Time-table:

Trips to be made as and when required.

Scale of charges:

Chatsworth Unit 10 to Durban-Westville University: 40c single.

Mondi Paper Company: Merebank to Durban-Westville University with interchangeability:

Outwards:

From Mondi Paper Mills, Travenscore Drive, into Badulla Drive, into Bikaneer Road, into Dharwa Road, Himalaya Road, over the bridge, into Pendlebury Road, Leicester Road (alternatively), South Coast Road, Grimsby Road, Higginson Highway, into N2, along N2 into slipway, into N3 into Jan Smuts Highway to Durban-Westville University and return.

Inwards:

Durban-Westville University to Mondi Paper Mills via the above routes.

Subject to restrictions that on trips to Durban-Westville University no passengers to be picked up along N2 and on trips from Durban-Westville no passengers to be set down along N2.

Time-table:

Trips to be made as and when required.

Scale of charges:

Mondi Paper Mills to Durban-Westville University: 40c single.

AR/575 (565) B—DURBAN/CHATSWORTH UNIT 6/7. (2) Brijlall Sewnarian Debba, Sydenham; replacement of bus ND 117-781 (OP20415). (3) One bus—NK 6029. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) (i) Durban to Chatsworth Township Unit 7. Terminal points. (a) inner: Victoria Street Bus Rank. (b) Outer: At the corner of Road 742 and Road 701 via existing routes. (ii) From Durban to Chatsworth Indian Township Unit 6 and return. Terminal points: Inner: Victoria Street Bus Rank. Outer: Junction of Roads 336 and 601 via existing routes. Time-table and scale of charges as per replacement vehicle.

AR/576 (582) B—TONGAAT. (2) Alson Makhanya, trading as Makhanya's Motor Transport, Tongaat; additional vehicle/additional authority. (3) One vehicle to be acquired. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From Simelane Store to Tongaat Bus Rank on old road via Mholokohlo Store then turn left onto new KwaZulu unnamed road to Mnyandu's House, then across Umgwenya River, then onto existing road then turn left onto new KwaZulu unnamed road, across Mona River then adjoin onto existing road from Uganweni to Tongaat before Tongaat River Bridge then across Tongaat River onto Noodsberg Road then join onto Old North Coast Road then onto Old North Coast Road to unnamed road to Tongaat Bus Rank and return.

Time-table

Depart		*Arrive*	
Simelane	03h00	Tongaat	04h15
Tongaat	04h20	Simelane	04h50
Simelane	05h00	Tongaat	06h00
Tongaat	07h05	Simelane	07h45
Simelane	08h30	Tongaat	09h45
Tongaat	11h40	Simelane	12h55
Simelane	13h00	Tongaat	14h00
Tongaat	15h30	Tongaat	16h45
Simelane	16h50	Tongaat	17h20
Tongaat	18h00	Simelane	19h15

Scale of charges:

Simelane to Tongaat	80c
Mholokohlo Store to Tongaat	60c
Mnyand House to Tongaat	50c
Tongaat River Bridge to Tongaat	30c
Intermediate Pass	20c

AR/577 (587) B—DURBAN/MOUNT EDGECOMBE MILL BARRACKS. (2) Kothia Sellamaya, trading as R. & S. Transport, Mount Edgecombe; replacement of bus—ND 61366 (OP29264). (3) One vehicle to be acquired. (4) (i) Non-White organised groups—pro forma. (5) (i) From Mount Edgecombe, Post Office to points within an area with a radius of 80 km from Mount Edgecombe Post Office. (4) (ii) Non-White passengers and their personal effects. (5) (ii) From Durban (Lorne Street Bus Rank) to (a) (i) Mount Edgecombe Mill Barracks/Cambelltown/Westbrook Estate (Huletts Holding). (ii) S.O.S Service Station via Avoca and return. (b) From Cmubia and Umhlanga Rocks and return. All via routes as per replacement vehicle. Time-table and scale of charges as per replacement vehicle.

AR/578 (623) B—MEREBANK/PINETOWN. (2) Ninian & Lester (Pty) Ltd, Durban; late renewal PP91544, PP80730, PP91540, PP80731, PP91543, PP91541, PP91756, PP91542. (3) NPN 45021, NPN 45021, NPN 28385. (4) and (5) As set out below:

PP91756—NPN 41895:

(a) Employees, free of charge on public holidays and during weekends. From Merebank to Pinetown and return via Chatsworth, Shallcross and Mariannhill.

(b) Non-White soccer teams being employees of Ninian & Lester (Pty) Ltd. Between holder's factory at 33 Richmond Road, Pinetown and Chatsworth Unit 3B Sports Grounds.

PP91540—NPN 28385; PP91541—NPN 6782:

Own employees, free of charge. Between the hours of 18h00 on Fridays and 06h00 on Mondays from Merebank to Pinetown and return via Chatsworth, Shallcross and Mariannhill.

PP91542—NPN 51794:

Own employees, free of charge, on public holidays and during weekends. From Merebank to Pinetown and return via Chatsworth, Shallcross and Mariannhill.

PP91543—NPN 47960:

(a) Own employees and their personal effects. Within a radius of 50 km from bona fide place of business on days and at times when no public transport is available between 18h00 on Fridays and 06h00 on Mondays.

(b) Textiles and allied goods. Within a radius of 50 km from bona fide place of business at Pinetown and also within the Magisterial Districts of Camperdown, Durban, Inanda, Lower Tugela, Mapumulo, Ndwedwe, Pinetown and Umlazi and the areas lying between the boundaries of the National Road N3 between Pietermaritzburg and Durban where it intersects the Boundary of Pietermaritzburg, also the Township areas of Umkomaas, Scottburgh and Park Rynie.

PP91544—NPN 45021:

(a) Own employees, free of charge. Between the hours of 18h00 on Fridays and 06h00 on Mondays from Merebank to Pinetown and return via Chatsworth, Shallcross and Mariannhill.

(b) Non-White soccer teams being employees of Ninian & Lester (Pty) Ltd. Between holder's factory at 33 Richmond Road, Pinetown and Chatsworth Unit 3B Sports Grounds.

AR/579 (621) B—PHOENIX TOWNSHIP. (2) Springfield Omnibus Services (Pty) Ltd, Durban; additional buses. (3) Five vehicles to be advised. (4) and (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Non-White passengers and their personal effects. From Phoenix Township to Centenary Road Bus Terminus and return.

Inwards:

From Phoenix Township, Roads 1203, 1201, 1101, alternative Roads 1203, 1103, 1102, 1101, 1001, 1002, 1001, Industrial Road, along Industrial Road, into and along Main Inanda Road, North Coast Road, Umgeni Road, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Leopold Street, Warwick Avenue, to Centenary Road Bus Terminus and return.

Outwards:

From Centenary Road Bus Terminus, along Centenary Road, into and along Carlisle Street, Grey Street, Beatrice Street, Albert Street, Umgeni Road, North Coast Road, Main Inanda Road, Industrial Road, Phoenix Township Roads 1001, 1002, 1001, 1101, 1201, 1203, alternative roads 1001, 1002, 1001, 1101, 1102, 1103, 1203.

This authority is subject to restriction that on the inward journey no passengers be picked up after departing the last house at the intersection of the Main Inanda and Industrial Roads and on the return journey no passengers be set down before the said point is reached.

Time-table

Phoenix Township *Depart*	*Durban* *Depart*
*04h30	*05h40
*05h00	*06h10
*05h30	*06h40
*05h45	*07h10
06h00	07h25
06h15	07h40
06h30	08h10
06h45	08h40
07h00	09h10
07h30	09h40
08h00	10h10
08h30	10h40
09h00	11h10
09h30	11h40
10h00	12h10
10h30	12h40
11h00	13h10
11h30	13h40
12h00	14h10
13h00	14h40
13h30	15h10
14h00	15h40
14h30	16h10
15h00	16h30
15h30	17h00

* Denotes except on Sundays and holidays.

Phoenix Township	*Durban*
Depart	*Depart*
16h00	17h15
16h30	17h30
17h00	18h00
17h30	18h30
18h00	19h00
18h30	19h30
19h00	20h00

Time-tables to be operated on communal basis by the Mt Edgecombe Bus Operators Association.

FARE SCHEDULE

Fare Scale: Phoenix Units 10 to 11 to Durban (Lorne Street Bus Rank): 35c single.

NB—On all other services from Phoenix to Durban fares are changed in accordance with structure used by the Mount Edgecombe Bus Operators Association.

Fare scale: Phoenix Units 10 to 11 to Durban Industrial Area: 15c flat fare.

AR/580 (579) T—ESHOWE. (2) Mahlenene Abslom Sibiya, Eshowe; amendment of route and time-tables. (3) One bus—NES 7457. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Kangelans (District of Eshowe) to Tugela Village via Kangelan School, Samugu, Gcotsheni School, Ndulinde Store, Ndulinde School, Chief Mhlongo's Kraal, Nyoni, Railway Station, Sithebe, Sundumbili Township and Tugela Village and return.

Time-table

Monday to Saturday

Depart		*Arrive*	
Kangelani	05h30	Nyoni	07h30
Nyoni	07h40	Mandini	08h00
Mandini	08h30	Tugela	08h45
Tugela	10h00	Mandini	10h20
Mandini	10h45	Nyoni	11h45
Nyoni	12h00	Kangelani	14h30
Kangelani	14h45	Nyoni	16h15
Nyoni	16h34	Kangelani	19h30
	alt 17h30		

Additional trips on Fridays

Kangelani	20h00	Nyoni	21h30
Nyoni	22h00	Kangelani	24h30

Sundays

Kangelani	13h30	Nyoni	15h30
Nyoni	16h45	Kangelani	19h30
	alt 17h30		

Scale of charges:

Kangelani to Nyoni: R1,50.
Inyoni to Mandini: R0,45.
Mandini to Tugela: R0,20.
Kangelani to Tugela: R2,15.

AR/581 (535) T—ESIKHAWINI. (2) Sidumo Nyewula, Felixton; replacement of motor-car NUF 19149 (PP95760). (3) One combi—NUF 1682. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Esikhawini B.C. School, Reserve 10, Mtunzini, to points within a radius of 48 km therefrom and return.

AR/582 (496) T—DURBAN. (2) Perumal Appanna, Chatsworth; new public permit in place of PP92838 not renewed for 1980/81. (3) One vehicle to be acquired. (4) Asiatic employees of Wimpy Bar, 34 West Street, Durban, and Marine Sands Holiday Flats, Marine Parade, Durban, between 21h00 and 03h00: From Wimpy Bar, 34 West Street, Durban, and Marine Sands Holiday Flats, direct to their residences situated in all units of Chatsworth. Time-table: As required during hours as stated above. Scale of charges: 50c per head.

AR/583 (446) T—MTUNZINI. (2) Mandlenkosi Dube, kwaDlangezwa; replacement of motor-car—NZ 2973 (PP95765). (3) One m/bus—NZ 7114. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From points within a radius of 5 km from Ezikhawini Mtunzini District to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/584 (606) T—FELIXTON. (2) Perumal Pounadu, Chatsworth; new public permit. (3) Two 9-seater motor-cars to be acquired. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from Felixton Post Office and return.

AR/585 (608) T—AMANZIMTOTI. (2) Peter McNaught-Davis, trading as Toti Taxis, Amanzimtoti; replacement of ND 204-165 (OP32172). (3) One motor-car—ND 230-957. (4) White passengers and their personal effects to be driven by an Asiatic male driver. (5) (i) On trips within a radius of 50 km from Amanzimtoti Post Office. (ii) Casual trips.

AR/586 (605) T—ESHOWE. (2) Alfred Mtanbo, Eshowe; new public permit. (3) One motor-car—NES 534. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From points within Isiphezi Reserve, District of Eshowe to points within a radius of 50 km and return.

AR/587 (626) T—UMLAZI. (2) Herbert Themba Gumbi, Ntokozweni; new public permit. (3) One motor-car—NUZ 1466. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial District of Umlazi.

AR/588 (624) T—TONGAAT. (2) Chengadu Naynah, Tongaat; new public permit in place of Public Permit PP91748 not renewed for 1980/81. (3) One motor-car—ND 13615. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from Tongaat Post Office with casual trips.

AR/589 (600) T—GROUTVILLE. (2) Perfect M. Zincume, Dalbridge; new public permit in place of PP92527 not renewed for 1980/81. (3) One motor-car—NO 1587. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Tembu Ward, Groutville District of Stanger, to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/590 (521) G—Re-gazette of AR/524 (521) G—DURBAN/PAARL-/BELVILLE. (2) Herpa Transport (Pty) Ltd, Krugersdorp; new public permit. (3) Six semi-trailer tankers. (4) and (5) As set out below: Styrene Monomer in bulk exclusively on behalf of the Sasol Marketing Company Ltd's

1. Within a radius of 80 km from the Sasol Marketing Company Ltd's place of industry, trade or business as described above/ and within the Magisterial District of Camperdown, Durban, Inanda, Lower Tugela, Mapumulo, Ndwedwe, Pinetown and Umlazi and the area lying between the Boundaries of the national road (National Route 3) between Durban and Pietermaritzburg from the point where it intersects the Boundary of the Magisterial District of Camperdown to the point where it intersects the Boundary of the municipal area of Pietermaritzburg and the whole of the last-mentioned area and the municipal areas of Umkomaas and Scottburgh and the area lying between the Boundaries of the national road (National Route 2) between Durban and Park Rynie from the point where it intersects the Boundary of the Magisterial District of Umlazi to the point where it intersects the Boundary of the health committee area of Park Rynie and the whole of the last-mentioned area.

2. From bulk installation, Island View Durban, to Dajosafat Paarl and Belville Cape Province.

AR/591 (622) T—TUGELA. (2) Kistensamy Sheshiah Naidoo, Stanger; replacement of combi—NT 15506 (PP95778). (3) One motor-car—NT 4841. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From Tugela Village to points within a radius of 50 km therefrom and return. Excluding picking up passengers within the Borough of Stanger.

AR/592 (475) T—ISIKHAWINI. (2) Petros M. Dunge, Empangeni; new public permit. (3) One motor-car. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from Isikhawini and return.

AR/593 (618) T—DURBAN. (2) Mohamed Adam, Durban; additional vehicle. (3) Three vehicles to be acquired. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from Durban General Post Office and casual trips.

AR/594 (619) T—UMLAZI. (2) Muziwendlela Ndimande, Umlazi; new public permit. (3) One motor-car—NUZ 6042. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial District of Umlazi. (Taxi to be stationed at Umlazi Railway Station.)

AR/595 (617) T—PINETOWN. (2) M. S. Ramathula, Pinetown; transfer of Public Permit PP93361 from Goolam H. Ramathula. (3) One motor-car—NPN 10207. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from Pinetown Post Office with casual trips.

AR/596 (609) T—ESHOWE. (2) Simon M. Nkonyane; new public permit. (3) One motor vehicle to be acquired. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Sundumbili, District of Eshowe, to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/597 (614) T—UMBUMBULU. (2) Moses Mtshali, Umbogintwini; replacement of motor-car—NUL 176 (OP34556). (3) One m/bus—ND 197-307. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From St Magdalena's School, Umbogintwini, District of Umbumbulu, to points within a radius of 50 km therefrom and return excluding point to point conveyance within the Borough of Amanzimtoti.

AR/598 (438) T—DURBAN. (2) Kennecol (Pty) Ltd, Durban; replacement of motor-car—ND 162-748 (PP90712). (3) One motor-vehicle—ND 302-882. (4) White passengers to be driven by a White/Non-White drivers. (5) On trips within a radius of 50 km from Durban GPO with casual trips.

AR/599 (611) T—UMLAZI. (2) Phillip Ngcongo, Durban; additional vehicle/new authority. (3) One motor-car—NUZ 4194. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Umlazi railway to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/600 (613) T—DWESHULA. (2) Nhlanhla Erastus Msomi, Durban; new public permit. (3) Vehicle to be advised. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from Dweshula Post Office and return.

AR/601 (601) T—KWAMASHU. (2) Malusi Simon Radebe, Dalbridge; transfer of Public Permit PP92403 from Norman Ngwenya. (3) One motor-car—ND 111-911. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Within kwaMashu Township to points within a radius of 25 km from kwaMashu Station and return.

AR/602 (644) T—KWAMASHU. (2) Stanford Sigwebela, kwaMashu; additional vehicle. (3) One motor-car—ND 145-559. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From points within a radius of 5 km from Bekezela Trading Store (M. Section, kwaMashu), to points within a radius of 50 km therefrom and return.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	Vervoer, Departement van		
	Aansoeke om openbare padvervoerpermitte	1	7178

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	Transport, Department of		
	Applications for public road carrier permits.....	1	7178

University of Fort Hare
Together in Excellence


779
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 182] PRETORIA, 15 AUGUSTUS AUGUST 1980 [No. 7179

ALGEMENE KENNISGEWING
(MAATSKAPPYE)

KENNISGEWING 567 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN VERBRUIKERSAKE

KENNISGEWINGS INGEVOLGE DIE MAATSKAPPY-WET, 1973 (WET 61 VAN 1973)

Die volgende kennisgewings in verband met registrasies van maatskappye, omskeppings van maatskappye, naamsveranderinge, vertaalde en verkorte vorme van name, defensiewe name, verminderings van kapitaal, vermeerdering van kapitaal en ontbindings word vir algemene inligting bekendgemaak.

Geen waarborg ten opsigte van die juistheid van die besonderhede verstrek, word gegee nie en geen verantwoordelikheid vir foute en weglatings of die gevolge daarvan word aanvaar nie.

B. J. GELDENBLOEM, Registrateur van Maatskappye.

REGISTRASIE VAN MAATSKAPPYE/REGISTRATION OF COMPANIES

Nuwe maatskappye/New companies

(Nommer, naam, adres, aandelekapitaal/Number, name, address, share capital.)

28 Julie/July 1980

80/06566/07—HELTRONIC (CAPE) (PTY) LTD, Fifth Floor, Rand President Buildings, Pretoria Avenue, Randburg: R400. Secondary. (Electronics.)

80/06567/07—JOHN GIBB HOLDINGS (PTY) LTD, 2001 Trust Bank Centre, 56 Eloff Street, Johannesburg: R2 100. Investments.

80/06568/07—B.P.K. HARNAS EN KABEL VERVAARDIGERS (EDMS.) BPK., Gallantstraat 1105, Lady Selbourne, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Harnasse.)

80/06569/07—PRICE PROMOTIONS (PTY) LTD, c/o Brown & Levin, 501 African Life Buildings, West Street, Durban: R4 000. Services. (Promotions.)

80/06570/07—TENGILE SUGAR ESTATE (PTY) LTD, 96 Kangella Street, Eshowe: R4 000. Agricultural. (Sugar farming.)

80/06571/07—SMIMEC (PTY) LTD, 2 Shelley Mansions, 14 Second Avenue, Florida: R4 000. Commerce. (Clothing.)

80/06572/07—DURBAN COMPUTOR EQUIPMENT (PTY) LTD, c/o Arthur Young & Co., 20th Floor, 320 West Street, Durban: R4 000. Commerce. (Computor equipment.)

80/06573/07—THEO TERBLANCH TRUST (EDMS.) BPK., Presidentsentrum 709, Pretoriusstraat 265, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/06574/07—BERNING (EDMS.) BPK., 119 Pine Street, Greytown: R4 000. Investments.

80/06575/07—COMPUPART (PTY) LTD, First Floor, Saambou Buildings, 130 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Electrical components.)

GENERAL NOTICE
(COMPANIES)

NOTICE 567 OF 1980

DEPARTMENT OF COMMERCE AND CONSUMER AFFAIRS

NOTICES IN TERMS OF THE COMPANIES ACT, 1973 (ACT 61 OF 1973)

The following notices relating to registrations of companies, conversions of companies, changes of name, translated and shortened forms of names, defensive names, reductions of capital, increase of capital and dissolutions are published for general information.

No guarantee is given as to the accuracy of the particulars furnished and no responsibility is taken for errors and omissions or their consequences.

B. J. GELDENBLOEM, Registrar of Companies.

80/06576/07—METAL RECOVERY HOLDINGS (PTY) LTD, First Floor, United Towers, 160 Main Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06577/07—IN-COM TRAINING (PTY) LTD, Ninth Floor, J.B.S. Buildings, Field Street, Durban: R4 000. Services. (Security training.)

80/06578/07—HOLY INDUSTRIES (PTY) LTD, Ninth Floor, J.B.S. Buildings, Field Street, Durban: R4 000. Secondary. (Timber.)

80/06579/07—FLITZ BLITZ (EDMS.) BPK., Eerste Verdieping, Jorissgebou, hoek van Rissik- en Joubertstraat, Krugersdorp: R4 000. Dienste.

80/06580/07—ATLANTIS CABLE EXTRUDERS (PTY) LTD, 10th Floor, African Eagle Centre, 2 St George's Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Electric cables.)

80/06581/07—SANOLROUX BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Hatfield Forumgebou 602, Arcadiastraat 1077, Hatfield, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/06582/07—ANKER EIENDOMSAGENTE (EDMS.) BPK., Hatfield Forumgebou 602, Arcadiastraat 1077, Hatfield, Pretoria: R4 000. Dienste. (Agente.)

80/06583/07—PRETORIA SWEMBADSENTRUM (EDMS.) BPK., Hatfield Forumgebou 602, Arcadiastraat 1077, Hatfield, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/06584/07—V.R. ENGINEERING (TVL) (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/06585/07—SUPERMAN SALES (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North: R4 000. Commerce. (General dealers.)

80/06586/07—ADWYN (EDMS.) BPK., 30–34 Charl Malan Street, Beilville: R100. Dienste.

80/06587/07—SALTUS EXECUTIVE GROUP (PTY) LTD, Fourth Floor, United Buildings, 41 Amphill Avenue, Benoni: R10 000. Services.

80/06588/07—BIMBO (PTY) LTD, 20 Webber Street, Selby, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Toys.)

80/06589/07—PETERDEN INVESTMENTS (PTY) LTD, Fifth Floor, Atkinson House, 24 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06590/07—BKANDVLEI BOERDERY (EDMS.) BPK., Vanerkomgebou 601, Pretoriusstraat 21, Pretoria: R4 000. Boerdery.

80/06591/07—HENICK (EDMS.) BPK., Commissionerstraat 220, Johannesburg: R4 000. Sekondêr. (Juweliers.)

80/06592/07—J.D. HOTEL INVESTMENTS (NTL) (PTY) LTD, Suite 102, Legal & General Chambers, corner of Louis Botha Avenue and Sixth Street, Orange Grove: R4 000. Commerce. (Hotel.)

80/06593/07—DRIEHOEK WAARBORG (EDMS.) BPK., Die kantore van J. C. Barnard & Vennote, Jarekagebou, Merrimanlaan 21, Vereeniging: R4 000. Diens. (Waarborge van motors.)

80/06594/07—GRANDEN PROPERTIES (PTY) LTD, 8 Carrick Road, Queensburgh: R4 000. Investments.

80/06595/07—SIDHA ASSOCIATES (PTY) LTD, c/o A. R. Cohen & Co., Seventh Floor, Elkan House, corner of Pretoria and Quartz Streets, Hillbrow: R50. No par value. Services.

80/06596/07—CAPE RENOVATION CONTRACTORS (PTY) LTD, 7 Landseer Road, Mowbray, Cape: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/06597/07—TEN FORTY EIGHT YEOVILLE INVESTMENTS (PTY) LTD, Fourth Floor, New Zealand Insurance House, 58 Anderson Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06598/07—BERG RIVER HOLDINGS (PTY) LTD, c/o Arthur Young & Co., Main Tower, Cape Town Centre, Foreshore, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06599/07—SELMATEX (TVL) (PTY) LTD, c/o R. B. Honeyborne & Co., Seventh Floor, Geldenhuys, 33 Jorissen Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Textile trading.)

80/06600/07—AFRICAN PERSONAL AID (PTY) LTD, Chinbrogebou, Crosstraat, Kroonstad: R100. Dienste.

80/06601/07—COMBINED MARKETI..G (PTY) LTD, Ninth Floor, Standard House, 275 Smith Street, Durban: R4 000. Commerce. (Import and export.)

80/06602/07—E.M.S. BELTING DISTRIBUTORS BORDER (PTY) LTD, 505 De Korte Buildings, 46 De Korte Street, Braamfontein: R4 000. Secondary. (Conveyor belting.)

29 Julie/July 1980

80/06603/07—DOS RAMOS & DE SOUSA (PTY) LTD; 403 Longsbank, 187 Bree Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Bottle store.)

80/06604/07—TRIPLE C. ENGINEERING (PTY) LTD, 27 Woburn Avenue, Benoni: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/06605/07—PHOENICIA (PTY) LTD, 730 Anreith Corner, Hans Strydom Avenue, Cape Town: R4 000. Services. (Entertainment.)

80/06606/07—FRUCTUS (EDMS.) BPK., Mediese Sentrum 10, Goewermentslaan, Virginia: R12 000. Boordery.

80/06607/07—MICRO COMPUTING SYSTEMS (PTY) LTD, 19 Cologne Road, Gerdview, Germiston: R4 000. Commerce. (Computers.)

80/06608/07—HELLENIC ENGINEERING (PTY) LTD, 10th Floor, African Eagle Centre, 2 St George's Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/06609/07—NUT CRACKER SWEET (PTY) LTD, 322 Kerkenberg Avenue, Villieria, Pretoria: R1 000. Commerce. (General dealer.)

80/06610/07—COLROUX (EDMS.) BPK., Hardvardstraat 3, Howick: R4 000. Handel. (Algemene handelaars.)

80/06611/07—ERMELO ELEKTRIESE & VERKOELINGS KONTRAKTEURS (EDMS.) BPK., Andersonstraat 11, Bethal: R4 000. Sekondêr. (Elektriese verkoelers.)

80/06612/07—TOWER PROPERTIES (PTY) LTD, 802 Trades Hall East, 90 Anderson Street, Marshalltown: R4 000. Services. (Advisors.)

80/06613/07—GARDINER'S CORNER (PTY) LTD, Second Floor, A.A. House, Rink Street, Port Elizabeth: R4 000. Secondary. (Swimmingpool equipment.)

80/06614/07—PICKGEORGE (PTY) LTD, 12th Floor, Ashley House, 320 Smith Street, Durban: R4 000. Investments.

80/06615/07—TONGA SISAL COMPANY (PTY) LTD, c/o Florarcadia (Pty) Ltd, farm Boschoek, Heidelberg, Tvl: R4 000. Agriculture. (Sisal.)

80/06616/07—AZURE (PTY) LTD, Sixth Floor, Russell Buildings, 28 Kerk Street, Johannesburg: R100. Services.

80/06617/07—NEVEREST CHEMICALS (PTY) LTD, Vanerkomgebou 601, Pretoriusstraat 217, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Verf.)

80/06618/07—CORE COMPUTER BUREAU (PTY) LTD, 10th Floor, Nedbank Centre, Durban Club Place, Durban: R10 000. Commerce. (Computers.)

80/06619/07—DOMESTIC SEWING MACHINES (PTY) LTD, Sixth Floor, Russell Buildings, 28 Kerk Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Sewing machines.)

80/06620/07—CORE COMPUTER SYSTEMS (PTY) LTD, 10th Floor, Nedbank Centre, Durban Club Place, Durban: R10 000. Commerce. (Computers.)

80/06621/07—CLOETE SKOOLMEUBELVERVAARDIGERS LEBOWA (EDMS.) BPK., Retiefstraat 12, Potgietersrus: R4 000. Handel. (Metaal.)

80/06622/07—MAUNA INVESTMANS (PTY) LTD, 13th Floor, Strand Towers, Strand Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06623/07—VON FALKENHAUSEN TRUST COMPANY (PTY) LTD, 30th Floor, Durban Bay House, 333 Smith Street, Durban: R4 000. Investments.

80/06624/07—SPARKLIT DISTRIBUTORS (PTY) LTD, 709 President Centre, 265 Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Services. (Agents.)

80/06625/07—C & S MOTOR CAR SALES (PTY) LTD, 10de Verdieping, Aegisgebou, Lovedaystraat, Johannesburg: R4 000. Handel. (Motorhandelaar.)

80/06626/07—KEVMORE MOTOR CYCLE ENTERPRISES (PTY) LTD, 10th Floor, Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Motor cycles.)

80/06627/07—HARRY GORFINKEL HOLDINGS (PTY) LTD, 13th Floor, Strand Towers, Strand Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06628/07—NORTH COAST INVESTMENTS & FRANCHISING PROMOTIONS (PTY) LTD, c/o Stanger Hotel, Reynolds Street, Stanger: R4 000. Investments.

80/06629/07—MODULOTRONICS (PTY) LTD, 501 B.P. Centre, Thibault Square, Cape Town: R10 000. Secondary. (Electronics.)

80/06630/07—MODKOM RADIO SYSTEMS (PTY) LTD, 9a Nedbank Corner, 620 Louis Botha Avenue, Johannesburg: R160. Commerce. (Two-way radio systems.)

80/06631/07—C.G.H. EXPORT PROMOTIONS (PTY) LTD, c/o Sandberg & Partners, Eighth Floor, Heerengracht, 87 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg: R200. Commerce. (Export.)

80/06632/07—TRIANGLE KAWASAKI (PTY) LTD, Elserino Buildings, F.W. Beyers Street, Vanderbijlpark: R300. Commerce. (Motor cycle.)

80/06633/07—N.B. RECORD CO. (PTY) LTD, 35 Clinton Road, New Redruth, Alberton: R4 000. Secondary. (Manufacturing.)

80/06634/07—VAN DER LINDE & VENTER KONSTRUKSIE (PTY) LTD, Grondverdieping, Forumgebou, Strubenstraat 159, Pretoria: R120. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/06635/07—TECHTRA KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., p/a Venter & Vennote, Sewende Verdieping, Trust Bankgebou, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/06636/07—POOL OWNERS (PTY) LTD, Third Floor, Harbour View, 47 Victoria Embankment, Durban: R4 000. Secondary. (Pools.)

30 Julie/July 1980

80/06637/07—MIKE BOURNE AGENCIES (PTY) LTD, 309 Hyde Park Corner, Hyde Park, Johannesburg: R4 000. Services. (Agents.)

80/06638/07—PAPER & BOARD SPECIALISTS (PTY) LTD, 40/48 Ashley Avenue, Glenashley, Durban: R10 000. Secondary. (Paper.)

80/06639/07—CAPEN (PTY) LTD, Second Floor, Atkinson House, 47 Strand Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06640/07—MO'S MOBILE FIELD SERVICES (PTY) LTD, c/o Moffat Thomson & Co., Sixth Floor, Samiesentrum, corner of Queen and Spilsbury Streets, Germiston: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/06641/07—D.J.B. INVESTMENTS (PTY) LTD, Suite 1, Heathrow, 244 D. F. Malan Drive, Blackheath, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06642/07—PAKLOW (PTY) LTD, Suite 26, Highway House, Jan Smuts Highway, Westridge, Durban: R4 000. Secondary. (Contractors.)

80/06643/07—COMDIS (PTY) LTD, Suite 1, Heathrow, 244 D. F. Malan Drive, Blackheath, Johannesburg: R4 000. Services. (Agents.)

80/06644/07—TAURUS CIVIL CONSTRUCTION (PTY) LTD, 12th Floor, Permanent Corner, corner of Field Street and Commercial Road, Durban: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/06645/07—ISAY INVESTMENTS (PTY) LTD, 1104 11th Floor, corner of Pritchard and Delvers Streets, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06646/07—EAGLE FLOORING (PTY) LTD, Fourth Floor, New Zealand Insurance House, 58 Anderson Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Flooring.)

80/06647/07—ARTISTIC BOUDIOR (PTY) LTD, Third Floor, Sanlam Buildings, Third Street, Springs: R4 000. Secondary. (Linen.)

80/06648/07—RED CHERRY (PTY) LTD, 10th Floor, General Buildings, corner of Field and Smith Streets, Durban: R4 000. Investments.

80/06649/07—NEPTUNE CONSTRUCTION (ALBERTON) (PTY) LTD, 187/188 Shakespear House, Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/06650/07—LEISURE TIME INDUSTRIES (PTY) LTD, First Floor, Factor House, 12 Kruis Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Leisure equipment.)

80/06651/07—AGMA (PTY) LTD, 8 Old Main Road, Hillcrest: R4 000. Services. (Consultants.)

80/06652/07—CORSAIR TRADING CO. (PTY) LTD, 5 Permosa House, 39 Cranbourne Avenue, Benoni: R4 000. Commerce. (Trading.)

80/06653/07—L.G.S. DIAMOND SALES (PTY) LTD, Suite 102, Legal and General Chambers, corner of Louis Botha Avenue and Sixth Street, Orange Grove: R4 000. Secondary. (Diamonds.)

80/06654/07—ALEX COULING EQUIPMENT (PTY) LTD, 88 Stanhope Road, Malvern East, Germiston: R4 000. Secondary.

80/06655/07—452 ALRODE EXTENSION 7 (PTY) LTD, 19th Floor, North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R100. Investments.

80/06656/07—11 ALRODE SOUTH EXT 2 (PTY) LTD, 19th Floor, North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R100. Investments.

80/06657/07—J. C. MARTIN SURVEYS (PTY) LTD, c/o Ernst & Whinney, 30th Floor, Durban Bay House, 333 Smith Street, Durban: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/06658/07—FONTEIN DIAMANTE (EDMS.) BPK., Waterkantstraat 4, Vredendal: R4 000. Sekondêr. (Diamante.)

80/06659/07—WALLBALL SQUASH COURTS (PTY) LTD, First Floor, Factor House, 12 Kruis Street, Johannesburg: R4 000. Services. (Squash courts.)

80/06660/07—SKYFRATE (NATAL) (PTY) LTD, 621 Y.P.F. Centre, 66 Small Street, Johannesburg: R4 000. Services. (Air freighting.)

80/06661/07—SKY COURIERS INTERNATIONAL (PTY) LTD, 621 Y.P.F. Centre, 66 Small Street, Johannesburg: R4 000. Services. (Air freighting.)

80/06662/07—GEMQUEST AFRICA (PTY) LTD, Eighth Floor, Zambesi House, 44 Von Wielligh Street, Johannesburg: R4 000. Services. (Cutters of stones.)

80/06663/07—ZATOR (PTY) LTD, 211 Permanent Buildings, Chapple Street, Pinetown: R4 000. Services. (Agents.)

80/06664/07—TILOUIS PROPERTIES (PTY) LTD, 11 Villa Franco, Barvallen, Rustivia, Germiston: R1 000. Investments.

80/06665/07—N.B. ELECTRONICS (PTY) LTD, Vierde Verdieping, Santamgebou, Aliwalstraat, Bloemfontein: R10 000. (Algemene handelaars.)

80/06666/07—FAT AFRICA (PTY) LTD, c/o Pollard & Lewin, corner of Commissioner and Joubert Streets, Sixth Floor, Shakespear House, Johannesburg: R1 000. Secondary. (Engineering.)

80/06667/07—HOEFBESLAG (EDMS.) BPK., First Floor, Investment House, corner of Van Wyk and Joubert Streets, Roodepoort: R4 000. Commerce. (Import and export.)

80/06668/07—REPUBLIC BUILDING CONTRACTORS (PTY) LTD, 120 Geneva House, Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Building.)

80/06669/07—BLOOM'S FLOORING (PTY) LTD, 363 Main Street, Wynberg: R2 000. Secondary. (Flooring.)

80/06670/07—BARRETT'S-BANBURY (CAPRI) (PTY) LTD, 312 Standard Bank Chambers, 46 Marshall Street, Johannesburg: R1 000. Services.

80/06671/07—GRADVOL GLASS WORKS (PTY) LTD, 36 Kerk Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Glass.)

80/06672/07—GLENRIET INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Arthur Andersen & Co., Shell House, 9 Riebeeck Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06673/07—WAGNER ENGINEERING (PTY) LTD, 1104 11th Floor, Kelhof, corner of Pritchard and Delvers Streets, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/06674/07—PLAN-A-STORE (PTY) LTD, 235 Union Centre East, 55 Harrison Street, Johannesburg: R4 000. Services. (Shopfitters.)

80/06675/07—LISCOR (PTY) LTD, c/o J. Weiner & Co., 12th Floor, Arcadia Centre, Beatrix Street, Arcadia: R4 000. Investments.

80/06676/07—SUCOSCA PROPERTIES (PTY) LTD, Sixth Floor, Shakespeare House, corner of Commissioner and Joubert Streets, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06677/07—PETWAL PROPERTIES (PTY) LTD, Main Tower, Cape Town Centre, Heerengracht, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06678/07—PHIL NORTJE D.P. SERVICES (PTY) LTD, 249 Knysna Avenue, Sinoville, Pretoria: R4 000. Commerce. (Computer.)

80/06679/07—GERM SHIPPING (PTY) LTD, 2001 Trust Bank Centre, 475 Smith Street, Durban: R4 000. Commerce. (Import and export.)

80/06680/07—ROSEBANK RADIO & T.V. (PTY) LTD, c/o Litvin, Hack, Mayer & Co., Seventh Floor, B.P. Centre, Kerk Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Electrical appliances.)

80/06681/07—IBAVAC (PTY) LTD, Ninth Floor, Queen Elizabeth House, Smit Street, Braamfontein: R4 000. Secondary. (Medical equipment.)

80/06682/07—LUSA MINING & INVESTMENTS (PTY) LTD, H. A. Ross & Co., Ground Floor, Eastwing Suite, Everite House, 20 De Korte Street, Braamfontein: R100. Mining.

80/06683/07—DUMP RECLAMATION SERVICES (PTY) LTD, 2809 Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg: R100 000. Services.

80/06684/07—SALEASE (PTY) LTD, Airport Terminal Building, Wonderboom Airport, Pretoria: R4 000. Secondary. (Aircraft.)

80/06685/07—DEEP SOUTH KNITTING WORKS (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Textiles.)

80/06686/07—H.J. SHIRT MAKERS (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Clothing.)

80/06687/07—LACE CENTRE (PTY) LTD, Suite 700, Nedbank House, 30 Albert Street, Durban: R4 000. Commerce. (Lace.)

80/06688/07—TRIDENT STATIONERY (PTY) LTD, 2201 Trust Bank Centre, Heerengracht: R4 000. Commerce. (Stationers.)

80/06689/07—INTERNATIONAL GEMMELOGICAL LABORATORY (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 76 Sandler Road, Percelia, Johannesburg: R4 000. Services.

80/06690/07—FAREEDI MOTOR ENTERPRISES (PTY) LTD, Third Floor, AEL Centre, 78 Mint Road, Fordsburg, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/06691/07—CHARLES NIEHAUS (EDMS.) BPK., Miemandagebou, Visagiestraat 32, Pretoria: R4 000. Beleggings

80/06692/07—NASSER ASSOCIATES (PTY) LTD, 159 Jan Smuts Avenue, Rosebank, Johannesburg: R4 000. Services. (Consultants.)

80/06693/07—SPEEDIE & STEYNBERG (PTY) LTD, 601 Van Erkoms Buildings, Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/06694/07—DUBERT ENGINEERING (PTY) LTD, c/o C. G. Honkinson & Co., Heilet House, corner of Leeuwpoort and Bank Streets, Boksburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/06695/07—N.C.N. DIAMOND DEALERS (P.E.) (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Diamonds.)

80/06696/07—CLASSIC CONSTRUCTION (PTY) LTD, 14 Chadrien Place, Rivonia Road, Landown: R4 000 N.P.V. Secondary. (Building.)

80/06697/07—S.C.R. CHROME (PTY) LTD, 24 Station Street, Denver, Johannesburg: R4 000 N.P.V. Secondary. (Chrome.)

80/06698/07—SEAVIEW AUTO (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/06699/07—FORESIGHT PROPERTIES (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06700/07—PEERLESS PROPERTIES (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06701/07—ADASCON (PTY) LTD, 3 14th Street, Menlo Park, Pretoria: R4 000. Secondary. (Electronics.)

31 Julie/July 1980

80/06702/07—KENDASH INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Goldby, Compton & McKelvie, 32 Van der Walt Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/06703/07—SWANGLO (EDMS.) BPK., Subelsgebou, Handelstraat 24, Standerton: R4 000. Beleggings.

80/06704/07—HENLENE EIENDOMME (EDMS.) BPK., Sanlamgebou 204, Kerkstraat 200, Pietermaritzburg: R4 000. Services. (Agents.)

80/06705/07—BARNINA (EDMS.) BPK., Koloniale Mutualgebou 11, Hoogstraat 68, Worcester: R4 000. Beleggings.

80/06706/07—NIEHAN (EDMS.) BPK., p/a Malan & Du Preez, Miemandagebou, Visagiestraat, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/06707/07—GAMCAIP (EDMS.) BPK., Professionele Sentrumgebou, Scroderstraat, Upington: R4 000. Investments.

80/06708/07—MAKATEESKOP MINERAL HOLDINGS (PTY) LTD, Fifth Floor, Prudential Assurance House, Smith Street, Durban: R4 000. Mining.

80/06709/07—PAPILON INVESTMENTS (PTY) LTD, First Floor, Tyrlundie, 216 Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06710/07—PIKJAR INVESTMENTS (PTY) LTD, 17 Main Street, Randfontein: R4 000. Investments.

80/06711/07—BURDLATH INDUSTRIES NATAL (PTY) LTD, 211 Permanent Buildings, Chapel Street, Pinetown: R4 000. Secondary. (Coating.)

80/06712/07—G & A IMPORT & EXPORT (PTY) LTD, 23 Scott Street, Waverley, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Import and export.)

80/06713/07—T. C. GOOSEN (EDMS.) BPK., Plot 77, Onderstepoort, Pretoria: R4 000. Handel. (Onderdele.)

80/06714/07—MITCHELL'S PLAIN FISH & CHIPS (PTY) LTD, c/o Penkin Zeller & Karro, Second Floor, Atkinson House, Strand Street, Cape Town: R4 000. Commerce. (Foods.)

80/06715/07—SURF DIAMONDS (PTY) LTD, Fifth Floor, Prudential Assurance House, Smith Street, Durban: R4 000. Secondary. (Diamonds.)

80/06716/07—B. K. McGUIGAN CONSTRUCTION & PIPE LINES (PTY) LTD, c/o Norman Sifris & Co., 1014 Rand Central, 165 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/06717/07—ETIENNE GROENEWALD & ASSOCIATES (PTY) LTD, Fifth Floor, Volkskas Buildings, Market Street, Johannesburg: R4 000. Finance.

80/06718/07—ZWARTLAAGTE MINERALS (PTY) LTD, c/o Terblanche Meintjies & Partners, BB & T Buildings, 91 Anderson Street, Klerksdorp: R4 000. Secondary. (Minerals.)

80/06719/07—SKYFRATE (TVL) (PTY) LTD, 621 YPF Centre, 66 Smal Street, Johannesburg: R4 000. Services. (Air freighting.)

80/06720/07—ALLCOCKS GATE & WIRE WORKS (PTY) LTD, c/o C. S. Stewart & Co., 18 11th Avenue, Walmer, Port Elizabeth: R7 500. Secondary. (Metal.)

80/06721/07—ATLAS MILLERS (PTY) LTD, 1900 North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Minerals.)

80/06722/07—MILLER WEEDEN TRAVEL (EASTERN CAPE) (PTY) LTD, 23rd Floor, Trust Bank Centre, Adderley Street, Cape Town: R4 000. Services. (Travel agents.)

80/06723/07—EWUR TRADING CO. (PTY) LTD, 12th Floor, Main Tower, Cape Town Centre, Heerengracht, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06724/07—FERJOR INVESTMENTS (PTY) LTD, 302 United House, Meyer Street, Germiston: R4 000. Investments.

80/06725/07—LIFE STYLE CANE (THE MALL) (PTY) LTD, 604 Rand Central, 165 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (General dealers.)

80/06726/07—R. J. KARA INVESTMENT HOLDINGS (PTY) LTD, c/o Sandberg & Partners, Seventh Floor, Heerengracht, 87 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06727/06—C.W. MOTORS LIMITED, c/o Cohen Brothers, 22a Stockenstrom Street, Worcester: R100. Commerce. (Motor dealers.)

80/06728/06—KAVANAGH ELECTRICAL SERVICES (PTY) LTD, 302 United House, Meyer Street, Germiston: R4 000. Secondary. (Electrical.)

80/06729/07—INTER-FURNICOM (PTY) LTD, 3/71 President Way, Kelvin, Sandton: R4 000. Secondary. (Furniture.)

80/06730/07—WASTE OIL COLLECTIONS (PTY) LTD, 1 Loco Street, Salt River: R1 000. Commerce. (Petroleum products.)

80/06731/08—LUX IN TENEBRIS (ASSOCIATION INCORPORATED UNDER SECTION 21), Blok B, Nasdorp Centre, 42 Jacobus Street, Kilner Park, Pretoria: Article 21. Services.

80/06732/07—LASY K FARMS (PTY) LTD, 12 Prinses Street, Standerton: R4 000. Investments.

80/06733/07—EASTVAAL ALFA (EDMS.) BPK., Laeveldtrustgebou 100, Brownstraat 31, Nelspruit: R4 000. Handel. (Motorhawe.)

80/06734/07—INTEGRITAS (PTY) LTD, Ninth Floor, Standard House, 275 Smith Street, Durban: R6 000. Services.

80/06735/07—BERRAT ONTWIKKELINGS (EDMS.) BPK., Sentrakorgebou 405, Pretoriusstraat 173, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/06736/07—WHATEVER (PTY) LTD, Second Floor, Hunts Corner, 20 New Street, South Johannesburg: R4 000. Secondary. (Advertising.)

80/06737/07—PHILIP MOTORS VANDERBIJLPARK/NORTH (PTY) LTD, Jareka Buildings, 21 Merriman Avenue, Vereeniging: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/06738/07—PORBANDER INVESTMENTS (PTY) LTD, Eighth Floor, Appollo Centre, 405 Church Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/06739/07—SCHUMAN STR INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Messrs Meyernel, 501 Volkskas Buildings, 76 Market Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06740/07—BELTO INVESTMENTS (PTY) LTD, Messrs Meyernel, 501 Volkskas Buildings, 76 Market Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06741/07—S & J AFSLAERS (EDMS.) BPK., Centenarygebou 410, Bureaulaan, Pretoria: R4 000. Dienste. (Vendusie afslaers.)

80/06742/07—ROLEENTOR MOTORS (PTY) LTD, Fourth Floor, CNA Buildings, corner of Commissioner and Rissik Streets, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/06743/07—AIROSA CAR CLINIC (PTY) LTD, 18th Floor, North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Garage.)

1 Augustus/August 1980

80/06744/07—KAYMARY INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Hersowitz, Poplak & Josset, Ruswyn Place, Sandler Road, Percella, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06745/07—DAVIDSON BROS. INSURANCE BROKERS (PTY) LTD, Fifth Floor, Volkskas Buildings, 76 Market Street, Johannesburg: R4 000. Finance.

80/06746/07—SPOELWEL PROPERTY INVESTMENTS (EDMS.) BPK., Jonathanstraat 565, Waterkloof Glen: R4 000. Investments.

80/06747/07—OLYMPUS PROPERTIES (EDMS.) BPK., Jonathanstraat 565, Waterkloof Glen: R4 000. Beleggings.

80/06748/07—SPENBURG PROPERTIES (PTY) LTD, 621 YPF Centre, 66 Small Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06749/07—KOMPER VERSIENING (EDMS.) BPK., Ninth Floor, His Majesty's Buildings, Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Computers.)

80/06750/07—CHARTWELL SHORES (PTY) LTD, 29 Chartwell Drive, Umhlanga Rocks: R4 000. Beleggings.

80/06751/07—PIERRE VAN TONDER BOUONDERNEMINGS (EDMS.) BPK., Kerkadegebou 530, Kerkstraat 267, Kerkstraat, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Bouonderneming.)

80/06752/06—KALKKLOOF CHRYSOTILE LTD, c/o H. A. Ross & Co., Ground Floor, Eastwing Suite, Everite House, 20 De Korte Street, Braamfontein: R1 000 000. Mining.

80/06753/07—STILGRO (EDMS.) BPK., 708 Volkskas Buildings, 76 Market Street, Johannesburg: R4 000. Beleggings.

80/06754/07—BAWL ENGINEERING (PTY) LTD, 211 B.M.W. Buildings, Van Rijn Street, Vanderbijlpark: R4 000. Secondary. (Electrical.)

80/06755/07—ORNAMENTAL IMPORTS (PTY) LTD, 1029 Maritime House, 26 Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Import and export.)

80/06756/07—NIKNOR CAR SALES (PTY) LTD, 13th Floor, Y.P.F. Centre, 66 Small Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Motor vehicles.)

80/06757/07—GREENAN'S FUEL INJECTION (PTY) LTD, 3 Bean Street, Kimberley: R4 000. Services. (Diesel engines.)

80/06758/07—TRANSKAROO WILD (PTY) LTD, Price Waterhouse, Fifth Floor, Matador Centre, Strand Street, Cape Town: R4 000. Sekondêr. (Wild.)

80/06759/07—BRONZE POOLS (PTY) LTD, Seventh Floor, Southern Trident House, 58 Field Street, Durban: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/06760/07—DUNDEE COMPUTER BUREAU (PTY) LTD, 48 Wilson Street, Dundee, Natal: R4 000. Commerce. (Computers.)

80/06761/07—RASSIESKONTANTWINKEL (EDMS.) BPK., B.M.W.-gebou 211, Vanrijnstraat, Vanderbijlpark: R4 000. Handel. (Algemene handelaars.)

80/06762/07—SISALVERSTERKING (EDMS.) BPK., Radiostraat 4, Alberton: R4 000. Handel. (Sisal.)

80/06763/07—THE COUNTRY PRESS (PTY) LTD, First Floor, Main City Buildings, 206 Long Market Street, Pietermaritzburg: R4 000. Secondary. (Publishers.)

80/06764/07—H. BEACHCROFT-SHAW (PTY) LTD, 30th Floor, Durban Bay House, 333 Smith Street, Durban: R4 000. Commerce. (Software.)

80/06765/07—COMDEL (PTY) LTD, Wesbank House, Eighth Floor, 222 Smit Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Restaurant.)

80/06766/07—SAAIMAN BROERS (EDMS.) BPK., Suite 102, Legal & General Chambers, corner of Louis Botha Avenue and Sixth Street, Orange Grove, Johannesburg: R4 000. Investing.

80/06767/07—SPAR RIVIERSONDEREND (PTY) LTD, 20 Donkin Street, Caledon: R1 000. Commerce. (General dealers.)

80/06768/07—XABA & XABA (PTY) LTD, Suite 1922, 320 West Street, Durban: R4 000. Commerce. (Restaurant.)

80/06769/07—SELECTOR ESTATES (PTY) LTD, Sentrakorgebou 405, Pretoriusstraat 173, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/06770/07—CAPTIVATE (PTY) LTD, Third Floor, Saambou National Buildings, 227 Andries Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/06771/07—WILZAK (EDMS.) BPK., Joubertstraat 100a, Ermelo: R100. Landbou. (Boerdery.)

80/06772/07—SPESIALIZED FINANCIAL SERVICES (PTY) LTD, 2437 Sanlam Centre, Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/06773/07—MANAS, BERGER & SLAGTER (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, 127 Greenway, Greenside, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06774/07—BRONSON CLOTHING (PTY) LTD, 61 Marajh Road, Clairwood, Durban: R5 000. Secondary. (Clothing.)

80/06775/07—MENELTON (PTY) LTD, 604 Rand Central, Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Restaurant.)

80/06776/07—COMPUTER FACILITY CONSTRUCTION (PTY) LTD, 101 Legal & General Chambers, Louis Botha Avenue, corner of Sixth Street, Orange Grove, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/06777/07—COST RITE INVESTMENTS (PTY) LTD, 7 Pearl Buildings, 531 South Coast Road, Clairwood, Durban: R5 000. Investments.

80/06778/07—CROSS-ROADS PROPERTY AGENCIES (PTY) LTD, Fifth Floor, 80 Marshall Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06779/07—R. J. BREMER KOMMUNIKASIES (EDMS.) BPK., Vanriebeeckstraat 6, Senekal: R20 000. Sekondêr. (Kommunikasiemiddele.)

80/06780/07—MATTERSON INVESTMENTS (PTY) LTD, Ninth Floor, Aegis Buildings, 34 Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06781/07—VALEIGH (PTY) LTD, 32 Boshoff Street, Bethlehem: R100. Investments.

80/06782/07—HOMELAND HOME AGENTS (PTY) LTD, Charter House, 13 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/06783/07—KROST INVESTMENT ENTERPRISES (PTY) LTD, c/o Saloner Goodman Fisher & Co., 14th Floor, Armadale Place, corner of Bree and Troye Streets, Johannesburg: R6 000. Investments.

80/06784/07—FLETCHERS AVIATION CORPORATION (PTY) LTD, 57 Main Road, Roodepoort: R4 000. Commerce. (Buying and selling.)

SPESIALE BESLUITE/SPECIAL RESOLUTIONS

Omskeppings/Conversions

(Naam van maatskappy, omskepping van wat na wat, datum van registrasie/Name of company, converted from what to what, date of registration.)

McCARTHY SIGMA CAPE (PTY) LTD, from a private company into a public company: 25/7/80.

McCARTHY PEUGEOT (PTY) LTD, from private company into a public company: 25/7/80.

McCARTHY SIGMA NATAL (PTY) LTD, from private company into public company: 25/7/80.

McCARTHY SIGMA (PTY) LTD, from private company into public company: 25/7/80.

CONSOLIDATED FREE STATE GOLDFIELD LTD, from a public company into private company: 28/7/80.

QUNU SAW MILLS LTD, from a public company into a private company: 28/7/80.

P.G. GLASS HOLDINGS (PTY) LTD, from private company into a public company: 30/7/80.

NATURMADE (PTY) LTD, from a private company into a public company: 30/7/80.

Naamsveranderings/Change of name

(Ou naam, nuwe naam, datum van registrasie van spesiale besluit/Old name, new name, date of registration of special resolution.)

Manpower Management (Pty) Ltd, MAN MANAGEMENT (PTY) LTD: 28/7/80.

Agricura Beperk, AGRIHOLD BEPERK: 28/7/80.

Lynham Beleggings (Edms.) Bpk., KINDER CARE (PTY) LTD: 28/7/80.

Xtra Agencies (Pty) Ltd, INTERMODAL AGENCIES (S.A.) (PTY) LTD: 28/7/80.

Nu-Lite Finance Corporation (Pty) Ltd, BATES WARNER FLOORING & CARPETING (PTY) LTD: 29/7/80.

AFC Life and Pension Brokers (Pty) Ltd, AFC BENEFIT CONSULTANTS: 29/7/80.

Metal Sales Company (Pty) Ltd, HULETTS METALS (PTY) LTD: 29/7/80.

Florida Lead Works (Pty) Ltd, METAL SALES COMPANY (PTY) LTD: 29/7/80.

Barjag Engineering (Pty) Ltd, ACTION MANAGEMENT (PTY) LTD: 28/7/80.

Westelike Provinsie Landgoedwyne Bpk., DISTILLERS CORPORATION (INTERNATIONAL) LTD: 28/7/80.

Goud in Grond Beleggings (Edms.) Bpk., MORSAM (PTY) LTD: 28/7/80.

Frasers Storage and Transfer Co. (Pty) Ltd, FRASERS INTERNATIONAL (PTY) LTD: 28/7/80.

Orchards Service Station (Pty) Ltd, RONALD THOMAS DEVELOPMENTS (PTY) LTD: 28/7/80.

H. P. Frasers Freight Forwarders (Pty) Ltd, FRASERS INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS (PTY) LTD: 28/7/80.

Harry Miller Investments (Pty) Ltd, PALMER FAMILY HOLDINGS (PTY) LTD: 28/7/80.

Frasers Aircargo (Pty) Ltd, FRASERS INTERNATIONAL AIRCARGO (PTY) LTD: 28/7/80.

Outeniqua Rubber and Tyre Works (Pty) Ltd, PRIMA BANDE (SUIDKAAP) (EDMS.) BPK.: 25/7/80.

Azalia Droogskoonmakers (Edms.) Bpk., J. TRUTER ENGINEERING (PTY) LTD: 25/7/80.

Athlone Kleurling Hotel (Edms.) Bpk., ATHLONE HOTEL (CAPE) (PTY) LTD: 25/7/80.

J. J. Skein Beleggings (Edms.) Bpk., CHACO BOERDERY (EDMS.) BPK.: 25/7/80.

Tharmaq Motorcycles (Pty) Ltd, ZALAH TRADING (PTY) LTD: 25/7/80.

Sportsview Court (Pty) Ltd, ALPHA BLOW MOULDING (PTY) LTD: 25/7/80.

United Container Transport (Pty) Ltd, UNITED CONTAINER SERVICES (PTY) LTD: 25/7/80.

Karos Property Holdings (Pty) Ltd, MONJO (PTY) LTD: 28/7/80.

Conary Investments (Pty) Ltd, INTERNATIONAL GUEST GUIDE (PTY) LTD: 25/7/80.

The Box Office (Pty) Ltd, "THE BOX" OFFICE (PTY) LTD: 25/7/80.

Electrical & Hardware Distributors (Pty) Ltd, LECLITE DISTRIBUTORS (PTY) LTD: 25/7/80.

Midland Equipment Manufacturing (Pty) Ltd, MIDLAND COATINGS (PTY) LTD: 25/7/80.

Apollo Uitrusters (Pietersburg) (Edms.) Bpk., ANNAMARIE BREIWERKE (EDMS.) BPK.: 25/7/80.

Master Moulders (Pty) Ltd, LEEUFONTEIN KONTANT WINKEL (PTY) LTD: 25/7/80.

Boere Huipdiens Organisasie (Edms.) Bpk., JONINE'S BRIDAL (PTY) LTD: 25/7/80.

Cambell-Ewald (Pty) Ltd, INTERPUBLIC SOUTH AFRICA (PTY) LTD: 25/7/80.

Safmot (Pty) Ltd, McCARTHY SIGMA NATAL (PTY) LTD: 25/7/80.

Mazeppa Investments Ltd, McCARTHY SIGMA TRANSVAAL LTD: 25/7/80.

Capital Motors Panel and Paint Services (Pty) Ltd, McCARTHY PEUGEOT (PTY) LTD: 25/7/80.

Autoland Sunnyside (Pty) Ltd, McCARTHY SIGMA CAPE (PTY) LTD: 25/7/80.

Great North Butchery (Pty) Ltd, M & A CENTRE: 25/7/80.

Holiday Cosmetics (Pty) Ltd, MAMAS MEALS (PTY) LTD: 25/7/80.

Wuhumu (Pty) Ltd, IBERG HOLDINGS (PTY) LTD: 25/7/80.

Bobscholtz (Pty) Ltd, SHARG & GATHRONS TRADING CO. (PTY) LTD: 25/7/80.

Tramarcon Holdings (Pty) Ltd, ANVIL GROUP HOLDINGS (PTY) LTD: 24/7/80.

Thirty Three First Avenue Houghton (Pty) Ltd, HOLIDAY CONTACT (PTY) LTD: 24/7/80.

United Plastics Ltd, UNITED PORTITIONS LTD: 24/7/80.

C & L De Gersigny (Pty) Ltd, RESEARCH UNLIMITED (PTY) LTD: 25/7/80.

Prima Bilton (Edms.) Bpk., BOSVELD BEENMEEL (EDMS.) BPK.: 25/7/80.

Savico Mining (Pty) Ltd, SAVICO HOLDINGS (PTY) LTD: 24/7/80.

United Clay Corporation (Pty) Ltd, SAVICO MINING (PTY) LTD: 24/7/80.

Munitoria Motors (Pty) Ltd, McCARTHY SIGMA (PTY) LTD: 25/7/80.

Interform Contracts (Pty) Ltd, INTERFORM (PTY) LTD: 24/7/80.

Interform (Pty) Ltd, RUF INTERNATIONAL (SA) (PTY) LTD: 24/7/80.

Erlon (Pty) Ltd, RICKIE-LEE (PTY) LTD: 24/7/80.

Santana Investments (Pty) Ltd, THREE HOUSE INVESTMENTS (PTY) LTD: 24/7/80.

Pocket "N" Purse (Pty) Ltd, P. WESSELOO INVESTMENTS: 24/7/80.

Ritz Cinema (Pty) Ltd, H. GITTEL INVESTMENTS (PTY) LTD: 24/7/80.

Fuel Resources (Pty) Ltd, SIDING 411 (PTY) LTD: 24/7/80.

Rossouw en Van Vuuren Bestuursondernemers (Edms.) Bpk., NOORDELIKE DRANKVERSPREIDERS (EDMS.) BPK.: 24/7/80.

Surfline Africa (Pty) Ltd, AUTO INDUSTRIAL CLEANING SERVICES & SALES (PTY) LTD: 23/7/80.

Words & Pictures (Pty) Ltd, COLIN HAYNES AND ASSOCIATES (PTY) LTD: 23/7/80.

Vistacia Estates (Pty) Ltd, EXECUTIVE COATING (PTY) LTD: 24/7/80.

Chic Disco (Pty) Ltd, MUNRO'S TRANSPORT (PTY) LTD: 24/7/80.

Selected Gifts & Importers (Pty) Ltd, SCOTTS WHOLESALE AND RETAIL (PTY) LTD: 24/7/80.

Uys, Keyser and Van Wyk Engineering Works (Pty) Ltd, VAN WYK ENGINEERING (PTY) LTD: 24/7/80.

Oilsource (Pty) Ltd, BATSWANA RACING ORGANISATION (PTY) LTD: 24/7/80.

Ross-wey Agentskappe (Edms.) Bpk., BRUCE WEYER FARM SALES (PTY) Ltd: 24/7/80.

Simaxo (Pty) Ltd, CLAN LINE SOUTH AFRICA (PTY) LTD: 23/7/80.

Jeff Smollan Plastic Industries (Pty) Ltd, LINTRA DECALS (PTY) LTD: 23/7/80.

Nine Arnold Street (Pty) Ltd, NINE ARNOLD ROAD (PTY) LTD: 23/7/80.

Exhaust Shoppe (Port Elizabeth) (Pty) Ltd, MUFFLER & TOWBAR HYPERAMA (PTY) LTD: 23/7/80.

Laberchane Investments (Pty) Ltd, RIVIERA FOODS (PTY) LTD: 23/7/80.

Karpes Bros (Pty) Ltd, McEWEN HOLDINGS (PTY) LTD: 23/7/80.

O.K. Hypermarket Investments Ltd, LONE ROCK CONSTRUCTION LTD: 23/7/80.

Wineland Liquor Stores (Pty) Ltd, MASNA MINING & ENGINEERING SUPPLIES (PTY) LTD: 24/7/80.

Corrie du Plooy (Edms.) Bpk., S. N. HADJIPHANIS (PTY) LTD: 23/7/80.

Stand Seven Strijdom Park (Pty) Ltd, ALRODE STAAL EIENDOMME (EDMS.) BPK.: 23/7/80.

Grosvenor Electronics (Pty) Ltd, McCARTHY TOYOTA (PTY) LTD: 23/7/80.

Errol C. Hobson Meat Market (Pty) Ltd, VRYBURG TREK (EDMS.) BPK.: 23/7/80.

Rondalia Rekenoutomaat (Edms.) Bpk., INFOMAN REKENAARBURO (EDMS.) BPK.: 23/7/80.

D. H. Kaiser Investments (Pty) Ltd, LEWIS AND NORDEN PROPERTIES (PTY) LTD: 23/7/80.

Europair Sales (Pty) Ltd, EUROPAIR FIBREGLAS (PTY) LTD: 23/7/80.

Zealandia Investments (Pty) Ltd, ZEALANDIA (PTY) LTD: 23/7/80.

Del Monte Radio (Pty) Ltd, RADIO TECH: 22/7/80.

Rome Hair Stylists (Rondebosch) (Pty) Ltd, SPENCE MOUTON PROPERTIES (PTY) LTD: 23/7/80.

Ngoye Paper Mills Ltd, HULETTS PAPER LTD: 23/7/80.

Riviera Foods (Pty) Ltd, M.P.H. INVESTMENTS (PTY) LTD: 23/7/80.

Poor Man's Builders (Pty) Ltd, TERRI-TAKI RESTAURANTS (PTY) LTD: 23/7/80.

Mickpowen (Pty) Ltd, DALSIS (PTY) LTD: 23/7/80.

S.A. Shipbuilding and Repair Engineering (Pty) Ltd, REFINERY CONSTRUCTION (PTY) LTD: 23/7/80.

Victory Vision (Pty) Ltd, E.I.S. ELECTRONICS & INDUSTRIAL SUPPLIES (PTY) LTD: 23/7/80.

Siwela Beleggings (Edms.) Bpk., F.P.S. (SOUTH VAAL) INVESTMENTS (PTY) LTD: 22/7/80.

B. M. G. Britz and R. M. Becker (Edms.) Bpk., KENNEDY CITY (PTY) LTD: 22/7/80.

Welkom Waterboring and Irrigation Contractors (Pty) Ltd, WALLCRETE & FENCING (PTY) LTD: 22/7/80.

Rodomac Fibre Concrete (Pty) Ltd, ONE MUSWELLDALE (PTY) LTD: 22/7/80.

Plus Versekering Makelaars (Edms.) Bpk., PLUSVERSEKERINGSMAKELAARS (EDMS.) BPK.: 22/7/80.

Alsace Investments (Pty) Ltd, WILDCROFT INVESTMENTS (PTY) LTD: 22/7/80.

Korsal Trading Company (Pty) Ltd, HYDROPOWER (PTY) LTD: 23/7/80.

Findev Group (Pty) Ltd, MINVEST (PTY) LTD: 23/7/80.

University of Pretoria
Together in Excellence

Ocean's Eleven (Pty) Ltd, SPARKLE POOLS (PTY) LTD: 4/7/80.
Port Durnford Furniture Factory (Pty) Ltd, ZULULAND FURNITURE FACTORY (PTY) LTD: 4/7/80.
Copper Boutique (Pty) Ltd, WEIRD JEWELLRY: 4/7/80.
L. Ashley Martin (Pty) Ltd, HAIR TRANSPLANTS (PTY) LTD: 3/7/80.
P.L.W.B. Agencies (Pty) Ltd, STAND 980 FERNDALE (PTY) LTD: 10/7/80.
Woodley's Furnishers (Pty) Ltd, SIMJON HOLDINGS (PTY) LTD: 4/7/80.
Rontoer (Johannesburg) (Edms.) Bpk., CITY TRAVEL (EDMS.) BPK.: 4/7/80.
Almond Tree Farm (Pty) Ltd, ASSET BASED FINANCE COMPANY: 4/7/80.
Onpe Properties (Pty) Ltd, LABO INSTRUMENTS (PTY) LTD: 4/7/80.
Mallory Batteries (Pty) Ltd, DURACELL SOUTH AFRICA (PTY) LTD: 4/7/80.
Maken and Paju (Pty) Ltd, APEX RADIATORS (PTY) LTD: 4/7/80.
Ocean's Eleven (Pty) Ltd, SPARKLE POOLS (PTY) LTD: 4/7/80.
Port Durnford Furniture Factory (Pty) Ltd, ZULULAND FURNITURE FACTORY (PTY) LTD: 4/7/80.
Copper Boutique (Pty) Ltd, WEIRD JEWELLRY (PTY) LTD: 4/7/80.
The Ubiquitos Trading Company (Pty) Ltd, THE UBIQUITOUS TRANDING COMPANY (PTY) LTD: 8/7/80.
G. S. Theron (Edms.) Bpk., NATALIA MARKAGENTSKAP (EDMS.) BPK.: 8/7/80.
Z. Ashley Martin (Pty) Ltd, HAIR TRANSPLANTS (PTY) LTD: 3/7/80.
Baumkers Queens Hotel (Pty) Ltd, BAUMKERS (PTY) LTD: 7/7/80.
Boskin Construction (Pty) Ltd, RELIABLE STORES (PTY) LTD: 4/7/80.
Geo Thompson Products (Pty) Ltd, THOMPSON PRODUCTS (PTY) LTD: 8/7/80.
Compass Lockblock (Pty) Ltd, COMPASS PLANT HIRE (PTY) LTD: 8/7/80.
Design Sales and Repair Services (Pty) Ltd, D.S.R. SERVICES (PTY) LTD: 8/7/80.
Klitzburr (Pty) Ltd, KLITSBURR (PTY) LTD: 8/7/80.
L.S. Products (Pty) Ltd, S.C.G. WILSON GEARBOXES (PTY) LTD: 8/7/80.
F.V.B. Sentrum Bloemfontein Bpk., F.V.B. EIENDOMSMAKELAARS BLOEMFONTEIN BEPERK: 9/7/80.
Smythe's Tyre Company (Pty) Ltd, OLIVER RUBBER COMPANY (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD: 9/7/80.
Liquor Market (O.F.S.) (Pty) Ltd, SAFARI DRANKBELEGGINGS (EDMS.) BPK.: 9/7/80.
Dart Communications (Pty) Ltd, DARTCOM (PTY) LTD: 9/7/80.
Tractor and Vehicle Parts (Pty) Ltd, ATLANTIC DIESEL PARTS (PTY) LTD: 9/7/80.
Wolmaransstad Bakkery (Edms. Bpk., LADY FRERE BAKERY (PTY) LTD: 9/7/80.
Bremtig Bakery Holdings Umzinto (Pty) Ltd, LEKNARF INVESTMENTS (PTY) LTD: 9/7/80.
Electrical Speculations (Pty) Ltd, EMANUEL SASSEN (PTY) LTD: 8/7/80.
Sunnyside Timbers (Edms.) Bpk., JODERIQUE (EDMS.) BPK.: 9/7/80.
H. Smith and Company S.A. (Pty) Ltd, H.S. INVESTMENT COMPANY (PTY) LTD: 9/7/80.
Paradise Agencies (Pty) Ltd, TABLEWARE DISTRIBUTORS (PTY) LTD: 9/7/80.
Gemrox (Pty) Ltd, TOP WORK (PTY) LTD: 9/7/80.
Mooifontein Construction (Pty) Ltd, STAND 30 ERAND (PTY) LTD: 9/7/80.
Cation (Pty) Ltd, DEAR STEVEN (PTY) LTD: 9/7/80.
David Haggie Investments (Pty) Ltd, HILLMARTIN INVESTMENTS (PTY) LTD: 9/7/80.
Adpres (Pty) Ltd, JUST THIS (PTY) LTD: 9/7/80.
Oranje Melkery (Edms.) Bpk., HILGRID BELEGGINGS (EDMS.) BPK.: 8/7/80.
Bees Furnishers (Pty) Ltd, NERO AND GORE (ZULULAND) (PTY) LTD: 8/7/80.
Harold King's Pharmacy (Pty) Ltd, BEEGEE ENGINEERING (PTY) LTD: 7/7/80.
Cotley Court (Pty) Ltd, HI-PERFORMANCE MOTORS (PTY) LTD: 8/7/80.
Quarry Sales (Pty) Ltd, QUARRYMAN (PTY) LTD: 8/7/80.
H. C. van der Shijff & Kie. (Edms.) Bpk., G. C. SNYMAN & SEUN (EDMS.) BPK.: 11/7/80.
K. G. Farrell (1969) (Pty) Ltd, HILLCREST 433 (PTY) LTD: 8/7/80.
F. Paterson and Company Ltd, SPAR CAPE LTD: 8/7/80.
Uncle Tom's Cabin (Pty) Ltd, THE JAZZ TOWERN (PTY) LTD: 9/7/80.
Campus Crusade for Christ of South Africa (Incorporation associated not for gain), LIFE MINISTRY (Incorporation associated not for gain): 9/7/80.
Joekies Entertainment Centre (Pty) Ltd, A.J. TRADING (PTY) LTD: 8/7/80.
Erkor (Pty) Ltd, SWAN HOLDINGS (PTY) LTD: 8/7/80.
Erf four five six three Windhoek (Pty) Ltd, MEDIA COMMUNICATIONS (PTY) LTD: 8/7/80.
Delbros Export Corporation (Pty) Ltd, PHOTRA MANUFACTURING (PTY) LTD: 8/7/80.
Villa Vego (Pty) Ltd, UNION CASTLE SOUTH AFRICA (PTY) LTD: 8/7/80.
C.O.I. Agencies (Pty) Ltd, ROY & BRAIN MacDONNALD (PTY) LTD: 8/7/80.
Johannesburg-Noord Beleggings (Edms.) Bpk., MANPROP CONSTRUCTION COMPANY (PTY) LTD: 8/7/80.
Fontarego Developments (Pty) Ltd, BRITECH (PTY) LTD: 8/7/80.
Anddrson and Associates (Pty) Ltd, ANDERSON AND SANDSTROM (PTY) LTD: 8/7/80.
Gove Skatte (Edms.) Bpk., REDERICK AND MARTIN (PTY) LTD: 9/7/80.
Socket Industrial Supplies (Pty) Ltd, INFRAFINCO INVESTMENTS SERVICES (PTY) LTD: 8/7/80.
Josyd Investments (Pty) Ltd, JOSYD (PTY) LTD: 8/7/80.
Homeaire (Transvaal) (Pty) Ltd, HOMEAIRE SYSTEMS (PTY) LTD: 7/7/80.
Saldanha Bayview (Pty) Ltd, WOODROW ENGINEERING SALES (PTY) LTD: 7/7/80.
Nationwide Television Services (TVK) (Pty) Ltd, ARMOUR PROPERTY HOLDINGS (PTY) LTD: 7/7/80.
Droflim (Pty) Ltd, PHOEMUT (PTY) LTD: 7/7/80.
Swaaf Amsterdam (South Africa) (Pty) Ltd, COCOS PROPERTIES (PTY) LTD: 7/7/80.
Estin Drukkers (Edms.) Bpk., FREE STATE FIBREGLASS AND BODY REPAIRS: 7/7/80.
F. Paterson and Company Ltd, SPAR CAPE LTD: 8/7/80.
Lysh Development (Pty) Ltd, SYGMA BOOKS (PTY) LTD: 14/7/80.
Interceptor Bikes (Pty) Ltd, BERKAL, SMITH ASSOCIATES (PTY) LTD: 14/7/80.
Black Magic Compost (Pty) Ltd, FOR-SIDE HOLDINGS (PTY) LTD: 14/7/80.
Illokor (Pty) Ltd, BARLOW (NATAL) COMPUTER SERVICES (PTY) LTD: 14/7/80.
Algoa Drainlayers and Contractors (Pty) Ltd, SYNERGY COMPUTING (PTY) LTD: 14/7/80.
Pan Africa Steel Trade (Natal) (Pty) Ltd, SAMSON MEDICAL RESEARCH (PTY) LTD: 15/7/80.
Therm-O-Treat (Pty) Ltd, WYNBERG PARK INDUSTRIES (PTY) LTD: 15/7/80.
Inter-Mountain Mining Company, SOUTHERN SPHERE HOLDINGS LTD: 11/7/80.
Octha Diamond Brokers (Port Elizabeth) (Pty) Ltd, MONEX HOLDINGS (PTY) LTD: 11/7/80.
Karen Manufacturing Company (Pty) Ltd, EDM ENGINEERING (PTY) LTD: 14/7/80.
Skye Ltd, EGOLI CONSOLIDATED MINES LTD: 14/7/80.
E. J. Loenie Holding Company (Pty) Ltd, TRISKAIDEKAPHILIA INVESTMENTS (PTY) LTD: 14/7/80.
The Scottish Tube Company of South Africa Ltd, THE SCOTTISH TUBE COMPANY LTD: 11/7/80.
Vertex Bestuursraadgewers (Edms.) Bpk., VERTES SHOPFITTERS (PTY) LTD: 11/7/80.
Uniqueg n Township Development Company (Pty) Ltd, UNIQUE DEVELOPMENT COMPANY (PTY) LTD: 11/7/80.
Hudaco Properties (Manilton) (Pty) Ltd, H.D.R. CONSTRUCTION (PTY) LTD: 11/7/80.
Pretoria Diamond Brokers (Pty) Ltd, F.M. MARKETING (PTY) LTD: 15/7/80.
Algoa Drainlayers and Contractors (Pty) Ltd, SYNERGY COMPUTING (PTY) LTD: 14/7/80.
Illokor (Pty) Ltd, BARLOW (NATAL) COMPUTER SERVICES (PTY) LTD: 14/7/80.
United Touring Company (Pty) Ltd, KARENA TOURING COMPANY (PTY) LTD: 11/7/80.
Vryburg Kontrakteurs (Pty) Ltd, CAB MAGEKING (PTY) LTD: 14/7/80.
Silverton Radiator Services Ltd, SILVERTON SERVICES LTD: 14/7/80.
Maison Lombardie Investments (Pty) Ltd, ROBERT BERMAN AGENCIES: 14/7/80.
Strike Security (Pty) Ltd, WEBSTER & SMIT (PTY) LTD: 14/7/80.
B and K Pumps and Engineering Works (Pty) Ltd, BIASUTTI AND COMPANY (PTY) LTD: 14/7/80.
Abuscus Trading (Pty) Ltd, VIANA (PTY) LTD: 14/7/80.
Hypack Products (Pty) Ltd, HYPACK (PTY) LTD: 14/7/80.
Land Sea & Air Equipment Company (Pty) Ltd, SPEX (PTY) LTD: 14/7/80.
Stand One Hundred and fifty Morningside Manor (Pty) Ltd, MIALLS CAR RADIO CENTRE (PTY) LTD: 14/7/80.
Plate Glass Properties Potgieter Street, Alrode (Pty) Ltd, POTGIERERSTREET 257 (PTY) LTD.
Boesmanlandse Minerale Ontwikkelingsmaatskappye Bpk., BOESMANLAND BELEGGINGS BPK.: 15/7/80.

McCallum & Stevens (Pty) Ltd, McCALLUM & STEVENS NEON SIGNS (PTY) LTD: 15/7/80.
Le Bonheur (Pty) Ltd, LE BONHEUR WYNLANDGOED (EDMS.) BPK.: 15/7/80.
Christo Ondernemings (Edms.) Bpk., FLITS-FLASH (EDMS.) BPK.: 15/7/80.
Plastic Recycling (Pty) Ltd, PLASTIC RECYCLING (PTY) LTD: 15/7/80.
African Exploration Properties (Pty) Ltd, SUSSEX PROPERTIES: 15/7/80.
Berri Investments (Pty) Ltd, DE VISSER PROPERTIES (PTY) LTD: 15/7/80.
Procolor (Cape) (Pty) Ltd, OWEN POTTERTON PROLAB (PTY) LTD: 15/7/80.
Lysh Development (Pty) Ltd, SYGMA BOOKS (PTY) LTD: 14/7/80.
Interceptor Bikes (Pty) Ltd, MERKAL, SMITH ASSOCIATES (PTY) LTD: 14/7/80.
Black Magic Compost (Pty) Ltd, FOR-SIDE HOLDINGS (PTY) LTD: 14/7/80.
Inter-Mountain Mining Company (Pty) Ltd, SOUTHERN SPHERE HOLDINGS LTD: 11/7/80.
Bouquip (Pty) Ltd, VIQUIP (PTY) LTD: 16/7/80.
C.A.J. Beleggings (Edms.) Bpk., WANDRAG BELEGGINGS (EDMS.) BPK.: 15/7/80.
Industrial Effluent Treatment (Pty) Ltd, ROBIN THORNE AND ASSOCIATED (PTY) LTD: 15/7/80.
John Field and Company (Pty) Ltd, LUNICA JEWELLERS (PTY) LTD: 15/7/80.
Dalfords (Pty) Ltd, THE GREATER GRANSBORO CO. (PTY) LTD: 16/7/80.
Barnetts Discount Furniture (Cape) (Pty) Ltd, ATLANTIS CENTRAL PARTS (PTY) LTD: 16/7/80.
Ewin Properties Investments (Pty) Ltd, ALAN EWIN AGENCIES (PTY) LTD: 16/7/80.
Pandloss (Pty) Ltd, PWC MANAGEMENT SERVICES (PTY) LTD: 16/7/80.
Circuit-Aire Wholesalers (Pty) Ltd, INDUSTRALEC (WELKOM) (PTY) LTD: 16/7/80.
Diesel-Electrica (Newcastle) (Pty) Ltd, DIESEL-ELECTRIC (PIET RETIEF) (PTY) LTD: 16/7/80.
Limmoff Holdings (Pty) Ltd, PADRINO (PTY) LTD: 10/7/80.
M. Schaffer and Company Natal (Pty) Ltd, BOOSEY ELECTRICAL (PTY) LTD: 17/7/80.
Raydee Mining Equipment (Pty) Ltd, DELTA TAX & INSURANCE CONSULTANTS (PTY) LTD: 15/7/80.
Lombadi (Edms.) Bpk., S.A. MEUBELVERVOER (EDMS.) BPK.: 15/7/80.
Nacia Investments (Pty) Ltd, NANSONS INTERNATIONAL (PTY) LTD: 15/7/80.
A. Stuart Plant Hire (Pty) Ltd, ASECOAL (PTY) LTD: 15/7/80.
Suitcase Investments (Pty) Ltd, CROMAMIL INVESTMENTS (PTY) LTD: 15/7/80.
B. Joffe & Co. Contracting (Pty) Ltd, McCALLUM & STEVENS (PTY) LTD: 15/7/80.
Chileen Investments (Pty) Ltd, DIVESTMENTS (PTY) LTD: 4/7/80.
Brookfam Investments (Pty) Ltd, BROOK ENGINEERING (PTY) LTD: 16/7/80.
P.W.A. Nel's Investments (Pty) Ltd, WILTON DISTRIBUTION SERVICES (PTY) LTD: 11/7/80.
Tuiner's White River Hotel (Pty) Ltd, WHITE RIVER HOTEL (PTY) LTD: 11/7/80.
Toyal Electrical (Pty) Ltd, OIL FILTRATION (PTY) LTD: 11/7/80.
Delville Engineering Company (Pty) Ltd, HULETTS ENGINEERING (PTY) LTD: 11/7/80.
United Touring Company (Pty) Ltd, KARENA TOURING COMPANY (PTY) LTD: 11/7/80.
Dieseldene Investments (Pty) Ltd, CLOVER (MAFEKING) (PTY) LTD: 14/7/80.
Protea Cone Company (Pty) Ltd, VIDEO VENTURE (PTY) LTD: 14/7/80.
Black Angus Steakhouse (Pty) Ltd, BLACK ANGUS INVESTMENTS (PTY) LTD: 14/7/80.
Vryburg Kontrakteurs (Pty) Ltd, CAB MAFEKING (PTY) LTD: 14/7/80.
W.B.M. Enterprises (Pty) Ltd, HOT AND VOLD APPLIANCES (PTY) LTD: 14/7/80.
Silverton Radiator Services Ltd, SILVERTON SERVICES LTD: 14/7/80.
Maison Lombardie Investments (Pty) Ltd, ROBERT BERMAN AGENCIES (PTY) LTD: 14/7/80.
Strike Security (Pty) Ltd, WEBSTER & SMIT (PTY) LTD: 14/7/80.
B and K Pumps and Engineering Works (Pty) Ltd, BIASUTTI AND COMPANY (PTY) LTD: 14/7/80.
Abuscus Trading (Pty) Ltd, VIANA (PTY) LTD: 14/7/80.
Hypack Products (Pty) Ltd, HYPACK (PTY) LTD: 14/7/80.
Land Sea & Air Equipment Company (Pty) Ltd, SPEX (PTY) LTD: 14/7/80.
Stand One Hundred and Fifty Morningside Manor (Pty) Ltd, NIALLS CAR RADIO CENTRE (PTY) LTD: 14/7/80.
Plate Glass Properties (Potgieter Street, Alrode) (Pty) Ltd, POTGIETER STREET 257 (PTY) LTD: 14/7/80.
Zenith Electrical (Vaal) (Pty) Ltd, TEXTRACT (PTY) LTD: 14/7/80.
Mago Properties (Pty) Ltd, NATIONAL TOOL & DYE (PTY) LTD: 14/7/80.

Vertaalde name/Translated names

(Naam van maatskappy, datum van registrasie van naam/Name of company, date of registration of name.)

Prima Bande (Suid-Kaap) (Edms.) Bpk., PRIMA TYRES (SOUTHERN CAPE) (PTY) LTD: 25/7/80.
Certified Diamond Exchange (Pty) Ltd, GERSERTIFISEERDE DIAMANTBEURS (EDMS.) BPK.: 30/7/80.
Karoo Vleisbeurs Bpk., KAROO MEAT EXCHANGE LTD: 1/8/80.

Verkorte name/Shortened names

(Naam van maatskappy, verkorte naam/Name of company, shortened name.)

Clive Kyte Construction Co. (Pty) Ltd, CLIVE KYTE CONSTRUCTION (PTY) LTD.

REGISTRASIE VAN DEFENSIEWE NAME/REGISTRATION OF DEFENSIVE NAMES

(Nommer, naam, adres, datum van registrasie/Number, name, address, date of registration.)

D80/1165—WORLDWIDE SPORTS ADVERTISING, c/o Taylor & Geerling, P.O. Box 61323, Marshalltown, 2107: 29/7/80.
D80/1166—SHIPCO MARITIME SERVICES, c/o Bernard Epstein, 1703 Kine Centre, Commissioner Street, Johannesburg, 2001: 31/7/80.
D80/1167—WASTE MANAGEMENT, c/o D & H Waste Management (Pty) Ltd, P.O. Box 41104, Craighall, 2024: 22/2/80.
D80/1168—MIDNITE GRILL, Mr A. J. Ambor, c/o Asherson & Asherson, P.O. Box 2219, Cape Town, 8000: 22/2/80.
D80/1169—MIDNIGHT GRILL, Mr A. J. Ambor, c/o R. Asherson & Asherson, 34 Plein Street, Cape Town, 8001: 22/2/80.
D80/1170—W. & T. AVERY (S.A.), c/o A. de Kock, P.O. Box 1824, Johannesburg: 22/2/80.
D80/1171—AVERYS (S.A.), c/o A. de Kock, P.O. Box 1824, Johannesburg, 2000: 22/2/80.
D80/1172—HOLIDAY VALLEY, c/o Holiday Inns Ltd, P.O. Box 4280, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1173—AERFLO, c/o Abercom Group Limited, P.O. Box 61417, Marshalltown, 2107: 31/7/80.
D80/1174—BARRATT AND COMPANY (SOUTH AFRICA), c/o A. K. Rosenbaum, P.O. Box 1331, Johannesburg, 2000: 31/7/80.
D80/1175—UNITA FURNISHERS, c/o Afcol Manufacturing Ltd, P.O. Box 63, Maitland, 7405: 31/7/80.
D80/1176—NANNUCCI BROTHERS, c/o Steiner Linen Services (Pty) Ltd, P.O. Box 4015, Cape Town, 8000: 31/7/80.
D80/1177—QUALITY CLEANERS, c/o Steiner Linen Services (Pty) Ltd, P.O. Box 4015, Cape Town: 31/7/80.
D80/1178—QUALITY INDUSTRIAL LAUNDRIES, c/o Steiner Linen Services (Pty) Ltd, P.O. Box 4015, Cape Town: 31/7/80.
D80/1179—TOWEL-A-MATIC, c/o Steiner Linen Services (Pty) Ltd, P.O. Box 4015, Cape Town: 31/7/80.
D80/1180—AIRMASTER, c/o Steiner Linen Services (Pty) Ltd, P.O. Box 4015, Cape Town: 31/7/80.
D80/1181—LOMBARD INSURANCE, c/o Rennies Consolidated Holdings Ltd, P.O. Box 7214, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1182—PETS INN-HONEYDEW, c/o Anvin Estates (Pty) Ltd, P.O. Box 178, Florida, 1710: 31/7/80.
D80/1183—FRESH 'N CLEAN PRODUCTS, c/o C. G. Gibbs & W. A. Gibbs, P.O. Box 44257, Linden, 2104: 31/7/80.
D80/1184—RELIGIOUS FILMS OF SOUTH AFRICA, c/o Theatre Investments (Pty) Ltd, P.O. Box 1548, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1185—EXELDA LITHO PRESS, c/o Hortors Ltd, P.O. Box 61247, Marshalltown, 2107: 31/7/80.
D80/1186—CINCINNATI PRESS, Cincinnati Press, c/o P.O. Box 400, Pretoria: 31/7/80.
D80/1187—SHIPPING SERVICES, c/o Shipping Systems (Pty) Ltd, P.O. Box 1370, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1188—CAPE FUEL TRANSPORT AND SERVICES, c/o Tours and Services (Pty) Ltd, P.O. Box 2219, Cape Town: 31/7/80.
D80/1189—LOVELAND, c/o Sean Padraic Allardice, P.O. Box 2208, Clareinch, 7740: 31/7/80.
D80/1190—INTERNATIONAL TRANSACTIONS CORPORATION, c/o Gerrit Daniel Bornman, 15 Hearn Road, Northcliffe, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1191—FRICK NAAIMASJIENE, p/a Die Vennote, Frick Naaimasjiene, Voortrekkerweg 35, Parow: 31/7/80.
D80/1192—ACME ESTATES, R. Judkowski & Company, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 31/7/80.

D80/1193—DAS HAUS, c/o Jacobson & Levy, P.O. Box 164, Pretoria: 31/7/80.
D80/1194—WIMBLEDON TENNIS COURTS, c/o M. J. Louw, P.O. Box 536, Cape Town: 31/7/80.
D80/1195—TOWEL HIRE SERVICES, c/o Steiner Linen Services (Pty) Ltd, P.O. Box 4015, Cape Town: 31/7/80.
D80/1196—STERILAB SERVICES, c/o Kenneth Alfred Frizelle, P.O. Box 92084, Norwood: 31/7/80.
D80/1197—STEAM ELECTRIC INDUCTION BOILERS, c/o Henri F. J. de Bruijn, P.O. Box 23214, Joubertpark, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1198—RORY'S TRANSPORT, c/o R. van Schalkwyk, P.O. Box 38123, Booysens: 31/7/80.
D80/1191—OSEC, c/o Steiner Linen Services (Pty) Ltd, P.O. Box 4015, Cape Town: 31/7/80.
D80/1200—NATHAN LAZARUS, c/o Alexander Howden Insurance Brokers (SA) (Pty) Ltd, P.O. Box 5919, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1201—MARIO ENGINEERING, c/o S. M. S. Danieli, P.O. Box 93097, Yeoville: 31/7/80.
D80/1202—RESUMÉ SERVICES, c/o Neville William MacKay, P.O. Box 6542, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1203—METRIC INDUSTRIAL (TRANSVAAL), c/o Deloitte Haskins & Sells, P.O. Box 243, Durban: 31/7/80.
D80/1204—MAWDSLEY'S, c/o Adwest South Africa (Pty) Ltd, P.O. Box 2820, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1205—HOME COMFORT, c/o Kamveld (Pty) Ltd, P.O. Box 3101, Pretoria: 31/7/80.
D80/1206—NATIONAL BREWING COMPANY KWAZULU, S.A. Breweries Ltd, c/o Adams & Adams, Pretoria: 31/7/80.
D80/1207—KAWAI PIANO & MUSICAL INSTRUMENT COMPANY (SOUTH AFRICA), c/o Telectra Corporation Ltd, P.O. Box 2721, Cape Town: 31/7/80.
D80/1208—COURT TENNIS FASHIONS, c/o Betty & Dickson Secretaries to Fabricland (Pty) Ltd, P.O. Box 742, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1209—CHEMSPAR, c/o Phelps Dodge Mining Ltd, P.O. Box 31085, Braamfontein: 31/7/80.
D80/1210—C.V. SERVICES, c/o Neville William MacKay, P.O. Box 6542, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1211—ARTHUR YOUNG & COMPANY, c/o Arthur Young & Company, P.O. Box 4807, Cape Town: 31/7/80.
D80/1212—JAMES SEDGWICK INTERNATIONAL, J. Sedgwick & Company Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 30/7/80.
D80/1213—HOCHMETALS (AFRICA), Hochmetals Corporation Panama, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 30/7/80.
D80/1214—R R ENGINES, Rolls-Royce Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 30/7/80.
D80/1215—ROLLS-ROYCE, Rolls-Royce Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 30/7/80.
D80/1216—CONOCO, Continental Oil Company, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 30/7/80.
D80/1217—TEAMWORK PERSONNEL CONSULTANTS, c/o Teamwork Personnel Consultants, P.O. Box 1918, Pretoria: 31/7/80.
D80/1218—E.D. MARKETING ENTERPRISES, c/o Edward Ronald Scott & Dante Galetti, P.O. Box 633, Johannesburg: 31/7/80.
D80/1219—DICALITE, Grefco Inc., c/o John & Kernick, Van der Stel Buildings, Pretorius Street, Pretoria: 31/7/80.
D80/1220—MAGIC-KOTE, c/o Aluman (Natal) (Pty) Ltd, P.O. Box 1064, Durban: 31/7/80.
D80/1221—QUESTION MARK?, c/o Hahon & Co.: 31/7/80.
D80/1222—HAROLD MARTHINUSEN, South African Delta Metal Electrical (Pty) Ltd, c/o Spoor & Fisher, P.O. Box 454, Pretoria: 25/7/80.
D80/1223—GRANT SECURITY, Drake International Ltd, c/o Spoor & Fisher, P.O. Box 454, Pretoria: 30/7/80.
D80/1224—DRAKE EXECUTIVE, Drake International Ltd, c/o Spoor & Fisher, P.O. Box 454, Pretoria: 30/7/80.
D80/1225—LIBCO, Cobra Brassware (Pty) Ltd, c/o Spoor & Fisher, P.O. Box 454, Pretoria: 31/7/80.

CORRECTION NOTICE

In *Government Gazette* 6965 of 25 April 1980 it was inadvertently advertised that the defensive names KAAPWYN D80/0531 CAPE WINE D80/0532 was registered in the name of STELLENBOSCH FARMERS WINERIES LTD. It should correctly have read to be in the name of CAPE WINE AND DISTILLERS LTD.

Please note that the defensive name PFEIFFER TOOL SALES was erroneously published in *Government Gazette* 7102 of 27 June 1980.
It should correctly have read PFEIFFER TOOL SALES.

Vermindering van kapitaal/Reduction of capital

(Naam van maatskappy, vermindering van kapitaal, datum van registrasie/Name of company, decrease of capital, date of registration.)

CONSOLIDATED FREE STATE GOLDFIELDS LTD, from R1 000 000 to R70 000: 28/7/80.
JONLAN INVESTMENTS (PTY) LTD, from R51 000 to R11 000: 28/7/80.
MARSHALL INDUSTRIES LTD, from R6 000 000 to R4 015 000: 28/7/80.
FAR EAST RAND PRODUCE (PTY) LTD, from R4 000 to R20: 30/7/80.

Vermeerdering van kapitaal/Increase of capital

(Naam van maatskappy, vermeerdering van kapitaal, datum van registrasie/Name of company, increase of capital, date of registration.)

TERRACE GARDEN (PTY) LTD, from R200 to R860: 28/7/80.
OVENSTONE CONSOLIDATED INVESTMENTS (PTY) LTD, from R95 000 to R110 000: 29/7/80.
LOCTITE (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, from R30 000 to R105 000: 28/7/80.
FLUOR-GENREC S A (PTY) LTD, from R600 000 to R600 100: 29/7/80.
INTERNATIONAL SHIPPING CO (PTY) LTD, from R203 000 to R220 000: 29/7/80.
IMANDA INVESTMENTS (PTY) LTD, from R100 to R300: 29/7/80.
WONDERBAAR RUSKAMP (EDMS.) BPK., from R1 010 000 to R1 030 000: 29/7/80.
TRANSVAAL ALLOYS (PTY) LTD, from R5 000 000 to R10 000 000: 29/7/80.
STAINER LINEN SERVICES (PTY) LTD, from R5 000 to R505 000: 29/7/80.
LASTEK SOUTH AFRICA (PTY) LTD, from R25 000 to R205 000: 29/7/80.
TRADE AND INDUSTRY ACCEPTANCE CORPORATION LTD, from R1 800 000 to R1 890 000: 30/7/80.
G. PAGAN ENTERPRISES (PTY) LTD, from R50 000 to R100 000: 30/7/80.
CARBIDE DIAMOND INDUSTRIES (PTY) LTD, from R300 000 to R500 000: 29/7/80.
FEDERALE MYNBOU BEPERK, from R44 739 032 to R69 739 032: 30/7/80.
CENTRAL DEUTZ (PTY) LTD, from R4 000 to R45 000: 30/7/80.
H. L. PAINE (PTY) LTD, from R50 000 to R75 000: 30/7/80.
CENTURY OILS (S.A.) (PTY) LTD, from R500 000 to R1 000 000: 30/7/80.
AIR-NOVA (PTY) LTD, from R16 000 to R20 000: 30/7/80.
HESKE BROS (PTY) LTD, from R100 to R10 000: 30/7/80.
C. W. VAN DRIEL (EDMS.) BPK., vanaf R4 000 na R156 000: 30/7/80.
SPEEDPLAST FOAM (PTY) LTD, from R100 to R10 000: 30/7/80.
FOUR SEVEN NINE MUSGROVE ROAD (PTY) LTD, from R100 to R125: 30/7/80.
ELECTRONIC DESIGNS (PTY) LTD, from R4 000 to R20 000: 31/7/80.
AUTO RECTIFICATION ENGINEERING (PTY) LTD, from R4 000 to R4 020: 31/7/80.
DOMDEY & COMPANY (S.A.) (PTY) LTD, from R4 000 to R10 000: 31/7/80.
TOLLGATE HOLDINGS LTD, from R16 000 000 to R25 000 000: 31/7/80.
TRI-VEE INVESTMENTS (PTY) LTD, from R20 000 to R30 000: 31/7/80.
PARAGON KELITE CHEMICALS (PTY) LTD, from R100 000 to R400 000: 1/8/80.

Kennisgewing ingevolge artikel 419 (2) van die Maatskappywet, 1973 (No. 61 van 1973), van ontbinding van maatskappye/Notice in terms of section 419 (2) of the Companies Act, 1973 (No. 61 of 1973), of dissolution of companies

01/2982—THE TUDOR PHARMACY (PTY) LTD: 30/7/80.
53/1612—N. R. LIVINGSTON (PTY) LTD: 30/7/80.
59/2512—NEWTREK (PTY) LTD: 30/7/80.
62/2680—MIKE C. BOTHA (PTY) LTD: 30/7/80.
72/08896—PLAYSCENE (PTY) LTD: 30/7/80.
64/4970—HUNTS & JONES PROPERTIES (PTY) LTD: 30/7/80.
65/2187—McLEAN AND WAYT (PTY) LTD: 30/7/80.
60/04675—ISADORE HOLDINGS (PTY) LTD: 30/7/80.
66/04918—HELPSTON INVESTMENTS (PTY) LTD: 30/7/80.
66/07346—LINDSAY ROY (PTY) LTD: 30/7/80.
67/00629—DODGE INVESTMENTS (PTY) LTD: 30/7/80.
67/3103—RAYAUD INVESTMENTS (PTY) LTD: 30/7/80.
69/3995—I. DERBER DESIGN CENTRE (PTY) LTD: 30/7/80.
69/11308— MELTRUST (PTY) LTD: 30/7/80.
69/11963—ROBERT DUNLOP (PTY) LTD: 30/7/80.
71/02296—EAST GRIQUALAND FARM SUPPLY (PTY) LTD: 30/7/80.
71/13209—FIVE TWO FIVE BRACKENHURST VIEW (PTY) LTD: 30/7/80.
72/11049—ROLINO MANUFACTURERS (PTY) LTD: 30/7/80.
74/3456—AIRFLO FINANCE & LEASING COMPANY (PTY) LTD: 30/7/80.
67/07455—AUTO-HEAT PROPERTIES (PTY) LTD: 30/7/80.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk
2 1937 75c
3 1938 75c
4 1939 75c

Vol. 4 Deel 1 1941 75c
2 1942 75c
3 1948 75c
4 1948 75c

Vol. 5 1950 R3

Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50
2 1954 R2,50
3 1956 R2
4 1957 R2

Vol. 7 Deel 1 1958 R2
2 1960 R3
3 1961 R3
4 1962 R3

Vol. 8 Deel 1 1962 R3
2 1964 R3
3 1965 R3
4 1965 R3

Supplement

Vol. 9 Deel 1 1966 R3
2 1967 R3
3 en 4
1969 R6

Vol. 10 Deel 1 1969 R3
2 1971 R3
3 1971 R3
4 1972 R3

Vol. 11 Deel 1 en 2
1973 R6
3 1974 R3
4 1975 R3

Vol. 12 Deel 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print
2 1937 75c
3 1938 75c
4 1939 75c

Vol. 4 Part 1 1941 75c
2 1942 75c
3 1948 75c
4 1948 75c

Vol. 5 1950 R3

Vol. 6 Part 1 1951 R1,50
2 1954 R2,50
3 1956 R2
4 1957 R2

Vol. 7 Part 1 1958 R2
2 1960 R3
3 1961 R3
4 1962 R3

Vol. 8 Part 1 1962 R3
2 1964 R3
3 1965 R3
4 1965 R3

Supplement

Vol. 9 Part 1 1966 R3
2 1967 R3
3 and 4
1969 R6

Vol. 10 Part 1 1969 R3
2 1971 R3
3 1971 R3
4 1972 R3

Vol. 11 Part 1 and 2
1973 R6
3 1974 R3
4 1975 R3

Vol. 12 Part 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

University of Fort Hare
Together in Excellence

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Handel en Verbruikersake, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
567	Maatskappywet (61/1973): Registrasie van maatskappye	1	7179

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Commerce and Consumer Affairs, Department of			
General Notice			
567	Companies Act (61/1973): Registration of companies	1	7179

University of Fort Hare
Together in Excellence

7180
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3049 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 3049
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD Registered at the Post Office as a Newspaper
POSVRY · POST FREE

Vol. 182] PRETORIA, 15 AUGUSTUS / AUGUST 1980 [No. 7180

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 1652 15 Augustus 1980

LOONWET, 1957

LOONVASSTELLING 401. — WOL-, ANGORAHAAR-, HUID- EN VELBEDRYF, SEKERE GEBIEDE

In opdrag van die Minister van Mannekragbenutting, word hierby ingevolge artikel 14 (2) van die Loonwet, 1957, bekendgemaak dat die Minister kragtens die bevoegdheid aan hom verleen by artikel 14 (1) van genoemde Wet, die Loonvasstelling wat in die Bylae hiervan verskyn ten opsigte van die Wol-, Angorahaar-, Huid- en Velbedryf, Sekere Gebiede, gemaak en die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing bepaal het as die datum waarop die bepalings van genoemde Loonvasstelling bindend word.

BYLAE

1. GEBIED EN OMVANG VAN DIE VASSTELLING

Hierdie Vasstelling is van toepassing op alle werknemers, uitgesonderd bestuurders, in die Wol-, Angorahaar-, Huid- en Velbedryf en op die werkgewers van sodanige werknemers in die volgende gebiede:

Kaapprovinsie.—Die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Kimberley, Paarl, Port Elizabeth, Simonstad, Uitenhage, Worcester en Wynberg en die munisipale gebied Oos-Londen.

Natal.—Die landdrosdistrikte Durban, Inanda, Pietermaritzburg en Pinetown en die munisipale gebied Ladysmith.

Oranje-Vrystaat. — Die landdrosdistrikte Bloemfontein, Kroonstad en Sasolburg en die munisipale gebied Bethlehem.

Transvaal.—Die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom.

2. WOORDOMSKRYWING

Tensy die sinsverband anders aandui, het elke uitdrukking wat in hierdie Vasstelling gebesig en in die Loonwet, 1957, omskryf word, dieselfde betekenis as in daardie Wet en, by

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 1652 15 August 1980

WAGE ACT, 1957

WAGE DETERMINATION 401.—WOOL, MOHAIR HIDES AND SKINS TRADE, CERTAIN AREAS

By direction of the Minister of Manpower Utilisation it is hereby notified, in terms of section 14 (2) of the Wage Act, 1957, that the Minister under the powers vested in him by section 14 (1) of the said Act, has made the Wage Determination in the Schedule hereto in respect of the Wool, Mohair, Hides and Skins Trade, Certain Areas, and has fixed the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the provisions of the said Wage Determination shall be binding.

SCHEDULE

1. AREA AND SCOPE OF DETERMINATION

This Determination shall apply to all employees, other than managers, in the Wool, Mohair, Hides and Skins Trade, and to the employers of such employees in the following areas:

Cape Province.—The Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Goodwood, Kimberley, Paarl, Port Elizabeth, Simonstown, Uitenhage, Worcester and Wynberg and the municipal area of East London.

Natal.—The Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pietermaritzburg and Pinetown and the municipal area of Ladysmith.

Orange Free State.—The Magisterial Districts of Bloemfontein, Kroonstad and Sasolburg and the municipal area of Bethlehem.

Transvaal.—The Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom.

2. DEFINITIONS

(a) Unless the context otherwise indicates, any expression which is used in this Determination and which is defined in the Wage Act, 1957, has the same meaning as in that Act and,

die toepassing van hierdie Vasstelling word 'n werknemer geag in dié klas te wees waarin hy uitsluitlik of hoofsaaklik werksaam is, en tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

(1) "arbeider" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

(a) Bale, sakke of ander houers vul;

(b) bondels huide of velle vasbind of losmaak;

(c) draad of hoepels om wol- of angorahaarbale plaas en vasmaak met die doel om sodanige bale in geperste vorm te hou;

(d) gevlekte stukkies of stukkies vol saad, misklosse of ander vreemde stof uit wol of angorahaar verwyder of penswol, merkstof of loks uit vagwol pluk;

(e) huide of velle met die hand of met skopgraaf insout;

(f) huide of velle met gifstowwe spuit;

(g) huide of velle in vate, bakke, droërs of soutbaddens plaas of daaruit haal;

(h) kampongs, latrines, stalle, buitegeboue of dergelike geboue of bouwerke afwit;

(i) laai of aflaai, uitgesonderd met 'n kragaangedrewe toestel;

(j) met 'n nie-kragaangedrewe masjien draad op vasgestelde lengte afknip of ogies daarin draai;

(k) op afleweringsvoertuie help, uitgesonderd om dit te bestuur of herstelwerk daaraan te doen;

(l) 'n persversorger help;

(m) persele, voertuie of meubels, masjinerie, installasie, gereedskap, werktuie of ander artikels skoonmaak;

(n) rantsoene gaarmaak of tee of soortgelyke dranke maak of tee of dergelike dranke aan werknemers of sy werkgewer of sy werkgewer se gaste bedien;

(o) sakke, bale, kiste, dromme, pakkette of ander houers oop- of toemaak;

(p) sakke of wolsakke met die hand heelmaak;

(q) sakke of wolsakke sorteer of uitskud;

(r) toewerker;

(s) tuinwerk;

(t) verskillende klasse velle soos merino-, karakoel-, persie-, angorabok- of boerbokvelle saam groepeer;

(u) vet of vleis van vars of nat velle met 'n mes verwyder;

(v) vure maak, onderhou, stook of uithaal of as verwyder;

(w) wol- of angorahaarbale oopsny, 'n monster uit elke baal haal en dit langs die baal plaas;

(x) wol- of angorahaarbale, wolsakke, huide, velle of ander artikels met nie-kragaangedrewe voertuie vervoer;

(y) wol- of angorahaarbale, wolsakke, huide, velle of ander artikels dra, optel, verplaas, verskuif of opstapel, uitgesonderd met 'n kragaangedrewe toestel;

(z) angorahaar of haar met die hand van velle aftrek of verwyder; (16)

(2) "balkman" 'n werknemer wat wol, angorahaar of haar van velle wat oor 'n balk of raam geplaas of gespan is met 'n nerfmes verwyder; (1)

(3) "bediener van 'n mobiele hystoestel" 'n werknemer wat 'n mobiele kraghystoestel bedien wat by die laai, aflaai of opstapel van wol of angorahaarbale, huide of velle gebruik word en wat sodanige hystoestel mag olie of smeer, en dit sluit 'n werknemer in wat 'n nywerheidstrekker binne 'n bedryfsinrigting bestuur; (21)

(4) "bedryfsinrigting" 'n perseel waarop of in verband waarmee een of meer werknemers in die Wol-, Angorahaar-, Huid- en Velbedryf in diens is; (11)

(5) "bestuurder" 'n werknemer wat deur sy werkgewer belas is met die algehele—

(a) toesig oor;

(b) verantwoordelikheid vir; en

(c) leiding van

die werksaamhede van 'n bedryfsinrigting en die werknemers wat daarin werk; (19)

(6) "chauffeur" 'n werknemer wat 'n motorvoertuig dryf wat vir die vervoer van passasiers bedoel is en wat gebruik word vir die vervoer van sy werkgewer of van werknemers, klante of besoekers en waarmee ook boeke, dokumente, wolmonsters of pakkette vervoer kan word; (5)

for the purposes of this Determination an employee shall be deemed to be in that class in which he is wholly or mainly engaged; further, unless inconsistent with the context—

(1) "beamsman" means an employee who removes wool, mohair or hair by means of a scudding knife from skins placed or stretched over a beam or frame; (2)

(2) "boiler attendant" means an employee who, under general supervision, maintains the water level and steam pressure in a boiler and who may make, maintain and draw the fire in such boiler; (13)

(3) "casual employee" means an employee who is employed by the same employer on not more than three days in any week; (17)

(4) "chargehand" means an employee who is in charge of a group of labourers; (23)

(5) "chauffeur" means an employee who is engaged in driving a motor vehicle which is intended to carry passengers and is used for the conveyance of his employer or of employees, clients or visitors, and which may be used for the conveyance of books, documents, wool samples or parcels; (6)

(6) "clerk" means an employee who is engaged in writing, typing, filing or in any other form of clerical work and includes a cashier and a telephone switchboard operator, but does not include any other class of employee elsewhere defined in this clause notwithstanding the fact that clerical work may form part of such employee's work; (14)

(7) "coring device" means a machine, other than a grab machine, used to remove samples of wool from bales; (11)

(8) "coring device operator" means an employee who is engaged in operating a coring device; (12)

(9) "driver of a motor vehicle" means an employee, other than an office messenger, who is engaged in driving a motor vehicle, and for the purpose of this definition the expression "driving a motor vehicle" includes all periods of driving and any time spent by the driver on work connected with the vehicle or the load and all periods during which he is obliged to remain at his post in readiness to drive; (7)

(10) "emergency work" means—

(a) any work which, owing to unforeseen circumstances such as fire, storm, accident, epidemic, act of violence, theft, a breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings, must be done without delay;

(b) any work in connection with the overhauling or repairing of plant or machinery which cannot be performed during ordinary working hours;

(c) any work in connection with the loading or unloading of—

(i) trucks or vehicles of the South African Railways and Harbours, or with the shipping of wool, mohair, hides or skins, and any work necessitated by, incidental to, or consequent upon, such loading, unloading or shipping, including receiving, checking, invoicing, marking, pressing, mass measuring or dispatching of wool, mohair, hides or skins and the preparation of sales documents and consignment or shipping documents containing instructions for the consignment or shipping of wool, mohair, hides or skins;

(ii) vehicles used by a cartage contractor in the fulfilment of his contract as such with the South African Railways and Harbours;

(iii) any work connected with the preserving of green hides or skins received at or from abattoirs at times of abnormally heavy slaughterings; (21)

(11) "establishment" means any premises in or in connection with which one or more employees are employed in the Wool, Mohair, Hides and Skins Trade; (4)

(12) "experience" means, in relation to—

(a) a clerk, the total period or periods of employment which an employee has had as a clerk in any trade or in the service of the State;

(b) any other class of employee, the total period or periods of employment which an employee has had in his class in the Wool, Mohair, Hides and Skins Trade; (24)

(7) "drywer van 'n motorvoertuig" 'n werknemer, uitgesonderd 'n kantoorbode, wat 'n motorvoertuig dryf, en by die toepassing van hierdie woordomskrywing omvat die uitdrukking 'n motorvoertuig dryf, alle tydperke wat hy dryf, alle tyd wat hy bestee aan werk in verband met die voertuig of die vrag en alle tydperke wat hy verplig is om op sy pos te bly gereed om te dryf; (9)

(8) "grypmasjien" 'n masjien, uitgesonderd 'n kernmasjien, wat gebruik word om monsters van wol uit bale te verwyder;

(9) "grypmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n grypmasjien bedien;

(10) "kantoorbode" 'n werknemer wat boodskappe, briewe of pakkette binne of buite 'n bedryfsinrigting ophaal of aflewer, wat enige soort skryfwerk in verband met dié ophaal of aflewer verrig en wat 'n motorfiets, fiets of 'n fiets wat met 'n hulpmotor toegerus is in die uitvoering van sy pligte mag gebruik; (23)

(11) "kernmasjien" 'n masjien, uitgesonderd 'n grypmasjien, wat gebruik word om monsters van wol uit bale te verwyder; (7)

(12) "kernmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n kernmasjien bedien; (8)

(13) "ketelbediener" 'n werknemer wat onder algemene toesig die waterpeil en stoomdruk in 'n stoomketel in stand hou en wat die vuur in sodanige stoomketel mag maak, of daar uithaal; (2)

(14) "klerk" 'n werknemer wat skryf-, tik-, liasseer- of enige ander soort klerklike werk verrig en omvat dit ook 'n kassier en 'n telefoonskakelbordoperateur, maar geen ander klas werknemer wat elders in hierdie klousule omskryf word nie, al maak klerklike werk ook deel uit van so 'n werknemer se werk; (6)

(15) "korttyd" 'n tydelike vermindering van die getal gewone werkure weens 'n slapte in die bedryf, 'n tekort aan spoorwaens, ongunstige weersomstandighede of 'n onklaarraking van installasie of masjinerie, of weens die feit dat die geboue onbruikbaar is of dreig om dit te word; (31)

(16) "loon" die bedrag geld wat ingevolge klousule 3 (1) aan 'n werknemer betaalbaar is ten opsigte van sy gewone werkure soos by klousule 5 voorgeskryf: Met dien verstande dat—

(i) as 'n werkgewer 'n werknemer ten opsigte van sodanige gewone werkure gereeld 'n hoër bedrag betaal as dié by klousule 3 (1) voorgeskryf, dit sodanige hoër bedrag beteken;

(ii) die eerste voorbehoudsbepaling nie so uitgelê mag word nie dat dit besoldiging bedoel of omvat wat 'n werknemer wat in diens is op enige grondslag waarvoor daar in klousule 9 voorsiening gemaak word, ontvang bo en behalwe die bedrag wat hy sou ontvang het as hy nie op sodanige grondslag in diens was nie; (42)

(17) "los werknemer" 'n werknemer wat hoogstens drie dae in 'n week by dieselfde werkgewer in diens is; (3)

(18) "merker" 'n werknemer wat wol- of angorahaarbale of wolsakke of bondels huide of velle merk of sjabloneer; (20)

(19) "monsterversorger" 'n werknemer wat monsters wol of angorahaar by wol- of angorahaarpakhuise ophaal en sodanige monsters afsonderlik en volgens verkoopskatalogusnommers in houers plaas; (29)

(20) "motorvoertuig" 'n kragaangedrewe voertuig wat gebruik word vir die vervoer van goedere en omvat dit ook 'n voorhaker en 'n trekker maar nie 'n nywerheidstrekker wanneer dit in 'n bedryfsinrigting gebruik word of 'n mobiele hystoestel nie; (22)

(21) "noodwerk"—

(a) enige werk wat weens onvoorsiene omstandighede soos 'n brand, storm, ongeluk, epidemie, gewelddaad, diefstal of 'n onklaarraking van installasie of masjinerie of weens die feit dat die geboue onbruikbaar is of dreig om dit te word, sonder versuim gedoen moet word;

(b) enige werk in verband met die opknapping of herstel van installasie of masjinerie wat nie gedurende gewone werkure verrig kan word nie;

(13) "grab machine" means a machine, other than a coring device, used to remove samples of wool from bales; (8)

(14) "grab machine operator" means an employee who is engaged in operating a grab machine; (9)

(15) "Grade I employee" means an employee who is engaged in any one or more of the following activities or capacities:

(a) Beamsman;

(b) boiler attendant;

(c) charge hand;

(d) counting wool or mohair bales, woolpacks, hides or skins or recording the numbers thereof;

(e) marker;

(f) marking hides or skins by means of a marking pencil on the instructions of a hides or skins grader;

(g) mobile hoist operator;

(h) office messenger;

(i) press attendant;

(j) reading the mass on a scale or calling out the mass or numbers;

(k) sorter;

(l) trimmer;

(m) watchman; (42)

(16) "labourer" means an employee who is engaged in any one or more of the following activities or capacities:

(a) Assisting a press attendant;

(b) assisting on delivery vehicles other than by driving or effecting repairs;

(c) carrying, lifting, moving, shifting or stacking wool or mohair bales, woolpacks, hides, skins or other articles, other than by power-driven device;

(d) cleaning premises, vehicles or furniture, machinery, plant, tools, implements or other articles;

(e) conveying wool or mohair bales, woolpacks, hides, skins or other articles by means of non-power driven vehicles;

(f) cooking rations or making tea or similar beverages or serving tea or similar beverages to employees, or his employer or employer's visitors;

(g) cutting open wool or mohair bales, extracting a sample from each bale and placing it next to the bale;

(h) cutting to set length or twisting loops in wire by means of a non-power-driven machine;

(i) filling bales, bags or other containers;

(j) gardening work;

(k) grouping together various classes of skins such as merino, karakul, persian, angora goat or boer-goat skins;

(l) lime-washing compounds, latrines, stables, outbuildings or similar buildings or structures;

(m) loading or unloading other than by power-driven device;

(n) making, maintaining, stoking or drawing fires, or removing ashes;

(o) mending sacks or woolpacks by hand;

(p) opening or closing bags, bales, boxes, drums, packages or other containers;

(q) placing and fastening wire or hoops around wool or mohair bales in order to retain such bales in a compressed state;

(r) placing hides or skins in or removing hides or skins from vats, tanks, driers or salting pits;

(s) pulling or removing wool, mohair or hair from skins by hand;

(t) removing fat or meat from green or wet skins by means of a knife;

(u) removing from wool or mohair stained or seedy particles, dags or other foreign matter or picking bellies, brands or locks from fleece wool;

(v) salting hides or skins by hand or shovel;

(w) sorting or shaking out sacks or woolpacks;

(x) spraying hides or skins with poisonous chemicals;

(y) stitcher;

(z) tying or untying bundles of hides or skins; (1)

(c) enige werk in verband met die laai of aflaai van—

(i) spoorwaens of voertuie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, of in verband met die verskeping van wol, angorahaar, huide of velle en enige werk wat genoodsaak word deur, wat bykomstig is tot, of wat voortvloei uit sodanige laai of aflaai of verskeping, asook die ontvangs, nasien, faktureer, merk, pers, massameet of versending van wol, angorahaar, huide of velle en die voorbereiding van verkoopsdokumente en versendings- of verskepingsdokumente wat instruksies vir die versending of verskeping van wol, angorahaar, huide of velle bevat;

(ii) voertuie wat deur 'n vervoerkontrakteur gebruik word by die nakoming van sy kontrak as sodanig met die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens;

(d) enige werk in verband met die preservering van vars huide of velle wat in tye van abnormale druk slagwerk by of van slagpale ontvang word; (10)

(22) "onbelaste massa" die massa van 'n motorvoertuig of sleepwa soos aangegee in 'n lisensie of sertifikaat wat ten opsigte van so 'n motorvoertuig of sleepwa uitgereik is deur 'n owerheid wat by wet gemagtig is om lisensies ten opsigte van motorvoertuie uit te reik: Met dien verstande dat, in die geval van 'n twee- of driewielige motorfiets, bromponie of bromfiets of 'n trapfiets met hulpmotor, die onbelaste massa geag word hoogstens 450 kg te wees; (41)

(23) "onderbaas" 'n werknemer wat aan die hoof staan van 'n groep arbeiders; (4)

(24) "ondervinding" met betrekking tot—

(a) 'n klerk, die totale tydperk of tydperke wat 'n werknemer as 'n klerk in enige bedryf of in die diens van die Staat werksaam was;

(b) alle ander klasse werknemers, die totale tydperk of tydperke wat 'n werknemer in sy klas in die Wol- Angorahaar-, Huid- en Velbedryf werksaam was; (12)

(25) "oortyd" daardie gedeelte van enige tydperk wat 'n werknemer gedurende 'n week of op 'n dag, na gelang van die geval, vir sy werkgewer werk en wat langer is as die onderskeie gewone werkure by klousule 5 (1), (2) en (3) vir sodanige werknemer voorgeskryf, maar omvat dit nie 'n tydperk waarin 'n werknemer wie se gewone werkure by klousule 5 (1) of (2) voorgeskryf word, of 'n Sondag vir sy werkgewer werk nie; (24)

(26) "pakhuisklerk" 'n werknemer wat, onder die algemene toesig van 'n gekwalifiseerde manlike klerk of pakhuisman, een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

(a) Tydkaarte nasien, liasseer of sorteer of die tye waarop werknemers by 'n bedryfsinrigting inkom of dit verlaat, kontroleer of aanteken;

(b) van pakhuisdokumente grade, nommers of massa vir kantoordoeleindes afskryf;

(c) aan vervoerkontrakteurs of kopers lewer;

(d) vrag-, aflewerings- of verskepingsbriewe opstel;

(e) toesig hou oor die tel van wol- of angorahaarbale, wolsakke, huide of velle of oor die aantekening van die getalle; (38)

(27) "pakhuisman" 'n werknemer wie se werk dit is om—

(a) wol of angorahaar te ontvang of te massameet; of

(b) huide of velle te ontvang of te massameet;

en wat beheer voer oor pakhuisklerke of werknemers wat wol, angorahaar, huide of velle vir versending merk of dit pers, stapel, uitstal of versend en wat daarvoor verantwoordelik is dat sodanige pakhuisklerke of werknemers hul werk doeltreffend verrig; (37)

(28) "pelssorteerder" 'n werknemer wat in 'n velblotery gepekelde pelse na kwaliteit sorteer; (26)

(29) "persversorger" 'n werknemer wat oor die korrekte plasing van wol- of angorahaarbale of bondels huide of velle in 'n kragaangedrewe pers toesig hou en wat sodanige pers aan- en afskakel; (28)

(17) "law" includes the common law; (43)

(18) "local authority" means a divisional council, city council, municipal council or any similar institution or body contemplated in section 84 (1) (f) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), and includes an Administration Board established under section 2 of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971); (30)

(19) "manager" means an employee who is charged by his employer with the overall—

(a) supervision over;

(b) responsibility for; and

(c) direction of;

the activities of an establishment and the employees engaged therein; (5)

(20) "marker" means an employee who is engaged in marking or stencilling wool or mohair bales or woolpacks or bundles of hides or skins; (18)

(21) "mobile hoist operator" means an employee who is engaged in operating a mobile power-driven hoist used in the loading, unloading or stacking of wool or mohair bales, hides or skins, and who may oil or grease such hoist, and includes an employee who drives an industrial tractor within an establishment; (3)

(22) "motor vehicle" means any power-driven vehicle used for conveying goods and includes a mechanical horse and a tractor but does not include an industrial tractor when used within an establishment nor a mobile hoist; (20)

(23) "office messenger" means an employee who is engaged in collecting or delivering messages, letters or packages within or outside an establishment, who performs any writing connected with such collecting or delivering and who may use a motor cycle, a bicycle or a bicycle with an auxiliary motor in the performance of his duties; (10)

(24) "overtime" means that portion of any period which an employee works for his employer during any week or on any day, as the case may be, and which is in excess of the respective ordinary hours of work prescribed for such employee in clause 5 (1), (2) and (3) but does not include any period during which an employee, whose ordinary hours of work are prescribed in clause 5 (1) or (2), works for his employer on a Sunday; (25)

(25) "peak period" means any period or periods not exceeding in total 20 weeks in any year commencing on 1 July, notification of the commencing date of each of such periods in writing by an employer to the Divisional Inspector, Department of Manpower Utilisation, for his area not later than seven days after the commencement of each such period; (37)

(26) "pelt sorter" means an employee in a pullery who is engaged in sorting pickled pelts according to quality; (28)

(27) "piece-work" means any system under which an employee's remuneration is based on the amount of work done;

(28) "press attendant" means an employee who is engaged in supervising the correct positioning of wool or mohair bales or of bundles of hides or skins in a power-driven press and who starts and stops such press; (29)

(29) "sample attendant" means an employee who is engaged in collecting wool or mohair samples from wool or mohair stores and who places such samples separately, and in accordance with sale, catalogue numbers, in containers; (19)

(30) "seeker" means an employee engaged in locating and marking bales (without using a stencil)—according to a compiled list; (34)

(31) "short-time" means a temporary reduction in the number of ordinary hours of work owing to slackness of trade, a shortage of railway trucks, adverse weather conditions or a breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings; (15)

(32) "skin sorter" means an employee in a pullery who is engaged in sorting skins according to quality or length or type of wool or mohair; (40)

(30) "plaaslike owerheid" 'n afdelingsraad, stadsraad, munisipale raad of enige ander soortgelyke instelling of liggaam wat in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), beoog word en sluit dit ook 'n Administrasieraad ingestel kragtens artikel 2 van die Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), in; (18)

(31) "regsnyer" 'n werknemer in 'n velblotery wat gepekelde pelse regsny; (40)

(32) "sjabloonmasjien" 'n masjien wat gebruik word om sjablone uit te sny; (34)

(33) "sjabloonmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n sjabloonmasjien bedien; (35)

(34) "soeker" 'n werknemer wat bale opspoor en merk (sonder die gebruik van 'n sjabloon) volgens 'n opgestelde lys; (30)

(35) "sleepwa" enige vervoermiddel wat deur 'n motorvoertuig getrek word; (39)

(36) "sorteerder" 'n werknemer wat wol na lengte of kleur sorteer of growwe wol verwyder; (33)

(37) "spitstydperk" enige tydperk of tydperke wat in die geheel hoogstens 20 weke beloop en enige jaar met aanvangsdatum 1 Julie en waarvan die aanvangsdatum van elke sodanige tydperk deur 'n werkgewer aan die Afdelingsinspekteur, Departement van Mannekragbenutting, vir sy gebied skriftelik bekendgemaak word binne sewe dae na die aanvang van elke sodanige tydperk; (25)

(38) "stukwerk" 'n stelsel waarvolgens 'n werknemer se besoldiging gegrond word op die hoeveelheid werk wat verrig is; (27)

(39) "toewerker" 'n werknemer wat wol of angorahaar in bale terugplaas en sodanige bale toewerk; (36)

(40) "velsorteerder" 'n werknemer in 'n velblotery wat velle na kwaliteit of na die lengte of tipe wol of angorahaar sorteer; (32)

(41) "wag" 'n werknemer wat 'n perseel of eiendom bewaak;

(42) "werknemer graad I" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende hoedanighede diens doen of een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

(a) Balkman;

(b) bediener van 'n mobiele hystoestel;

(c) huide of velle op instruksies van 'n huid- of velgradeerder met 'n merkpotlood merk;

(d) kantoorbode;

(e) ketelbediener;

(f) massa op 'n massameter lees of massa of getalle uitroep;

(g) merker;

(h) onderbaas;

(i) persversorger;

(j) regsnyer;

(k) sorteerder;

(l) wag;

(m) wol- of angorahaarbale, wolsakke, huide of velle tel of die getalle daarvan aanteken; (15)

(43) "wet" ook die gemene reg; (17)

(44) "Wol-, Angorahaar-, Huid- en Velbedryf" die bedryf waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is in of in verband met die werksaamhede verrig deur wolmakelaars, wolkopers, wolverkopers of handelaars in huide of velle en omvat dit ook een of meer van die volgende werksaamhede, naamlik:

Die ontvangs, sortering, gradering, massa-meet, katalogisering, bemarking, toemaak, pers, berging of verskeping van wol, huide, velle of angorahaar; die droogmaak of preservering van huide of velle; die skeer of aftrek van wol, hare of angorahaar van huide of velle;

en omvat dit verder alle werksaamhede wat met enigeen van genoemde bedrywighede in verband staan of daaruit voortspruit, (44)

(33) "sorter" means an employee who is engaged in sorting wool according to length or colour or who removes coarse wool; (36)

(34) "stencil machine" means a machine used to cut out stencils; (32)

(35) "stencil machine operator" means an employee engaged in operating a stencil machine; (33)

(36) "stitcher" means an employee who is engaged in replacing wool or mohair into bales and stitching up such bales; (39)

(37) "storeman" means an employee who is engaged in—

(a) the receiving or mass measuring of wool or mohair; or

(b) the receiving or mass measuring of hides or skins;

or who is in charge of stores clerks or employees engaged in the marking for dispatch, pressing, stacking, exhibiting or dispatch of wool, mohair, hides or skins, and is responsible for the efficient performance by them of their duties; (27)

(38) "stores clerk" means an employee who, under the general supervision of a qualified male clerk or storeman, is engaged in any one or more of the following activities:

(a) Checking, filing or sorting time cards or checking or recording times employees enter or leave an establishment;

(b) copying grades, numbers or weights from stores documents for office purposes;

(c) giving delivery to cartage contractors or buyers;

(d) making out consignment or delivery notes or marine bills of lading;

(e) supervising the counting of wool or mohair bales, woolpacks, hides or skins or the recording of the numbers; (26)

(39) "trailer" means any conveyance drawn by a motor vehicle; (35)

(40) "trimmer" means an employee in a pullery who is engaged in trimming pickled pelts; (31)

(41) "unladen mass" means the mass of any motor vehicle or trailer as recorded in a licence or certificate issued in respect of such motor vehicle or trailer by any authority empowered by law to issue licences in respect of motor vehicles: Provided that in the case of a two-wheeled or three-wheeled motor cycle, motor scooter or autocycle or a cycle fitted with an auxiliary engine, the unladen mass shall be deemed not to exceed 450 kg; (22)

(42) "wage" means the amount of money payable to an employee in terms of clause 3 (1) in respect of his ordinary hours of work as prescribed in clause 5: Provided that—

(i) if an employer regularly pays an employee in respect of such ordinary hours of work an amount higher than that prescribed in clause 3 (1), it means such higher amount;

(ii) the first proviso shall not be so construed as to refer to or include any remuneration which an employee who is employed on any basis provided for in clause 9 receives over and above the amount which he would have received if he had not been employed on such a basis; (16)

(43) "watchman" means an employee who is engaged in guarding premises or property; (41)

(44) "Wool, Mohair, Hides and Skins Trade" means the trade in which employers and employees are associated in or in connection with the activities carried on by woolbrokers, woolbuyers, woolshippers or dealers in hides or skins and includes any one or more of the following activities, viz.:

Receiving, sorting, grading, weighing, cataloguing, marketing, closing, pressing, storing or shipping of wool, hides, skins or mohair; curing or preserving of hides or skins; shearing or pulling off wool, hair or mohair from hides or skins; and further includes all operations incidental to, or consequent on, any of the aforesaid activities, (44)

3. BESOLDIGING

(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers in sy diens moet betaal, is dié hieronder uiteengesit:

3. REMUNERATION

(1) The minimum wage which an employer shall pay each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

(a) *Werknemers uitgesonderd los werknemers:*

	In die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Johannesburg Randburg, Simonstad en Wynberg		In die landdrosdistrikte Durban, Inanda, Pinetown, Port Elizabeth en Uitenhage en al die Transvaalse gebiede in klousule 1 uiteengesit, uitgesonderd die landdrosdistrikte Johannesburg, Klerksdorp en Randburg		In die landdrosdistrikte Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Kroonstad, Pietermaritzburg, Paarl en Sasolburg en die munisipale gebied Oos-Londen		In die munisipale gebiede Bethlehem en Ladysmith en die landdrosdistrik Worcester	
	Gedurende die eerste jaar nadat hierdie Vaststelling van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste jaar nadat hierdie Vaststelling van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste jaar nadat hierdie Vaststelling van krag geword het	Daarna	Gedurende die eerste jaar nadat hierdie Vaststelling van krag geword het	Daarna
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Arbeider, man, 18 jaar of ouer	26,50	28,50	24,50	26,50	22,00	24,00	20,00	22,00
Arbeider, man, onder 18 jaar	19,90	21,50	18,40	19,90	16,50	18,00	15,00	16,50
Arbeider, vrou	21,20	22,80	19,60	21,20	17,60	19,20	16,00	17,60
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van enige sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—								
(i) hoogstens 450 kg is	35,50	37,00	34,50	35,50	32,00	34,50	30,00	32,00
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 is	43,50	45,00	42,00	43,50	39,50	42,00	37,50	39,50
(iii) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is	51,50	53,00	49,50	51,50	47,00	49,50	45,00	47,00
(iv) meer as 4 500 kg is	59,50	61,00	57,00	59,50	54,50	57,00	52,50	54,50
Chauffeur	39,50	41,00	38,25	39,50	35,75	38,25	33,75	35,75
Grypmasjienbediener	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30
Kernmasjienbediener	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30
Klerk, man—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	38,08	39,46	36,92	38,08	35,77	36,92	34,62	35,77
gedurende die tweede jaar ondervinding	44,08	45,46	42,69	44,08	41,31	42,69	40,15	41,31
gedurende die derde jaar ondervinding	50,08	51,46	48,46	50,08	46,85	48,46	45,69	46,85
gedurende die vierde jaar ondervinding	56,08	57,46	54,23	56,08	52,38	54,23	51,23	52,38
gedurende die vyfde jaar ondervinding	62,08	63,46	60,00	62,08	57,92	60,00	56,77	57,92
daarna	68,08	69,46	65,77	68,08	63,46	65,77	62,31	63,46
Klerk, vrou—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	36,69	37,85	35,54	36,69	34,38	35,54	33,46	34,38
gedurende die tweede jaar ondervinding	39,92	41,08	38,54	39,92	37,38	38,54	36,35	37,38
gedurende die derde jaar ondervinding	43,15	44,31	41,54	43,15	40,38	41,54	39,23	40,38
gedurende die vierde jaar ondervinding	46,38	47,54	44,54	46,38	43,38	44,54	42,12	43,38
daarna	49,62	50,77	47,54	49,62	46,38	47,54	45,00	46,38
Monsterversorger	33,00	35,50	30,60	33,00	27,50	30,00	25,00	27,50
Pakhuisklerk—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	32,00	34,00	30,00	32,00	28,00	30,00	26,00	28,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	36,00	38,00	34,00	36,00	32,00	34,00	30,00	32,00
daarna	40,00	42,00	38,00	40,00	36,00	38,00	34,00	36,00
Pakhuisman—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	38,08	39,46	36,92	38,08	35,77	36,92	34,62	35,77
gedurende die tweede jaar ondervinding	44,08	45,46	42,69	44,08	41,31	42,69	40,15	41,31
gedurende die derde jaar ondervinding	50,08	51,46	48,46	50,08	46,85	48,46	45,69	46,85
gedurende die vierde jaar ondervinding	56,08	57,46	54,23	56,08	52,38	54,23	51,23	52,38
gedurende die vyfde jaar ondervinding	62,08	63,46	60,00	62,08	57,92	60,00	56,77	57,92
daarna	68,08	69,46	65,77	68,08	63,46	65,77	62,31	63,46
Pelsorteerder/velsorteerder—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	31,80	34,20	29,40	31,80	26,40	28,80	24,00	26,40
gedurende die tweede ses maande ondervinding	34,80	37,40	32,15	34,80	28,90	31,50	26,25	28,90
gedurende die derde ses maande ondervinding	37,80	40,60	34,90	37,80	31,40	34,20	28,50	31,40
gedurende die vierde ses maande ondervinding	40,80	43,80	37,65	40,80	33,90	36,90	30,75	33,90
daarna	43,80	47,00	40,40	43,80	36,40	39,60	33,00	36,40
Sjabloonmasjienbediener—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30
daarna	35,00	37,70	32,20	35,00	29,00	31,70	26,50	29,00
Soeker—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30
daarna	33,50	36,00	30,80	33,50	27,80	30,40	25,30	27,80
Werknemer graad I	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik vermeld nie	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30

(a) *Employees other than casual employees:*

	In the Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Goodwood, Johannesburg, Randburg, Simonstown and Wynberg		In the Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pinetown, Port Elizabeth and Uitenhage and all the Transvaal areas set out in clause 1, other than the Magisterial Districts of Johannesburg, Klerksdorp and Randburg		In the magisterial Districts of Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Kroonstad, Pietermaritzburg, Paarl and Sasolburg and the municipal area of East London		In the municipal areas of Bethlehem and Ladysmith and the Magisterial District of Worcester	
	During the first year after this Determination came into force	Thereafter	During the first year after this Determination came into force	Thereafter	During the first year after this Determination came into force	Thereafter	During the first year after this Determination came into force	Thereafter
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Chauffeur	39,50	41,00	38,25	39,50	35,75	38,25	33,75	35,75
Clerk, male—								
during the first year of experience	38,08	39,46	36,92	38,08	35,77	36,92	34,62	35,77
during the second year of experience	44,08	45,46	42,69	44,08	41,31	42,69	40,15	41,31
during the third year of experience	50,08	51,46	48,46	50,08	46,85	48,46	45,69	46,85
during the fourth year of experience	56,08	57,46	54,23	56,08	52,38	54,23	51,23	52,38
during the fifth year of experience	62,08	63,46	60,00	62,08	57,92	60,00	56,77	57,92
thereafter	68,08	69,46	65,77	68,08	63,46	65,77	62,31	63,46
Clerk, female—								
during the first year of experience	36,69	37,85	35,54	36,69	34,38	35,54	33,46	34,38
during the second year of experience	39,92	41,08	38,54	39,92	37,38	38,54	36,35	37,38
during the third year of experience	43,15	44,31	41,54	43,15	40,38	41,54	39,23	40,38
during the fourth year of experience	46,38	47,54	44,54	46,38	43,38	44,54	42,12	43,38
thereafter	49,62	50,77	47,54	49,62	46,38	47,54	45,00	46,38
Coring device operator	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30
Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—								
(i) does not exceed 450 kg	35,50	37,00	34,50	35,50	32,00	34,50	30,00	32,00
(ii) exceeds 450 kg but does not exceed 2 700 kg	43,50	45,00	42,00	43,50	39,50	42,00	37,50	39,50
(iii) exceeds 2 700 kg but does not exceed 4 500 kg	51,50	53,00	49,50	51,50	47,00	49,50	45,00	47,00
(iv) exceeds 4 500 kg	59,50	61,00	57,00	59,50	54,50	57,00	52,50	54,50
Grab machine operator	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30
Grade I employee	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30
Labourer, male, of the age of 18 years or over	26,50	28,50	24,50	26,50	22,00	24,00	20,00	22,00
Labourer, male, under the age of 18 years	19,90	21,50	18,40	19,90	16,50	18,00	15,00	16,50
Labourer, female	21,20	22,80	19,60	21,20	17,60	19,20	16,00	17,60
Pelt sorter/skin sorter—								
during the first six months of experience	31,80	34,20	29,40	31,80	26,40	28,80	24,00	26,40
during the second six months of experience	34,80	37,40	32,15	34,80	28,90	31,50	26,25	28,90
during the third six months of experience	37,80	40,60	34,90	37,80	31,40	34,20	28,50	31,40
during the fourth six months of experience	40,80	43,80	37,65	40,80	34,90	36,90	37,75	33,90
thereafter	43,80	47,00	40,40	43,80	36,40	39,60	33,00	36,40
Sample attendant	33,00	35,60	30,60	33,00	27,50	30,00	25,00	27,50
Sealer—								
during the first six months of experience	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30
thereafter	33,50	36,00	30,80	33,50	27,80	30,40	25,30	27,80
Stencil machine operator—								
during the first six months of experience	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30
thereafter	35,00	37,50	32,20	35,00	29,00	31,70	26,50	29,00
Storeman—								
during the first year of experience	38,08	39,46	36,92	38,08	35,77	36,92	34,62	35,77
during the second year of experience	44,08	45,46	42,69	44,08	41,31	42,69	40,15	41,31
during the third year of experience	50,08	51,46	48,46	50,08	46,85	48,46	45,69	46,85
during the fourth year of experience	56,08	57,46	54,23	56,08	52,38	54,23	51,23	52,38
during the fifth year of experience	62,08	63,46	60,00	62,08	57,92	60,00	56,77	57,92
thereafter	60,08	69,46	65,77	68,08	63,46	65,77	62,31	63,46
Stores clerk—								
during the first six months of experience	32,00	34,00	30,00	32,00	28,00	30,00	26,00	28,00
during the second six months of experience	36,00	38,00	34,00	36,00	32,00	34,00	30,00	32,00
thereafter	40,00	42,00	38,00	40,00	36,00	38,00	34,00	36,00
Employee not elsewhere specifically mentioned in this subclause	30,50	32,80	28,00	30,50	25,30	27,60	23,00	25,30

Met dien verstande—

(i) dat 'n werkgewer sy klerk, pakhuisman of pakhuisklerk gedurende 'n spitstydperk minstens die loon wat vir sy klas en gebied voorgeskryf is plus 7,5 persent, moet betaal;

(ii) dat as van 'n kantoorbode vereis word of hy toegelaat word om in die uitvoering van sy pligte 'n motorfiets of 'n fiets met 'n hulpmotor te gebruik, hy minstens R1 per week meer betaal moet word as die loon wat vir 'n werknemer Graad I in sy gebied voorgeskryf is.

(b) *Los werknemer.*—'n Los werknemer moet vir elke dag of gedeelte van 'n dag diens minstens een vyfde betaal word van die weekloon voorgeskryf vir 'n werknemer in dieselfde gebied en van dieselfde geslag wat dieselfde klas werk verrig as dié wat van die los werknemer vereis word:

Met dien verstande dat—

(i) waar die werkgewer van 'n los werknemer vereis om die werk te verrig van 'n klas werknemer vir wie 'n loon teen 'n stygende skaal voorgeskryf word, die uitdrukking "weekloon" beteken die hoogste weekloon wat vir 'n werknemer van daardie klas in dieselfde gebied en van dieselfde geslag voorgeskryf word;

(ii) waar die werkgewer van 'n los werknemer vereis om vir 'n tydperk van hoogstens vier agtereenvolgende ure op enige dag te werk, sy loon vir daardie dag met hoogstens 50 persent verminder mag word.

(2) *Kontrakgrondslag.*—By die toepassing van hierdie klousule moet die dienskontrak van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, op 'n weeklikse grondslag berus en, behoudens klousule 4 (6), moet 'n werknemer vir 'n week minstens die volle weekloon betaal word wat by subklousule (1), gelees met subklousule (3), vir 'n werknemer van sy klas in die gebied waarin hy werk, voorgeskryf word, afgesien daarvan of hy in so 'n week die maksimum getal gewone werkure wat ingevolge klousule 5 vir hom geld, of minder, gewerk het.

(3) *Differensiële loon.*—'n Werkgewer wat van 'n lid van een klas van sy werknemers vereis om hom toelaat om vir langer as altesaam een uur op 'n dag òf benewens sy eie werk of in die plek daarvan werk van 'n ander klas te verrig waarvoor òf—

(a) 'n hoër loon as dié van sy eie klas; òf

(b) 'n stygende loonskaal wat uitloop op 'n hoër loon as dié van sy eie klas;

by subklousule (1) voorgeskryf word, moet ten opsigte van daardie dag aan sodanige werknemer betaal—

(i) in die geval in paragraaf (a) bedoel, minstens die dagloon bereken teen die hoër tarief; en

(ii) in die geval in paragraaf (b) bedoel, minstens die dagloon bereken op die kerf in die stygende skaal onmiddelik bokant die loon wat die werknemer vir sy gewone werk ontvang het:

Met dien verstande dat—

(i) hierdie subklousule nie geld nie wanneer die verskil tussen die klasse ingevolge subklousule (1) op ouderdom, ondervinding of geslag berus;

(ii) tensy daar 'n skriftelike kontrak tussen 'n werkgewer en sy werknemer uitdruklik anders bepaal word, niks in hierdie Vasstelling so uitgelê mag word dat dit 'n werkgewer belet om van sy werknemer te vereis om 'n ander klas werk te verrig waarvoor die voorgeskrewe loon dieselfde of laer is as dié wat vir so 'n werknemer voorgeskryf word nie.

(4) *Loonberekening.*—(a) Die uurloon van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, in sy weekloon gedeel deur 46.

(b) Die dagloon van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, is sy weekloon gedeel deur—

(i) vyf, in die geval van 'n werknemer wat normaalweg vyf dae per week werk;

(ii) ses, in die geval van alle ander werknemers.

(c) Die maandloon van 'n werknemer is vier en 'n derde maal sy weekloon.

4. BETALING VAN BESOLDIGING

(1) *Werknemers uitgesonderd los werknemers.*—Behoudens klousule 6 (4), moet elke bedrag verskuldig aan 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, weekliks in kontant of, as die werknemer daartoe instem, maandeliks in kontant

Provided that—

(i) an employer shall pay his clerk, storeman or stores clerk, during a peak period, not less than the wage prescribed for his class and area, plus 7,5 per cent;

(ii) an office messenger who is required or permitted to use a motor cycle or a bicycle with an auxiliary motor in the performance of his duties shall be paid not less than R1 per week more than the wage prescribed for a Grade I employee in his area.

(b) *Casual employee.*—A casual employee shall be paid in respect of every day or part of a day of employment not less than one fifth of the weekly wage prescribed for an employee in the same area and of the same sex who performs the same class of work as the casual employee is required to do: Provided that—

(i) where the employer requires a casual employee to perform the work of a class of employee for whom wages on a rising scale are prescribed, the expression "weekly wage" shall mean the highest weekly wage prescribed for an employee of that class in the same area and of the same sex;

(ii) where the employer requires a casual employee to work for a period of not more than four consecutive hours on any day, his wage for that day may be reduced by not more than 50 per cent.

(2) *Basis of contract.*—For the purpose of this clause the contract of employment of an employee, other than a casual employee, shall be on a weekly basis, and, save as provided in clause 4 (6), an employee shall be paid in respect of a week not less than the full weekly wage prescribed in subclause (1), as read with subclause (3), for an employee of his class in the area in which he works, whether he has in that week worked the maximum number of ordinary hours of work applicable to him in terms of clause 5 or less.

(3) *Differential wage.*—An employer who requires or permits a member of one class of his employees to perform for longer than one hour in the aggregate on any day, either in addition to his own work or in substitution therefor, work of another class for which either—

(a) a wage higher than that of his own class, or

(b) a rising scale of wages terminating in a wage higher than that of his own class,

is prescribed in subclause (1), shall pay to such employee in respect of that day—

(i) in the case referred to in paragraph (a), not less than the daily wage calculated at the higher rate; and

(ii) in the case referred to in paragraph (b), not less than the daily wage calculated at the notch in the rising scale immediately above the wage which the employee was receiving for his ordinary work:

Provided that—

(i) the provisions of this subclause shall not apply where the difference between classes in terms of subclause (1) is based on age, experience or sex;

(ii) unless expressly otherwise provided in a written contract between an employer and his employee, nothing in this Determination shall be so construed as to preclude an employer from requiring his employee to perform work of another class for which class the prescribed wage is the same as, or less than, that prescribed for such employee.

(4) *Calculation of wages.*—(a) The hourly wage of an employee, other than a casual employee, shall be his weekly wage divided by 46.

(b) The daily wage of an employee, other than a casual employee, shall be his weekly wage divided by—

(i) five, in the case of an employee who normally works a five-day week;

(ii) six, in the case of every other employee.

(c) The monthly wage of an employee shall be four and a third times his weekly wage.

4. PAYMENT OF REMUNERATION

(1) *Employees other than casual employees.*—Save as provided in clause 6 (4), any amount due to an employee, other than a casual employee, shall be paid in cash weekly or, with the consent of the employee, in cash or by cheque

of per tjek betaal word gedurende die werkure, of binne 30 minute nadat die werk gestaak is, op die gewone betaaldag van die bedryfsinrigting vir so 'n werknemer of by diensbeëindiging, as dit voor die gewone betaaldag geskied, en sodanige bedrag moet in 'n verseëlde koevert of houer wees waarop, of wat vergesel gaan van 'n staat waarop gemeld word—

(a) die werkgewer se naam;

(b) die werknemer se naam of sy nommer op die betaalstaat en sy klas;

(c) die getal gewone werkure wat die werknemer gewerk het;

(d) die getal ure wat die werknemer oortyd gewerk het;

(e) die getal ure wat die werknemer op 'n Sondag of 'n openbare vakansiedag in klousule 8 (1) bedoel, of gedurende sy vrye periode gewerk het;

(f) die werknemer se loon;

(g) besonderhede van enige ander besoldiging wat uit die werknemer se diens voortspruit;

(h) besonderhede van enige bedrag wat afgetrek is;

(i) die werklike bedrag wat aan die werknemer betaal word; en

(j) die tydperk waarvoor die betaling geskied;

en sodanige koevert of houer waarop hierdie inligting aangeteken is of sodanige staat word die eiendom van die werknemer: Met dien verstande dat—

(i) op die skriftelike versoek van 'n werknemer die bedrag aan hom verskuldig gestort mag word op sy bouvereniging- of bankrekening deur die werkgewer wat die betrokke kwitansie, tesame met voornoemde staat, aan hom moet oorhandig;

(ii) voornoemde inligting betreffende tyd gewerk nie verstrek hoef te word aan 'n werknemer wat ingevolge klousule 5 (10) (a) van die werkurebepalings uitgesluit is nie.

(2) *Los werknemer.*—'n Werkgewer moet die besoldiging wat aan 'n los werknemer verskuldig is by die beëindiging van sy diens in kontant aan hom betaal.

(3) *Premies.*—Geen bedrag mag regstreeks of onregstreeks vir die indiensneming of opleiding van 'n werknemer aan 'n werkgewer betaal of deur hom aangeneem word nie.

(4) *Koop van goedere.*—'n Werkgewer mag nie van sy werknemer vereis om goedere van hom of van enige winkel, plek of persoon deur hom aangewys, te koop nie.

(5) *Kos en inwoning.*—Behoudens die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, mag 'n werkgewer nie van sy werknemer vereis om kos of inwoning of kos en inwoning van hom of van enigiemand anders of op 'n plek deur hom aangewys, aan te neem nie.

(6) *Aftrekkings.*—'n Werkgewer mag sy werknemer geen boetes oplê of enige bedrae van sy werknemer se besoldiging aftrek nie: Met dien verstande dat hy die volgende kan aftrek:

(a) Met die skriftelike toestemming van sy werknemer, 'n bedrag vir 'n vakansie-, siektebystands-, mediesehulp-, versekerings-, spaar-, voorsorgs- of pensioenfonds, of vir lede gelde van vakverenigings;

(b) behoudens andersluidende bepalings in hierdie Vasstelling, telkens wanneer 'n werknemer om 'n ander rede as op las of versoek van sy werkgewer van sy werk afwesig is, 'n bedrag eweredig aan die tydperk van sy afwesigheid en bereken op die grondslag van die loon wat sodanige werknemer ten tyde van sodanige afwesigheid ten opsigte van sy gewone werkure ontvang het;

(c) enige bedrag wat 'n werkgewer regtens of kragtens of ingevolge 'n bevel van 'n bevoegde hof mag of moet aftrek;

(d) wanneer 'n werknemer daartoe instem of daar ingevolge die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, van hom vereis word om kos en inwoning of kos of inwoning van sy werkgewer aan te neem, 'n bedrag van hoogstens—

	Per week R	*Per maand* R
(i) Kos	2,00	8,67
(ii) Inwoning	1,00	4,33
(iii) Kos en inwoning	3,00	13,00;

monthly during the hours of work or within 30 minutes of ceasing work, on the usual pay-day of the establishment for such employee or on termination of employment if this takes place before the usual pay-day, and such amount shall be contained in a sealed envelope or container on which shall be recorded or which shall be accompanied by a statement showing—

(a) the employer's name;

(b) the employee's name or his number on the pay-roll and his class;

(c) the number of ordinary hours of work worked by the employee;

(d) the number of overtime hours worked by the employee;

(e) the number of hours worked by the employee on a Sunday, or a public holiday referred to in clause 8 (1) or during his free period;

(f) the employee's wage;

(g) the details of any other remuneration arising out of the employee's employment;

(h) the details of any deductions made;

(i) the actual amount paid to the employee; and

(j) the period in respect of which payment is made;

and such envelope or container on which these particulars are recorded or such statement shall become the property of the employee: Provided that—

(i) at the written request of an employee the amount due to him may be paid into his building society or bank account by his employer who shall hand to him the relevant receipt together with the aforementioned statement;

(ii) the aforementioned information relating to time worked need not be furnished in respect of an employee who is excluded from the hours of work provisions by virtue of clause 5 (10) (a).

(2) *Casual employee.*—An employer shall pay the remuneration due to casual employee in cash on termination of his employment.

(3) *Premiums.*—No payment shall be made to or accepted by an employer, either directly or indirectly, in respect of the employment or training of an employee.

(4) *Purchase of goods.*—An employer shall not require his employee to purchase any goods from him or from any shop, place or person nominated by him.

(5) *Board and lodging.*—Save as provided in the Black (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, an employer shall not require his employee to board or lodge or board and lodge with him or with any other person or at any place nominated by him.

(6) *Deductions.*—An employer shall not levy any fines against his employee nor shall he make any deductions from his employee's remuneration: Provided that he may make the following deductions:

(a) With the written consent of his employee, a deduction for holiday, sick, benefit, medical aid, insurance, savings, provident or pension funds, or subscriptions to trade unions;

(b) except where otherwise provided in this Determination, whenever an employee is absent from work, other than on the instructions or at the request of his employer, a deduction proportionate to the period of his absence and calculated on the basis of the wage which such employee was receiving in respect of his ordinary hours of work at the time of such absence;

(c) a deduction of any amount which an employer by law or order of any competent court is required or permitted to make;

(d) whenever an employee agrees or is required in terms of the Black (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, to accept board and lodging or board or lodging with his employer, a deduction not exceeding the amounts specified below—

	Per week R	*Per month* R
(i) Board	2,00	8,67
(ii) Lodging	1,00	4,33
(iii) Board and lodging	3,00	13,00;

(e) wanneer die gewone werkure by klousule 5 voorgeskryf, weens korttyd verminder word, 'n bedrag van hoogstens die werknemer (uitgsonderd 'n los werknemer) se uurloon vir elke uur van sodanige vermindering: Met dien verstande dat—

(i) sodanige aftrekking hoogstens een derde van die werknemer se weekloon is, ongeag die getal ure waarmee die gewone werkure aldus verminder word;

(ii) geen aftrekking ten opsigte van korttyd wat deur 'n slapte in die bedryf of 'n tekort aan spoorwaens, geskied nie tensy die werkgewer sy werknemer op die vorige werkdag kennis gegee het van sy voorneme om die gewone werkure te verminder;

(iii) geen aftrekking ten opsigte van korttyd geskied vir die eerste uur waarin daar nie gewerk word nie weens 'n onklaarraking van masjinerie of installasie of weens die feit dat die geboue onbruikbaar is of dreig om dit te word, tensy die werkgewer sy werknemer op die vorige dag kennis gegee het dat daar geen werk sal wees nie;

(f) met die skriftelike toestemming van 'n werknemer, 'n bedrag wat 'n werkgewer aan 'n organisasie betaal het of onderneem het om te betaal ten opsigte van—

(i) 'n paaiement op 'n lening wat aan sodanige werknemer toegestaan is vir die verkryging van 'n huis; of

(ii) die huur van 'n huis of huisvesting in 'n tehuis wat sodanige werknemer bewoon;

indien die huis of tehuis voorsien is deur bemiddeling van sodanige organisasie uitsluitlik of gedeeltelik uit fondse wat vir daardie doel voorgeskiet is deur die Departement van Gemeenskapbou, plaaslike owerheid of 'n bougenootskap.

5. WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BETALING VIR OORTYDWERK

(1) *Gewone werkure.*—'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, klerk, pakhuisman of 'n pakhuisklerk, vereis of hom toelaat om meer gewone werkure te werk nie as—

(a) in die geval van 'n werknemer wat ses dae per week werk—

(i) 46 in 'n week van Maandag tot en met Saterdag; en

(ii) behoudens subparagraaf (i) hiervan, agt op 'n dag, tensy die ure op een dag hoogstens vyf is, wanneer die ure op enigeen van die ander dae tot hoogstens agt en 'n half verleng kan word;

(b) in die geval van 'n werknemer wat vyf dae per week werk—

(i) 46 in 'n week van Maandag tot en met Vrydag; en

(ii) behoudens subparagraaf (i) hiervan, nege en 'n kwart op 'n dag.

(2) (a) Behoudens paragraaf (b), mag die gewone werkure van 'n klerk, 'n pakhuisman of 'n pakhuisklerk in enige week van Maandag tot en met Saterdag nie 46 te bowe gaan nie;

(b) in enige jaar met aanvangsdatum 1 Julie waarin 'n spitstydperk voorkom, mag die gewone werkure van 'n werknemer in paragraaf (a) hiervan genoem, hoogstens soos volg wees:

(i) 60 in enige week van Maandag tot en met Saterdag gedurende 'n spitstydperk;

(ii) 33 in enige week van Maandag tot en met Saterdag vir 'n ooreenstemmende getal weke ooreenkomstig subparagraaf (i) hiervan gewerk;

(iii) 46 in enige week van Maandag tot en met Saterdag gedurende die oorblywende weke van daardie jaar:

Met dien verstande dat enige sodanige werknemer wie se diens om enige rede (uitgesonderd as die werknemer dros of deur 'n bevoegde hof skuldig bevind word aan 'n misdryf wat oneerlikheid teenoor sy werkgewer omvat) binne so 'n jaar eindig, ondanks andersluidende bepalings in hierdie Vasstelling, deur sy werkgewer by sodanige diensbeëindiging vir elke uur wat sodanige werknemer gedurende sodanige jaar bo en behalwe die getal ure binne sodanige jaar bereken teen 46 uur per week (van Maandag tot en met Saterdag) gewerk het, betaal word teen 'n tarief van minstens een en 'n derde maal die uurloon wat hy ten tyde van sodanige diensbeëindiging ontvang het.

(e) whenever the ordinary hours of work prescribed in clause 5 are reduced on account of short-time, a deduction not exceeding the amount of the employee's (other than a casual employee's) hourly wage in respect of each hour of such reduction: Provided that—

(i) such deduction shall not exceed one-third of the employee's weekly wage, irrespective of the number of hours by which the ordinary hours of work are thus reduced;

(ii) no deduction shall be made in the case of short-time arising out of slackness of trade or a shortage of railway trucks, unless the employer has given his employee notice on the previous work day of his intention to reduce the ordinary hours of work;

(iii) no deduction shall be made in the case of short-time owing to a breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings, in respect of the first hour not worked, unless the employer has given his employee notice on the previous day that no work will be available;

(f) with the written consent of an employee, a deduction of any amount which an employer has paid or undertaken to pay to any organisation in respect of—

(i) an instalment on a loan granted to such employee to obtain a house; or

(ii) the rent for a house or accommodation in a hostel occupied by such employee;

if the house or hostel was provided through such organisation solely or partially from funds advanced for this purpose by the Department of Community Development, the local authority or a building society.

5. HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) *Ordinary hours of work.*—An employer shall not require or permit an employee, other than a casual employee, clerk, storeman or a stores clerk, to work more ordinary hours of work than—

(a) in the case of an employee who works a six-day week—

(i) 46 in any week from Monday to Saturday, inclusive; and

(ii) subject to subparagraph (i) hereof, eight on any day, unless the hours on one day do not exceed five, in which case the hours on any of the other days may be extended to eight and a half;

(b) in the case of an employee who works a five-day week—

(i) 46 in any week from Monday to Friday, inclusive; and

(ii) subject to subparagraph (i) hereof, nine and a quarter on any day.

(2) (a) Save as provided in paragraph (b), the ordinary hours of work of a clerk, a storeman or a stores clerk, shall not exceed 46 in any week from Monday to Saturday, inclusive;

(b) in any year commencing on the 1st day of July during which a peak period occurs, the ordinary hours of work of an employee mentioned in paragraph (a) hereof shall not exceed—

(i) 60 in any week from Monday to Saturday, inclusive, during a peak period;

(ii) 33 in any week from Monday to Saturday, inclusive, for a corresponding number of weeks worked in terms of subparagraph (i) hereof;

(iii) 46 in any week from Monday to Saturday, inclusive, during the remaining weeks of that year:

Provided that any such employee whose employment terminates for any reason (other than desertion or upon a conviction by a competent court for an offence by the employee involving dishonesty as regards the employer) within such year shall, notwithstanding anything to the contrary in this Determination, be paid by this employer on such termination for each hour worked within such year in excess of the number of hours within such year calculated at the rate of 46 per week from Monday to Saturday, inclusive, at a rate of not less than one and a third times the hourly wage he was receiving at the time of such termination.

(3) 'n Werkgewer mag nie van 'n los werknemer vereis of hom toelaat om meer gewone werkure as agt-en-'n-half op 'n dag te werk nie.

(4) *Etenspouses.*—'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om meer as vyf uur aaneen sonder 'n etenspouse van minstens een uur te werk nie, en gedurende sodanige pouse mag daar nie van sodanige werknemer vereis word of mag hy nie toegelaat word om enige werk te verrig nie, en sodanige pouse maak nie deel van die gewone werkure of oortydure uit nie: Met dien verstande dat—

(i) 'n werkgewer met sy werknemer ooreen kan kom om die duur van sodanige pouse tot minstens 'n halfuur te verkort, en in dié geval en nadat die werkgewer die Afdelingsinspekteur, Departement van Mannekragbenutting, vir sy gebied skriftelik in kennis gestel het van sodanige ooreenkoms, kan die pouse aldus verkort word;

(ii) werktydperke wat deur pouses van minder as een uur onderbreek word, uitgesonderd waar voorbehoudsbepaling (i) of (v) van toepassing is, geag word aaneenlopend te wees;

(iii) as sodanige pouse langer as een uur is, enige tyd wat een en 'n kwart uur te bowe gaan, geag word werktyd te wees;

(iv) slegs een sodanige pouse gedurende 'n werknemer se gewone werkure op 'n dag nie deel van die gewone werkuur mag uitmaak nie;

(v) wanneer daar, vanweë oortyd wat gewerk is, van 'n werkgewer vereis word om op enige dag 'n tweede etenspouse aan 'n werknemer toe te staan, sodanige pouse tot 15 minute verkort mag word;

(vi) 'n drywer van 'n motorvoertuig wat gedurende sodanige pouse geen ander werk verrig as om in beheer van die voertuig te wees of te bly nie, by die toepassing van hierdie subklousule geag word nie gedurende sodanige pouse te gewerk het nie.

(5) *Ruspouses.*—'n Werkgewer moet, so na as doenlik aan die middel van elke eerste en tweede werktydperk van die dag, aan elkeen van sy werknemers 'n ruspouse van minstens 10 minute toestaan waarin daar nie van sodanige werknemer vereis of hy nie toegelaat mag word om werk te verrig nie, en daar word geag dat so 'n pouse deel van die gewone werkure van so 'n werknemer uitmaak.

(6) *Werkure moet agtereenvolgend wees.*—Behoudens subklousule (4), moet alle werkure van 'n werknemer op elke dag agtereenvolgend wees.

(7) *Beperking van oortydwerk.*—'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om langer oortyd te werk nie as—

(a) in die geval van 'n los werknemer, twee uur op 'n dag;

(b) gedurende 'n spitstydperk, wat betref 'n manlike klerk, 'n pakhuisman of 'n pakhuisklerk of 'n vroulike klerk wat in diens is op 'n perseel wat nie kragtens die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, as 'n fabriek geregistreer is nie of aan registrasie onderworpe is nie, twee uur in enige week;

(c) in die geval van 'n ander werknemer, 10 uur in 'n week.

(8) *Betaling vir oortydwerk.*—'n Werkgewer moet 'n werknemer wat oortyd werk, betaal teen minstens—

(a) in die geval van 'n los werknemer, een en 'n derde maal sy gewone loon ten opsigte van die totale tydperk aldus deur sodanige werknemer op enige dag gewerk;

(b) in die geval van 'n ander werknemer, een en 'n derde maal sy gewone loon ten opsigte van die totale tydperk aldus deur sodanige werknemer in enige week gewerk:

Met dien verstande dat 'n werkgewer sy klerk, pakhuisman of pakhuisklerk wat gedurende 'n spitstydperk oortyd werk, moet betaal teen 'n tarief van minstens dubbel sy gewone loon ten opsigte van die totale tydperk wat sodanige werknemer in enige week aldus gewerk het.

(9) *Vroulike werknemers.*—Ondanks andersluidende bepalings in hierdie klousule, mag 'n werkgewer nie van 'n vroulike werknemer wat in diens is op 'n perseel wat kragtens die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, as 'n fabriek geregistreer of aan registrasie onderworpe is, vereis of haar toelaat om—

(a) tussen 18h00 en 06h00 te werk nie;

(b) op meer as vyf dae in 'n week na 13h00 te werk nie;

(3) An employer shall not require or permit a casual employee to work more ordinary hours of work than eight and a half on any day.

(4) *Meal intervals.*—An employer shall not require or permit an employee to work for more than five hours continuously without a meal interval of not less than one hour during which interval such employee shall not be required or permitted to perform any work, and such interval shall not form part of the ordinary hours of work or overtime: Provided that—

(i) an employer may agree with his employee to reduce the period of such interval to not less than half an hour, in which case, after the employer has informed the Divisional Inspector, Department of Manpower Utilisation, for his area, in writing, of such agreement, the interval may be so reduced;

(ii) periods of work interrupted by intervals of less than one hour, except when proviso (i) or (v) applies, shall be deemed to be continuous;

(iii) if such interval be longer than one hour, any period in excess of one and a quarter hours shall be deemed to be time worked;

(iv) only one such interval during the ordinary hours of work of an employee on any day shall not form part of the ordinary hours of work;

(v) when on any day by reason of overtime worked an employer is required to give an employee a second meal interval, such interval may be reduced to 15 minutes;

(vi) a driver of a motor vehicle who during such interval does not work other than being or remaining in charge of the vehicle shall, for the purpose of this subclause, be deemed not to have worked during such interval.

(5) *Rest intervals.*—An employer shall grant to each of his employees a rest interval of not less than 10 minutes as nearly as practicable in the middle of each first and second work period, and during such interval such employee shall not be required or permitted to perform any work, and such interval shall be deemed to be part of the ordinary hours of work of such employee.

(6) *Hours of work to be consecutive.*—Save as provided in subclause (4), all hours of work of an employee on any day shall be consecutive.

(7) *Limitation of overtime.*—An employer shall not require or permit an employee to work overtime for more than—

(a) in the case of a casual employee, two hours on any day;

(b) during a peak period, in the case of a male clerk, a storeman or a stores clerk or a female clerk employed on premises not registered or liable for registration as a factory under the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, two hours in any week;

(c) in the case of any other employee, 10 hours in any week.

(8) *Payment of overtime.*—An employer shall pay an employee who works overtime at a rate of not less than—

(a) in the case of a casual employee, one and a third time his ordinary wage in respect of the total period so worked by such employee on any day;

(b) in the case of any other employee, one and a third times his ordinary wage in respect of the total period so worked by such employee in any week:

Provided that an employer shall pay his clerk, storeman or stores clerk who works overtime during a peak period at a rate of not less than double his ordinary wage in respect of the total period so worked by such employee in any week.

(9) *Female employees.*—Notwithstanding anything to the contrary contained in this clause, an employer shall not require or permit a female employee employed on premises registered or liable for registration as a factory under the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, to work—

(a) between 18h00 and 06h00;

(b) after 13h00 on more than five days a week;

(c) meer as twee uur oortyd op 'n dag te werk nie, behalwe dat 'n werknemer wat 'n werkweek van vyf dae het, op 'n Saterdag tot vier uur oortyd mag werk, maar dan só dat die oortydwerk nie 10 uur in enige week te bowe gaan nie;

(d) op meer as drie agtereenvolgende dae in 'n week oortyd te werk nie;

(e) op meer as 60 dae in 'n jaar oortyd te werk nie;

(f) na voltooiing van haar gewone werkure meer as een uur op 'n dag oortyd te werk nie tensy hy—

(i) sodanige werknemer voor die middag kennis daarvan gegee het; of

(ii) sodanige werknemer van 'n ete van minstens 60 sent voorsien en haar genoeg tyd gelaat het om dit te nuttig voordat sy met die oortydwerk moet begin; of

(iii) sodanige werknemer minstens 60 sent betyds betaal het om haar in staat te stel om 'n ete te verkry en te nuttig voordat sy met die oortydwerk moet begin.

(10) *Voorbehoudsbepalings.*—(a) Hierdie klousule is nie van toepassing nie op—

(i) 'n werknemer indien en solank so 'n werknemer gereeld 'n loon van minstens R500 per maand in die landdrosdistrikte (uitgesonderd die munisipale gebiede) Bloemfontein, Kimberley, Kroonstad, Port Elizabeth, Sasolburg en Uitenhage, R550 per maand in die landdrosdistrik Worcester en die munisipale gebiede Kroonstad en Ladysmith en R600 in die oorblywende gebiede in klousule 1 genoem;

(ii) 'n wag wie se werkgewer hom 'n vry periode van minstens 24 agtereenvolgende ure in elke week diens toestaan: Met dien verstande dat—

(aa) hy geen bedrag van sy wag se loon ten opsigte daarvan mag aftrek nie;

(bb) 'n werkgewer, in plaas daarvan dat hy sodanige vry periode aan sy wag toestaan, sodanige wag die loon kan betaal wat hy sou ontvang het indien hy nie gedurende sodanige periode gewerk het nie, plus 'n bedrag van minstens dubbel sy dagloon ten opsigte van sodanige vry periode wat nie toegestaan is nie.

(b) Subklousule (4), (5), (6) en (7) is nie op 'n werknemer van toepassing nie terwyl hy noodwerk verrig.

(c) Subklousule (5) is nie van toepassing nie op 'n drywer van 'n motorvoertuig of 'n arbeider wat so 'n drywer van 'n motorvoertuig op sy rondtes vergesel.

6. JAARLIKSE VERLOF

(1) Behoudens subklousule (2), moet 'n werkgewer aan sy werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, ten opsigte van elke voltooide tydperk van 12 maande diens by hom verlof toestaan en moet die werknemer sodanige verlof neem—

(a) in die geval van 'n werknemer in klousule 5 (2) (a) genoem ten opsigte van 'n jaar met aanvangsdatum 1 Julie waarin sodanige werknemer 'n spitstydperk gewerk het of 'n wag, 21 agtereenvolgende dae;

(b) in die geval van enige ander werknemer, 14 agtereenvolgende dae;

en moet hy sodanige werknemer ten opsigte van sodanige verlof betaal—

(i) in die geval van 'n werknemer in paragraaf (a) vermeld, 'n bedrag van minstens drie maal die weekloon wat hy onmiddellik voor die aanvangsdatum van die verlof ontvang het;

(ii) in die geval van 'n werknemer in paragraaf (b) bedoel, 'n bedrag van minstens dubbel die werkloon wat hy onmiddellik voor die aanvangsdatum van die verlof ontvang het:

Met dien verstande dat by die toepassing van hierdie klousule die weekloon van 'n werknemer wat stukwerk verrig, bereken word op die grondslag uiteengesit in artikel 20 (5) van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941.

(2) Die verlof by subklousule (1) voorgeskryf, moet toegestaan en geneem word op 'n tyd wat die werkgewer bepaal: Met dien verstande dat—

(i) as sodanige verlof nie eerder toegestaan is nie, dit, behoudens subklousule (3), so toegestaan moet word dat dit binne vier maande begin na voltooiing van die 12 maande diens waarop dit betrekking het of, as die werkgewer en

(c) overtime for more than two hours on any day, except that an employee who works a five-day week may work up to four hours overtime on a Saturday, but so that 10 hours are not exceeded in any week;

(d) overtime on more than three consecutive days in any week;

(e) overtime on more than 60 days in any year;

(f) overtime after completion of her ordinary hours of work for more than one hour on any day unless he has—

(i) before midday given notice thereof to such employee; or

(ii) provided such employee with a meal costing not less than 60 cents and allowed her sufficient time to have it before she has to commence overtime; or

(iii) paid such employee not less than 60 cents in time to enable her to obtain and have a meal before overtime is due to commence.

(10) *Savings.*—(a) This clause shall not apply to—

(i) an employee if and for as long as such an employee is in receipt of a regular wage of not less than R500 per month in the Magisterial Districts (excluding municipal areas) of Bloemfontein, Kimberley, Kroonstad, Port Elizabeth, Sasolburg and Uitenhage, R550 per month in the Magisterial District of Worcester and the Municipal Areas of Kroonstad and Ladysmith, and R600 in the remaining areas referred to in clause 1;

(ii) to a watchman whose employer grants him a free period of not less than 24 consecutive hours in respect of every week of employment: Provided that—

(aa) he makes no deduction from his watchman's wage in respect thereof;

(bb) an employer may, in lieu of granting his watchman any such free period, pay such watchman the wage which he would have received if he had not worked during such period, plus an amount of not less than double his daily wage in respect of such free period not granted.

(b) Subclauses (4), (5), (6) and (7) shall not apply to an employee while he is engaged in doing emergency work.

(c) Subclause (5) shall not apply to a driver of a motor vehicle or a labourer who accompanies such driver on his rounds.

6. ANNUAL LEAVE

(1) Subject to the provisions of subclause (2), an employer shall grant leave to his employee, other than a casual employee, in respect of each completed period of 12 months of employment with him, and such employee shall take such leave—

(a) in the case of an employee mentioned in clause 5 (2) (a) in respect of a year commencing on 1 July in which such employee worked a peak period, or in the case of a watchman, 21 consecutive days' leave;

(b) in the case of every other employee, 14 consecutive days' leave;

and shall pay such employee in respect of such leave—

(i) in the case of an employee referred to in paragraph (a), an amount of not less than three times the weekly wage which the employee was receiving immediately prior to the date on which the leave commenced;

(ii) in the case of an employee referred to in paragraph (b), an amount of not less than double the weekly wage which the employee was receiving immediately prior to the date on which the leave commenced:

Provided that for the purpose of this clause the weekly wage of any employee who is engaged in doing piece-work shall be calculated on the basis set out in section 20 (5) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941.

(2) The leave prescribed in subclause (1) shall be granted and taken at a time to be fixed by the employer: Provided that—

(i) if such leave has not been granted earlier, it shall, save as provided in subclause (3), be granted so as to commence within four months after the completion of the 12 months of employment to which it relates or, if the

sy werknemer voor die verstryking van genoemde tydperk van vier maande skriftelik daartoe ooreengekom het, die werkgewer sodanige verlof aan die werknemer moet toestaan met ingang van 'n datum uiterlik twee maande na die verstryking van genoemde tydperk van vier maande;

(ii) die tydperk van verlof nie mag saamval nie met—

(aa) siekteverlof wat ingevolge klousule 7 toegestaan is of met afwesigheid van werk weens ongeskiktheid in die omstandigheid uiteengesit in klousule 7 (5) (a) of (b) en wel tot 'n totaal van hoogstens 10 weke in enige jaar;

(ab) enige tydperk waarin die werknemer kennisgewing van diensbeëindiging ingevolge klousule 12 uitdien of militêre opleiding of diens kragtens die Verdedigingswet, 1957, ondergaan, tensy die werknemer dit versoek en die werkgewer skriftelik daartoe instem;

(iii) as Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag binne die tydperk van sodanige verlof val, daar vir elke sodanige vakansiedag nog 'n werkdag by gemelde tydperk gevoeg moet word as 'n verdere tydperk van verlof en dat die werknemer vir elke sodanige dag wat bygevoeg word, 'n bedrag van minstens sy dagloon betaal moet word;

(iv) 'n werkgewer al die dae geleentheidsverlof wat op die skriftelike versoek van sy werknemer met volle besoldiging aan hom verleen is gedurende die tydperk van 12 maande diens waarop die verloftydperk betrekking het, van sodanige verloftydperk kan aftrek.

(3) (a) Op die skriftelike versoek van sy werknemer kan 'n werkgewer toelaat dat die verlof oor 'n tydperk van hoogstens 24 maande diens oploop: Met dien verstande dat—

(i) sodanige werknemer so 'n versoek doen binne vier maande na verstryking van die eerste tydperk van 12 maande diens waarop die verlof betrekking het; en

(ii) die werkgewer die datum van ontvangs van sodanige versoek daarop aanbring en dit onderteken en die versoek tot minstens na verstryking van die verloftydperk bewaar.

(b) Subklousule (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op die verlof in hierdie subklousule bedoel.

(4) Die besoldiging ten opsigte van die verlof voorgeskryf by subklousule (1), gelees met subklousule (3), moet uiterlik op die laaste werkdag voor die aanvangsdatum van die verlof betaal word.

(5) Aan 'n werknemer wie se diens gedurende enige dienstermyn van 12 maande eindig voordat die verloftydperk by subklousule (1) voorgeskryf ten opsigte van so 'n termyn opgeloop het, moet daar by sodanige diensbeëindiging, benewens enige ander besoldiging wat aan hom verskuldig mag wees, vir elke voltooide maand van sodanige dienstermyn 'n bedrag betaal word van minstens—

(a) in die geval van 'n werknemer in subklousule (1) (a), bedoel, een vierde van die weekloon; en

(b) in die geval van 'n werknemer in subklousule (1) (b) bedoel, een sesde van die weekloon;

wat hy onmiddellik voor die datum van sodanige diensbeëindiging ontvang het: Met dien verstande dat 'n werkgewer ten opsigte van al die dae geleentheidsverlof wat op skriftelike versoek van sy werknemer met volle besoldiging aan hom toegestaan is, 'n eweredige bedrag kan aftrek: Voorts met dien verstande dat, behoudens klousule 12 (4), 'n werknemer—

(i) wat sy diens verlaat sonder om die kennis te gee en die kennisgewingstermyn uit te dien wat by klousule 12 voorgeskryf word, tensy die werkgewer van sodanige kennisgewing afgesien het of tensy die werknemer sy werkgewer betaal het in plaas daarvan om aldus kennis te gee; of

(ii) wat sy diens sonder 'n regsgeldige rede verlaat; of

(iii) wat sonder kennisgewing deur sy werkgewer ontslaan word om 'n rede wat vir sodanige ontslag sonder kennisgewing regsgeldig is;

op geen besoldiging uit hoofde van hierdie subklousule geregtig is nie.

(6) 'n Werknemer wat geregtig geword het op 'n tydperk van verlof voorgeskryf by subklousule (1), gelees met subklousule (3), en wie se diens eindig voordat sodanige verlof toegestaan is, moet by sodanige diensbeëindiging die bedrag betaal word wat hy ten opsigte van die verlof sou ontvang het as die verlof op die datum van diensbeëindiging aan hom toegestaan was,

employer and employee have agreed there to in writing before the expiration of the said period of four months, the employer shall grant such leave to the employee as from a date not later than two months after the expiration of the said period of four months;

(ii) the period of leave shall not be concurrent with—

(aa) sick leave granted in terms of clause 7 or absence from work owing to incapacity in the circumstances set out in clause 7 (5) (a) or (b), not exceeding in total 10 weeks in any year;

(ab) any period in which the employee is serving notice of termination of employment in terms of clause 12, or is undergoing military training or service under the Defence Act, 1957, unless the employee so requests and the employer agrees, in writing;

(iii) if New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day falls within the period of such leave, another work day shall, for each such holiday, be added to the said period as a further period of leave and the employee shall be paid an amount of not less than his daily wage in respect of each such day added;

(iv) an employer may set off against such period of leave any days of occasional leave granted on full pay to his employee at such employee's written request during the period of 12 months of employment to which the period of leave relates.

(3) (a) At the written request of his employee, an employer may permit the leave to accumulate over a period of not more than 24 months of employment: Provided that—

(i) the request is made by such employee not later than four months after the expiration of the first period of 12 months of employment to which the leave relates; and

(ii) the date of the receipt of the request is endorsed on the request over his signature by the employer, who shall retain the request at least until after the expiration of the period of leave.

(b) The provisions of subclause (2) shall *mutatis mutandis* apply to the leave referred to in this subclause.

(4) The remuneration in respect of the leave prescribed in subclause (1), as read with subclause (3), shall be paid not later than the last work day before the date of commencement of the leave,

(5) An employee whose employment terminates during any period of 12 months of employment before the period of leave prescribed in subclause (1) in respect of that period has accrued shall, upon such termination and in addition to any other remuneration which may be due to him, be paid in respect of each completed month of such period of employment an amount of not less than—

(a) in the case of an employee referred to in paragraph (a) of subclause (1), one-fourth; and

(b) in the case of an employee referred to in paragraph (b) of subclause (1), one-sixth;

of the weekly wage he was receiving immediately before the date of such termination: Provided that an employer may make a proportionate deduction in respect of all occasional leave on full pay granted to an employee at his written request, and provided further that, in terms of clause 12 (4), an employee—

(i) who leaves his employment without having given and served the period of notice prescribed in clause 12, unless the employer has waived such notice or the employee has paid the employer in lieu of notice; or

(ii) who leaves his employment without cause recognised by law as sufficient; or

(iii) who is dismissed by his employer without notice for any cause recognised by law as sufficient for such dismissal without notice,

shall not be entitled to any payment by virtue of this subclause.

(6) An employee who has become entitled to a period of leave prescribed in subclause (1), as read with subclause (3), and whose employment terminates before such leave has been granted, shall, upon such termination, be paid the amount he would have received in respect of the leave had the leave been granted to him as at the date of the termination.

(7) By die toepassing van hierdie klousule word die uitdrukking "diens" geag te omvat—

(a) enige tydperk ten opsigte waarvan 'n werkgewer 'n werknemer ingevolge klousule 12 betaal in plaas van kennis te gee;

(b) enige tydperk wat 'n werknemer afwesig is—

(i) met verlof ingevolge hierdie klousule;

(ii) met siekteverlof ingevolge klousule 7 of weens ongeskiktheid in die omstandighede uiteengesit in klousule 7 (5) (a) of (b);

(iii) op las of versoek van sy werkgewer;

en wel tot 'n totaal, in enige jaar, van hoogstens 10 weke; en

(c) enige tydperk wat 'n werknemer van sy werk afwesig is om militêre opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, te ondergaan: Met dien verstande dat 'n werknemer nie geregtig is om meer as vier maande van een sodanige opleidingstydperk of dienstydperk as diens te eis nie;

en word diens geag te begin—

(i) in die geval van 'n werknemer wat, voordat hierdie Vasstelling bindend geword het, kragtens enige wet op 'n tydperk van jaarlikse verlof geregtig geword het, op die datum waarop sodanige werknemer laas kragtens sodanige wet op sodanige verlof geregtig geword het;

(ii) in die geval van 'n werknemer wat, voordat hierdie Vasstelling bindend geword het in diens was en op wie enige wet wat vir jaarlikse verlof voorsiening maak van toepassing was maar wat nog nie daarkragtens op 'n tydperk van verlof geregtig geword het nie, op die aanvangsdatum van sodanige diens;

(iii) in die geval van enige ander werknemer, op die datum waarop sodanige werknemer by sy werkgewer in diens getree het of op die datum van inwerkingtreding van hierdie Vasstelling, en wel op die jongste van die twee datums.

(8) (a) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie klousule kan 'n werkgewer vir die doel van jaarlikse verlof te eniger tyd, maar hoogstens een maal in 'n tydperk van 12 maande, sy bedryfsinrigting of 'n gedeelte van sy bedryfsinrigting sluit vir 14 agtereenvolgende dae plus alle addisionele dae wat moontlik uit hoofde van die derde voorbehoudsbepaling van subklousule (2) daarby gevoeg moet word.

(b) 'n Werknemer wat op die sluitingsdatum van 'n bedryfsinrigting of 'n gedeelte van 'n bedryfsinrigting waarin hy werksaam is, nie geregtig is op die volle tydperk van die jaarlikse verlof by subklousule (1) voorgeskryf nie moet, ten opsigte van enige verlof wat aan hom verskuldig is, deur sy werkgewer besoldig word op die grondslag in subklousule (5) vermeld, en vir die doel van jaarlikse verlof daarná word sy diens geag te begin op die datum waarop die bedryfsinrigting of gedeelte van die bedryfsinrigting, na gelang van die geval, aldus sluit.

7. SIEKTEVERLOF

(1) Behoudens subklousule (2), moet 'n werkgewer aan sy werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, wat weens ongeskiktheid van die werk afwesig is, siekteverlof toestaan van—

(a) in die geval van 'n werknemer wat normaalweg vyf dae per week werk, altesaam minstens 20 werkdae; en

(b) in die geval van enige ander werknemer, altesaam minstens 24 werkdae;

gedurende elke siklus van 24 agtereenvolgende maande diens by hom, en moet hy sodanige werknemer ten opsigte van enige tydperk van afwesigheid ingevolge hierdie subklousule minstens die loon betaal wat hy sou ontvang het as hy gedurende sodanige tydperk gewerk het: Met dien verstande dat—

(i) gedurende die eerste 24 agtereenvolgende maande diens, 'n werknemer nie op meer siekteverlof met volle besoldiging geregtig is nie as, in die geval van 'n werknemer met 'n werkweek van vyf dae, een werkdag ten opsigte van elke voltooide tydperk van vyf weke diens en, in die geval van enige ander werknemer, een werkdag ten opsigte van elke voltooide maand diens;

(7) For the purpose of this clause the expression "employment" shall be deemed to include—

(a) any period in respect of which an employer, in terms of clause 12, pays an employee in lieu of notice;

(b) any period during which an employee is absent—

(i) on leave in terms of this clause;

(ii) on sick leave in terms of clause 7 or owing to incapacity in the circumstances set out in clause 7 (5) (a) or (b);

(iii) on the instructions or at the request of his employer;

amounting in the aggregate in any year to no more than 10 weeks; and

(c) any period during which an employee is absent from work while undergoing military training or service in terms of the Defence Act, 1957: Provided that an employee shall not be entitled to claim as employment more than four months of any one period of such training or service;

and employment shall be deemed to commence—

(i) in the case of an employee who had before the coming into force of this Determination become entitled to a period of annual leave in terms of any law, on the date on which such employee last became entitled to such leave under such law;

(ii) in the case of an employee who was in employment before the coming into force of this Determination and to whom any law providing for annual leave applied, but who had not become entitled to a period of leave in terms thereof, on the date on which such employment commenced;

(iii) in the case of any other employee, on the date on which such employee entered his employer's service or on the date of the coming into force of this Determination, whichever is the later.

(8) (a) Notwithstanding anything to the contrary contained in this clause an employer may, for the purpose of annual leave at any time, but not more than once in any period of 12 months, close his establishment or part of his establishment for 14 consecutive days plus any additional days that may have to be added by virtue of the third proviso to subclause (2).

(b) An employee who at the date of the closing of an establishment or part thereof in which he is employed, is not entitled to the full period of annual leave prescribed in subclause (1) shall, in respect of any leave due to him, be paid by his employer on the basis set out in subclause (5), and for the purpose of annual leave thereafter his employment shall be deemed to commence on the date of such closing of the establishment or part of the establishment, as the case may be.

7. SICK LEAVE

(1) Subject to the provisions of subclause (2), an employer shall grant to his employee, other than a casual employee, who is absent from work through incapacity—

(a) in the case of an employee who normally works a five-day week, not less than 20 work days'; and

(b) in the case of every other employee, not less than 24 work days';

sick leave in the aggregate during each cycle of 24 consecutive months of employment with him, and shall pay such employee in respect of any period of absence in terms of this subclause not less than the wage he would have received had he worked during such period: Provided that—

(i) in the first 24 consecutive months of employment an employee shall not be entitled to sick leave on full pay at a rate of more than, in the case of an employee who works a five-day week, one work day in respect of each completed period of five weeks of employment and, in the case of any other employee, one work day in respect of each completed month of employment;

(ii) waar 'n werkgewer ingevolge enige wet gelde vir hopitaal- of mediese behandeling ten opsigte van 'n werknemer moet betaal en sodanige gelde wel betaal, die bedrag wat aldus betaal is, afgetrek kan word van die bedrag wat ingevolge hierdie klousule ten opsigte van afwesigheid weens ongeskiktheid verskuldig is.

(2) 'n Werkgewer kan, as 'n opskortende voorwaarde vir die betaling, deur hom, van 'n bedrag wat 'n werknemer kragtens hierdie klousule eis ten opsigte van enige afwesigheid van sy werk—

(a) vir 'n tydperk van langer as drie agtereenvolgende werkdae; of

(b) op die werkdag onmiddellik voor of die werkdag onmiddellik na 'n Sondag of Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag;

van die werknemer vereis om 'n sertifikaat voor te lê wat deur 'n geregistreerde mediese praktisyn onderteken is en waarin die aard en duur van die werknemer se ongeskiktheid gemeld word: Met dien verstande dat, wanneer 'n werknemer gedurende enige tydperk van hoogstens agt weke by twee of meer geleenthede besoldiging ingevolge hierdie klousule ontvang het sonder om so 'n sertifikaat voor te lê, sy werkgewer gedurende die tydperk van agt weke onmiddellik na die laaste sodanige geleentheid van hom kan vereis om so 'n sertifikaat ten opsigte van enige afwesigheid voor te lê.

(3) Wanneer 'n werknemer gedurende die eerste siklus van 24 maande diens by dieselfde werkgewer weens ongeskiktheid vir 'n langer tydperk afwesig is as die siekteverlof wat hom ten tyde van sodanige ongeskiktheid toekom, is hy geregtig op besoldiging vir slegs dié siekteverlof wat hom dan toekom; maar sy werkgewer moet, as hy dit nie reeds gedoen het nie, by verstryking van gemelde dienssiklus of by diensbeëindiging voor sodanige verstryking, hom ten opsigte van sodanige langer tydperk van afwesigheid weens ongeskiktheid uitbetaal vir sover die siekte verlof wat hy ten tyde van sodanige verstryking of beëindiging toekom, nog nie geneem is nie.

(4) By die toepassing van hierdie klousule—

(a) word die uitdrukking "diens" geag te omvat—

(i) enige tydperk wat 'n werknemer afwesig is—

(aa) met verlof ingevolge klousule 6;
(bb) op las of versoek van sy werkgewer;
(cc) met siekteverlof ingevolge subklousule (1);

en wat in enige jaar altesaam hoogstens 10 weke beloop; en

(ii) enige tydperk wat 'n werknemer van sy werk afwesig is vir militêre opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957: Met dien verstande dat 'n werknemer nie geregtig is om meer as vier maande van een sodanige opleidings- of dienstydperk as diens te eis nie;

en word enige tydperk van diens by dieselfde werkgewer onmiddellik voordat hierdie Vasstelling bindend geword het, by die toepassing van hierdie klousule geag diens ingevolge hierdie Vasstelling te wees, en word alle siekteverlof wat met volle besoldiging aan so 'n werknemer gedurende sodanige tydperk toegestaan is, geag ingevolge hierdie Vasstelling toegestaan te gewees het;

(b) beteken "ongeskiktheid" onvermoë om te werk weens siekte of besering, behalwe siekte of besering wat deur 'n werknemer se eie wangedrag veroorsaak is: Met dien verstande dat sodanige onvermoë om te werk wat veroorsaak is deur 'n ongeluk of vergoedingspligtige siekte waarvoor skadeloosstelling kragtens die Ongevallewet, 1941, betaalbaar is, slegs as ongeskiktheid beskou word gedurende 'n tydperk ten opsigte waarvan geen ongeskiktheidsbetaling ingevolge daardie Wet betaalbaar is nie.

(5) Hierdie klousule is nie van toepassing nie—

(a) op 'n werknemer op wie se skriftelike versoek sy werkgewer bydraes maak wat minstens gelyk is aan dié wat hy self maak aan 'n fonds of organisasie deur die werknemer benoem en wat aan hom in geval van ongeskiktheid in die omstandighede in hierdie klousule uiteengesit die betaling waarborg van altesaam minstens die ekwivalent van sy loon vir 20 of 24 werkdae, na gelang van

(ii) where an employer is by any law required to pay fees for hospital or medical treatment in respect of an employee, and pays such fees, the amount so paid may be set off against the payment due in respect of absence owing to incapacity in terms of this clause.

(2) An employer may, as a condition precedent to the payment by him of any amount claimed in terms of this clause by an employee in respect of any absence from work—

(a) for a period covering more than three consecutive days; or

(b) on the work day immediately preceding or the work day immediately succeeding a Sunday or New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day;

require the employee to produce a certificate signed by a registered medical practitioner stating the nature and duration of the employee's incapacity: Provided that when an employee has, during any period of up to eight weeks, received payment in terms of this clause of two or more occasions without producing such a certificate his employer may, during the period of eight weeks immediately succeeding the last such occasion, require him to produce such a certificate in respect of any absence.

(3) Where, during the first cycle of 24 months of employment with the same employer, an employee is absent owing to incapacity for a period in excess of any sick leave accrued at the time of such incapacity, he shall be entitled to be paid in respect of only such leave as has so accrued; but his employer shall, if he has not previously done so, at the expiration of the said cycle of employment or on termination of employment before such expiration, pay him in respect of such excess period of absence owing to incapacity to the extent to which sick leave, accrued at such expiration or termination, had not been taken.

(4) For the purpose of this clause the expression—

(a) "employment" shall be deemed to include—

(i) any period during which an employee is absent—

(aa) on leave in terms of clause 6;
(bb) on the instructions or at the request of his employer;
(cc) on sick leave in terms of subclause (1);

amounting in the aggregate, in any year, to not more than 10 weeks; and

(ii) any period during which an employee is absent from work while undergoing military training or service in terms of the Defence Act, 1957: Provided that an employee shall not be entitled to claim as employment more than four months of any one period of such training or service;

and any period of employment which an employee has had with the same employer immediately before the date of the coming into force of this Determination shall, for the purpose of this clause, be deemed to be employment under this Determination, and any sick leave on full pay granted to such an employee during such period shall be deemed to have been granted under this Determination;

(b) "incapacity" means inability to work owing to any sickness or injury other than sickness or injury caused by an employee's own misconduct: Provided that any such inability to work, caused by an accident or a scheduled disease for which compensation is payable under the Workmen's Compensation Act, 1941, shall only be regarded as incapacity during any period in respect of which no disablement payment is payable in terms of that Act.

(5) This clause shall not apply—

(a) to an employee at whose written request an employer makes contributions, at least equal to those made by the employee, to any fund or organisation nominated by the employee, which fund or organisation guarantees to the employee in the event of his incapacity in the circumstances set out in this clause the payment to him of not less than

die geval, in elke siklus van 24 maande diens, behalwe dat die gewaarborgde koers gedurende die eerste 24 maande van betaling van bydraes deur die werknemer verminder kan word, maar tot minstens die aanwaskoers in die eerste voorbehoudsbepaling van subklousule (1) uiteengesit;

(b) ten opsigte van enige tydperk van ongeskiktheid van 'n werknemer ten opsigte waarvan daar by enige ander wet van die werkgewer vereis word om aan die werknemer minstens sy volle loon te betaal.

8. OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

(1) Behoudens klousule 4 (6) en 6 (2), moet 'n werkgewer aan 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, wat nie op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag werk nie, minstens sy weekloon betaal vir die week waarin so 'n dag val.

(2) Wanneer 'n werknemer op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag werk, moet sy werkgewer hom, behoudens klousule 4 (6), vir die week waarin so 'n dag val, minstens sy weekloon betaal, plus sy uurloon vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat die werknemer altesaam op so 'n dag gewerk het: Met dien verstande dat, waar daar van sodanige werknemer vereis word of hy toegelaat word om minder as vier uur op so 'n dag te werk, hy geag word vier uur te gewerk het.

(3) Wanneer Nuwejaarsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag op 'n Sondag val en die werknemer werk op die Maandag wat op sodanige Sondag volg, moet sy werkgewer hom, behoudens klousule 4 (6) vir die week waarin so 'n Maandag val, minstens sy weekloon betaal, plus sy uurloon vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat die werknemer altesaam op so 'n dag gewerk het: Met dien verstande dat waar daar van sodanige werknemer vereis word of hy toegelaat word om minder as vier uur op so 'n dag te werk, daar geag word dat hy vier uur gewerk het.

(4) Wanner 'n werknemer op 'n Sondag werk, moet sy werkgewer óf—

(a) die werknemer—

(i) indien hy aldus vir 'n tydperk van hoogstens vier uur werk, minstens sy dagloon betaal;

(ii) indien hy aldus vir 'n tydperk van meer as vier uur werk, teen minstens dubbel sy gewone loon ten opsigte van die hele tydperk wat hy op sodanige Sondag werk, of minstens dubbel sy dagloon betaal, en wel die bedrag wat die grootste is; óf

(b) die werknemer teen minstens een en 'n derde maal sy gewone loon betaal ten opsigte van die hele tydperk wat hy op sodanige Sondag werk en hom binne sewe dae vanaf sodanige Sondag een dag verlof toestaan en hom ten opsigte daarvan minstens sy dagloon betaal: Met dien verstande dat, waar daar van sodanige werknemer vereis of hy toegelaat word om minder as vier uur op sodanige Sondag te werk, daar geag moet word dat hy vier uur gewerk het.

(5) Subklousule (2) tot en met (4) is nie van toepassing nie—

(a) op 'n werknemer wat ingevolge klousule 5 (10) (a) van die werkurebepalings uitgesluit is;

(b) op 'n los werknemer of 'n wag.

9. STUKWERK

(1) 'n Werkgewer kan, nadat hy minstens een week vooraf kennis aan sy werknemer, uitgesonderd 'n handelsreisiger, gegee het, 'n stukwerkstelsel invoer, en sodanige werkgewer moet, behoudens klousule 4 (6), sy werknemer wat volgens sodanige stukwerkstelsel werk, besoldig teen die tariewe wat ooreenkomstig sodanige stelsel van toepassing is: Met dien verstande dat die werkgewer, ongeag die hoeveelheid werk wat verrig is, sodanige werknemer soos volg moet betaal:

(a) In die geval van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, vir elke week waarin stukwerk verrig word, minstens die bedrag wat hy so 'n werknemer vir daardie week sou moes betaal het as hy hom 'n tydloon betaal het;

(b) in die geval van 'n los werknemer, vir elke dag waarop stukwerk verrig word, minstens die bedrag wat hy so 'n werknemer vir daardie dag sou moes betaal het as hy hom 'n tydloon betaal het.

in the aggregate the equivalent of his wage for 20 or 24 work days, as the case may be, in each cycle of 24 months of employment, except that during the first 24 months of the payment of contributions by the employee the guaranteed rate may be reduced but to not less than the rate of accrual set out in the first proviso to this subclause;

(b) in respect of any period of incapacity of an employee in respect of which the employer is required under any other Act to pay the employee at least his full wage.

8. PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

(1) Subject to the provisions of clauses 4 (6) and 6 (2), if an employee, other than a casual employee, does not work on New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day, his employer shall pay him for the week in which such day falls not less than his weekly wage.

(2) Whenever an employee works on New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day his employer shall, save as provided in clause 4 (6), pay him for the week in which such day falls not less than his weekly wage, plus his hourly wage for each hour or part of an hour worked by the employee in the aggregate on such day: Provided that where such an employee is required or permitted to work for less than four hours on such day he shall be deemed to have worked for four hours.

(3) Whenever New Year's Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day falls on a Sunday and the employee works on the Monday following such Sunday, his employer shall, save as provided in clause 4 (6), pay him for the week in which such Monday falls not less than his weekly wage, plus his hourly wage for each hour or part of an hour worked by the employee in the aggregate on such day: Provided that where such an employee is required or permitted to work for less than four hours on such day he shall be deemed to have worked for four hours.

(4) Whenever an employee works on a Sunday, is employer shall either—

(a) pay the employee—

(i) if he so works for a period not exceeding four hours, not less than his daily wage;

(ii) if he so works for a period exceeding four hours, at a rate not less than double his ordinary wage in respect of the total period worked by him on such Sunday, or not less than double his daily wage, whichever is the greater; or

(b) pay him at a rate not less than one and one-third times his ordinary wage in respect of the total period worked by him on such Sunday, and grant him within seven days of such Sunday one day's leave and pay him in respect thereof not less than his daily wage: Provided that where such an employee is required or permitted to work for less than four hours on such Sunday he shall be deemed to have worked for four hours.

(5) The provisions of subclauses (2) up to and including (4) shall not apply to—

(a) an employee who is excluded from the hours of work provisions by virtue of clause 5 (10) (a);

(b) a casual employee or a watchman.

9. PIECE-WORK

(1) An employer may, after at least one week's notice to his employee, other than a commercial traveller, introduce any piece-work system and, save as provided in clause 4 (6), such employer shall pay his employee, who is employed on such piece-work system, remuneration at the rates applicable under such system: Provided that, irrespective of the quantity of work done, the employer shall pay such employee not less than—

(a) in the case of an employee, other than a casual employee, in respect of each week in which piece-work is performed, the amount which he would have been required to pay such employee for that week had he been remunerated on the basis of time worked;

(b) in the case of a employee, in respect of each day on which piece-work is performed, the amount which he would have been required to pay such employee for that day had he been remunerated on the basis of time worked.

University of Fort Hare
Together in Excellence

(2) 'n Werkgewer moet 'n lys van die besoldiging bedoel in subklousule (1), op 'n opvallende plek in sy bedryfsinrigting opgeplak hou.

(3) 'n Werkgewer wat voornemens is om 'n bestaande stukwerkstelsel of die besoldiging wat daarvolgens van toepassing is, af te skaf of te wysig, moet aan sy werknemer wat volgens sodanige stelsel werk, minstens een maand kennis van sodanige voorneme gee: Met dien verstande dat 'n werkgewer en sy werknemer oor 'n langer kennisgewingstermyn ooreen kan kom, en in so 'n geval mag die werkgewer nie kennis gee vir 'n korter termyn as dié waaroor daar ooreengekom is nie.

(4) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie klousule, hoef 'n werkgewer nie 'n los werknemer kennis te gee van sy voorneme om 'n stukwerkstelsel in te voer of af te skaf of te wysig nie.

10. VERBOD OP INDIENSNEMING

'n Werkgewer mag niemand onder die leeftyd van 15 jaar in diens neem nie.

11. UNIFORMS, OORPAKKE EN BESKERMENDE KLERE

'n Werkgewer moet alle uniforms, oorpakke, rubberstewels of ander beskermende klere wat hy van sy werknemer vereis om te dra of wat hy ingevolge enige wet verplig is om aan sy werknemer te verskaf, gratis verskaf en in 'n bruikbare en sindelike toestand hou; en alle sodanige uniforms, oorpakke, rubberstewels of ander beskermende klere bly die eiendom van die werkgewer: Met dien verstande dat 'n werkgewer van 'n werknemer kan vereis om sodanige uniform, oorpak of beskermende klere te was of te was en stryk en in so 'n geval moet die werkgewer so 'n werknemer 'n toelae van minstens 60c per week betaal.

12. BEEINDIGING VAN DIENSKONTRAK

(1) 'n Werkgewer of sy werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, wat die dienskontrak wil beëindig, moet—

(a) gedurende die eerste vier weke diens, minstens een werkdag;

(b) na die eerste vier weke diens, minstens een week;

(c) in die geval van 'n werknemer wat maandeliks betaal word, na die eerste vier weke diens, twee weke;

vooraf kennis van die beëindiging van die kontrak gee of 'n werkgewer of 'n werknemer kan die kontrak sonder kennisgewing beëindig deur, in plaas van sodanige kennisgewing, die werknemer of die werkgewer, na gelang van die geval, soos volg te betaal:

(i) In die geval van een werkdag kennisgewing, minstens die dagloon wat die werknemer ten tyde van sodanige beëindiging ontvang;

(ii) in die geval van een week kennisgewing, minstens die weekloon wat die werknemer ten tyde van sodanige beëindiging ontvang;

(iii) in die geval van twee weke kennisgewing, minstens dubbel die weekloon wat die werknemer ten tyde van sodanige beëindiging ontvang:

Met dien verstande dat—

(i) die reg van 'n werkgewer of sy werknemer om die kontrak op 'n regsgeldige grond sonder kennisgewing te beëindig;

(ii) 'n skriftelike ooreenkoms tussen 'n werkgewer en sy werknemer waarin voorsiening gemaak word vir 'n kennisgewingstermyn wat vir beide partye ewe lank is en langer is as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word;

(iii) die werking van 'n verbeuring of boete wat regtens van toepassing mag wees op 'n werknemer wat dros;

nie hierdeur geraak word nie: Voorts met dien verstande dat indien die loon van 'n werknemer op die datum van die beëindiging verminder is deur aftrekkings ten opsigte van korttyd en die werkgewer hom betaal in plaas van kennis te gee, die uitdrukking "ten tyde van sodanige beëindiging ontvang" geag word te beteken "ten tyde van sodanige beëindiging sou ontvang het as geen bedrag weens korttyd afgetrek was nie".

(2) Indien daar 'n ooreenkoms ingevolge die tweede voorbehoudsbepaling van subklousule (1) bestaan, moet die betaling in plaas van kennisgewing eweredig wees aan die kennisgewingstermyn waaroor daar ooreengekom is.

(2) An employer shall keep posted up in a conspicuous place in his establishment a schedule of the rates referred to in subclause (1).

(3) An employer who intends to cancel or amend any piece-work system in operation or the rates applicable thereunder shall give his employee employed on such system not less than one month's notice of such intention: Provided that an employer and his employee may agree on a longer period of notice, in which case the employer shall give notice for a period not shorter than that agreed upon.

(4) Notwithstanding anything to the contrary in this clause, an employer need not give a casual employee notice of his intention to introduce any piece-work system or to cancel or amend it.

10. PROHIBITION OF EMPLOYMENT

An employer shall not employ any person under the age of 15 years.

11. UNIFORMS, OVERALLS AND PROTECTIVE CLOTHING

An employer shall supply and maintain in serviceable and clean condition, free of charge, any uniform, overall, gumboots or other protective clothing which he requires his employee to wear or which by any law he is compelled to provide for his employee, and any such uniform, overall, gumboots or other protective clothing shall remain the property of the employer: Provided that an employer may require an employee to wash or wash and iron any such uniform, overall or protective clothing, in which event the employer shall pay such employee an allowance of not less than 60c every week.

12. TERMINATION OF CONTRACT OF EMPLOYMENT

(1) An employer or his employee, other than a casual employee, who desires to terminate the contract of employment, shall give—

(a) during the first four weeks of employment, not less than one work day's;

(b) after the first four weeks of employment, not less than one week's;

notice of termination of contract, or an employer or employee may terminate the contract without notice by paying the employee or paying the employer, as the case may be, in lieu of such notice not less than—

(i) in the case of one work day's notice, the daily wage which the employee is receiving at the time of such termination;

(ii) in the case of one week's notice, the weekly wage which the employee is receiving at the time of such termination;

(iii) in the case of two weeks' notice, double the weekly wage which the employee is receiving at the time of such termination:

Provided that this shall not affect—

(i) the right of an employer or his employee to terminate the contract without notice for any cause recognised by law as sufficient;

(ii) any written agreement between an employer and his employee which provides for a period of notice of equal duration on both sides and for longer than that prescribed in this clause;

(iii) the operation of any forfeitures or penalties which by law may be applicable in respect of an employee who deserts:

Provided further that where the wage of an employee at the date of termination has been reduced by deductions in respect of short-time, the expression "is receiving at the time of such termination" shall, when an employer pays an employee in lieu of notice, be deemed to mean "would have received at the time of such termination if no deductions had been made in respect of short-time".

(2) Where there is an agreement in terms of the second proviso to subclause (1), the payment in lieu of notice shall be commensurate with the period of notice agreed upon.

(3) Die kennisgewing by subklousule (1) voorgeskryf, kan op enige werkdag geskied: Met dien verstande dat—

(i) die kennisgewingstermyn nie mag saamval met, en die kennisgewing nie mag geskied gedurende 'n werknemer se afwesigheid met verlof toegestaan ingevolge klousule 6 of enige tydperk van militêre opleiding of diens wat 'n werknemer ingevolge die Verdedigingswet, 1957, ondergaan nie;

(ii) daar nie kennis gegee mag word gedurende 'n werknemer se afwesigheid met siekteverlof toegestaan ingevolge klousule 7 of weens ongeskiktheid in die omstandighede in klousule 7 (5) (a) of (b) uiteengesit wat altesaam hoogstens 10 weke in 'n jaar beloop nie.

(4) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Vasstelling mag 'n werkgewer, in die geval waar 'n werknemer sy dienskontrak beëindig deur sy diens te verlaat sonder om kennis te gee en sonder om die kennisgewingstermyn uit te dien of sonder om sy werkgewer te betaal in plaas van kennis te gee, uit enige geld wat hy sodanige werknemer uit hoofde van enige bepaling van hierdie Vasstelling skuld, aan homself 'n bedrag toeëien van hoogstens dié wat sodanige werknemer hom sou moes betaal het in plaas van kennis te gee: Met dien verstande dat wanneer 'n werkgewer, 'n bedrag aldus aan homself toegeëien het in plaas van kennisgewing, daar by die toepassing van klousule 6 (5) geag word dat die werknemer die werkgewer betaal het in plaas van kennis te gee.

13. DIENSSERTIFIKAAT

Behalwe waar 'n werknemer se dienskontrak op grond van diensverlating beëindig word of waar die werknemer 'n los werknemer is, moet die werkgewer by beëindiging van enige dienskontrak die werknemer van 'n dienssertifikaat voorsien wat wesenlik in die volgende vorm is en waarin die volle name van die werkgewer en die werknemer, die klas van die werknemer, die aanvangsdatum en die datum van beëindiging van die kontrak en die loon van die werknemer op die datum van sodanige beëindiging vermeld word.

DIENSSERTIFIKAAT

Ek/Ons (a).....
wat die Wol-, Angorahaar-, Huid- en Velbedryf uitoefen te.....
.....
.....
verklaar hierby dat.....
in my/ons (a) diens was van die.....
dag van.....19..... tot die.....
dag van.....19.....as (b).....
By diensbeëindiging was sy/haar (a) loon R..... per week/maand.

.....
(Handtekening van werkgewer of gemagtigde verteenwoordiger)

Datum.....

(a) Skrap wat nie van toepassing is nie.
(b) Meld die beroep waarin die werknemer uitsluitlik of hoofsaaklik in diens was, bv., klerk, werknemer graad I, arbeider.

Kennisgewing.—Kragtens artikel 18 van die Loonwet, 1957, vervang die Loonvasstelling in die bostaande Bylae Loonvasstelling 334, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1518 van 3 September 1971, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1565 van 3 September 1976.

No. R. 1653 15 Augustus 1980

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941.—WOL-, ANGORAHAAR-, HUID- EN VELBEDRYF, SEKERE GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby kragtens artikel 22 (1) van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, dat die bepalings van die Loonvasstelling vir die Wol-, Angorahaar-, Huid- en Velbedryf, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1652 van 15 Augustus 1980, oor die algemeen vir die werknemers wie se werkure en besoldiging ten opsigte van oortyd, openbare feesdae en werk op Sondae en openbare feesdae daarby gereël word, nie minder gunstig is nie as die desbetreffende bepalings van genoemde Wet.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

(3) The notice prescribed in subclause (1) may be given on any work day: Provided that—

(i) the period of notice shall not run concurrently with, nor shall notice be given during, an employee's absence on leave granted in terms of clause 6 or any period of military training or service which an employee is undergoing in terms of the Defence Act, 1957;

(ii) notice shall not be given during an employee's absence on sick leave granted in terms of clause 7, or owing to incapacity in the circumstances set out in clause 7 (5) (a) or (b) in aggregate not exceeding 10 weeks in any year.

(4) Notwithstanding anything to the contrary in this Determination, where an employee terminates his contract of employment by leaving his employment without having given and served the required period of notice or without paying his employer in lieu of notice, his employer may appropriate to himself, from any moneys which he owes to such employee by virtue of any provisions of this Determination, an amount of not more than that which such employee would have had to pay him in lieu of notice: Provided that where an employer has so appropriated an amount in lieu of notice, the employee shall, for the purposes of clause 6 (5), be deemed to have paid the employer in lieu of notice.

13. CERTIFICATE OF SERVICE

Except where a contract of employment of an employee is terminated on the ground of desertion or where the employee is a casual employee, the employer shall, upon termination of any contract of employment, furnish the employee with a certificate of service substantially in the following form, showing the full names of the employer and the employee, the class of the employee, the date of commencement and the date of termination of the contract and the wage of the employee on the date of such termination.

CERTIFICATE OF SERVICE

I/We (a).....
carrying on trade in the Wool, Mohair, Hides and Skins Trade at
.....
.....
hereby certify that.....
was employed by me/us (a) from the.....19..... to the.....
day of.....19..... as (b).....
At the termination of employment his/her (a) wage was R.....
..... per week/month.

.....
(Signature of employer or authorised representative)

Date.....

(a) Delete whichever is inapplicable.
(b) State occupation in which employee was wholly or mainly engaged, e.g. clerk, Grade I employee, labourer.

Note.—In terms of section 18 of the Wage Act, 1957, the Wage Determination in the above Schedule supersedes Wage Determination 334, published under Government Notice R. 1518 of 3 September 1971, as amended by Government Notice R. 1565 of 3 September 1976.

No. R. 1653 15 August 1980

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941.—WOOL, MOHAIR, HIDES AND SKINS TRADE, CERTAIN AREAS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby in terms of section 22 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, declare the provisions of the Wage Determination for the Wool, Mohair, Hides and Skins Trade, Certain Areas, published under Government Notice R. 1652 of 15 August 1980, to be, on the whole, not less favourable to the employees whose hours of work and remuneration in respect of overtime, public holidays and work on Sundays and public holidays are regulated thereby, than the relative provisions of the said Act.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Mannekragbenutting, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1652	Loonwet (5/1957): Loonvassielling 401: Wol- Angorahaar, ens., Sekere Gebiede...	1	7180
R. 1653	Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk (22/1941): Wol- Angorahaar, ens., Sekere Gebiede.....	18	7180

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Manpower Utilization, Department of			
Government Notices			
R. 1652	Wage Act (5/1957): Wage Determination 401: Wool, Mohair, etc., Certain Areas...	1	7180
R. 1653	Factories, Machinery and Building Work Act (22/1941): Wool, Mohair etc., Certain Areas.....	18	7180

University of Pretoria
Universiteit van Pretoria

7181
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3050 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 3050
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD Registered at the Post Office as a Newspaper
POSVRY · POST FREE

VOL. 182] PRETORIA, 15 AUGUSTUS / AUGUST 1980 [No. 7181

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1658 15 Augustus 1980

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREKKING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/16)

1. Die volgende bepalings (Deel A)/wysigings van bepalings (Deel B) word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

2. Kragtens artikel 39 (1) (c) van voornoemde Wet word vereis dat die bepalingsnommer deur invoerders ten tyde van klaring van sodanige goedere op klaringsbriewe verstrek word.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerkings:

1. Die beskrywing van die goedere word slegs vir bepalingsdoeleindes verstrek en moet nie as korrek, volledig of bindend vir enige ander doel vertolk word nie.

2. Goedere wat verpak is vir of bemark word vir kleinhandelverkoop word in alle gevalle by die toepaslike tariefsubpos, waar sodanige voorsiening bestaan, ingedeel.

3. Tariefsubposte wat van die massa, afmetings, vorm, waarde, verpakking, ens. van goedere afhang word nie noodwendig aangedui nie.

4. Om moontlike verwarring te vermy is handelsname en in sekere gevalle handelsbeskrywings nie vertaal nie.

5. Aparte reeksnommers is aan bepalings onder elke tariefpos toegeken.

6. Lys TAR/15 is in Goewermentskennisgewing R. 1490 van 18 Julie 1980 gepubliseer.

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1658 15 August 1980

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/16)

1. The following determinations (Part A)/amendments to determinations (Part B) are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

2. In terms of section 39 (1) (c) of the aforementioned Act, importers are required to furnish the determination number on bills of entry at the time of entry of such goods.

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Notes:

1. The description of the goods is given for determination purposes only and should not be construed as correct, complete or binding for any other purpose.

2. Goods which are packed for or put up for retail sale are in all instances classified under the appropriate tariff subheading where such provision exists.

3. Tariff subheadings which depend upon the mass, dimensions, form, value, packing, etc., of goods are not necessarily indicated.

4. In order to avoid possible confusion trade names and in certain instances trade descriptions have not been translated.

5. Separate serial numbers have been allocated to determinations under each tariff heading.

6. List TAR/15 was published in Government Notice R. 1490 of 18 July 1980.

PART A: DETERMINATIONS — DEEL A: BEPALINGS

Description of goods	Tariff heading/ subheading Tariefpos/ -subpos	Determination no. Bepaling no.	Beskrywing van goedere
Mong Burma Vase brand beans - beans, whole	07.05.10	12	Mong Burma Vase-merk bone - bone, heel
Soap lye crude glycerol - crude glycerol	15.11.10	1	Seeploog ru-gliserol - ru-gliserol
Donald Cook's rhubarb in syrup - vegetable, prepared, other	20.02.90	2	Donald Cook se rabarber in stroop - groente, voorberei, ander
9/015132 Beef flavour, natural viscous - a mixture of chemicals and foodstuffs of a kind used in the preparation of human foodstuffs	21.07.65/90	65	9/015132 Beesvleisgeursel, natuurlik, viskeus - 'n mengsel van chemikalieë en voedsel van 'n soort gebruik by bereiding van mensevoedsel
Ensure Powder for use in the preparation of human foodstuffs - a food preparation not elsewhere specified or included, other	21.07.90	66	Ensure Powder vir gebruik in die bereiding van mensevoedsel - 'n voedselbereiding nie elders vermeld of ingesluit nie, ander
Miquei (coarse pulp) - food preparation, other	21.07.90	67	Miquei (growwe moes) - voedselbereiding, ander
Jofru (smooth pulp) - food preparation, other	21.07.90	68	Jofru (fyn moes) - voedselbereiding, ander
Estrilvo 70 concentrated soya protein - a preparation of a kind used in animal feeding, other	23.07.90	23	Estrilvo 70 gekonsentreerde sojaproteïen - 'n preparaat van 'n soort vir dierevoeding gebruik, ander
Keenomax L2 - a lubricating grease	27.10.55	46	Keenomax L2 - 'n smeerghries

University of Fort Hare
Together in Excellence

Alufused white fused alumina - artificial corundum	28.20.50	8	Alufused wit gesmelte alumina - kunskorund
Hydrogen peroxide tablets (percarbamide) - hydrogen peroxide	28.54	2	Waterstofperoksiedtablette (perkarbamied) - waterstofperoksied
T.B.H.Q. (2-tert-butylhydroquinone) - a derivative of phenol, other	29.06.90	12	T.B.H.Q. (2-tert-butielhidrokinoon) - 'n derivaat van fenol, ander
Dimethylaminoethanol - ethanolamines (mono-di- and tri-)	29.23.10	27	Dimetielaminoetanol - etanolamiene (mono-di- en tri-)
3-Nitro 100 C3-Nitro-4-hydroxyphenylarsonic acid 100% - other organo-inorganic compound, other	29.34.90	11	3-Nitro 100 C3-Nitro-4-hidroksifenielarsoonsuur 100% - ander organo-anorganiese verbinding, ander
Pentazocine - heterocyclic compound, other	29.35.90	44	Pentazocine - heterosikliese verbinding, ander
Terenol substance 75% 50 kg - penicillin	29.44.10	7	Terenol hoofbestanddeel 75% 50 kg - penisillien
FVR-C-P (MLV) - a virus vaccine	30.02.90	37	FVR-C-P (MLV) - 'n virusentstof
Panlenkopenia (MLV) - a virus vaccine	30.02.90	38	Panlenkopenia (MLV) - 'n virusentstof
Tissuvax 5 - a virus vaccine	30.02.90	39	Tissuvax 5 - a virusentstof
Simplene ophthalmic eyedrops - a medicament with an adrenaline hormone basis	30.03.30.90	235	Simplene oftalmiese oogdruppels - 'n geneesmiddel met 'n adrenalienhormoonbasis

University of Fort Hare
Together in Excellence

Hydro Col herbal remedy for the relief of haemorrhoids - a medicament, other	30.03.80/90	236	Hydro Col-kruiegeneesmiddel vir die verligting van aambeie - 'n geneesmiddel, ander
Primolut Depot - a medicament with a hormone basis of hydroxyprogesterone	30.03.30.90	237	Primolut Depot - 'n geneesmiddel met 'n hormoonbasis van hidroksiprogesteroon
Caustic pencil used for the treatment of acne, pimples and other affections of the skin - other medicament packed for retail sale	30.03.80	238	Helsteenstafie gebruik vir die behandeling van aknee, puisies en ander velaandoeninge - ander geneesmiddel vir kleinhandelverkoop verpak
Endoxan, a medicament for the treatment of cancer - a medicament, other, based on cyclophosphamide	30.03.80/90	239	Endoxan, 'n geneesmiddel vir die behandeling van kanker - 'n geneesmiddel, ander, gebaseer op siklofosfamied
Argotone nasal drops packed in 20 ml glass bottles with stoppers - other medicament packed for retail sale	30.03.80	240	Argotone-neusdruppels verpak in 20 ml glasbottels met stoppers - ander geneesmiddel vir kleinhandelverkoop verpak
Intertocine-S - a veterinary medicament with a hormone basis of oxytocin	30.03.30.90	241	Intertocine-S - 'n veeartsenykundige geneesmiddel met 'n hormoonbasis van oksitosin
Durateston - a veterinary medicament with a hormone basis of testosterone	30.03.30.90	242	Durateston - 'n veeartsenykundige geneesmiddel met 'n hormoonbasis van testosteroon
Estrofem, Trisequens tablets - medicaments with a hormone basis of Cestrogen	30.03.30.90	243	Estrofem, Trisequens tablette - geneesmiddels met 'n hormoonbasis van Cestrogen
Silastic foam dressing Q7-9100 with catalyst - a surgical dressing, other	30.04.90	24	Silastic-skuimverband Q7-9100 met katalisator - 'n chirurgiese verband, ander
Dental alloy ANA 68 - dental cements and fillings	30.05.20	16	Tandheelkundige legering ANA 68 - tandheelkundige semente en stopsels

University of Fort Hare
Together in Excellence

9/012684 Barbecue flavour, natural - a mixture with a basis of essential oils, other	33.04.90	95	9/012684 Braaivleisgeursel, natuurlik - 'n mengsel met 'n basis van vlugtige olies, ander
Colora Henna and Hennacolor 100% pure vegetable hair colour conditioners-cosmetic preparations, other	33.06.90	59	Colora Henna en Hennacolor 100% suiwer plantaardige haarkleurkondisioneerders - skoonheidspreparate, ander
Sensodyne toothpaste - toothpaste not containing ethyl alcohol	33.06.50	60	Sensodyne-tandepasta - tandepasta wat nie etielalkohol bevat nie
Betadine shampoo - a toilet preparation (shampoo)	33.06.90	61	Betadine-sjampoe - 'n toiletpreparaat (sjampoe)
Surfonic N-150 - an organic surface-active agent	34.02	99	Surfonic N-150 - 'n organiese oppervlakspanning-aktiewe middel
Lonzest PEG 4L - an organic surface-active agent	34.02	100	Lonzest PEG 4L - 'n organiese oppervlakspanning-aktiewe middel
Oxigenoex S4 - a lubricating grease	34.03.10	44	Oxigenoex S4 - 'n smeerghries
Filapan SA specification - a lubricating preparation, other	34.03.90	45	Filapan SA-spesifikasie - 'n smeerpreparaat, ander
Hyfoama 88 - other protein substance	35.04	4	Hyfoama 88 - ander proteïenstof
Dry-Silver paper type 795 - sensitised paper	37.03.10	16	Dry-Silver-papier tipe 795 - gevoelige papier
Graph-O-Lith developer parts A and B - chemical products of a kind and in a form suitable for use in photography, packed for retail sale	37.08.10	6	Graph-O-Lith ontwikkelaar dele A en B - chemiese produkte van 'n soort en in 'n vorm geskik vir gebruik in fotografie, vir kleinhandelverkoop verpak

University of Fort Hare
Together in Excellence

Dirasol Rapid emulsion - a chemical for use in photography	37.08	7	Dirasol Rapid-emulsie - 'n chemikalie vir gebruik in fotografie
Blotic, used externally on animals to control ticks and blowflies - an insecticide, other	38.11.25.90	87	Blotic, vir uitwendige gebruik op diere om bosluise en brommers te beheer - 'n insektedoder, ander
Elanco A-Rest - a plant-growth regulator	38.11.85	88	Elanco A-Rest - 'n plantgroei= reguleerder
OLOA 9150 - an oxidation inhibitor for heavy mineral oils	38.14.20.20	26	OLOA 9150 - 'n oksidasie-inhibeerder vir swaar mineraalolies
Wacker catalyst C82L - a compound catalyst	38.19.65	347	Wacker-katalisator C82L - 'n saamgestelde katalisator
Ankerharth NB20 - a refractory cement or mortar	38.19.30	348	Ankerharth NB20 - 'n vuurvaste sement of mortel
Dobane 055 - mixed alkylbenzenes	38.19.87	349	Dobane 055 - gemengde alkielbensene
Ankerfix-NS60 - refractory cements and mortars	38.19.30	350	Ankerfix-NS60 - vuurvaste semente en mortelle
Politest pen - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	351	Politest-pen - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Wacker catalyst V.83 - a silicone resin	39.01.85	298	Wacker-katalisator V.83 - 'n silikoonhars
Terphane 100P - polyester film, other	39.01.69.90	299	Terphane 100P - poliësterfilm, ander
Cassurit HML - melamine formaldehyde, liquid	39.01.20.30	300	Cassurit HML - melamienformaldehied, vloeistof
Polyester PE230/95 - a polyester, other, liquid	39.01.69.10	301	Poliëster PE230/95 - 'n poliëster, ander, vloeistof

University of Fort Hare
Together in Excellence

Minlon 10B - a polyamide moulding powder	39.01.40.10	302	Minlon 10B - 'n poliamied vorm= poeier
Resydrol 489-S and 496-S - condensation products, other, liquid	39.01.90.10	303	Resydrol 489-S en 496-S - kondensasieprodukte, ander, vloeistof
Norsolene 9090 - a coumarone-indene resin	39.02.75	234	Norsoleen 9090 - 'n kumaroon-indeenhars
Manuli 816 self-adhesive polypropy= lene packaging tape - biaxially oriented propylene polymer strip	39.02.85.50	235	Manuli 816 self-klewende polipropi= leenverpakkingsband - tweeassig-georiënteerde propileenpolimeerreep
Vibac 600-601 self-adhesive poly= propylene packaging tape - biaxially oreinted propylene polymer strip	39.02.85.50	236	Vibac 600-601 self-klewende poli= propileenverpakkingsband - tweeassig-georiënteerde propileenpolimeerrreep
JONCRYL 678 - an acrylic resin in bulk form	39.02.80.20	237	JONCRYL 678 - 'n akrielhars in massavorm
Solef XP8AA and Solef XP8N - polyvinyldene fluoride copolymers in powder form	39.02.90.20	238	Solef XP8AA en Solef XP8N - poli= vinielideenfluoried kopolimere in poeiervorm
Pliolite AC4 and AC80 acrylic - copolymers in powder form	39.02.80.20	239	Pliolite AC4 en AC80 - akrielkopo= limere in poeiervorm
Tylose MHB 30000 p - other chemical derivative of cellulose	39.03.60	24	Tylose MHB 30000 p - ander chemiese derivaat van sellulose
"Horna" NCE chips-jet black 18205 - cellulose nitrate	39.03.20	25	"Horna" NCE stukkies-gitswart 18205 - sellulose-nitraat
Plastic chick boxes without dividers for conveying day old chickens - other articles for the conveyance of goods	39.07.10.80	265	Plastiekkuikenkaste sonder ver= delers vir die vervoer van dag-oud kuikens - ander artikels vir die vervoer van goedere

University of Fort Hare
Together in Excellence

Legris LF3000 instant pipe and tube fitting systems - other articles of artificial plastic material, other	39.07.90.90	266	Legris LF3000 kits pyp- en buisbe=vestigingstelsels - ander artikels van kunsplastiekstof, ander
Plastic suit bags - other articles of artificial plastic material, other	39.07.90.90	267	Plastiektasse vir pakke klere - ander artikels van kunsplastiekstof, ander
Lift-off correcting tape for correcting typing errors - an article of artificial plastic material, suitable for use in offices	39.07.40	268	Lift-off-korrigeerband vir die korrigeer van tikfoute - 'n artikel van kunsplastiekstof, geskik vir gebruik in kantore
Drain cleaning rods of artificial plastic material, with fittings - other articles of artificial plastic material, other	39.07.90.90	269	Rioolskoonmaakstange van kunsplastiek=stof, met toebehore - ander artikels van kunsplastiekstof, ander
Printed paper place mats covered on both sides with artificial plastic material - other articles of artificial plastic material, other	39.07.90.90	270	Bedrukte papiertafelmatjies bedek aan beide kante met kunsplastiekstof - ander artikels van kunsplastiek=stof, ander
Clear colourless plastic runners (mats) - floor coverings of vinyl chloride	39.07.80.20	271	Skoon kleurlose plastieklopers (matte) - vloerbedekkings van vinielchloried
Appia valve of plastic, assembled - an article of artificial plastic material, other	39.07.90.90	272	Appia-klep van plastiek, gemonteer - 'n artikel van kunsplastiekstof, ander
Rider farm and industrial modular lighting system - an article of artificial plastic material, for electrical lighting	39.07.60	273	Rider plaas en industriële modulêre verligtingstelsel - 'n artikel van kunsplastiekstof, vir elektriese verligting
Aquasafe plastic belt buckles - articles of materials of the kinds described in headings nos. 39.01 to 39.06, not specified elsewhere under heading 39.07, other	39.07.90.90	274	Aquasafe plastieklyfbandgespes - artikels van die stowwe van die soorte in poste nos. 39.01 tot 39.06 omskryf, nie elders in pos 39.07 vermeld nie, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Parakote process cheese pouches - bags of regenerated cellulose film, unprinted	39.07.10.15	275	Parakote-proseskaassakkies - sakke van geregenereerde sellulose-film, onbedruk
Dauphin 301 shampoo spray - a sanitary and toilet article, other	39.07.20.90	276	Dauphin 301 sjampoesproei - 'n sanitêre en toiletartikel, ander
Helizarin Binder TR - pre-vulcanised synthetic rubber	40.02.05	29	Helizarin Binder TR - vooraf gevul=kaniseerde sintetiese rubber
L.P.-32 polysulfide polymer - other synthetic rubber	40.02.30.90	30	L.P.-32 polisulfied polimeer - ander sintetiese rubber
Nora-Tuf-Extra synthetic soling material - sheets of unhardened vulcanised rubber, other	40.08.20.90	22	Nora-Tuf-Extra sintetiese sool=materiaal - velle van onverharde gevulkaniseerde rubber, ander
Surgical drains of rubber - corrugated sheets of unhardened vulcanised rubber not backed with textile fabric	40.08.20.90	23	Chirurgiese afvoerders van rubber - geriffelde velle van onverharde ge=vulkaniseerde rubber nie met rug=kant van tekstielstof nie
Rubber wheels for the Dormer Sandrill lifting unit - other articles of unhardened vulcanised rubber, other	40.14.90	78	Rubberwiele vir die Dormer Sandrill-hyseenheid - ander artikels van onverharde gevulkaniseerde rubber, ander
Duenero rubber screen cloths - integral parts of industrial machinery	40.14.80	79	Duenero rubber sifdoeke - inte=grerende onderdele van industriële masjinerie
Robbins precured envelopes used for retreading - articles of unhardened vulcanised rubber identifiable as integral parts of industrial machinery	40.14.80	80	Robbins voorafgevulkaniseerde om=hulsels gebruik vir versoling - artikels van onverharde gevulkani=seerde rubber uitkenbaar as inte=grerende onderdele van industriële masjinerie

University of Fort Hare
Together in Excellence

Vakufit sheets - other articles of unhardened vulcanised rubber identifiable as integral parts of industrial machinery	40.14.80	81	Vakufit-velle - ander artikels van onverharde gevulkaniseerde rubber uitkenbaar as integrerende onder=dele van industriële masjinerie
Rauma Floc 2 super grade - a bleached dissolving chemical woodpulp	47.01.20	2	Rauma Floc 2 super graad - 'n gebleikte oplosbare chemiese houtpulp
Colitho direct image masters - offset duplicating masters	48.13.50	9	Colitho direkte beeld meesters - vlakdrukstamkopieë
Banda transfer sheets - transfer paper, other	48.13.90	10	Banda oordrukpapier - oordruk=papier, ander
Floratape Stemwrap - other paper cut to size	48.15.90	25	Floratape Stemwrap - ander papier na grootte gesny
Roman and Gothic paper lettering guides - other articles of paper, other	48.21.90	37	Romeinse en Gotiese papier letter=gidse - ander artikels van papier, ander
Paper sticks for lollipops - articles of paper, other	48.21.90	38	Papierstokkies vir suigstokkies - artikels van papier, ander
Pressure sensitive cutout designs on plastic sheeting - decalcomanias	49.08	1	Drukgevoelige uitknipontwerpe op plastiekplate - dekalkomanië
Just-rite seedling labels of plastic printed with flowers and instruc=tions - other printed matter, other	49.11.90	48	Just-rite-kiemplantetikette van plastiek bedruk met blomme en instruksies - ander drukwerk, ander
Plaited hat trimmings of textile fabric covered (coated) with artificial plastic material - braid	58.07.20	1	Gevlegde hoedtooisels van tekstiel=stof wat met kunsplastiekstof be=stryk (bedek) is - galon

University of Fort Hare
Together in Excellence

Aqua Pull corrugator belt - textile article of a kind commonly used in machinery, other	59.17.90	27	Aqua Pull golfband - tekstielartikel van 'n soort gewoonlik gebruik in masjinerie, ander
Lamp base of marble - an article of marble, other	68.02.90	2	Lampvoetstuk van marmer - 'n artikel van marmer, ander
Scotch-Brite flap brushes of aluminium oxide - made up abrasive brushes of emery or corundum	68.06.10	4	Scotch-Brite flapborsels van aluminiumoksied - opgemaakte skuurborsels van amaril of korund
Leca expanded clay granules - expanded clay	68.07.50	18	Leca uitgesette kleikorrels - uitgesette klei
Cylinder head gasket of asbestos reinforced with metal gauze and with metal sheeting folded around the edges of holes - prepared packing of asbestos	68.13.30	14	Silinderkoppakking van asbes versterk met metaalgaas en met metaalbeplating om die kante van gate gevou - bereide pakking van asbes
Valve cover gasket of asbestos containing a bonding substance only - prepared packing of asbestos	68.13.30	15	Klepdekselpakking van asbes wat slegs 'n bindstof bevat - bereide pakking van asbes
Leotite no. 495 and Lionite acid no. 481 jointing - prepared asbestos packing	68.13.30	16	Leotite no. 495 en Lionite-suur no. 481 pakkings - bereide asbespakkings
Walkerite jointing no. 271 - prepared asbestos packing	68.13.30	17	Walkerite-pakking no. 271 - bereide asbespakking
Unilion jointing - prepared asbestos packing	68.13.30	18	Unilion-pakking - bereide asbespakking
FW300 TBA Fortex asbestos webbing - prepared asbestos packing	68.13.30	19	FW300 TBA Fortex-asbestouweefsel - bereide asbestoupakking

University of Fort Hare
Together in Excellence

Asahi Mullite - corundum fusion cast blocks - refractory bricks	69.02.10	1	Asahi Mullite-korund smelting vormstene - vuurvaste stene
Quartzoid bulb for Grinnell type F fire fighting sprinkler - an article of glass, other	70.21.90	3	Quartzoid-bol vir Grinnell tipe F brandbestrydingsprinkelaar - 'n artikel van glas, ander
Alliage ZL 80-N alloy - ferro silicon	73.02.20	1	Alliage ZL 80-N legering - ferrosilikon
Calcium silico manganese alloy - ferro silicon	73.02.20	2	Kalsiumsilikomangaanlegering - ferrosilikon
Fibre wire for Wirand concrete - wire pellets of iron or steel	73.04.50	2	Veseldraad vir Wirand-beton - draadkorreltjies
No. 5 Electem forged alloy steel die blocks - blooms of alloy steel (not stainless steel)	73.15.05.20	6	No. 5 Electem gesmede legeringstaal= stempelblokke - voorblokke van legeringstaal (nie vlekvryestaal nie)
Bofors bars type 22602705 - shapes of alloy steel	73.15.34.20	7	Bofors-stawe tipe 22602705 - vorms van legeringstaal
Bofors bars types 22640705 and 22642705 - shapes of alloy steel	73.15.34.20	8	Bofors-stawe tipes 22640705 en 22642705 - vorms van legeringstaal
Type SAE 4340 hollow steel pipes (hollow bars), seamless - seamless tubes with a wall thickness of 82,55 mm (not of stainless steel)	73.18.05	1	Tipe SAE 4340 hol staalpype (hol stawe), naatloos - naatlose buise met 'n wanddikte van 82,55 mm (nie van vleklose staal nie)
WE-ER type B coupling for quick connection of pipes - pipe fitting of iron or steel, other	73.20.90.90	3	WE-ER tipe B koppeling vir vinnige verbinding van pype - pyptoebehoor= sel van yster of staal, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Winged nut for fastening flexible transmission cable to tachometers - pipe fitting of iron or steel, other	73.20.90 .90	4	Vleuelmoer vir die vasmaak van buigbare transmissiekabel aan tago= meters - pyptoebehoorsel van yster of staal, ander
Abresist lined bends with loose flanges - iron or steel pipe fittings, other	73.20.90 .90	5	Abresist uitgevoerde buigstukke met los flense - yster of staal pyptoebehore
Howard Harvestore Haylage structure - other container of a capacity exceeding 300 litres	73.22.90	1	Howard Harvestore Haylage-struktuur - ander houer met 'n inhoudsvermoë van meer as 300 liter
Picture wire, braided - other stranded wire of iron or steel wire	73.25.90	1	Prentdraad, gevleg - ander draadtou van yster of staaldraad
Ridgid cable C8, C10 and C11 - springs, other	73.35.90	3	Ridgid-kabel C8, C10 en C11 - vere, ander
BJ type G5500 Dynaplex hook used for oil drilling - a hook used with wire rope	73.40.10.90	163	BJ tipe G5500 Dynaplex-haak gebruik vir olieboorwerk - 'n haak gebruik met staaltou
Honel expansion and movement joints for bridge decks - other articles of iron or steel, other	73.40.99	164	Honel-uitsit- en-bewegingslasse vir brugblaaie - ander artikels van yster of staal, ander
Reliance wedge-type rope glands type NU - articles of iron or steel, other	73.40.99	165	Reliance wigtipe touafdigstukke tipe NU - artikels van yster of staal, ander
Exhaust spark arrestors - articles of iron or steel, other	73.40.99	166	Uitlaatgasvonkstuiters - artikels van yster of staal, ander
Starlock fixing washers - other articles of iron or steel, other	73.40.99	167	Starlock-hegwasters - ander artikels van yster of staal, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Phials and capillaries of copper used in the manufacture of thermo=stats - tubes and pipes of copper	74.07.20.15/ 30/40	2	Botteltjies en haarbuisies van koper gebruik by die vervaardiging van termostate - buise en pype van koper
Aluminium air diffuser (distributes air received along a duct from a central air conditioning machine) - other article of aluminium, other	76.16.90	15	Aluminium lugverspreider (versprei lug wat deur 'n leiding vanaf 'n sentrale lugverscrgingsmasjien ontvang word) - ander artikel van aluminium, ander
Remington grit-edge toothless rod saw blades of which the working edges are covered with tungsten carbide particles - saw blades for hand or portable saws	82.02.60	16	Remington grintkant tandlose stang=saaglemme waarvan die werkende kante met wolframkarbieddeeltjies bedek is - saaglemme vir hand- of draagbare sae
Remington grit-edge toothless hack=saw blades of which the working edges are covered with tungsten carbide particles - hacksaw blades for hand or portable saws	82.02.70.10	17	Remington grintkant tandlose yster=saaglemme waarvan die werkende kante met wolframkarbieddeeltjies bedek is - ystersaaglemme vir hand- of draagbare sae
Remington grit-edge toothless sabre saw blades of which the working edges are covered with tungsten carbide particles - saw blades for hand or portable saws	82.02.60	18	Remington grintkant tandlose sabel=saaglemme waarvan die werkende kante met wolframkarbieddeeltjies bedek is - saaglemme vir hand- of draagbare sae
Remington grit-edge toothless circu=lar saw blades of which the working edges are covered with tungsten carbide particles - circular saw blades tipped with tungsten carbide	82.02.83.10/ 90	19	Remington grintkant tandlose sirkel=saaglemme waarvan die werkende kante met wolframkarbieddeeltjies bedek is -sirkelsaaglemme met wolframkarbied=punte
Hollow steel punches no. 1804 - perforating punches	82.03.90	9	Hol staalponse no. 1804 - perforeerponse
Dormer Sandrill augers and bits - earthboring drill bits	82.05.20	45	Dormer Sandrill-awegare en bore - grondbore

University of Fort Hare
Together in Excellence

Combined centre and countersink drills DIN 333 A R - interchangeable tools, other	82.05.90	46	Gekombineerde senter- en versinkbore DIN 333 A R - verwisselbore ge=reedskap, ander
Master solid carbide routers for working fibre glass - interchangeable tools for hand or machine tools, other	82.05.90	47	Master soliede wolframkarbied ver=diepers vir die bewerking van vesel=glas - verwisselbare gereedskap vir hand- of masjiengereedskap, ander
Gear cutting broaches, not tipped with tungsten carbide - inter=changeable tools for hand or machine tools, other	82.05.90	48	Ratsny-profielruimers, nie met wolf=ramkarbied gepunt nie - verwissel=bare gereedskap vir hand- of masjiengereedskap, ander
Deltron chassis punches - inter=changeable tools for hand tools, other	82.05.90	49	Deltron onderstel ponse - ver=wisselbare gereedskap vir handge=reedskap, ander
Lever handles types 8418, 8419 and 8902 - aluminium fittings of a kind suitable for doors	83.02.90	10	Hefboomhandvatsels tipes 8418, 8419 en 8902 - aluminium toebehore van 'n soort geskik vir deure
Base metal decorations type nos. 606 and 650 - base metal fittings of a kind suitable for trunks etc., other	83.02.90	11	Onedelmetaal dekorasies tipe nos. 606 en 650 - toebehore van onedel=metaal, van 'n soort geskik vir trommels, ens., ander
Spectroline signature verification lamps for use by bank tellers - electric inspection lamps	83.07.20.90	33	Spectroline handtekening-verifikasielampe vir gebruik deur bankkassiere - elektriese inspeksie lampe
WS D-line end suction centrifugal pumps - centrifugal pumps with bodies of stainless steel, other	84.10.50.90	66	WS D-lyn endsuig sentrifugale pompe - sentrifugale pompe met rompe van vlekvrye staal, ander
Heil 600 series gear pumps models 219-649 and 219-1072 - other rotary pumps	84.10.60.90	67	Heil 600 reeks ratpompe modelle 219-649 en 219-1072 - ander draaipompe
Ryax F32/20 single stage volute pump - centrifugal pump, other	84.10.50.90	68	Ryax F32/20 enkelfasige voluutpomp - 'n sentrifugale pomp, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

H.E. ignitors type LN 937 for gas pilot burners - parts of gas burners	84.13	5	H.E. aanstekers tipe LN 937 vir gas=voorbranders - onderdele van gas=branders
Transfrig model E.82L plug-in refrigeration units for cold rooms and marine applications - units consisting of a compressor and a condenser, on a common base, not suitable for household refrigerators	84.15.50.90	69	Transfrig model E.82L inprop verkoelingseenhede vir koelkamers en marine-aanwendings - eenhede wat uit 'n kompressor en 'n kondenseerder bestaan, op 'n gemeenskaplike voetstuk, nie geskik vir huishoudelike koelkaste nie
Regloplas 150/8/T.21 temperature control unit for injection moulds, injection blow moulds, etc. - a machine for the treatment of materials by a process involving a change of temperature, other	84.17.90	145	Regloplas 150/8/T.21 temperatuurbeheereenheid vir inspuitgietvorms, inspuitblaasgietvorms, ens. - 'n masjien vir die behandeling van stowwe deur 'n proses wat 'n verandering van temperatuur behels, ander
Totem total energy module incorporating an electric generator and a set of heat exchangers for heating water - a water heater, other	84.17.90	146	Totem totale energiemodule wat 'n elektriese generator en 'n stel warmte-uitstraalapparate inkorporeer, vir die verwarming van water - 'n waterverwarmer, ander
Pbi autoclave Stematic II and autoclave Mini - laboratory equipment used for sterilising	84.17.70	147	Pbi outoklaaf Stematic II en outoklaaf Mini - laboratoriumtoerusting gebruik vir sterilisering
Pbi bacteria incubator - laboratory equipment	84.17.70	148	Pbi bakteriebroeikas - laboratoriumtoerusting
Pbi electrical steriliser for bacteriology loops - laboratory equipment	84.17.70	149	Pbi elektriese steriliseerder vir bakteriologielusse - laboratoriumtoerusting
Café-Bar hot drink dispenser - other heating equipment of a kind used in the catering industry	84.17.20	150	Café-Bar warmdrankie-uitdeler - ander verhittingstoerusting, van 'n soort ir die verversingsbedryf gebruik

University of Fort Hare
Together in Excellence

Pbi laboratory media preparation, sterilisation and dispensing unit - laboratory equipment	84.17.70	151	Pbi laboratorium mediavoorbereiding-, sterilisasie- en resepteereenheid - laboratoriumtoerusting
Isopad electric heating mantles type KEU for laboratory glassware - laboratory equipment	84.17.70	152	Isopad elektriese verhittingsmantels tipe KEU vir laboratoriumglasware - laboratoriumtoerusting
Becofil non-wettable fibre filters - other filters	84.18.90	132	Becofil nie-benatbare veselfilters - ander filters
Destaco draw action latches for filtering apparatus - parts for filters, other	84.18.90	133	Destaco trek-aksie knippe vir filtreerapparate - onderdele van filters, ander
Joy Tailspinner slurry dewatering centrifuge - other centrifuge	84.18.90	134	Joy Tailspinner-flodderontwateringsentrifuge - ander sentrifuge
Val-Vent filter unit for filtering and sterilising ophthalmic and similar solutions - filtering apparatus, other	84.18.90	135	Val-Vent-filtreereenheid vir die viltrering en sterilisasie van oftalmiese en derglike oplossings - 'n filtreerapparaat, ander
Pbi Petri dishfilling machine, automatic-mini - other packing machine	84.19.90	47	Pbi Petri skottel-vul-masjien, outomaties-mini - ander verpakkingsmasjien
Pbi Petri dish filling machine and stacker - Add "S" unit - other packing machine	84.19.90	48	Pbi Petri skottel-vul-masjien en -stapelaar - Add "S" eenheid - ander verpakkingsmasjien
Pbi Dos-O-Mat vial and test tube filling machine - other packing machine	84.19.90	49	Pbi Dos-O-Mat fiool- en toetsbuisvulmasjien - ander verpakkingsmasjien
Gunsa sandblasting gun model STB - part of a sandblasting machine	84.21.60	116	Gunsa-sandblaaspistool model STB - onderdeel van 'n sandblaasmasjien
Good super spray gun for textile cleaning - mechanical appliance for the spraying of liquids, other	84.21.90	117	Good super blaasspuit vir die skoonmaak van tekstiele - meganiese toestel vir die spuit van vloeistowwe, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Express master operator HR 25 for use with lifts - part of a lift	84.22.45	280	Express-hoofbedienaar HR 25 vir gebruik met hysbakke - onderdeel van 'n hysbak
Safegate automatic tailgate for tip-trucks - tipping mechanism	84.22.15	281	Safegate outomatiese agterklap vir wipbakvragmotors - wiptoestel
Waltco c-series flipaway tail-lift system - other lifting gear	84.22.38	282	Waltco c-reeks wegwip agterhysstel=sel - ander hystuig
Superclamp girder clamps - other cranes and parts thereof	84.22.33.90	283	Superclamp-balkklampe - ander hyskrane en onderdele daarvan
Screw jacks nos. 6400 and 6430 - lifting jacks, mechanical, hand type, of a lifting capacity not exceeding 90,7 t	84.22.10	284	Skroefdomkragte nos. 6400 en 6430 - hysdomkragte, meganies, handtipe, met 'n hysvermoë van hoogstens 90,7 t
Scraper and chain conveyor assemblies - mining machinery	84.22.65.10	285	Skraper- en kettingvervoerbandsame=stelle - mynboumasjinerie
Goliath 74 unloader, chain type - industrial conveyor, other	84.22.65.20	286	Goliath 74 aflaaier, ketting tipe - industriële vervoertoestel, ander
Conveyor belt for FMB-Kima concrete mixer - belt conveyor (not indus=trial machinery)	84.22.65.30	287	Vervoertoestelband vir FMB-Kima betonmenger - 'n bandvervoertoestel (nie industriële masjinerie nie)
Tugit lever operated chain hoist - other hoist	84.22.03.90	288	Tugit hefboombediende kettinghys=toestel - ander hystoestel
Elba handscraper type HSM4 Bully - other winche	84.22.30	289	Elba-handskraper tipe HSM4 Bully - ander windas
BUHLER SKT lengthening - mechanical bulk loader	84.22.75	290	BUHLER SKT verlenging - meganiese grootmaatlaaier
Longyear NCQ wire line drill rods - parts of boring machines, other	84.23.52.90	72	Longyear NCQ draadlynboorstange - onderdele van boormasjiene, ander
Draw works and boom for Hughes LLDH digger - a boring machine, other	84.23.50.90	73	Trekwerk en kraanarm vir Hughes LLDH grawer - 'n boormasjien, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Tom's foundation embossing machine - bee-keeping machine, other	84.28.90	31	Tom's fondamentbosseleermasjien - bye-boerdery masjien, ander
Sustaf mini fish egg selector - other agricultural machinery, other	84.28.90	32	Sustaf mini viseiersorteerder - ander landboumasjinerie, ander
Grinder-mixer with feed chute - other agricultural machine, other	84.28.90	33	Meul-menger met toevoergeut - ander landboumasjien, ander
ESI DP-1 printer - a printing appliance used as a connectable unit for electronic scales, for printing the date, unit price, mass and amount owing on a label	84.35	40	ESI DP-1 drukker - 'n druktoestel gebruik as 'n verbindbare eenheid vir elektroniese skale, vir die druk van die datum, eenheidsprys, massa en bedrag verskuldig op 'n etiket
Oradea model DC-50 drilling machine - a single spindle verticle drilling machine, other	84.45.29.20	138	Oradea model DC-50 boormasjien - 'n enkelspil vertikale boormasjien, ander
Hamai MC-50V Vertical Machining Centre - a milling machine	84.45.27	139	Hamai MC-50V Vertical Machining Centre - 'n freesmasjien
Soenen type MP160 punching machine - a punching machine, mechanically operated	84.45.50.20	140	Soenen tipe MP160 ponsmasjien - 'n ponsmasjien, meganies aangedrewe
No. 814 combination bending brakes 156000814 - plate or sheetworking machines, mechanical, other	84.45.40.90	141	No. 814 kombinasie buigremme 156000814 - plaat- of fynplaatverwerkmasjiene, meganies, ander
Channilles D10 machine - machine tool for operating by electro erosion process	84.45.01	142	Channilles D10 masjien - masjiengereedskap wat deur middel van 'n elektro-erosie proses funksioneer
Lock forming machinery - plate or sheetworking machine, mechanical, other	84.45.40.90	143	Slotvorming masjinerie - plaat- of fynplaatverwerkmasjien, meganies, ander
USI Cumberland Stair-Step plastic dicing machines - machine tools for working hard artificial plastic materials, other	84.47.90	23	USI Cumberland Stair-Step plastiekblokkiesmaak-masjiene - masjiengereedskap vir die bewerking van harde kunsplastiekstowwe

University of Fort Hare
Together in Excellence

B'A' UERLE Spindle Shaper type SFM/3 - a shaping machine (woodworking)	84.47.20	24	B'A' UERLE Spindle Shaper tipe SFM/3 - 'n sterkarmskaafmasjien (houtwerk)
Maweg manual hydraulic operation model HV, being a glueing stand - a woodworking assembling press	84.47.30	25	Maweg hand-hidrouliese bediende model HV, synde 'n lymstaander - 'n houtbewerking monteerpers
Weinig automatic moulder type Unimat 17N no. 8 - a shaping machine (woodworking)	84.47.20	26	Weinig outomatiese vormer tipe Unimat 17N no. 8 - 'n sterkarm=skaafmasjien (houtwerk)
Makita Power Miter saw 2400 B - a woodworking machine, other	84.47.90	27	Makita Power Miter-saag 2400 B - 'n houtwerkmasjien, ander
Monitron M1 - accessory for Channilles D10 machine	84.48.90	43	Monitron M1 - toebehoorsel vir Channilles D10 masjien
XENOAH brush cutter model FBC 33.34 - tool for working in the hand with self-contained non-electric motor, other	84.49.90	36	XENOAH struikruimer model FBC 33.34 - handgereedskap met 'n ingeboude nie-elektriese motor, ander
IBM Scriptomatic master card writer - a typewriter	84.51.10	12	IBM Scriptomatic-meesterkaartskrywer - 'n tikmasjien
Alston models 615 and 616 ICUP data recorders - automatic hybrid data processing machines and units there=of (connectable)	84.53.60	74	Alston modelle 615 en 616 ICUP data-opnemers - outomatiese hibri=diese dataverwerkmasjiene en eenhede daarvan (verbindbaar)
Heath model WH19 video terminal - a connectable unit of a digital data processing machine	84.53.10	75	Heath model WH19 videoterminaal - 'n verbindbare eenheid van 'n syferdata=verwerkmasjien
Fanuc 7M numerical control system - a magnetic reader	84.53.25	76	Fanuc 7M numeriese beheerstelsel - 'n magnetiese leser
ADAS-III talking automatic dialer - an analogue data processing machine	84.53.15	77	ADAS-III outomatiese praatskakelaar - 'n analoogdataverwerkmasjien

University of Fort Hare
Together in Excellence

Model 8300 dot-matrix serial impact printer - a connectable unit of a digital data processing machine	84.53.10	78	Model 8300 kolletjie-matrys vervolg=impakdrukker - 'n verbindbare eenheid van 'n syferdataverwerkmasjien
Motorola RDX system - automatic digital data processing machines and units thereof (connectable)	84.53.10	79	Motorola RDX stelsel - outomatiese syferdataverwerkmasjiene en eenhede daarvan (verbindbaar)
NCR 7500 Intelligent Terminal - a connectable unit of an automatic digital data processing machine	84.53.10	80	NCR 7500 Intelligent Terminal - 'n verbindbare eenheid van 'n outomatiese syferdataverwerkmasjien
Citoborma 150 paper drilling machine - other office machine, other	84.54.90	31	Citoborma 150 papierboormasjien - ander kantoormasjien, ander
De La Rue model 124 banknote counting machine - other office machine, other	84.54.90	32	De La Rue model 124 banknoottelmasjien - ander kantoormasjien, ander
Bopla microprocessor enclosures - parts of automatic digital data processing machines	84.55.60.50	6	Bopla-mikroprosesseerderomhullings - onderdele van outomatiese syferdataverwerkmasjiene
Printed circuit board for Simatic N switching system - part of automatic digital data processing machine	84.55.60.50	7	Gedrukte kring vir Simatic N skakelaarstelsel - onderdeel van outomatiese syferdataverwerkmasjien
Parkersburg hydromatic brake - mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	404	Parkersburg hidromatiese rem - meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander
Brute clamp-on vibrators - other industrial appliances (portable) not covered by any other heading of chapter 84	84.59.80.10	405	Brute aan-klamp trillers - ander industriële toestelle (verplaasbaar) nie in enige ander pos in hoofstuk 84 vermeld nie
Burroughs BU6000 magnetic tape cleaner/evaluator - other mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	406	Burroughs BU6000 magnetiese bandskoonmaker/evalueerder - ander meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

CONT

Lisega hydraulic shock absorber type 306219 - mechanical appliance, industrial, other	84.59.80.90	407	Lisega hidrouliese skokbreker tipe 306219 - meganiese toestel, industrieel, ander
Chainwheel actuator AGG16H20 - mechanical appliance, industrial, other	84.59.80.90	408	Kettingwielaandrywer AGG16H20 - meganiese toestel, industrieel, ander
TK pneumatic linear vibrators - mechanical appliances, industrial, other	84.59.80.90	409	TK pneumatiese lineêre trillers - meganiese toestelle, industrieel, ander
Damping roller (printing) cleaning device D.B.P. No. 1013667 with motor - a mechanical device having an individual function, other	84.59.90	410	Demproller (drukwerk) skoonmaaktoestel D.B.P. No. 1013667 met motor - 'n meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander
Repco clutch rebuilder model CX - a workshop machine ordinarily used in a motor garage for manufacturing or repair work	84.59.65	411	Repco-koppelaarherbouer model CX - 'n werkswinkelmasjien gewoonlik in 'n motorgarage gebruik vir vervaardiging- of herstelwerk
Twiflex type MR calipers for industrial and marine disc brakes - mechanical appliances, industrial, other	84.59.80.90	412	Twiflex tipe MR passers vir industriële en mariene skyfremme - meganiese toestelle, industrieel, ander
Climax FJ series coffee grinding mill, non-domestic, for use in supermarkets, etc. - a mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	413	Climax FJ reeks koffiemeul, niehuishoudelik, vir gebruik in supermarkte, ens. - 'n meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander
Automatic stacking table for plastic film production machinery - other industrial machinery and appliances not covered by any other heading of Chapter 84, mobile	84.59.80.10	414	Outomatiese stapeltafel vir plastiekfilmproduksie-masjinerie en toestelle nie in enige ander pos in Hoofstuk 84 vermeld nie, mobiel
Manesty Express tabletting machine - a moulding press, mobile	84.59.70.10	415	Manesty Express-tabletteermasjien - 'n vormpers, mobiel

University of Fort Hare
Together in Excellence

Vibrogen Cellmühle mill - other machine having an individual function not covered by any other heading of Chapter 84, other	84.59.90	416	Vibrogen Cellmühle-meul - 'n ander masjien wat 'n afsonderlike funksie het en nie in enige ander pos van Hoofstuk 84 vermeld nie, ander
SAS surface air system being a bacteria sampler - a machine having an individual function not falling within any other heading of Chapter 84, other	84.59.90	417	SAS oppervlaklugstelsel synde 'n bakteriemonsternemer - 'n masjien wat 'n afsonderlike funksie het en nie in enige ander pos van Hoofstuk 84 vermeld word nie, ander
Lambert lawnsweepers models R308, R368, B369 and B319 - other mechanical appliances having individual functions not falling within any other heading of Chapter 84, other	84.59.90	418	Lambert-grasveërs modelle R308, R368, B369 en B319 - ander meganiese toestelle wat afsonderlike funksies het en nie in enige ander pos van Hoofstuk 84 vermeld word nie, ander
Torrance high speed cavitation disperser and mixer - other industrial machine not covered by any other heading of Chapter 84, other	84.59.80.90	419	Torrance hoëspoed kavitasie verspreider en menger - ander industriële masjien nie in enige ander pos in Hoofstuk 84 vermeld nie, ander
Royco model 258 D.O.P. smoke generator - mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	420	Royco model 258 D.O.P. rookontwikkelaar - meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander
Automatic stud fastening machine model TM900 - other industrial machine not covered by any other heading of Chapter 84, other	84.59.80.90	421	Outomatiese drukknoopvasmaakmasjien model TM900 - ander industriële masjien nie in enige ander pos in Hoofstuk 84 vermeld nie, ander
Manning portable sampler model S-4040 - a mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	422	Manning draagbare monsternemer model S-4040 - 'n meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander
Decon ultrasonic cleaning baths - mechanical appliances having individual functions, other	84.59.90	423	Decon ultrasoniese skoonmaakbaddens - meganiese toestelle wat afsonderlike funksies het, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

OMSCO Kelly valves used with metal piping with an inside diameter exceeding 12.7 mm - other metal valves	84.61.90	36	OMSCO Kelly-kleppe vir gebruik met metaalpypleiding met 'n binnedeursnee van meer as 12.7 mm - ander metaal=kleppe
Part no. 47175-032 gearbox for Jetin high pressure water jetting pump - gearbox, other, not industrial	84.63.99	41	Onderdeel no. 47175-032 ratkas vir Jetin hoëdruk waterspuitpomp - ratkas, ander, nie industrieel nie
Series WA67 Warner Gear right angle gearbox for providing a directional change of rotating power and simultaneously permit a speed change (increasing or decreasing) if required - industrial gearbox, other, for agricultural purposes	84.63.90.10	42	Reeks WA67 Warner Gear reghoekratkas vir die verskaffing van gerigte verandering van draaikrag en wat gelyktydig 'n verandering van spoed toelaat (toenemend of afnemend) indien verlang - industriële ratkas, ander, vir landboudoeleindes
Shafts and gears for 71RB crane (multi-purpose machine) - shafts and gears for excavators	84.63.45	43	Asse en ratte vir 71RB kraan (meerdoelige masjien) - asse en ratte vir masjiengrawe
Crankshaft part no. 77-580-1262 for Gram air compressor type HC 4-75 - crankshaft for industrial machine, for factory installation	84.63.90.20	44	Krukas onderdeel no. 77-580-1262 vir Gram-lugkompressor tipe HC 4-75 - krukas vir industriële masjien, vir fabriekinstallering
Bare shaft part no. 6456 for a turbocharger - transmission shaft for a turbocharger	84.63.99	45	Kaalas onderdeel no. 6456 vir 'n turboaanjaer - transmissie-as vir 'n turboaanjaer
Ortlinghaus pneumatically actuated single-plate clutch/brake combination - clutches incorporating brakes, industrial, for factory installation	84.63.90.20	46	Ortlinghaus pneumaties aangedrewe enkelplaatkoppelaar/rem kombinasie - koppelaars met remme geïnkorporeer, industrieel, vir fabriekinstallering
2 BVUL-200 Eickhoff gearbox for installation in a power station - industrial gearbox for factory installation	84.63.90.20	47	2 BVUL-200 Eickhoff-ratkas vir installering in 'n kragstasie - industriële ratkas vir fabriekinstallering

University of Fort Hare
Together in Excellence

Borg-Warner power wheel (not incorporating a motor) - other industrial transmission gear, other	84.63.90.90	48	Borg-Warner kragwiel (nie met ingeboude motor nie) - ander industriële oorbringrat, ander
Zero-Max drives nos. E1, E2 and E3 - variable speed gear boxes	84.63.90.90	49	Zero-Max-dryfratte nos. E1, E2 en E3 - veranderlike spoed ratkaste
Crompton ceiling fan motor - electric motor, single phase, of less than 0,75 KW	85.01.18	67	Crompton-plafonwaaiermotor - elektriese motor, enkelfasig, van minder as 0,75 KW
IMF inner tubes and IMF end tubes of glass fibre - identifiable parts of batteries or accumulators, other	85.04.40	7	IMF-binnebuise en IMF-endbuise van glasvesel - uitkenbare onderdele van batterye of akkumulators, ander
Tadiran nickel cadmium cells T-103 kits - other parts of electric accumulators	85.04.40	8	Tadiran-nikkelkadmiumselle T-103 stelle - ander onderdele van elektriese akkumulators
American-Lincoln floor sanders super 83 model 101-015, standard 124 and Gold Line model 106-001 - tools for working in the hand with self-contained electric motors, other	85.05.90	14	American-Lincoln-vloerskuurders super 83 model 101-015, standaard 124 en Gold Line model 106-001 - handgereedskap met ingeboude elektriese motors, ander
Dental buff (tooth polisher) - an electro-mechanical domestic appliance with self-contained electric motor, other	85.06.90	33	Tandebuf (tandpoleerder) - 'n elektromeganiese huishoudelike toestel, met ingeboude elektriese motor, ander
Programat automatic vacuum porcelain furnace - a portable electric furnace	85.11.10	16	Programat outomatiese vakuum porseleinoond - 'n verplaasbare elektriese oond
HL 4415 hair styler/drier - an electric hand-type hair dryer	85.12.30.10	54	HL 4415 haarstyler/-droër - 'n elektriese hand-tipe haardroër

University of Fort Hare
Together in Excellence

Pre-amplifier - audio-frequency amplifier	85.14.30	63	Voorafversterker - oudiofrekwensie=versterker
Delta Video Vee combined VHF/UHF/FM receiving aerials - antennas for television receiving sets	85.15.29.50	66	Delta Video Vee gekombineerde BHF/UHF/FM ontvangslugdrade - antennes vir televisie-ontvangstoestelle
Talentum fire detector system - a fire alarm	85.17.10	55	Talentum-brandverklikkerstelsel - 'n brandalarm
Dri-Nite enuresis alarm - electric sound signalling apparatus, other	85.17.90	56	Dri-Nite enurese-alarm - 'n elektriese klankseinapparaat, ander
Aid alarm indicating device - electric sound or visual signalling apparatus, other	85.17.90	57	Aid-alarmaanwystoestel - elektriese klank- of visuele seinapparaat, ander
PK 1595 Laser alarm system - electric sound signalling apparatus, other	85.17.90	58	PK 1595 Laser-alarmstelsel - elektriese klankseinapparaat, ander
Honda flat cable connectors - sockets with current ratings not exceeding 15A for voltages of less than 500V	85.19.60.40	99	Honda plat kabelkonnektors - sokke met 'n stroomdravermoë van hoogstens 15A vir spannings van minder as 500V
Connectors 5824B, 5821B and 6329G1, handles 995G2, plugs 9442G7, receptacles 2260G8 and switches 430G1 and 948 - plugs, sockets, etc., other	85.19.60.90	100	Konnektors 5824B, 5821B en 6329G1, handvatsels 995G2, stopkontakte 9442G7, sokke 2260G8 en skakelaars 430G1 en 948 - stopkontakte, sokke, ens., ander
Main Print SC.5.2 - part of electrical control panel	85.19.90	101	Main Print SC.5.2 - onderdeel van elektriese beheerpaneel
Nikkai M-2035 toggle switches - switches with current ratings not exceeding 15A for voltages of less than 500V	85.19.40	102	Nikkai M-2035 knikskakelaars - skakelaars met 'n stroomdravermoë van hoogstens 15A vir spannings van minder as 500V

University of Fort Hare
Together in Excellence

Nikkai MB-2181W push button switches - other switches with current ratings not exceeding 1 200A for voltages not exceeding 660V a.c. or 250V d.c.	85.19.50.30	103	Nikkai MB-2181W drukknopskakelaars - ander skakelaars met 'n stroomdraver= moë van hoogstens 1 200A vir span= nings van hoogstens 660V w.s. of 250V g.s.
Newman passive infra-red detector unit - ralay, other	85.19.80.90	104	Newman passiewe infrarooi detektor= eenheid - relê, ander
Weather resistant bell pushes - electrical switches, waterproof, other	85.19.50.90	105	Watervaste klokdrukknoppe - elek= triese skakelaars, watervas, ander
Ampmodu 154826 terminals - terminals for the reception of conductors or cables, other	85.19.65.90	106	Ampmodu 154826 aansluiters - aan= sluiters vir die ontvangs van ge= leiers of kabels, ander
Becon A90° board to board connectors - electrical connectors, other	85.19.65.90	107	Becon A90° bord tot bord verbinders - elektriese verbinders, ander
Type T18 500W quartz halogen lamps for studio and theatre spot lighting - other filament lamps, gas filled, exceeding 100W	85.20.95.20	13	Tipe T18 500W kwartshalogeenlampe vir ateljee- en teaterkolbeligting - ander gloeilampe, met gas gevul, van meer as 100W
Solarcharger battery chargers - photocells	85.21.30	24	Solarcharger-batterylaaiers - fotoselle
Staver heatsinks V8-800 - parts of microcircuits	85.21.50	25	Staver-hittedissipeerders V8-800 - onderdele van mikrokringe
Lang-Trans learning aid - an electrical appliance having an individual function, other	85.22.90	181	Lang-Trans-leerhulpmiddel - 'n elektriese toestel wat 'n afsonder= like funksie het, ander
841 PAL vision mixer complete with control panel, cable set and ex= tender set - an electrical appliance having an individual function, other	85.22.90	182	841 PAL-beeldmenger volledig met kontrolepaneel, kabelstel en aan= vulstel - 'n elektriese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Datascope ECG modulator and demo=dulator RD901 - RD902 - electrical apparatus having individual functions, other	85.22.90	183	Datascope EKG modulator en demodula=tor RD901 - RD902 - elektriese apparate wat afsonderlike funksies het, ander
Speak and spell learning aid - electrical apparatus having an individual function, not falling within any other heading of Chapter 85, other	85.22.90	184	Praat- en spelleerhulpmiddel - elektriese apparaat wat 'n afsonder=like funksie het en nie in enige ander pos van Hoofstuk 85 vermeld word nie, ander
G.P.R. 404 pipe/cable locator - an electrical appliance having an individual function, other	85.22.90	185	G.P.R. 404 pyp-/kabelopspoorder - 'n elektriese toestel wat 'n afsonder=like funksie het, ander
RE-1 Decabit Ripple control receiver - electronic control equipment	85.22.40	186	RE-1 Decabit Rippelbeheerontvanger - elektroniese beheertoerusting
375/KKK/316 High purity thermo=couple cable - insulated cable, other	85.23.90	20	375/KKK/316 Hoë suiwerheid termo=koppelkabel - geïsoleerde kabel, ander
RA-100 utility truck front end - a tractor, other	87.01.90	42	RA-100 utiliteitstrok voorent - 'n trekker, ander
Torque tubes part no. Vjo985 - parts of wheel hubs	87.06.65.90	25	Wringbuise onderdeel no. Vjo985 - onderdele van wielnawe
Climax model RT45 electric reach truck - reach-type fork lift truck, electrical	87.07.12.90	33	Climax model RT45 elektriese reiktrok - reiktipe vurkheftrok, elektries
Wright Rain multi-purpose slurry tanker - a trailer (excluding caravans)	87.14.30	59	Wright Rain meerdoelige flodder=tenkwa - sleepwa (uitgesonderd woonwaens)
RA-100 utility truck rear end - a trailer	87.14.30	60	RA-100 utiliteitstrok agterent - 'n sleepwa

University of Fort Hare
Together in Excellence

Hot air balloon - a balloon	88.01.10	1	Warmlugballon - 'n ballon
Eurovinil inflatable dinghies - other pleasure or sporting craft	89.01.20	12	Eurovinil opblaasbare dinghies - ander plesier- of sportvaartuie
Mounted lenses types K0329900 and K0173900 - mounted lenses, photographic	90.02.80	2	Gemonteerde lense tipes K0329900 en K0173900 - gemonteerde lense, fotografies
Fairchilds synchro slide 35 mm sound/ slide projectors models 3501 and 3505R - image projectors	90.09.10	36	Fairchilds gesinchroniseerde skyfie 35 mm klank/skyfie projek= tors modelle 3501 en 3505R - beeldprojektors
Shur-Line laser lights - search= lights, spotlights and other lights, etc.	90.13.10	19	Shur-Line laserligte - soekligte, soekliggies en ander ligte, ens.
Acuscan 400 contact scanner used for medical diagnostic purposes - electro-medical apparatus	90.17.10	121	Acuscan 400 kontakaftaster gebruik vir mediese diagnostiese doeleindes - 'n elektromediese apparaat
Zenith B/W T.V. monitor, modified for use with NIC-1005 visual stimulus system - electro-medical apparatus	90.17.10	122	Zenith B/W T.V. monitor, gemodifi= seer vir gebruik met NIC-1005 vi= suele stimulusstelsel - elektro= mediese apparaat
Datascope ECG telemetry system - electro-medical apparatus	90.17.10	123	Datascope EKG telemetriestelsel - elektromediese apparaat
Disposable saliva ejectors of plastic tubing cut to a specific length with a cap at one end - dental appliances, other	90.17.90	124	Wegdoenbare speekseluitwerpers van plastiek buisleiding wat na 'n spe= sifieke lengte gesny is met 'n kappie op die een end - tandheel= kundige toestelle, ander

University of Port Elizabeth
Together in Excellence

Hydro-Spa hydro massage pools with built-in hydro and air jets - massage apparatus	90.18.90	25	Hydro-Spa-hidromasseerpoele met ingeboude hidro- en lugstralers - masseerapparate
Clarins model bust - massage apparatus	90.18.90	26	Clarins model bors - 'n masseer= apparaat
National brand facial cleaner MH-5000N - massage apparatus	90.18.90	27	National-merk gesigskoonmaker - MH-5000N - masseerapparaat
SPVR Eseway semi-automatic Vickers hardness tester - a metal testing machine	90.22	12	SPVR Eseway halfoutomatiese Vickers-hardheidtoetser - 'n metaaltoets= masjien
Mueller dairy recording thermometer model DT150L - a recording thermometer	90.23	5	Mueller melkery registrerende termometer model DT150L - 'n self= registrerende termometer
Linitest wash-fastness-tester - an instrument for physical, etc., analysis	90.25	22	Linitest wasvastheidtoetser - 'n instrument vir fisiese, ens., ontleding
Vacuumatic Super Two automatic paper counting machines - counting devices (not production counters)	90.27.90	20	Vacuumatic Super Two outomatiese papiertelmasjiene - teltoestelle (nie produksietellers nie)
Pocketune (timing light) - an electrical stroboscope	90.27.30	21	Pocketune (tydlig) - 'n elektriese stroboskoop
System 860 51 detector for CS1 150 - an electrical measuring, checking, etc. instrument, other	90.28.90	478	Stelsel 860 51 detektor vir CS1 150 - 'n elektriese meet-, kontroleer-, ens. instrument, ander
BMW service test Sun 2013 - electrical measuring, checking, etc. instrument, other	90.28.90	479	BMW dienstoets Sun 2013 - elek= triese meet-, kontroleer-, ens. instrument, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Walker SAT-NAV801 satellite navigation system - an electric measuring, checking and analysing instrument, other	90.28.90	480	Walker SAT-NAV801 satellietnavigasiestelsel - 'n elektriese meet-, kontroleer- en ontledinginstrument, ander
Schenck Vibrocontrol for monitoring vibrations - an electrical measuring instrument, other	90.28.90	481	Schenck Vibrocontrol vir die monitor van trillings - 'n elektriese meetinstrument, ander
Dacor dive computer - electrical analysing apparatus, other	90.28.90	482	Dacor-duikrekenaar - elektriese ontledingapparaat, ander
Dräger CO Meter AM1 - an electrical measuring apparatus, other	90.28.90	483	Dräger CO Meter AM1 - 'n elektriese meetapparaat, ander
SPR1 battery analyser/charger for aircraft - electrical analysing and automatically controlling apparatus, other	90.28.90	484	SPR1 battery-ontleder/laaier vir vliegtuie - elektriese ontleding en outomatiese beheerinstrumente, ander
Frequency converters, type FUA 0931-5/40 - electrical automatically controlling instruments, other	90.28.90	485	Frekwensieomsetters tipe FUA 0931-5/40 - elektriese outomatiese beheerinstrumente, ander
Auto-Ranger Alco model 2000A digital multimeter - an electrical checking instrument, other	90.28.90	486	Auto-Ranger Alco model 2000A digitale multimeter - 'n elektriese kontroleerinstrument, ander
Bopla instrument housings - parts or accessories of the articles of headings 90.23, 90.24, 90.26, 90.27 or 90.28	90.29.90	28	Bopla-instrumenthulsels - onderdele of bybehoorsels van die artikels van poste 90.23, 90.24, 90.26, 90.27 of 90.28
Cartridge consisting of measuring insert, working chamber with fanwheel and fanwheel chamber for B & R multi jet fan wheel water meter Optima 2000 - part of water meter for use with piping of an inside diameter not exceeding 152,4 mm	90.29.10	29	Patroon bestaande uit meetinsetsel, werkkamer met waaierwiel en waaierwielkamer vir B & R veelstraalwaaier-watermeter Optima 2000 - onderdeel van watermeter vir gebruik met pypleiding met 'n binnedeursnee van hoogstens 152,4 mm

University of Fort Hare
Together in Excellence

Road Jim jogging timer - timer, other	91.05.90	23	Road Jim draftydhouer - tydopnemer, ander
Bontempi electronic computer organ - an electronic musical instrument	92.07	8	Bontempi elektroniese komperorrel - 'n elektroniese musiekinstrument
Bosch Fernseh BCN 50 one-inch video tape recording system - an industrial tape recorder	92.11.90	26	Bosch Fernseh BCN 50 een duim video-bandopneemstelsel - 'n industriële bandopnemer
Model TN88N playback only mechanism for tape deck - a tape deck, other	92.11.90	27	Model TN88N meganisme slegs vir terugspeel, vir band- of draadeenheid - 'n band- of draadeenheid, ander
Floppy Disk Maxell FD 1-128 - other prepared sound and similar recording media	92.12.70	20	Floppy Disk Maxell FD 1-128 - ander bereide klank- en dergelike opneemmedia
Chair by Carlo Bugatti - chair, other	94.01.90	8	Stoel deur Carlo Bugatti - stoel, ander
Zeepa record dust lifters - brushes, other	96.01.90	23	Zeepa-grammofoonplaatstofopteliers - borsels, ander
Declen brush applicator - a dental plate brush	96.01.13.10	24	Denclen-borselaanwender - 'n tandeplaatborsel
Dino children's bicycles models 102, 105, 207, 212 and 213 - wheeled toys designed to be ridden by children, other	97.01.90	1	Dino-kinderfietse modelle 102, 105, 207, 212 en 213 - wielspeelgoed ontwerp om deur kinders gery te word, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Margie fashion doll clothes - parts and accessories of dolls	97.02.30	15	Margie mode popklere - onderdele en bybehoorsels van poppe
Asahi radio-controlled motor-cars nos. RC-512R-07, RC-522R-07, RC-532R-07 and RC-542R-07 - toys (not working models)	97.03.15.15	65	Asahi radiobeheerde motorkarre nos. RC-512R-07, RC-522R-07, RC-532R-07 en RC-542R-07 - speelgoed (nie-werkende modelle nie)
Plastic toy spaceman (Galoob) - toy of artificial plastic material, non-inflatable	97.03.15.15	66	Plastiek speelgoedruimteman (Galoob) - speelgoed van kunsplastiekstof, nie-opblaasbaar nie
N42-31-MC Unifix X100 track - toy of artificial plastic material	97.03.15.15	67	N42-31-MC Unifix X100 baan - speelgoed van kunsplastiekstof
Plastic fire engine, battery operated - a toy of artificial plastic material	97.03.15.15	68	Plastiese brandweerwa, batteryaangedrewe - speelgoed van kunsplastiekstof
Zero 1 model railway system - working models of a kind used for indoor recreation	97.03.99	69	Zero 1 model spoorwegstelsel - werkende modelle van 'n soort vir binnenshuise ontspanning gebruik
Magic Cube consisting of 26 small coloured cubes - a toy of artificial plastic material	97.03.15.15	70	Magic Cube bestaande uit 26 klein gekleurde kubusse - speelgoed van kunsplastiekstof
Brightee model T-123 - a toy of artificial plastic material, non-inflatable	97.03.15.15	71	Brightee model T-123 - 'n speelding van kunsplastiekstof, nie-opblaasbaar nie
Microscope sets T687.L - toys made chiefly of metal	97.03.30	72	Mikroskoopstelle T687.L - speelgoed hoofsaaklik van metaal gemaak
Electronic voice chess challengers - boards and requisites for parlour games	97.04.30	26	Elektroniese spraak skaakuitdagers - borde en benodigdhede vir geselskapspele
Dacor back pack (harness) for divers - other requisite for outdoor sport	97.06.90	43	Dacor-rugpak (tuig) vir duikers - ander benodigdheid vir buitemuurse sport

University of Fort Hare
Together in Excellence

M.I.C.R. ribbon 1445 series - computer ribbon	98.08	1	M.I.C.R. lint 1445 reeks - rekenaarlint

PART B: AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

1. Errors in the following determinations are corrected as indicated:

(i) The following determinations are deleted:

Tariff heading	Determination no.
30.03	157
84.59	189

(ii) The following are substituted for the existing determinations:

Description of goods	Tariff subheading Tarief=subpos	Determination no. Bepaling no.
Prosobee powder base - a mixture of chemicals and foodstuffs used in the preparation of human foodstuffs	21.07.65/90	56
Latex ASL reagent - antisera, etc., and similar products, other	30.02.90	27
Anti-Streptococcus Nadase - antisera, etc., and similar products, other	30.02.90	28
FDP test - antisera, etc., and similar products, other	30.02.90	29

DEEL B: WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

1. Foute in die volgende bepalings word reggestel soos aangedui:

(i) Die volgende bepalings word geskrap:

Tariefpos	Bepaling no.
30.03	157
84.59	189

(ii) Die volgende vervang die bestaande bepalings:

Beskrywing van goedere
Prosobee-poeierbasis - 'n mengsel van chemikalieë en voedingstowwe gebruik by die bereiding van mensevoedsel
Lateks ASL reageermiddel - antiserums, ens., en dergelike produkte, ander
Anti-Streptococcus Nadase - antiserums, ens., en dergelike produkte, ander
FDP-toets - antiserums, ens., en dergelike produkte, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Rubella test kit - antisera, etc., and similar products, other	30.02.90	30	Rubella-toetsstel - antiserums, ens., en dergelike produkte, ander
Amoebiasis reagent - antisera, etc., and similar products, other	30.02.90	31	Amoebiasis-reageermiddel - antiserums, ens., en dergelike produkte, ander
Prefrin Luiquifilm eye drops - a medicament, other, with a basis of phenylephrine HCL and polyvinyl alcohol	30.03.80/90	167	Prefrin Luiquifilm-oogdruppels - 'n geneesmiddel, ander, met 'n basis van fenielefrien HCL en polivinielalkohol
Nopco 2152 P base B ethoxylated fatty amide - an organic surface-active agent	34.02	92	Nopco 2152 P basis B geëtoksileerde vetamied - 'n organiese oppervlakspanning-aktiewe middel
Surfonic N-150 - an organic surface-active agent	34.02	93	Surfonic N-150 - 'n organiese oppervlakspanning-aktiewe middel
Quadra-Klean industrial cleaner - a washing preparation	34.02	94	Quadra-Klean industriële skoonmaker - 'n waspreparaat
Cirrasol LAN-SF and EN-MQ - organic surface-active agents	34.02	95	Cirrasol LAN-SF en EN-MQ - organiese oppervlakspanning-aktiewe middels
Texapon N70 paste - an organic surface-active agent	34.02	96	Texapon N70 pasta - 'n organiese oppervlakspanning-aktiewe middel
Maxatase P330,000 - a surface-active preparation	34.02	97	Maxatase P330,000 - 'n oppervlakspanning-aktiewe preparaat
Arylan PWS - an organic surface-active agent	34.02	98	Arylan PWS - 'n organiese oppervlakspanning-aktiewe middel
Fibrinogen reagent - other prepared enzymes	35.07.50	5	Fibrinogen-reageermiddel - ander voorbereide ensieme
Clotting factor XIII kit - other prepared enzymes	35.07.50	6	Stollingsfaktor XIII-stel - ander voorbereide ensieme
Plasminogen reagent - other prepared enzymes	35.07.50	7	Plasminogen-reageermiddel - ander voorbereide ensieme

University of Fort Hare
Together in Excellence

Rapitex 1 gm Kit, a diagnostic slide test - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	304	Rapitex 1 gm Kit, 'n diagnostiese skuifietoets - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Latex CRP reagent, a diagnostic slide test - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	305	Lateks CRP reageermiddel, 'n diagnostiese skuifietoets - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Cellognost R.F., a diagnostic slide test - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	306	Cellognost R.F., 'n diagnostiese skuifietoets - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Latex R.F. Test, a diagnostic slide test - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	307	Lateks R.F. Toets, 'n diagnostiese skuifietoets - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Anti Streptolysin Reaction, a test-tube kit using human serum - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	308	Anti Streptolysin Reaction, 'n toetsbuisstel wat menslike serum gebruik - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Pathromtin P.T.T., a test-tube diagnostic reagent - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	309	Pathromtin P.T.T., 'n toetsbuis-diagnostiese reageermiddel - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Clotting factor XIII rapid test, a test-tube diagnostic reagent - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	310	Stollingsfaktor XIII sneltoets, 'n toetsbuis-diagnostiese reageermiddel - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Supplementary kit for Rubella, a diagnostic reagent kit - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	311	Aanvullende stel vir Rubella, 'n diagnostiese reageermiddelstel - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak

University of Fort Hare
Together in Excellence

HSAG buffer solution, a buffer solution for a diagnostic kit - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	312	HSAG-bufferoplossing, 'n bufferoplossing vir 'n diagnostiese stel - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Cellognost Echinocciosis, a diagnostic reagent - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	313	Cellognost Echinocciosis, 'n diagnostiese reageermiddel - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Schistosmiasis 1 HA, a diagnostic reagent - other chemical preparation packed for retail sale	38.19.90	314	Schistosmiasis 1 HA, 'n diagnostiese reageermiddel - ander chemiese preparaat vir kleinhandelverkoop verpak
Baysilone Fluid M300 - a silicone resin	39.01.85	168	Baysilone Fluid M300 - 'n silikoonhars
Quadriflex Flexible Members (couplings) - other articles of unhardened vulcanised rubber identifiable as integral parts of industrial machinery	40.14.80	65	Quadriflex Flexible Members (koppelaars) - ander artikels van onverharde gevulkaniseerde rubber uitkenbaar as integrerende onderdele van industriële masjinerie
Unitaka nylon filament yarn - stretch yarn of polyamide fibres not exceeding 34 dtex, not dyed	51.01.10.10	18	Unitaka nylon filamentgaring - rekgaring van poliamiedvesels van hoogstens 34 dtex, nie gekleur nie
Fedders Adaptopak air conditioner model CTC 420 Co - a self-contained air conditioning machine not containing a heating element, other	84.12.90.90	3	Fedders Adaptopak-lugreëlaar model CTC 420 Co - 'n kompleet lugreëlmasjien wat nie 'n verhittingselement bevat nie, ander
Aquascope telescopic swimming pool fountain model TF-42 - a mechanical appliance for the spraying of liquids, other	84.21.90	36	Aquascope teleskopiese swembadfontein model TF-42 - 'n meganiese toestel vir die spuit van vloeistowwe, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Hills Spraygen No. 64 bucket pumps - sprayers for insecticides, etc., manually operated, not fitted with reservoirs	84.21.30.50	88	Hills Spraygen No. 64 emmerpompe - sproeiers vir insektedoders, ens., handbedien, nie met reservoirs toegerus nie
Sottoriva Gruppo Automatico GV6 - a bakery machine	84.30.90	53	Sottoriva Gruppo Automatico GV6 - 'n bakkerymasjien
Simplex Special dough rolling machine - a bakery machine	84.30.90	54	Simplex Special - deegrolmasjien - 'n bakkerymasjien
Epilot K-2000 - an electrolysis needle for removal of unwanted hair	90.17.10	74	Epilot K-2000 - 'n elektrolisenaald vir die verwydering van ongewensde hare
Wham-O-Frisbee - a toy wholly or chiefly of artificial plastic material	97.03.15.15	51	Wham-O-Frisbee - 'n speelding geheel of hoofsaaklik van kunsplastiekstof
Atari Avalanche - a machine for games of skill or chance	97.04.10	14	Atari Avalanche - 'n masjien vir spele van behendigheid of geluk

2. Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964).

   (i) The following are substituted for the existing determinations with effect from 11 July 1980:

2. Wysigings van bepalings as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964).

   (i) Die volgende vervang die bestaande bepalings met ingang van 11 Julie 1980:

Description of goods	Tariff subheading Tarief-subpos	Determination no. Bepaling no.	Beskrywing van goedere
Memoire Cherie dusting powder jar - toiletware of porcelain or china	69.11.25	1	Memoire Cherie-lyfpoeierpot - toiletgerei van porselein of "china"

University of Fort Hare
Together in Excellence

Memoire Cherie bath jar with cup - toiletware of porcelain or china	69.11.25	2	Memoire Cherie-badfles met deksel - toiletgerei van porselein of "china"
Memoire Cherie soap dish - toiletware of porcelain or china	69.11.25	3	Memoire Cherie-seepbak - toiletgerei van porselein of "china"
Blue Grass bath jar with cup - toiletware of porcelain or china	69.11.25	4	Blue Grass-badfles met deksel - toiletgerei van porselein of "china"
Blue Grass decanter - toiletware of porcelain or china	69.11.25	5	Blue Grass-kraffie - toiletgerei van porselein of "china"
Blue Grass heart box - toiletware of porcelain or china	69.11.25	6	Blue Grass-hartdosie - toiletgerei van porselein of "china"
Blue Grass bunny with scoop - toiletware of porcelain or china.	69.11.25	7	Blue Grass-konyntjie met skop - toiletgerei van porselein of "china"
Blue Grass cat with scoop - toiletware of porcelain or china	69.11.25	8	Blue Grass-kat met skop - toiletgerei van porselein of "china"
Blue Grass soap dish - toiletware of porcelain or china	69.11.25	9	Blue Grass-seepbak - toiletgerei van porselein of "china"
Blue Grass dusting powder jar - toiletware of porcelain or china	69.11.25	10	Blue Grass-lyfpoeierpot - toiletgerei van porselein of "china"
Nameplates of porcelain for placing on tables to indicate where persons should sit - tableware, other	69.11.05.90	11	Naamplate van porselein vir plasing op tafels om aan te dui waar persone moet sit - ander tafelgerei
Egg coddlers - tableware, other, of porcelain or china	69.11.05.90	12	Eierkelkies - ander tafelgerei van porselein of "china"
Oven-to-Table porcelainware - kitchenware, other	69.11.15.90	13	Oven-to-Table-porseleingerei - kombuisgerei, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Money boxes of earthenware - articles of other pottery, other	69.12.35.20/30/90	1
Toothpick vessels of earthenware - tableware, other, of other pottery	69.12.05.90	2
Spoonrests of earthenware - other articles of a kind commonly used for domestic purposes (other than toilet or tableware), of other pottery	69.12.35.20/30/90	3
Name card holders of earthenware - other tableware of other pottery	69.12.05.90	4
Kettles of earthernware - other domestic articles, of other pottery	69.12.15.10/20/90	5

University of Fort Hare
Together in Excellence

(ii) The following are substituted for the existing determinations with effect from 18 July 1980:

Description of goods	Tariff subheading Tarief-subpos	Determination no. Bepaling no.
Siemens Sirecon duplex X-ray image intensifier tube RBV 25/17HN - image intensifier tube	85.21.20.90	1
Telefunken generator valves for use in transformers - valves, other	85.21.20.90	3

Geldbussies van erdewerk - artikels van ander erdewerk, ander	69.12.35.20/30/90	1
Tandestokkiehouers van erdewerk - tafelgerei, ander, van ander erdewerk	69.12.05.90	2
Lepelstutte van erdewerk - ander artikels van 'n soort gewoonlik gebruik vir huishoudelike doeleindes (nie toilet- of tafelgerei nie), van ander erdewerk	69.12.35.20/30/90	3
Naamkaarthouers van erdewerk - ander tafelgerei van ander erdewerk	69.12.05.90	4
Ketels van erdewerk - ander huishoudelike artikels, van ander erdewerk	69.12.15.10/20/90	5

(ii) Die volgende vervang die bestaande bepalings met ingang van 18 Julie 1980:

Beskrywing van goedere	Tariff subheading Tarief-subpos	Determination no. Bepaling no.
Siemens Sirecon duplex X-straal beeldversterkerbuis RBV 25/17HN - beeldversterkerbuis	85.21.20.90	1
Telefunken-generatorlampe vir gebruik in transformators - lampe, ander	85.21.20.90	3

Television camera tube (Vidicon) for the Videomed H X-ray television system - a television tube (not a picture tube)	85.21.20.20	4	Televisiekamerabuis (Vidicon) vir die Videomed H X-straal televisie=stelsel - 'n televisiebuis (nie 'n beeldbuis nie)
Field effect transistor 2N 5485 - a semi-conductor device, other	85.21.40.90	6	Veldeffektransistor 2N 5485 - 'n halfgeleiertoestel, ander
Triode TH 554A - a triode, other	85.21.20.90	7	Triode TH 554A - 'n triode, ander
Magnetron F1327 - an electron tube	85.21.20.90	8	Magnetron F1327 - 'n elektronbuis
1918K Mount (electron gun) - a part of a television picture tube	85.21.80	10	1918K Mount (elektronekanon) - 'n onderdeel van 'n televisie beeldbuis
Silicon controlled switch type BRY 39 - a semi-conductor device, other	85.21.40.90	11	Silikonbeheerde skakelaar tipe BRY 39 - 'n halfgeleiertoestel, ander
Soft tags and bayonet tags (incorporating diodes) for use with Senelco electronic security systems - other semi-conductor devices	85.21.40.90	13	"Soft tags" en "bayonet tags" (wat diodes inkorporeer) vir gebruik met Senelco elektroniese veiligheidstel=sels - ander halfgeleiertoestelle
Transmitting triodes T150-1 - thermionic, cold cathode, etc., valves and tubes, other	85.21.20.90	16	Sendtriodes T150-1 - termioniese, koue-katode, ens., lampe en -buise, ander
Reverse-blocking triode thyristor type TIC 44 - a semi-conductor device, other	85.21.40.90	17	Truversperring triode tiristor tipe TIC 44 - 'n halfgeleiertoestel, ander
Xciton resistor light emitting diodes - light emitting diodes	85.21.45	18	Xciton weerstand ligstralende dio=des - ligstralende diodes
Unijunction transistors 2N1671B - semi-conductor devices, other	85.21.40.90	20	Unijunction-transistors 2N1671B - halfgeleiertoestelle, ander

University of Fort Hare
Together in Excellence

Field effect transistor 2N3824 - a semi-conductor device, other	85.21.40.30	21
Kyocera piezo electric acoustic generator elements - mounted piezo electric crystals, other	85.21.35.90	22
Kyocera quartz crystal oscillators - mounted piezo electric crystals of quartz	85.21.35.10	23

3. Amendments to determinations in terms of section 47(9)(d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964).

(i) The following determination is withdrawn with effect from 15 August 1980:

Tariff heading	Determination no.
28.40	6

(ii) Determination no. 130 under tariff heading 85.22 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 15 August 1980:

Description of goods	Tariff subheading	Determination no.
Luxotherm depilatory crayon for removing unwanted hair - electro-medical apparatus	90.17.10	125

Veldeffektransistor 2N3824 - 'n halfgeleiertoestel, ander	85.21.40.30	21
Kyocera piëso-elektriese akoestiese ontwikkelaarelemente - gemonteerde piëso-elektriese kristalle, ander	85.21.35.90	22
Kyocera-kwartskristalossilators - gemonteerde piëso-elektriese kristalle van kwarts	85.21.35.10	23

3. Wysigings van bepalings kragtens artikel 47(9)(d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964).

(i) Die volgende bepaling word ingetrek met ingang van 15 Augustus 1980:

Tariefpos	Bepaling no.
28.40	6

(ii) Bepaling no. 130 onder tariefpos 85.22 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 15 Augustus 1980:

Beskrywing van goedere	Tariefsubpos	Bepaling no.
Luxotherm-ontharingskryt vir die verwydering van ongewensde hare - elektro-mediese apparaat	90.17.10	125

University of Fort Hare
Together in Excellence

(iii) Determination no. 35 under tariff heading 90.16 is withdrawn and replaced by the following de= determination with effect from 15 August 1980:

Description of goods	Tariff sub= heading Tarief= subpos	Determi= nation no. Bepaling no.
Diesel Kiki nozzle tester - a testing and control in= strument, other	90.24.90	62

(iv) The following are substituted for the existing determinna= tions with effect from 15 August 1980:

Description of goods	Tariff sub= heading Tarief= subpos	Determi= nation no. Bepaling no.
Footprint Scotch Eyed augers - augers	82.04.40	71
Scotch Nose auger bits - augers (excluding those for earthboring)	82.05.80	3
Wadkin pattern milling machine type W.X. - a milling machine	84.47.30	22
Fette Perfecta 2 tabletting machine - a moulding press, portable or mobile	84.59.70.10	61

(iii) Bepaling no. 35 onder tarief= pos 90.16 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 15 Augustus 1980:

Beskrywing van goedere	Tariff sub= heading Tarief= subpos	Determi= nation no. Bepaling no.
Diesel Kiki-tuittoetser - 'n toets- en beheerinstrument, ander	90.24.90	62

(iv) Die volgende vervang die be= staande bepalings met ingang van 15 Augustus 1980:

Beskrywing van goedere	Tariff sub= heading Tarief= subpos	Determi= nation no. Bepaling no.
Footprint Scotch Eyed-awegare - awegare	82.04.40	71
Scotch Nose-handboorpunte - awegare (uitgesonderd dié vir grondboorwerk)	82.05.80	3
Wadkin-patroonfreesmasjien tipe W.X. - 'n freesmasjien	84.47.30	22
Fette Perfecta 2 tabletmasjien - 'n vormpers, verplaasbaar of mobiel	84.59.70.10	61

University of Fort Hare
Together in Excellence

Philips blended-light lamp type ML - quartz mercury vapour discharge lamp with a fluorescent coating of yttrium vanadium, non-linear type	85.20.30.15	4	Philips-mengliglamp tipe ML - kwartskwikdamplamp met fluoresseerlaag van yttrium vanadium, nie-liniêre tipe
MAF 250 RV Mazda type mercury vapour lamps with no filaments - discharge fluorescent lamps, non-linear type	85.20.30.15	6	MAF 250 RV Mazda-tipe kwikdamplampe sonder gloeidrade - ontladingsfluoresseerlampe, nieliniêre tipe

University of Fort Hare
Together in Excellence

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

University of Fort Hare
Together in Excellence

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

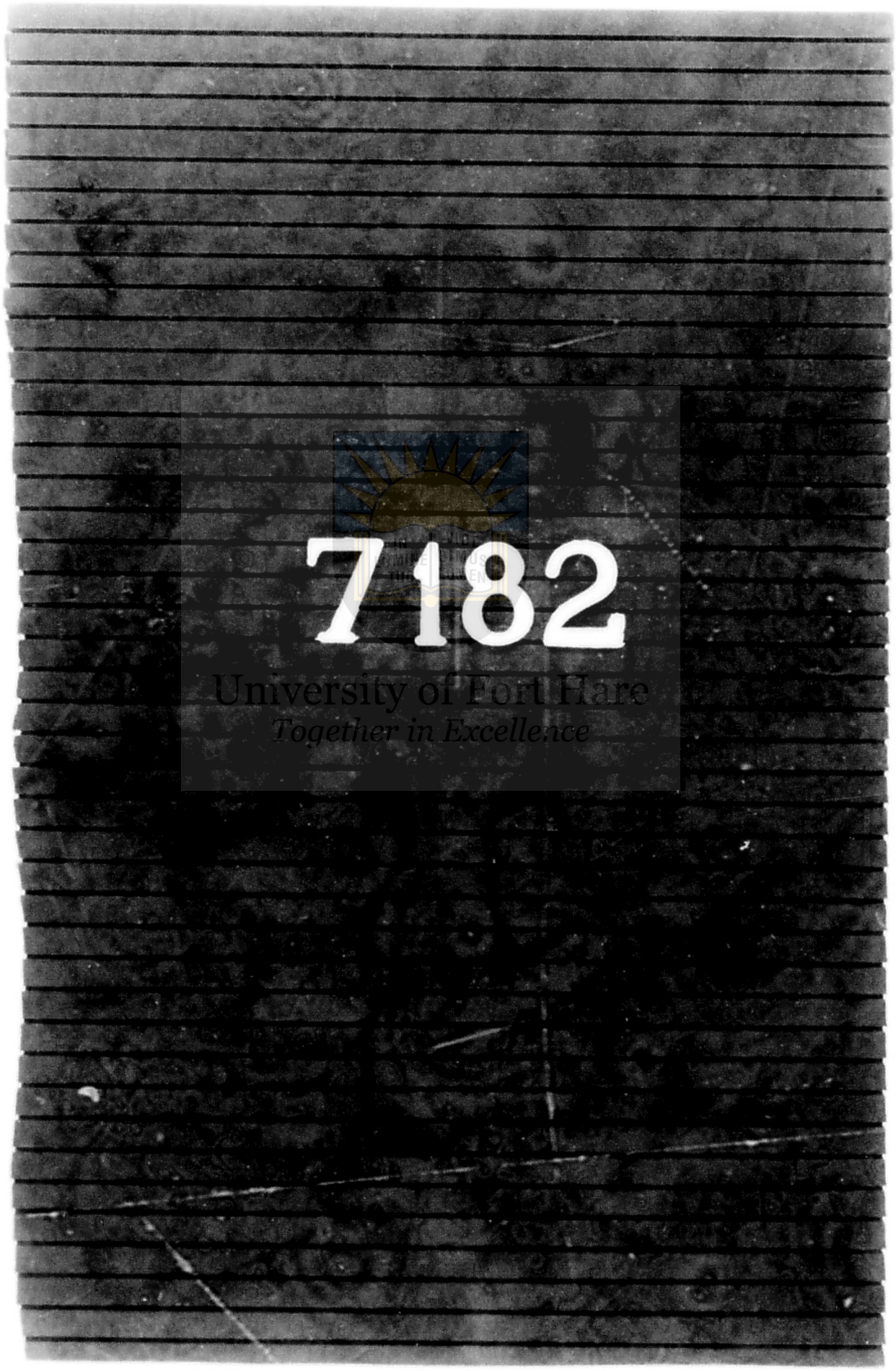
INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Finansies, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 1658	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Bepalings van tariefindeling en verstrekking daarvan op klaringsbriewe: Lys TAR/16	1	7181

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Finance, Department of			
Government Notice			
R. 1658	Customs and Excise Act (91/1964): Determinations of tariff classification and furnishing thereof on bills of entry: List TAR/16	1	7181

University of Fort Hare
Together in Excellence


7182
University of Fort Hare
Together in Excellence

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3051 | PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB | REGULASIEKOERANT No. 3051

Registered at the Post Office as a Newspaper | ABROAD 30c BUITELANDS | *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

VOL. 182] PRETORIA, 15 AUGUST AUGUSTUS 1980 [No. 7182

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1659 15 August 1980

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF VILLIERS

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, hereby establish, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential area defined in the Schedule hereto.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/V25)

SCHEDULE

Urban residential area	*Defined in Government Notice*
Villiers.....	2063 of 3 Oktober 1947 and 1020 of 1 July 1966.

No. R. 1660 15 August 1980

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF VILLIERS

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby make the regulations contained in the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/V25)

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1659 15 Augustus 1980

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN VILLIERS

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, stel hierby namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/V25)

BYLAE

Stedelike woongebied	*Omskryf by Goewermentskennisgewing*
Villiers.....	2063 van 3 Oktober 1947 en 1020 van 1 Julie 1966.

No. R. 1660 15 Augustus 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN VILLIERS

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, vaardig hierby namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die bygaande Bylae vervat is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/V25)

SCHEDULE

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

"agent" means an agent appointed under regulation 23;

"Board" means the Oranje-Vaal Administration Board established by section 2 (1) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notices R. 1445 of 1972 and R. 630 of 1979;

"Chief Director" means the Chief Director of the Board;

"Commissioner" means the person appointed Commissioner, Villiers, under section 2 (2) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

"committee" means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

"Community Council" means the Villiers Community Council established under section 2 (1) of the Act and "Council" has a corresponding meaning;

"corrupt practice" means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

"electoral officer" means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

"identity document" means a reference book referred to in the Black (Abolition of Passes Co-ordination of Documents) Act 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

"illegal practice" means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

"member" means a member of the Community Council;

"registered occupier" means a person over the age of 18 years to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, any person over the age of 18 years to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site and the person over the age of 18 years whose name appears on such permit or certificate as well as any child of such permit or certificate holder over the age of 18 years who lawfully resides continuously with such permit or certificate holder;

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Black (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licensed under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

BYLAE

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"agent" 'n agent aangestel kragtens regulasie 23;

"die Hoofwet" die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);

"die Wet" die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

"dorpsbestuurder" enige beampte aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur, asook die behoorlike aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beampte;

"Gemeenskapsraad" die Villierse Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

"geregistreerde bewoner" 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie 'n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of 'n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie die dorpsbestuurder 'n permit uitgereik het om 'n goedgekeurde woning op 'n kerk-, skool- of inrigtingsterrein te bewoon en die persoon bo die ouderdom van 18 jaar wie se naam op sodanige permit of sertifikaat verskyn, asook enige kind bo die ouderdom van 18 jaar van sodanige permit- of sertifikaathouer wat wettiglik, onafgebroke by sodanige permit- of sertifikaathouer inwoon;

"Hoofdirekteur" die Hoofdirekteur van die Raad;

"identiteitsdokument" 'n bewysboek in die Swartes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), bedoel en 'n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972), bedoel;

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"Kommissaris" die persoon aangestel as Kommissaris, Villiers, kragtens artikel 2 (2) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakteerdery, onbehoorlike beïnvloeding, omkopery en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe geskep deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Oranje-Vaal Administrasieraad ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), saamgelees met Goewermentskennisgewings R. 1445 van 1972 en R. 630 van 1979;

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2

DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into four wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3

VOTERS AND VOTERS' LISTS

Qualification of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote.

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein; and

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

(a) a serial number;

(b) his surname and immediately thereafter his first names;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFSTUK 2

AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die gemeenskapsraad ingestel is in vier wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar, gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFSTUK 3

KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

(2) Die lyste wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag tot dat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lyste wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hulle kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) verder aangepas deur die skrapping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg is om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Kieserslys waarin kiesersnaam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

(a) 'n volgnommer;

(b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;

(c) his residential address; and
(d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertions

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;

(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;

(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;

(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the 20th day of the next ensuing month.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented

(c) sy woonadres; en
(d) sy identiteitsdokumentnommer;

in volgorde van huisnommers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys deur verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;

(b) na vasstelling uit kragte van die bepalings van regulasie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as 'n kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;

(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;

(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanplakbord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die 20ste dag van die daaropvolgende maand.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel, en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot

and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall prior to such election be made available for inspection for a period of at least 14 days at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters' lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertence or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4

QUALIFICATIONS

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears for more than two months with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of three years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than six months;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916), or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) is an employee of the Community Council;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations and thereafter in every third year during September.

tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se regsgebied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abuis of deur onoplettendheid iets wat regtens by die opstel van 'n kieserlys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versuim te herstel.

HOOFSTUK 4

KWALIFIKASIES

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, vir meer as twee maande agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van drie jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election or until the terms for which he was designated by the Minister in terms of section 3 (2) of the Act, has expired.

Electoral officer

15. (1) The Commissioner shall appoint, after consultation with the Board, an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. The number of members determined by the Minister under section 3 (1) of the Act shall be elected.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 21 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaar sy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet aangewys, aanvaar sy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalings van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan of totdat die termyn waarvoor hy ingevolge artikel 3 (2) van die Wet deur die Minister aangewys is, verstryk.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Kommissaris na oorlegpleging met die Raad, stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Die aantal lede deur die Minister kragtens artikel 3 (1) van die Wet bepaal, word verkies.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies vra van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 21 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

University of Fort Hare

Nomination of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected members for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R15 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in this connection shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangsel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat as kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uiters 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook dié kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoewe van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R15 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoewe van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangsel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stemhokkies, stembusse, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodigdhede verskaf word en doen sodanige ander stappe en tref sodanige reëlings ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te kan laat geskied.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in dié verband vir sy rekening is.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may only vote at a polling station determined by the returning officer by virtue of regulation 17.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll, and every counting officer shall, before the commencement of the counting of votes, make, in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is excepted in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo deur die kiesbeampte ingevolge regulasie 17 bepaal.

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisiebeampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Prosedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidate en agente as wat teenwoordig is, verseël—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdhede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidate of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdhede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskryf en hul adresse en beroepe.

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem

vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner comtemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voters' list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen

uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer oorlê.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde verdink daarvan dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk, merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stemhokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat

and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief só opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidate vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggegee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volgnommer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

Circumstances under which ballot paper may be refused by presiding officer

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness, absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is the subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

(a) each ballot box entrusted to him, unopened;

(b) the unused and spoiled ballot papers;

(c) the counterfoils of all used ballot papers; and

(d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

Action to be taken by the electoral officer upon receipt of ballot papers

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are

Omstandighede waaronder voorsittende beampte 'n stembrief kan weier

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskryf is, oorlede is of dat bedoelde persoon weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) Aan die voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seëls van dié kandidate of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

(a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onoopgemaak;

(b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;

(c) die teenblaaie van alle gebruikte stembriewe; en

(d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwyld aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrek waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle rekenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus", "Ongebruikte stembriewe", "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) genoem, word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs van stembriewe

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onoopgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls

in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of votes for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

(a) which does not bear the official mark;

(b) on which votes are cast for more than one candidate;

(c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;

(d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

in orde is en gee hy sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy die verseëlde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieer hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitgevoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse klop met die getal wat op die opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebind (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

(a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;

(b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;

(c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;

(d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop 'n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die verkiesingsbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembrief.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat eweveel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the name of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

(a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;

(b) all counted ballot papers in respect of each ward;

(c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and

(d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidate behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidate wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidate ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

(a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;

(b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;

(c) alle verworpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en

(d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndosseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidate en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n

Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations of who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election;

shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicted or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaaie, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie buro handhaaf en help om dit te handhaaf en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag direk of indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to vote or refrain from voting, or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of le ensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitgebring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur ontvoering, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, beloof of beloof om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after any election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of beloof om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrek, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, beloof of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopery bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopery bestee is;

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoewe van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangegane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembrief aansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorgehaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc., to bear publisher's name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to affect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljette, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opneming waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

(4) Die woord "verkiesingstof" in subregulasie (3) gebesig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Alle verslae, briewe, artikels, biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusbladartikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiesing van lede van die gemeenskapsraad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakkate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin sodanige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepalings van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op

to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall become vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;

(c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;

(d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;

(e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62 or should the Minister under section 3 (2) of the Act determine that a vacancy exist, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be

die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiesing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongeag of dit 'n magtiging is vir verbruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelliging van die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of in verband met reëlings wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiesing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder die handtekening van sodanige lid;

(c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;

(d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;

(e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak of indien die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet bepaal dat 'n vakature bestaan, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature

filled, be filled within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 60 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candidates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot.

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

HOOFSTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 60 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat vooraf vasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekendmaak.

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksesvolle kandidaat by loting.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at a meeting of the Community Council.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienooreenkomstig.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleër vir die betrokke amp op die wyse in hierdie Regulasies bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wat binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvan, of daar 'n kworum by sodanige vergadering is aldan nie, die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens sewe dae voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

(a) Notice convening the meeting;
(b) obituaries and ceremonial speeches;
(c) applications for leave of absence;
(d) official announcements;
(e) unopposed motions of the Chairman;
(f) minutes of previous meeting;
(g) reports of committees;
(h) questions of which notice has been given;
(i) motions held over from previous meetings;
(j) petitions;
(k) new motions;
(l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

Spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergaderings uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

(a) Beskrywingsbrief;
(b) sterflys en seremoniële toesprake;
(c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
(d) amptelike aankondigings;
(e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
(f) notule van vorige vergadering;
(g) verslae van komitees;
(h) vrae waarvan kennis gegee is;
(i) mosies wat sedert vorige vergaderings oorstaan;
(j) versoekskrifte;
(k) nuwe mosies;
(l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum and if the Chairman complies with such request the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

(a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig is nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalings van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Verdaging van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

(a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy pligte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel, 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorsitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik wees en deur sodanige lid onderteken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op

Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

die sakelys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, verval die vraag of versoekskrif.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorsitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waaroor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorsitter 'n mosie, vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorsitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nommers en die name uit van die voorstellers van al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorsitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorsitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, verval die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, verval dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan, behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

University of Fort Hare

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

(a) To leave out one or more words of the motion;

(b) to insert one or more words in the motion;

(c) to add one or more words at the end of the motion;

(d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the Chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Chairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie, stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertroud te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendemente op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

(a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;

(b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;

(c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;

(d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebateer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanige mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daarvan met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die Voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangewys, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goeddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die

their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the Community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council, exceed 10 minutes in speaking on any question.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as "the honourable member" (stating the member's name).

aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan terugverwys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad dien, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appèl nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendemente daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat, maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesentlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangeteken of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

(a) enter or leave the Chamber with decorum;
(b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;
(c) not pass between the Chair and any member speaking;
(d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";
(e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;
(f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;
(g) not read newspapers, books, letters or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;
(h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;
(i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and
(j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

(a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or
(b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

Offensive expressions about Community Council out of order

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

(a) die Raadsaal met dekorum binnekom of verlaat;
(b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;
(c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;
(d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;
(e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;
(f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;
(g) nie nuusblaaie, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder oorweging;
(h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;
(i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en
(j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

Wanneer lede i. die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

(a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of
(b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywing van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad buite die orde

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of Community Council

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the chairman of every committee: Provided that if such chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, from their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

Meetings of committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelikheid gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag wat die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage, after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cause the minutes of the proceedings at any meeting of the Community Council and meetings of any committee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion, proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê: "Stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid en beampte aanwesig word in sodanige notule aangeteken.

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notules met die oog op bekragtiging gelees is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

CHAPTER 7
GENERAL

Member to look after interests of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and within the area for which the Community Council has been established look after the interests of such ward and keep the residents of the ward concerned informed of, and advise such residents regarding, matters affecting the general interest of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any person referred to in section 3 (6) of the Act.

ANNEXURE A
COMMUNITY COUNCIL

Nomination of candidate for election of a member of the Community Council for ward.....

We, the undersigned.....,
registered as voters in ward....., hereby nominate (name of candidate).....
for election as a member of the.....
Community Council for ward.....

Name (to be printed)	Identity document number	Address	Signature
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

HOOFSTUK 7
ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrakte met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag òf vir homself òf namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop en verkoop of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Staat) of die werkgewer (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelike belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister na oorleg met die Gemeenskapsraad en die Raad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalings van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalings van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

AANHANGSEL A
GEMEENSKAPSRAAD

Nominasie van 'n kandidaat vir verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad vir wyk.....

Ons, die ondergetekendes.....,
wat in wyk.....as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat).....
vir verkiesing as lid van die.....
Gemeenskapsraad in wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits-dokument-nommer	Adres	Hand-tekening
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I, ...,
Identity document No. ....., residing at .....,
hereby accept nomination for the election described above.

Date ....
Candidate's signature

ANNEXURE B
COMMUNITY COUNCIL
APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed .....
(Identity document No. .....), of
(address) .....,
to be my agent to attend on my behalf at polling station
..... in ward ..... /the
counting of votes on/during the period .....

Candidate .....
(Identity document No. .....)

Address of candidate .....
.....
.....

Date .....

ANNEXURE C
COMMUNITY COUNCIL
DECLARATION OF SECRECY

I, ...,
do hereby solemnly promise and declare that I will not at the
election of members of the ..... Community
Council to be held on ..... do anything
forbidden by regulation 52 of the .....
which I have read and which I fully understand.

.....
*Electoral Officer
*Presiding Officer
*Polling Officer
*Counting Officer
*Candidate
*Agent
*Witness

Address .....
.....
.....

Date .....

The above declaration was made and subscribed before me
at ....., this ..... day of ..... 19 .....

.....
*Justice of the Peace
*Commissioner of Oaths
*Electoral Officer
*Presiding Officer

* Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE D
FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No. .....

Gemeenskaps-
raadsverkiesing

Community Coun-
cil Election

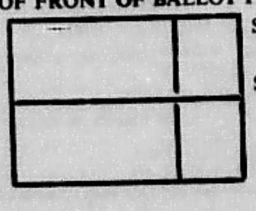
Wyk
Ward .....

Datum
Date .....

Volgnommer van
kieser

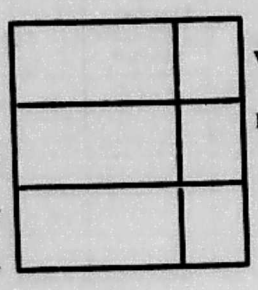
Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.



Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek, ...,
Identiteitsdokumentnommer .....,
wat by ..... woon, aanvaar hierby die
nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.

Datum ....
Kandidaat se handtekening

AANHANGSEL B
GEMEENSKAPSRAAD
AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek .....
(Identiteitsdokumentnommer .....), van
(adres) .....,
aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by
stemburo ..... in wyk ..... /die
tel van stemme op/gedurende die tydperk .....

Kandidaat .....
(Identiteitsdokumentnommer .....)

Adres van kandidaat .....
.....
.....

Datum .....

AANHANGSEL C
GEMEENSKAPSRAAD
VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek, ...,
beloof hierby pligtig en verklaar dat ek by die verkiesing van
lede van die ..... Gemeenskaps-
raad wat op ..... gehou word, niks sal doen nie
wat by regulasie 52 van die ..... verbode is,
wat ek gelees het en volkome begryp.

.....
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte
*Stemopnemer
*Telbeampte
*Kandidaat
*Agent
*Getuie

Adres .....
.....
.....

Datum .....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken
te ..... op hede die ..... dag
van ..... 19 .....

.....
*Vrederegter
*Kommissaris van Ede
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL D
VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No. .....

Gemeenskaps-
raadverkiesing

Community Coun-
cil Election

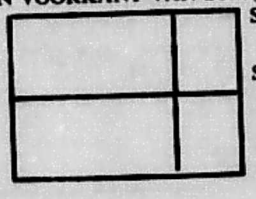
Wyk
Ward .....

Datum
Date .....

Volgnommer van
kieser

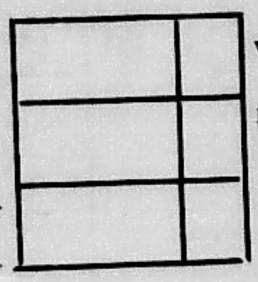
Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.



Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

University of Fort Hare
Together in Excellence

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council

vir die wyk
for the ward of

Datum
Date

ANNEXURE E

BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the Community
Council for ward held on
Polling station

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers: Nos. to inclusive		Ballot papers in ballot box	
		Unused ballot papers: Nos. to inclusive	
		Spoiled ballot papers	
		Tendered ballot papers	
Total number received		Total number accounted for	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot papers supplied to me.

Dated this day of 19

Place

Presiding Officer

ANNEXURE F

LABEL

Election of a member of the Community
Council for ward
Contents
Date of poll

*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

No. R. 1661 15 August 1980

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF FRANKFORT

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, hereby establish, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential area defined in the Schedule hereto.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/F14)

SCHEDULE

Urban residential area	*Defined in Government Notice*
Frankfort	247 of 24 February 1967.

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council

vir die wyk
for the ward of

Datum
Date

AANHANGSEL E

STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die
Gemeenskapsraad vir wyk gehou op
Stemburo

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe: No.'s tot en met		Stembriewe in stembus	
		Ongebruikte stembriewe: No.'s tot en met	
		Bedorwe stembriewe	
		Aangebode stembriewe	
Totale getal ontvang		Totale getal verantwoord	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die dag van 19

Plek

Voorsittende beampte

AANHANGSEL F

ETIKET

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
vir wyk
Inhoud
Datum van stemming

*Voorsittende beampte
*Verkiesingsbeampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

No. R. 1661 15 Augustus 1980

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN FRANKFORT

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, stel hierby, namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/F14)

BYLAE

Stedelike woongebied	*Omskryf by Goewermentskennisgewing*
Frankfort	247 van 24 Februarie 1967.

University of Fort Hare
Together in Excellence

No. R. 1662 15 August 1980

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF FRANKFORT

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby make the regulations contained in the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/F14)

SCHEDULE
CHAPTER 1
DEFINITIONS

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

"agent" means an agent appointed under regulation 23;

"Board" means the Oranje-Vaal Administration Board established by section 2 (1) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notices R. 1445 of 1972 and R. 630 of 1979;

"Chief Director" means the Chief Director of the Board;

"Commissioner" means the person appointed Commissioner, Frankfort, under section 2 (2) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

"committee" means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

"Community Council" means the Frankfort Community Council established under section 2 (1) of the Act and "Council" has a corresponding meaning;

"corrupt practice" means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

"electoral officer" means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

"identity document" means a reference book referred to in the Black (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

"illegal practice" means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

"member" means a member of the Community Council;

"registered occupier" means a person over the age of 18 years to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, any person over the age of 18 years to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site and the person over the age of 18 years whose name appears on such permit or certificate as well as any child of such permit or certificate holder over the age of 18 years who lawfully resides continuously with such permit or certificate holder;

No. R. 1662 15 Augustus 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN FRANKFORT

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, vaardig hierby, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die bygaande Bylae vervat is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/F14)

BYLAE
HOOFSTUK 1
WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"agent" 'n agent aangestel kragtens regulasie 23;

"die Hoofwet" die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);

"die Wet" die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

"dorpsbestuurder" enige beampte aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur, asook die behoorlike aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beampte;

"Gemeenskapsraad" die Frankfortse Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

"geregistreerde bewoner" 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie 'n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of 'n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie die dorpsbestuurder 'n permit uitgereik het om 'n goedgekeurde woning op 'n kerk-, skool- of inrigtingsterrein te bewoon en die persoon bo die ouderdom van 18 jaar wie se naam op sodanige permit of sertifikaat verskyn, asook enige kind bo die ouderdom van 18 jaar van sodanige permit- of sertifikaathouer wat wettiglik, onafgebroke by sodanige permit- of sertifikaathouer inwoon;

"Hoofdirekteur" die Hoofdirekteur van die Raad;

"identiteitsdokument" 'n bewysboek in die Swartes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), bedoel en 'n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972), bedoel;

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"Kommissaris" die persoon aangestel as Kommissaris, Frankfort, kragtens artikel 2 (2) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

CONT

University of Fort Hare
Together in Excellence

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Black (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licensed under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2

DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into five wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3

VOTERS AND VOTERS' LISTS

Qualification of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote.

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein; and

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakteerdery, onbehoorlike beïnvloeding, omkopery en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe geskep deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Oranje-Vaal Administrasieraad ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), saamgelees met Goewermentskennisgewing R. 1445 van 1972 en R. 630 van 1979.

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFSTUK 2

AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die gemeenskapsraad ingestel is in vyf wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar, gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFSTUK 3

KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

(2) Die lyste wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag totdat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lyste wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hul kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) verder aangepas deur die skrapping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg is om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

(a) a serial number;

(b) his surname and immediately thereafter his first names;

(c) his residential address; and

(d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertions

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;

(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;

(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;

(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the 20th day of the next ensuing month.

Kieserslys waarin kiesersnaam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

(a) 'n volgnommer;

(b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;

(c) sy woonadres; en

(d) sy identiteitsdokumentnommer;

in volgorde van huisnommers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys deur verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;

(b) na vasstelling uit kragte van die bepalings van regulasie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as 'n kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;

(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;

(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanplakbord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die 20ste dag van die daaropvolgende maand.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall prior to such election be made available for inspection for a period of at least 14 days at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters' lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertence or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4
QUALIFICATIONS

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears for more than two months with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of three years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than six months;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916), or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) is an employee of the Community Council;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel, en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se regsgebied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abuis of deur onoplettendheid iets wat regtens by die opstel van 'n kieserslys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versuim te herstel.

HOOFSTUK 4
KWALIFIKASIES

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, vir meer as twee maande agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van drie jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the application of these Regulations and thereafter in every third year during September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election or until the term for which he was designated by the Minister in terms of section 3 (2) of the Act, has expired.

Electoral officer

15. (1) The Commissioner shall appoint, after consultation with the Board, an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. One member shall be elected in respect of each ward.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 21 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaar sy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet aangewys, aanvaar sy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalings van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan of totdat die termyn waarvoor hy ingevolge artikel 3 (2) van die Wet deur die Minister aangewys is, verstryk.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Kommissaris na oorlegpleging met die Raad, stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Een lid word verkies ten opsigte van elke wyk.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies vra van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 21 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

Nominations of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected members for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R15 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangsel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat as kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uiters 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook dié kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoewe van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R15 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoewe van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangsel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stemhokkies, stembusse, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodigdhede verskaf word en doen sodanige ander stappe en tref sodanige reëlings ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te laat geskied.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in this connection shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may only vote at a polling station determined by the returning officer by virtue of regulation 17.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll, and every counting officer shall, before the commencement of the counting of votes, make, in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is excepted in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in dié verband vir sy rekening is.

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo deur die kiesbeampte ingevolge regulasie 17 bepaal.

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisiebeampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Prosedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidate en agente as wat teenwoordig is, verseël—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdhede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidate of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdhede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner contemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voter's list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskryf en hul adresse en beroepe.

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer oorlê.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde verdink daarvan dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk, merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stemhokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief so opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidate vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggegee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

Circumstances under which ballot paper may be refused by presiding officer

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness, absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is the subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

(a) each ballot box entrusted to him, unopened;

(b) the unused and spoiled ballot papers;

(c) the counterfoils of all used ballot papers; and

(d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volgnommer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

Omstandighede waaronder voorsittende beampte 'n stembrief kan weier

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskryf is, oorlede is of dat bedoelde persoon weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) Aan die voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seëls van dié kandidate of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

(a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onoopgemaak;

(b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;

(c) die teenblaaie van alle gebruikte stembriewe; en

(d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwyld aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrek waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle rekenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus", "Ongebruikte stembriewe", "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

Action to be taken by the electoral officer upon receipt of ballot papers

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of votes for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

(a) which does not bear the official mark;

(b) on which votes are cast for more than one candidate;

(c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;

(d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) genoem, word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs van stembriewe

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onoopgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls in orde is en gee hy sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy die verseëlde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieer hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitgevoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse klop met die getal wat op die opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebind (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

(a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;

(b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;

(c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;

(d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop 'n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die verkiesingsbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the names of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

(a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;

(b) all counted ballot papers in respect of each ward;

(c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and

(d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembiref.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidate behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidate wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidate ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

(a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;

(b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;

(c) alle verworpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en

(d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndosseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidate en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations or who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election;

shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicated or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaaie, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations or who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election;

shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicated or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaaie, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie

secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to

buro handhaaf en help om dit te handhaaf en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei, of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag direk of indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of lewensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitgebring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing

vote or refrain from voting, or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after an election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur ontvoering, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, beloof of beloof om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie;

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of beloof om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrek, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, beloof of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopery bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopery bestee is;

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoewe van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc., to bear publisher's name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to effect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangegane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembrief aansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorgehaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljette, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opneming waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

(4) Die woord "verkiesingstof" in subregulasie (3) gebesig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Alle verslae, briewe, artikels, biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusbladartikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakkate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin sodanige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepalings van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiesing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongeag of dit 'n magtiging is vir verbruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelliging van die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of in verband met reëlings wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiesing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall become vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;

(c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;

(d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;

(e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62 or should the Minister under section 3 (2) of the Act determine that a vacancy exist, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be filled, be filled within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 60 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candidates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder die handtekening van sodanige lid;

(c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;

(d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;

(e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak of indien die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet bepaal dat 'n vakature bestaan, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

HOOFSTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 60 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat vooraf vasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

University of Fort Hare

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot.

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at a meeting of the Community Council.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekend maak.

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksevolle kandidaat by loting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienooreenkomstig.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleër vir die betrokke amp op die wyse in

Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

hierdie Regulasies bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wat binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvan, of daar 'n kworum by sodanige vergadering is aldan nie, die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens sewe dae voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergaderings uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

(a) Notice convening the meeting;
(b) obituaries and ceremonial speeches;
(c) applications for leave of absence;
(d) official announcements;
(e) unopposed motions of the Chairman;
(f) minutes of previous meeting;
(g) reports of committees;
(h) questions of which notice has been given;
(i) motions held over from previous meetings;
(j) petitions;
(k) new motions;
(l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum and if the Chairman complies with such request the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

(a) Beskrywingsbrief;
(b) sterflys en seremoniële toesprake;
(c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
(d) amptelike aankondigings;
(e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
(f) notule van vorige vergadering;
(g) verslae van komitees;
(h) vrae waarvan kennis gegee is;
(i) mosies wat sedert vorige vergaderings oorstaan;
(j) versoekskrifte;
(k) nuwe mosies;
(l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalings van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Verdaging van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

(a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

(a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy pligte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel, 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorsitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik wees en deur sodanige lid onderteken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op die sakelys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, verval die vraag of versoekskrif.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorsitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waaroor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorsitter 'n mosie, vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorsitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nommers en die name uit van die voorstellers van

of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

(a) To leave out one or more words of the motion;

(b) to insert one or more words in the motion;

(c) to add one or more words at the end of the motion;

(d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorsitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorsitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, verval die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, verval dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan, behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie, stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertroud te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendemente op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

(a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;

(b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;

(c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;

(d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebatteer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Chairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanige mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daarvan met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangewys, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goeddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan terugverwys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad dien, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appèl nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendemente daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat,

point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the Community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council, exceed 10 minutes in speaking on any question.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as "the honourable member" (stating the member's name).

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

(a) enter or leave the Chamber with decorum;

(b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;

(c) not pass between the Chair and any member speaking;

(d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";

(e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;

(f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;

(g) not read newspapers, books, letters or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;

(h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;

(i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and

(j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesentlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangehaal of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

(a) die Raadsaal met dekorum binnekom of verlaat;

(b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;

(c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;

(d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;

(e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;

(f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;

(g) nie nuusblaaie, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder oorweging;

(h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;

(i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en

(j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

(a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or

(b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

Offensive expressions about Community Council out of order

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of Community Council

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Wanneer lede in die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

(a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of

(b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywing van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad buite die orde

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelikheid gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag voor die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the chairman of every committee: Provided that if such chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, from their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

Meetings of committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee..

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê: "Stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cause the minutes of the proceedings at any meeting of the Community Council and meetings of any committee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion, proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

CHAPTER 7
GENERAL

Member to look after interest of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and within the area for which the Community Council has been established look after the interests of such ward and keep the residents of the ward concerned informed of, and advise such residents regarding, matters affecting the general interest of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any persons referred to in section 3 (6) of the Act.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid en beampte aanwesig word in sodanige notule aangeteken.

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notules met die oog op bekragtiging gelees is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

HOOFSTUK 7
ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrakte met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag òf vir homself òf namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop en verkoop of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Staat) of die werkgewer (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelike belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister na oorleg met die Gemeenskapsraad en die Raad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalings van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalings van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

ANNEXURE A
COMMUNITY COUNCIL

Nomination of candidate for election of a member of the Community Council for ward.....

We, the undersigned....., registered as voters in ward....., hereby nominate (name of candidate).....
for election as a member of the .....
Community Council for ward.....

Name (to be printed)	Identity document number	Address	Signature
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I,....., Identity document No....., residing at....., hereby accept nomination for the election described above.

.....
Date..... Candidate's signature

ANNEXURE B
COMMUNITY COUNCIL
APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed....., Identity document No.....), of (address)....., to be my agent to attend on my behalf at polling station ..... in ward...../the counting of votes on/during the period.....

Candidate.....
(Identity document No.....)

Address of candidate.....
.....
.....

Date.....

ANNEXURE C
COMMUNITY COUNCIL
DECLARATION OF SECRECY

I,.....,
do hereby solemnly promise and declare that I will not at the election of members of the Community Council to be held on..... do anything forbidden by regulation 52 of the..... which I have read and which I fully understand.

.....
•Electoral Officer
•Presiding Officer
•Polling Officer
•Counting Officer
•Candidate
•Agent
•Witness

Address.....
.....
.....

Date.....

The above declaration was made and subscribed before me at....., this.....day of.....19.....

.....
•Justice of the Peace
•Commissioner of Oaths
•Electoral Officer
•Presiding Officer

• Delete whichever is not applicable.

AANHANGSEL A
GEMEENSKAPSRAAD

Nominasie van 'n kandidaat vir verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad vir wyk.....

Ons, die ondergetekendes....., wat in wyk..... as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat).....
vir verkiesing as lid van die.....
Gemeenskapsraad in wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits-dokument-nommer	Adres	Hand-tekening
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek,.....,
Identiteitsdokumentnommer.....;
wat by.....woon, aanvaar hierby die nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.

.....
Datum..... Kandidaat se handtekening

AANHANGSEL B
GEMEENSKAPSRAAD
AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek.....
(Identiteitsdokumentnommer.....), van (adres).....,
aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by stemburo..... in wyk...../die tel van stemme op/gedurende die tydperk.....

Kandidaat.....
(Identiteitsdokumentnommer.....)

Adres van kandidaat.....
.....
.....

Datum.....

AANHANGSEL C
GEMEENSKAPSRAAD
VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek,.....,
beloof hierby plegtig en verklaar dat ek by die verkiesing van lede van die.....Gemeenskapsraad wat op.....gehou word, niks sal doen nie wat by regulasie 52 van die.....verbode is, wat ek gelees het en volkome begryp.

.....
•Verkiesingsbeampte
•Voorsittende beampte
•Stemopnemer
•Telbeampte
•Kandidaat
•Agent
•Getuie

Adres.....
.....
.....

Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken te.....op hede die.....dag van.....19.....

.....
•Vrederegter
•Kommissaris van Ede
•Verkiesingsbeampte
•Voorsittende beampte

• Skrap wat nie van toepassing is nie.

University of Fort Hare
Together in Excellence

ANNEXURE D
FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskaps-raadsverkiesing

Community Council Election

Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

Serial No. of voter

.....

Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council

vir die wyk
for the ward of.....

Datum
Date.....

ANNEXURE E
BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the.....Community Council for ward.....held on.....
Polling station.....

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers: Nos..... to..... inclusive		Ballot papers in ballot box.....	
		Unused ballot papers: Nos..... to..... inclusive	
		Spoiled ballot papers	
		Tendered ballot papers	
Total number received		Total number accounted for.....	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot papers supplied to me.

Dated this.....day of .....19.....

Place.....

.....
Presiding Officer

ANNEXURE F
LABEL

Election of a member of the.....Community Council for ward.....
Contents.....
Date of poll.....

.....
*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

AANHANGSEL D
VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskaps-raadverkiesing

Community Council Election

Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

Serial No. of voter

.....

Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council

vir die wyk
for the ward of.....

Datum
Date.....

AANHANGSEL E
STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir wyk.....gehou op.....
Stemburo.....

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe: No.'s..... tot en met.....		Stembriewe in stembus.....	
		Ongebruikte stembriewe: No.'s..... tot en met.....	
		Bedorwe stembriewe	
		Aangebode stembriewe.....	
Totale getal ontvang		Totale getal verantwoord.....	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die.....dag van.....19.....

Plek.....

.....
Voorsittende beampte

AANHANGSEL F
ETIKET

Verkiesing van 'n lid van die.....Gemeenskapsraad vir wyk.....
Inhoud.....
Datum van stemming.....

.....
*Voorsittende beampte
*Verkiesingsbeampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

University of Fort Hare
Together in Excellence

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Co-operation and Development, Department of			
Goverment Notices			
R. 1659	Community Counicils Act (125/1977): Establishment: Villiers	1	7182
R. 1660	do.: Regulations: Villiers	1	7182
R. 1661	do.: Establishment: Frankfort	31	7182
R. 1662	do.: Regulations: Frankfort	32	7182

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1659	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Instelling: Villiers	1	7182
R. 1660	do.: Regulasies: Villiers	1	7182
R. 1661	do.: Instelling: Frankfort	31	7182
R 1662	do.: Regulasies: Frankfort	32	7182

University of Pretoria
Together in Excellence


7183
University of Fort Hare
Together in Excellence

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3052 PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB REGULASIEKOERANT No. 3052

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

VOL. 182] PRETORIA, 15 AUGUST AUGUSTUS 1980 [No. 7183

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1663 15 August 1980

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF WARDEN

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, hereby establish, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential area defined in the Schedule hereto.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/W7)

SCHEDULE

Urban residential area	*Defined in Government Notice*
Warden.....	447 of 8 March 1938 and 1927 of 19 December 1958.

No. R. 1664 15 August 1980

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF WARDEN

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby make the regulations contained in the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/W7)

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1663 15 Augustus 1980

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN WARDEN

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, stel hierby, namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/W7)

BYLAE

Stedelike woongebied	*Omskryf by Goewermentskennisgewing*
Warden.....	447 van 8 Maart 1938 en 1927 van 19 Desember 1958.

No. R. 1664 15 Augustus 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN WARDEN

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, vaardig hierby, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die bygaande Bylae vervat is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/W7)

SCHEDULE

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

"agent" means an agent appointed under regulation 23;

"Board" means the Oranje-Vaal Administration Board established by section 2 (1) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notices R. 1445 of 1972 and R. 630 of 1979;

"Chief Director" means the Chief Director of the Board;

"Commissioner" means the person appointed Commissioner, Warden, under section 2 (2) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

"committee" means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

"Community Council" means the Warden Community Council established under section 2 (1) of the Act and "Council" has a corresponding meaning;

"corrupt practice" means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

"electoral officer" means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

"identity document" means a reference book referred to in the Black (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

"illegal practice" means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

"member" means a member of the Community Council;

"registered occupier" means a person over the age of 18 years to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, any person over the age of 18 years to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site and the person over the age of 18 years whose name appears on such permit or certificate as well as any child of such permit or certificate holder over the age of 18 years who lawfully resides continuously with such permit or certificate holder;

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Black (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licensed under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

BYLAE

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"agent" 'n agent aangestel kragtens regulasie 23;

"die Hoofwet" die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);

"die Wet" die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

"dorpsbestuurder" enige beampte aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur, asook die behoorlike aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beampte;

"Gemeenskapsraad" die Wardense Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

"geregistreerde bewoner" 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie 'n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of 'n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie die dorpsbestuurder 'n permit uitgereik het om 'n goedgekeurde woning op 'n kerk-, skool- of inrigtingsterrein te bewoon en die persoon bo die ouderdom van 18 jaar wie se naam op sodanige permit of sertifikaat verskyn, asook enige kind bo die ouderdom van 18 jaar van sodanige permit- of sertifikaathouer wat wettiglik, onafgebroke by sodanige permit- of sertifikaathouer inwoon;

"Hoofdirekteur" die Hoofdirekteur van die Raad;

"identiteitsdokument" 'n bewysboek in die Swartes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), bedoel en 'n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972), bedoel;

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"Kommissaris" die persoon aangestel as Kommissaris, Warden, kragtens artikel 2 (2) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakteerdery, onbehoorlike beïnvloeding, omkopery en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe geskep deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Oranje-Vaal Administrasieraad ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), saamgelees met Goewermentskennisgewings R. 1445 van 1972 en R. 630 van 1979;

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2

DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into four wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3

VOTERS AND VOTERS' LISTS

Qualification of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote.

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein; and

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

(a) a serial number;

(b) his surname and immediately thereafter his first names;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFSTUK 2

AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is in vier wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar, gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFSTUK 3

KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

(2) Die lyste wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag tot dat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lyste wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hulle kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) verder aangepas deur die skrapping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg is om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Kieserslys waarin kiesersnaam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

(a) 'n volgnommer;

(b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;

(c) his residential address; and
(d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertions

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;

(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;

(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;

(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the 20th day of the next ensuing month.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented

(c) sy woonadres; en
(d) sy identiteitsdokumentnommer;

in volgorde van huisnommers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys deur verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;

(b) na vasstelling uit kragte van die bepalings van regulasie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as 'n kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;

(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;

(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanplakbord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die 20ste dag van die daaropvolgende maand.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel, en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot

and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall prior to such election be made available for inspection for a period of at least 14 days at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters' lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertence or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4

QUALIFICATIONS

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears for more than two months with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of three years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than six months;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916), or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) is an employee of the Community Council;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations and thereafter in every third year during September.

tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se regsgebied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abuis of deur onoplettendheid iets wat regtens by die opstel van 'n kieserslys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versuim te herstel.

HOOFSTUK 4

KWALIFIKASIES

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, vir meer as twee maande agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van drie jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election or until the term for which he was designated by the Minister in terms of section 3 (2) of the Act, has expired.

Electoral officer

15. (1) The Commissioner shall appoint, after consultation with the Board, an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. The number of members determined by the Minister under section 3 (1) of the Act shall be elected.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 21 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaar sy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet aangewys, aanvaar sy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalings van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan of totdat die termyn waarvoor hy ingevolge artikel 3 (2) van die Wet deur die Minister aangewys is, verstryk.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Kommissaris na oorlegpleging met die Raad, stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Die aantal lede deur die Minister kragtens artikel 3 (1) van die Wet bepaal, word verkies.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies vra van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 21 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

University of Fort Hare

Nomination of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected members for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R15 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in this connection shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangsel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat as kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uiters 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook dié kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoewe van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R15 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoewe van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangsel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stemhokkies, stembusse, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodigdhede verskaf word en doen sodanige ander stappe en tref sodanige reëlings ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te kan laat geskied.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in dié verband vir sy rekening is.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may only vote at a polling station determined by the returning officer by virtue of regulation 17.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll, and every counting officer shall, before the commencement of the counting of votes, make, in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is excepted in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo deur die kiesbeampte ingevolge regulasie 17 bepaal.

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisiebeampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Prosedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidate en agente as wat teenwoordig is, verseël—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdhede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidate of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdhede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskryf en hul adresse en beroepe.

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem

vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner comtemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voters' list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen

uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer oorlê.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde verdink daarvan dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk, merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stemhokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat

and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief só opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidate vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggegee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volgnommer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

Circumstances under which ballot paper may be refused by presiding officer

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness, absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is the subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

(a) each ballot box entrusted to him, unopened;

(b) the unused and spoiled ballot papers;

(c) the counterfoils of all used ballot papers; and

(d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

Action to be taken by the electoral officer upon receipt of ballot papers

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are

Omstandighede waaronder voorsittende beampte 'n stembrief kan weier

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskryf is, oorlede is of dat bedoelde persoon weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) Aan die voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seëls van dié kandidate of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

(a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onoopgemaak;

(b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;

(c) die teenblaaie van alle gebruikte stembriewe; en

(d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwyld aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrek waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle rekenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus", "Ongebruikte stembriewe", "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) genoem, word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs van stembriewe

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onoopgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls

in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of votes for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

(a) which does not bear the official mark;

(b) on which votes are cast for more than one candidate;

(c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;

(d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

in orde is en gee hy sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy die verseëlde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieer hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitgevoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse klop met die getal wat op die opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebind (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

(a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;

(b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;

(c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;

(d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die verkiesingsbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembrief.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat eweveel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the names of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

(a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;

(b) all counted ballot papers in respect of each ward;

(c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and

(d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidate behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidate wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidate ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

(a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;

(b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;

(c) alle verworpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en

(d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndosseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidate en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n

Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations or who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election;

shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicted or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaaie, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie buro handhaaf en help om dit te handhaaf en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meegedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag direk of indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to vote or refrain from voting, or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon uitgedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of lewensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitgebring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur ontvoering, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, beloof of beloof om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after any election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of beloof om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrek, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, beloof of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopery bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopery bestee is;

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoewe van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangegane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembrief aansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorgehaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc., to bear publishers' name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to affect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljette, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opneming waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

(4) Die woord "verkiesingstof" in subregulasie (3) gebesig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Alle verslae, briewe, artikels, biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusbladartikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiesing van lede van die gemeenskapsraad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakkate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin sodanige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepalings van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op

to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall become vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;

(c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;

(d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;

(e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62 or should the Minister under section 3 (2) of the Act determine that a vacancy exist, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be

die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiesing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongeag of dit 'n magtiging is vir verbruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelliging van die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of in verband met reëlings wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiesing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder die handtekening van sodanige lid;

(c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;

(d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;

(e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak of indien die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet bepaal dat 'n vakature bestaan, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature

filled, be filled within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 60 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candidates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot.

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

HOOFSTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 60 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat vooraf vasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekend maak.

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksesvolle kandidaat by loting.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at a meeting of the Community Council.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienooreenkomstig.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleër vir die betrokke amp op die wyse in hierdie Regulasies bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wat binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvan, of daar 'n kworum by sodanige vergadering is aldan nie, die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens sewe dae voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

(a) Notice convening the meeting;
(b) obituaries and ceremonial speeches;
(c) applications for leave of absence;
(d) official announcements;
(e) unopposed motions of the Chairman;
(f) minutes of previous meeting;
(g) reports of committees;
(h) questions of which notice has been given;
(i) motions held over from previous meetings;
(j) petitions;
(k) new motions;
(l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

Spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergaderings uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

(a) Beskrywingsbrief;
(b) sterflys en seremoniële toesprake;
(c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
(d) amptelike aankondigings;
(e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
(f) notule van vorige vergadering;
(g) verslae van komitees;
(h) vrae waarvan kennis gegee is;
(i) mosies wat sedert vorige vergaderings oorstaan;
(j) versoekskrifte;
(k) nuwe mosies;
(l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum and if the Chairman complies with such request the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

(a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig is nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalings van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Verdaging van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

(a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy pligte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel, 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorsitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik wees en deur sodanige lid onderteken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op

Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

die sakelys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, verval die vraag of versoekskrif.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorsitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waaroor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorsitter 'n mosie vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorsitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nommers en die name uit van die voorstellers van al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorsitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorsitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, verval die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, verval dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan, behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

(a) To leave out one or more words of the motion;

(b) to insert one or more words in the motion;

(c) to add one or more words at the end of the motion;

(d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the Chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Chairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie, stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertroud te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendemente op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

(a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;

(b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;

(c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;

(d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebateer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanige mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daarvan met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die Voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangewys, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goeddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die

their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the Community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council, exceed 10 minutes in speaking on any question.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as "the honourable member" (stating the member's name).

aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan terugverwys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad dien, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appèl nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendemente daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat, maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesentlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangehaal of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

(a) enter or leave the Chamber with decorum;

(b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;

(c) not pass between the Chair and any member speaking;

(d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";

(e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;

(f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;

(g) not read newspapers, books, letters or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;

(h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;

(i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and

(j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

(a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or

(b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

Offensive expressions about Community Council out of order

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

(a) die Raadsaal met dekorum binnekom of verlaat;

(b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;

(c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;

(d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;

(e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;

(f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;

(g) nie nuusblaaie, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder oorweging;

(h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;

(i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en

(j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

Wanneer lede in die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

(a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of

(b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywe van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad buite die orde

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of Community Council

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the chairman of every committee: Provided that if such chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, from their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

Meetings of committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelikheid gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag wat die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

CONT

University of Fort Hare
Together in Excellence

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may be a majority decision at any stage, after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cause the minutes of the proceedings at any meeting of the Community Council and meetings of any committee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion, proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê: "Stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid en beampte aanwesig word in sodanige notule aangeteken.

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notules met die oog op bekragtiging gelees is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

CHAPTER 7
GENERAL

Member to look after interests of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and within the area for which the Community Council has been established look after the interests of such ward and keep the residents of the ward concerned informed of, and advise such residents regarding, matters affecting the general interest of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any person referred to in section 3 (6) of the Act.

ANNEXURE A
COMMUNITY COUNCIL

Nomination of candidate for election of a member of the Community Council for ward .....

We, the undersigned....., registered as voters in ward....., hereby nominate (name of candidate)..... for election as a member of the Community Council for ward.....

Name (to be printed)	Identity document number	Address	Signature
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

HOOFSTUK 7
ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrakte met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag òf vir homself òf namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop en verkoop of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Staat) of die werkgewer (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelike belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister na oorleg met die Gemeenskapsraad en die Raad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalings van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalings van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

AANHANGSEL A
GEMEENSKAPSRAAD

Nominasie van 'n kandidaat vir verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad vir wyk.....

Ons, die ondergetekendes.....; wat in wyk.....as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat)..... vir verkiesing as lid van die Gemeenskapsraad in wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits-dokument-nommer	Adres	Hand-tekening
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I,.....,
Identity document No....., residing at.....,
hereby accept nomination for the election described above.

.....
Date..... Candidate's signature

ANNEXURE B
COMMUNITY COUNCIL
APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed.....
(Identity document No.....), of
(address).....,
to be my agent to attend on my behalf at polling station .....in ward..... /the counting of votes on/during the period.....

Candidate.....
(Identity document No.....)

Address of candidate.....
.....
.....

Date.....

ANNEXURE C
COMMUNITY COUNCIL
DECLARATION OF SECRECY

I,.....,
do hereby solemnly promise and declare that I will not at the election of members of the.....Community Council to be held on.....do anything forbidden by regulation 52 of the..... which I have read and which I fully understand.

.....
*Electoral Officer
*Presiding Officer
*Polling Officer
*Counting Officer
*Candidate
*Agent
*Witness

Address.....
.....
.....

Date.....

The above declaration was made and subscribed before me at....., this.....day of.....19.....

.....
*Justice of the Peace
*Commissioner of Oaths
*Electoral Officer
*Presiding Officer

* Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE D
FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskaps-raadsverkiesing

Community Council Election

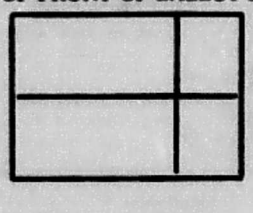
Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

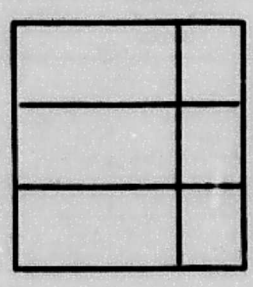
Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.



Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek,.....,
Identiteitsdokumentnommer.....,
wat by.....woon, aanvaar hierby die nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.

.....
Datum..... Kandidaat se handtekening

AANHANGSEL B
GEMEENSKAPSRAAD
AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek.....
(Identiteitsdokumentnommer.....), van
(adres).....,
aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by stemburo.....in wyk..... /die tel van stemme op/gedurende die tydperk.....

Kandidaat.....
(Identiteitsdokumentnommer.....)

Adres van kandidaat.....
.....
.....

Datum.....

AANHANGSEL C
GEMEENSKAPSRAAD
VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek,.....,
beloof hierby pligtig en verklaar dat ek by die verkiesing van lede van die.....Gemeenskapsraad wat op.....gehou word, niks sal doen nie wat by regulasie 52 van die.....verbode is, wat ek gelees het en volkome begryp.

.....
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte
*Stemopnemer
*Telbeampte
*Kandidaat
*Agent
*Getuie

Adres.....
.....
.....

Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken te.....op hede die.....dag van.....19.....

.....
*Vrederegter
*Kommissaris van Ede
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL D
VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskaps-raadverkiesing

Community Council Election

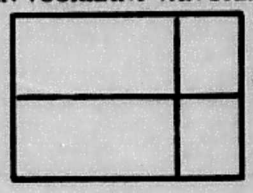
Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

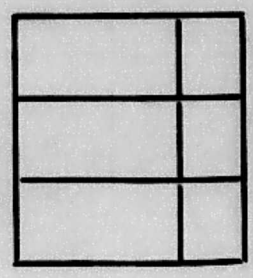
Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.



Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

University of Fort Hare
Together in Excellence

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council

vir die wyk
for the ward of.....

Datum
Date.....

ANNEXURE E
BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the Community
Council for ward held on
Polling station

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers: Nos. to inclusive		Ballot papers in ballot box	
		Unused ballot papers: Nos. to inclusive	
		Spoiled ballot papers	
		Tendered ballot papers	
Total number received		Total number accounted for	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot papers supplied to me.

Dated this day of 19

Place

Presiding Officer

ANNEXURE F
LABEL

Election of a member of the Community
Council for ward
Contents
Date of poll

*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

No. R. 1665 15 August 1980

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF ARLINGTON

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, hereby establish, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential area defined in the Schedule hereto.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/A89)

SCHEDULE

Urban residential area	*Defined in Government Notice*
Arlington	1692 of 23 October 1931.

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council

vir die wyk
for the ward of.....

Datum
Date.....

AANHANGSEL E
STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir wyk gehou op
Stemburo

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe: No.'s tot en met		Stembriewe in stembus	
		Ongebruikte stembriewe: No.'s tot en met	
		Bedorwe stembriewe	
		Aangebode stembriewe	
Totale getal ontvang		Totale getal verantwoord	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die dag van 19

Plek

Voorsittende beampte

AANHANGSEL F
ETIKET

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
vir wyk
Inhoud
Datum van stemming

*Voorsittende beampte
*Verkiesingsbeampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

No. R. 1665 15 Augustus 1980

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN ARLINGTON

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, stel hierby namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/A89)

BYLAE

Stedelike woongebied	*Omskryf by Goewermentskennisgewing*
Arlington	1692 van 23 Oktober 1931.

University of Pretoria
Together in Excellence

No. R. 1666 15 August 1980

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF ARLINGTON

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby make the regulations contained in the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/A89)

SCHEDULE

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

"agents" means an agent appointed under regulation 23;

"Board" means the Oranje-Vaal Administration Board established by section 2 (1) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notices R. 1445 of 1972 and R. 630 of 1979;

"Chief Director" means the Chief Director of the Board;

"Commissioner" means the person appointed Commissioner, Arlington, under section 2 (2) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

"committee" means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

"Community Council" means the Arlington Community Council established under section 2 (1) of the Act and "Council" has a corresponding meaning;

"corrupt practice" means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

"electoral officer" means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

"identity document" means a reference book referred to in the Black (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

"illegal practice" means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

"member" means a member of the Community Council;

"registered occupier" means a person over the age of 18 years to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, any person over the age of 18 years to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site and the person over the age of 18 years whose name appears on such permit or certificate as well as any child of such permit or certificate holder over the age of 18 years who lawfully resides continuously with such permit or certificate holder;

No. R. 1666 15 Augustus 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN ARLINGTON

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, vaardig hierby namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die bygaande Bylae vervat is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/A89)

BYLAE

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"agent" 'n agent aangestel kragtens regulasie 23;

"die Hoofwet" die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);

"die Wet" die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

"dorpsbestuurder" enige beampte aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur, asook die behoorlike aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beampte;

"Gemeenskapsraad" die Arlingtonse Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

"geregistreerde bewoner" 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie 'n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of 'n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie die dorpsbestuurder 'n permit uitgereik het om 'n goedgekeurde woning op 'n kerk-, skool- of inrigtingsterrein te bewoon en die persoon bo die ouderdom van 18 jaar wie se naam op sodanige permit of sertifikaat verskyn, asook enige kind bo die ouderdom van 18 jaar van sodanige permit- of sertifikaathouer wat wettiglik, onafgebroke by sodanige permit- of sertifikaathouer inwoon;

"Hoofdirekteur" die Hoofdirekteur van die Raad;

"identiteitsdokument" 'n bewysboek in die Swartes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), bedoel en 'n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972), bedoel;

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"Kommissaris" die persoon aangestel as Kommissaris, Arlington, kragtens artikel 2 (2) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Black (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licensed under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2
DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into four wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3
VOTERS AND VOTERS' LISTS

Qualification of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote.

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein; and

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakteerdery, onbehoorlike beinvloeding, omkopery en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe gesken deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Oranje-Vaal Administrasieraad ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), saamgelees met Goewermentskennisgewings R. 1445 van 1972 en R. 630 van 1979;

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFSTUK 2
AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is in vier wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar, gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFSTUK 3
KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

(2) Die lyste wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag totdat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lyste wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hul kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) verder aangepas deur die skrapping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg is om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

(a) a serial number;
(b) his surname and immediately thereafter his first names;
(c) his residential address; and
(d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertions

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;
(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;
(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;
(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the 20th day of the next ensuing month.

Kieserslys waarin kiesersnaam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

(a) 'n volgnommer;
(b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;
(c) sy woonadres; en
(d) sy identiteitsdokumentnommer;

in volgorde van huisnommers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys deur verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;
(b) na vasstelling uit kragte van die bepalings van regulasie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as 'n kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;
(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;
(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanplakbord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die 20ste dag van die daaropvolgende maand.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall prior to such election be made available for inspection for a period of at least 14 days at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters' lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertence or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4

QUALIFICATIONS

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears for more than two months with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of three years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than six months;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916), or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) is an employee of the Community Council;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel, en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se regsgebied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abuis of deur onopletendheid iets wat regtens by die opstel van 'n kieserslys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versuim te herstel.

HOOFSTUK 4

KWALIFIKASIES

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, vir meer as twee maande agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van drie jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

University of Fort Hare
Together in Excellence

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations and thereafter in every third year during September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election or until the term for which he was designated by the Minister in terms of section 3 (2) of the Act, has expired.

Electoral officer

15. (1) The Commissioner shall appoint, after consultation with the Board, an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. The number of members determined by the Minister under section 3 (1) of the Act shall be elected.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 21 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaar sy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet aangewys, aanvaar sy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalings van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan of totdat die termyn waarvoor hy ingevolge artikel 3 (2) van die Wet deur die Minister aangewys is, verstryk.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Kommissaris na oorlegpleging met die Raad, stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Die aantal lede deur die Minister kragtens artikel 3 (1) van die Wet bepaal, word verkies.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies vra van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 21 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

Nomination of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected members for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R15 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangsel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat as kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uiters 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook dié kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoewe van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R15 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoewe van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangsel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stemhokkies, stembusse, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodigdhede verskaf word en doen sodanige ander stappe en tref sodanige reëlings ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te kan laat geskied.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in this connection shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may only vote at a polling station determined by the returning officer by virtue of regulation 17.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll, and every counting officer shall, before the commencement of the counting of votes, make, in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is excepted in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in dié verband vir sy rekening is.

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo deur die kiesbeampte ingevolge regulasie 17 bepaal.

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisiebeampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Prosedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidate en agente as wat teenwoordig is, verseël—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdhede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidate of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdhede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominate candidates at the election and their addresses and occupations.

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner contemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voter's list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskryf en hul adresse en beroepe.

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer oorlê.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde verdink daarvan dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk, merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stemhokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief so opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidate vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggegee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

Circumstances under which ballot paper may be refused by presiding officer

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness, absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is the subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

(a) each ballot box entrusted to him, unopened;

(b) the unused and spoiled ballot papers;

(c) the counterfoils of all used ballot papers; and

(d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volgnommer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

Omstandighede waaronder voorsittende beampte 'n stembrief kan weier

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskryf is, oorlede is of dat bedoelde persoon weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) Aan die voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seëls van dié kandidate of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

(a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onoopgemaak;

(b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;

(c) die teenblaaie van alle gebruikte stembriewe; en

(d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwyld aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrek waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle rekenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus", "Ongebruikte stembriewe", "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

Action to be taken by the electoral officer upon receipt of ballot papers

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of votes for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

(a) which does not bear the official mark;

(b) on which votes are cast for more than one candidate;

(c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;

(d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) genoem, word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs van stembriewe

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onoopgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls in orde is en gee hy sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy die verseëlde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieer hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitgevoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse klop met die getal wat op die opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebind (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

(a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;

(b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;

(c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;

(d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop 'n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die verkiesingsbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the names of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

(a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;

(b) all counted ballot papers in respect of each ward;

(c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and

(d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembrief.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidate behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidate wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidate ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

(a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;

(b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;

(c) alle verworpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en

(d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndosseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidate en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations or who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election;

shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicted or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaaie, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie

secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to

buro handhaaf en help om dit te handhaaf en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei, of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag dir[illegible]f indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of lewensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitgebring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing

vote or refrain from voting, or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after any election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur ontvoering, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, beloof of beloof om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie;

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of beloof om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrek, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, beloof of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopery bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopery bestee is;

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoewe van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc., to bear publisher's name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to effect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangegane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembriefaansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorgehaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljette, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opneming waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

(4) Die woord "verkiesingstof" in subregulasie (3) gebesig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Alle verslae, briewe, artikels, biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusbladartikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakkate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin sodanige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepalings van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiesing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongeag of dit 'n magtiging is vir verbruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelliging van die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of in verband met reëlings wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiesing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall become vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;

(c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;

(d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;

(e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62 or should the Minister under section 3 (2) of the Act determine that a vacancy exist, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be filled, be filled within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 60 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candidates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder die handtekening van sodanige lid;

(c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;

(d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;

(e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak of indien die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet bepaal dat 'n vakature bestaan, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

HOOFSTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 60 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat vooraf vasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot.

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at a meeting of the Community Council.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekend maak.

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksevolle kandidaat by loting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienooreenkomstig.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleër vir die betrokke amp op die wyse in

Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

hierdie Regulasies bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wat binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvan, of daar 'n kworum by sodanige vergadering is aldan nie, die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens sewe dae voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergaderings uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

(a) Notice convening the meeting;
(b) obituaries and ceremonial speeches;
(c) applications for leave of absence;
(d) official announcements;
(e) unopposed motions of the Chairman;
(f) minutes of previous meeting;
(g) reports of committees;
(h) questions of which notice has been given;
(i) motions held over from previous meetings;
(j) petitions;
(k) new motions;
(l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum and if the Chairman complies with such request the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

(a) Beskrywingsbrief;
(b) sterflys en seremoniële toesprake;
(c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
(d) amptelike aankondigings;
(e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
(f) notule van vorige vergadering;
(g) verslae van komitees;
(h) vrae waarvan kennis gegee is;
(i) mosies wat sedert vorige vergaderings oorstaan;
(j) versoekskrifte;
(k) nuwe mosies;
(l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalings van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Verdaging van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

(a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

(a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy pligte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel, 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorsitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik wees en deur sodanige lid onderteken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op die sakelys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, verval die vraag of versoekskrif.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorsitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waaroor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorsitter 'n mosie, vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorsitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nommers en die name uit van die voorstellers van

of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

(a) To leave out one or more words of the motion;

(b) to insert one or more words in the motion;

(c) to add one or more words at the end of the motion;

(d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorsitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorsitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, verval die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, verval dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan, behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie, stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertroud te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendemente op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

(a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;

(b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;

(c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;

(d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebatteer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Chairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanige mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daarvan met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangesê, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goeddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan terugverwys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad lê, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appèl nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendemente daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat,

point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the Community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council, exceed 10 minutes in speaking on any question.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as "the honourable member" (stating the member's name).

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

(a) enter or leave the Chamber with decorum;

(b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;

(c) not pass between the Chair and any member speaking;

(d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";

(e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;

(f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;

(g) not read newspapers, books, letters or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;

(h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;

(i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and

(j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesentlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangehaal of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

(a) die Raadsaal met dekorum binnekom of verlaat;

(b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;

(c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;

(d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;

(e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;

(f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;

(g) nie nuusblaaie, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder oorweging;

(h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;

(i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en

(j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

(a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or

(b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

Offensive expressions about Community Council out of order

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of Community Council

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Wanneer lede in die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

(a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of

(b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywing van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad buite die orde

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelikheid gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag wat die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the chairman of every committee: Provided that if such chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, from their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

Meetings of committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê "Stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cause the minutes of the proceedings at any meeting of the Community Council and meetings of any committee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion, proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

CHAPTER 7
GENERAL

Member to look after interest of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and within the area for which the Community Council has been established look after the interests of such ward and keep the residents of the ward concerned informed of, and advise such residents regarding, matters affecting the general interest of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any persons referred to in section 3 (6) of the Act.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid en beampte aanwesig word in sodanige notule aangeteken.

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notules met die oog op bekragtiging gelees is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

HOOFSTUK 7
ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrakte met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag òf vir homself òf namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop en verkoop of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Staat) of die werkgewer (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelike belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister na oorleg met die Gemeenskapsraad en die Raad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalings van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalings van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

ANNEXURE A
COMMUNITY COUNCIL

Nomination of candidate for election of a member of the Community Council for ward.....

We, the undersigned.....,
registered as voters in ward....., hereby nominate (name of candidate).....
for election as a member of the.....
Community Council for ward.....

Name (to be printed)	Identity document number	Address	Signature
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I,.....,
Identity document No....., residing at.....,
hereby accept nomination for the election described above.

Date..... .....
Candidate's signature

ANNEXURE B
COMMUNITY COUNCIL
APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed.....
(Identity document No.....), of.....
(address).....,
to be my agent to attend on my behalf at polling station
..... in ward...../the
counting of votes on/during the period.....

Candidate.....
(Identity document No.....)

Address of candidate.....
.....
.....

Date.....

ANNEXURE C
COMMUNITY COUNCIL
DECLARATION OF SECRECY

I,.....,
do hereby solemnly promise and declare that I will not at the election of members of the.....Community Council to be held on.....do anything forbidden by regulation 52 of the..... which I have read and which I fully understand.

.....
*Electoral Officer
*Presiding Officer
*Polling Officer
*Counting Officer
*Candidate
*Agent
*Witness

Address.....
.....
.....

Date.....

The above declaration was made and subscribed before me at....., this.....day of.....19.....

.....
*Justice of the Peace
*Commissioner of Oaths
*Electoral Officer
*Presiding Officer

* Delete whichever is not applicable.

AANHANGSEL A
GEMEENSKAPSRAAD

Nominasie van 'n kandidaat vir verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad vir wyk.....

Ons, die ondergetekendes.....,
wat in wyk..... as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat).....
vir verkiesing as lid van die.....
Gemeenskapsraad in wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits-dokument-nommer	Adres	Hand-tekening
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek,.....,
Identiteitsdokumentnommer.....,
wat by.....woon, aanvaar hierby die nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.

Datum..... .....
Kandidaat se handtekening

AANHANGSEL B
GEMEENSKAPSRAAD
AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek.....),
(Identiteitsdokumentnommer.....), van
(adres).....,
aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by stemburo..... in wyk...../die tel van stemme op/gedurende die tydperk.....

Kandidaat.....
(Identiteitsdokumentnommer.....)

Adres van kandidaat.....
.....
.....

Datum.....

AANHANGSEL C
GEMEENSKAPSRAAD
VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek,.....,
beloof hierby pligtig en verklaar dat ek by die verkiesing van lede van die.....Gemeenskapsraad wat op.....gehou word, niks sal doen nie wat by regulasie 52 van die.....verbode is, wat ek gelees het en volkome begryp.

.....
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte
*Stemopnemer
*Telbeampte
*Kandidaat
*Agent
*Getuie

Adres.....
.....
.....

Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken te.....op hede die.....dag van.....19.....

.....
*Vrederegter
*Kommissaris van Ede
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

ANNEXURE D
FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskaps-raadsverkiesing

Community Council Election

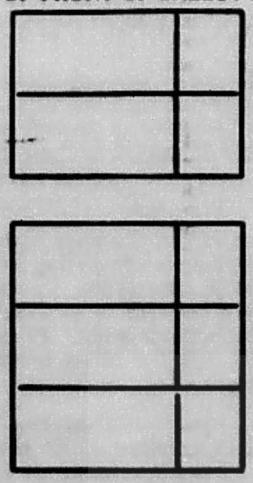
Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council

vir die wyk
for the ward of.....

Datum
Date.....

ANNEXURE E
BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the.....Community Council for ward.....held on.....
Polling station.....

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers: Nos..... to..... inclusive		Ballot papers in ballot box.....	
		Unused ballot papers: Nos..... to..... inclusive	
		Spoiled ballot papers	
		Tendered ballot papers	
Total number received		Total number accounted for.....	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot papers supplied to me.

Dated this.....day of.....19.....

Place.....

.....
Presiding Officer

ANNEXURE F
LABEL

Election of a member of the.....Community Council for ward.....
Contents.....
Date of poll.....

.....
*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

AANHANGSEL D
VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskaps-raadverkiesing

Community Council Election

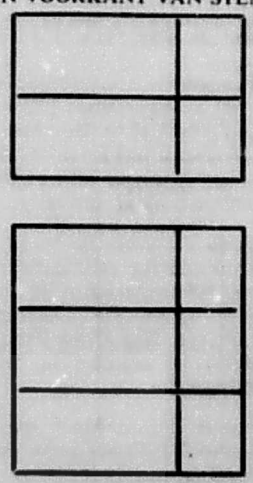
Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council

vir die wyk
for the ward of.....

Datum
Date.....

AANHANGSEL E
STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir wyk.....gehou op.....
Stemburo.....

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe: No.'s..... tot en met.....		Stembriewe in stembus.....	
		Ongebruikte stembriewe: No.'s.....	
		tot en met.....	
		Bedorwe stembriewe..	
		Aangebode stembriewe.....	
Totale getal ontvang..		Totale getal verantwoord.....	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die.....dag van.....19.....

Plek.....

.....
Voorsittende beampte

AANHANGSEL F
ETIKET

Verkiesing van 'n lid van die.....Gemeenskapsraad
vir wyk.....
Inhoud.....
Datum van stemming.....

.....
*Voorsittende beampte
*Verkiesingsbeampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

University of Fort Hare
Together in Excellence

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agriculutural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inlingting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1	out of print	Vol. 8 Part 1	1962 R3
2	1937 75c	2	1964 R3
3	1938 75c	3	1965 R3
4	1939 75c	4	1965 R3
Vol. 4 Part 1	1941 75c	Supplement	
2	1942 75c		
3	1948 75c	Vol. 9 Part 1	1966 R3
4	1948 75c	2	1967 R3
		3 and 4	
Vol. 5	1950 R3		1969 R6
Vol. 6 Part 1	1951 R1,50	Vol. 10 Part 1	1969 R3
2	1954 R2,50	2	1971 R3
3	1956 R2	3	1971 R3
4	1957 R2	4	1972 R3
Vol. 7 Part 1	1958 R2	Vol. 11 Part 1 and 2	
2	1960 R3		1973 R6
3	1961 R3	3	1974 R3
4	1962 R3	4	1975 R3
Vol. 12 Part 1	1976 R5		
2	1977 R5		
3	1978 R7,50		

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1	uit druk	Vol. 8 Deel 1	1962 R3
2	1937 75c	2	1964 R3
3	1938 75c	3	1965 R3
4	1939 75c	4	1965 R3
Vol. 4 Deel 1	1941 75c	Supplement	
2	1942 75c		
3	1948 75c	Vol. 9 Deel 1	1966 R3
4	1948 75c	2	1967 R3
		3 en 4	
Vol. 5	1950 R3		1969 R6
Vol. 6 Deel 1	1951 R1,50	Vol. 10 Deel 1	1969 R3
2	1954 R2,50	2	1971 R3
3	1956 R2	3	1971 R3
4	1957 R2	4	1972 R3
Vol. 7 Deel 1	1958 R2	Vol. 11 Deel 1 en 2	
2	1960 R3		1973 R6
3	1961 R3	3	1974 R3
4	1962 R3	4	1975 R3
Vol. 12 Deel 1	1976 R5		
2	1977 R5		
3	1978 R7,50		

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

University of Fort Hare

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Co-operation and Development, Department of			
Government Notices			
R. 1663	Community Councils Act (125/1977): Establishment: Warden	1	7183
R. 1664	do.: Regulations: Warden	1	7183
R. 1665	do.: Establishment: Arlington	31	7183
R. 1666	do.: Regulations: Arlington	32	7183

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1663	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Instelling: Warden	1	7183
R. 1664	do.: Regulasies: Warden	1	7183
R. 1665	do.: Instelling: Arlington	31	7183
R. 1666	do.: Regulasies: Arlington	32	7183

IN LUMINE TUO VIDE BIBLIOTHECA LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

7184
University of Portsmouth
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3053 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 3053
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

VOL. 182] PRETORIA, 11 AUGUSTUS / AUGUST 1980 [No. 7184

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1696 11 Augustus 1980

VOORWAARDES VAN AANHOUDING INGEVOLGE ARTIKEL 10 (1) (a)*bis* VAN DIE WET OP BINNELANDSE VEILIGHEID, 1950, BEPAAL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) (a)*bis* van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), bepaal ek, Alwyn Louis Schlebusch, Minister van Justisie, hierby dat—

(1) die bepalings van die Wet op Gevangenisse, 1959 (Wet 8 van 1959), en die regulasies kragtens artikel 94 daarvan uitgevaardig, die Gevangenisdiensorders en amptelike opdragte van die Kommissaris van Gevangenisse, vir sover dit van toepassing is op onveroordeelde gevangenes wat hul verhoor weens beweerde misdrywe afwag, *mutatis mutandis* van toepassing is op persone wat kragtens genoemde artikel 10 (1) (a)*bis* aangehou word: Met dien verstande dat—

(a) geen persoon toegang tot 'n aangehoudene het nie, behalwe met die goedkeuring van die beampte in bevel van die plek van aanhouding;

(b) 'n aangehoudene nie skriftelik met enige persoon buite die plek van aanhouding mag kommunikeer nie, behalwe met die toestemming van die beampte in bevel van die plek van aanhouding;

(2) die beampte in bevel van 'n plek van aanhouding geld wat vir 'n aangehoudene inbetaal word, tot sodanige bedrag as wat sodanige beampte redelik ag, moet ontvang en in 'n rekening inbetaal;

(3) 'n redelike hoeveelheid privaatklere wat deur die beampte in bevel van die plek van aanhouding goedgekeur is, by die plek van aanhouding ten behoewe van 'n aangehoudene ontvang kan word.

Onderteken te Pretoria, op hierdie 11de dag van Augustus 1980.

A. L. SCHLEBUSH, Minister van Justisie.

321—A

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1696 11 August 1980

CONDITIONS OF DETENTION, DETERMINED IN TERMS OF SECTION 10 (1) (a)*bis* OF THE INTERNAL SECURITY ACT, 1950

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) (a)*bis* of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), I, Alwyn Louis Schlebusch, Minister of Justice, hereby determine that—

(1) the provisions of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), and the regulations promulgated under section 94 thereof, the Prisons Service Orders and official instructions of the Commissioner of Prisons, in so far as these apply to unconvicted prisoners awaiting trial for alleged offences, shall apply *mutatis mutandis* to persons detained in terms of the said section 10 (1) (a)*bis*: Provided that—

(a) no person shall have access to any detainee, except with the approval of the officer in command of the place of detention;

(b) detainee shall not communicate in writing with any person outside the place of detention, except with the consent of the officer in command of the place of detention;

(2) the officer in command of the place of detention shall receive and pay into an account any money paid in on behalf of a detainee to such an amount as may be considered reasonable by such officer;

(3) a reasonable supply of private clothing, approved of by the officer in command of the place of detention, may be received at the place of detention on behalf of a detainee.

Signed at Pretoria, this 11th day of August 1980.

A. L. SCHLEBUSCH, Minister of Justice.

7184—1

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	Justisie, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 1696	Wet op Binnelandse Veiligheid (44/1950): Voorwaardes van aanhouding ingevolge artikel 10 (1).....	1	7184

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	Justice, Department of		
	Government Notice		
R. 1696	Internal Security Act (44/1950): Conditions of detention, determined in terms of section 10 (1).....	1	7184

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

7184—1

7185
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

VOL. 182] PRETORIA, 15 AUGUSTUS / AUGUST 1980 [No. 7185

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. 1738 15 Augustus 1980

ONGEWENSTE PUBLIKASIES OF VOORWERPE

'n Komitee bedoel in artikel 4 van die Wet op Publikasies, 1974, het kragtens artikel 11 (2) van genoemde Wet beslis dat die ondergenoemde publikasies of voorwerpe ongewens is binne die bedoeling van artikel 47 (2) van genoemde Wet:

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

No. 1738 15 August 1980

UNDESIRABLE PUBLICATIONS OR OBJECTS

A committee referred to in section 4 of the Publications Act, 1974, decided under section 11 (2) of the said Act that the undermentioned publications or objects are undesirable within the meaning of section 47 (2) of the said Act:

LYS/LIST P80/43

Inskrywing No. Entry No.	Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel 47 (2) Section 47 (2)
P80/3/125.....	*Awful Disclosures of Maria Monk/The Cadiere Case*	Canova Press Ltd, London.....	(b)
P80/6/52.....	*Scruples*.....	Judith Krantz.....	(a)
P80/6/125.....	*Alexa*.....	Maggie Osborne.....	(a)+(b)
P80/7/49.....	*Education of Don Juan, The*.....	Robin Hardy.....	(a)
P80/7/75.....	*Your Cheatin' Heart*.....	Elizabeth Gilchrist.....	(a)
P80/7/103.....	*Sound of the Gora, The*.....	Ann Harries.....	(e)
P80/7/118.....	*Modern Political Ideologies*.....	Alan P. Grimes and Robert H. Horwitz.....	(e)
P80/7/151.....	*Sleutelring met vliëende-perd-embleem en inskripsie op keersy "Make Love" en uitbeelding van posisies van geslagtelike verkeer/Key ring with flying horse emblem inscribed "Make Love" depicting coital positions* (Voorwerp/Object)	Nie vermeld nie/Not stated.....	(a)
P80/7/152.....	*Sleutelring met vliëende-perd-embleem en uitbeelding op keersy van posisies van geslagtelike verkeer/Key ring with flying horse emblem depicting coital positions* (Voorwerp/Object)	Nie vermeld nie/Not stated.....	(a)
P80/7/162.....	*Lenin Anthology, The*.....	Edited by Robert C. Tucker.....	(e)
P80/7/172.....	*Medu Newsletter*—Vol 2, No 1, First Quarter, March 1980 met plakkaat/with poster "*Free Mandela! Free our Leaders!*" ingevoeg/inserted	Nie vermeld nie/Not stated.....	(e)
P80/8/2.....	*Namibia: SWAPO Fights for Freedom*.....	LSM Information Center, Oakland, USA.....	(e)
P80/8/5.....	*Lenin*—Vol 2: All Power to the Soviets.....	Tony Cliff.....	(e)
P80/8/6.....	*Lenin*—Vol 3: Revolution Besieged.....	Tony Cliff.....	(e)
P80/8/7.....	*Lenin*—Vol 4: The Bolsheviks and World Revolution	Tony Cliff.....	(e)
P80/8/15.....	*New Africa News*—No 31, August-September 1980	New Africa News Collective, Australia.....	(e)
P80/8/16.....	*Work in Progress*—No 13, July 1980.....	Editorial Collective, Braamfontein.....	(e)
P80/8/17.....	*United Nations: Centre Against Apartheid: Notes and Documents*—No 4/80, March 1980	United Nations, Department of Political and Security Council Affairs	(e)
P80/8/18.....	*United Nations: Centre Against Apartheid: Notes and Documents*—No 18/80, May 1980	United Nations, Department of Political and Security Council Affairs	(e)
P80/8/20.....	*Combatant, The*—Vol 1, No 10, May 1980.....	People's Liberation Army of Namibia (PLAN)..	(e)
P80/8/22.....	*Revolt!* (A Bee-Line Special 313-N).....	Don Pendleton.....	(a)
P80/8/28.....	*Black Power and the American Myth*.....	C. T. Vivian.....	(d)+(e)
P80/8/33.....	*Whole Drug Manufacturers Catalog, The*.....	Chewbacca Darth.....	(a)

No. 1739 15 Augustus 1980

ONGEWENSTE PERIODIEKE PUBLIKASIES OF VOORWERPE

'n Komitee bedoel in artikel 4 van die Wet op Publikasies, 1974, wat kragtens artikel 11 (2) van genoemde Wet beslis het dat ondergenoemde publikasie of voorwerp ongewens is binne die bedoeling van artikel 47 (2) van genoemde Wet, het kragtens artikel 9 (1) van genoemde Wet elke latere uitgawe van genoemde publikasie of voorwerp aldus ongewens verklaar:

No. 1739 15 August 1980

UNDESIRABLE PERIODIC PUBLICATIONS OR OBJECTS

A committee referred to in section 4 of the Publications Act, 1974, which decided in terms of section 11 (2) of the said Act that the undermentioned publication or object is undesirable within the meaning of section 47 (2) of the said Act, has in terms of section 9 (1) of the said Act declared every subsequent edition of the said publication or object to be so undesirable:

Inskrywing No. Entry No.	Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel 47 (2) Section 47 (2)
P80/8/20.....	*Combatant, The*—Vol 1, No 10, May 1980.....	People's Liberation Army of Namibia (PLAN)	(e)

No. 1740 15 Augustus 1980

VERBOD OP BESIT VAN ONGEWENSTE PUBLIKASIES

'n Komitee bedoel in artikel 4 van die Wet op Publikasies, 1974, wat kragtens artikel 11 (2) van genoemde Wet beslis het dat die ondergenoemde publikasie ongewens is binne die bedoeling van artikel 47 (2) van genoemde Wet, het kragtens artikel 9 (3) van genoemde Wet die besit van genoemde publikasies verbied. Genoemde verbod is kragtens artikel 9 (5) van genoemde Wet deur die Appèlraad oor Publikasies bekragtig.

No. 1740 15 August 1980

PROHIBITION ON POSSESSION OF UNDESIRABLE PUBLICATIONS

A committee referred to in section 4 of the Publications Act, 1974, which decided under section 11 (2) of the said Act that the undermentioned publication are undesirable within the meaning of section 47 (2) of the said Act, has under section 9 (3) of the said Act, prohibited the possession of the said publications. The said prohibition was confirmed by the Publications Appeal Board under section 9 (5) of the said Act.

Inskrywing No. Entry No.	Publikasie Publication	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel 47 (2) Section 47 (2)
P80/1/29.....	*Wheels Turn, The*—South African Political Trials: 1976–1979	Glenn Moss.....	(e)

No. 1741 15 Augustus 1980

PUBLIKASIES OF VOORWERPE.—VERTOË TEN OPSIGTE VAN APPÈL

Die Direktoraat van Publikasies het op 11 Augustus 1980, kragtens artikel 13 van die Wet op Publikasies, 1974, appèl aangeteken teen die beslissing op 8 Augustus 1980, van 'n komitee bedoel in artikel 4 van genoemde Wet dat die ondergenoemde publikasie binne die bedoeling van artikel 47 (2) (e) van genoemde Wet ongewens is:

No. 1741 15 August 1980

PUBLICATIONS OR OBJECTS.—REPRESENTATIONS IN RESPECT OF APPEAL

On 11 August 1980, the Directorate of Publications appealed under section 13 of the Publications Act, 1974, against the decision on 8 August 1980, of a committee referred to in section 4 of the said Act, that the undermentioned publication is undesirable within the meaning of section 47 (2) (e) of the said Act:

Inskrywings No. Entry No.	Publikasie Publication	Skrywer of voortbringer Auhtor or producer
P80/7/118.....	*Modern Political Ideologies*.....	Alan P. Grimes and Robert H. Horwitz.

No. 1742 15 Augustus 1980

PUBLIKASIES OF VOORWERPE.—VERTOË TEN OPSIGTE VAN APPÈL

Die Direktoraat van Publikasies het op 11 Augustus 1980, kragtens artikel 13 van die Wet op Publikasies, 1974, appèl aangeteken teen die beslissing op 6 Augustus 1980, van 'n komitee bedoel in artikel 4 van genoemde Wet dat die ondergenoemde publikasie binne die bedoeling van artikel 47 (2) (a) van genoemde Wet ongewens is:

No. 1742 15 August 1980

PUBLICATIONS OR OBJECTS.—REPRESENTATIONS IN RESPECT OF APPEAL

On 11 August 1980, the Directorate of Publications appealed under section 13 of the Publications Act, 1974, against the decision on 6 August 1980, of a committee referred to in section 4 of the said Act, that the undermentioned publication is undesirable within the meaning of section 47 (2) (a) of the said Act:

Inskrywings No. Entry No.	Publikasie Publication	Skrywer of voortbringer Author or producer
P80/7/149.....	*Conviction*.....	Mark Daniel.

University of Fort Hare Together in Excellence

No. 1743 15 Augustus 1980

PUBLIKASIES OF VOORWERPE.—VERTOË TEN OPSIGTE VAN APPÈL

Die Direktoraat van Publikasies het op 11 Augustus 1980, kragtens artikel 13 van die Wet op Publikasies, 1974, appèl aangeteken teen die beslissing op 6 Augustus 1980, van 'n komitee bedoel in artikel 4 van genoemde Wet dat die ondergenoemde publikasie binne die bedoeling van artikel 47 (2) (a) van genoemde Wet ongewens is:

No. 1743 15 August 1980

PUBLICATIONS OR OBJECTS.—REPRESENTATIONS IN RESPECT OF APPEAL

On 11 August 1980, the Directorate of Publications appealed under section 13 of the Publications Act, 1974, against the decision on 6 August 1980, of a committee referred to in section 4 of the said Act, that the undermentioned publication is undesirable within the meaning of section 47 (2) (a) of the said Act:

Inskrywings No. Entry No.	Publikasie Publication	Skrywer of voortbringer Author or producer
P80/7/173.....	*Bad Blood*.....	Richard Neville and Julie Clarke.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Binnelandse Sake, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
1738	Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P80/43.....	1	7185
1739	do.: Periodieke ongewenste publikasies...	2	7185
1740	do.: Verbod op besit.....	2	7185
1741	do.: Vertoë.....	2	7185
1742	do.: do.....	2	7185
1743	do.: do.....	3	7185

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Interior, Department of the			
Government Notices			
1738	Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects: List P80/43.....	1	7185
1739	do.: Undesirable periodic publications....	2	7185
1740	do.: Prohibition on possession.....	2	7185
1741	do.: Representations.....	2	7185
1742	do.: do.....	2	7185
1743	do.: do.....	3	7185

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

7185—1

7186

University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 182] **PRETORIA, 19 AUGUSTUS / AUGUST 1980** **[No. 7186**

PARLEMENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VOLKSRAAD

Ooreenkomstig artikel 188 van die Kieswet, 1979, verklaar ek hiermee dat daar weens die bedanking van mnr. Douglas John Norton Malcomess, met ingang van 16 Augustus 1980, 'n vakature ontstaan het in die verteenwoordiging in die Volksraad van die kiesafdeling Oos-Londen-Noord.

J. J. H. VICTOR, Sekretaris van die Parlement.

Parlementshuis, Kaapstad, 16 Augustus 1980.

PARLIAMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

HOUSE OF ASSEMBLY

Pursuant to section 188 of the Electoral Act, 1979, I hereby declare that on account of the resignation of Mr Douglas John Norton Malcomess, with effect from 16 August 1980, a vacancy has occurred in the representation in the House of Assembly of the Electoral Division of East London North.

J. J. H. VICTOR, Secretary to Parliament.

Houses of Parliament, Cape Town, 16 August 1980.

INHOUD

No.		*Bladsy No.*	*Staatskoerant No.*
	VOLKSRAAD		
	Oos-Londen-Noord.....	1	7186

CONTENTS

No.		*Page No.*	*Gazette No.*
	HOUSE OF ASSEMBLY		
	Vacancy: East Londen North.....	1	7186

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

291—A

7186—1

7187
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 182] PRETORIA, 22 AUGUSTUS AUGUST 1980 [No. 7187

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. 140, 1980

O.V.S.-GOUDVELDE-WATERRAAD. — DISTRIKTE VIRGINIA, VENTERSBURG, HENNENMAN, WELKOM, ODENDAALSRUS, WESSELSBRON EN BOTHAVILLE, ORANJE-VRYSTAAT; EN WOLMARANSSTAD, TRANSVAAL — UITBREIDING VAN VOORSIENINGSGEBIED

Nademaal die voorsieningsgebied van die O.V.S.-Goudvelde-waterraad ingevolge artikel 108 (1) van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), by Proklamasie 114 van 1979 omskryf is;

En nademaal die Staatspresident ingevolge artikel 108 (2) van genoemde Wet te eniger tyd by proklamasie in die *Staatskoerant* die grense van die voorsieningsgebied van 'n waterraad kan wysig;

En nademaal dit wenslik is om 'n sekere gebied by die voorsieningsgebied van die O.V.S.-Goudvelde-waterraad in te sluit;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 108 (2) van genoemde Wet, hierby verklaar dat, met ingang van die datum van publikasie hiervan, die grense van die voorsieningsgebied van die O.V.S.-Goudvelde-waterraad gewysig word om die volgende plase in te sluit:

Palmietkuil 328;
Bosluisspruit 278;
Enkeldoring 360;
Brakspruit 121;
Nortier 361;
Mooivlei 357;
Middelplaas 359;
Vlakpan 358;
Mooivlakte 199;
Crusde 229;
Digito 405;
Doorndeel 236;
Leeuwarden 171;
Decier 404;
Monstari 398;
Togazo 379;
Lekkerlewe 166;

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. 140, 1980

O.F.S. GOLDFIELDS WATER BOARD. — DISTRICTS OF VIRGINIA, VENTERSBURG, HENNENMAN, WELKOM, ODENDAALSRUS, WESSELSBRON AND BOTHAVILLE, ORANGE FREE STATE; AND WOLMARANSSTAD, TRANSVAAL —EXTENSION OF AREA OF SUPPLY

Whereas the area of supply of the O.F.S. Goldfields Water Board was defined in terms of section 108 (1) of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), by Proclamation 114 of 1979;

And whereas the State President may, in terms of section 108 (2) of the said Act, at any time by proclamation in the *Gazette* alter the boundaries of the area of supply of a water board;

And whereas it is desirable to incorporate a certain area in the area of supply of the O.F.S. Goldfields Water Board;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section 108 (2) of the said Act, I, hereby declare that, as from the date of publication hereof, the boundaries of the area of supply of the O.F.S. Goldfields Water Board are altered to include the following farms:

Palmietkuil 328;
Bosluisspruit 278;
Enkeldoring 360;
Brakspruit 121;
Nortier 361;
Mooivlei 357;
Middelplaas 359;
Vlakpan 358;
Mooivlakte 199;
Crusde 229;
Digito 405;
Doorndeel 236;
Leeuwarden 171;
Decier 404;
Monstari 398;
Togazo 379;
Lekkerlewe 166;

Joser 369;
Pedamar 402;
Boshkop 227;
Bosrand 228;
Leeubult 580;
Leeufontein 256;
Wynandsfontein 53;
Harmonie 579;
Leeubult 52;
Celest 409;
Leeuvlei 115;
Goedemoed 146;
Grottkav 410;
Goedemoed 143;
Braklaagte 241;
Braklaagte 41;
Langlaagte 110;
Avondrust 245;
Leliesdal 242;
Deeldam 106;
Zoetendal 243;
Kleinpan 320.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van Julie Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

A. J. RAUBENHEIMER.

No. 141, 1980

VOLKSRAADTUSSENVERKIESING.—KIESAFDELING OOS-LONDEN-NOORD

Ek, Marais Viljoen, Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika—

(1) bepaal hierby ingevolge die bepalings van artikels 34 en 110 van die Kieswet, 1979 (Wet 45 van 1979)—

(a) Maandag, 15 September 1980, as die dag waarop 'n nominasiehof sitting sal hou ten opsigte van die kiesafdeling Oos-Londen-Noord om nominasies van verkiesingskandidate te ontvang vir die verkiesing van 'n lid van die Volksraad vir daardie kiesafdeling;

(b) dat bedoelde nominasiehof sitting sal hou in die Huurraadsaal, Kamer 8, 1ste Verdieping, Ou Reserwebankgebou, hoek van Cambridge- en Terminusstraat, Oos-Londen, om 10h00;

(c) dat ingeval 'n stemming nodig word in gemelde kiesafdeling omdat meer as een persoon behoorlik genomineer is by die sluiting van die nominasiehof, die stemming op Woensdag, 22 Oktober 1980, sal plaasvind, om 07h00 op bedoelde dag sal begin en om 21h00 daardie dag sal eindig; en

(2) stel hierby ingevolge bedoelde bepalings mnr. J. M. Keet, Streekverteenwoordiger, Departement van Binnelandse Sake, Oos-Londen, as kiesbeampte aan by die verkiesing in voormelde kiesafdeling.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

Joser 369;
Pedamar 402;
Boshkop 227;
Bosrand 228;
Leeubult 580;
Leeufontein 256;
Wynandsfontein 53;
Harmonie 579;
Leeubult 52;
Celest 409;
Leeuvlei 115;
Goedemoed 146;
Grottkav 410;
Goedemoed 143;
Braklaagte 241;
Braklaagte 41;
Langlaagte 110;
Avondrust 245;
Leliesdal 242;
Deeldam 106;
Zoetendal 243;
Kleinpan 320.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of July, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

A. J. RAUBENHEIMER.

No. 141, 1980

HOUSE OF ASSEMBLY BY-ELECTION.—ELECTORAL DIVISION OF EAST LONDON NORTH

I, Marais Viljoen, State President of the Republic of South Africa—

(1) hereby determine, in terms of the provisions of sections 34 and 110 of the Electoral Act, 1979 (Act 45 of 1979)—

(a) that Monday, 15 September 1980, shall be the day on which a nomination court will sit in respect of the Electoral Division of East London North to receive nominations of candidates for election as a member of the House of Assembly for that electoral division;

(b) that the said nomination court shall sit in the Rentboard Hall, Room 8, 1st Floor, Old Reserve Bank Buildings, corner of Cambridge and Terminus Streets, East London, at 10h00;

(c) that if a poll becomes necessary in the said electoral division for the reason that more than one person shall have been duly nominated at the close of the sitting of the nomination court, the poll shall be taken on Wednesday, 22 October 1980, and shall commence at 07h00 on the said day and shall close at 21h00 on that day; and

(2) hereby appoint, in terms of the said provisions, Mr J. M. Keet, Regional Representative, Department of the Interior, East London, as returning officer at the election in the aforesaid electoral division.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Fifteenth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President,

By Order of the State President-in-Council:

University of Fort Hare
Together in Excellence

No. 142, 1980

VERKLARING VAN 'N GROEPSGEBIED INGEVOLGE DIE WET OP GROEPSGEBIEDE, 1966, EN TOEPASSING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE WET OP GEMEENSKAPSONTWIKKELING, 1966, IN 'N GEBIED TE SHAKASKRAAL, DISTRIK LOWER TUGELA, PROVINSIE NATAL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by—

A. artikel 23 van die Wet op Groepsgebiede, 1966 (Wet 36 van 1966), verklaar ek hierby dat die gebied omskryf in die Bylae hiervan, vanaf die datum van publikasie hiervan, 'n gebied is vir okkupasie en grondbesit deur lede van die Indiërgroep; en

B. artikel 51 van die Wet op Gemeenskapsontwikkeling, 1966 (Wet 3 van 1966), verklaar ek hierby dat die bepalings van artikels 16 tot en met 23, 29, 30 en 32 tot en met 37 van genoemde Wet, vanaf die datum van publikasie hiervan, van toepassing is in die gebied omskryf in die Bylae hiervan.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van Julie Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. J. M. STEYN.

BYLAE

INDIËRGROEP

Vanaf die noordwestelike baken van Lot 150, die dorp Shakaskraal, suidoos met die noordoostelike grens van genoemde Lot 150 langs tot by die noordwestelike baken van Lot 151 van die genoemde dorp; dan algemeen suid met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle uit die gebied uitgesluit word: genoemde Lot 151, Lot 147 en Lot 153 almal van die dorp Shakaskraal, Onderverdelings 12, 17, 134, 18, 92 en 78, almal van die plaas Chakas Kraal 865, tot by die suidwestelike baken van laasgenoemde onderverdeling; dan algemeen noordwes met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle uit die gebied uitgesluit word: Onderverdelings 1 en 3 van die plaas De Jagers Kraal 874, Lot 161 die dorp Shakaskraal, Onderverdeling 3 van genoemde plaas De Jagers Kraal 874 en Lot 2, die dorp Shakaskraal, tot by Baken D op die Algemene Plan LG 4447/1974 van Shakaskraal-uitbreiding 1; dan algemeen suid en noord met die grense van genoemde Shakaskraal-uitbreiding 1 langs sodat dit in hierdie gebied ingesluit word, tot by die suidoostelike baken van Lot 4 die dorp Shakaskraal; dan algemeen noordwes, noordoos en suidoos met die grense van genoemde Lot 4 en Lot 25, beide van die dorp Shakaskraal, langs sodat hulle in die gebied ingesluit word, tot by die suidwestelike baken van 'n padserwituut oor Onderverdeling 49 van die plaas Chakas Kraal 865; dan noord met die westelike grens van genoemde padserwituut oor Onderverdeling 49 en die padserwitute oor Onderverdelings 50 en 89 van die genoemde Chakas Kraal 865 langs, tot by die noordelikste baken van laasgenoemde padserwituut oor die genoemde Onderverdeling 89; dan algemeen noord, oos en noord met die grense van die volgende Onderverdelings van die plaas Chakas Kraal 865 langs sodat hulle uit die gebied uitgesluit word: Onderverdelings 51, 72, 85, 67, 47, 80, 85, 223, 86, 140 en 96, tot by die oostelikste baken van Lot 168, die dorp Shakaskraal; dan algemeen suid met die oostelike grense van die genoemde Lot 168, die dorp

No. 142, 1980

DECLARATION OF A GROUP AREA IN TERMS OF THE GROUP AREAS ACT, 1966, AND APPLICATION OF CERTAIN PROVISIONS OF THE COMMUNITY DEVELOPMENT ACT, 1966, IN AN AREA AT SHAKASKRAAL, DISTRICT OF LOWER TUGELA, PROVINCE OF NATAL

Under the powers vested in me by—

A. section 23 of the Group Areas Act, 1966 (Act 36 of 1966), I hereby declare that the area defined in the Schedule hereto shall, as from the date of publication hereof, be an area for occupation and ownership by members of the Indian group; and

B. section 51 of the Community Development Act, 1966 (Act 3 of 1966), I hereby declare that the provisions of sections 16 to 23 inclusive and 29, 30 and 32 to 37 inclusive, of the said Act shall, as from the date of publication hereof, apply in the area defined in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Seventeenth day of July, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. J. M. STEYN.

SCHEDULE

INDIAN GROUP

From the north-western beacon of Lot 150, Shakaskraal Township, south-eastwards along the north-eastern boundary of the said Lot 150 to the north-western beacon of Lot 151 of the said Township; thence generally southwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area: the said Lot 151, Lot 147 and Lot 153, all of Shakaskraal Township, Subdivisions 12, 17, 134, 18, 92 and 78, all of the farm Chakas Kraal 865, to the south-western beacon of the last-named subdivision; thence generally north-westwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area: Subdivisions 1 and 3 of the farm De Jagers Kraal 874, Lot 161 of Shakaskraal Township, Subdivision 3 of the said farm De Jagers Kraal 874 and Lot 2, Shakaskraal Township, to Beacon D on General Plan SG 4447/1974 of Shakaskraal Extension 1; thence generally southwards and northwards along the boundaries of the said Shakaskraal Extension 1, so as to include it in this area, to the south-eastern beacon of Lot 4, Shakaskraal Township; thence generally north-westwards, north-eastwards and south-eastwards along the boundaries of the said Lot 4 and Lot 25, both of Shakaskraal Township, so as to include them in this area, to the south-western beacon of a road servitude over Subdivision 49 of the farm Chakas Kraal 865; thence northwards along the western boundaries of the said road servitude over Subdivision 49 and road servitudes over Subdivisions 50 and 89 of the said Chakas Kraal 865, to the northernmost beacon of the last-named road servitude over the said Subdivision 89; thence generally northwards, eastwards and northwards along the boundaries of the following subdivisions of the farm Chakas Kraal 865 so as to exclude them from this area: Subdivisions 51, 72, 85, 67, 47, 80, 85, 223, 86, 140 and 96, to the easternmost beacon of Lot 168, Shakaskraal Township; thence generally southwards along the eastern boundaries of

Shakaskraal, en Onderverdeling 96 van die plaas Chakas Kraal 865 langs tot by die suidoostelike baken van laasgenoemde Onderverdeling; dan oos in 'n reguit lyn tot by die suidwestelike baken van Lot 142 die dorp Shakaskraal; dan algemeen noord met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle in die gebied ingesluit word: die genoemde Lot 142, Lot 144 en Lot 145, Onderverdeling 4 van Lot 146, Onderverdeling 3 van Lot 146, Onderverdeling 4 van Lot 146, Onderverdeling 2 van Lot 146, Onderverdeling 4 van Lot 146, Lot 149 en Lot 150, almal van die dorp Shakaskraal tot by die noordwestelike baken van genoemde Lot 150, die eersgenoemde baken.

No. 143, 1980

VERKLARING VAN 'N GROEPSGEBIED INGEVOLGE DIE WET OP GROEPSGEBIEDE, 1966, EN TOEPASSING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE WET OP GEMEENSKAPSONTWIKKELING, 1966, TE DE DEUR, DISTRIK VEREENIGING, PROVINSIE TRANSVAAL

Kragtens—

A. artikel 23 van die Wet op Groepsgebiede, 1966 (Wet 36 van 1966), verklaar ek hierby dat die gebied omskryf in die Bylae hiervan, vanaf die datum van publikasie hiervan, 'n gebied is vir okkupasie en grondbesit deur lede van die Blanke groep; en

B. artikel 51 van die Wet op Gemeenskapsontwikkeling, 1966 (Wet 3 van 1966), verklaar ek hierby dat die bepalings van artikels 16 tot en met 23, 29, 30 en 32 tot en met 37 van genoemde Wet, vanaf die datum van publikasie hiervan, van toepassing is in die gebied omskryf in die Bylae hiervan.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van Julie, Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. J. M. STEYN.

BYLAE

BLANKE GROEP

Die dorp "The De Deur Estates Ltd", soos aangedui op Algemene Plan LG A4345/04, in sy geheel.

No. 144, 1980

VERKLARING VAN 'N GROEPSGEBIED INGEVOLGE DIE WET OP GROEPSGEBIEDE, 1966, IN DIE DISTRIK JOHANNESBURG, PROVINSIE TRANSVAAL

Kragtens artikel 23 van die Wet op Groepsgebiede, 1966 (Wet 36 van 1966), verklaar ek hierby dat die gebied omskryf in die Bylae hiervan, vanaf die datum van publikasie hiervan, 'n gebied is vir okkupasie en grondbesit deur lede van die Gekleurde groep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van Julie Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. J. M. STEYN.

the said Lot 168, Shakaskraal Township, and Subdivision 96 of the farm Chakas Kraal 865, to the south-eastern beacon of the last-named subdivision; thence eastwards in a straight line to the south-western beacon of Lot 142, Shakaskraal Township; thence generally northwards along the boundaries of the following properties so as to include them in this area: the said Lot 142, Lot 144, Lot 145, Subdivision 4 of Lot 146, Subdivision 3 of Lot 146, Subdivision 4 of Lot 146, Subdivision 2 of Lot 146, Subdivision 4 of Lot 146, Lot 149 and Lot 150, all of Shakaskraal Township, to the north-western beacon of the said Lot 150, the beacon first mentioned.

No. 143, 1980

DECLARATION OF A GROUP AREA IN TERMS OF THE GROUP AREAS ACT, 1966, AND APPLICATION OF CERTAIN PROVISIONS OF THE COMMUNITY DEVELOPMENT ACT, 1966, AT DE DEUR, DISTRICT OF VEREENIGING, PROVINCE OF THE TRANSVAAL

Under—

A. section 23 of the Group Areas Act, 1966 (Act 36 of 1966), I hereby declare that the area defined in the Schedule hereto shall, as from the date of publication hereof be an area for occupation and ownership by members of the White group; and

B. section 51 of the Community Development Act, 1966 (Act 3 of 1966), I hereby declare that the provisions of sections 16 to 23 inclusive, 29, 30 and 32 to 37 inclusive, of the said Act, shall, as from the date of publication hereof, apply in the area defined in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of July, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. J. M. STEYN.

SCHEDULE

WHITE GROUP

The township "The De Deur Estates Ltd", as indicated on General Plan SG A4345/04, in its entirety.

No. 144, 1980

DECLARATION OF A GROUP AREA IN TERMS OF THE GROUP AREAS ACT, 1966, IN THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, PROVINCE OF THE TRANSVAAL

Under section 23 of the Group Areas Act, 1966 (Act 36 of 1966), I hereby declare that the area defined in the Schedule hereto shall, as from the date of publication hereof, be an area for occupation and ownership by members of the Coloured group.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of July, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. J. M. STEYN.

BYLAE

GEKLEURDE GROEP

Vanaf Baken J van Gedeelte 112 (Kaart LG A4095/77) van die plaas Klipriviersoog 229 IQ, suidoos met die noordoostelike grens van Gedeelte 111 (Kaart LG A4094/77) van die plaas Klipriviersoog langs tot by Baken N van laasgenoemde gedeelte; dan algemeen suidwes met die suidoostelike grens van genoemde Gedeelte 111 langs tot by Baken M van genoemde Gedeelte 112; dan algemeen suidwes, noord en noordoos met die grense van genoemde Gedeelte 112 langs, sodat dit uit hierdie gebied uitgesluit word, tot by eersgenoemde baken.

No. 145, 1980

WYSIGING VAN PROKLAMASIE 242 VAN 1963, DIE VERKLARING VAN GROEPSGEBIEDE INGEVOLGE DIE WET OP GROEPSGEBIEDE, 1966, EN DIE TOEPASSING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE WET OP GEMEENSKAPSONTWIKKELING, 1966, IN GEBIEDE TE POTGIETERSRUS, DISTRIK POTGIETERSRUS, PROVINSIE TRANSVAAL

Kragtens—

A. artikel 33 van die Wet op Groepsgebiede, 1966 (Wet 36 van 1966), en by artikel 51 (3) van die Wet op Gemeenskapsontwikkeling, 1966 (Wet 3 van 1966), wysig ek hierby Proklamasie 242 van 1963 deur die uitsluiting uit die gebied omskryf in paragraaf (a) van die Bylae daarvan van die gebied omskryf in paragraaf (3) van die Bylae hiervan;

B. artikel 23 van die Wet op Groepsgebiede, 1966, verklaar ek hierby dat—

(a) die gebied omskryf in paragraaf (1) van die Bylae hiervan, vanaf die datum van publikasie hiervan, 'n gebied is vir okkupasie en grondbesit deur lede van die Blanke groep; en

(b) die gebiede omskryf in paragrawe (2) en (3) van die Bylae hiervan, vanaf die datum van publikasie hiervan, gebiede is vir okkupasie en grondbesit deur lede van die Indiërgroep; en

C. artikel 51 van die Wet op Gemeenskapsontwikkeling, 1966, verklaar ek hierby dat die bepalings van artikels 16 tot en met 23, 29, 30 en 32 tot en met 37 van die Wet, vanaf die datum van publikasie hiervan van toepassing is—

(a) in die gebied omskryf in die Bylae van Proklamasie 109 van 1969; en

(b) in die gebiede omskryf in paragrawe (2) en (3) van die Bylae hiervan.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Een-en-dertigste dag van Julie Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. J. M. STEYN.

BYLAE

BLANKE GROEP

(1) 'n Gedeelte van die plaas Piet Potgietersrust Town and Townlands 44 KS (Kaart LG A6436/79).

SCHEDULE

COLOURED GROUP

From Beacon J of Portion 112 (Diagram SG A4095/77) of the farm Klipriviersoog 229 IQ, south-eastwards along the north-eastern boundary of Portion 111 (Diagram SG A4094/77) of the farm Klipriviersoog to Beacon N of the last-named portion; thence generally south-westwards along the south-eastern boundary of the said Portion 111 to Beacon M of the said Portion 112; thence generally south-westwards, northwards and north-eastwards along the boundaries of the said Portion 112, so as to exclude it from this area, to the beacon first mentioned.

No. 145, 1980

AMENDMENT OF PROCLAMATION 242 OF 1963, THE DECLARATION OF GROUP AREAS IN TERMS OF THE GROUP AREAS ACT, 1966, AND THE APPLICATION OF CERTAIN PROVISIONS OF THE COMMUNITY DEVELOPMENT ACT, 1966, IN AREAS AT POTGIETERSRUS, DISTRICT OF POTGIETERSRUS, PROVINCE OF THE TRANSVAAL

Under—

A. section 33 of the Group Areas Act, 1966 (Act 36 of 1966), and by section 51 (3) of the Community Development Act, 1966 (Act 3 of 1966), I hereby amend Proclamation 242 of 1963 by the exclusion from the area defined in paragraph (a) of the Schedule thereto of the area defined in paragraph (3) of the Schedule hereto;

B. section 23 of the Group Areas Act, 1966, I hereby declare that—

(a) the area defined in paragraph (1) of the Schedule hereto shall, as from the date of publication hereof, be an area for occupation and ownership by members of the White group; and

(b) the areas defined in paragraphs (2) and (3) of the Schedule hereto shall, as from the date of publication hereof, be areas for occupation and ownership by members of the Indian group; and

C. section 51 of the Community Development Act, 1966, I hereby declare that the provisions of sections 16 to 23 inclusive, 29, 30 and 32 to 37 inclusive, of the Act shall, as from the date of publication hereof, apply—

(a) in the area defined in the Schedule of Proclamation 109 of 1969; and

(b) in the areas defined in paragraphs (2) and (3) of the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Thirty-first day of July, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. J. M. STEYN.

SCHEDULE

WHITE GROUP

(1) A portion of the farm Piet Potgietersrust Town and Townlands 44 KS (Diagram SG A6436/79).

INDIËRGROEP

(2) 'n Gedeelte van die plaas Piet Potgietersrust Town and Townlands 44 KS (Kaart LG A6435/79).

(3) 'n Gedeelte van die dorp Piet Potgietersrust-uitbreiding 1 (Kaart LG A6434/79).

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE EN INLIGTING

No. 1752 22 Augustus 1980

OORHANDIGING VAN GELOOFSBRIEF

Hierby word bekendgemaak dat mnr. Pertti Lauri Juhani Kaukonen op Maandag, 4 Augustus 1980, deur Sy Edele R. F. Botha, Minister van Buitelandse Sake en Inligting, ontvang is en dat hy by daardie geleentheid sy Geloofsbrief as Saakgelastigde van Finland in die Republiek van Suid-Afrika oorhandig het.

[72/63/1 (32)]

No. 1753 22 Augustus 1980

ERKENNING AS ASSISTENT KONSULÊRE ATTACHÉ

Hierby word bekendgemaak dat aan mnr. Andreas Illner, met ingang van 3 Oktober 1979 erkenning verleen is as Assistent Konsulêre Attaché by die Konsulaat-generaal van die Bondsrepubliek Duitsland in Johannesburg met die provinsies Transvaal en die Oranje-Vrystaat as sy regsgebied. Mnr. Illner is die opvolger van mnr. E. Tardeck.

[72/154/2 (32)]

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. 1744 22 Augustus 1980

Hiermee word bekendgemaak dat die oordragboeke van die ondergenoemde plaaslike/binnelandse geregistreerde effekte van 1 September 1980 tot en met 1 Oktober 1980 gesluit sal wees en dat die rente betaalbaar op 1 Oktober 1980 aan die effektebesitters wat op die datum van sluiting van die oordragboeke geregistreer is, betaal sal word:

5½ Persent Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1980.
6½ Persent Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1995.
7 Persent Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1985.
Binnelandse Geregistreerde Effekte, 6 Persent, 1981.
Binnelandse Geregistreerde Effekte, 8,15 Persent, 1981.
Binnelandse Geregistreerde Effekte, 9½ Persent, 1985.
Binnelandse Geregistreerde Effekte, 10 Persent, 1996.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN EN PENSIOENE

No. 1737 22 Augustus 1980

AANSTELLING.—HOSPITAALRAAD, ORANJE-HOSPITAAL, BLOEMFONTEIN

Die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 47 van die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), dr. J. S. van den Heever as lid, en mnr. M. P. de Wet as Voorsitter van die Hospitaalraad, Oranje-hospitaal, Bloemfontein, in die plek van dr. P. Connan aangestel vir die onverstreke gedeelte van die huidige Raad se ampstermyn wat op 4 November 1982 verstryk

INDIAN GROUP

(2) A portion of the farm Piet Potgietersrust Town and Townlands 44 KS (Diagram SG A6435/79).

(3) A portion of Piet Potgietersrust Township, Extension 1 (Diagram SG A6434/79).

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INFORMATION

No. 1752 22 August 1980

PRESENTATION OF LETTER OF CREDENCE

It is hereby notified that Mr Pertti Lauri Jauri Juhani Kaukonen was received by the Honourable R. F. Botha, Minister of Foreign Affairs and Information, on Monday 4 August 1980, on which occasion he presented his Letter of Credence as Chargé d'Affaires en titre of Finland to the Republic of South Africa.

[72/63/1 (32)]

No. 1753 22 August 1980

RECOGNITION AS ASSISTANT COSULAR ATTACHÉ

It is hereby notified that with effect from 3 October 1979 recognition has been granted to Mr Andreas Illner, as Assistant Consular Attaché at the Consulate General of the Federal Republic of Germany in Johannesburg with the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State as his area of jurisdiction. Mr Illner is the successor to Mr E. Tardeck.

[72/154/2 (32)]

DEPARTMENT OF FINANCE

No. 1744 22 August 1980

Notice is hereby given that the transfer books of the undermentioned local/internal registered stocks will be closed from 1 September 1980 to 1 October 1980, both days inclusive, and that the interest due on 1 October 1980, will be paid to the stockholders registered at the date of closing of the transfer books:

5½ Per Cent Local Registered Stock, 1980.
6½ Per Cent Local Registered Stock, 1995.
7 Per Cent Local Registered Stock, 1985.
Internal Registered Stock, 6 Per Cent, 1981.
Internal Registered Stock, 8,15 Per Cent, 1981.
Internal Registered Stock, 9½ Per Cent, 1985.
Internal Registered Stock, 10 Per Cent, 1996.

DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE AND PENSIONS

No. 1737 22 August 1980

APPOINTMENT.—HOSPITAL BOARD, ORANJE HOSPITAL, BLOEMFONTEIN

The Minister of Health, Welfare and Pensions has, under and by virtue of the powers vested in him by section 47 of the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973), appointed Dr J. S. van den Heever to be a member and Mr M. P. de Wet to be Chairman of the Hospital Board, Oranje Hospital, Bloemfontein, vice Dr P. Connan for the unexpired portion of the present Board's term of office, which expires on 4 November 1982.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. 1697 22 Augustus 1980

HEROMSKRYWING VAN DIE PLAASLIKE GRENSE VAN DIE GEBIED SOEKMEKAAR, DISTRIK SOUTPANSBERG

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) (h) en (1) van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944), wysig ek, Alwyn Louis Schlebusch, Goewermentskennisgewing 1913 van 1956 deur die plaaslike grense van die gebied Soekmekaar, distrik Soutpansberg, te heromskryf soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

ALWYN LOUIS SCHLEBUSCH, Minister van Justisie.

BYLAE

Begin by die suidwestelike baken van die plaas Koppieskraal 463 LS; daarvandaan algemeen ooswaarts, suidwaarts en ooswaarts met die grense van die volgende plase langs, sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Die genoemde plaas Koppieskraal 463 LS, Kaffernek 465 LS, Mallemoelle 467 LS, Paardesmid 469 LS, Leeuwdoorns 472 LS, Ruigtevly 475 LS, Rietfontein 490 LS, Vlakfontein 520 LS en Kleinfontein 521 LS tot by die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen ooswaarts met die suidelike grense van die volgende gedeeltes langs van die plaas Oog van Driefontein 522 LS sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Gedeelte 10 (Kaart LG A1578/42) en Gedeelte 14 (Kaart LG A7420/69) tot by die suidoostelike baken van laasgenoemde gedeelte; daarvandaan algemeen noordwaarts en ooswaarts met die grense van die volgende gedeeltes langs van die plaas Oog van Driefontein 522 LS sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Gedeelte 4 (Kaart LG A4795/03) en Gedeelte 5 (Kaart LG A4796/03) tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde gedeelte; daarvandaan algemeen ooswaarts, suidwaarts en suidweswaarts met die grense van die volgende plase langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Middagzon 524 LS, Boschkloof 174 LT, Kranskop 177 LT, Dassieshoek 339 LT, Bosluishoek 377 LT, Roodedraai 378 LT, Pelgrimsrust 782 LS, Helpmalkaar 819 LS, Uitspanning 820 LS, Waterval 827 LS, Langkloof 826 LS, Rhebokfontein 825 LS en Uitvalgrond 888 LS tot by die suidelikste baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen noordwaarts, weswaarts en noordwaarts met die grense van die volgende plase langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Die genoemde plaas Uitvalgrond 888 LS, Troost Mij 889 LS, Palmietfontein 873 LS, Uitvalgrond 870 LS, Vierhoek 865 LS, Hattingsburg 835 LS tot by die noorwestelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen suidweswaarts, noordweswaarts met die grense van die volgende plase langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Riegat 836 LS, Doornlaagte 838 LS, Kalkfontein 812 LS en Waterval 793 LS tot by die westelikste baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen ooswaarts, noordweswaarts en noordooswaarts met die grense van die volgende plase langs, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: Die genoemde plaas Waterval 793 LS, Bodensteinshoop 765 LS, De Gladde Klipkop 763 LS, Klipplaatdrift 508 LS, Baviaanspruit 494 LS, Tarentaaldraai 493 LS, en De Onderste Wagendrift 464 LS tot by die noordwestelike baken van laasgenoemde plaas; die beginpunt.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. 1697 22 August 1980

REDEFINITION OF THE LOCAL LIMITS OF THE AREA OF SOEKMEKAAR, DISTRICT OF SOUTPANSBERG

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (1) (h) and (1) of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944), I, Alwyn Louis Schlebusch, hereby amend Government Notice 1913 of 1956, by redefining the local limits of the area of Soekmekaar, District of Soutpansberg, as set out in the Schedule hereto.

ALWYN LOUIS SCHLEBUSCH, Minister of Justice.

SCHEDULE

Beginning at the south-western beacon of the farm Koppieskraal 463 LS; thence generally eastwards, southwards and eastwards along the boundaries of the following farms so as to exclude them from this area: The said farm Koppieskraal 463 LS, Kaffernek 465 LS, Mallemoelle 467 LS, Paardesmid 469 LS, Leeuwdoorns 472 LS, Ruigtevly 475 LS, Rietfontein 490 LS, Vlakfontein 520 LS and Kleinfontein 521 LS, to the south-eastern beacon of the last-named farm; thence generally eastwards along the southern boundaries of the following portions of the farm Oog van Driefontein 522 LS so as to exclude them from this area: Portion 10 (Diagram SG A1578/42) and Portion 14 (Diagram SG A7420/69), to the south-eastern beacon of the last-named portion; thence generally northwards and eastwards along the boundaries of the following portions of the farm Oog van Driefontein 522 LS so as to include them in this area: Portion 4 (Diagram SG A4795/03) and Portion 5 (Diagram SG A4796/03), to the north-eastern beacon of the last-named portion; thence generally eastwards, southwards and south-westwards along the boundaries of the following farms so as to include them in this area: Middagzon 524 LS, Boschkloof 174 LT, Kranskop 177 LT, Dassieshoek 339 LT, Bosluishoek 377 LT, Roodedraai 378 LT, Pelgrimsrust 782 LS, Helpmalkaar 819 LS, Uitspanning 820 LS, Waterval 827 LS, Langkloof 826 LS, Rhebokfontein 825 LS and Uitvalgrond 888 LS, to the southernmost beacon of the last-named farm; thence generally northwards, westwards and northwards along the boundaries of the following farms so as to include them in this area: The said farm Uitvalgrond 888 LS, Troost Mij 889 LS, Palmietfontein 873 LS, Uitvalgrond 870 LS, Vierhoek 865 LS, Hattingsburg 835 LS, to the north-western beacon of the last-named farm; thence generally south-westwards, north-westwards along the boundaries of the following farms so as to include them in this area: Rietgat 836 LS, Doornlaagte 838 LS, Kalkfontein 812 LS, and Waterval 793 LS, to the westernmost beacon of the last-named farm; thence generally eastwards northwestwards and north-eastwards along the boundaries of the following farms so as to include them in this area: The said farm Waterval 793 LS, Bodensteinshoop 765 LS, De Gladde Klipkop 763 LS, Klipplaatdrift 508 LS, Baviaanspruit 494 LS, Tarentaaldraai 493 LS and De Onderste Wagendrift 464 LS, to the north-western beacon of the last-named farm; the place of beginning.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. 1735 22 Augustus 1980

WYSIGING VAN DIE KONSTITUSIE VAN DIE GUERNSEY BEESTELERSGENOOTSKAP

Kragtens die bepalings van artikel 5 van die Wet op Registrasie van Stamboekvee, 1957 (Wet 28 van 1957), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat ek die wysigings van die Konstitusie van die Guernsey Beestelersgenootskap, aanvaar deur die algemene jaarvergadering van die Genootskap gehou op 16 Mei 1979, met ingang van die datum van publikasie van hiedie kennisgewing, goedgekeur het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou en Visserye.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. 1698 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE SOGENAAMDE OLIVE SCHREINER-HUIS, GELEË TE GRUNDLINGSTRAAT 9, DE AAR

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die eiendom met die sogenaamde Olive Schreiner-huis daarop, te Grundlingstraat 9, De Aar, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die eiendom met die sogenaamde Olive Schreiner-huis daarop, synde sekere stuk grond geleë in die munisipaliteit De Aar, administratiewe distrik Philipstown, synde Erf 3982, De Aar, en groot 1 571 (eenduisend vyfhonderd een-en-sewentig) vierkante meter.

Transportakte 18346/1979, gedateer 12 Julie 1979.

Historiese en argitektoniese belang

In hierdie huis het die bekende skryfster Olive Schreiner (1855–1920) en haar man, S. C. Cronwright-Schreiner, van 1908 tot 1913 gewoon. Hier het sy haar werk "Woman and Labour" voltooi en twee geleentheidstukke "Thoughts About Women" en "Closer Union" geskryf. 10/2/798.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1699 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE TWEE PEERBOME IN DONKINSTRAAT, BEAUFORT-WES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die twee historiese peerbome op die sypaadjie in Donkinstraat, Beaufort-Wes, tot nasionale gedenkwaardigheid.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. 1735 22 August 1980

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF THE GUERNSEY CATTLE BREEDERS' SOCIETY

In terms of the provisions of section 5 of the Registration of Pedigree Livestock Act, 1957 (Act 28 of 1957), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture and Fisheries, do hereby make known that I have approved, with effect from the date of publication of this notice, the amendments of the Constitution of the Guernsey Cattle Breeders' Society, accepted by the annual general meeting of the Society held on 16 May 1979.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture and Fisheries.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. 1698 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE SO-CALLED OLIVE SCHREINER HOUSE, SITUATED AT 9 GRUNDLING STREET, DE AAR

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the property with the so-called Olive Schreiner house thereon, at 9 Grundling Street, De Aar, to be a national monument.

Description

The property with the so-called Olive Schreiner house thereon, being certain piece of land situate in the Municipality of De Aar, Administrative District of Philipstown, being Erf 3982, De Aar, and measuring 1 571 (one thousand five hundred and seventy-one) square metres .

Deed of Transfer 18346/1979, dated 12 July 1979.

Historical and architectural interest

In this house the well-known authoress Olive Schreiner (1855–1920) and her husband, S. C. Cronwright-Schreiner, lived from 1908 to 1913. Here she completed her book "Woman and Labour" and wrote two articles for special occasions entitled "Thoughts About Women" and "Closer Union". 10/2/798.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1699 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE TWO PEAR TREES IN DONKIN STREET, BEAUFORT WEST

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the two historic pear trees on the side-walk in Donkin Street, Beaufort West, to be a national monument.

Beskrywing

Die twee historiese peerbome op die sypaadjie in Donkinstraat, dorpsgebied Beaufort-Wes, afdeling Beaufort-Wes (nou bekend as Gedeelte van Erf 1, Plaas 185, Beaufort-Wes).

Beaufort-Wes-eiendomsbriewe, Vol. 2, No. 45, gedateer 7 November 1890.

Historiese en plantkundige belang

Hierdie peerbome is in onderskeidelik 1850 en 1860 geplant.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1700 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN CHRIST CHURCH, BURGERSDORP

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gendenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die kerkgebou bekend as Christ Church, te Burgersdorp, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die kerkgebou bekend as Christ Church, geleë op sekere Perseel 157 (nou bekend as Erf 190) in die dorp Burgersdorp, afdeling Albert.

Transportakte 195/1871, gedateer 17 Junie 1871 (paragraaf 4).

Historiese en argitektoniese belang

Hierdie kerkie met sy neo-Gotiese kenmerke dateer uit die sestigerjare van die negentiende eeu. Die koorruimte is in 1902 gebou. 10/2/787.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1701 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE NAGMAALSPUT, GELEË OP ERF 467, MALMESBURY

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die historiese Nagmaalsput, geleë op die perseel van Lewis Stores, te wete Erf 467, Malmesbury, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die historiese Nagmaalsput, geleë op sekere stuk grond, synde die resterende gedeelte van Erf 467, Malmesbury, in die munisipaliteit en afdeling Malmesbury.

Transportakte 10331/1951, gedateer 19 Junie 1951.

Historiese en argitektoniese belang

Hierdie put is een van drie soortgelyke strukture wat in 1751 opgerig is vir die gebruik van Nagmaalsgangers op die kerkplein aangrensend aan die oorspronklike kerk op Malmesbury. 10/2/788.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

Description

The two historic pear trees on the side-walk in Donkin Street, Township of Beaufort West, Division of Beaufort West (now known as Portion of Erf 1, Farm 185, Beaufort West).

Beaufort West Freeholds, Vol. 2, No. 45, dated 7 November 1890.

Historical and botanical interest

These pear trees were planted in 1850 and 1860.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1700 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF CHRIST CHURCH, BURGERSDORP

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the church building known as Christ Church, at Burgersdorp, to be a national monument.

Description

The church building known as Christ Church, situate on certain Lot 157 (now known as Erf 190) in the Town of Burgersdorp, Division of Albert.

Deed of Transfer 195/1871, dated 17 June 1871 (paragraph 4).

Historical and architectural interest

This church with its neo-Gothic features dates from the 1860s. The chancel was erected in 1902. 10/2/787.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1701 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE NAGMAALSPUT, SITUATED ON ERF 467, MALMESBURY

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the historic Nagmaalsput, situated on the premises of Lewis Stores, namely Erf 467, Malmesbury, to be a national monument.

Description

The historic Nagmaalsput, situate on certain piece of land, being the remaining extent of Erf 467, Malmesbury in the Municipality and Division of Malmesbury.

Deed of Transfer 10331/1951, dated 19 June 1951.

Historical and architectural interest

This well is one of three similar structures which was erected in 1751 for the use of communicants on the church square adjoining the original church at Malmesbury. 10/2/788.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

University of the Free State
Together in Excellence

No. 1702 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE STADSAAL-GEBOU TE GREYTOWN, NATAL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die historiese Stadsaal-gebou te Greytown, Natal, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die historiese Stadsaal-gebou, geleë op die gedeelte of stuk grond synde die onvervreemde erwe en grond bestem of voorbehou vir die doel van die dorp Greytown, provinsie Natal (nou bekend as Perseel 407, Greytown).

Kroongrondbrief 5695/1898, gedateer 15 Maart 1898.

Historiese en argitektoniese belang

Hierdie gebou met sy hoë toring is eers in 1903 voltooi, hoewel die hoeksteen reeds op 22 Junie 1897 gelê is. 10/2/799.

T. N. H. Janson, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1703 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN MOLENVLIET HOUSE, MOWBRAY

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die eiendom met die huis bekend as Molenvliet House daarop, geleë in Molenvlietstraat, Mowbray, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die eiendom met die huis bekend as Molenvliet House daarop, geleë op sekere stuk grond, synde Erf 28147, Kaapstad, te Mowbray in die stad Kaapstad, afdeling Kaap, en groot negentienduisend seshonderd vyf-en-negentig (19 695) vierkante voet.

Transportakte 10361/1967, gedateer 22 Mei 1967.

Historiese en argitektoniese belang

Hierdie eiendom het oorspronklik deel gevorm van die plaas Coornhoop wat in 1661 aan Thieman Hendricks toegeken is. Die oorwegend Kaaps-Hollandse huis was voorheen 'n skuur vir die Westoe-gebouekompleks en dateer uit die vroeë negentiende eeu. 10/2/789.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1704 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE WOONHUIS BEKEND AS WELGELEGEN, TE RONDEBOSCH, KAAPSTAD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas

No. 1702 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE TOWN HALL BUILDING AT GREYTOWN, NATAL

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the historic Town Hall building at Greytown, Natal, to be a national monument.

Description

The historic Town Hall building, situate on that piece or parcel of land being the unalienated erven and lands destined or reserved for the purpose of the Township of Greytown, Province of Natal (now known as Lot 407, Greytown).

Crown Grant 5695/1898, dated 15 March 1898.

Historical and architectural interest

This building with its high tower, the cornerstone of which was laid on 22 June 1897, was only completed in 1903. 10/2/799.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1703 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF MOLENVLIET HOUSE, MOWBRAY

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the property with the house known as Molenvliet House thereon, situated in Molenvliet Street, Mowbray, to be a national monument.

Description

The property with the house known as Molenvliet House thereon, situate on certain piece of land, being Erf 28147 Cape Town, at Mowbray, in the City of Cape Town, Cape Division, and measuring nineteen thousand six hundred and ninety-five (19 695) square feet.

Deed of Transfer 10361/1967, dated 22 May 1967.

Historical and architectural interest

This property originally formed part of the farm Coornhoop, which was granted to Thieman Hendricks in 1661. The predominantly Cape Dutch house was formerly a barn for the Westoe building complex and dates from the early nineteenth century. 10/2/789.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1704 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE DWELLING-HOUSE KNOWN AS WELGELEGEN AT RONDEBOSCH, CAPE TOWN

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of

Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die huis bekend as Welgelegen, tesame met 10 meter grond daaromheen, te Rondebosch, Kaapstad, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die huis bekend as Welgelegen, tesame met 10 meter grond daaromheen, geleë op sekere stuk grond te Rondebosch in die afdeling Kaap, synde Gedeelte B van Persele 1 tot 33 van die verdeelde landgoed Welgelegen (nou bekend as 'n gedeelte van Erf 28001, Rondebosch).

Transportakte 7074/1899, gedateer 30 Augustus 1899 (paragraaf III).

Historiese en argitektoniese belang

Die oorspronklike huis op die historiese Welgelegen-eiendom is van 1899 tot 1902 ingrypend verander volgens 'n ontwerp van sir Herbert Baker. Die herboude huis in die pseudo-Kaaps-Hollandse styl is daarna deur Cecil John Rhodes vir lewenslange gebruik aan die Curry-gesin beskikbaar gestel. 10/2/800.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1705 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE RUINES VAN DIE JACOBSHUIS OP DIE PLAAS DE KALK, NABY HOPETOWN

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die ruïnes van die Jacobshuis, met 10 meter grond daaromheen, op die plaas De Kalk in die afdeling Hopetown, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die ruïnes van die Jacobshuis, met 10 meter grond daaromheen, geleë op een halwe (½) aandeel in sekere stuk opgehefte erfpaggrond, synde die restant van Gedeelte I van die plaas De Kalk 37, in die afdeling Hopetown.

Transportakte 24416/1967, gedateer 24 Oktober 1967 (paragraaf 2).

Historiese en argitektoniese belang

In hierdie omgewing het die "mooi klippie" wat die jong seun Erasmus Jacobs opgetel het en wat die kinders as speelding gebruik het, in 1867 die aandag van Schalk van Niekerk getrek. Dit het geblyk dat dit die eerste diamant was wat in Suid-Afrika gevind is, waarvan die egtheid bewys is. Dit het later as die "Eureka" bekend gestaan en is in 1966 deur De Beers Consolidated Mines gekoop en aan die Parlement geskenk. 10/2/801.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1706 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE OU WYNKELDER TE LABORIE, PAARL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas

National Education, hereby declare the house known as Welgelegen, together with 10 metres of surrounding land, at Rondebosch, Cape Town, to be a national monument.

Decription

The house known as Welgelegen, together with 10 metres of surrounding land, situate on certain piece of land at Rondebosch in the Cape Division, being portion B of the Lots 1 to 33 of the divided estate Welgelegen (now known as a portion of Erf 28001 Rondebosch).

Deed of Transfer 7074/1899, dated 30 August 1899 (paragraph III).

Historical and architectural interest

The original house on the historic Welgelegen property was drastically altered from 1899 to 1902 according to a design by Sir Herbert Baker. The rebuilt house in the pseudo Cape Dutch style was thereafter made available by Cecil John Rhodes to the Curry family for lifelong use. 10/2/800.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1705 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE RUINS OF THE JACOBS HOUSE ON THE FARM DE KALK, NEAR HOPETOWN

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the ruins of the Jacobs House, with 10 metres of surrounding land, on the farm De Kalk in the Division of Hopetown, to be a national monument.

Description

The ruins of the Jacobs House, with 10 metres of surrounding land, situate on one half (½) share in certain piece of abolished quitrent land, being the remainder of Portion I of the farm De Kalk 37, in the Division of Hopetown. Deed of Transfer 24416/1967, dated 24 October 1967 (paragraph 2).

Historical and architectural interest

In this vicinity Schalk van Niekerk in 1867 noticed the "pretty stone" found by the young Erasmus Jacobs and used by the children as a plaything. It proved to be the first authenticated diamond to be found in South Africa. Known later as the "Eureka", it was purchased by De Beers Consolidated Mines in 1966 and presented to Parliament. 10/2/801.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1706 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE OLD WINE CELLAR AT LABORIE, PAARL

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of

Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die oorblywende gedeelte van die wynkelder geleë op die plaas Laborie, Paarl, tot Nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die oorblywende gedeelte van die ou wynkelder geleë op sekere stuk eiendomsgrond in die munisipaliteit en afdeling Paarl, synde Erf 13004, Paarl.

Sertifikaat van Verenigde Titel 231/1979, gedateer 9 Februarie 1979.

Historiese en argitektoniese belang

Hierdie wynkelder dateer uit die vroeë negentiende eeu. 10/2/495.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1707 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE LANDINGSPLEK VAN DIE *VOORTREKKER* OP DIE PROEFPLAAS VAN DIE UNIVERSITEIT VAN PRETORIA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die eiendom bekend as die Landingsplek van die *Voortrekker*, geleë op die restant van Gedeelte 91 van die plaas Koedoespoort 325 JR, Transvaal, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die eiendom bekend as die Landingsplek van die *Voortrekker* en beskryf soos volg:

Die figuur ABCDA stel voor 1,002 hektaar grond, synde 'n nasionale gedenkwaardigheidsterrein geleë op die restant van Gedeelte 91 van die plaas Koedoespoort 325, Registrasieafdeling JR, provinsie Transvaal, soos getoon op Landmetersdiagram LG A6951/79, gedateer 6 Februarie 1980, en geïasseer in die Kantoor van die Landmeter-generaal in Pretoria.

Sertifikaat van Verenigde Titel 29593/1962, gedateer 28 Desember 1962.

Historiese belang

Hierdie terrein was deel van die ou Koedoespoort-vliegveld waar lt.-kol. Pierre van Ryneveld en vlugluitenant Quintin Brand op 17 Maart 1920 tydens hulle epiese vlug van 46 dae van Londen na Kaapstad vir die eerste keer in die Unie van Suid-Afrika geland het. Hulle was die eerste mense wat van Londen na Kaapstad gevlieg het, en die laaste been van die vlug is in die vliegtuig genaamd *Voortrekker* voltooi. Beide Van Ryneveld en Brand is later tot ridders geslaan vir hulle bydrae tot die lugvaart. 10/2/756.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1708. 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE VICTORIAANSE HUIS, GELEË TE MILLSTRAAT 94, PAARL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die oorblywende gedeelte van die ou wynkelder geleë op die plaas Laborie, Paarl, tot Nasionale gedenkwaardigheid.

National Education, hereby declare the remaining portion of the old wine cellar, situated on the farm Laborie, Paarl, to be a national monument.

Description

The remaining portion of the old wine cellar, situate on certain piece of freehold land in the Muqicipality and Division of Paarl, being Erf 13004, Paarl.

Certificate of Consolidated Title 2311/1979, dated 9 February 1979.

Historical and architectural interest

This wine cellar dated from the early nineteenth century. 10/2/495.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1707 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE LANDING SITE OF THE *VOORTREKKER* ON THE EXPERIMENTAL FARM OF THE UNIVERSITY OF PRETORIA

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the property known as the Landing Site of the *Voortrekker*, situated on the remainder of Portion 91 of the farm Koedoespoort 325 JR, Transvaal, to be a national monument.

Description

The property known as the Landing Site of the *Voortrekker* and described as follows:

The figure ABCDA represents 1,002 hectares of land, being a national monument site situate on the remainder of Portion 91 of the farm Koedoespoort 325, Registration Division JR, Province of the Transvaal, as shown on Surveyor's Diagram SG A6951/79, dated 6 February 1980, and filed in the Office of the Surveyor-General in Pretoria.

Certificate of Consolidated Title 29593/1962, dated 28 December 1962.

Historical interest

This site was part of the old Koedoespoort Aerodrome where Lieutenant-Colonel Pierre van Ryneveld and Flight-Lieutenant Quintin Brand landed for the first time in the Union of South Africa on 17 March 1920 during their epic flight of 46 days from London to Cape Town. They were the first people to fly from London to Cape Town and the last leg of the flight was completed in the aircraft named *Voortrekker*. Later both Van Ryneveld and Brand were knighted for their contributions to aviation. 10/2/756.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1708 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE VICTORIAN HOUSE SITUATED AT 94 MILL STREET, PAARL

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28

CONT

1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die Victoriaanse huis, geleë te Millstraat 94, Paarl, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die Victoriaanse huis, geleë op sekere stuk afgeskafte Uitpaggrond in die munisipaliteit en afdeling Paarl, synde die restant van Erf 4425, Paarl.

Transportakte 4512/1976, gedateer 25 Februarie 1976.

Historiese en argitektoniese belang

Die oorspronklike gedeelte van hierdie huis was oorspronklik in die Kaaps-Hollandse styl en dateer uit die begin van die negentiende eeu. Die gebou is later deur daaropvolgende eienaars gevictorianiseer. 10/2/790.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1709 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN SUTTON HOUSE, DALE-KOLLEGE, KING WILLIAM'S TOWN

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die historiese gebou bekend as Sutton House, tesame met vier meter grond daaromheen, te Dale-Kollege, King William's Town, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die gebou bekend as Sutton House, tesame met vier meter grond daaromheen, geleë op sekere stuk eiendomsgrond (nou bekend as Erf 1286, King William's Town) in die dorp King William's Town, afdeling King William's Town.

Transportakte 163/1897, gedateer 8 Mei 1897.

Historiese en argitektoniese belang

Die hoeksteen van Sutton House is op 6 September 1877 gelê deur die goewerneur van die Kaapkolonie, sir Henry Bartle Frere. Die gebou is op 17 Desember 1878 amptelik ingewy en is vernoem na eerw. J. G. Sutton, skoolhoof van Dale-Kollege van 1890 tot 1912. 10/2/793.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1710 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE OU HOFGEBOU TE VICTORIA EMBANKMENT 151, DURBAN

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die ou Hofgebou, geleë te Victoria Embankment 151, Durban, tot nasionale gedenkwaardigheid.

of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the Victorian house situated at 94 Mill Street, Paarl, to be a national monument.

Description

The Victorian house, situated on certain piece of abolished quitrent land in the Municipality and Division of Paarl, being the remainder of Erf 4425, Paarl.

Deed of Transfer 4512/1976, dated 25 February 1976.

Historical and architectural interest

The original portion of this house was initially in the Cape Dutch style and dates from the beginning of the nineteenth century. The building was later Victorianised by subsequent owners. 10/2/790.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1709 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF SUTTON HOUSE, DALE COLLEGE, KING WILLIAM'S TOWN

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the historic building known as Sutton House, together with four metres of surrounding land, at Dale College, King William's Town, to be a national monument.

Description

The building known as Sutton House, together with four metres of surrounding land, situate on certain piece of freehold land (now known as Erf 1286, King William's Town) in the Township of King William's Town, Division of King William's Town.

Deed of Transfer 163/1897, dated 8 May 1897.

Historical and architectural interest

The corner-stone of Sutton House was laid on 6 September 1877 by the Governor of the Cape Colony, Sir Henry Bartle Frere. The building was officially opened on 17 December 1878 and named after the Rev. J. G. Sutton, Headmaster of Dale College from 1890 to 1912. 10/2/793.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1710 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE OLD LAW COURT BUILDING AT 151 VICTORIA EMBANKMENT, DURBAN

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the old Law Court building, situated at 151 Victoria Embankment, Durban, to be a national monument.

Beskrywing

Die ou Hofgebou, geleë op die volgende persele:

(a) Perseel 46, geleë op die Bay Foreshore en synde die voorste gedeelte van die Restant van Perseel 3, Blok A, van die dorpsgrond van Durban, Natal.

Transportakte 600/1903, gedateer 12 Maart 1903.

(b) Perseel 45 van Blok A op die Bay Foreshore van die dorpsgrond van die Munisipaliteit van Durban, provinsie Natal.

Transportakte 3376/1921, gedateer 6 September 1921, (paragraaf 2).

Historiese en argitektoniese belang

Hierdie gebou, ontwerp deur die argitek Stanley Hudson, is in 1911 opgerig. 10/2/797.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1711 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE JOODSE SKUINSHUIS EN HOENDERHOKKE, GELEË TE VAN RYNEVELDSTRAAT 44, STELLENBOSCH

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die sogenaamde Joodse Skuinshuis, geleë te Van Ryneveldstraat 44, Stellenbosch, tesame met 'n omringde gebied wat die historiese hoenderhokke insluit, soos volledliger hieronder beskryf, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die eiendom met die Joodse Skuinshuis en hoenderhokke daarop, soos getoon deur die argitek G. T. Fagan as die figuur ABCDEFGHIJA op Kaart 7405/1, geliasseer in die kantore van die Registrateur van Aktes en van die Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede in Kaapstad, geleë op sekere stuk grond in die munisipaliteit en afdeling Stellenbosch, synde Erf 4296, Stellenbosch.

Transportakte 35695/1970, gedateer 8 Desember 1970.

Historiese en argitektoniese belang

Die kern van hierdie dubbelverdiepinggebou dateer uit ongeveer 1782. Die fasade van die huis is gedurende die eerste helfte van die negentiende eeu herbou. Tesame met die historiese hoenderhokke vorm die gebou 'n unieke argitektoniese kompleks. 10/2/792.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1712 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE TWEE INDIËRWINKELS IN RETIEFSTRAAT, WEENEN, NATAL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die eiendomme met die twee Indiërwinkelgeboue daarop, in Retiefstraat, Weenen, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Description

The old Law Court building, situated on the following lots:

(a) Lot 46 situate on the Bay Foreshore and being the frontage of Remainder of Lot 3, Block A, of the Town Lands of Durban, Natal.

Deed of Transfer 600/1903, dated 12 March 1903.

(b) Lot 45 of Block A on the Bay Foreshore of the Town Lands of the Municipality of Durban, Province of Natal.

Deed of Transfer 3376/1921, dated 6 September 1921, (paragraph 2).

Historical and architectural interest

This building, designed by the architect Stanley Hudson, was erected in 1911. 10/2/797.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1711 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE JEWISH SKUINSHUIS AND CHICKEN-COOP, SITUATED AT 44 VAN RYNEVELD STREET, STELLENBOSCH

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the so-called Jewish Skuinshuis, situated at 44 Van Ryneveld Street, Stellenbosch, together with a surrounding area which includes the historic chicken-coop, as described more fully below, to be a national monument.

Description

The property with the Jewish Skuinshuis and chicken-coop thereon, as shown by the architect G. T. Fagan as the figure ABCDEFGHIJA on Diagram 7405/1, filed in the offices of the Registrar of Deeds and the National Monuments Council in Cape Town, situate on certain piece of land in the Municipality and Division of Stellenbosch, being Erf 4296, Stellenbosch.

Deed of Transfer 35695/1970, dated 8 December 1970.

Historical and architectural interest

The core of this double-storeyed building dates from about 1782. The facade of the house was rebuilt during the first half of the nineteenth century. The building, together with the historic chicken-coop, forms a unique architectural complex. 10/2/792.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1712 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE TWO INDIAN SHOPS IN RETIEF STREET, WEENEN, NATAL

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the properties with the two Indian shop buildings thereon, in Retief Street, Weenen, to be a national monument.

Beskrywing

Die eiendomme met die twee winkelgeboue daarop, te wete:

(a) Onderverdeling A van Perseel 102 (nou bekend as Onderverdeling 1 van Perseel 66) in die dorp Weenen, provinsie Natal, en groot 3 546 vierkante meter.

Transportakte 314/1931, gedateer 29 Januarie 1931; en

(b) Onderverdeling B van Perseel 66 (nou bekend as Onderverdeling 2 van Perseel 66), geleë in die dorp Weenen, county Weenen, provinsie Natal, en groot 1 773 vierkante meter.

Transportakte 4743/1952, gedateer 16 Junie 1952, (paragraaf 2).

Historiese en argitektoniese belang

Hierdie twee tipiese Indiërwinkels dateer uit die begin van die twintigste eeu en vorm 'n indrukwekkende argitektoniese eenheid. 10/2/794.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1713 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE EIENDOM MET DIE GEOLOGIESE FORMASIE DAAROP, IN CORINTHIAWEG, DURBAN

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die eiendom met die geologiese formasie daarop, in Corinthiaweg, Reedbank, Durban, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die eiendom met die geologiese formasie daarop, synde die restant van 'n sekere stuk grond genoem Perseel 56 van Reedbank van die plaas Springfield 802, geleë in die stad Durban, provinsie Natal, en groot 9 295 vierkante voet.

Transportakte 4781/1940, gedateer 2 Oktober 1940.

Historiese en wetenskaplike belang

Hierdie gletservloer toon krasse op Tafelbergsandsteen waarop die Dwykatilliet van die Karoosisteem rus en is ongeveer 300 miljoen jaar oud. 10/2/791.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 1714 22 Augustus 1980

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE EIENDOM MET DIE VROUEMONUMENT DAAROP, TE BLOEMFONTEIN

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die eiendom met die historiese Vrouemonument daarop, te Bloemfontein, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Description

The properties with the two shop buildings thereon, namely:

(a) Subdivision A of Lot 102 (now known as Subdivision 1 of Lot 66) in the Township of Weenen, Province of Natal, and measuring 3 546 square metres.

Deed of Transfer 314/1931, dated 29 January 1931; and

(b) Subdivision B of Lot 66 (now known as Subdivision 2 of Lot 66) in the Township of Weenen, County of Weenen, Province of Natal, and measuring 1 773 square metres.

Deed of Transfer 4743/1952, dated 16 June 1952 (paragraph 2).

Historical and architectural interest

These two typical Indian shops date from the beginning of the twentieth century and from an impressive architectural entity. 10/2/794.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1713 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE PROPERTY WITH THE GEOLOGICAL EXPOSURE THEREON, IN CORINTHIA ROAD, DURBAN

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the property with the geological exposure thereon, in Corinthia Road, Reedbank, Durban, to be a national monument.

Description

The property with the geological exposure thereon, being the remainder of a certain piece of land called Lot 56 of Reedbank of the farm Springfield 802, situate in the City of Durban, Province of Natal, and measuring 9 295 square feet.

Deed of Transfer 4781/1940, dated 2 October 1940.

Historical and scientific interest

The glaciated pavement shows striae on Table Mountain sandstone at the base of the Dwyka tillite of the Karoo System and is approximately 300 million years old. 10/2/791.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1714 22 August 1980

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE PROPERTY WITH THE VROUEMONUMENT THEREON, AT BLOEMFONTEIN

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Minister of National Education, hereby declare the property with the historic Vrouemonument thereon, at Bloemfontein, to be a national monument.

Beskrywing

Die eiendom met die historiese Vrouemonument daarop, synde 'n gedeelte van die restant van Erf 1943, en groot ongeveer 13 hektaar.

Transportakte 1034/1912, gedateer 4 April 1912.

Historiese en argitektoniese belang

Hierdie gedenknaald van 36,5 meter hoog is van Kroonstadse sandsteen gebou ter nagedagtenis van die 26 370 vroue en kinders aan Boerekant wat gedurende die Anglo-Boereoorlog (1899–1902) gesterf het. Dit is op 16 Desember 1913 onthul. 10/2/795.

T. N. H. JANSON, Minister van Nasionale Opvoeding.

Description

The property with the historic Vrouemonument thereon, being a portion of the Remainder of Erf 1943, and measuring approximately 13 hectares.

Deed of Transfer 1034/1912, dated 4 April 1912.

Historical and architectural interest

This oblisk of 36,5 metres high was built of Kroonstad sandstone in memory of the 26 370 Boer women and children who died during the Anglo Boer War (1899–1902). It was unveiled on 16 December 1913. 10/2/795.

T. N. H. JANSON, Minister of National Education.

No. 1727 22 Augustus 1980

BURO VIR HERALDIEK

HERALDIEKWET, 1962 (WET 18 VAN 1962)

KENNISGEWING DAT REGISTRASIE VAN HERALDIESE VOORSTELLINGS, NAME EN SPESIALE NAME GEDOEN IS

Ondergemelde heraldiese voorstellings, name en spesiale name is ingevolge artikel 10 van die Heraldiekwet, 1962 (Wet 18 van 1962), by die Buro vir Heraldiek, Privaatsak X236, Pretoria, 0001, geregistreer:

H4/3/1/499.—Die naam en spesiale name van die Instituut van Koste- en Bestuurrekenmeesters, soos by Goewermentskennisgewing 1072 van 30 Mei 1980 gepubliseer.

H4/3/1/2518.—Die wapen van die Oranje-Vrystaatse Amateuratletiekvereniging, soos by Goewermentskennisgewing 681 van 3 April 1980 gepubliseer.

H4/3/1/2626.—Die naam van die Suid-Afrikaanse Instituut van Geoktrooieerde Rekenmeesters, soos by Goewermentskennisgewing 681 van 3 April 1980 gepubliseer.

H4/3/1/2629.—Die wapen van die Conradie Familiebond, soos by Goewermentskennisgewing 1072 van 30 Mei 1980 gepubliseer.

H4/3/2/277.—Die wapen van die Munisipaliteit van Stanger, soos by Goewermentskennisgewing 681 van 3 April 1980 gepubliseer.

No. 1727 22 August 1980

BUREAU OF HERALDRY

HERALDRY ACT, 1962 (ACT 18 OF 1962)

NOTICE OF THE REGISTRATION OF HERALDIC REPRESENTATIONS, NAMES AND SPECIAL NAMES

The undermentioned heraldic representations, names and special names have been registered with the Bureau of Heraldry, Private Bag X236, Pretoria, 0001, in terms of section 10 of the Heraldry Act, 1962 (Act 18 of 1962):

H4/3/1/499.—The name and special names of the Institute of Cost and Management Accountants, published under Government Notice 1072 of 30 May 1980.

H4/3/1/2518.—The arms of the Orange Free State Amateur Athletic Association, published under Government Notice 681 of 3 April 1980.

H4/3/1/2626.—The name of the South African Institute of Chartered Accountants, published under Government Notice 681 of 3 April 1980.

H4/3/1/2629.—The arms of the Conradie Family Association, published under Government Notice 1072 of 30 May 1980.

H4/3/2/277.—The arms of the Municipality of Stanger, published under Government Notice 681 of 3 April 1980.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. 1733 22 Augustus 1980

ADMINISTRASIERAAD VIR DIE WES-RAND-GEBIED.—REGULASIES BETREFFENDE SKALE EN LEGES EN GELDE VIR SWART WOONGEBIEDE GELEË IN DIE DISTRIK JOHANNESBURG—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING 1570 VAN 1 AUGUSTUS 1980

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 38 (3) (o) van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), gelees met artikel 22 (1) (b) van die Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), wysig hierby, na oorlegpleging met die

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. 1733 22 August 1980

ADMINISTRATION BOARD FOR THE WEST RAND AREA.—REGULATIONS RELATING TO TARIFFS OF FEES AND CHARGES FOR BLACK RESIDENTIAL AREAS SITUATE IN THE DISTRICT OF JOHANNESBURG—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE 1570, DATED 1 AUGUST 1980

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, under the powers vested in him by section 38 (3) (o) of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), read with section 22 (1) (b) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), hereby, after consultation with the Administration

Administrasieraad vir die Wes-Randgebied, Goewermentskennisgewing 1570 van 1 Augustus 1980 deur die datum "30 September 1980" in item 1 (b) van die Aanhangsel deur die datum "31 Januarie 1981" te vervang.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A1/3/2/13/108)

No. 1734 22 Augustus 1980

VOORGESKREWE GEBIEDE VAN ALLANRIDGE, ODENDAALSRUS EN VIRGINIA

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, verklaar hierby namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 9*bis* (1) (a) en (c) en 9*bis* (3) van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), en na oorlegpleging met die Administrasieraad vir die Suid-Oranje-Vrystaatgebied, dat met ingang van die eerste dag van die maand wat volg op dié waarin afkondiging hiervan geskied—

(a) die stadsgebiede van Allanridge, Odendaalsrus en Virginia voorgeskrewe gebiede is vir die doeleindes van die uitvoering van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), die Wet op Swart Arbeid, 1964 (Wet 67 van 1964), en die regulasies daarkragtens uitgevaardig;

(b) die Administrasieraad vir die Suid-Oranje-Vrystaatgebied regsbevoegdheid in genoemde voorgeskrewe gebiede het vir doeleindes van die uitvoering van genoemde Wette en regulasies; en

(c) Goewermentskennisgewing 1876 van 24 November 1967, 2092 van 23 Desember 1966 en 628 van 7 Mei 1965 ingetrek word.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A10/4/1/2)

SUID-AFRIKAANSE WEERMAG

No. 1745 22 Augustus 1980

AANSTELLING VAN 'N DIREKTEUR VAN DIE KRYGSTUIGKORPORASIE VAN SUID-AFRIKA, BEPERK

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens subartikels (2), (4) en (5) van artikel 5 van die Wet op Krygstuigontwikkeling en -vervaardiging, 1968 (Wet 57 van 1968), soos gewysig, Alfred Ernest Grey Trollip as 'n direkteur en adjunk-voorsitter van die krygstuigkorporasie van Suid-Afrika, Beperk vir 'n verdere tydperk van drie jaar aan te stel. Mnr. Trollip se huidige ampstermyn verstryk op 31 Julie 1980.

ALGEMENE KENNISGEWINGS

KENNISGEWING 578 VAN 1980

RONDGANGDISTRIKTE.—PROVINSIALE AFDELING DIE KAAP DIE GOEIE HOOP VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat, kragtens artikel 7 (1) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), die regsgebied van die Provinsiale Afdeling die Kaap die Goeie Hoop van die Hooggeregshof van Suid-Afrika hierby

Board for the West Rand Area, amend Government Notice 1570, dated 1 August 1980, by the substitution for the date "30 September 1980" in item 1 (b) of the Annexure of the date "31 January 1981".

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A1/3/2/13/108)

No. 1734 22 August 1980

PRESCRIBED AREAS OF ALLANRIDGE, ODENDAALSRUS AND VIRGINIA

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, do hereby, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by sections 9*bis* (1) (a) and (c) and 9*bis* (3) of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), and after consultation with the Administration Board for the Southern Orange Free State Area, declare that, with effect from the first day of the month following that in which publication hereof takes place—

(a) the urban areas of Allanridge, Odendaalsrus and Virginia shall be prescribed areas for the purposes of the administration of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), the Black Labour Act, 1964 (Act 67 of 1964), and the regulations made thereunder;

(b) the Administration Board for the Southern Orange Free State Area, shall have jurisdiction in the said prescribed areas for purposes of the administration of the said Acts and regulations; and

(c) Government Notices 1876 of 24 November 1967, 2092 of 23 December 1966 and 628 of 7 May 1965 are withdrawn.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A10/4/1/2)

SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE

No. 1745 22 August 1980

APPOINTMENT OF A DIRECTOR OF THE ARMAMENTS CORPORATION OF SOUTH AFRICA, LIMITED

The State President has been pleased in terms of subsections (2), (4) and (5) of section 5 of the Armaments Development and Production Act, 1968 (Act 57 of 1968), as amended, to re-appoint Alfred Ernest Grey Trollip as a director and deputy chairman of the Armaments Corporation of South Africa, Limited, for a further period of three years. Mr Trollip's present terms of office expires on 31 July 1980.

GENERAL NOTICES

NOTICE 578 OF 1980

CIRCUIT DISTRICTS.—CAPE OF GOOD HOPE PROVINCIAL DIVISION OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

It is hereby notified for general information that, in terms of section 7 (1) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), the area of jurisdiction of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa is hereby divided into circuit

in rondgangdistrikte ingedeel word, wat elkeen bestaan uit die gebied van die landdrosdistrikte soos hieronder uiteengesit, en dat Goewermentskennisgewing 556 van 1976 hierby herroep word:

(a) Die Kaapse Rondgaande Plaaslike Afdeling vir die distrikte Stellenbosch, Somerset-Wes, Strand, Paarl en Wellington.

(b) Die Suidelike Rondgaande Plaaslike Afdeling vir die distrikte Caledon, Hermanus, Robertson, Montagu, Swellendam, Bredasdorp, Heidelberg en Riversdal.

(c) Die Oostelike Rondgaande Plaaslike Afdeling vir die distrikte Ladismith, Calitzdorp, Oudtshoorn, Mosselbaai, George, Knysna, Uniondale, Willowmore en Joubertina.

(d) Die Noordelike Rondgaande Plaaslike Afdeling vir die distrikte Worcester, Tulbagh, Ceres, Laingsburg, Sutherland, Beaufort-Wes, Prins Albert, Fraserburg en Williston.

(e) Die Westelike Rondgaande Plaaslike Afdeling vir die distrikte Malmesbury, Piketberg, Clanwilliam, Vredendal, Vanrhynsdorp, Calvinia, Namakwaland, Hopefield en Vredenburg.

Gedateer te Kaapstad op hede die 22ste dag van Julie 1980.

H. E. P. WATERMEYER, Regter-President.

(22 Augustus 1980)

districts, each comprising the area of the magisterial districts as set out hereunder, and that Government Notice 556 of 1976 is hereby withdrawn:

(a) Cape Circuit Local Division for the Districts of Stellenbosch, Somerset West, Strand, Paarl and Wellington.

(b) Southern Circuit Local Division for the Districts of Caledon, Hermanus, Robertson, Montagu, Swellendam, Bredasdorp, Heidelberg and Riversdale.

(c) Eastern Circuit Local Division for the Districts of Ladismith, Calitzdorp, Oudtshoorn, Mossel Bay, George, Knysna, Uniondale, Willowmore and Joubertina.

(d) Northern Circuit Local Division for the Districts of Worcester, Tulbagh, Ceres, Laingsburg, Sutherland, Beaufort West, Prince Albert, Fraserburg and Williston.

(e) Western Circuit Local Division for the Districts of Malmesbury, Piketberg, Clanwilliam, Vredendal, Vanrhynsdorp, Calvinia, Namaqualand, Hopefield and Vredenburg.

Dated at Cape Town this 22nd day of July 1980.

H. E. P. WATERMEYER, Judge President.

(22 August 1980)

KENNISGEWING 577 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSBOU

AANBOD OM VERGOEDING INGEVOLGE ARTIKEL 10 (2) VAN DIE ONTEIENINGSWET, 1975 (WET 63 VAN 1975), TEN OPSIGTE VAN DIE ONDERGEMELDE EIENDOMME WAT ONTEIEN IS

Aan:

DIE PERSONE AANGEDUI IN DIE ONDERSTAANDE SKEDULE, HUL FIDEIKOMMISSÊRE ERFGENAME EN AAN ALLE BELANGHEBBENDE PARTYE

1. 'n Kennisgewing ingevolge artikel 7 (2) van die Onteieningswet, 1975 (Wet 63 van 1975), dat bogemelde goed kragtens die bepalings van artikel 38 (1) (a) van die Wet op Gemeenskapsontwikkeling, 1966 (Wet 3 van 1966), ten behoewe van die Gemeenskapsontwikkelingsraad (hierna die Raad genoem) onteien is, is behoorlik aan u bestel op 16 November 1979, welke datum die eiendomsreg ten opsigte van die onteiende goed op die Raad oorgegaan het.

2. Die bedrae soos per aangehegte Skedule word u hierby ingevolge die bepalings van artikel 12 (1) (a) en (2) van genoemde Onteieningswet, 1975 (Wet 63 van 1975), aangebied as vergoeding vir die onteiende goed.

3. Ingevolge die bepalings van artikel 10 (5) (b) van gemelde Onteieningswet, word u aandag daarop gevestig dat die vergoedingsaanbod uit hoofde van die bepalings van artikel 10 (5) (a) van gemelde Wet deur u as aanvaar beskou sal word indien 'n aansoek om die vasstelling van die vergoedingsbedrag nie binne agt maande (of die langer tydperk wat deur die Raad bepaal mag word) vanaf die datum van die vergoedingsaanbod, deur u by 'n vergoedingshof of afdeling van die Hooggeregshof wat jurisdiksie het, ingedien

NOTICE 577 OF 1980

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

OFFER OF COMPENSATION IN TERMS OF SECTION 10 (2) OF THE EXPROPRIATION ACT, 1975 (ACT 63 OF 1975), IN RESPECT OF THE UNDERMENTIONED PROPERTIES WHICH HAVE BEEN EXPROPRIATED

To:

THE UNDERMENTIONED PERSONS, THEIR FIDEICOMMISSARY HEIRS AND TO ALL INTERESTED PARTIES

1. A notice in terms of section 7 (2) of the Expropriation Act, 1975 (Act 63 of 1975), that the undermentioned properties have in terms of the provisions of section 38 (1) (a) of the Community Development Act, 1966 (Act 3 of 1966), been expropriated on behalf of the Community Development Board (hereinafter referred to as the Board) has been properly served on you on 16 November 1979 on which date the ownership in respect of the expropriated properties passed to the Board.

2. The amounts as set out in the Schedule below are in terms of the provisions of section 12 (1) (a) and (2) of the Expropriation Act, 1975 (Act 63 of 1975), offered to you as compensation for the expropriated properties.

3. In terms of the provisions of section 10 (5) (b) of the said Expropriation Act, your attention is drawn to the fact that the offer of compensation shall in terms of the provisions of section 10 (5) (a) of the said Act be deemed to have been accepted by you if an application for the determination of the amount of compensation is not submitted by you to a compensation court or division of the Supreme Court with jurisdiction within eight months (or the longer period which may be determined by the Board) from the date of the offer of compensation unless it has prior to

word nie, tensy voor verstryking van bedoelde tydperk ooreengekom is om die geskil aangaande die bedrag van die vergoeding na arbitrasie te verwys of die bedrag deur 'n vergoedingshof te laat vasstel.

Gedateer te Kaapstad op hierdie 23ste dag van Julie 1980.

L. FOUCHÉ, Direkteur-generaal, Departement van Gemeenskapsbou, p/a Die Streekverteenwoordiger, Privaatsak X9027, Kaapstad, 8000.

SKEDULE

Beskrywing van eiendom	Eienaar	Vergoeding aangebied
Erwe 15053 en 15054, gedeelte van Erf 12316, Kaapstad te Woodstock	Maria Welsh.....	R1 463

(22 Augustus 1980)

the expiry of the said period been agreed to submit the dispute regarding the amount of compensation to arbitration or to have the amount determined by a compensation court.

Dated at Cape Town this 23rd day of July 1980.

L. FOUCHÉ, Director General, Department of Community Development, c/o The Regional Representative, Private Bag X9027, Cape Town, 8000.

SCHEDULE

Description of property	Owner	Compensation offered
Erven 15053 and 15054, portions of Erf 12316, Cape Town at Woodstock	Maria Welsh.....	R1 463

(22 August 1980)

KENNISGEWING 579 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

Die Sekretaris van Statistiek maak vir algemene inligting bekend dat die Verbruikersprysindeks vir Mei 1980 soos volg is:

VERBRUIKERSPRYSINDEKS, ALLE ITEMS

Gebied	Indeks	
	Basis: 1975=100	Basis: April 1970=100
1. Kaapstad	167,3	261,2
2. Port Elizabeth	168,7	267,1
3. Oos-Londen	170,4	269,2
4. Kimberley	169,6	260,8
5. Pietermaritzburg	172,7	270,8
6. Durban	171,5	265,7
7. Pretoria	171,3	273,7
8. Witwatersrand	174,4	275,4
9. Klerksdorp	169,4	266,3
10. Vaaldriehoek	175,3	271,7
11. O.V.S.-goudvelde	173,0	263,8
12. Bloemfontein	171,7	265,8
Bewaarde gemiddelde van die 12 gebiede	171,9	270,2

Verduidelikende opmerkings

Die Verbruikersprysindekse laat nie tussenstedelike vergelyking van pryspeile of lewenskoste toe nie. Die indekse toon nie of dit duurder is om in een stad as in 'n ander te woon nie. Die indekse toon vir elke stedelike gebied onafhanklik, prysveranderings wat van tyd tot tyd plaasgevind het.

Met ingang van Julie 1979 is die Verbruikersprysindeks met basis April 1970=100 vervang deur 'n Verbruikersprysindeks met die gemiddelde vir 1975 as basis. Vir die doel van loon- en ander ooreenkomste is die nuwe indeks aan die ou indeks geskakel ten einde 'n aaneenlopende reeks te verkry met April 1970=100 as basis. Hierdie indeks sal vir 'n beperkte tydperk gepubliseer word om gebruikers van die indeks die geleentheid te bied om ooreenkomste wat op die indeks met basis April 1970=100 betrekking het, te wysig.

Nota.—Moes in uitgawe van 4 Julie 1980 verskyn het.

(22 Augustus 1980)

NOTICE 579 OF 1980

DEPARTMENT OF STATISTICS

The Secretary for Statistics notifies for general information that the Consumer Price Index for May 1980 is as follows:

CONSUMER PRICE INDEX, ALL ITEMS

Area	Index	
	Base: 1975=100	Base: April 1970=100
1. Cape Town	167,3	261,2
2. Port Elizabeth	168,7	267,1
3. East London	170,4	269,2
4. Kimberley	169,6	260,8
5. Pietermaritzburg	172,7	270,8
6. Durban	171,5	265,7
7. Pretoria	171,3	273,7
8. Witwatersrand	174,4	275,4
9. Klerksdorp	169,4	266,3
10. Vaal Triangle	175,3	271,7
11. O.F.S. Goldfields	173,0	263,8
12. Bloemfontein	171,7	265,8
Weighted average of the 12 areas	171,9	270,2

Explanatory notes

The Consumer Price Indexes do not permit of inter-urban comparisons of price levels or living costs. They do not indicate whether it is more expensive to live in one city than in another. They indicate for each urban area, independently, the price changes which have taken place from time to time.

With effect from July 1979 the Consumer Price Index with April 1970 as base has been replaced by a Consumer Price Index with the average for 1975 as base. For purpose of wage and other agreements the new index has been linked to the old index in order to obtain a continuous series with April 1970 as base. This index will be published for a limited period to afford users of the index the opportunity to amend agreements which refer to the index on the base April 1970=100.

Note.—Should have appeared in issue of 4 July 1980.

(22 August 1980)

University of Fort Hare
Together in Excellence

KENNISGEWING 580 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

SERTIFIKAAT VAN BEKWAAMHEID IN RADIOTELEGRAFIE (SEEVAART)

Die eksamen vir die Algemene Sertifikaat vir Seeradiokommunikasie sal soos volg afgeneem word:

(Eksamengeld R15)

Onderwerp	Datum	Tyd
Beginsels vir Elektrisiteit en Radiokommunikasie	3/11/80	19h00–22h00.
Seeradiokommunikasie	4/11/80	19h00–22h00.
Prakties en Regulasies	5/11/80	19h00–21h00.

Reëlings kan getref word dat kandidate die teorie-eksamen by enige gerieflike sentrum aflê, maar die praktiese manipulasietoetse kan slegs afgeneem word op plekke waar daar geskikte fasiliteite bestaan.

Die eksamen vir die Amateurradio-operateursertifikaat sal op 6/11/80 om 19h00-22h00 by aangewysde sentrums afgeneem word. Die eksamengeld beloop R10.

Eksamenleerplanne en -aansoekvorms is by die Posmeester-generaal, Telekommunikasie-afdeling, Kamer 328, Poskantoor Hoofkantoor, hoek van Bosman- en Proesstraat (Privaatsak X74), Pretoria, 0001, verkrygbaar. Alle inskrywings moet bogenoemde adres teen 10 September 1980 bereik en moet vergesel gaan van 'n kwitansie wat aandui dat die vereiste eksamengeld by 'n poskantoor betaal is.

(22 Augustus 1980)

KENNISGEWING 581 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N VAKVERENIGING

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Nywerheidsregistrateur maak ingevolge artikel 4 (2) van bogenoemde Wet hierby bekend dat 'n aansoek om registrasie as 'n vakvereniging ontvang is van die Escom Workers Association. Besonderhede van die aansoek word in onderstaande tabel verstrek.

Enige geregistreerde vakvereniging wat teen die aansoek beswaar maak, word versoek om binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sy beswaar skriftelik by my in te dien, p/a die Departement van Mannekragbenutting, Laboriagebou, hoek van Paul Kruger- en Schoemanstraat, Pretoria (Posadres: Privaatsak X117, Pretoria, 0001).

TABEL

Naam van werkgewersorganisasie/vakvereniging.—Escom Workers Association.

Datum waarop aansoek ingedien is.—4 Julie 1980.

Belange en gebied ten opsigte waarvan aansoek gedoen word.—Gekleurdes wat vir die doeleindes van die Wet werknemers is en in diens is in die Elektrisitietvoorsieningsonderneming soos onderneem deur die Elektrisieteitsvoorsieningskommissie in die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, George, Goodwood, Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Paarl, Piketberg, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Vredendal, Wellington en Wynberg.

NOTICE 580 OF 1980

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN RADIOTELEGRAPHY (MARINE)

The examination for the Maritime Radiocommunications General Certificate will be conducted as indicated below:

(Examination Fee R15)

Subject	Date	Time
Fundamentals of Electricity and Radiocommunication	3/11/80	19h00–22h00.
Marine Radiocommunication	4/11/80	19h00–22h00.
Practical and Regulations	5/11/80	19h00–21h00.

Arrangements can be made to enable candidates to write the theory examination at any convenient centre but the practical manipulative test can only be conducted at centres where suitable facilities exist.

The examination for the Amateur Radio Operator's Certificate will be conducted at appointed centres on 6/11/80 at 19h00-22h00. The examination fee is R10.

Examination syllabuses and application forms are obtainable from the Postmaster General, Telecommunications Division, Room 328, Post Office Headquarters, corner of Bosman and Proes Streets (Private Bag X74), Pretoria, 0001. All entries must reach the above-mentioned address by 10 September 1980 and must be accompanied by a receipt indicating that the prescribed examination fee has been paid at a post office.

(22 August 1980)

NOTICE 581 OF 1980

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

APPLICATION FOR REGISTRATION OF A TRADE UNION

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Industrial Registrar, do hereby, in terms of section 4 (2) of the above-mentioned Act, give notice that an application for registration as trade union has been received from the Escom Workers Association. Particulars of the application are reflected in the subjoined table.

Any registered trade union which objects to the application is invited to lodge its objection in writing with me, c/o the Department of Manpower Utilisation, Laboria Buildings, corner of Paul Kruger and Schoeman Streets, Pretoria (Postal address: Private Bag X 117, Pretoria, 0001), within one month of the date of publication of this notice.

TABLE

Name of trade union.—Escom workers Association

Date on which application was lodged.—4 July 1980.

Interests and area in respect of which application is made.—Coloured persons who are employees for the purpose of the Act and are employed in the Electricity Supply Undertaking as undertaken by the Electricity Supply Commission in the Magisterial Districts of Bellville, George, Goodwood, Kuils River, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Paarl, Piketberg, Somerset West, Stellenbosch, Strand, The Cape, Vredenburg, Vredendal, Wellington and Wynberg.

Posadres van applikant.—Posbus 902, Bellville, 7530.
Kantooradres van applikant.—Bloemhofstraat, Oakdale, Bellville.

Die aandag word gevestig op onderstaande vereistes van artikel 4 van die Wet:

(a) Die mate waarin 'n beswaarmakende vakvereniging verteenwoordigend is, word ingevolge subartikel (4) bepaal volgens die feite soos hulle bestaan het op die datum waarop die aansoek ingedien is, en wat die lidmaatskap betref, word alleen lede wat ingevolge artikel 1 (2) van die Wet op voormelde datum voldoende lede was, in aanmerking geneem.

(b) Die prosedure voorgeskryf by subartikel (2) moet gevolg word in verband met 'n beswaar wat ingedien word.

M. W. J. LE ROUX, Nywerheidsregistrateur.
(22 Augustus 1980)

Postal address of applicant.—P.O. Box 902, Bellville, 7530.
Office address of applicant.—Bloemhof Street, Oakdale, Bellville.

Attention is drawn to the following requirements of section 4 of the Act:

(a) The representativeness of any trade union which objects to the application shall in terms of subsection (4) be determined on the facts as they existed at the date on which the application was lodged and, as far as membership is concerned, only members who were in good standing in terms of section 1 (2) of the Act as at the aforesaid date shall be taken into consideration.

(b) The procedure laid down in subsection (2) must be followed in connection with any objection lodged.

M. W. J. LE ROUX, Industrial Registrar.
(22 August 1980)

KENNISGEWING 583 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN PEULGEWASSADE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement van Landbou en Visserye is voornemens om die Minister van Landbou en Visserye te versoek om die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1721 van 12 September 1975, soos gewysig, deur die regulasies soos in die Bylae hiervan uiteengesit te wysig.

Belanghebbende persone word hierby versoek om binne een maand vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik kommentare of vertoë wat hulle in verband met die voorgestelde regulasies wil maak, aan die Direkteur, Afdeling Inspeksiedienste, Privaatsak X258, Pretoria, 0001, voor te lê.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1721 van 12 September 1975 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 531 van 1 April 1976 en R. 33 van 6 Januarie 1978.

2. Die regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Hoof van Inspeksiedienste" waar dit ook al voorkom deur die uitdrukking "Direkteur van Inspeksiedienste" te vervang.

3. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die woordomskrywing van "Departement" deur die volgende woordomskrywing te vervang:

" 'Departement' die Departement van Landbou en Visserye;";

(b) die woordomskrywing van "die Wet" deur die volgende woordomskrywing te vervang:

" 'die Wet' die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971);";

(c) die woordomskrywing van "Hoof Inspeksiedienste" deur die volgende woordomskrywing te vervang;

" 'Direkteur van Inspeksiedienste' die Direkteur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;"; en

NOTICE 583 OF 1980

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF LEGUMINOUS SEEDS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Division of Inspection Services of the Department of Agriculture and Fisheries intends to request the Minister of Agriculture and Fisheries to amend the regulations published by Government Notice R. 1721 of 12 September 1975, as amended, for the regulations as set out in the Schedule hereto.

Interested persons are hereby requested to furnish the Director, Division of Inspection Services, Private Bag X258, Pretoria, 0001, with any written comments or representations they wish to make with regard to the proposed regulations within one month of the date of publication of this notice.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1721 of 12 September 1975, as amended by Government Notices R. 531 of 1 April 1976 and R. 33 of 6 January 1978.

2. The regulations is hereby amended by the substitution for the expression "Chief of Inspection Services" wherever it may appear of the expression "Director of Inspection Services".

3. Regulation 1 of the regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for the definition of "Department" of the following definition:

" 'Department' means the Department of Agriculture and Fisheries;";

(b) the substitution for the definition of "Chief of Inspection Services" of the following definition:

" 'Director of Inspection Services' means the Director of the Division of Inspection Services of the Department;";

(c) the substitution for the definition of "leguminous seeds" of the following definition:

" 'leguminous seeds' means the threshed seeds of the following kinds of legumes: Soya beans (*Clycine max*), velvet beans (*Stizolobium deeringianum*),

(d) die woordomskrywing van "peulgewassade" deur die volgende woordomskrywing te vervang:

" 'peulgewassade' die gedorste saad van die volgende peulgewassade: Sojabone (*Glycine max*), fluweelbone (*Stizolobium deeringianum*), swaardbone (*Canavalia ensiformis*), akkerbone (*Vigna unguiculata*), erte (*Pisum* spp.), lensies (*Lens esculenta*), mungbone (*Phaseolus* spp.) en lupine (*Lupinus* spp.) maar uitgesonderd enige peulgewassade wat in houers verseël ingevolge die Wet op Saad, 1961 (Wet 28 van 1961), die Wet op Plantverbeterings, 1976 (Wet 53 van 1976), 'n Organisasie vir Ekonomiese Samewerking en Ontwikkeling (OESO)-skema vir die sertifisering van saad of die Internasionale Saadtoetsreëls, uitgevoer word;".

4. Regulasie 7 van die regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) op peulgewassade wat vir uitvoer bestem is na die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Bophuthatswana, die Republiek van Botswana, die Republiek van Transkei, die Republiek van Venda en die gebied Suidwes-Afrika;";

5. Regulasie 9 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Klassifisering

9. (1) Vir die doeleindes van hierdie regulasies word peulgewassade bestem vir uitvoer in drie klasse verdeel wat soos volg beskryf word:

(a) *Klas* SB.—Alle cultivars van sojabone (*Glycine max*).

(b) *Klas* G.—Alle cultivars van die volgende soorte peulgewassade met 'n telling van minder as 50 sade per 30 g soos onder andere:

(i) Fluweelbone (*Stizolobium deeringianum*); en

(ii) swaardbone (*Canavalia ensiformis*).

(c) *Klas* K.—Alle cultivars van die soorte peulgewassade met 'n telling van 50 sade en meer per 30 g soos—

(i) akkerbone (*Vigna anguiculata*);
(ii) erte (*Pisum* spp.);
(iii) lensies (*Lens esculenta*);
(iv) mungbone (*Phaselous* spp.); en
(v) lupine (*Lupinus* spp.)".

6. Regulasie 10 (2) van die regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) vry van giftige chemiese stowwe wees wat die saad ongeskik vir menslike of dierlike verbruik maak;".

7. Regulasie 11 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die opskrif van subregulasie (2) deur die volgende opskrif te vervang:

"(2) Klas G."; en

(b) die opskrif van subregulasie (3) deur die volgende opskrif te vervang:

"(3) Klas K.".

(22 Augustus 1980)

sword beans (*Canavalia ensiformis*), cowpeas (*Vigna unguiculata*), *peas* (*Pisum* spp.), *lentils* (*Lens esculenta*), mung beans (*Phaseolus* spp.) and lupins (*Lupinus* spp.) but excluding any leguminous seeds that are exported in containers sealed according to the Seeds Act, 1961 (Act 28 of 1961), the Plant Improvement Act, 1976 (Act 53 of 1976), an Organization for Economical Co-operation and Development (OECD)-scheme for certification of seed or the International Rules for Seed Testing;"; and

(d) the substitution for the definition of "the Act" of the following definition:

" 'the Act' means the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act 51 of 1971);".

4. Regulation 7 of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

"(a) to leguminous seeds intended for export to the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Bophuthatswana, the Republic of Botswana, the Republic of Transkei, the Republic of Venda and the Territory of South-West Africa;".

5. Regulation 9 of the regulations is hereby substituted for the following regulation:

"Classification

9. (1) For the purposes of these regulations the leguminous seeds intended for export are divided into three classes which are described as follows:

(a) *Class* SB.—All cultivars of soya beans (*Clycine max*).

(b) *Class* G.—All cultivars of the following kinds of leguminous seeds with a count of less than 50 seeds per 30 g such as:

(i) Velvet beans (*Stizolobium deeringianum*); and

(ii) sword beans (*Canavalia ensiformis*).

(c) *Class* K.—All cultivars of the kinds of leguminous seeds with a count of 50 seeds and more per 30 g such as—

(i) cow-peas (*Vigna anguiculata*);
(ii) peas (*Pisum* spp.);
(iii) lentils (*Lens esculenta*);
(iv) mungbeans (*Phaseolus* spp.); and
(v) lupins (*Lupinus* spp.).".

6. Regulation 10 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) be free from poisonous chemical substances which render the seeds unsuitable for human or animal consumption;".

7. Regulation 11 of the regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for the heading of subregulation (2) of the following heading:

"(2) Class G."; and

(b) the substitution for the heading of subregulation (3) of the following heading:

"Class K.".

(22 August 1980)

KENNISGEWING 586 VAN 1980

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

KENNISGEWING KRAGTENS REGULASIE 14 VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 2268 VAN 3 DESEMBER 1976

Die onderstaande besonderhede rakende geregistreerde persone wat kragtens die bepalings van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepe, 1974 (Wet 56 van 1974), deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad skuldig bevind en gestraf is, word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak:

Naam van persoon	*Aard van aanklag waaraan skuldig bevind*	*Straf wat opgelê is*
Dr. J. P. de Wet.....	Onbetaamlike gedrag: [(a) Versuim om behoorlik aandag aan pasiënt te gee. (b) Ongeregistreerde kwalifikasie gebruik.]	Berispe en gewaarsku.
Dr. S. S. Ditira.....	Skandelike gedrag: [(a) Onjuiste mediese sertifikate uitgereik. (b) Reël 25 (2) van Goewermentskennisgewing R. 2278/1976 oortree. (c) Pasiënte behandel terwyl fisies en geestelik nie behoorlik in staat daartoe]	Naam uit register geskrap.
Dr. M. N. Gnesin.....	Skandelike gedrag: [In hof skuldig bevind aan oortreding van artikel 10 (1) (b) van Wet 2/1975.]	Naam geskrap uit register.
Dr. V. P. Joubert.....	Ondersoek kragtens artikel 51 van Wet 56/1974.....	Naam uit register geskrap.
Dr. J. F. King.....	Onbetaamlike gedrag: [Reël 25 (1) van Goewermentskennisgewing R. 2278/1976 oortree.]	Berispe en gewaarsku.
Dr. C. M. Lombaard.....	Skandelike gedrag: (Nalatiglik operasie uitgevoer).	Geskors vir ses maande wat voorwaardelik opgeskort is vir een jaar.
Dr. S. Maseko.....	1. (i) Onbetaamlike gedrag: [In hof skuldig bevind aan oortreding van artikels 22A (9) (c), 22A (9) (b) en 22A (9) (e) van Wet 101/1965.] (ii) Skandelike gedrag: [In hof skuldig bevind aan oortreding van artikel 22A (9) (b) van Wet 101/1965.] 2. Ondersoek kragtens artikel 51 van Wet 56/1974.	1. Geskors vir ses maande wat opgeskort is vir drie jaar. 2. Toegelaat om te praktiseer onder voorwaardes.
Dr. B. Saayman.....	Ondersoek kragtens artikel 51 van Wet 56/1974.....	Toegelaat om te praktiseer onder voorwaardes.
Dr. L. P. Visser.....	Onbetaamlike gedrag: (Reël 16 van Goewermentskennisgewing R. 2278/1976 oortree.)	Berispe en gewaarsku.

NOTICE 586 OF 1980

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

NOTICE IN TERMS OF REGULATION 14 OF GOVERNMENT NOTICE R. 2268 OF 3 DECEMBER 1976

The following particulars concerning registered persons who have been found guilty by the South African Medical and Dental Council and upon whom penalties have been imposed in terms of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), are published for general information:

Name of person	*Nature of charge on which found guilty*	*Penalty imposed*
Dr J. P. de Wet.....	Improper conduct: [(a) Failed to attend patient properly. (b) Used unregistered qualification.]	Reprimanded and cautioned.
Dr S. S. Ditira.....	Disgraceful conduct: [(a) Issued incorrect medical certificates. (b) Contravened rule 25 (2) of Government Notice R. 2278/1976. (c) Treated patients whilst physically and mentally not in proper state to do so.]	Name erased from register.
Dr M. N. Gnesin.....	Disgraceful conduct: [Found guilty in Court of contravention of section 10 (1) (b) of Act 2/1975.)]	Name erased from register.
Dr V. P. Joubert.....	Inquiry in terms of section 51 of Act 56/1974.....	Name erased from register.
Dr J. F. King.....	Improper conduct: [Contravened rule 25 (1) of Government Notice R. 2278/1976.]	Reprimanded and cautioned.
Dr C. M. Lombaard.....	Disgraceful conduct: (Negligently performed operation.)	Suspension of six months, conditionally suspended for one year.
Dr S. Maseko.....	1. (i) Improper conduct: [Found guilty in Court of contravention of sections 22A (9) (c), 22A (9) (b) and 22A (9) (e) of Act 101/1965.] (ii) Disgraceful conduct: [Found guilty in Court of contravention of section 22A (9) (b) of Act 101/1965.] 2. Inquiry in terms of section 51 of Act 56/1974.	1. Suspension of six months, conditionally suspended for three years. 2. Allowed to practise under conditions.
Dr B. Saayman.....	Inquiry in terms of section 51 of Act 56/1974.....	Allowed to practise under conditions.
Dr L. P. Visser.....	Improper conduct: (Contravened rule 16 of Government Notice R. 2278/1976.)	Reprimanded and cautioned.

(22 Augustus 1980)/(22 August 1980)

KENNISGEWING 587 VAN 1980

Ingevolge artikel 34 (2) van die Bouverenigingswet, 1965 (Wet 24 van 1965), word onderstaande saamgestelde opgawe vir algemene inligting gepubliseer:

NOTICE 587 OF 1980

In terms of section 34 (2) of the Building Societies Act, 1965 (Act 24 of 1965), the following composite return is published for general information:

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEËINDIG 30 JUNIE 1980

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED 30 JUNE 1980

	Getal Number	*Bedrag Amount* R	*Bedrag Amount* R
Getal verenigings/Number of societies	12		
Aandelekapitaal/Share capital:			
Onbepaalde/Indefinite		3 808 895 981	
Vastetermyn/Fixed period		1 780 729 937	
Totaal/Total			5 589 625 918
Algemene reserwe/General reserve			212 852 530
Deposito's/Deposits:			
Transmissie/Transmission		48 945 009	
Spaar/Savings		2 200 691 855	
Vaste/Fixed		2 593 491 611	
Totaal/Total			4 843 128 475
Opgelope rente/Accrued interest			71 138 420
Kollaterale kontantdeposito's/Collateral cash deposits			49 030 904
Opgelope rente/Accrued interest			949 004
Lenings en oortrekkings/Loans and overdrafts			9 060 323
Voorskotte teen verband/Mortgage advances:			
Alle voorskotte/All advances			8 307 044 564
Toegestaan maar nie uitbetaal nie/Granted but not paid out			1 500 702 949
Likwiede bates/Liquid assets:			
Kontant en deposito's onmiddellik opvraagbaar/Cash and deposits withdrawable on demand		250 301 572	
Lenings aan diskontohuise en wissels/Loans to discount houses and bills		117 045 453	
Onbeswaarde effekte/Unencumbered securities		424 955 870	
Opgelope rente/Accrued interest		5 836 137	
Totaal/Total			798 139 032
Statutêre minimum bedrag/Statutory minimum amount			697 752 735
Voorgeskrewe beleggings/Prescribed investments:			
Likwiede bates/Liquid assets		798 139 032	
Deposito's (behalwe die wat as likwiede bates geld)/Deposits (other than those ranking as liquid assets)		296 388 339	
Lenings aan diskontohuise (behalwe die wat as likwiede bates geld)/Loans to discount houses (other than those ranking as liquid assets)		16 822 156	
Leningsheffings van die Regering van die Republiek/Loan levies of the Government of the Republic		9 300 639	
Onbeswaarde effekte (behalwe die wat as likwiede bates geld)/Unencumbered securities (other than those ranking as liquid assets)		952 173 908	
Opgelope rente/Accrued interest		12 943 252	
Totaal/Total			2 085 767 326
Statutêre minimum bedrag/Statutory minimum amount			1 037 844 644

(22 Augustus 1980)/(22 August 1980)

KENNISGEWING 588 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSBOU

KENNISGEWING VAN ONTEIENING

Aan:

DIE PERSONE AANGEDUI IN DIE ONDERSTAANDE SKEDULE, HUL FIDEI KOMMISSÊRE ERFGENAME EN AAN ALLE BELANGHEBBENDE PARTYE

1. Geliewe kennis te neem dat die Minister van Gemeenskapsbou, kragtens die bepalings van Artikel 38 (1) (a) van die Wet op Gemeenskapsontwikkeling, 1966 (Wet 3 van 1966), op 8 Mei 1980 goedgekeur het dat die volgende onroerende goed ten behoewe van die Gemeenskapsontwikkelingsraad (hierna die Raad genoem), ingestel by artikel 2 van die genoemde Wet op Gemeenskapsontwikkeling, onteien word en dat die betrokke onroerende goed hierby onteien word:

Sekere vruggebruik oor 'n 5/12de aandeel in Erf 8440, Kaapstad te Kaapstad, ten gunste van Lajvantie

NOTICE 588 OF 1980

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

NOTICE OF EXPROPRIATION

To:

THE UNDERMENTIONED PERSON HER FIDEI COMMISSARY HEIRS AND TO ALL INTERESTED PARTIES

1. Please take notice that on 8 May 1980 the Minister of Community Development approved, in terms of the provisions of section 38 (1) (a) of the Community Development Act, 1966 (Act 3 of 1966), that the following immovable property be expropriated on behalf of the community Development Board (hereinafter referred to as the Board), established under section 2 of the said Community Development Act, and that the immovable property in question is hereby expropriated:

Certain usufruct over 5/12th share of Erf 8440, Cape Town at Cape Town, in favour of Lajvantie Jessa

Jessa in die Akteskantoor as Serwituut 180/1943, geregistreer en meer volledig beskryf in Transportakte 8975, gedateer 26 Julie 1943.

2. Die onteiening word van krag op datum van besorging van hierdie kennisgewing op welke datum die reg wat hierby onteien word, in die Raad gevestig word.

3. Ingevolge die bepalings van die Onteieningswet, 1975 (Wet 63 van 1975), word u hierby versoek om binne 60 dae vanaf die kennisgewingsdatum, aan my by die adres ondernaan hierdie kennisgewing gemeld, 'n skriftelike verklaring te lewer of te laat lewer, waarin die volgende aangedui word:

(a) Wat die totale bedrag is wat u as vergoeding eis en hoeveel van die totale bedrag wat u eis onderskeidelik werklike geldelike verlies en ongerief soos in artikel 12 (1) (b) bedoel, verteenwoordig asook volledige besonderhede van die samestelling van die onderskeie bedrae.

(b) Die adres waarheen u verlang dat verdere stukke in verband met die onteiening aan u gepos kan word.

4. Verder word u hierby versoek om binne 60 dae vanaf die kennisgewingsdatum aan my die titelbewys(e) van die onteiende goed te lewer of te laat lewer of indien d't nie in u besit of onder u beheer is nie, skriftelike besonderhede van die naam en adres van die persoon in wie se besit of onder wie se beheer dit is, te lewer of te laat lewer.

5. Neem verder kennis dat die eiendomsreg op die onroerende eiendom hiervan beskryf, by besorging van hierdie kennisgewing oorgaan op die Raad en die Raad na verstryking van 'n tydperk van minstens sestig (60) dae na die datum van besorging van hierdie kennisgewing gemelde eiendom in besit mag neem.

6. Enige bykomstige inligting verlang kan verkry word van die kantoor van die Streekverteenwoordiger, Kaapstad.

Gedateer te Kaapstad op hede die 6de dag van Augustus 1980.

L. FOUCHÉ, Direkteur-generaal, Departement van Gemeenskapsbou, P/a die Streekverteenwoordiger, Privaatsak X9027, Kaapstad, 8000.

(22 Augustus 1980)

KENNISGEWING 585 VAN 1980

KANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN BINNELANDSE INKOMSTE

GEWETENSGELD

Hierby word die ontvangs erken van die volgende bedrag wat anoniem aan die Ontvanger van Inkomste, Pretoria, gestuur is:

Datum van ontvangs.—1 Augustus 1980.
Bedrag.—R10.

(22 Augustus 1980)

KENNISGEWING 584 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

SENTRALE EGSKEIDINGSHOF.—SITTINGS

Die Sekretaris van Samewerking en Ontwikkeling het kragtens artikel 13 (6) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), en artikel 10 (4) van die Swart Administrasie Wet, 1927, Wysigingswet,

registered in the Deeds Office as Servitude 180/1943 and more fully described in Deed of Transfer 8975, dated 26 July 1943.

2. The expropriation takes effect on date of service of this notice on which date the ownership in respect of the expropriated property, passes to the Board.

3. In terms of the provisions of the Expropriation on Act, 1975 (Act 63 of 1975), you are hereby requested to deliver or cause to be delivered to me within 60 days from the date of notice, at the address stated at the bottom of this notice, a written statement in which the following are indicated:

(a) The total amount claimed by you as compensation and how much of the total amount claimed by you, represents each of the respective amounts contemplated in section 12 (1) (b) of the said Expropriation Act as well as full particulars at to the composition of the respective amounts.

(b) The address to which you desire that further documents in connection with the expropriation be posted to you.

4. Furthermore, you are hereby requested to deliver or cause to be delivered to me within 60 days from the said date of notice, your title deed(s) of the expropriated property or, if it is not in your possession or under control, written particulars of the name and address of the person in whose possession or under whose control it is.

5. Further take notice that the ownership in the property described herein shall pass to the said Board upon the date of service hereof and the Board may after the expiry of a period of not less than sixty (60) days from the date of service hereof take possession of the property.

6. Any additional information required may be obtained from the office of the Regional Representative, Cape Town.

Dated at Cape Town on the 6th day of August 1980.

L. FOUCHÉ, Director General, Department of Community Development, c/o The Regional Representative, Private Bag X9027, Cape Town, 8000.

(22 August 1980)

NOTICE 585 OF 1980

OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR INLAND REVENUE

CONSCIENCE MONEY

The receipt of the following amount, sent anonymously to the Receiver of Revenue, Pretoria, is hereby acknowledged:

Date of receipt.—1 August 1980.
Amount.—R10.

(22 August 1980)

NOTICE 584 OF 1980

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

CENTRAL DIVORCE COURT—SESSIONS

The Secretary for Co-operation and Development has, in terms of section 13 (6) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), and section 10 (4) of the Black Administration Act, 1927, Amendment Act,

1929 (Wet 9 van 1929), bepaal dat sittings van die Sentrale Egskeidingshof om 09h00, of so spoedig daarna as wat gerieflik is op onderstaande plek en datums 'n aanvang sal neem:

Walvisbaai, Donderdag, 23 Oktober 1980.

(22 Augustus 1980)

1929 (Act 9 of 1929), determined the following as a place at which and dates on which the Central Divorce Court will commence sessions at 09h00 or as soon thereafter as may be convenient:

Walvis Bay, Thursday, 23 October 1980.

(22 August 1980)

KENNISGEWING 589 VAN 1980

DOEANE- EN AKSYNSTARIEFAANSOEKE.—LYS 27/80

Onderstaande aansoeke betreffende die Doeane-en Aksynstarief is deur die Raad van Handel en Nywerheid ontvang. Enige beswaar teen of kommentaar op hierdie vertoë moet binne ses weke na die datum van hierdie kennisgewing aan die Raad van Handel en Nywerheid, Privaatsak X342, Pretoria, 0001, gerig word, behalwe in die geval van aansoeke om korting van die reg ingevolge item 470.03, in welke geval die periode twee weke is.

Verhoging van die reg op:

Brei- of hekelrekstowwe, buisvormig, met 'n wydte van meer as 5 mm maar hoogstens 250 mm, indeelbaar by tariefsubpos 60.06.10.10, van 10 persent *ad valorem* tot 25 persent *ad valorem* of R3 per 100 g min 75 persent *ad valorem*. [RHN-verw. T5/2/11/8/1 (B58/80).]

Applikant:

Latex Threads of South Africa (Edms.) Bpk., Posbus 3650, Kaapstad, 8000.

Korting van die reg (ingevolge item 470.03) op:

Etileenpolimere en -kopolimere met 'n relatiewe digtheid van hoogstens 0,940, indeelbaar by tariefsubpos 39.02.10.24 vir die vervaardiging van sakkies, vir uitvoer. [RHN-verw. T5/2/7/3/1 (H138/80).]

Applikant:

Durban Bag Company (Pty) Ltd, Posbus 12010, Jacobs, 4026.

Kyk Algemene Kennisgewing 561 van 8 Augustus 1980 vir Lys 26/80.

(22 Augustus 1980)

NOTICE 589 OF 1980

CUSTOMS AND EXCISE TARIFF APPLICATIONS.—LIST 27/80

The following applications concerning the Customs and Excise Tariff have been received by the Board of Trade and Industries. Any objections to or comments on these representations must be submitted to the Board of Trade and Industries, Private Bag X342, Pretoria, 0001, within six weeks of the date of this notice, except in the case of applications for rebate of the duty in terms of item 470.03, where the period is two weeks.

Increase in the duty on:

Knitted or crocheted elastic fabrics, tubular, with a width exceeding 5 mm but not exceeding 250 mm, classifiable under tariff subheading 60.06.10.10, from 10 per cent *ad valorem* to 25 per cent *ad valorem* or R3 per 100 g less 75 per cent *ad valorem*. [BTI Ref. T5/2/11/8/1 (B58/80).]

Applicant:

Latex Threads of South Africa (Pty) Ltd, P.O. Box 3650, Cape Town, 8000.

Rebate of the duty (in terms of item 470.03) on:

Ethylene polymers and copolymers of a relative density not exceeding 0,940, classifiable under tariff subheading 39.02.10.24 for the manufacture of bags, for export. [BTI Ref. T5/2/7/3/1 (H138/80).]

Applicant:

Durban Bag Company (Pty) Ltd, P.O. Box 12010, Jacobs, 4026.

For List 26/80 see General Notice 561 dated 8 August 1980.

(22 August 1980)

KENNISGEWING 590 VAN 1980

KLERKSDORP-BESPROEIINGSDISTRIK.—KIESERSLYS

Die kieserslys vir die Klerksdorp-besproeiingsdistrik, distrik Klerksdorp, Transvaal, soos opgestel deur die Direkteur-generaal: Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring ingevolge artikel 83 van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), word hieronder gepubliseer.

Mnr. K. E. Olesen, Seksie-ingenieur, Vaalrivierseksie, Departement van Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring, is ingevolge artikel 84 van genoemde Wet aangestel as kiesbeampte vir die verkiesing van lede van die Besproeiingsraad vir die Klerksdorp-besproeiingsdistrik. 'n Nominasievergadering vir die verkiesing van ses sodanige lede gehou sal word om 15h00 op Donderdag, 25 September 1980, in die lokaal van "Die Koffiekan" by die Johan Neserdam, Klerksdorp.

Persone wie se name op die kieserslys voorkom, is geregtig om slegs persoonlik te stem en verteenwoordigers van geregistreerde maatskappye moet bewys lewer van magtiging om sodanige maatskappye te verteenwoordig.

NOTICE 590 OF 1980

KLERKSDORP IRRIGATION DISTRICT.—VOTERS' LIST

The voters' list for the Klerksdorp Irrigation District, District of Klerksdorp, Transvaal, as prepared by the Director General: Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation in terms of section 83 of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), is published hereunder.

Mr K. E. Olesen, Circle Engineer, Vaal River Circle, Department of Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation has, in terms of section 84 of the said Act, been appointed returning officer for the election of members of the Irrigation Board for the Klerksdorp Irrigation District. A nomination meeting for the election of six such members will be held at 15h00 on Thursday, 25 September 1980, in the hall of "Die Koffiekan" at the Johan Neser Dam, Klerksdorp.

Persons whose names appear on the voters' list shall be entitled to vote in person only and representatives of registered companies shall produce proof of authority to represent such companies.

In gevalle waar eienaars gesamentlik stemreg het, moet hulle een uit hulle midde skriftelik aanwys om namens hulle te stem.

Die kieserslys sal hersien word voordat nominasie geskied.

Naam	Ingelyste oppervlakte in hektaar	Getal stemme
Buys P. du Toit	12,85	3
Cullinan J. C.	30,00	6
Deyzel W. W.	4,28	1
Du Toit, F. J.	14,34	4
Faure, A.	8,56	2
Fouche, P. M.	14,56	3
Janse van Rensburg, E. M.	7,70	2
Kafferskraal Boerdery (Edms.) Bpk.	81,24	10
Legassick, E. J.	9,42	2
Mc Carthy, D. J. J. P.	7,70	2
Marais, O. A. S.	8,56	2
Meintjies, W. J.	2,78	1
Maffat, J.	11,99	3
Matzouris, B.	5,13	2
Muller, H. M.	11,13	3
Nuwejaar Beleggings (Edms.) Bpk.	2,57	1
O'Reilly, M. E.	14,34	3
Oosthuizen, C. J.	20,56	5
Oswald Beleggings	16,70	4
Pioneer Saad Mpy. (Edms.) Bpk.	35,00	7
Rautenbach, J. J.	9,41	2
Scales, A. H.	21,41	5
Van der Merwe, W. J.	8,48	2
Van Wyk, W. A.	2,57	1
Wiid, C. M.	11,99	3

(22 Augustus 1980)

In cases where owners have a joint vote, they shall designate, in writing, one of their number to vote on their behalf.

The voters' list will be revised before nominations are made.

Name	Scheduled area in hectares	Numbers of votes
Buys P. du Toit	12,85	3
Cullinan J. C.	30,00	6
Deyzel W. W.	4,28	1
Du Toit, F. J.	14,34	4
Faure, A.	8,56	2
Fouche, P. M.	14,56	3
Janse van Rensburg, E. M.	7,70	2
Kafferskraal Boerdery (Edms.) Bpk.	81,24	10
Legassick, E. J.	9,42	2
Mc Carthy, D. J. J. P.	7,70	2
Marais, O. A. S.	8,56	2
Meintjies, W. J.	2,78	1
Maffat, J.	11,99	3
Matzouris, B.	5,13	2
Muller, H. M.	11,13	3
Nuwejaar Beleggings (Edms.) Bpk.	2,57	1
O'Reilly, M. E.	14,34	3
Oosthuizen, C. J.	20,56	5
Oswald Beleggings	16,70	4
Pioneer Saad Mpy. (Edms.) Bpk.	35,00	7
Rautenbach, J. J.	9,41	2
Scales, A. H.	21,41	5
Van der Merwe, W. J.	8,48	2
Van Wyk, W. A.	2,57	1
Wiid, C. M.	11,99	3

(22 August 1980)

University of Pretoria
Together in Excellence

Amptelike Publikasies Uitgegee Gedurende Junie 1980

BLOU BOEKE

Begroting van Inkomste vir die boekjaar wat op 31 Maart 1981 eindig. (R.P. 3/1980.) Prys 30c, buitelands 40c, posvry.

Supplementêre Begroting van die Uitgawes wat uit Staatsinkomsterekening gedurende die boekjaar wat op 31 Maart 1981 eindig bestry moet word. (R..P 4/1980.)Prys 70c, buitelands 90c, posvry.

Departement van Mannekragbenutting. Verslag van die Kommissie van Ondersoek na Arbeidswetgewing. Deel 2. (R.P. 38/1980.) Prys R2,40, buitelands R3,10, posvry.

Verslag van die Komitee van Ondersoek na die Finansies van Plaaslike Besture in Suid-Afrika. Volume 1: Teks. (R.P 51/1980.) Prys R7,80, buitelands R10,15, posvry.

Verslag van die Departement van Toerisme vir die tydperk 1 Januarie 1979 tot 31 Desember 1979. (R.P. 69/1980.) Prys 85c, buitelands R1,10, posvry.

Eerste Verslag van die Interdepartementele Komitee van Ondersoek na Sekere Bepaalde Pensioenaangeleenthede, Maart 1980. Departement van Finansies. Departement van Volkswelsyn en Pensioene. (R.P. 75/1980.) Prys R3,75, buitelands R4,90, posvry.

Verslag van die Spoorweg- en Haweraad vir die jaar geëindig 31 Desember 1979. (R.P. 79/1980.) Prys R3,50, buitelands R4,40, posvry.

STATISTIEKE VERSLAE

Register van Produkte in Suid-Afrika Vervaardig, 1976. Herdruk. Verslag 10-21-36. Prys R2, buitelands R2,60, posvry.

DIVERSE PUBLIKASIES

Argiefjaarboek vir Suid-Afrikaanse Geskiedenis. Agt-en-dertigste Jaargang. Die Polisiediens in die Zuid-Afrikaansche Republiek, 1975. Prys R6, buitelands R7,50.

SWA Memoir No. 6. Geologie van 'n Deel van Sentraal-Damaraland, Suidwes-Afrika/Namibië. Prys R2, buitelands R2,50.

Official Publications Issued During June 1980

BLUE BOOKS

Estimate of Revenue for the financial year ending 31 March 1981. (R.P. 3/1980.) Price 30c, abroad 40c, post free.

Supplementary Estimate of the Expenditure to be defrayed from State Revenue Account during the financial year ending 31 March 1981. (R.P. 4/1980.) Price 70c, abroad 90c, post free.

Report of the Department of Tourism for the period 1 January 1979 to 31 December 1979. (R.P. 69/1980.) Price 85c, abroad R1,10, post free.

First Report of the Interdepartmental Committee of Inquiry into Certain Specific Pension Matters, March 1980. Department of Finance. Department of Social Welfare and Pensions. (R.P. 75/1980.) Price R3,75 abroad R4,90, post free.

Report of the Railways and Harbours Board for the year ended 31 December 1979. (R.P. 79/1980.) Price R3,50, abroad R4,40, post free.

STATISTICAL REPORTS

Register of Products Manufactured in South Africa, 1976. Report 10-21-36. Price R2, abroad R2,60, post free.

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

Argiefjaarboek vir Suid-Afrikaanse Geskiedenis, 1975. Die Polisiediens in die Zuid-Afrikaansche Republiek. Price R6, abroad R7,50.

SWA Memoir No. 6. Geology of a Portion of Central Damaraland, South West Africa/Namibia. Price R2, abroad R2,50.

KAARTE

(Prys R1, buitelands R1,25)

1:50 000 *RSA Topografiese Uitgawe*

2426DB—Dwaalboom. Tweede Uitgawe.
2525CB—Mogosane. Tweede Uitgawe.
2526BD—Snymansvlei. Tweede Uitgawe.
2627CD—Parys. Derde Uitgawe (M).
2828AD—Jordaanrivier. Herdruk. Eerste Uitgawe.
3326BA—Fort Brown. Herdruk. Eerste Uitgawe.

1:250 000 *RSA Topokadastrale Uitgawe*

2730—Vryheid. Herdruk. Derde Uitgawe. Landdrosdistrikte, Februarie 1980 (M).

1:1 000 000 *RSA Lugvaartkundige Uitgawe*

3300—Johannesburg. Herdruk. Tweede Uitgawe. Lugvaartinformasie, November 1979.

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

L.W.—Pryse van alle binnelandse publikasies is onderworpe aan 4 persent verkoopbelasting.

MAPS

(Price R1, abroad R1,25)

1:50 000 *RSA Topographical Series*

2426DB—Dwaalboom. Second Edition.
2525CB—Mogosane. Second Edition.
2526BD—Snymansvlei. Second Edition.
2627CD—Parys. Third Edition (M).
2828AD—Jordaanrivier. Reprint. First Edition.
3326BA—Fort Brown. Reprint. First Edition.

1:250 000 *RSA Topo Cadastral Series*

2730—Vryheid. Reprint. Third Edition. Magisterial Districts, February 1980 (M).

1:1 000 000 *RSA Aeronautical Edition*

3300—Johannesburg. Reprint. Second Edition. Aeronautical Information, November 1979.

AVAILABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

N.B.—Prices of all inland publications are subject to 4 per cent sales tax.

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye vir Wetlike Kennisgewings en Goewermentkennisgewings

1980

Die sluitingstyd is stiptelik 15h00 op die volgende dae:

28 Augustus, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag, 5 September.

2 Oktober, Donderdag vir die uitgawe van Donderdag, 9 Oktober.

11 Desember, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag, 19 Desember.

15 Desember, Maandag, vir die uitgawe van Woensdag, 24 Desember.

19 Desember, Vrydag, vir die uitgawe van Vrydag, 2 Januarie, 1981.

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times for Legal Notices and Government Notices

1980

The closing time is 15h00 sharp on the following days:

28 August, Thursday, for the issue of Friday, 5 September.

2 October, Thursday, for the issue of Thursday, 9 October.

11 December, Thursday, for the issue of Friday, 19 December.

15 December, Monday, for the issue of Wednesday, 24 December.

19 December, Friday, for the issue of Friday, 2 January, 1981.

Late notices will be published in the subsequent issue.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Intekengeld: Plaaslik—R20 per jaar + 80c verkoopbelasting

Oorsee—R25 per jaar

VOORWAARDES VIR DIE PUBLIKASIE VAN WETLIKE KENNISGEWINGS

Sluitingstye vir die aanname van kennisgewings

1. Die *Staatskoerant* word weekliks op Vrydag gepubliseer en die sluitingstyd vir die aanname van kennisgewings wat op 'n bepaalde Vrydag in die *Staatskoerant* moet verskyn, is 15h00 op die voorafgaande Vrydag. Indien enige Vrydag saamval met 'n openbare vakansiedag, verskyn die *Staatskoerant* op 'n datum en is die sluitingstye vir die aanname van kennisgewings soos van tyd tot tyd in die *Staatskoerant* bepaal.

2. (1) Kopie van kennisgewings wat na sluitingstyd ontvang word, sal oorgehou word vir plasing in die eersvolgende *Staatskoerant*.

(2) Wysigings van of veranderings in die kopie van kennisgewings kan nie onderneem word nie tensy opdragte daarvoor ontvang is voor 12h00 op Dinsdae.

(3) Kopie van kennisgewings vir publikasie kan nie oor die telefoon aangeneem word nie.

(4) In geval van kansellasies sal die terugbetaling van die koste van 'n kennisgewing oorweeg word slegs as die opdrag om te kanselleer op of voor die vasgestelde sluitingstyd soos in paragraaf 1 hierbo aangedui, ontvang is.

Goedkeuring van kennisgewings

3. Kennisgewings, behalwe wetlike kennisgewings, is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om enige kennisgewing aan te neem of verder te publiseer.

Vrywaring van die Staatsdrukker teen aanspreeklikheid

4. Die Staatsdrukker aanvaar geen aanspreeklikheid vir—

(1) enige vertraging by die publikasie van 'n kennisgewing of vir die publikasie daarvan op 'n ander datum as dié deur die adverteerder bepaal;

(2) die foutiewe klassifikasie van 'n kennisgewing of die plasing daarvan onder 'n ander afdeling of opskrif as die afdeling of opskrif wat deur die adverteerder aangedui is;

(3) enige redigering, hersiening, weglating, tipografiese foute of foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan.

Aanspreeklikheid van adverteerder

5. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat ontstaan uit enige aksie wat weens die publikasie van 'n kennisgewing teen die Staatsdrukker ingestel mag word.

Kopie

6. Die kopie van kennisgewings moet slegs op een kant van die papier getik wees en mag nie deel van enige begeleidende brief of dokument uitmaak nie.

7. Bo aan die kopie, en weg van die kennisgewing, moet die volgende aangedui word:

(1) Die aard van die kennisgewing;

(2) die opskrif waaronder die kennisgewing geplaas moet word;

(3) die tarief (bv. "Vaste tarief", of "Woordetal-tarief") wat op die kennisgewing van toepassing is, en die koste verbonde aan die plasing daarvan.

8. Alle eiename en familiename moet duidelik leesbaar wees en familiename moet onderstreep of in hoofletters getik word. Indien 'n naam verkeerd gedruk word asgevolg van onduidelike skrif, sal die kennisgewing alleen na betaling van die koste van 'n nuwe plasing weer gepubliseer word.

Betaling van koste

9. Geen kennisgewing word vir publikasie aanvaar nie tensy die koste van die plasing(s) daarvan vooruit betaal is deur middel van ongekanselleerde inkomsteseëls.

10. (1) Die koste van 'n kennisgewing moet deur die adverteerder bereken word in ooreenstemming met—

(a) die lys van vaste tariewe; of

(b) indien die vaste tariewe nie van toepassing is nie, die woordetal-tariewe.

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Subscription rates: Local—R20 per annum + 80c sales tax

Overseas—R25 per annum

CONDITIONS FOR THE PUBLICATION OF LEGAL NOTICES

Closing times for the acceptance of notices

1. The *Government Gazette* is published every week on Friday, and the closing time for the acceptance of notices which have to appear in the *Government Gazette* on any particular Friday, is 15h00 on the preceding Friday. Should any Friday coincide with a public holiday, the date of publication of the *Government Gazette* and the closing time for the acceptance of notices will be published in the *Government Gazette*, from time to time.

2. (1) Copy of notices received after closing time will be held over for publication in the next *Government Gazette*.

(2) Amendments or changes in copy of notices cannot be undertaken unless instructions are received before 12h00 on Tuesdays.

(3) Copy of notices for publication cannot be accepted over the telephone.

(4) In the case of cancellations a refund of the cost of a notice will be considered only if the instruction to cancel has been received on or before the stipulated closing time as indicated in paragraph 1 above.

Approval of notices

3. Any notices other than legal notices are subject to the approval of the Government Printer, who may refuse acceptance or further publication of any notice.

The Government Printer indemnified against liability

4. The Government Printer will assume no liability in respect of—

(1) any delay in the publication of a notice or publication of such notice on any date other than that stipulated by the advertiser;

(2) erroneous classification of a notice, or the placement of such notice in any section or under any heading other than the section or heading stipulated by the advertiser;

(3) any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

Liability of advertiser

5. Advertisers will be held liable for any compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government Printer in consequence of the publication of any notice.

Copy

6. Copy of notices must be typed on one side of the paper only and may not constitute part of any covering letter or document.

7. At the top of any copy, and set well apart from the notice the following must be stated:

(1) The kind of notice;

(2) the heading under which the notice is to appear;

(3) the rate (e.g. "Fixed tariff rate", or "Word count rate") applicable to the notice, and the cost of publication.

8. All proper names and surnames must be clearly legible, surnames being underlined or typed in capital letters. In the event of a name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the notice will be republished only upon payment of the cost of a new insertion.

Payment of cost

9. No notice will be accepted for publication unless the cost of the insertion(s) is prepaid by way of uncancelled revenue stamps.

10. (1) The cost of a notice must be calculated by the advertiser in accordance with—

(a) the list of fixed tariff rates; or

(b) where the fixed tariff rate does not apply, the word count rate.

(2) In gevalle van twyfel oor die koste verbonde aan die plasing van 'n kennisgewing en in die geval van kopie met meer as 1 600 woorde, moet 'n navraag, vergesel van die betrokke kopie, voor publikasie aan die Advertensie-afdeling, Staatsdrukkery, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, gerig word.

11. Ongekanselleerde inkomsteseëls wat die juiste bedrag van die koste van 'n kennisgewing of die totaal van die koste van meerdere kennisgewings verteenwoordig, moet op die kopie geplak word.

12. Oorbetalings op grond van 'n foutiewe berekening van die koste verbonde aan die plasing van 'n kennisgewing deur die adverteerder word nie terugbetaal nie tensy die adverteerder voldoende redes aantoon waarom 'n foutiewe berekening gemaak is. In die geval van onderbetalings sal die verskil van die adverteerder verhaal word en geen plasing sal geskied voordat die volle koste verbonde aan die plasing van die kennisgewing(s) deur middel van ongekanselleerde inkomsteseëls betaal is nie.

13. Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om 'n bykomende bedrag te hef in gevalle waar kennisgewings, waarvan die koste in ooreenstemming met die lys van vaste tariewe bereken word, later uitermatig lank blyk te te wees of buitensporige of ingewikkelde tabelwerk bevat.

Bewys van publikasie

14. Eksemplare van die *Staatskoerant* wat nodig mag wees ter bewys van publikasie van 'n kennisgewing kan teen 20c plus 1c verkoopbelasting in die vorm van ongekanselleerde inkomsteseëls (bv. een 10c, een 5c, twee 3c), per eksemplaar van Die Staatsdrukker bestel word. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir die versuim om sodanige *Staatskoerant(e)* te pos of vir vertraging in die versending daarvan nie.

(2) Where there is any doubt about the cost of publication of a notice, and in the case of copy in excess of 1 600 words, an enquiry, accompanied by the relevant copy, should be addressed to the Advertising Section, Government Printing Works, Private Bag X85, Pretoria, 0001, before publication.

11. Uncancelled revenue stamps representing the correct amount of the cost of publication of a notice, or the total of the cost of publication of more than one notice, must be affixed to the copy.

12. Overpayments resulting from miscalculation on the part of the advertiser of the cost of publication of a notice will not be refunded, unless the advertiser furnishes adequate reasons why such miscalculation occurred. In the event of underpayments, the difference will be recovered from the advertiser, and the notices will not be published until such time as the full cost of such publication has been duly paid in uncancelled revenue stamps.

13. The Government Printer reserves the right to levy an additional charge in cases where notices, the cost of which has been calculated in accordance with the list of fixed tariff rates, are subsequently found to be excessively lengthy or to contain overmuch or complicated tabulation.

Proof of publication

14. Copies of the *Government Gazette* which may be required as proof of publication may be ordered from The Government Printer at 20c per copy plus 1c sales tax, payment to be effected by way of uncancelled revenue stamps (e.g. one 10c, one 5c, two 3c). The Government Printer will assume no liability for any failure to post such *Government Gazette(s)* or for any delay in dispatching it/them.

LYS VAN VASTE TARIEWE

Gestandaardiseerde kennisgewings	*Tarief per plasing*
	R
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J 295, J 193 en J 187	2,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 tot 9	4,00
L.W.—Vorms 2 en 6—bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld—slegs in die buitengewone *Staatskoerant*, sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolisse	2,00
Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	
Dranklisensie-kennisgewings (in buitengewone *Staatskoerante*, t.w. Junie/Tvl., November/Kaap, Januarie/O.V.S., April/Natal), per tweetalige aansoek	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteldes se kennisgewings	7,00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.; sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklaring van dividende	11,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37,00

LIST OF FIXED TARIFF RATES

Standardised notices	*Rate per insertion*
	R
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 297, J. 295, J 193 and J 187	2,00
Business notices	5,00
Butchers' notices	5,00
Change of name (four insertions)	25,00
Deeds: Lost documents	6,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	4,00
N.B.—Forms 2 and 6—additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Lost life insurance policies	2,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Slum Clearance Court notices, per premises	4,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Unclaimed moneys—only in the extraordinary *Government Gazette*, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Non-standardised notices	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Liquidator's and other appointees' notices	7,00
Liquor Licence notices (in extraordinary *Gazettes*, viz. June/Tvl, November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reductions or changes in capital, mergers, offer of compromise	37,00
Judicial managements, *curator bonis* and similar and extensive rules nisi	37,00
Extension of return date	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	4,00

Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	*Tarief per plasing*
	R
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies...	14,00
Verlagings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking...	37,00
Geregtelike besture, *kurator bonis* en soortgelyke en uitgebreide bevele nisi...	37,00
Verlenging van keerdatum...	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158)..	4,00

WOORDETAL-TABEL

Vir algemene kennisgewings wat nie onder bovermelde opskrifte met vaste tariewe ressorteer nie en wat 1 600 of minder woorde beslaan, moet die tabel van woordetal-tariewe gebruik word. Kennisgewings met meer as 1 600 woorde, of waar twyfel bestaan, moet vooraf ingestuur word soos in die Voorwaardes, par. 10 (2), voorgeskryf:

Non-standardised notices	*Rate per insertion*
	R
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution...	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words...	6,00
76 to 250 words...	15,00
251 to 350 words...	23,00
Trade marks in South West Africa...	11,00

WORD COUNT TABLE

For general notices which do not belong under above-mentioned headings with fixed tariff rates and which comprise 1 600 or less words, the rates of the word count table must be used. Notices with more than 1 600 words, or where doubt exists, must be sent in before publication as prescribed in par. 10 (2) of the Conditions:

Aantal woorde in kopie Number of words in copy	Een plasing One insertion	Twee plasings Two insertions	Drie plasings Three insertions	Vier plasings Four insertions
	R	R	R	R
1–100	7,00	11,00	15,00	19,00
101–150	10,50	16,00	22,00	28,00
151–200	14,00	21,00	29,00	37,00
201–250	17,50	26,00	36,00	46,00
251–300	21,00	31,00	43,00	55,00
301–350	24,50	36,00	50,00	64,00
351–400	28,00	41,00	57,00	73,00
401–450	31,50	46,00	64,00	82,00
451–500	35,00	51,00	71,00	91,00
501–550	38,50	56,00	78,00	100,00
551–600	42,00	61,00	85,00	109,00
601–650	45,50	66,00	92,00	118,00
651–700	49,00	71,00	99,00	127,00
701–750	52,50	76,00	106,00	136,00
751–800	56,00	81,00	113,00	145,00
801–850	59,50	86,00	120,00	154,00
851–900	63,00	91,00	127,00	163,00
901–950	66,50	96,00	134,00	172,00
951–1 000	70,00	101,00	141,00	181,00
1 001–1 300	90,00	138,00	186,00	234,00
1 301–1 600	108,00	164,00	220,00	276,00

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Dierereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

BESIGHEIDSKENNISGEWINGS • BUSINESS NOTICES

VERVREEMDING, VERKOPE, VERANDERINGS VAN VENNOOTSKAP, NAAM, ADRES, ENS.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van artikel 34 (1) van die Insolvensiewet, No. 24 van 1936, aan belanghebbende partye en skuldeisers van voorgenome vervreemding van besighede en/of klandisie, goedere of eiendom wat 'n deel vorm van besighede, na 'n tydperk van 30 dae vanaf die laaste publikasie van betrokke advertensies, en van aksies, omstandighede of voorwaardes wat op besighede of partye of skuldenaars, soos daarin genoem, betrekking het.

Die inligting word, waar van toepassing, verstrek in die volgorde: (1) Dorpsgebied of distrik, afdeling, county; (2) verkoper, handelaar, vennootskap; (3) besigheid of handel, soort, naam en/of styl, en adres waar gedryf; (4) doel en voorneme (vervreemding, verkoop, oorgawe, verandering of ontbinding van vennootskap, verhuising of adres verandering, naamverandering, kansellasie van verkoop, ens.); voorwaardes, en datum of tydperk indien anders as 30 dae; (5) koper, nuwe besitter en/of eienaar of vennoot, of kontrakterende party; (6) besigheid en adres, indien ander as onder (3); opmerkings, kommentaar; (7) adverteerder en/of agent, adres en datum.

ALIENATION, SALES, CHANGES OF PARTNERSHIP, NAME, ADDRESS, ETC.

Notice is hereby given in terms of section 34 (1) of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, to interested parties and creditors of the intention of alienation of businesses and/or goodwill, goods or property forming part of businesses, after a period of 30 days from the last publication of relevant advertisements, and of actions, circumstances or conditions pertaining to businesses or parties or debtors, as mentioned therein.

The information, where applicable, is given in the following order: (1) Township or district, division, county; (2) seller, trader, partnership; (3) business or trade, kind, name and/or style, and the address at which carried on; (4) purpose and intent (alienation, sale abandonment, change or dissolution of partnership, removal or change of address, change of name, cancellation of sale, etc.); conditions, and date or period of time if other than 30 days; (5) purchaser, new proprietor and/or owner or partner, or contracting party; (6) business and address, if other than under (3); notes, comment; (7) advertiser and/or agent, address and date.

TRANSVAAL

ALBERTON.—(2) Anna Margaretha de Wet en Gert Johannes Jacobus Strydom. (3) Kafee en algemene handelaar, hoek van Hendrik Potgieter en Charl Cilliersiaan, Alberton. (4) Verkoop. (5) Andreas Aliveriotis. (6)—. (7) Klopper, Jonker & Vennote, Prokureurs vir die Partye, Prudentialgebou, Voortrekkerweg, New Redruth, Posbus 6, Alberton.

ALBERTON.—(2) Christian Carel Jacobus Pretorius. (3) Randhart Tyre Agencies, 46 Padstow Street, New Redruth, Alberton. (4) Transfering. (5) Cornelius Willem Frederick Mulder. (6)—. (7) S. J. Naude & Klopper, Attorneys for the Parties, 42 Van Riebeeck Avenue, P.O. Box 34, Alberton, 1450.

ALBERTON.—(2) Jennifer Mary McGrath and Natalie Hobden. (3) Jo-Nell Haberdashery, corner of Van Riebeeck and Hendrik Potgieter Streets, District of Alberton. (4) Sale. (5) Geoffrey Paul Chapman. (6)—. (7) Goodman-Oshry, 25th Floor, Life Centre, 45 Commissioner Street, Johannesburg.

BEDFORDVIEW.—(2) Railton Sharpe Michaelis. (3) Haven Estates, Shop L36, Eastgate. (4) Sale, removal or change of address. (5) Elizabeth Hermina Curtis and Milton John Curtis. (6)—. (7) Reuven Broide & Schoonees, P.O. Box 83, Edenvale.

BENONI.—(2) Elizabeth Wilhelmina Wagener. (3) Flint Kafee, Hoewe 89, Vanrhynkleinhoewes. (4) Vervreemding. (5) Jan Gideon Grobler. (6)—. (7) Hattingh Smuts & De Heus, Posbus 275, Benoni, 1500, 29/7/80.

BENONI.—(2) Lester Garfield Lane. (3) The Shoppe, 17 Waterson Street, Rynfield, Benoni. (4) Alienation. (5) Hans Dieter Mehlhausen. (6)—. (7)—.

BENONI.—(2) Ephraim Mbatha. (3) Thanda Bantu Store, 4293 Gumede Street, Daveyton. (4) Alienation. (5) Thembinkosi Joelson Khanyille. (6)—. (7) Hattingh Smuts & De Heus, P.O. Box 275, Benoni, 1500, 7/8/80.

BENONI.—(2) William George Andrews. (3) Confectionary carrying on business under the name and style of Carousel Confectionary, Shop 8, Checkers Centre, Webb Street, Northmead, Benoni. (4) Sale. (5) Hendrik Nicolaas Jacobus Fourie. (6)—. (7) Edelstein, Kahn & Connack, Leromo House, Rothsay Street, P.O. Box 243, Benoni.

CARLETONVILLE.—(2) Victor Manuel Gomez da Cruz. (3) Impala Café, Shop 3, Lobelia Shops, Stand 2005, Lobelia Street, Extension 4, Carletonville. (4) Sale. (5) Pedro Perreira de Macedo. (6)—. (7) Venter Mosdell & Blom, Attorneys for the Parties, Trust Bank Centre, Gold Street, P.O. Box 381, Carletonville.

DOORNFONTEIN.—(2) Jürg Willy Schluep. (3) Quick Snax, Access City, 5 Beacon Road, New Doornfontein. (4) Sale. (5) Jacob Jacobus Sutherland. (6)—. (7) Garnett Lemkus Business Brokers, Third Floor, Cornerpoint Buildings, corner of Claim and Pretoria Streets, Hillbrow.

EDENVALE.—(2) New Rydal Traders (Pty) Ltd. (3) A Steakhouse, Steers of Edenvale, First Floor, Cine Central, 19 Van Riebeeck Avenue, Edenvale. (4) Sale. (5) Malcolm David Kuehn, Jacqueline Margaret Arnot and Helene Carol Hesom. (6)—. (7) Norman Isserow & Slom, 234 Maritime House, 26 Loveday Street, Johannesburg.

ELANDSFONTEIN.—(2) Stanley Murray and Peter Stuart Gibbon, trading as Automech Distributors. (3) Automech Distributors, Jansen Road, Elandsfontein. (4)—. (5) J and H Gears and Accessories (Pty) Ltd. (6)—. (7) T. G. Fine, Attorney, Fifth Floor, Delvers Square, corner of Kerk and Delvers Streets, Johannesburg.

FLORIDA NORTH.—(2) Seller Konstantinos Tsavalos. (3) Flora Café, Shop 14, Flora Centre, Florida North, District of Roodepoort. (4) Sale. (5) Efstratios Haitas. (6)—. (7) Goodman-Oshry, 25th Floor, Life Centre, 45 Commissioner Street, Johannesburg.

GERMISTON.—(2) Alex Couling Equipment. (3) Alex Couling Equipment (Pty) Ltd, 88 Stanhope Road, Malvern East, Germiston, P.O. Box 1207, Edenvale. (4) Transfered. (5) Alex Couling Equipment (Pty) Ltd. (6)—. (7)—.

HILLBROW.—(2) Nick Kutras. (3) Gladstone Fish and Chips, 56 Edith Cavell Street, Hillbrow, Johannesburg. (4) Sale. (5) Isaac. May. (6)—. (7) Sapire, Jacobson & Creswick, 1-9 Symons Buildings, 174 Central Avenue, Mayfair, Johannesburg, 2092.

HONEYDEW.—(2) Efstratios Haitas and Anastassios Theophilopoulos. (3) Honeydew Delicatessen, Honeydew Shopping Centre, Christian de Wet Street, Honeydew. (4) Dissolution. (5) Anastassios Theophilopoulos. (6)—. (7) Markowitz & Jaffit, 1000 Surrey House, Rissik Street, Johannesburg.

JOHANNESBURG.—(2) Nicos Nathaniel. (3) Dry cleaning business, One Stop Cleaning Centre, Craig Centre, corner of Lancaster and Jan Smuts Avenues, Craighall Park, Johannesburg. (4) Sale, subject to three conditions precedent, namely the expiration of the abovementioned period of 30 days and the obtaining of the necessary trade licences and lease in respect of the aforementioned premises. (5) Andrew Philippides. (6)—. (7) Hammerschlag-Gishen Incorporated, Attorneys for the Parties, P.O. Box 184, Springs.

JOHANNESBURG.—(2) Leon Victor Lipson. (3) Handymans Hardware. (4) Sale, upon fulfilment of certain conditions precedent and subject to a reservation of ownership in favour of the seller until paid in full. (5) Kenneth Charles Smith. (6)—. (7) David Hirson & Kallmeyer Inc., P.O. Box 8214, Johannesburg.

JOHANNESBURG.—(2) Jose Maria Cunha Queiros. (3) Davids Butchery, 72 Nugget Street, Johannesburg. (4) Sale. (5) Kwan Tam. (6)—. (7) Alec Oshry & Cohen, P.O. Box 6966, Johannesburg, 11/8/80.

KRUGERSDORP.—(2) Marina Kathleen Fuller. (3) Blossom and Heathers Florist, 34 Human Street, Krugersdorp. (4) Sale. (5) Dolina Killip. (6)—. (7) Shenker & Jansen, Attorneys for the Parties, P.O. Box 13, Krugersdorp.

LETABA.—(2) Percy James Binder. (3) Binders Hardware, Erf 26, gelee te Sanlamgebou, Wilgerlaan, Phalaborwa. (4) Verkoop. (5) Vennootskap, Quintin du Preez, Hendrik Johannes de Necker en Leon du Preez. (6) Heqlen Hardware, gelee te Sanlamgebou, Wilgerlaan, Phalaborwa. (7) Wessels, Posbus 805, Phalaborwa, 8/8/80.

NELSPRUIT.—(2) Salomon Jansen Fouche. (3) Algemene handelaarsaak onder die naam Bargain Centre, Kragbrongebou, Kragbronstraat, Nelspruit. (4) Verkoop. (5) Nikolay Nikolaou. (6)—. (7) Van Vuuren, Van Rensburg & Vennote, Posbus 173, Nelspruit.

NORTHCLIFF.—(2) Adelino Mendonca de Gouveia. (3) Café, 1 Park Drive, Northcliff View, Extension 4, Johannesburg. (4) Sale. (5) Joauquim da Conceico. (6)—. (7) I. G. Roos, 15 Sherwood Road, Forst Town, Johannesburg.

PRETORIA.—(2) Anver Omar Abba. (3) Gezina Fish & Chips, 586 Voortrekker Road, Gezina, Pretoria. (4)—. (5) Salomo Andries de Beer. (6)—. (7) V. J. Khatri, 211 Second Floor, Maraba Centre, Mogul Street, Asiatic Bazaar, Pretoria.

PRETORIA.—(2) Daniel Johannes van den Heever. (3) Square Meal Restaurant, 1 Bureau Lane, Pretoria. (4) Sale. (5) Manuel Fernandes de Sousa. (6)—. (7) Schwartz Goldblatt Bloch & Gross, Charter House, 179 Bosman Street, Pretoria.

PRETORIA.—(2) Willem Hendrik Jansen van Vuuren. (3) Slaghuis, Hoofstad Slaghuis, Lynnwoodweg 293b, Menlopark, Pretoria. (4) Verkoop. (5) Hoofstad Slaghuis (Edms.) Bpk. (6)—. (7) Willie Erasmus, Librigebou 43, Kerkstraat-Oos, Pretoria.

PRETORIA.—(2) Vieira Aurora Gomes Duarte. (3) Funchel Café, 348 Paul Kruger Street Capital Park, Pretoria. (4) Sale, 1/10/80. (5) Aletta Magrietha Elisabet Adiem. (6)—. (7) Rooth & Wessels, Barclays Bankgebou, Kerkplein, Pretoria, 14/8/80.

SANDTON.—(2) David Collett. (3) Portrait and domestic photographer, First Impressions Photography, Benmore Gardens Shopping Centre, Sandton. (4) Sale. (5) Hans Ulrich Raithel. (6)—. (7) Bowens, Seventh Floor, Hunts Corner, 45 Eloff Street, Johannesburg.

SILVERTON.—(2) Willem Frederik Dreyer. (3) E. H. M. Bothma Cullet Agent wat handel dryf as glasherwinningsagente, Joseph Bosmanstraat 510, Silverton, Pretoria. (4) Verkoop voetstoots. (5) Hendrik Frederik Theunissen en Johannes Petrus Theunissen. (6) Theunissen Glasherwinning. (7) Couzyn Hertzog & Horak Ingelyf, Prokureurs vir Verkoper, Posbus 125. Pretoria, 0001.

STANDERTON.—(2) W. G. Graham. (3) Trek-In Dienstasie, hoek van Piet Retief- en Kroghstraat, Standerton. (4) Verkoop. (5) Charles Edward Lancaster. (6)—. (7) I. Fisher Van den Berg & Nel, Prokureurs vir die Partye, Kerkstraat 19c, Posbus 55, Standerton.

SYDENHAM.—(2) Lilian Goldberg. (3) Yellomaps, 102 Roslin Street, Sydenham. (4) Sale. (5) Buckley Map Productions (Pty) Ltd, Capitol House, 202 Commissioner Street, Johannesburg. (6)—. (7) Pamensky Vallet & Kavnat, First Floor, Kine Centre, Commissioner Street, Johannesburg.

VENTERSKROON.—(2) Two Halifax Boilers. (3) Nigel Woodcraft (Pty) Ltd. and/or Nigel Laminations (Pty) Ltd, First Avenue, Venterskroon, Nigel. (4) Sale. (5) Logs & Veneers (Pty) Ltd, 502 North State, corner of Market and Kruis Streets, Johannesburg. (6)—. (7) Pamensky Vallet & Kavnat, First Floor, Kine Centre, Commissioner Street, P.O. Box 684, Johannesburg.

WHITE RIVER.—(2) Nicolas Petropoulakis. (3) Impala Café, 26b Kruger Park Street, White River. (4) Sale. (5) Christodoulos Tsangaris and Joannis Philipou Loannou. (6)—. (7) Mahon & Company, Second Floor, Frans du Toit Buildings, 189 Schoeman Street, Pretoria.

KAAP • CAPE

BREDASDORP.—(2) Edward Charles Barlow. (3) Algemene handelaar, Spes Bona Kafee, Parkstraat 60, Bredasdorp. (4) Verkoop, 1/10/80. (5) Dirk Jantjies en Vennett. (6)—. (7) Luttig & Seun, Posbus 21, Bredasdorp.

CAPE.—(2) Israel Scheiner. (3) Spotlite Electrical and T. V. (4) Alienation. (5) Harry Hirschfield. (6)—. (7) Mallinick Ress Richman & Closenberg, P.O. Box 3667, Cape Town.

SEA POINT.—(2) Horseshoe Caterers (Pty) Ltd. (3) Restaurant, Bar-B-Que Steakhouse, 229 Waverley Centre, Main Road, Sea Point. (4) Sale. (5) Stratos Vogiatzis. (6)—. (7) Abe Swersky & Associates, P.O. Box 3830, Cape Town.

CAPE.—(2) Paddy Manufacturing Co. (Pty) Ltd. (3)—. (4) Alienation. (5) Costa Christie and Peter James Heyborn. (6)—. (7) Mallinick Ress Richman & Closenberg, P.O. Box 3667, Cape Town.

CAPE TOWN.—(2) Miriam Davis. (3) Dennis Auto Repairs, 171 Bree Street, Cape Town. (4) Alienation. (5) Frank Fox. (6)—. (7) Miriam Davis, 2 Gilglen, Glengariff Road, Three Anchor Bay, Cape Town.

HARTENBOSCH.—(2) Johannes Jacobus Pretorius, 3 Hartenboswinkels, Kompanjelaan, Hartenbos. (4) Verkoop. (5) Gerrit Pretorius Butler. (6)—. (7) Boland Bank Bpk., Posbus 270, Mosselbaai, 7/8/80.

KNYSNA.—(2) Victor Joe Conrad Stranger. (3) Habi Daze, 1 Demar Centre, Main Street, Knysna. (4) Sale. (5) Emmerentia Magrietha Burger. (6)—. (7) Wrentmore & Muntingh, Demar Centre, Main Road, Knysna.

OUDTSHOORN.—(2) Manda Stander, gebore Horn, 3 Haarsalon, Petite, Boland Bank Arkade, Hoogstraat, Oudtshoorn. (4) Verkoop. (5) Jacomina Christiana Aspeling, gebore Jordaan. (6)—. (7) Duvenage Keyser & Jonck, Posbus 104, Oudtshoorn.

PORT ELIZABETH.—(2) Patricia Carol Kok, born Manders, married out of community of property to Hendrik Matthews Kok. (3) Speedey Car Wash, 287 Cape Road, Newton Park, Port Elizabeth. (4) Alienation. (5) Frederik Johannes Marthinus Beukes. (6) Speedy Cleaning Services. (7) Brown & Braude, Attorneys for the Parties, Second Floor, Medlaw House, 517 Main Street, Port Elizabeth.

ROBERTSON.—(2) Nicolaas Theodorus Petrus Drotschie (jnr). (3) Drotschie's Vissery, hoek van Reitz- en Adderley Straat, Robertson. (4) Verkoop. (5) Andre Mongie en Wessel Andries Johannes Etzebeth. (6)—. (7) Muller, Baard & Conradie, Posbus 41, Robertson.

ZWELITSHA.—(2) Elijah Bonakele Bobo. (3) Erf 715, Zone 4, Zwelitsha. (4) Sale. (5) Garnet Mziwandile Ngxoweni. (6)—. (7) Barnes & Ross, P.O. Box 29, King William's Town.

NATAL

DISTRICT OF NEW HANOVER.—(2) G. E. Schmidt and E. M. Swart. (3) General dealer, butcher, café, Umvoti Slopes Trading Store, Mount Elias. (4) Sale. (5) Adam G. Mather and Charles Cooper Keel. (6)—. (7) Van Rooyen & Forder, Attorneys for Parties, P.O. Box 56, Greytown, 3500, 8/8/80.

DURBAN.—(2) I. Coetzee and S. Botha. (3) Hair stylists, Salon la Joie, 61 Broad Street, Durban. (4) Sale. (5) G. M. Connie. (6)—. (7) Russell & Marriott (Pty) Ltd, P.O. Box 207, Durban, 4000, 6/8/80.

DURBAN.—(2) Ronald Joseph Agliotti and Gavin Phillip Fitzell. (3) The Plant Shop, 101/121 Archary Road, Bluff, Durban. (4) Sale. (5) Peter Henry Ayris. (6)—. (7) A. M. C. de Jager, Attorney for the Parties, 201 Denor House, 356 Smith Street, Durban, 8/8/80.

DURBAN.—(2) Phyllis Marian Mackrory, Vernon Denis Mackrory and Beryl Pamela Bradford. (3) Salon Sheri, 561 Bluff Road, Durban. (4) Sale. (5) Doris Louise Bancroft. (6)—. (7) P. Mackrory, 563 Bluff Road, Durban.

DURBAN.—(2) John Desmond Fraser. (3) Burger Ranch, 39 Mutual Square, Davenport Centre, Durban. (4) Alienation. (5) Maria Irene Teles Dorrageiro. (6)—. (7) Ditz Incorporated, Seventh Floor, Nedbank Centre, Durban Club Place, Durban.

DURBAN.—(2) Venketas Ramsamy. (3) Kay's Transport, 165b Leicester Road, Mobeni, Durban. (4) Sale. (5) Kubendra Chetty. (6)—. (7) Lander & Co., 291 Smith Street, Durban.

DURBAN.—(2) Diane Megan Tucker. (3) K and R Garden Services, 954 Umgeni Road, Durban. (4) Sale. (5) Nigel James Hogg. (6)—. (7) Lander & Co., 291 Smith Street, Durban.

DURBAN.—(2) Alan Melton Braatvedt. (3) The Lunch Cabin, 294 Point Road, Durban. (4) Sale, 1/6/80. (5) Basilio Correia Rodrigues. (6)—. (7) J. H. Nicolson Stiller & Geshen, Fifth Floor, Southern Trident House, 58 Field Street, Durbdn.

KRANSKOP.—(2) G. S. Petterson. (3) General dealer, Esangweni Trading Store, Farm Solitude, Kranskop. (4) Sale. (5) J. H. Potgieter and another. (6) Kwa Omane Store. (7) Van Rooyen & Forder, Attorneys for the Parties, P.O. Box 56, Greytown, 3500, 8/8/80.

MTONYANENI.—(2) Rodney Bristow. (3) Bivela Store Reserve 11, District of Mtonyaneni. (4) Sale. (5) Peter Adam Shange. (6)—. (7) Wynne & Wynne, P.O. Box 1, Eshowe.

SHELLY BEACH.—(2) Leslie Davies. (3) D. and D. Motors on portion of the premises situate on Subdivision 2 of Lot 786, Shelly Beach, being the Motor Garage in the shopping complex thereon, Main Road, Shelly Beach, Natal South Coast. (4) Sale. (5) Manuel Jorge Silva de Assis Rosa. (6) Manny's Motors. (7) Franz, Redparth & Barry, Attorneys for the Parties, First Floor, Dundee House, 49 Aiken Street, P.O. Box 32, Port Shepstone, 4240, 11/8/80.

ORANJE-VRYSTAAT • ORANGE FREE STATE

WELKOM.—(2) Vincenzo Raffa. (3) Avellino Store, Erf 701, Brackenlaan 23b, St Helena, Welkom. (4) Verkoop. (5) Sybrand Gerhardus van Niekerk. (6)—. (7) Wessels & Smith, Posbus 721. Welkom.

WELKOM.—(2) Leon Wouter Smith. OFS Upholsterers. (4) Sale. (5) Patrick Booysen. (6)—. (7) Wessels & Smith, P.O. Box 721, Welkom.

MAATSKAPPYKENNISGEWINGS • COMPANY NOTICES

TRANSVAAL

FELDBERG INVESTMENTS (PTY) LTD • Extraordinary general meeting.—Notice is hereby given that an extraordinary general meeting of shareholders of Feldberg Investments (Pty) Ltd, will be held at the registered office of the Company on 28/7/80, at 11h00, for the purpose of considering and, if deemed fit, passing with or without modification, the following resolution as a special resolution in the manner required by the Companies Act, 1973:

1. That the Company be and is hereby wound up voluntarily by distributing the assets of the Company to the members in proportion to their respective rights, after payment in full of all crediors' claims.
2. That such winding up be a members' voluntary winding up in accordance with the provisions of the Companies Act, 1973.
3. That Isaac Emanuel Sacks, be and is hereby appointed liquidator for the aforegoing purposes, and that such liquidator be vested with all the powers and authority conferred and allowed by the Companies Act, 1973.
4. That the liquidator of the Company shall not be required to furnish security in terms of section 375 (1) of the Companies Act, 1973, for the due performance of his duties.
5. That in terms of section 422 (1) of the Companies Act, 1973, the liquidator of the Company be authorised, when the Company has been wound up and dissolved, to dispose of the books and papers of the Company, by destroying them or procuring their destruction.
6. That the remuneration of the liquidator be fixed at the sum of R1 000.

The effects of and reasons for passing the above resolution are to place the Company in members' voluntary liquidation and distribute the assets to the shareholders in proportion to their interest in the Company.

A member entitled to attend and vote is entitled to appoint a proxy who need not be a member, to attend and speak and, on a poll, vote in his stead. On behalf of the Board.—Third Floor, Elkam, Pretoria Street (corner of Claim Street), Hillbrow, Johannesburg, 28/7/80.

JOHANNESBURGSE PLAASLIKE GEREGISTREERDE EFFEKTE • Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 5,5 Persenteffekte, 1982 (Lening 46); Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 6,5 Persenteffekte, 1997 (Lening 49); Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 7 Persenteffekte, 1995 (Lening 60); Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 7,5 Persenteffekte, 1995 (Lening 61); Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 9,25 Persenteffekte, 1997 (Lening 68); Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 8,75 Persenteffekte, 1997 (Lening 69); Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 9 Persenteffekte, 1999 (Lening 75); Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 8,5 Persenteffekte, 1999 (Lening 76); Stad Johannesburg se Plaaslike Geregistreerde 10,75 Persenteffekte, 1995 (Lening 77); Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 10,5 Persenteffekte, 1995 (Lening 78); Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 7,85 Persenteffekte, 1986 (Lening 96); Stad Johannesburg se Plaaslik Geregistreerde 9,10 Persenteffekte, 2001 (Lening 97).—Hiermee word kennis gegee dat die nominale registers en oordragboeke van bogenoemde effekte van 16/9/80 tot en met 30/9/80 gesluit sal wees en dat die rente wat op 30/9/80 betaalbaar is, betaal sal word aan effektehouers wat op die sluitingsdatum van bogenoemde registers en oordragboeke geregistreer is.—A. J. de Villiers, Stadstesourier.

JOHANNESBURG LOCAL REGISTERED STOCKS • City of Johannesburg 5,5 Per Cent Local Registered Stock, 1982 (Loan 46); City of Johannesburg 6,5 Per Cent Local Registered Stock, 1997 (Loan 49); City of Johannesburg 7 Per Cent Local Registered Stock, 1995 (Loan 60); City of Johannesburg 7,5 Per Cent Local Registered Stock, 1995 (Loan 61); City of Johannesburg 9,25 Per Cent Local Registered Stock, 1997 (Loan 68); City of Johannesburg 8,75 Per Cent Local Registered Stock, 1997 (Loan 69); City of Johannesburg 9 Per Cent Local Registered Stock, 1999 (Loan 75); City of Johannesburg 8,5 Per Cent Local Registered Stock, 1999 (Loan 76); City of Johannesburg 10,75 Per Cent Local Registered Stock, 1995 (Loan 77); City of Johannesburg 10,5 Per Cent Local Registered Stock, 1995 (Loan 78); City of Johannesburg 7,85 Per Cent Local Registered Stock, 1986 (Loan 96); City of Johannesburg 9,10 Per Cent Local Registered Stock, 2001 (Loan 97).—Notice is hereby given that the nominal registers and transfer books of the above-mentioned stocks will be closed from 16/9/80 to 30/9/80, both days inclusive, and that the interest payable on 30/9/80, will be paid to stockholders registered at the date of closing of the above-mentioned registers and transfer books.—A. J. de Villiers, City Treasurer.

BASONIA (PTY) LTD • Voluntarily winding up [Pursuant to section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973].—Notice is hereby given that on 14/5/80 at a general meeting of shareholders of the above Company duly convened and held at Johannesburg, the following special resolution was duly passed:

(a) That the Company be wound up voluntarily and that such winding up be a members' voluntary winding up in terms of section 349 of the Companies Act, 1973.

(b) That Victor Ellis Solomon, be and he is hereby appointed liquidator for the purpose of such winding up.

(c) That the liquidator be not required to furnish security to the Master of the Supreme Court (Transvaal Provincial Division).

(d) That the liquidator be, and he is hereby empowered to destroy all the books and records of the Company immediately after the Final Liquidation and Distribution Account has been passed by the Master of the Supreme Court.

Johannesburg, 21/7/80.—Victor Ellis Solomon, Liquidator, 700 Kelhof, 112 Pritchard Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 6423, Johannesburg, 2000.

PREMIER INDUSTRIES LTD • Preference Dividend 69.—Notice is hereby given that Preference Dividend 69 for the six months ending 31/8/80, amounting to 5½c per share, has been declared payable on or about 16/9/80 to holders of 5½ Per Cent Cumulative Preference Shares registered at the close of business on 29/8/80. The transfer books and register of preference shareholders of the Company will be closed from 30/8/80 to 5/9/80, both days inclusive. In terms of the Income Tax Act, Non-Resident Shareholders' Tax of 15 per cent will be deducted by the Company from dividends payable to shareholders whose addresses in the share register are outside the Republic. By Order of the Board.—Amalgamated Management Corporation Ltd, Secretaries, per A. S. F. Gous, P.O. Box 9955, Johannesburg.

ANGLO AMERICAN GOLD INVESTMENT COMPANY LTD • Interim Dividend 65.—Notice is hereby given that the United Kingdom and local registers of members and transfer registers of the Company will be closed from 23/8/80 to 5/9/80, both days inclusive, for the purpose of determining those members entitled to receive Interim Dividend 65 which was declared on 7/8/80, payable to shareholders registered as such at close of business on 22/8/80. By Order of the Board.—Anglo American Corporation of South Africa Ltd, Secretaries, per H. J. E. Stanley, Companies Secretary. Head office: 44 Main Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 61587, Marshalltown, 2107.

Q V (PTY) LTD • Notice is hereby given that the following resolution was passed pursuant to sections 349 (b) and 350 (1) (a) of the Companies Act, 1973, as amended, at an extraordinary general meeting of shareholders of the Company held for that purpose on 6/8/80:

That the Company be and hereby is wound up voluntarily and that it be and hereby is placed under liquidation subject to the following provisions and conditions:

(a) That such winding up be a members' voluntary winding up in accordance with the provisions of the Companies Act, 1973, as amended.

(b) That Norman Leveson be and is hereby appointed liquidator for the aforegoing purpose and that such liquidator be vested with all the powers and authority conferred and allowed by the Companies Act, 1973, as amended.

(c) That the liquidator of the Company shall not be required to furnish security in terms of section 350 (1) (c) of the Companies Act, 1973, as amended, for the due performance of his duties.

(d) That the liquidator be and is hereby empowered without limitation upon other powers conferred on him by the Act to award liquidation dividends in specie.

(e) That the remuneration of the liquidator be determined by agreement between him and the directors of the Company.

Norman Leveson, Sixth Floor, Shakespeare House, 114/116 Commissioner Street, Johannesburg; P.O. Box 6381, Johannesburg.

THE YORK TIMBER ORGANISATION LTD (formerly Katzenellenbogen Ltd) • Declaration of dividend.—Notice is hereby given that a dividend of 15c per share has been declared on the ordinary shares of the Company in respect of the year ended 30/6/80, payable in the currency of the Republic of South Africa to shareholders listed in the share register at the close of business on Friday, 29/8/80. Non-Resident Shareholders' Tax at the rate of 15 per cent will be deducted, where applicable, in terms of the Income Tax Act, 1962, as amended.

Dividend cheques will be mailed on or about 22/9/80. By Order of the Board.—F. O. Pretorius, Secretary. Registered office: 145 Watt Road, Industrial Township; P.O. Box 380, Pretoria, 0001. Transfer secretaries and share transfer office: Barclays National Merchant Bank Ltd, 601 National Bank Buildings, Sixth Floor, 84 Market Street, P.O. Box 7761, Johannesburg, 2000.

GOLD FIELDS GROUP COMPANIES • Closing of registers.—In connection with the undermentioned Companies declarations of dividends the respective registers of members will in each case be closed for the period from 30/8/80 to 5/9/80, inclusive:

Name of Company and date dividend declared:

BTR South Africa Ltd, 14/8/80.
Gold Fields Property Company Ltd, 11/8/80.
New Witwatersrand Gold Exploration Company Ltd, 13/8/80.
Selected Mining Holdings Ltd, 13/8/80.
Gold Fields of South Africa Ltd, 15/8/80.

By Order of the Boards.—D. C. Dykes, Gold Fields Buildings, 75 Fox Street, Johannesburg, 2001.

IMPALA PLATINUM HOLDINGS LTD • In connection with the payment of a dividend, the transfer books and registers of members of the Company will be closed from 2/9/80 to 5/9/80, inclusive.—Union Corporation Ltd, Secretaries, per D. L. D. Smith, Union Corporation Buildings, 74/78 Marshall Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 61357, Marshalltown, 2107, 18/8/80.

ANGLO-ALPHA LTD (Inc. in RSA) • Closing of share and transfer registers.—Notice is hereby given that for the purpose of the dividend which has been declared payable to members registered in the books of the Company at the close of business on 5/9/80, the transfer registers and register of members will be closed from 6/9/80 to 14/9/80, both days inclusive. By Order of the Board.—T. G. Wagner, Group Secretary. Registered office: Wesbank House, 222 Smit Street, Braamfontein, 2001; P.O. Box 6810, Johannesburg, 2000. Transfer office: Anglovaal House, 56 Main Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 62379, Marshalltown, 2107, 20/8/80.

ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA LTD—COAL DIVISION • Closing of registers—Dividends.—For the purpose of declaration of the undermentioned dividends payable to shareholders registered in the books of the undermentioned companies at the close of business on 22/8/80, the transfer registers and registers of members will be closed from 23/8/80 to 5/9/80, both days inclusive.

Name of company (each of which is incorporated in the Republic of South Africa)	*Dividend No.*
Anglo American Coal Corporation Ltd.....	114
Indumeni Limited (formerly Zuinguin Natal Collieries Ltd).....	40
Natal Anthracite Colliery Ltd.....	56
Vierfontein Colliery Ltd.....	52

By Order of the Boards.—Anglo American Corporation of South Africa Ltd, Secretaries, per P. J. Eustace, Senior Divisional Secretary. Registered office: 44 Main Street, Johannesburg, 2001, 7/8/80.

SEARLES HOLDINGS LTD • Declaration of Interim Ordinary Dividend 23.—Notice is hereby given that an interim ordinary dividend at the rate of 12 per cent (equivalent to 12c per share) has been declared payable to shareholders registered in the books of the Company at the close of business on 5/9/80.

The transfer books and register of members will be closed from 6/9/80 to 20/9/80, both days inclusive, for the purpose of determining who will qualify for the payment of interim dividends.

Dividend cheques will be mailed by the transfer secretaries on or about 17/10/80. By Order of the Board.—M. Swart, Secretary. Transfer secretaries: Fraser Street Registrars (Pty) Ltd, 10 Fraser Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 61178, Marshalltown, 2107.

WITBANK COLLIERY LTD (Inc. in RSA) • Dividend 148.—In connection with the payment of Dividend 148 the register of members will be closed from 30/8/80 to 7/9/80, both days inclusive. By Order of the Board.—Rand Mines Ltd, Secretaries, per M. M. Chandler. Registered office: 15th Floor, 63 Fox Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 62370, Marshalltown, 2107. Transfer secretaries: Rand Registrars Ltd, Second Floor, Devonshire House, 49 Jorissen Street, Braamfontein, Johannesburg, 2001; P.O. Box 31719, Braamfontein, 2017, 14/8/80.

THE UNISEC GROUP LTD • Notice is hereby given that the transfer books and ordinary register of members will be closed from 6/10/80 to 17/10/80, both days inclusive for the purpose of payment of Ordinary Dividend 22.

ADCOCK-INGRAM LTD (Inc. in RSA) • Declaration of Interim Dividend 62.—Notice is hereby given that an interim dividend on the ordinary shares at the rate of 35c per share has been declared by the directors in respect of the year ending 31/12/80, payable in the currency of the Republic of South Africa to holders of ordinary shares registered as such in the books of the Company at the close of business, 17h00 on Friday, 26/9/80.

For the purpose of determining the holders of the ordinary shares entitled to the above dividend, the transfer journal and register of members, in respect of the ordinary shares, will be closed from 27/9/80 to 11/10/80, both days inclusive, and dividend warrants will be posted on, or about 24/10/80.

In terms of the Income Tax Act, 1962, as amended, Non-Resident Shareholders' Tax at the rate of 15 per cent will, where applicable, be deducted from dividends. By Order of the Board.—J. A. Deakin CA(SA) FCA, Secretary. Registered office: 105 Quartz Street, Hillbrow, Johannesburg, 2001; P.O. Box 9391, Johannesburg, 2000. Transfer secretaries: Pollack & Pollack, Fourth Floor, Adcock-Ingram House, 105 Quartz Street, Hillbrow, Johannesburg, 2001; P.O. Box 9167, Johannesburg, 2000, 14/8/80.

MARCONI SOUTH AFRICA LTD • Conversion of Company.—The above-mentioned Company gives notice of its intention to hold a general meeting at Barlow Park, Katherine Street, Sandton on 17/9/80 at 09h00, to consider and, if deemed fit, to pass a special resolution in terms of which it will convert itself into a private company.—Marconi South Africa Ltd, P.O. Box 78-2248, Sandton, 2146.

BARLOW RAND LTD • Notice is hereby given that for the purpose of payment of interest, the register of 13 Per Cent A Series Unsecured Debentures will be closed from 6/9/80 to 12/9/80, both days inclusive. By Order of the Board.—W. C. Warriner, Secretary, Sandton.

COLTMANS ENGINEERING AND CONSTRUCTION SERVICES LTD (formerly Dual Management Company Ltd) • Conversion from a public company to a private company [in terms of section 22 (1) of the Companies Act, 1973, as amended].—Notice is hereby given that the above Company intends to convert itself from a public company having a share capital to a private company having a share capital and has convened a general meeting of members to be held at the Company's registered office, Fourth Floor, Allied Buildings, corner of Third Street and Fourth Avenue, Springs, on Friday, 12/9/80 at 15h00, for the purpose, inter alia, of passing the special resolution required for such conversion.

This notice is being given to all creditors of the Company in terms of section 26 (2) of the Companies Act, 1973, as amended. By Order of the Board.—Alex, Aiken & Carter, Secretaries.

BROOKE THEATRE PROPERTIES (PTY) LTD • Voluntary winding up.—Notice is hereby given in terms of section 356 (2) of the Companies Act, 1973, as amended, that the undernoted resolutions were passed at a meeting of members called for that purpose on 13/8/80:

1. That the Company be wound up voluntarily.
2. That the liquidator, John Theunissen Speirs, shall not be required to furnish security for the due performance of his duties under the Companies Act, 1973.
3. That the liquidator be authorised to destroy the books and records of the Company on 13/8/85.

J. T. Speirs.

ANGLO-TRANSVAAL COLLIERIES LTD • Declaration of interim ordinary dividend and participating preference dividend.—Notice is hereby given that the transfer books and registers of members will be closed from 6/9/80 to 12/9/80, both days inclusive. By Order of the Board.—Anglo-Transvaal Consolidated Investment Company Ltd, Secretaries, per R. O. Karvik, Johannesburg, 14/8/80.

EDGARS CONSOLIDATED INVESTMENTS LTD • Closure of transfer register.—Dividend 23 and annual general meeting: Notice is hereby given that, for the purpose of determining members entitled to participate in the above-mentioned dividend, the register of members will be closed for the period from 13/9/80 to 19/9/80, both days inclusive, and for the purpose of the Eleventh Annual General Meeting for the period from 6/10/80 to 8/10/80, both days inclusive. By Order of the Board.—V. Hofman, Secretary. Edgardale, Press Avenue, Crown Mines, 2093.

KAAP • CAPE

SYBRAND PARK BUTCHERY (PTY) LTD • Voluntary winding up.—Notice is hereby given in terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973, as amended, that at a general meeting of shareholders held on 7/8/80 a special resolution was passed placing the Company into voluntary liquidation.—Max Cohen, 801 Mobil House, Hans Strijdom Avenue, Cape Town, was appointed liquidator and was exempted from furnishing security.

CAPE PIPE & VALVE COMPANY (PTY) LTD • Notice is hereby given in terms of section 356 (2) (b) that at a meeting of the above Company, the following resolution was passed:

That the Company be wound up voluntarily under the provisions of sections 349 and 351 of the Companies Act.

MONTAYS LTD • Notice to shareholders.—Profit statement and declaration of Final Dividend 21 for the financial year ended 30/6/80:

	1980 R	1979 R
Net group income before provision and taxation	1 389 152	1 032 640
Provision for doubtful debts	240 562	65 215
	1 148 590	967 425
Taxation	481 726	405 931
Group profit after provision and taxation	R666 864	R561 494

Notice is given that Final Dividend 21 of 5c per share (1979: 4c) has been declared, making a total of 10c (1979: 8c) per share, payable to shareholders registered at the close of business on 19/9/80. The register of the Company will be closed from 22/9/80 to 26/9/80, both days inclusive.

Dividend cheques will be payable on 13/10/80 in the currency of the Republic of South Africa. Non-Resident Shareholders' Tax of 15 per cent will be deducted from shareholders where applicable. By Order of the Board.—D. J. Jacobs, Secretary. Registered office: 264 Victoria Road, Woodstock, Cape Town, 7925. Transfer office: Central Registrars Ltd, 28 Harrison Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 61042, Marshalltown, 2107, 6/8/80.

[Directors: S. Kriseman (Chairman), K. W. Leibbrandt (Managing Director), C. W. Lasovsky, G. Mallinick and D. Tavill.]

VAN RIJSWIJCK INVESTMENTS (PTY) LTD • Voluntary winding up [In terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973].—At a meeting held on 31/7/80, the undermentioned resolution was duly passed:

That the Company be wound up voluntarily in terms of sections 349 and 350 of the Companies Act, 1973.

I. S. Scott, Liquidator.

SEA POINT ESTATES (PTY) LTD • Creditors' voluntary winding up.—Notice is hereby given, in terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973, as amended, that on the date of 6/8/80, at Cape Town, the said Company's member passed a special resolution in terms of section 349 (b) winding up the said Company in the mode of a creditors' voluntary winding up, and further, that Montagu Philip Plant was appointed as liquidator, in terms of section 351 (2).—Plantagenet, Suite 601, 86 St Geroge's Street, Cape Town, 8001.

WEST'S CONSOLIDATED INVESTMENTS (PTY) LTD (in vol. liqu.) • Notice is hereby given that at a general meeting of shareholders held on 4/8/80, it was resolved that the Company be wound up voluntarily as a members' voluntary winding up and that Ernest David James of 24 Wale Street, Cape Town, be appointed liquidator for the purpose of winding up the affairs of the Company and with authority to exercise all the powers given to liquidators under section 386 of the Companies Act, 1973, as amended, but not excluding any other powers given to liquidators under the said Act.—N. M. Menges, Secretary.

PROTEA ASSURANSIEMAATSKAPPY BPK. • Dividendverklaring.—Kennis geskied hiermee dat Tussentydse Dividend 27 van 3,50c per aandeel verklaar is, betaalbaar aan aandeelhouers wat by die afsluiting van sake op 5/9/80 geregistreer is.

Die dividend word verklaar in die geldeenheid van die Republiek van Suid-Afrika. Ingevolge die Inkomstebelastingwet, 1962, soos gewysig, sal buitelandse aandeelhouersbelasting afgetrek word van dividende betaalbaar aan aandeelhouers wie se adres in die aandeleregister buite die Republiek van Suid-Afrika is. Dividendbewyse sal op of omstreeks 26/9/80 aan aandeelhouers gepos word.

Die oordragboeke en lederegister sal van 6/9/80 tot en met 12/9/80 gesluit wees. Geteken namens die Direksie.—C. L. Walton, H. A. W. Anscomb, Direkteure, J. Brough, Sekretaris. Geregistreerde kantoor: Protea Assuransie-gebou, Groentemarkplein, Kaapstad, 8001. Oordragsekretarisse: Fraser Street Registrars (Edms.) Bpk., Agtste Verdieping, Sagesentrum, hoek van Fraser- en Presidentstraat, Johannesburg, 2001; Posbus 61178, Marshalltown, 2107, 12/8/80.

PROTEA ASSURANCE COMPANY LTD • Declaration of dividend.—Notice is hereby given that Interim Dividend 27 of 3,50c per share has been declared payable to share holders registered in the books of the Company at the close of business on 5/9/80.

The dividend is declared in the currency of the Republic of South Africa. In terms of the Income Tax Act, 1962, as amended, Non-Resident Shareholders' Tax will be deducted from dividends payable to shareholders whose addresses in the share register are outside the Republic of South Africa. Dividend warrants will be posted to shareholders on or about 26/9/80.

The transfer books and register of members will be closed from 6/9/80 to 12/9/80, both dates inclusive. Signed on behalf of the Board.—C. L. Walton, H. A. W. Anscomb, Directors, J. Brough, Secretary. Registered office: Protea Assurance Buildings, Greenmarket Square, Cape Town, 8001. Transfer secretaries: Fraser Street Registrars (Pty) Ltd, Eighth Floor, Sage Centre, corner of Fraser and President Streets, Johannesburg, 2001; P.O. Box 61178, Marshalltown, 2107, 12/8/80.

NAFCHAR AGENCIES (PTY) LTD (in vol. liqu.) • Notice is hereby given that at a general meeting of shareholders of Nafchar Agencies (Pty) Ltd, held on 8/7/80 at 10h00, the following resolution was adopted as a special resolution:

Resolved that the Company be wound up voluntarily in terms of section 349 (b) of the Companies Act, No. 61 of 1973, and that such winding up is to be proceeded with in

terms of the provisions of section 351 of the Act, as a creditors' voluntary winding up.

By Order of the Board.—N. Novick, Director.

KOPERSTREEK HANDELAARS BPK. • Spesiale besluit van aandeelhouers van die Maatskappy geneem op 'n vergadering gehou op 5/8/80.—Dit was besluit dat die Maatskappy vrywillig gelikwideer word en dat Claassen, Stone & Vennote, Posbus 171, Pegma-gebou, Voortrekkerstraat, Springbok, 8240, aangestel word as likwidateurs van die Maatskappy met volle magtiging ooreenkomstig die magte verleen aan likwidateurs deur artikel 386 van die Maatskappywet, 1973, maar nie met die uitsluiting van enige ander magte verleen deur die vermelde wet aan likwidateurs.

NATAL

PAMELA MAISONETTES (PTY) LTD • Notice is hereby given that the following resolutions were passed pursuant to section 349 of the Companies Act, 1973, at a general meeting of shareholders of the Company held for that purpose at Durban on 17/7/80:

(1) That the Company be wound up voluntarily and that Gert Thomas Graham be and is hereby appointed liquidator of the Company.

(2) That the liquidator's remuneration be fixed at R175.

(3) That in terms of section 375 (1) of the Companies Act, 1973, it shall not be necessary for the liquidator to furnish security for the due performance of his duties.

D. B. Coombes, Director, 24/7/80.

MARPLE INVESTMENTS (PTY) LTD • In terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973, as amended, notice is hereby given that at a general meeting of shareholders held on 5/8/80, the following special resolutions were passed:

1. That the Company be wound up voluntarily in terms of section 349 (b) of the Companies Act, No. 61 of 1973, as amended.

2. That the winding up be conducted in accordance with the provisions of section 350 of the Companies Act, No. 61 of 1973, as amended, and be referred to as a members' voluntary winding up.

3. That Jacobus Ignatius Jooste, Chartered Accountant (S.A.), of Pinetown, be appointed liquidator of the Company and that the liquidator be exempted from furnishing security to the Master of the Supreme Court, in terms of section 375 (1) of the Companies Act, No. 61 of 1973, as amended.

4. That the liquidator be delegated all the powers given to a liquidator under section 386 of the Companies Act, 1973, as amended, but not excluding any other powers given to liquidators under the said Act.

5. That the liquidator's fee in connection with the winding up shall be fixed in accordance with the scale of professional fees recommended by the Natal Society of Chartered Accountants contained in that Society's circular dated 18/2/75 to members.

6. That the liquidator be authorised to destroy the books, papers and records of the Company six months after confirmation of the Final Liquidation and Distribution Account by the Master of the Supreme Court.

By Order of the Board.—Thomas Reid McKelvey.

ORANJE-VRYSTAAT • ORANGE FREE STATE

NORTHERN FREE STATE MOTORS LTD (Inc. in RSA) • Declaration of final dividend.—Notice is hereby given that a final dividend of 18 per cent equivalent to 9c per ordinary share, has been declared for the year ending 25/6/80, payable to shareholders registered in the books of the Company at the close of business on 12/9/80.

The transfer books and register of members will be closed from 13/9/80 to 19/9/80, both days inclusive, and dividend cheques will be posted on or about 17/10/80.

In terms of the Income Tax Act, the Non-Resident Shareholders' Tax at 15 per cent will be deducted by the Company from dividends payable to shareholders whose addresses in the share register are outside the Republic. By Order of the Board.—D. Brink, Secretary, 21 Reitz Street, Kroonstad, 6/8/80.

MIKE RAFFERTY FARMING (PTY) LTD • Notice is hereby given that the following special resolution has been adopted at a special meeting of shareholders of the above-mentioned Company, held at Bothaville on 10/4/80:

(a) That the Company be placed in voluntary liquidation in terms of section 349 of the Companies Act, 1973, as amended, and that the voluntary liquidation will be a voluntary liquidation by members in terms of section 450 of the Companies Act, 1973, as amended;

(b) that Hendrik Gert van der Walt, P.O. Box 540, Bloemfontein, be appointed as liquidator for the purpose of the voluntary liquidation of the above-mentioned Company and that the Master of the Supreme Court will not require him to furnish any security for the execution of his duties as such.

H. G. van der Walt, c/o McIntyre & Van der Post, P.O. Box 540, Bloemfontein, 9300.

LIKWIDATEURS EN ANDER AANGESTELDES SE KENNISGEWINGS
LIQUIDATORS' AND OTHER APPOINTEES' NOTICES

Kennisgewings deur likwidateurs en ander aangesteldes soos eksekuteurs, geregtelike bestuurders, trustees, kurators of voogde, van aanstellings, vergaderings, rekenings, eise, verlof, vrystellings, ens.

Notices by liquidators and other appointees such as executors, judicial managers, trustees, curators or tutors, of appointments, meetings, accounts, claims, leave of absence, releases, etc.

TRANSVAAL

ELANDSFONTEIN DEVELOPMENT COMPANY (PTY) LTD, member's voluntary winding up.—Notice is hereby given that in terms of section 349 and 350 of the Companies Act, 1973, it was resolved on 6/8/80, by special resolution that the Company be wound up voluntarily, that G. E. Taylor, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107, be appointed liquidator at a fee of R350 that the liquidator be empowered to destroy the books and records six months after confirmation of the final liquidation account, and that the liquidator be exempt from having to furnish security for his appointment.

KRURAND HOUSING (PTY) LTD.—Notice is hereby given in terms of section 375 (5) (b) of the Companies Act, of 1973, as amended, that Derrick John Wadge of Phillips & Osmond, First Floor, Edanwaves, corner of Monument and Von Brandis Streets, Krugersdorp, has been appointed the liquidator of the above-named Company.—Phillips & Osmond, Attorneys for the Company, First Floor, Edanwaves, corner of Monument and Von Brandis Streets, Krugersdorp.

LENSONIA (PTY) LTD.—Resolution passed at a meeting of the Board of Directors of the aforementioned Company, held at Johannesburg on 30/7/80. Resolved:

That whereas the Company has resolved to make application for its winding up, the Company hereby nominates and appoints Wayne Sacks as liquidator of the Company.

LIPSCHITZ, CHARLES.—Notice is hereby given that I, Charles Lipschitz, intends to absent myself from the Republic of South Africa for a period of approximately 20 days as from 16/8/80.

I am the trustee, liquidator and judicial manager of various estates and carry on business, c/o Westrust (Pty) Ltd, Wesbank House, 222 Smit Street, Braamfontein, Johannesburg.

During my absence, my address will be c/o 15478 Duomo Via, Bel Air Casiano, Los Angeles 90024, California, U.S.A., and Leslie Cohen and Neil Bowman of Westrust (Pty) Ltd, will be officiating in my place and stead under general power of attorney and a copy of the said power of attorney together with a list of all estates administered by me can be inspected at the offices of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and the offices of Westrust (Pty) Ltd, as aforementioned.—C. Lipschitz.

LUCAS TRUST (PTY) LTD, members voluntary winding-up.—Notice is hereby given in terms of section 375 (5) (b) of the Companies Act, 1937, as amended, that on 24/7/80, I was appointed liquidator of the above Company, by the

Master of the Supreme Court, under Certificate of Appointment No. T682/80.—G. E. Taylor, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

N. M. ANDERSON (PTY) LTD, in voluntary liqu.—Notice is hereby given that on 2/7/80, the following resolutions were passed as a special resolution by the Company:

1. That the Company be wound up voluntarily.
2. That Howard Bruce Salmon be appointed liquidator of the Company at a fee of R500.
3. That the liquidator shall not be required to furnish security for the performance of his duties.—Howard Bruce Salmon, c/o Edgar Salmon, P.O. Box 4199, Johannesburg, 2000.

WOLF LOUIS.—Notice is hereby given that I, Louis Wolf, intend absenting myself from the Republic of South Africa for the period 28/8/80–20/10/80, for the purpose of proceeding to the United States of America and Canada. The addresses which can be used to communicate with me during this period are:

1. From 29/8/80–27/9/80: c/o Geller & Geller, 290 Madison Avenue, New York NY 10017, United States of America.
2. From 28/9/80–20/10/80: c/o Lipton Wiseman Greenspoon & Altbaum, Suit 202, 1210 Sheppard Avenue East, Willowdale, Ontario, M2K256, Canada.

In my absence I shall leave a General Power of Attorney, in favour of David Jacob Eliasov, or Victor Glazer, or Philip Behr, or Vivian Francois Kruger, or Anthony Emmanuel, all c/o Eliasov Wolf & Partners, Fourth Floor, Ned-Equity Insurance Centre, Eloff Street North, corner of Smith Street, Braamfontein, Johannesburg, P.O. Box 7558, Johannesburg, 2000.—Louis Wolf, Fourth Floor, Ned-Equity, Indusrance Centre, Eloff Street North, corner of Smith Street, Braamfontein, Johannesburg.

WOLF LOUIS.—Notice is hereby given that I, Louis Wolf, intend absenting myself from the Republic of South Africa for the period 28/8/80–20/10/80, for the purpose of proceeding to the United States of America and Canada. The addresses which can be used to communicate with me during this period are:

1. From 29/8/80–27/9/80: c/o Geller & Geller, 290 Madison Avenue, New York NY10017, United States of America.
2. From 28/9/80–20/10/80: c/o Lipton Wiseman Greenspoon & Altbaum, Suite 202, 1210 Sheppard Avenue East, Willowdale, Ontario, M2K256, Canada.

In my absence I shall leave a general power of attorney in favour of David Jacob Eliasov or Victor Glazer or Philip Behr or Vivian Francois Kruger or Anthony Emmanuel, c/o Eliasov, Wolf & Partners, Fourth Floor, Ned-Equity Insurance Centre, Eloff Street North, corner of Smith Street, Braamfontein, Johannesburg, P.O. Box 7558, Johannesburg, 2000.—Louis Wolf, Fourth Floor, Ned-Equity Insurance Centre, Eloff Street North, corner off Smit Street, Braamfontein, Johannesburg.

KAAP • CAPE

EMTOVA (PTY) LTD, in voluntary liquidation.—Notice is hereby given that in terms of section 375 (5) (b) of the Companies Act 1973, that a certificate of appointment of liquidator of the above Company was duly issued on 30/7/80, by the Master of the Supreme Court, certifying that Cecil Jonas of Trust House, Thibault Square, Cape Town, was appointed.

NATAL

GLENBARLY ESTATES (PTY) LTD, in voluntary liquidation (No. N1/80/1A).—Pursuant to section 406 (3) of the Companies Act, 1973, as amended, notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account for the above Company, will lie open for inspection at the Master of the Supreme Court, Pietermaritzburg, and the Magistrate of Mtubatuba, for a period of 14 days from 22/8/80.—M. T. Fitzsimons, Mutual Buildings, Turnbull Street, Empangeni, 3880.

AKTES VERLORE DOKUMENTE

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet, No. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van die genoemde dokument(e) en dat alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde plek, binne drie weke (en binne vyf weke in die geval van S.W.A.) na die laaste publikasie van die kennisgewing.

Die inligting word verstrek in die volgorde: (1) Dorpsgebied of distrik, afdeling, county; (2) onderhawige dokument(e) met nommer en datum; (3) gegee deur; (4) ten gunste van (en in gevalle van verbande, die bedrag); (5) ten opsigte van sekere (beskrywing, nommer, ligging, grootte en/of verdere besonderhede); (6) applikant en/of sy agent met adres en datum; (7) besware in te dien by die Registrateur van Aktes te.

DEEDS LOST DOCUMENTS

Notice is hereby given in terms of the Deeds Registry Act, No. 47 of 1937, that the following applicants intend applying for a certified copy of the document(s) named and that all persons having objection to the issue of such copy are hereby requested to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at the place mentioned within three weeks (and within five weeks in the case of S.W.A.) from the last publication of the notice.

The information is given in the following order: (1) Township or district, division, county; (2) document(s) in question with number and date; (3) passed by; (4) in favour of (and in case of bonds, the amount); (5) in respect of certain (description, number, situation, extent and/or further details); (6) applicant and/or his agent with address and date; (7) objections to be lodged with the Registrar of Deeds at.

TRANSVAAL

ALEXANDRA.—(2) Akte van Transport T12962/1942, gedateer 13/7/42. (3)—. (4) Die Apostoliese Geloof Sending van Suid-Afrika. (5) Erf 2784, gelee in die dorp Alexandra, Registrasieafdeling JQ, Tvl., groot 1 110 vierkante meter. (6) Teichert & Kruger, Posbus 810, Homes Trustgebou, Sewende Verdieping, Pretoriusstraat, Pretoria, 13/8/80. (7) Pretoria.

BEZUIDENHOUT'S VALLEY.—(2) Cancellation of Lost Mortgage Bond F7912/1969, dated 23/6/69. (3) Cornelia Johanna Blignaut, born Englebrecht on 5/5/04, widow, for R3 750 plus R600 to cover contingent costs. (4) South African Permanent Building Society. (5) Lot 153, Township of Bezuidenhout's Valley, Registration Division IR, Tvl, measuring 495 square metres. (6) E. F. K. Tucker Inc., Applicant's Attorneys, P.O. Box 9, 75 Commissioner Street, Johannesburg, 14/8/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

BEZUIDENHOUT'S VALLEY.—(2) Deed of Transfer F9384/69, dated 23/6/69. (3)—. (4) Cornelia Johanna Blignaut, born Engelbrecht on 5/5/04, widow. (5) Lot 153, Township of Bezuidenhout's Valley, Registration Division IR, Tvl, measuring 495 square metres. (6) E. F. K. Tucker Inc., Attorneys for Applicant, 75 Commissioner Street, Johannesburg, 13/8/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

BRACKENHURST. — (2) Mortgage Bond F23803/1973, dated 17/10/73. (3) Twelve Thirty Eight Brackenhurst View (Pty) Ltd (No. 72/05602). (4) Sneole Investments (Pty) Ltd (No. 67/2732), R450. (5) Certain Erf 1238, situate in the Township of Brackenhurst Extension 1, District of Alberton, measuring 1 487 square metres. (6) G. N. Dracatos, Attorney for Applicant, Senole Investments (Pty) Ltd, 1-8 Majuba Centre, Voortrekker Road, New Redruth, Alberton, 1/8/80. (7) Pretoria.

BRODELL.—(2) Certificate of Registered Title T22079/1962, dated 11/10/62. (3)—. (4) Estate late Arnold Owen Jones. (5) (a) Holding 482, Bredell Agricultural Holdings Extention 2, situate on Portion 53 (a portion of Portion 3) of the farm Rietfontein 31, Registration Division IR, Tvl, measuring 2,1163 hectares. (b) Holding 485, Bredell Agricultural Holdings Extension 2, situate on Portion 53 (a portion of Portion 3) of the farm Rietfontein 31, Registration Division IR, Tvl, measuring 2,0951 hectares. (6) Rooth & Wessels, P.O. Box 208, Pretoria, 12/8/80. (7) Pretoria.

DAVEL.—(2) Deed of Transfer 32685, dated 21/11/63. (3) Estate late Benjamin Albert Feasey (No. 8875/1962). (4) Alida Aletta Feasey, born Kruger, widow. (5) Erven 137, 139, 141, 142, 143, 144, Township of Davel, Registration Division IS, Tvl, each measuring 1 983 square metres. (6) Damant Bostock & Company, P.O. Box 6200, Johannesburg, 2000. (7)—.

DELMAS.—(2) Borgverband 5576/1970, gedateer 11/3/70. (3) Leonè Gardner, gebore Van Bergen op 23/2/18, weduwee, tans Leonè Groenewald, voorheen Gardner, gebore Van Bergen, gehuud buite gemeenskap van goedere met uitsluiting van die maritale mag met Coenraad Adolf Groenewald, vir die verpligtinge van Hermanus Combrinck Gardner, gebore op 28/10/43. (4) Hendrik Johannes Hertzog van Dyk, R58 000. (5) (a) Die resterende gedeelte van Gedeelte 2 (gedeelte van Gedeelte 1) van die plaas Geluk 234, IR, Tvl., groot 210,2315 hektaar. (b) Gedeelte 3 van die plaas Geluk 234, IR, Tvl., groot 46,7281 hektaar. (6) Ross & Jacobsz, Posbus 46, Pretoria. (7) Pretoria.

DERSLEY.—(2) Covering Mortgage Bond F12948/1973, dated 26/6/73, (3) Pieter Gysbert Steyn, born on 6/2/34. (4) Fiat South Africa (Pty) Ltd (No. 61/1066R), R15 000. (5) (a) Erf 447, Township of Dersley, Registration Division IR, Tvl, measuring 827 square metres. (b) Erf 450, Township of Dersley, Registration Division IR, Tvl, measuring 751 square metres. (c) Erf 463, Township of Dersley, Registration Division IR, Tvl, measuring 777 square metres. (6) Michael Krawitz, Donenberg & Company, P.O. Box 11124, Johannesburg. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

DINWIDDIE.—(2) Mortgage Bond B23297/1975, dated 7/11/75. (3) Chrisjan Erens Pieterse, born on 12/5/51. (4) Scaw Metals Ltd, R1 500. (5) Erf 805, in the Township of Dinwiddie, Registration Division IR, Tvl, measuring 830 square metres. (6) Bell Dewar & Hall, Attorneys for Applicant, Norwich Union House, 91 Commissioner Street, Johannesburg, 14/8/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

DUIWELSKLOOF.—(2) Akte van Transport T36493/1972, gedateer 5/12/72. (3)—. (4) Abraham Johannes de Klerk, gebore op 11/5/13. (5) Erf 306, gelee in die dorpsgebied Duivelskloof Extension 3, Registrasieafdeling LT, Tvl., groot 1 482 vierkante meter. (6) Ehlers & Vennote Ingelyf, Presidentsentrum 601, Pretoriusstraat, Posbus 3248, Pretoria. (7) Pretoria.

ELANDSHOEK.—(2) Deed of Transfer T15755/1969, dated 25/4/69. (3)—. (4) Barend Rudolf Venter, born on 10/2/19. (5) Portion 33 (a portion of Portion 18) of the farm Elandshoek 337, Registration Division JR, Tvl, measuring 12,8480 hectares. (6) Weavind & Werksmans Inc., Allied Buildings, 250 Pretorius Street, P.O. Box 34, Pretoria, 8/8/80. (7) Pretoria.

ERMELO.—(2) No. T43369/1975, gedateer 18/12/75. (3)—. (4) Acerico (Edms.) Bpk. (5) (a) Resterende gedeelte van Gedeelte 1 van die plaas Leliefontein 136, Registrasieafdeling IT, Tvl., groot 171,3118 hektaar. (b) Elf veertiende aandeel van en in die resterende gedeelte van Gedeelte 27 van die plaas Spitzkop 276, Registrasieafdeling IS, Tvl., groot 72,1586 hektaar. (6) Bekker Brink & Brink, Posbus 73, Ermelo, 7/8/80. (7) Pretoria.

FLORIDA.—(2) Mortgage Bond B2429/1946, dated 28/2/46. (3) Albertus Abraham de Villiers, born on 27/3/06. (4) Alliance Building Society, £1 400. (5) Erf 124, Florida Extension Township, Registration Division IQ, Tvl. (6) Allied Building Society (Agent: Cliffe Dekker & Todd, 29 Rissik Street, Johannesburg), 22/8/80. (7) Johannesburg.

GLEN AUSTIN.—(2) Cancellation of Mortgage Bond 33524/1970, dated 10/12/70. (3) Jeanne Ettienne Henderson, born Boettger on 5/1/19, married out of community of property to Robert Waldemar Henderson (Antenuptial Contract 140/1942), R2 365. (4) Mervyn Gerald Smythe, born on 16/7/28. (5) Holding 402, situate in the Township of Glen Austin Agricultural Holdings Extension 1, District of Pretoria, Registration Division JR, measuring 8,4528 hectares, held under Deed of Transfer 40240/1970, dated 10/12/79. (6) Langstaffe Bird & Co., Eighth Floor, United Towers, 160 Main Street, Johannesburg, 7/8/80. (7) Pretoria.

HATFIELD.—(2) Kansellasie van Verbandakte B13560/1936, gedateer 4/9/36. (3) David Spence Kearney, gebore op 16/7/05. (4) Cyril Clement Michael Fraser, R400. (5) Gedeelte 1 van Erf 146, Hatfield, Registrasieafdeling JR, Tvl., groot 1 276 vierkante meter. (6) Klagsbruns, Prokureurs vir Applikant, Eerste Verdieping, Norwich Uniongebou, Posbus 294, Pretoria. (7) Pretoria.

JOHANNESBURG.—(2) Deed of Grant G49/1965, dated 14/6/65. (3)—. (4) Jurosim Properties (Pty) Ltd (No. 64/9715). (5) Stand 907 (formerly 1595), Township of Johannesburg, Registration Division IR, Tvl, measuring 495 square metres. (6) M. W. Jelley, for Fluxman Rabinowitz & Partners, 23rd Floor, Carlton Centre, Johannesburg, 5/8/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

JUKSKEIPARK.—(2) Deed of Transfer T4093/1976, dated 9/2/76. (3) Bayard Investments (Pty) Ltd (No. 67/9021), Sommering Investments (Pty) Ltd (No. 67/12359), Mauria Investments (Pty) Ltd (No. 67/12373), and Bracco Investments (Pty) Ltd (No. 67/12372). (4) Republic of South Africa. (5) Erf 101, Township of Jukskeipark, Registration Division IQ, Tvl, measuring 1 983 square metres. (6) Regenbaum Rapeport Fanaroff & Partners, Attorneys for Applicants, 10th Floor, North State, Kruis and Market Streets, Johannesburg, 7/8/80. (7) Pretoria.

JUKSKEIPARK.—(2) Deed of Grant T18789/1979, dated 6/6/79. (3)—, (4) Nigel John Lavers, born on 4/12/45. (5) Erf 101, Township of Jukskeipark, Registration Division IQ, Tvl, measuring 1 983 square metres. (6) Regenbaum Rapeport Fanaroff & Partners, Attorneys for Applicant, 10th Floor, North State, Kruis and Market Streets, Johannesburg, 8/8/80. (7) Pretoria.

KALKFONTEIN.—(2) Akte van Transport 13367/1962, geregistreer op 29/6/62. (3)—. (4) Rachel Petronella Roos, gebore Visser op 8/10/35, getroud buite gemeenskap van goedere met Christiaan Lodewyk Roos. (5) Gedeelte 12 ('n gedeelte van Gedeelte E) van die plaas Kalkfontein 346, Registrasieafdeling HO, Tvl., groot 84,7024 hektaar, asook ander ander eiendomme daarin vermeld. (6) Staatsprokureur, Thibaultgebou 646, Pretoriusstraat 225, Privaatsak X91, Pretoria, 8/8/80. (7) Pretoria.

KRAMERVILLE.—(2) Sertifikaat van Gekonsolideerde Titel T37563/1974, gedateer 8/10/74. (3)—. (4) Sila Brickyards (Pty) Ltd. (5) Erf 53, Kramervilledorpsgebied, Registrasieafdeling IR, Tvl., groot 4 149 vierkante meter. 6) Hofmeyr Van der Merwe & Botha, Sewende Verdieping, Sanlamsentrum, Jeppestraat, Johannesburg, 2001, 22/7/80. (7) Pretoria.

LICHTENBURG.—(2) Transportakte 51337/1969, gedateer 1/12/69. (3) Daniel Jacobus Theron, gebore op 28/3/01. (4) Jacobus Francois Koekemoer, gebore op 9/9/39. (5) Resterende gedeelte van die plaas Wolvenfontein 47, Registrasieafdeling IP, Tvl., groot as sulks 338,7036 morg. (6) Bosman & Bosman, Melvillestraat 45, Posbus 1, Lichtenburg. (7) Pretoria.

LICHTENBURG.—(2) Transportakte T4178/1977, gedateer 9/2/77. (3)—. (4) Petrus Jacobus Sayman Haasbroek. (5) Gedeelte 8, Erf 992, Lichtenburg, Registrasieafdeling IP, Tvl., groot 1 880 vierkante meter. (6) Odendaal Van Eeden & Du Plessis, Posbus 2100, Pretoria. (7) Pretoria.

LORENTZVILLE.—(2) Deed of Transfer F11284/1973, dated 29/6/73. (3) Estate of the late Abraham Paslovsky. (4) Base Paslovsky, born Spitalnik. (5) (a) Lot 214, Township of Judiths Paarl, Registration Division IR, Tvl, measuring 669 square metres. (b) Lot 51, Township of Lorentzville, Registration Division IR, Tvl, measuring 666 square metres. (6) Gerald Horwitz & Partners, Fifth Floor, Century Insurance Buildings, corner of Kruis and Market Streets, Johannesburg. (7) Johannesburg.

LOUIS TRICHARDT.—(2) Akte van Transport 13020/1944, gedateer 16/5/44. (3)—. (4) Petrus Christoffel Eloff. (5) (a) Een halwe aandeel in Gedeelte H van die plaas Doornhoek (ook genoem Ballymore) 106, distrik Zoutpansberg (nou bekend as 42, Registrasieafdeling LT, Tvl.), groot 158 morg 257 roede. (b) Een halwe aandeel in Gedeelte E van die plaas Doornhoek (ook genoem Ballymore) 106, distrik Zoutpansberg (nou bekend as 42, Registrasieafdeling LT, Tvl.), groot 165 morg 517 roede. (6) Hofmeyr Van der Merwe & Botha, Centenarygebou 603, Bureaulaan, Posbus 619, Pretoria. (7) Pretoria.

MARSHALLS.—(2) Certificate of Conversion to Freehold Title F6488/1942, dated 24/8/42. (3)—. (4) Isaac David Osrin, born on 16/2/1898, Willie Osrin, born on 15/1/1900, Annie Broude, born Osrin on 20/1/04, married out of community of property to Solomon Broude, and Harry Gustav Osrin, born on 1/2/1899, as to an undivided one-tenth share each. (5) Stand 447, Township of Marshalls, Registration Division IR, Tvl, measuring 347 square metres. (6) M. W. Jelley, for Fluxman Rabinowitz & Partners, 23rd Floor, Carlton Centre, Johannesburg, 12/8/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

MELVILLE.—(2) Deed of Transfer T3563/1977, dated 7/3/77. (3)—. (4) Loren Sylvia Watson Smith, born Lotz on 1/9/46, married out of community of property to Henry Watson Smith, marital power excluded (Antenuptial Contract H4911/1976) (5) Lot 133, Township of Mellville, Registration Division IR, Tvl, measuring 1 200 square metres. (6) E. F. K. Tucker Inc., Attorneys for Applicant, 75 Commissioner Street, Johannesburg. 13/8/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

MELLVILLE.—(2) Mortgage Bond B3842/1977, dated 7/3/77. (3) Loren Sylvia Watson Smith, born Lotz on 1/9/46, married out community of property to Henry Watson Smith, marital power excluded (Antenuptial Contract H4911/1976). (4) Agnes Mary Hewitt, born Gentles on 16/1/13, married out of community of property to John Scott

Hewitt, marital power excluded (Antenuptial Contract 2042/1945), R13 500. (5) Lot 133, Township of Mellville, Registration Division IR, Tvl, measuring 1 200 square metres. (6) E. F. K. Tucker Inc., Attorneys for Applicant, 75 Commissioner Street, Johannesburg. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

NELSPRUIT. — (2) Verbandakte 8124/1969, gedateer 19/3/69. (3) J. P. Grobler (Edms.) Bpk. (No. 64/6913). (4) Hunt Leuchars & Hepburn Ltd (No. N616, R10 000). (5) Erf 115, geleë in die dorpsgebied Nelspruit-uitbreiding, Registrasieafdeling JT, Tvl., groot 1 487 vierkante meter. (6) Van Vuuren, Van Rensburg & Vennote, Tweede Verdieping, Permanentegebou, Brownstraat, Posbus 173, Nelspruit, 1200, 5/8/80. (7) Pretoria.

NEWCLARE.—(2) Deed of Transfer F9402/1935, (3)—. (4) Abdul Elmi a Somali on 20/11/35. (5) In respect of Lot 287, Township of Newclare, Registration Division IQ, Tvl, measuring 495 square metres. (6) Maisels & Partners, Attorneys for the Applicant, 12th Floor, St Mary's Buildings, 85 Eloff Street, Johannesburg, 13/8/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

NEWLANDS.—(2) Deed of Transfer L997/1935, dated 29/11/35. (3)—. (4) Bano Hendrik, a major spinster, a Cape Malay. (5) Certain Leasehold land, being Lot 1561, Township of Newlands, Registration Division IQ, Tvl. (6) Israelsohn, Eiser & Kantor, Eighth Floor, Mansion House, 132 Market Street, Johannesburg. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

PALM.—(2) Mortgage Bond B26661/75, dated 22/8/75. (3) Carl Raennier Snyman, born on 24/11/38. (4) Heinz Hendrik Wicht, born on 21/9/31, R6 000. (5) Portion 4 of the farm Palm 681, Registration Division LS, Tvl, measuring 21,4133 hectares. (6) C. B. Niland, for C. B. Niland Pretorius & Wicht, Sixth Floor, Nedbank Centre, Mare Street, P.O. Box 143, Pietersburg, 6/8/80. (7) Pretoria.

PIET POTGIETERSRUST.—(2) Mortgage Bond B43368/1975, dated 31/12/75. (3) Jan Hendrik Roberts, born on 25/1/52. (4) Suid-Afrikaanse Permanente Bouvereniging, R18 400. (5) Portion 1 of Erf 441, situate in the Town Piet Potgietersrust, Registration Division KS, Tvl, measuring 2 045 square metres. (6) Meyer Pratt & Luyt, P.O. Box 152, Pietersburg. (7) Pretoria.

PILGRIM'S REST.—(2) Akte van Transport T24555/1977, gedateer 19/8/77. (3) Jasper Hans Pierre Pirow, gebore op 5/2/30. (4) Hennie Elizabeth Walter, voorheen Schijf, gebore Pirow op 14/3/28. (5) (a) Gedeelte 50 van die plaas Wales 250, Registrasieafdelig KU, groot 12,8480 hektaar. (b) Gedeelte 51 van plaas Wales 250, Registrasieafdeling KU, groot 12,8480 hektaar. (6) Roos & Jacobsz, Posbus 46, Pretoria, 15/8/80. (7) Pretoria.

POTCHEFSTROOM.—(2) Titelakte T10360/1971, gedateer 30/10/74. (3) Cornelia Mercia Engelbrecht, in haar hoedanigheid as Eksekutrisee in die boedel van wyle Aletta Adriana Benecke, kragtens Eksekuteursbrief (No. 6748/1959), aan haar uitgereik deur die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika te Pretoria op 11/9/69. (4) Gerrit Hendrik Koster Benecke, gebore op 30/4/27, Cornelia Mercia Engelbrecht, voorheen Van Wyk, gebore Benecke op 20/10/28 en Nancy Aletta Lombard, gebore Benecke op 4/4/34. (5) Gedeelte 11 ('n gedeelte van Gedeelte 7) van die plaas Dorpsgrond 459, Registrasieafdeling IQ, groot 15,2691 hektaar, en een vierde aandeel in die resterende gedeelte van Gedeelte 7 (The Lakes), van die plaas Dorpsgrond 459, Registrasieafdeling IQ, groot 113,5333 hektaar. (6) J. F. McMenamin & Kie., Sunnyfairgebou 412, Esselenstraat 171, Sunnyside, Pretoria, 0002. (7) Pretoria.

PRESIDENTSDAM.—(2) Deed of Transfer 73/1976, dated 7/1/76. (3) Goduld Lands Ltd. (4) Johan Willem Wise, born on 20/2/17. (5) Erven 40 and 41, Presidentsdam Extension 1, each measuring 1 495 square metres. (6) Haarhoff & Cohen, P.O. Box 170, Springs. (7) Johannesburg.

PRETORIA.—(2) Deed of Transfer T31148/64, dated 31/8/64. (3)—. (4) Luiz Correia. (5) Erf 184, situate in the Township of Pretoria Gardens, Registration Division JR, Tvl, measuring 1 983 square metres. (6) I. H. Wells of Vorster & Prinsloo, P.O. Box 1167, Pretoria, 0001, 12/8/80. (7) Pretoria.

PRETORIA.—(2) Grondbrief 316/1971, gedateer 5/8/71. (3) S.A. Spoorweë en Hawens. (4) Die gesamentlike boedel wyle Hendrik Petrus van der Westhuizen en nagelate eggenote Susanna Josina van der Westhuizen, gebore Weideman op 17/3/27, weduwee. (5) Erf 854, geleë in die dorpsgebied Queenswood, Pretoria, groot 1 094 vierkante meter. (6) MacRobert de Villiers & Hitge Ing., Posbus 276, Pretoria, 0001. (7) Pretoria.

PRETORIA.—(2) Akte van Transport T15938/1959, gedateer 27/6/59. (3)—. (4) Bondina Susanna Marie Osterhoff. (5) Gedeelte 3 van Erf 265, geleë in die dorpsgebied Muckleneuk, Registrasieafdeling JR, Tvl., groot 2 096 vierkante meter. (6) H. R.. Straeuli, vir Dyason Prokureurs, Saambou Nasionalegebou, Andriesstraat, Pretoria, 11/8/80. (7) Pretoria.

PRETORIA.—(2) Titelakte T5354/1978, gedateer 2/3/78. (3) Jan Gysbertus du Plessis, gebore op 31/10/45. (4) Deon Steenkamp, gebore op 11/6/55. (5) Gedeelte 4 van Erf 2002, geleë in die dorp Villieria, Registrasieafdeling JR, Tvl., groot 1 276 vierkante meter, gehou kragtens Akte van Transport T5354/1978, gedateer 2/3/78. (6) J. F. McMenamin & Kie., Sunnyfairgebou 412, Esselenstraat 171, Sunnyside, Pretoria, 0002, 15/8/80. (7) Pretoria.

PROTEA.—(2) Deed of Transfer F9867/1955, dated 29/9/55. (3)—. (4) Stanley Randles, born on 2/2/10. (5) Lot 3147, Township of Protea, Registration Division IQ, Tvl, measuring 715 square metres, held by Stanley Randles, under Deed of Transfer F9867/1955, dated 29/9/55. (6) A. M. J. Pinnock, Bownes Attorneys, Sixth Floor, Hunts Corner, 45 Eloff Street, Johannesburg. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

SPRINGS.—(2) Deed of Transfer F10694/45, dated 20/11/45. (3)—. (4) Ellen Robson Haw, born Douglas on 1/1/07, widow. (5) Erf 1206, Township of Springs, Registration Division IR, Tvl, measuring 495 square metres. (6) Charles Sherman Levin & Prosser Inc., P.O. Box 886, Springs, 1560, 11/8/80. (7) Johannesburg.

SPRINGS.—(2) Cession of Mineral Rights 523/1933S. (3) Estate late Cecil Meintjes Minnaar. (4) Christina Johanna Oceana Steyn, born Stiemens, formerly widow Minnaar, married out of community of property to Hendrik Benjamin Steyn. (5) Undivided one twelth share in the mineral rights of (a) Portion A of the quitrent farm Leeuwpan 246, Registration Division IR, Tvl, measuring 729 morgen 497 square roods. (b) Remaining extent of the farm Leeuwpan 246, Registration Division IR, Tvl, measuring 756 morgen 196 square roods. (c) Portion B of the farm Leeuwpan 246, Registration Division IR, Tvl, measuring 727 morgen 159 square roods. (6) Haasbroek & Boezaart, Sixth Floor, Transvaalhuis, corner of Vermeulen and Van der Walt Streets, P.O. Box 2205, Pretoria. (7) Pretoria.

VREDEDORP. — (2) Gesertifiseerde afskrif van Transportakte T8522/74, gedateer 13/5/74. (3)—. Martha Susanna van Lelyveld, gebore Van Dinter op 15/4/15, geskeie persoon. (5) 'n Onderverdeelde een helfte aandel in Erf 721, Vrededorpdorpsgebied, Registrasieafdeling IR, Tvl., groot 249 vierkante meter. (6) T. Venter, vir Venter & Kie., Protcasentrum, Highstraat, Mayfair-Wes, Johannesburg, 1/8/80. (7) Pretoria.

WINDSOR.—(2) Mortgage Bond 26193/1978, dated 11/9/78. (3)—. (4) Southern Trident Building Scoiety, by Magnam Property Holdings Number Three (Pty) Ltd (No. 73/16379), R45 330,57. (5) Remaining extent of Lot 1164, Township of Windsor, Registration Division IQ, Tvl, measuring as such 1 940 square metres. (6) Lionel Sher & Keith Gordon, Applicant's Attorneys, Cine Central, 19 Van Riebeeck Avenue, Edenvale, 1610, 12/8/80. (7) Pretoria.

WINGATE PARK.—(2) Sertifikaat van Geregistreerde Deeltitel 46/1979 (19) (Unit), gedateer 9/7/79. (3) E. P. B. Wonings (Edms.) Bpk. (4) Gerret Reinier Botha Greyling, gebore op 5/9/37. (5) Deel 19, in die gebou bekend as Wingate, geleë te Erf 686, Wingate Park, Registrasieafdeling JR, Tvl. (6) Mike Odendaal Ferreira & Davel, Posbus 772, Pretoria. (7) Pretoria.

WINGATE PARK.—(2) Deelverband 2082/1979, gedateer 10/12/79. (3) Gerret Reinier Botha Greyling, gebore op 5/9/37. (4) Oostelike Provinsie Bouvereniging, R21 150. (5) Deel 19, in die gebou bekend as Wingate, geleë te Erf 686, Wingate Park, Registrasieafdeling JR, Tvl. (6) Mike Odendaal Ferreira & Davel, Posbus 772, Pretoria. (7) Pretoria.

ZEERUST.—(2) Notarial Deed of Cession of Usufruct K2489/77, dated 9/8/77. (3) Abel Daniel Petrus du Plessis, in his capacity as executor in the estate of the late Ian Vos Robertson. (4) Clarissa Joyce Rebecca Robertson. (5) A half share of and in Portion 2 (Struan) of the farm Rietfontein 89, Registration Division JP, Tvl, measuring 1 429,8331 hectares. (6) Lunnon & Tindall, Third Floor, New Standard Bank Centre, 219 Church Street, P.O. Box 400, Pretoria. (7) Pretoria.

ZWARTRAND.—(2) Akte van Transport T9594/1975, gedateer 26/3/75. (3) Boedel wyle Douglas Aubrey Schultz, boedel 8271/73. (4) Anthony Douglas Schultz. (5) Plaas Zwartrand 506, Registrasieafdeling MS, Tvl., groot 1 360,2313 hektaar. (6) Snyman, De Jager & Breytenbach, Posbus 565, Pretoria, 8/8/80. (7) Pretoria.

KAAP • CAPE

CALEDON.—(2) Deed of Transfer 5573, dated 13/7/31. (3) Estate late Catharina Wesselina Magdalena Moolman, and surviving spouse, Daniel Johannes Albertus Moolman. (4) Willem Marthinus Groenewald. (5) Certain piece of quitrent land, being the farm called Oudebosch, situate at the River Zonder End Mountains, in the Division of Caledon, measuring 130 morgen. (6) Guthrie & Theron, P.O. Box, 17, Caledon. (7) Cape Town.

CAPE.—(2) Deed of Transfer 3681, dated 14/3/60. (3) Eva Fredericks, born Petersen on 5/9/1894, widow, a member of the Coloured Group. (4) Sydney Richard Fredericks, born on 7/5/29, a member of the Coloured Group. (5) Certain piece of land, being Erf 102978, Cape Town at Lansdowne in Yorkshire Estate, situate at Wetton in the Cape Division, measuring 495 square metres. (6) Buchanan Boyes, 49 St George's Street, Cape Town. (7) Cape Town.

CAPE TOWN.—(2) Deed of Transfer 26277, dated 25/8/76. (3) South African Mutual Property Development Corporation (Pty) Ltd. (4) Unit Homes (Pty) Ltd. (5) Certain piece of land, situate in the Municipality of the City of Cape Town, Cape Division, being Erf 1297, Bergvliet in Pekalmy Township Extension 1, measuring 778 square metres. (6) Arthur E. Abrahams & Gross, P.O. Box 1661, Cape Town, 8000. (7) Cape Town.

CATHCART.—(2) Certified Copy of a Notarial Deed of Cession of Usufruct. (3)—. (4) Edna Marie Dicks, born Blazey on 13/7/06, a widow, being the holder of a right of usufruct. (5) (a) The remaining extent of certain piece of abolished quitrent land called Beacon Peak, situate in the Division of Cathcart, measuring as per remaining extent 791 morgen, 106 square feet, held by Deed of Transfer 156/1963, dated 12/2/53, in favour of Cecil Dudley Dicks. (b) Certain piece of redeemed quitrent land called Konki, situate in the Division of Stutterheim, measuring 751 morgen, 530 square roods, held by Deed of Partition Transfer 1216/1956, dated 24/10/56, in favour of Cecil Dudley Dicks. (6) F. W. Cooper & Rein, Applicant's Attorneys, 7 Buxton Street, East London, 7/8/80. (7) King William's Town.

EAST LONDON.—(2) Deed of Transfer 1613/1971, dated 10/9/71. (3)—. (4) Gezina Maria Magdalena Prinsloo, born Victor on 28/3/01, widow. (5) Certain piece of freehold land, being the remaining extent of Lot Prinsloo, situate in Cambridge, in the Municipality and Division of East London, measuring as such remaining extent 1 616 square metres. (6) Drake Flemmer Orsmond & Vermaak, Attorneys for Applicant, 15 Terminus Street, East London, 5201, 11/8/80. (7) King William's Town.

EAST LONDON.—(2) Deed of Transfer 359/1958, dated 15/4/58. (3)—. (4) Isychios Demetrios Yiallouris, born on 2/9/16. (5) Certain piece of redeemed quitrent land, being Lot 1090, situate in Township of Gonubie Park, in the Municipality of Gonubie Mouth and Division of East London, measuring 10 180 square feet. (6) Hutton & Cook, P.O. Box 44, King William's Town, 8/8/80. (7) King William's Town.

ELLIOT.—(2) Deed of Transfer 13693, dated 19/6/78. (3) Eric William Stuart Boyd, born on 23/8/44. (5) Certain land, situate in the Municipality and Division of Elliot, being the remainder of Erf 225, Elliot, measuring 1 190 square metres. (b) Certain land, situate as above, being Erf 226, Elliot, measuring 595 square metres. (6) Greyvenstein & Spence, P.O. Box 162, Elliot, 7/8/80. (7) Cape Town.

FIRGROVE.—(2) Deed of Transfer 9361, dated 11/11/30. (3) The estate of the late Albert John Hunter. (4) Johannes Daniels. (5) One-third share in certain piece of redeemed quitrent land, being Erf 65, Firgrove, situate in the Division of Stellenbosch, measuring 2 974 square metres. (6) Miller & Bosman, P.O. Box 257, Strand. (7) Cape Town.

HERBERT.—(2) Transportakte 1644/1973, geregistreer op 14/12/73. (3) Boedel wyle Douw Gerbrand Lubbe. (4) Elizabeth Johanna Lubbe, gebore Burger op 4/9/1900. (5) Sekere stuk opgehefde erfpaggrond synde die plaas Burgers Dam, 'n gedeelte van die plaas Klippan H No. 70, gelee in die afdeling Herbert, groot 1132,4081 hektaar. (6) Pim Whiteley & Close, P.O. Box 338, Kimberley. (7) Kimberley.

KAAP.—(2) Verbandakte 23522, gedateer 29/11/77 (verband gaan gekanselleer word). (3) Delville Ivan Whatley, gebore op 2/6/44. (4) Coenraad Frederik Johannes Brand, gebore op 20/9/28, R2 000, plus R500. (5) Seker stuk grond gelee in die munisipaliteit Parow, afdeling Kaap, synde Erf 477, Parow, groot 714 vierkante meter. (6) Proctor de Villiers & Kie., Posbus 4009, Kaapstad. (7) Kaapstad.

KNYSNA.—(2) Mortgage Bond 31267, dated 14/11/79. (3) Robert Lo'Rayne Sharp, born on 3/5/21. (4) Allied Building Society, R10 000, plus R1 500 additional sum. (5) Certain piece of abolished quitrent land, being Erf 2299, Knysna, situate in Knysna Township Extension 2, in the Municipality and Division of Knysna, measuring 1 128 square metres. (6) Buchanan Boyes, 49 St George's Street, Cape Town, 6/8/80. (7) Cape Town.

KRAAIFONTEIN.—(2) Akte van Transport T22755/1974, gedateer 19/7/74. (3)—. (4) Petrus Jacobus Loubser, gebore op 24/7/46. (5) Sekere stuk grond gelee in die munisipaliteit Kraaifontein, afdeling Paarl, synde Erf 6728, gedeelte van Erf 311, Kraaifontein, groot 743 vierkante meter. (6) Herman Smit & Kruger, Posbus 33, Durbanville, 7550, 8/8/80, (7) Kaapstad.

KRUISFONTEIN.—(2) Grondbrief 77, gedateer 23/5/39. (3) Goewerment van die Unie van Suid-Afrika. (4) The Local Board of Kruisfontein. (5) (a) Seker stuk grond, gelee in die Afdeling van Humansdorp, synde Erf 274, Kruisfontein, groot 311 vierkante meter. (b) Seker stuk grond, gelee in die Afdeling van Humansdorp, synde Erf 273, Kruisfontein, groot 7 906 vierkante meter. (6) C. W. Malan & Kie., Posbus 3, Humansdorp, 22/8/80. (7) Kaapstad.

PORT ELIZABETH.—(2) Deed of Transfer 17623, dated 8/7/69. (3) Cecil Morris, born on 16/10/31. (4) Alberto Fernandes da Silva, born on 5/5/24. (5) Certain piece of redeemed quitrent land, situate in the Municipality of the City of Port Elizabeth, Division of Port Elizabeth, being Erf 652, Westering, measuring 4 838 square metres. (6) Pagden, Christian, Hanley & Parkin, P.O. Box 132, Port Elizabeth. (7) Cape Town.

QUEENSTOWN.—(2) Deed of Transfer 10177, dated 15/11/34. (3)—. (4) Baldwin Mgongo Mtombeni and Chaplin Lwandle Mtombeni. (5) Certain piece of abolished quitrent land, situate in the Division of Queenstown, being Portion 3 of the farm Success 358, measuring 195,4848 hectares. (6) F. A. Visser Son & Brink, Applicant's Attorneys, Permanent Buildings, P.O. Box 9, Queenstown, 15/8/80. (7) Cape Town.

QUEENSTOWN.—(2) Cancellation of the Entry of Mortgage Bond 7931/1970, dated 27/4/70. (3) Morar Vallabh Pema, born on 2/2/15, for R4 000, together with an additional sum of R200, in respect of contingent costs, payments or outlays. (4) Shell South Africa (Pty) Ltd (No. 61/0645). (5) Certain piece of freehold land, situate in the Municipality and Division of Queenstown, being Erf 1149, Queenstown, measuring 999 square metres. (6) Clemmans & Johnston Incorporated, Applicant's Attorneys, 201 Permanent Buildings, 343 Smith Street, Durban, 1/8/80. (7) Cape Town.

THE STRAND.—(2) Deed of Transfer 9835, dated 18/4/75. (3) Nicolaas Acker Smit. (4) Dianne Sher, born Durbach, married out of community of property to Jack Sher. (5) Certain piece of freehold land, situate in the Municipality of Strand, Division of Stellenbosch, being Erf 5428, The Strand, measuring 1 024 square metres. (6) Arthur E. Abrahams & Gross, P.O. Box 1661, Cape Town, 8000. (7) Cape Town.

VRYBURG.—(2) Huurkontrak 18/1960, gedateer to Jan Kempdorp, op 8/8/60, en geregistreer op 16/8/60. (3) Die Republiek van Suid-Afrika. (4) Johannes Marthinus Lewis, gebore op 6/8/35. (5) Seker Perseel 381, 'n gedeelte van Perseel 167, Vaalhartanedersetting A, gelee in die Afdeling van Vryburg, groot 25,6499 hektaar, gehou deur Die Republiek van Suid-Afrika, kragtens Transportakte 85/1960, gedateer 18/2/60. (6) Kotzé & Low, Dekockstraat 14, Posbus 123, Vryburg, 8600, 5/8/80. (7) Vryburg.

WALVISBAAI.—(2) Transportakte 1332/1972, gedateer 14/7/72. (3)—. (4) Salvatore Anthony Borruso, gebore op 20/10/49. (5) Erf 82, Walvisbaai, gelee in die dorp Walvisbaai, in die munisipaliteit en gebied Walvisbaai, Registrasieafdeling F, groot 713 vierkante meter 66 vierkante desimeters. (6) Jan S. de Villiers & Seun, Posbus 1474, Kaapstad. (7) Kaapstad.

NATAL

ALEXANDRA.—(2) Deed of Transfer 8892/1953, dated 2/11/53. (3)—. (4) Nellie King, born Beu on -/-/08, a widow. (5) (a) Subdivision 4 (a subdivision of Subdivision A) of the farm The Valleys 6558, situate in the County of Alexandra, Province of Natal, in extent 4,8562 hectares. (b) Subdivision 5 (a subdivision of Subdivision A) of the farm The Valleys 6558, situate in the County of Alexandra, Province of Natal, in extent 4,8606 hectares. (c) Subdivision 2 of A of The Valleys 6558, situate in the County of Alexandra, Province of Natal, in extent 2,4282 hectares. (6) Franz, Redpath & Barry, Applicant's Attorneys, Dundee House, 49 Aiken Street, Port Shepstone, Natal, 4240, 5/8/80. (7) Pietermaritzburg.

ALEXANDRA.—(2) Deed of Transfer 8252/1970, dated 4/6/70. (3)—. (4) Jessie Dixon, born Tippett on 8/1/1900, widow. (5) Lot 76, Sunwich Port, situate in the Bendigo Health Committee Area and in the Lower South Coast Regional Water Supply Area, County of Alexandra, Province of Natal, in extent 371 square metres. (6) Franz, Redpath & Barry, Applicant's Attorneys, Dundee House, 49 Aiken Street, Port Shepstone, Natal, 4240, 6/8/80. (7) Pietermaritzburg.

DURBAN.—(2) Deed of Transfer 5269/1939, dated 7/10/39. (3) Aysha Moosa Trust. (4) Ismail Mahomed Dendar and Suliman Mahomed Dendar. (5) Lot 11 of Lot 27 Block A of the Townlands of Durban 1737, situate in the City and County of Durban, Province of Natal, in extent 618 square metres. (6) Cecil Nathan, Beattie & Co., P.O. Box 68, Pietermaritzburg, 3200. (7) Pietermarizburg.

DURBAN.—(2) Deed of Transfer 5304/1960, dated 1/7/60. (3)—. (4) Eilleen Agatha Hinton, now deceased. (5) In respect of a one-seventh share in and to: (a) Remainder of Lot 1611, Township of Queensburgh, situate in the Borough of Queensburgh, County of Durban, Province of Natal, in extent 1 905 square metres. (b) Remainder of Lot 1610, Township of Queensburgh, situate in the Borough of Queensburgh, County of Queensburgh, County of Durban, Province of Natal, in extent 4 121 square metres. (6) Miles & Moorhead, 333 Smith Street, Durban. (7) Pietermaritzburg.

DURBAN.—(2) Deed of Transfer 7725/1944, dated 3/11/44. (3)—. (4) Dayalal, born on 25/10/21. (5) Subdivision A of Lot 7 of the farm Dassenhoek 943, situate in the County of Durban, Province of Natal, in extent 15 acres 3 roods 3,88 perches (presently registered as Lot 6448, Township of Pinetown. (6) Ebrahim Goga & Company, Applicant's Attorneys, 203-210 Sayani Centre, corner of Queen and Grey Streets, Durban, 4001. (7) Pietermaritzburg.

DURBAN.—(2) Mortgage Bond 7439/1971, dated 28/5/71. (3) Stonedale Properties (Pty) Ltd. (4) J. H. Isaacs, Geshen Mortgage Investments (Pty) Ltd, as nominee for or representative of certain participants for the sum of R176 000, plus a costs clause of R25 000. (5) (a) Subdivision 1 of A of Lot 29, Block C of the farm Sea View 845, City and County of Durban. (b) Remainder of Subdivision A of Lot 29 Block C of the farm Sea View 845, City and County of Durban. (c) Subdivision 1 of A of Lot 30 Block C of the farm Sea View 845, City and County of Durban, which properties are now consolidated and are known as Subdivision Stonedale Block C of the farm Sea View 845, situate in the City and County of Durban, Province of Natal, in extent 3 123 square metres. (6) James Becker & Power, Applicant's Agent, City Chambers, 227 Longmarket Street, Pietermaritzburg. (7) Pietermaritzburg.

ESTCOURT.—(2) Deed of Transfer T14400/1964, dated 12/11/64. (3)—. (4) Peter Charles Botha. (5) Lot 1205, Township of Estcourt, situate in the Borough of Estcourt, County of Weenen, Province of Natal, in extent 2 109 square metres. (6) Macaulay & Riddell, 126 Murchison Street, P.O. Box 107, Ladysmith, 3370. (7) Pietermaritzburg.

KLIP RIVER.—(2) Deed of Transfer T1928/1962, dated 23/3/62. (3) Johannes Albertus Combrinck, in his capacity as the executor testamentary in the estate of the late Helena Francina Combrinck (No. 1904/61), acting therein under and by virtue of letter of administration, granted to him by the Master of the Supreme Court of South Africa (Natal Provincial Division) at Pietermaritzburg on 7/7/61. (4) Francois Jacobus Combrinck, born on 11/3/25, and Hendrina Viola Dicks, formerly Wessels, born Combrinck on 11/7/27, divorcee. (5) (a) Lot 16, Bergville Township of Subdivision B of Lot 13A of the farm Kleine Waterval 1227, situate in the Borough of Bergville, County of Klip River, Province of Natal, in extent 3 350 square metres. (b) Remainder of Lot 145, Bergville, situate in the Borough of Bergville, County of Klip River, Province of Natal, in extent 1 680 square metres. (6) Macaulay & Riddell, 126 Murchison Street, P.O. Box 107, Ladysmith, 3370. (7) Pietermaritzburg.

KLIP RIVER.—(2) Deed of Partition Transfer 2116/1941, dated 12/5/41. (3)—. (4) Hezekiah Msimango. (5) Subdivision F of the farm Clare 7525, situate in the County of Klip River, Province of Natal, in extent 37,7210 hectares (now described as Subdivision 6 of the farm Clare 7525). (6) Anderson & Edmonds, P.O. Box 36, Newcastle, 2940. (7) Pietermaritzburg.

KLIP RIVER.—(2) Deed of Transfer 7409/1946, dated 13/9/46. (3)—. (4) C. S. and E. S. Vawda Investment Company (Pty) Ltd. (5) (a) The remainder of Lot 19 of Subdivision G of the farm Palmietfontein 3750, situated in the Township of Dannhauser, County of Klip River, Province of Natal, in extent 1 acre 13 027 square feet (presently registered as Lot 109, Township of Dannhauser). (b) The remainder of Lot 20 of Subdivision G of the farm Palmietfontein 3750, situate in the Township of Dannhauser, County of Klip River, Province of Natal, in extent 35 491 square feet (presently registered as Lot 108, Township of Dannhauser), (c) Lot 24 of Subdivision G of the farm Palmietfontein 3750, situate in the Township of Dannhauser, County of Klip River, Province of Natal, in extent 3 roods 27,24 perches (presently registered as Lot 188, Township of Dannhauser). (6) Ebrahim Goga & Company, Applicant's Attorneys, 203–210 Sayani Centre, corner of Queen and Grey Streets, Durban, 4001. (7) Pietermaritzburg.

LADYSMITH.—(2) Deed of Transfer T658/1962, dated 31/1/62. (3) Simon Saul Hoffmann, born on 8/12/01. (4) Jona Jennifer Morton, born on 12/11/33, spinster, and Melloney Catherine Mary Martin, born Morton on 16/3/32, married out of community of property to Michael Menne Martin under Antenuptial Contract 1074/1956. (5) Subdivision 1 of Lot 84, Township of Ladysmith, situate in the Borough of Ladysmith, County of Klip River, Province of Natal, in extent 14 520 square feet. (6) Smythe & Co., P.O. Box 104, Pietermaritzburg, 7/8/80. (7) Pietermaritzburg.

LEISURE BAY.—(2) Transportakte T7485/1970, gedateer 22/5/70. (3)—. (4) Adriaan Willem Nijsse, gebore op 14/11/33. (5) Perseel 1226, Leisure Bay, geleë in die Munster Gesondheidskomiteegebied en in die Laer Suidkus Streekwaterdienstegebied, Graafskap van Alfred, Provinsie van Natal, groot 1 516 vierkante meter. (6) Couzyn Hertzog & Horak Ingelyf, Posbus 125, Pretoria, 14/8/80. (7) Pietermaritzburg.

PIETERMARITZBURG.—(2) Deed of Transfer 1325/1955, dated 14/2/55. (3)—. (4) Ismail Amod Sooswalla, born on 11/5/11. (5) (a) Remainder of Lot 44, Church Street, situate in the City and County of Pietermaritzburg, Province of Natal, in extent 4,599 perches. (b) Remainder of Lot ABCD of Lot 44, Church Street, situate in the City and County of Pietermaritzburg, Province of Natal, in extent 14,96 perches. (6) Brokensha, McLaren & Meyer, P.O. Box 51, Pietermaritzburg. (7) Pietermaritzburg.

VICTORIA.—(2) Deed of Transfer 12127/1969. (3)—. (4) Zafuta Farms (Pty) Ltd. (5) Subdivision 2 of the farm Francisco 6224, situate in the County of Victoria, Province of Natal, in extent 600,3522 acres. (6) Ismail Omar & Company, 320 Sayani Centre, Grey Street, Durban, 4/8/80. (7) Pietermaritzburg.

ZEEKOE VALLIE.—(2) Deed of Transfer 7560/1968, dated 5/6/68. (3) Goolam Mahomed Abdul Azaz. (4)—. (5) Subdivision 898 (a subdivision of C of 2) of farm Zeekoe Vallie 787 Vic. (6) Salma Be Be, c/o Maharaj, Lal & Company, Suite 10, Fifth Floor, Rama House, 202 Grey Street, Durban. (7) Pietermaritzburg.

ORANJE-VRYSTAAT • ORANGE FREE STATE

BETHLEHEM.—(2) Deed of Transfer 3769/1964, registered on 30/6/64. (3)—. (4) Donald Bristow Peddie, born on 9/11/29. (5) Certain Erf 1268, situate in the Town of Bethlehem, District of Bethlehem, measuring 220 square metres. (6) Claude Reid Haylett Davidson & Marais, P.O. Box 277, Sixth Floor, United Buildings, Bloemfontein, 11/8/80. (7) Bloemfontein.

BLOEMFONTEIN.—(2) Kansellasie van Verbandakte 4585/1973, gedateer 10/7/73. (3) Lodewikus Johannes Pretorius, gebore op 4/6/45. (4) Santambank Bpk, R2 000 en 'n addisionele bedrag van R200. (5) Sekere Erf 7014, geleë in die stad en distrik Bloemfontein, groot 882 vierkante meter. (6) Siebert & Honey, Tweede Verdieping, Santamgebou, Aliwalstraat, Posbus 29, Bloemfontein. (7) Bloemfontein.

BULTFONTEIN.—(2) Akte van Verband 1587/1962, geregistreer op 6/6/62. (3) Pieter Jacobus Pieterse, gebore op 11/4/10. (4) Anna Petronella Pieterse, gebore op 8/9/18, meerderjarige jongedogter, R10 000. (5) Sekere resterende gedeelte van die gedeelte bekend as Onderverdeling 1 van die plaas Maartensrus 352, distrik Bultfontein, groot as sulks 174,5483 vierkante meter. (6) Naude & Van de Wall, Posbus 153, Bloemfontein. (7)—.

BULTFONTEIN.—(2) Akte van Transport 2097/1962, geregistreer op 6/6/80. (3)—. (4) Pieter Jacobus Pieterse, gebore op 11/4/10. (5) Sekere resterende gedeelte van die gedeelte bekend as Onderverdeling 1 van die plaas Maartensrus 352, distrik Bultfontein, groot 174,5483 vierkante meter. (6) Naude & Van de Wall, Posbus 153, Bloemfontein. (7) —.

LADYBRAND.—(2) Akte van Verdelingstransport 493/1958, gedateer 11/2/58. (3)—. (4) Daniël Jacobus Janse van Vuuren. (5) (a) Erf 151, geleë in die dorp Hobhouse, distrik Ladybrand, groot 944 vierkante meter. (b) Erf 242, geleë in die dorp Hobhouse, distrik Ladybrand, groot 2 974 vierkante meter. (6) Willie Erasmus, Prokureur vir Aanvraer, Posbus 677, Pretoria, 12/8/80. (7) Bloemfontein.

LADYBRAND.—(2) Akte van Transport 9056/1976, geregistreer op 29/1/76. (3)—. (4) Christina Johanna Douwina Olivier, gebore Van Zyl op 17/6/09, weduwee. (5) Sekere resterende gedeelte van die plaas Brightside 338, distrik Ladybrand, groot as sulks 107,6485 hektaar. (6) Naude & Van de Wall, Prokureur vir Applikant, Trustfonteingebou, Posbus 260, Bloemfontein, 6/8/80. (7) Bloemfontein.

PARYS.—(2) Transportakte 6199/70, geregistreer op 23/9/70. (3)—. (4) Melorani Investments (Pty) Ltd. (5) Sekere Erf 170, geleë in die plaaslike gebied Vaal Park, distrik Parys, groot 1 983 vierkante meter. (6) Naude & Van de Wall, Posbus 260, Bloemfontein. (7) Bloemfontein.

PARYS.—(2) Transportakte 3475/1969, geregistreer op 26/6/69. (3)—. (4) Melorani Investments (Pty) Ltd. (5) Sekere Erf 497, geleë in die plaaslike gebied Vaal Park, distrik Parys, groot 2 046 vierkante meter. (6) Naude & Van de Wall, Posbus 260, Bloemfontein. (7) Bloemfontein.

PARYS.—(2) Sertifikaat van Geregistreerde Titel 2796/1968, geregistreer op 25/6/68. (3)—. (4) Deneysville Township (Pty) Ltd. (5) Sekere Erf 444, geleë in die plaaslike gebied Vaal Park, distrik Parys, groot 1 983 vierkante meter. (6) Naude & Van de Wall, Posbus 260, Bloemfontein. (7) Bloemfontein.

PARYS.—(2) Sertifikaat van Geregistreerde Titel 2794/1968, geregistreer op 25/6/68. (3)—. (4) Deneysville Township (Pty) Ltd. (5) (a) Sekere Erf 992, geleë in die plaaslike gebied Vaal Park, distrik Parys, groot 1 041 vierkante meter. (b) Sekere Erf 994, geleë in die plaaslike gebied Vaal Park, distrik Parys, groot 1 013 vierkante meter. (6) Naude & Van de Wall, Posbus 260, Bloemfontein. (7) Bloemfontein.

ORDERS VAN DIE HOF • ORDERS OF THE COURT

Transvaalse Provinsiale Afdeling, Pretoria
Transvaal Provincial Division, Pretoria

Case M2016/80.—TOTAL SOUTH AFRICA (PTY) LTD, Applicant, and ATONIUM ONDERNEMINGS (EDMS.) BPK., having its registered office at 19th Floor, Volkskas Centre, Pretorius Street, Pretoria, Respondent; 12/8/80, the Court orders:

1. That the above-mentioned Respondent Company be and is hereby placed under provisional winding-up order;
2. That a rule nisi do hereby issue calling upon all persons concerned to appear and show cause if any, to this Court at 10h00 on 9/9/80, why the Respondent Company should not be placed under final winding-up order;
3. That service of this rule nisi be effected upon the Respondent Company at its registered office, and by publication forthwith once in each of the *Government Gazette* and *Star* newspaper.

Case M1303/80.—ELECTRO MAGNET COMPANY (PTY) LTD, Applicant, and TOMCOM ENGINEERING SERVICES (PTY) LTD, having its registered office at 10 Eisenhower Street, Vereeniging, Respondent; 10/6/80, the Court orders:

1. That the above-mentioned Respondent Company be and is hereby placed under provisional winding-up order;
2. That a rule nisi do issue calling upon all persons concerned to appear and show cause if any, to this Court, at 10h00 on 2/9/80, why the Respondent Company should not be placed under final winding-up order;
3. That service of this rule nisi be effected upon the Respondent Company at its registered office, and by publication forthwith once in each of the *Government Gazette* and *The Star* newspaper.

Witwatersrandse Plaaslike Afdeling, Johannesburg
Witwatersrand Local Division, Johannesburg

Case 10860/80.—DE WET & MINNIE CONSTRUCTION (PTY) LTD, Applicant, and FANIE VAN ZYL WONINGS (EDMS.) BPK., registered office at c/o Chartered Accountant, F. J. Wessels, Second Floor, Trust Bank Centre, Hill Street, Randburg, and having its principal place of business at 72 Rabie Street, Fontainebleau, Randburg, Respondent; 5/8/80, the Court orders:

1. That the above-mentioned Respondent Company be and is hereby placed under provisional winding-up order in the hands of the Master;
2. That a rule nisi do issue calling upon all persons concerned to appear and to show cause, if any, to this Court on 9/9/80 at 10h00, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order;
3. That a copy of this rule nisi be served on the Respondent Company at its registered office and be published forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper.

Case 6526/80.—In the ex parte application of JOHN LEWIS CASTLEDEN, and DEON ALEXANDER JOUBERT (N.N.O.), Applicants; 10/6/80, the Court orders:

1. That the Order granted by this Court, on 3/7/73, placing the African Congregational Church Company Limited, now known as African Congregational Church Company (Pty) Ltd (hereinafter referred to as "the Company") under judicial management is hereby cancelled in terms of section 433 (i) of the Companies Act, No. 61 of 1973;
2. That the remuneration of the judicial managers be in an amount fixed by the Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division;
3. That the Company be and it is hereby placed under provisional winding-up order in the hands of the Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division;
4. That a rule nisi do issue calling upon all interested persons to show cause, if any, to this Court on 5/8/80 at 10h00, why—

(i) An order should not be granted for the winding up of the Company;

(ii) the costs of the judicial management of the Company should not be costs in the winding up;

(iii) the liquidator of the Company should not be authorised, after the payment of all of the liabilities of the Company and the costs of the winding up, to pay any cash residue and to transfer any unsold immovable properties of the Company to the African Congregational Church;

5. That a copy of this Order be:

(a) Published once in a daily newspaper published and circulating in Natal and once in the *Government Gazette* and a newspaper circulating in the Transvaal, on or before 11/7/80;

(b) Served upon:

(i) The Registrar of Companies;

(ii) the Master of the Supreme Court, Natal and Transvaal Provincial Division;

(iii) the Registrars of Deeds for Natal, the Transvaal and the Transkei;

(iv) the President of the African Congregational Church.

Case 6526/80.—In the ex parte application of JOHN LEWIS CASTLEDEN, and DEON ALEXANDER JOUBERT (N.N.O.), Applicants; 5/8/80, the Court orders:

That the return day of the aforesaid rule nisi be and is hereby extended to 2/9/80.

Case 9437/80.—MEGMICK HOLDINGS (PTY) LTD, Applicant, and ELITECOR (PTY) LTD, having its registered office at Second Floor, Standard Bank Chambers, 33 Troye Street, Johannesburg, and carries on business as a holding company of companies involved in the manufacture of furniture, Respondent; 22/7/80, the Court orders:

1. That the above-mentioned Respondent Company be and is hereby placed under provisional winding-up order in the hands of the Master;
2. That a rule nisi do issue calling upon all persons concerned to appear and to show cause, if any, to this Court on 2/9/80 at 10h00, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order;
3. That a copy of this rule nisi be served on the Respondent Company at its registered office and be published forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper;
4. That a copy of this rule nisi be served on all known creditors by registered post.

ORDERS VAN DIE HOF (vervolg) · ORDERS OF THE COURT (continued)

Case 8478/80.—SPARHAMS-K B (PTY) LTD, trading as Sparham and Ford, Applicant, and ROBERTSON MALLET ADVERTISING (PTY) LTD, having its registered office at 311 Amcor House, 88 Marshall Street, Johannesburg, Respondent; 5/8/80, the Court orders:

1. That the above-mentioned Respondent Company be and is hereby placed under provisional winding-up order in the hands of the Master;
2. That a rule nisi do issue calling upon all persons concerned to appear and to show cause, if any, to this Court on 2/9/80 at 10h00, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order;
3. That a copy of this rule nisi be served on the Respondent Company at its registered office and be published forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper.

Case 6209/80.—FIRST PENSION PARTNERS, Applicant, and CLARENDON RESTAURANT (PTY) LTD, 2208 Nedbank Plaza, corner of Pretoria and Twist Streets, Hillbrow, Johannesburg, Respondent; 2/5/80, the Court orders:

1. That the above-mentioned Respondent Company be and is hereby placed under provisional winding-up order in the hands of the Master;
2. That a rule nisi do issue calling upon all persons concerned to appear and to show cause, if any, to this Court on 27/5/80 at 10h00, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order;
3. That a copy of this rule nisi be served on the Respondent Company at its registered office and be published forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper;
4. That the Master of the Supreme Court consider the appointment of a provisional liquidator as a matter of urgency.

Case 6209/80—FIRST PENSION PARTNERS, Applicant, and CLARENDON RESTAURANT (PTY) LTD, Respondent; 5/8/80, the Court orders:

That the return day of the aforesaid rule nisi be and is hereby extended to 9/9/80.

Natalse Provinsiale Afdeling, Pietermaritzburg
Natal Provincial Division, Pietermaritzburg

Case M370/80.—MADADENI COAL AGENCY (PTY) LTD, First Applicant, CLEMENT DHLAMINI, Second Applicant, and THE HONOURABLE MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRICULTURAL CREDIT AND LAND TENURE, First Respondent, THE REGISTRAR OF COMPANIES, Second Respondent; 30/7/80, the Court orders:

1. That the name of the First Applicant be and it is hereby restored to the Registrar of Companies, kept by the Second Respondent in terms of the Companies Act 61, of 1973;
2. That the registration of the memorandum of association and of the articles of association of the First Applicant be restored by the Second Respondent;
3. That the assets of the First Applicant be declared to be no longer *bona vacantia;*
4. That the First Applicant and the Second Applicant be and they are hereby ordered—
   (a) to submit forms CM 23 and CM 29 in terms of sections 170 and 216 of the Companies Act, 61 of 1973, to the Second Respondent within 30 days from the date hereof;
   (b) to submit proof of payment of the annual duty for the years 1976 to 1980 in terms of section 174 (3) (b) of the Companies Act, 61 of 1973, on form CM 23, to the Second Respondent within 30 days from the date hereof;
5. That prescription is deemed not to have run in respect of the claim of any creditor of the First Applicant during the period from 28/4/78, to date of the restoration of the name of the First Appellant to the said Registrar of Companies;
6. That this Order be published once in the *Government Gazette* and in the *Newcastle Advertiser*, a newspaper circulating in the area of Newcastle, Natal, within 30 days from the date hereof;
7. That the First Applicant and the Second Applicant be and they are hereby ordered to pay, jointly and severally, the costs of this Application.
8. That the further hearing of this application is adjourned to 16/9/80, to enable Applicants to prove compliance with paragraph 6 of this Order.

TERSYDESTELLINGS EN AFWYSINGS VAN AANSOEKE

Kennis word hiermee deur die Meesters van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, soos vermeld, gegee van die tersydestelling van voorlopige bevele van sekwestrasie/likwidasie en die afwysing van aansoeke.
Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer; die applikant; die verweerder; die datum van uitreiking van die voorlopige bevel; die Afdeling van die Hooggeregshof; die datum van die afwysingsbevel.

SUPERSESSIONS AND DISCHARGE OF PETITIONS

Notice is hereby given by the Masters of the Supreme Court of South Africa, as stated, of the supersession of provisional orders of sequestration/liquidation and the discharge of petitions.
The information is given in the following order: Estate number; the applicant; the respondent; the date of the provisional order granted; the Supreme Court Division; the date of the discharge order.

T1735/78—MEESTER VAN DIE HOOGGEREGSHOF, Applikant, PETRUS JACOBUS TERBLANCHE, Respondent; 24/10/78, Transvaalse Provinsiale; 22/7/80.

C235/80—DAVID FROBISHER WATTERS (N.O.), and COLIN RODNEY SPRAY GOODEN, Provisional Liquidaters of Respondent, Applicant, RELINING MACHINES (PTY) LTD, registered office at 802 Barclays Bank Buildings, Heerengracht, Cape Town, Respondent; 21/5/80, Cape of Good Hope Provincial; 23/7/80.

C125/80—MIRIAM ISRAEL, born Gordon, widow, Applicant, SAMUEL GORDON, a secondhand furniture dealer, residing at 610 Maidavale, London Road, Sea Point, Cape, Respondent; 25/3/80, Cape of Good Hope Provincial; 30/7/80.

E60/79—JURIE JOHANNES MATTHEE, Applicant, STEENKAN BELEGGINGS (PTY) LTD, Respondent; 15/5/80, Eastern Cape; 29/7/80.

K19/80—VITRO CLAY PIPES LTD, Applikant, BO-BOCOR (EDMS.) BPK., Respondent; 18/7/80, Kimberley; 1/8/80.

GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE
SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES
GEREGTELIKE VERKOPE · SALES IN EXECUTION

TRANSVAAL

JOHANNESBURG.—Case 10465/73: South African Permanent Building Society, Plaintiff, and Peter Christie van Heerden, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), in the above-mentioned suit, a sale without reserve will be held at the offices of the Deputy Sheriff, Delvers Square, Delvers Street, Johannesburg, on Tuesday, 9/9/80, at 11h00, of the undermentioned property of the Defendant on the conditions to be read out by the auctioneer at the time of the sale and which conditions may be inspected at the offices of the Deputy Sheriff, Johannesburg, prior to the sale:

Certain Lot 911, Turffontein Township, Registration Division IR, Tvl, being 57 Tully Street, Turffontein, measuring 495 square metres.

The following information is furnished re the improvements, though in this respect nothing is guaranteed:

Residence: three bedrooms, kitchen, lounge, bathroom, toilet, servant's quarters, garage.

Terms.—10 per cent of the purchase price and 2½ per cent auctioneer's charges (minimum R20) in cash on the day of the sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society or other acceptable guarantee to be furnished within 14 days from the date of sale.

Johannesburg, 22/7/80.

J. C. Tonkin, for E. F. K. Tucker Incorporated, Plaintiff's Attorneys, Permanent Buildings, 75 Commissioner Street, Johannesburg.

JOHANNESBURG.—Case 3455/80: South African Permanent Building Society, Plaintiff, and Johannes Diedericks, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), in the above-mentioned suit, a sale without reserve will be held at the offices of the Deputy Sheriff, Delvers Square, Delvers Street, Johannesburg, on Tuesday, 9/9/80 at 11h00, of the undermentioned property of the Defendant on the conditions to be read out by the auctioneer at the time of the sale and which conditions may be inspected at the offices of the Deputy Sheriff, Johannesburg, prior to the sale:

Certain Erf 43, South Hills Township, Registration Division IR, Tvl, being 23 Ladybrand Road, South Hills, measuring 476 square metres.

The following information is furnished re the improvements, though in this respect nothing is guaranteed:

Residence: two bedrooms, kitchen, lounge, bathroom, toilet, servant's quarters.

Terms.—10 per cent of the purchase price and 2½ per cent auctioneer's charges (minimum R20) in cash on the day of the sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society or other acceptable guarantee to be furnished within 14 days from the date of sale.

Johannesburg, 22/7/80.

J. C. Tonkin, for E. F. K. Tucker Incorporated, Plaintiff's Attorneys, Permanent Buildings, 75 Commissioner Street, Johannesburg.

JOHANNESBURG.—Case 13161/79: South African Permanent Building Society, Plaintiff, and Cornelis Johannes Grobler, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), in the above-mentioned suit, a sale without reserve will be held at the offices of the Deputy Sheriff, Delvers Square, Delvers Street, Johannesburg, on Tuesday, 9/9/80 at 11h00, of the undermentioned property of the Defendant on the conditions to be read out by the auctioneer at the time of the sale and which conditions may be inspected at the offices of the Deputy Sheriff, Johannesburg, prior to the sale:

Certain Portion 1 of Erf 426, situate in the Township of Kew, Registration Division IR, Tvl, being 130 Ninth Road, Kew, measuring 1 487 square metres.

The following information is furnished re the improvements, though in this respect nothing is guaranteed:

Residence: three bedrooms, one and a half bathrooms, lounge, dining-room, kitchen, breakfast nook, servant's quarters.

Terms.—10 per cent of the purchase price and 2½ per cent auctioneer's charges (minimum R20) in cash on the day of the sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society or other acceptable guarantee to be furnished within 14 days from the date of sale.

Johannesburg, 24/7/80.

J. C. Tonkin, for E. F. K. Tucker Incorporated, Plaintiff's Attorneys, Permanent Buildings, 75 Commissioner Street, Johannesburg.

JOHANNESBURG.—Case 1990/80: South African Permanent Building Society, Plaintiff, and Jacmar Investments (Pty) Ltd, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), in the above-mentioned suit, a sale without reserve will be held at the offices of the Deputy Sheriff, Delvers Square, Delvers Street, Johannesburg, on Tuesday, 9/9/80 at 11h00, of the undermentioned property of the Defendant on the conditions to be read out by the auctioneer at the time of the sale and which conditions may be inspected at the offices of the Deputy Sheriff, Johannesburg, prior to the sale:

Certain Lot 496 Yeoville Township, Registration Division IR, Tvl, being 45 Becker Street, Yeoville, measuring 495 square metres.

The following information is furnished re the improvements, though in this respect nothing is guaranteed:

Block of 12 flats.

Terms.—10 per cent of the purchase price and 2½ per cent auctioneer's charges (minimum R20) in cash on the day of the sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society or other acceptable guarantee to be furnished within 14 days from the date of sale.

Johannesburg, 24/7/80.

J. C. Tonkin, for E. F. K. Tucker Incorporated, Plaintiff's Attorneys, Permanent Buildings, 75 Commissioner Street, Johannesburg.

SPRINGS.—Saak 3000/78. Landdroshof, Springs: Die Stadsraad van Springs, Eiser, en I. F. J. van Zyl, Verweerder.

Ingevolge 'n uitspraak van die bogenoemde agbare Hof en geregtelike lasbrief, sal die ondervermelde eiendom op Vrydag, 12/9/80 om 15h00 by S.N.O., Vierde Straat 66, Springs, geregtelik deur die Bode van die Hof aan die hoogste bieder verkoop word:

Sekere Erf 1816, Geduld-uitbreiding, Springs, bekend as Vanriebeeckstraat 5, Geduld-uitbreiding, Springs, synde 'n baksteenwoning met ysterdak bestaande uit drie slaapkamers, sitkamer, eetkamer, badkamer, toilet en gewone buitegeboue.

Voorwaardes.—Die verkoping sal onderworpe wees aan die betaling van 10 persent van die koopprys op die dag van die verkoping en 'n bank- of bougenootskapwaarborg moet binne 14 dae daarna gelewer word vir die betaling van die balans. Die volledige koopvoorwaardes, wat onmiddellik voor die veiling voorgelees sal word, sal by die kantoor van die Geregsbode, Springs, ter insae lê.

Springs, 14/7/80.

Ivan Davies, Theunissen & Vennote, 11de en 12de Verdiepings, Santamgebou, hoek van Vyfde Laan en Vyfde Straat, Springs.

SPRINGS.—Saak 3073/79. Landdroshof, Springs: Die Stadsraad van Springs, Eiser, en De Brew (Pty) Ltd, Verweerder.

Ingevolge 'n uitspraak van die bogenoemde agbare Hof en geregtelike lasbrief, sal die ondervermelde eiendom op Vrydag, 12/9/80 om 15h00 by S.N.O., Vierde Straat 66, Springs, geregtelik deur die Bode van die Hof aan die hoogste bieder verkoop word:

Sekere Erf 1582, Geduld-uitbreiding, Springs, bekend as Rhodesstraat 42, Geduld-uitbreiding, Springs, bestaande uit 'n baksteengebou met ysterdak met drie slaapkamers, badkamer, eetkamer, kombuis, toegemaakte stoep, sitkamer en gewone buitegeboue.

Voorwaardes.—Die verkoping sal onderworpe wees aan die betaling van 10 persent van die koopprys op die dag van die verkoping en 'n bank- of bougenootskapwaarborg moet binne 14 dae daarna gelewer word vir die betaling van die balans. Die volledige koopvoorwaardes, wat onmiddellik voor die veiling voorgelees sal word, sal by die kantoor van die Geregsbode, Springs, ter insae lê.

Springs, 14/7/80.

Ivan Davies, Theunissen & Vennote, 11de en 12de Verdiepings, Santamgebou, hoek van Vyfde Laan en Vyfde Straat, Springs.

SPRINGS.—Saak 3426/78. Landdroshof, Springs: Die Stadsraad van Springs, Eiser, en D. Deg Investments (Pty) Ltd, Verweerder.

Ingevolge 'n uitspraak van die bogenoemde agbare Hof en geregtelike lasbrief, sal die ondervermelde eiendom op Vrydag, 12/9/80 om 15h00 by S.N.O., Vierde Straat 66, Springs, geregtelik deur die Bode van die Hof aan die hoogste bieder verkoop word:

Sekere Erf 742, Welgedacht, bekend as Tweede Laan 128, Welgedacht, Springs, synde 'n leë standplaas.

Voorwaardes.—Die verkoping sal onderworpe wees aan die betaling van 10 persent van die koopprys op die dag van die verkoping en 'n bank- of bougenootskapwaarborg moet binne 14 dae daarna gelewer word vir die betaling van die balans. Die volledige koopvoorwaardes, wat onmiddellik voor die veiling voorgelees sal word, sal by die kantoor van die Geregsbode, Springs, ter insae lê.

Springs, 14/7/80.

Ivan Davies, Theunissen & Vennote, 11de en 12de Verdiepings, Santamgebou, hoek van Vyfde Laan en Vyfde Straat, Springs.

MEYERTON.—Case 2156/80. Magistrate's Court, Vereeniging: United Building Society, Plaintiff (Execution Creditor), and Billy Stuart, Defendant (Execution Debtor).

In execution of the judgment granted herein and subsequent notice of attachment dated 6/5/80, the undermentioned property will be sold by the Messenger of the Court on 5/9/80 at the offices of the Messenger of the Court, 6 Loch Street, Meyerton, at 10h00:

Certain improved residential property situate in the Township of Golfpark, Registration Division IQ, Tvl, being Erf 28, Golfpark, in extent 1 190 square metres.

Conditions.—1. The sale shall be subject to the provisions laid down by the Magistrates' Courts Act, No. 32 of 1944, and the rules made thereunder, the conditions contained in the title deed(s) and will be sold to the highest bidder without reserve.

2. The purchaser shall pay to the Messenger of the Court 10 per cent of the purchase price immediately upon signature of the conditions of sale and furnish him with a bank or building society guarantee within 14 days from the date of sale for the balance of the purchase price.

3. The Execution Creditor will consider favourably granting an approved purchaser a loan up to 90 per cent of the purchase price of the property and arrangements should be made with the Execution Creditor before the sale.

4. The street address of the property is 28 Wattle Street, Golfpark, District of Meyerton.

5. The full conditions of the sale may be inspected at the office of the Messenger of the Court during office hours and will be read out before the property is put up for sale.

Vereeniging, 22/7/80.

E. H. Lyell, for Nolte, Wiid & Steyn, Attorneys for Execution Creditor, United Buildings, Voortrekker Street, P.O. Box 83, Vereeniging.

VANDERBIJLPARK.—Saak 3103/80. Landdroshof, Vanderbijlpark: Erich Berthold Wilhelm Dedekind, Eiser, en Johannes Jurgens Theron, Verweerder.

Ingevolge 'n uitspraak van bogemelde Agbare Hof en 'n lasbrief vir eksekusie, gedateer 14/7/80, sal die volgende eiendom, wat uitwinbaar verklaar is, in eksekusie verkoop word aan die hoogste bieder, op Vrydag, 26/9/80 om 10h00, te die Geregsbodekantoor, Vanderbijlpark, te wete:

Erf 371, geleë in die Vanderbijlpark Central East 1 Township, Registrasieafdeling IQ, Tvl.

Verkoopsvoorwaardes.—1. Die eiendom sal verkoop word aan die hoogste bieder en die verkoping sal onderworpe wees aan die bepalings van artikel 66 van die Landdroshowewet, No. 32 van 1944, soos gewysig, en die regte van die verbandhouers en ander preferente krediteure.

2. Die koopprys sal betaalbaar wees as volg:

(a) 10 persent van die koopprys in kontant op die dag van verkoping.

(b) Die balans is betaalbaar in kontant binne 21 dae vanaf datum van verkoping deur middel van 'n erkende bank- of of bougenootskapwaarborg, gelewer te word binne 21 dae na die dag van die verkoping en welke waarborg, vry van kommissie moet wees teen registrasie van transport van die eiendom in die naam van die koper.

3. Die volledige verkoopvoorwaardes lê ter insae by die Geregsbode, Vanderbijlpark, en by die Eiser se prokureurs en sal deur die Geregsbode voor die verkoping uitgelees word.

4. Die eiendom word verkoop onderworpe aan die terme en voorwaardes en beperkings soos neergelê in die titelvoorwaardes van die eiendom.

Vanderbijlpark, 6/8/80.

A. F. Barendse, vir Barendse & Botha, B & W-gebou, Kamer 123, Vanrhijnstraat, Posbus 779, Vanderbijlpark.

MIDDELBURG.—Saak 1872/80. Landdroshof, Middelburg: United Building Society, Eiser, en Krushaw (Edms.) Bpk., Verweerder.

Ter uitvoering van 'n vonnis van die Landdroshof van Middelburg, en 'n lasbrief tot geregtelike verkoping gedateer 25/6/80, sal die hiernavermelde vaste eiendom in eksekusie verkoop word sonder reserwe op 5/9/80, te die Landdroskantoor te Middelburg, Tvl., aan die hoogste bieër onderhewig aan die hiernavermelde voorwaardes en aan die verdere voorwaardes wat deur die afslaer by die veiling uitgelees sal word, naamlik:

Erf 1965, geleë in die dorp Middelburg-uitbreiding 5, Registrasieafdeling JS, Tvl., groot 397 vierkante meter, gehou kragtens Akte van Transport 45950/1973, en Erf 1966 geleë in die dorp Middelburg-uitbreiding 5, Registrasieafdeling JS, Tvl., groot 320 vierkante meter, gehou kragtens Akte van Transport 45951/1973.

Die volledige verkoopvoorwaardes lê ter insae in die kantore van die Geregsbode, Middelburgsakesentrum, Markstraat, Middelburg, Tvl.

Middelburg, 30/7/80.

J. Boshoff, vir Birman van Deventer & Boshoff, Prokureurs vir Eiser, Middelburgsakesentrum, Markstraat, Middelburg.

ROODEPOORT.—Case 4570/80. Magistrate's Court, Roodepoort: United Building Society, Plaintiff, and Pieter Johannes Neveling, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Roodepoort, and writ of execution, dated 7/7/80, the following property will be sold in execution on Friday, 19/9/80 at 10h00, at the Messenger of the Court's Office, 31 Van Wyk Street, Roodepoort, to the highest bidder:

Certain Erf 280, Maraisburg Township, Registration Division IQ, Tvl., known as 23 Fifth Street, Maraisburg.

Conditions of sale.—1. The property shall be sold without reserve, and to the highest bidder, and shall be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act and the rules made thereunder, and of the title deeds, in so far as these are applicable.

2. The following improvements on the property are reported, but nothing guaranteed:

Single-storey, lounge, dining-room, study, kitchen, three bedrooms, bathroom, and separate w.c., under iron roof, single garage, servant's quarters and a swimming-pool at the rear.

3. *Terms.*—The purchase price shall be paid as to 10 per cent thereof on the signing of the conditions of sale, and the unpaid balance, together with interest on the full amount of the judgment creditor's claim at the rate of 9,5 per cent per annum to date of payment, within 14 days, to be paid or secured by an approved bank or building society guarantee.

4. *Conditions.*—The full conditions of sale, which will be read out by the Messenger of the Court, Roodepoort, immediately prior to the sale, may be inspected at his office and at the offices of Van Jaarsveld, Vickers & Rootenber, Merlin House, 51 Van Wyk Street, Roodepoort.

H. I. Rootenberg, for Van Jaarsveld, Vickers & Rootenberg, Attorneys for Plaintiff, First Floor, Merlin House, 51 Van Wyk Street, Roodepoort.

SPRINGS.—Saak 3335/79. Landdroshof, Springs: Die Stadsraad van Springs, Eiser, en Venelux Industries (Pty) Ltd, Verweerder.

Ingevolge 'n uitspraak van die bogenoemde Agbare Hof en geregtelike lasbrief, sal die ondervermelde eiendom, op Vrydag, 12/9/80 om 15h00, by S.N.O., Vierde Straat 66, Springs, geregtelik deur die Bode van die Hof aan die hoogste bieder verkoop word:

Sekere Erf 6, Daggafontein, Springs, bekend as Mossieweg 11, Daggafontein, Springs, synde 'n leë standplaas.

Voorwaardes.—Die verkoping sal onderworpe wees aan die betaling van 10 persent van die koopprys op die dag van die verkoping en 'n bank- of bougenootskapwaarborg moet binne 14 dae daarna gelewer word vir die betaling van die balans. Die volledige koopvoorwaardes, wat onmiddellik voor die veiling voorgelees sal word, sal by die kantoor van die Geregsbode, Springs, ter insae lê.

Springs, 15/7/80.

Ivan Davies, Theunissen & Vennote, 11de en 12de Verdiepings, Santamgebou, hoek van Vyfde Laan en Vyfde Straat, Springs.

HEIDELBERG.—Saak 1040/78. Landdroshof, Balfour: G. G. van der Walt, Eiser, en N. de Vries, Verweerder.

Ingevolge 'n vonnis in die Landdroshof van Balfour en eksekusielasbrief, gedateer 9/5/80, sal die volgende eiendom in eksekusie verkoop word op Vrydag, 19/9/80 om 11h00, voor die Landdroskantoor, Begemanstraat, Heidelberg, Tvl., aan die hoogste bieder:

Erf 606, geleë in die dorpsgebied Rensburg, gehou deur Nicolaas de Vries, kragtens Akte van Transport 2061/1963, gedateer 31/1/63,

Die volgende inligting word verskaf in verband met die verbeterings alhoewel geen waarborg daaromtrent verskaf word nie:

Die eiendom is geleë te Eugene Maraisstraat 57, Rensburg, Heidelberg, Tvl.

Die eiendom is verbeter met 'n woonhuis en buitegeboue.

Voorwaardes.—Die eiendom word voetstoots verkoop aan die hoogste bieder en die koop is onderworpe aan die bepalings van die Landdroshowewet en die reëls daarkragtens asook onderworpe aan die bestaande titelakte in soverre dit van toepassing is.

Die koper sal 10 persent van die koopprys in kontant aan die Geregsbode betaal direk na afloop van die verkoping en vir die balans tesame met rente daarop teen 'n koers van 11 persent per jaar op die bedrag van Eiser se eis vanaf die datum van verkoping tot datum van oordrag sal verseker word deur 'n goedgekeurde bank- of bougenootskapwaarborg, welke waarborg binne 14 dae na die datum van die verkoping deur die koper aan die Eiser se transportbesorgers verskaf sal word en welke waarborg betaalbaar sal wees teen registrasie van die eiendom in die koper se naam.

Die verkoopvoorwaardes sal onmiddellik voor die aanvang van die veiling uitgelees word en sal intussen by die kantoor van die Geregsbode vir die distrik Heidelberg, Tvl., ter insae beskikbaar wees.

Lanser, Swanepoel & Mattheus, Prokureurs vir Eiser, Voortrekkerstraat 96, Posbus 29, Balfour, 2410.

WESTONARIA.—Sake 532/78, 1378/77, 400/78, 94/78, 468/79, 472/79, 475/79, 432/78, 826/78, 968/78 en 469/79. Landdroshof, Westonaria: Die Standsraad van Westonaria, Eiser, en J. Matulowitz, J. J. Grobler, C. A. Adams, R. Petropoulos, J. R. Grose, G. Weimann, S. Rosenberg, A. Kabatznik, C. C. Lipkin & L. P. J. Lipkin, M. J. Lotter en J. A. Nel, Verweerders.

Geliewe kennis te neem dat ingevolge 'n vonnis van die Landdros, Westonaria, en lasbrief vir eksekusie, gedateer 17/1/80, die Geregsbode, Westonaria, op 28/1/80 beslag gelê het op die erwe waarvan die nommers hieronder verskyn.

Ingevolge 'n bevel van die Landdros, Westonaria, word publikasie van hierdie kennisgewing geag voldoende beteken ing te wees van die beslaglegging sowel as kennisgewing van verkoping op die Verweerders.

Geliewe verder kennis te neem dat Erwe 888, 246, 380, 381, 384, 66, 957, 1796, 116, 117, 197, 255, 922, 937, 1462, 1680, 1681 en 1684, Venterspost, op 5/9/80 om 10h00 voor die Landdroskantoor, Westonaria, geregtelik verkoop sal word aan die hoogste bieder. Die eiendomme is almal onverbeterd.

Geen waarborg hoegenaamd word gegee nie.

Voorwaardes van die verkoping.—R50 kontant op die dag van die verkoping en die balans teen registrasie van transport, verseker te wees deur 'n goedgekeurde bank- of bouvereniging-waarborg gelewer te word binne 21 dae na die datum van die verkoping.

Indien die verkoopprys minder as R50 beloop sal die volle koopprys op die dag van die verkoping betaalbaar wees.

Die volledige voorwaardes van die verkoping kan gedurende normale kantoorure by die kantoor van die Geregsbode, Westonaria, nagesien word.

Truter Crous, Wiggill & Vos, Unitedgebou, Briggsstraat 88, Posbus 134, Westonaria, 1780, 7/8/80.

LOUIS TRICHARDT.—Saak 1280/79. Landdroshof, Louis Trichardt: Louis Trichardt Munisipaliteit, Eiser, en J. D. Potgieter, Verweerder.

Uit kragte van 'n vonnis van die Landdros van Louis Trichardt en kragtens 'n lasbrief van eksekusie, gedateer 13/6/80, sal die volgende erf per publieke veiling vir kontant op Vrydag, 5/9/80 om 10h00 by die Landdroskantoor van Louis Trichardt aan die hoogste bieër verkoop word, naamlik:

Erf 780, geleë in die dorpsgebied Louis Trichardt, aan Reitzstraat 41, Registrasieafdeling LS, Tvl., groot 2 855 vierkante meter, soos gehou deur Verweerder kragtens Akte van Transport 28215/72, gedateer 20/5/72.

Onderhewig aan verkoopvoorwaardes wat op datum van veiling beskikbaar sal wees.

Coxwell & Steyn, Trichardtstraat, Posbus 52, Louis Trichardt.

LOUIS TRICHARDT.—Saak 1071/79. Landdroshof, Louis Trichardt: Louis Trichardt Munisipaliteit, Eiser, en C. M. Bezuidenhout, Verweerder.

Uit kragte van 'n vonnis van die Landdros van Louis Trichardt en kragtens 'n lasbrief van eksekusie, gedateer 17/6/80, sal die volgende erf per publieke veiling vir kontant op Vrydag, 5/9/80 om 10h00 by die Landdroskantoor van Louis Trichardt aan die hoogste bieër verkoop word naamlik:

Erf 977, geleë in die dorpsgebied Louis Trichardt aan Kleynhansstraat 26, Registrasieafdeling LS, Tvl., groot 2 855 vierkante meter, soos gehou deur Verweerder kragtens Akte van Transport 22119/1973, gedateer 19/9/73.

Onderhewig aan verkoopvoorwaardes wat op datum van veiling beskikbaar sal wees.

Coxwell & Steyn, Trichardtstraat, Posbus 52, Louis Trichardt.

KAAP • CAPE

GRASSY PARK.—Case 24657/79. Magistrate's Court, Wynberg: The South African Permanent Building Society, Judgment Creditor, and Mareldia Kemp, Judgment Debtor.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court of Wynberg in the above matter, a sale will be held at 10h00, on Monday, 8/9/80, on the spot, of the following immovable property:

Certain piece of land situate in the Local Area of Grassy Park, Cape Division, being [illegible]22 portion of Erf 2110, Grassy Park, measuring 62[illegible]e metres, held by the Defendant by Deed of Trans[illegible]37/1979, dated on 29/5/79.

The above property is situate at Mazhadha, Second Avenue, Lotus River, and comprises:

(a) Detached single-storey dwelling under tiled roof, consisting of four rooms, kitchen and one and a half bathrooms.

(b) Garage;

RONDERBOSCH EAST.—Case 17371/79. Magistrate's Court, Wynberg: Conill Finance, Plaintiff, and B. J. A. Blair, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate on 14/2/80, and a warrant of execution dated 13/12/79, the following will be sold in execution on 22/8/80 at 12h00 at the site being 13 Waltham Road, Ronderbosch East, Cape:

Certain piece of redeemed quitrent land situate in the City of Cape Town, Cape Division, being Erf 59491, Cape Town at Lansdowne, measuring 421 square metres, held by Deed of Transfer 13742/76, dated 12/5/76, also known as 13 Waltham Road, Ronderbosch East.

Conditions of sale.—1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder, and shall be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act and the rules made thereunder and of the title deed in so far as these are applicable.

2. The following improvements on the property are reported but nothing is guaranteed:

A single-dwelling of brick walls, corrugated iron roof, two bedrooms, lounge, toilet, bathroom and garage.

3. *Terms.*—The purchase price shall be paid as to 10 per cent thereof in cash upon signature of the conditions of sale or otherwise as the auctioneer or Messenger of the Court may arrange, and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 10½ per cent per annum to

date of registration of transfer, against registration of transfer, which amount is to be secured by approved bank or building society guarantee to be delivered within 14 days of the sale.

4. *Conditions.*—The full conditions of sale which will be read out by the auctioneer or the Messenger of the Court, immediately prior to the sale, may be inspected at the Messenger of the Court's offices, 106 First Floor, Medical Centre, Main Road, Wynberg.

Cape Town, 10/7/80.

Francis Thompson & Aspden, Attorneys for Plaintiff, Prudential Assurance Buildings, 34 St George's Street, Cape Town.

KRAAIFONTEIN.—Saak 3431/80. Landdroshof, Bellville: Saambou-Nasionale Bouvereniging, Eiser, en L. J. Greeff, Verweerder.

Ter uitvoering van die uitspraak in die Landdroshof van Bellville in bogenoemde aangeleentheid sal 'n veiling van die volgende vaste eiendom by die perseel om 12h00 op 10/9/80 gehou word:

Sekere stuk grond geleë in Scottville-landgoed in die Munisipaliteit van Kraaifontein, afdeling Paarl, synde Erf 5328, Kraaifontein, groot 496 vierkante meter, geleë te Jamesonstraat 7, Kraaifontein;

Daar is 'n woonhuis bestaande uit drie slaapkamers, sitkamer en badkamer met enkelmotorhuis onder sementteëldak op die eiendom gebou.

Veilingvoorwaardes.—1. Die veiling is onderworpe aan die bepalinge en voorwaardes van die Wet op Magistraatshowe, No. 32 van 1944, soos gewysig, die eiendom word voetstoots verkoop en soos dit staan en onderworpe aan die voorwaardes van die bestaande titelbewys.

2. Een tiende van die aankoopprys moet in kontant of deur middel van 'n bankgewaarmerkte tjek onmiddellik nadat die eiendom as verkoop verklaar is, betaal word en die res van die aankoopprys tesame met rente daarop teen 'n koers van 9½ persent jaarliks teen registrasie van oordrag wat onverwyld na die veiling gegee en gemaak sal word;

3. Die aandag word gevestig op die bepalinge van die Groepsgebiedewet, waarvolgens hierdie eiendom vir die gebruik van lede van die Blanke groep gereserveerd is.

En onderworpe verder aan die veilingsvoorwaardes wat by die geleentheid van die veiling voorgelees sal word en wat ter insae lê by die kantoor van die Geregsbode, Bellville, en by die kantore van die ondergetekende.

Meyer Nel & Van Breda, Eiser se Prokureurs, Saambou-Nasionalegebou 203, Kruskallaan 14, Bellville.

WALVISBAAI.—Hooggeregshof, Die Kaap die Goeie Hoop Provinsiale Afdeling: Die Munisipaliteit van Walvisbaai, Vonnisskuldeisers, en J. S. Kemp, Vonnisskuldenaar.

Ter uitwinning van 'n vonnis van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Die Kaap die Goeie Hoop Provinsiale Afdeling) gedateer 30/5/79 in die bogemelde saak, sal 'n verkoping met reserweprys gehou word deur die Adjunk-balju van Walvisbaai te 10de Straat, voor die Stadsaal, Walvisbaai, op 13/9/80 om 10h00, van die ondervermelde eiendom van die Verweerder op die voorwaardes wat deur die Adjunk-balju gelees sal word ten tye van die verkoping en welke voorwaardes by die kantore van die Adjunk-balju, Walvisbaai en die kantore van die Vonnisskuldeisers se prokureurs te insae sal lê:

Sekere Erf 186, Meersigdorp, geleë in die Munisipaliteit en Gebied van Walvisbaai, Registrasieafdeling F, groot 1 250 vierkante meter, en ook bekend as Vyfde Weg-Oos 23, Meersig, Walvisbaai, met woonhuis en buitegeboue.

Terme.—10 persent van die koopprys in kontant by ondertekening van die voorwaardes en betaalbaar aan die Geregsbode en die balans moet 'n bank- of bougenootskap- of ander aanneembare waarborg binne 14 dae vanaf datum van verkoping aan die Adjunk-balju verskaf word.

Liebenberg & Van Rooyen, Prokureurs vir Vonnisskuldeisers, Gateway House, Agtste Straat, Posbus 418, Walvisbaai, 9190.

CAPE TOWN.—Case 14775/79. Magistrate's Court, Cape Town: Glen Anil Finance Company (Pty) Ltd, Judgment Creditor, and Gustav Sigvard Anderson, Judgment Debtor.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court of Cape Town in the above matter, a sale will be held on Tuesday, 9/9/80 at 11h00 at 13 Ferrou Crescent, Brackenfell, of the following immovable property:

Certain piece of abolished quitrent land situate in the Municipality of Brackenfell, Division of Stellenbosch, being Erf 1847, Brackenfell in Brackenfell Township Extension 36, measuring 1 008 square metres, held by the Defendant by Deed of Transfer 18267, dated 1/8/78, also known as 13 Ferrou Crescent, Brackenfell, and comprising vacant erf.

Conditions of sale.—1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act, No. 32 of 1944, the property being sold voetstoots and as it stands and subject to the conditions of the existing title deed. The highest bidder shall be the purchaser, subject to the provisions of section 66 of the above Act.

2. One-tenth of the purchase price shall be paid in cash or by means of a bank marked cheque and immediately after the property is declared to be sold and the balance of the purchase price together with interest thereon at the ruling building society rate to be paid against registration of transfer, and received within 14 days after the date of sale by a bank or building society guarantee.

3. Attention is drawn to the provisions of the Group Areas Act, No. 36 of 1966, as amended, and also the Community Development Act, No. 3 of 1966, as amended, and the onus shall be on the purchaser to obtain the necessary proof or permit enabling such purchaser to acquire the property, within 14 days of the date of sale.

And subject to further conditions which will be read out at the time of the sale and which may be inspected at the offices of the Messenger of the Court at Kuils River at 14 Northumberland Street, Bellville.

Herold Gie & Broadhead, Attorneys for Judgment Creditor, 8 Darling Street, Cape Town.

Cape Town, 1/8/80.

CAPE TOWN.—Case 1673/80. Magistrate's Court, Cape Town: C. A. Triegaardt, Plaintiff, and R. H. Perrins, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate at Cape Town and writ of execution dated 4/3/80, the following will be sold in execution at 10h00 on 4/9/80 on the spot, i.e. at 95 Sixth Street, Kensington, to the highest bidder:

Certain piece of redeemed quitrent land situate at Maitland in the City of Cape Town, Cape Division, being Lots 1292 and 1293, Block F6 of the Kensington Estate, now known as Erf 22327, Cape Town at Maitland in Kensington Estate, measuring 991 squuare metres, held by the Defendant by Deed of Transfer 2248/1946.

Conditions of sale.—1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder, and shall be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act and the rules made thereunder and of the title deeds in so far as these are applicable.

2. The following improvements on the property are reported but nothing is guaranteed (two dwelling-houses):

(a) At 95 Sixth Street, Maitland East, single-dwelling built of brick under asbestos roof comprising four bedrooms, sunken lounge, lobby, kitchen, bathroom with shower and toilet, separate toilet, garage and tool room;

(b) at 86 Seventh Street, Maitland East, single-dwelling under iron roof comprising two bedrooms, lounge, two lobbies, kitchen, bathroom, outside toilet, garage.

3. *Terms.*—The purchase price shall be paid as to 10 per cent thereof in cash upon signature of the conditions of sale, or otherwise as the auctioneer or Messenger of the Court may arrange, and the unpaid balance, together with interest thereon at the rate of 10 per cent per annum to date of registration of transfer, against registration of transfer, which amount is to be secured by an approved bank or building society guarantee to be delivered within 14 days of the sale.

4. *Conditions.*—The full conditions of sale which will be read out by the Messenger of the Court immediately prior to the sale, may be inspected at his office.

Frank, Bernadt & Joffe, Attorneys for Plaintiff, 13 Hout Street, Cape Town.

ELSIE'S RIVER.—Case 2263/80. Magistrate's Court, Goodwood: South African Permanent Building Society, Plaintiff, and Morris Isaac Thomas, Defendant.

In the above matter a sale will be held on Wednesday, 10/9/80 at 12h15 at the site of 155 Halt Road, Elsie's River, being:

Certain piece of redeemed quitrent land being the remaining extent of Lot 6 of Lots 6 and 23 Block D Epping Forrest Estate, situate at Elsie's River, in the Municipality of Goodwood, Cape Division (now remainder of Erf 8991, Goodwood), measuring 557 square metres.

Conditions of sale.—1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act, No. 32 of 1944, the property being sold voetstoots and as it stands and subject to the conditions of the existing title deed.

2. One tenth of the purchase price shall be paid immediately after the property is declared to be sold and the balance of the purchase price together with interest thereon at the rate of 10 per cent per annum is to be paid against registration of transfer, which shall be given and taken forthwith after the sale.

3. This property is reserved for the use of members of the Coloured group.

4. The following improvements are on the property (although nothing in this respect is guaranteed):

A single-storey brick dwelling under a tiled roof comprising of five rooms, kitchen and bathroom.

5. The complete conditions of sale will be read out at the time of the sale and may be inspected prior thereto at the offices of the Messenger of the Court, Goodwood, and at the offices of the undersigned.

Minde Schapiro & Smith, Attorneys for Plaintiff, 49 Durban Road, Bellville.

PORT ELIZABETH.—Case 1898/79. Supreme Court, South-Eastern Cape Local Division: South African Permanent Building Society, Plaintiff, and Clarence Victor Smith, Defendant.

In pursuance of a judgment of the above Court, dated 4/9/79, and an attachment in execution on 16/6/80, the following property will be sold in front of the New Law Courts, Main Street, Port Elizabeth, by public auction on Friday, 12/9/80 at 14h15:

Certain land situate in the Municipality of the City of Port Elizabeth, Division of Port Elizabeth, being Erf 550, South End, measuring 383 square metres, situate at 191 Walmer Road, South End, Port Elizabeth.

While nothing is guaranteed, it is understood that on the property is a brick dwelling consisting of kitchen, bathroom, lounge, dining-room, four rooms, separate toilet and wash basin.

A substantial building society bond can be arranged for an approved purchaser.

The conditions of sale will be read immediately prior to the sale and may be inspected at the Deputy Sheriff's Office, Harmonie Buildings, Market Street, Port Elizabeth.

Terms.—10 per cent and 2½ per cent Deputy Sheriff's charges on the date of sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society guarantee, to be approved of by Plaintiff's attorneys, to be furnished to the Deputy Sheriff within 21 days from the date of the sale.

Port Elizabeth, 29/7/80.

Pagden, Christian, Hanley & Parkin, Plaintiff's Attorneys, Permanent Buildings, 81 Main Street, Port Elizabeth.

ALEXANDRIA.—Case 134/80. Magistrate's Court, Alexandria: South African Permanent Building Society, Plaintiff, and Stephen de Jager, Defendant.

Pursuant to a judgment of the above Honourable Court, dated 14/7/80, and a warrant of execution issued on the same day the undermentioned property of the Defendant will be sold in execution on Friday, 5/9/80 at 10h00, to the highest bidder. The sale will take place in front of the Magistrate's offices at Alexandria:

Certain piece of abolished quitrent land situate in the Municipality and Division of Alexandria, being Erf 1042, Alexandria, measuring 1 239 square metres, held under Deed of Transfer 37196, dated 26/11/76, in favour of the Mortgagor.

The property which is situate at 3 Buite Street, Alexandria, is improved by the erection of a dwelling under iron and will be sold voetstoots. The conditions of sale may be inspected before the date of sale at the offices of the Messenger of the Court, Alexandria, and at the offices of the Plaintiff's undermentioned attorneys.

Grahamstown, 8/8/80.

J. E. Place, for Wheeldon, Rushmere & Cole, Plaintiff's Attorneys, 199 High Street, Grahamstown.

CAPE TOWN.—Cases 6168/80, 6178/80, 6179/80, 6175/80, 6177/80, 6174/80, 6173/80, 6180/80, 6172/80, 6171/80, 6170/80, 6169/80, 6167/80, 6181/80, 6182/80, 6176/80 and 6166/80. Magistrate's Court, Cape Town: Matrob Holdings (Pty) Ltd, Judgment Creditor, and Seventeen 'Z' Companies [Ziret Investments (Pty) Ltd, Zea Investments (Pty) Ltd, Zolem Investments (Pty) Ltd, Zidan Investments (Pty) Ltd, Zamad Investments (Pty) Ltd, Zesor Investments (Pty) Ltd, Zogan Investments (Pty) Ltd, Zeril Investments (Pty) Ltd, Zorak Investments (Pty) Ltd, Zulla Investments (Pty) Ltd, Ziska Investments (Pty) Ltd, Zakel Investments (Pty) Ltd, Zaxan Investments (Pty) Ltd, Zatic Investments (Pty) Ltd, Zatta Investments (Pty) Ltd, Zural Investments (Pty) Ltd and Zebid Investments (Pty) Ltd], Judgment Debtors.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Cape Town and writ of execution, dated 3/5/80, the following will be sold in execution on Wednesday, 10/9/80 at 12h00, at he site being corner of Princess Street and Main Road, Retreat, Cape Town, to the highest bidder:

Certain vacant land being the remainder of Erf 81404, Cape Town at Retreat, which has been laid out as a township, namely Retreat Township Extension 16, comprising of nine erven, Nos. 107190, 107191, 107192, 107193, 107194, 107195, 107196, 107197, 107198, measuring 5 487 square metres, held under Deed of Transfer 13609/1972, also known as vacant erven Princess Road, Heathfield.

Conditions of sale.—1. The property shall be sold without reserve to the highest bidder, and shall be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act and the rules mentioned therein and of the title deeds in so far as these are applicable.

2. The following improvements on the property are reported, but is not guaranteed:

Certain building plans of proposed houses, of the endowment payable in terms of the conditions of subdivision.

3. *Payment.*—10 per cent of the purchase price shall be paid in cash upon signature of the conditions of sale, or otherwise as the auctioneer or the Messenger of the Court may arrange, and the balance together with interest calculated on the amount of the Judgment Creditor's claim at the rate of 11 per cent to date of registration of transfer, against registration of transfer, which amount is to be secured by acceptable bank or building society guarantees to be delivered within 14 days of the sale.

4. *Conditions.*—The full conditions of sale which will be read out by the Messenger of the Court immediately prior to the sale, may be inspected in his office.

Thompson Smithers & Bradley, Judgment Creditor's Attorneys, Medical Centre, Main Street, Pretoria.

NATAL

DURBAN.—Case 11622/80. Supreme Court, Durban and Coast Local: Barclays Western Bank Ltd, Plaintiff, versus Suid Strand Holiday Flats (Pty) Ltd, First Defendant, Johannes Hendrik Hattingh Sr, Second Defendant, and Johannes Hendrik Hattingh Jr, Third Defendant.

The property which will be put up to auction on Friday, 5/9/80 is a certain property described as:

Subdivision 11 of Lot F Block Point Road Extension of the Townlands of Durban 1737, situate in the City and County of Durban, Province of Natal, in extent 22 perches 34.7 square feet, registered in the name of Suid Strand Holiday Flats (Pty) Ltd, under Deed of Transfer T10343/1963, dated 21/10/63, situate at 15 Mission Lane, off Point Road, Durban.

The building is a derelict four-storey block of flats.

1. The sale shall be subject to the terms and conditions of the Supreme Courts Act and the rules made thereunder which may be inspected at the office of the Deputy-Sheriff, 1103 Sanlamsentrum, 331 West Street, Durban.

2. The property shall be sold by the Deputy Sheriff, Durban, at 10h00 on Friday, 5/9/80, at the steps of the Supreme Court, Masonic Grove, Durban.

3. The property is sold voetstoots and as represented by the title deeds and diagrams, the Deputy Sheriff not holding himself liable for any deficiency that may be found to exist and renouncing all excess. The Deputy-Sheriff shall not be liable for any damage, deficiency, error of description or point out boundaries, pegs or beacons, The property is also sold subject to all servitudes and conditions specified in the deed of transfer.

Durban, 11/8/80.

M. McKenna, for Legator, McKenna Incorporated, Plaintiff's Attorneys, 21st Fioor, Eagle Buildings, Murchies Passage, West Street, Durban.

SCOTTBURGH.—Case 664/80. Magistrate's Court, Umzinto: Allied Building Society, Plaintiff, and Frederick George Stone, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate in Umzinto held at Scottburgh, and writ of execution dated 2/7/80, the immovable property listed hereunder will be sold in execution on 5/9/80 at 10h00 at the front steps of the Magistrate's Court, Scottburgh, to the highest bidder:

The remainder of Subdivision 29 of A of Lot 6 North Barrow 10533, situate in the Township of Umkomaas, County of Alexandra, Province of Natal, in extent 2 133 square metres.

Postal address.—Ilfracombe.

Improvements.—Single garage and servants' quarters, storeroom, bathroom, kitchen, toilet, lounge, three bedrooms and dining-room, all under asbestos roof. The premises require repair.

Material conditions.—1. The sale shall be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act and the rules made thereunder (and the title deeds in so far as the same are applicable).

2. Purchase price shall be paid in cash on the day of the sale or alternatively by bank guaranteed cheque or further alternatively shall be secured by a bank or building society guarantee providing for payment of the purchase price against registration of transfer into the name of the purchaser.

3. The full conditions of sale may be inspected at our offices and/or at the office of the Messenger of Court, Umzinto.

Blamey & Ferguson, Plaintiff's Attorneys, First Floor, 138 Scott Street, Scottburgh, 4180.

STANGER.—Case 9014/80. Magistrate's Court, Durban: Allied Building Society, Plaintiff, and Thanabeikum, Defendant.

In pursuance of a judgment granted on 28/4/80 in the Court of the Magistrate, Durban and under a writ of execution issued thereafter, the immovable property listed hereunder shall be sold in execution to the highest bidder on 12/9/80 at 10h00 in front of the Magistrate's Courts Buildings, Stanger:

Remainder of Subdivision 51 (a subdivision of B of 3) of the farm Compensation 868, situate in the Umhlali Health Committee Area, County of Victoria, Province of Natal, in extent 1,0937 hectares.

The property consists of an incompleted brick dwelling with numerous derelict wood and iron shacks.

1. The sale shall be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act and the rules made thereunder.

2. (a) The purchaser shall pay a deposit of 10 per cent of the purchase price in cash and the auctioneer's commission immediately after the sale and the balance against transfer to be secured by a bank or building society guarantee to be furnished to the Messenger of the Court within 14 days after the sale, to be approved by the Plaintiff's attorneys.

(b) The purchaser shall be liable for payment of interest at the rate of 9,75 per cent per annum to the Plaintiff on the respective amount of the award in the plan of distribution from the date of sale to date of transfer.

3. In as much as the Defendant is a member of the Indian group, no bids will be accepted by or on behalf of a person who is not a member of such group, unless such person exhibits to the auctioneer at the sale a permit from the Minister concerned authorising him to acquire such property which is in a proclaimed Indian area.

4. Transfer shall be effected by the attorneys for the Plaintiff and the purchaser shall pay all transfer dues, including transfer costs, transfer duty, current rates and other necessary charges to effect transfer upon request by the said attorneys.

The full conditions of sale may be inspected at the offices of the Messenger of the Court, Stanger, Natal.

Durban, 29/7/80.

Romer Robinson & Catterall, Plaintiff's Attorneys, Seventh Floor, Allied Buildings, Gardiner Street, Durban.

ORANJE-VRYSTAAT • ORANGE FREE STATE

BLOEMFONTEIN.—Saak 8322/80. Landdroshof, Bloemfontein: Die Stadsraad van die Munisipaliteit van Bloemfontein, Eiser, en J. J. de Ru, Verweerder.

Ingevolge 'n uitspraak in die Hof van die Landdroshof van Bloemfontein en 'n lasbrief vir geregtelike verkoping gedateer 14/7/80 sal die volgende eiendom op Vrydag, 12/9/80 om 10h00 by die Poetlaaningang van die Landdroshof, Bloemfontein, aan die hoogste bieder geregtelik verkoop word:

Sekere Erf 9738, geleë in die stad en distrik Bloemfontein, groot 833 vierkante meter, gehou kragtens Transportakte 8211/78, geregistreer op 2/11/78 (perseeladres: Conlesstraat 10, Hospitaalpark, Bloemfontein).

Die volgende verbeterings is aangebring maar niks word gewaarborg nie:

Woonhuis bestaande uit kombuis, sit-eetkamer, drie slaapkamers privaat, badkamer, stoep, gang.

Buitegeboue: Motorhuis, bediendekamer en bediendelatrine.

Die verkoopvoorwaardes lê ter insae by die kantoor van die Geregsbode, Saambougebou 219–220, Aliwalstraat, Bloemfontein.

Bloemfontein, 6/8/80.

D. W. Morrison, Prokureur vir Eiser, vir Naude & Naude, Van de Wall & Vennote. Derde Verdieping, Trustfonteingebou, St Andrewstraat 151, Posbus 260, Bloemfontein.

OPENBARE VEILINGS, VERKOPE EN TENDERS • PUBLIC AUCTIONS, SALES AND TENDERS

TRANSVAAL

TRAKMAN'S AUCTION SALES • Instructed thereto by the liquidator of Double J (Pty) Ltd, in liquidation (No. T341/80), we will sell the assets at out mart, 5 First Street, New Doornfontein, Johannesburg, on Wednesday, 17/9/80 at 10h30.

Terms.—Cash.

Trakman's Auctioneers (Pty) Ltd, P.O. Box 66267, Broadway, 2020.

TRAKMAN'S AUCTION SALES • 5 Instructed thereto by the liquidator of Gerard Byrne (Pty) Ltd, in liquidation (No. T415/80), we will sell the assets at our mart, 5 First Street, New Doornfontein, Johannesburg, on Wednesday, 10/9/80 at 10h30.

Terms.—Cash.

Trakman's Auctioneers (Pty) Ltd, P.O. Box 66267, Broadway, 2020.

AUCTION SALES (Auctioneer, Peter Williams) • Insolvent estate sale of household furniture, motor vehicles, office machines, fire-arms, etc.—Duly instructed thereto as set out hereunder, we will sell, entirely without reserve, in our mart, Polley's Arcade, Pretoria, on Thursday, 28/8/80 at 10h00, the undermentioned items:

1. Insolvent Estate of M. J. S. Potgieter (No. T460/80):

Five-piece lounge suite, Barlows Washamatic washing machine, coffee tables, carpets, vacuum cleaner, desks, double-bed headboard, etc.

2. Insolvent Estate of H. Pretorius (No. T5/80):

Citroën Pallas.

3. Insolvent Estate of M. J. D. Jones (No. T399/79), K. E. Percocks (No. T1755/78), G. C. C. Botha (No. T1676/79), T. P. Venter (No. T1278/79) and J. M. F. Verhoef (No. T888/78):

O. P. Mussberg & Sons, 410 shotgun, Remington ,22 rifle; 12-bore shotgun; ,22 long rifle; ,22/410 combination rifle/

shotgun, Star ,22 pistol, Star 9 mm pistol, Flobert 9 mm shot/revolver, Sako ,308 rifle.

4. *On behalf of others.*—1. B. M. electric typewriters, Addox adding machine, Olivetti Tekne 4 electric typewriter, photographic enlarger, counters, Sharp compact 761 calculator, Olivetti Praxis 48 typewriter, Sumlock calculator.

Auctioneer's note.—The furniture is in particularly good condition, and buyers are urged to attend this sale.

Viewing.—From Monday, 25/8 from 09h00 to 16h00 daily.

Terms.—Strictly cash or bank-guaranteed cheque.

For further particulars.—Contact the auctioneers.—Richard R. Currie (Pretoria) (Pty) Ltd, Estate Agents, 37 Polley's Arcade, 231 Pretorius Street, Pretoria.

BRONKHORSTSPRUIT • Op las van die Land- en Landboubank van Suid-Afrika sal die Adjunk-balju, Bronkhorstspruit, op 12/9/80 om 10h00 voor die Landdroskantoor te Bronkhorstspruit, die ondergemelde eiendomme by publieke veiling verkoop:

(1) Gedeelte 3 ('n gedeelte van Gedeelte 2) van die plaas Klipdrift 252, Registrasieafdeling JR, Tvl., groot 283,3132 hektaar.

(2) Gedeelte 4 ('n gedeelte van Gedeelte 2) van die plaas Klipdrift 252, Registrasieafdeling JR, Tvl., groot 302,4544 hektaar.

Soos beskryf in Akte van Transport T16371/1975, geregistreer op 26/5/75, in naam van Petrus Johannes van Tonder, gebore op 27 Februarie 1933.

(Die titelakte sal op die dag van die verkoping beskikbaar wees vir insae deur voornemende kopers.)—

Die ligging van hierdie eiendomme is soos volg:

50 km noordnoord-oos van Bronkhorstspruit dorp en -stasie. 8 km wes van Verena.

Geboue en verbeterings wat beweer word om op die eiendomme te bestaan is:

Woonhuis (ses vertrekke), ou woonhuis (as stal gebruik), stoor met betonvloer, twee afdakke, dubbel motorhuis, melkstal (sonder dak), varkhokke (sonder dak), krale. Veekerend omhein en verdeel in kampe. Water uit Mosesrivier. Gronddam en twee grondsuipdamme deur fonteine gevoed.

Geen versekering kan gegee word dat die gemelde geboue en verbeterings wel bestaan, of dat enige daarvan vry van 'n retensieregte of huurkoopooreenkoms, of dat 'n aangrensende eienaar geen belang of kontribusie-eis ten opsigte van 'n grensheining het nie.

Die eiendomme word voetstoots verkoop soos dit staan, onderworpe aan alle serwitute en voorwaardes in die titelaktes vermeld.

Die Voorwaardes van betaling van die koopsom is soos volg:

Een vyfde van die koopsom tesame met alle koste in verband met die verkoping insluitende advertensiekoste asook enige belastings en afslaerskommissie teen 2½ persent moet by die toeslaan van die bot in kontant of per bankgewaarborgde tjek betaal word.

Die saldo van die koopsom, plus 8 persent rente daarop vanaf die datum van verkoping tot datum van betaling, is binne drie maande na die datum van verkoping aan die Landbank betaalbaar.

Dit staan die koper vry om meer as die voorgeskrewe een vyfde van die koopsom by toeslaan van die bot te betaal, en hy kan die saldo koopprys dadelik of te enige tyd voor verstryking van drie maande na die datum van die verkoping betaal.

Die koper is aanspreklik vir die betaling van hereregte, transportkoste, belastings, heffings, boedelregte en regeringslaste (as daar is) en enige ander gelde wat nodig mag wees om transport in sy naam te registreer. Die bedrae ten opsigte hiervan moet betaal word sodra die Landbank dit versoek.

Die Landbank behou hom die reg voor om enige eiendom wat te koop aangebied word te enige tyd van die verkoping te onttrek.

TRAKMAN'S AUCTION SALES • Assets.—Instructed thereto by the liquidator of Screenrite (Pty) Ltd (in liqui.) (No. R596/80), we will sell the assets at Martins Transport, 18 Sprinz Avenue, Village Main, Johannesburg, on Wednesday, 27/8/80 at 10h15.

Terms.—Cash.

Trakman's Auctioneers (Pty) Ltd, P.O. Box 66267, Broadway, 2020.

DONALD & RICHARD CURRIE (PTY) LTD • Insolvent estate of Dave Levine (No. T429/76).—Auction sale of vacant land, Portion 62, farm Houtkop, 6,8 hectares, Vereeniging, Vanderbijlpark and two erven in Mountainview, Pretoria:

1. Freehold Portion 62 (a portion of Portion 6) of the farm Houtkop 594, IQ, District of Vereeniging, measuring 8,3681 hectares, situate south-east of Sonland Park, convenient to both Vereeniging and Vanderbijlpark.

2. Freehold Portions 5 of Lot 9 and 5 of Lot 5, Mountainview, Pretoria, measuring 7 655 square metres and 1 276 square metres, respectively fronting on to Amajuba Avenue.

The above properties to be sold by public auction at the old mart, 111 Fox Street, Johannesburg, at 11h00 on Thursday, 28/8/80.

Donald & Richard Currie (Pty) Ltd, Auctioneers, P.O. Box 78464, Sandton, 2146.

MANNIE AUCTIONEERING COMPANY • Insolvent estate of Pieter Abram Etsebeth (No. T430/80).—Duly instructed by the joint trustees in the above matter, we will sell by public auction on the spot, 209 Joubert Street, Rustenburg, on Saturday, 6/9/80 at 10h30, the following:

A modern double-storey residence, Rustenburg:

Certain remaining extent of Portion 1 of Erf 1291, situate 209 Joubert Street, Rustenburg, measuring approximately 922 square metres, upon which is erected a modern double-storey residence comprising:

Downstairs.—Lounge, study, dining-room, fitted kitchen, sewing room, bedroom, bathroom, guest cloakroom.

Upstairs.—TV lounge, two bedrooms, bathroom. Fully carpeted.

Outbuildings.—Guest cottage (bedroom with bathroom-en-suite), laundry, servant's room, toilet, double garage, Patio with built-in braai.

Terms.—10 per cent deposit on signature of the conditions of sale and the balance within 21 days from date of confirmation.

Bond available to an approved purchaser.

On view Tuesdays and Thursdays, from 10h00 to 13h00.

For further particulars apply to the auctioneers.—Mannie Auctioneering Company, Auctioneers, Appraisers, Stock Liquidators and General Agents, 53 Troye Street (between President and Pritchard Streets), Johannesburg, 2001.

UNITED AUCTIONEERING CO.'S SALES • Insolvent estate of Jack Limberis (No. T46/76).—Duly instructed by the trustee in the above matter, we will sell by public auction at our mart, 109 Pritchard Street (off Troye Street), Johannesburg, on Thursday, 4/9/80 at 11h00, the following:

Vacant freehold stand zoned General Business, situate in the Township of South Germiston, District of Germiston:

Certain vacant freehold Stand 237, situate 32 Power Street, in the Township of South Germiston, District of Germiston, measuring approximately 991 square metres.

A wonderful opportunity for builders, speculators and investors to acquire a site for building shops, business premises, residential buildings, places of public worship and social halls.

Sale takes place at our mart, 109 Pritchard Street (off Troye Street), Johannesburg, on Thursday, 4/9/80 at 11h00.

For further particulars and viewing please apply to the auctioneers.—United Auctioneering Company, Auctioneers and Stock Liquidators, 109 Pritchard Street, Johannesburg.

LOUIS MINCER AUCTIONEERING CO.'S SALES • Insolvent estate of George Wilson Groenewald (No. T566/80).—Duly instructed by the trustee in the above matter, we will sell by public auction on the spot, on Friday, 5/9/80, commencing at 10h30 to 15h00 (note selling times as below), the following:

Three residences and other improvements and two dwellings on an agricultural holding, Sundra, Selection Park, Strubenvale, Springs.

1. At 10h30: A residence and swimming-pool, Selection Park, Springs. Certain Erf 442, situate 28 Yvonne Road, Selection Park Township, District of Springs, measuring approximately 1 216 square metres, upon which is erected a residence comprising front stoep, spacious lounge, seperate dining-room, main bedroom-en-suite built-in cupboards. Bedrooms two and three built-in cupboards, bathroom complete, kitchen with four-plate electric stove.

Outbuildings.—Usual servants' quarters, lock-up garage and attractive swimming-pool.

Viewing.—Tuesdays, Thursdays and Saturdays, 14h00 to 17h00.

2. At 11h15: A residence and other improvements, Selection Park, Springs. Certain Erf 1443, situate 23 Hertzog Road, Selection Park Township, District of Springs, measuring approximately 1 019 square metres, upon which is erected a residence and other improvements comprising large lounge, separate dining-room, front stoep, four spacious bedrooms, bathroom complete with toilet, additional toilet, kitchen with four-plate electric stove, back stoep.

Outbuildings.—Usual servants quarters, lock-up garage.

Viewing.—Tuesdays, Thursdays and Saturdays, 14h00 to 17h00.

3. At 12h15: A residence and swimming-pool, Strubenvale, Springs. Certain Erf 69, situate 3 Joubert Street, Strubenvale Township, District of Springs, measuring approximately 1 467 square metres, upon which is erected a residence and other improvements comprising lounge and dining-room combined, sun porch, bedrooms one, two and three with built-in cupboards, bathroom, separate toilet, kitchen, separate scullery.

Outbuildings.—Usual servants' quarters, lock-up garage and swimming-pool.

Now on view. Watchman in attendance.

4. At 15h00: An agricultural holding and two dwellings, situate 14 Seder Road, Sundra. Certain Holding 14, situate 14 Seder Road, Sundra Agricultural Holdings, District of Springs, measuring approximately 2,1403 hectares, upon which is erected a first dwelling, comprising lounge and dining-room, four bedrooms, bathroom complete, kitchen and pantry. A further second separate dwelling comprising lounge and dining-room, bedroom, bathroom, kitchen.

Outbuildings.—Usual servants' quarters. Windmill and dam.

On view Mondays to Saturdays, 11h00 to 17h00.

The above properties are conveniently situated in quiet surroundings.

Bond available to approved buyers.

Sale takes place on the spot, on Friday, 5/9/80. Date and times as above.

For further particulars apply to the auctioneers.—Louis Mincer Auctioneering Company, Auctioneers and Stock Liquidators, 175 Commissioner Street, Johannesburg.

GEORGE BERNARDI SALES • Duly instructed by the trustee in the insolvent estate of D. C. Uys (No. T493/80), we will sell by public auction, subject to confirmation by the trustee:

Modern Flimieda dwelling with swimming-pool, Klerksdorp:

The property being Erf 24, Flimieda, situated in the Township of Flimieda, in the Town of Klerksdorp, Registration Division IP, Tvl, and known as 27 Miemie Avenue, Flimieda, Klerksdorp, is in extent 1 382 square metres with improvements thereon. Held by Deed of Transfer T25050/80.

The improvements comprise a modern brick under tile three-bedroomed dwelling, master-en-suite, bathroom with separate toilet, lounge/interleading dining-room, fitted kitchen with adjoining scullery/laundry. Wall-to-wall carpeting throughout. Filtered swimming-pool 3x5 metres.

Outbuildings.—Garage and servants' wc.

To be sold on site, 27 Mimmie Avenue, Flimieda, Klerksdorp, on Friday, 29/8/80 at 11h00.

Terms.—10 per cent deposit (cash or bank-guaranteed cheque only), at the sale and the balance within 30 days of acceptance of the offer.

Viewing.—Daily by appointment.

George Bernardi Sales, Auctioneers/Appraisers, 259 Vermeulen Street, P.O. Box 1858, Pretoria.

CURRIE'S PROPERTY AUCTIONS (Auctioneer, Peter Williams) • Insolvent estate sale of well-improved, attractive 9,8 hectares agricultural holding, between Brits and Hartebeespoort Dam, also school bus, tractor and light delivery van.—Duly instructed thereto by the joint trustee in the insolvent estate of Christiaan Adriaan le Roux (No. T532/80), we will sell, on Saturday, 6/9/80 at 10h30, on the spot (see directions), the undermentioned:

1. *Property.*—Certain Portion 96 (a portion of Portion 59) of the farm Hartebeestfontein 445 JQ, District of Brits, measuring 9,7903 hectares, on which is erected a well-built, brick under iron dwelling with spacious lounge/dining-room, kitchen with numerous cupboards and eye-level oven, four bedrooms and bathroom with separate toilet.

Outbuildings.—Single garage, tobacco barn and a further half-completed garage for three cars.

Fruit orchard, cultivated lands, with attractive lawns, shrubs, etc.

2. *Movables.*—1976 Mercedes Benz school bus, 1977 Datsun 620 light delivery van, Massey Ferguson 35X diesel tractor.

Auctioneer's note.—This property is ideally situated halfway between Brits and Hartebeespoort Dam, and is in a neat and tidy conditon.

Directions.—Proceed approximately 8,8 km from Brits to Pretoria, property on right hand side of road. Watch for our boards.

Terms.—Property: 10 per cent deposit on day of sale, balance within 30 days of confirmation.

Movables: Cash or bank-guaranteed cheque.

Viewing.—Property: At any reasonable time.

Movables: Day before sale.

For further particulars contact the auctioneers, Richard R. Currie (Pretoria) (Pty) Ltd, Estate Agents, 37 Polley's Arcade, 231 Pretorius Street, Pretoria.

LOUIS MINCER AUCTIONEERING CO.'S SALES • Private Siding Construction (Pty) Ltd (in liquid.) (No. T501/80).—Duly instructed by the liquidator in the above matter we will sell by public auction, on the spot, 3 Kirschner Road, Benoni North, on Tuesday, 2/9/80 at 10h30 the following:

A vacant agricultural holding, 1,6187 hectares, Benoni North.

Certain vacant Plot 3, situate 3 Kitschner Road, Benoni North Agriculture Holding, District of Benoni North, measuring approximately 1,6187 hectares.

Now on view.

Bond available to an approved buyer.

Sale takes place on the spot, 3 Kirschner Road, Benoni North, on Tuesday, 2/9/80 at 10h30.

For further particulars apply to the auctioneers.—Louis Mincer Auctioneering Company, Auctioneers and Stock Liquidators, 175 Commissioner Street, Johannesburg.

LOUIS MINCER AUCTIONEERING CO.'S SALES • Private Siding Construction (Pty) Ltd (in liqu.) (No. T501/80.)—Duly instructed by the liquidator in the above matter, we will sell by public auction, on the spot, 6 Keerboom Avenue, Croyden, Kempton Park, on Tuesday, 2/9/80 at 12h00, the following:

A vacant stand, 299 square metres, Croydon, Kempton Park.

Certain vacant Erf 367, situate 6 Keerboom Avenue, Croydon Township, District of Kempton Park, measuring approximately 2 999 square metres.

Now on view.

Bond available to an approved buyer.

Sale takes place on the spot, 6 Keerboom Avenue, Croyden, Kempton Park, on Tuesday, 2/9/80 at 12h00.

For further particulars apply to the auctioneers.—Louis Mincer Auctioneering Company, Auctioneers and Stock Liquidators, 175 Commissioner Street, Johannesburg.

KAAP • CAPE

MOSSELBAAI • Plase te koop.—Op las van die Land- en Landboubank van Suid-Afrika sal die Adjunk-balju, Mosselbaai, op 12/9/80 om 10h00, voor die Landdroskantoor te Mosselbaai, die ondergemelde eiendomme by publieke veiling verkoop:

1. Seker stuk afgeskafte erfpaggrond geleë in die Afdeling van Mosselbaai, synde Gedeelte 1 van die plaas Elands Dans 206, groot 577,6452 hektaar;
2. Seker stuk afgeskafte erfpaggrond geleë in die Afdeling van Mosselbaai, synde die restant van die plaas Elands Dans 206, groot as sulks 376,0327 hektaar;
3. Seker stuk opgehefte erfpaggrond, geleë in die Afdeling van Mosselbaai, synde Gedeelte 1 van die plaas No. 171, groot 127,0037 hektaar;

soos beskryf in Akte van Transport 15023/1968, geregistreer op 16/7/68, in naam van Petrus Jacobus Alwyn van der Merwe, gebore op 1/11/39.

Die ligging van hierdie eiendomme is soos volg:

35 km noordwes vanaf Mosselbaai;
22 km vanaf Kleinbergstasie.

Geboue en verbeterings wat beweer word om op die eiendomme te bestaan is 10-vertrekwoonhuis, sink en steen skuur, twee sinkskure, sink arbeidershuis en steen arbeidershuis. Behalwe vir die 10-vertrekwoonhuis en een arbeidershuis is die res van die geboue in 'n baie swak toestand. Heuningkliprivier en nege gronddamme. Veekerend omhein en verdeel in kampe. Dit is vir die bank onmoontlik om enige bakens of grenslyne uit te wys en die bank kan ook nie aandui welke verbeterings op elk van die eiendomme geleë is nie.

Geen versekering kan gegee word dat die gemelde geboue en verbeterings wel bestaan, of dat enige daarvan vry van 'n retensiereg of huurkoopooreenkoms is, of dat 'n aangrensende eienaar geen belang of kontribusie-eis ten opsigte van 'n grensheining het nie.

Die eiendomme word voetstoots verkoop soos dit staan, onderworpe aan alle serwitute en voorwaardes in die titelakte vermeld.

Die voorwaardes van betaling van die koopsom is soos volg:

Een vyfde van die koopsom tesame met die kostes in verband met die verkoping insluitende advertensiekoste asook enige belastings en afslaerskommissie teen 2½ persent, moet by toeslaan van die bot in kontant of per bankgewaarborgde tjek betaal word.

Die saldo van die koopsom, plus 8 persent rente daarop vanaf die datum van die verkoping tot datum van betaling, is binne drie maande na die datum van die verkoping aan die landbank betaalbaar.

Dit staan die koper vry om meer as die voorgeskrewe een vyfde van die koopsom by toeslaan van die bot te betaal, en hy kan die saldo koopprys dadelik of te enige tyd voor verstryking van drie maande na die datum van die verkoping betaal.

Die koper is aanspreeklik vir die betaling van hereregte, transportkoste, belastings, heffings, boedelregte en regeringslaste (as daar is) en enige ander gelde wat nodig mag wees om transport in sy naam te registreer. Die bedrae ten opsigte hiervan moet betaal word sodra die Landbank dit versoek.

Die Landbank behou hom die reg voor om enige eiendom wat te koop aangebied word te enige tyd van die verkoping te onttrek. Dit word beweer dat 'n bedrag van R315,87 plus rente teen 11 persent op R52,13 vanaf 1/7/78, 11 persent op R141,87 vanaf 1/7/79, en 11 persent op R141,87 vanaf 1/7/80 t.o.v. Afdelingsraadbelasting verskuldig is.

LADISMITH (K.P.) • Op las van die Land- en Landboubank van Suid-Afrika, sal die Adjunk-balju, Ladismith (K.P.), op 19/9/80 om 10h00, voor die Landdroskantoor te Ladismith (K.P.) die ondergemelde eiendomme by publieke veiling verkoop:

Seker stuk opgehefte erfpaggrond, geleë in die Afdeling Ladismith, synde die restant van Gedeelte 16 ('n gedeelte van Gedeelte 2) van die plaas Dwars Rivier 54.

Groot as sulks 58,9341 hektaar.

Soos beskryf in Akte van Transport 18455/1976, geregistreer op 23/6/76, in naam van Carel Stephanus Erasmus, gebore op 1 Desember 1946.

Die ligging van hierdie eiendomme is soos volg:

10 km wes van Ladismith (K.P.) dorp en -stasie.

Geboue en verbeterings wat beweer word om op die eiendomme te bestaan is:

Woonhuis (10 vertrekke), woonhuis (sewe vertrekke, word as stoor gebruik), motorhuis, buitegebou, 3 x 4 vertrek arbeidershuise. Veekerend omhein en verdeel in kamp. Waterbeurt van 24 uur elke 8 dae uit die Dwarsrivier, twee grondopgaardamme.

Geen versekering kan gegee word dat die gemelde geboue en verbeterings wel bestaan, of dat enige daarvan vry van 'n retensiereg of huurkoopooreenkoms is, of dat 'n aangrensende eienaar geen belang of kontribusie-eis ten opsigte van 'n grensheining het nie.

Die eiendomme word voetstoots verkoop soos dit staan, onderworpe aan alle serwitute en voorwaardes in die titelaktes vermeld.

Die Voorwaardes van betaling van die koopsom is soos volg:

Een vyfde van die koopsom tesame met alle kostes in verband met die verkoping insluitende advertensiekoste asook enige belastings en afslaerskommissie teen 2½ persent moet by toeslaan van die bot in kontant of per bank gewaarborgde tjek betaal word.

Die saldo van die koopsom, plus 8 persent rente daarop vanaf datum van die verkoping tot datum van betaling, is binne drie maande na die datum van die verkoping aan die Landbank betaalbaar.

Dit staan die koper vry om meer as die voorgeskrewe een vyfde van die koopsom by toeslaan van die bot te betaal, en hy kan die saldo koopprys dadelik of te enige tyd voor verstryking van drie maande van die verkoping betaal.

Die koper is aanspreeklik vir die betaling van hereregte, transportkoste, belastings, heffings, boedelregte en regeringslaste (as daar is) en enige ander gelde wat nodig mag wees om transport in sy naam te registreer. Die bedrae ten opsigte hiervan moet betaal word sodra die Landbank dit versoek.

Die Landbank behou hom die reg voor om enige eiendom wat te koop aangebied word te enige tyd van die verkoping te onttrek.

Dit word beweer dat afdelingsraadbelasting ten bedrae van R116,31 plus 11 persent rente daarop vanaf 30 Junie 1980 agterstallig is.

NATAL

TUGELA BASIN ESTATE AGENTS (PTY) LTD • Public auction of two Estcourt residences.—As duly instructed by the liquidator in the estate of S. & M. Modular Units (in liqu.) (No. N90/80), we will sell by public auction in our offices at 79 Harding Street, Estcourt, on Friday, 5/9/80 at 11h00, two Estcourt residential properties:

1. Lot 437, situated at 2 Roy McFie Street, and in extent 1 779 square metres, being a three-bedroomed house, lounge, dining-room, entrance hall, kitchen, bathroom, double garage, servant's quarters, in neat garden. Occupation could be given as 1/11/80.

2. Lot 1047, in extent 2 046 square metres, situated at 25 Beechwood Road, Estcourt. Three-bedroomed dwelling, study, lounge, dining-room, two bathrooms, garage, servant's quarters.

For viewing and bond application by appointment with auctioneers.

Sale is subject to confirmation by the Master of the Supreme Court.

Conditions of sale available from the auctioneers.—Tugela Basin Estate Agents (Pty) Ltd (M.I.E.A.), P.O. Box 81, Estcourt.

AUCOR NATAL (PTY) LTD • Frost & Hardwick (Pty) Ltd (in liqu.), trading as Carsons Office Furniture (No. N116/80).—Duly instructed by the liquidator in the above matter, we will sell in our mart, 55 Alexandra Street, Durban, on Thursday, 4/9/80 at 10h30, the following:

Stock-in-trade.

Terms.—Cash.

For further particulars contact Auctor Natal (Pty) Ltd, 55 Alexandra Street, Durban, 4001.

ORANJE-VRYSTAAT • ORANGE FREE STATE

D. P. DU PLESSIS & VENNOTE • Behoorlik daartoe gelas deur die kurator in die insolvente boedel van Johannes Hermanus Marais Joubert (No. K49/79), sal ons verkoop per openbare veiling op Saterdag, 30/8/80 om 10h00, te die perseel bekend as Parfittlaan 89, Bloemfontein, die volgende bate behorende aan die insolvente boedel:

Sekere resterende gedeelte van Erf 2381, gelee in die stad en distrik Bloemfontein, met die volgende verbeterings daarop:

Huis met drie slaapkamers, sit-eetkamer, kombuis, badkamer, enkel motorhuis en 'n bediendekamer.

Vir verdere besonderhede tree in verbinding met L. Schoeman, p/a Roux Welgemoed & Schoeman, Posbus 720, Kimberley; en/of H. J. F. Steyn, Kurator, p/a Lovius Block Meltz Steyn & Yazbek, Bloemfontein.

D. P. du Plessis & Vennote, Posbus 2046, Pretoria.

NAAMSVERANDERING • CHANGE OF NAME

WET OP VREEMDELINGE, 1937

Die onderstaande kennisgewings van voorneme om by die Staatspresident aansoek te doen om 'n ander van aan te neem, word ingevolge artikel 9 van Wet 1 van 1937 vir algemene inligting gepubliseer. Enigeen wat daarteen beswaar het dat die genoemde van aangeneem word, moet sy/haar beswaar met vermelding van redes daarvan so gou moontlik skriftelik by die Landdros genoem in die betrokke kennisgewing, indien.

Die inligting word, waar van toepassing, verstrek in die volgorde: (1) Applikant(e) se volle name en van, en of minderjarige(s); (2) woonadres; (3) besigheid of beroep; (4) indien 'n aansoek ten opsigte van kinders onder 10 jaar, die naam (name); (5) die van wat aangeneem word; (6) die redes daarvoor; (7) die naam (name) voorheen gedra indien anders as onder (1) of (4), respektiewelik; (8) die name van vrou en kinders indien by die aansoek ingesluit; (9) bygestaan, indien so, deur; besware in te dien by die Landdros te.

THE ALIENS ACT, 1937

The undermentioned notices of intention to apply to the State President to assume a different surname are published in terms of section 9 of Act Act 1 of 1937. Any person who objects to the assumption of the said surname should lodge his/her objection, in writing, stating full reasons therefor, to the Magistrate mentioned in the relevant notice.

The information, where applicable, is given in the following order: (1) Full names and surname of applicant(s), and whether minor(s); (2) residential address; (3) business carried on, or occupation; (4) if an application in respect of children under 10 years, the name(s); (5) the surname to be assumed; (6) the reasons therefor; (7) the name(s) previously borne, if other than under (1) or (4), respectively; (8) the names of wife and children, if included in the application; (9) assisted, if so, by; objections to be lodged with the Magistrate of.

TRANSVAAL

BROWN, Allen Rodney Woodcroft. (2) 1 Jes Court Tornado Crescent, Georginia, Roodepoort. (3)—. (4)—. (5) Woodcroft-Brown. (6) Over the years my friends and associates have combined my last Christian name with my surname, Brown, with the result that as I reached maturity much confusion arose, as many people believe that my surname is Woodcroft-Brown. It is to avoid such confusion that my application is made. (7)—. (8) Rosalyn Heather. (9) Roodepoort.

15-22-29-5

BRUMMER, Kathleen Margaret, gebore Gates. (2) Badenhorstlaan 13, Elsburg, Tvl. (3)—. (4)—. (5) Da Silva. (6) Sedert September 1968 woon ek en Jose Pedro da Silva saam as man en vrou en ek het ook 'n kind van hom en verlang dat ek self en my dogter Kathleen Brummer voortaan as Da Silva sal bekend staan. (7)—. (8) Vrou, Kathleen Brummer. (9) Germiston.

15-22-29-5

ESTERHUIZEN, Jennifer Elizabeth. (2) 14 South Gate, Ring Road, Crown Gardens, Johannesburg. (3) Secretary, Steeledale Systems (Pty) Ltd, 8a Steele Street, Steeledale, Johannesburg. (4) Louis Darren Steyn, minor son. (5) Esterhuizen. (6) Father has left common home, has no intention to return, no interest in the child, and does not pay support. (7)—. (8)—. (9) Johannesburg.

22-29-5-12

KAKA, Abdul Hamid. (2) Flat 27, 81 Central Road, Fordsburg, Johannesburg. (3) Accountant, at Peter & Co., City Deep Market, Johannesburg. (4)—. (5) Muhammad. (6) We are Moslems and the word "Kaka" is a Hindu surname. (7)—. (8) Wife, Mariam Abdul Hamid; children, Mohammed Aadil, Yusuf, and Zubair. (9) Johannesburg.

8-15-22-29

MARTIN, Raymond James Matthew Ernest. (2) Dunbarstraat 55a, Bellevue, Johannesburg, 2198. (3) 'n Elektrisiën in diens van die Department Pos en Telekommunikasie in Yeoville, Johannesburg. (4)—. (5) Martini. (6) Ek is vanaf geboorte bekend as Martini, en is as sulks geregistreer by verskeie regerings en Quasi-Regerings Departemente. (7)—. (8) Vrou, Debra Susan Martin, gebore Dean, en minderjarige kind Jayson Raymond. (9) Johannesburg.

15-22-29-5

OWENS, Lynette Charlotte, formerly Herrick, born Fourie. (2) 11 Rooiivoor Street, Brackendowns, Alberton. (3) Housewife. (4) Ray Alan Herrick, minor son. (5) Owens. (6) He is regarded as part of my present husband's family, which family bears the name Owens. He has no contact with my former husband (named Herrick). (7)—. (8)—. (9) Alberton.

8-15-22-29

STONELEY, Sheena. (2) 8 Dukes Avenue, Windsor Park, 2195. (3) Housewife. (4) Jacqueline Craxton, minor daughter. (5) Stoneley. (6) I, Sheena, have re-married and I wish my daughter to bear the same surname as myself and that of her baby step-sister. (7)—, (8)—. (9)—.

8-15-22-29

WINGATE-PEARSE, Karen Fern. (2) 8 Acacia Park, 26 Acacia Road, Northcliff Extension 2. (3) Credit controller. (4) Allan Leo, minor son. (5) Carley-West. (6) Due to my emment marriage to his future father in order that he will not feel left out or different. (7) Reynolds, (8)—. (9) Johannesburg.

22-29-5-12

ZULUCOPULOS, Edward. (2) 13 Eleanor Street, Troyville, Johannesburg, 2094. (3) A printer at Picardy Stationers (Pty) Ltd, Third Floor, Pilot House, corner of Marshall and Hubert Streets, Westgate, Johannesburg. (4)—. (5) Koplis. (6) My name is lengthy and diffucult to pronounce and is invariable shortened to Zulu which is a cause for embarrassment particularly to my wife and minor daughter or to Copulos which is often mispelt and is a cause of considerable confusion. (7)—. (8) Wife, Marisa Zulucopulos, born Basson, and minor child Natasha Zulucopulos. (9) Johannesburg.

22-29-5-12

KAAP • CAPE

WEIGHT, Jacqueline, minor child. (2) 36 Bay Road, Mouille Point, Cape Town. (3)—. (4)—. (5) Freeling. (6) My parents were divorced when I was very young and my mother remarried Graham Freeling in 1972. Since that time I have always been known by the surname Freeling and accordingly wish to adopt this surname. (7)—. (8)—. (9) N. Weight, father; Cape Town.

15-22-29-5

NATAL

HADEBE, Patrick Mvimbi. (2) Gobandlovu, Area of Induna, Joseph Dube, in the ward of Chief Ndesheni Dube, in the District of Mtunzini. (3) Employed as welder at Huletts Sugar Mill in Felixton. (4)—. (5) Nyamazane. (6) This is my proper surname as my father's surname was Nyamazane and not Hadebe. The latter surname belongs to my mother and I have been known by the surname of Nyamazane for some time. (7)—. (8)—. (9) Mtunzini.

22-29-5-12

SLAGTERSKENNISGEWINGS • BUTCHERS' NOTICES

RAAD VAN BEHEER OOR DIE VEE- EN VLEISNYWERHEDE

Enige persoon wat beswaar het teen die oprigting, oordrag of verskuiwing van die vermelde besigheid of die kansellasie van 'n registrasie kan sy beswaar indien in die vorm van 'n eedsverklaring, in drievoud, by die Raad se kantoor soos in die kennisgewing aangedui en binne die tydperk soos vermeld.

Die inligting word, waar van toepassing, verstrek in die volgorde: (1) Dorpsgebied of distrik, afdeling, county; (2) applikant; (3) aard van aansoek (nuwe registrasie, oordrag, verskuiwing) en aard van besigheid; (4) besonderhede van perseel of plek (beskrywing, nommer, ligging en/of adres); (5) kansellasie van 'n registrasie (die perseel, indien anders as voorgaande, of wat laat vaar word vir verskuiwing) en/of nagsoek deur wie (volle naam); (6) besware aan en tydperk waarbinne.

LIVESTOCK AND MEAT INDUSTRIES CONTROL BOARD

Any person who has any objection against the establishment, transfer or removal of the business mentioned or the cancellation of a registration, may lodge such objection in the form of an affidavit, in triplicate, with the Board's office as indicated and within the period stated.

The information, where applicable, is given in the following order : (1) Township or district, division, country; (2) applicant; (3) kind of application (new registration, transfer, removal) and kind of business; (4) details of premises or place (description, number, situation and/or address); (5) cancellation of a registration (the premises, if other than the preceding, or quitted for removal) and/or by whom (full name); (6) objections to, and period within which.

TRANSVAAL

BALFOUR.—(2) Piet Gert van Wyk. (3) Oordrag van eiendomsreg, kleinhandelslagter. (4) hoek van Stuart- en Vanriebeeckstraat, Balfour; Erf 1106, Balfour. (5) Frederik Coenraad de Beer, (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 14 dae.

DELMAS.—(2) Frederik Johannes Laubscher en Daniël Petrus Laubscher (Vennootskap). (3) Nuwe aansoek, kleinhandelslagter. (4) Sarel Cilliersstraat, Delmas; Erf 778, Delmas. (5)—. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 30 dae.

JOHANNESBURG.—(2) Antonio Pestana da Silva. (3) Transfer of ownership, retail butcher. (4) Portion 350A of Portion 302; 526 Main Reef Road, Doornfontein 92IR, Johannesburg. (5) Manuel Clemente Varela da Silva. (6) Branch Manager, P.O. Box 4357, Johannesburg, 14 days.

JOHANNESBURG.—(2) Jaco Wholesale Meat Supply (Pty) Ltd. (3) Transfer of licence, retail butcher. (4) Stands 837/838; 59 Moira Avenue, Crosby. (5) Cancellation, Kanhym Super Beef (Pty) Ltd. (6) Branch Manager, P.O. Box 4357, Johannesburg, 14 days.

JOHANNESBURG.—(2) Jaco Wholesale Meat Supply (Pty) Ltd. (3) Transfer of licence, wholesale butcher. (4) Stands 837/838; 59 Moira Avenue, Crosby. (5) Cancellation, Kanhym Super Beef (Pty) Ltd. (6) Branch Manager, P.O. Box 4357, Johannesburg, 14 days.

KRUGERSDORP.—(2) Willem Johannes Pheiffer. (3) Oordrag van eiendomsreg, kleinhandelslagter. (4) Standplaas 212; hoek van Hoofrifweg en Geffinstraat, Mindalore, Krugersdorp. (5) Petar Grubic. (6) Takbestuurder, Posbus 4357, Johannesburg, 14 dae.

MALMESBURY.—(2) Risimati Nelson Mabasa. (3) New application, retail butcher. (4) Bungeni on the farm Malmesbury 72, Giyani, Gazankulu (5)—. (6) General Manager, P.O. Box 1357, Pretoria, 30 days.

PILGRIM'S REST.—(2) Transvaal Gold Mining Estates Ltd. (3) Nuwe aansoek, kleinhandelslagter. (4) Die plaas Vaalhoek 474 KT. (5)—. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 30 dae.

PRETORIA.—(2) Hoofstad Slaghuis (Edms.) Bpk. (3) Oordrag van eiendomsreg, kleinhandelslagter. (4) Lynnwoodweg 2936, Menlopark, Pretoria. (5) Willem Hendrik Jansen van Vuuren. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria. 14 dae.

PRETORIA.—(2) Jan Johannes de Bruyn. (3) Nuwe aansoek, kleinhandelslagter. (4) Erf 15, hoek van Douglas- en Scholtzstraat, Constantiapark. (5)—. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 30 dae.

RUSTENBURG.—(2) Philippus Rudolph Bouwer. (3) Oordrag van eiendomsreg, kleinhandelslagter. (4) Gedeelte 11 van die plaas Boschpoort 284, distrik Rustenburg. (5) Barend Daniel Bouwer (boedel wyle). (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 0001, 14 dae.

SANDTON.—(2) David Apolonio da Silva Gouveia. (3) New application, retail butcher. (4) Shop 1, Morningside Shopping Centre (remainder of Erf 93, Morningside Extension 25) corner of Rivonia and Outspan Roads, Morningside Extension 25, Sandton. (5)—. (6) Branch Manager, P.O. Box 4357, Johannesburg, 30 days.

TRICHARDT.—(2) Trichardt Kontant Slaghuis (Edms.) Bpk. (Direkteur: Johannes Paulus Botha.) (3) Nuwe aansoek, groothandelslagter. (4) Erf 262, Voortrekkerstraat, Trichardt. (5)—. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 30 dae.

KAAP • CAPE

ATHLONE.—(2) Abdul Satar. (3) New application, retail butcher. (4) Erf 35112, Klipfontein Road, Rylands Estate. (5)—. (6) Branch Manager, P.O. Box 96, Maitland, 7405, 30 days.

BELLVILLE.—Abdol Sattar. (3) Nuwe aansoek, kleinhandelslagter. (4) Erf 3537, Sewende Laan 296, Kraaifontein. (5)—. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 30 dae.

BELLVILLE.—(2) Manuel Casimiro de Sousa. (3) New application, retail butcher. (4) Erf 10672, corner of Market and Prinsloo Street, Parow Vallei, Parow. (5)—. (6) Branch Manager, P.O. Box 96, Maitland, 7405, 30 days.

COLESBERG.—(2) Hester Catharina van Vuuren. (3) Nuwe aansoek, groothandelslagter. (4) Erwe 521, 526 en 529, Kerkstraat 50, Colesberg, 5980. (5)—. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 30 dae.

KAAPSTAD.—(2) Checkor Butcheries (Tvl) (Pty) Ltd. (3) Nuwe aansoek, kleinhandelslagter. (4) Erwe 107746/47, hoek van Plein- en Castlestraat, Kaapstad. (5)—. (6) Takbestuurder, Posbus 96, Maitland, 30 dae.

MIDDELBURG.—(2) Marydale Trading Stores (Pty) Ltd, handeldrywende as Midros Slagtery. (3) Oordrag van eiendomsreg, kleinhandelslagter. (4) Julieweg 33, Midros, Middelburg, 5900; Erf 1191. (5) William Robert Travill. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 14 dae.

PAROW.—(2) Aubrey Errol Kwongsee. (3) Transfer of ownership, retail butcher. (4) 337a Voortrekker Road, Parow East; Erf 52, Parow. (5) Magdalena Fransina Conradie. (6) Branch Manager, P.O. Box 96, Maitland, 7405, 14 days.

PHILLADELPHIA.—(2) Egidio Gomes Rolo. (3) Oordrag van eiendomsreg, kleinhandelslagter. (4) Saxonwold Cash Store, Klein-Dassenberg, Philladelphia; Gedeelte 57 (gedeelte van Gedeelte 46) van die plaas Klein Dassenberg 20, Philladelphia. (5) Saxonwold Cash Store (Pty) Ltd. (6) Takbestuurder, Posbus 96, Maitland, 14 dae.

PORT ELIZABETH.—(2) Sams Foods (Pty) Ltd. (3) Transfer of ownership, retail butcher and wholesale butcher. (4) 23–27 Fraser Street, North End, Port Elizabeth. (5) Vleissentraal (Co-op.) Ltd, trading as Kariba Wholesale Butchery. (6) Branch Manager, P.O. Box 3100, Port Elizabeth, 14 days.

PORT ELIZABETH.—(2) Sams Foods (Pty) Ltd. (3) Transfer of ownership, retail butcher. (4) 33 Westbourne Road, Central, Port Elizabeth. (5) Vleissentraal (Co-op.) Ltd, trading as Westbourne Butchery. (6) Branch Manager, P.O. Box 3100, Port Elizabeth, 14 days.

PORT ELIZABETH.—(2) Sams Foods (Pty) Ltd. (3) Transfer of ownership, retail butcher. (4) 30 Strand Street, Central, Port Elizabeth. (5) Vleissentraal (Co-op.) Ltd, trading as Strand Street Butchery. (6) Branch Manager, P.O. Box 3100, Port Elizabeth, 14 days.

PORT ELIZABETH.—(2) Sams Foods (Pty) Ltd. (3) Transfer of ownership, retail butcher and wholesale butcher. (4) 95 Haupt Street, Sidwell, Port Elizabeth. (5) Vleissentraal (Co-op.) Ltd, trading as Distins Meat Services. (6) Branch Manager, P.O. Box 3100, Port Elizabeth, 14 days.

PORT ELIZABETH.—(2) Sams Foods (Pty) Ltd. (3) Transfer of ownership, retail butcher. (4) Shop 5, Ninth Avenue Shopping Centre, Walmer, Port Elizabeth. (5) Vleissentraal (Co-op.) Ltd, trading as Choic Meat Supplies. (6) Branch Manager, P.O. Box 3100, Port Elizabeth, 14 days.

PORT NOLLOTH.—(2) Jacobus Johannes Meyer. (3) Nuwe aansoek, kleinhandelslagter. (4) Burdenstraat, Perseel 659; Kleurlingwoonbuurt, Nollothville, Port Nolloth. (6) Takbestuurder, Posbus 96, Maitland, 30 dae.

STELLENBOSCH.—(2) Blood Stock Sales (Pty) Ltd. (3) New appliation, retail butcher. (4) Banhoek Road, Idasvallei; Erf 3152, Stellenbosch, Division of Stellenbosch. (5)—. (6) General Manager, P.O. Box 1357, Pretoria, 30 days.

VICTORIA-WES.—(2) Schalk Willem Johannes Botes. (3) Oordrag van eiendomsreg, kleinhandelslagter. (4) Erf 509, Richmondstraat, Victoria-Wes. (5) Andries Stephanus Botes. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 14 dae.

VICTORIA-WES.—(2) Schalk Willem Johannes Botes. (3) Oordrag van eiendomsreg, kleinhandelslagter. (4) Erf 359, Kerkstraat, Victoria-Wes. (5) Andries Stephanus Botes, (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 14 dae.

WYNBERG.—(2) Rashim Trading (Pty) Ltd. (Directors: Akbar Adam and Yunus Daniels.) (3) Retail butcher. (4) c/o U Pick Supermarket, corner of Fifth Avenue and Libary Road, Grassy Park, 7800. (5) Dakan Investments (Pty) Ltd. (6) Branch Manager, P.O. Box 96, Maitland, 7405, 14 days.

NATAL

DURBAN.—(2) Nundraj Ramdutt. (3) Transfer of ownership, retail butcher. (4) 198 Varsity Drive, Reservoir Hills, Shop 2, Durban. (5) J. A. Bruce, as trustee of insolvent estate H. J. Baboolal. (6) Branch Manager, P.O. Box 2246, Durban, 14 days.

HOWICK WEST.—(2) Abdul Salam Vasgaray. (3) Transfer of ownership, retail butcher. (4) Corner of Rangeview and Sunberry Roads, Howick West, remainder of Lot 44, Township of Howick West, situate in the Borough of Howick, County of Pietermaritzburg, Province of Natal. (5) Amod Ebrahim Bayat. (6) General Manager, P.O. Box 1357, Pretoria, 14 days.

LADYSMITH.—(2) Checkor Butcheries (Tvl.) (Edms.) Bpk. (3) Verskuiwing van perseel, kleinhandelslagter. (4) Erwe 880 en 894 en Dele 1 van Erwe 892 en 893, hoek van Lyell- en Kingstraat, Ladysmith. (5) Erf 1730, Alexandrastraat 60, Ladysmith. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 14 dae.

NEWCASTLE.—(2) Ashrus Nxumalo, trading as Entokozeni Butchery. (3) New application, retail butcher. (4) Lot 10 of the farm Johnstone 8799, District of Newcastle, Natal. (5)—. (6) General Manager, P.O. Box 1357, Pretoria, 30 days.

NEWCASTLE.—(2) Checkor Butcheries (Tvl.) (Edms.) Bpk. (3) Verskuiwing van perseel, kleinhandelslagter. (4) Erwe 446 en 449, hoek van Murchison- en Broadwaystraat, Newcastle. (5) Erf 3776, hoek van Harding- en Allenstraat, Newcastle. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 14 dae.

PIETERMARITZBURG.—(2) Balram Soni. (3) New application, retail butcher. (4) Subdivision 6 of B of A of Lot 82, Townlands of Pietermaritzburg, situate at 20 Rosedale Road, Mountain Rise, Pietermaritzburg, 3201. (5)—. (6) Branch Manager, P.O. Box 2246, Durban, 30 days.

UMLAZI.—(2) Kwazulu Chain Stores Ltd. (3) New application, retail butcher. (4) Checkers Kwazulu, Umlazi Town Centre, Umlazi. (5)—. (6) Branch Manager, P.O. Box 2246, Durban, 30 days.

ORANJE-VRYSTAAT • ORANGE FREE STATE

BLOEMFONTEIN.—(2) Philippus Cornelis Gous. (3) Nuwe aansoek, kleinhandelslagter. (4) Linchristgebou, Winkel 1, hoek van Alexandralaan en Hillstraat, Bloemfontein. (5)—. (6) Takbestuurder, Posbus 251, Bloemfontein, 30 dae.

SLUMOPRUIMINGSHOF-KENNISGEWINGS
SLUM CLEARANCE COURT NOTICES

DIE SLUMSWET, 1979 • THE SLUMS ACT, 1979

Kennisgewing geskied ingevolge artikels 8 (1), 8 (2) en 20 (5) (c) van die Wet respektiewelik, van verklarings van persele tot slums, van lasgewings met betrekking daarop of van opheffing van verklarings, soos uitgevaardig deur Slumopruimingshowe ooreenkomstig die bepalings van die Slumswet, 1979 (Wet 76 van 1979).

Die inligting word, waar van toepassing, verstrek in die volgorde: (1) Slumopruimingshof of plaaslike bestuursdistrik; (2) verklaring en/of lasgewings, of opheffing van verklaring; (3) datum van verklaring of opheffing; (4) beskrywing van perseel of persele; (5) ligging van perseel of persele.

Notice is given in terms of sections 8 (1), 8 (2) and 20 (5) (c) of the Act respectively, of declarations of premises to be slums, of directions related thereto or of rescissions of declarations as issued by Slum Clearance Courts in terms of the provisions of the Slums Act, 1979 (Act 76 of 1979).

The information, where applicable, is given in the following order: (1) Slum Clearance Court or local authority district; (2) declaration and/or directions, or rescission of declaration; (3) date of declaration or rescission; (4) description of premises; (5) location of premises.

NATAL

DURBAN.—(2) Verklaring tot 'n slum, lasgewings: Begin voor of op 1/8/81 met sloping van sekere geboue. (3) Onderverdeling 10 van U van plaas Duikerfontein 785. (4) 4/7/80. (5) Greenwood Park.

DURBAN.—(2) Declaration as a slum, directions: Commence on or before 1/8/81 with demolition of certain buildings. (3) Subdivision 10 of U of farm Duikerfontein 785, (4) 4/7/80. (5) Greenwood Park.

DURBAN.—(2) Verklaring tot 'n slum, lasgewings: Begin voor of op 1/8/81 met sloping van al die geboue. (3) Onderverdeling 8 van V van plaas Duikerfontein 785. (4) 25/7/80. (5) Durban.

DURBAN.—(2) Declaration as a slum, directions: Commence on or before 1/8/81 with demolition of all the buildings. (3) Subdivision 8 of V of farm Duikerfontein 785. (4) 25/7/80. (5) Durban.

ALGEMEEN • GENERAL

TRANSVAAL

SENTRAMARK (KOÖPERATIEF) BPK. (in likwi.) • Kennis geskied hiermee dat die Tweede Likwidasie- en Distribusierekening van bovermelde Koöperasie beskikbaar gehou sal word ter insae van belanghebbendes vir 'n tydperk van 14 dae vanaf 22/8/80 in die kantoor van die Registrateur van Koöperatiewe Verenigings, M.H.V.S.-gebou, Beatrixstraat, Pretoria, en 'n afskrif daarvan in die Landdroskantoor te Meyerton.

Enige besware wat belanghebbende persone teen hierdie rekenings wil inbring moet, tesame met die redes daarvoor, deur 'n beëdigde verklaring bevestig word en by die Registrateur van Koöperatiewe Verenigings, ingedien word, nie later as 12/9/80 nie.—J. G. A. Leyds, Likwidateur, Meyerton, 15/8/80.

SENTRAMARK (KOÖPERATIEF) BPK. (in liqui.) • Notice is hereby given that the Second Liquidation Account and Plan of Distribution of the above-mentioned Co-Operative Association will be open for inspection by interested persons for a period of 14 days from 22/8/80 at the office of the Registrar of Co-operative Societies, P.S.M.A.A. Buildings, Beatrix Street, Pretoria, and a copy thereof at the Magistrate's Office, Meyerton.

Any objection to this account or plan which interested persons may wish to raise must, together with the reasons therefore, be verified by affidavit and lodged with the Registrar of Co-operative Societies not later than 12/9/80.—J. G. A. Leyds, Liquidator, Meyerton, 15/8/80.

RUSTENBURG • Onderverdeling.—Kennisgewing aan houers van Minerale Regte oor Gedeelte 20 van die plaas Cyferfontein 35, Registrasieafdeling IQ, Tvl. Kennis word hiermee gegee aan die houers van die minerale regte oor Gedeelte 20 ('n gedeelte van Gedeelte 1) van die plaas Cyferfontein 35, Registrasieafdeling IQ, Tvl., distrik Rustenburg, groot 256,9596 hektaar, dat dit die voornemens is van die eienaar, Jacob Willem Neethling, gebore op 19/3/35, om aansoek te doen vir toestemming tot onderverdeling daarvan in 'n gedeelte, groot plus-minus 41,6 hektaar, en die restant, groot plus-minus 215,4 hektaar.

Alle persone wat beswaar teen die voorgestelde verdeling maak moet hulle skriftelike besware rig aan die Sekretaris van Landbou en Visserye, Privaatsak X120, Pretoria, binne 30 dae van datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

DIE WETSGENOOTSKAP VAN DIE KAAP DIE GOEIE HOOP • VERGADERING.—Kennis geskied hiermee aan lede dat die datums van die vergadering soos uiteengesit in die kennisgewing op bladsy 62 van *Staatskoerant* 7176, gedateer 15/8/80, moet lees "Dinsdag, 21/10/80 en Woensdag, 22/10/80".

KAAP • CAPE

STRANDWET, 1935 • Verlening van magtiging aan die Munisipaliteit van Kenton on Sea om regulasies uit te vaardig. —Die Uitvoerende Komitee van die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, behoorlik daartoe gedelegeer deur die Minister van Landbou ingevolge artikel 11 (2) van die Strandwet, 1935 (Wet 21 van 1935), het, ingevolge artikel 10 (1) van gemelde Wet, die Munisipaliteit van Kenton on Sea gemagtig om met sy goedkeuring regulasies by daardie artikel beoog, uit te vaardig ten aansien van die strand en die see wat binne die regsgebied van genoemde Munisipaliteit geleë is of daaraan grens.

SEA-SHORE ACT, 1935 • Authorising of the Kenton on Sea Municipality to make regulations.—The Executive Committee of the Province of the Cape of Good Hope, duly delegated thereto by the Minister of Agriculture in terms of section 11 (2) of the Sea-shore Act, 1935 (Act 21 of 1935), has in terms of section 10 (1) of the said Act authorised the Kenton on Sea Municipality to make with his approval regulations contemplated by that section in regard to the sea-shore and the sea situated or adjoining the area of jurisdiction of the said Municipality.

ELEKTRISITEITSBEHEERRAAD • Verbeteringskennisgewing.—Aansoek van die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie om wysiging van sy Oranjerivierlisensie en gelyktydige kansellering van sy Oos-Kaaplandse Lisensie: Die volgende verbeterings moet aangebring word aan die kennisgewing gepubliseer op bladsye 62 tot 65 van *Staatskoerant* 7176, gedateer 15/8/80:

1. Die derde laaste paragraaf moet vervang word met die volgende paragraaf:

"Die aansoek en enige beswaar daarteen sal in die openbaar deur die Elektrisiteitsbeheerraad in sy kantoor in Pretoria, naamlik Kamer 242, Noordvaalgebou, Vermeulenstraat, aangehoor word op 'n datum wat nog bepaal moet word.".

2. Die woorde "negentiende" en "September" moet ingevoeg word waar die dag en maand ontbreek in die voorlaaste paragraaf.

3. In die Afrikaanse teks moet die woord "dit" ingevoeg word tussen die woorde "moet en binne" en moet die woord "van" ingevoeg word tussen die woorde "waarin" en "besware" in die laaste paragraaf.

ELECTRICITY CONTROL BOARD • Correction notice —Application by the Electricity Supply Commission for the amendment of its Orange River License and the simultaneous cancellation of its Cape Eastern Licence: The following corrections should be made to the notice published on pages 62 to 65 of *Government Gazette* 7176, dated 15/8/80:

1. Substitute the following paragraph for the third last paragraph:

"The application and any objections thereto will be heard in public by the Electricity Control Board at Pretoria on a date still to be determined, at the office of the Board, viz Room 242, Northvaal Buildings, Vermeulen Street.".

2. The words "nineteenth" and "September" should be inserted where the day and the month are missing in the penultimate paragraph.

3. In the Afrikaans text the word "dit" should be inserted between the words "moet" and "binne" and the word "van" should be inserted between the words "waarin" and "besware" in the last paragraph.

University of Fort Hare
Together in Excellence

AANSOEKE OM REGISTRASIE VAN HANDELSMERKE IN SUIDWES-AFRIKA

(Aansoeke aangeneem ingevolge Wet 48 van 1973)

Enigiemand wat beswaar het teen enige van die onderstaande handelsmerke kan, binne die voorgeskrewe tydperk op vorm SM 6, vervat in die Tweede Bylae van die Handelsmerkregulasies in Suidwes-Afrika, 1973, Kennisgewing van Beswaar indien. Die voorgeskrewe tydperk is twee maande na die datum van advertensie. Hierdie tydperk kan op aansoek deur die Registrateur verleng word.

Formele beswaar moet nie ingedien word voordat die applikant om registrasie per brief van die beswaar in kennis gestel is nie, ten einde hom in die geleentheid te stel om sy aansoek terug te trek voordat onkoste in verband met die opstel van 'n Kennisgewing van Beswaar aangegaan word. By gebreke van so 'n kennisgewing aan die applikant, kan koste teen die beswaarmaker uitgewys word.

"B" voor die nommer dui aan Deel B van die Handelsmerkregister.

REGISTRATEUR VAN HANDELSMERKE VIR SUIDWES-AFRIKA

APPLICATIONS FOR REGISTRATION OF TRADE MARKS IN SOUTH WEST AFRICA

(Applications accepted in terms of Act 48 of 1973)

Any person who has grounds for objection to any of the following trade marks may, within the prescribed time, lodge Notice of Opposition on form SM 6 contained in the Second Schedule to the Trade Marks Rules in South West Africa, 1973. The prescribed time is two months after the date of advertisement. This period may on application be extended by the Registrar.

Formal opposition should not be lodged until after notice has been given by letter to the applicant for registration so as to afford him an opportunity of withdrawing his application before the expense of preparing the Notice of Opposition is incurred. Failing such notice to the applicant an opponent may not succeed in obtaining an order for costs.

"B" preceding the number indicates Part B of the Trade Mark Register.

REGISTRAR OF TRADE MARKS FOR SOUTH WEST AFRICA

CORRECTION NOTE

In the *Government Gazette* of 28 March 1980, Chloride S.A. Limited, Chloride Electrical Storage Company S.A. (Proprietary) Limited or Chloride Oldham Limited, No. 7497/66 (SWA), 77/089 (SWA), 78/440 (SWA) and Main Industries (Proprietary) Limited, Main Industries Limited, Nos. 77/770-1 (SWA), 6295/63 (SWA), 5080-8/00 (SWA) heading read Change of Name of Registered User Registered during 2 January 1980 to 29 February 1980, it was put in wrongly should read: Change of Name of Proprietary Registered during 2 January 1980 to 29 February 1980.

HANDELSMERKE HERNU VANAF 2 JUNIE 1980 TOT 31 AUGUSTUS 1980

TRADE MARKS RENEWED FROM 2 JUNE 1980 TO 31 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgende: Nommer(s), klas, datum en naam van eienaar.

The particles appear in the following sequence: Number(s), class, date and name of proprietor.

7628/66 (SWA)—33, 1/6/66, Fritz Lehment G.m.b.H. Spirituosewerk.

2755/52 (SWA)—30, 25/11/52, Rowntree Mackintosh Limited.
7524/66/1 (SWA)—32, 21/2/66, The South African Breweries Limited.
7524/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, The South African Breweries Limited.
7525/66/1 (SWA)—32, 21/2/66, The South African Breweries Limited.
7525/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, The South African Breweries Limited.
7526/66/1 (SWA)—32, 21/2/66, The South African Breweries Limited.
7526/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, The South African Breweries Limited.
7527/66/1 (SWA)—32, 21/2/66, The South African Breweries Limited.
7527/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, The South African Breweries Limited.
7518/66/1 (SWA)—32, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7518/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7519/66/1 (SWA)—32, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7519/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7520/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7520/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7521/66/1 (SWA)—32, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7521/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7522/66/1 (SWA)—32, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7522/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7523/66/1 (SWA)—32, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7523/66/2 (SWA)—33, 21/2/66, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
7626/66 (SWA)—33, 30/5/80, Chivus Brothers Limited, also trading as Cock Russel & Co.
7405/65 (SWA)—29, 1/11/65, Compagnie Gervais Danone.
7842/66 (SWA)—31, 12/10/66, Pioneer Hi-Bred International Inc.
2712/52 (SWA)—3, 26/9/52, Henkel K.(G.) a.A.
7631/66/1 (SWA)—6, 9/6/66, Hünnebeck G.m.b.H.
7631/66/2 (SWA)—19, 9/6/66, Hünnebeck G.m.b.H.
7632/66/1 (SWA)—6, 9/6/66, Hünnebeck G.m.b.H.
7632/66/2 (SWA)—19, 9/6/66, Hünnebeck G.m.b.H.
7633/66/1 (SWA)—6, 9/6/66, Hünnebeck G.m.b.H.
7633/66/2 (SWA)—19, 9/6/66, Hünnebeck G.m.b.H.
7929/66 (SWA)—9, 25/11/66, Eveready South Africa Limited.
7930/66 (SWA)—11, 25/11/66, Eveready South Africa Limited.
7607/66/1 (SWA)—6, 13/5/66, American Standard Inc.
7607/66/2 (SWA)—9, 13/5/66, American Standard Inc.
7607/66/3 (SWA)—11, 13/5/66, American Standard Inc.
7607/66/4 (SWA)—12, 13/5/66, American Standard Inc.
7607/66/5 (SWA)—19, 13/5/66, American Standard Inc.
7607/66/6 (SWA)—21, 13/5/66, American Standard Inc.
7607/66/7 (SWA)—26, 13/5/66, American Standard Inc.
7634/66 (SWA)—16, 9/6/66, Hoechst Aktiengesellschaft.
7636/66 (SWA)—1, 9/6/66, Hoechst Aktiengesellschaft.
7667/66 (SWA)—22, 9/6/66, Hoechst Aktiengesellschaft.
7668/66 (SWA)—23, 9/6/66, Hoechst Aktiengesellschaft.
7669/66 (SWA)—25, 9/6/66, Hoechst Aktiengesellschaft.
7670/66 (SWA)—24, 9/6/66, Hoechst Aktiengesellschaft.
2687/52/1 (SWA)—6, 2/9/52, Diamler-Benz Aktiengesellschaft.
2687/52/2 (SWA)—7, 2/9/52, Daimler-Benz Aktiengesellschaft.
2687/52/3 (SWA)—8, 2/9/52, Daimler-Benz Aktiengesellschaft.
2687/52/4 (SWA)—9, 2/9/52, Daimler-Benz Aktiengesellschaft.
2687/52/6 (SWA)—11, 2/9/52, Daimler-Benz Aktiengesellschaft.
2687/52/6 (SWA)—12, 2/9/52, Daimler-Benz Aktiengesellschaft.
2652/52 (SWA)—7, 4/7/52, James Beresford & Son Limited.
7703/66/1 (SWA)—3, 26/7/66, Anasco G m.b H.
7703/66/2 (SWA)—5, 26/7/66, Anasco G.m.b.H.
7793/66 (SWA)—30, 1/9/80, Topps Chewing Gum Incorporated.
7986/66 (SWA)—3, 29/12/66, Kamillen Products (Proprietary) Limited.
7590/66 (SWA)—3, 2/5/66, Norco (Pty) Limited.
7906/66 (SWA)—11, 10/11/66, Stella Lamp Company Limited.
7860/66 (SWA)—6, 18/10/66, Dexion-Camino International Limited.
7866/66 (SWA)—25, 25/10/66, Jockey International Inc.
7867/66 (SWA)—25, 25/10/66, Jockey International Inc.
7816/66 (SWA)—11, 20/9/66, White Consolidated Industries Inc.
7933/66 (SWA)—33, 29/11/66, James Buchanan & Company Limited.
7949/66 (SWA)—25, 6/12/66, Truworths Limited.
2768/52 (SWA)—33, 11/12/52, Distillers Corporation (S.A.) Limited.
7674/66 (SWA)—9, 30/6/66, Industrial Nucleonics Corporation.
7382/65/1 (SWA)—1, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/2 (SWA)—2, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/3 (SWA)—3, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/4 (SWA)—4, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/5 (SWA)—5, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/6 (SWA)—17, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/7 (SWA)—20, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/8 (SWA)—21, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/9 (SWA)—22, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/10 (SWA)—23, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/11 (SWA)—24, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/12 (SWA)—25, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/13 (SWA)—26, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/14 (SWA)—27, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/15 (SWA)—28, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/16 (SWA)—29, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/17 (SWA)—30, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/18 (SWA)—31, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/19 (SWA)—32, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7382/65/20 (SWA)—34, 19/10/65, O.K. Bazaars (1929) Limited.
7656/66 (SWA)—34, 21/6/66, American Bazaars, Inc.
7673/66/1 (SWA)—6, 30/6/66, Rheem International Inc.
7673/66/2 (SWA)—21, 30/6/66, Rheem International Inc.
7743/66 (SWA)—34, 9/8/66, American Brands, Inc.
7965/66 (SWA)—16, 12/12/66, The Reader's Digest Association Inc.
7966/66 (SWA)—9, 12/12/66, The Reader's Digest Association Inc.
7891/66 (SWA), 7892/66 (SWA)—5, 8/11/66, African Oxygen Limited.
7893/66 (SWA)—1, 8/11/66, African Oxygen Limited.
7975/66 (SWA)—33, 13/12/66, Richelieu et Cie (Exporters) Limited.
7976/66/1 (SWA)—32, 13/12/66, Distillers Corporation (S.A.) Limited.
7976/66/2 (SWA)—33, 13/12/66, Distillers Corporation (S.A.) Limited.
7977/66 (SWA)—34, 13/12/66, St Regis Tobacco Corporation Limited.
7978/66 (SWA)—34, 13/12/66, Rembrandt Tobacco Corporation (Overseas) Limited.
7683/66 (SWA)—25, 14/7/66, Blue Bell Inc.
7684/66 (SWA)—25, 14/7/66, Blue Bell Inc.
2728/52 (SWA)—16, 20/10/52, W. Koreska Gesellschaft M.B.H.
7733/66 (SWA)—34, 26/7/66, American Brands, Inc.
7745/66 (SWA)—34, 9/8/66, American Brands, Inc.
7657/66/1 (SWA)—2, 21/6/66, The Steel Company of Canada, Limited.

University of Pretoria
Together in Excellence

7657/66/2 (SWA)—6, 21/6/66, The Steel Company of Canada, Limited.
7657/66/3 (SWA)—7, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/4 (SWA)—8, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/5 (SWA) — 9, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/6 (SWA) — 10, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/7 (SWA) — 11, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7677/66/8 (SWA) — 12, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/9 (SWA) — 14, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/10 (SWA) — 15, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/11 (SWA) — 16, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/12 (SWA) — 18, 21/6/66.
7657/66/13 (SWA) — 19, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/14 (SWA) — 20, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/15 (SWA) — 21, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/16 (SWA) — 22, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/17 (SWA) — 25, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/18 (SWA) — 26, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/19 (SWA) — 28, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/20 (SWA) — 31, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7657/66/21 (SWA) — 34, 21/6/66, The Steel Company of Canada Limited.
7832/66 (SWA)—3, 27/9/66, Dalli-Werke Maurer Wirtz K.G.
7907/66/1 (SWA)—6, 10/11/66, South West African Oxygen (Proprietary) Limited.
7907/66/2 (SWA)—7, 10/11/66, South West African Oxygen (Proprietary) Limited.
7907/66/3 (SWA)—8, 10/11/66, South West African Oxygen (Proprietary) Limited.
7907/66/4 (SWA)—9, 10/11/66, South West African Oxygen (Proprietary) Limited.
7907/66/5 (SWA)—11, 10/11/66, South West African Oxygen (Proprietary) Limited.
7907/66/6 (SWA)—34, 10/11/66, South West African Oxygen (Proprietary) Limited.

HANDELSMERKE ONBETAALD VANAF 2 JUNIE 1980 TOT 31 AUGUSTUS 1980

TRADE MARKS UNPAID FROM 2 JUNE 1980 TO 31 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Nommer(s), datum ingedien en naam van eienaar.

The particulars appear in the following sequence: Number(s), date filed and name of proprietor.

208/24 (SWA), 209/24 (SWA), 27/6/24, John Dewar & Sons Limited.
214/24 (SWA), 9/7/24, Unilever Limited.
1078/38 (SWA), 25/6/38, Union Oil Company of California.
2581/52 (SWA), 2582/52 (SWA), 6/6/52, American Standard Inc.
2643/52 (SWA), 12/6/52, Hind Bros & Company Limited.
2647/52 (SWA), 2648/52 (SWA), 2649/52 (SWA), 23/6/52, The General Electric Company.
2651/52 (SWA), 4/7/52, Breitenburger Portland-Cement Fabrik.
2653/52 (SWA), 4/7/52, James Beresford & Son Limited.
2654/52 (SWA), 11/7/52, Marble Lime and Associated Industries Limited.
2671/52 (SWA), 25/7/52, Shell International Petroleum Company.
2672/52 (SWA), 26/7/52, Sfinx, Spajene Smaltorny a Zavody Nakovove Zhozi Narodni Ponik.
7627/66 (SWA), 1/6/66, Appelsider en Vrugtesappe (Eiendoms) Beperk.
7629/66 (SWA), 6/6/66, Rothmans of Pall Mall, London Limited.
7630/66 (SWA), 7/6/66, Appelsider en Vrugtesappe (Eiendoms) Beperk.
7642/66 (SWA), 15/6/66, Richelieu et Cie (Exporters) Limited.
7648/66 (SWA), 7649/66 (SWA), 7650/66 (SWA), 7651/66 (SWA), 7652/66 (SWA), 17/6/66, Cadac (Proprietary) Limited.
7653/66 (SWA), 20/6/66, The Dow Chemical Company.
7654/66 (SWA), 20/6/66, Metaaldraadlampenfabriek "Volt" B.V.
7655/66 (SWA), 21/6/66, Metaaldraadlampenfabriek "Volt" B.V.
7662/66 (SWA), 22/6/66, George William Smit.
7671/66 (SWA), 28/6/66, Exxon Corporation.
7672/66 (SWA), 28/6/66, Anderson, Clayton & Co.
7680/66 (SWA), 7681/66 (SWA), 7682/66 (SWA), 13/7/66, Klipfontein Organic Products Corporation Limited.
7686/66 (SWA), 15/7/66, Carreras Limited.
7692/66 (SWA), 20/7/66, C. H. Boehringer Sohn.
7705/66 (SWA), 7706/66 (SWA), 26/7/66, 7707/66 (SWA), 7708/66 (SWA), 7709/66 (SWA), 7710/66 (SWA), 7711/66 (SWA), 7712/66 (SWA), 7713/66 (SWA), 7714/66 (SWA), 7715/66 (SWA), 7716/66 (SWA), 7717/66 (SWA), 7718/66 (SWA), 26/7/66, Matsushita Electric Industrial Co. Ltd.
2473/52 (SWA), 8/1/52, African Meat Canners (Pty) Ltd.
2474/52 (SWA), 2475/52 (SWA), 2476/52 (SWA), 21/1/52, Dr Georg Schäfer, Otto Schäfer, Georg Schäfer Jr and Otto Schäfer Jr.
2478/52 (SWA), 1/2/52, Caltex Petroleum Corporation.
2481/52 (SWA), 2485/52 (SWA), 2487/52 (SWA), 2493/52 (SWA), 2494/52 (SWA), 2497/52 (SWA), 2498/52 (SWA), 2504/52 (SWA), 2505/52 (SWA), 5/2/80, Matth. Hohner A.G.
2519/52 (SWA), 2521/52 (SWA), 12/2/52, Eau de Cologne & Parfumerie—Fabrik Glockengasse No. 4711 Gegenäber der Pferdepost von Ferd. Mülhens.
2530/52 (SWA), 2531/52 (SWA), 2532/52 (SWA), 2533/52 (SWA), 2534/52 (SWA), 2535/52 (SWA), 2536/52 (SWA), 2537/52 (SWA), 2538/52 (SWA), 2539/52 (SWA), 2540/52 (SWA), 2541/52 (SWA), 20/2/52, Imperial Chemical Industries Limited.
2544/52 (SWA), 22/2/52, Apotheke Otjiworongo (Proprietary) Limited.

HANDELSMERKE VERWYDER VANAF 3 MAART 1980 TOT 30 MEI 1980

TRADE MARKS REMOVED FROM 3 MARCH 1980 TO 30 MAY 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Nommer(s), datum ingedien en naam van eienaar,

The particulars appear in the following sequence: Number(s), date filed and name of proprietor.

170/24 (SWA), 172/24 (SWA), 176/24 (SWA), 27/3/24, Scherag (Proprietary) Limited.
181/24 (SWA), 11/4/24, Scherag (Proprietary) Limited.
2546/52 (SWA), 5/3/52, A & F. Pears Limited.
2549/52 (SWA), 2550/52 (SWA), 15/3/52, American Standard Inc.
2560/52 (SWA), 24/4/52, Tor-Isteg Steel Corporation.
2572/52 (SWA), 9/5/52, Corning Limited.
2580/52 (SWA), 30/5/52, T. J. Smith & Nephew Limited.
7533/66 (SWA), 9/3/66, Caltex Oil (S.A.) (Proprietary) Limited.
7544/66 (SWA), 22/3/66, Shell International Petroleum Company Limited.
7547/66 (SWA), 7548/66 (SWA), 7549/66 (SWA), 22/3/66, Colgate-Palmolive Company.
7552/66 (SWA), 7553/66 (SWA), 28/3/66, Trebor Sharps Limited.
7554/66 (SWA), 28/3/66, Rothmans of Pall Mall, London, Limited.
7557/66 (SWA), 7558/66 (SWA), 1/4/66, Bayer Aktiengesellschaft.
7562/66 (SWA), 7563/66 (SWA), 7564/66 (SWA), 4/4/66, E. K. Green and Company Limited.
7571/66 (SWA), 15/4/66, C.I. Caravans Limited.
7573/66 (SWA), 15/4/66, Shell International Petroleum Company Limited.
7576/66 (SWA), 15/4/66, Rothmans of Pall Mall, London, Limited.
7578/66 (SWA), 7579/66 (SWA), 20/4/66, Harvest Food Packers (Cape (Proprietary) Limited.
7582/66 (SWA), 22/4/66, Merck & Co., Inc.
7589/66 (SWA), 2/5/66, Dr Otto Druckrey, trading as Drula Fabrikate.
7590/66 (SWA), 2/5/66, Norco (Proprietary) Limited.
7591/66 (SWA), 4/5/66, Dalli-werke Maurer & Wirtz.
7592/66 (SWA), 4/5/66, John Chapman Limited.

7594/66 (SWA), 4/5/66, Crown Zellerbach Corporation.
7595/55 (SWA), 5/5/66, Ortho Pharmaceutical Corporation.
7596/66 (SWA), 7597/66 (SWA), 7598/66 (SWA), 7599/66 (SWA), 6/5/66, Mead Johnson & Company.
7602/66 (SWA), 10/5/66, The Deciduous Fruit Board.
7606/66 (SWA), 13/5/66, Eltra Corporation.
7613/66 (SWA), 20/5/66, Kee Detergents Limited.
7615/66 (SWA), 7616/66 (SWA), 7617/66 (SWA), 23/5/66, African Products Manufacturing Company Limited.
7618/66 (SWA), 27/5/66, American Cyanamid Company.
7626/66 (SWA), 30/5/66, Sir Robert Burnett & Co. Limited.

HANDELSMERKE GEREGISTREER GEDURENDE 2 JUNIE 1980/1 AUGUSTUS 1980

TRADE MARKS REGISTERED DURING 2 JUNE 1980/1 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgende: Nommer(s), datum van advertensie en naam van eienaar.

The particulars appear in the following sequence: Number(s), date of advertisement and name of proprietor,

74/0575 (SWA), 11/4/80, Ohlsson's Cape Breweries Limited.
76/183 (SWA), 18/4/80, Reckitt & Colman South Africa (Proprietary) Limited.
B77/958 (SWA), B77/959 (SWA), 2/5/80, Reckitt & Colman South Africa (Proprietary) Limited.
77/978 (SWA), 77/979 (SWA), 77/980 (SWA), 77/983 (SWA), 9/5/80, Helena Rubinstein Inc.
78/280 (SWA), 9/5/80, Reckitt & Colman South Africa (Proprietary) Limited.
78/487 (SWA), 16/2/79, Diamond Shamrock Corporation.
B79/005 (SWA), B79/006 (SWA), 2/5/80, Dr Scheiffer-Arzneimittel, G.m.b.H.
79/071 (SWA), 9/5/80, Revlon (Suisse) S.A.
79/172(A) (SWA), 79/172 (SWA), 79/173 (SWA), 79/174 (SWA), 22/2/80, Consolidated Glass Works Limited.
79/192 (SWA), 79/193 (SWA), 19/10/79, Smith & Nephew Limited.
79/256 (SWA), 9/5/80, Kathleen Elizabeth Frances Lander & Avis Maire Mignonette Hall, South African Citizens Trading in Partnership.
79/340 (SWA), 8/2/80, Unilever Limited.
79/401 (SWA), 79/404 (SWA), 23/5/80, Shatterprufe Safety Glass Company (Proprietary) Limited.
78/548 (SWA), 3/4/80, Allen-Bradley Company.
79/559 (SWA), 22/2/80, A. Nattermann & Cie., G.m.b.H.
B79/0566 (SWA), 30/5/80, EM*ESS Silverware (Proprietary) Limited.
79/567 (SWA), 9/5/80, EM*ESS Silverware (Proprietary) Limited.
B79/569 (SWA), B79/0572 (SWA), 30/5/80, EM*ESS Silverware (Proprietary) Limited.
79/0579 (SWA), 30/5/80, United Tobacco Company Limited.
B79/585 (SWA), 25/4/80, Brollo Africa (Pty) Ltd.
79/589 (SWA), B79/590 (SWA), B79/591 (SWA), 79/592 (SWA), 3/4/80, Robor Limited.
79/598 (SWA), 14/9/79, Pages Stores (Proprietary) Limited.
79/647 (SWA), 23/5/80, Natal Canvas Rubber Manufacturers Limited.
79/655 (SWA), 79/656 (SWA), 9/5/80, Dunlop Limited.
79/666 (SWA), 9/5/80, S. Wainstein & Company (Proprietary) Limited.
B79/669 (SWA), B79/670 (SWA), 11/4/80, S. Wainstein & Company (Proprietary) Limited.
79/674 (SWA), 2/5/80, S. Wainstein & Company (Proprietary) Limited.
79/0676 (SWA), 79/677 (SWA), 11/4/80, S. Wainstein & Company (Proprietary) Limited.
B79/690 (SWA), 25/4/80, Ermalin Works (Proprietary) Limited.
78/697 (SWA), 78/698 (SWA), 78/699 (SWA), 12/1/80, Isowall Southern Africa (Proprietary) Limited.
B79/0701 (SWA), B79/0703 (SWA), 22/2/80, David Whitehead & Sons (S.A.) Limited.
79/782 (SWA), 79/783 (SWA), 79/784 (SWA), 79/785 (SWA) 2/5/80, Exxon Corporation.
79/801 (SWA), 22/2/80, Reckitt & Colman South Africa (Proprietary) Limited.
79/857 (SWA), 23/5/80, Allied Electric (Proprietary) Limited.
79/883 (SWA), 9/5/80, Allgemeine Elektricitats-Gesellschaft Aeg-Telefunken.
B79/910 (SWA), B79/911 (SWA), 8/2/80, Sandoz Products (Proprietary) Limited.
77/984 (SWA), 77/985 (SWA), 16/5/80, Helena Rubinstein Inc.
79/996 (SWA), 23/5/80, AECI Limited.
B79/1024 (SWA), B79/1025 (SWA), 23/5/80, Alberto-Culver Company.
79/1029 (SWA), 9/5/80, Alberto-Culver Company.
B79/1030 (SWA), B79/1031 (SWA), B79/1032 (SWA), 23/5/80, Alberto-Culver Company.
B79/1033 (SWA), B79/1034 (SWA), 9/5/80, Alberto-Culver Company.
79/1038 (SWA), 23/5/80, Alberto-Culver Company.
79/1035 (SWA), 79/1039 (SWA), 79/1041 (SWA), 79/1042 (SWA), 79/1043 (SWA), 79/1045 (SWA), 2/5/80, 79/1046 (SWA), 22/2/80, B79/1047 (SWA), 2/5/80, 79/1049 (SWA), 79/1048 (SWA), 79/1050 (SWA), 9/5/80, Alberto-Culver Company.
79/1054 (SWA), 79/1055 (SWA), 16/5/80, 79/1056 (SWA), 79/1057 (SWA), 11/4/80, Ti Simplex-ge Holdings Limited.
B79/1071 (SWA), B79/1072 (SWA), B79/1073 (SWA), B79/1074 (SWA), B79/1075 (SWA), B79/1076 (SWA), B79/1077 (SWA), B79/1078 (SWA), B79/1079 (SWA), 79/1080 (SWA), B9/1082 (SWA), B79/1081 (SWA), 18/1/80, Bible Society of South Africa.
79/1137 (SWA), 28/3/80, Leyland Vehicles Limited.
B79/1144 (SWA), 25/4/80, Gallina Blanca, S.A.
79/1149 (SWA), 28/3/80, Ocean Pacific Sunwear Inc.
79/1163 (SWA), 79/1164 (SWA), 79/1165 (SWA), 9/5/80, Henkel Komanditgesellschaft auf Aktien.
79/1173 (SWA), 23/5/80, Pre-Built Products (Pty) Ltd.
79/1184 (SWA), 9/5/80, Wella Aktiengesellschaft.
79/1193 (SWA), 29/2/80, Trek-Petroleum (Proprietary) Limited.
79/1220 (SWA), 23/5/80, Midland International Corporation.
79/1266 (SWA), 25/4/80, Castrol Limited.
79/1318 (SWA), 1/2/80, BP South West Limited.
79/1363 (SWA), 22/2/80, WM Teacher & Sons Limited.
79/1370 (SWA), 7/3/80, Stauffer Chemical Company.
79/1408 (SWA), 9/5/80, Sparletta (Proprietary) Limited.
B79/1411 (SWA), 30/5/80, Baird & Latlock (London) Limited.
B79/1415 (SWA), 3/4/80, BDH Chemicals Limited.
79/1419 (SWA), 9/5/80, Aldo Bergonzoni and Emilio Bettolo.
B79/1425 (SWA), B79/1426 (SWA), B79/1427 (SWA), B79/1428 (SWA), 16/5/80, Dal-Bac (Proprietary) Limited.
79/1429 (SWA), 25/4/80, Wilhelmus Franciscus Gerhardus Germishuys.
79/1430 (SWA), 28/3/80, J.C.I. General Engineering Limited.
B79/1432 (SWA), B79/1433 (SWA), B79/1434 (SWA), 25/4/80, Unilever Limited.
79/1452 (SWA), 16/5/80, Pasolds Limited.
79/1457 (SWA), 9/5/80, Asokor Limited.
79/1507 (SWA), 23/5/80, Gundle Plastics (Proprietary) Limited.
79/1508 (SWA), 79/1509 (SWA), 79/1510 (SWA), 9/5/80, Gundle Plastics (Proprietary) Limited.
79/1511 (SWA), 18/4/80, Anchor Yeast Properties (Proprietary) Limited.
B79/1520 (SWA), 23/5/80, Marbert Gesellschaft Mit Beschränkter Haftung.
79/1526 (SWA), 9/5/80, Royal Baking Powder (Proprietary) Limited.
79/1531 (SWA), 25/4/80, Pyott (Proprietary) Limited.
79/1532 (SWA), 16/5/80, AECI Limited.
79/1542 (SWA), 11/4/80, Jacob Frankel Limited.
79/1546 (SWA), 79/1547 (SWA), 79/1548 (SWA), 79/1549 (SWA), 25/4/80, Jacob Frankel Limited.
79/1552 (SWA), 79/1553 (SWA), 23/5/80, AECI Limited.
79/1554 (SWA), 79/1555 (SWA), 3/4/80, AECI Limited.
B79/1560 (SWA), 23/5/80, AECI Limited.
79/1561 (SWA), 79/1562 (SWA), 79/1563 (SWA), 79/1565 (SWA), 79/1566 (SWA), 25/4/80, AECI Limited.
79/1571 (SWA), 79/1572 (SWA), 2/5/80, Dandy Polish Company (Proprietary) Limited.
79/1580 (SWA), 79/1581 (SWA), 25/4/80, Barracourt Holdings (Proprietary) Limited.
B79/1588 (SWA), 16/5/80, Afrovan (Proprietary) Limited.
79/1596 (SWA), 25/4/80, Dr Werner Freyberg Chemische Fabrik Delitia Nachf.
79/1597 (SWA), 30/5/80, Carnation Company.
79/1600 (SWA), 9/5/80, Lascon Lighting Industries (Proprietary) Limited.
79/1601 (SWA), 9/5/80, Lascon Lighting Industries (Proprietary) Limited.
79/1605 (SWA), 79/1606 (SWA), 30/5/80, Reckitt & Colman South Africa (Proprietary) Limited.

79/1608 (SWA), 79/1609 (SWA), 2/5/80, Reckitt & Colman South Africa (Proprietary) Limited.
79/1623 (SWA), 2/5/80, Merck & Co. Inc.
79/1624 (SWA), 3/4/80, Roche Products (Proprietary) Limited.
79/1626 (SWA), 30/5/80, South African Dried Fruit Co-Operative Limited.
79/1627 (SWA), 11/4/80, Asea Electric South Africa Limited.
79/1641 (SWA), 79/1642 (SWA), 79/1643 (SWA), 9/5/80, Moore Business Forms Inc.
79/1644 (SWA), 9/5/80, Moore Paragon U.K. Limited.
79/1645 (SWA), 25/4/80, Montres Herma S.A.
B79/1646 (SWA), B79/1647 (SWA), B79/1648 (SWA), B79/1649 (SWA), 25/4/80, N. V. Philips' Gloeilampenfabrieken.
80/002 (SWA), 25/7/80, R. D. Werner Co. Inc.
80/0004 (SWA), 23/5/80, R. D. Werner Co. Inc.
80/0009 (SWA), 30/5/80, Schenley Distillers Inc.
80/0028 (SWA), 9/5/80, Brauerei Feldschlösschen.
80/0043 (SWA), 30/5/80, Barclays Western Bank Limited.
80/0049 (SWA), 16/5/80, The Cape Underwear Manufacturers Limited.
80/0050 (SWA), 80/0051 (SWA), 80/0052 (SWA), 16/5/80, The Cape Underwear Manufacturers Limited.
80/0054 (SWA), 30/5/80, The South African Gold Coin Exchange (Proprietary) Limited.
80/0060 (SWA), 16/5/80, Associated Engineering (S.A.) Limited.
80/0064 (SWA), 16/5/80, Empisal (Proprietary) Limited.
80/0065 (SWA), 23/5/80, The Dow Chemical Company.
80/0066 (SWA), 16/5/80, The Lion Match Company Limited.
80/0069 (SWA), 30/5/80, Santam Verskeringsmaatskappy Beperk.
80/0080 (SWA), 23/5/80, Reckitt & Colman South Africa (Proprietary) Limited.
80/0083 (SWA), 30/5/80, L. Flekser & Company (1957) (Proprietary) Limited.
80/0108 (SWA), 16/5/80, Gambro AG.
80/0110 (SWA), 16/5/80, Cerebos Food Corporation Limited.
80/0118 (SWA), 16/5/80, S. Wainstein & Company (Proprietary) Limited.
80/0124 (SWA), 16/5/80, Aunt Caroline Rice Mills (Proprietary) Limited.
80/0125 (SWA), 16/5/80, River Packing Company (Proprietary) Limited.
80/0129 (SWA), 16/5/80, Towles, Edgar Jacobs Limited.
80/0133 (SWA), 80/0134 (SWA), 30/5/80, Nestlés Products Limited.
80/0159 (SWA), 80/0160 (SWA), 80/0162 (SWA), 80/0163 (SWA), 30/5/80, Riviana Foods Inc.
80/0168 (SWA), 30/5/80, S. Wainstein & Company (Proprietary) Limited.
80/0170 (SWA), 25/5/80, De-Nol Laboratories (S.A.) Limited.
80/0199 (SWA), 23/5/80, Barney Kruger Company (Proprietary) Limited.

GEREGISTREERDE GEBRUIKERS GEREGISTREER GEDURENDE 2 JUNIE 1980 TOT 1 AUGUSTUS 1980

REGISTERED USERS REGISTERED DURING 2 JUNE 1980 TO 1 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Naam van geregistreerde gebruiker, naam van eienaar (skuins gedruk) en nommer(s).

The particulars appear in the following sequence: Name of registered user, name of proprietor (in italics) and number(s).

The B-M Group (Proprietary) Limited, *Bristol-Myers Company:* 79/705 (SWA).
James North (Africa) (Proprietary) Limited, *Pearce and Allen (Proprietary) Limited:* 79/850 (SWA).
Scherag (Proprietary) Limited, *Schering Corporation:* 79/042 (SWA).
Saiso (Pty) Limited, *Henkel Kommanditgesellschaft auf Aktien:* 73/642 (SWA).
RPM Record Company (Pty) Ltd, *Motown Record Corporation:* 78/702 (SWA), 77/158 (SWA).
Gaydon Spares Centre (Holdings) (Pty) Limited, *Protector Safety Industries Limited:* 79/238–40 (SWA).
Dunlop South Africa Limited, *Dunlop Limited:* 79/655–56 (SWA), B79/657–58 (SWA), B79/1373–74 (SWA), 79/1375 (SWA).

GEREGISTREERDE GEBRUIKER GEKANSELLEER VANAF 2 JUNIE 1980 TOT 1 AUGUSTUS 1980

REGISTERED USER CANCELLED FROM 2 JUNE 1980 TO 1 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Naam van geregistreerde gebruiker, naam van eienaar (skuins gedruk) en nommer(s).

The particulars appear in the following sequence: Name of registered user, name of proprietor (in italics) and number(s).

Teal Record Company Limited, *Motown Record Corporation:* 77/156–59 (SWA).

OORMAKING SONDER HANDELSWAARDE GEREGISTREER VANAF 2 JUNIE 1980 TOT 1 AUGUSTUS 1980

ASSIGNMENTS WITHOUT GOODWILL REGISTERED FROM 2 JUNE 1980 TO 1 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Datum waarop oordrag van krag geword het, toenswoordige eienaar, vorige eienaar (skuins gedruk) en nommer(s).

The particulars appear in the following sequence: Effective date of assignment, present proprietor, former proprietor (in italics) and number(s).

25/6/80, Clairol Incorporated, *Bristol-Myers Company:* 74/1001 (SWA).
26/6/80, Unilever Limited, *A. F. Pears Limited:* 2545/52 (SWA).

OORMAKING GEREGISTREER MET HANDELSWAARDE GEREGISTREER VANAF 2 JUNIE 1980 TOT 1 AUGUSTUS 1980

ASSIGNMENTS WITH GOODWILL REGISTERED FROM 2 JUNE 1980 TO 1 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Datum waarop oordrag van krag geword het, teenswoordige eienaar, vorige eienaar (skuins gedruk) en nommer(s).

The particulars appear in the following sequence: Effective date of assignment, present proprietor, former proprietor (in italics) and number(s).

1/4/80, Lyndor-Investment (Proprietary) Limited, *Arnold Saks:* B79/1060 (SWA).
15/2/80, Reckitt & Colman (Overseas) Limited, *Kay Brothers Limited:* 7543/66 (SWA).
25/6/80, Unilever Limited, *R. S. Hudson Limited:* 5634/62 (SWA).
1/12/78, R. H. R. Ellmer, trading as Elephant Soap, *Elephant Soap Company (Proprietary) Limited:* 67/138–77 (SWA), 69/118–21 (SWA), 69/123 (SWA), 71/441 (SWA), 73/433 (SWA), B76/375 (SWA), 76/376 (SWA), B76/377 (SWA), 77/663 (SWA), 77/665–66 (SWA).
13/5/80, Glaxo Group Limited, *Glaxo Operations UK Limited (Previously Glaxo Laboratories Limited):* 83/24/1–8 (SWA), 2480/52/1–2 (SWA).

VERANDERING VAN NAAM VAN EIENAAR GEREGISTREER GEDURENDE 2 JUNIE 1980 TOT 1 AUGUSTUS 1980

CHANGE OF NAME OF PROPRIETOR REGISTERED DURING 2 JUNE 1980 TO 1 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Toenswoordige naam, vorige naam (skuins gedruk) en nommer(s).

The particulars appear in the following sequence: Present name, former name (in italics) and number(s).

General-Motors Holden's Limited, *General Motors-Holden's (Pty) Ltd:* 7769/66 (SWA).
Cerebos Food Corporation Limited, *Cerebos (Africa) Limited:* 77/231 (SWA).

VERANDERING VAN ADRES VAN EIENAAR GEREGISTREER GEDURENDE 2 JUNIE 1980 TOT 1 AUGUSTUS 1980

CHANGE OF ADDRESS OF PROPRIETOR REGISTERED DURING 2 JUNE 1980 TO 1 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Naam en adres van eienaar en nommer(s).

The particulars appear in the following sequence: Name and address of proprietor and number(s).

Anasco G.m.b.H., Aarstrasse 1, D-6200 Wiesbaden, Germany: 4980/60 (SWA) 6884/64/1–2 (SWA), 6885/64/1–2 (SWA), 7703/66/1–2 (SWA).
A. C. Nielsen Company (Proprietary) Limited, Fifth Floor, The Stock Exchange, Diagonal Street, Johannesburg: 78/680 (SWA), B78/681 (SWA).
Rhee International Inc., 717 Fifth Avenue, New York, New York, 10022, United States of America: 7673/66 (SWA).
American Standard Inc., 40 West 40th Street, New York, New York 10018, United States of America: 7607–10/66 (SWA).

Otis Elevator Company, One Financial Plaza, Hartford, Connecticut, 06101, United States of America: 3828–29/56 (SWA), 3894–95/57(SWA).

Cerebos Food Corporation Limited, Randburg Centre, 166 Hendrik Verwoerd Drive, Randburg, Transvaal, Republic of South Africa: 77/231 (SWA).

Dexion-Comino International Limited, Hunton Park, Hunton Bridge, Kings Langley, Hertfordshire WD4 8QD, England: 7860/66 (SWA).

VERANDERING VAN NAAM VAN GEREGISTREERDE GEBRUIKER GEREGISTREER GEDURENDE 2 JUNIE 1980 TOT 1 AUGUSTUS 1980

CHANGE OF NAME OF REGISTERED USER REGISTERED DURING 2 JUNE 1980 TO 1 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Teenswoordige naam en vorige naam (skuins gedruk) en nommer(s).

The particulars appear in the following sequence: Present name, former name (in italics) and number(s).

Cerebos Food Corporation Limited, *Cerebos (Africa) Limited;* 77/676–77 (SWA), B77/765 (SWA), 78/691–95 (SWA).

VERANDERING VAN ADRES VAN GEREGISTREERDE GEBRUIKER GEREGISTREER GEDURENDE 2 JUNIE 1980 TOT 1 AUGUSTUS 1980

CHANGE OF ADDRESS OF REGISTERED USER REGISTERED DURING 2 JUNE 1980 TO 1 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Naam en adres van geregistreerde gebruiker en nommer(s).

The particulars appear in the following sequence: Name and address of registered user and number(s).

Cerebos Foods Corporation Limited, Randburg Centre, 166 Hendrik Verwoerd Drive, Randburg, Transvaal, Republic of South Africa: 77/676 (SWA), B77/765 (SWA), 77/677 (SWA), 78/691–95 (SWA).

VERANDERING VAN ADRES VIR BESTELLING GEREGISTREER GEDURENDE 2 JUNIE 1980 TOT 1 AUGUSTUS 1980

CHANGE OF ADDRESS FOR SERVICE REGISTERED DURING 2 JUNE 1980 TO 1 AUGUST 1980

Die inligting verskyn in die volgorde: Naam en adres vir bestelling van eienaar en nommer(s).

The particulars appear in the following sequence: Name and address for service of proprietor.

Rhoam International Inc., Adams & Adams, Masada Buildings, corner of Proes and Paul Kruger Streets, P.O. Box 1014, Pretoria, 0001: 7673/66 (SWA).

Union Swiss (Pty) Limited, Adams & Adams, Masada Buildings, corner of Proes and Paul Kruger Streets, P.O. Box 1014, Pretoria, 0001: 73/203 (SWA).

Otis Elevator Company, Adams & Adams, Masada Buildings, corner of Proes and Paul Kruger Streets, P.O. Box 1014, Pretoria, 0001: 3828–29/56 (SWA), 3894–95/56 (SWA).

CLASS 17

80/0151 (SWA), in Class 17: Gutta percha, india rubber, balata and substitutes, articles made from these substances; plastics; hose pipes (non-metallic); unplasticised PVC piping and polythene piping, fittings and parts thereof for industrial and portable water reticulation included in this class; in the name of Pipekor (Proprietary) Limited, a South African company, Aschenberg Street, Chamdor Industrial Township, Krugersdorp. Address for service: Messrs D. M. Kisch Inc., Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

SILVER FLO

Applicants admit that registration of this trade mark will not debar other persons from the bona fide descriptive use in the ordinary course of trade of the word "Flow".

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Silver" separately and a part from the mark.

Associated with No. 80/0152 (SWA).

Filed 20 February 1980.

CLASS 19

80/0152 (SWA), in Class 19: Building materials; piping for water reticulation included in this class, parts of and accessories for the aforegoing included in this class; in the name of Pipekor (Proprietary) Limited, a South African company, Aschenberg Street, Chamdor Industrial Township, Krugersdorp. Address for service: Messrs D. M. Kisch Inc., Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

SILVER FLO

Applicants admit that registration of this trade mark will not debar other persons from the bona fide descriptive use in the ordinary course of trade of the word "Flow".

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Silver" separately and apart from the mark.

Associated with No. 80/0151 (SWA).

Filed 20 February 1980.

CLASS 20

79/0750 (SWA), in Class 20: Furniture, garden furniture, parts and accessories therefor, articles (not included in other classes) made of wood and cork, mirrors, picture frames, plastic articles not included in other classes, in the name of Wanda Furnishers (Proprietary) Limited, a South African company, Second Floor, Russell Buildings, corner of Harrison and Kerk Streets, Johannesburg. Address for service: Messrs D. M. Kisch Inc., Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

WANDAMASTER

Applicants admit that registration of this trade mark will not debar other persons from the bona fide descriptive use in the ordinary course of trade of the word "Master".

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Wonder" separately and apart from the mark.

Associated with No. 79/0751 (SWA).

Filed 18 June 1979.

CLASS 21

79/0751 (SWA), in Class 21: Instruments and materials for cleaning purposes including domestic non-electric floor and carpet polishing and cleaning machines; parts and accessories for all the aforesaid goods included in this class; in the name of Wanda Furnishers (Proprietary) Limited, a South African company, Second Floor, Russell Buildings, corner of Harrison and Kerk Streets, Johannesburg. Address for service: Messrs D. M. Kisch Inc., Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

WANDAMASTER

Applicants admit that registration of this trade mark will not debar other persons from the bona fide descriptive use in the ordinary course of trade of the word "Master".

Registration of this trade mark shall give no right to the exclusive use of the word "Wonder" separately and apart from the mark.

Associated with No. 79/0752 (SWA).

Filed 18 June 1979.

CLASS 42

79/0752 (SWA), in Class 42: Services relating to furniture stores, discount stores, retailing stores, wholesaling activities, stores dealing in household goods included in this class, in the name of Wanda Furnishers (Proprietary) Limited, a South African company, Second Floor, Russell Buildings, corner of Harrison and Kerk Streets, Johannesburg. Address for service: Messrs D. M. Kisch Inc., Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

WANDAMASTER

Applicants admit that registration of this trade mark will not debar other persons from the bona fide descriptive use in the ordinary course of trade of the word "Master".

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Wonder" separately and apart from the mark.

Associated with No. 79/0748 (SWA).

Filed 18 June 1979.

CLASS 25

79/1204 (SWA), in Class 25: Articles of clothing, boots, shoes, slippers and their accessories, in the name of Bleu Bell, Inc., a Delaware corporation, 335 Church Court, P.O.

Box 21488, Greensboro, North Carolina 27420, U.S.A. Address for service: Messrs John & Kernick, Van der Stel Buildings, Pretorius Street, Pretoria.



Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the alphabetical letters "O", "X" and "E" separately from each other and apart from the mark.

Section 24 (1) (b).

Filed 26 September 1979.

CLASS 25

79/1205 (SWA), in Class 25: Articles of clothing, boots, shoes, slippers and their accessories, in the name of Bleu Bell, Inc., a Delaware corporation, 335 Church Court, P.O. Box 21488, Greensboro, North Carolina 27420, United States of America. Address for service: Messrs John & Kernick, Van der Stel Buildings, Pretorius Street, Pretoria.



Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the alphabetical letter "x" separately and apart from the mark.

Section 24 (1) (b).

Filed 26 September 1979.

CLASS 3

79/1027 (WSA), in Class 3: Cosmetics, perfumery and toilet preparations, soaps, essential oils, preparations for the hair, dentifrices, deodorants and anti perspirants, in the name of Alberto-Culver Company, a Delaware corporation, 2525 Armitage Avenue, Melrose Park, Illinois 60160, United States of America. Address for service: Messrs John & Kernick, Van der Stel Buildings, Pretorius Street, Pretoria.

CALM 2

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the numeral "2" separately and apart from the mark.

Filed 9 August 1979.

CLASS 1

80/0391, in Class 1: Adhesives and glues, in the name of Henkel Kommanditgesellschaft Auf Aktien, a German company, Henkelstrasse 67, Düsseldorf-Holthausen, Germany. Address for service: Messrs John & Kernick, Van der Stel Buildings, Pretorius Street, Pretoria.

MAGNET

Associated with No. 80/0392 (SWA).

Section 24 (1) (b) application.

Filed 24 April 1980.

CLASS 16

80/0392 (SWA), in Class 16: Paper and paper articles; cardboard and cardboard articles; printed matter; stationery, adhesives, including adhesive materials or stationery, household, school and office purposes; glues; in the name of Henkel Kommanditgesellschaft Auf Aktien, a German company, Henkelstrasse 67, Düsseldorf-Holthausen, Germany. Address for service: Messrs John & Kernick, Van der Stel Buildings, Pretorius Street, Pretoria.

MAGNET

Associated with No. 80/0391 (SWA).

Section 24 (1) (b) application.

Filed 24 April 1980.

CLASS 3

79/800 (SWA), in Class 3 (Schedule IV): Shampoos, conditioners and all other preparations for the hair, all being specifically for dry hair, in the name of Reckitt & Colman South Africa (Proprietary) Limited, a company incorporated under the laws of the Republic of South Africa, Old Mill Road, Pinelands, Cape Province. Address for service: Messrs Fairbridge Arderne Lawton, Allied Buildings, 46 St George's Street, Cape Town.

DRY SOLUTION

Registration of this trade mark shall give no right to the exclusive use of the word "Solution" separately and apart from the mark.

Filed 27 June 1979.

CLASS 2

79/294 (SWA), in Class 2: Paints, paint powders, varnishes (other than insulating varnishes), lacquers, enamels, protective coatings, preservatives included in Class 2 against rust and against deterioration of wood and other surfaces, coulouring matters, dyestuffs, primers, filling agents included in Class 2 for treating walls and the like surfaces, thinners, natural resins, metals in foil and powder form for painters and decorators, decorative coatings, stains, painters' oils for colouring, reducing and staining, priming fillers in liquid and paste form, epoxies and zinc-rich coatings, paint driers, mordants, whiting, in the name of AECI Limited, 16th Floor, Office Tower, Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg, Transvaal, Republic of South Africa. Address for service: Messrs Adams and Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

WEATHERPRUFE

Registration of this trade mark shall give no right to the exclusive use of the word "weather", separately and apart from the mark.

Applicants admit that registration of this trade mark shall not debar other persons from the bona fide descriptive use in the ordinary course of trade of the word "Weather Proof".

Section 24 (1) (b).

Associated with No. 79/292.

Filed 22 March 1979.

CLASS 2

79/295 (SWA), in Class 2: Paints, paint powders, varnishes (other than insulating varnishes), lacquers, enamels, protective coatings, preservatives included in Class 2 against rust and againts deterioration of wood and other surfaces, colouring matters, dyestuffs, primers, filling agents included in Class 2 for treating walls and the like surfaces, thinners, natural resins, metals in foil and powder form for painters and decorators, decorative coatings, stains, painters' oils for colouring, reducing and staining, priming fillers in liquid and paste form, epoxies and zinc-rich coatings, paint driers, mordants, whiting, in the name of AECI Limited, 16th Floor, Office Tower, Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg, Transvaal, Republic of South Africa. Address for service: Messrs Adams and Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

MURAGARD

Associated with No. 79/296 (SWA).

Section 24 (1) (b).

Applicants admit that registration of this trade mark shall not debar other persons from the bona fide descriptive use, in the ordinary course of trade, of the word "guard".

Filed 22 March 1979.

CLASS 2

79/296 (SWA), in Class 2: Paints, paint powders, varnishes (other than insulating varnishes), lacquers, enamels, protective coatings, preservatives included in Class 2 against rust and against deterioration of wood and other surfaces, colouring matters, dyestuffs, primers, filling agents included in Class 2 for treating walls and the like surfaces, thinners, natural resins, metals in foil and powder form for painters and decorators, decorative coatings, stains, painters' oils for colouring, reducing and staining, priming fillers in liquid and paste form, epoxies and zinc-rich coatings, paint driers, mordants, whiting, in the name of AECI Limited, 16th Floor, Office Tower, Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg,

Transvaal, Republic of South Africa. Address for service: Messrs Adams & Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

MURATEX

Associated with No. 79/297 (SWA).

Section 24 (1) (b).

Filed 22 March 1979

CLASS 2

79/302 (SWA), in Class 2: Paints, paint powders, varnishes (other than insulating varnishes), lacqueurs, enamels, protective coatings, preservatives included in Class 2 against rust and against deterioration of wood and other surfaces, colouring matters, dyestuffs, primers, filling agents included in Class 2 for treating walls and the like surfaces, thinners, natural resins, metals in foil and powder form for painters and decorators, decorative coatings, stains, painters' oils for colouring, reducing and staining, priming fillers in liquid and paste form, epoxies and zinc-rich coatings, paint driers, mordants, whiting, in the name of AECI Limited, 16th Floor, Office Tower, Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg, Transvaal, Republic of South Africa. Address for service: Messrs Adams & Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

MURACOTE

Applicants admit that registration of this trade mark shall not debar other persons from the bona fide descriptive use, in the ordinary course of trade of the word "coat".

Section 24 (1) (b).

Filed 22 March 1979.

CLASS 34

B80/0298 (SWA), in Class 34: All goods included in this class, in the name of R. J. Reynolds Tobacco Company, a corporation organised under the laws of the State of New Jersey, Main and Fourth Streets, Winston-Salem, North Carolina 27102, United States of America. Address for service: Messrs Adams & Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

[redacted]

Winston

[redacted]

The mark is limited to the colours maroon, gold and white as shown on the representation affixed to the form of application.

Associated with No. B73/259 (SWA).

Filed 1 April 1980.

CLASS 7

80/0375 (SWA), in Class 7: Engines, their parts, accessories and components included in this class, in the name of Atlantis Diesel Engines (Proprietary) Limited, a South African company, Josias Blackenberg Street, Atlantis Industria, Cape Province. Address for service: Messrs Adams and Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

ATLANTIS ENGINES

Associated with No. 80/0376 (SWA).

Filed 16 April 1980.

CLASS 12

80/0376 (SWA), in Class 12: Engines, their parts, accessories and components included in this class, in the name of Atlantis Diesel Engines (Proprietary) Limited, a South African company, Josias Blackenberg Street, Atlantis Industria, Cape Province. Address for service: Messrs Adams and Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

ATLANTIS ENGINES

Associated with No. 80/0375 (SWA).

Filed 16 April 1980.

CLASS 29

80/0451 (SWA), in Class 29: Meat, fish, poultry and game; meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles; in the name of Epic Oil Mills (Proprietary) Limited, Premier Centre, 37 Quinn Street, Newton, Johannesburg. Address for service: Messrs Adams and Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

EPIDOE

Associated with Nos. 80/0452 (SWA) and 79/140 (SWA).

Filed 22 May 1980.

CLASS 30

80/0452 (SWA), in Class 30: Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, coffee substitutes; flour, and preparations made from cereals; bread, biscuits, cakes, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking powder; salt, mustard, pepper, vinegar, sauces, spices; ice; in the name of Epic Oil Mills (Proprietary) Limited, Premier Centre, 37 Quinn Street, Newtown, Johannesburg. Address for service: Messrs Adams and Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

EPIDOE

Associated with No. 80/0451 (SWA).

Filed 22 May 1980.

CLASS 3

80/0490 (SWA), in Class 3: Cosmetic and toilet preparations containing oil; essential oils; in the name of R. M. Pharmaceuticals (Proprietary) Limited, a South African company, 25 Newton Street, Spartan, Kempton Park, Transvaal. Address for service: Messrs Adams and Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

OIL OF OLAY

Associated with No. 72/486 (SWA).

Filed 4 June 1980.

CLASS 19

80/0530 (SWA), in Class 19: Building and construction materials including waterproof sheets, waterproofing agents and bituminous products included in this class, in the name of Waspco (Proprietary) Limited, a South African company, 184 Jules Street, Malvern, Johannesburg. Address for service: Messrs Adams and Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

GLASPOL

Filed 23 June 1980.

CLASS 21

80/0542 (SWA), in Class 21: Small domestic utensils and containers of all kinds included plastic household containers with covers therefor; glassware, porcelain and earthenware not included in other classes; in the name of Dart Industries Inc., a corporation organised under the laws of the State of Delaware, 8480 Beverly Boulevard, Los Angeles, California 90048, United States of America. Address for service: Messrs Adams and Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

ASTRO

Section 24 (1) (b) application.

Filed 24 June 1980.

CLASS 21

80/0545 (SWA), in Class 21: Small domestic utensils and containers of all kinds including plastic household containers with covers therefor; glassware, porcelain and earthenware not included in other classes; in the name of Dart Industries Inc., a corporation organised under the laws of the State of Delaware, 1840 Beverley Boulevard, Los Angeles, California 90048, United States of America.

CONDIMATE

Section 24 (1) (b) application.

Filed 24 June 1980.

CLASS 4

80/0380 (SWA), in Class 4: Industrial oils and greases (other than edible oils and fats and essential oils); lubricants; fuels (including motor spirits) and illuminants included in this class; in the name of Shell International Petroleum Company Limited, a British company, Shell Centre, London SE. 1 7NA, England. Address for service: Messrs D. M. Kisch Inc., Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

SHELL TURBO

Associated with No. 78/348 (SWA).

Filed 21 April 1980.

CLASS 5

80/0478 (SWA), in Class 5: Insecticides, larvicides, fungicides, herbicides and pesticides; molluscicides and nematicides; soil fumigants; veterinary products and substances, anthelmintics, animal washes and dips included in this class; in the name of Shell International Petroleum Company Limited, a British company, Shell Centre, London S.E. 1 7NA, England. Address for service: Messrs D. M. Kisch Inc., Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

PAMPASS

Section 24 (1) (b) application.

Filed 30 May 1980.

CLASS 9

80/0033 (SWA), in Class 9: Electrical and electronic instruments, apparatus, parts and components of all kinds included in this class; capacitors, ballasts for electric light fittings; ducting, wall-mounted power and telephone skirting; parts and accessories for the aforesaid goods included in this class; in the name of Lascon Lighting Industries (Proprietary) Limited, a South African company, 89 Main Reef Road West, Langlaagte, Transvaal. Address for service: Messrs D. M. Kisch Incorporated, Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

LASCON

Associated with No. 79/1600 (SWA).

Filed 18 January 1980.

CLASS 9

79/748 (SWA), in Class 9: Electrical, electronic and scientific apparatus and instruments including television; apparatus, instruments, systems and devices for recording, reproducing, transmitting and receiving sound including radios, tape recorders and record players; video-tape recorders; loud-speaker systems and loudspeakers, tuners, amplifiers, receivers, headsets, turntables and record changers; prerecorded records and tapes; tapes and films, all for reproducing sound; recording discs, cartridges and cassettes; vacuum cleaners and polishing machines and all other domestic electric apparatus and instruments included in this class; parts and accessories for all the aforesaid goods, included in this class; in the name of Wanda Furnishers (Proprietary) Limited, a South African company, Second Floor, Russell Buildings, corner of Harrison and Kerk Streets, Johannesburg. Address for service: Messrs D. M. Kisch Inc., Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

WANDAMASTER

Applicants admit that registration of this trade mark will not debar other persons from the bona fide descriptive use in the ordinary course of trade of the word "Master".

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Wonder" separately and apart from the mark.

Associated with No. 79/0749 (SWA).

Filed 18 June 1979.

CLASS 11

79/0749 (SWA), in Class 11: Installation and apparatus for lighting, heating, cooking, refrigerating, drying, ventilating, steam generating, stoves of all kinds, air conditioners and electrical appliances falling into this class, in the name of Wanda Furnishers (Proprietary) Limited, a South African company, Second Floor, Russell Buildings, corner of Harrison and Kerk Streets, Johannesburg. Address for service: Messrs D. M. Kisch Inc., Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

WANDAMASTER

Applicants admit that registration of this trade mark will not debar other persons from the bona fide descriptive use in the ordinary course of trade of the word "Master".

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Wonder" separately and apart from the mark.

Associated with No. 79/0750 (SWA).

Filed 18 June 1979.

CLASS 17

80/0153 (SWA), in Class 17: Piping including P V C and polythene piping; plastics in the form of sheets, blocks and rods included in this class; in the name of Pipekor (Proprietary) Limited, a South African company, Aschenberg Street, Chamdor Industrial Township, Krugersdorp. Address for service: Messrs D. M. Kisch Inc., Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

MIRROFLO

Applicants admit that registration of this trade mark will not debar other persons from the bona fide descriptive use in the ordinary course of trade of the word "Flow".

Associated with No. 80/0154 (SWA).

Filed 20 February 1980.

CLASS 35

80/0061 (SWA), in Class 35: Advertising, promotions, market research and marketing relating to automotive products, in the name of Thompson Ramco S.A. (Pty) Ltd, trading as S.A. Engine Components, Grosvenor House, 3 Wemmer Jubilee Road, Johannesburg. Address for service: Messrs Deneys Reitz, 20 Anderson Street, Johannesburg.

TICKET TENSION

Filed 31 January 1980.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

BOEDELWETTEKENNISGEWINGS
ADMINISTRATION OF ESTATES ACTS NOTICES

Vorm/Form J 297

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS, KURATORS EN VOOGDE

Aangesien die boedels van die persone hieronder vermeld nie verteenwoordig is nie word hierby deur Meesters van die Hooggeregshof van Suid-Afrika aan belanghebbendes kennis gegee dat byeenkomste ten opsigte van die verskillende boedels op die plekke, datums en tye vermeld, gehou sal word, met die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring deur die onderskeie Meesters as geskik en bekwaam om deur hulle aangestel te word as eksekuteurs, kurators of voogde, na gelang van omstandighede, met aanduiding van die besonderhede in die volgorde: Boedelnoemmer, familienaam en voorname van oorlede persoon, en beroep; datum van oorlye; plek, datum en tyd van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Landdros.

L.W.—Items aan die linkerkant met 'n sterretjie (*) gemerk, dui aan die verkiesing van 'n voog of kurator; andersins word 'n eksekuteur gekies.

ELECTION OF EXECUTORS, CURATORS AND TUTORS

The estates of the persons mentioned below being unrepresented, interested parties are hereby given notice by Master of the Supreme Court of South Africa, that meetings will be held in the several estates at the places, dates and times specified, for the purpose of selecting some person or persons for approval by the respective Masters, as fit and proper to be appointed by them as executors, curators or tutors, as the case may be, indicating the particulars as follows: Estate number, surname and christian names of deceased, and occupation; date of death; place, date and time of meeting.

Meetings in a place in which there is an Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

N.B.—Items indicated by an asterisk (*) on the left-hand side denote the election of a tutor or curator; otherwise an executor is to be elected.

KAAP • CAPE

5519/57—DE WET, Gertruida Anna. 7/9/57. Worcester, 3/9/80, 10h00.
3311/19—VALENTYN, Howard Peter. seeman. 6/4/80. Bellville, 9/9/80, 09h00.
142/80—MOSIE, Mary, housewife. 31/7/80, Wynberg, 9/9/80, 09h00.
60742—KEMP, Elizabeth Engelbrecht, 22/7/38. Joubertina, 10/9/80, 10h00.
4924/80—GORDON, Margaret Dorothea, housewife. 6/7/79. Cape Town, 9/9/80, 10h30.
4840/80—FAUVILLE, Ulia Anna Charlotte, housewife. 27/5/80. Wynberg, 9/9/80, 09h00.
4864/80—MULLER, Samuel, arbeider. 27/6/80. Knapstad, 9/9/80, 10h30.
4122/80—GATLAND, Alan Leonard, retired. 27/6/80. Wynberg, 9/9/80, 09h00.
4781/80—SHEPHERD, Willem Jacobus Louw. 17/6/80. Cape Town, 9/9/80, 10h30.
*624/74—VISSER, Davida Jacolina, gebore Van Vuuren. Worcester, 16/9/80, 10h00.
4804/80—VOS, Johannes Hendrik, gepensioeneerde, 6/7/80. Knapstad, 9/9/80, 10h30.
4875/80—MITCHELL, John Frederick, motorbestuurder. 7/5/80. Bellville, 2/9/80, 09h00.
4958/80—KOTZE, Sophia, onderwyseres. 4/5/80. Vredendal, 2/9/80, 10h00.
5006/80—SMITH, Hendrik Walters, S.A.S. polisie. 16/7/80. Bellville, 2/9/80, 09h00.
5005/80—SCHEEPERS, Benjamin Gerrit, sheet metal worker. 3/11/79. Cape Town, 2/9/80, 10h30.
4945/80—STEYN, Willem Johannes, ticket clerk. 30/4/80. Goodwood, 3/9/80, 09h00.

TRANSVAAL

9228/80—VAN EEDEN, Abraham Johannes Lodewyk, gepensioeneerde. 11/6/80. Oberholzer, 5/9/80, 10h00.
9748/80—SCHOEMAN, Leon, insurance inspector. 28/6/80. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
9778/80—MICHAEL, Anthony Peter. 7/6/80. Benoni, 3/9/80, 10h00.
9948/80—VAN DER MERWE, Adriaan Johannes, gepensioeneerde. 17/7/80. Brits, 8/9/80, 10h00.
9618/80—PRETORIUS, Johannes Christiaan, arbeider, 30 11/68. Witbank, 5/9/80, 10h00.
8289/80—SCHULTZ, Leslie Emil, pensioner. 6/7/80. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
7290/80—HAIG, Thomas Carel Edward, pensioner. 7/6/80. Boksburg, 5/9/80, 10h00.
9877/80—FASKEN, Elizabeth Mary, housewife. 18/7/80. Pretoria, 5/9/80, 09h00.
9637/80—TAYOB, Anver Mohamed, shop owner. 5/2/80. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
8269/80—DU PREEZ, Johanna Cornelia, gepensioeneerde. 27/5/80. Pretoria, 5/9/80, 09h00.
9939/80—HOLTZHAUSEN, Jacob Johannes Francois, gepensioeneerde. 28/6/80, Rustenburg, 3/9/80, 09h00.
9607/80—LESTER, Winnie, housewife. 16/7/80. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
9790/80—DONNAN, George, sheet metal worker. 22/7/80. Alberton, 5/9/80, 10h00.
8108/80—RUTNASAMY, Gopalkrishnan, pensioner. 17/5/80. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
10690/79—ENGELBRECHT, Gerhardus Cornelius, huisvrou. 12/4/79. Middelburg, 5/9/80, 10h00.
8469/80—PRETORIUS, Johannes Christoffel, gepensioeneerde. 4/7/80. Pretoria, 5/9/80, 09h00.
10067/80—SLABBERT, Floris Johannes, boukontrakteur. 28/7/80. Pretoria, 5/9/80, 09h00.
9960/80—PAGE, George William. masjoenis. 8/5/80. Pietersburg, 5/9/80, 09h00.
9744/80—SWANEPOEL, Magdalena Adriana Francina Carolina, huisvrou. 24/7/80. Schweizer-Reneke, 5/9/80, 09h00.
9755/80—STROEBEL, Elizabeth Maria, gepensioeneerde. 30/6/80. Pretoria, 4/9/80, 09h00.
9795/80—ENGELBRECHT, Johannes Paulus, rustend. 16/7/80. Breyten, 9/9/80, 10h00.
9844/80—SMITH, Gertrude Ann. 4/10/79. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
9915/80—STRYDOM, Hendrik Stephanus, personeelbeampte. 7/7/80. Brakpan, 5/9/80, 10h00.
9665/80—BLUE, Valerie June, housewife. 2/5/80. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
9686/80—VAN GREUNEN, Francois Edward, electrical contractor. 5/6/80. Kempton Park, 3/9/80, 09h00.
9694/80—HAUSMANN, Stanley Jurriaan, technician. 26/7/80. Roodepoort, 5/9/80, 09h00.
6264/80—PERRY, Kenneth, arbeider. 11/3/80. Boksburg, 5/9/80, 10h00.
7794/80—JACOBS, John Maxwell, retired. 18/6/80, Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
9034/80—KRAMER, Leonora, advertising agent. 3/7/80. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
9425/80—DIEDERICKS, Anna Elizabeth, huisvrou. 13/6/80. Pretoria, 4/9/80, 09h00.
9444/80—MAYNARD, Gerald Montague, driver, 25/6/80. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
9515/80—NORTIER, Fourie, bestuurder. 10/7/80, Alberton, 5/9/80, 10h00.
2336/58—FORMAN, Sarah, housewife. 9/4/58. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
3715/79—GRAUMAN, Max, tailor. 4/6/78. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
5352/80—PAULSEN, Madelin Ottoria, housewife. 10/4/80. Germiston, 5/9/80, 09h30.
5685/80—BURROUGHS, Hicks John, pensioner. 8/2/80. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.
5742/80—COETSER, Stefanus Johannes, gepensioeneerde, 27/4/80. Lydenburg, 8/9/80, 09h30.
9543/80—VOSLOO, Pieter Ernst Kruger, gepensioeneerde. 4/7/80. Lydenburg, 8/9/80, 09h30.
9213/80—BREET, Frans Jacobus. 5/7/80, Klerksdorp, 3/9/80, 09h30.
*801/80—JOSEPH, Jimmy (Jamil), white line painter. 3/1/80. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.

8920/80—STANTON, George Bernard, pensioner. 15/6/80. Pretoria, 3/9/80, 09h00.
8303/80—BELLIZIA, Egidio, clothman. 21/2/80. Pretoria, 3/9/80, 09h00.
7513/79—VICKERS, Derrick Walter Lewis, optician. 29/6/79. Johannesburg, 5/9/80, 09h00.

NATAL

1708/80—MUNSAMY, Devaraj, chef. 25/4/78. Chatsworth, 4/9/80, 10h00.
3727/80—CARA, Shaganlal Vanmali, medical doctor. 13/6/80. Pietermaritzburg, 3/9/80, 10h00.
3781/80—PARVATHI, housewife. 28/6/80. Durban, 4/9/80, 14h00.
3764/80—TRYON, Arthur Denzil Reynolds, farmer. 10/6/80. Umzinto, 11/9/80, 10h00.
3736/80—VAUGHAN, Keetan Robin Herbert, despatch manager. 7/7/80. Durban, 4/9/80, 14h00.
3672/80—DUKE, Alexander Ralph, retired farmer. 20/7/80. Pietermaritzburg, 10h00.
3759/80—PILLAY, Thungavaloo Somasundram, retired. 6/6/80. Durban, 4/9/80, 14h00.
3728/80—CARPEDE, Sarah Cecelia, clerk, 9/3/80. Durban, 4/9/80, 14h00.
3734/80—JOSEPH, Christopher, pensioner. 6/12/77. Durban, 4/9/80, 14h00.
3767/80—DU TOIT, Pieter Jacobus Johannes, retired. 30/6/80. Durban, 4/9/80, 14h00.
3771/80—WELLINGTON, Timothy Mark, game ranger. 24/10/79. Pietermaritzburg, 3/9/80, 10h00.
3762/80—SING, Rudhpersad Khandhai, priest. 28/4/80. Durban, 4/9/80, 14h00.
3780/80—WEBBER, Arthur, temperature assistance roster compiler. 22/7/80. Durban, 4/9/80, 14h00.
3768/80—MUNIAMMA, Identity Number 8003189927A, housewife. 12/6/80. Durban, 4/9/80, 14h00.
1184/47—BÖHMER, Carl Friedrich Ernst, boer. 20/6/47. Paulpietersburg, 4/9/80, 10h00.
6125/79—FERGUSON, James, foreman. 7/12/79. Pietermaritzburg, 10/9/80, 10h00.
3827/80—SWIEGERS, Willem Barend Johannes, representative. 12/7/80. Verulam, 11/9/80, 10h00.

ORANJE-VRYSTAAT • ORANGE FREE STATE

1515/80—GOSLIN, Charles Frederick, loodgieter. 26/6/80. Welkom, 27/8/80, 10h00.
1557/80—STEYN, Anna Jacoba, student. 18/7/80. Harrismith, 27/8/80, 09h00.
1561/80—DE KLERK, Johannes Cornelius, gepensioeneerde. 20/7/80. Brandfort, 28/8/80, 10h00.

NOORD-KAAP • NORTHERN CAPE

730/80—VAN ZYL, Petrus Johannes, klerk. 16/7/80. Kimberley, 2/9/80, 10h00.
428/80—BRUWER, Matthys Johannes, tegniese assitent. 7/5/80. Kimberley, 2/9/80, 10h00.
479/80—WEST, George Henry, gepensioeneerde. 1/4/80. Kimberley, 2/9/80, 10h00.

OOS-KAAP • EASTERN CAPE

1998/80—VAN ROOYEN, Richard Anthony, apprentice. 11/7/80. East London, 29/8/80, 10h00.
2037/80—JAMES, Wait Henry, railway pensioner. 3/7/80. Port Elizabeth, 28/8/80, 14h00.

Vorm/Form J 295

KURATORS EN VOOGDE: MEESTERS SE KENNISGEWINGS

Ingevolge artikel 75 van Wet 66 van 1965 word hierby kennis gegee van die aanstelling van persone as kurators of voogde deur Meesters, of van die beëindiging van aanstellings in sodanige hoedanigheide.
Die inligting word verstrek in die volgorde: Nommer van saak; persoon onder kuratele, of minderjarige, en adres; naam en adres van kurator of voog; of aanstelling of beëindiging daarvan, en datum; Meester van die Hooggeregshof.

CURATORS AND TUTORS: MASTERS' NOTICES

In terms of section 75 of Act 66 of 1965 notice is hereby given of appointments of persons as curators or tutors by Masters, or of their having ceased in their respective capacity.
The information is given in the following order: Number of matter; person under curatorship, or minor, and address; name and address of curator or tutor; whether appointment or cease in capacity, and date; Master of the Supreme Court.

KAAP • CAPE

3749/77/SB—MYERS, Bessie, c/o H. Myers, The Zephyrs, Hastings Road, Muizenberg, 7945. Curator/Tutor, Harry Myers, The Zephyrs, Hastings Road, Muizenberg, 7945. Cease (deceased), 27/10/79. Cape Town.

TRANSVAAL

294/68—MORTON, Mary Ann, minderjarige, Oosthuizenstraat 21, Newlands, Johannesburg. Voog, Petrus Johannes van der Merwe, Huis 27, Randwaterraad, Koppies, Mondeor. Aanstelling, 7/8/80. Pretoria.
3626/77—SMITH, Maria Magdalena, p/a Sterkfonteinhospitaal, Krugersdorp. Kurator/Voog, Philippus Jacobus Lötter, Posbus 354, Ermelo. Beëindiging, 3/9/79. Pretoria.
3933/75—DANCE, Jean, 5 Cambridge Heights, Cambridge Avenue, Farrarmere, Benoni. Curator/Tutor, Helen Anne Swanepoel, 111 Methven Road, Westville. Appointment, 16/6/80. Pretoria.

OOS-KAAP • EASTERN CAPE

291/80—MARAIS, Petrus Johannes, Fort England Hospital, Grahamstown (previously of Huis Diaz, Alexandria). Curator, Mrs Muriel Maud de la Guerre, Kenton on Sea. Appointment, 15/7/80. Grahamstown.

Vorm/Form J 193

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangetui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer.
Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as* 30 *dae*.

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than* 30 *days*.

KAAP • CAPE

4729/80—GERBER, Diederick Beneke, 13/4/30, 300413501 9007, Voortrekkerweg 5, Riviersonderend, 14/6/80; Anna Johanna Gerber, gebore Delport, 25/6/29, 2906250014004. Boland Bank Bpk., Posbus 2, Riviersonderend.
4198/80—LEANER, Abel Andrew, 31/12/08, 0801085045 012, 11 Royal Road, Clarke's Estate, Elsie's River, 7/5/80; Sophia Wilhelmina Leaner, formerly Gordon, born Grové, 1304040045010. M. Blendin & Co., 39a Elsie's River Road, Elsie's River.

4760/80—HUMAN, Gert Hendrik Fillipus, 22/3/04, 040322 5005004, Overbergtehuis, Riviersonderend, 3/7/80. Boland Bank Bpk., Posbus 2, Riviersonderend.

2555/80—SEPTEMBER, Jacobus Dennis, 5/10/23, 2310055 048012, Buitengrachtstraat 238, Kaapstad, 16/3/80; Rolena Rosina September. Santamtrust Bpk., Posbus 4333, Kaapstad.

4796/80—TRUMBLE, Edward Frank, 29/11/27, 271129505 4001, Bo-Arthursweg 69, Seepunt, 28/6/80. Santamtrust Bpk., Posbus 4333, Kaapstad.

3543/80—MILLER, Cecile Isabel, 12/1/10, Mimosastraat 16, Milnerton, 29/5/80; Gordon Harold Miller, 15/4/07, 070415 5031005. Santamtrust Bpk., Posbus 4333, Kaapstad.

4734/80—OLIVIER, Sarel Petrus Terblanche, 28/1/19, 1901 285009005, Dixtonweg 5, Mowbray, 21/6/80; Elizabeth Anna Olivier, gebore Pienaar. Santamtrust Bpk., Posbus 4333, Kaapstad.

SWIEGELAAR, Owen William, 23/8/21, 2108235027008, Southfieldweg 114, Plumstead, 8/7/80; Joan Dorothy Swiegelaar, gebore Nel, 3106060063007. Santamtrust Bpk., Posbus 4333, Kaapstad.

4733/80—KEYLOCK, Ronald, 6/1/15, 1501065033108, Stasiestraat 16, Maitland, 10/7/80. Santamtrust Bpk., Posbus 4333, Kaapstad.

4854/80—HADASCH, Hans Hinrich, 31/5/03, 0305315013 105, 25 The Lothians, Rosmead Avenue, Kenilworth, 4/7/80; Caroline Auguste Hadasch, gebore Petersen. Santamtrust Bpk., Posbus 4333, Kaapstad.

4642/80—SCHMIDLIN, Herbert Valentine, 3/8/1887, 870 3035001007, Saldanha, 3/6/80. Standardtrust Bpk., Posbus 54, Kaapstad.

4720/80—NAUSCHÜTZ, Carel (Carl) Willem Johannes, 3/12/05, 0512035029002, Huis Jan Lange, Riversdal, 9/7/80. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

KING, Hendrik Jacobus, 5/3/43, 4303055063006, Eerste Laan 2, Touwsrivier, 7/7/80; Anna Debora King, 19/10/52, 5210190079006. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

4656/80—EHLERS, Gertruida Jacoba, 16/11/17, 10 Monte Alto, Brunswichweg, Tamboerskloof, 23/6/80. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

3485/80—BOSHOFF, Johannes Gerhardus, 22/7/23, 230722 5043006, Kluestraat 16, Worcester, 31/3/80; Elizabeth Maria Cecilia Boshoff, gebore Wentzel. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

4811/80—LE GRANGE, Elizabeth Maria Johanna, 15/7/12, 1207150019008, Dal Ajalon, Beaufort-Wes, 16/7/80; Gideon Jooste le Grange, 27/5/07, 0706275026005. John D. Crawford & Seun, Posbus 25, Beaufort-Wes.

5527/74—SEGER, Eileen Amelia, 27/6/24, Observatory, 23/7/74. Pieters, Truter & Hurter, Franse Bankgebou 413, Kerkplein 4, Kaapstad.

3940/80—MAKER, Juries Gerald, 18/1/43, 4301185113014, 6 Dordrecht Court, Eureka Estate, Elsie's River, 6/4/80; Anna Felina Maker, 18/1/43. L. Kadish & Co., Fifth Floor, De Waal House, 172 Victoria Road, Woodstock.

4748/80—POOLMAN, Ellen May, 7/5/1892, 9205070005 000, 2 Eghamhof, corner of Egham and Moron Roads, Wynberg, 19/7/80. Tennant & Company, 140 St George's Street, Cape Town.

4701/80—JOUBERT, Anna Magdalena, 7/6/08, 085559380 W, Auburnstraat 30, Denneburg, Paarl, 14/7/80. Boland Bank Bpk., Posbus 236, Paarl.

4556/80—SHARP, Maria Magdalena, gebore Botes, 7/9/17, 1709070041004, Paarlstraat 25, Vrijzee, 30/6/80; William James Sharp, 28/9/1898. Horn & Horn, Posbus 13, Goodwood.

4799/80—BESTER, Maria Jacoba, 14/7/28, Seyninahof 8, Markstraat, Paarl, 26/6/80. Lionel Frank & Seun, Voortrekkerweg, Malmesbury.

4630/80—HUISAMEN, Theunis Johannes Daniel, 15/10/09, 0910155044001, Valsbaai Hof 5, Hoofweg 24, Kalkbaai, 28/6/80. Volkskas Bpk., Posbus 3981, Kaapstad.

4594/80—VAN DER MERWE, Lourens Erasmus, 1/5/1899, 9905015001002, Nieuwoudtstraat 10, Klawer, 25/6/80; Sophia Elizabeth van der Merwe, voorheen Van Jaarsveld, gebore Jonck, 29/1/20, 2001290017009. Boland Bank Bpk., Posbus 40, Vredendal.

4650/80—VAN ZYL, Martha Magdalena, 21/2/05, 050221 0016007, Vanzylstraat 30d, Bonnievale, 24/6/80; Frederik Jacobus van Zyl, 0803035001004. Van Niekerk & Linde, Posbus 49, Bonnievale.

3910/80—MAREE, Eleonora Elizabeth, gebore De Munnik, 31/1/07, 476469943. Chamberlainstraat 31, Parow, 6/5/80. Du Randt & Louw, Posbus 26, Kroonstad.

4522/80—LISTER, John Henry, 28/10/08, 0810285009009, 2 Triple Jay Court, St George's Street, Oudtshoorn, 21/6/80; Alice Abigial Lister. Standardtrust Ltd, P.O. Box 329, Port Elizabeth.

4207/80—UYS, Hendrik Muller, 6/7/29, 2907065019006, Karingmelksrivier, distrik Heidelberg, 17/6/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 544, George.

1214/80—LOMBARD, Christoffel, 13/12/08, 0812135029 005, Vleesbank, Hermon, 9/2/80, Louw & Schreve, Fonteinstraat 29, Wellington.

4641/80—SASS, Donald Robert, 9/1/1893, 9301095001007, Eastford Haven, Knysna, 1/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 329, Port Elizabeth.

4299/80—WESSELS, Maria Jacoba, 5/9/1898, 9809050006 001, weduwee, Birkenheadstraat 17, Strand, 22/6/80. Ehlers & Vennote Ingelyf, Posbus 3248, Pretoria.

4728/80—GROBBELAAR, Maria Christina, gebore Visser, 27/8/19, 1908270040002, Klein Moorrees, Moorreesburg, 16/7/80. Boland Bank Bpk., Posbus 32, Moorreesburg.

4730/80—GELDENHUYS, Barend Johannes, 18/5/08, 080 5185027002, Hoogstraat 29, Napier, 8/7/80; Lovina Elizabeth Geldenhuys, gebore Matthee. Boland Bank Bpk., Posbus 18, Bredasdorp.

4727/80—COETZEE, Petrus Johannes, 27/4/23, 230427502 5009, Pieterhof 1, Alexanderweg, Parow, 17/6/80; Ailetha Magdalena Coetzee, gebore Labuschagne, 28/11/29, 291128 0018009. Fourie & Basson, Volkskasgebou 207, Voortrekkerweg 211, Parow.

3071/80—SCHLACHER, Frans Richard, 18/5/28, 2805185 044104, Vanbruggenstraat 21, Parow-Noord, Parow, 10/5/80. Pieters, Truter & Hurter, Franse Bankgebou 413, Kerkplein 4, Kaapstad.

4805/80—DU TOIT, Zirki Buys, 26/8/29, 2908265031007, Nederburgstraat 22, Welgemoed, Bellville, 11/7/80. Volkskas Bpk., Posbus 3981, Kaapstad.

4322/80—VOSS, George du Toit, 8/1/1884, 8401085001008, 214 Sheldon Park, Howard Drive, Pinelands, 4/7/80; Hester Aletta Margaretha Voss, born du Toit.

3128/80—BECKWITH, Percy, 26/2/14, 1402265027000, 39 Dagbreek Road, Sybrand Park, 19/5/80; Wilhelmina Johanna Beckwith. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 512, Cape Town.

4289/80—MATTHEWS, John De Jager, 29/10/01, 01102 95002007, 4 Keulder Street, Beaufort West, 25/6/80, Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 4, Cape Town.

4379/80—MIDDEL, Abraham Carl, 15/4/30, 3004155015 000, Van Riebeecklaan 22, Vredendal, 29/6/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 4, Kaapstad.

4801/80—ANDERSEN, Anders Bendik, 8/7/11, 11070850 03103, 18 Sir Lowry's Pass Road, Gordon's Bay, 18/6/80; Jenny Andersen, born Sirnes, 15/9/13, 1309150002107. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 4, Cape Town.

2633/80—LOUW, Cornelia, born Koen, 10/9/25, 14 John X Merriman Street, Bellville, 13/4/80. Minde Schapiro & Smith, 49 Durban Road, Bellville.

4560/80—VAN IERSEL, Anna Wilhelmina, born Van Zyl, 16/6/1899, 014534021, 14 Idle More, Young Street, Strand, 10/7/80. Minde Schapiro & Smith, 49 Durban Road, Bellville.

4038/80—ABRAHAMS, Joseph, 11/12/26, 022149454, 2 Faith Close, off Sixth Avenue, Kensington, 30/5/80; Mariam Abrahams, 022149455. Herold Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town.

DE VILLIERS, Jacobus Andries Christiaan, 26/8/20, 200 8265030008, Kerkstraat 9, Vredendal, 29/6/80; Johanna Jacomina de Villiers. Van Wyk Swanepoel & Schreuder, Posbus 12, Vredendal.

2335/80—VAN HAGHT, James Bernard, 8/7/08, 0807 085039004, 37 Church Street, Goodwood, 8/3/80. J. C. Louw, Du Plessis & Partners, Security House, Main Road, Strand.

2315/80—VAN HAGHT, Anna Maria, born Killian, 14/12/07, 0712140032004, Huis Esperanza, Donaldson Street, Strand, 2/3/80; James Bernard van Haght, 8/7/08, 0807085039 004. J. C. Louw, Du Plessis & Partners, Security House, Main Road, Strand.

4934/80—GELDENHUYS, Anna Cornelia, gebore Vlok, 6/12/21, 2112060012003, Duffstraat 29, Parowvallei, 27/4/80; Jurie Johannes Geldenhuys, 30/7/14, 1407305015006. W. G. van Rensburg, Posbus 75, Parow.

4813/80—GROENEWALD, Jakob Jakobus, 1/11/23, 2311 015003006, Koöperasiestraat 5, Gansbaai, 30/6/80; Hazel Florence Groenewald, 2/8/23, 2308020021007. Volkskas Bpk., Posbus 3281, Kaapstad.

4908/80—THERON, Petrus Jacobus, 19/4/15, 15041950 31000, Phylariawoonstelle 506, Stellenbosch, 5/7/80. Volkskas Bpk., Posbus 3981, Kaapstad.

4853/80—GOOSEN, Petrus Andries, 18/1/18, 1801185003 001, Schwartzstraat 25, Wellington, 24/6/80; Susanna Aletta Catherina Goosen, 28/11/26, 2611280007008. Volkskas Bpk., Posbus 3281, Kaapstad.

4891/80—JACOBS, Johannes Edward, 8/3/20, 014515239 K, 12 Perth Road, Kraaifontein, 9/3/80; Paulina Jacobs, born Pick. S. J. Sauls & Co., P.O. Box 27, Elsie's River.

4883/80—HOCK, George Frederick, 21/4/08, 0804215005 013, Bosbokwoonstelle C1, Paarl-Oos, 18/4/80; Magaretha Susanna Johanna Hock, gebore Arries, 23/7/17, 1707230010 018. Faure & Faure, Posbus 20, Paarl.

4722/80—BEDEKER, Anna Francina, 26/7/1894, 075466 034W, Ons Huis, Montagustraat, Mosselbaai, 7/6/80. Standardtrust Bpk., Posbus 329, Port Elizabeth.

4703/80—PRETORIUS, Roelof Jacobus, 2/8/24, 24080250 23006, Morning Glory, Villiersdorp, 26/6/80. Boland Bank Bpk., Posbus 10, Villiersdorp.

4416/80—PAUW, Tertia, 30/4/26, 2604300034003, Bergstraat 2, Mosselbaai, 18/6/80. Pauw, Rauch, Gertenbach & Moolman, Posbus 3, Mosselbaai.

3970/80—HARE, Isaac, 20/10/19, 3604060085010, Fourth Avenue, Lotus River, 28/5/78; Sheila Hare, born Williams. Pincus Matz & Feinberg, Maynard House, Maynard Road, Wynberg.

4612/80—KANNEMEYER, William Joseph, 15/1/1900, 2 Morley Road, Observatory, 4/7/80; Beatrice Elizabeth Kannemeyer, born Higgs, 24/2/05, 022789389. Syfret Godlonton-Fuller Moore Inc., P.O. Box 110, Claremont.

4134/80—ASHBY, Walter Thomas, 18/6/12, 022366177W, 9 Long Place, Pinelands, 28/6/80. S. Bloch, Fourth Floor, Sanso Centre, St George's Street, Cape Town.

4098/80—SCOTT, Joyce Mary Elizabeth, 27/3/23, 230327 0013002, 16 The Fairway, Camps Bay, Cape Town, 22/6/80. Syfret Godlonton-Fuller Moore Inc., P.O. Box 455, Cape Town.

3008/80—HIGGINSON, Thomas Geoffrey, 19/12/09, 091 2195010109, 4 Panorama, Harrington Road, Fish Hoek, 25/4/80. Buchanan Boyes, 3 Windsor House, Main Road, Fish Hoek.

3497/80—WHITTINGSTALL, Ida Holley ,14/2/35, 35021 40064009, 12 Caravel Street, Sun Valley, Fish Hoek, 10/5/80. Bisset, Boehmke & McBlain, P.O. Box 76, Cape Town.

4683/80—ISAACS, Samuel John, 30/3/29, 0224965198, Athlone, 13/4/80; Bertha Kathleen Isaacs. Fairbridge Arderne & Lawton, P.O. Box 536, Cape Town.

3817/80—WILLIAMS, William George, 7/6/32, 320607504 6011, The Anchorage, Fourth Avenue, Grassy Park, 1/6/80; Ada Williams, born Nash, 21/4/31, 3104210071012. Thompson, Smithers & Bradley, First Floor, Medical Centre, Maynard Road, Wynberg.

4625/80—BAATJES, Rosie (Rosina), born Fredericks, 25/2/07, 022276767K, Rosalinia, 35 St John's Road, Lansdowne, 30/6/80. Herold Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town.

3840/80—WELLS, Christopher, 10/2/16, 22c Windsor Road, Forest Gate, London, England. 6/6/80. E. N. Mears-Wells, 25 Lambert Road, Vredehoek, Cape Town.

1772/80—DON, Violet May, 27/11/1897, 9711270016002, Sewas House, Cedar Avenue, Pinelands, 15/3/80. Buchanan Boyes, 49 St George's Street, Cape Town.

1151/80—GAMIET, Mymona (Mymoena), 14 Ninth Avenue, Kensington. Fairbridge Arderne & Lawton, P.O. Box 536, Cape Town.

7531/79—ELLIOT, Robert Carrington, 4 Fabian Avenue, Athlone. Fairbridge Arderne & Lawton, P.O. Box 536, Cape Town.

McNAUGHTON, James Patrick, Lansdowne. I. Hesselberg, P.O. Box 1135, Cape Town.

4382/80—QUIMPO, Thomas Ambrose, 12/10/27, 022885 525, Tre Va Mar, Beatjies Lane, Grassy Park, 5/7/80. Esau Shapiro & Segall, 145 Main Road, Claremont.

2420/80—OWIES, Jan Johannes, 14/10/37, 3710145096013, Tiervlei, 5/10/79; Margrieta Owies, 16/10/41, 007729910. Margrieta (Magrieta) Owies, 33 Beaufort Street, Rocklands, Mitchells Plain.

4667/80—STERN, Milton Frederick, 22/10/01, 0110225007 001, Oakleigh, Pillan's Road, Rondebosch, 6/7/80. C. & A. Friedlander, 101 St George's Street, Cape Town.

4477/80—JULIUS (Julies), Regina (Georgina) (Magdalena), 22/2/04, 022949583K, 25 Pam Court, Maasenberg, 31/5/80. Esau Shapiro & Segall, P.O. Box 40, Claremont.

CHINERY, Judith, 26/4/18, Rolenda Court, Yarmouth Road, Muizenberg. 3/6/80. C. & A. Friedlander, 101 St George's Street, Cape Town.

3853/80—KHAN, Ismail, 25/3/20, 2003255039028, Querido, First Avenue, Grassy Park, 1/3/80. Kantor & Fialkov, 120 Main Road, Claremont.

3918/80—BRODZIAK, Doris Lilian, born De Gruchy, 19/10/1897, 022294174, Bay Beach Place, Beach Road, Monille Point, 23/6/80. Alan Saunders & Company, P.O. Box 569, Somerset West.

4418/80—PENFOLD, George James, 26/8/1891, 91082650 02008, 25 Warren Street, Tamboerskloof, Cape Town, 25/6/80. S. van Dijk, P.O. Box 92, Crawford.

2759/80—DILGEE, John Isaac, 18/11/15, 1511185044018, Vredeoord, Fourth Avenue, Grassy Park, 23/2/80; Hester Dilgee, born Farby, 1406070050016. Isaack Volkwyn, Warley & Co., Trade Union House, Beverley Street, Athlone.

5000/80—ROUSE, Doris Russouw, 15/7/1896, 022298401 W, 59 Upper Arthur's Road, Sea Point, 16/7/80, Standardtrust, P.O. Box 54, Cape Town.

4429/80—FARO, Nicolaas, 10/2/1900, 007089435K, 21 40th Street, Elsie's River, 29/5/70; Sarah Faro, born Hanekom. S. J. Sauls & Co., P.O. Box 27, Elsie's River.

4568/80—COYNE, Cora Wilhelmina, 31/8/1897, 025724 101, Harewood Nursing Home, Tiverton Road, Plumstead, 5/6/80. Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, P.O. Box 135, Durban.

3352/80—JOUBERT, Paul John, 18/1/61, 6101185103009, 129 Taronga Road, Lansdowne, 28/3/80. Syfret Godlonton-Fuller Moore Inc., P.O. Box 695, Cape Town.

4607/80—BROMILOW-DOWNING, Bromilow, 27/1/12, 1201275015009, 15 Oakvale Road, Rondebosch, 9/7/80. The Board of Executors, 4 Wale Street, Cape Town.

4126/80—WALLACE, Thomas Wardrope, 6 Planta 4, Edificio Porto Magno, San Antonio Abad, Ibiza, Spain, 20/10/78. The Board of Executors, 4 Wale Street, Cape Town.

4068/80—DIRMEIK, Ada, born Berks, 20/12/02, 067386 095, 9 Albenor, Beach Road, Sea Point, 26/6/80. The Board of Executors, 4 Wale Street, Cape Town.

4329/80—GORDON, James Isaac, 9/9/1896, 9609095009 006, Rialto, Axminster Road, Muizenberg, 26/5/80. Silberbauers, P.O. Box 921, Cape Town.

4506/80—ZAGNOIEV, Cecil, 21/11/11, 1 Hillary Court, Langham Street, Maitland, 27/6/80. C. & A. Friedlander, 101 St George's Street, Cape Town.

4086/80—STEENHUIS, Annetta Meta, gebore Busmann, 12/11/06, Louis Leopoldstraat 13, Goodwood-Wes, 21/6/80; Roelof Steenhuis, 30/5/05, 0505305017004. Syfrets Trustmaatskappy Bpk., Waalstraat 24, Kaapstad.

3384/80—MOSES, Andries, 8/7/06, 0607085026013, Voorstraat 32b, Wellington, 3/5/80; Wilhelmina Susanna Moses, gebore Smith. Syfrets Trustmaatskappy Bpk., Waalstraat 24, Kaapstad.

4691/80/ASR/A—BROMFIELD, Caroline Susanne, born Punt, 5/1/15, 1501050050000, 10 Lynfrae Avenue, Newlands, 12/7/80. Syfrets Trust Company Ltd, 24 Wale Street, Cape Town.

3323/80—HINGLE, Phyllis Myrtle, born Webb, 29/8/1898, 504 Beach Court, London Road, Sea Point, 22/5/80. Syfrets Trust Company Ltd, 24 Wale Street, Cape Town.

2627/80—FILBY, Sydney William, 13/12/19, 1912135027 006, Rosedene, Eureka Road, Rondebosch, 19/4/80. Syfrets Trust Company Ltd, 24 Wale Street, Cape Town.

4694/80—CROWE, Elizabeth Ann, 24/5/1888, 8805240002 000, Green Pastures Rest Home for the Aged, Durbanville, 18/7/80. Syfrets Trust Company Ltd, 24 Wale Street, Cape Town.

4201/80—MILLS, Daniel Gordon, 29/5/1885, 022779765W, 16 Park Road, Rondebosch, 29/6/80. Syfrets Trust Company Ltd, 24 Wale Street, Cape Town.

3661/80—VAN DER WESTHUIZEN, Johanna Elizabeth, born Du Toit, 5/10/25, 130983344W, 9 Davenport Road, Vredehoek, Cape Town, 5/6/80. Syfrets Trust Company Ltd, 24 Wale Street, Cape Town.

4380/80—MUNKES, Rolf Friedrich, 31/5/28, 2805315042 101, Bocklin Str 33, 68 Mannheim 25, Germany, 4/7/80. Syfrets Trust Company Ltd, 24 Wale Street, Cape Town.

4639/80—VAN SCHOONNEVELDT, Ella Sophie, 14/11/1898, 9811140005100, 42 Palatine Road, Plumstead, 15/7/80. Syfrets Trust Company Ltd, 24 Wale Street, Cape Town.

3257/80—PETTIT, Robert Redvers Stanley, 7/8/1900, 022541648W, 6 St George's Buildings, Main Road, Simonstown, 29/4/80; Gesina Petronella Gore Pettit, formerly Feldman, born Botha, 21/7/04, 0140641 4W. G. P. G. Pettit, 6 St George's Buildings, Main Road, Simonstown.

1784/80—HENDRIKSZ, Johannes Jacobus, 22/3/47, 4703225019004, farm Dieprivier, Malmesbury, 8/6/80. Buchanan Boyes, 49 St George's Street, Cape Town.

2243/80—CLARK, John, 15/12/22, 2212155052003, H2, Cresta Caravan Park, Elandsfontein, 22/2/80. Standardtrust Ltd, Matador Centre, 62 Strand Street, Cape Town.

4806/80—KNIPE, Richard Alexander, 26/10/1898, 9810 265003007, 26 Reitzstraat, Robertson, 9/7/80. Standardtrust Bpk., Posbus 54, Kaapstad.

4592/80—MAASDORP, Edith Katherine (Katharine), 18/10/1895, 9501180002006, Ametis, Gordonsbaaiweg, Strand, 11/7/80. Boland Bank Bpk., Posbus 56, Strand.

3796/80—STEMMETT, Leslie Vernon, 27/1/33, 330127501 8009, Uniestraat 7, Strand, 4/6/80. Frank & Viljoen, Posbus 127, Strand.

4260/80—STOCK, Victor Albert, 25/6/1900, 0006255004 001, 610 Trafalgar Place, Regent Road, Sea Point, 28/5/80. Standardtrust, P.O. Box 54, Cape Town.

4403/80—TAYLOR, Elizabeth Johanna, formerly Stevens, formerly De Wet, born Moolman, 22/2/1894, 022970936W, 28 Camp Ground Road, Rosebank, Cape, 9/7/80. Findlay & Tait, 30 Hout Street, Cape Town.

3930/80—REYNOLDS, Mary Wakefield, born Fennell, 11/5/1894, 9405110007004, 7 Cremlyn, Thornton House, Kenilworth Road, Kenilworth, 12/6/80. Findlay & Tait, 30 Hout Street, Cape Town.

5040/80—GROMELSKI, Alfred Pall Hugo, 24/10/1899, 18 Invermark Crescent, Oranjezicht, 30/7/80. E. Kluk & Co., 415/418 Groote Kerk Buildings, Adderley Street, Cape Town.

3908/80—LINDENBERG, Barendina Maria, 28/12/1897, 014534647W, House Edwin Theron, Albertinia, 1/6/80. G. F. Lindenberg, P.O. Box 316, Stellenbosch.

4649/80—VAN ZYL, Johannes Christiaan Jacobus, 30/3/1888, 8803305002007, Sorgvlietouetehuis, Calvinia, 26/6/80. E. v. d. M. Louw, Posbus 56, Loeriesfontein.

7489/79—VISAGIE, Isaac Gerhardus, 28/2/04, 040228502 002, Devillerslaan 12, Kenridge, Durbanville, 24/10/79. S. P. Claassen, Posbus 113, Worcester.

4749/80—CLAASSEN, Nicolaas Louis Hendrik, 26/7/1898, Wienerstraat 33, Vasco, 28/2/80; Johanna Catriena Claassen. Heyns, Strauss & Visagie, Voortrekkerweg 70, Goodwood.

3812/80—FÖLSCHER, Nicolaas Johannes, 14/7/12, 120714 5017000, Stiklandhospitaal, Bellville, 9/6/80; Marie Elizabeth Fölscher, gebore Liebenberg, 18/11/22, E. v d M Louw, Posbus 56, Loeriesfontein.

TRANSVAAL

4001/79—BHAMJEE, Ismail Mahomed, -/-/1896, 800008 604A, Skerparabie Farm, P.O. Box 11, Marble Hall, 1/3/79; Mariam Bahmjee. Vorster & Prinsloo, P.O. Box 1167, Pretoria.

10623/79—BREDENKAMP, Constance Irene, gebore Jeffery, 5/12/10, 1012050016009, Sybrand Vanniekerkstraat, Amalia, 12/8/79; Ray Ronald Bredenkamp, 0305305001003. De Kock & Duffey, Posbus 37, Schweizer-Reneke.

5900/80—LAUBSCHER, Willem Gerhardus, 26/10/24, 2410265013002, Republiek, distrik Schweizer-Reneke, 17/3/80. De Kock & Duffey, Posbus 37, Schweizer-Reneke.

6843/80—CORREIA, Luiz, 7/10/06, 0610075028106, 455 Schuurman Avenue, Pretoria Gardens, Pretoria, 13/5/80; Gracinda Gomes Correia, born Nunes, 25/7/15, 1507250007109. I. H. Wells, c/o Vorster & Prinsloo, P.O. Box 1167, Pretoria.

BROWN, Dennis Paul, 10/12/50, 5012105036008, 19 Begeman Street, Secunda, 17/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

MULLER, Willem Adriaan, 6/4/1900, 0004065004006, Kerkstraat 12, Eendracht, 18/6/80; Johanna Hendrina Muller. Standardtrust Bpk., Posbus 933, Johannesburg.

NEL, Anna Cornelia, 13/5/1892, 9205130002005, Fouriestraat 1, Elsburg, 12/7/80. Standardtrust Bpk., Posbus 933, Johannesburg.

8382/80—SNOW, Robert Cecil, 1/12/04, 0412015018002, 9 Walco Mansions, 75 Princes Avenue, Benoni, 24/6/80. A. E. Cook, Cook & Falconer, P.O. Box 52, Benoni.

6520/80—CHHAGAN, Mohanlal, 10/10/35, 800014525A, 145 Wynberg Street, Actonville, Benoni, 11/3/80; Ganga Hoonka Cassen, -/-/38, 800012356A. Favish & Barrable, P.O. Box 265, Benoni.

3937/80—KOEKEMOER, Susanna Catharina, 3/3/12, 120 3080054009, Aniastraat 12, Coligny, 18/3/80; Willem Adriaan Koekemoer, 31/5/11. T. P. Taylor & Vennote, Posbus 139, Lichtenburg.

7999/80—JACOBSZ, Maria Johanna Margaretha, 16/6/1888, 351805829, Huis Piek, Middelstraat, Groenkloof, Pretoria, 10/6/80. De Klerk, Vermaak & Vennote Ingelyf, Posbus 338, Vereeniging.

FOURIE, Andries Adriaan, 13/5/25, 2505135020002, Waterkloof, Posbus 1209, Rustenburg, 30/5/80. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

5634/80—SMITH, Susanna Gertruida Cathrina, 18/11/21, 2111180006002, Instituutstraat 84, Pirowville Spoorweg, Germiston, 18/4/80; Willem Cornelis Smith, 14/7/23, 2307145005 002. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

6258/80—SWART, Petrus Jacobus, 15/3/38, 3803155007002, Mellvillestraat 128, Lichtenburg, 12/4/80; Maureen Margaret Swart, 4401170046003. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

7924/80—KLUE, Anna Margaretha Degenaar, 15/8/08, 080815004006, Mark Twainstraat 51, Vanderbijlpark, 27/6/80. S. S. Strydom & Kie., Posbus 64, Volksrust.

8078/80—CARDOSO-MEIRELES (Cordoso en Cordosa), José Maria, 20/1/06, 331200397W, St. Frusquinstraat 140, Malvern, Johannesburg, 15/6/80; Maria De Jesus Cardoso-Meireles, 331200398W. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

VOSSER, Frans Johannes Cornelis, 4/7/05, 0507045012006, 10de Laan 19, Coligny, 5/5/80; Helena Aletta Susanna Vosser, 30/5/08, 0805300008002. M. G. R. Rafferty & Kie., Posbus 8, Bothaville.

8317/80—DEYSEL, Albertus Johannes Barend, 13/2/10, 1002135002009, Tygerfontein, distrik Potchefstroom, 25/6/80. Thiel, Theron & Le Grange, Posbus 200, Potchefstroom.

7625/80—PAIZES, Nicholas, 14/8/1889, 8908145001000, 136 Harpur Avenue, Benoni, 11/6/80. Gilchrist & Reid, P.O. Box 356, Benoni.

8216/80—BOTHMA, Petrus Johannes Jacobus, 23/10/15, 1510235005003, Katesvale, Lothair, 29/6/80. G. F. Botha & Van Dyk, Posbus 41, Ermelo.

4252/78—GROENEWALD, Barend Hendrik Stephanus Josephus, 25/2/27, 377967946W, Voortrekkerstraat, Groot Marico, 3/4/78; Maria Sophia Groenewald, gebore Du Toit, 19/3/33, 331678098W. Van den Berg & Kie., Posbus 126, Groot Marico.

6626/80—MASSYN, Anna Catharina, 1/5/01, 0105010002 001, Cambourneweg 51, New Redruth, Alberton, 18/5/80. Klopper, Jonker & Venaote, Posbus 6, Alberton.

8541/80—SMITH, Paulus Alexander, 12/8/14, 1408125022 008, Timberstraat 73, Wentworth Park, Krugersdorp, 26/6/80; Frederika Stefina Smith, gebore Huysamen, 12/3/19, 1903120031004. M. T. S. Venter, Gresse & Du Plessis, Posbus 1068, Krugersdorp.

6252/80—VAN DER SCHYFF, Rudolph Daniel, 13/1/59, 5901135006009, Jan Vanriebeeckstraat 413, Pretoria-Noord, 7/5/80. Jack Klaff, Posbus 1, Messina.

8807/80—VAN DER MERWE, Jacoba Magrietha Petronella, 15/6/41, 4106150083005, Voltastraat 13, Vanderbijlpark, 10/7/80; Paul Magiel van der Merwe. Van der Walt Du Plessis & Ballot, Posbus 454, Vanderbijlpark.

8376/80—RIVE, Lambertus Von Willigh, 5/7/18, 1807055031006, Roderick Campbellstraat 12, Preemanville, Klerksdorp, 30/6/80; Johanna Maria Rive, 29/10/30, 3010290009006. Volksbas Bpk., Posbus 970, Klerksdorp.

3623/80—STRUMPHER, Ella Johanna, 27/10/05, 05027 0010000, Sewende Laan 5, Kieserville, Lichtenburg, 6/3/80. Bosman & Bosman, Posbus 1, Lichtenburg.

8310/80—CLOETE, Christoffel Van der Merwe, 23/6/1894, 9406235001005, Gedeelte 38, Buiskop, distrik Warmbad, 19/6/80. Mathews, Lanser & Williams, Posbus 18, Warmbad.

4428/80—SMITH, Manlious Edward, 2/11/31, 3111025064 009, Marlene Mansions 23, Berea, Johannesburg, 31/12/79. Die Sentrale Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 3626, Pretoria.

VENTER, Jan Adriaan, 4/11/24, 2411045041008, Ivan Walkerstraat 16, Dawkinsville, Klerksdorp, 10/7/80. Erasmus Jooste & Kie., Posbus 61, Klerksdorp.

7121/80—GONSALVES, Joao Thomais Sousa, 7/3/61, 610 3075061008, 41 Largo Road, Strubenvale, Springs, 2/6/80. Charles Sherman, Levin & Prosser Inc., P.O. Box 886, Springs.

8458/80—VAN DER MERWE, Johannes Carl, 11/12/1887, 8712115004006, Merweshof, distrik Eikenhof, 29/6/80. Van Wyk de Vries, Malan & Steyn. Posbus 5892, Johannesburg.

7108/80—VAN ASPEREN, Fritz Pieter Coetzee, 19/8/41, 4108195044000. Japonicalaan 14, Rustenburg, 1/6/80. Van der Walt & Combrink, Posbus 334, Rustenburg.

6646/80—STEENBERG, Helena Susanna Aletta, 11/3/27, 352532456, Madréwoonstelle 5, 13de Laan, Gezina, Pretoria, 30/4/80. Die Sentrale Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 3626, Pretoria.

6422/80 ASR 18—VAN DER HOVEN, Felix Conning, 30/9/1898, 9809305011004, Bultfontein 28, Nigel, 8/5/80; Jacobus Adriaan van der Hoven, voorheen Van Zyl, 15/2/10, 1002150003007. Mitchell & Brits, Posbus 21, Nigel.

1588/80—BADENHORST, Willem Christoffel, 15/7/09, 115 Hartzenbergfontein, Pk. Walkerville, 23/1/80. M. T. S. Venter Gresse & Du Plessis, Posbus 281, Roodepoort.

8264/80—NIEUWOUDT, Anna Martha Catharina, 23/10/1897, 9710230006004, Declercqstraat 15a, Lydenburg, 7/6/80. J. du T. de Villiers, Posbus 21, Lydenburg.

4338/80—PEPLER, John Macgeorge, 23/9/33, 3309235038 009, Eighth Avenue 64, Northmead, Benoni, 31/3/80. Mac. Robert, De Villiers & Hitge Ing., Derde Verdieping, Southern Gebou, Pretoriusstraat, Pretoria.

8000/80—FOURIE, Johannes Gerhardus Adolf, 14/7/06, 0607145012003, Ellenboogfontein, Posbus 275, Ellisras, 26/5/80; Maria Elizabeth, gebore Fourie, 30/10/11, 1110300025 000. Syfrets Trust and Eksekuteur SA Bpk., Posbus 1830, Pretoria.

3853/80—SMUTS, John Christopher, 3/10/10, Flat 2, 20 Pont Street, London S.W. 1, England, 14/10/79. Syfrets Trust and Executor SA Ltd, P.O. Box 1830, Pretoria.

6789/80—GREYLING, Heubrecht Neeltjie, 30/9/03, 030930 0003006, Rietfontein, Posbus 78, Fochville, 27/5/80; Barend Christiaan Greyling. Syfrets Trust and Eksekuteur SA Bpk., Posbus 1830, Pretoria.

6600/80—ESTERHUIZEN, William Bouwer, 21/4/30, 300 4219052002, Middelweg 23, Tzaneen, 21/5/80. Joubert & May, Posbus 35, Tzaneen.

1310/80—OPPERMAN, Godliep Rudolph, 9/5/27, 270509 5031003, Kitchenerstraat 17, Duncanville, Vereeniging, 2/1/80; Anna Catharina Opperman, 18/10/31, 3110180020004. Molenaar, Griffiths & Murray, Posbus 18, Sasolburg.

6868/80—VAN DER MERWE, Cornelius Johannes Jacobus, 11/6/16, 1606115009006, Godfreystraat 13, Homelake, 22/5/80. Die Sentrale Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 3626, Pretoria.

5315/80—VAN DER MERWE, Maud, 12/6/24, 24061200 26007, Huis 27, Randwaterraad, Swartkoppies, 20/3/80; Petrus Johannes van der Merwe, 20/1/17, 2001175027008. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

8096/80—MNDAWENI, Agnes, 3534153, 75 Maphanga Section, Katlehong Township, 3/5/80. Samuel Wade, P.O. Box 133, Germiston.

8030/80—NEL, Lambert Albertus Nicolaas, 2/5/46, 46050 25102007, Plot 47, Bickelstraat, Waterval, Krugersdorp, 8/5/80. G. J. Smith & Van der Watt, Posbus 98, Krugersdorp.

7534/80—LOOTS, Nicolaas Johannes, 4/7/10, 1007045038 001, Plot 12, Baskoppies, Pietersburg, 19/6/80; Anna Susanna Kotze, 18/12/16, 1612180016009. Du Toit & Swanepoel, Posbus 181, Pietersburg.

8571/80—DAVIES, William James Victor, 10/4/11, 110410 5036007, Liverpool 69, Hoedspruit, 13/7/80. Kuit & Kuit, Posbus 25, Lydenburg.

8583/80—KILIAN, Hercules Ronald, 12/10/22, 22101250 36007, 45 Steyn Street, Barberton, 30/6/80; Kathleen Louisa Kilian, born Schmidt, 10/2/30, 300200021008.

6111/80—BUTLER, Violet, 7/5/18, 335702442C, Jakob Regobstraat 1278, Toekomsrus, Randfontein, 19/5/80. M. J. Smuts Cronje & Hoppe, Posbus 623, Krugersdorp.

8934/80—VAN AARDT, Ingenazina Petronella, gebore Ackermann, 26/2/18, 1802260009004, Tiendestraat 25, Springs, 6/7/80; Frans Johannes van Aardt, 23/4/19, 1904235021005. Ivan Davies Theunissen & Vennote, Posbus 16, Springs.

7756/80—WEINBERG, Isaac Lazar, 22/7/1899, 990722500 7001, 222 Prestwick, corner of North Street and Atherstone Road, Illovo, Johannesburg, 15/6/80; Golda Weinberg, 21/5/12, 1205210045005. George H. Traub, 55 Burlington House, 233 Chruch Street, Pretoria.

7390/80—DU PLESSIS, Paul Johannes, 18/10/24, 241018 50527007, Balportweg 12, Germiston, 4/6/80; Elizabeth Magdalena du Plessis. Die Sentrale Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 3626, Pretoria.

6580/80—O'KELLY, Douw Gert Brand, 31/5/24, 2405 315012004, Plot 235, Kameeldrift, Pretoria, 2/6/80. J. M. O'Kelly, Posbus 15353, Pk. Lynn East.

96/80—SLABBERT, Willem Petrus, 13/11/1891, 911113 5004006, Collinlaan 47, Môregloed, Pretoria, 29/12/79. MacRobert, De Villiers & Hitge Ing., Derde Verdieping, Southerngebou, Pretoriusstraat, Pretoria.

7612/80—MÖLLER, Johanna Lodewica, 18/5/02, 551817 108W, Hermontehuis, Genl. Dewetstraat, Pretoria-Noord, 15/5/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

8098/80—MOORE, Phyllis Margaret, 16/7/14, 1407160011 000, 120 Amos Street, Colbyn, Pretoria, 22/6/80. Tim du Toit & Kie Ing., Posbus 834, Pretoria.

5852/80—VORSTER, Michael Cecil, 4/2/59, 659027167, Cecelia Mansions 8, Walkerstraat, Pretoria, 17/5/80. Couzyn Hertzog & Horak Ingelyf, Trustbankgebou, Sesde Verdieping, Sentraalstraat, Pretoria.

7165/80—MARAIS, Theresa Nell, 18/3/1899, 990318000 7003, Bramley House, Linden Road, Johannesburg, 20/5/80. W. E. Marais, 11 Rivierkant Street, Ceres.

6307/80—LABUSCHAGNE, John Benjamin, 19/8/23, 230 8195005009, Haynesstraat 30, Witpoortjie, Roodepoort, 3/5/80; Janetta Wilhelmina Elizabeth Catharina Labuschagne. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

7302/80—MEYER, Pieter Frederick Meyer, 18/1/10, 100 1185019004, Louis Trichardstraat 30, Duncanville, Vereeniging, 16/5/80; Hester Magdalene Hermina Meyer. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

9107/80—ESTERHUIZEN, Michiel Johannes, 23/10/07, 0710235009002, Haaskraal, distrik Potchefstroom, 4/7/80; Martha Magdalena Esterhuizen, gebore Swarts, 12/5/25, 250 5120005000. Fleischacks, Posbus 64, Potchefstroom.

8868/80—BOTHA, Albertus Johannes Venter, 9/9/01, 010 9095002001, Perseel 58, Nooitgedacht, Orkney, 8/6/80. Thiel Theron & Le Grange, Posbus 200, Potchefstroom.

8604/80—SMIT, Marthinus Johannes, 15/9/25, 25091550 19001, Cheynestraat 31, Ventersdorp, 3/6/80; Maria Magrieta Wilhelmina Smit, 310713006000. Volkskas Bpk., Posbus 970, Klerksdorp.

7545/80—VAN NIEKERK, Jacoba Isabella, 25/3/16, 160 3250001005, Mildredlaan 11, Wilkeville, Klerksdorp, 9/6/80; Sybrand Gerhardus Johannes van Niekerk, 17/6/09, 090617 5010006, Volkskas Bpk., Posbus 970, Klerksdorp.

6210/80—BESTER, Abraham Christiaan, 27/1/16, 160127 5059008, Lammervangerstraat 135, Jan Niemand Park, Pretoria, 25/5/80; Petronella Susanna Bester, 18/8/20, 200818 0059009. Boland Bank Bpk., Posbus 950, Pretoria.

1974/80—LOMBARD, Izak Curk, 17/7/32, 3207175038007, Weirstraat 709, Pretoria-Tuine, 3/1/80. De Necker, Booysen & Van Zyl, Zanzagebou 823, Proesstraat 116, Pretoria.

5584/80—GEZERNIK, Alfred William, 0312125025006, 98 Aleric Road, Valhalla, Pretoria; Kathleen May Gezernik Standardtrust Ltd, P.O. Box 1330, Pretoria.

9867/80—GELDERBLOM, Isak Frederik, 1/7/37, 3707 015025007, Lydialaan 687, Villieria, Pretoria, 30/7/80; Elsje Johanna Gelderblom, gebore Siecker, 14/9/37, 3709140024 004. Mev. E. J. Gelderblom, Lydialaan 687, Villieria, Pretoria.

8287/80—SWANEPOEL, Pieter Martinus, 2/12/1891, 911 2025002001, Callstraat 16, Makwassie, 17/6/80; Maria Catharina Swanepoel, gebore Jansen van Rensburg, 19/2/04, 040 2190023000, D. M. Taljaard & Kie., Posbus 287, Wolmaransstad.

8330/80—GRAY, George Brian, 23/4/13, 23 Norfolk Road, Hillside, Bulawayo, Zimbabwe, 24/2/80. Macintosh, Cross & Farquharson, P.O. Box 158, Pretoria.

8275/80—LE ROUX, Susan Mary, gebore Nel, 11/3/05, 0503110031005, Huggettstraat 12, Kempton Park, 9/5/80; Andries Petrus le Roux, 21/5/09, 0905215016007. Volkskas Bpk., Posbus 61488, Marshalltown.

7904/80—DOBAS, Georgios, 10/10/03, 0310105008109, 40 Selkirk Street, Germiston, 2/6/80. Hertzberg, Stupel & Margolis, P.O. Box 436, Germiston.

7600/80—JOUBERT, Louis Edward, 11/11/10, 1011115022 002, 19a 25th Street, Malvern, Johannesburg, 9/6/80. Hertzberg, Stupel & Margolis, P.O. Box 436, Germiston.

8389/80—VAN TONDER, Petronella Johanna, 31/5/02, 0205310004002, Roderique Campbellstraat 36, Roosheuwel, Klerksdorp, 27/6/80. M. E. Rood, Osborne & Van Zyl, Posbus 6, Klerksdorp.

8506/80—FOUCHÉ, Jacomina Christiana, 23/2/09, 370913 190, Staatsdorp 2a, Benoni, 1/5/80. Die Sentrale Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 3626, Pretoria.

7489/80—VAN DER MERWE, Abraham Carl, 22/12/11, 1112225031006, Presidentstraat 14, Zeerust, 29/5/80; Anna Catharina Elizabeth van der Merwe, 10/9/18, 1809100035008. Volkskas Bpk., Posbus 970, Klerksdorp.

5814/80—DU PLESSIS, Susara Hendrina, 27/10/14, 141027 0004005, Plot 8, Magalies Moot, Pretoria, 21/4/80. Boland Bank Bpk., Posbus 950, Pretoria.

8548/80—VAN TONDER, Catharina Maria, 25/6/1895, 3661696028W, Eastwoodoutehuis, 22/6/80. Herman, Oberholzer & Enslin, Posbus 106, Warmbad.

7513/80—VAN ASWEGEN, Cornelius Marius, 7/6/1896, 9606750040O7, Sverkuil. Potchefstroom, 16/6/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1538, Klerksdorp.

7988/80—CLAASE, Jan Adriaan, 27/3/18, 1803275020002, Steynstraat 104, Fochville, 8/6/80; Aletta Johanna Claase, gebore Delport. 15/8/17, 1708150022009. Steyn Wright & Van Blerk, Posbus 526, Fochville.

5515/80—GREEN, Hester Wilhelmina Catharina, 13/11/21, 2111130019006, Vanriebeeckiaan 12, Alberton, 29/8/79; Gysbert Green, 22/10/17, 1710225019002. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

8146/80—ERASMUS, Schalk Willem Hendrik, 30/3/28, 2803305003001, Vanriebeeckweg 79, Potgietersrus, 28/6/80. Borman Snyman & Barnard, Posbus 42, Potgietersrus.

805/73—MILLER, William Alexander, 21/6/37, 321602328 W, 10 Steele Street, Rosedene, Boksburg, 14/1/73; Antoinette Johanna Miller. Hammerschlag-Gishen Inc., P.O. Box 184, Springs.

4624/80—BEUKES, John Frederik, 25/9/58, 5809255069 006, Dorpstraat 87a, Pietersburg, 7/4/80. Harrison, Van der Merwe & Marais, Posbus 33, Christiana.

8457/80—McKENZIE, Kenneth Ross, 11/3/20, 2003115052 005, 102 Phillip Street, Rosettenville, Johannesburg, 9/7/80; Phyllis Margaret McKenzie, 18/11/20, 2011180050002. Felix von Zwiklitz, 1 Baxters Buildings, 3 Geranium Street, Rosettenville, Johannesburg.

University of Port Harcourt
Together in Excellence

CONT

7985/80—BREWER WARREN, Alfred Henry, 17/12/15, 1512175011009, 312 Williston Court, Parktown, Johannesburg, 12/4/80. Felix von Zwiklitz, 1 Baxters Buildings, 3 Geranium Street, Rosettenville, Johannesburg.

8153/80—GEWER, Max, 25/12/06, 0612255020002, 304 San Bernando Court, 64 Barnato Street, Berea, Johannesburg, 22/6/80. Felix von Zwiklitz, 1 Baxters Buildings, 3 Geranium Street, Rosettenville, Johannesburg.

7781/80—MURRAY, Sophie, 25/12/05, 0512250020009, 9 Protea Street, Linksfield, Johannesburg, 26/6/80. Damant Bostock & Co., P.O. Box 6200, Johannesburg.

8478/80—SCHUTTE, Karl Heinz Theodor, 23/5/08, 080 5235004001, 57 William Road, Norwood, Johannesburg, 19/6/80. Syfrets Trust and Executor South Africa Ltd, P.O. Box 61058, Marshalltown.

6990/80—REDGMENT, George Cyril, 3/10/1896, 961004 5008007, 5 10th Avenue, Orange Grove, Johannesburg, 13/5/80. Syfrets Trust and Executor South Africa Ltd, P.O. Box 61058, Marshalltown.

9019/80—HOWELL, Lucy, 8/11/07, 0711080025101, widow, 66 Kimberley Road, Ridgeway, Johannesburg, 5/7/80 Syfrets Trust and Executor South Africa Ltd, P.O. Box 61058, Marshalltown.

7532/80—KOETSCHEID, Jacob Johan, 10/7/06, 060710 5039004, 37 Larvik Mansions, 116 Plein Street, Johannesburg, 6/6/80; Johanna Susanna Koetscheid. Brian Constantino Clayton, P.O. Box 6574, Johannesburg.

7553/80—PRETORIUS, Johannes Lodevicus, 30/9/35, 350 9305056001, 35 Minors Street, Yeoville, Johannesburg 1/6/80; Joyce Grace Pretorius. Brian Constantino Clayton, P.O. Box 6574, Johannesburg.

8467/80—POTGIETER, Ivy Augusta, 0002110004005, 28 Troon Road, Emmerentia, Johannesburg, 21/6/80. Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 2103, Johannesburg.

5525/80—MILLS, Agnes, 331224769W, Protea Home for the Aged, Churchill Avenue, Primrose, Germiston, 15/4/80. Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 2103, Johannesburg.

5024/80—NOWAK, Edith, 27/8/1900, AM Fort Elisabeth 9, D65 Mainz, West Germany, 22/2/78. Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 2103, Johannesburg.

7629/80—ROSENBERGER, Kurt, 2/9/02, 02090250010006, 196 10th Avenue, Highlands North, Johannesburg, 17/6/80; Alice Rosenberger, 0412010001003. Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 2103, Johannesburg.

668/8—WILMANS, Gideon Lodewikus, 1012035019003, Thomsonstraat 15, Hartswater, 25/6/80; Lucy Sarah Wilmans.

8880/80—GREEFF, Susanna, gebore Ungerer, 28/3/17, 170 3280016005, Die Ou Pad 9, Florida, 19/6/80; Jan Hendrik Greeff, 1209115040004. Santamtrust Bpk., Vyfde Verdieping, hoek van Fox- en Eloffstraat, Johannesburg.

14799/79—SWANEPOEL, Christina, 18/1/44, 440110062 008, Bonifacestraat 8, Vanderbijlpark, 16/11/79; Thys Magiel Swanepoel, 19/2/43, 4302195057001. Santamtrust Bpk., Posbus 2174, Durban.

8273/80—POTGIETER, Hendrik Petrus Johannes, 25/9/15, 1509255029000, Tenbystraat 4, Westdene, Johannesburg, 25/6/80; Hester Susanna Lasya Potgieter. Santamtrust Bpk., Posbus 602, Johannesburg.

7952/80—VAN RYNEVELD, Margaretha, voorheen Fourie, gebore Fourie, 4/3/05, 0503040018007, Kinrosslaan 107, Hurlingham, Sandton, 26/5/80. Santamtrust Bpk., Posbus 602, Johannesburg.

7134/80—VAN RENSBURG, Christoffel Jacobus, 28/11/25, 2511285048009, Brakpan, 3/6/80. Syfrets Trust and Executors South Africa Ltd, P.O. Box 61058, Marshalltown.

1534/80—WESSELS, Dirk Cornelis, 24/1/11, 1101245006 007, distrik Wonderheuvel, Vredefort, 13/5/80; Francina Susanna Magdalena Wessels. Syfrets Trust en Eksekuteur Suid-Afrika Bpk., Posbus 61058, Marshalltown.

8315/80—BOTHA, Johannes Lodowicus, 15/10/13, 131015 5002001, Sewende Straat 43, Northmead, Benoni, 28/5/80. Syfrets Trust and Executor South Africa Ltd, P.O. Box 61058, Marshalltown.

8305/80—BOTHA, Anna Christina Wilhelmina, 3/10/17, 1710030036001, Sewende Straat 43, Northmead, Benoni, 25/5/80. Syfrets Trust and Executor South Africa Ltd, P.O. Box 61058, Marshalltown.

8596/80—PRETORIUS, Cornelius Wilhelmus, 8/3/28, 280 3085022007, Plot 27, Reydal, Pk. Tarlton, distrik Krugersdorp, 14/6/80; Alida Johanna Pretorius, 30/9/31, 3109300042 005. Syfrets Trust and Executor South Africa Ltd, P.O. Box 61058, Marshalltown.

8383/80—STONE, Hester Maria, gebore Coetzee, 23/11/03, 0311230006000, Goedvertroud, Posbus 39, Balmoral, 6/5/80; Philippus Rudolph Stone, 17/1/1895, 9501175002003. Volkskas Bpk., Posbus 383, Pretoria.

8131/80—BURGER, Alwyn Petrus, 12/2/08, 0802125024 009, Jurgenslaan 26, Strubenvale, Springs, 13/4/80; Susanna Cornelia Burger, gebore Breytenbach, 2/3/08, 0803020032 006. Volkskas Bpk., Posbus 383, Pretoria.

9106/80—ENGELBRECHT, Isabella Elizabetha, 19/4/03, 0304190004008, Michael Brinkstraat 593, Gezina, Pretoria, 11/7/80; Willem Adriaan Albertus Engelbrecht. Volkskas Bpk., Posbus 383, Pretoria.

8739/80—BADENHORST, Anthonie, 12/9/13, 130912500 8007, Schulenburgstraat 19, Swartruggens, 14/6/80; Susanna Lesya Badenhorst, 11/5/19, 1905110023008. Volkskas Bpk., Posbus 1730, Pretoria.

8610/80—JANSE VAN VUUREN, Elizabeth Jacoba, 1/12/1889, 369990195, Ons Tuisteouetehuis, Pretoria, 26/6/80. Volkskas Bpk., Posbus 1730, Pretoria.

8302/80—BREED, Michiel Frederik, 19/12/18, 1812195 008005, Mamagalieskraal, Brits, 23/5/80; Janetta Wilhelmina Elizabetha Gertruida Breed, 1805100007005. Volkskas Bpk., Posbus 1730, Pretoria.

9240/80—GELDENHUYS, Cornelia, gebore Cloete, 29/10/1895, 9516290006005, Rusoordouetehuis, Brits, 19/4/80. Volkskas Bpk., Posbus 1730, Pretoria.

8826/80—ROTHMANN, Gordon Campbell, 13/11/25, 251 1135043002, 33ste Laan 421, Villieria, Pretoria, 29/6/80; Ellen Rothmann, 17/12/27, 2712170032005. Volkskas Bpk., Posbus 1730, Pretoria.

8492/80—BEETGE, Johannes Andries Izak, 28/11/1892, 9211285003004, Kerkstraat 17b, Lydenburg, 7/6/80; Catharina Maria Beetge, 20/9/03, 0309200002009. Volkskas Bpk., Posbus 1730, Pretoria.

8577/80—VAN DEN HEEVER, Thomas Ignatius Jacobus, 2/5/18, 1805025001000, Carolinestraat 38, Brixton, Johannesburg, 11/5/80. Volkskas Bpk., Posbus 61488, Marshalltown.

8177/80—NEL, Aletta Susanna, gebore Cilliers, 21/1/12, 12012100270?2, Plot 19, Vanderbijlpark, 21/5/80; Daniel Stephanus Isaias Nel, 6/2/13, 1302065040007. Volkskas Bpk., Posbus 61488, Marshalltown.

8713/80—WALDECK, Christian Christoffel, 5/12/1896, 961 2055005006, Kowa Pienaarouetehuis, Elspark, 11/5/80. Volkskas Bpk., Posbus 61488, Marshalltown.

8256/80—MEYER, Willem Johannes, 19/8/23, 2308195012 005, Huggetstraat 15, Kempton Park, 25/5/80; Anna Barbara Meyer, gebore Nel. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 8000, Johannesburg.

5643/80—TENNER, Jack Morris, 24/2/28, 311652216, 459 Lonh Laan, Ferndale, Randburg, 27/4/80; Magrietha Maria Tenner, 331101149W. Santamtrust Bpk., Posbus 9411, Johannesburg.

8700/80—SMIT, Sarel Gerhardus, 7/3/25, Mooifontein 20, Posbus 6122, Birchleigh, 3/7/80; Elizabeth Magrietha Smit, gebore Pretorius, 8/10/32. Santamtrust Bpk., Posbus 9411, Johannesburg.

7787/80—DU PLESSIS, Marthinus Wessels, 9/6/10, 100609 5027005, Highstraat 77, Rosettenville, Johannesburg, 16/5/80. Santamtrust Bpk., Posbus 9411, Johannesburg.

7199/80—GREYLING, Frederik Johannes, 4/12/38, 381204 5029001, 11/5/80. Santamtrust Bpk., Posbus 602, Johannesburg.

7792/80—VAN RENSBURG, Johannes Frederik Jacobus, 7/1/31, 3101075019003, Sussexlaan 16, Roosheuwel, Klerksdorp, 27/5/80; Johanna Susanna Maria van Rensburg, 14/7/34, 3407140042007. Santamtrust Bpk., Posbus 602, Johannesburg.

14537/79/ASR 3A—BORCHOWSKY, Nordko, 28/12/07, 0712285020004, 202 Honey Heights, Honey Street, Berea, Johannesburg, 26/9/79; Eva Borchowsky. Krowitz & Popper, P.O. Box 61402, Marshalltown.

6219/80—FRASER, Annie Valentine, 9/11/07, 0711090025 000, 15 Pinehurst, Standard Drive, Blairgowrie, 16/5/80. Singer Horwitz, P.O. Box 341, Johannesburg.

8656/80—LEVY, Edna, 1/4/08, 0804010004005, widow, Michaelhouse 14, Goldreich Street, Hillbrow, Johannesburg, 27/6/80. Bredell Murray & Ronbeck, P.O. Box 6887, Johannesburg.

8775/80—GOUWS, Martha, 23/8/03, 331565232W, Fraynestraat 1238, Queenswood, Pretoria, 20/6/80. Bredell Murray & Ronbeck, Posbus 6887, Johannesburg.

8449/80—KONJEVICH, Maria, 22/3/1899, 9903220009100, Weskoppies Mental Hospital, 9/6/80. Schwartz Goldblatt Bloch & Gross, Charter House, 179 Bosman Street, Pretoria.

8918/80—VAN STADE, Christiaan Phillipus Euldrich, 3/2/21, 2102035037, Wonderboomstraat 589, Pretoria-Noord, 1/7/80; Johanna Susanna Maria van Stade, 28/4/29, 080 4290040008. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

7710/80/ASR/1/E—SHER, Elsie, 25/12/04, 0412250042006, 501 Nedholm, corner of Walker and Devenish Streets, Sunnyside, Pretoria, 4/6/80. Zalman Weiner, Suite 1, 12th Floor, Arcadia Centre, Beatrix Street, Pretoria.

8381/80—STODDART, Jean Allan, 21/8/07, 0708210036 008, 188 Eastwood Street, Arcadia, Pretoria, 28/6/80. Findlay & Niemeyer, P.O. Box 801, Pretoria.

HARMSE, Johannes (Jan) Daniel, 26/2/1900, 0002265007 001, Vierde Straat 42, Maraisburg, Roodepoort, 20/6/80; Aletta Catharina Harmse, 14/4/02, 0204140007004. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

9091/80—ALLEN, Henry, 2/4/19, 1904025029002, Wilhelminastraat 28, Casseldale, Springs, 18/6/80; Phyllis Dapne Allen. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

7239/80—VENTER, Helena Susarah, 7/10/38, 3810070013 007, Jarelvo 304, Vosstraat 119, Sunnyside, Pretoria, 31/5/80; Andries Lucas Jurie Venter. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

8544/80—SCHOLTZ, Gerhardus Daniel Jacobus, 15/8/27, 2708155096007, Edward Hotel 31, Paul Krugerstraat, Pretoria, 8/7/80. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

8886/80—JUBB, Susara Elizabeth, 1/6/34, 3406010005003, Rensstraat 895, Booysens, Pretoria, 13/6/80; Robert Henry Jubb, 29/1/32, 3201295001003. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

7730/80—APPELGRYN, Christiaan Petrus, 14/10/14, 141 0145013009, Louis Trichardtstraat 636, Wonderboom-Suid, Pretoria, 23/6/80; Hendrika Appelgryn. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

6364/80—HUMAN, Gertruida Wilhelmina Jacoba, 3/12/11, 1112030012001, Bezuidenhoutstraat 685, Claremont, Pretoria, 25/4/80; Jozua Philippus Cornelius Human. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

8450/80—KRUGER, Johannes Gert Abraham, 23/9/28, 2809235013002, Bultstraat 19, Rustenburg, 24/6/80; Cecilia Catharina Kruger. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

8532/80—PRETORIUS, Nicholaas Johannes, 28/11/16, 161 1285005008, Boschfontein, Posbus 33, Maanhaarrand, 2/6/80. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

8628/80—CRONJE, Louis Jacobus, 11/8/13, 1308115010 007, Univerwoonstelle C315, Johnstonstraat 136, Sunnyside, Pretoria, 1/7/80. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

9040/80—LEWALD, Helena Susara, 8/6/04, 0406080011 009, Parkstraat 789, Sunnyside, Pretoria, 12/7/80. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

6885/80—SMIT, Daniel Louw, 28/11/06, 0611285045005, Mopaniewoonstelle 6, Rietboklaan 43, Monument Park, Pretoria, 21/5/80; Cornelia Adriana Smit. Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

12210/79—JACOBS, Gert, 3/10/42, 4210035008003, Vandeventerlaan 3, Edenglen, Edenvale, 7/9/79. Snyman De Jager & Breytenbach, Kerkadegebou 530, Kerkstraat, Pretoria.

9055/80—PISART, Henriette Cornelia Willemina, 13/3/08, 0803130001008, Kronendal, Pretoriusstraat 650, Arcadia, 22/6/80. Solomon & Nicolson, Posbus 645, Pretoria.

2513/80—FREUDIGER, Augustus Ernest, 5/1/32, 067387 620W, Parksentrum. King Georgesstraat, Joubert Park, Johannesburg, 5/2/80. Haasbroek & Boezaart, Posbus 2205, Pretoria.

7891/79—PEARMAN, George Edmund, 9/6/41, 41060950 95007, 205 Honeyhaven, Honeystraat, Berea, Johannesburg, 23/6/79. Haasbroek & Boezaart, Posbus 2205, Pretoria.

9276/80—OTTO, Christoffel Johannes Jacobus, 16/9/1895, 9509165009003, Groenfontein, Koster, 13/6/80; Magdalena Johanna Otto, gebore Smith. Haasbroek & Boezaart, Posbus 2205, Pretoria.

14550/79—ELS, Johannes Jacobus, 14/2/53, 5302145038 001, Wellstraat 553, Eloff, 16/10/79; Hendrina Magrietha Els, gebore Munnik. Van der Walt & Hugo, Volkskas-sentrum 1030, Vanderwaltstraat, Pretoria.

8593/80—MYBURGH, Wellam Augustein, 12/10/20, 2010 125001005, Marecstraat 60, Heidelberg, 15/6/80. Standardtrust Bpk., Posbus 933, Johannesburg.

7999/80—FIRTH, George, 30/12/1883, 8312305002009, Cydonia Geriatric Home, 159 Cydonia Road, Wynchwood, Primrose, Germiston, 17/6/80. Clark & Robbins, P.O. Box 1338, Durban.

7164/80—KEMM, Magdalena Maria, 13/3/1899, 9903130 018001, Huis Luzette, Pappegaailaan 10, Lynn East, Pretoria, 12/6/80. Smal & Rex, Posbus 14026, Verwoerdburg.

8816/80—PRINSLOO, Gertrnida Christina, 27/10/06, 061 0270014000, 21ste Laan 536, Villieria, Pretoria, 2/7/80. Volkskas Bpk., Posbus 383, Pretoria.

9195/80—WICHEMS, Catharina Maria Elizabeth, 9/7/1896, 350159801W, Monria Hotel 1209, Skinnerstraat, Pretoria, 15/6/80; Asje Francois Johan Wichems, 21/4/01, 0104215003 005. Volkskas Bpk., Posbus 383, Pretoria.

8410/80—VAN DER WESTHUIZEN, Aletta Johanna, 5/10/07, 0710050003007, Susan Strijdomouetehuis, 12/6/80. Volkskas Bpk., Posbus 383, Pretoria.

8136/80—DE BEER, Hermanus Gerhardus, 30/3/1898, 980 3305004002, Schoemanstraat 1162, Hatfield, Pretoria, 26/6/80; Georgina Fredrika de Beer, gebore Cronje, 22/9/07. Volkskas Bpk., Posbus 383, Pretoria.

8697/80—SEYFFERT, Jan Stephanus, 22/12/32, 32122250 10006, Albatroslaan 22, Middelburg, 13/6/80; Alberta Johanna Seyffert, gebore Viljoen, 19/12/36, 3623290026004. Volkskas Bpk., Posbus 383, Pretoria.

9146/80—NEL, Willem Andries, 23/8/10, 1008235001007, Plot 116, Vastfontein, distrik Pretoria, 17/6/80; Catharina Petronella Nel, 30/6/17, 1706300005007. Volkskas Bpk., Posbus 1730, Pretoria.

9094/80—BEYER, Albertus Christiaan, 22/4/04, 0404225 002009, Danie Theronstraat 411, Pretoria-Noord, 12/6/80; Philippina Jacoba Beyer, 19/5/15, 1505190031002. Volkskas Bpk., Posbus 1730, Pretoria.

7797/80—SMITH, Stephen Ignatius, 12/9/1892, 309520317, Plot 60, Withok, Brakpan, 27/4/80; Margareta Susanna Aletta Smith, gebore Marais, 10/4/06, 309520318W. Volkskas Bpk., Posbus 61488, Marshalltown.

8815/80—DU PLESSIS, Aletta Catharina, 21/9/06, 060921 0018006, Tehuis vir Bejaardes, Winnipegstraat, Raceview, Alberton, 15/6/80. Volkskas Bpk., Posbus 61488, Marshalltown.

8950/80—VAN DEVENTER, Petrus Rasmus, 4/9/03, 0309 045013005, Perseel J68, Slagboom, Grobleradal, 22/6/80; Anna Christina Aletta Catharina van Deventer, 1/10/03, 0311010011 008. Volkskas Bpk., Posbus 1730, Pretoria.

7325/80—JANSE VAN RENSBURG, Hendrik Johannes, 26/6/09, Hoewe 75, Grootvlei, 14/6/80. J. H. Heyns & Kie., Sentrakorgebou 405, Pretoriusstraat 173, Pretoria.

8600/80—ROOLVINK, Anton Johan Hendrik, 23/6/06, 060 6234017104, 17 Wilge Street, Three Rivers, Vereeniging, 12/6/80; Johanna Aleida Roolvink, 28/8/06, 901544344W. Maurice Schwartz Venter & Associates (Pty) Ltd, P.O. Box 1474, Johannesburg.

4047/80—HOFFMAN, Vivian John, 1/9/30, 331449862W, 78 Prairie Road, Rosettenville, 16/3/80; Beatrice Hoffman, 19/12/29. Maurice Schwartz Venter & Associates (Pty) Ltd, P.O. Box 1474, Johannesburg.

8453/80—KLEYNHANS, Bridged, 15/11/33, 3311150034 005, Cochranestraat 22b, Ventersdorp, 26/6/80; Jan Albert Kleynhans, 29/6/20, 2006295022003. Volkskas Bpk., Posbus 570, Klerksdorp.

6690/80—KOEKEMOER, Jan Hendrik, 5/5/32, 3205055002 002, Poskantoor, Grootvlei, 29/4/80. W. J. Koekemoer, Goddard Height 801, Goddardstraat, Bloemfontein.

385/80—MURPHY, Thomas Johannes, 27/6/34, 324839 193, Whitehall Hotel, Berea, Johannesburg, 19/2/77; Anna Fredricka Murphy, gebore Grobler, 18/12/29, 3311459793. Nolte Wild & Stevn, Posbus 83, Vereeniging.

13140/79—NORRIS, Schalk Willem, 1304255015005, 94 Strydom Street, Heidelberg. Du Plessis, Van Wyk & Partners, P.O. Box 1423, Benoni.

8171/80—MATHEWS, Hector, 16/4/03, 0304165007002, 209 Florida Keys, Florida, 17/6/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

1215/80—NICHOLLS, John Gerald, 1/6/18, 1806015044 000, 85 Zondereind Road, Glen Harmony, Virginia, 17/4/80; Nancy Isabel Nicholls, 21/7/15, 1507210026004. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

7371/80—HOLDER, Wilhelmina Jacoba, 19/7/1897, Hellcrest Geriatric Centre, The Hill, Johannesburg, 15/5/80. Standardtrust Ltd. P.O. Box 933, Johannesburg.

8495/80—BURNHAM, Annie Christina, 5/10/03, 331524 573, widow, 14 Andover Avenue, Dinwoodie, Germiston, 10/7/80. Felix von Zwiklitz. 1 Baxters Buildings, 3 Geranium Street, Rosettenville, Johannesburg.

8626/80—CAMPBELL, Audrey Ellen, 22/3/05, 331544401, widow, Nazareth House, 1 Webb Street, Yeoville, Johannesburg, 14/7/80. Felix von Zwiklitz, 1 Baxters Buildings, 3 Geranium Street, Rosettenville, Johannesburg.

7698/80—NELSON, Andrew Bernard, 25/11/05, 05112550 33009, widower, 198 Bertha Street, Kenilworth, Johannesburg, 15/6/80. Felix von Zwiklitz, 1 Baxter Buildings, 3 Geranium Street, Rosettenville, Johannesburg.

8652/80—KRUGER, Andries Jan Christiaan, 5/1/20, 2001 055063008, Agtste Laan 51, Roodepoort-Noord, 10/4/80; Sarah Johanna Kruger, 4/2/22, 22202040056004. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 8000, Johannesburg.

9853/80—VENTER, Gert Hendrik Jacobus, 20/12/18, 180 2205048000, wewenaar, Blok 1, Woonstel 2, Scawlands, Dinwiddie, Germiston, 14/7/80. Security Eksekuteurs en Trust Maatskappy Bpk., Posbus 3127, Pretoria.

5020/78—BRUWER, Schalk Willem, 17/11/46, 141275185, Oxford Farm, Botswana, 22/11/74. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 1365, Pretoria.

5892/80—JANSEN, Hendrik Christoffel, 23/3/14, 140323 5026007, Klipkop, Brits, 19/4/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1365, Pretoria.

9407/80—WILLOUGHBY, Ethel Maud, 1/3/04, 04030100 32007, Eventide Old Age Home, Klerksdorp, 15/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 1538, Klerksdorp.

9359/80—NEL, Hendrik Leonard, 17/3/1896, 9603175003 005, Delareystraat, Wolmaranstad, 4/7/80; Ellis Rolina Nel, gebore Van der Schyff, 9/1/01, 0101090011004. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1538, Klerksdorp.

9236/80—FARMER, George Eric, 23/7/09, 0907235001001, Konigstraat 38, Elandsheuwel, Klerksdorp, 19/7/80. Barclays Nasionale Bank Bpk., Posbus 1538, Klerksdorp.

9238/80—FOURIE, Cornelius Johannes, 26/8/03, 0308265 018009, Harmoniewoonstelle 22, Reitzstraat, Potchefstroom, 17/7/80; Susanna Petronella Fourie, 28/11/05, 0511280003 001. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1538, Klerksdorp.

BUSSE, Norman Alfred, 1/8/18, 1808015032001, 3 Cabot Avenue, Eastleigh, Edenvale, 20/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

7780/80—MARATOS, Evangelos Couratos, 12/5/1897, 970 5125013107, 16 Second Avenue, Florida, 9/5/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 8000, Johannesburg.

8567/80—BRETT, Leonard Alfred Russell, 7/6/11, 110607 5026009, 4 Robinson Street, Randfontein, 2/6/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 8000, Johannesburg.

6563/80—STIDSTON-BROADBENT, Dennis John, 6/6/53, 5306065127009, 15 Jonkers Hoek, Ann Street, Cresta, Randburg, 24/5/80. Botha & Partners, P.O. Box 1328, Johannesburg.

8473/80—ROSENBAUM, Jack, 7/7/03, 0207075018003, 201 Waltham Grove, corner of York and Louis Avenues, Berea, 24/6/80. Deneys Reitz, P.O. Box 61334, Marshalltown.

8964/80—KRUGER, Johannes Abraham, 22/3/1900, 0003 225011000, 130 Third Avenue, Melville, Johannesburg, 1/6/80; Susanna Lasse Francina Kruger, 16/9/03, 0309160021007. Handelsman & Douglas Gibson, P.O. Box 385, Johannesburg.

7930/80—KAHN, Abel, 15/4/1888, 8804155002006, 2 Daphne Street, Cyrildene, Johannesburg, 24/6/80. B. H. & H. Broer, P.O. Box 7374, Johannesburg.

8693/80—STEWART, Olive, 11/10/1891, 9110110005004, 18 Ennis Road, Parkview, Johannesburg, 1/7/80. Betty & Dickson, P.O. Box 742, Johannesburg.

6635/80/ASR 2B—O'CONNOR, Maud Margaret, 17/2/1892, 9202170008000, Dale Lace House, End Street, Johannesburg, 1/6/80. Betty & Dickson, P.O. Box 742, Johannesburg.

8144/80—EGNAL, Charles, 15/7/1900, 331184912W, The Herald Nursing Home, Soper Road, Berea, Johannesburg, 10/6/80. Ernest Beder & Friedland, P.O. Box 9689, Johannesburg.

8112/80—STEYN, Hendrik Jacobus, 5/8/11, 1108055052005, 57 Seventh Avenue, Melville, Johannesburg, 29/6/80. Langstaffe, Bird & Co., Eighth Floor, United Towers, 160 Main Street, Johannesburg.

7903/80—DICK, Mavis, 18/9/23, 963060260, 52 Barnato Court, Catherine Avenue, Berea, Johannesburg, 29/5/80. Standardtrust Ltd. P.O. Box 933, Johannesburg.

8319/80—DAVIES, Thora Elaine, 12/9/06, 0609120022007, 204 Rockview Heights, Yeoville, Johannesburg, 12/6/80; Llewelyn Davies, 25/9/05, 0509255028003. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

8151/80—FORSYTH, Douglas David Bruce, 1/7/19, 190 7015006005, 4 Korsman Street, Rynfield, Benoni 16/5/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

8325/80—GIBBS, Madeleine Elizabeth, 8/1/37, 3701080062 003, 59 Greenfield Road, Greenside, Johannesburg, 21/6/80. Standardtrust Ltd. P.O. Box 933, Johannesburg.

5534/80—ROWE, Jane Tretear, 14/10/1889, 8910140004 005. 77a Churchill Avenue, Dawnview, Germiston, 29/3/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 8000, Johannesburg.

8130/80—ABBOTT, Lennox Silverton, 27/9/1896, 960927 5011004, Tweedy Park Old Age Home, Voortrekker Road, Brakpan, 2/6/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 8000, Johannesburg.

9024/80—VAN JAARSVELD, Stefanus David, 26/8/07, 070 8265004000. 13 Clift Road, Malvern East, Germiston, 22/6/80; Iris Maria Elizabeth van Jaarsveld, 8/9/07, 0709080001 007. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 8000, Johannesburg.

8522/80—MacGIBBON, James, 10/10/01, 0110105014002, 106 Robertson Street, Geduld Extension, Springs, 14/5/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 8000, Johannesburg.

8206/80—VERCUEIL, Samuel Johannes, 3/12/17, 171203 5036002, Collinsstraat 72, Brixton, Johannesburg, 21/6/80. Standardtrust Bpk., Posbus 933, Johannesburg.

8592/80—MacKENZIE, Donald Edwin, 12/3/04, 04031250 15004, 9 Klippoortjie Gardens, Parkhill Road, Germiston, 28/4/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 8000. Johannesburg.

8329/80—GELLATLY, Charles, 14/11/1896, 9611145003005, 19 Fairbridge Road, Roosevelt Park, Johannesburg, 27/6/80; Stella Millicent Gellatly, 10/9/02, 0209100013009. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

7274/80—FREIMAN, Sara, 20/1/1894, 3313[illegible]679W, 55 Fifth Street, Lower Houghton, Johannesburg, 8/6/80. Michael Krawitz, Donenberg & Company, P.O. Box 11124, Johannesburg.

9125/80—ISAACS, Mogamat Amien, 15/2/09, 0902155019 026, 8 Amandel Street, Bosmont, Johannesburg, 14/5/80; Kulsom Isaacs, 16/10/14, 331115837M. L. Sidelsky, Ninth Floor, Old Arcade, 100 Market Street, Johannesburg.

586/80—GELDENHUYS, Gert. Le Roux Mathews & Du Plessis, P..O Box 1312, Johannesburg.

6120/80—GOVENDERSAMMY, Soobramoney, 1/11/21, 800009367A, 50 Plover Avenue, Rainbow Valley, Extension 1, Lenasia, 24/1/78; Marathay Govendasammy, 3/2/21, 800 009366A. Wilson, Rael & Holton Incorporated, P.O. Box 3439, Johannesburg.

8344/80—JOHNSTON, Olive Ethel, 28/5/1896, 908551114 W, 17 Ambush Street, Kensington, Johannesburg, 9/6/80. H. M. Parker, P.O. Box 2037, Johannesburg.

8394/80—UHLMANN, Hans Ludwig Böhm, 13/11/16, 161 1135001009, 115 Seventh Street, Linden, Johannesburg, 12/6/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

6845/80—DAWOOD, Ann Margaret, 8/4/36, 3604080068 014, 384 Agra Street West, Laudium, Pretoria, 13/4/80; Hoosein Mia Dawood, 15/5/39, 390515509605. Rein & Verster, P.O. Box 161, Pretoria.

7955/80—LE ROUX, Hermanus Stefanus, 29/5/1894, 940 5295002002, Roorda Smitstraat 4, Laconcord, Pretoria, 24/6/80. Ehlers & Vennote Ingelyf, Posbus 3248, Pretoria.

8031/80—VAN NIEKERK, Aletta Magdalena, voorheen De Klerk, gebore Du Plessis, 18/11/11, 1111180004008, Christianastraat 108, Christiana, 28/6/80. Die Eksekuteur, Stalsweg 59, Wilgehof, Bloemfontein.

6747/80—KOK, Hendrik Cornelius, 24/9/44, 440924037 006, Andersonstraat 75, Louis Trichardt, 21/3/80. F. P. Hennop, Volkskassentrum 1030, hoek van Vanderwalt- en Pretoriusstraat, Pretoria.

5333/80—SHORT, Frederick Walter, 31/3/07, 0703315030 006, 190 Beckett Street, Arcadia, Pretoria, 26/10/79; Lydia Short, 14/12/08, 0812140034008. Mahon & Company, Second Floor, Frans du Toit Buildings, 189 Schoeman Street, Pretoria.

8754/80—CREESE, Keturah Mabel Jessie, 14/8/1880, 901 510963W, Eventide Old Age Home, Vereeniging, 7/7/80. C. De Wet, p/a De Klerk Vermaak & Vennote Ingelyf, Posbus 875, Vanderbijlpark.

8290/80/ASR/3E—STRAUSS, Abraham Johannes Stefanus, 31/1/09, 0901315015007, Verlatenkraal, Bloemhof, 27/6/80; Cornelia Aletta Strauss, gebore Mostert. Maree & Bernard, Posbus 115, Hoopstad.

7821/80—BOTHMA, Robert William, 3/5/14, 1405035007 004, Plot 49, Hallgate, Nigel, 29/6/80; Mathilda Bothma, gebore Lamprecht, 16/11/26, 2611160053007. Lockett, De Beer & Rautenbach, Posbus 99, Nigel.

DE VRIES, Willem, 16/10/03, 0310165028005, Pietersestraat 3, Freemanville, Klerksdorp, 16/7/80; Paulina Susanna Barendina de Vries, gebore Snyman, 21/2/10, 1002210027004. Erasmus Jooste & Kie., Posbus 61, Klerksdorp.

7221/80 ASR 1B—PITOUT, Coenrad Anthonie Hertzog, 20/1/16, 1601205016003, Roerfontein, Koster, 18/5/80; Anna Elizabeth Pitout, 8/10/22, 2210080010005. P. A. Jonker & Vennote, Melvillestraat 106, Lichtenburg.

2695/80—BLIGNAUT, Nicolaas Phillipus, 8/9/13, 130908 5036006, Joneslaan 45, Brakpan, 16/2/80; Aletha Blignaut, gebore Visser, 24/9/23, J 363738. Dreyer & Nieuwoudt, Posbus 62197, Marshalltown.

8276/80—ROBERTSON, Mona Rita, 28/6/19, 348782834W, Weststraat 2, Heidelberg, 1/7/80. Viljoen & Meek, Posbus 21, Heidelberg.

8516/80—KARNER, Viktor, 16/5/02, 490379305, Lanarkweg 13, Germiston-Suid, 5/10/80. Haasbroek & Boezaart, Posbus 2205, Pretoria.

8581/80—DE JONG, Alma Alice, 19/9/01, 0109190008002, 10W Kronendal, 650 Pretorius Street, Pretoria, 8/7/80. Metelerkamp & Ritson, P.O. Box 776, Pretoria.

9104/80—DEPPE, Johanna Helene, 26/1/13, 1301260025 102, Kol Blakestraat, Vanderbijlpark, 21/6/80, Standardtrust Bpk., Posbus 933, Johannesburg.

8374/80—DU PLESSIS, Christiaan Jacobus Philippus, 24/7/1891, 9107245005008, Middelburg, 12/5/80. Standardtrust Bpk., Posbus 1330, Pretoria.

8782/80—HELFRICH, Dudley George, 17/5/12, 12051750 27006, Comrades Corner, Moths, Witbank, 13/6/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 1330, Pretoria.

9255/80—KOK, Jacobus Christian, 23/10/13, 1310235012 004, Koppieskraal, Posbus 43, Skuinsdrift, 10/7/80; Anna Jacoba Hendrina Jesina Kok. Standardtrust Bpk., Posbus 1330, Pretoria.

9348/80—LOUWRENS, Matthys Johannes Cornelius, 21/12/1891, 9112215004007, Pietersburgstraat 70, Annadale, Pietersburg, 23/6/80. Standardtrust Bpk., Posbus 1330, Pretoria.

9718/80—NEETHLING, Radley Jacobus, 21/5/06, 060521 5025004, 999 Seventh Avenue, Wonderboom South, Pretoria, 25/7/80; Vera Evelyn Julia Clemence Neethling, 28/5/17, 211489922W. Standardtrust Ltd, P.O. Box 1330, Pretoria.

9369/80—PAPENDORF, Jacoba Zirkia, 5/11/02, 021105 0009003, 1286 South Street, Hatfield, Pretoria, 10/7/80; Norris Augustus Papendorf. Standardtrust Ltd, P.O. Box 1330, Pretoria.

6756/80—REYNDERS, Theunis Gertse Christian, 4/2/38, 356174043W, 441 Akker Road, Lynnwood, 17/5/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 1330, Pretoria.

8605/80—STEPHENS, Philip Hamilton, 9/6/15, 24 Stellenberg Flats, 445 Andries Street, Pretoria, 1/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 1330, Pretoria.

8391/80—TREEBY, George Philip, 11/5/26, 2605115027 009, Plot 37, Bultfontein, Pretoria, 20/6/80; Hester Catharina Treeby. Standardtrust Bpk., Posbus 1330, Pretoria.

8520/80—LIEBENBERG, Schalk Willem, 7/6/32, 320607 5051003, Poplar Mansions 114, Poplarstraat, Kempton Park, 30/6/80; Isobella Dawn Liebenberg, gebore Short, 29/8/30, 3008290054006. Transvaal en Vrystaat Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 4069, Johannesburg.

8759/80—DAVIDS, Catharina, gebore Watkins, 10/8/38, 3808100009003, Arendstraat 17, Tedstonville, Germiston, 21/6/80; Matthys Johannes Davids, 28/4/31, 3104285015001. Santamtrust Bpk., Posbus 28996, Sunnyside.

8316/80—CLARK, Walter John, 16/5/25, 2505165008000, Friedmanstraat 46, Kemptonpark, 19/6/80; Johanna Magrietha Clark, 30/12/23, 2312300 034003. Santamtrust Bpk., Posbus 28996, Sunnyside.

8791/80—LUBBE, Jane, 19/7/39, 3907190013006, Kultuurstraat 16, Klopperpark, Germiston, 10/6/80; Hendrik Frederik Lubbe, 20/8/36, 3608205021006. Santamtrust Bpk., Posbus 28996, Sunnyside.

4012/80—PRINSLOO, Lourens Erasmus, 16/7/09, 090726 5028007, Bridgman Singel 14, Die Heuwel, Uitbreiding 1, Witbank, 30/1/80; Heibrecht Cornelia Prinsloo, 25/10/09, 434362676W. Santamtrust, Posbus 28996, Sunnyside.

8792/80—DE LANGE, John Henry Cooper, 7/8/38, 380 8075020001, Jansenpark 28, Pietersburg, 15/4/80. Santamtrust Bpk., Posbus 28996, Sunnyside.

9109/80—ERASMUS, Jan Mattheus, 15/8/23, 2308155004 000, Andersonstraat 19, Spoorweghuis, Nelspruit, 3/7/80; Florence Margeret Erasmus, gebore Lubbe, 23/6/28, 280623000 2006. Santamtrust Bpk., Posbus 28996, Sunnyside.

8941/80—BOTHA, Johan Andries, 20/11/1892, 921120500 6004, Sunnyside Gardens 2F, Reitzstraat, Sunnyside, Pretoria, 11/7/80. Santamtrust Bpk., Posbus 28996, Sunnyside.

9419/80—COMBRINK, Pieter Christiaan, 13/10/21, 21101 35021009, Viljoenstraat 179, Riviera, Pretoria, 23/7/80; Jacobus Andries Combrink, 23/11/23, 2311230022005. Santamtrust Bpk., Posbus 28996, Sunnyside.

8783/80—HOWELL, Christopher, 21/9/46, 4609215075007, Sola Cresentio, Impala Park, Boksburg, 6/6/80; Petronella Catharina Howell, gebore Smit, 9/6/52, 5206090087006. Santamtrust, Posbus 28996, Sunnyside.

5493/79—BREBNER, Ian Laird, 17/4/13, 1 Bay Noakes Road, Chisipite, Zimbabwe, 1/7/78. Syfrets Trust and Executor S A. Ltd, P.O. Box 1830, Pretoria.

9355/80—VAN DER MERWE, Herdrina Margaretha, 27/8/04, 0408270024008, weduwee, Ouetehuis, Hartbeesfontein, 4/7/80. Syfrets Trust and Eksekuteur S.A. Bpk., Posbus 1830, Pretoria.

7227/80—LE ROUX, Willem Christiaan, 2/8/57, 5708025 048003, Sangirostraat 28, Vanderbijlpark, 8/5/80; Annemarie le Roux, gebore Kruger, 5908170015001. Syfrets Trust en Eksekuteur S.A. Bpk., Posbus 1830, Pretoria.

8036/80—PIENAAR, Johan Jacob, 16/9/14, 1409165022 007, Jan Vanriebeeckweg 88, Klerksdorp, 23/6/80; Aletta Maria, gebore Hallatt. Syfrets Trust en Eksekuteur S.A. Bpk., Posbus 1830, Pretoria.

7741/80—VAN NIEKERK, Magdalena Gezina Johanna, 2/4/15, 1504020016002, Nuwe Pretoriaweg 5, Primrose, 19/6/80; Jan Antonie van Niekerk, 15/12/18, 1812155015008. Betty & Dickson, P.O. Box 742, Johannesburg.

2444/80—KAPLAN, Mary, born Isakov, -/10/1892, 27 Long Avenue, Glenhazel, Johannesburg, 11/1/80. Tuch Bros. & Company, P.O. Box 7252, Johannesburg.

7967/80—TRAHAIR, Catherine Ethel, 28/10/1891, 331155 970W, 7 Mountain View Avenue, Blackheath, Johannesburg, 11/6/80. Ethel Gaynor & Oliver Graeme Lewis, c/o P.O. Box 2536, Johannesburg.

4561/80—PHILLIPS, Ronald, 27/10/20, 2010275026000, Pondarosa Caravan Park, Roodepoort, 5/4/80. C. J. Phillips, P.O. Box 9616, Johannesburg.

9138/80—MARTIN, Harry Tobias, 21/6/08, 0806215012006, Oorbietjiesfontein, Hartbeesfontein, 27/6/80; Martha Maria Martin, gebore Swanepoel. Syfrets Trust en Eksekuteur S.A. Bpk., Posbus 1830, Pretoria.

9358/80—STEYN, Frederik Johannes Stephanus, 26/12/09, 0912265009007, Paardeplaas, distrik Hartbeesfontein, 24/6/80; Aletta Steyn. Syfrets Trust en Eksekuteur S.A. Bpk., Posbus 1830, Pretoria.

8828/80—RENDEL, Herbert, 21/11/14, 1411215034008, 21 Dafield Mansions, 6 Yeo Street, Yeoville, Johannesburg, 3/7/80. Fredman & Fredman, Seventh Floor, Provincial Building, Society Buildings, 98 Market Street, Johannesburg.

8507/80—FRANK, Benno, 13/3/12, 1203135043007, 157 Corlett Drive, Bramley, Johannesburg, 11/6/80. Beinash Lack & Co., P.O. Box 7576, Johannesburg.

7605/80—LINDEQUE, John Andrew, 15/5/09, 0905155011 000, Silver Creek Farm, Muldersdrif, 18/6/80. Geringe, P.O. Box 6183, Johannesburg.

6754/80—LE PLASTRIER, Arthur Reginald Grimston, 9/5/16, 1605095038001, 30 Victoria Avenue, Sandringham, Johannesburg, 14/5/80. N. Mendelow & Co., P.O. Box 6180, Johannesburg.

1997/80—SHAPIRO, Miriam, 1503080031000, 401 Hatherley Hall, Killarney, Johannesburg, 24/1/80. Sussman Goddard & Co., P.O. Box 2231, Johannesburg.

9060/80—RICHMAN, Leah Rachel (Lily), 4/1/08, 080104 0025000, Witwatersrand Jewish Old Aged Home, Sandringham, Johannesburg, 19/6/80. I. Mendelow, Browde & Fluxman, P.O. Box 7066, Johannesburg.

14422/76/ASR 1B—PATSOURELLIS, Michael, 9/3/25, 966055452W, 1 Mayo Centre, Fortesque Road, Yeoville, Johannesburg, 7/8/74. Bowens, P.O. Box 6434, Johannesburg.

4872/80—McLAREN, Catherina Maria Susara, 24/7/09, 0907240010005, 142 Buckingham Avenue, Craighall Park, 5/3/80; Alexander Smal McLaren, 2/12/04, 04120250040, Bowens. P.O. Box 6434, Johannesburg.

12808/79/ASR/3 E—ROUX, Frans, 5/5/15, 1505055033010 C, 1686 Mogurane Street, Western Coloured Township, 22/7/79; Kgabele Suzan Roux, 12/5/21, 535272879C. Bowens, P.O. Box Box 6434, Johannesburg.

8535/80—RUYS, Maria Hendrika Victorina, 28/4/1898, 28 Garden Park, St Luke's Avenue, Bulawayo, Zimbabwe, 1/11/79. Werksman, P O. Box 927, Johannesburg.

7349/80—ANDREWS, Kenneth Cecil, 9/1/22, 220109402 9007, 13 Kennet Street, Kensington, Johannesburg, 28/5/80. Webber, Wentzel & Co., P.O. Box 61771, Marshalltown.

8728/80—BISHOP, Aileen Zenobia, 19/6/06, 0606190003 008, Caro House, 24 Lawley Avenue, Northcliff, Johannesburg, 15/6/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

8655/80—LIESCHING, Claire Stewart, 30/7/01, 010730000 6007, 45 Bruton Road, Bryanston, Sandton, 28/6/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

8695/80—SALKOW, Helen, 23/9/13, 331171517, 11 Herman Street, Wendywood, Sandton, 25/6/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

8859/80—WALTON, Dorothy Jessie Fuller, 2/12/04, 0412 020020100, 102 Augusta Street, Linmeyer, Johannesburg, 19/6/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

REHMAN, Anver (Enver), 16/6/16, 334643715, 11 Griffith Road, Bosmont, 27/6/80; Violet Rehman, born Sampson, 11/12/14, 334643716. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

8780/80—HAMILTON, Florence Leonore, 29/5/1898, 331 383616, 22 Broadway Mansions, Main Street, Rosettenville, Johannesburg, 24/6/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

7902/80—COTTER, Albert, 3/10/06, 0610035016001, 23 Second Street, Parkhurst, Johannesburg, 10/6/80; Miriam Cotter, 12/11/06, 0611120021005. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

8324/79—MOKHELE, Lydia, -/-/1885, 900 Hamilton Road, Evaton, 22/6/78. J. N. Madikizela, Fifth Floor, Adviser House, 49 Commissioner Street, Johannesburg.

8338/80—HANSEN, Thirza Maud, 22/8/07, 0708220025 009, 40 Homestead Road, Bramley, Johannesburg, 1/7/80; Norman John Hansen, 29/9/10, 1009295034003. Fairheads Trust Ltd, P.O. Box 61203, Marshalltown.

8213/80—BROWN, Blanche, 22/10/03, 0310220019007, 4 Roberts Mansions, Roberts Avenue, Kensington, Johannesburg, 21/6/80. Campbell Bode Brown & Stewart, P.O. Box 333, Springs.

8501/80—DAVEY, Austin James, 29/8/04, 0408295022003, 20 Minerva Street, Kensington, Johannesburg, 21/6/80. Bowman, Gilfillan & Blacklock Inc., P.O. Box 1397, Johannesburg.

10274/79—MOSS, Henry David, 5/10/10, 1010055019002, 53 Halford Avenue, Waverley Extension, Johannesburg, 26/8/79. Levitt Kirson, P.O. Box 1523, Johannesburg.

4001/79—BHAMJEE, Ismail Mahomed, -/-/1896, 000008 604A, Skerparabie Farm, P.O. Box 11, Marble Hall, 1/3/79; Mariam Bahmjee. Vorster & Prinsloo, P.O. Box 1167, Pretoria.

8818/80—PULLEN, John Stephen, 4/6/10, 1006045022007, 101 Barnes Road, Brixton, 6/7/80; Evelyn Mary Pullen, 30/7/10, 1007300020009. Bowman, Gilfillan & Blacklock Inc., P.O. Box 1397, Johannesburg.

8687/80 ASR 3(d)—REES, Myrddin, 11/10/12, 30 Rhodes Highway, Que Que, Zimbabwe, 2/1/80. Brenda Rees, P.O. Box 1096, Bulawayo, Zimbabwe.

4641/80—JUSTICE, Lilian Nora, 12/6/18, 1806120018003, 25 Sysie Road, Croyden, Kempton Park, 6/4/80. Edward Nathan & Friedland Inc., P.O. Box 3370, Johannesburg.

9614/80—BISS, Emil, 12/1/03, 0301125016008, 32 Kinross Road, Parkview, Johannesburg, 24/7/80; Mathilda Biss, 11/5/12, 1205110055005. Edward Nathan & Friedland Inc., P.O. Box 3370, Johannesburg.

8232/80—FIELD, Josephine, 6/4/1899, 331421426, Skyline Hotel, corner of Twist and Pretoria Streets, Hillbrow, Johannesburg, 3/7/80. Freedman & Partners, P.O. Box 613, Johannesburg.

6839/80—CONSTABLE, Rex Empire Godfried, 28/10/42, 4210285070018, 20 Melon Avenue, Alra Park, Nigel, 6/6/80; Mercia Petronella Constable, born Hansby, 21/1/40, 400121 0099010. Ismail Ayob & Associates, P.O. Box 728, Johannesburg.

836/80—SALLIE, Edries, 30/1/07, 331505961M, 44 Sederberg Avenue, Bosmont, 11/7/79; Juleiga Sallie, born Fataar, 18/8/08, 331505962M. A. O. Tayob, P.O. Box 42271, Fordsburg.

8214/80—BUYS, Esther Carolina Maghrita, 18/6/12, 1206 180027007, 56 Coalbrook Street, South Hills, 27/6/80. J. L. Pretorius, P.O. Box 1189, Florida.

5839/80—HOWARD, Daniel Bertram Graham, 26/2/21, 2102265025009, Callinslaan 1233, Môreglood, 5/5/80; Phyllis Howard. Macrobert, De Villiers & Hitge Inc., Derde Verdieping, Southerngebou, Pretoriusstraat, Pretoria.

1387/80—SWART, Gerhardus Jacobus, 20/6/49, 347775338 W, Eskomwoonstelle 38, Orkney, 12/1/80. W. R. Badenhorst & De Jager, Velrahuis 40, Bureaulaan, Pretoria.

NATAL

3141/80—LANDMAN, Johanna Susara Dorothea, 14/7/1900, 0007140012001, Montgomeryrylaan 42a, Athlone, Pietermaritzburg, 22/2/80. W. J. J. Landman, Montgomeryrylaan 42a, Athlone, Pietermaritzburg.

2602/80—WENTZEL, Johanna Hendrina Petronella, 6/1/08, 0801060006005, Burleigh, District of Greytown, 17/5/80. Bale Greene & Morcom, P.O. Box 126, Pietermaritzburg.

3318/80—LUNDIE, Sarah Jane, 29/6/1900, 0006290003 000, Sunnyside House, Sweetwaters Road, Pietermaritzburg, 1/6/80. Randles, Davis & Wood, P.O. Box 281, Pietermaritzburg.

3479/80—HARVEY, Gerald Wyndham (Waynham), 3/11/31, 3111035069014, 3 Melsetter Road, Woodlands, Pietermaritzburg, 1/7/80; Hazel Faith Harvey, 27/9/36, 007669692. Randles, Davis & Wood, P.O. Box 281, Pietermaritzburg.

2455/80—JACKSON, Phylis Maureen, 24/11/20, 20112400 33105, Club Lane, Hilton, 17/5/80. E. R. Browne, De Souza & Company, P.O. Box 346, Pietermaritzburg.

3672/80—DUKE, Alexander Ralph, 14/7/13, 1307145017 008, Baynesfield, 20/7/80. J. Leslie Smith & Company, 258 Longmarket Street, Pietermaritzburg.

3484/80—TALANDA, August Friedrich Johann, 28/9/06, 0609285014005, P.O. Box 263, Dannhauser, 30/6/80; Erna Maria Frederika Talanda, born Wichmann, 12/10/11, 111012 0007006. Heilberg & Van Rensburg, P.O. Box 230, Dundee.

AMLA, Hawa Bibi, -/12/03, 800443387A 58 Lyell Street, Ladysmith, 30/4/80, Macaulay & Riddell, 126 Murchison Street, Ladysmith.

BROWN, Hugh McNaught, 14/8/10, 211642152W, John Conradie House, Prince Street, Durban, 23/6/80. J. Leslie Smith & Company, P.O. Box 297, Pietermaritzburg.

3472/80—BYDAWELL, Ethel May, 23/8/1895, 950823000 1003, Sunnyside Park Home, Sweetwaters Road, Pietermaritzburg, 14/7/80. Tatham, Wilkes & Company, P.O. Box 161, Pietermaritzburg.

3698/80—LINDSAY, Barbara Ina, 15/9/14, 1409150007005, Clipstone, Estcourt, 25/6/80. Lombard & Kitshoff, P.O. Box 18, Estcourt.

3705/80—PALMER, Maide, 29/11/22, 2211290007005, Castlemaine, Umvoti District, 14/7/80. Nel & Stevens, P.O. Box 60, Greytown.

3676/80—VERHEYDEN, Henri Lucien, 13/11/24, 21 Durnford Road, Grange, Pietermaritzburg, 6/7/80; Jacoba Wilhelmina Verheyden, 3108030030009. Errol W. Stowell & Co., P.O. Box 33, Pietermaritzburg.

2805/80—IWANOWSKI, Teresa Marja, 12/8/14, 14081200 46002, Mountdragon Farm, Mooi River, 31/5/80; George Iwanowski. Brokensha, McLaren & Meyer, P.O. Box 51, Pietermaritzburg.

4992/79—LANDSBERG, Johanna Jacoba Wilhelmina, 21/1/20, 2001210029001, Dammanstraat 52a, Glencoe, 2/10/79; Philip Rudolph Landsberg, 13/10/11, 1110135015002. Van Rensburg & Heilberg, Posbus 72, Glencoe.

2328/80—LERWICK, Johannes, 23/7/1900, 0007235088005, 328 Burger Street, Pietermaritzburg, 7/5/80. Smythe & Co., P.O. Box 104, Pietermaritzburg.

3430/80—THRING, Guy Foster, 15/1/1893, 9301155001 004, Marina Beach, South Coast, 7/7/80. Forder Ritch & Pfaff, 1 Court House Road, Port Shepstone.

27/80—VAN ZYL, Franz Willem Andries, 6/7/13, 1307 065020008, geskei, Breadalbane 36, Essenwoodweg 495, Durban, 9/12/79. Van Staden & Engela, Posbus 282. Stilfontein.

6130/79—PADAYACHEE, Manickum Saminathan, -/-/01, Town Hill Hospital, Pietermaritzburg, 25/7/79. Mason, Buchan & Co., P O. Box 100, Pietermaritzburg.

2875/80—JOHNSTONE, Pieter Willem Jordaan, 15/4/08, 0804155009009, Langfordweg 16, Pietermaritzburg, 21/5/80; Johanna Susanna Johnstone, 18/3/06, 0605180029007. Sentrale Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 3626, Pretoria.

1732/80—O'GORMAN, Joseph Patrick, 6/3/24, 2403065024, Durban, 1/2/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

2912/80—GIBSON, Kathleen Mary Luchesa, 20/6/1892, 214 039340W, 72 Regency Court, 198 Berea Road, Durban, 5/6/80. Hathorn, Cameron & Co., P.O. Box 3, Pietermaritzburg.

3684/80—SMITH, Daniel Nicolas, 13/6/04, 0406135028008, 9 Perch Road, Ramsgate, 21/6/80. Williams, Gaisford & Steyn, P.O. Box 71, Potchefstroom.

3685/80—VAN DER MERWE, Izak Francois, 21/2/12, 1202215005001, Umtentweni, South Coast, 14/7/80. Forder Ritch & Pfaff, P.O. Box 18, Port Shepstone.

3568/80—SNYMAN, Charl Gerhardus, 29/7/21, 21072950 11002, Roseville, P.O. Winterton, 8/7/80; Engela Johanna Maria Snyman, 6/12/25, 2512060009000. Carel van der Merwe, Terblanche & Mortimer, P.O. Box 972, Ladysmith.

3598/80—SINGH, Gungaram Mohar, 3/10/20, 2010035030 052, Flat 4, 540 Church Street, Pietermaritzburg, 8/6/80. J. Leslie Smith & Company, 258 Longmarket Street, Pietermaritzburg.

3720/80—CLESTER, Nettie Emma, 17/5/1881, 810517000 1001, Village of Happiness, Margate, 21/7/80. Eriksson & McConnell, P.O. Box 479, Port Shepstone.

SCHUBACH, Olive Joan, 12/2/25, 226008397, 14 Gough Road, Townhill, Pietermaritzburg, 31/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 381, Pietermaritzburg.

RYAN, Maurice Sidney, 13/3/1898, 354824166, 1 Bona Vista Flats, Morcom Road, Pietermaritzburg, 23/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 381, Pietermaritzburg.

DU PLOOY, Gybertus Johannes, 17/10/18, 1810175023002, Perseel 14, Pongola, 17/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 381, Pietermaritzburg.

3442/80—MARSHALL, Doris Violet, 22/7/01, 0107220007 002, Sunnyside Park Home, Sweetwaters Road, Pietermaritzburg, 9/7/80. Graham Harrison & Company, 220 Berg Street, Pietermaritzburg.

3776/80—BRAZIER, Linley Ross, 15/3/05, 0503150018003, 14 John Barker Avenue, Pietermaritzburg, 20/7/80. Venn Nemeth & Hart, P.O. Box 600, Pietermaritzburg.

1748/79—CZIRNIOK, Rainer Peter Hermann, 27/1/43, 911520944, 7996 Meckenbueren, Hauptstrasse 6, West Germany, 28/11/78. Rutsch, Von Klemperer & Company, P.O. Box 2563, Pietermaritzburg.

3718/80—COLLINS, Mary Elvira, 21/12/09, 0912210041 006, 40 Oribi Road, Pietermaritzburg, 7/7/80. J. Leslie Smith & Company, 258 Longmarket Street, Pietermaritzburg.

2539/80—BOTHA, Renier, 25/8/28, 2808255004008, 49 Harrismith Road, Ladysmith, 7/5/80; Anne Andre Botha, 22/5/32, 3111030003000. Carel van der Merwe, Terblanche & Mortimer, P.O. Box 972, Ladysmith.

3656/80—DE WIT, Ursula, born Steffen, 1/7/36, 241 Brecher Street, Vryheid, 6/7/80. Cox & Partners, P.O. Box 5, Vryheid.

2583/80—McKENZIE, James Ross, 15/9/09, 0909155026 000, Lion's Bush, Nottingham Road, 29/4/80. James, Becker & Power, P.O. Box 122, Pietermaritzburg.

2842/80—SEELE, Alida Elisa Sophia Hilda, 4/12/04, 240 099193W, Herzog, Bruyns Hill, New Hanover District, 23/5/80. Tomlinson, Francis & Company, 20 Chancery Lane, Pietermaritzburg.

3649/80—LANGTON, Mary Ethel Seymour, 3/7/1894, 940 7030002008, 22 Montclair Road, Durban, 19/7/80. Chapman Dyer Incorporated, P.O. Box 81, Durban.

3648/80—HUTCHESON, Robert Foggo, 1/1/1889, Natal Settlers Homes, Hutcheson Road, Durban, 15/7/80. Chapman Dyer Incorporated, P.O. Box 81, Durban.

2880/80—MAWSTON, Norman George Ray, 24/1/07, 15 Newleyn Road, Glenwood, Durban, 2/6/80. Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, P.O. Box 135, Durban.

3704/80—MURRAY, Rachael Magdalena, 17/1/13, 211619 853W, 5 Clifton Hall, 151 Musgrave Road, Durban, 6/7/80. Palmers Trust Investments and Estate Administrators Ltd, P.O. Box 135, Durban.

3691/80—GAINES, Joseph Henry, 4/12/06, 0612045025 006, 70 Park Road, Red Hill, Durban, 1/7/80; Susan Bertha Gertude Gaines. Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, P.O. Box 135, Durban.

1610/80—WEBB, Frances Mabel, 18/5/1900, 211502817, 1213 Sarnia Road, Bellair, 6/3/80. Palmer's Trust Investments and Estate Administrators Ltd, P.O. Box 135, Durban.

2899/80—WAUGH, Olive, 13/9/21, 2109130036004, 305 Banchory, 39 Currie Road, Durban, 8/6/80. Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, P.O. Box 135, Durban.

2357/80—DOUST, Herbert David, 0409205006003, 47 Avondale Road, Berea, Durban, 2/5/80. Palmers Trust Investments and Estate Administrators Ltd, P.O. Box 135, Durban.

2341/80—NAIDOO, Ramiah, 20/12/16, 800301652, 61 Primula Drive, Mobeni Heights, Durban, 14/9/79; Erakamma Naidoo, 5/6/29, 800457141. Krish Govender & Company, 131/3 Goodhope Centre, 92 Queen Street, Durban.

3650/80—SMYTHE, Amelia Mary, 28/6/12, 1206280024 003, 29 Wilden Place, La Lucia, 15/7/80; Charles Arthur Smythe, 18/5/15, 1505185035000. Chapman Dyer Incorporated, P.O. Box 81, Durban.

3599/80—STARKEY, William Thomas, 22/1/20, 200122 5025002, 21 Mahakane, Lagoon Drive, Umhlanga Rocks, 12/6/80. Biebuyck & Company, Second Floor, JBS Buildings, 78 Field Street, Durban.

3715/80—WHITE, Charles James, 3/3/1895, 9503035005002, 93 Marine Plaza, Marine Parade, Durban, 12/7/80. M. R. A. McElligott, P.O. Box 1496, Durban.

2099/80—HILLS, Michael John, 29/5/57, 5705295143001, 25 Florean Court, Hospital Road, Durban, 18/12/80. Shepstone & Wylie, P.O. Box 205, Durban.

3686/80—ADAMJEE (Fatima Adamjee, Fatima Ebrahim Adamjee and Fatima Sader), Fatima, 25/12/16, 161225007 3054, School Road, Shakaskraal, 15/7/80. Ebrahim Goga & Company, 203–210 Sayani Centre, corner of Queen and Grey Streets, Durban.

3496/80—SING, Birbal, 17/9/13, 800388345A, House 1, Road 209, Chatsworth, 18/4/80; Dhanwanthee, 1/7/35, 800 334313A. B. R. Mahabeer & Company, P.O. Box 45008, Chatsglen.

1675/80—GOVENDER, Aygambaram (Aygambaram Kuppen), 20/1/17, 800486424, c/o S.A. Sugar Association, Industrial Training Centre, P.O. Box 23, Mount Edgecombe, 28/2/80; Muniamma, 17/8/25, 800378145. D. K. Singh Vahed & Lalla, Second Floor, Naran Chambers 175, Grey Street, Durban.

3280/80—RAAFF, Margery Bertha, 2/9/13, 1309020028 001, 43 Charles Mowat Avenue, Manors, Pinetown, 8/6/80. Spencer Steward & Co., P.O. Box 541, Durban.

1934/80—OLZEN, Eric William, 4/9/1891, 9109045003001, 713 Stella Road, Escombe, 30/3/80; Gladys Maud Olzen, 1/10/1897, 9710010013006. Barclays National Bank Ltd.

2819/80—GREENWOOD, Leslie Laurance Charles, 27/8/29, 2908275027003, 19 Tweed Road, Westville, 31/5/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

3514/80—OSBORNE, Victor Redvers, 4/1/1900, 211515913, Bill Buchanan Park, Goodwin Drive, Durban, 5/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

3589/80—CONTE, Hugh, 10/12/15, 1512105014008, 29 Hawaan View, Umhlanga Rocks, 9/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

3591/80—ELLAPPA (Harry Ellappa), -/-/1895, 800460296A, House 5, Road 252, Chatsworth, 1/6/80. D. K. Singh, Vahed & Lalla, Second Floor, Naran Chambers, 175 Grey Street, Durban.

2770/80—PERUMAL, 13/3/24, 800462225A, 6 Sylhet Place, Merebank, 1/5/75; Muniamma, 800422889. S. R. Pillay & Co., Suite 5, Kajee Buildings, Victoria Street, Durban.

1947/80—BARMANANDH, 5/1/40, 4001055112050, 66 Palmiet Road, Clare Estate, Durban 16/3/80; Asha Barmanandh. D. K. Singh Vahed & Lalla, P.O. Box 2645, Durban.

3515/80—PAUL, Thelma Frances, 21/10/19, 1910200030 004, 504 King's Hall, Aliwal Street, Durban, 11/6/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

3544/80—BARR, Gladys, 14/5/06, 0605140017001, 31 Armstrong Road, Fynnlands, Bluff, Durban, 25/6/80; Reginald Francis Barr, 28/12/04, 0412285023005. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

3015/80—BRYCE, Marjorie Daphne, 18/4/17, 170418004 7009, 83 Jan Hofmeyer Road, Westville, 31/5/80. Dickinson & Theunissen, 302 Permanent Buildings, Pinetown.

2091/80—PEENS, Johannes Anthonie, 14/2/07, 07021450 40003, 108 Church Road, Red Hill, Durban North, 19/3/80; Maria Magdalena Peens. Helman & Partners, 16th Floor, Nedbank Centre, Durban Club Place, Durban.

3702/80—MILLAR, Donavan Martel, 22/3/1889, 990322500 1003, Athlone Hotel, Northway, Durban North, 30/6/80. Millar & Reardon, 321 J.B.S. Buildings, 78 Field Street, Durban.

3507/80—DOWSE, Albert George, 1/7/1889, 8907015002 007, 2 Hilda Rodway House, Natal Settlers Memorial Home, Durban, 4/7/80. Millar & Reardon, 321 J.B.S. Buildings, 78 Field Street, Durban.

3620/80—LINDE, Alexander, 3/6/05, 0506035027008, 298 Sydenham Road, Berea, Durban, 10/7/80. Shepstone & Wylie, 41 Acutt Street, Durban.

3709/80—SCHUTTE, Diederick Johannes, 12/6/06, 060612 5002008, 2 Lincoln Hall, 92 Manning Road, Durban, 10/7/80; Carolina Andrietta Schutte, 28/2/10, 1002280020004. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

2644/80—MAYTHAM, Dennis Dunbar, 4/4/02, 2004045032 000, 21 Diggar Street, Glencoe, 21/5/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

3601/80—WALSH, Michael Kenneth Patrick, 2212185032 009, 39 Coulter Street, Kokstad, 4/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

3402/80—HUSSEY, Marjorie Dorothy Emma, 222068800, 2 Tynedale, 30 Allan Street, Scottburgh, 22/6/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

3799/80—KRUGER, William James, 13/3/29, 2903135023 003, 36 Shelley Place, Umbilo, Durban, 20/6/80; Mona Charlotte Ann Kruger, 13/5/33, 3305060030004. Standardtrust, P.O. Box 2743, Durban.

3550/80—ERSKINE-JONES (Jones), Mabel Kathleen, 94122 60006000, 417 London House, West Street, Durban, 26/6/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

3657/80—DORFLING, Joachim Christoffel, 18/1/09, 09011 85008009, 104 Melmothweg, Eshowe, 7/5/80; Maria Aletta Dorfling. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

1261/79—MITHA, Ayob Tayob, 15/5/15, 800080666, P.O. Box 13, Togaat, 12/12/78; Sarah Abdul Mitha. C. Sewpershad & Co., 23 Moss Street, Verulam.

3662/80—PITCHER, Doreen Elizabeth, 3/6/19, 190603002 9000, 11 Buxton Gardens, Umbilo, Durban, 19/6/80; William Charles Pitcher, 24/7/14, 1407245040007. Santamtrust Ltd P.O. Box 2174, Durban.

2479/80—FROWEN, Andriesa Christina, 10/11/21, 211110 0035008, 183 Brixham Avenue, Fynnlands, Durban, 27/4/80; William Spencer Frowen, 19/7/18, 1807195039000. De Villiers & Strauss, 501 N.B.S. Buildings, 300 Smith Street, Durban.

3811/80—RUSSELL, Mary, 2/1/1896, 211529539W, Kingsleigh Lodge, McDonald Road, Durban, 21/7/80. De Villiers & Strauss, P.O. Box 4808, Durban.

3512/80—MELVILLE, Gertrude, 31/8/08, 0808310010000, 4 Siesta Flats, P.O. Umtentweni, 8/6/80. W. E. White, P.O. Box 131, Eshowe.

3707/80—PORTEN, Kathija Bee, 16/9/16, 1609160047 053, 277 Spencer Road, Clare Estate, Durban, 11/7/80; Cecil Timothy Porten, 11/11/23, 2311115063058. Marriott & Brodie, P.O. Box 1465, Durban.

863/80—O'RAFFERTY, Elsie Doreen, 1/11/06, 211603 644, Field's Boarding House, 108 Florida Road, Durban, 16/1/80. Randles, Davis & Wood, P.O. Box 281, Pietermaritzburg.

3629/80—KIRK, Kathleen Mary Chauner, 29/11/05, 0511 290012000, 44 Newport Avenue, Durban, 7/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

3503/80—WARE, Harold John Ambrose, 5/5/20, 200505 5052002, 4 Dryden Place, Umbilo, Durban, 8/7/80; Pina Louisa Ware, 27/12/26, 2612270061005, Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

3701/80—MACKINLAY, Alexander Mackay, 23/12/02, 021 2235008001, 7 Inyoni Crescent, Amanzimtoti, 20/6/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

3593/80—LANGFORD, Kathleen Mary Agnes, 26/8/1900, Fernleigh Gardens, 9 Lambert Road, Durban, 15/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

3706/80—PASCOE, Violet Audrey, 21/10/06, 0610210026 007, 3/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

2928/80—CAMP, Brian Ernst, 21/1/01, 1010215005008, 14 Quail Place, Pinetown, 19/5/80. Barclays National Bank Ltd P.O. Box 3409, Durban.

3682/80—KINLOCH, Doris Irene, 15/2/07, 0702150027002, Village of Happiness, Margate, 17/7/80. A. Bozas & Co., P.O. Box 99, Empangeni.

3049/80—COOPOOSAMY, Visvanathan, 6/5/41, 800255 675, Road 131, House 38, Chatsworth, 25/5/80; Saraspathy, 17/3/46, 800100080. K. M. Chetty & Shun Pillay, Suites 14/16. Junaid Centre, 4 Bond Street, Durban.

890/79—MAHOMED, Sheik, 800261843A, Merebank, Durban, 15/11/74; Fathma Bee Mahomed, -/4/20, 800258033A. Cox, Yeats & Partners, 12th Floor, NBS Buildings, 300 Smith Street, Durban.

3481/80—LAXTON, Mary, 29/12/11, 1112290017005, 205 Bona Vista, Bellevue Road, Durban, 8/7/80. Durban Board of Executors and Trust Company Ltd, P.O. Box 4743, Durban.

3136/80—DOUGALL, Ivy Winifred, 21/6/10, 100621000 1000, 15 Eastacoombe, 9 Phillip Avenue, Durban, 5/6/80. George Brian Hillman-Liggett, c/o Garlicke and Bousfield Inc., 11th Floor, Standard House, 275 Smith Street, Durban.

3305/80—McNAMEE, Josheila, 8/4/1899, 9904080007002, Glendoon Home, 226 Ninth Avenue, Durban, 7/6/80. Henwood, Britter & Caney, P.O. Box 862, Durban.

3729/80—DENNIS, Vivian, 30/11/39, 3911305063013, 29 George Hill Road, Sydenham, Durban, 26/6/80; Sera Shirley Dennis, 9/6/42, 164460490. Marcus Lewis Robinson & Goulding, P.O. Box 1123, Durban.

2741/80—MAWLALEE, 800358259A, House 16, Road 607, Chatsworth, 25/3/80; Amina Mawlalee. Enver Motala & Company, 72/3 CNR House, 22 Cross Street, Durban.

3710/80—PATHER, Kristnasamy (Gopal Kristnasamy), 10/12/11, 800366465A, 69 Wills Road, Durban, 19/4/80; Yaganavagee Pather, 26/2/20, 800466520A. T. C. Mehta & Company, P.O. Box 137, Durban.

2499/80—BECHOO, Harichand (Harichand Bechoo), 8/1/36, 800474747A, 18 Silvergien Crescent, Silverglen, Durban, 18/12/79; Shiela Bechoo, born Bisram, T. C. Mehta & Company, 201 Victoria Heights, 56/58 Victoria Street, Durban.

1322/80—GOUNDEN, Pathmanathan, 2/4/57, 5704025146 053, 17 Bolton Road, Clare Estate, Durban, 9/2/80. G. Naidoo & Company, 34-35 CNR House, 22 Cross Street, Durban.

2973/80—RAUTENBACH, Helen Hester Johanna, 13/12/08, 911050003009, Morningside Nursing Home, Innes Road, Durban, 5/3/80. Security Executor and Trust Company, Eighth Floor, St Samuel House, 17 Field Street, Durban.

3708/80—RAMRAJI, 10/3/27, 800478764A, Welbedacht, Marian Hill, 15/7/80. J. Kissoon Singh & Co., P.O. Box 93, Durban.

3658/80—JONES, Florence Catherine Agnes, 19/2/1895, Kingsleigh Lodge, corner of Manning and McDonald Roads, Durban, 7/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

2289/80—MAYO, Percival Vincent, 31/10/20, 2010315002 003, Durban, 23/3/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

3696/80—JEENA, Mohan Narotam, 2/9/21, 2109025057 057, 94 Mountbatten Drive, Reservoir Hills, Durban, 12/7/80; Kanchan Mohan Jeena, 1/11/31; D. P. Jeena & Co., 25 Bond Street, Durban.

434/80—LOOTS, Ari Rasmus, 6/2/1896, 9602065006003, 46 Gray Street, Dundee, 30/9/79. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

3537/80—WILSON, William, 4/10/1887, 8710045001001, 316 Whitehouse Hotel, 51 Marine Parade, Durban, 8/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

3671/80—COETZEE, Louis Johannes Jacobus, 120806502 0008, 23 Meyer Road, Escombe, 25/4/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

3805/80—PATTERSON, George Rae, 0701255003006, 63 Rapallo, Prince Street, Durban, 20/7/80; Helen Thom Patterson, 0704050019006. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

3713/80—VONN PUTTKAMMER, David Adolph Alexander, 11/6/09, 0906115034009, 14 Bellevue Heights, 48 Bellevue Road, Berea, Durban, 6/7/80; Dorothy Mary van Puttkammer, Santamtrust Bpk., Posbus 2174, Durban.

ORANJE-VRYSTAAT • ORANGE FREE STATE

1483/80—BEYLEFELD, Martha Maria, gebore Beylefeld, 22/3/04, 0403220006007, Louwstraat, Boshof, 12/7/80. C. G. Marais & Kie., Posbus 38, Boshof.

1462/80—ERASMUS, Anna Sophia, 3/11/18, 1811030009 004, Havengastraat 22, Koffiefontein, 11/7/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

1474/80—MARTIN, Ronald Edward, 19/5/57, 5705195071 005, 9 Emil Mansions, Markgraaffstraat, Bloemfontein, 17/7/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

1460/80—HUDSON, Alfred, 29/5/13, 1305295043006, 1 Bolton Place, Zastron Street, Bloemfontein, 6/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 1714, Bloemfontein.

1458/80—PERKINS, Johannes Joseph, 10/3/14, 14031050 11006, Arboretumlaan 6, Bloemfontein, 9/7/80; Maria Dorothea Perkins, gebore Ludik. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

1265/80—VISAGIE, Elizabeth Margaritha, gebore Van den Berg, 27/11/02, 0211270008009, Stanleystraat 7, Koffiefontein, 24/6/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

1238/80—MOFOKENG, Moeketsi Jacob, -/-/14, 117102 396, p/a Ds. Pretorius, Soetvlei-Oos, Kroonstad, 3/6/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

1379/80—BOTHA, Johanna Petronella, 17/1/04, 417301076, Edenburg, 8/7/80; Christoffel Delarey Botha, 13/6/04, 040 6135002003. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

1267/80—CLOETE, Maria Elizabeth Cornelia, 10/6/1890, 46945027GW, Vreugde, distrik Vredefort, 21/6/80; Cornelis Jacob Johannes Cloete, 88102005001. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

1401/80—CRONJE, Susanna Aletta, 29/10/04, 041029000 6007, Vanriebeeckstraat 52, Theunissen, 8/7/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

1402/80—VAN DER MERWE, Joseph Cherrit, 20/1/12, 1201205027009, 104 Kightley Street, Brandfort, 5/7/80; Constance Thompson van der Merwe, 1310220047007. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 1714, Bloemfontein.

1417/80—BOUWER, William Aubrey, 23/1/06, 060123500 2008, Grensstraat 36a, Parys, 8/7/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

1446/80—STEENKAMP, Susara Christina, gebore Botha, 21/1/08, 0801210033008, Parys, 30/6/80; Pieter Stephanus Steenkamp, 21/5/03, 0305215022008. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

1519/80—KOTZE, Johannes Minnaar, 24/2/28, 280224500 3006, Hamerbergstraat 64, Sasolburg, 3/6/80. Die Sentrale Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 3626, Pretoria.

6309/80—DE LANGE, Reon, 28/3/56, 5603285096000, Vleistraat 18, Wilkoppies, Klerksdorp, 2/5/80; Anna Maria de Lange, gebore Barnard, 16/4/54, 654093061. Santamtrust Bpk., Posbus 2413, Bloemfontein.

1500/80—VAN VLIET, Arij, 25/10/13, 1310255044002, Findlaylaan 56, Odendaalsrus, 12/7/80. Van der Watt & Vennote, Posbus 36, Odendaalsrus.

1424/80—MORRISON, Nicolaas Martinus, 2/6/23, 230602 5058008, Kerkstraat 28, Doorn, Welkom, 11/7/80; Magrietha Isabella Martin Morrison, gebore Erasmus, 1/4/29, 290401 0064005, Van der Watt & Vennote, Posbus 36, Odendaalsrus.

1359/80—ROSSOUW, Margaretha Johanna Susanna, 22/5/1886, 86052200100, Andries Pretoriusstraat 37, Clocolan, 9/7/80 J. J. P. Gordon, Posbus 296, Clocolan.

1329/80—STEINMANN, Hendrina Johanna, gebore Van der Merwe, 24/9/05, 404459243, Retiefsdal, Petrusburg, 19/6/80; Petrus Nicolaas Johannes Steinmann, 30/5/11, 110530 5011005. G. J. Hugo, Posbus 14, Petrusburg.

1385/80—OOSTHUIZEN, Anna Margaretha Lombaard, voorheen Erasmus, 16/9/1899, 370905458, Chris Sadie Singel, Winburg, 29/6/80. Victor Kotze & Smit, Posbus 48, Winburg.

1470/80—LA GRANGE, Gerrit Cornelius, 13/10/1897, 971013009004, Joubertstraat 62, Bethulie, 29/6/80; Martha Johanna Dorothea la Grange, gebore Van Buuren, 18/5/05, 0505180027003. Volkskas Bpk., Posbus 323, Bloemfontein.

1469/80—DE VILLIERS, Magdalena Johanna, gebore Raats, 13/3/1890, 356234916W, Stegmanstraat 14, Universitas, Bloemfontein, 2/7/80. Volkskas Bpk., Posbus 323, Bloemfontein.

1471/80—HENNING, Hester Cornelia, gebore Coetzee, 19/6/03, 0306190022005, Mevrou President Steynouetehuis, Odendaalsrus, 11/6/80. Volkskas Bpk., Posbus 323, Bloemfontein.

1468/80—MOUNTJOY, Willem Hermanus, 10/4/15, 150410 5005003, Martinstraat 36, Bethulie, 31/5/80; Elsie Susanna Mountjoy, gebore Du Plessis, 27/3/20, 2003270030002. Volkskas Bpk., Posbus 323, Bloemfontein.

1461/80—CHILVERS, Ernest James, 26/6/16, 1606265001 001, 498 High Street, Deneysville, 5/7/80; Joyce Chilvers, 22/6/15, 1506220003003. T. P. Connaughton, P.O. Box 319, Vereeniging.

1427/80—CRAUKAMP, Barend Jacobus, 17/5/30, 300517 5038005, Harrisonstraat 41a, Welkom, 30/6/80; Hendrina Irene Craukamp, gebore Zinn, 18/9/32, 3209180024006. Santamtrust Bpk., Posbus 2413, Bloemfontein.

1197/80—CHAMBERLAIN, Hester Catharina, gebore Dekker, 21/1/06, 0601210016007, Naudestraat 5, Bloemfontein, 14/6/80. Santamtrust Bpk., Posbus 2413, Bloemfontein.

1283/80—VAN NIEKERK, John Anthony, 12/9/35, 3509 12507000, Kammandale, distrik Clocolan, 26/6/80. Steinbach & Oelofse, Posbus 5, Clocolan.

1498/80—SAUERMAN, Servaas Van Schoor, 2/10/19, 191 0025019000, Turnerstraat 3, Bethlehem, 2/7/80; Emmerentia Hester Sauerman, gebore Mathee, 13/4/25, 2504130019002. Breytenbach & Van der Merwe, Sanlamgebou, Boshoffstraat, Bethlehem.

1510/80—MALAKOANE, Elizabeth Nthoalo, 19/2/09, 151 1749, Bochabelawoonbuurt 3644, Bloemfontein, 15/4/80. Josua Schoeman, p/a Danzfuss, Schoeman & Smith, Posbus 3293, Bloemfontein.

1443/80—BARRETT, Mary Pearl Mildred, 29/3/1894, 022 729608W, Siesta Old Age Home, General Conroy Street, Dan Pienaar, Bloemfontein, 26/6/80. Warner & Newton, P.O. Box 178, Bloemfontein.

1230/80—BRINK, Androlina Stephana, gebore Krynauw, 18/6/1900, 0006180011006, Louw Wepenerstraat 60, Dan Pienaar, Bloemfontein, 18/6/80. Transvaal Eksekuteurskamer, Posbus 18, Bloemfontein.

1389/80—RANGER, Ivan Duncan Keith, 18/3/34, 340318 5036004, Seringa Street, Tweespruit, 22/6/80. Goodrick & Franklin, P.O. Box 213, Bloemfontein.

1520/80/ASR—BOTHA, Jemina Joanna, 5/9/1900, 000905 0006007, weduwee, President Reitzlaan 143, Westdene, Bloemfontein, 20/7/80. Symington & De Kok, Posbus 760, Bloemfontein.

1388/80—NAUDE, Lewis Johannes, 5/9/26, 2609055014 001W, Tamarynhof 107, Victoriaweg, Bloemfontein, 6/5/80; Anna Maria Naude, gebore Germishuizen, 15/5/27, 270515 0023002. Volkskas Bpk., Posbus 323, Bloemfontein.

1314/80—BEKKER, Johannes Hendrik, 23/8/19, 19082350 05009, Fouchestraat 19, Steynsrus, 12/6/80; Elizabeth Carolina Bekker, gebore Van Rooyen, 9/4/21, 2104090024009. Volkskas Bpk., Posbus 323, Bloemfontein.

1223/80—COETZEE, Rhoda, gebore Vorster, 18/9/1891, 9109180002008, Bergstraat, Zastron, 19/5/80. Volkskas Bpk., Posbus 323, Bloemfontein.

1432/80—VAN ZYL, Wilhelmus Hendrikus, 13/12/09, 0912 135001002, Wesselstraat 37, Wesselsbron, 10/7/80; Dina Johanna Susanna van Zyl, gebore Janse van Rensburg, 24/10/13, 1310240002008. Pretorius, De Beer & Rheeder, Posbus 10, Wesselsbron.

1431/80—DE WITT, Martha Katrina, gebore Hillebrand, 9/7/1893, 9307090007006, President Steyn Tehuis, Odendaalsrus, 7/7/80. Pretorius, De Beer & Rheeder, Posbus 10, Wesselsbron.

1411/80—DE GOEDE, Izak Abraham Wilhelm, 28/12/12, 1212285014007, Sybrandina, Ficksburg, 12/7/80; Susanna Elizabeth de Goede, gebore Erasmus, 13/5/14, 411297400. Heyns Liebenberg & Van Rooyen, Posbus 11, Ficksburg.

1419/80—NEL, Jacobus Petrus Johannes, 27/9/12, 120927 5028005, Vanniekerkstraat 4, Bethlehem, 8/7/80; Maria Magdalena Nel, gebore De Villiers, 28/12/23, 2312280018000. Brand Wessels & Blignaut, Posbus 76, Bethlehem.

1433/80—SWART, Jacob Christiaan, 6/7/12, 1207065033 003, Fort Malone, Posbus 142, Bethlehem, 9/7/80. Brand Wessels & Blignaut, Posbus 76, Bethlehem.

1442/80/ASR—POTGIETER, Maria Elizabeth, 19/3/13, Brakfontein, Posbus 17130, Bainsvlei, Bloemfontein, 11/7/80. Symington & De Kok, Posbus 760, Bloemfontein.

1459/80—MULLER, Susara Adriana, 28/7/01, 0107280009 005, Enkelboom, Bothaville, 10/7/80. Carey & Botha, Posbus 7, Bothaville.

MILNE, Pieter Arnoldus Hermanus, 18/12/14, 1412185012 008, Dewdrop, Marquard, 21/7/80. Ochse & Van Rensburg Posbus 7, Wepener.

1416/80—FYVIE, Gavin Charles McWilliam, 27/7/37, 370 7225036000, Deveron, Harrismith, 10/6/80. Rooth & Wessels, Barclays Bankgebou, Kerkplein, Pretoria.

1624/80—WEIDEMAN, Elizabeth Johanna Margaretha, gebore Rossouw, voorheen Van Schalkwyk, 7/3/05, 050307 0017002, Barnardstraat, Lukhoff, 7/8/80. Roux, Weigemoed & Schoeman, Posbus 720, Kimberley.

943/80—MBELE Molekeki John, -/-/04, 1933343, 640 Swart Woonbuurt, Bethlehem, 19/12/79. Meyerowitz & Moore Ing., Posbus 255, Bethlehem.

1497/80—JANSE VAN RENSBURG, Anna Cecilia, 16/1/05, 366169632, Cornelisstraat 61, Villiers, 13/6/80; Gideon Jacobus Jochem Janse van Rensburg. Standard Trust Bpk., Posbus 1248, Bloemfontein.

1435/80—VAN ZYL, Johannes David, 7/8/16, 160807505 4006, Vredendal, 28/6/80. Standardtrust Bpk., Posbus 1248, Bloemfontein.

1351/80—McDONALD, Regina Cornelia Cecilia, born Deale, 4/7/1893, 354830470, 105 Rautes Buildings, Kroonstad, 6/6/80. Standardtrust Bpk., Posbus 1248, Bloemfontein.

1428/80—VAN ANTWERPEN, Philippus Hendrik Albertus, 8/2/01, 0102085003006, Reitzoustehuis, 28/6/80; Anna Susanna Gezina van Antwerpen. Standardtrust Bpk., Posbus 1248, Bloemfontein.

1494/80—NAUDE, Pieter Jacobus, 8/1/1898, 9801085012 005, Souvenir, Ladybrand, 19/6/80. Standardtrust Bpk., Posbus 1248, Bloemfontein.

1304/80—DU PLESSIS, Anna Marthina Elizabeth, gebore Lindeque, 15/7/1890, 9007150002000, Sederhofoustehuis, Bethlehem, 7/6/80. Standardtrust Bpk., Posbus 1248, Bloemfontein.

1522/80—SMITH, Hilje, 23/7/11, 1107230032001, Presidentweg 12, Parys, 29/6/80; Andries Johannes Christoffel Smith, 28/6/11, 1106285004002. Standardtrust Bpk., Posbus 1248, Bloemfontein.

854/80—SNYMAN, Jan Matthys (Mathuis), 23/10/11, 111 0235029002, 43 King Street, Dagbreek, Welkom, 18/3/80. Roger Wiehahn & Kie., Posbus 164, Mtubatuba.

NOORD-KAAP • NORTHERN CAPE

522/80—VAN DEN BRINK, Margaretha, 9/2/35, 350209 0056005, Gordonstraat 10, Mafeking, 31/3/80; Klaas van den Brink. Standardtrust Bpk., Posbus 1330, Pretoria.

635/80—NEL, Francina Martina, 1/8/31, 3108010000200 02, Perseel L11, Magogong, distrik Hartswater, 16/6/80; Jacobus Ernst Nel, 10/11/25, 2511105004000. Alf Bennett, Posbus 524, Hartswater.

681/80—CRAFFORD, Dirk Johannes Albertus, 8/7/17, 170 70850l5005, Lutzburg, Kakamas, 10/7/80; Johanna Magrieta (Margaretha) Crafford, gebore Lubbe, 18/2/21, 2102 180047005. Joubert Blaauw & Le Roux, Posbus 159, Kakamas.

495/80—SMIT, Abraham Nicolaas, 10/5/04, 0405105008008, Geselskap, Kenhardt, 21/5/80. C. B. Schultz & Kie., Posbus 7, Kenhardt.

683/80—CELLIERS, Gerhardus Jacobus, 16/4/11, 110416 5006007, Witbank, Pk. Kamoel, 16/7/80; Susanna Catharina Celliers, gebore Labuschagne, 29/12/27, 2712290009008. Herman du Plessis & Seun, Posbus 23, Delareyville.

639/80—SITLER, Harry Archibald, 15/5/27, 2705155054 010, Oorstraat, Marydale, 1/7/80; Frances Elena Sitler, gebore Abrahams, 26/1/25, 2501260034017. Standardtrust Bpk., Posbus 288, Kimberley.

616/80—SMIT, Cornelia Maria, 18/10/45, 4510180004000, Campbellstraat 29, Douglas, 23/6/80. Standardtrust Bpk., Posbus 288, Kimberley.

674/80—McCAULEY, Lawrence James Hubert, 20/8/15, 1508205028005, c/o Christian Brothers' College, Dutoitspan Road, Kimberley, 2/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 288, Kimberley.

675/80—RAUBENHEIMER, Ivy Ida Alberta, 1/8/14, 140 8010063000, 10 Farrara Court, Dutoitspan Road, Kimberley, 30/6/80. Standardtrust Ltd. P..O Box 288, Kimberley.

589/80—BENSON, Adrian Jacobus, 10/4/16 160410500 8005, Creameryweg, Upington, 2/6/80; Wilhelmina Maria Johanna Benson, 10/3/17, 044923502W. Standardtrust Bpk., Posbus 288, Kimberley.

606/80—FOURIE, Adriana Johanna, 9/9/17, 1709090019 006, Sophiastraat 15, Philipstown, 18/6/80; Benjamin Petrus Fourie. Standardtrust Bpk., Posbus 288, Kimberley.

666/80—WILLERS, Willem Adriaan, 10/9/05, 049195672W, Joubertstraat 28b, Warrenton, 24/6/80; Maria Magdalena Willers, Jaap D. le Grange, Posbus 182, Warrenton.

311/80—MALLETT, William Daniel, 7/6/05, 066102 661K, 29 Madeliefie Avenue, Kimberley, 8/8/75; Elizabeth Mallett, born Topkin, 22/11/21. Van de Wall, Botma & Obbes, P.O. Box 294, Kimberley.

572/80—SMITH, Gottlieb Rudolf, 12/7/06, 0607125004004, Butlerweg 2, Kimberley, 31/5/80; Renzie Eretsiema Smith, gebore Vos, 7/5/16, 1605070010009. Santamtrust Bpk., Posbus 2413, Bloemfontein.

603/80—VAN DER WALT, Lesea Francina, 8/10/1899, 9910080009005, Livingstonestraat 10, Kuruman, 26/6/80. A. P. van der Walt, Posbus 493, Kimberley.

641/80—DU PLESSIS, Wynand Louw, 25/4/1899, 066125 093W, Ons Huisouetehuis, Kimberley, 11/7/80. Volkskas Bpk., Posbus 254, Kimberley.

474/80—VENTER, Hermanus Charel Andries, 3/2/17, 170 2035011006, Vaalput, distrik Vosburg, 28/5/80. André Venter, Posbus 22, De Aar.

646/80—BASSON, Abraham Josef (Josef), 25/4/13, 13042 55014008, Voortrekkerstraat 36, Kakamas, 22/6/80; Gesiena Maria Magrietha Basson, 31/10/12, 1210310025006. Volkskas Bpk., Posbus 254, Kimberley.

650/80—STEENKAMP, Petrus Johannes Abraham, 14/4/ 22, 2204145048001, Wildebeeststraat 55, Warrenton, 23/6/80; Martha Susanna Christina Steenkamp, 16/7/29, 2907160013 003. Volkskas Bpk., Posbus 254, Kimberley.

655/80—BOTHA, Coenraad Jacobus, 5/9/07, 0709055007 005, Lanestraat 11, Warrenton, 13/6/80. Volkskas Bpk., Posbus 254, Kimberley.

OOS-KAAP • EASTERN CAPE

1053/80—RADEMEYER, Theodore Conrad William, 9/4/ 40, 47 Bonadventure Crescent, Salsonieville, Port Elizabeth, 4/11/79. E. L. van Kerken & Oelofse, Second Floor, Barclays Bank Buildings, 582/6 Main Street, North End, Port Elizabeth.

1870/80—REYNOLDS, Arthur Towend, 16/3/10, 100316 5008007, 3 Thomas Street, Gonubie, East London, 13/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 996, East London.

SMITH, Lambertus Karl (Carl) Johannes, 7/10/1898, 9810 075007008, John Vorster Home, South Street, Queenstown, 20/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 996, East London.

VON BROEMBSEN, Annie Hermina, 18/4/1898, 980418 0002004, Dorchester Hotel, East London, 4/8/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 996, East London.

3408/79—NEL, William Charles, 10/9/30, 3009105054009, Headleystraat 1, Algoa Park, Port Elizabeth, 16/12/79; Braggina Catherina Nel, 17/6/39, 3906170034008. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

1891/80—CHRISTIAN, Angelina Elizabeth, 16/10/17, 133 158747K, Japthastraat 13, Uitenhage, 14/7/80. Le Roux, Le Roux & Maree, Posbus 16, Uitenhage.

1980/80—McINTOSH, Pauline Edith (Joy), 27/4/19, 86 Cannon Street, Uitenhage, 18/7/80. Le Roux, Le Roux & Maree, P.O. Box 16, Uitenhage.

1710/80—KOEKEMOER, Diederik Johannes, 25/7/12, 120 7255008005, Uitsigstraat 4, Maclear, 21/4/80; Susanna Johanna Jacoba Koekemoer, 16/1/17, 1701160002004. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

1812/80—ELLIOTT, Walter Claude, 23/6/12, 120623502 9008, 2 Serabie Court, Longfellow Street, East London, 4/ 7/80; Thelma May Elliott, formerly Nel, born Tempany. Drake, Flemmer, Ormond & Vermaak, P.O. Box 44, East London.

1881/80—NORTJE, Frederick Cornelius Korsten, 15/2/21, 101802576W, Aloeswoonstelle 74, Tjaart van der Waltstraat, Algoapark, Port Elizabeth, 27/6/80; Aletta Susanna Nortje, voorheen Prinsloo, gebore Swanepoel. Kitching en Park, Posbus 136 Uitenhage.

1900/80—PAPE, Otto Lawrence, 5/10/10, 1010055023004, Guildford, 187 Voortrekker Road, Summerpride, East London, 12/7/80. David L. Russell & Lindsay, P.O. Box 1092, East London.

DE LANGE, Jan Jonathan, 23/5/21, 2105235011009, p/a Staatshoutverduursamings Installasie, Stutterheim, 21/7/ 80; Hercnlina Johanna de Lange, gebore Marx, 28/2/26, 2602080022008. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1537, Oos-Londen.

GRIMSHAW, Terence Noel Beaumont, 25/12/17, 41 King Edward Street, Cambridge, East London, 26/7/80; Johanna Francina Jacoba Grimshaw, born Grunewald. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 1537, East London.

STAPELBERG, Jacobus Johannes, 23/2/06, 0602235012005, Murraystraat 31, Lady Grey, 26/6/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1537, Oos-Londen.

1898/80—MAREE, Janet, born Simpson, 21/1/02, 0201 210006007, Kingsholme, Beatrice Street, King William's Town, 11/6/80. Squire Smith & Laurie, P.O. Box 511, King William's Town.

1562/80—WILKS, Arthur Ernest, 13/7/23, 2307135041108, 5 Park Drive Mansions, Park Drive, Port Elizabeth, 5/6/80. Joubert, Galpin & Searle, Natal Buildings, 30 Main Street Port Elizabeth.

1830/80—NEL, Johannes, 18/5/25, 2505185015001, Dekockstraat 15, Cradock, 10/7/80; Carol Nel, gebore Halgreen, 22/4/32, 3204220018001. Metcalf & Kie., Posbus 64, Cradock.

2747/79—MOOLMAN, Maria Elizabeth, 12/10/1898, 981 0120012003, Golfstraat 28, Walmer, Port Elizabeth, 11/8/79. C. W Malan & Kie., Posbus 3, Humanadorp.

1834/80—SCHWARZ, Thelma Polly Suzanna, born Minnaar, 27/1/25, 2501270004000, 15 Hill Street, Stutterheim, 2/7/80; Karl Heinrich Josef Schwarz, 1/7/07, 0707015004005. Elliott Brothers, P.O. Box 67, Stutterheim.

1669/80—MARAIS, Johannes Jurgens, 23/9/06, 06092350 19005, Enalinstraat 5, Middelburg, 23/5/80; Petronella Johanna Marais, 20/1/10, 1001200013008, Volkskas Bpk., Posbus 1493, Port Elizabeth.

1889/80—ABRATT, Althea Catherine, born Roets, 2/2/ 18, 1802020033005, 101 Cape Marina, Summerstrand, Port Elizabeth, 6/6/80; Alexander Abratt, 22/11/12, 1211225004 003. Standardtrust Ltd, P.O. Box 329, Port Elizabeth.

NOTT, George Henry, 27/11/1883, 8311275002007, c/o Fairlands Home, Cambridge West, East London, 6/7/80. David L. Russell & Lindsay, P.O. Box 1092, East London.

1261/80—MURPHY, Gezina Wilhelmina Maria, 2/6/02, 0206020021005, Ingramstraat 4, Adcockvale Extention, Port Elizabeth, 18/3/80. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

1964/80—WINKELMAN DE BOO, Siebren, 28/1/09, 090 1285025002, 5 San-Chelene, Annerley Terrace, Port Elizabeth, 24/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 329, Port Elizabeth.

1856/80—HENEGAN, Mary Edith, 1/12/04, 46 Fourth Avenue, Walmer, Port Elizabeth, 7/7/80; Cyril Lionel Gordon Henegan. Rushmere Noach & Partners, Allied Buildings, Port Elizabeth.

1373/80—BROWN, Mildred Constance, born Gray, 19/1/ 07, 0701190029002, Lakeside, District of Port Elizabeth, 17/ 4/80. Rushmere, Noach & Partners, Allied Buildings Main Street, Port Elizabeth.

1973/80—HAGGARD, Theunis Gert Johannes, 23/6/09, 0906235007000, 35 Retief Street, Despatch, 23/7/80; Kathleen Haggard, born Swemmer, 1/8/19, 1908010028002. Sellick & McIntyre, P.O. Box 94, Uitenhage.

2009/80—NEL, Martha Francina Elizabeth, gebore Smit, 27/2/24, 2402270009000, Frereslngel 31, Uitenhage, 28/7/80; Nicolaas Hendrik Nel, 30/9/22, 2209305007002. Conradie Pieterse & Kamfer, Posbus 142, Uitenhage.

1869/80—KEMP, Aletta Petronella, born Oosthuizen, 4/11/ 1898, 98110400128, 14 Sydenham Road, Port Elizabeth, 25/6/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 329, Port Elizabeth.

1915/80—VAN DER MESCHT, Adriaan Matthys, 8/9/16, 1609085013008, Murraystraat 5, Despatch, 25/6/80; Johanna Maria van der Mescht, born Van der Westhuizen, Standardtrust Bpk., Posbus 329, Port Elizabeth.

2017/80—DREYER, Johannes Frederik, 24/3/1898, 980324 5004005, Queenstraat 40, Adelaide, 30/7/80. De Beer & Van Zijl, Posbus 20, Adelaide.

1884/8—SAMPSON, William Mathew, 12/10/04, 041012 5024019, 3 Felicia Street, Santor, Port Elizabeth, 14/7/80; Hester Sampson, 24/7/05, 0507240018014. A. W. Pudney & Son. P.O. Box 753, Port Elizabeth.

1872/80—WHEATLEY, Douglas George Ramsay, 12/7/17, 1707122025006, 70 Diaz Road, Parsons Hill, Port Elizabeth, 11/7/80. Pagden, Christian, Hanley & Parkin, Permanent Buildings, 81 Main Street, Port Elizabeth.

1864/80—CASEY, Lilian Georgina, 24/4/1899, 101305045 W. 8 Castle Court, Castle Hill, Port Elizabeth, 8/7/80. Pasden Christian, Hanley & Parkin, Permanent Buildings, 81 Main Street, Port Elizabeth.

1935/80—FICK, Susarah Juliana, gebore Moolman, 5/10/ 1898, 9810050002008, ACVV-onetehuis, Uitenhage, 26/7/80. Boland Bank Bpk., Posbus 55, Uitenhage.

1895/80—FOURIE, May Rebecca, 2/7/03, 101259675W, widow, 26 Hurd Street, Newton Park, Port Elizabeth, 16/6/80. Fidelity Bank and Trust Co. Ltd, P.O. Box 32, Port Elizabeth.

1941/80—McGREGOR, John (Ian), 14/3/1896, 204006483 W, 201 Excelsior Park Drive, Port Elizabeth, 4/7/80. Fidelity Bank and Trust Co. Ltd, 190 Main Street, Port Elizabeth,

1888/80—KLOPPER, Henry Basil, 27/8/35, 3508275066008, 16 Nixon Road, Perridgevale, Port Elizabeth, 21/7/80; Marie Louise Klopper, born Pienaar, 26/9/37, 3709260053007, Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 164, Port Elizabeth.

1875/80—LONGMAN, Margaret Helen, 3/3/1897, 970303 0007009, 24a Middle Avenue, North End, Port Elizabeth, 15/7/80; John Owen Longman, 28/12/1894, 9412285005073, Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 164, Port Elizabeth.

1959/80—COOPER, Isabella, 6/1/11, 1101060038002, Y-3 Buffelsfontein Centre, 17th Avenue, Charlo, Port Elizabeth, 28/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 164, Port Elizabeth.

801/80—DRAKOULAS, Alekos (Alexandros), 25/4/43, 197 976, Stypsi, Mitilinis, Greece, 28/1/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 164, Port Elizabeth.

1954/80—RICE, Frederick Southwell, 17/6/13, 1306175007 004, 12 Newington Road, Port Elizabeth, 18/7/80; Thelma Adelene Rice, born Harmer, 1/6/10, 078474024W. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 164, Port Elizabeth.

1944/80—WILSON, James Archibald, 19/2/09, 0902195019 002, 4 Pine View Flats, 23 Alfred Terrance, Port Elizabeth, 24/7/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 164, Port Elizabeth.

2008/80—MALLICK, Omar, 17/6/1882, 101237338M, 41 St Bridget Street, Westend, Port Elizabeth, 20/6/80. P. W. Harvey & Co., Ltd, P.O. Box 451 Port Elizabeth.

BEZUIDENHOUT, Enid, 23/6/1898, 067383655W, 74 Alexandra Road, King William's Town, 27/7/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 996, East London.

1972/80—GREEN, Eric Charles, 12/6/06, 0606125011001, 26 Inverleith Terrace, Quigney, East London, 8/7/80; Florence Green, formerly Collocott, born Hodder. Standardtrust Ltd, P.O. Box 996, East London.

MARAIS, Jacoba Magrietha, 15/8/1900, Oos-London, 17/7/80. Standardtrust Bpk., Posbus 996, Oos-Londen.

2019/80—GRIFFIOEN, Jacob, 24/1/08, 0801245011003, 44 Bentley Avenue, Willow Park, East London, 28/7/80. J. A. Yazbek & Co., P.O. Box 577, East London.

DURAND, Peter Zacharias, 18/12/06, 0612185032002, 125 Main Road, Gonubie, 2/8/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 996, East London.

1958/80—VAN VUUREN, Maggel Maria Catharina (Catherina), 14/6/11, 1106140005004, weduwee, Havelockstraat 3, Somerset-Oos, 28/7/80. M. A. Botha, Posbus 160, Somerset-Oos.

1939/80—KIDSON, Caroline, born McPherson, 14/9/02, 0209140002004, Fairlands Home for the Aged, Cambridge West, East London, 13/7/80. Brown & Hurly, P.O. Box 421, East London.

1977/80—JORDAAN, Adriaan Cornelius, 17/11/31, 31111 75027004, Primgradia, Sterkstroom, 19/7/80, Volkskas Bpk., Posbus 1493, Port Elizabeth.

1892/80—CLASEN, Lorenzo, 23/8/28, 2808235010000, Vleikraal, Willowmore, 9/7/80. Boland Bank Bpk., Posbus 33, Kirkwood.

1745/80—NEL, Anna Cathrina Gertruida, 17/1/17, 17011 70040002, Derde Laan 71, Newton Park, Port Elizabeth, 18/5/80. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

1747/80—DU PREEZ, Aletta, 16/12/06, 0612160005007, Seemeeuwoonstelle 41, Algoa Park, Port Elizabeth, 18/6/80. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

1989/80—ROODE, Hester Cecilia, 3/6/1890, 9006030003 006, Smidstraat 77, Middelburg, 27/7/80. Minnaar & De Kock, Posbus 19, Middelburg.

1992/80—ADKINS, George Edward, 27/8/1891, 91082750 01008, Madeiraouetehuis, Queenstown, 21/7/80. Minnaar & De Kock, Posbus 19, Middelburg.

1858/80—HEUER, August Frederich Wilhelm, 28/8/1894, 9408285002008, Fletcherstraat 11, Isdwe, 2/7/80; Martha Magdalena Alida Hester Heuer, gebore Klee, 27/11/05, 051127 0002005. Hanekom & Oelofsen, Posbus 19, Burgersdorp.

1986/80—PETZER, Madeline Edith, born Dell, 19/10/1889, 891010003006, Damant Lodge, Port Alfred, 19/5/80. Brian Shelver, P.O. Box 76, Port Alfred.

4293/80—SMITH, Gertruida Susanna, 28/7/1891, 910728 0002001, Huis Formosa, Joubertina, 30/5/80. Volkskas Bpk., Posbus 1493, Port Elizabeth.

1878/80—HOY, Nettie Jamieson, 19/2/1897, 9702190007 007, Dunant Park, 15 Bognor Road, Summerstrand, Port Elizabeth, 16/7/80. Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, P.O. Box 466, Port Elizabeth.

Vorm/Form J 187

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENINGS IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35 (5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasie- en distribusierekenings (*eerste en finale, tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

Die inligting word soos volg verstrek: Boedelnommer, familienaam, voornaam(name), persoonsnommer, laaste adres, beskrywing van rekening as dit anders as eerste en finale is; indien oorledene in gemeenskap van goedere getrouw was die nagelate eggenoot(note) se name, familienaam en persoonsnommer; tydperk van insae (indien korter of langer as 21 dae), Landdroskantoor.

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35 (5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrate as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

The information is given in the following order: Estate number, surname, christian name(s), identity number, last address, description of account other than first and final; if deceased was married in community of property the surviving spouse's names, surname and identity number; period of inspection (if shorter or longer than 21 days), Magistrate's Office.

KAAP • CAPE

By die kantoor van die Meester, KAAPSTAD, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

At the office of the Master, CAPE TOWN, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

2529/80—KRIEL, Mary Barbara, gebore Morrison, 044901 206W, St Johnsweg 26, Wynberg (Wynberg).—R. H. Meyeridricks, Kaapstad.

1957/80—LOUBSER, Gysbert Johannes Jacobus, 040211 5008003, Goeiehoop, Langebaanweg (Vredenburg).—R. H. Meyeridricks, Kaapstad.

1619/80—ABRAHAMSE, Ernest Raymond, 4309045113017, Kromrivierweg 1, Mitchellsvlakte (Wynberg).—R. H. Meyeridricks, Kaapstad.

4243/80—MARITZ, Daniel Jacobus, 9406305003006, Vanriebeeckstraat 40, Rawsonville (Worcester).—Volkskas, Kaapstad.

1020/80—FRIER, Johannes Hermanus, 1404045020008, Stiklandhospitaal, Bellville; Jacoba Maria Frier, gebore De Klerk, 2509210007009 (Bellville).—R. H. Meyeridricks, Kaapstad.

2590/80—PHILANDER, Frederick, 2012165063010, Christoffelstraat 10, Beaufort-Wes; Elizabeth Philander, 012433 869 (Beaufort-Wes).—John D Crawford & Seun, Beaufort-Wes.

1711/80—McCLUSKIE, Thomas Benson, 0806165030107, 14 Walden Court, Abington Circle, Fish Hoek; Anna Beyers McCluskie, born Groenewalt, Simonstown.—Guthrie & Rushton, Fish Hoek.

7578/79—DE CLERK, Daniel Johannes, 0607145026003, Boland Bankwoonstelle 101, Hoofweg, Strand (Strand).—Boland Bank, Strand.

1979/79—HASSIEM, Ismail, 3109295066027, Forbesstraat 3, Strand (Strand).—Boland Bank, Strand.

6403/79—PAYNE, Mervyn Aiden, 1411035029006, 5 Bronte Court, Lansdowne Road, Claremont (Wynberg).—Prisman & Wilson, Cape Town.

2217/80—VILJOEN, Susanna Elizabeth, gebore Du Toit, 0705130006004, weduwee, 18 Thompsonstraat, Die Strand (Strand).—J. E. Krige & Seuns, Worcester.

2745/80—SMIT, Gideon Jacobus Nicolaas, 2310185025005, Loopstraat 77, Piketberg; Aletta Sophia Smit, gebore Van der Merwe, 21/7/26 (Piketberg).—Boland Bank, Piketberg.

7917/79—STOFBERG, Maria Elizabeth, gebore De Wet, 9103260002004, Nuwerustehuis, Russellstraat, Worcester (Worcester).—Boland Bank, Worcester.

7123/79—BRASSIL, Maria Helena, 930524003008, 13 Zion Street, Paarl (Paarl).—Faure & Faure, Paarl.

2960/79—PARKER, Mohamed Shariff Omar, 380727508 7059, 87 College Road, Rylands Estate, First (Wynberg).—Prisman & Wilson, Cape Town

6582/79—KATZ, Isaac, c/o Cape Jewish Aged Home, 234 Upper Buitekant Street, Cape Town, First Liquidation and Distribution.—Frank, Bernadt & Joffe, Cape Town.

317/80—MALHERBE, Pieter Roux, 1608225015006, Kerkstraat 88, Wellington (Wellington).—Pierre du Plessis & Mostert, Malmesbury.

3716/80—SWART, Jurie Johannes, 3209195024009, Weltevrede, Caledon (Caledon).—Volkskas, Kaapstad.

4028/80—LE ROUX, Deon Cornelius, 5804065087009, Hospitaalstraat 5, Stellenbosch (Stellenbosch).—Volkskas, Kaapstad.

2374/79—BROOKS, Abraham Johannes Albertus, 000713 5007008, Porterstraat 5, Porterville; Johanna Maria Aletta Brooks, gebore Brooks, voorheen De Jong (Porterville).—Santambank, Porterville.

2381/80—DE JAGER, Magrietha Maria, gebore Botha, 180 2020027007, Stanfordstraat 56, Albertinia.—Boland Bank, Albertinia.

4196/79—DE VILLIERS, Norma Winifred, 2201300033 000, 2 Seemeeusingel, Stilbaai (Riversdale).—De Klerk, Vermaak & Partners Inc., Vereeniging.

7574/79—BONNIN, Edward Amedeo, 1602155041009, 13 Parker Crescent, Saldanha (Vredenburg).—Pierre du Plessis & Mostert, Malmesbury.

2597/80—DU TOIT, Johannes Hendrik, 0103245010006, Joubertstraat 33, Montagu (Montagu).—Boland Bank, Montagu.

1979/80—VREY, Willem Jacobus Hendrik, 2012225007007, Walvisbaai; Aletta Susanna Vrey (Walvisbaai).—Volkskas, Kaapstad.

7267/79—FOURIE, Louis Jacobus, 2308135051006, Rhosstraat 28, Bosbell, Bellville, Supplementêre; Anna Martha Charlotte Fourie, 2602070044004 (Bellville).—Volkskas, Kaapstad.

3732/80—PICKARD, Elizabeth Jacoba, 0611220021004, Huis Magnolia 44, Bellville (Bellville).—Volkskas, Kaapstad.

4029/80—SWART, Louis Johannes, 2808115050001, Spriggstraat 1, Barrydale (Swellendam).—Volkskas, Kaapstad.

1601/80—LEVINGS, Wendy Barbara, born Potts, 47072 40117107, 5 Ryans Close, Off Reservoir Road, Somerset West (Somerset West).—Morkel & De Villiers, Somerset West.

3788/80—LOMBARD, Eliza Fransonetta (Francoinetta) Johanna, gebore Mouton, 9306150005009, Voortrekkerweg 74, Malmesbury (Malmesbury).—Boland Bank, Malmesbury.

3322/80—HARMSE, Jacobus Johannes, Meyerstraat 37, George; Anna Sophia Harmse, 2408260034007 (George).—Volkskas, Kaapstad.

339/80—VERMEULEN, Daniël, 3302275056007, Louwstraat 16, Vredenburg (Vredenburg).—Swemmer & Levin, Vredenburg.

743/80—VERSTER, Cornelius (Corneluis) Stefanus Francois, Bellville, Kaapstad (Vellville).—Meyer van Sittert & Kropman, Klerksdorp.

538/80/3A—SWANEPOEL, Dirk Jacobus, 0710165014006, Kookfontein, Beaufort-Wes (Beaufort-Wes).—John D Crawford & Seun, Beaufort-Wes.

2247/80—HEDENSKOG, Ralph Alfred, 1212055049001, Otteryweg 216, Wynberg; Violet May Hedenskog, gebore Alchin, 0305170001005 (Wynberg).—Santamtrust, Kaapstad.

2871/80—DE KOCK, Samuel Petrus Armstrong, 13043050 39005, St. Kildaweg 133, Rondebosch-Oos (Wynberg).—Santamtrust, Kaapstad.

7414/79—VAN ROOYEN, Joseph Benjamin Matthys, 150 4175032002, Lloydstraat 16, Knysna (Knysna).—Standardtrust, Port Elizabeth.

1745/80—DELANEY, Aidan Robert, 051185005002, 15 Leaville, Dorman Street, Cape Town; Beatrice Lilian Delaney.—Standardtrust, Cape Town.

3618/80—SLABBER, Petrus Johannes Bestbier, 960423500 8000, Somerskolteouetehuis, Lambertsbaai (Clanwilliam).—Standardtrust, Kaapstad.

6102/79—BASSON, Martha Maria, gebore Cloete, 090614 171, Goubees, Pk. Gamoep, Namakwaland (Springbok).—Jan Scholtz & Van Zyl, Springbok.

804/80—BEZUIDENHOUT, Susan Johanna Catherine, 490 038668, Springbok (Springbok).—Standardtrust, Kaapstad.

7608/74—RICHMOND, Nellie Lilian, 115279336W, Zerilda Steyn Memorial Home, Pinelands, Supplementary First and Final (Goodwood).—Standardtrust, Cape Town.

2320/80—LITTLE, Ina Maud, 022176347, 19 Edem Road, Observatory.—Standardtrust, Cape Town.

962/80—RUTHERFOORD, Cyril Stuart, 0401275006005, 154 Arum Road, Table View (Goodwood).—Standardtrust, Cape Town.

2092/80—WERNICH, Dewdney Aubrey, 216 Vonkehuis, Lourensford Road, Somerset West (Somerset West).—Standardtrust, Cape Town.

687/80—PIETERSEN, Dawid Dolf, 607930754, Annie Benjaminstraat 48, Huguenot; Violet Pietersen, 007930755K (Paarl).—Boland Bank, Paarl.

3008/80—MATZNER, Felix Eugene, 0310115014006, Huis Formosa, Joubertina (Joubertina).—Santamtrust, Port Elizabeth.

3066/64—HOOSAIN, Mohamed, Shirshi, District of Ratnagiri, Bombay, India.—Prisman & Wilson, Cape Town.

4721/80—LE ROUX, Jacobus Gerhardus, 021679564W, Nuwerustehuis 214, Russellstraat, Worcester; Gertruida Catharina Christina le Roux, 021123928W (Worcester).—Santamtrust, Bellville.

4123/80—STEENKAMP, Christiaan Gerrit Cloete, 060704 5010008, Porterstraat 44, Ceres (Ceres).—Santamtrust, Bellville.

2613/80—STEHLE, Friedrich Christian, 0903025004008, Kusweg 61, Gansbaai (Hermanus).—Santamtrust, Bellville.

4540/80—KROUTZ, Pieter Victor, 117875345K, Webbstraat 82, Strand; Francis Magdalena Kroutz (Strand).—Santamtrust, Bellville.

RAUTENBACH, Petrus Hendrik, 2107255003007, Ooosterseewoonstelle 15, Parow; Anna Maria Magdalena Rautenbach (Bellville).—Santamtrust, Bellville.

2456/79—ESTERHUIZEN, Catherine Elizabeth, Alexandra Sorg- en Rehabilitasiesentrum, Maitland, Tweede Verbeterde.—Santamtrust, Bellville.

3485/80—BOSHOFF, Johannes Gerhardus, 2307225043006, Kluestraat 16, Worcester; Elizabeth Maria Cecilia Boshoff, gebore Wentzel, 30 dae (Worcester).—Santamtrust, Bellville.

2083/80—DU PISANI, Lena, gebore Theron, 1012300038 001, weduwee, Huis Alida, Bellville (Bellville).—Steyn & Van der Vyver, Willowmore.

1791/80/C—FOUCHE, Gerrit Phillippus, 3907275009002, Japie Burgerstraat 21, Vredenburg; Antonia Karolina Fouche, gebore Le Roux, 4410070014003 (Vredenburg).—Van Reesburg & Kie., Saldanha.

34/80—MARAIS, Johannes Stefanus, 9210185003007, Monte Rosaouetehuis, Kaapstad.—Pieters, Truter & Hurter, Kaapstad.

3379/80—DUMINY, Dawid, 490008902, Bergsig 235, Caledon; Doortjie Johanna Duminy, gebore Durandt (Caledon).—Boland Bank, Caledon.

3361/80—SCOTT, Arthur Percival, 1012095036012, Pickstones, Meerlust Farm, Groot Drakenstein; Nancy Scott, born Prokopes, 0909200037010 (Paarl).—Faure & Faure, Paarl.

1558/80—KRUGER, Elsie Elizabeth, 1004070017000, Nerinahof 4, Hoofstraat, Paarl, Finale (Paarl).—Bornman & Hayward, Bellville.

631/80—OBERHOLZER, Izak Jacobus, 1306045044005, 105 Third Avenue, Kraaifontein (Bellville).—D. J. Smit & Siebirts, Bellville.

316/80—LEISHMAN, Phyllis, formerly Simpson, formerly Marsden, born Lowe, Milnerton.—Tom Walters, Cape Town.

53/80—JACOBS, Isaac James, Observatory (Wynberg).—Isaacson & Lehr, Claremont.

1078/79—OTTO, Brian Barry, 76 Schabort Drive, Eversdale, Bellville; Johanna Petronella Otto (Bellville).—Buchanan Boyes, Claremont.

7673/79—VAN DYK, Gert Johannes, 3006220033009, Goedehoop, Lynedoch, distrik Stellenbosch (Stellenbosch).—Meintjies & Champion, Stellenbosch.

7290/79—ROCK, Louis, 0910245033006, Diep River (Wynberg).—K. Sandler Frank & Co., Cape Town.

6128/78—McMILLEN, Thomas Johannes, 1001295029018, 3 Industry Street, Bellville South, Amended First and Final; Dorothy Selena McMillen, born McConney (Bellville).—Ben van der Ross & Associates, Elsie's River.

4425/79—ZACKS, Magdalena Alberta, 0610250021009, 201 Saniam Centre, Beach Road, Strand (Bellville).—Hurwitz Lewak, Cape Town.

7880/67/4D —SVENSON, Nicholas Samuel, 002443997K, 6 Skipweg, Greenhaven, Athlone; Mildred Joyce Anthony, formerly Svenson, born Tobin, 022443999K (Wynberg).—S. M. Kessler Lazarus & Borok, Goodwood.

385/80—WIGGETT, Phyllis Isobel, born Chambers, 950 8180007000, 8 Audas Street, Somerset West (Somerset West). —David Kessler & Co., Bellville.

2622/80—THEYS, Leonard Robert, 2310195037016, Deo Gratis, Bangor Street, Athlone; May Voilet Theys (Wynberg).—Isaac Volkwyn, Warley & Co., Athlone.

3150/80—VAN DER WESTHUIZEN, Hendrik Cornelis, 1806245009005, Blignautstraat 4, Calitzdorp; Anna Myrtle van der Westhuizen, 2706060011005 (Calitzdorp).—Standardtrust, Kaapstad.

3693/80—FITTON, Jean Frances, 0102110008004, Oakleigh Rest Home, Rosebank (Wynberg).—Standardtrust, Cape Town.

3979/80—VAN DER MERWE, Lambertus Daniel, 080909 5008003, Lochnerstraat 65, Strand (Strand).—Standardtrust, Kaapstad.

3757/80—PLUMB, Marjorie Ellen, 2502230039003, 125 Forest Drive, Pinelands (Goodwood).—Standardtrust, Cape Town.

805/80—BLACKMAN, Veronica Cecelia (Cecilia) Mary, born Carroll, 211469220W, widow, Fleurette, Avenue Francais, Sea Point.—Balsillie, Watermeyer & Cawood, Cape Town

7800/67—VIKTOR, Martha Maria Petronella, voorheen Avenant, gebore Van Wyk, 490516371, Vanriebeekstraat, Laingsburg; Gert Joachim Viktor, 9001155002008 (Laingsburg).—Sam Pienaar & De Wit, Laingsburg.

3075/79—DE BRUYN, Johanna Hendrika, 091620431W, Herfsjare, Somerset-Wes, Eerste (Somerset-Wes). — Boland Bank, Stanford.

S40/80/4C—SWART, Esther Johanna, 8801120001006, Huis Marie Louw, Reitzstraat, Somerset-Wes (Somerset-Wes).—Boland Bank, Somerset-Wes.

542/80—TIDMARSH, Charles Edwin Mortleman, 1303085 006002, Marshstraat 103, Mosselbaai, Aanvullende Eerste en Finale (Mosselbaai).—Standardtrust, Port Elizabeth.

1705/80—NORTJE, Wynand, 2309055015005, Buitekantstraat 321, Oudtshoorn; Maria Isabella Nortje, 2610170008001 (Oudtshoorn).—Standardtrust, Port Elizabeth.

2359/77—SIMON, Michael, 2610315016000, Labiancestraat 60, Bellville, Tweede en Finale (Stellenbosch).—Volkskas, Kaapstad.

3985/80—TRUTER, Helena Alberta, 0206180003009, Tuinstraat 1, Piketberg (Piketberg).—Volkskas, Kaapstad.

145/80/5C—PROMNICK, Fay, born Bass, 140203006008, Ritz Plaza Hotel, Main Road, Three Anchor Bay, Amended First and Final.—C. Brener, Cape.

686/80—OCTOBER, Matthew William, 1702205050016, 236 Halt Road, Elsie's River; Elizabeth Rosina October, born De Vos (Goodwood).—S. J. Sauls & Co., Elsie's River.

5126/70 — CAIRNCROSS, Matilda Fredericke Magrietha, gebore Groenewald, 134208132K, Haarlem, distrik Uniondale, Aanvullende Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie; David Benjamin Thompson Cairncross, 134208131K (Uniondale).—Standardtrust, Port Elizabeth.

3651/80—VAN DER MERWE, Alwyn Johannes, 090208502 4005, Agterland, Citrusdal (Clanwilliam).—A. J. Burger, Citrusdal.

7000/79—KRUGER, Jacobus, Hardinglaan 14, Beaufort-Wes; Katrina Magrieta Kruger (Beaufort-Wes).—Gird & Dercksen, Beaufort-Wes.

3608/79/3D—HASSAN, Abdul, 2809075071029, Corner of Fourth Avenue and First Street, Grassy Park; Eva Maria Dorothy Hassan, born Coetzee, 2801210036017 (Wynberg at Retreat).—S. M. Kessler Lazarus & Borok, Goodwood.

910/80—STEENVELD, John Abraham Frederick, 16052550 35011, 534 Lansdowne Road, Lansdowne; Hannie Wilhelmina Steenveld, 2301180042012 (Wynberg).—Esau Shapiro & Segall, Claremont.

4411/79—PARKER, Koolsum (Kulsum) Ahmed, born Abbas, 022134345M, 26 Coningsby Road, Athlone (Wynberg).—Esau Shapiro & Segal, Claremont.

2987/80/2D—GODFREY, Maureen Jean, 2712130043001, 14 Aiax Way, Pinelands (Goodwood).—Cape Town.

3299/80—CALDERWOOD, Sheila Catherine, 190223002 6102, 5 Newlands Road, Claremont (Wynberg).—Routledge-MacCallums, Cape Town.

720/80—MARAIS, Jane Sophia, 0508260023009, Observatory; John Johannes Marais, 32 days.—Dichmont & Dichmont Cape Town.

2648/80—ASTON, William Joseph, The Spinney, Parcq De L'Oeillere, La Pulente, St Brelade, Jersey, Channel Islands. —Herold Gie & Broadhead, Cape Town.

6897/71/2C—DAVIDS, Armien, 007077456M, 134 Ottery Road, Wynberg (Wynberg).—A. M. Omar & Co., Woodstock.

432/80—TRUTER, Johannes Andries, 3004155015000, Bakensbrand, Pk. Koringberg (Moorreesburg).

914/80—DARIUS, Maria Elizabeth, born Gordon, 11793 0001K, 101 Victoria Street, Somerset West, First (Somerset West).

1055/80—REUTER, Hans Otto, 2807055058008, Meerlustlaan, Karindal, Stellenbosch, Eerste Aanvullende; Gebriele Reuter, gebore Berschdorp, 2811040057108 (Stellenbosch).—Barclays-Nasionale Bank, Kaapstad.

6007/79—MERKUUR, Adam Frederik, Walvisbaai, Aanvullende (Walvisbaai).—Barclays-Nasionale Bank, Kaapstad.

5573/79—MUSGRAVE, Cicely, 022206753W, Murambi House, Wellington Avenue, Wynberg, First (Simonstown).—Guthrie & Rushton, Fish Hoek.

2001/80—McCONNELL, Doris Summerwill, 9306120006 004, Bayview Hotel, Gill Road, Muizenberg, First (Simon's Town).—Findlay & Tait, Cape Town.

1070/80—WILSON, John William, 022971290, Flat Street, Hermanus; Christina Clasina Wilson, formerly Botha, born Ras (Hermanus).—Guthrie & Theron, Hermanus.

1556/80—OLIVIER, Cynthia Agnes, 2711050057017, 18 Phlox Street, Kalksteen Fontein (Goodwood).—Findlay & Tait Cape Town.

347/80—JANSE VAN RENSBURG, Susanna Dorothea, 130421004003, Meathstraat 80, Bellville; Daniel James George Janse van Rensburg, 1209175002001 (Bellville).—Marais, Pienaar & Vennote, Bellville.

646/78—RHODA, Adolphus Josephus, 022850879K, Audlin, 62 Blomvlei Road, Landsdowne (Wynberg).—Herold Gie & Broadhead, Cape Town.

4340/80—DU PREEZ, Alexander Berthin, 9709035002002, Museumstraat, Bredasdorp (Bredasdorp).—Boland Bank, Bredasdorp.

1024/80/4C—LEUKES, Pieter, 021663090K, Lerouxstraat 506, Calvinia; Sophia Leukes, gebore Leukes (Calvinia).—F. J. van der Merwe, Calvinia.

2921/80—CLOETE, Leonora Johanna, 9409030011005 (Strand).—Boland Bank, Strand.

1475/80—CARTER, Mary Lawrie, Flat 3, Lyme Regis, Dalton Road, Fish Hoek, Cape Town (Simonstown).—Burman & Associates, Cape Town.

1947/80—BURNARD, Joseph Frederick Fry, 9002085002 001, Oakleigh Rest Home, Pillans Road, Rosebank (Wynberg).—Standardtrust, Cape Town.

MOOLMAN, Jacobus Nicolaas, 0406075013002, Bolandweg 3, Durbanville (Bellville).—Standardtrust, Kaapstad.

5536/79/60—McCLEERY, Samuel Aird, 0603055021001, 26 Harries Street, Plumstead (Wynberg).—Standardtrust, Cape Town.

1426/80—POOL, Susanna Maria, 137235515W, Biesiesfontein, oor Bitterfontein (Vanryhsdorp).—Standardtrust, Kaapstad.

2205/80—BASS, Harris, 2309045006007, 7a Mutual Place, Beach Road, Sea Point (Cape Town).—Standardtrust, Cape Town.

7815/79—ENGELBRECHT, Hendrik Marthinus van Zyl, 2504135031002, Alfawoonstelle, Malanstraat, Lutzville; Noeline Gloundina Engelbrecht (Vredendal).—Standardtrust, Kaapstad.

2221/80—POTTS, Alfred, 1411145034011, 6 Comet Road, Ocean View; Elizabeth Wilhelmina Potts, 2304280026018 (Simonstown).—Barclays National Bank, Cape Town.

3962/80—DICKIE, Irene Catherine McLennan, 03031100 17009, 4 Panorama, Woodford Avenue, Camp's Bay.—Barclays National Bank, Cape Town.

3581/80—SINCLAIR, Mary Gwendolyn, 2010180033000, 17 Beauleigh Mansions, Stellenberg Road, Kenilworth (Wynberg). —Barclays National Bank, Cape Town.

1775/80—HEATH, John, 0710095012014, 15 Muchbinding Road, Wetton (Wynberg).—Barclays National Bank, Cape Town.

465/80—HANEKOM, Christian Charles, 1912065027000, 71 Dreyersdal Road, Bergvliet; Mary Jean Hanekom, formerly Scholtz, born Crouch, 2709190030100 (Wynberg).—Barclays National Bank, Cape Town.

3124/80 — ALLSOP, Gertrude Jessie, 9611160009002, widow, The Bay View, Gill Road, Muizenberg (Simonstown).—Barclays National Bank, Cape Town.

3025/80—EDEN, Marjorie Barbara (Eileen), formerly Jean Louis, born Coe, 053243547W, 6 Lake View Road, Bergvliet; Anthony Eden (Henri-Marie Sicourmat), 1812185009 104 (Wynberg).—Barclays National Bank, Cape Town.

889/80—GOLDSTEIN, Pauline, formerly Spanley, formerly Davids, formerly Sykes, born Pratt, 1705150026105, Rosedale Nursing Home, Kenilworth (Wynberg).—Barclays National Bank, Cape Town.

1283/80—KRIEL, Adriaan Michiel Louw, 1508315027004, St Tropez 910, Kusweg, Strand (Stran.).—Standardtrust, Kaapstad.

4566/79—DU PLESSIS, Gottlieb Rudolph, 2804285009 000, Diazstraat T17, Walvisbaai; Catharina (Catherina) Wilhelmina du Plessis (Walvisbaai).

3311/80—BARTLETT, Irene, born Doyle, 9711200016007, Muizenberg Place, Muizenberg (Simonstown).—Standardtrust, Cape Town.

2586/80—HOLLOW, Jessie Helen Knox, 6 Sea Forth Court, Sea Forth, Simonstown; Robert William John Hollow, 2007165007002 (Simonstown).—Standardtrust, Cape Town.

4197/80—LAWRENCE, Anna Dorothy Johanna, formerly Le Roux, born Engel, 1605040039005, 45 Forridon Street, Brooklyn.—Standardtrust, Cape Town.

2146/80—THOMPSON, James Kilpatrick, 1303295012006 W, 11 New Way, Pinelands (Goodwood).—Standardtrust, Cape Town.

3246/80—REYNISH, Clarice, born Shawe, 9107070006006, Huis Zonnekus, Milnerton (Goodwood).—Findlay & Tait, Cape Town.

4682/79—RUPPING, Hendrik Gideon Karel, 1508155054 001, 21 Batavia Road, Epping; Maria Wilhelmina Rupping (Goodwood).—Findlay & Tait, Cape Town.

154/80—ABRAHAMS, Willem, 2511225075013, Disselweg 8, Bonteheuwel; Thamer Susanna Abrahams, gebore Machent (Goodwood).—Heyns, Strauss & Visagie, Goodwood.

1869/80—VAN DER MERWE, Alida Johanna, 026735027 W, Ons Huis, Citrusdal; Albertus Jacobus Wilhelmus van der Merwe, 9709165003002 (Clanwilliam).—Gert Johannes Stone, Citrusdal.

5171/52/1C—PAXTON, William James, Mostert's Hoek, District of Elliot, Amended First and Final (Elliot).—J. A. Yazbek & Co., East London.

2047/80—STARLING, Iris Regina, born White, 010016000 2007, 2 Leeuwenhof Road, Oranjezicht, Cape Town.—Syfretstrust, Cape Town.

243/80—USSHER, Charles William Hodgson, 0205235011 009, 3 Richmond Chase, Richmond Road, Kenilworth (Wynberg).—Syfretstrust, Cape Town.

1806/80—STEVENSON, Minnie, 0502220019009, 102 Shoreham, Beach Road, Sea Point.—Syfretstrust, Cape Town.

2142/80—LE RICHE, Jerome, 9407175000000, 25 Hamilton Road, Claremont; Mimmie (Maria) le Riche, born Augustien (Augustyn), 1007310035005 (Wynberg).—Syfretstrust, Cape Town.

1121/79—KENDALL, Margaret Mary, 964054938, 305 Trafalgar Place, Regent Road, Sea Point.—Bisset, Boehmke & McBlain, Cape Town.

7766/79—LE ROUX, Hendrik Jacobus, 149370444, Devilliersstraat 10, Worcester (Worcester).—Syfretstrust, Kaapstad.

1766/80—PANTONY, Rose Alice, 022308380W, 33 Mill Street, Brooklyn (Wynberg).—Syfret Godlonton, Cape Town.

357/80—HENN, Christiaan Duidleef, 0610115014009, 93 Darwin Road, Windsor Park, Kraaifontein; Dorothy Isobel Vera Henn (Bellville).—Dichmont & Dichmont, Cape Town.

1066/80—SIMON, Dora Catherine, born Dean, 022110862, 112 Greyville, Sussex Road, Wynberg (Wynberg).—The Board of Executors, Cape Town.

3343/80—YALLOP, May Winifred, 9501200007001, Zerilda Steyn Home, Forrest Drive, Pinelands (Goodwood).—The Board of Exectors, Cape Town.

305/80—HUGO, Dorothea Margaret, born Gibson, 990830 0008005, Maybank, 46 Ludlow Road, Vredehoek, Cape Town.—The Board of Executors, Cape Town.

7808/77—LEHR, Isaac, 022727804W, Rondebosch, Cape (Wynberg at Retreat).—Isaacson & Lehr, Cape.

TRANSVAAL

By die kantoor van die Meester, PRETORIA, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

At the office of the Master, PRETORIA, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

1035/80—PIETERSE, Zagrya Petronella, gebore Naude, 2307100012001, Markstraat 21, Bethal; Christiaan Gerhardus Pieterse, 1611155015004.—Nimrod Smit & De Wet, Bethal.

11450/78—JONES, Stanley, 277 Louis Botha Avenue, Orchards, Johannesburg (Johannesburg). — Gildenhuys Taylor & Vos, Johannesburg.

10940/79 — STEEL, Benjamin Harrison, 1106015026002, Edgarstraat 11, New Modder, Benoni (Benoni).—Favish & Barrable, Benoni.

4042/80—FOURIE, Martha Maria, 1611160005008, Coetzeestraat 29, Zeerust; Hermanus Stephanus Fourie (Zeerust).—Coulson, Jacobsz & Van der Merwe, Zeerust.

2816/80 — ERASMUS, Maria Catharina, 2705100013004, Hartleylaan 10, Potchefstroom; Hendrik Erasmus (Potchefstroom).—Santamtrust, Bloemfontein.

5320/80—NEL, Coenraad Josephus Strydom, 2308315023 007, Lesliesingel 36, Randhart, Alberton; Aeodia Elizabeth Nel, 2711260019005 (Alberton).—Santamtrust, Port Elizabeth.

5149/80—GREYLING, Johannes Jacobus, 1307255015008, Violetlaan 6, Adamayview, Klerksdorp; Maria Jacoba Greyling, gebore Van Jaarsveld, 1407310014002 (Klerksdorp).—Santamtrust, Port Elizabeth.

5441/80 — KARTUN, Michael Maurice, 4803185025007, Derde Straat 14, Fochville; Irene Winefred Kartun, gebore Hauptfleisch, 4912010073007 (Fochville).—Santamtrust, Bellville.

4476/80—VAN DER MERWE, Charles Rudolph, 300918 5058003, Plateaurylaan 96, Claremont; Sarah Johanna van der Merwe, 3810230046004 (Johannesburg). — Santamtrust, Bellville.

3394/80—VENTER, Pieter Willemse Smuts, 473465127, Vaalfontein, distrik Groblersdal; Maria Georgina Cradocia Venter, gebore Helm, 0307070025001 (Groblersdal).—Borman, Snyman & Barnard, Potgietersrus.

6645/80—LE ROUX, Ivy Eugenie, 9609170009004, Huis vir Bejaardes, Rosinstraat 6, Freemanville, Klerksdorp (Klerksdorp).—Barclays-Nasionale Bank, Klerksdorp.

1696/80—PRINSLOO, Anna Sophia, 377981862W, weduwee, Hans Strydomlaan 8, Witbank (Witbank).—I. Schoch & Seun, Witbank.

478/80—SMIT, Josef Van Dyk, 0711025018005, Kampstraat 125, Potchefstroom; Anna Margaretha Smit, gebore Labuschagne, 1304130010007 (Potchefstroom).—Thiel, Theron & Le Grange, Potchefstroom.

14007/79—LINDEQUE, Elsie Isabella Jacoba, 0710070027 002, Hugh Towy 6, Stantonstraat 62, Turffontein, Johannesburg (Johannesburg).—C. J. Brits, Pretoria.

13534/79 — EAGLE, Ruth Glynis, 6109130078004, c/o YWCA, 128 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg (Johannesburg).—Abe Dinner & Dinner, Germiston.

2501/80—BEZUIDENHOUT, Cornelis Jacob Wessel, 1911 275041009, Plot 53, Haakdoornboom, Onderstepoort; Maria Magdalena Bezuidenhout, gebore Herbst, 1110300034002.—Mathews, Lanser & Williams, Warmbad.

81673/33 en 53413/40—Saamgestelde boedel ROOS, Louisa Josena, gebore Aldred, 8167333, en Francois Johannes Roos, 5341340, Tweede Supplementêre Likwidasie en Distribusie (Klerksdorp).—Erasmus Jooste & Kie., Klerksdorp.

12754/79—VENTER, Maria Cornelia Janetta Sophia, gebore Brits, 1811200019001, D. F. Malanstraat 78, Rensburg, distrik Heidelberg; Jacob Johannes Venter, 1103055029004 (Heidelberg).—Viljoen & Meek, Heidelberg.

12660/79—ROOS, Petrus Stephanus, 0804225016000, Tweefontein, Pietersburg (Pietersburg).—J. U. Horvitch, Cross & Company, Pietersburg.

3525/80—VAN ROOY, Cornelia Adriana, 9806180005002, Molenstraat 55, Potchefstroom (Potchefstroom).—Strijdom & Postma, Potchefstroom.

13324/79—HOLTZHAUSEN, Gertruida Aletta, p/a D. V. N. Holtzhausen, 33 Mat Melville Crescent, Humansdorp (Potchefstroom).—Waks, Williams, Müller Ingelyf, Potchefstroom.

9090/79—VAN DEN BERG, Willem Johannes, Britsstraat 62, Meyerville, Standerton; Anne Elizabeth Leviena van den Berg, gebore Joubert (Standerton).—Van Heerden Schoeman De Ville & Boer, Standerton.

422/80—BOTHA, Thomas Arnoldus, 3409285070009, Zebedielalandgoed; Anna Johanna Helena Botha, 3502130048004 (Potgietersrus).—Borman, Snyman & Barnard, Potgietersrus.

2561/79—TANNENBAUM, Peter Morris, 5002115042005, 52a Gardens Road, Orchards, Johannesburg (Johannesburg).—Leveton Boner, Johannesburg.

14174/79—VORSTER, Tjaart Johannes, 9212065005003, 1 Trafalgar Square, Florida Park (Roodepoort).—J. B. Hugo & Cronje, Krugersdorp.

6747—WRIGHT, Olga Emily Myrtle, 33 Sheriff Road, Robindale, Randburg, First (Randburg).—Findlay & Tait, Cape Town.

6249/80—REITH, Maggie, Jacquelinelaan 95, Randhart (Alberton).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

13404/79—BEZUIDENHOUT, Gertruida Elizabeth, 300114 0022000, Araratstraat 26, Westdene, Johannesburg; Hendrik Albertus Bezuidenhout (Johannesburg).—Van Wyk De Vries, Malan & Steyn, Johannesburg.

3985/80—FOURIE, Albertus Johannes, 3410105044000, Cornation Mansions 8, Yeostraat 71, Yeoville, Johannesburg (Johannesburg).—Couzyn, Hertzog & Horak Ingelyf, Johannesburg.

12529/79 — KILIAN, Johannes Hendrik, 9804085004006, S.A.V.F.-ouetehuis, Middelburg; Susanna Jacoba Elizabeth Kilian, 0706150016006 (Middelburg).—Victor D. Weimar & Seuns, Belfast.

14629/76—HENNOP, Philippus Martinus Ignatius Pieter, 335696304W, Walnutstraat 19, Bruananda, Krugersdorp; Catharina Carolina Cornelia Hennop, gebore Tolmay, 141219 0031001.

987/79—LAWRANCE, Jessie Dorothea, 211130042008, 25 Steffan Court, Van der Merwe Street, Hillbrow, Johannesburg (Johannesburg).—Keith Gordon, Johannesburg.

977/79—LAWRANCE, Arthur Harold, 2212275043007, 25 Steffan Court, Van der Merwe Street, Hillbrow, Johannesburg (Johannesburg).—Keith Gordon, Johannesburg.

809/79—VAN BLOMMESTEIN, Christiaan Albrecht, 221 1085007004, Viljoenstraat 107, Krugersdorp; Hermina Catharina van Blommestein, gebore Cornelius, 2511180023008 (Krugersdorp).—J. B. Hugo & Cronje, Krugersdorp.

13037/79—REYNEKE, Hendrik Jacobus Willem, 030715500 7007, Vaalbank, Middelburg (Middelburg).—G. M. N. Olivier, Breyten.

9535/79—ELS, Ockert Johannes, 3208015015007, Uitvlugt, Vereeniging, Eerste Aanvullende; Sara Susanna Els, 33090600 (Vereeniging).—Volkskas, Klerksdorp.

13739/79/9C—BÖHMER, Christoph Johannes Bernhard, 9501255001008, Normandie, distrik Piet Retief (Piet Retief).—P. Vorster & Kie., Piet Retief.

484/80—SCHUTTE, Anna Margaretha, voorheen Burger, gebore Van Staden, 0311250012003, Jansensingel 12, Phalaborwa (Phalaborwa).—Coetzee & Van der Merwe, Phalaborwa.

3491/79—BESTER, Lourens Johannes Jacobus Erasmus, 2112065014004, Vyfde Laan 3, Arnotkragsentrale, Middelburg (Middelburg).—Brandmuller & Els, Middelburg.

12289/79—NAUGHTON, Marie, 5912200313101, 3 Jean Webster Street, Vanderbijlpark (Vanderbijlpark).—V. Borcherds & Ferreira, Vanderbijlpark.

10439/79—STROEBEL, Gertruida Johanna Emmerentia, 1603060008000, Mareestraat 7, Potchefstroom, Aanvullende (Potchefstroom).—Barclays-Nasionale Bank, Klerksdorp.

12419/79—VIVIERS, Hendrik Corneulis, 1709115002003, Syferfontein, Pk. Buckingham (Ventersdorp).—Wolk Uran & Van der Merwe, Krugersdorp.

2764/80—BARNARD, Jan Paul, 8404045003007, Klerksdorp Tehuis vir Bejaardes, Rosinstraat 6, Freemanville, Klerksdorp (Klerksdorp).—Thiel Theron & Le Grange, Potchefstroom.

8604/79—MOLLENTZE, Sarel Johannes, 1812045032007, Proteawoonstelle 1, Rietkuil; Susara Johanna Mollentze, voorheen Strumpher, gebore Van Dam, 2712150073003 (Middelburg).—J. J. Marais & Van Heerden, Middelburg.

5315/80—VAN DER MERWE, Maud, 2406120026007, Huis 27, Randwaterraad, Swartkoppies; Petrus Johannes van der Merwe, 2001175027008 (Alberton).—Santamtrust, Port Elizabeth.

12534/79—LONG, Horatio Dorrington, 331586818W, Mellis Farm, Oakdene, Johannesburg (Johannesburg).—Daneman & Horwitz, Johannesburg.

5023/79—PORTER, Louis Francois, 5608045013005, Margaretstraat 5, Florida-Noord (Roodepoort).—J. B. Hugo & Cronje, Krugersdorp.

14495/79—SEGAL, Harry Meyer, 9607265005002, 48 Risik Street, Pietersburg; Dorothea Magdalena Segal, 060723000 50003 (Pietersburg).—H. J. P. Slabbert, Pietersburg.

5053/80—BECKMANN, Hester Catherina, voorheen Viljoen, gebore Lewis, 2905120051006, Blackwoodstraat 51, Three Rivers, Vereeniging (Vereniging).—Santamtrust, Port Elizabeth.

2056/80—LE ROUX, Maria Cornelia, Ianstraat 47, Wilkeville, Klerksdorp (Klerksdorp).—Jan de Kock & Vennote, Klerksdorp.

425/80—BOTHA, Jan Johannes, 9109215002007, Oersonskraal, Makwassie (Wolmaransstad).—Barclays-Nasionale Bank, Klerksdorp.

5175/80—VAN DER WALT, Karel Petrus, 0611145016006, Bulrushstraat 29, Declerqville, Klerksdorp; Sophia Jacoba van der Walt, 0511200029003 (Klerksdorp).—Barclays-Nasionale Bank, Klerksdorp.

5134/80 — BESTER, Johannes Hermanus, 1205175001001, Vredefort; Elsie Maria Aletta Magdalena Bester, gebore Le Roux, 1911280005007 (Lichtenburg).—Barclays-Nasionale Bank, Klerksdorp.

6491/80—DE LANGE, Johannes Stefanus, 1912145006008, Kareepan, Bloemhof; Glaudina Maria Gesina de Lange (Bloemhof).—Barclays-Nasionale Bank, Klerksdorp.

997/53—BRITS, Johanna Maria Jacoba, 78 Andries Pretorius Street, Edenvale, Germiston; Petrus Barend Christiaan Brits, 324885460W.—I. Reid & Randon, Edenvale.

6383/73—SWANSON, Oscar Emil, 331225637W, 32 Blenheim Street, Kensington, Johannesburg (Johannesburg).—Herold Gie & Broadhead, Cape Town.

3143/79—POTGIETER, Johannes Christiaan, 3304075054 000, 21 Ernest Street, Springs Extension, Springs; Jacomina Johanna Fredrika Potgieter, 3309140055007 (Spring).—Haarhoff & Cohen, Springs.

3772/80—VAN WYK, Nicolaas Cornelius Jacobus Marthinus, 3412215076005, 83 Kemston Avenue, Benoni; Patricia Florence Maud van Wyk, 3908200072008 (Benoni).—Haarhoff & Cohen, Springs.

6068/78—BLACKBEARD, Raymond Roy, 225002963W, 40 St Annes Road, Hurlyvale, Edenvale, Amended (Johannesburg).—Schwartz Goldblatt Bloch & Gross, Pretoria.

11688/79—GROBLER, Ignatius Michael, 6105215021 008, Rivierstraat, Machadodorp (Belfast).—R. Peens, Machadodorp.

726/80—KRUGER, Teunis Johannes Cornelis, 160217502 8002, Krugerstraat 8, Geduld-uitbreiding, Springs; Johanna Cathrina Kruger, voorheen Bosch (Springs).—De Jager Kruger & Van Blerk, Springs.

10448/79—VAN DER WESTHUIZEN, Jan Andries, 110315 5033005, Sekelbosstraat 62, Tasbet Park, Witbank (Witbank).—D. J. de Villiers, Scholtz & van der Walt, Johannesburg.

4193/79—KINLOCH, Gillian Wendy, minderjarig, ongetroud (Johannesburg).—Haasbroek & Boezaart, Pretoria.

3243/80—VAN DER WALT, Dirkie Aletta, voorheen Lubbe, voorheen Botha, gebore Pohl, 0403030004002, Knightstraat 3, Peterafield, Springs (Springs).—Von Geusau, Joubert & Ackermann, Heidelberg.

11037/79—FERREIRA, Albertus Stephanus Johannes, 309 53944W, N.R.F. Kamp 40, Heidelberg (Heidelberg).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

4364/80—HITE, Frank Richard, 9309015002005, 10 Thorpe Street, Westonaria; Agnes Hite, 0002280012002 (Westonaria).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

1434/80—JOUBERT, Francois Petrus Hermanus, 080204500 9007, Naaupoort, distrik Potchefstroom (Potchefstroom).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

875/80—VAN HEERDEN, Johanna Machel Petronella, 121 0210003004, Leaskstraat 98, Klerksdorp; Nicolaas Jacobus van Heerden, 0812195007008 (Klerksdorp).—Volkskas, Klerksdorp.

5531/79—MALHERBE, Charl Wynand, 2309195011005, McLarenlaan 50, Dunnottar (Nigel).—Mitchell & Brits, Nigel.

614/80—SMITH, Sarel Coenrad, 2005085050000, Jennerstraat 1, Rayton; Jacoba Johanna Smith, gebore Denyssben (Cullinan).—Rascher van Heerden & Griffiths, Pretoria.

2353/80—BUYS, Johannes Lodewicus, 5710155130007, Idolweg 36, Lynnwood Glen, Pretoria.—Couzyn Hertzog & Horak Ingelyf, Pretoria.

12915/79—PLAATJES, Petrus Stephanus, 5409155046012, Allielaan 239, Eersterus, Aanvullende Eerste en Finale.—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

10091/79—BATTIGALLI, Gertrude Emily, 911530394, Bramley Home for the Aged, Bramley Gardens, Johannesburg (Johannesburg).—Pretoria.

4257/80—ALLEN, Francina Clorotina, 2112070008009, Walkerlaan 1, Primrose; Josephus Edward Allen, 201028500 1001 (Germiston).—Wright, Rose-Innes Louw & Wise, Germiston.

13297/78—VAN DER WALT, Pieter Barend, 5402095002 005, Leeufontein, Posbus 287, Cullinan (Cullinan).—W. S. Coetzee & Fourie, Pretoria.

14407/70/7A—MEYBURGH, Daniel, 4412055036007, Rustenburg, Supplementêre (Rustenburg).—Van Zyl le Roux & Hurter, Pretoria.

9167/79—BARNARD, Alida Elizabeth, 9908080008001, Santambankwoonstelle 14, Joubertstraat, Germiston (Germiston).—Standardtrust, Johannesburg.

5812/78—TAYLOR, Elizabeth Gracie, 08807170001002, Mothma Haven, Booysens Street, Pretoria.—MacRobert, De Villiers & Hitge Inc., Pretoria.

2404/80—ROUX, Francois Rudolph, 3602015053002, Genl. Beyersstraat 213, Pretoria-Noord; Mona Elizabeth Little, gebore Earle, 4612040051003.—Syfrets Trust, Pretoria.

9842/79—MEINSTER, Bob, 3810155071102, Dutoitstraat, 363, Wierda Park, Pretoria.—Syfrets Trust, Pretoria.

13915/79—CAMPBELL, Joseph, 5401115067007, Proteawoonstelle 8, Kerkstraat, Potchefstroom (Oberholzer).—Syfrets Trust, Pretoria.

5082/79—DU PREEZ, Magritha Maria, 1904190012007, 710 Ultramar Flats, Bosman Street, Pretoria.—Pim Whiteley & Close, Pretoria.

4433/80—VAN WYK, Cecilia Christina Susanna, 356181 210W, Huis H. J. Piek, George Storrarrylaan, Muckleneuk, Pretoria.—MacIntosh, Cross & Farquharson, Pretoria.

14729/79—NORTJE, Barend Petrus Johannes, 31010350 41006, Elberfieldweg 65, Primrose, Germiston; Anna Magrietha Nortje, gebore Steyn, 3506250019000 (Germiston).—Santamtrust, Johannesburg.

9152/79—VENTER, Miriam Elizabeth, gebore Coetzer, 340 7220026003, Die Plaas Jakhalsdraai, distrik Dendron, Posbus 9, Dendron; Hendrik Lewis Venter, 2909075024000 (Pietersburg).—Lategan Espag & Vorster, Pietersburg.

10224/79—DE VILLIERS, Sarah Eresa, 0705040010005, Villa Barcelona, hoek van Twist- en Albertstraat, Albertville (Johannesburg).—W. I. de Villiers, Rooseveltpark.

347/80—SUTCLIFFE, Herbert Frank, 0907095029001, Rietvlei, Holmdene, District of Standerton (Standerton).—I. Fisher v.d. Berg & Nel, Standerton.

5879/77—STEYN, Patricia, 3306050021003, Witklip, distrik Delmas, Tweede en Finale (Delmas).—P. A. Milstein & Seun, Delmas.

12026/79—VAN GREUNING, Coenraad Frederick 2003235061001, Hoewe 95, Norton Home Estates, distrik Benoni; Davina Jacoba van Gruening, 1703260042005 (Benoni).—Botha, Massyn & McKenzie, Kempton Park.

13752/79—FOURIE, Andre Johan, 4811065039005, S.A.P. Kaserne KM 820, hoek van Bosman- en Pretoriusstraat, Pretoria.—G. S. O. Fourie, Middelburg.

2936/80ASR/2C—COOKE, Harold Douglas, 0512195001 007, 21 Clarendon Avenue, Strubenvale, Springs (Springs).—Lister & Lister, Pietermaritzburg.

11914/79—ETSEBETH, Henning Jacobus, 3605305038005, Westwood, Edelweg, Plot 13, Boksburg; Marijke Etsebeth, 4305090012005 (Boksburg).—Slomowitz & Myburgh, Benoni.

11595/78—MULLER, Wilhelmina Cornelia, 3409200047009, Drakensbergstraat 11, Sonlandpark, Vereeniging; Jacobus Johannes Francois Muller (Vereeniging).—D. J. Malan & Hoffman, Vereeniging.

3175/80—SAUNDERS, Willem Johannes, 2703315013000, Suidstraat 7, Volksrust; Anna Christiena Maria Saunders (Volksrust).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

10868/79—VAN DEN BERG, Wilhelmus Jacobus, 281007 5040006, Norsed Lodge 6, Jacarandastraat, Kempton Park; Cornelia Margaretha van den Berg, 2212120028005 (Kempton Park).—Mitchell & Brits, Nigel.

445/80—FOX, Elizabeth, 11032500099, Rus 'n Bietjie Old Age Home, Springs (Springs).—Gilchrist & Reid, Benoni.

12641/79/1A—LAESECKE, Paul Adolf, 0403105013003, 20 Van Riebeeck Street, Bethlehem (Bethlehem).—Pim Whiteley & Close, Pretoria.

5958/79—BURGER, Helena Magrietha Maria, gebore Lombard, 1608030003007, Oorlogsfontein 45, distrik Potgietersrus; Pieter Barend Burger, 1102075001001 (Potgietersrus).—Borman, Snyman & Barnard, Potgietersrus.

1145/80—DE SANTIS, Alessandro, 347775535W, De Villiers Street, Barberton (Barberton).—Milstein & Van Rensburg, Barberton.

685/80—JANSE VAN VUUREN, Maria Gertruida, 171121 0015005, Hartsrivierstraat 9, Boetrand (Klerksdorp).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

880/78—GREGER, Johan Carel, 0609115016006, Montrose Falls Hotel, Montrose, District of Nelspruit (Nelspruit).—Rein & Verster, Pretoria.

4296/80—SCHOEMAN, Maria Clasina (Classina) Sophia, gebore Scott, 0711040025001, Larchlaan 142, Lynnwood Manor, Pretoria. Aanvullende: Hermanus Stephanus Bosman Schoeman, 0410275020007.—Security Eksekuteur en Trust Maatskappy, Pretoria.

144/80—PFISTER, Hans Alebert, 1405055019004, 163 Bezuidenhout Avenue, Bez Valley North, Johannesburg, First and Final and Redistribution Agreement (Johannesburg).—E. F. K. Tucker, Johannesburg.

7999/79—DUFF, Bernard William, 0303095016, 15 Gleneagles Road, Hurlingham, Johannesburg (Johannesburg).—Deneys Reitz, Marshalltown.

6284/79—BERGER, Elmar Michael, 3604095006108, 15 Hudson Road, Edenvale.—Barclays National Bank, Johannesburg.

2310/80—JOHNSTON, Ellen Jane, 9804040005007, widow, 21 Louis Botha Drive, Florida Park (Roodepoort).—Van Hulsteyn Duthie & Saner, Johannesburg.

2003/80—DE VILLE, Aletta Elizabeth, 331213911, Gardens Hotel, Hillbrow, Johannesburg, Supplementary (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

4213/79—VENTER, Andries Johannes Hendrik, 14081550 32000, 30 Walnut Street, Primrose East, Germiston; Johanna Cornelia Venter, born Marias (Germiston).—Henry Tucker & Partners, Germiston.

4074/79—SARDINHA, Manuel, 1812155020107, Plot 3, Little Falls, Roodepoort; Maria Correia Besarro Sardinha, 964010786 (Johannesburg).—Gerald Horwitz & Partners, Johannesburg.

14171/79—STEENKAMP, Gert Jacobus, 3905125010006, Besterstraat 1, Kruinhof, Elandsfontein; Helena Cornelia Steenkamp, gebore Nortjé, 4208020029000 (Johannesburg).—Barclays-Nasionale Bank, Pretoria.

12651/79—OHLSSON, Cyril, 1708245024002, Little Company of Mary Hospital, George Storrar Drive, Groenkloof, Supplementary First and Final.—Barclays National Bank, Pretoria.

6158/80—BOTHA, Thomas Ignatius, 1903115013009, Cochranestraat 8a, Ventersdorp (Ventersdorp).—Barclays-Nasionale Bank, Pretoria.

11640/80—SWART, Wessel Hendrik, 9352105002000, Webberstraat 661, Eendracht, Aanvullende (Evander).—Barclays-Nasionale Bank, Sunnyside.

12493/79—STEENKAMP, Lotje, gebore De Lange, 30062 30033007, Doringrug, distrik Witbank (Witbank).—Barclays-Nasionale Bank, Sunnyside.

5629/80—ROOS, Emily Irene, 9301110003004, 86 Kariba Street, Lynnwood Glen, Supplementary First and Final.—Barclays National Bank, Pretoria.

187/80—HOFFMANN, Engela Helena, gebore Nel, 030711 0017000, Harmonichof, Mearsstraat 129, Synnyside, Pretoria.—Barclays-Nasionale Bank, Pretoria.

14750/79—STEENKAMP, Phillipus (Phillippus) Albertus, 2109195011009, Duikerstraat 17, Middelburg (Middelburg).—Barclays-Nasionale Bank, Sunnyside.

6206/80—VORSTER, John Musgrove, 3011245008002, 208 Kremetart Flats, Schroder Street, Groenkloof, Pretoria; June Vorster, 3305310006002.—Getz, Behr, Ogus & Mendel Cohen, Pretoria.

1073/80—BEETGE, Christoffel Cornelius, 2705245045002, 161 Adelaede Avenue, Linmeyer (Johannesburg).—J. S. Slater, Johannesburg.

2625/80—GARBERS, Henry Thomas John, 3106255043004, 1 Funchal Court, 169 High Street, Rosettenville, Johannesburg; Gladys Magdalene Garbers, 3310120065008 (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

1684/80—MEYER, Mattheus Nicolaas Johannes, 04110450 01004, 14 El Remo Court, Woburn Avenue, Benoni; Robina Jessie Meyer, 0201060002007 (Benoni).—Standardtrust, Johannesburg.

11494/78—CULLINGWORTH, Jeffrey David, 470522501 2004, 207 Kent Avenue, Ferndale, Randburg (Johannesburg).—Olsen & Co., Johannesburg.

14144—PRINSLOO, Nicolaas Jacobus, 2501055052000, 14 Roseystraat, Rosettenville (Johannesburg).—Standardtrust Johannesburg.

211/80—NOLAN, Anthony Philip, 1405015043003, 308 Toward Close, Hillbrow Street, Berea, Johannesburg, First and Final Supplementary (Johannesburg).—B. F. P. Cairns, Johannesburg.

15006/79—JOHNSON, Sarah Johanna, 1310230053003, 24 Manners Mansions, 169 Jeppe, Johannesburg; John Kenneth Johnson, 2107215020000 (Johannesburg).—Johannesburg.

12994/79—SCHEIN, Elaine (Eliaynn), 3011230032009, 21 Stamford Hall, Paul Nel Street, Hillbrow, Johannesburg (Johannesburg).—L. Sidelsky, Johannesburg.

11509/79—MATTHEWS, Eric Frederick, 1803165044005, 18 Anton van Wouw Street, Roosevelt Park, Johannesburg (Johannesburg).—Eidelman, Lezar & Jacobson, Johannesburg.

6795/78—GRIEVE, James Wallace, 0008075013006, 18 Golf Street, Linksfield, Johannesburg, Supplementary First and Final (Johannesburg).—Cliffe, Dekker & Todd, Johannesburg.

5744/80—CARGILL, Eric Chilton, 0705015033008, A102 Riepen Hall, 16 Argyle Avenue, Riepen Park, Sandton, First (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

6278/80—COOPER, Ian Stanford, 3210135013003, 72 Windsor Street, Gerdview, Germiston (Germiston).—Barclays National Bank, Johannesburg.

1489/80—ZIETSMAN, Hester Kruger, 1611230032008, Manaco Hotel, Goldwright Street, Hillbrow, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

855/80—ZAGORSKY, Shulie, 1603030020002, 1 Jefden Court, 41 Pollack Street, Randfontein (Randfontein).—Wilkov Glass Arenson & Herbert, Randfontein.

4846/80—ANDERSON, Sidney Tarrant, 0403315009007, 204 Florida Park Shopping Centre, Daniel Malan Avenue, Florida Park; Ellen Bertha Anderson, 331137026 (Roodepoort).—Barclays National Bank, Johannesburg.

12458/77—BOSHOFF, Petronella Fredericka, 339705381, Huis Piek, Muckleneuk, Pretoria, Supplementary.—Barclays National Bank, Johannesburg.

1471/80—ROSS, Kate, 1808100040000, 5 Cedar Avenue, Plantation, Boksburg, Supplementary First and Final (Boksburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

4299/80—THOMPSON, Thomas Louis, 0401045018009, 31 Sixth Street, Krugersdorp North; Cornelia Johanna Thompson, born Schreuder, 1001170010000 (Krugersdorp).—Barclays National Bank, Johannesburg.

7823/80—CARTER, Thomas Mustill, 8807215002007, Raven klip, Railway Old Aged Home, Witfield (Springs),—Barclays National Bank, Johannesburg.

1221/80—SCHEEPERS, Johannes Jacobus, 3403065037007, Dudleysirkel 17, Silverfields, Krugersdorp; Christina Dorothea Scheepers.—Barclays National Bank, Johannesburg.

2551/80—WHELLER, Arthur William Clarence, 190606504 8008, 14 Tarentaal Street, Struisbult, Springs; Margaret Ursula Wheller, 2302110055009 (Springs).—Barclays National Bank, Johannesburg.

3161/80—MOYCE, Elizabeth Frances, formerly Samuels, born Van Blerk, 331116229, 64 Maraisburg Road, Bosmont, Johannesburg; Aubrey Edward Moyce, 331116228 (Johannesburg).—Berlowitz, Hellmann, Stoloff & Schneider, Johannesburg.

10534/79—BULGIN, Arthur Neville, 9506025002004, 4 Short Road, Orchards, Johannesburg, Supplementary First and Final (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

5793/80—BERNSTEIN, Lottie, 12 Albermale Street, Kensington, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

3780/80—DONNER, Maurice, 310 Dumbarton Oaks. Second Street/Second Avenue, Killarney, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

383/80—MARTIN, Nancy, 1907080020006, 2 Tressillian Court, High Street, Turffontein, Johannesburg; Sidney Joseph Martin, 0908175027006 (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

4486/79—SMYTH, William Pepys, 1812265042009, Plot 113, corner of Meyer and Denne Streets, Marister, Benoni, Supplementary First and Final (Benoni).—Standardtrust, Johannesburg.

1577/80—STAUGHTON, Eulalie, 2906070012006, 227 Kennedy Street, Kenilworth, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

1653/80—BLACKSTONE, Leslie, 002245009002, 400 Walmer Road, Toronto, Ontario, Canada (Johannesburg).—Hayman Godfrey & Sanderson, Johannesburg.

1433/80/11B—HUNNAM, Arthur Crammon, 331210632W, 60 Sixth Avenue, Orange Grove, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

1278/80EX8C—CLARK, James William, 1309185044009, 53 Park Lane, Rosettenville, Johannesburg (Johannesburg).—Felix von Zwiklitz, Johannesburg.

9995/78—CAMPBELL, Ian Gordon, 331446763, 19 Fifth Avenue, Vrededorp, Johannesburg (Johannesburg).—Singer Horwitz, Johannesburg.

4439/80/9D—BROWN, Douglas Lionel, 655033721, 18 Triad Court, 150 Main Street, Rosettenville, Johannesburg (Johannesburg).—Felix von Zwiklitz, Johannesburg.

4444/80—CUTHBERT, Doris Millicent, born Willis, 0510 200003000, 15 Empress Street, Kensington, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust, Marshalltown.

220/80—ROODNICK, Moritz Wilhelm, 3008105019004, 3 Broad Street, Springs Extension, Springs (Springs).—Syfrets, Marshalltown.

795/80—HOLLOWAY, Charles Edward, 1509215008 003, 66 Brice Avenue, Strubenvale, Springs (Springs).—Syfrets, Marshalltown.

203/80—MOLLISON, John Alexander, 0404055016004, Flat 9, Sylvia Lodge, Mary Road, Risidale, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust, Marshalltown.

2442/80—HERITAGE, June Iris, 2206080033007, 42 Beaumont Street, Booysens, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust, Marshalltown.

3542/80—VERMEULEN, Ebenaeser, 4106065107006, 16 Beaumont Street, Oakland, Johannesburg, First (Johannesburg).—Syfrets Trust, Marshalltown.

14735/79—PURVIS, Louisa Wilhelmina, born Botha, 50 Cromartie Road, Hurlingham, Sandton (Randburg).—Syfrets Trust, Marshalltown.

1753/80/3—DAVIS, José, born Poyurs, 1102280015002, 7 André Court, 6 Fieldhouse Street, Florida, Roodepoort (Roodepoort).—Syfrrets Trust, Marshalltown.

5836/80—GRIMWOOD, Richard Francis, 2806035008000, 1201 Agulhas, Kirkby Road, Bedford Gardens (Germiston).—Syfrets Trust, Marshalltown.

5956/80 — BOTHA, Albertus Abraham, 0408105024009, Tweede Laan 7, Lambton, Germiston (Germiston).—Barclays-Nasionale Bank, Johannesburg.

3010/80—COETZEE, Johannes Lodewikus, 1510015040006, Sterlinghof 19, Knoxstraat, Germiston; Marthina Johanna Margaretha Coetzee, 1904230039002 (Germiston).—Santamtrust, Johannesburg.

13074/79—JANSE VAN RENSBURG, Johannes Christoffel, 2302115033001, Shortmarketstraat 23, Newlands, Johannesburg; Rachel Lea (Rachelea) Janse van Rensburg, gebore Claase (Johannesburg).—Santamtrust, Johannesburg.

13083/79—STEENKAMP, Clemens Frederik, 2304175054 000, Melvillelaan 37, Discovery, Roodepoort; Fransina Johanna Cornelia Steenkamp (Roodepoort).—Santamtrust, Johannesburg.

6623/79—BOTHA, Alberta, 655063181E, Hugostraat 18, Rand en Dal, Krugersdorp; Pieter Botha (Krugersdorp).—Santamtrust, Johannesburg.

2913/80—VENTER, Hendrik Stephanus, 1110295025007, Vanriebeeckstraat 42, Gerdview, Germiston; Dora Venter, gebore Lichtenstein (Germiston).—Santamtrust, Johannesburg.

5279/80—BEZUIDENHOUT, Wynand Frederik, 1205235021 007, Elainelaan 9, Homelake, Randfontein; Catharina Johanna Bezuidenhout, 35791080W (Randfontein).—Santamtrust, Johannesburg.

2045/80—MOUTON, Stefanus Johannes, 0407295004003, Sandrivierstraat 9, Chrissiesfontein, Eerste (Vereeniging).—Santamtrust, Johannesburg.

3843/80—PIENAAR, André Jacobus, 3909285005004, Piet Cronjestraat 6, Baillie Park, Potchefstroom (Potchefstroom).—Santamtrust, Johannesburg.

10816/79—DE KOCK, Hermanus Christiaan Johannes Lourens, 3406065001006, Rietfonteinweg 80, Glenmarais, Kemptonpark; Susanna Catharina de Kock, gebore Venter, 380325000 4003 (Kempton Park).—Hofmeyr, Van der Merwe & Botha, Johannesburg.

2920/80—BODENSTEIN, Maria Magdalena, Carneystraat 17, Minnebron, Brakpan; Jacobus Marthinus Andreas Bodenstein, 2504175021004 (Brakpan).—Stabilitas Eksekuteurskamer, Marshalltown.

3783/80—FARAGHER, Joseph Elliott, 331525336W, Pelionweg 17, The Hill-uitbreiding 1, Johannesburg; Arlene Joan Faragher (Johannesburg).—Stabilitas Eksekuteurskamer, Marshalltown.

3162/80—VAN DER MERWE, Paul John, 2302115047001, Sesde Laan 13, Blyvooruitzicht; Jeannette Emily van der Merwe, gebore Phillipson, 4309180041007 (Oberholzer).—Barclays-Nasionale Bank, Johannesburg.

6408/80—BOTHA, Laetitia Sarah, 331462220W, Dan Pienaarlaan 45, Florida-Noord, Roodepoort (Roodepoort).—Stabilitas Eksekuteurskamer, Marshalltown.

3411/80—BOSMAN, Jacobus Andries Petrus, 5205315045 005, Hullstraat 5, Primrose-uitbreiding, Germiston; Memory Eleanor Bosman, 5204030058005 (Germiston).—Syfrets Trust, Marshalltown.

13213/79/3—STEYN, Maria Magdalena Susanna, gebore Kruger, 9910130003008, Solheimhuis vir bejaardes, Sunstraat, Solheim, Germiston (Germiston).—Syfrets Trust, Marshalltown.

14545/79—CRONJE, Elizabeth Catharina Johanna, born Klopper, 9903190001004, 37 Kritzinger Road, Florentia, Alberton (Alberton).—Syfrets Trust, Marshalltown.

14851/79/1—BRITS, Elizabeth Magdalena Maria, gebore Beyers, Derde Straat 21, Maraisburg-Noord, Roodepoort (Roodepoort).—Syfrets Trust, Marshalltown.

10866/79—BOTHA, Wilhelmina Adriana Jacoba, 1708280 012003, Sesde Straat 81, Northmead, Benoni (Benoni).—Santamtrust, Johannesburg.

2420/80—SIEBERT, James Leonard, 1307315014009, 2 Lords Avenue, Robindale, Randburg; Letitia Isobel Siebert, born Milne, 1501040023000 (Randburg).—Santamtrust, Johannesburg.

4160/79—VAN ZYL, Jane Johanna, 365116804W, Esdaouetehuis, New Era, Springs (Springs).—Santamtrust, Johannesburg.

854/80—VAN ZYL, Johanna Adriana, 1602270011002, Golfview 3, Blyvooruitzicht (Carletonville).—Santamtrust, Johannesburg.

0272/74—McLEAN, David Campbell, 1112035006008, Bloubank, Magaliesburg.—Santamtrust, Johannesburg.

603/80—DU PREEZ, George Godfrey, 2402245025008, 133 12de Straat, Orange Grove, Johannesburg; Patricia Mavis du Preez (Johannesburg).—Santamtrust, Johannesburg.

2336/80—SCHUBACH, Carl Frederich, 348791615W, Iridiumstraat 37, Carletonville (Carletonville).—Santamtrust, Johannesburg.

88/78—PRETORIUS, Jacobus Cornelis, 0807045007000, Latern Hotel, Klerksdorp, Tweede en Finale (Klerksdorp).—Santamtrust, Johannesburg.

1937/80—THEUNISSEN, Jacobus Daniel, 1308285027005, Vyfde Straat 143, Welverdiend; Aletta Fredrika Theunissen, gebore Olivier, 1104040032004) (Carletonville).—Santamtrust, Johannesburg.

10801/79—CADLE, Neil Milford, 4211255003005, Woltemadestraat 76, Die Heuwel, Witbank (Witbank).—Harvey Mostert Jonker & Tee, Witbank.

9659/79—RAFFANTI, Raffaello, 9810285010008, 155 Flower Street, Capital Park, Pretoria.—Schwartz Goldblatt Bloch & Gross, Pretoria

2356/80—BEKKER, Pieter Jacobus, 0401305010001, Opraap, distrik Klerksdorp; Johanna Petronella Bekker, 3699961968 (Klerksdorp).—Jan de Kock & Vennote, Klerksdorp.

12857/79—TYRRELL, Theresa, 324815278, 24 Surrey Court, Odendaal Street, Germiston (Germiston).—W. E. Vardy, McFarlane & Krouse, Germiston.

9569/79—POTTAS, Pieter Roelof, 4010195064006, Jan Vanriebeeckstraat 35, Irenepark, Klerksdorp; Juliana Pottas, gebore Venter (Klerksdorp).—Erasmus Jooste & Kie., Klerksdorp.

11747/78—DE KLERK, Andries Cornelius, 7408235041009, S.A.S. Huis 2, Graskop (Nelspruit).—Haasbroek & Boezaart, Pretoria.

12315/77—WILLIAMS, Gertruida Agatha, Terramia Farm, The Rest, distrik Nelspruit (Nelspruit).—Haasbroek & Boezaart, Pretoria.

934/80—BOTHA, Johannes Pieter, 3310055043004, Centenary weg 8, White Ridge, Maraisburg; Cornelia Margaret Botha, 331460879W.—Security Executor and Trust Co,, Johannesburg.

3674/78—PRINSLOO, Johanna Helena, 2506260020007, Bantonstraat 58, Robertsham, Johannesburg (Johannesburg).

4703/76—ANEMA, George Augustus, 370928848, Resterende Gedeelte 4 van die plaas Alewynspoort 145, IR (Johannesburg).—Swart, Van Rensburg & Goodey, Pretoria.

3496/80—DONALDSON, Alfred John, 1803205010008, Leidenweg 21, Evander; Johanna Stephanie Donaldson, 171 1170017009 (Evander).—Santamtrust, Pretoria.

15007/79—LANGNER, Harry George, 3201065005002, Millwardstraat 23, Delarey, Roodepoort; Martina Johanna Langner, 3909110002002 (Roodepoort).—Santamtrust, Pretoria.

14881/79—BOTHA, Johannes Theodorus, 2208275020003, Huis 35, Magaliesoord; Petronella Susanna Botha, 430401 0006007 (Cullinan).—Santamtrust, Pretoria.

12955/79—PRETORIUS, Izak Stephanus, 4812135101008, Wellingtonweg 27, Irene, Verwoerdburg.—Santamtrust, Pretoria.

6803/80 — MULLER, Hendrina Maria, 1003300026 005, Karoehof 1, Frederikastraat, Gezina; Coert Jacobus Muller, 0403305021004.—Santamtrust, Pretoria.

3553/80—DE BRUIN, Johannes Mattheus, 1810305016009, Leydstraat 74a, Rustenburg; Anna Christina de Bruin (Rustenburg).—Santamtrust, Pretoria.

1042/79—MYBURG, Stephanus Francois, 3604165034006, Bandjiesstraat 16, Rynfield, Benoni; Johanna Catharina Myburg, 4107210029004 (Benoni).—Santamtrust, Pretoria.

7407/80—VAN ASWEGEN, Levina Catharina Maria, 090 9270024005, Odelaan 328, Villieria, Pretoria.—Santamtrust, Pretoria.

7482/79 — MARAIS, Cornelia Johanna, 1310070018009, Mainlaan 10, Bethal Stasie (Bethal).—Santamtrust, Pretoria.

12569/78—FLATTERY, Engela Gertruida, 0909260028000, Woonstel 10, Allan Park Old Age Home, Kempton Park (Kempton Park).—Santamtrust, Pretoria.

7818/79—SCHRÖDER, Friedrich Heinrich Wilhelm, 030 4035006002, Zandfontein, distrik Wakkerstroom, Verbeterde; Reinhold Marie Schröder, 2207100008001 (Wakkerstroom); —Nasionale Gesinskamer, Pretoria.

11941/77—VORSTER, Brenda Elizabeth, 41 Marico Street, West Krugersdorp; Lodewyk Christoffel Vorster, 1501155036 003 (Krugersdorp).—B. J. Kaplan & Co., Krugersdorp.

12018/78—CLOETE, Louisa Adriana Martiena, 951104000 1007, weduwee, Vergesig 611, Vermeulenstraat, Pretoria.—Haasbroek & Boezaart, Pretoria.

12543/76—KALMANOWITZ, Mary, ongetroud, Anlar Hotel, Hillbrow, Johannesburg (Johannesburg).—Haasbroek & Boezaart, Pretoria.

9363/78—CORCORAN, Brian Thomas, 5108235020001, 2 Elmwood, Bayley Street, Farrarmere, Benoni (Benoni).—Louis Stein, Benoni.

3500/80—CRONJE, Johannes Jacobus, 3212285008007, Driefonteinstraat 19, Secunda; Cornelia Johanna Cronje, gebore Smith, 3311240023000 (Evander).—Standardtrust, Bloemfontein.

14173/77—HENZE, Henry Charles, 916 Orchard Terrace, Linden, New Jersey, United States of America.—Solomon & Nicolson, Pretoria.

5222/79—HOFMEYR, John Murray, 9502055004002, Kiepersol, distrik Witrivier, Aanvullende (Witrivier).—Volkskas, Pretoria.

8549/65—CROUCAMP, Phillipus Johannes Petrus, 3314354 93W, Tecomaweg 18, Wychwood, Germiston, Gewysigde Eerste en Finale; Anna Elizabeth Croucamp (Germiston).—Volkskas, Pretoria.

13238/79—CLOETE, David Modes, 0909285003002, Laersdrif, distrik Middelburg, Gewysigde; Elizabeth Cloete, 14112 40034007 (Middelburg).—Volkskas, Pretoria.

8226/80—DUNSTAN, Charles James, 0702215035008, Louis Trichardstraat 937, Rietfontein, Pretoria.—Volkskas, Pretoria.

1165/80—VIVIERS, Johannes Jacobus, 0504225014001, plaas Tobias Zyn Loop, distrik Naboomspruit; Mathysina Christina Helena Viviers, 1610240025002 (Naboomspruit); —Volkskas, Pretoria.

6508/80—YZEL, Gabriel Ernst, 1501015030006, Vissershoek De Wildt; Johanna Adriana Yzel, 2108150035003.—Volkskas, Pretoria.

6346/80—VENTER, Elizabeth Margaretha, 1802070012008, Perseel 15, Sterkrivier, Potgietersrus; Petrus Jacobus Venter, 1908055009008.—Volkskas, Pretoria.

7461/80—BOSHOFF, Maria Jacomina Salomina Magrietha, 9808150006002, Ons Tuis 118, Zoutpansbergweg, Rivieria, Pretoria.—Volkskas, Pretoria.

1931/80—VAN RENSBURG, Hendrik Francois Albert, 040 4155010006, Rhodeslaan 42, Parkhill Gardens, Germiston, Gewysigde (Germiston).—Volkskas, Marshalltown.

2972/80—DELPORT, Judith Jacoba, 331557658, Albertstraat 72, Meredale, Johannesburg; Louis Jeremiah Cornelius Delport, 0912315009007 (Johannesburg).—Volkskas, Marshalltown.

3465/80—SAAYMAN, Christian Marthinus, 2810165036005, distrik Witkop, Nigel (Nigel).—Volkskas, Marshalltown.

2971/80—COETZEE, Ignatius Lodewikus Heleneus, 970 2025006000, Plot 104, Tierpoort, Bronkhorstspruit; Janetha Magrieta Coetzee, 9008140014009 (Bronkhorstspruit).—Karel J. P. van Heerden, Pretoria.

4376/80—NAUDE, Andries Stephanus, 1001245003003, Ons Tuis, Soutpansbergweg, Riviera, Pretoria, Gewysigde.—Volkskas, Pretoria.

6474/80—CILLIERS, George Frederik van Rooyen, 110628 5019000, Markstraat 57, Bronkhorstspruit; Anna Elizabeth Cilliers, 1803080050004 (Bronkhorstspruit).—Volkskas, Pretoria.

272/79—BEZUIDENHOUT, Abraham Petrus Jacobus, 090 8145010009, Heidelandwoonstelle 601, Greeffstraat, Sunnyside, Pretoria.—Smuts & Du Plessis, Pretoria.

9152/80—GROBLER, Pieter Johannes, 5908055034002, S.A. Lugmagstasie, Ellisras (Ellisras).—Volkskas, Pretoria.

5575/80—ERWEE, Andries Johannes Gerhardus, 290403 5020008, plaas Rooibank 21, Hammanskraal, Pretoria (Pretoria-Noord).—Volkskas, Pretoria.

7115/80 — ERASMUS, Jacobus Abraham, 0611095013003, Rooihoutlaan 5, Protea Park, Rustenburg; Jacoba Francina Erasmus, 356342041 (Rustenburg).—Volkskas, Pretoria.

8774/80—LE GRANGE, Louis Francois, 1010265001006, Plot 72, Boekenhoutfontein, Rustenburg; Isabella Elizabeth le Grange, gebore Joubert, 1006140003001 (Rustenburg).—Volkskas, Pretoria.

4283/80—LOUW, Johanns Adriaan, 0803145026008, Unigloedwoonstelle 103, Karrieboomstraat, Môregloed; Gerbrecht Louw, 0904220010061.—Volkskas, Pretoria.

3891/80—LOTTER, Willem Adriaan, 0605105012005, Rikasrus Plotte, distrik Randfontein (Randfontein).—Volkskas, Marshalltown.

8364/80—MYBURGH, Catharina Magdalena, gebore Visagie, 1501180008001, Aste Laan 40, Roodepoort-Noord (Roodepoort).—Volkskas, Marshalltown.

7249/80—BRINK, Adriaan Johannes, 1207145016002, Middelfontein, Koster; Alida Suzanna Snyman, 1309080016003 (Roodepoort en Koster).—Volkskas, Marshalltown.

4764/78—MARITZ, Martha Aletta, 0207190016007, Schoonberglaan 710, Bethal, Gewysigde (Bethal).—Volkskas, Marshalltown.

7112/80—COETZEE, David Johannes van Rensburg, 290110 5025008, Lanhamstraat 166, East Lynn, Pretoria; Martha Aletta Coetzee, voorheen Coetser, gebore Butler, 3906060018 004.—Volkskas, Pretoria.

4917/78—BAYARDS, Jacobus Christiaan, 2511245300006, Rooiwal 208, Pretoria; Adriana Elizabeth Smink.—A. J. van Wyk & Goosen, Pretoria.

9348/78—BOUWER, Elsa Belyda Johanna, 1506300015000, Waterval, Sabie, Eerste (Sabie).—Standardtrust, Pretoria.

5089/79—RAMA, Choto, 800022791A, 348 Carmine Street, Laudium, Pretoria.—F. Gani, Pretoria.

4265/79—DEE, Desmond Maurice, 1203115032004, 32 Liloran, 684 Pretorius Street, Arcadia, Pretoria, First Liquidation and Distribution.—Standardtrust, Pretoria.

3347/80—HALL, Maria Magdalena Petronella, 3561280 63W, Villa Roux 109, Troyestraat, Sunnyside, Pretoria.—Standardtrust, Pretoria.

4786/80—JANEKE, Christiaan Mauritz van Niekerk, 0012 055004001, Brucelaan 5, Mont Lorraine, Pretoria; Catharina Johanna van Niekerk Janeke.—Standardtrust, Pretoria.

6979/80—POTGIETER, Cyril Percival Helm, 1011085003 008, 5 Nama Tahi, 294 Freemontia Street, Lynnwood, Ridge, Pretoria.—Standardtrust, Pretoria.

2844/80—SCHMIDT, Fritz William, 0402185008008, Suite Q10, Kronendal, 650 Pretorius Street, Arcadia, Pretoria.—Standardtrust, Pretoria.

4064/80—TOWNSEND, Gertruida Elizabeth Dorothea, 251 2290047002, 11 McGregor Street, Westonaria; Edward Darlington Townsend (Westonaria).—Standardtrust, Johannesburg.

6317/80—BRYDEN, Jessie, 331146916W, Montgomery Haven, Langenhoven Street, Montgomery Park, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

14274/79—DE MATOS ALA, Fernando Luiz Ventura, 964077661, 24 Flethner Street, Witpoortjie, District of Roodepoort (Roodepoort).—Standardtrust, Johannesburg.

278/80—GLASSON, Annie Ida, 9305310006006, S.A.R. & H. Retirement Centre, Witfield, Boksburg (Boksburg).—Standardtrust, Johannesburg.

6552/79—DE BEER, Marthinus, Wessel, 5512275076007, Duplessisstraat 164, Danville, Pretoria.—Nel & Stofberg, Sunnyside.

8704/79—DEYZEL, Adam Jacobus, 2303255039006, Thatchersfield 279, Lynnwood, Pretoria; Johanna Susanna Deyzel, gebore Le Roux, 2810100048008.

5077/80—JORDAAN, Gert Johannes Daniël, 2108175021 004, Eenheid A, Huis 214, Witrivier; Bella Maria Magdalena Jordaan (Witrivier).—Santamtrust, Sunnyside.

3473/80—TROMP, Gielluim Barend van Schalkwyk, 2610 275034001, Logansingel 31, Bonaero Park, Kempton Park; Rachel Friederika Tromp, gebore Kotze, 3002140024004 (Kempton Park).—Santamtrust, Sunnyside.

4668/80—SCHEEPERS, Stephanus Johannes, 33022150 22002, Bridgeslaan 72, Westonaria; Jacoba Hendrika Scheepers, 33566570W (Westonaria).—Santamtrust, Sunnyside.

2494/80—JORDAAN, Cornelis Johannes, Perseel 92, Rietfontein, distrik Brits (Brits).—Santamtrust, Sunnyside.

4481/79—OOSTHUIZEN, Christiaan Rudolph, 281119505 3002, Bothalaan 266, Clewer; Petronella Johanna Oosthuizen (Witbank).—Santamtrust, Sunnyside.

6015/80—MEYER, Petronella Hermina Elizabeth, 070702 0012001, Harmonichof 201, Mearsstraat, Sunnyside, Pretoria.—Santamtrust, Sunnyside.

14582/78—VAN NIEKERK, Magdalena Maria, 030210 0005008, Kerkstraat 6, Lydenburg (Lydenburg).—Santamtrust, Sunnyside.

7267/80—VAN DYK, Anna Gertruida, gebore Botha, 400 6060028001, Huis T40, Militêre Basis, Middelburg; Dirk Jacobus van Dyk, 3707205037002 (Middelburg).—Santamtrust, Sunnyside.

2600/79—VAN KRAAYENBURG, Ernst Hendrik Waltman 4810045122007, Shakespearstraat 2, Witbank; Johanna Susanna van Kraayenburg, gebore Grobler, 5510210066000 (Witbank).—Santamtrust, Sunnyside.

484/80—GROENEWALD, Hendrik Jacobus Griessel, 2512 125061004, Privaatsak 1, Deneysville; Maria Magdalena Groenewald, gebore Louw, 104841177 (Sasolburg).—Santamtrust, Sunnyside.

37/80—LIEBENBERG, Christiaan Jacobus, 2311055044001, Hoewe 61, Dalmada, Pietersburg (Pietersburg).—Santamtrust, Sunnyside, Pretoria.

11927/78—STRYDOM, Johannes Petrus, 1612055006002, Cobaltstraat 135, Proklamasieheuwel, Pretoria, Aanvullende: Elsie Cecilia Strydom.—Santamtrust, Sunnyside.

11959/79—SWART, Stefina Anna Catharina, 1709060005 001, Combro, Dendron, distrik Pietersburg, Tweede en Finale; Phillipus Lodewicus Swart (Pietersburg).—Syfrets Trust, Pretoria.

405/79—BROOKS, Nora Hugo, Edith Duly Nursing Home, P.O. Box 26, Bulawayo, Zimbabwe Rhodesia.—Syfrets Trust, Pretoria.

14619/79—COMBRINK, Hendrik Jacobus, 6102055070005, Mopanie Manskoshuis, Universiteit van Pretoria, Pretoria (Elliarus).—Syfrets Trust, Pretoria.

111723/78—DU BUY, Johan Casper, 0411045010005, Tweede Straat 27, Menlopark.—Syfrets Trust, Pretoria.

11807/79—BROOMBERG, Manuel, 0202085020008, 27 Hanover Gate, Killarney, Johannesburg (Johannesburg).—Norman Isserow & Slom, Johannesburg.

14411/79/11—GARDEN, Gordon Geddes, 1412085035000, 50 15th Street, Orange Grove, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

448/80/B—GERRITS, Hans Christiaan, 4806065027100, 104 Northern Gardens, North Street, Illovo, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

9260/79—SMITHERIM, Edward John, 0503145008002, 19 Mentone Court, Riviera Road, Killarney, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

11726/79—ARENDSE, Louis, 331603343, 55 Eighth Avenue, Mid-Ennerdale, Grasmere, Johannesburg.—Greenfield & Greenfield, Johannesburg.

7007/78—METH, Frances Jean Florence, formerly Palmi, Irwin, born Salisbury, 245030022, 436 Aureole Avenue, North Riding, Randburg (Randburg).—Security Executor and Trust Co., Johannesburg.

5595/80—JOHNSTONE, Daniel Jacobus, 37798156W, 81 Landau 3, Witbank; Maria Magdalena Hendrina Johnstone, born Luus (Witbank).—Security Executor and Trust Co., Johannesburg.

5729/80—WHITE, John Lawrence, 3806255016005, 29 Clonmore Road, Poste Restante, Bryanston, Johannesburg; Theodora Nelly White, 356164166W (Randburg).—Security Executor and Trust Co., Johannesburg.

5679/80—FENSTER, Rosie, 0301100021007, 116 Fifth Avenue, Mayfair, Johannesburg, First Liquidation and Distribution Account (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

9490/78—ROSIN (Rosewitz and Rosen), Siegbert, 08082650 34005, 7 Shannon, Sixth Road, Hyde Park Gardens, Sandton, Second and Final (Randburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

9063/79—MAXWELL, Dora Elizabeth, 331233100, 73 Groote Schuur, Koch Street, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

10958/79—ASH, Cherie Olive Heather, 905533236, 363 Kent Avenue, Ferndale, Randburg (Randburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

13883/79—REI[illegible]BOCK, Herbert Frederick, 1408065045001, 188 Bouquet St[illegible] Rosettenville, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets T[illegible] and Executor South Africa, Marshalltown.

12095/79—BAUMANN, Enid Evelyn, 331123239, Lakeside Lodge, 4 Dundalk Avenue, Parkview, Johannesburg, First Liquidation and Distribution (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

5960/78—DE GIUSEPPE, Biagio, 2203305029108, 142 Sixth Street, Wynberg, Sandton, First Liquidation and Distribution Account (Randburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

2368/80—DONALD, Mary Ann, 8805200001000, Incolas Old Age Home, Honeydew, First Liquidation and Distribution Account (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

4393/80—SCOTT, Anna Catharina Philippina, formerly Dent, born Van Dyk, 331412265W, 4 Rheeder Street, Haddon (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

101/80—WINTOUR, Jane, 8507210001000, The South African Nurses Memorial Home, Lawley Avenue, Northcliff, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

12341/79—CLAASSEN, Johanna Hendrica Elizabeth Arnolda, 2107010055102, 12 Sylvia Lodge, corner of Mary Road and Cecilia Avenue, Risidale, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

3692/80/2—SCHLITZER, Anna Maria, born Müller, 1907 070014100, 41 Hartford Avenue, Silverfields, Krugersdorp (Krugersdorp).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

1289/80—DE JAGER, Ella Elizabeth, 0074823W, Lavaytalaan 25, Dinwiddie, Germiston; Carel Marthinus Petrus de Jager, 0504295006002 (Germiston).—Barclays-Nasionale Bank, Johannesburg.

249/79—RABE, Daniel Casparus, 2202055028005, 7 Weltevreden Flats, Voortrekker Road, Brakpan, Tweede en Finale; Maria Magrietha Adeyl Rabe, 2207220029002 (Brakpan).—Barclays-Nasionale Bank, Johannesburg.

1537/80—ROTH, Minna, 331326490W, 5 Page Street, Yeoville, Johannesburg (Johannesburg).—Singer Horwitz, Johannesburg.

13392/79—TOPHAM, Hilda Marion, 211467551W, 11th Avenue, Mansions 110, Louis Botha Avenue, Yeoville, Johannesburg (Johannesburg).—Robert Desmont, Johannesburg.

7406/79—BLOOM, Jennie, 331268680W, c/o The Herald, Soper Road, Berea, Jonannesburg (Johannesburg)—Jolfe, Koorin & Dansky, Johannesburg.

14026/79—WESTON, Sidney George, 1109135034005, 21 Westneath Road, Parkview, Johannesburg (Johannesburg).—Edgar Salmon, Johannesburg.

6307/79—ELSE, John Martin, 1303195049009, Zanadu Flats, Page Street, Yeoville, Johannesburg; Elizabeth Francis Rose, 331278717W (Johannesburg).—Maisels & Partners, Johannesburg.

12821/79—DE ARAUJO, Jose Antonio, 95808178, 222 Mina Court, Abel Road, Berea (Johannesburg).—Metboard, Marshalltown.

344/80—RENNEY, George Stephen, 4607095048003, 8 Tulbagh Avenue, Alan Manor, Johannesburg; Priscilla Magdaline Jordaan, formerly Renney (Johannesburg).—Metboard, Marshalltown.

2997/80—VINEER, Samuel Rudolph, 2407225024004, 228 Risi Avenue, Linmeyer, Johannesburg (Johannesburg).—Ernest Beder & Friedland, Johannesburg.

13085/79—TOMSETT, Charles Ramsay, 2209275025000, 002 San Martinho, Leicester Road, Bedford Gardens, Bedfordview (Germiston).—Reeders Teeger & Rosettenstein, Johannesburg.

12679/79—TRAKMAN, Sophie, 0908080022001, 402 Pinehurst, 102 Louis Botha Avenue, Yeoville, Johannesburg (Johannesburg).—Raphaely-Weiner, Benoni.

13164/79—BRETT, Maxwell, 19 Mendip Road, Hill Extension, Johannesburg; Mary Agnes Brett (Johannesburg).—Harry Goss, Johannesburg.

2903/80—RAMUSHU, Magdalene, 1412 Sand Street, Eldoradopark, Johannesburg; Isaac Ramushu, 1601255034013 (Johannesburg).—Wertheim Becker, Johannesburg.

9105/79—DAWOOD, Abdool Rhaman.—A. S. Cassim & Co., Pretoria.

4351/78—TERRY, John Peter, 4302205061001, 20 Coalbrook Road, Southhills, Johannesburg; Cornelia Terry (Johannesburg).—Harry Goss, Johannesburg.

11781/79—TUCKER, Alison Mariorie, 2205120005007, 9 Pine Lodge, 138 Rivonia Road, Sandown (Johannesburg).—W. D. Bramwell, Johannesburg.

12553/78—SEGAL, Raphael, 3312488836W, Witwatersrand Jewish Aged Home, George Avenue, Sandringham, Johannesburg (Johannesburg).—Goodman & Oshry, Johannesburg.

5973/79—MENTIS, Angelo, 45 Tunngate, Northwood, Salisbury, Zimbabwe (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

1497/80—VAN WINKEL, Arthur Charles, 4010245085 001, 3 Tafelberg Street, Extention 9, Carletonville; Valerie Lorraine van Winkel, born Sargent (Carletonville).—Syfrets Trust, Pretoria.

7760/79—BAM, Susan, 0804250040008, Sterkfonteinhospitaal, Krugersdorp (Krugersdorp).—Syfrets Trust, Pretoria.

12443/78—HIEMSTRA, Mary Ann, 320729007002, Buitestraat 106, Pietersburg, Gewysigde Eerste en Finale; Sybren Wybren Hiemstra (Pietersburg).—Syfrets Trust, Pretoria.

2671/78—MILNER, Louis Hyman, 08082550321, Thabazimbi (Thabazimbi).—Eric Eliyohu Opeskin, Johannesburg.

7703/79—CHEALES, Maud Winifred, 8908020002008, 50 Waterfall Avenue, Craighall, Johannesburg (Johannesburg).—McEvilly & Van der Merwe, Johannesburg.

13449/78—SACKS, Tilly, 331527865W, c/o Wyntonjoy Hotel, Kosher Nugget Hill, Catherine Avenue, Hillbrow, Johannesburg, Amended First and Final Liquidation and Distribution (Johannesburg).—Nat Bregman, Johannesburg.

10291/77—ALLI, Abbas, 800658738A, 3986 Nerina Avenue, Extension 3, Lenasia (Johannesburg).—A. O. Tayob, Ferreirastown.

1456/80—MACHET, Rose Mary, 0008260019008, The Jewish Aged Home, Sandringham, Johannesburg, Liquidation (Johannesburg).—Segal & Hoffmann, Johannesburg.

11511/79—MILLEDGE, Edwin, 4711195029002, 394 Commissioner Street, Boksburg, Amended First and Final (Boksburg).—Webber Wentzel & Co., Marshalltown.

11515/79—LERWILL, Edward Garrow, 1606145054006, Lingalonga, Eersbewoond, Warmbaths; Joyce Staunton Lerwill, born Kirby, 2008030050000 (Warmbaths).—Webber Wentzel & Co., Marshalltown.

2667/80—SMITH, Isabella (Isabelle), 9212060002005, 17a Rotary Park, 97 Sandler Street, Highlands North, Johannesburg (Johannesburg).—Northern Trust Company, Marshalltown.

4060/80—PLASKET, Winifred Jessie, 8911280001009, D7 Fleming House, Randjeslaagte Highlands North (Johannesburg).—Northern Trust Company, Marshalltown.

5936/80—THOMPSON, Marshall Hudson, 0404275003 006, 128 Seventh Avenue, Highlands North, Johannesburg, First (Johannesburg).—Arnaud John Rossouw, Johannesburg.

6524/80—CORBITT, John Clayton Victor, 0504285007002, 72 Cardiff Arms, Fife Avenue, Berea; Eva Corbitt, formerly Donaldson, born Benson, 20801180026008 (Johannesburg).—Arnaud John Rossouw, Johannesburg.

10273/79—VAN DER MERWE, Willem Carel, 20052150 39006, 25 Steffan Court, Caroline Street, Hillbrow, Johannesburg, Supplementary to the First and Final; Diana Margaret van der Merwe, 1908010025008 (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

6949/80—VAN JAARSVELD, Anna Dorathea, 960607000 4002, 11 Van Hulsteyn Street, Towerby, Johannesburg (Johannesburg).—Barclays-Nasionale Bank, Johannesburg.

8409/80—WIGZELL, Harold Roy, 331348635, 58 Valda Street, Rosettenville, Johannesburg; Mary Wigzell (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

13214/79—SHRANK, Barnett Benjamin, 0112045009100, c/o La Rosa Hotel, 50 Abel Road, Berea, Johannesburg (Johannesburg).—N. Mendelow & Co., Johannesburg.

2688/80—WILSON, Phillis, 9706290008005, Brenthouse St Andrew's Road, Melrose, Johannesburg (Johannesburg).—Edward Nathan & Friedland Inc., Johannesburg.

5190/79—WHITMARSH, Albert Harry, 101015011009, 47 Park Road, Turf Club, Johannesburg; Ruth Muriel Whitmarsh, 1501230033009 (Johannesburg).—David R. Snaier, Johannesburg.

1107/80—LENNOX, Albert Mitchell, 9907055001009, 187 Centre Road, Morningside, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Durban.

14040/79—CORREGEDOR, Manuel Rodrigues, 24050250 60103, 6 Healy Road, Malvern East, Primrose, Germiston; Beatriz Olival Corregedor, 2607170056105 (Germiston).—Bowman, Gilfillan & Blacklock Inc., Johannesburg.

5918/79—BARRATT, Clifford Henry, 15 Heide Avenue, General Alberts Park, Alberton; Delina Barratt (Alberton).—S. J. Naude & Klopper, Alberton.

6117/79—NURICK, Bertram Theodore, 0504175014001, 56 Kirstenbos Street, Witpoortjie, Extention 1, Roodepoort (Johannesburg).—Routledge-MacCallums, Johannesburg.

8617/80—ALEXANDER, Cecil Joseph, 6/9/07, 0709 005019008, 24 York Road, Kensington, Johannesburg.—Markowitz & Jaffit, Johannesburg.

14782/79—KRUGER, Isabella Kathleen, 5808310154001, Cheverny 105, Joanlaan, Murrayfield; Ivan Kruger.—Smit Oelofse & Vennote, Pretoria.

2634/80—JANEKE, Pieter Willem, 1310045011006, 29ste Laan 460, Villieria, Pretoria.—MacRobert, De Villiers & Hitge Ing., Pretoria.

987/80—VEALE, Emanuel Joseph, 2708055053009, 323 19th Avenue, Villieria, Pretoria; Blanche Veale.—Rooth & Wessels, Pretoria.

5251/80—VAN DER MERWE, Sarel Johannes, 03100950 23001, Spruitstraat 15, Germiston (Germiston).—Volkskas, Marshalltown.

3069/80—HANCOCK, Sarah Jane, 331370899W, Broad Windsor 22, hoek van Quartz- en Pleinstraat, Johannesburg (Johannesburg).—Volkskas, Marshalltown.

4820/80—PIETERSE, Johanna Margaritha Elizabeth, gebore Botha, 2100090020007, Bothaweg 21, Brenthurst, Brakpan; Hercules Daniel Pieterse, 121145032000 (Brakpan).—Volkskas, Marshalltown.

5546/80—JANSEN VAN VUUREN, Petrus Johannes 040 4015004009, plaas Roodekop 229, distrik Ventersdorp (Ventersdorp).—Volkskas, Marshalltown.

6667/80—DE WET, Johannes Lodewikus, 1710305002001, Telewarrenstraat 13, New Redruth, Alberton; Anna Johanna Elizabeth de Wet, gebore Visser, 2110050014005 (Alberton).—Volkskas, Marshalltown.

14118/79—HATTINGH, Johanna Magdalena Isabella, gebore De Villiers, 711805777W, Romijnstraat 97, Ronsburg, distrik Heidelberg; Johannes Petrus Hattingh, 1601055021004 (Heidelberg).—Volkskas, Marshalltown.

2506/79—PRELLER, Ferdinand Theodorus, 3907155020004, Volkstraat 284, Volksrust.—Volkskas, Marshalltown.

4359/79—MOOLMAN, Frederick Johannes, 2103125006007, Wellingtonweg 2, Irene, Aanvullende; Eva Maria Moolman, 2206090019002.—Volkskas, Marshalltown.

8275/80—LE ROUX, Susan Mary, gebore Nel, 050311003 1005, Hugnettstraat 12, Kempton Park; Andries Petrus le Roux, 0905215016007 (Kempton Park).—Volkskas, Marshalltown.

8713/80—WALDECK, Christian Christoffel, 9612055005006, Kowa Picnaarouetehuis, Elspark (Germiston).—Volkskas, Marshalltown.

2507/80—DREYER, Sara Johanna Susanna, 1102250002 006, Kroghstraat 73, Volksrust; Lukas (Lucas) Ignatius Dreyer, 0701265004005 (Volksrust).—Barclays-Nasionale Bank, Ermelo.

2052/80—PARSONS, Susara Aletta Petronella, 1208210 039002, Jansenstraat 15, Ermelo (Ermelo).—Barclays-Nasionale Bank, Ermelo.

8981/79—PULLEN, Annie Elizabeth, 67 Elizabeth Eybers Street, Randhart Extention, Alberton (Alberton).—Barclays National Bank, Ermelo.

6839/79—SCHUTTE, Roeloff Jacobus, 0308215015006, 36 Ernest Road, Kensington, Johannesburg; Gladys Schutte, born Wright (Johannesburg).—Solomon & Nicolson, Pretoria.

10576/79—MANGWALE, Richard Hlakwapitsi, 986662, Mashashane Village, District of Seshego; Wilhelmina Mangwale, born Kekana, 2749103 (Seshego).—Meyer Pratt & Luyt, Pietersburg.

2917/80—VILJOEN, Johannes Hendrikus, 4010055099001, Bloubosstraat 11, Vandykpark, Boksburg; Petronella Johanna Viljoen, 3107110067006 (Boksburg).—Malherbe, Rigg & Ranwell, Boksburg.

4950/80—LE GRANGE, Willem Jacobus, 9101095004005, Geysdorp, distrik Delareyville (Delareyville).—Herman du Plessis & Seun, Delareyville.

922/79—MRAZ, Heinz, 14 Maxwell Court, 16 Goldreich Street, Hillbrow, Johannesburg (Johannesburg).—Ellmer & Co., Johannesburg.

865/80—BURKNER, Georgina Anna Maria, 8502020001 001, German Old Age Home, 7 Lewis Road, Richmond, Johannesburg (Johannesburg).—Ellmer & Kie, Johannesburg.

11741/78—HANNI, Hilda Emilie Luise, 0701025021109, 101 Eeufees Avenue, Nigel; Eberhard Adolf Christian Hanni (Nigel).—Lockett de Beer & Rautenbach, Nigel.

4909/80—JORDAAN, Burgert Andries, 121209501700, Burgershall, Hazyview; Maria Aletta Joraan, 1805290048009 (Witrivier).—Botha & Van Rensburg, Witrivier.

4681/78—BERMAN, Sarah Freda, 309500679W, 114 Kitzinger Avenue, Brakpan (Brakpan).—Louis M. Berman, Alberton.

NATAL

By die kantoor van die Meester, PIETERMARITZBURG, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

At the office of the Master, PIETERMARITZBURG, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

1381/80—NIEBUHR, Hermine Mathilde Luise, 2440013 43W, Knoopaan, Paulpietersburg (Paulpietersburg).—Barclays National Bank, Pietermaritzburg.

18991/77—LOUWRENS, Willem Johannes, 3301295019003, Bloekomlaan 13, Glencoe, Natal, Heropgestelde (Durdee).—Barclays National Bank, Pietermaritzburg.

3093/80—MATHESON, Dugald Welsh McLeod, 990311500 1006, 7 Hodson Road, Pietermaritzburg.—Barclays National Bank, Pietermaritzburg.

2055/80—WYNNE-SMITH, Reginald Stanley, 040906500 2001, 104 Fairways, Alexandra Road, Pietermaritzburg; Dorothy May Wynne-Smith, 08001110002004.—Barclays National Bank, Pietermaritzburg.

2465/80—FOURIE, Alwine Bertha Wilhelmine, 2402130031 004, 2 Shapiro Street, Glencoe; Willem Jacobus Fourie, 3011055040004 (Glencoe).—Barclays National Bank, Pietermaritzburg.

3103/80—SUMMERSGILL, Robert Ralph, 9809245007005, 7 Jeanette Court, Ladysmith (Ladysmith).—Barclays National Bank, Pietermaritzburg.

2607/79—AHEER, Rambhugeen, 3512255037054, Townview, Greytown; Leela Aheer, 3912220066057 (Greytown).—Nel & Stevens, Greytown.

84/80/2B—L'ESTRANGE, Kathleen Claire, 3311250026000, Sherwood, Mooi River (Mooi River).—James, Becker & Power, Pietermaritzburg.

3141/80—LANDMAN, Johanna Susara Dorothea, 000714 0012001, Montgomeryrylaan 42a, Athlone, Pietermaritzburg.—W. J. J. Landman, Pietermaritzburg.

1873/80—NEL, Stuart Peter, Rehabilitation Centre, Howick.—Ernst & Whinney, Pietermaritzburg.

6114/79—SHAW, Conrad William, 3808255037007, c/o Illovo Sugar Estates, Powerscourt (Camperdown).—E. R. Browne De Souza & Co., Pietermaritzburg.

4134/79—GOVENDER, Velloo (Velloo, Kundasamy Velloo Govender), 3401135060058, 25 Jupiter Road, Northdale, Pietermaritzburg; Poonamma Govender, 4404150117059.—Rajan Moodley & Cajee, Pietermaritzburg.

535/69—BERG, Esme Sheila, 211727623W, 93 Marine Plaza, Marine Parade, Durban (Port Shepstone).—Franz, Redpath & Barry, Port Shepstone.

328/80—APPLETON, Annie Waters, 305732993W, 21 Louis Botha Avenue, Amanzimtoti (Amanzimtoti).—Standardtrust, Johannesburg.

2222/80—GIBBON, Ellen Elizabeth, 8709300002001, Umtentweni (Port Shepstone).—Tomlinson, Francis & Company, Pietermaritzburg.

1195/79—MULOCK-BENTLEY, Salome, 0710050002009, The Four Winds, Winterskloof.—Pretorius & Bosman, Vrede.

4692/76—OLIVIER, Daniel Marthinus, 3201065038003, House 330, Oribi Village, Pietermaritzburg, Supplementary Final.—Brokensha, McLaren & Meyer, Pictermaritzburg.

5895/79—BAXTER, Robert Hilton, 0301035005000, 435 Burger Street, Pietermaritzburg.—Livingston Doull & Winterton, Pietermaritzburg.

6139/79—LEVERTON, Dorothy Florence, Fields Hotel, Kloof (Pinetown).—Livingston Doull & Winterton, Pietermaritzburg.

2894/79—McDONALD, Donald James, 2307035039004, 360 Longmarket Street, Pietermaritzburg, Amended.—J. Leslie Smith & Company, Pietermaritzburg.

3029/80—LABUSCHAGNE, Martha Elizabeth, 2006270025 005, Morrisonstraat 3a, Escombe (Durban).—Volkskas, Pietermaritzburg.

2611/80—PRINGLE, Florence Ella, 1503130026000, 8 Dovetree Avenue, Estcourt (Estcourt).—Dreyer, Jooste & Odendaal, Estcourt.

4406/79—WILENSKY, Jack, 33110535008, 502 Exeter Hall, Sol Harris Crescent, Durban (Durban).—Laubser & Jocelyn, Queenstown.

2393/79—VAN ZYL, Hendrik Johannes, 5906065035001, 35 Residency Road, Ladysmith (Ladysmith).—Christopher Walton & Tatham, Ladysmith.

3375/80—BEYERS, Mabel, 1510120001000, Redlandswoonstelle 1, Collegeweg 36, Pietermaritzburg; Andries Stephanus Beyers, 1907085003007.—Volkskas, Pietermaritzburg.

516/80—DUNGAN, Ivy Jessie, 1107040005, 24 Howick Centre, Harvard Street, Howick (Durban).—Cox Yeats & Partners, Durban.

1823/80—VAN DER MERWE, Maud Catherine, 4501260 041002, 1103 Tiber Island, Esplanade, Durban; Izak Johannes Hercules van der Merwe, 4403235059005 (Durban).—Frank M. Levy & Company, Durban.

2354/80—DAVIS, Dorothy Georgina, 1108200029007, 37 Home Park Place, Durban North; Harry Wilfred Davis, 141 1275041000 (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

2283/78—McCAMMON, Eileen Rayner, 1102150034000, 37 Ainsdale, Musgrave Road, Durban, Supplementary First and Final (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

2647/77—RAJCOOMAR, 800393780A, Gillits, Amended First and Final (Durban).—Raj Bodasing, M. A. Singh & Co., Durban.

5175/80—NASH, John Caterbury, 0412215008001, 22 Tuffley Avenue, Escombe (Durban).—Burne & Burne, Durban.

4768/78—CHINNAPPA (Chinnapa), 800457051, c/o Naicker's Store, Newlands, Durban.—R Bugwandeen, Seedat & Sundar, Durban.

154/80—WIDNER, Suzanne Yvonne, 3202130054108, 37 Bridle Road, Kloof (Pinetown).—J. M. Barker & Co., Kloof.

120/80—FINDLEY, Leonard Stanley, 0604245004006, 1 Galloway Road, Hillcrest; Elizabeth Millicent Findley, 080 4150007008 (Pinetown).—Coetzer & Wright, Durban.

211/80—HOHLS, Winfreid Carl Theodor, 2309105006004, 12 Araucaria Road, Winkelspruit (Durban).—Coetzer & Wright, Durban.

184/80—LOVE, Frederick George, 0411105016009, 567 Marine Drive, Brighton Beach, Durban (Durban).—Cox Yeast & Partners, Durban.

1501/80—JOHNSON, Douglas Quinton, 211726927W, 5 Dalziel Flats, Masonic Road, Point, Durban; Isobel Emily Johnson, 211726928W (Durban).—Ditz Incorporated, Durban.

9/2/80—PEDERSEN, Godfrey Clarke, 230216500700A, 616 Flamingo Court, Umbilo Road, Durban; Loraine Winifred Pedersen, 1508060017002 (Durban).—Durban Board of Executors, Durban.

176/80—BIRKETT, Lily, 969028764, Caister Hotel, Musgrave Road, Durban (Durban).—G. Vernon Essery, Overport.

5904/79—HODNETT, Wilfred James, 2310225011007, 50 Hollander Crescent, Morningside, Durban (Durban).—Garlicke & Bousfield Incorporated, Durban.

1075/78—EPSTEIN, Benjamin Ernest Jacob, Rhodesian Identity number, Flat 4, San Kellind, Charles Henwood Avenue, Durban (Durban).—John Hudson, Berg & Company, Durban.

244/80—LATCHMIAH, 0009225011056, House 85, Road 701, Chatsworth (Chatsworth).—D. P. Jeena & Company, Durban.

3692/77—SHAIKH, Khatija Ismail, 800247738A, 103 Amlock Drive, Parlock, Durban, Amended First and Final (Durban).—T. C. Metha & Company, Durban.

2476/79—GURUSAMY, 800408232A, 9 Viola Road, Asherville, Durban; Muniamah, 800318836A (Durban).—G. Naidoo & Company, Durban.

4626/79—KUMARASAMY, 800499443A, 12 Rist Avenue, Havenside, Chatsworth, Durban, Final; Dianatheviamal Kumar Asamy, 800236297A (Durban).—M. J. Naidoo, Rapiti & Rapiti, Durban.

2540/80—CHETTIAR, Subramoney, 4105135081050, 20 Beetle Road, Bay View, Chatsworth; Amurtham Chettiar, 420220092058 (Durban).—Nichoketts Bisset & Brink, Durban.

1858/80—MAHARAJ, Gobind Narian, 2112155056055, House 75, Road 305, Westcliffe, Chatsworth, Durban; Bhanmathi, 2511150040057 (Durban).—Ismail Omar & Company, Qualbert.

1000/78—RAMASAMI, Arumugam, 800369170, Craigieburn Township, Umkomaas, District of Umzinto; Kamatchy (Scottburgh).—R. O. Parsons, Umkomaas.

1100/80—RAMAN, Lutchman, 800340370, 3 Jullundur Place, Merebank, Durban; Ponammah Raman, 800426062 (Durban).—Navanethem Pillay & Company, Qualbert.

4603/70—PILLAY, Ganesan, 800459500A, House 95, Road 923, Chatsworth, Durban; Devnai Pillay, 800357917A (Durban).—Navanethem Pillay & Company, Durban.

197/80—VALLIE, Nelson, 4803285124015, Flat 1, Noorbhai's Buildings, Colenbrander Street, Stanger; Roseline Jill Vallie, 5211060116017 (Stanger).—Sham & Meer, Stanger.

78/80—WINDSOR, Mardorie Doris, 1007060014002, 1 Glenalvon 135, Manning Road, Durban (Durban).—Santamtrust, Durban.

1753/79—KISTIAH, 800351377A, 44 Gadwal Road, Merebank, Durban; Mangathay (Durban).—J. Kissoon Singh & Co., Durban.

2241/80—BRADFORD, Walter Thomas, 1310045035005, 173 Cathcart Street, Greytown (Greytown).—Santamtrust, Durban.

1299/80—VATBLÉ, Armand Augustine, 4807105131001, 7 Allen Bean Place, Empangeni; Gezina Wilhelmina Vatblé, 5004300113005 (Empangeni).—Santamtrust, Durban.

633/80—VON HARTMANN, Frieda Hermine Paula Minna Haida (Frida Haida), 9012100003009, 22 Oxford Drive, Durban North (Durban).—Syfrets Trust, Durban.

2703/80—VENTER, Martha Maria Magdalena, 201013005 1003, Kromdraai, distrik Vryheid (Vryheid).—Johanna Helena Catharina Venter, Pretoria.

839/80—SPENCER, Ivy Elizabeth, 331298587W, 72 Myro Drive, Glenmore, Durban (Durban).—D. C. Spencer, Johannesburg.

4638/77/4B—VELZEBOER, Jacob, 0403285018103, 41 Albany Road, Pietermaritzburg, Supplementary.—Tomlinson, Francis & Company, Pietermaritzburg.

2130/80—CROOK, Vivian Frederick Horace, 0907225046 008, 7 Connaught Road, Scottsville, Pietermaritzburg.—Brokensha, McLaren & Meyer, Pietermaritzburg.

2275/80—BEE, Robert Joseph, 0611135035008, 114 Berg Street, Pietermaritzburg; Stephine Pamela Bee, born Wilson, 2706280046004.—Hathorn Cameron & Company, Pietermaritzburg.

570/80—WIBBERLEY, Leonard Bertram, 3110055067106, 8 Hubert Road, Pietermaritzburg.—Graham Harrison & Company, Pietermaritzburg.

5600/78—REDDY, Kandasamy Puvan, 800450845A, 52 Tyger Avenue, Greenwood Park, Durban; Daisy, 800456 021A (Durban).—Ramakrishna Moodley, Pietermaritzburg.

2019/80—KERR, Ruby Vera, 0001290012002, Morningside Nursing Home, Innes Road, Durban (Durban).—Standardtrust, Durban.

2694/80/2D—KIRK, Arnold James Loncoln, 0809015017001, 74 Stromboli, 9 Nathaniel Isaacs Crescent, Durban; Iris Agnes Kirk, 1102050013005 (Durban).—Standardtrust, Durban.

2359/80/3C—HOWARD, Arthur Harry, 1308085029003, Pinetown; Jean Edna Howard, 18061003309 (Pinetown).—Standardtrust, Durban.

418/80—COLEMAN, Royal Alexander, 0206305015003 Chancet, North Beach Road, Tongaat Beach; Daphne Gladys Coleman, 1803270038009 (Verulam).—Standardtrust, Durban.

151/79—DUTHIE, John, 9107185004003, 10 Park Beach Hotel, Winkiespruit, Amended First and Final (Durban).—Standardtrust, Durban.

4193/75—ROSE, Allan James, 211644648, 34 Voortrekker Street, Ashley, Pinetown, Second and Final (Pinetown).—Standardtrust, Durban.

5939/79—SCHEEPERS, Jacobus Johannes, 1711025001000, Canelands; Edna Joan Scheepers, 2102110004001 (Verulam).—Standardtrust, Durban.

5971/79—DAWSON, Gladys, 211562104W, 196 Currie Road, Durban; Colin Dawson, 0008265010002 (Durban).—Standardtrust, Durban.

5681/78—NAIDU, Moonisamy, 800461423A, 30 Garden Street, Verulam (Verulam).—Choonilall, Jayrajh & Partners, Durban.

5554/79—PERUMALSAMY, 800435193A, 29 Ambassador Road (Road 115), Havenside, Chatsworth (Durban).—M. D. Mistry & Company, Durban.

3764/79/2C—PATTINSON (n[illegible] Higgins), Monica, 170 6180029002, widow, 65 Broadwindsor, Broad Street, Durban (Durban).—L. Brown, Johannesburg.

542/80—RAMLALL, Lutchman, 2111015073052, House 55, Road 123, Chatsworth; Kousila, 800334729A (Chatsworth).—B. R. Mahabeer & Company, Chatsglen.

1871/80—MUNIEN, 800401297A, House 230, Road 305, Chatsworth; Muniamma, 800253173A (Chatsworth).—B. R. Mahabeer & Company, Chatsglen.

2592/80—HILL, Harry William, 211512481, 5 Erleigh Court, Cromwell Road, Durban; Hilda Mary Hill, 064180028002 (Durban).—Standardtrust, Durban.

762/80—LAWRENCE, Alexander Guy Moreton, 0808215 002003, Slievegallion, Mooi River, First (Mooi River).—Standardtrust, Durban.

3043/80—WASSERFALL, Martha Maria Adriana, 88102 10001007, Presidentstraat 37, Vryheid (Vryheid).—Standardtrust, Durban.

2486/80—CHILTON, Arthur, 1711245047007, 5 Goblemere, Goble Road, Durban (Durban).—Standardtrust, Durban.

2298/80—PEDERSEN, Paul John, 1505165048007, 147 Maxwell Avenue, Brighton Beach, Durban (Durban).—Standardtrust, Durban.

1250/80—BRODIE, Rosalind, formerly Karpeles, born Hesketh, Rhodesian Passport R133186, 604 Mangrove Centre, Somtseu Road, Durban (Durban).—Standardtrust, Durban.

2022/80—SHERRARD, Guyla, 0701165023006, Goodhope, P.O. Box 1999, Eshowe; Nellie Sherrard, 1507130007003 (Eshowe).—Standardtrust, Durban.

2097/80—WILMOT, Ethel Vera, Moy Rietspruit, Pietermaritzburg.—Standardtrust, Durban.

6008/79—AMAS, Frederick Alexander, 4010095079005, 23 Salt River Road, Pinetown (Pinetown).—Standardtrust, Durban.

2118/79—DAVIS, Clifford, 1513095005008, Park Home 33, Inchanga Park, Cato Ridge, Supplementary (Cato Ridge).—Standardtrust, Durban.

1937/80—TORR, Neville Rowles, 0302075014001, Watervale Farm, Inchange (Cato Ridge).—Standardtrust, Durban.

376/80—SMITH, Lilian Rita, 211633634W, Durban (Durban).—Standardtrust, Durban.

1925/80—GRIEBERT, Fredi Werner, 2010245022105, 4 Wilden Place, La Lucia; Edith Inge Kathe Griebert, 34022 80060109 (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

3408/80—LUTCHOMA, 800451371, 208 Kies Avenue, Reservoir Hills (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

4679/79—SAMMONS, Percy Joseph, 211724993W, Woodlands Nursing Home, Sarnia Road, Bellair, Durban, Second and Final (Durban).—Cowley & Cowley, Durban.

5909/79—PILLAY, Kistensamy, 3101315063050, House 58, Road 240, Chatsworth, Durban; Gengamma, 800310548.—D. K. Singh, Vahed & Lalla, Durban.

3083/78—LARCHE, Phyllis Margaret Josephine, 245009130, 64 Queens Court, Aliwal Street, Durban.—A. M. C. de Jager, Durban.

5295/76—FISHER, Ralph Heyman, 246010151, 39 Forest Drive, La Lucia, Third and Final, 14 days (Verulam).—Security Executor and Trust Company, Durban.

306/80—WILLOUGHBY, Sarah Alma, born Kruger, 520 8260028000, 30 Tree Tops, King Road, Pinetown (Pintetown).—M. R. A. McElligott, Durban.

ORANJE-VRYSTAAT • ORANGE FREE STATE

By die kantoor van die Meester, BLOEMFONTEIN, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

At the office of the Master, BLOEMFONTEIN, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

2474/79—KRIEK, Shirley, 3207030055006, 11 Stuart Street, Harrismith (Harrismith).—Standardtrust, Bloemfontein.

860/79/B—RHIND, Magdalena Louisa, 1101290011001, Tebjewoonstelle 1, Senekal, Verbeterde Tweede en Finale (Senekal).—Standardtrust, Bloemfontein.

927/80—DE BRUYN, David Johannes, 0306095002003, Naudestraat 14, Petrus Steyn (Petrus Steyn).—Standardtrust, Bloemfontein.

1901/78—HATTINGH, Benjamin Joel, 9703035008002, Rietgat-Noord, Bothaville, Tweede Supplementêre; Aletta Catharina (Aletha Catharina) Hattingh, gebore Coetzee, 0510260016 009 (Bothaville).—Standardtrust, Bloemfontein.

1061/80—DIPPENAAR, Coenraad Frederick (Coenraad Frederik), 1909105030002, Castaliastraat 25, Heliconhoogte, Bloemfontein.—Standardtrust, Bloemfontein.

751/80—HENDRICKS (Hendriks), Johannes Jacobus, 050 1305006006, Suidstraat, Edenville; Johanna Catharina Hendricks, gebore Oosthuizen, 0911300004007 (Edenville).—Standardtrust, Bloemfontein.

863/77—ENGELBRECHT, Gertruida Susanna Cecilia Johanna, gebore Kruger, 457422725W, Kindermanweg, Smithfield (Smithfield).—Standardtrust, Bloemfontein.

749/80—RAUTENBACH, Theunis De Bruin, 070924501 5009, Steynstraat 2a, Wepener; Aletta Elizabeth Johanna Rautenbach, gebore Roux, 472461222W (Wepener).—Standardtrust, Bloemfontein.

713/80—NAGEL, Marthinus Petrus Christiaan, 2006175009 005, Rudolphstraat, Edenville; Jacoba Sophia Nagel, gebore Jansen van Rensburg, 2208280025005 (Edenville).—Standardtrust, Bloemfontein.

182/80—VAN ZYL, Magdalena Maria, 2709010049009, Pretoriusstraat 17, Goedgedacht, Kroonstad; Petrus Gerhardus van Zyl, 2102145013001 (Kroonstad).—Gersohn & Paola, Kroonstad.

1174/80—DU PLOOY, Loraine Maria, 2303010002000, Sondelawoonstelle 1, Vanderbanklaan, Parys (Parys).—Volkskas, Pretoria.

1132/80—BRONN, Cornelia Margaretha, gebore Kleynhans, 9601030002006, Mareesrust, Verkeerdevlei, distrik Brandfort (Brandfort).—Hendrikz & De Vletter, Brandfort.

118/80—BRUWER, Magdalena Maria, 1703020009005, Uitkoms, Vredefort (Vredefort).—Volkskas, Klerksdorp.

711/78—OTTO, Henry Hurworth, 2809035026006, Elgro Hotel, Bultfontein, Tweede en Finale (Bultfontein).—Barclays-Nasionale Bank, Bloemfontein.

1468/79—WIESE, Dawid Benjamin, 9806275008002, Emmasrus, Brandfort; Emmerancia Cornelia Wiese, gebore Kasselman, 0312170006000 (Brandfort).—Barclays-Nasionale Bank, Bloemfontein.

864/80—BRITS, Gert Nicolaas, 0906285007009, Brandstraat 71, Ficksburg (Ficksburg).—Barclays-Nasionale Bank, Bloemfontein.

613/80—VON MALTITZ, Johan Abraham Emile, 070604 5015007, Wittekrans, Ficksburg (Ficksburg).—Heyns, Liebenberg & Van Rooyen, Ficksburg.

797/80—LOMBARD, Lambert Hendrik, 3110285046003, Cherrystraat 4, Merriespruit, Virginia; Gertruida Magdalena Lombard, 3407276O9 (Virginia).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

979/80—GOUWS, Pieter Adriaan, 331483412W, Delverstraat 65, Parys; Magdalena Hendrina Gouws, 331483413W (Parys).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

1281/79—JOOSTE, Johanna Georgina Frederika, 438381 075, Springhaanfontein, distrik Ladybrand (Ladybrand).—Erasmus Jooste & Kie., Klerksdorp.

1909/79—SLINGER, William John, 007684199C, Huis 3d, Kleurlingwoonbuurt, Hendrik Verwoerddam, distrik Philippolis; Magaret Catherine Slinger, gebore McKay, 007677 365C (Philippolis).—I. A. J. Malherbe, Philippolis.

610/80—HERBERG, Joyce Gladys, gebore Cooper, 210804 0027004, Vetkop, distrik Philippolis (Philippolis).—I. A. J. Malherbe, Philippolis.

1011/80—VERMEULEN, Johannes Andries, 1606275020 009, Lombardstraat 9, Villiers; Dorothea Catharina Vermeulen, gebore Janse van Rensburg, 1100018009 (Villiers).—P. J. Dietrichsen, Villiers.

1172/78—PIENAAR, Johanna Christina, 3204270038008, Frikkie Meyerstraat 11, Sasolburg, Gewysigde Eerste en Finale; Andries Johannes (Sasolburg).—Syfrets Trust, Pretoria.

1575/79—WESSELS, Stella, 2308100042006, Langebergstraat 15, Vaalpark, Sasolburg; Izak Cornelis Wessels (Sasolburg).—Syfrets Trust, Pretoria.

750/80—SPEAR, Ina Gardner, 9403010004007, Mooihawe, Melville Drive, Bloemfontein.—K. E. Wright, Bloemfontein.

142/80—VISAGIE, Magritha Magdalena, gebore Zaayman, 0709030003004, Fronemanstraat 38, Marquard; Jan Hendrik Visagie, 1404035005001 (Marquard).—Volkskas, Bloemfontein.

1448/79—LIEBENBERG, Christiaan Jacobus, 5703075073 001, Cassiusstraat 2, Bedelia, Welkom (Welkom).—Santamtrust, Bloemfontein.

660/80—KOTZEE, Elsie Maria Sophia, 445167746W, Lerouxstraat 11, Parys (Parys).—Hendrikz & De Vletter, Brandfort.

331/79—VAN DEVENTER, Nicolina Regina, 3812110039 000, Vanniekerklaan 21, Odendaalsrus; Petrus Erasmus van Deventer, 3503075014001 (Welkom).—Santamtrust, Bloemfontein.

617/80—HENNING, Gert Frederik, 1905135037009, Toornstraat 147, Ficksburg; Anna Jacoba Elizabeth Henning, gebore Greyvenstein, 2908110020007 (Ficksburg).—Heyns Liebenbert & Van Rooyen, Ficksburg.

353/80—DE BRUYN, Johanna Fredrika Wilhelmina, 141 0200029007, Fouriestraat 29, Noordhoek, Kroonstad; Frederik Johannes de Bruyn, 1412055001008 (Kroonstad).—Santamtrust, Bloemfontein.

448/79—ROUX, Christiaan Hendrik, 020808500009, Najaarsrus, Parys, Tweede en Finale (Parys).—Vorster & Coetzee, Parys.

1722/77—GOOSEN, Catharina Johanna, 423324808, Dixonstraat, Frankfort; Theodorus Phillippus Goosen, 42122350 28005 (Brakpan).—T. P. Goosen, Brakpan.

2363/79—VAN RENSBURG, Hendrik Jacobus Janse, 050 12925004003, Vanderspuylaan 8 (Reitz).—Swanepoel & Human, Reitz.

15/77/B—NTANTISO, Mbimbi Maria, 953196, 6557 Bochabella Swart woonbuurt, Bloemfontein, Likwidasie en Distribusie Supplementêre.—A. P. Pretorius & Kie., Bloemfontein.

236/79—FITZGERALD, John Thomas, 0907215013000, Pretoriastraat 12, Bethulie; Francina Cecilia Fitzgerald, gebore Van Niekerk, 0405140007 (Bethulie).—Schoeman & Smith, Bethulie.

127/80—BEUKES, Sara Mareina, gebore Van Wyk, 211 599161W, Sarel Cilliersstraat 71, Kroonstad, Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie en Herverdelingsooreenkoms (Kroonstad).—Volkskas, Bloemfontein.

297/80—JOUBERT, Cornelia Hendrina Wilhelmina, gebore Small, 2502100018004, Drakensteinstraat 23, Ehrlichpark, Bloemfontein; Petrus Johannes Nicolaas Joubert, 2008085005 008.—Volkskas, Bloemfontein.

1978/79—FOURIE, Jacobus Herkulaas, 3102085043009, Kroonrylaan 10, Panorama, Bethlehem; Aletta Catharina Fourie (Bethlehem).—Santamtrust, Bloemfontein.

675/80—WESSELS, Maria, 2211060017002, Huis 44, Berthaskag; Charles John Walter Wessels, 2205145035005 (Sasolburg).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

2194/79—CLAASSEN, Helgard Muller, 2001145010001, Qualitystraat 820, Deneysville, Sasolburg (Sasolburg).—De Klerk, Vermaak & Vennote Ing., Vereeniging.

443/79—BOTHA, Christiaan Theunis Gertze, 3804085042 002, Longweg 272, Welkom, Aanvullende tot die Eerste en Finale (Welkom).—Santamtrust, Bloemfontein.

2370/79—BESTER, Maria Susanna, gebore Beukes, 43939 1963W, Damplaas, Petrus Steyn (Petrus Steyn).—Santamtrust, Bloemfontein.

2391/79—MATTHEE, Izak Christoffel, 1401265038009, Gillespiestraat 2, Kroonstad (Kroonstad).—Santamtrust, Bloemfontein.

55/80—WESSELS, Mattheus Gerhardus, 2201105016002, Grootkuil, Kroonstad (Kroonstad).—Naude Thompson & Du Bruyn, Kroonstad.

2464/79—BOTHA, Petrus Jacobus, 0507035008006, Wolvefontein, Heilbron (Heilbron).—Van der Merwe & Vennote, Heilbron.

NOORD-KAAP • NORTHERN CAPE

By die kantoor van die Meester, KIMBERLEY, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

At the office of the Master, KIMBERLEY, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

558/79—CILLIERS, Johannes Gerhardus, 9209055002008, Markstraat, Niekerkshoop; Zacharia Johanna Petronella Cilliers, gebore Loots, 0104230002008 (Griekwastad).—De Villiers & Bredenkamp, Griekwastad.

464/79—VAN ZYL, Dorethia Christina Nel, gebore Stassen, 4403200035006, Rhodeslaan 33, Carters Glen, Kimberley; Lambrechts Huysamen van Zyl, 4304265054009.—Santamtrust, Bloemfontein.

30/80—LOUW, Gerrit Johannes, 0802065015000, Blomvlakte, Britstown (Britstown).—Joseph & Van Rensburg, De Aar.

1037/79—ZWIEGERS, Leonard Johannes, 2703105004003, Venterstraat 15, De Aar; Magdalena Johanna Zwiegers, gebore Venter (De Aar).—Joseph & Van Rensburg, De Aar.

67/80—SMIT, Cecilia, 2811030047003, Marcusdam, Vanwyksvlei; Jacobus Hendrik Smit, 2904045020006 (Carnarvon).—G. B. Kempen & De Wet Nel, Carnarvon.

880/70—VAN DER MERWE, Adriaan Stephanus, 023686 026W, Welgeluk, Carnarvon (Carnarvon).—G. B. Kempen & De Wet Nel, Carnarvon.

850/79—DU TOIT, Charl Francois, 1910075028000, Rhenosterpoort, Carnarvon (Carnarvon).—G. B. Kempen & De Wet Nel, Carnarvon.

436/80—VAN DER MERWE, Louw Hendrik, 5307035034 002, Oudeplaats, Richmond (Richmond).—Standardtrust, Port Elizabeth.

281/80—VAN DER NEST, Gideon Johannes, 010973618 W, Silsonweg; 14, Wescinde, Kimberley; Jacoba Cornelia van der Nest, 0401310003009.—Standardtrust, Kimberley.

242/80—JONKER, Ulrich William, 1709085052012, Patrickstraat 12, Upington, Aletta Sophia Jonker, gebore Van Wyk, 1905100044014 (Upington).—Standardtrust, Kimberley.

285/77—SCOTT, Thomas Holding, 3308185007006, Allandale, Koopmansfontein (Barkly-Wes).—J. H. du Randt, Barkly-Wes.

164/80—ERASMUS, David (Dirk), 2205015020012, Barnardstraat 27, Victoria-Wes; Wilhelmina Elizabeth Erasmus, gebore Witboy (Victoria-Wes).—Kempen & Kempen, Victoria-Wes.

289/80—MALHERBE, Gertina Cornelia Hester, 901119000 7003, Onse Rustouetehuis, Fraserburg (Fraserburg).—Boland Bank, Victoria-Wes.

13/80—VENTER, Marthinus Dawid Jacobus, 3712265004 009, S.A.S. Belmont; Gideanne Peterine Venter, gebore De Beer, 4012250002004 (Douglas).—Santamtrust, Bloemfontein.

496/80—VAN ASWEGEN, Susanna Petronella, 2004200064 004, Greenstraat 18, Kimberley; Jan van Aswegen, 220720 5007007.—Volkskas, Kimberley.

862/79—DURING, Margaretha Corlina, 2010070029001, Rindweg 4, Kimberley (Kimberley).—Van de Wall, Botma & Obbes, Kimberley.

319/79—LOUW, Jacobus (Johannes Jacobus), 4611045107 0184, Ceciliastraat 40, Colville, Kimberley.—Roux Welgemoed & Schoeman, Kimberley.

801/72—KOCK, Jacobus Christiaan, 044914055W, Eldansrus, Pk. Louisvale, Supplementêre (Upington).—Boland Bank Upington.

834/75—VERMEULEN, Maria Elizabeth, 066128553W, Danielskuil (Danielskuil).—W. D. Reed, Lydenburg.

377/80—MINNAAR, Johannes Josua, 0304265005005, Hoofstraat 6, Kuruman; Engela Catharina Minnaar, 0809 260011006 (Kuruman).—Volkskas, Kimberley.

941/75—HOUGH, Gilliam Jan Gabriel, 0610315010005, Kalkwerf, Aanvullende; Anna Maria Hough, 0208110001004 (Upington).—Lange Joubert Carr & Blaauw, Upington.

OOS-KAAP • EASTERN CAPE

By die kantoor van die Meester, GRAHAMSTAD, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

At the office of the Master, GRAHAMSTOWN, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

2892/79—CREWE-BROWN, Elizabeth Maria, 001225004 004, Kenton on Sea, Supplementary (Port Alfred).—Wheeldon, Rushmere & Cole, Grahamstown.

46/80—FIVEASH, Dorothy Hyacinth May, 090505003006, 2 Killarney Court, Quigney, East London (East London).—J. A. Yazbek & Co., East London.

1082/80—MULLER, Martha Ernestina, born Weber, 040 1230002008, Kingsholme, Beatrice Street, King William's Town (King William's Town).—Squire Smith & Laurie, King William's Town.

808/80—ALBRECHT, Anthony, 0909265036014, 19 Bushbuck Street, Gelvandale, Port Elizabeth; Lydia Louisa Albrecht, formerly Smith, born Groves, 101244879K (Port Elizabeth).—Herbert Fischat & Associates, Port Elizabeth.

168/80/2B—BROWN, Leonard Edgar Melville, 1402755021 004, 4 Bryson Street, King William's Town (King William's Town).—Hutton & Cook, King William's Town.

2607/79—BARNES, John Middleton (Myddleton), 0410085 01008, Gulu Heights, District of East London (East London).—Barnes & Ross, King William's Town.

55/80—REED, Matilda Wynne, 003931790, Flat 4, African Lodge, African Street, Grahamstown.—Green, Truter & Douglas, Grahamstown.

1818/79—SIMMONDS, Geoffrey Nathan, 5208115006003, 77 St James Road, East London (East London).—F. W. Cooper & Rein, East London.

895/80—VAN DER WALT, Tiaart, 9610015003004, widower, 49 Etheridge Road, Amalinda, East London (East London).—J. A. Yazbek & Co., East London.

389/79/3—BARNARD, Violet Catherina, Ford Englandhospitaal, Grahamstad (Grahamstad).—Slomowitz & Myburgh, Benoni.

139/80/3C—AURET, Henry Ernest, 1903185021007, 6 Surrey Street, Kabega Park, Port Elizabeth; Edna May Auret, born Smith, 2105150014004 (Port Elizabeth).—Pagden Christian Hanley & Parkin, Port Elizabeth.

1148/80—LA TROBE, Lucy Wilhelmina, 133182536W, Douglas Murray Home, Fairhaven, Port Elizabeth (Por. Elizabeth).—Standardtrust, Port Elizabeth.

1269/80—WATERS, Herbert Thomas, 0607105006003, 22 Masonic Street, Port Alfred; Gertrude Jane Waters (Bathurst).—Standardtrust, Port Elizabeth.

263/77/1—HAYWARD, George Nathaniel, 8607265002000, Victoria Street, Steytlerville, Second (Port Elizabeth).—H. M. Burnett, Port Elizabeth.

634/80—BERRINGTON, Jessie Emma Joyce, 060121003 1006W, widow, 204 Horison, Park Drive, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Fidelity Bank and Trust Co., Port Elizabeth.

1356/80—CLARKE, George Cecil, 0507135008005, 1 Goodwin Road, Sydenham, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Barclays National Bank, Port Elizabeth.

1071/80—CARPENTER, Sydney, 9812085007002, Fairhaven Rest Home, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Barclays National Bank, Port Elizabeth.

312/80—VENTER, Anna Maria Elizabeth, gebore Coetzee, 0402160005003, weduwee, Hofmeyerstraat 8, Colesberg (Colesberg).—Schutz & De Jager, Colesberg.

3064/79—DE RIDDER, Magdalena Johanna Elizabeth, gebore Roux, 1303260013005, Amperbostraat 27, Despatch (Uitenhage).—Boland Bank, Uitenhage.

672/75/2D—HOPKINS, Christina Frederika Maria, 3563 37559, Fairlands Home, Cambridge West, East London, Supplementary (East London).—F. W. Cooper & Rein, East London.

23/80—RAATH, Walter Henry, 9412245001001, c/o Rosa Munch House, 10 Victoria Street, Uitenhage (Uitenhage).—Sellick & McIntyre, Uitenhage.

1547/80—MINNIE, Karel Johannes, 0812110022009, Mulderrylaan 7, Algoa Park, Port Elizabeth; Karel Johannes Minnie, 1608245003008 (Port Elizabeth).—Volkskas, Port Elizabeth.

582/80—STRYDOM, Hendrika Wilhelmina, 0210010018 005, Jakarandasingel 61, Algoa Park, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Santamtrust, Port Elizabeth.

1747/80—DU PREEZ, Aletta, 0612160005007, Seemeeuwoonstelle 41, Algoa Park, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Santamtrust, Port Elizabeth.

3162/79—GOPALDAS, Chimandas, 800020109A, 18 Gladiolus Street, Malabar, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—A. W. Pudney & Son, Port Elizabeth.

670/80—STOREY, Harold Richard, 2 Midways, Burlington Grove, Barnstaple, Devon, England.—Syfrets Trust, Port Elizabeth.

494/80—HOLMES, Geoffrey Carleton, 1010105072001, Little Hampton, District of Kirkwood, First (Kirkwood).—Syfrets Trust, Port Elizabeth.

30/80—BOSMAN, Pieter Abraham, 3104275023007, 1 Tiddy Crescent, Baysville, East London; Anna Gezina Bosman, born Van Niekerk (East London).—Syfrets Trust, East London.

1411/80—HENDRICKS, Frederick William Haig, 180404 5045006, 37 Buxton Avenue, Kensington, Port Elizabeth; Wilhelmina Christina Hendricks, born Botha (Port Elizabeth).—Syfrets Trust, Port Elizabeth.

1405/80—BRADFORD, Alfred Lawrence, 1104235010005, 62 Third Avenue, Newton Park, Port Elizabeth, First (Port Elizabeth).—Syfrets Trust, Port Elizabeth.

439/80—FERREIRA, Catharina Elizabeth, born Human, 8912200003000, Hope, Maclear (Maclear).—Standardtrust, East London.

887/80—VAN DER MESCHT, Jan Hendrik, 4705305046 005, Athlonestraat 23, Mount Pleasant, Port Elizabeth; Emily Marie van der Mescht, 4905270090000 (Port Elizabeth).—Santamtrust, Port Elizabeth.

1422/80—POWELL, Louisa Dorothea, born Snetler, 070 71900080033, 27 Lower Drostdy Street, Uitenhage (Uitenhage).—Sellick & McIntyre, Uitenhage.

521/80—MILLER, Jimmy, 2310255051006, Flat 1, Mashone TCE 14, Quigney, Oos-Londen; Aletta Elizabeth Miller, 140 8260019009 (Oos-Londen).—Santamtrust, Port Elizabeth.

2409/79—THOMAS, Cynthia Joyce, 0610310018003, 3 Deary Drive, Gonubie (East London).—E. J. Nurse, Queenstown.

684/80—DOLD, Basil Dunn Lorimer, 9405135001008, 8 Parker Street, Grahamstown.—Dold & Stone, Grahamstown.

41/80—EDKINS, Hannah Jane, born Owens, 9509030002 001, 7 Haig Avenue, Queenstown (Queenstown).—Elliott Brothers, Queenstown.

643/80—INGGS, Leonard, 9609225001006, 15 Caledon Street, Bedford; Edith Inggs, born Stewart, 9802050005008 (Bedford).—Goldberg & De Villiers, Port Elizabeth.

1094/80—GRATTAN, Lydia Francis, born Strydom, 230 1170008007, 144 Beach Road, Nahoon, East London (East London).—Barclays National Bank, East London.

1157/80—JOSÉ, George Lionel, 2007055039005, 77 Princess Alice Drive, Nahoon Mouth, East London (East London).—Barclays National Bank, East London.

1370/80—WHITTLE, Douglas Norman, 0706025006000, 24 Balfour Road, Vincent, East London (East London).—Barclays National Bank, East London.

1776/80—MACLACHLAN, Miriam Emmeline, born Hattam, 101217740W, 53 Mowbray Street, Newton Park, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Standardtrust, Port Elizabeth.

226/80—HARRIS, Marie Catherine, born De Vos, 980212 0002001, Portdene Home, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Standardtrust, Port Elizabeth.

3075/79—JANSEN, Judith Maryna Adriana Sophia, gebore Van Pletzen, 1611270035002, Fleetstraat 105, Quigney, Oos-Londen, Finale (Oos-Londen).—Crouse Viljoen De Pontes & Bosch, Oos-Londen.

878/80—MATTHEWS, Melt Spencer, 2512225024001, 10 Bell mont Road, Grahamstown.—Standardtrust Ltd, East London.

1569/79—SWANEPOEL, Margaretha Johanna, gebore Nel, 457422622, Huis Wolhuter, Lady Grey, Verbeterde Eerste en Finale (Lady Grey).—Standardtrust, Bloemfontein.

2227/79—BROWN, Susan Margaret, 0408300008005, Kei Lodge Hotel, 13 Symons Street, East London; Benjamin Roland Brown (East London).—Mrs J. Howes, Johannesburg.

INSOLVENSIEWET- EN MAATSKAPPYWETTE-KENNISGEWINGS
INSOLVENCY ACT AND COMPANIES ACTS NOTICES

Vorm/Form J 28

BOEDELS OF MAATSKAPPYE WAT VOORLOPIG GESEKWESTREER OF GELIKWIDEER IS

Ingevolge artikel 17 (4) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 356 (1) van die Maatskappywet, 1973, word hierby deur die Meesters van die Hooggeregshof kennis gegee dat die boedels of maatskappye hieronder vermeld voorlopig op las van genoemde Hof gesekwestreer of gelikwideer is.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; datum waarop en afdeling van hof waardeur order gemaak is en op die aansoek van.

ESTATES OR COMPANIES SEQUESTRATED OR WOUND UP PROVISIONALLY

Pursuant to section 17 (4) of the Insolvency Act, 1936, and section 356 (1) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given by the Masters of the Supreme Court that the estates or companies mentioned below have been sequestrated or wound up provisionally by order of the said Court.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; date upon which and division of court by which order made and upon the application of.

T890/80—BARBER PRODUCTS (PTY) LTD, carrying on business in synthetic mouldings and having its registered office at Third Floor, Guscorn House, 29 Gus Street, Jeppe, Johannesburg. 5/8/80, Witwatersrand Local. Ex parte.

T867/80—GAMMA SIGMA ALPHA (PTY) LTD, having its registered office at 414/419 Transvalia House, Stiemens Street, Braamfontein, Johannesburg. 29/7/80, Witwatersrand Local. Philip David Berman and Dawid Josephus Strauss (N.N.O.), in their capacity as the duly appointed joint trustees to the insolvent estate of Heinz Albert Klause Giese.

T868/80—ALEXANDRA CLOTHING MANUFACTURES (1973) (PTY) LTD, carrying on business as a clothing manufacturer and having its registered office at 19th Floor, North City Buildings, 51 Plein Street, Johannesburg. 29/7/80, Witwatersrand Local. Ex parte.

T858/80—KRUGEL, Marthinus Johannes Jacobus, woonagtig te Plot 65, Buyscelia, distrik Vereeniging, 1930. 22/7/80, Transvaalse Provinsiale. Daniel Johannes Malan.

T896/80—NATORP, Martha Maria Magdalena, voorheen De Bruin, gebore Verster, voorheen van die plaas Kleinfontein, distrik Zoutpansberg en tans van p/a 'n Padkamp van die Transvaalse Provinsiale Administrasie, Welgevonden, distrik Zoutpansberg. 5/7/80, Transvaalse Provinsiale. Transvaal Lewende Hawe Koöperasie Bpk.

T904/80—JORDAAN, Diedericks Marthinus Arnoldus, 'n Ambagsman, woonagtig te Evanderwoonstelle 21, Hoogestraat, Potgietersrust. 5/8/80, Transvaalse Provinsiale. Jacobus Daniel Blignaut.

T875/80—LUDICK, Willem Petrus, 'n elektrisiën, in diens van die Suid-Afrikaanse Abattoirkorporasie en woonagtig te Plot 54, Randfontein-Suid. 29/7/80, Transvaalse Provinsiale. Petrus Johannes Gerhardus Snyman.

T832/80—BROADER CONSTRUCTION (PTY) LTD, trading as Modplan and Modcoat, having its registered office at 11 Steyn Avenue, Kelvin, Sandton. 15/7/80, Witwatersrand Local. The Germiston Painters and Decoraters (Pty) Ltd.

T893/80—BRITZ, Jan, House 101, Consolidated Main Reef, Main Reef Road, Maraisburg. 5/8/80, Witwatersrand Local. Bernice Lilian Hamilton Britz, neé 'Loughlin, born Bernard.

T892/80—BOUWER, Gail Gillien, a public trader, who trades under the name and style of Germiston Natural Foods at N.B.S. Nedbank Buildings, Human Street, Germiston, 5/8/80, Witwatersrand Local. Hugh Matthew Theo Browne.

T881/80—ISAACS, Daniel Henry, corner of Edison and Kelvin Streets, Industria, Johannesburg. 29/7/80, Witwatersrand Local. X L Investments (Pty) Ltd.

T871/80—MODULE, corner of Edison and Kelvin Streets, Industria, Johannesburg. 29/7/80, Witwatersrand Local. X L Investments (Pty) Ltd.

T873/80—GORDON, Saville Robert, an adult European male, residing at 1505 Preston Place, 30 Alexandra Street, Berea, Johannesburg. 29/7/80, Witwatersrand Local. Colin Moses.

T822/80—KOORTZEN, Barend Johannes, 'n motorverkoopsman, woonagtig te Hoewe 92, Marister, Benoni, en werksaam te Pat Hinde & Sons Motors, 309 Commissionerstraat, Boksburg. 15/7/80, Transvaalse Provinsiale. Anna Petronella Koortzen, voorheen Joubert, gebore Van der Westhuizen.

T872/80—BOWRING, Barry Charles, an adult European salesman, presently residing at 60 Valda Street, Rosettenville, Johannesburg. 29/7/80, Witwatersrand Local. Sannat Agencies (Pty) Ltd.

C327/80—DIAMANT QUARTZITE INDUSTRIES (PTY) LTD, registered office 1509 Pleinpark Buildings, Plein Street, Cape Town. 1/8/80, Cape of Good Hope Provincial. David Ian Korodetz.

C325/80—ETERNA INTERNATIONAL (PTY) LTD, registered office 1509 Pleinpark Buildings, Plein Street, Cape Town. 1/8/80, Cape of Good Hope Provincial. David Ian Korodetz.

C316/80—SOLAR KING (PTY) LTD, registered office at c/o Bissit Dein & Simpson, 1000 Parkade, Strand Street, Cape Town. 25/7/80, Cape of Good Hope Provincial. Kurikot (Cape) Ltd.

C298/80—CYGNA ELECTRONICS (PTY) LTD, trading as Una's Hi-Fi Installations, registered office at c/o Penkin, Zeller, Karro & Company, Second Floor, Atkinson House, Strand Street, Cape Town. 23/7/80, Cape of Good Hope Provincial. Edward John Vincent.

E79/80—EVERTS, Hermanus Frederick, presently residing at Main Road, Gonubie, East London. 31/7/80, Eastern Cape. Buffalo Timber & Hardware Company.

C320/80—SWART, Wynand Moolman, werksaam as leerling provinsiale inspekteur, p/a Die Provinsiale Administrasie, Caledon, woonagtig te p/a Mev. Swart, Upingtonstraat 17, Caledon, KP. 1/8/80, Kaap die Goeie Hoop Provinsiale. Christina Susanna Gertruida Marx.

C303/80—DE WET, Pieter Jacobus, 23 Al, Parow Park, Parow. 23/7/80, Kaap die Goeie Hoop Provinsiale. Christiaan Jacobus de Wet.

N229/80—PARKER, Andrew Eugene. 29/7/80, Natal Provincial. Clive Stanley Parker.

N230/80—COASTAL ELECTRICAL CONTRACTORS (PTY) LTD, 21 Roodt Street, Stanger. 22/7/80, Durban and Coast Local. Keens Electrical (Durban) (Pty) Ltd.

N228/80—KARBINER, Georg Jakob, 22 Old Mill Way, Durban North, Natal. 22/7/80, Durban and Coast Local, Martin du Bois & Reeve.

N214C/80—JAMES, Kelvin Cecil. 17/7/80, Durban and Coast Local. Federated Timbers Ltd.

N214B/80—DRAKE, Michael Leslie. 17/7/80, Durban and Coast Local. Federated Timbers.

N220/80—GHOOR, Aboobaker Ahmed. 15/7/80, Durban and Coast Local. Noor Mahomed Joosab.

N237/80—RAMALINGAM, Puckree, trading as Shakaskraal Auto Spares, Old North Coast Main Road, Shakaskraal. 4/8/80, Durban and Coast Local. Deos Auto Spares.

N214/80A—M & K PLUMBERS. 17/7/80, Durban and Coast Local. Federated Timbers.

N238/80—ISMAIL, Ahmed, trading as Blue Max Stores, Shop 10, Yaseen Investment Buildings, corner of Wick and Tood Streets, Verulam. 5/8/80. Durban and Coast Local. Mehmood Dawood Akoonjee, trading as Shu Centre.

K21/80—SPITZKOP HOTEL AND STORE (PTY) LTD, kantoor te Eerste Verdieping, Permanentgebou, Jonesstraat 25, Kimberley. 1/8/80, Noord-Kaapse Provinsiale. Bank van die Oranje-Vrystaat Bpk.

Vorm/Form J 29

EERSTE BYEENKOMSTE VAN SKULDEISERS, KONTRIBUANTE, LEDE OF SKULDBRIEFHOUERS VAN GESEKWESTREERDE BOEDELS, MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE OF ONDER VOORLOPIGE GEREGTELIKE BESTUUR

Nademaal die boedels of maatskappye hieronder vermeld op las van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gesekwestreer, gelikwideer of onder voorlopige geregtelike bestuur geplaas is, word hierby deur die Meesters van die Hooggeregshof ingevolge artikels 17 (4) en 40 (1) van die Insolvensiewet, 1936, artikels 119 (3), 125 (1) en 196*bis* (4) van die Maatskappywet, 1926, en artikels 356 (1), 364 (1) en 429 van die Maatskappywet, 1973, kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers, kontribuante, lede of skuldbriefhouers van genoemde boedels of maatskappye op die datums, ure en plekke hieronder vermeld vir die bewys van vorderings teen die boedels of maatskappye, die verkiesing van kurators, likwidateurs of geregtelike bestuurders, of vir die doeleindes bedoel in artikels 364 of 431 van Wet 61 van 1973, na gelang van die geval, gehou sal word.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; datum van die voorlopige en datum van die finale bevel, en afdeling van hof waardeur order gemaak is, en datum, uur en plek van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en op ander plekke voor die Landdros gehou.

FIRST MEETINGS OF CREDITORS, CONTRIBUTORIES, MEMBERS OR DEBENTURE-HOLDERS OF SEQUESTRATED ESTATES, COMPANIES BEING WOUND UP OR PLACED UNDER PROVISIONAL JUDICIAL MANAGEMENT

The estates and companies mentioned below having been placed under sequestration, being wound up or having been placed under provisional judicial management by order of the Supreme Court of South Africa, Masters of the Supreme Court hereby give notice, pursuant to sections 17 (4) and 40 (1) of the Insolvency Act, 1936, sections 119 (3), 125 (1) and 196*bis* (4) of the Companies Act, 1926, and sections 356 (1), 364 (1) and 429 of the Companies Act, 1973, that a first meeting of creditors, contributories, members or debenture-holders of the said estates or companies will be held on the dates and at the times and places mentioned below, for proof of claims against the estates or companies, the election of trustees, liquidators or judicial managers or for the purposes referred to in sections 364 or 431 of Act 61 of 1973, as the case may be.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; date of the provisional and date of the final order, and division of court by which order made, and date, hour and place of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

T818/80—COETSER, Moria Kathleen, an adult female, who resides and carries on business at 14 Lords Avenue, Robindale, Randburg. 11/7/80—29/7/80, Anglo African Factors (Pty) Ltd. 3/9/80, 10h00, Randburg.

T748/80—CRESTA TELEVISIE (PTY) LTD, having its registered address at 100 Laeveld Trust Buildings, 31 Brown Street, Nelspruit. 12/6/80—8/7/80, Transvaal Provincial. 5/9/80, 09h00, Nelspruit.

T798/80—SUPER-SATI (PTY) LTD, having its registered office at Second Floor, 235 Union Centre East, 55 Harrison Street, Johannesburg. 8/7/80—5/8/80, Witwatersrand Local. 3/9/80, 09h00, Johannesburg.

T799/80—STUART, Robin, an adult male foreman of 6 Ross Road, Darrenwood, Randburg. 8/7/80—29/7/80, Witwatersrand Local. 3/9/80, 10h00, Randburg.

T788/80—GILVEN PROPERTIES (PTY) LTD, having its registered office and principal place of business at corner of Bunsen Street and Edison Road, Industria, Johannesburg. 1/7/80—29/7/80, Witwatersrand Local. 3/9/80, 09h00, Johannesburg.

T789/29—CURRIE, Donald, residing at Plot 6, Rhenosterkop, Nelspruit. 1/7/80—22/7/80, Transvaal Provincial. 5/9/80, 09h00, Nelspruit.

T70/80—BESTMEY BELEGGINGS (EDMS.) BPK., met geregistreerde besigheidsadres by Olievenhoutweg 346, Plot 346, North Riding, distrik Randburg. 22/1/80—29/7/80, Witwatersrandse Plaaslike. 3/9/80, 10h00, Randburg.

T819/80—COETSER, Ian Ernest, an adult male, who resides and carries on business at 14 Lords Avenue, Robindale, Randburg. 11/7/80—29/7/80, Witwatersrand Local. 3/9/80, 10h00, Randburg.

T709/80—GLIOTI, Giovanni, 47 Von Weligh Street, Johannesburg, but the respondent is presently out of the Republic of South Africa and is believed to be in Italy. 10/6/80—5/8/80, Witwatersrand Local. 3/9/80, 09h00, Johannesburg.

T736/80—RAIL AND INDUSTRIAL LAYOUTS (NATAL) (PTY) LTD. Special resolution dated 6/6/80. 3/9/80, 09h00, Johannesburg.

T735/80—RAIL AND INDUSTRIAL LAYOUTS TRANSVAAL (PTY) LTD. Special resolution dated 6/6/80. 3/9/80, 09h00, Johannesburg.

T715/80—JAN H. H. J. VAN VUUREN BOUKONTRAKTEUR (EDMS.) BPK., met geregistreerde adres te Sewende Verdieping, Trustbanksentrum, Pretoriusstraat, Pretoria. 10/6/80—5/8/80, Transvaalse Provinsiale. 4/9/80, 10h00, Pretoria.

T822/80—KOORTZEN, Barend Johannes, 'n motorverkoopsman, woonagtig te Hoewe 92, Marister, Benoni, en werksaam te Pat Hinde & Sons Motors, 309 Commissionerstraat, Boksburg. 15/7/80—5/8/80, Transvaalse Provinsiale. 3/9/80, 10h00, Benoni.

C285/79—HEWITT-COLEMAN, Neville Pierce. 9/7/79—1/8/80, Cape of Good Hope Provincial. 4/9/80, 09h00, Wynberg.

E66/80—REDDY, Keerubagren, presently residing at 24 Oceanview Drive, Malabar, Port Elizabeth, who formerly carried on business under the name and style of Pernam Foods, Elizabeth Lane, Port Elizabeth. 24/6/80—29/7/80, South-Eastern Cape Local. 4/9/80, 14h00, Port Elizabeth.

E70/80—FULLER, Lysle Kinnard, residing at 54 De Gaulle Crescent, Lorraine, Port Elizabeth. 8/7/80—29/7/80, South-Eastern Cape Local. 4/9/80, 14h00, Port Elizabeth.

C311/80—INVERTEX (PTY) LTD, registered office at 116 Atkinson House, 47 Strand Street, Cape Town. 23/7/80, Cape of Good Hope Provincial. 13/10/80, 09h00, Cape Town.

C273/80—MOGAMAT ALOUDIEN EFFENDI, a builder, 96 Seventh Avenue, Lotus River, Cape. 2/7/80—30/7/80, Cape of Good Hope Provincial. 11/9/80, 09h00, Wynberg.

C314/80—LILMAN MANSIONS (PTY) LTD, 2921 Trust Bank Centre, Adderley Street, Cape Town. 22/7/80, Cape of Good Hope Provincial. 6/10/80, 09h00, Cape Town.

B102/80—OOSTHUIZEN, Johannes Frederik Jacobus, 'n meerderjarige Blanke manspersoon, wat handel gedryf het as I & J Bathroom and Plumbing Centre, Steynstraat 31, Odendaalsrus, en wie woonagtig is te Vandervyverstraat 25, Odendaalsrus. 10/7/80—31/7/80, Oranje-Vrystaatse Provinsiale. 8/9/80, 10h00, Odendaalsrus.

N205/80—UYS, August Albert. 2/7/80—23/7/80, Natalse Provinsiale. 8/9/80, 10h00, Newcastle.

N231/80—TUGELA BUTCHERY (PTY) LTD, under judicial management. 30/7/80, Natal Provincial. 8/9/80, 10h00, Ladysmith.

N188/80—ALLEN, Michael Eric. 19/6/80—18/7/80, Durban and Coast Local. 5/9/80, 10h00, Camperdown.

B103/80—WELGEMOED, Alfred Christiaan John, an adult male who is presently employed as a medical representative and who is resident at 17 Sindikaat Street, Uitsig, Bloemfontein. 10/7/80—31/7/80, Orange Free State Provincial, 3/9/80, 10h00, Bloemfontein.

B73/80—KRITZINGER, J. H. C. I., 'n meerderjarige Blanke man woonagtig te die plaas Onverwag, distrik Vryheid, Natal. 29/5/80—31/7/80, Oranje-Vrystaatse Provinsiale, 8/9/80, 10h00, Vryheid.

N196/80—ALLEN, Stewart, 28 Oakleigh Drive, Howick. 25/7/80, Natal Provincial. 4/9/80, 10h00, Howick.

B101/80—VENTER, Francois Philippus, 'n volwasse Blanke manspersoon, woonagtig te Donum, distrik Bethlehem, en werksaam te Checkers, Bethlehem. 10/7/80—31/7/80, Oranje-Vrystaatse Provinsiale. 5/9/80, 09h30, Bethlehem.

K17/80—LOURENS, Stanley, Blanke man woonagtig en doen besigheid te Oasis Algemene Handelaar te Piet Plessis, distrik Vryburg. 27/6/80—25/7/80, Noord-Kaap. 8/9/80, 09h00, Vryburg.

Vorm/Form 1

AANSTELLING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS EN BEWYS VAN VORDERINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikels 40 (3), 56 (3) en 77 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 129, 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926 en artikels 339, 366, 375 (5) (b) en 402 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die persone hieronder vermeld as kurators of likwidateurs aangestel is, na gelang van die geval, en dat persone wat enigiets aan die boedels of maatskappye verskuldig is die skulde, tensy anders vermeld, onmiddellik by genoemde kurators of likwidateurs moet betaal.

Byeenkomste van skuldeisers of kontribuante van genoemde boedels of maatskappye sal gehou word op die datums, ure en plekke hieronder vermeld vir die bewys van vorderings teen die boedels of maatskappye, vir die ontvangs van die verslae van die kurators of likwidateurs oor die sake en toestand van die boedels of maatskappye, en om opdragte aan die kurators of likwidateurs uit te reik betreffende die verkoop of opvordering van gedeeltes van die boedels of bates van die maatskappye of betreffende aangeleenthede rakende die beheer daarvan.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; naam en adres van kurator of likwidateur, en datum, uur en plek van byeenkoms en tydperk waarin skuld betaal moet word, indien dit nie onmiddellik moet geskied nie.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en op ander plekke voor die Landdros gehou.

APPOINTMENT OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS AND PROOF OF CLAIMS IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to sections 40 (3), 56 (3) and 77 of the Insolvency Act, 1936, sections 129, 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and sections 339, 366, 375 (5) (b) and 402 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the persons mentioned below have been appointed trustees or liquidators, as the case may be, and that the persons indebted to the estates or companies are required to pay their debts to them forthwith unless otherwise indicated.

Meetings of creditors or contributories of the said estates or companies will be held on the dates and at the times and places mentioned below, for proof of claims against the estates or companies, for the purpose of receiving the trustees' or liquidators' reports as to the affairs and conditions of the estates or companies and for giving the trustees or liquidators directions concerning the sale or recovery of any parts of the estates or assets of the companies or concerning any matter relating to the administration thereof.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; name and address of trustee or liquidator and date, hour and place of meeting and period within which debt must be paid, if this is not to be done forthwith.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before die Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

T1298/79—SCHEEPERS, Cornraad Frederik; Brian St Clair Cooper, p/a E. G. Cooper & Seuns, Posbus 27, Bloemfontein. 3/9/80, 10h00, Lichtenburg.

B57/80—FERREIRA, Victor Martin; Brian St Clair Cooper, p/a E. G. Cooper & Seuns, Posbus 27, Bloemfontein. 2/9/80, 10h00, Bothaville.

T684/80—COETZEE, Magdalina Adriana, trading as The Collection; Philip David Berman, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty) Ltd, P.O. Box 7976, Johannesburg. 3/9/80, 09h00, Johannesburg.

T626/80—GREENBERG, Anthony David; Mervyn Israel Swartz, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty) Ltd, P.O. Box 7976, Johannesburg. 3/9/80, 09h00, Johannesburg.

T624/80—DU PLOOY, Johannes Petrus; Philip David Berman, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty) Ltd, P.O. Box 7976, Johannesburg. 3/9/80, 09h00, Johannesburg.

C404/79—MAX AUTO CLINICS (PTY) LTD, in liquidation; Brian W. Smith, c/o Kilpin Trust (Pty) Ltd, P.O. Box 4205, Cape Town. 5/9/80, 09h00, Cape Town.

T73/80—DE GOEDE, H. E.; P. A. Cronje, P.O. Box 2103, Johannesburg. 3/9/80, 10h00, Balfour.

T126/80—NICARDIA (EDMS.) BPK.; W. Hancke, C. Lansdown and A. Ruskin, Gesamentlike Likwidateurs, p/a Sanek Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 3936, Johannesburg, 2000. 10/9/80, 09h00, Johannesburg.

T814/80—NESBET INVESTMENTS (PTY) LTD; W. W. Ballantyne, 39th Floor, Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg, P.O. Box 3652, Johannesburg, 2000. Forthwith.

T39/80—PLOUGHALL (PTY) LTD, in likwidasie; B. G. S. de Wet, Posbus 2851, Johannesburg. 10/9/80, 09h00, Roodepoort.

T678/80—YOUELL, Anthony Graham; F. G. Gay, Posbus 2851, Johannesburg. 10/9/80, 10h00, Alberton.

T270/80—FINANSDOM BELEGGINGS (EDMS.) BPK., in likwidasie; B. G. S. de Wet, Posbus 2851, Johannesburg. 10/9/80, 09h00, Johannesburg.

T497/80—CHURR, Elaine; J. R. Galloway, Posbus 2851, Johannesburg. 12/9/80, 09h30, Krugersdorp.

T256/80 — SWASA MYNBOU EN FINANSIERINGS-MAATSKAPPY (EDMS.) BPK., in likwidasie; B. G. S. de Wet, Posbus 2851, Johannesburg. 10/9/80, 09h00, Johannesburg.

T654/80—STEENEKAMP, Andre; B. G. S. de Wet, Posbus 2851, Johannesburg. 10/9/80, 09h00, Johannesburg.

B84/80—CRONJE, Phillipus Cornelius, 'n draaier in diens van Venga Engineering (Parys) (Edms.) Bpk., en woonagtig te Wildehondefontein, Parys, getroud binne gemeenskap van goedere met Johanna Lourencia Cronje; C. J. Venter, Posbus 153, Bloemfontein. 10/9/80, 09h00, Parys.

B86/80—I C K BOUKONTRAKTEURS (EDMS.) BPK., in likwidasie, met geregistreerde Hoofkantoor gelee te Eerste Verdieping, Trustfonteingebou, Elizabethstraat, Bloemfontein; Charl Jacob Venter, p/a Naude & Van de Wall, Posbus 153, Bloemfontein. 10/9/80, 10h00, Bloemfontein.

C108/80—ESSOP DEVELOPMENT (PTY) LTD, in liquidation; Solomon Gutman, Atkinson House, 47 Strand Street, Cape Town. 12/9/80, 09h00, Cape Town.

C129/80—BLOCHLIGER, Alfred Rudolph; C. P. van Zyl, and J. J. Rousseau, Cape Trustees and Executors Ltd, 6 Church Square, Cape Town, 8001. 11/9/80, 09h00, Retreat.

C89/80—ADRIAANZEN, Kenneth Jeffrey; C. P. van Zyl and I. L. Whiteford, for Cape Trustees and Executors Ltd, 6 Church Square, Cape Town, 8001. 11/9/80, 09h00, Retreat.

C95/80—SLABBER, Martin; C. P. van Zyl and E. B. Wallace, for Cape Trustees and Executors Ltd, 6 Church Square, Cape Town, 8001. 11/9/80, 09h00, Retreat.

E33/80—SHIRES, Anthony George; Basil Kenneth Spengler van Zyl, for Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, 94 Main Street, Port Elizabeth. 4/9/80, 14h00, Port Elizabeth.

E57/80—GOLIATH, Auburn Athlone, residing at 12 Dyker Street, Gelvandale, Port Elizabeth; K. N. Paterson, 307 Golden Mile Buildings, Main Street, Port Elizabeth. 11/9/80, 14h00, Port Elizabeth.

N28/80—FOSS, Robert George; Kevin Hilton Culverwell. 5/9/80, 10h00, Pietermaritzburg.

T750/80—KNOETZE, G. C.; Verne Anthony van Diggelen. 5/9/80, 09h00, Nylstroom.

T647/80—COETZEE, C. de W.; J. H. van Blerk, p/a Sanek Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 4680, Pretoria. 5/9/80, 10h00, Pretoria.

T687/80—DU PLESSIS, H. J. V.; J. H. van Blerk, p/a Sanek Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 4680, Pretoria. 5/9/80, 10h00, Pretoria.

T621/80—BUTLER, J. J. F.; J. H. van Blerk, p/a Sanek Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 4680, Pretoria. 12/9/80, 09h00, Pietersburg.

T746/80—STEENKAMP, C. J. H.; W. Hancke, p/a Sanek Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 4680, Pretoria. 3/9/80, 10h00, Warmbad.

C249/80—JETMYR (PTY) LTD, in voluntary liquidation; Max Cohen, P.O. Box 2785, Cape Town.

B104/80—ZELRAINE (PTY) LTD, in members voluntary liquidation; Geoffrey Hutchinson Surtees, P.O. Box 169, Bloemfontein, 9300.

T355/80 — PROPERTY IMPROVEMENT SERVICES (PTY) LTD, in liquidation; I. S. Fynn, P.O. Box 56381, Pinegowrie, 2123. 3/9/80, 10h00, Potchefstroom.

T285/80—DADIOS, P.; I. S. Fynn, P.O. Box 56381, Pinegowrie, 2123. 24/9/80, 09h00, Kempton Park.

T284/80—FIRFILLIS, N.; I. S. Fynn, P.O. Box 56381, Pinegowrie, 2123. 24/9/80, 09h00, Kempton Park.

T582/80—LONGSPAN ROOFING AND CLADDING (PTY) LTD, in liquidation; I. S. Fynn, P.O. Box 56381, Pinegowrie, 2123. 3/9/80, 10h00, Pretoria.

T599/80—SEREBRO, L. A.; I. S. Fynn, P.O. Box 56381, Pinegowrie, 2123. 24/9/80, 09h00, Johannesburg.

T391/80—MARAIS, Dennis Michael; A. J. Hessels, p/a Security Eksekuteurs en Trustmaatskappy Bpk., Posbus 3127, Pretoria. 5/9/80, 09h00, Nelspruit.

T628/80—MATTHYSSEN, J. M.; A. J. Hessels, p/a Security Eksekuteurs en Trustmaatskappy Bpk., Posbus 3127, Pretoria. 12/9/80, 10h00, Naboomspruit.

T696/80—PRINSLOO, J. H.; A. S. P. Meyer, p/a A. S. P. Meyer Trust, Posbus 3639, Pretoria. 10/9/80, 10h00, Potchefstroom.

T749/80—MEDIA 88 (EDMS.) BPK.; A. S. P. Meyer, p/a A. S. P. Meyer Trust, Posbus 3639, Pretoria. 12/9/80, 10h00, Pretoria.

T641/80—DUVENHAGE, J. J.; A. S. P. Meyer, p/a A. S. P. Meyer Trust, Posbus 3639, Pretoria. 17/9/80, 10h00, Pretoria.

Vorm/Form 2

BYEENKOMS VAN SKULDEISERS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikels 41 en 42 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926, en artikels 339 en 366 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie hieronder vermeld, gehou sal word met aanduiding van die nommer van boedel/maatskappy; die naam en beskrywing van boedel/maatskappy; die datum, uur en plek van byeenkoms en die doel van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en in ander plekke voor die Landdros gehou.

MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to sections 41 and 42 of the Insolvency Act, 1936, sections 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and sections 339 and 366 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestrated estates or companies being wound up mentioned below, indicating the number of estate/company; the name and description of estate/company; the date, hour and place of meeting and the purpose of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

T168/80—PALMER, Michael Andrew. 10/9/80, 09h00, Johannesburg. Verdere bewys van eise.

T92/80—CLAYTON, A. 10/9/80, 09h00, Roodepoort. Verdere bewys van eise.

B220/79—VOGES, W. J. 12/9/80, 09h00, Heilbron. Verdere bewys van eise.

T1805/77—RYK TULBACH FINANSIERINGSKORPORASIE (EDMS.) BPK., in likwidasie. 11/9/80, 10h00, Pretoria. Verdere bewys van eise.

T66/80—ROSTSIEGEL PRODUCTS (PTY) LTD, in likwidasie. 10/9/80, 09h00, Johannesburg. Verdere bewys van eise.

T69/80—TERBLANCHE, P. W. 10/9/80, 10h00, Springs. Verdere bewys van eise.

T1152/79—RONRICK ENGINEERING (PTY) LTD, in likwidasie. 17/9/80, 10h00, Boksburg. 1. Ondervraging van getuies. 2. Verdere bewys van eise.

T959/78—T.L.B. PLANT HIRE (PTY) LTD, in liquidation. 3/9/80, 09h00, Johannesburg. Further proof of claims.

T219/80—CAROTO, Manuel Alfonso. 3/9/80, 09h00, Roodepoort. Proof of claims.

T1582/79—AVROS SHOPFITTERS (PTY) LTD. 3/9/80, 09h00, Johannesburg. Further proof of claims.

T265/80—JOSMAN, L. 3/9/80, 09h00, Johannesburg. For further proof of claims.

N275/79—RAILCON (PTY) LTD, in liquidation. 4/9/80, 14h00, Durban. Proof of claim.

N383/79—SINGH, Praglad. 5/9/80, 10h00, Pietermaritzburg. Proof of claims.

E135/79—E L HI FI AND TV CENTRE (PTY) LTD, in liquidation. 5/9/80, 10h00, East London. Special meeting for further proof of claims.

N234/79—RICHPORT HOTELS (PTY) LTD, in liquidation, formerly trading as the Campanile Hotel. 4/9/80, 14h00, Port Elizabeth. Proof of debt.

E147/79—MALA, Samoo. 4/9/80, 14h00, Port Elizabeth. Proof of claims.

B27/80/ASR—DU PREEZ, Hendrik Albertus, 'n verkoopsman van Van Zylstraat 39, Brandfort. 4/9/80, 10h00, Brandfort. Bewys van verdere eise.

T511/79—CALDEIRA, A. G., trading as Dunswart Hotel. 5/9/80, 09h00, Germiston. Further proof of claims.

C370/79—COUSINS, Michael Alexander, formerly carrying on business as an engineering contractor at Warrington Road, Claremont, Cape, under the style of M.A.C. Engineering. 5/9/80, 09h00, Cape Town. Proof of claims.

E174/79—PATTED PROPERTIES (PTY) LTD, in liquidation, with registered office situated at 33a Westbourne Road, Central, Port Elizabeth. 11/9/80, 14h00, Port Elizabeth. Proof of claims.

T1586/79—DO REGO, Jose Batista Silveste; 3/9/80, 09h00, Johannesburg. Proof of claims.

B26/80—BEZUIDENHOUT, Petrus Johannes Albertus, woonagtig te Kingstraat 28, Kroonstad, 3/9/80, 09h30, Kroonstad. Bewys van verdere eise.

B176/79—AITHISON'S STORE (EDMS.) BPK., in likwidasie, voorheen handeldrywende as Algemene Handelaars te Van Riebeeckstraat, Thaba Nchu, met geregistreerde hoofkantoor te p/a Bruwer & Vennote, hoek van Maitland- en President Brandstraat, Bloemfontein. 3/9/80, 10h00, Bloemfontein. Bewys van verdere eise.

N303/79—L R R KAY (PTY) LTD, in liquidation. 4/9/80, 14h00, Durban. Proof of claims.

E12/80—WINKELBAUER, Erich, who formerly traded as The Black Forest Inn, 4/9/80, 14h00, Port Elizabeth. Proof of debt.

E121/79—THYSSEN, Jan Bernardus. 4/9/80, 14h00, Port Elizabeth. Proof of debt.

E1/80—JOHNSON, B. A. 4/9/80, 14h00, Port Elizabeth. Proof of debt.

B17/80/ASR—PRETORIUS, Pieter Willem, voorheen handeldrywend as P & B Bouaannemers, Ladybrand, wat woonagtig was te Prinsloostraat 3, Ladybrand. 3/9/80, 11h00, Ladybrand. Bewys van verdere eise.

B242/79—WESSELS, Mattheus Gerhardus, 'n ouditeur en eiendomsagent van Toon v.d. Heeverstraat 1, Bloemfontein, en tans woonagtig te Ringwoodweg 54, Lynnwood Manor, Pretoria. 3/9/80, 10h00, Bloemfontein. Bewys van verdere eise.

B54/80—VAN DER WESTHUIZEN, Willem Petrus; 3/9/80, 10h00, Bloemfontein. Om verdere eise te bewys.

C696/78—LOUBSER, F. 5/9/80, 09h00, Cape Town. Proof of debt.

N74/79—SWART, Jacobus Johannes, 27/8/80, 10h00, Empangeni. Spesiale skuldeisersvergadering vir:

1. Bewys van eise; en
2. ontvangs van kurator se verslag.

N142/79—MARAIS, Johannes Stephanus, 'n boer, voorheen van die plaas Kameelkop, distrik Glencoe, Natal. 9/9/80, 09h00, Glencoe. Spesiale vergadering van krediteure vir laat bewys van Trust Bank van Afrika Bpk. se eis.

E155/79—ALLAN, William Ian Laing. 4/9/80, 14h00, Port Elizabeth. Proof of debt.

C23/80—MOUCHTOURISC, Theo. 5/9/80, 09h00, Cape Town. Proving of claims.

N75/79—TRANSKEI TRADING COMPANY (PTY) LTD. 4/9/80, 14h00, Durban. Proof of claims.

N278/79—O'KEEFE, William Joseph, a major male of Broadacres, Howick, Natal. 9/9/80, 11h00, Howick, Natal. (1) Proof of claim. (2) Acceptance by the creditors of the following offer of compromise submitted by the Insolvent. I.e. the Insolvent makes an offer of R20 000 in cash for distribution to creditors in full and final settlement of their claims against him, subject to the fact that the offer is conditional upon the Trustees releasing the immovable properties to Mrs O'Keefe, the Insolvent's wife and that a loan is obtained thereon against security by way of a Second Mortgage Bond.

T76/80—MYBURGH, F. J. 28/8/80, 10h00, Pretoria. Finale vergadering, finale bewys van eise.

T282/80—POTGIETER, H. L. 27/8/80, 10h00, Pretoria. Finale vergadering, finale bewys van eise.

T934/78—ALPHA CONCRETE PRODUCTS (PTY) LTD. 10/9/80, 09h00, Johannesburg. To interrogate witnesses.

T95/80—DOUGLAS, Douglas Gordon. 10/9/80, 10h00, Boksburg. To interrogate witnesses.

T404/78—UECKERMANN, James Patrick Boyle. 5/9/80, 09h30, Vanderbijlpark. To prove claims.

T1195/79—VIC JACOBS ESTATES (PTY) LTD. 3/9/80, 09h00, Johannesburg. To prove claims.

T954/79—GOLDBERG, Howard Joe. 10/9/80, 09h00, Johannesburg. Enquiry, further proof of claims.

T34/80—BALI'S DISCOUNT HOUSE (PTY) LTD, in liquidation. 11/9/80, 10h00, Pretoria. Further proof of claims.

T133/77—MOORES DRUKKERS (EDMS.) BPK. (I/L). 22/9/80, 09h30, Delmas. Verdere bewys van eise.

T8/80—UITENWEERDE, A. E. 5/9/80, 10h00, Pretoria. Further proof of claims.

T398/79— MIDDELBURG ROLLERMEULE. 3/9/80, 10h00, Middelburg. Verdere bewys van eise.

T196/80—COETZEE, J. J. 3/9/80, 10h00, Randburg. Verdere bewys van eise.

T72/80—PIENAAR, P. 9/9/80, 09h30, Brits. Bewys van eise.

T166/79—LE ROUX, G. J. 3/9/80, 09h30, Coligny. Bewys van eise.

T1126/79—DELYNNELANG BOERDERY. 5/9/80, 09h30, Standerton. Bewys van eise.

T449/80—FRANS OLIVIER (EDMS.) BPK., in likwidasie. 3/9/80, 09h30, Klerksdorp. Bewys van eise.

T40/80—KRUGER, J. J. S. 5/9/80, 09h30, Ellisras. Bewys van eise.

T2000/77 — RENA FINANSIERINGSMAATSKAPPY (EDMS.) BPK., in likwidasie. 8/9/80, 09h00, Klerksdorp. (1) Bewys van eise. (2) Ondervraging te hou.

Vorm/Form 3

VERLENGING VAN TERMYN VIR INDIENING VAN LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE- OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 109 (1) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 135 (1) (c) van die Maatskappywet, 1926, word hierby kennis gegee dat kurators of likwidateurs van die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie, na gelang van die geval, hieronder vermeld voornemens is om na afloop van 'n termyn van 14 dae vanaf die datum van publikasie hiervan, die betrokke Meesters om 'n verlenging van die termyne hieronder genoem, vir die indiening van likwidasie-, distribusie- of kontribusierekenings te versoek.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; naam en datum van aanstelling van kurator of likwidateur; datum waarop rekening ingedien moet word; termyn van verlangde verlenging en by watter Meester aansoek gedoen sal word.

EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH TO LODGE LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 109 (1) of the Insolvency Act, 1936, and section 135 (1) (c) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that after the expiration of a period of 14 days as from the date of publication hereof, it is the intention of the trustees or liquidators, as the case may be, of the sequestrated estates or companies being wound up mentioned below, to apply to the respective Masters for an extension of time, as specified below, within which to lodge liquidation accounts and plans of distribution or contribution.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; name and date of appointment of trustee or liquidator; date when account due; period of extension required and to which Master application will be made.

T1694/79—LOMBAARD, Jan Alwyn; Philip David Berman, 18/2/80. 18/8/80. Six months, Pretoria.

T1380/79—NEDELJKOVIC, Slavko; Philip David Berman, 8/2/80. 8/8/80. Six months, Pretoria.

N286/78—CLAPPIN, William Alfred, trading as New Castle Herbal Agencies; Gert Hendrik Johan Venter, 22/1/79. 5/8/80. Six months.

T1299/79—VAN DEN BERG, W. P.; C. G. Foot, 25/2/80. 25/8/80. Six months, Pretoria.

N271/78—HIRSHORN, Louis; D. O. Jones and R. K. Baker, 8/11/78. -/8/80. Thee months, Pietermaritzburg.

B151/79—MacLACHLAN, Vivian, farmer of Lea Manor, District of Dewetsdorp, and Vivian James MacLachlan, farmer of Wilgedraai, District of Wepener (land and agricultural credit); Daniel Grobler Janse van Rensburg, 29/10/79. 29/5/80. 28/2/81.

C78/79—MULLER, J. B.; D. J. Rennie, 19/6/79. 25/7/80. Six months.

C562/76—LOUW, F. A. M.; A. M. Rennie, 4/3/77. 4/9/80. 18 months.

C246/76/6B—HALLIDAY, E. I.; H. J. P. Smit, 11/7/77. 6/8/80. Ses maande, Kaapstad.

T1516/79—VAN DER MERWE, W. P. L.; A. Hessels and O. M. Powell, 18/2/80. 18/8/80. Six months, Pretoria.

T1056/79—MARX, Jan Willem; C. H. Jordaan, 23/1/80. 23/7/80. Drie maande, Pretoria.

C347/77/1A—ALEXANDRIDIS, Nicolac, formerly trading as Picadilly Stores, 297 Koeberg Road, Rugby; Solomon Gutman, 23/9/77. 12/8/80. One year, Cape Town.

K51/79—STRAUSS, Willem Daniel; C. J. Serfontein, 17/1/80. 24/7/80. 12 maande, Kimberley.

T1120/79—GAILEY, Brian Trevour; Johline Steyn, 2/11/79. 2/8/80. Six months, Pretoria.

C457/76—TERBLANCHE, Paul; J. J. Rousseau, 14/1/77. 8/8/80. Six months, Cape Town.

E132/79—SAUNDERS, John Abraham; Basil Kenneth Spengler van Zyl and Albert Jacobus Odendaal, 14/11/79. 14/8/80. Six months, Grahamstown.

T1543/79—CILLIERS, Willem Martinus; Johline Steyn, 5/2/80. 5/8/80. Six months, Pretoria.

C223/78/3A—BUXMAN, M. N. S.; J. J. Matthee and H. J. P. Smit, 6/11/78. 22/7/80. Ses maande, Kaapstad.

C438/79—VAN DYK, Peter Conraad; J. J. Matthee, 18/2/80. 18/8/80. Ses maande, Kaapstad.

E48/79/3—MUNDELL, Douglas Aubrey George; M. L. de Villiers and A. D. Wilkins, 25/6/79. 7/8/80. Three months, Grahamstown.

C326/79—PALEKER, K. I.; L. Maister and P. P. Tredoux, 5/2/80. 5/8/80. Six months, Cape Town.

C382/79—LABUSCHAGNE, G. P. O.; B. W. Smith, 18/1/80. 18/7/80. Nine months, Cape Town.

N412/78—RAMSUNDER (R. D. Maharaj); M. J. Ensor, 18/6/79. 8/8/80. Two months, Pietermaritzburg.

N181/73—ROBERTS, Barend; J. A. Bruce, 12/12/73. 12/8/80. Six months, Pietermaritzburg.

T203/78—UYS, P. J.; Verne Anthony van Diggelen, 8/5/79. 16/8/80. Een maand.

T1047/77—VAN DALEN, H. J. G.; L. G. T. Wessels, 10/3/78. 31/7/80. Six months, Pretoria.

T530/79—VILJOEN, C. J.; 16/7/79. 12/8/80. Three months, Pretoria.

T1434/79—AL'S PLANT HIRE (NATAL) (PTY) LTD; R. H. Vingoe, 23/1/80. 24/7/80. Six months, Pretoria.

T418/79—MAREE, W. J.; A. J. Hessels, 6/8/79. 6/6/80. Ses maande.

T1655/78—ENGELBRECHT, W. J.; A. J. Hessels, 29/1/79. 15/8/79. Drie maande.

T2023/78—VAN HEERDEN, L. R.; A. J. Hessels, 22/3/79. 29/7/80. Drie maande.

T1076/79—ROOS, B. C.; A. J. Hessels, 3/10/79. 6/9/80. Drie maande.

T743/79—HINDMARCH, L.; A. J. Hessels, 26/7/79, 12/9/80. Two months.

T160/79—OOSTHUIZEN, J. C.; A. J. Hessels, 17/4/79. 24/6/80. Ses maande.

T1253/78—SCHEEPERS, J. A.; A. J. Hessels, 30/10/78. 10/8/80. Ses maande.

T640/79—VAN KRAAIENBURG, J. A. N.; A. J. Hessels 5/10/79. 28/4/80. Ses maande.

C645/78—SLABBERT, A. M.; J. J. Rousseau, 23/1/79, 24/8/80. Three months, Cape Town.

B6/78—LOURENS, Willem Johannes; Johannes Hector Schoeman, 14/4/78. 16/5/80. Vier maande, Bloemfontein.

T447/79—LE ROUX, E. F.; 16/7/79. 16/7/80. Ses maande.

T582/78—PRETORIUS, L. J.; L. Klopper, 27/9/80. 11/9/80. Ses maande, Pretoria.

Vorm/Form 4

LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE- OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 108 (2) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 136 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 406 (3) van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die likwidasie-, distribusie- of kontribusierekenings in die boedels of die maatskappye, na gelang van die geval hieronder vermeld, ter insae van skuldeisers of kontribuante sal lê op die kantore van die Meesters en Landdroste daarin genoem, gedurende 'n tydperk van 14 dae, of die tydperk wat daarin vermeld is, vanaf die datum hieronder vermeld of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum ook al die laaste is.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; beskrywing van rekening; rekening ter insae by Meester- en Landdroskantoor, datum (indien later as publikasiedatum), tydperk (indien langer as 14 dae).

LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 108 (2) of the Insolvency Act, 1936, section 136 (2) of the Companies Act, 1926, and section 406 (3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Masters and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the date mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; description of account; account for inspection at Master's and Magistrate's Office, date (if later than date of publication hereof), period (if longer than 14 days).

E189/78/3—J. W. BOTHA EN SEUNS (PTY) LTD, in liquidation, poultry and general farmers with registered office at Burls Buildings, Victoria Street, Cradock. Supplementary First and Final Liquidation and Distribution. Grahamstown, Cradock.

B53/79—PIETERS, Frederick Jacobus. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Reitz.

B160/77—OFS CONSTRUCTION (PTY) LTD, in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Bloemfontein, Bethulie.

1399/78—VAN DER WESTHUIZEN, Johannes Benjamin. Gewysigde Eerste en Finale Likwidasie en Verdeling. Kaapstad, Strand.

C119/79—MONTEREY FARMS (PTY) LTD. First and Final Liquidation and Distribution. Cape Town.

E40/77/2—COCKCROFT, Colin Terry, a property owner who resided at 8 Harrow Road, Beacon Bay, East London. Fourth Liquidation and Distribution. Grahamstown, East London.

N369/78—HESLAND MOTORS (PTY) LTD, in likwidasie. Eerste en Finale. Pietermaritzburg, Newcastle.

C644/78—CAPE MANAGEMENT TECHNICAL SERVICES (PTY) LTD, in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Cape Town, Wynberg.

C508/78—JACOBSEN, Alfred. Second and Final Liquidation and Distribution. Cape Town, Hermanus.

C92/78—D.J.S. MEUBILEERDERS (EDMS.) BPK., in Voluntary liquidation. Second Liquidation and Distribution. Cape Town, Robertson.

C617/78—THEUNISSEN, Andries Batholomeus. Second and Final Liquidation and Distribution. Cape Town, Malmesbury.

C324/79—MONTE STANCC (PTY) LTD, in voluntary liquidation. Liquidation and Distribution. Cape Town, Wynberg.

N112/79—DURFLAT (PTY) LTD. Second and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Durban.

T16/79—FEDERATED INVESTMENTS (PTY) LTD. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Cape Town.

T737/79—EXQUISITE EIENDOMME (EDMS.) BPK., in liquidation. Supplementary First and Final Liquidation, Distribution and Contribution. Pretoria.

E20/79/A—DOUGLAS, David. First and Final Liquidation and Distribution. Grahamstown, Port Alfred.

E19/79/a—DOUGLAS, Arthur Alan. First and Final Liquidation and Distribution. Grahamstown, Port Alfred.

T1536/79—VILAN ENGINEERING (PTY) LTD. First and Final Liquidation and Contribution. Pretoria, Roodepoort.

T525/79—DENDARS T.A. MOD OUTFITTERS. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Ermelo.

N141/78—SULIMAN, Ahmed Ebrahim, 83 Harding Street, Estcourt. Trustee's First and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Estcourt.

N348/79—ELGIN INDUSTRIAL HOLDINGS LTD, member's voluntary winding up. First and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Durban.

T1901/78—WATCON CONCRETE PRODUCTS (EDMS.) BPK., in likwidasie. Eerste en Finale Likwidasie en Plan van Kontribusie. Pretoria.

T1220/79—SMUDGE (PTY) LTD, in likwidasie. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Johannesburg.

T1715/77—LAEVELDSE AARTAPPEL ONDERNEMINGS (EDMS.) BPK., in liquidation. Second and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T884/79—GILBERT, J. N. First and Final Liquidation and Contribution. Pretoria, Johannesburg.

T1725/78—VIBES (PTY) LTD, in liquidation. Second and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T1876/78—SUPREME FLANGES (PTY) LTD, in liquidation. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

N119/79—MULLER, V. J. Second and Final Liquidation, Distribution and Contribution. Pietermaritzburg, Durban.

N307/76—HAY-BUCHANAN, B. B. Third and Final Liquidation and Contribution. Pietermaritzburg, Durban.

B178/79—VAN WYK, Adriaan Lodewicus. Eerste en Finale. Bloemfontein, Odendaalsrus.

B128/76—APIE VAN WYK MOTOR BAKWERKE (EDMS.) BPK. Eerste en Finale. Bloemfontein, Bothaville.

N114/78—WOODALL, H. M. Supplementary First and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Durban.

N449/76—G S S (PTY) LTD, in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Durban.

E192/77/2A—D.M.B. MOTORS (PTY) LTD, under winding up. Fourth Liquidation and Distribution. Grahamstown, East London.

T376/78—VICTOR, Johannes Petrus. Eerste en Finale. Pretoria, Lichtenburg.

C471/79—LINESTER CONSTRUCTION (PTY) LTD. First Liquidation and Distribution. Cape Town, Grobblershoop.

C502/79/2A—BAHIT INVESTMENTS (PTY) LTD. First and Final Liquidation and Distribution. Cape Town.

University of Fort Hare

B209/79—TREKKER MEKKA (EDMS.) BPK., in likwidasie, wat handel gedryf het as handelaar in trekkers en implemente met geregistreerde hoofkantoor te Boshoffstraat 17b, Bloemfontein. Eerste likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Bethlehem.

3486/77—WEST, Alfred Edward. First and Final Liquidation and Distribution. Grahamstown, Pearston.

C520/78—HENDRICKS, Alexander John. Second and Final Liquidation and Distribution. Cape Town, Goodwood.

E172/78/2A—VAN LOGGERENBERG, Gideon Christian, a business manager residing at 9 Foles Hill, Lovemore Heights, Port Elizabeth. Second and Final Liquidation and Distribution. Grahamstown, Port Elizabeth.

T1192/78/2B—OSMAR INVESTMENTS (PTY) LTD. Second and Final Liquidation and Plan of Distribution. Pretoria, Randburg.

N18/80—NORTHERN & KING (PTY) LTD, in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Durban.

N80/78—SOMERS, R. B. First and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Richmond.

B223/79—CARSTENS, Nicolaas Albertus. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Harrismith.

B97/78—CILLIERS, Christiaan Johannes Petrus. Tweede en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Kroonstad.

B207/79—QWA QWA MELKERY (EDMS.) BPK., met geregistreerde hoofkantoor te p/a Qwa Qwa Ontwikkelingskorporasie Bpk., Posbus 5063, Witsieshoek, Phuthaditjhaba. Eerste Likwidasie-, Distribusie en Kontribusie. Bloemfontein, Witsieshoek.

C70/80/1B—CHARDOR (PTY) LTD, in voluntary liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Cape Town.

T834/79—STEYN UITZICHT BELEGGINGS (EDMS.) BPK. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie, Pretoria, Brits.

C500/79—MEYRICK COURT (PTY) LTD, in members' voluntary liquidation. First and Final Liquidation and Distribution, Cape Town.

C288/79/4A—ABRAHAMS, Achmat, trading as Nice Vibes, 4 Ravenscraig Road, Woodstock. First Liquidation and Distribution. Cape Town.

C169/78/6A—WEMBLEY TOYS (PTY) LTD, in liquidation. Fourth Liquidation and Distribution. Cape Town.

C592/77/2A—SMITH, Morris. Fourth Liquidation and Distribution. Cape Town.

C240/79/4A—ESSOP, Ahmed, a builder of First Floor, Swan Buildings, Waterkant Street, Cape Town. Second Liquidation and Distribution. Cape Town.

T89/80—JOPEHEN ONTWIKKELINGSMAATSKAPPY (EDMS.) BPK., in voluntary liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria.

B49/79—SWART, Richard, van die plaas Siloam, distrik Warden. Tweede Likwidasie en Distribusie. Warden, Bloemfontein.

B195/77—VAN ROOYEN, Johannes Michael, ook bekend as Michael Johannes, voorheen handeldrywende as B P General Dealers van Bainsvlei, distrik Bloemfontein. Tweede Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein.

N117B/79—COOKE, G. B. First and Final Liquidation and Contribution. Pietermaritzburg, Durban.

C468/76—VARKEL, Snaier Zalman. Fifth and Final Liquidation and Distribution. Cape Town.

C55/78—CAPEHARD PROPERTIES (PTY) LTD, in liquidation. Fourth Liquidation and Distribution. Cape Town.

N250/79—MAIN, G. J. First and Final Liquidation and Contribution. Pietermaritzburg, Durban.

B29/79—ODENDAAL, Henry Paulus. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Odendaalsrus.

N201/76/1A—BENSE CONSTRUCTIONS (PTY) LTD, in liquidation. Third and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Durban.

542/73/2A—GRIFF, Peter Don. Amended Second Liquidation, Grahamstown, Port Elizabeth.

N285/79/3A—BRAZIL, G. L. First and Final Liquidation and Contribution. Pietermaritzburg, Durban.

B119/79—VAN ZYL, Jan Abraham, voorheen handeldrywende as RSA Makelaars en S & R Dief- en Veiligheidswering, Hennenman, en tans 'n verkoopsman. Aanvullende Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Hennenman.

B43/79—MOLOI, Fetane, 'n handelaar van Bolatastat, Witsieshoek. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Witsieshoek.

T1080/79—HARDING, R. E. Supplementêre Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria.

T1803/78—LANDSBERG, J. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Germiston.

T179/76—BOTHA, M. P. Supplementêre Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Brakpan.

N249/76—NEWCASTLE VERDISKONTERING (EDMS.) BPK., in likwidasie. Eerste en Finale Likwidasie en Kontribusie. Newcastle.

T425/80—ALFAWALT (PTY) LTD, in liquidation. First Liquidation and Distribution. Pretoria.

T630/79—TALJAARD, P. A. Second and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Bronkhorstspruit.

T551/78—DUVAN MOTORS (PTY) LTD, in liquidation. Second Liquidation and Distribution. Pretoria.

T960/79—WANDRAG, A. First and Final Liquidation and Distribution. Preoria.

T530/79—VILJOEN, C. J. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Meyerton.

T508/74—SWART, L. M. First and Final Liquidation, Distribution and Contribution. Pretoria.

T751/78—VAN BERGEN, J. C. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Nylstroom.

T600/79—STEINNIK HOTELS (PTY) LTD, in liquidation. First and Final Liquidation. Pretoria.

T283/79—STEYN, J. V. First and Final Liquidation, Distribution and Contribution. Pretoria.

T1670/78—SMITH, A. Second and Final Liquidation and Distribution. Pretoria.

T2051/78—PRETORIUS, W. J. First and Final Liquidation and Contribution. Pretoria.

T44/79—NEL, D. M. First Liquidation and Distribution. Pretoria.

T423/79—MARDERE KUNSSENTRUM (EDMS.) BPK., in liquidation. Second and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Potgietersrus.

T1230/76—MOOLMAN, H. M. N. Second and Final Liquidation and Distribution. Pretoria.

T942/79—KOORTZEN, J. J. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Christiana.

T1259/79—J. P. HARRIS & CO. (PTY) LTD, in liquidation. First Liquidation and Distribution. Pretoria.

T1742/78—CELACHEM (PTY) LTD, in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria.

K40/79—BUKS STRYDOM AUTO ELECTRIC (PTY) LTD, in liquidation. First Liquidation and Distribution. Kimberley, Upington.

T165/78—BERGSKADU LANDGOED (EDMS.) BPK., in liquidation. Third and Final Liquidation and Distribution. Pretoria.

T527/79—RODNEY BANKS PLANT HIRE (NATAL) (PTY) LTD. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T1867/78—J F DEYSEL & SEUN (EDMS.) BPK. Supplementary First and Final. Pretoria, Heidelburg.

T1548/72—SHAW, W. A. Eleventh Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T712/76—DE KOCK, W. A. Fifth Liquidation and Distribution. Pretoria, Nelspruit.

T65/78—L. KATZ TRUST (PTY) LTD. Liquidator's Liquidation, Distribution and Contribution. Pretoria, Johannesburg.

T803/79—SMITH, J. O. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria.

T1034/79—VAN VUUREN, P. J. J. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Rustenburg.

11371/78—LABUSCHAGNE, Harm, wat oorlede is te Danstraat 13, Olifantsfontein, op 25/8/78, persoonsnommer 4312075201001 en langslewende eggenote Dawn Labuschagne, gebore Swanevelder, 356267619, wat verdeel word ingevolge Artikel 34 van die boedelwet 1965 (soos gewysig). Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Kemptonpark.

T905/79—MEIRING, P. S. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Pietersburg.

T1076/79—ROOS, B. C. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Klerksdorp.

T336/79—NYSSCHEN & MEYER BOUKONTRAKTEURS (EDMS.) BPK., Tweede Likwidasie en Verdelings. Pretoria, Delareyville.

T754/79—HAVELAAR, M. K. Eerste Likwidasie en Verdelingsrekening. Pretoria, Witbank.

4032/76—ASVAT, Suliman Ismail. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Klerksdorp.

B52/79—OBERHOLZER, L. P. First Liquidation and Distribution. Bloemfontein, Parys.

N6/80—RETRAC (PTY) LTD, in voluntary liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg.

T1095/79—EVANGELOS, Sclavenitis. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

C441/79/1B — S & L KAGANSON (PTY) LTD, in voluntary liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Cape Town.

N231/78—TOPPING'S PANTRY (PTY) LTD, in liquidation. First Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Durban.

T10/80—KARABIS, Peter. First and Final Liquidation, Distribution and Contribution. Pretoria, Randburg.

T901/79—WEIERSMULLER, Christian. First and Final Liquidation, Distribution and Contribution. Pretoria, Johannesburg.

T1965/79—AFRICAN INDENT MERCANTS (A.I.M.) (PTY) LTD, in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

Vorm/Form 5

UITKEER VAN DIVIDENDE EN INSAMELING VAN KONTRIBUSIES IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Nademaal die likwidasierekenings en distribusie- of kontribusierekenings in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie, na gelang van die geval, hieronder vermeld op die datums daarin vermeld, bekragtig is, word hierby ingevolge artikel 113 (1) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 139 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 409 (2) van die Maatskappywet, 1973, kennis gegee dat uitbetaling van dividende of insameling van kontribusies aan die gang is in genoemde boedels of maatskappye soos hieronder uiteengesit en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die bedrag deur hom verskuldig by die adres hieronder genoem aan die kurator of likwidateur moet betaal.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; datum waarop rekening bekragtig is; of 'n dividend uitgekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide, en naam en adres van kurator of likwidateur.

PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestrated estates or companies being wound up, as the case may be, mentioned below having been confirmed on the date therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section 113 (1) of the Insolvency Act, 1936, section 139 (2) of the Companies Act, 1926, and section 409 (2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned below.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; date when account confirmed; whether a dividend is being paid or contribution being collected, or both, and name and address of trustee or liquidator.

T181/80—VENBERG HOLDINGS (PTY) LTD, in voluntary liquidation. 29/7/80. Dividend being paid. M. S. Kaplan, P.O. Box 10947, Johannesburg, 2000.

B120/79—GASSON, Ralph, voorheen 'n vennoot van Mellem Flooring en tans woonagtig te Gibsonstraat 4a, Kroonstad. 25/7/80. Uitkeer dividende, George Frederik Wessels, Posbus 760, Bloemfontein.

C760/77—VORSTER, Ruetor Marthinus, boukontrakteur, Beaufort-Wes. 30/7/80. Dividende uitgekeer. P. G. van Velden, Donkinstraat 36, Beaufort-Wes.

N364/78—NIGHTSCALES, Ronald Athol. 28/7/80. Dividend paid. Gordon John Beattie, c/o Cecil Nathan, Beattie & Company, P.O. Box 68, Pietermaritzburg, 3200.

B180/79—PIETERSE, Christiaan Ludolf. 4/8/80. Preferente dividende. C. J. Venter, Posbus 153, Bloemfontein.

C363/78/3A—GOLDEN HIND STEAKHOUSE (PTY) LTD, in liquidation. 24/7/80. Secured/Preferent & Concurrent dividend. B. W. Smith, c/o Kilpin Trust, P.O. Box 4205, Cape Town, en G. van Dijk, Basol Buildings, Wellington Road, Durbanville.

C204/80—SO-HI INVESTMENTS (PTY) LTD, in voluntary liquidation. 1/8/80. Member to contribute. Montagu Philip Plant, 601 86 St George's Street, Cape Town, 8001.

E134/79/2A—LALL, B., formerly carrying on business under the name of Lotus Bargain Corner and Mail Order, at 66 Cottrell Street, Korsten, Port Elizabeth, in partnership with Samoo Mala. 4/8/80. Contribution being collected. S. H. Levin and B. K. S. van Zyl, c/o Cape Trustees (EP) (Pty) Ltd, AA House, 4 Rink Street, Port Elizabeth, 6001.

E206/77/2A—SCHMIDT, Michael Douglas, formerly trading as a cartage, earthmoving and demolition contractor, 21 Cawood Crescent, Uitenhage. 4/8/80. Dividend being payed. S. H. Levin, c/o Cape Trustees (EP) (Pty) Ltd, AA House, 4 Rink Street, Port Elizabeth, 6001.

N620/77—GANAS, 61 Gulmal Crescent, Merebank, Durban. 9/7/80. Dividend payable, L. Govender, P.O. Box 48398, Qualbert.

N428/78—LOUW, David. 29/7/80. Dividend payable. J. A. Bruce, c/o Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban, 4000.

N471/78—DESAI, Ayesha, 80 Barton Place, Durban, 4001. 29/7/80. Contribution levied. J. A. Bruce, c/o Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban, 4000.

C692/78—DONELLS (CAPE) (PTY) LTD, in liquidation. 1/8/80. Dividend being paid. F. D. Glaum, c/o Cape Trustees and Executors Ltd, 6 Church Square, Cape Town, 8001.

N169/79—MANJOO, Ismail, trading as Plaza Furnishers. 28/7/80. Secured awards and preferent partial awards. J. A. Bruce, c/o Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban, 4000.

C166/79—DE KOCK, Hendrik Cornelis. 31/7/80. Dividend being paid. A. de V. Joubert, c/o Cape Trustees and Executors Ltd, 6 Church Square, Cape Town, 8001.

N450/78—NATAL MARKAGENTE (EDMS.) BPK., in liquidation. 1/8/80. Dividend paid. M. H. E. Wimble and D. F. Waters, P.O. Box 54, Pietermaritzburg.

C114/80—HUMAN & PITT FUNERAL FUND LTD, in vrywillige likwidasie. 6/8/80. Verdeling gemaak aan lede. E. A. Hartwig, Breëstraat 71, Kaapstad.

T179/80—HERBERT AND LAMPERT (PTY) LTD, in voluntary liquidation. 5/8/80. Dividend paid. M. S. Kaplan, P.O. Box 10947, Johannesburg, 2000.

C352/79/2A—WELCH, Dudley Eric, married in community of property to Daphne Beridence, born Clifford, employed by Porta Sigma Motors, Belmont Road, Rondebosch, Cape, residing at 27 Durban Road, Mowbray, Cape. 4/8/80. Dividends being paid. N. R. Rubinstein and D. J. Rennie, Atkinson House, 47 Strand Street, Cape Town, 8001.

C661/78/1A—SBK FACTORY WHOLESALERS (PTY) LTD, in liquidation. 4/8/80. Dividends being paid. R. H. D. Ingram and S. Gutman, Atkinson House, 47 Strand Street, Cape Town, 8001.

B91/79/A—VAN SCHALKWYK, George. 15/7/80. Dividende uitgekeer. Noël Stötter, p/a Rosendorff Venter & Brink, Tweede Verdieping, ACA-gebou, Elizabethstraat 29, Posbus 41, Bloemfontein, 9300.

T1973/77—ELLISRAS CRUSHERS (PTY) LTD, in voluntary liquidation; First and Final Liquidation and Distribution. 1/8/80. Dividends being paid. P. M. Bunting, P.O. Box 3382, Johannesburg.

T1859/78/96—STRYDFONTEIN MINERALS (PTY) LTD, in voluntary liquidation; First and Final Liquidation and Distribution. 4/8/80. Dividends being paid. P. M. Bunting, P.O. Box 3382, Johannesburg.

7389/79—SCHAUFFER, Joseph. 8/8/80. Dividend being paid. Hetty Schauffer, P.O. Box 374, Pretoria.

412/75/1A—GODSMAN, Wendoline Catherine Mary, identity number 21141506W, a widow and Hotelier of Camperdown Hotel, Camperdown, Natal. 24/7/80. Dividends paid out. Andries Jonathan Lategan Geyser, c/o Geyser, Liebetrau, Du Toit & Louw, P.O. Box 500, Pietermaritzburg, 3200.

K27/75—FOURIE, A. J. J., Supplementary Second and Final Liquidation and Distribution Account. 5/8/80. Dividend being paid. C. Lipschitz, P.O. Box 10527, Johannesburg.

T1124/79—SHACKLETON, J. W. B., First and Final Liquidation and Contribution Account. 29/7/80. Contribution being levied. N. Bowman, P.O. Box 10527, Johannesburg.

C565/78—JAMES, D. F., Second and Final Liquidation and Distribution Account. 7/8/80. Dividend paid. Keith Davies and Brian William Smith, c/o Security Executor and Trust Company Ltd, P.O. Box 2843, Cape Town.

N387/78—TELSERV (PTY) LTD, in liquidation. 5/8/80. Dividend being paid. J. T. Parton, for Smithfield & Company, P.O. Box 4791, Durban, 4000.

N447/78—RUSSELL, David Oliphant. 7/8/80. Dividends being paid. C. E. Douglas, P.O. Box 4743, Durban, 4000.

C256/79—PEREL, Louis Aleck. 31/7/80. Dividend being paid. P. D. Kruger, c/o Cape Trustees and Executors Ltd, 6 Church Square, Cape Town, 8001.

C44/79—EYGELAAR, Barend Nicolaas Andreas. 1/8/80. Contribution being paid. J. J. Rousseau, and S. M. Gore, Cape Trustees and Executors Ltd, 6 Church Square, Cape Town, 8001.

T1595/77—VAN RENSBURG, J. N. J., Second Liquidation and Distribution Account. 6/8/80. Dividend being paid, I. J. Oxlee and D. J. Jordaan, P.O. Box 10527, Johannesburg.

N23/79—BLANCHE, Jurie Christiaan Jacobus, 'n boer, voorheen van die plaas Dwarsrand, Natal, en voorheen handeldrywende as Geluk Kontant Slaghuis te Louwsburg, Natal. 30/7/80. Tweede Rekening. Dividende uitgekeer. A. J. L. Geyser, p/a Geyser, Liebetrau, Du Toit & Louw, Posbus 500, Pietermaritzburg, 3200.

C196/80—TIMBER LODGE INVESTMENTS (PTY) LTD, in voluntary liquidation. Members' winding up, 1/8/80. Contribution from member. Montagu Philip Plant, 601 86 St George's Street, Cape Town, 8001.

C199/80—VISTAJOY INVESTMENTS (PTY) LTD, in voluntary liquidation. Members' winding up. 1/8/80. Member to contribute. Montagu Philip Plant, 601 86 St George's Street, Cape Town, 8001.

C66/77—LESCH, E., trading as Klipfontein Farm. 30/7/80. Dividend being paid. First Liquidation and Distribution Account. D. J. Rennie for Syfrets Trust Co. Ltd, 24 Wale Street, Cape Town, 8001.

T450/79—J. FRIEND SMITH AND COMPANY (PTY) LTD. 31/7/80. Preferent and Secured Dividend. N. Sifris, P.O. Box 4128, Johannesburg.

T805/79/5B—F. FINE, trading as Dolly's Overalls. 28/7/80. Secured award contribution to be collected. J. H. Blignaut, P.O. Box 2103, Johannesburg.

T1925/77—STRAUSS, M. H., First Liquidation and Distribution Account. 5/8/80. Dividend being paid, C. Lipschitz, P.O. Box 10527, Johannesburg.

T483/79—IVORS CONSTRUCTION AND GENERAL ENGINEERING (PTY) LTD, in liquidation. 15/7/80. Dividend award to a preferent and secured creditor. Mervyn Israel Swartz, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty) Ltd, P.O. Box 7976, Johannesburg.

T1342/78—PARIAN INVESTMENTS (PTY) LTD, in liquidation. 5/8/80. Dividend to a preferent and secured creditor. Albert Ruskin and C. R. Lansdows, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty) Ltd, P.O. Box 7976, Johannesburg.

T769/78—VAN ROOYEN, Pieter Wilhelmus. 30/7/80. Uitkeer van dividende. P. C. Langenhoven, Posbus 462, Vereeniging.

T791/78—WIDNEY HOLDINGS (EDMS.) BPK., in likwidasie. 23/7/80. Dividende word uitgekeer. J. P. van Niekerk, Posbus 9481, Johannesburg, 2000.

K4/79—DE BRUIN GROVE, Jan Sigusmendud. 4/8/80. Dividende word uitbetaal. H. G. van der Walt, Posbus 540, Bloemfontein, 9300.

K46/78/A—GRUNDLINGH, Daniel Johannes. 2/6/80. Kontribusie gevorder. L. P. Fourie, p/a Claude Reid Haylett Davidson & Marais, Posbus 277, Bloemfontein.

K45/78—GRUNDLINGH, Burnette. 4/6/80. Dividend uitbetaal en kontribusie gevorder. L. P. Fourie, p/a Claude Reid Haylett Davidson & Marais, Posbus 277, Bloemfontein.

N348/79—DOREGAY (PTY) LTD, in liquidation. 1/7/80. Dividend being paid. M. K. Jenks, P.O. Box 2535, Durban, 4000.

T890/78—BERSPEK (EDMS.) BPK., in likwidasie. 24/7/80. Kontribusie gevorder. B. G. S. de Wet, p/a Kaap-Vaal Trust (Edms.) Bpk., Posbus 2851, Johannesburg, 2000.

T1064/79—VENTER, P. J. 29/7/80. Kontribusie gevorder. B. G. S. de Wet, p/a Kaap-Vaal Trust (Edms.) Bpk., Posbus 2851, Johannesburg, 2000.

N73/75/2A—WORTHMANN, K. F. L. 4/8/80. Dividend being paid. E. W. Buhr, c/o S. O. Basson & Co., P.O. Box 2, Port Shepstone, 4240.

T1046/79—VIVIERS, G. 18/7/80. Toekenning aan preferente skuldeisers. Verne Anthony van Diggelen.

T1541/78—LE ROUX, A. S. 5/8/80. Contribution being collected. I. L. van Diggelen, c/o Limvaal Trustees, P.O. Box 3548, Pretoria, 0001.

T110779—VORSTER, G. A. J. 8/8/80. Dividends payable. B. T. Whitson, c/o Syfrets Trust, P.O. Box 1830, Pretoria, 0001.

T1761/78—BREYTENBACH, J. P. 11/8/80. Contribution payable. B. T. Whiteson, c/o Syfrets Trust, P.O. Box 1830, Pretoria, 0001.

T415/78/5B—DA PALMA, Carlos Cabrita Mendes, 12 12th Street, Orange Grove, Johannesburg. 1/8/80. Contribution being collected, D. Dallas, P.O. Box 2432, Johannesburg, 2000.

T71/79/OND1B—B. KUPER & CO. (PTY) LTD, in liquidation. 6/8/80. Dividend being paid to preferent creditors only. G. W. Lampert, P.O. Box 3109, Johannesburg, 2000.

T75/79/5—SNEL TRANSPORT (PTY) LTD, in liquidation. 1/8/80. Contribution levied. G. W. Lampert, P.O. Box 3109, Johannesburg, 2000.

T637/79—MAIR, L. 31/7/80. Contribution being levied. Manfred Holzman, 10th Floor, His Majesty's Buildings, Joubert Street, Johannesburg.

T804/79—PIETERSBURG STEEL & ROOFING (PTY) LTD, in liquidation. 30/7/80. Dividend being paid. C. R. Lansdown. W. Hancke and A. Ruskin, c/o Syfrets Trustees (Tvl) Ltd, P.O. Box 61058, Marshalltown, 2107.

K37/78—WESSELS, N. v. d. W.; Tweede en Finale Likwidasie en Distribusie. Versekerde dividend, L. Klopper & I. L. van Diggelen, Posbus 1990, Pretoria.

T729/79—KOTZE, E. C., voorheen handeldrywende as Salon Jephemia. 5/8/80. Eerste Likwidasie en Distribusie. L. Klopper, Posbus 1990, Pretoria.

T1038/74—MIRANDA, R. S. 1/8/80. Diwidend. A. S. P. Meyer, p/a ASP Meyer Trust, Posbus 3639, Pretoria.

T1131/79—DU TOIT, S. L. 12/8/80. Diwidend. A. S. P. Meyer, p/a ASP Meyer Trust, Posbus 3639, Pretoria.

T601/74—BRITS, A. 1/8/80. Dividende. A. J. Hessels, c/o Security Eksekuteurs en Trustmaatskappy Bpk., Posbus 3127, Pretoria.

T1096/79—EMBAGLO (PTY) LTD, in liquidation. 12/8/80. Dividende. A. J. Hessels, c/o Security Eksekuteurs en Trustmaatskappy Bpk., Posbus 3127, Pretoria.

T708/77—DENIS FERRANTI AFRICA (PTY) LTD, in voluntary liquidation. 1/8/80. Dividend to shareholders. Raymond Herbert Hooper, 1 Englewold Drive, Saxonwold, Johannesburg.

T1311/79—KIWEEN (PTY) LTD, 6/8/90. Dividend paid. R. C. Hoffman, P.O. Box 1370, Johannesburg.

N164/77 — MICRIC DISTRIBUTORS (TRANSVAAL) (PTY) LTD, in liquidation. 4/8/80. Dividend being paid. Harry Sidney Spain, c/o Schaffer Hyman Spain, P.O. Box 752, Durban, 4000, and Michael John Ensor, c/o Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban, 4000.

N165/77—I. M. HENRY (PTY) LTD, in liquidation. 4/8/80. Dividend being paid. Harry Sidney Spain, c/o Schaffer Hyman Spain, P.O. Box 752, Durban, 4000, and Michael John Ensor, c/o Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban, 4000.

Vorm/Form 6

AANSOEK OM REHABILITASIE

Ingevolge artikel 124 van die Insolvensiewet, 1936, word hierby kennis gegee dat die insolvente persone hieronder genoem om hul rehabilitasie aansoek sal doen op die datums, tye en plekke en om die redes wat daarin teenoor hulle onderskeie name aangedui is, met aanduiding van nommer van boedel; volle naam en beskrywing van insolvent (met inbegrip van sy geboortedatum en persoonsnommer) en plek van besigheid of woonplek; datum waarop boedel gesekwestreer is, en adres, betrekking of status van insolvent ten tye van daardie datum; afdeling van Hooggeregshof waarby en datum en tyd wanneer aansoek gedoen sal word; rede van aansoek.

APPLICATION FOR REHABILITATION

Pursuant to section 124 of the Insolvency Act, 1936, notice is hereby given that the insolvents mentioned below will apply for their rehabilitation on the dates, at the times and places and upon the grounds as therein set forth opposite their respective names, indicating number of estate; full name and description of insolvent (including his date of birth and identity number) and place of business or residence; date when estate sequestrated, and address, occupation or status of insolvent at the time of that date; division of Supreme Court to which and date and time on which application will be made; ground of application.

T299/74—HOWARD, Stewart Lionel, 12/8/48, 4807125112 007, Residential address: 28 Wag-'n-bietjie Avenue, Clubview, Verwoerdburg, Business address: Pink Insulations, 3 Hamilton Park Centre, Pretoria. 25/6/74, Residential address: 412 Dukes Court, Killarney, Johannesburg, Business address: First National City Bank, Johannesburg. Transvaal Provincial, 7/10/80, 10h00. Expiry of requisite period in terms of section 124 (2) (c) of the Insolvency Act 24 of 1936, as amended.

T824/76—FERREIRA, Johannes Cornelis, 28/9/33, 33092 85087005, a salesman, 81e Sanlam Park, Grant Avenue, Norwood, Johannesburg. 27/7/76, employed by Stewart & Lloyds, 37 Simmondsway, Park Central, Selby, Johannesburg, 1908, The River Road, Bryanston, Sandton. Witwatersrand Local, 21/10/80, 10h00. In terms of section 124 (2) (a) of Insolvency Act, No. 24 of 1936, a period of four years having elapsed from date of sequestration, and a period of one year having elapsed from date of confirmation of account.

T48/76—BOND, Thomas William, 16/6/38, 356133123, John Hawkins House, Rivonia Road, Sandton. Residential address: 27 Green Street, Bryanston, Tvl. 20/1/76. Witwatersrand Local, 14/10/80, 10h00. Section 124 (2) (a).

T896/77—VAN DER MERWE, Gert Johannes Jacobus, 21/3/33, Hoofrifweg 28, Witpoortjie, Roodepoort. 7/5/77, eienaar van Rustenburg Joinery, Rustenburg. Transvaalse Provinsiale, 14/10/80, 10h00. In terme van artikel 124 (2) (a) van die Insolvensiewet, No. 24 van 1936. Meer as 12 maande het verstryk vanaf die bekragtiging deur die Meester van die Eerste Kuratorsrekening.

C406/76—VAN VREDEN, Johannes Hendrik, 9/5/35, 350 5095080003, an adult male, employed as a manager by Multi-Trading (Pty) Ltd, Rose Street, Cape Town, and residing at Heidelbert, Oak Avenue, Kenilworth, Cape. 24/9/76, resided at Lategan Street, Hout Bay, Cape, and carried on business as a joiner, under the style of Continental Joinery Works, and under the style of Canecor, 26 Natal Street, Paarden Eiland, Cape. Cape of Good Hope Provincial, 15/10/80, 10h30. Section 124 (2) (a) of the Insolvency Act, 1936.

E108/73/3—VAMOURAS, John, 19/9/50, 500918510101 108, c/o Transkei Bazaars, Madeira Road, Umtata. 25/10/73. Eastern Cape, 9/10/80, 10h00. Section 124 (2) (c) of Act 24 of 1936.

C241/76—JONKER, Adolph Jacobus, 15/3/42, 420315504 1003, eiendomsekonoom en waardeerter, S.R.E. Real Estates (Edms.) Bpk., Kortmarkstraat 54, Kaapstad, en woonagtig te Briffantstraat 22, Durbanville. 19/7/76, bestuurende direkteur van Hud Ontwikkelings (Edms.) Bpk., en voorheen 'n direkteur van Overland Konstruksie Maatskappy (Edms.) Bpk. Kaap die Goeie Hoop Provinsiale, 8/10/80, 10h30. Artikel 124 (2) (a) van die Insolvensiewet. Eerste Likwidasie- en Distribusierekening, bekragtig op 9/2/78.

T476/77—BAILEY, Gerald John, 12/12/25, 2512125060006, Residential address: Hyde Park Hotel, Jan Smuts Avenue, Craighall Park, insolvent presently does consulting work for Concor Construction (Pty) Ltd, Crown Mines, Johannesburg. 11/3/77. Witwatersrand Local, 30/9/80, 10h00. Application is made pursuant to the provisions of section 124 (2) (a) of the Insolvency Act of 1936.

C386/76—SMIT, Andreas Adriaan, 8/12/29, 2912085001000, 'n tandarts, woonagtig te Suiderkruis, Duntaw Close, Constantia, Kaapstad. 29/9/76, 'n tandarts, woonagtig te Conamore, Pagasvleiweg, Constantia, Kaapstad. Kaap die Goeie Hoop Provinsiale, 8/10/80, 10h30. Artikel 124 (2) (a) van Wet 24 van 1936, soos gewysig.

T1448/73—LINDE, Anthonie Michael, 8/7/24, 240708505 1006, Frikkie Meyerlaan 34, Barry Hertzogpark, Newcastle. 11/12/73. Transvaalse Provinsiale, 7/10/80, 10h00. Applikant wil onroerende eiendom in sy naam registreer.

N177/76—LOMBAARD, Marthinus Christoffel Henning, 14/7/45, 4507145005005, versekeringsverteenwoordiger, werksaam by Ou Mutual, Queenstraat, Ladysmith, en woonagtig te Steenbokstraat 17, Observasie Heuwel, Ladysmith. 7/5/76, Penninelaan 14, Escombe, Durban, Bereaweg 10, Ladysmith, handeldrywend as Waverley Transport. Natalse Provinsiale, 14/10/80, 10h00. Die tydperk soos voorgeskryf in artikel 124 (2) (a) van die Insolvensiewet, 1936, het reeds verstryk en die Insolvent het reeds voldoen aan die ander vereistes sodat hy nou mag aansoek doen vir die rehabilitasie van sy boedel.

T303/76—EVANS, Isadore, 9/4/23, 2304095013003, a businessman and trader, 35 Piet Retief Avenue, Monument Township, Krugersdorp, 1740, carrying on business at 50 Rustenburg Road, West Krugersdorp. 6/4/76, company director. Transvaal Provincial, 7/10/80, 10h00. Section 124 (2) (b) of Insolvency Act, No. 24 of 1936. As the insolvent was previously sequestrated and three years have elapsed since the confirmation of the first account of 3/8/77, and the insolvent has not contravened Section 124 (2) (c) of the Act.

Vorm/Form 8

DATUMS VASGESTEL VIR DIE BEWYS VAN EISE DEUR SKULDEISERS

Ingevolge artikel 179 (2) van die Maatskappywet, 1926, artikel 366 (2) van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee van die datums of termyne deur Meesters van die Hooggeregshof vasgestel tot wanneer skuldeisers van maatskappye in likwidasie hulle eise moet bewys of anders van die voordeel van 'n distribusie kragtens 'n rekening by die Meester ingedien voordat daardie eise bewys is, uitgesluit word.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van maatskappy in likwidasie; naam en beskrywing van maatskappy; datum of termyn deur Meester vasgestel; naam en adres van likwidateur.

DATES FIXED FOR CREDITORS TO PROVE CLAIMS

Pursuant to section 179 (2) of the Companies Act, 1926, section 366 (2) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given of the dates or times fixed by Masters of the Supreme Court by which creditors of companies in liquidation are to prove their claims or otherwise be excluded from the benefit of any distribution under any account lodged with the Master before those debts are proved.

The particulars are given in the following order: Number of company in liquidation; name and description of company; date or time fixed by the Master; name and address of liquidator.

T23/80—M AND C TRANSPORT (PTY) LTD, in likwidasie. 27/8/80. B. G. S. de Wet, Posbus 2851, Johannesburg.

Vorm/Form 9

KENNISGEWINGS VAN OORGAWE VAN 'N SKULDENAAR SE BOEDEL

Ingevolge artikel 4 (1) van die Insolvensiewet, No. 24 van 1936, soos gewysig, word hierby deur 'n versoeker kennis gegee van sy aansoek wat by die Hooggeregshof op die dag en tyd soos genoem gedoen sal word, of so spoedig daarna as wat die saak verhoor kan word, om aanname van die oorgawe van sy boedel; of van die intrekking van 'n sodanige vroeëre kennisgewing van oorgawe en na verkryging van die Meester se toestemming, ingevolge artikel 7 van die Wet.

Die inligting word, waar van toepassing, verstrek in die volgorde: (1) Naam van aansoeker, beroep en adres, styl van vennootskap of firma, en name en adresse van vennote; (2) of 'n aansoek, die Afdeling van die Hooggeregshof en datum en tyd van aansoek, of intrekking van 'n kennisgewing van oorgawe en datum van Meester se toestemming; (3) datum vanaf wanneer sy vermoëstaat ter insae sal lê vir 14 dae, die Meester se kantoor en, indien so, die Landdros se kantoor waar dit sal lê; (4) die prokureur van die aansoeker, adres en datum.

NOTICES OF SURRENDER OF A DEBTOR'S ESTATE

In terms of section 4 (1) of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, as amended, notice is hereby given by a petitioner of his making an application to the Supreme Court on the date and time as stated or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of his estate; or of the withdrawal of such notice of surrender previously made and upon having received the Master's consent, in terms of section 7 of the Act.

The information, where applicable, is given in the following order: (1) Name of petitioner, occupation and address, style of partnership or firm, and names and addresses of partners; (2) whether application, Division of Supreme Court and date and time of application, or withdrawal of notice of surrender and date of Master's consent; (3) date as from which a statement of his affairs will lie for inspection for 14 days, the Master's Office where lying and, if so, the Magistrate's Office; (4) attorney for petitioner address and date.

WEPENER, Johannes Hendrik Nicolaas, 'n assuransiemakelaar, werksaam by die Ou Mutual Lewensversekeringsmaatskappy, Ou Mutualgebou, Maitlandstraat, Bloemfontein, en woonagtig te Werdasingel 17, Generaal de Wet-uitbreiding, Bloemfontein. (2) Aansoek, Oranje-Vrystaatse Provinsiale, 11/9/80, 10h00. (3) 15/8/80; Bloemfontein. (4) Esterhuyse & Lynch, Grondverdieping, Sanlamgebou, Maitlandstraat 71, Posbus 1990, Bloemfontein.

VERLORE LEWENSVERSEKERINGSPOLISSE
LOST LIFE INSURANCE POLICIES

Vorm/Form VL

Artikel 64, Wet 27 van 1943

Kennisgewing geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die polisse hieronder vermeld, aan die versekeraars gelewer is, en enigeen wat in besit van enige van hierdie polisse is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per aangetekende pos met die versekeraars in verbinding tree. By gebreke aan sodanige mededeling sal gewaarmerkte afskrifte van polisse (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaars uitgereik word ingevolge die regulasies gepromulgeer onder die Wet.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Naam en adres van versekeraar; polisnommer, datum van polis en versekerde bedrag; lewe verseker; eienaar, indien ander as versekerde.

Section 64, Act 27 of 1943

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the policies mentioned below, has been submitted to the insurers, and any person in possession of any of these policies, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the insurers. Failing any such communication, certified copies of the policies (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owners in terms of the regulations framed under the Act.

The particulars are given in the following order: Name and address of insurer; policy number, date of policy, and sum insured; life insured; owner, if other than insured.

Afrikaanse Eagle Lewensversekeringsgenootskap Bpk., Posbus 1114, Johannesburg, 2000

4156355—1/8/70, R1 700. Bester, J. B;
730553—1/8/70, R1 304. Israelstam, R.
456387—1/6/58, R2 000. Tanne, D. N.
762849—1/8/71, R5 000. Israelstam, R.
6023685—1/10/75, R4 059. Israelstam, R.
6023686—1/10/75, R4 059. Israelstam, R.
6054276—1/8/76, R1 887. Bailey, D. R.
6032973—1/10/76, R12 400. Kleinschmidt, R.
711676—1/12/69, R2 500. Nordien, A.
6055093—1/7/76, R3 000. Fortuin, L. R.
6074176—1/7/77, R4 449. Lubbe, J. H.
6081373—1/2/77, R4 390. Morey, R. E.

Afrikaanse en Kontinentale Assuransie Maatskappy van Suid-Afrika Bpk., Posbus 5813, Johannesburg, 2000

622424—1/5/62, R250. Ntuli, Mankofu.
632917—1/5/63, R450. Ngcobo, Montgomery Kingdon.
633463—1/7/63, R200. August, Jan Andrew Henry.
641470—1/2/64, R800. Mongana, Paul Gabanamotse.
643820—1/4/64, R600. Blie, Allam Francois.
661658—1/5/66, R1 000. Mamashela, Piet Madimetja.
735732—1/12/73, R2 000. Killian, Gerhardus Stephanus.
740299—1/1/74, R2 000. Engels, Cornelis Francois.
755819—1/10/75, R2 000. Baskiti, Enoch Mpumelelo.
7600461—1/1/76, R1 500. Legae, Kenneth.
7603310—1/7/76, R1 000. Omeb, Moses.
7703636—1/7/77, R2 000. Gudula, Maria Nopasika.
7703817—1/7/77, R2 000. Legae, Kenneth.
7900220—1/1/79, R1 500. Gcabashe, Simon.
7902229—1/6/79, R2 000. Mtshali, Ndoda.

Commercial Union Assurance Co. of S.A. Ltd

504863—23/6/72, R2 000. Pick, V. L.

IGI Life Assurance Co. Ltd, P.O. Box 3483, Johannesburg, 2000

213018—13/12/79, R14 798. Chetty, Govindsamy;

Liberty Life Association of Africa Ltd, P.O. Box 10499, Johannesburg, 2000

9026190—1/6/75, R50 000. Bourne, J. E. H.
9026133—1/6/75, R30 000. Bourne, J. E. H.
9059578—1/5/76, R20 000. Bourne, J. E. H.
3782324—10/7/72, R10 000. Bourne, J, E. H.
3685890—6/1/63, R962. Graff, D. M.
0231246—1/6/70, R3 155. McLuckie, U. P.
9097154—1/11/77, R10 327. De Lange, T.
3782373—1/7/72, R20 000. Ottaviani, M.
9053452—1/2/76, R21 555. Garwen, N. M. R.
9164289—1/10/79, R10 000. Fredericks, M. D;
0634523—1/4/72, R8 473. Hadden, W. D.
0632206—1/8/71, R3 373. Isaacs, G. H.; D. A. Isaacs.
9006339—1/2/75, R9 977. Clark, B.
9141259—1/4/79, R8 967. Paruk, A. F.
0640473—1/12/72, R5 000. Hughes, N. R.
2042192—8/2/69, R5 000. Hughes, N. R.
3591044—2/9/56, R2 000. Shakinovsky, H. M.
0633088—1/11/71, R8 147. Biccard, J. M.
9096348—1/9/77, R6 698. Green, A. M.; Southern Cape Tobacco Manufacturing (Pty) Ltd.
2166329—1/2/71, R10 000. Lategan, E. L.
3743361—7/10/68, R5 000. Hansjee, P. R.; R. Hansjee.

Metropolitan Homes Trust Lewens Beperk, Posbus 93, Kaapstad, 8000

579389—1/12/79, R7 000. Venter, Abel Johannes.
452876—1/7/76, R1 000 and R280. Holmes, Cecil Patrick Sydney, en Ann Magdelene Holmes, born Lewis; Cecil Patrick Sydney Holmes.
532767—1/1/79, R3 000. Hendricks, John.

99466—1/7/62, R1 000. Hendriks, Edwind Errol.
416731—1/7/75, R1 000. Mahlomaholo, Blandina Naledy;
402059—1/3/75, R1 000 and R300. Momberg, Paul Stephanus, and Susanna Johanna Momberg, born Loots; Paul Stephanus Momberg.
414635—1/7/75, R1 000. Mzizi, Pita Andreas.
337058—1/2/73, R2 000. Klopper, Marthinus Johannes Alexander, and Tertia Klopper, born Erasmus.
112325—1/2/64, R3 825. Scott, William Marthinus.
590883—1/11/79, R2 000. Skenjano, Nosipo.
190429—1/7/70, R1 000. Damon, Gasont.
458607-1-8—1/7/79, R6 173. Tau, Mating Elizabeth.
300394-2-8—1/11/75, R18 000. Joosub, Ebrahim (Ebrahim Joosub Mahomed).
452016-1-7—1/12/77, R5 000. Nkwanjana, William Monde.
452017-1-4—1/12/77, R5 000. Ngobese, Daniel Fonjana.
452014-1-2—1/12/77, R4 500. Chonco, Johannes.
452009-1-2—1/9/77, R5 000. Maduna, Johannes Dejager.

National Mutual Life Association of Australasia Ltd, P.O. Box 666, Cape Town, 8000

7017213—1/2/62, R4 000. Bourne, J. W.
7053042—1/11/75, R10 000. Griffiths, R. B.
7061939—1/6/77, R20 916. Kajee, N.
7064258—1/11/77, R10 000. Kajee, N.
7029758—16/10/67, R4 000. Knupp, H. A.
7079042—1/2/80. R10 000. Pedraza, L.
7076400—1/5/79, R5 454. Sledge, P.
7076961—1/8/79, R20 000. O'Sullivan, P. J.; Hanpad Metal Products.

Ned-Equity Insurance Co. Ltd, P.O. Box 290, Johannesburg, 2000

421953-1—26/3/68, R2 000. Ekermans, Albert Godfrey.
521420.0—29/11/78, R20 000. Spinazze, Pietro Carlo; Femco (Pty) Ltd.

Permanent Life Assurance Co. Ltd, P.O. Box 61038, Marshalltown, 2107

708144—17/8/78, R2 940. Morobe, Pule Victor.
521820—30/5/78, R2 769. Zulu, Nickilas Mfaniseni.
708058—28/6/78, R3 043. Ngwenya, Johannesburg.
526755—15/11/78, R3 496. Muthwa, Petros Sipho.
526756—15/11/78, R2 769. Chili, Aaron.

Protea Assurance Co. Ltd, P.O. Box 71, Cape Town, 8000

320265—1/4/73, R2 000. Maritz, P. M.
340748—1/3/72, R4 651. Pienaar, J. F.

Reunioester Versekeraars Bpk., Privaatsak X219, Pretoria, 0001

40974—14/10/74, R5 910. Patterson, Gert Jacobus.
31463—2/12/74, R1 000. Van der Walt, Jan.

S.A. Mutual, P.O. Box 66, Cape Town, 8000

2643887—30/10/73, R15 313. Burnell, H. L., AD699.
2562949—4/4/73, R2 000. Wolhuter, G. C., AD699.
1975656—6/9/65, R10 000. MacKenzie, B. M., AD699; estate late I. M. MacKenzie.
2263153—27/1/70, R1 943. Wilms, B., AD699.
3384566—22/4/79, R4 296. Magadze, T., AD699.
2820790—27/2/75, R10 000. Smith, J. H., AD699.
3119714—13/6/77, R4 442. Van der Merwe, D. J., AD699.
2515512—27/9/72, R2 000. Green, D. M., AD699.
2805494—13/1/75, R1 000. Do Rego, L. B., AD699; J. B. do Rego.
2135241—12/3/68, R1 000. Do Rego, G. B., AD699; J. B. do Rego.
2162236—24/7/68, R5 000. Do Rego, A. B., AD699; J. B. do Rego.
3405191—15/6/79, R6 408. Van Zyl, H., AD692.
3524097—25/2/80, R7 302. Jansen, J. P., AD692.
1042475—2/9/54, R2 000. Develing, L. R., AD692.
2512869—19/9/72, R7 000. Schoombie, J. A., AD692.
2549135—13/2/73, R6 000. Pieterse, D., AD692.
3279680—7/8/78, R10 002. Shandu, T. U., AD692.
2433560—29/12/71, R1 957. Olivier, J. J., AD692.
1312024—11/6/57, R863. Hattingh, M. M., AD692.
2878601—8/8/75, R2 543. Chivell, L. G., AD692.
3036006—20/10/76, R3 000. Erasmus, D. E., AD692.
3475800—21/10/79, R2 250. Erasmus, P., AD692; D. E. Erasmus.
1580407—1/6/60, R1 769 Havenga, M. A., AD696; M. S. J. P. Havenga.
2822400—3/3/75, R2 003. Ndema, G. X., AD696.
3489352—23/11/79, R5 002. Esterhuizen, J. J. B., AD 696; A. M. Esterhuizen.
3518250—15/2/80, R2 431. Jadezweni, M., AD696.
2641628—25/9/73, R9 220. Steyn, J. H., AD696.
2739103—12/7/74, R4 056. V. d. Walt, R., AD696; S. v. d. Walt.
2912966—7/11/75, R20 000. Engelbrecht, M. C., AD696; H. S. Engelbrecht.
2849904—22/5/75, R6 704,02. Lewis-Enright, D. J., AD696.
2306244—27/7/70, R1 296. Cele, D. T., AD696.
2267947—25/2/70, R4 103. Swiegers, L., AD696; G. Swiegers.
2267948—25/2/70, R3 918. Swiegers, L., AD696; G. Swiegers.

Sanlam, Posbus 1, Sanlamhof, 7532

1641127x4—1/8/72, R1 000. Matshabane, E. M.
1775290x8—1/9/73, R10 000. Hattingh, C.
2985238x1—1/10/79, R2 043. De Wit, J. C. F.
3209089x6—1/10/76, R2 000. Adonis, J. J. M.
3396450x3—1/3/78, R2 220. Adonis, J. J. M.
3266695x0—1/4/76, R3 982. Naude, G. F.
3266696x8—1/5/76, R4 000. Naude, G. F.
3606794x0—1/10/79, R7 060. Janse van Vuuren, B. C. D.
3634252x5—1/11/79, R4 815. Koegelenberg, A. D.
3690098x3—1/5/80, R10 163. Kruger, A. J.
773008—1/12/58, R4 000. Janse van Rensburg, A. E.
847921—1/6/60, R2 000. De Vries, P.
1207993x5—1/4/67, R2 000. Wiese, B. F.
1228302x4—1/7/66, R40 000. Le Roux, E. M.
1253059x8—1/7/67, R2 000. Kruger, D. J.
3201523x2—1/12/75, R4 000. Van der Byl, A. E.
3309206x5—1/10/76, R4 010. Ramphal, Y.
3448479x0—1/11/77, R1 013. Jordaan, J. M., op A. Jordaan; J. M. Jordaan.
3565587x7—1/4/79, R6 220. Prigge, S. B.
3578328x1—1/7/79, R15 970. Rothman, J. I.
1327589x6—1/10/68, R2 000. Prinsloo, J. H. A.
1359596x2—1/2/69, R2 000. Janse van Rensburg, C. J.
1403213x0—1/11/69, R770. Janse van Rensburg, C. J.
1563391x0—1/8/71, R693. Janse van Rensburg, C. J.
1686248x4—1/6/73, R2 540. Nortier, S. E.
3209074x8—1/9/76, R5 000. Liebenberg, S. W. J.
3424631x4—1/2/78, R10 000. Liebenberg, S. W. J.
3260397x9—1/4/76, R9 500. Fourie, W. J.
3279594x0—1/4/76, R5 000. Weideman, R. J.
3492304x5—1/1/79, R2 176, Woodrow, R. C.
280388—1/5/44, R1 000. Van der Westhuizen, J. C.
719094—1/10/57, R1 000. Van der Westhuizen, M. C.
1644193x3—1/2/73, R3 000. Mustard, H. R.
1902525x3—1/4/75, R3 000. Mustard, H. R.
1645023x1—1/9/72, R2 000. Otte, H. F. E.
3427973x7—1/11/77, R4 000. Burger, W. A.
1902494x2—1/3/75, R2 000. Castelyn, M. S.
3342537x2—1/3/77, R2 288. Koen, C. D.
3647377x5—1/1/80, R10 000. Groenewald, D. A.
3663630x6—1/12/79, R4 000. Armstrong, G. P.
1778485x1—1/8/73, R2 000. Krugler, W.
3535816x7—1/1/79, R5 719. Van der Linde, A. B.
3637105x2—1/11/79, R5 000. Botha, G. L.
57677—1/12/33, R2 000. Louw, C. J. P.
326433—1/7/46, R2 000. Louw, C. J. P.
1400672x0—1/1/70, R2 000. Du Plessis, F. H.
1855748x8—1/5/74, R2 500. Du Plessis, F. H.; J. J. D. du Plessis.
3431506x9—1/1/78, R5 000. Matthysen, H. L.
3629543x4—1/8/79, R3 486. Human, F. P.
3697601x7—1/4/80, R8 149. Schwartz, F. C.

Shield Life Insurance Ltd, P.O. Box 10142, Cape Town

21007982—1/12/73, R18 987. Van Zyl, Etienne Frans.
21012429—1/5/76, R2 000. Hendricks, Leslie Harold.

The Southern Life Association, Great Westerford, Rondebosch, 7700

583531—28/10/60, R444. Timmerman, A. J., born Timmerman.
772280-2—17/2/75, R1 466. Prevett, M. J.
727538-8—17/2/72, R6 000. Olivier, S. P.
922822-3—13/5/76, R2 872. Barnard, J. H.; C. J. Oosthuizen.
733650-2—25/9/72, R1 380. Barnard, J. H.; C. J. Oosthuizen.
847373-1—28/3/80, R23 978. Van Niekerk, G. S.
922248-1—2/4/76, R1 608. Oelofse, L. W.
943574-4—5/8/77, R2 575. Theart, J. H.

Woltemade Versekeraars Bpk, Posbus 308, Pretoria

95/9461—15/5/78, R19 600. Nel, M. D.

Vorm/Form B-I 136

NATURALISASIEKENNISGEWINGS
NATURALISATION NOTICES

Kennis word hierby deur die ondervermelde persone gegee dat hulle van voorneme is om, ooreenkomstig artikel 10 van die Wet op Suid-Afrikaanse Burgerskap, 1949, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om sertifikate van naturalisasie as Suid-Afrikaanse burgers, met aanduiding van naam, beroep en woonadres.

Notice is hereby given by the undermentioned persons that they intend to apply to the Minister of the Interior in terms of section 10 of the South African Citizenship Act, 1949, for certificates of naturalisation as South African citizens, indicating name, occupation and residential address.

DANIELL, Maria Johanna Francisca, huisvrou/housewife, 9 Komatistraat/Street, Stilfontein, Tvl.

NOWYDWOR, Flora Rachuel, huisvrou/housewife, 303 Glorayhof/Court, hoek van/corner of Ekstein- en Delareystraat/Streets, Observatory, Johannesburg, Tvl.

NOWYDWOR, Enrique, besigheidsman/business man, 303 Glorayhof/Court, hoek van/corner of Ekstein- en Delareystraat/Streets, Observatory, Johannesburg, Tvl.

EDERY, Jeanne, apteker/pharmacist, 22 Curzonhof/Court, hoek van/corner of Klein- en Kapteijnstraat/Streets, Hillbrow, Johannesburg, 2001.

FOKKENS, Bart, nasionale diensplig tige/national serviceman, 22/23 Bonitoweg/Road, Blythedale Strand/Beach, Stanger, Natal.

VAN HORSSEN, Joost, boer/farmer, Morgenstondboerdery, Posbus/P.O. Box 52, Greylingstad, Tvl.

OLIVIER, Olga Elizabeth, née Zwonnikoff, widowed, skoolonderwyseres/school teacher, 101 Oakleigh, College, Rondebosch, 7700.

WEATHERDON, Audrey Madge, huishoudster/housekeeper, 10 Quantockhuis/House, Loopstraat/Street, Pietermaritzburg, 3201.

HEUER, Priscilla Ann, student, 2 Oosstraat/East Street, Vryheid, 3100.

MA, Kong, butchery, 105 Kitchenerlaan/Avenue, Bezuidenhout's Valley, Johannesburg, 2191.

FRASER, Mary Cecilia, sekretaris/secretary, 803 High Tidewoonstelle/Flats, Kingsway, Amanzimtoti, 4125.

PAVARS, Juris, besturende direkteur/managing director, 13 Northumberlandweg/Road, Kensington-Suid/South, Johannesburg, 2094.

PAVARS, Genia, tekenares/tracer, 13 Northumberlandweg/Road, Kensington-Suid/South, Johannesburg, 2094.

BARDAK, Jovo, monteur/fitter, 302 Caprileo, 58 Minorsstraat/Street, Yeoville, Johannesburg, Tvl.

PAPADOPOULOS, Antonios, shop owner, 31 Saville House, Western Road, Port Elizabeth, K.P./C.P.

BEAUMONT, David, tegnikus/technician, 32 Starkeweg/Road, Bergvliet, 7800.

DUROCHER-YVON, Marie Claire Francelline, restouranteur/restaurateur, 20 Sesde Laan/Avenue, Melville, Johannesburg, Tvl.

GRAY, John Robert, passer/fitter, Huis/House 144, Rosherville, Getroude kwartiere/Married quarters, Posbus/P.O. Box 40099, Cleveland, Johannesburg, 2022.

ENTRESSANGLE, Claude Maurice Alexandre Jean Marie, direkteur van maatskappye/director of companies, 52 Jim Fouchestraat/Street, Verwoerdpark, Alberton, Tvl.

STREAK, Lesley Margaret, assistent van finansiële direkteur/assistant to financial director/boekhouer/bookkeeper, 1 Fairmont, Countesseslaan/Avenue, Windsorpark-Oos/East, Randburg, Tvl.

DOKMANOVIC, Diuro, fitter, Artisan Camp, Privaatsak/Private Bag 1001 D3-3, Secunda, 2302.

VAN COPPENHAGEN, Willem Jacobus, afslaer/auctioneer, Plot 267, Zesfontein, Pk./P.O. Petit, Tvl.

McBURNEY, Linda, sekretaresse/secretary, Elburnwoonstelle/Flats 34, Wolseleyweg/Road, Morningside, Durban, Natal.

HASELTON, Ulysses Jacobus Nicholas, skeepsingenieur/marine engineer, 107 Alfredlaan/Road, New Germany, 3600, Natal.

HASELTON, Jennifer Margaret, boekhoudster/bookkeeper, 107 Alfredstraat/Road, New Germany, 3600, Natal.

MAY, Tate Quo, huisvrou/housewife, 91a 11de Laan/11th Avenue, Mayfair, Johannesburg, Tvl.

HARRIS, Patricia Elsie Louisa, huisvrou/housewife, 23a Ridderwee/Road, Rustenburg, 0300.

AU, Chi Wen, kok/chef, 32a Bereaweg/Road, Bertrams, Johannesburg, Tvl.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958–1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

Vorm/Form MVA

DERDEPARTY-ASSURANSIE-EISE OM SKADEVERGOEDING

Wet op Verpligte Motorvoertuigversekering, 1972 (Wet 56 van 1972)

THIRD PARTY INSURANCE CLAIMS FOR COMPENSATION

Compulsory Motor Vehicle Insurance Act, 1972 (Act 56 of 1972)

KENNISGEWING DEUR BEVOEGDE VERSEKERAAR VAN OOREENKOMS BEDOEL IN ARTIKEL 26 VAN DIE WET

Die bevoegde versekeraar genoem in die Bylae hiervan, gee hierby ooreenkomstig artikel 26 (4) van die Wet kennis—

(a) dat hy 'n ooreenkoms soos in artikel 26 (3) (c) bedoel, aangegaan het om 'n bedrag te betaal ten opsigte van 'n eis om skadevergoeding ooreenkomstig artikel 21 van genoemde Wet, naamlik vergoeding wat, indien genoemde versekeraar vir die betaling daarvan aanspreeklik sou gewees het, koste ten opsigte van die akkommodasie, in 'n hospitaal of verpleeginrigting, van die persoon in die Bylae hiervan genoem of ten opsigte van enige behandeling van of diens gelewer of goedere verskaf aan daardie persoon, kon insluit; en

(b) dat genoemde versekeraar nie ooreenkomstig artikel 26 (4) van die Wet verplig is nie om enige bedrag ten opsigte van sodanige koste te betaal aan enigeen wat die akkommodasie of behandeling verskaf of die diens gelewer of die goedere verskaf het en wat nie 'n skriftelike eis voor die verstryking van 'n tydperk van 60 dae na die datum van hierdie kennisgewing by bogenoemde versekeraar ingedien het nie.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde, onder die naam en adres van die geregistreerde maatskappy: Naam van person/persone beseer of gedood; eisnommer; datum en plek van ongeluk; naam van hospitaal, verpleeginrigting of plek waar behandel (indien bekend).

NOTICE BY AUTHORISED INSURER OF AGREEMENT CONTEMPLATED IN SECTION 26 OF THE ACT

The authorised insurer named in the Schedule hereto, hereby gives notice in terms of section 26 (4) of the Act—

(a) that he has entered into an agreement contemplated in section 26 (3) (c) to make a payment in respect of a claim for compensation under section 21 of the said Act, which compensation could, if the said insurer were liable for payment thereof, have included costs in respect of the accommodation of the person named in the Schedule hereto in a hospital or a nursing home or of any treatment of or service rendered or goods supplied to that person; and

(b) that, in terms of section 26 (4) of the Act, the said insurer shall not be obliged to pay any amount in respect of such costs to any person who provided the accommodation or treatment or rendered the service or supplied the goods who has not lodged a claim, in writing, with the said insurer prior to the expiration of a period of 60 days after the date of this notice.

The particulars are given in the following order, under the name and address of the registered company: Name of person (a) injured or killed; claim number; date and place of accident; name of hospital, nursing home or place where treated (if known).

A.A. Mutual Insurance Associations Ltd, P.O. Box 9595, Johannesburg, 2000

BARRET, Clive Vernon. Claim MVA 9/6/70431, Bethlehem. 22/2/79, corner of Houghton Drive and Louis Botha Avenue, Orange Grove. General Hospital, Johannesburg.

Commercial Union Assurance Company of South Africa Ltd, P.O. Box 2838, Johannesburg, 2000

LEDWABA, Salamina. Claim MVA 0957/78, F. Ledwaba. 23/11/77, Potgietersrus Road. Refilwe Hospital, Pietersburg.

Federated Insurance Co. Ltd, P.O. Box 666, Johannesburg. 2000

VAN DER MERWE, David Schalk. Claim MVA 800137. 23/3/78, M1 South Motorway, Johannesburg. J. G. Strydom Hospital.

City Council of Johannesburg, c/o City Secretariat, Claims Branch, Room 370, City Hall, Rissik Street, Johannesburg, 2001

MAY, Pauline. Claim T8/1080/C. 4/3/79. Oxford Road, Johannesburg. General Hospital, Johannesburg.

Mutual and Federal Insurance Co. Ltd, P.O. Box 1120, Johannesburg, 2000

RIBEIRO, Victor de Silva, and Susara Prinsloo. Claim MVA 701471, F. J. Kruger. 11/4/77, Villiers-Warden Main Road. H. F. Verwoerd Hospital, Pretoria.

DAVIDSON, Victor Charles. Claim MVA 800729. 11/3/78, Carletonville/Fochville Road, Oberholzer. Paardekraal Hospital, Krugersdorp, and Sybrand van Niekerk Hospital, Carletonville.

Mutual and Federal Insurance Company Ltd, P.O. Box 342, Port Elizabeth, 6000

SNYMAN, Wilhelmina Maria. Claim MVA 000151. 27/7/79, Dyke Road, Algoa Park.

National Employers General Insurance Company Ltd, P.O. Box 61286, Marshalltown, 2107

GELDENHUYS, Daniel Johannes Albertus. Claim MVA 6/2720. 30/11/75, Tzaneen/Letsitele Road. Daiwelskloof and Pietersburg Hospitals.

Senator Versekeringsmaatskappy Bpk., Posbus 4095, Pretoria, 0001

OOSTHUIZEN, Esther Leonie. Eis MVA 8/S 206. 5/6/77, hoek van Stanley- en Hoofrifweg, Germiston. Kenridge-hospitaal.

BEZUIDENHOUT, A. J. Eis MVA 8/J 041. 7/4/78, Voortrekkerweg, Wonderboom-Suid, Pretoria. H. F. Verwoerd-hospitaal.

Union National South British Insurance Company Ltd, P.O. Box 1087, Pretoria, 0001

EWERTS, Ewert. Claim 79/C/0812. 27/2/79, Adderley Street, Oudtshoorn.

KEMP, Charlotte. Claim 78/P/0213. 24/9/77, on road between Brits and Beestekraal. Brits Hospital.

PRETORIUS, Victor. Claim 78J/1089. 26/2/78, Lucerne Street, Fochville. Fochville Hospital.

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings en Algemene Kennisgewings gepubliseer word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat u self deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse indeks

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	PROKLAMASIES		
136	Wet op Binnelandse Veiligheid (44/1950): Toepassing van artikel 10 (1) (a)*bis*	1	7175
R. 137	Bemarkingswet (59/1968): Rooibosteebeheerskema: Wysiging	1	7177
R. 138	do.: Wolskema: Wysiging	2	7177
R. 139	do.: Suiwelbeheerskema: Wysiging	3	7177
140	Waterwet (54/1956): O.V.S. Goudveldewaterraad	1	7187
141	Kieswet (45/1979): Volksraad tussenverkiesing: Oos-Londen-Noord	2	7187
142	Wet op Groepsgebiede (36/1966): Verklaring: Shakaskraal: Indiërgroep	3	7187
143	do.: do.: Vereniging: Blanke groep	4	7187
144	do.: do.: Johannesburg: Gekleurde groep	4	7187
145	do.: Toepassing: Potgietersrus: Blanke groep	5	7187
	GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS		
	Binnelandse Sake, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
1674	Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P80/42	2	7175
1675	do.: Ongewenste periodieke	1	7175
1676	do.: Regstellings	2	7175
1677	do.: do.	2	7175
1678	do.: Skrapping	3	7175
1679	do.: Regstellings	2	7175
1680	do.: do.	3	7175
1681	do.: Verbod	3	7179
	Buitelandse Sake, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
1752	Oorhandiging van Geloofsbrief	6	7187
1753	Erkenning as Assistent Konsultêre Attaché: Andreas Illner	6	7187
	Eerste Minister, Kantoor van die		
	Goewermentskennisgewings		
1517	Wet op Swart Arbeid (Oordrag van Werksaamhede) (88/1980)	1	7142
1518	Wysigingswet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste (90/1980)	1	7143
1519	Wysigingswet op Padvervoer (91/1980)	1	7144
1520	Waterwysigingswet (92/1980)	1	7145
1521	Wet tot Aanvulling van Pensioene (93/1980)	1	7146
1522	Tweede Wysigingswet op Wetgewing op Samewerking en Ontwikkeling (94/1980)	1	7147
1523	Wysigingswet op Nywerheidsversoening (95/1980)	1	7148
1524	Wysigingswet op Nywerheidontwikkeling (96/1980)	1	7149
1525	Wysigingswet op die Pensioenwette (97/1980)	1	7150
1526	Wysigingswet op Finansiële Instellings (99/1980)	1	7151
1527	Vyfde Wysigingswet op die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (101/1980)	1	7152
1529	Wysigingswet op Inkomstewette (106/1980)	1	7154
1602	Wysigingswet op Verkoopbelasting (105/1980)	1	7165

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices and General Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the right-hand column:

CONTENTS

and weekly index

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATIONS		
136	Internal Security Act (44/1950): Application of section 10 (1) (a)*bis*	1	7175
R. 137	Marketing Act (59/1968): Rooibos Tea Control Scheme: Amendment	1	7177
R. 138	do.: Wool Scheme: Amendment	2	7177
R. 139	do.: Dairy Control Scheme: Amendment	3	7177
140	Water Act (54/1956): O.F.S. Goldfields Water Board	1	7187
141	Electoral Act (45/1979): House of Assembly by election: East London North	2	7187
142	Group Areas Act (36/1966): Declaration: Shakaskraal: Indian group	3	7187
143	do.: do.: Vereeniging White group	4	7187
144	do.: do.: Johannesburg Coloured group	4	7187
145	do.: Application: Potgietersrus: White group	5	7187
	GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES		
	Agricultural and Fisheries, Department of		
	Government Notices		
R. 1684	Animal Diseases and Parasites Act (13/1956): Amendment of standing regulations	15	7177
R. 1686	Marketing Act (59/1968): Prohibition of sale of grapefruit: Revocation	16	7177
R. 1687	Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations: Export of maize products	16	7177
R. 1693	Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations: Export of table poultry: Amendment	18	7177
1735	Registration of Pedigree Livestock Act (28/1957): Amendment of the constitution of the Guernsey Cattle Breeders' Society	8	7187
	General Notice		
583	Export of leguminous seed: Amendment	21	7187
	Coloured Affairs, Department of		
	Government Notice		
R. 1691	Rural Coloured Areas Law (1/1979): Amendment of regulations	15	7177
	Commerce and Consumer Affairs, Department of		
	Government Notices		
R. 1669	Maintenance and Promotion of Competition Act (96/1979): Regulations concerning subpoenas to appear before the Competition Board or a Committee of the Board	13	7177
R. 1692	Maintenance and Promotion of Competition Act (96/1979): Amendment	14	7177
	General Notice		
567	Companies Act (61/1973): Registration of companies	1	7179
	Community Development, Department of		
	General Notices		
577	Offer of compensation in terms of section 10 (2)	18	7187
588	Notice of expropriation: Cape Town	24	7187

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Finansies, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1658	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Bepalings van tariefindeling en verstrekking daarvan op klaringsbriewe: Lys TAR/16	1	7181
R. 1716	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 4 (No. 4/264)	4	7177
R. 1725	Verkoopbelastingwet (103/1978): Wysiging van Bylae 5	4	7177
1744	Sluiting van oordragboeke	6	7187
Algemene Kennisgewings			
585	Gewetensgeld	25	7187
587	Maandelikse opgawes deur permanente bouverenigings: Junie 1980	24	7187
Gemeenskapsake, Departement van			
Algemene Kennisgewings			
577	Aanbod om vergoeding ingevolge artikel 10 (2)	18	7187
588	Kennisgewing van ontsluiting: Kaapstad	24	7187
Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1650	Wysiging van die regulasies betreffende anatomiese skenkings en nadoodse ondersoeke	5	7177
R. 1651	do.	5	7177
R. 1688	Wet op Apteke (53/1974): Regulasies: Ondersoeke ingevolge Hoofstuk V	6	7177
R. 1689	do.: do.: Inligting wat aan die Registrateur verskaf moet word	12	7177
R. 1690	do.: do.: Gelde aan en deur die Raad betaalbaar	12	7177
1737	Wet op Geestesgesondheid (18/1973): Aanstelling as lid en voorsitter	6	7187
Algemene Kennisgewing			
586	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanverwante Gesondheidsdiensteberoepe (56/1974): Skuldig bevind	23	7187
Handel en Verbruikersake, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1669	Wet op die Handhawing en Bevordering van Mededinging (96/1979): Regulasies betreffende dagvaardings om voor die Raad op Mededinging, of 'n Komitee van die Raad, te verskyn	13	7177
R. 1692	Wet op die Handhawing en Bevordering van Mededinging (96/1979): Wysiging	14	7177
Algemene Kennisgewing			
567	Maatskappywet (61/1973): Registrasie van maatskappye	1	7179
Justisie, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
1682	Wet op Openbare Byeenkomste (17/1956): Verbod op byeenkomste ingevolge artikel 2 (3)	3	7175
R. 1696	Wet op Binnelandse Veiligheid (44/1950): Voorwaardes van aanhouding ingevolge artikel 10 (1)	1	7184
1697	Wet op Landdroshowe (32/1944): Heromskrywing van plaaslike grense: Bookmakar	7	7187
Algemene Kennisgewing			
578	Rondgangdistrikte: Kaap die Goeie Hoop	17	7187
Kleurlingsake, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 1691	Wet op Landelike Kleurlinggebiede (1/1979): Wysiging van regulasies	15	7177
Landbou en Visserye, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1684	Wet op Dieresiektes en -parasiete (13/1956): Wysiging van vaste regulasies	15	7177
R. 1686	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op verkoop van pomelo's: Opheffing	16	7177
R. 1687	Wet op Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies: Uitvoer van mielieprodukte	16	7177

No.		Page No.	Gazette No.
Co-operation and Development, Department of			
Government Notices			
R. 1659	Community Councils Act (125/1977): Establishment: Villiers	1	7182
R. 1660	do.: Regulations: Villiers	1	7182
R. 1661	do.: Establishment: Frankfort	31	7182
R. 1662	do.: Regulations: Frankfort	32	7182
R. 1663	Community Councils Act (125/1977): Establishment: Warden	1	7183
R. 1664	do.: Regulations: Warden	1	7183
R. 1665	do.: Establishment: Arlington	31	7183
R. 1666	do.: Regulations: Arlington	32	7183
R. 1667	Community Councils Act (125/1977): Regulations governing the Community Council of Viljoenskroon	30	7177
R. 1671	Social Pensions Act (37/1973): Amendment of Government Notice R. 1034/1974	31	7177
1733	Blacks (Urban Areas) Consolidation Act (25/1945): Administration board for the West Rand Area	16	7187
1734	do.: Prescribed areas of Allanridge, etc.	17	7187
General Notice			
584	Black Administration Act (38/1927): Central Divorce Court: Sessions	25	7187
Finance, Department of			
Government Notices			
R. 1658	Customs and Excise Act (91/1964): Determinations of tariff classification and furnishing thereof on bills of entry: List TAR/16	1	7181
R. 1716	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 4 (No. 4/264)	4	7177
R. 1725	Sales Tax Act (103/1978): Amendment of Schedule 5	4	7177
1744	Closing of transfer books	6	7187
General Notices			
585	Conscience money	25	7187
587	Returns by permanent building societies: June 1980	24	7187
Foreign Affairs, Department of			
Government Notices			
1752	Presentation of Letter of Credence	6	7187
1753	Recognition as Consular Attache: Andreas Illner	6	7187
Health, Welfare and Pensions, Department of			
Government Notices			
R. 1650	Amendment of anatomical donations and post-mortem examinations regulations	5	7177
R. 1651	do.	5	7177
R. 1688	Pharmacy Act (53/1974): Regulations: Inquiries in terms of Chapter V	6	7177
R. 1689	do.: do.: Information to be furnished to the Registrar	12	7177
R. 1690	do.: do.: Fees payable by and to the Board	12	7177
1737	Mental Health Act (18/1973): Appointment as member and chairmen	6	7187
General Notice			
586	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): Found guilty	23	7187
Industries, Department of			
General Notice			
589	Customs and Excise tariff applications: List 27/80	26	7187
Interior, Department of			
Government Notices			
1674	Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects: List P80/42	2	7175
1675	do.: Undesirable periodic	1	7175
1676	do.: Corrections	2	7175
1677	do.: do.	2	7175
1678	do.: Deletion	3	7175
1679	do.: Corrections	2	7175
1680	do.: do.	3	7175
1681	do.: Representation	3	7175

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
R. 1693	Wet op Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies: Uitvoer van slagpluimvee: Wysiging	18	7177
1735	Wet op Registrasie van Stamboekvee (28/1957): Wysiging van die konstitusie van die Guernsey Beestelersgenootskap	8	7187
Algemene Kennisgewing			
583	Uitvoer van peulgewassade: Wysiging	21	7187
Mannekragbenutting, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1652	Loonwet (5/1957): Loonvasstelling 401: Wol- Angorahaar, ens., Sekere Gebiede	1	7180
R. 1653	Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk (22/1941): Wol- Angorahaar, ens., Sekere Gebiede	18	7180
R. 1694	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Meubelnywerheid, Tvl.: Wysiging van Hoofooreenkoms	18	7177
R. 1695	do.: Beddegoednywerheid, Tvl.: Wysiging van Hoofooreenkoms	26	7177
Algemene Kennisgewing			
581	Aansoek om registrasie van 'n vakvereniging	20	7187
Nasionale Opvoeding, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
1698	Wet op Nasionale Gedenkwaardighede (28/1969): Verklaring: Olive Schreinerhuis, De Aar	8	7187
1699	do.: do.: Die Twee Peerbome, Beaufort-Wes	8	7187
1700	do.: do.: Christ Church, Burgersdorp	9	7187
1701	do.: do.: Die Nagmaalsput, Malmesbury	9	7187
1702	do.: do.: Stadsaalgebou, Greytown	10	7187
1703	do.: do.: Molenvliethuis, Mowbray	10	7187
1704	do.: do.: Die Woonhuis Welgelegen, Rondebosch	10	7187
1705	do.: do.: Die Ruines van Jacobshuis, Hopetown	11	7187
1706	do.: do.: Die Ou Wynkelder, Paarl	11	7187
1707	do.: do.: Landingsplek van die Voortrekker, Pretoria	12	7187
1708	do.: do.: Victoriaanse huis, Paarl	12	7187
1709	do.: do.: Suttonhuis, King William's Town	13	7187
1710	do.: do.: Die Ou Hofgebou, Durban	13	7187
1711	do.: do.: Joodse Skuinshuis en Hoenderhokke, Stellenbosch	14	7187
1712	do.: do.: Twee Indierwinkels, Weenen	14	7187
1713	do.: do.: Geologiese Formasie, Durban	15	7187
1714	do.: do.: Vrouemonument, Bloemfontein	15	7187
1727	Heraldiekwet (18/1962): Kennisgewing van registrasie	16	7187
Nywerheidswese, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
589	Doeane- en Aksynstariefaansoeke: Lys 27/80	26	7187
Pos en Telekommunikasiewese, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
580	Sertifikaat van bekwaamheid in Radiotelegrafie (seevaart)	20	7187
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1659	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Instelling: Villiers	1	7182
R. 1660	do.: Regulasies: Villiers	1	7182
R. 1661	do.: Instelling: Frankfort	31	7182
R. 1662	do.: Regulasies: Frankfort	32	7182
R. 1663	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Instelling: Warden	1	7183
R. 1664	do.: Regulasies: Warden	1	7183
R. 1665	do.: Instelling: Arlington	31	7183
R. 1666	do.: Regulasies: Arlington	32	7183
R. 1667	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies betreffende die Gemeenskapsraad van Viljoenskroon	30	7177
R. 1671	Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Wysiging van Goewermentskennisgewing R. 1034/1974	31	7177

No.		Page No.	Gazette No.
Justice, Department of			
Government Notices			
1682	Riotous Assemblies Act (17/1956): Prohibition on gatherings in terms of section 2 (3)	3	7175
R. 1696	Internal Security Act (44/1950): Conditions of detention, determined in terms of section 10 (1)	1	7184
1697	Magistrates' Courts Act (32/1944): Redefinition of local limits: Soekmekaar	7	7187
General Notice			
578	Circuit districts: Cape of Good Hope	17	7187
Manpower Utilisation, Department of			
Government Notices			
R. 1652	Wage Act (5/1957): Wage Determination 401: Wool, Mohair, etc., Certain Areas	1	7180
R. 1653	Factories, Machinery and Building Work Act (22/1941): Wool, Mohair etc., Certain Areas	18	7180
R. 1694	Industrial Conciliation Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Tvl: Amendment of Main Agreement	18	7177
R. 1695	do.: Bedding Manufacturing Industry, Tvl: Amendment of Main Agreement	26	7177
General Notice			
581	Application for registration of a trade union	20	7187
National Education, Department of			
Government Notices			
1698	National Monuments Act (28/1969): Declaration: Olive Schreiner House, De Aar	8	7187
1699	do.: do.: The Two Pear Trees, Beaufort West	8	7187
1700	do.: do.: Christ Church, Burgersdorp	9	7187
1701	do.: do.: The "Nagmaalsput", Malmesbury	9	7187
1702	do.: do.: Town Hall Buildings, Greytown	10	7187
1703	do.: do.: Molenvliet House, Mowbray	10	7187
1704	do.: do.: The Dwelling House Welgelegen, Rondebosch	10	7187
1705	do.: do.: The Ruins of Jacobs House, Hopetown	11	7187
1706	do.: do.: The Old Wine Cellar, Paarl	11	7187
1707	do.: do.: Landing Site of the Voortrekker, Pretoria	12	7187
1708	do.: do.: Victorian House, Paarl	12	7187
1709	do.: do.: Sutton House, King William's Town	13	7187
1710	do.: do.: The Old Law Court, Durban	13	7187
1711	do.: do.: Jewish "Skuinshuis" and Chickencoop, Stellenbosch	14	7187
1712	do.: do.: Two Indian Shops, Weenen	14	7187
1713	do.: do.: Geological Exposure, Durban	15	7187
1714	do.: do.: "Vrouemonument", Bloemfontein	15	7187
1727	Heraldry Act (18/1962): Notice of registration	16	7187
Prime Minister, Office of the			
Government Notices			
1517	Black Labour (Transfer of Functions) Act (88/1980)	1	7142
1518	Limitation and Disclosure of Finance Charges Amendment Act (90/1980)	1	7143
1519	Road Transportation Amendment Act (91/1980)	1	7144
1520	Water Amendment Act (92/1980)	1	7145
1521	Pensions (Supplementary) Act (93/1980)	1	7146
1522	Laws on Co-operation and Development Second Amendment Act (94/1980)	1	7147
1523	Industrial Conciliation Amendment Act (95/1980)	1	7148
1524	Industrial Development Amendment Act (96/1980)	1	7149
1525	Pension Laws Amendment Act (97/1980)	1	7150
1526	Financial Institutions Amendment Act (99/1980)	1	7151
1527	Republic of South Africa Constitution Fifth Amendment Act (101/1980)	1	7152
1529	Revenue Laws Amendment Act (106/1980)	1	7154
1602	Sales Tax Amendment Act (105/1980)	1	7165

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
1733	Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet (25/1945): Administrasieraad vir die Wes-Randgebied	16	7187
1734	do.: Voorgeskrewe gebiede van Allanridge, ens.	17	7187
Algemene Kennisgewing			
584	Swart Administrasiewet (38/1927): Sentrale Egskeidingshof: Sittings	25	7187
Statistiek, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 1668	Wet op Statistieke (66/1976): Regulasies kragtens artikel 17: Maatskappye, ens.	32	7177
Algemene Kennisgewing			
579	Verbruikerprysindeks vir Mei 1980	19	7187
S.A. Weermag, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
1745	Wet op Krygstuigontwikkeling-en-Vervaardiging (57/1968): Aanstelling van Direkteur: Mnr. A. E. G. Trollip	17	7187
Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
590	Klerksdorp-besproeiingsdistrik: Kieserslys	26	7187

Amptelike publikasies uitgereik gedurende Mei 1980 27

Gewysigde sluitingstye vir wetlike en Goewermentskennisgewings 28

WETLIKE ADVERTENSIES

Algemene Voorwaardes en Tariewe	29
Aktes: Verlore Dokumente	38
Algemeen	56
Besigheidskennisgewings	31
Boedelwettekennisgewings	66
Derdeparty-assuransie-eise	108
Geregtelike en Openbare Verkope	44
Handelsmerke in SWA	57
Insolvensiewet- en Maatskappywette-kennisgewings	95
Likwidateurskennisgewings	37
Maatskappykennisgewings	34
Naamsveranderings	54
Naturalisasiekennisgewings	107
Orders van die Hof	43
Publieke Veilings	50
Slagterskennisgewings	55
Slumopruimingshof-kennisgewings	56
Tersydestellings en Afwysings van Aansoeke	44
Verlore Lewensversekeringspolisse	105

No.		Page No.	Gazette No.
Post and Telecommunications, Department of			
General Notice			
580	Certificate of proficiency in Radiotelegraphy (marine)	20	7187
Statistics, Department of			
Government Notice			
R. 1668	Statistics Act (66/1976): Regulations in terms of section 17: Companies, etc.	32	7177
General Notice			
579	Consumer price index for May 1980	19	7187
S.A. Defence Force, Department of			
Government Notice			
1745	Armaments Development and Production Act (57/1968): Appointment of Director: Mr A. E. G. Trollip	17	7187
Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation, Department of			
General Notice			
590	Klerksdorp irrigation district: Voters' list	26	7187

Official publications issued during June 1980 27

Amended closing times for legal and Government notices 28

LEGAL ADVERTISEMENTS

General Conditions and Rates	29
Administration of Estates Acts Notices	66
Business Notices	31
Butchers' Notices	55
Change of Name	54
Companies Notices	34
Deeds: Lost Documents	38
General	56
Insolvency Acts and Companies Acts Notices	95
Liquidators' Notices	37
Lost Life Insurance Policies	105
Naturalisation Notices	107
Orders of the Court	43
Public Auctions	50
Sales in Execution and Public Sales	44
Slums Clearance Court Notices	56
Supersessions and Discharge of Petitions	44
Third Party Insurance Claims	108
Trade Marks in SWA	57

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

7187—4

7188
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3054 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 3054
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD Registered at the Post Office as a Newspaper
POSVRY · POST FREE

VOL. 182] PRETORIA, 22 AUGUSTUS AUGUST 1980 [No. 7188

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN EN PENSIOENE

No. R. 1754 22 Augustus 1980

VERBETERINGSKENNISGEWING. — GELDETARIEF TEN OPSIGTE VAN PRIVATE HOSPITALE

Die tarief afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1550 van 25 Julie 1980 word hierby soos volg verbeter:

In beide die Engelse en die Afrikaanse tekste:

Tariefitem 57101.—Vervang die syfers "R44,50; R59,50 en R14,50" deur die syfers "R49,00; R65,50 en R16,00" respektiewelik.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN VERBRUIKERSAKE

No. R. 1728 22 Augustus 1980

WET OP HUURKOOP, 1942

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Handel en Verbruikersake, wysig hiermee die Bylae tot Goewermentskennisgewing R. 1853 van 8 Oktober 1976 uitgevaardig kragtens artikel 2*bis* (1) (e) van die Wet op Huurkoop, 1942 (Wet 36 van 1942), deur die volgende daarby te voeg:

"11. Die KwaZulu-ontwikkelingskorporasie Bpk.".

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Handel en Verbruikersake.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 1746 22 Augustus 1980

OPLEGGING VAN HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SYBOKHAAR

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou en Vissserye, hierby bekend dat die Sybokhaarraad, vermeld in artikel 6

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE AND PENSIONS

No. R. 1754 22 August 1980

CORRECTION NOTICE.—TARIFF OF FEES IN RESPECT OF PRIVATE HOSPITALS

The tariff published in Government Notice R. 1550 of 25 July 1980 is hereby corrected as follows:

In both the English and the Afrikaans texts:

Tariff item 57101.—Substitute the figures "R49,00; R65,50 and R16,00" for the figures "R44,50; R59,50 and R14,50", respectively.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND CONSUMER AFFAIRS

No. R. 1728 22 August 1980

HIRE PURCHASE ACT, 1942

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Commerce and Consumer Affairs, do hereby amend the Schedule to Government Notice R. 1853 of 8 October 1976, promulgated in terms of section 2*bis* (1) (e) of the Hire Purchase Act, 1942 (Act 36 of 1942), by adding the following thereto.

"11. KwaZulu Development Corporation Limited.".

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Commerce and Consumer Affairs.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 1746 22 August 1980

IMPOSITION OF LEVY AND SPECIAL LEVY ON MOHAIR

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Mohair Board, referred to in

van die Sybokhaarskema, afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, soos gewysig, kragtens artikels 23 en 24 van daardie Skema, met my goedkeuring die heffing en spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1622 van 19 Augustus 1977.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sybokhaarskema, afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing van 5,0c per kg en 'n spesiale heffing van 6,5c per kg word hierby opgelê op alle sybokhaar deur bemiddeling van die raad verkoop: Met dien verstande dat indien die sybokhaar gedurende 'n in artikel 36 (1) van die Skema bedoelde tydperk aan die Raad vir verkoop gelewer, 'n gemiddelde bruto opbrengs van meer as 200c per kilogram oplewer, die koers van die spesiale heffing op daardie sybokhaar verhoog word met 'n bedrag per kilogram gelykstaande aan 7,5 persent van die bedrag waarmee gemelde gemiddelde bruto opbrengs per kilogram 200c oorskry: Met dien verstande verder dat indien sodanige sybokhaar 'n gemiddelde bruto opbrengs van meer as 650c per kilogram oplewer, die koers van die spesiale heffing op daardie sybokhaar verhoog word met 'n bedrag per kilogram gelykstaande aan 15 persent van die bedrag waarmee gemelde gemiddelde bruto opbrengs per kilogram 650c oorskry.

3. Hierdie Kennisgewing tree in werking op 2 September 1980 en herroep Goewermentskennisgewing R. 1622 van 19 Augustus 1977 met ingang vanaf dieselfde datum.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 1726 22 Augustus 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND.—HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2013 van 11 Julie 1969, R. 421 van 15 Maart 1974, R. 74 van 16 Januarie 1976 en R. 2043 van 14 September 1979 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1980 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1729 22 Augustus 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN NASIONALE GESONDHEIDSFONDSEOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigings-

section 6 of the Mohair Scheme, published by Proclamation R. 281 of 1971, as amended, has in terms of section 23 and 24 of that Scheme, with my approval imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto, in substitution for the levy and special levy published by Government Notice R. 1622 of 19 August 1977.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Mohair Scheme, published by Proclamation R. 281 of 1971, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. A levy of 5,0c per kg and a special levy of 6,5c per kg are hereby imposed on all mohair sold through the Board: Provided that if the mohair delivered to the Board for sale during a period referred to in section 36 (1) of the Scheme, yields on average more than 200c gross per kilogram, the rate of the special levy on that mohair shall be increased by an amount per kilogram equal to 7,5 per cent of the amount by which the said average gross yield per kilogram exceeds 200c: Provided further that if such mohair yields on average more than 650c per kilogram, the rate of the special levy on that mohair shall be increased by an amount per kilogram equal to 15 per cent of the amount by which the said average gross yield per kilogram exceeds 650c.

3. This Notice shall come into operation on 2 September 1980 and repeals Government Notice R. 1622 of 19 August 1977 with effect from the same date.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 1726 22 August 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE.—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2013 of 11 July 1969, R. 421 of 15 March 1974, R. 74 of 16 January 1976 and R. 2043 of 14 September 1979 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1980.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1729 22 August 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY. — AMENDMENT OF NATIONAL HEALTH FUNDS AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the

ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNYWERHEID

NASIONALE GESONDHEIDSFONDSE VIR DIE MOTORNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association

en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Employees' Union of South Africa

en die

Motor Industry Combined Workers' Union

(hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Nasionale Gesondheidsfondse-ooreenkoms vir die Motornywerheid, herbekragtig by Goewermentskennisgewing R. 2137 van 14 November 1975, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 392 van 12 Maart 1976, R. 1032 van 17 Junie 1977, R. 355 van 3 Maart 1978, R. 2416 van 26 Oktober 1979, R. 2846 van 21 Desember 1979 en R. 1288 van 20 Junie 1980, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 3.—ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 3 deur die volgende:

"3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot 15 van Hoofstuk I, klousules 1 tot 6 van Hoofstuk II en klousules 1, 2 (soos hieronder gewysig), 3 en 4 van Hoofstuk III van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1182 van 20 Junie 1975 is bindend vir die werkgewers en die werknemers.".

2. HOOFSTUK III—KLOUSULE 2.—LIDMAATSKAP

(1) In subklousule (1) (b), vervang die bedrag "R30" deur die bedrag "R40".

(2) Voeg die volgende voorbehoudsbepaling in na subklousule (1) (c):

"Met dien verstande dat 'n werknemer wat op 22 Augustus 1980 minder as R40 per week verdien het en wat 'n verpligte lid van die Fonds was, sodanige lidmaatskapstatus behou, tensy so 'n werknemer vrywilliglik besluit om sodanige lidmaatskap te beëindig.".

Namens die partye op hede die 18de dag van Junie 1980 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

W. DE KLERK, Vise-President van die Raad.

H. C. L. LOOCK, Sekretaris van die Raad.

Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

MOTOR INDUSTRY NATIONAL HEALTH FUNDS AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association

and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Employees' Union of South Africa

and the

Motor Industry Combined Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Motor Industry National Health Funds Agreement, re-enacted by Government Notice R. 2137 of 14 November 1975, as amended and extended by Government Notices R. 392 of 12 March 1976, R. 1032 of 17 June 1977, R. 355 of 3 March 1978, R. 2416 of 26 October 1979, R. 2846 of 21 December 1979 and R. 1288 of 20 June 1980, as follows:

1. CLAUSE 3.—GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 3:

"3. GENERAL PROVISIONS

Clauses 3 to 15 of Chapter I, clauses 1 to 6 of Chapter II, and clauses 1, 2 (as amended hereunder), 3 and 4 of Chapter III of the Agreement published under Government Notice R. 1182 of 20 June 1975 shall be binding upon employers and employees.".

2. CHAPTER III—CLAUSE 2.—MEMBERSHIP

(1) In subclause (1) (b), substitute the amount "R40" for the amount "R30".

(2) Insert the following proviso after subclause (1) (c):

"Provided that an employee who on 22 August 1980 was earning less than R40 per week and who was a compulsory member of the Fund shall retain such membership status, except where such member voluntarily decides to discontinue such membership.".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 18th day of June 1980.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

W. DE KLERK, Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK, Secretary of the Council.

No. R. 1730 22 Augustus 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, PIETERMARITZBURG.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Drank- en Spyseniersbedryf betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die landdrosdistrik Pietermaritzburg; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig, in die landdrosdistrik Pietermaritzburg *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1730 22 August 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, PIETERMARITZBURG.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Liquor and Catering Trade, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the Magisterial District of Pietermaritzburg; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of Pietermaritzburg and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1731 22 Augustus 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, PIETERMARITZBURG.—VERLENGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 2128 van 21 Oktober 1977, met 'n verdere tydperk van drie jaar wat op 30 September 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, PIETERMARITZBURG

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The Hotel and Liquor Traders' Association—Natal Inland

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The Natal Liquor and Catering Trades Employees' Union

No. R. 1731 22 August 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, PIETERMARITZBURG.—EXTENSION OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 2128 of 21 October 1977, by a further period of three years ending 30 September 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND CATERING TRADE, PIETERMARITZBURG

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

The Hotel and Liquor Traders' Association—Natal Inland

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The Natal Liquor and Catering Trades Employees' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank- en Spyseniersbedryf, Pietermaritzburg,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2128 van 21 Oktober 1977 soos volg te wysig.

Vervang klousule 5 deur die volgende:

"5. LIDMAATSKAP

(1) (a) Lidmaatskap van die Fonds is verpligtend vir alle manlike werknemers wat op die aanvangsdatum in diens is of daarna diens aanvaar by die Drank- en Spyseniersbedryf, Pietermaritzburg, uitgesonderd in 'n tydelike of los hoedanigheid, en wat reeds 16 jaar oud maar nog nie 70 jaar oud is nie: Met dien verstande dat 'n werknemer wat die Bedryf verlaat of wat tydelik werkloos is sy lidmaatskap van die Fonds moet hervat vanaf die datum waarop hy weer by die Bedryf in diens tree as sodainge herindienstreding binne 12 maande begin vanaf die datum waarop hy die Bedryf aldus verlaat of werkloos geword het: Voorts met dien verstande dat—

(i) algemenedienstewerknemers slegs mag bydra as hulle eers 12 maande ononderbroke diens voltooi het; en

(ii) ander werknemers as algemenedienstewerknemers moet bydra ná drie maande ononderbroke diens;

(b) ononderbroke diens voor die aanvangsdatum moet in aanmerking geneem word by die bepaling van toelatingsdatum en werknemers wat reeds bydra, moet lede van die Fonds bly.

(c) Vroulike werknemers kan deur die Nywerheidsraad tot vrywillige lidmaatskap van die Fonds toegelaat word, mits die werkgewer van sodanige werknemer daartoe toestem, en in so 'n geval is hierdie Ooreenkoms *mutatis mutandis* op so 'n werknemer en haar werkgewer van toepassing.

(2) 'n Lid se persoonskaartnommer/bewysboeknommer moet gemeld word op alle vorms wat met sy lidmaatskap in verband staan.

(3) Lidmaatskap van die Fonds is egter nie verpligtend vir 'n werknemer wat op 4 Maart 1968 deelgeneem het in of later deelgeneem het in en lid was of geword het van 'n ander fonds wat op genoemde datum pensioen- of voorsorgbystand verskaf het, wat op genoemde datum bestaan het en waarin die werkgewer van daardie werknemer op genoemde datum deelgeneem het, of vir die werkgewer van daardie werknemer nie, slegs gedurende die tydperk waarin die ander fonds voortgaan om te bestaan en sowel werkgewer as werknemer daarin deelneem, indien die bystand van sodanige ander fonds na die mening van die Nywerheidsraad oor die algemeen nie minder gunstig is as die bystand wat deur hierdie Fonds verskaf word nie.

(4) Werknemers wat vir die eerste keer in diens tree by die Drank- en Spyseniersbedryf, Pietermaritzburg, en wat R3 600 of meer per jaar verdien wanneer hulle by die werkgewer diens aanvaar, kom nie vir lidmaatskap van die Fonds in aanmerking nie.".

Op hede die 15de dag van Julie 1980 te Pietermaritzburg onderteken.

L. R. PAYNE, Voorsitter van die Raad.

A. C. REDDY, Ondervoorsitter van die Raad.

R. W. DORSE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1732 22 Augustus 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, KAAP.—HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2419 van 24 Desember 1975 en R. 2242 van 28 Oktober 1977 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1981 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade, Pietermaritzburg,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2128 dated 21 October 1977, as follows:

Substitute the following for clause 5:

"5. MEMBERSHIP

(1) (a) Membership of the Fund shall be compulsory for all male employees who on the commencement date are employed or who thereafter take up employment, other than in a temporary or casual capacity, in the Liquor and Catering Trade, Pietermaritzburg, and who have attained their 16th birthday but who have not attained their 70th birthday: Provided that an employee who leaves the Trade or who is temporarily unemployed shall resume his membership of the Fund from the date he is re-employed in the Trade if such re-employment commences within 12 months from the date he so left the Trade or became unemployed: Provided further that—

(i) general service employees shall not contribute until they have completed 12 months' continuous employment; and

(ii) employees other than general service employees shall contribute after three months of continuous employment.

(b) Continuous employment prior to the commencement date shall be taken into account when determining admission dates and employees already contributing shall remain in the Fund.

(c) Female employees may be admitted to voluntary membership of the Fund by the Industrial Council, provided the employer of such employees has agreed thereto, in which event the provisions of this Agreement shall *mutatis mutandis* apply to such an employee and her employer.

(2) A member's Citizenship Identity/Reference Number must be quoted on all forms relating to his membership.

(3) Membership of the Fund shall, however, not be compulsory in respect of any employee who on 4 March 1968 was or who thereafter became a participant in and a member of any other fund which, on the said date, provided pension or provident benefits, which was in existence on the said date and in which the employer of that employee was on the said date a participant, or in respect of the employer of such employee, during such period only as such other fund continues to operate and both employer and employee participate therein, if, in the opinion of the Industrial Council, the benefits of such other fund are, on the whole, not less favourable than the benefits provided by this Fund.

(4) Employees who are employed in the Liquor and Catering Trade, Pietermaritzburg, for the first time and who, on entering the service of the employer, earn R3 600 or more per annum, are not eligible to become members of the Fund.".

Signed at Pietermaritzburg this 15th day of July 1980.

L. R. PAYNE, Chairman of the Council.

A. C. REDDY, Vice-Chairman of the Council.

R. W. DORSE, Secretary of the Council.

No. R. 1732 22 August 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2419 of 24 December 1975 and R. 2242 of 28 October 1977 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1981.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1747 22 Augustus 1980

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE ELEKTRISITEITLEWERINGSNYWERHEID. — WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1218 van 13 Junie 1980 op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË, HAWENS EN LUGDIENS

No. R. 1736 22 Augustus 1980

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË

ALGEMENE SPOORWEGREGULASIES

Regulasie 138 (b) paragraaf (i) van die Algemene Spoorwegregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2224 van 29 November 1974 word hierby herroep en deur die volgende gewysigde regulasie vervang. Verder word 'n bykomende regulasie 138 (b) paragraaf (iii) ingevoeg:

138 (b) (i) Die ondergenoemde vrytydperke word aan geadresseerdes of hulle agente toegestaan om tenktrokke, trokke met los- of stasie-tot-stasieverkeer asook trokvragte graan en graanprodukte af te laai nadat die trokke reggestoot en gereed is om afgelaai te word, by gebreke waarvan staangeld deur sodanige geadresseerdes betaalbaar word teen die skaal wat van tyd tot tyd in die *Offisiële Spoorwegtarieſboek* voorgeskryf word: Met dien verstande dat waar 'n trok op of na 14h00 op 'n werkdag reggestoot is en gereed is om afgelaai te word, die vrytydperk eers vanaf 06h00 op die eersvolgende werkdag begin loop:

Afstand van woning of besigheidsplek van naaste stasie of openbare sylyn (oor die naaste beskikbare roete)	*Tydperk toegestaan om trokke af te laai*
Hoogstens 25 kilometer	12 werkure.
Meer as 25 kilometer maar hoogstens 40 kilometer	18 werkure.
Meer as 40 kilometer	24 werkure.

(iii) By die berekening van die vrytydperk ingevolge hierdie regulasie word nie-werkure (Sondae en openbare vakansiedae) nie bygereken nie, maar wanneer die tydsbepaling vir trokke verstryk het, word al sulke ure en dae bygereken. Werkure word bereken vanaf 06h00 tot 18h00 op weekdae, behalwe Saterdae, en vanaf 06h00 tot 13h00 op Saterdae.

Hierdie wysiging tree in werking op 1 April 1980.

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

No. R. 1715 22 Augustus 1980

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976)

SENSUS VAN KONSTRUKSIE, 1980, EN SENSUS VAN DORPSONTWIKKELING, 1980

Die Minister van Statistiek het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), gelees met Goewermentskennisgewing R. 139 van 4

No. R. 1747 22 August 1980

APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE ELECTRICITY SUPPLY UNDERTAKING. — AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby declare, in terms of section 16 of the above-mentioned Act, that the provisions of Government Notice R. 1218 of 13 June 1980 shall come into operation on the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS

No. R. 1736 22 August 1980

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

GENERAL RAILWAY REGULATIONS

Regulation 138 (b) paragraph (i) of the General Railway Regulations, published under Government Notice R. 2224 of 29 November 1974, is hereby repealed and the following amended regulation substituted therefor. Furthermore an additional regulation 138 (b) paragraph (iii) is being inserted:

138 (b) (i) Consignees or their agents are allowed the undermentioned periods to unload tank wagons, trucks containing loose or S. to S. traffic as well as truckloads of grain and grain products after the trucks have been placed in position, ready for unloading, failing which demurrage charges at the rates prescribed from time to time in the *Official Railway Tariff Book* shall become payable by such consignees: Provided that where a truck has been placed in position, ready for unloading, at or after 14h00 on a working day, the free period shall begin to run only as from 06h00 on the following working day:

Distance of residence or place of business from nearest station or public siding (by nearest available route)	*Period allowed to unload trucks*
Up to and including 25 kilometres	12 working hours.
Over 25 kilometres up to and including 40 kilometres	18 working hours.
Over 40 kilometres	24 working hours.

(iii) In reckoning the free period under this regulation non-working hours (Sundays and public holidays) will not be counted, but when the time limit for any trucks has lapsed, all such hours and days will be included. Working hours will be reckoned from 06h00 to 18h00 on weekdays except Saturdays, and from 06h00 to 13h00 on Saturdays.

This amendment takes effect from 1 April 1980.

DEPARTMENT OF STATISTICS

No. R. 1715 22 August 1980

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976)

CENSUS OF CONSTRUCTION, 1980, AND CENSUS OF TOWNSHIP DEVELOPMENT, 1980

The Minister of Statistics has under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977 and,

Februarie 1977, en, vir sover dit in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing is, met die toestemming van die Administrateur-generaal, die regulasies in die Bylae hierby met betrekking tot konstruksie en dorpsontwikkeling uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(a) (i) "konstruksie-inrigting" enige inrigting wat werksaamhede verrig in verband met konstruksie, sloping, uitgrawing, installering, montering, voltooiing, herstel- en ander werk met betrekking tot geboue, ander strukture en ander konstruksie- en siviele ingenieursprojekte, met inbegrip van boorkontrakteurswerk, en omvat dit ook persele waar administratiewe, klerklike, verkoops-, navorsings- of ander werksaamhede verrig word wat regstreeks met konstruksie verband hou;

(ii) "dorpsontwikkelingsinrigting" enige inrigting wat in eie gewin werksaamhede verrig in verband met die uitlê of verdeling of ontwikkeling van terreine vir woon-, besigheids-, nywerheids- of soortgelyke doeleindes (uitgesonderd landbouhoewes);

(b) "persoon in beheer van 'n konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting"—

(i) iemand wat gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was of iemand aan wie die eienaar die toesig of beheer oor of die administrasie, leiding of bestuur, na die gelang van die geval, van die inrigting oorgedra het;

(ii) 'n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy of 'n vereniging sonder winsoogmerk, of 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy in likwidasie, of 'n geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur, welke boedel of maatskappy of vereniging of koöperatiewe vereniging of maatskappy gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was.

2. (a) Die persoon in beheer van 'n konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting moet voor of op 30 September 1980, of voor of op sodanige later datum as wat die Sekretaris van Statistiek om goeie redes kan toestaan, 'n opgawe in die vorm van 'n vraelys soos in Aanhangsel A hiervan uiteengesit, met betrekking tot die tydperk in regulasie 3 omskryf, by die Sekretaris van Statistiek indien.

(b) (i) Die vraelys genoem in subregulasie (a) hierbo, is verkrygbaar van die Sekretaris van Statistiek, Privaatsak X 44, Pretoria, 0001.

(ii) Die Sekretaris van Statistiek kan die vraelys genoem in subregulasie (a) hierbo, aan die persoon in beheer van 'n konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting stuur, maar sy versuim om dit te doen, onthef geen persoon in beheer van sodanige inrigting van die verpligting wat hom by subregulasie (a) hierbo opgelê is nie.

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is die boekjaar van die betrokke konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1979 en 30 Junie 1980 geëindig het.

in so far as it is applicable in the Territory of South-West Africa, with the consent of the Administrator-General made the regulations in the schedule hereto in connection with construction and township development.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) (i) "construction establishments" means any establishment which performs activities in connection with construction, demolition, excavation, installation, assembly, completion, repair and other work relating to buildings, other structures and other construction and civil engineering projects, including drilling contractors' work and includes premises where administrative, clerical, sales, research or other activities directly connected with construction are performed;

(ii) "township development establishment" means any establishment which performs activities in connection with the laying out or division or development of sites for residential business, industrial or similar purposes (excluding agricultural small holdings) for its own account;

(b) "person in charge of a construction or township development establishment" means—

(i) any person who, during the period defined in regulation 3, owned such establishment or any person who was charged by such owner with the supervision or control or the administration, direction or management, as the case may be, of such establishment;

(ii) any trustee or liquidator or executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or a liquidator of a company or a non-profit society or a co-operative society or company in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management which owned such an establishment during the period defined in regulation 3.

2. (a) The person in charge of a construction or township development establishment shall, on or before 30 September 1980 or on or before such later date as the Secretary for Statistics may for good cause allow, submit a return in the form of a questionnaire as set out in Annexure A hereof, for the period prescribed in regulation 3.

(b) (i) The questionnaire referred to in subregulation (a) above may be obtained from the Secretary for Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

(ii) The Secretary for Statistics may send the questionnaire referred to in subregulation (a) above to the person in charge of a construction or townhip development establishment, but his failure to do so does not exempt any person in charge of such an establishment from the obligation imposed on him by subregulation (a).

3. The period to be covered by the return shall be the financial year of the construction or township development establishment concerned which ended on any date during the period 1 July 1979 and 30 June 1980.

(4) (i) Enige persoon in beheer van 'n konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasie te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

(ii) By strafregtelike verrigtinge waarby die persoon in beheer van 'n konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting daarvan aangekla word dat hy sonder redelike oorsaak versuim het om aan hierdie regulasies te voldoen, is dit geen verweer teen die aanklag nie dat daardie persoon geen vraelys ontvang het om die opgawe of opgawes in regulasie 2 omskryf, in te dien nie.

5. Ingevolge goedkeuring deur die Administrateur-generaal van die gebied Suidwes-Afrika verleen, is hierdie regulasies ook in die Gebied van toepassing.

4. (i) Any person in charge of a construction or township development establishment who, without reasonable cause, fails to comply with these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

(ii) At criminal proceedings where any person in charge of a construction or township development establishment is accused that he, without reasonable cause, failed to comply with these regulations, it will be no defence against the accusation that such person did not receive a questionnaire to submit the return as defined in regulation 2.

5. By virtue of consent granted by the Administrator-General of the Territory of South West Africa, these regulations are also applicable to the Territory.

University of Fort Hare
Together in Excellence

(4) (i) Enige persoon in beheer van 'n konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasie te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

(ii) By strafregtelike verrigtinge waarby die persoon in beheer van 'n konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting daarvan aangekla word dat hy sonder redelike oorsaak versuim het om aan hierdie regulasies te voldoen, is dit geen verweer teen die aanklag nie dat daardie persoon geen vraelys ontvang het om die opgawe of opgawes in regulasie 2 omskryf, in te dien nie.

5. Ingevolge goedkeuring deur die Administrateur-generaal van die gebied Suidwes-Afrika verleen, is hierdie regulasies ook in die Gebied van toepassing.

4. (i) Any person in charge of a construction or township development establishment who, without reasonable cause, fails to comply with these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

(ii) At criminal proceedings where any person in charge of a construction or township development establishment is accused that he, without reasonable cause, failed to comply with these regulations, it will be no defence against the accusation that such person did not receive a questionnaire to submit the return as defined in regulation 2.

5. By virtue of consent granted by the Administrator-General of the Territory of South West Africa, these regulations are also applicable to the Territory.

University of Fort Hare
Together in Excellence

This questionnaire is also obtainable in English.

Aanhangsel A 05-41-A 05-02-A

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

SENSUS VAN KONSTRUKSIE
EN
SENSUS VAN DORPSONTWIKKELING, 1980

Meld in briefwisseling met die Departement asseblief die kodenommers wat tussen hakies bokant die adres verskyn.	SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK (1) Ontvangs aangeteken ..... (2) Kontrole No. 1 ..... (3) Kontrole No. 2 ..... (4) Toetskontrole .....

University of Fort Hare
Together in Excellence

VROEGTYDIGE INDIENING VAN OPGAWE

Die waarde van hierdie statistieke is afhanklik van die tydige vrystelling van die resultate. Geliewe derhalwe u opgawe sonder versuim in te dien, en in ieder geval voor of op die **VERVALDATUM,** naamlik **30 SEPTEMBER 1980.**

U opgawe moet ingevul word sodra syfers beskikbaar is, sonder om te wag vir die ouditering van u jaarlikse rekeninge. Finale syfers word verkies, maar ramings sal aanvaar word.

Hierdie statistieke word versamel ooreenkomstig regulasies uitgevaardig kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976).

VERPLIGTING TOT GEHEIMHOUDING

U opgawe sal as streng vertroulik behandel word in ooreenstemming met die geheimhoudingsbepalings van die Wet op Statistieke. Die resultate sal op so 'n wyse gepubliseer word dat daar verseker word dat die gegewens in u opgawe vervat, vertroulik sal bly.

Verder sal geen inskrywing in die opgawe toelaatbaar wees in enige regsgeding nie, behalwe in die geval van 'n oortreding van die Wet op Statistieke.

T.A. DU PLESSIS
SEKRETARIS VAN STATISTIEK

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK
PRIVAATSAK X44
PRETORIA
0001

G.P.S. (L)

05-41-A
05-02-A

VERDUIDELIKENDE OPMERKINGS EN DEFINISIES

Lees asseblief die verduidelikende opmerkings en definisies sorgvuldig deur voordat u die vraelys invul. Dit sal onnodige, duur en tydrowende briefwisseling voorkom.

1. OMVANG VAN DIE SENSUSSE

OOREENKOMSTIG DIE REGULASIES DEK

1.1 KONSTRUKSIE

1.1.1 - enige werksaamhede betrokke by konstruksie, sloping, uitgrawing, installering, montering, voltooiing, herstel- en ander werk aan geboue, ander strukture en ander konstruksie- en siviele-ingenieurswese projekte, met inbegrip van boorkontrakteurs;

1.1.2 - enige administratiewe, klerklike, verkoops-, navorsings- of ander werksaamhede wat regstreeks verband hou met enige werksaamhede in 1.1.1 bedoel.

1.2 DORPSONTWIKKELING

enige werksaamhede betrokke by die uitlê en/of verdeling en/of ontwikkeling van terreine vir woon-, besigheids-, nywerheids- of soortgelyke doeleindes (landbouhoewes uitgesluit), vir eie gewin.

2. STATISTIESE EENHEDE TEN OPSIGTE WAARVAN GEGEWENS VERSAMEL WORD

2.1 INRIGTING EN FIRMA

'n Afsonderlike opgawe word vir elke inrigting vereis, dit wil sê, vir elke takkantoor, en moet al die werksaamhede onder beheer van daardie spesifieke kantoor insluit. 'n Takkantoor word gedefinieer as die kantoor wat die werksaamhede van 'n firma in 'n spesifieke gebied beheer. Tydelike kantore vir spesifieke kontrakte word nie as afsonderlike takke beskou nie en moet in die beheertakopgawe verstrek word. Werksaamhede wat op verskeie terreine of persele onderneem word, word ook nie as afsonderlike takke beskou nie.

Seksies 1 tot 9 van hierdie vraelys moet ten opsigte van elke inrigting ingevul word. In die geval van 'n firma met twee of meer inrigtings, moet hierdie seksies op 'n afsonderlike vraelys ten opsigte van elke inrigting ingevul word.

Seksie 10 moet egter ten opsigte van die firma as geheel ingevul word. As 'n firma meer as een inrigting het, moet die gegewens wat in hierdie seksie gevra word, slegs verstrek word in die opgawe vir die hoofinrigting, of as 'n afsonderlike hoofkantoor bestaan (kyk paragraaf 2.2 hieronder), in seksie 10 van die opgawe vir die hoofkantoor.

Ander werksaamhede as dié deur hierdie opgawe gedek, soos mynbou, fabriekswese, landbou en bosbou, moet nie in hierdie opgawe verstrek word nie. Produkte wat regstreeks in hierdie sektore hul oorsprong het en vir gebruik na 'n konstruksie-inrigting oorgeplaas word, moet as "Oorplasings-in van materiaal" behandel word.

2.2 HOOFKANTOOR

2.2.1 'n Firma word geag 'n hoofkantoor te hê indien afsonderlike rekeningrekords gehou word ten opsigte van 'n departement of seksie waarvan die uitsluitlike of hoofunksie bestaan uit die uitoefening van beheer oor en die koördinering van die bedrywighede van alle inrigtings van die firma, ongeag die ligging van sodanige hoofkantoor.

2.2.2 Indien 'n firma 'n afsonderlike hoofkantoor, soos omskryf, het, word sodanige hoofkantoor as 'n inrigting beskou en moet 'n afsonderlike opgawe ingedien word.

2.2.3 Indien 'n firma nie 'n afsonderlike hoofkantoor het nie, moet die gegewens in verband met die administrasie in die hoofinrigting se opgawe verstrek word.

2.2.4 Dit is noodsaaklik dat die netto administrasiekoste deur die hoofkantoor aangegaan op die takke verhaal word, sodat die netto wins van elke tak bepaal kan word. Indien die firma bedrywighede beoefen wat buite die bestek van hierdie opname val, moet 'n gedeelte van die uitgawes aan hierdie bedrywighede en die oorblywende gedeelte aan die konstruksietakke toegewys word en teenoor item 22 seksie 5A - Debets - van die takopgawes getoon word. Die bedrae wat op die takke verhaal word, moet teenoor item 9, seksie 5B - Kredits - van die hoofkantooropgawe getoon word.

University of Fort Hare

05-41-A
05-02-A

3. **INVUL VAN DIE VRAELYS**

Hierdie vraelys moet ingevul word deur elke inrigting wat ooreenkomstig die voorafgaande definisies te doen het met konstruksie en dorpsontwikkeling of enige kombinasie daarvan.

4. **TYDPERK DEUR OPGAWE GEDEK**

Die vraelys moet ingevul word vir u boekjaar wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1979 tot 30 Junie 1980 geëindig het.

5. **WERKSAAMHEDE WAT GEDEK MOET WORD**

Die gegewens wat verstrek word moet net werksaamhede in Suid-Afrika dek. Werksaamhede buite Suid-Afrika word nie deur hierdie sensus gedek nie en gegewens wat betrekking het op sodanige werksaamhede moet derhalwe nie ingesluit word nie.

6. **GELDWAARDES**

Gee asseblief geldwaardes aan tot die naaste Rand. Moenie sente aangee nie.

7. **ONDERGESKIKTE DIENSTE EN BETALINGS IN NATURA**

7.1 Besonderhede aangaande dienste wat hoofsaaklik ten behoewe van die werknemers gelewer word, dit wil sê die verskaffing van kampongs, tehuise, kafeterias, vervoer vir passasiers, siekelokale, eerstehulpstasies (maar nie geregistreerde hospitale nie), ens., en betalings in natura, moet in hierdie opgawe ingesluit word, en wel soos volg:-

7.1.1 Werkgeleentheid - Seksie 3.

7.1.2 Salarisse en lone - Seksie 5A, item 7.

7.1.3 Aankope van brandstof, lig, ens. - Seksie 5A, item 2.5.

7.1.4 Aankope van proviand, medisyne en ander voorrade - Seksie 5A, item 6.

7.1.5 Ander uitgawes, byvoorbeeld huur, waardevermindering, rente, ens. - die toepaslike item in Seksie 5A.

7.1.6 Huur ontvang - Seksie 5B, item 6.

7.1.7 Ander inkomste uit ondergeskikte dienste - Seksie 5B, item 15.

7.1.8 Waarde van grond, geboue en uitrusting - Seksie 9.

7.2 Die geraamde netto koste van ondergeskikte dienste en betalings in natura moet in Seksie 4 getoon word.

University of Fort Hare
Together in Excellence

SEKSIE 1 - BESONDERHEDE VAN DIE INRIGTING

05-41-A
05-02-A

1. Handelsnaam .....

2. Naam van eienaar .....

3. Naam van persoon met wie in verbinding getree kan word in die geval van navrae: .....

..... Hoedanigheid .....

4. Volledige posadres:

4.1 Straatadres .....

4.2 Posbus ..... Poskantoor ..... Poskode .....

4.3 Telegramadres ..... Teleksnommer .....

4.4 Telefoonnommer .....

5. Adres waar die inrigting geleë is:

5.1 Straatadres .....

5.2 Voorstad .....

5.3 Stad of Dorp .....

6. Landdrosdistrik waarin die inrigting geleë is .....

7. Eienaarskap en organisasie:
(Maak 'n kruisie in die toepaslike blok)

7.1 Eienaarskap:

Een-mansaak	Vennoot-skap	Maatskappy		Openbare Korpo-rasie	Ko-operasie	Ander (spesifiseer)	
		Publieke	Private			.....	002
1	2	3	4	5	7	0	

7.2 Indien eenmansaak of vennootskap, dui bevolkingsgroep(e) van eienaar(s) aan:

Blankes	Kleurlinge	Asiërs	Swartes	
1	2	3	4	003

8. Sensusopgawes ingedien

Is enige van die volgende opgawes ten opsigte van hierdie inrigting by die Departement van Statistiek ingedien? Maak 'n kruisie in die toepaslike blok. Indien 'n opgawe wel ingedien is, verstrek asseblief die verwysingsnommer.

			Verstrek verwysingsnommers hier
8.1 Sensus van Fabriekswese, 1979	Ja	Nee	.....
8.2 Sensus van Groot- en Kleinhandel, 1977	Ja	Nee	.....
8.3 Sensus van Mynwese: Finansiële Statistiek, 1978	Ja	Nee	.....
8.4 Enige ander sensusopgawe (spesifiseer)	Ja	Nee	.....

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

9. Werksaamhede:

Dui asseblief aan wat die aard van die werk is wat hierdie inrigting beoefen (maak 'n kruisie(s) in die toepaslike blok(ke)).

9.1 Boukonstruksie deur algemene kontrakteurs:

As hoofkontrakteur ..... ☐

As subkontrakteur ..... ☐

9.2 Boukonstruksie deur spesiale bedryfskontrakteurs:

Verf- en versierwerk ..... ☐

Loodgieterswerk ..... ☐

Elektriese kontrakwerk ..... ☐

Winkeluitrusting ..... ☐

Messel-, steen-, teël-, marmer- en klipwerk ..... ☐

Pleister- en latwerk ..... ☐

Skrynwerk ..... ☐

Insit van vloere en matte ..... ☐

Insit van ruite ..... ☐

Opsit van dakke ..... ☐

Oprigting van staalwapening ..... ☐

Oprigting van boustaal ..... ☐

Oprigting van betonomheinings ..... ☐

Uitgrawings- en fondasiewerk ..... ☐

Aftakeling en sloopwerk ..... ☐

Herstel en onderhoud van geboue ..... ☐

Installering van verwarmings- en lugversorgingsuitrusting ..... ☐

Waterdigtingswerk ..... ☐

9.3 Siviele-ingenieurswerk en konstruksie:

9.3.1 Kontrakteurs wat betrokke is by die bou, verandering en herstel van:

Landvervoerprojekte (paaie, brûe, spoorweë, ens.) ..... ☐

Lughawens, vliegvelde en landingstroke ..... ☐

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

Sportterreine en swembaddens ..... ☐

Riool-, besproeiings- en waterwerke ..... ☐

Haweprojekte ..... ☐

Myn- en nywerheidstrukture en -werke ..... ☐

Strukturele staalwerk (ander as geboue) ..... ☐

Elektriese konstruksie (hoofleidings, netwerke, ens.) ..... ☐

9.3.2 Grondverskuiwing, uitgrawing en gelykmaking ..... ☐

9.3.3 Ander siviele-ingenieurswerke ..... ☐

9.4 Boorkontrakteurs:

Alle boorkontrakteurs met inbegrip van waterboorkontrakteurs ..... ☐

9.5 Dorpsontwikkelaars:

Dui aan of dorpsontwikkeling -

Vir eie rekening gedoen word ..... ☐

Namens ander organisasies gedoen word ..... ☐

Dui die stadium(s) van dorpsontwikkeling(s) aan:

Grond word besit maar is nog nie onderverdeel nie; die onderverdeling word beoog gedurende ..... 19 .... ☐

Grond is reeds onderverdeel maar dienste is nog nie aangebring nie ..... ☐

Dorpsgebied is klaar ontwikkel maar nog nie geproklameer nie ..... ☐

Dorpsgebied is klaar ontwikkel en geproklameer -

Persele nog nie almal verkoop nie ..... ☐

Die verkoop van persele is gedurende die boekjaar afgehandel ..... ☐

9.6 Ander werksaamhede:

Meld duidelik die aard van die werk wat deur hierdie inrigting verrig word en wat nie hierbo gespesifiseer is nie

.....

.....

.....

.....

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

SEKSIE 2 - OPGAWEJAAR

Hierdie vraelys moet ingevul word vir u boekjaar wat op enige datum tussen 1 Julie 1979 en 30 Junie 1980 geëindig het.

Hierdie opgawe dek die jaar vanaf (vermeld datums) ..... 19 ..... tot

..... 19 .....

SEKSIE 3 - WERKGELEENTHEID - GETAL PERSONE BETROKKE BY DIE WERKSAAMHEDE VAN HIERDIE INRIGTING OP DIE LAASTE BETAALDAG IN JUNIE 1980

1. **SLUIT IN:**

1.1 Konstruksie- en verwante werkers soos voormanne, vakmanne, vakleerlinge, operateurs, arbeiders en ander werkers wat konstruksie-, oprigtings-, installerings- en ander werk of dienste verrig wat in noue verband staan met hierdie werksaamhede (met inbegrip van siviele-ingenieurswerk).

1.2 Die werknemers wat konstruksie-, onderhouds- en herstelwerk in verband met hierdie inrigting se geboue, installasies, masjinerie, voertuie, ens. verrig onder "Konstruksie- en verwante werkers".

1.3 Besturende en werkende direkteure wat besoldiging ontvang, bestuurders, rekenmeesters, ens.

1.4 Werknemers betrokke by ondergeskikte dienste onder "Alle ander werknemers" (kyk paragraaf 7 van "Verduidelikende Opmerkings").

1.5 Werknemers wat met vakansie- of siekteverlof is.

1.6 Los en deeltydse werknemers.

2. **SLUIT UIT:**

2.1 Persone wat deeltydse dienste in 'n erkende professionele, besigheids- of handelshoedanigheid lewer en wat vir sodanige dienste honoraria eerder as salarisse of lone ontvang.

2.2 Werknemers wat voltydse militêre opleiding ontvang.

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

TABEL 1 - WERKGELEENTHEID VOLGENS BEROEP, BEVOLKINGSGROEP EN GESLAG OP LAASTE BETAALDAG IN JUNIE 1980

Bevolkingsgroep en geslag	Besoldigde werknemers						Werkende eienaars en vennote, met inbegrip van onbetaalde familie assistente	
	Konstruksie- en verwante werkers 1/		Alle ander werknemers 2/		Totale getal besoldigde werknemers			
Blankes:								
Manlik	004	.....	013	.....	022	.....	031	.....
Vroulik ...	005	.....	014	.....	023	.....	032	.....
Kleurlinge:								
Manlik	006	.....	015	.....	024	.....	033	.....
Vroulik ...	007	.....	016	.....	025	.....	034	.....
Asiërs:								
Manlik	008	.....	017	.....	026	.....	035	.....
Vroulik ...	009	.....	018	.....	027	.....	036	.....
Swartes:								
Manlik	010	.....	019	.....	028	.....	037	.....
Vroulik ...	011	.....	020	.....	029	.....	038	.....
Totaal	012	.....	021	.....	030	.....	039	.....

1/ Met inbegrip van voormanne, vakmanne, vakleerlinge, operateurs, arbeiders, ens., wat konstruksie-, oprigtings-, installerings en ander werk of dienste verrig wat in noue verband met sodanige werksaamhede staan.

2/ Met inbegrip van uitvoerende direkteure, rekenmeesters, toesighouers en ander administratiewe en klerklike personeel, maar uitgesonderd werkende eienaars en vennote.

University of Fort Hare
Together in Excellence

TABEL 2 - KONSTRUKSIE- EN VERWANTE WERKERS VOLGENS BEROEP EN BEVOLKINGSGROEP

OPMERKINGS:

1. In hierdie tabel moet besoldigde konstruksie- en verwante werkers getoon word volgens hul beroep op die laaste betaaldag in Junie 1980.
2. Produksiewerkers en operateurs sluit opgeleide werkers soos byvoorbeeld betonwerkers en gewapende betonwerkers en ook opgeleide operateurs soos byvoorbeeld vragmotorbestuurders, hyskraanoperateurs, operateurs van ander uitrusting, ens. in.
3. Arbeiders is slegs werkers wat geen opleiding ontvang het nie.
4. Die totale van hierdie tabel moet ooreenstem met die totale van konstruksie- en verwante werkers in tabel 1.

Bevolkingsgroep	Konstruksie- en verwante werkers									
	Voormanne		Vakmanne en vakleerlinge		Produksiewerkers en operateurs		Arbeiders		Totale getal konstruksie- en verwante werkers	
Blankes	267	.....	272	.....	277	.....	282	.....	287	.....
Kleurlinge ...	268	.....	273	.....	278	.....	283	.....	288	.....
Asiërs	269	.....	274	.....	279	.....	284	.....	289	.....
Swartes	270	.....	275	.....	280	.....	285	.....	290	.....
Totaal	271	.....	276	.....	281	.....	286	.....	291	.....

05-41-A
05-02-A

TABEL 3 - BESOLDIGDE WERKNEMERS VOLGENS BEVOLKINGSGROEP EN LANDDROSDISTRIK

OPMERKINGS:

1. In hierdie tabel moet die besoldigde werknemers verdeel word volgens die distrik waar hulle op die laaste betaaldag in Junie 1980 gewerk het.

2. Die naam van die landdrosdistrik (of distrikte indien hierdie opgawe werksaamhede in meer as een distrik dek) moet in die linkerkantste kolom van die tabel aangedui word.

3. Die totale van hierdie tabel moet ooreenstem met dié getoon onder "besoldigde werknemers" van tabel 1 hierbo.

	Landdrosdistrik	Vir Departementele gebruik	Blankes	Kleurlinge	Asiërs	Swartes	Totaal
		040	041	042	043	044	045
01	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
02	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
03	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
04	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
05	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
06	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
07	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
08	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
09	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
99	Totaal	.....	.....	.....	.....	.....	.....

SEKSIE 4 - ONDERGESKIKTE DIENSTE EN BETALINGS IN NATURA AAN WERKNEMERS - INRIGTINGSGRONDSLAG

OPMERKING: Die netto koste van dienste wat hoofsaaklik ten behoewe van die werknemers gelewer word, dit wil sê die verskaffing van kampongs, tehuise, kafeterias, vervoer vir passasiers, siekelokale, eerstehulpstasies (maar nie geregistreerde hospitale nie), ens. en betalings in natura soos maaltye, losies, klerasie (beskermende klere uitgesluit), ens. moet in hierdie seksie getoon word. Enige inkomste uit sulke goedere en dienste ontvang moet van die totale uitgawes ten opsigte daarvan afgetrek word.

Geraamde netto koste van ondergeskikte dienste en betalings in natura gedurende die boekjaar ten opsigte van -

Blankes	046	R .....
Kleurlinge	047	R .....
Asiërs	048	R .....
Swartes	049	R .....
Totaal	050	R .....

University of Fort Hare
Together in Excellence

CONT

05-41-A
05-02-A

SEKSIE 5 - INKOMSTE- EN UITGAWEGEGEWENS - INRIGTINGSGRONDSLAG
(KONSTRUKSIE- EN DORPSONTWIKKELINGSINRIGTINGS)

OPMERKINGS:

1. *Hierdie Seksie moet nie op grondslag van bruto winste op kontrakte ingevul word nie. Die werklike waardes van aankope van materiaal, betalings aan subkontrakteurs, salarisse en lone, ander bokoste en die waarde van werk verrig, moet getoon word. Om onnodige vertragings te voorkom, moet ramings wat op u kennis van u besigheid berus, verstrek word in gevalle waar werklike gegewens nie beskikbaar is nie. Moet nie twee of meer poste wat afsonderlik gevra is, saamvoeg nie.*

2. Onderdele/artikels wat gebruik is by die oprigting van eie geboue of by die vervaardiging van eie uitrusting, ens., deur u eie werknemers, moet ingesluit word.

3. Die waarde van grond wat gedurende 'n inrigting se boekjaar aangekoop is met die doel van oprigting van geboue vir verkoop aan ander firmas en die algemene publiek en vir dorpsontwikkeling moet teenoor Debets, item 2.4 - Aankope van grond - getoon word, terwyl die waarde van grond wat oorspronklik vir hierdie doel aangekoop is maar wat verkoop is, teenoor Kredits, item 5.4 - Verkope van grond - getoon moet word. Die waarde van sodanige grond waarop bouwerksaamhede en dorpsontwikkeling aan die begin van die inrigting se boekjaar nog nie begin het nie, moet teenoor Debets, item 1.4 - Beginvoorrade van grond - getoon word, terwyl die waarde aan die einde van die boekjaar teenoor Kredits, item 1.4 - Eindvoorrade van grond - getoon moet word.

4. Die waarde van voltooide geboue wat deur hierdie inrigting opgerig is en wat bedoel is vir verkoop aan ander firmas en die algemene publiek, maar wat aan die begin van die boekjaar nog nie verkoop was nie, moet teenoor Debets, item 1.3 - Voorrade van eie vervaardigde artikels - getoon word, terwyl die waarde van sodanige geboue wat aan die einde van die boekjaar nog nie verkoop was nie, teenoor Kredits, item 1.3 - Voorrade van eie vervaardigde artikels - getoon moet word. Die waarde van voltooide geboue wat gekapitaliseer is en verhuur word, moet nie by hierdie items ingesluit word nie.

5. Die waarde van voltooide geboue asook grond wat aangekoop word met die doel om dit te verkoop sonder dat aan die geboue verander word of die grond onderverdeel word, moet teenoor Debets, item 5 - Aankope van aangekoopte goedere - getoon word, terwyl die verkope daarvan teenoor Kredits, item 5.3 - Verkope van aangekoopte goedere - getoon moet word. Sodanige geboue en grond wat aan die begin van die boekjaar nog nie verkoop was nie, moet teenoor Debets, item 1.5 - Voorrade van aangekoopte goedere - getoon word, terwyl die waarde van sodanige geboue en grond wat aan die einde van die boekjaar nog nie verkoop was nie teenoor Kredits, item 1.5 - Voorrade van aangekoopte goedere, getoon moet word.

6. Besonderhede van alle onvoltooide geboue, dit wil sê geboue wat opgerig word vir verkoop sowel as geboue wat opgerig word vir gebruik in verband met die inrigting se konstruksiewerksaamhede, moet teenoor Werk aan die gang - Debets, item 1.1 (begin van boekjaar) of Kredits, item 1.1 (einde van boekjaar) - getoon word. HIERDIE GEGEWENS MOET MET DIÉ VAN U BALANSSTAAT OOREENSTEM.

7. Die bedrag getoon teenoor Kredits, item 4 - Waarde van geboue en werke opgerig (met inbegrip van waarde van grond) en uitrusting, ens. deur die inrigting se eie werknemers vervaardig, en gekapitaliseer, - moet uitgesluit word uit die bedrae getoon teenoor Kredits, item 2 - Waarde van werk in rekening gebring, ens.

8. Kontrakwerk asook bedrae gekrediteer ten opsigte van werk wat gedurende die jaar deur u eie werknemers gedoen is aan geboue wat bedoel is vir verkoop, of verkoop is aan ander firmas en die algemene publiek, asook die waarde van grond gebruik vir sodanige geboue, moet by Kredits, item 2 - Waarde van werk in rekening gebring, ens. - ingesluit word.

9. Die bedrae wat teenoor Kredits, item 2 - Waarde van werk in rekening gebring, ens. - getoon moet word, is die werklike bedrae in rekening gebring/vorderingsbetalings ontvang of betaalbaar gedurende die tydperk deur hierdie opgawe gedek. Dit sluit in bedrae in rekening gebring/vorderingsbetalings ontvang of betaalbaar ten opsigte van werk gedoen aan deelsvoltooide kontrakte en bedrae gekrediteer ten opsigte van werk voltooi asook werk uitgegee aan en gedoen deur subkontrakteurs.

10. Ten einde die inligting teenoor Kredits, item 2.1 aan te teken moet 'n subkontrakteur, waar hy direk deur 'n kliënt benoem en betaal word, en nie deur die hoofkontrakteur nie, homself as 'n hoofkontrakteur beskou.

11. Die waarde van geboue wat deur ondernemings, uitgesonderd subkontrakteurs, namens hierdie inrigting opgerig is en gedurende die boekjaar verkoop is, moet teenoor Kredits, item 5.5 - Verkope van geboue wat vir hierdie inrigting deur ander ondernemings opgerig is - getoon word. Geboue wat opgerig word deur subkontrakteurs met behulp van hul eie werknemers en met materiaal deur hierdie inrigting verskaf en wat verkoop word, moet teenoor Kredits, item 2 getoon word. Kyk Opmerking (8).

05-41-A
05-02-A

12. Salarisse en lone

12.1 Die bedrae wat verstrek word, moet die bruto bedrae wees voor aftrekkings en moet insluit:

12.1.1 Bonusse, betaling vir oortydwerk, kommissie en ander toelaes, asook betalings in een bedrag, byvoorbeeld Kersfees- en verlofbonusse.

12.1.2 Besoldiging van besturende en werkende direkteure.

12.1.3 Werkgewersbydraes tot pensioen-, voorsorg, vakansie-, mediese hulp-, sieke- en siektebesoldigingsfondse ten opsigte van werknemers.

12.1.4 Besoldiging van werknemers betrokke by ondergeskikte dienste en betalings in natura (kyk paragraaf 7 van "Verduidelikende Opmerkings").

12.1.5 Werkgewersbydraes tot die Werkloosheidsversekeringsfonds, die Ongevallefonds en die "Federated Employers Mutual Assurance Company".

12.1.6 Werkgewersbydraes ingevolge enige ander wette wat van toepassing is op Nie-Blanke werknemers.

12.2 Die volgende moet uitgesluit word:

12.2.1 Trekkings van werkende eienaars en vennote in die geval van eenmansake en vennootskappe aangesien sulke trekkings as deel van die inrigting se wins beskou word.

12.2.2 Gelde aan direkteure betaal.

12.2.3 Gelde betaal vir deeltydse professionele dienste.

12.2.4 Betalings in natura soos maaltye, losies, behuisingsubsidies, ens.

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

SEKSIE 5A - DEBETS

1.	Waarde van werk aan die gang en voorrade aan begin van boekjaar:								
1.1	Werk aan die gang (kyk ook Opmerking 6 hierbo):								
1.1.1	Waarde van werk gedoen of goedgekeur vir betaling (voor aftrekking van retensiegelde)	051	R						
1.1.2	Min - Bedrae in rekening gebring of vorderingsbetalings ontvang .	052	R						
1.1.3	Waarde van werk aan die gang (1.1.1 min 1.1.2)			053	R				
1.2	Materiaal, brandstof, verbruiks- en onderhoudsvoorrade			054	R				
1.3	Eie vervaardigde artikels (kyk Opmerking 4 hierbo)			055	R				
1.4	Grond (kyk Opmerking 3 hierbo)			056	R				
1.5	Aangekoopte goedere, dit is goedere verkoop in dieselfde toestand as waarin gekoop (kyk Opmerking 5 hierbo)			057	R				
1.6	Totale werk aan die gang en voorrade (1.1.3 tot 1.5)					058	R		
2.	Aankope en oorplasings-in van materiaal (uitgesonderd aangekoopte goedere, kyk Opmerking 5 hierbo):								
2.1	Aankope van materiaal (met inbegrip van verbruiksvoorrade, skoonmaakmateriaal, onderdele, reserwedele, ens.)	059	R						
2.2	Oorplasings-in van -								
2.2.1	materiaal (met inbegrip van verbruiksvoorrade en skoonmaakmateriaal, onderdele, reserwedele, ens.)	060	R						
2.2.2	halfverwerkte goedere vir verdere gebruik deur hierdie inrigting	061	R						
2.2.3	totale aankope en oorplasings-in ..	062	R						
2.2.4	Min oorplasingsuit	063	R						
2.3	Netto aankope en oorplasings-in			064	R				
2.4	Grond (kyk Opmerking 3 hierbo)			065	R				
2.5	Brandstof, lig, krag, gas en stoom			066	R				
2.6	Totaal van items 2.3, 2.4 en 2.5					067	R		
3.	Betalings deur dorpsontwikkelaars aan ander ondernemings vir werk wat op 'n tendergrondslag gedoen is (subkontrakteurs uitgesluit) ten opsigte van -								
3.1	paaie, strate, brûe, ens.			068	R				
3.2	verskaffing van elektrisiteit; riole; waterleidings; waterwerke, ens.			069	R				
3.3	ander (spesifiseer)			070	R	071	R		
	Subtotaal oorgedra						R		

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

	Subtotaal oorgebring			R .....
4.	Betalings aan subkontrakteurs:			
	4.1 Konstruksie	072	R	.....
	4.2 Ander (bv. vervoer)	073	R	.....
5.	Aankope van aangekoopte goedere (uitgesonderd skoonmaakmateriaal)(kyk Opmerking 5 hierbo)	074	R	.....
6.	Aankope van proviand, medisyne en ander voorrade vir ondergeskikte dienste en betalings in natura (kyk paragraaf 7 van "Verduidelikende Opmerkings")	075	R	.....
7.	Salarisse en lone vir die boekjaar (kyk Opmerking 12 hierbo):			
	7.1 Blankes ..... 076 R			
	7.2 Kleurlinge ..... 077 R			
	7.3 Asiërs ..... 078 R			
	7.4 Swartes ..... 079 R			
	7.5 Totaal (7.1 tot 7.4)	080	R	.....
8.	Direkteursgelde	081	R	.....
9.	Donasies en beurse	082	R	.....
10.	Huur betaal aan buite-onderneminge:			
	10.1 Grond en geboue	083	R	.....
	10.2 Installasies, masjinerie en ander uitrusting	084	R	.....
11.	Waardevermindering (moet met seksie 9, Tabel 1, item 8, kolomme (b), (c) en (d) ooreenstem).....	085	R	.....
12.	Rente deur hierdie inrigting aan buite-ondernemings betaal, met inbegrip van houer-, filiaal- en mede-filiaalmaatskappye	086	R	.....
13.	Tantièmes ("royalties") betaal	087	R	.....
14.	Eiendomsbelasting, lisensies, registrasies, permitte en seëlregte	088	R	.....
15.	Slegte skulde afgeskryf	089	R	.....
16.	Voorsiening vir twyfelagtige skulde	090	R	.....
17.	Voorsiening vir ontwikkelingskoste	091	R	.....
18.	Betaling van begiftigings	092	R	.....
19.	Verlies uit die aflossing, vereffening of herwaardering van laste teen 'n hoër waarde as boekwaarde, indien gedebiteer	093	R	.....
20.	Verlies uit verkoop of tegeldemaking of herwaardering van bates teen 'n waarde laer as boekwaarde, indien gedebiteer:			
	20.1 Vaste bates	094	R	.....
	20.2 Ander bates	095	R	.....
21.	Ander uitgawes (uitgesonderd hoofkantoorkoste):			
	21.1 Reklame	096	R	.....
	21.2 Assuransiepremies	097	R	.....
	21.3 Dienste (bv. herstelwerk, kommissie aan buite-ondernemings betaal, spoorvrag/vervoer-uit, posgeld en telefoongelde betaal, ens.)	098	R	.....
	21.4 Sekretariële en administrasiegelde betaal aan 'n ander firma en gelde vir deeltydse professionele dienste (bv. argitekte, bourekenaars, rekenmeesters, prokureurs, ens.)	099	R	.....
	21.5 Aankope van kantoorvoorrade (bv. skryfbehoeftes, ens.)	100	R	.....
	21.6 Ander (sluit in uitgestelde inkomste)	101	R	.....
22.	Hoofkantoorkoste (kyk paragraaf 2.2.4 van die "Verduidelikende Opmerkings")	102	R	.....
23.	Netto wins voor inkomste- en maatskappybelasting	103	R	.....
24.	TOTALE DEBETS (MOET MET TOTALE KREDITS OOREENSTEM)	104	R	.....

05-41-A
05-02-A

SEKSIE 5B - KREDITS

1.	Waarde van werk aan die gang en voorrade aan einde van boekjaar:							
	1.1 Werk aan die gang (kyk ook Opmerking 6 hierbo):							
	1.1.1 Waarde van werk gedoen of goedgekeur vir betaling (voor aftrekking van retensiegelde) ...	105	R					
	1.1.2 Min - Bedrae in rekening gebring of vorderingsbetalings ontvang	106	R					
	1.1.3 Waarde van werk aan die gang (1.1.1 min 1.1.2)			107	R			
	1.2 Materiaal, brandstof, verbruiks- en onderhoudsvoorrade			108	R			
	1.3 Eie vervaardigde artikels (kyk Opmerking 4 hierbo)			109	R			
	1.4 Grond (kyk Opmerking 3 hierbo)			110	R			
	1.5 Aangekoopte goedere, dit wil sê goedere verkoop in dieselfde toestand as waarin gekoop (kyk Opmerking 5 hierbo)			111	R			
	1.6 Totale werk aan die gang en voorrade (1.1.3 tot 1.5)					112	R	
2.	Waarde van werk in rekening gebring (voor aftrekking van retensiegelde)/vorderingsbetalings ontvang of betaalbaar en bedrae gekrediteer ten opsigte van werk gedoen gedurende die tydperk deur hierdie opgawe gedek (met inbegrip van aanbouings en veranderings maar uitgesonderd herstel- en opknappingswerk)(kyk Opmerkings 8 tot 10 hierbo):							
	2.1 As hoofkontrakteur			113	R			
	2.2 As subkontrakteur betaal deur die hoofkontrakteur			114	R	115	R	
3.	Bedrae gevra vir herstel- en opknappingswerk aan -							
	3.1 geboue			116	R			
	3.2 siviele-ingenieurs- en alle ander werke			117	R	118	R	
4.	Waarde van geboue en werke opgerig en uitrusting, ens. vervaardig deur u eie werknemers en gekapitaliseer					119	R	
	Subtotaal oorgedra						R	

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

								Subtotaal oorgebring		R .....
5.	Verkope van -									
	5.1	eie vervaardigde artikels (uitgesonderd geboue/konstruksies) (kyk Opmerking 8 hierbo)	120	R						
	5.2	materiaal van gesloopte geboue/konstruksies	121	R						
	5.3	aangekoopte goedere en ander (kyk Opmerking 5 hierbo)	122	R	123	R				
	5.4	slegs grond - (kyk Opmerking 3 hierbo):								
		5.4.1 woonpersele -								
		kontant	124	R						
		op afbetaling ..	125	R	126	R				
		5.4.2 nie-woonpersele -								
		kontant	127	R						
		op afbetaling ..	128	R	129	R				
	5.5	geboue wat vir hierdie inrigting deur ander ondernemings opgerig is (kyk Opmerking 11 hierbo)	130	R						
	5.6	ander	131	R			132	R		
6.	Huur ontvang uit die verhuur van vaste eiendom:									
	6.1	Grond en geboue	133	R						
	6.2	Installasies, masjinerie, ens.	134	R			135	R		
7.	Rente deur hierdie inrigting van buite-ondernemings ontvang, met inbegrip van houer-, filiaal- en medefiliaalmaatskappye						136	R		
8.	Tantièmes ("royalties") ontvang						137	R		
9.	Hoofkantoorkoste verhaal van -									
	9.1	Konstruksie-, en dorpsontwikkelingsinrigtings					138	R		
	9.2	ander inrigtings (fabriekswese, mynbou, ens.)					139	R		
10.	Wins uit die aflossing, vereffening of herwaardering van laste teen 'n laer waarde as boekwaarde, indien gekrediteer						140	R		
11.	Wins uit die verkoop of tegeldemaking of herwaardering van bates teen 'n waarde hoër as boekwaarde, indien gekrediteer (insluitende waardevermindering teruggeskryf):									
	11.1	Vaste bates					141	R		
	11.2	Ander bates					142	R		
12.	Slegte skulde verhaal						143	R		
13.	Voorsiening vir ontwikkelingskoste teruggeskryf						144	R		
14.	Ander inkomste (sluit in kommissie en begiftiging en uitgestelde inkomste teruggeskryf, ens.)						145	R		
15.	Inkomste uit ondergeskikte dienste (uitgesonderd huur ontvang) en betalings in natura (kyk paragraaf 7 van "Verduidelikende Opmerkings")						146	R		
16.	Netto verlies						147	R		
17.	TOTALE KREDITS (MOET MET TOTALE DEBETS OOREENSTEM)						148	R		

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

SEKSIE 6 - BESONDERHEDE VAN MATERIAAL AANGEKOOP EN/OF OORGEPLAAS-IN - INRIGTINGSGRONDSLAG

OPMERKING:

In hierdie seksie moet 'n ontleding van die netto aankope en oorplasings-in van materiaal gebruik by al u kontrakwerk (Debette, item 2.3 van seksie 5A) verstrek word.

Waar juiste besonderhede nie geredelik beskikbaar is nie, sal ramings gebaseer op u kennis van die feite of gebaseer op persentasies aanvaar word.

1.	Sand - alle soorte	149	R	
2.	Klip - vergruis en ander	150	R	
3.	Boukalk	151	R	
4.	Sement	152	R	
5.	Klaargemengde beton ("Ready mixed concrete")	153	R	
6.	Bakstene (klei)	154	R	
7.	Teëls, uitgesonderd plastiekteëls	155	R	
8.	Tekstiele (matte, tapyte, ens.)	156	R	
9.	Plastiek- en ander kunsharsprodukte, bv. pype, plate, teëls, ens.	157	R	
10.	Yster-, staal- en ander metaalprodukte (uitgesonderd elektriese materiaal en uitrusting):			
	10.1 Plate (gegolf en plat)	158	R	
	10.2 pype, buise en toebehore	159	R	
	10.3 wapeningstaal en staalwapening	160	R	
	10.4 boustaal	310	R	
	10.5 deure, vensters, plafonne, deurhandvatsels, kombuiskaste, baddens, ens.	161	R	
11.	Elektriese materiaal en uitrusting:			
	11.1 Geïsoleerde kabels en draad	162	R	
	11.2 ander	163	R	
12.	Houtprodukte (timmerhout, vloere, deure, ens.)	164	R	
13.	Glas	165	R	
14.	Verf en muurkalk (met inbegrip van pigmente, bindmiddels, verdunners, ens.)	166	R	
15.	Vooraf vervaardigde gips-, sement-, asbes-, en erdewerkprodukte (balke, pype, plate, ens.)	167	R	
16.	Bitumenprodukte (teer, ens.)	168	R	
17.	Alle ander materiaal met inbegrip van verbruiks- en onderhoudsvoorrade (spesifiseer enige groot bedrae)	169	R	
			R	
			R	
18.	TOTAAL (MOET OOREENSTEM MET ITEM 2.3 VAN SEKSIE 5A)	170	R	

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

SEKSIE 7 - ONTLEDING VAN DIE WAARDE VAN WERK IN REKENING GEBRING DEUR HOOFKONTRAKTEURS

OPMERKINGS:

1. In hierdie seksie moet 'n ontleding van die waarde van werk in rekening gebring deur hoofkontrakteurs (Kredits, item 2.1 van seksie 5B) verstrek word.

2. Waar juiste besonderhede nie geredelik beskikbaar is nie, sal ramings gebaseer op u kennis van die feite aanvaar word.

1.	**KONSTRUKSIE VAN GEBOUE (DEUR HOOFKONTRAKTEURS):**			
1.1	WOONGEBOUE:			
1.1.1	Woonhuise:			
1.1.1.1	Konvensionele boumetodes	171	R	
1.1.1.2	Onkonvensionele boumetodes (geïndustrialiseerde stelsels, bv. vooraf vervaardigde huise)	172	R	
1.1.2	Woonstelle, met inbegrip van trosbehuising	173	R	
1.1.3	Ander woongeboue (hotelle, tehuise, ens.)	174	R	
1.2	NIE-WOONGEBOUE:			
1.2.1	Vir fabriekswese-ondernemings	311	R	
1.2.2	Vir mynwese-ondernemings	312	R	
1.2.3	Vir finansiële ondernemings (banke, bouverenigings, assuransiemaatskappye, ens.)	313	R	
1.2.4	Vir handels- en ander besigheidsondernemings (winkels, kantore, ens.)	314	R	
1.2.5	Vir instellings nie vir winsbejag nie (kerke, klubs, ens.)	315	R	
1.2.6	Vir opvoedkundige instellings (skole, universiteite, ens.)	316	R	
1.2.7	Vir mediese instellings (hospitale, sanatoria, ens.)	317	R	
2.	**AANBOUINGS AAN EN VERANDERINGS VAN GEBOUE (DEUR HOOFKONTRAKTEURS):**			
2.1	WOONGEBOUE:			
2.1.1	Woonhuise	318	R	
2.1.2	Woonstelle, met inbegrip van trosbehuising	319	R	
2.1.3	Ander woongeboue (hotelle, tehuise, ens.)	320	R	
2.2	NIE-WOONGEBOUE:			
2.2.1	Vir fabriekswese-ondernemings	321	R	
2.2.2	Vir mynwese-ondernemings	322	R	
2.2.3	Vir finansiële ondernemings (banke, bouverenigings, assuransiemaatskappye, ens.)	323	R	
2.2.4	Vir handels- en ander besigheidsondernemings (winkels, kantore, ens.)	324	R	
2.2.5	Vir instellings nie vir winsbejag nie (kerke, klubs, ens.)	325	R	
2.2.6	Vir opvoedkundige instellings (skole, universiteite, ens.)	326	R	
2.2.7	Vir mediese instellings (hospitale, sanatoria, ens.)	327	R	

Subtotaal oorgedra ... R .....

05-41-A
05-02-A

	Subtotaal oorgebring ...		R	.....
3.	SIVIELE-INGENIEURSWERKE (DEUR HOOFKONTRAKTEURS):			
3.1	LANDVERVOERPROJEKTE:			
3.1.1	Paaie, brûe, strate, duikers, ens.	176	R	.....
3.1.2	Tonnels	177	R	.....
3.1.3	Spoorweë - permanente spoorbane, syspore, brûe en die lê van plate	178	R	.....
3.1.4	Ander landvervoerprojekte (bv. olie en gas, pypleidings, ens.)(spesifiseer)		R	.....
	.....	179	R	.....
3.2	Lughawens, vliegvelde en landingstroke	180	R	.....
3.3	Sportterreinkonstruksie (met inbegrip van tennisbane en swembaddens)	181	R	.....
3.4	Grondverskuiwing, uitgrawing en gelykmaak (landbouprojekte, kontoerwerk, bouperseeluitgrawings, ens.)	182	R	.....
3.5	RIOLERING-, BESPROEIINGS- EN WATERWERKE:			
3.5.1	Damme, opgaardamme, kanale, ens.	183	R	.....
3.5.2	Riole, hoofwaterleidings, pyplyne, ens.	184	R	.....
3.5.3	Ander (spesifiseer)			
	.....	185	R	.....
3.6	Haweprojekte (dokke, hawens, hawehoofde, piers, ens.)	186	R	.....
3.7	Myn- en nywerheidstrukture en -werke	328	R	.....
3.8	Strukturele staalwerk (anders as geboue)(bv. staal brûe, tenks, torings, silo's, ens.)	329	R	.....
3.9	Fondasie en ander geotegniese werk	330	R	.....
3.10	Ander siviele-ingenieurswerke (spesifiseer)			
	.....	187	R	.....
4.	ANDER WERK VERRIG (DEUR HOOFKONTRAKTEURS):			
4.1	Verf- en versierwerk	188	R	.....
4.2	Loodgieterswerk	189	R	.....
4.3	Elektrotegniese kontrakteurswerk	190	R	.....
4.4	Winkeluitrusting	191	R	.....
4.5	Oprigting van betonomheinings	192	R	.....
4.6	Installering van lugversorging	193	R	.....
4.7	Skrynwerk	194	R	.....
4.8	Boorwerk (boorgate)	195	R	.....
4.9	Ander werk (spesifiseer)			
	.....	196	R	.....
5.	TOTAAL (MOET MET SEKSIE 5B, ITEM 2.1, OOREENSTEM)	197	R	.....

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

SEKSIE 8 - BESONDERHEDE VAN DORPSONTWIKKELING SOOS AAN EINDE VAN BOEKJAAR

OPMERKINGS:

1. Landdrosdistrik - Besonderhede van ontwikkelingsbedrywighede word op landdrosdistrikgrondslag verlang, dit wil sê elke landdrosdistrik afsonderlik. Dui die betrokke landdrosdistrik(te) in die linkerkantste kolom van onderstaande tabel teenoor die gegewens van die betrokke projek(te) aan. Indien daar aan meer as een projek in n spesifieke landdrosdistrik gewerk word, moet die totaal van hierdie projekte verstrek word.

2. Getal persele - In die geval van onontwikkelde of gedeeltelik ontwikkelde eiendom moet die beplande of geraamde getal woon- en besigheidspersele verstrek word (uitgesonderd parke, ens.).

3. Waarde - In die geval van eiendom verkoop moet die werklike verkoopswaarde getoon word, terwyl in die geval van onverkoopte of onontwikkelde eiendom die heersende of geraamde markwaarde getoon moet word.

4. Verkope - Die getal en waarde van persele wat gedurende die boekjaar verkoop is, moet getoon word.

TABEL A - NIE-GEPROKLAMEER

	Landdrosdistrik	Vir Departementele gebruik	Oppervlakte m^2	Onontwikkel		Geheel of gedeeltelik ontwikkel			
						Nie verkoop		Verkoop	
				Getal persele	Waarde RAND	Getal persele	Waarde RAND	Getal persele	Waarde RAND
		198		199	200	201	202	203	204
01	.....	.....	1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....
02	.....	.....	meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
03	.....	.....	1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....
04	.....	.....	meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
05	.....	.....	1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....
06	.....	.....	meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
07	.....	.....	1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....
08	.....	.....	meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
09	.....	.....	1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
97	Totaal		1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....
98	Totaal		meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....

(Gebruik afsonderlike vel, indien nodig)

University of Fort Hare
Together in Excellence
IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN

05-41-A
05-02-A

TABEL B - GEPROKLAMEER

	Landdrosdistrik	Vir Departementele gebruik	Oppervlakte m^2	Nie verkoop				Verkoop			
				Sonder geboue		Met geboue opgerig deur of vir ontwikkelaar		Sonder geboue		Met geboue opgerig deur of vir ontwikkelaar	
				Getal persele	Waarde RAND	Getal persele	Waarde RAND	Getal persele	Waarde RAND	Getal persele	Waarde RAND
		205		206	207	208	209	210	211	212	213
01	.....	.....	1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
02	.....	.....	meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
03	.....	.....	1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
04	.....	.....	meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
05	.....	.....	1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
06	.....	.....	meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
07	.....	.....	1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
08	.....	.....	meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
09	.....	.....	1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
97	Totaal		1 000 en minder	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
98	Totaal		meer as 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

(Gebruik afsonderlike vel, indien nodig)

University of Fort Hare
Together in Excellence

SEKSIE 9 - VASTE BATES, KAPITAALUITGAWES, WAARDEVERMINDERING, ENS. - INRIGTINGSGRONDSLAG

Die waarde van grond en geboue moet afsonderlik getoon word en moet, indien nodig, geskat word.

TABEL 1 - BESONDERHEDE VAN ALLE VASTE BATES

Beskrywing	Inrigting							
	Grond (a)		Geboue en werke 1/ (b)		Installasies, masjinerie en ander uitrusting (c)		Voertuie (d)	
		RAND		RAND		RAND		RAND
1. Boekwaarde aan begin van jaar	214		215		216		217	
2. Plus - Kapitaaluitgawes aan -								
2.1 oprigting van nuwe geboue en werke;								
2.2 aanbouings aan en veranderings van bestaande geboue en werke;								
2.3 werk aan die gang gekapitaliseer;								
2.4 nuwe installasies, masjinerie, ens.; en								
2.5 gebruikte installasies, masjinerie, ens. indien deur u ingevoer (aankope van grond en bestaande geboue en gebruikte installasies, masjinerie, voertuie, ens., moet by item 3 hieronder ingesluit word)		—	218		219		220	
3. Plus - Kapitaaluitgawes aan -								
3.1 verkryging van grond;								
3.2 bestaande geboue en werke; en								
3.3 gebruikte installasies, masjinerie, voertuie, ens., en oorplasings-in (die waarde van installasies, masjinerie, voertuie, ens. deur u ingevoer, moet by item 2 hierbo ingesluit word)	221		224		227		230	
	222		225		228		231	
4. Plus - Opwaartse herwaardering van vaste bates	223		226		229		232	
SUBTOTAAL	233		236		241		246	
5. Min - Afwaartse herwaardering van vaste bates en afskrywings	234		237		242		247	
6. Min - Boekwaarde van vaste bates verkoop en oorplasings-uit		—	238		243		248	
7. Min - Verliese deur brand, ens. teen boekwaarde		—	239		244		249	
8. Min - Waardevermindering gedurende jaar	235		240		245		250	
9. Boekwaarde aan einde van jaar								

1/ Die gegewens teenoor kodes 215, 218, 224 en 240 in Tabel 1 moet ooreenstem met die gegewens teenoor onderskeidelik kodes 263, 264, 265 en 266 in Tabel 2.

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

TABEL 2 - BESONDERHEDE VAN GEBOUE EN WERKE

Beskrywing		Woongeboue		Nie-woongeboue		Konstruksiewerke (paaie, parkeerterreine, ens.)		Totaal - Alle geboue en werke 1/	
		RAND		RAND		RAND		RAND	
1. Boekwaarde aan begin van jaar	251		255		259		263		
2. Kapitaaluitgawes aan oprigting van nuwe geboue en werke; aanbouings aan en veranderings van bestaande geboue en werke; en werk aan die gang gekapitaliseer	252		256		260		264		
3. Kapitaaluitgawes aan verkryging van bestaande geboue en werke	253		257		261		265		
4. Boekwaarde aan einde van jaar	254		258		262		266		

1/ Die gegewens teenoor kodes 263, 264, 265 en 266 in Tabel 2 moet ooreenstem met die gegewens teenoor onderskeidelik kodes 215, 218, 224 en 240 in Tabel 1.

University of Pretoria
Together in Excellence

05-41-A
05-02-A

SEKSIE 10 - BESONDERHEDE VAN TAKKE, HOUERMAATSKAPPY EN FILIAALMAATSKAPPYE

OPMERKING:

Hierdie seksie moet vir die firma in sy geheel (firmagrondslag) ingevul word.

1. Takke

1.1 Indien die inrigting (tak) wat deur hierdie opgawe gedek word die hoofinrigting (hooftak) van u firma is, verstrek asseblief die name, adresse en werksaamhede van die ander takinrigtings (takke):

	Naam	Adres	Werksaamhede
(a)	.....	.....	.....
(b)	.....	.....	.....
(c)	.....	.....	.....

(Gebruik afsonderlike vel, indien nodig)

1.2 Indien hierdie inrigting (tak) nie die hoofinrigting (hooftak) van u firma is nie, verstrek asseblief die naam, adres en werksaamhede van die hoofkantoor of hoofinrigting (hooftak):

Naam	Adres	Werksaamhede
.....	.....	.....

2. Houermaatskappy - Sien Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973)

Verstrek asseblief die geregistreerde naam, adres en werksaamhede van die houermaatskappy:

Naam	Adres	Werksaamhede
.....	.....	.....

3. Filiaalmaatskappye - Sien Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973)

Verstrek asseblief die geregistreerde name, adresse en werksaamhede van die filiaalmaatskappye:

	Naam	Adres	Werksaamhede
(a)	.....	.....	.....
(b)	.....	.....	.....
(c)	.....	.....	.....

(Gebruik afsonderlike vel, indien nodig)

Ek verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe in ooreenstemming met die instruksies in die vraelys verstrek is.

DATUM ..... 19 .... HANDTEKENING .....

PLEK ..... HOEDANIGHEID .....

TELEGRAMADRES ..... TELEFOONNOMMER .....

University of Fort Hare
Together in Excellence

PUBLIKASIES EN NUUSBERIGTE

05-41-A
05-02-A

1. Die resultate van die Sensus van Konstruksie word deur die Departement van Statistiek in verslae gepubliseer. Die volgende verslae wat sensusse sedert 1963-64 dek, is van die Staatsdrukker, Pretoria of Kaapstad, verkrygbaar:

   No. 05-41-01 - Sensus van Konstruksie, 1963-64;

   No. 05-41-02 - Sensus van Konstruksie, 1965-66;

   No. 05-41-03 - Sensus van Konstruksie, 1967-68;

   No. 05-41-04 - Sensus van Konstruksie, 1969-70;

   No. 05-41-05 - Sensus van Konstruksie, 1972;

   No. 05-41-06 - Sensus van Konstruksie, 1974;

   No. 05-41-07 - Sensus van Konstruksie, 1976.

2. Die resultate van die Sensusse van die Verhuur van Eie Vaste Eiendom en Dorpsontwikkelaars wat vir die eerste keer ooit ten opsigte van 1974 opgeneem is, is in die volgende verslae gepubliseer:

   No. 05-01-01 - Sensus van Verhuur van Eie Vaste Eiendom, 1974;

   No. 05-02-01 - Sensus van Dorpsontwikkelaars, 1974;

   No. 05-02-02 - Sensus van Dorpsontwikkelaars, 1976;

   No. 05-02-03 - Sensus van Dorpsontwikkelaars, 1978.

3. Inligting betreffende bouplanne goedgekeur en geboue voltooi, word ook maandeliks van plaaslike owerhede versamel. Hierdie inligting word gepubliseer in verslae verkrygbaar van die Staatsdrukker en in maandelikse Statistiese Nuusberigte wat van die Departement van Statistiek, Privaatsak X44, Pretoria, 0001 verkrygbaar is.

   Beskikbare publikasies is:

   Verslag No. 05-44-04 - Bouplanne goedgekeur en geboue voltooi, 1973;

   Verslag No. 05-44-05 - Bouplanne goedgekeur en geboue voltooi, 1974;

   Verslag No. 05-44-06 - Bouplanne goedgekeur en geboue voltooi, 1975;

   Verslag No. 05-44-07 - Bouplanne goedgekeur en geboue voltooi, 1976;

   Verslag No. 05-44-08 - Bouplanne goedgekeur en geboue voltooi, 1977.

   Statistiese Nuusberigte:

   P.3 - Bouwerkstatistieke: Private Sektor

   P.3.1 - Bouwerkstatistieke: Private Sektor - Opsommingstatistieke.

4. Kwartaallikse gegewens oor werk voorhande en werk gedoen deur konstruksie- en dorpsontwikkelingsfirmas word in 'n Statistiese Nuusberig P.3.3 gepubliseer.

5. Die Departement gee ook die volgende publikasies uit wat van die Staatsdrukker, Pretoria of Kaapstad, verkrygbaar is:

   5.1 Suid-Afrikaanse Statistieke (jongste uitgawe 1980);

   5.2 Kwartaallikse Bulletin van Statistiek;

   5.3 Verslae oor onderwerpe soos die volgende:

Bevolking	Akkommodasie
Arbeid	Mynwese
Pryse	Dienste
Landbou	Nasionale Rekeninge
Fabriekswese	Owerheidsfinansies
Elektrisiteit	Private Finansies
Binnelandse Handel	Vervoer

   'n Volledige lys van verslae in dié verband is van die Departement van Statistiek verkrygbaar.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Hierdie vraelys is ook in Afrikaans verkrygbaar.

Annexure A 05-41-E 05-02-E

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF STATISTICS

CENSUS OF CONSTRUCTION AND CENSUS OF TOWNSHIP DEVELOPMENT, 1980

In correspondence with the Department please quote the code numbers appearing in brackets above the address.	FOR DEPARTMENTAL USE ONLY (1) Receipt noted ..... (2) Check No. 1 ..... (3) Check No. 2 ..... (4) Test check .....

University of Fort Hare
Together in Excellence

EARLY SUBMISSION OF RETURN

The value of these statistics is dependent upon the timeous release of the results. You are, therefore, requested to submit your return without delay and in any case not later than the **DUE DATE, namely 30 SEPTEMBER 1980.**

Your return should be completed as soon as figures are available, without waiting for the auditing of your annual accounts. Final figures are preferred but estimates will be accepted.

These statistics are collected in terms of regulations promulgated under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976).

OBLIGATION TO SECRECY

Your return will be treated as strictly confidential in compliance with the secrecy provisions of the Statistics Act. The results will be published in such a way as to ensure that the nature of the data contained in individual returns will remain confidential.

Furthermore, no entry in the return shall be admissible in any legal proceedings, except in the case of an offence under the Statistics Act.

DEPARTMENT OF STATISTICS
PRIVATE BAG X44
PRETORIA
0001

T.A. DU PLESSIS
SECRETARY FOR STATISTICS

05-41-E
05-02-E

EXPLANATORY NOTES AND DEFINITIONS

Please read the explanatory notes and definitions carefully before completing the questionnaire. This will obviate unnecessary, costly and time-consuming correspondence.

1. SCOPE OF THE CENSUSES

IN TERMS OF THE REGULATIONS

1.1 CONSTRUCTION COVERS

1.1.1 - any activities in connection with construction, demolition, excavation, installation, assembly, completion, repair and other work relating to buildings, other structures and other construction and civil engineering projects, including drilling contractors;

1.1.2 - any administrative, clerical, sales, research or other activities directly related to any activities referred to in 1.1.1.

1.2 TOWNSHIP DEVELOPMENT COVERS

any activities in connection with the laying out and/or division and/or development of sites for residential, business, industrial or similar purposes (excluding agricultural small-holdings) on own account.

2. STATISTICAL UNITS IN RESPECT OF WHICH DATA ARE TO BE FURNISHED

2.1 ESTABLISHMENT AND FIRM

A separate return is required for each establishment, that is, for each branch office, and should include all the activities under the control of that specific office. A branch office is defined as the office controlling the activities of a firm in a specific area. Temporary offices for specific contracts are not regarded as separate branches and must be included in the controlling branch return. Activities undertaken on various sites or premises are not regarded as separate branches either.

Sections 1 to 9 of this questionnaire must be completed in respect of each establishment. In the case of a firm which has two or more establishments, these sections must be completed on a separate questionnaire in respect of each establishment.

Section 10, however, must be completed in respect of the firm as a whole. If a firm has more than one establishment, the data called for in this Section should be furnished in the return for the main establishment only or, if a separate head office exists (see paragraph 2.2 below), in Section 10 of the head office return.

Activities other than those covered by this return such as mining, manufacturing, agriculture and forestry must not be included in this return. Products originating directly in these sectors and transferred to a construction establishment for use, should be treated as "Transfers-in of materials".

2.2 HEAD OFFICE

2.2.1 A firm is considered to have a head office if separate accounting records are kept in respect of a department or section, the exclusive or principal function of which is the control and co-ordination of the activities of all the establishments of the firm, irrespective of where such head office is situated.

2.2.2 If a firm has a separate head office as defined, such head office shall be deemed to be an establishment and must render a separate return.

2.2.3 If a firm has no separate head office, data pertaining to the administration must be included in the return of the main establishment.

2.2.4 It is essential that the net administrative costs incurred by the head office be debited to the branches in order that the net profit of each branch may be determined. If the firm is engaged in activities falling outside the scope of this survey, part of the expenses must be allocated to these activities and the balance to the construction branches and shown against item 22 of Section 5A - Debits - of the branch returns. The amounts debited to the branches must be shown against item 9 of Section 5B - Credits - of the head office return.

University of Fort Hare

05-41-E
05-02-E

3. COMPLETION OF THIS QUESTIONNAIRE

In terms of the foregoing definitions this questionnaire must be completed by every establishment engaged in construction and township development or any combination thereof.

4. PERIOD TO BE COVERED BY THE RETURN

The questionnaire must be completed for your financial year which ended on any date during the period 1 July 1979 to 30 June 1980.

5. ACTIVITIES TO BE COVERED

The data furnished must cover activities in South Africa only. Activities outside South Africa are not covered by this census and data pertaining to such activities should therefore not be included.

6. MONETARY VALUES

Please show monetary figures to the nearest Rand. Do not show cents.

7. ANCILLARY SERVICES AND PAYMENTS IN KIND

7.1 Particulars regarding services that are rendered primarily for the benefit of employees, namely the provision of compounds, hostels, cafeterias, passenger transport, sick bays, first-aid stations (but not registered hospitals), etc., and payments in kind, must be included in this return, as follows:-

7.1.1 Employment - Section 3.

7.1.2 Salaries and wages - Section 5A, item 7.

7.1.3 Purchases of fuel, light, etc. - Section 5A, item 2.5.

7.1.4 Purchases of provisions, medicines and other supplies - Section 5A, item 6.

7.1.5 Other expenses, for example, rent, depreciation, interest, etc. - the appropriate item in Section 5A.

7.1.6 Rent received - Section 5B, item 6.

7.1.7 Other income from ancillary services - Section 5B, item 15.

7.1.8 Value of land, buildings and equipment - Section 9.

7.2 The estimated net cost of ancillary services and payments in kind must be shown in Section 4.

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

SECTION 1 - PARTICULARS OF THE ESTABLISHMENT

1. Trading name .....

2. Name of proprietor .....

3. Name of person who can be contacted in case of enquiries: .....

..... Capacity .....

4. Full business address:

4.1 Street address .....

4.2 P.O. Box ..... Post Office ..... Postal Code .....

4.3 Telegraphic address ..... Telex No. .....

4.4 Telephone No. .....

5. Address where the establishment is situated:

5.1 Street address .....

5.2 Suburb .....

5.3 City or Town .....

6. Magisterial district in which the establishment is situated .....

7. Ownership and organisation:
(Make a cross in the appropriate block)

7.1 Ownership:

Individual 1	Partnership 2	Company: Public 3	Company: Private 4	Public corporation 5	Co-operative society 7	Other (specify) 0	002

7.2 If individual or partnership, indicate population group(s) of owner(s):

Whites 1	Coloureds 2	Asians 3	Blacks 4	003

8. Census returns submitted

Were any of the following returns in respect of this establishment rendered to the Department of Statistics? Indicate by means of a cross in the appropriate block. If a return was rendered, kindly quote the reference number.

	Yes	No	Quote reference number here
8.1 Census of Manufacturing, 1979			.....
8.2 Census of Wholesale and Retail Trade, 1977			.....
8.3 Census of Mining: Financial Statistics, 1978 ..			.....
8.4 Any other census return (please specify)			.....

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

9. Activities:

Please indicate the nature of the work carried on by this establishment. (Make a cross(es) in the appropriate square(s)).

9.1 Building construction by general contractors:

As principal contractor ..... ☐

As subcontractor ..... ☐

9.2 Building construction by special trade contractors:

Painting and decorating ..... ☐

Plumbing ..... ☐

Electrical contracting ..... ☐

Shopfitting ..... ☐

Bricklaying, stone setting, tile setting, marble and stonework ..... ☐

Plastering and lathing ..... ☐

Carpentry ..... ☐

Floor and carpet laying ..... ☐

Glazing ..... ☐

Roofing ..... ☐

Erection of steel reinforcement ..... ☐

Erection of structural steelwork ..... ☐

Erection of concrete fencing ..... ☐

Excavation and foundation work ..... ☐

Wrecking and demolition work ..... ☐

Repair and maintenance work on buildings ..... ☐

Installation of heating and air-conditioning equipment ..... ☐

Waterproofing ..... ☐

9.3 Civil engineering and construction:

9.3.1 Contractors engaged in the construction, alteration and repair of:

Overland transport projects (roads, bridges, railways, etc.) ..... ☐

Airports, aerodromes and landing strips ..... ☐

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

Sports grounds, swimming baths and swimming pools ..... ☐

Sewerage, irrigation and waterworks ..... ☐

Harbour projects ..... ☐

Mining and industrial structures and works ..... ☐

Structural steelwork (other than buildings) ..... ☐

Electrical construction (electricity mains, reticulation, etc.) ..... ☐

9.3.2 Earth-moving, excavating and levelling ..... ☐

9.3.3 Other civil engineering works ..... ☐

9.4 Drilling contractors:

All drilling contractors including water drilling contractors ..... ☐

9.5 Township developers:

Indicate whether township development -

Is undertaken for own account ..... ☐

Is undertaken on behalf of other organisations ..... ☐

Indicate the stage(s) of township development(s):

Land is owned but has not yet been subdivided; the subdivision is envisaged during ..... 19 .... ☐

Land has been subdivided but services have not been installed ..... ☐

Township has been fully developed but has not yet been proclaimed ..... ☐

Township has been fully developed and proclaimed -

Sites have not all been sold yet ..... ☐

The sale of sites has been finalised during the financial year ..... ☐

9.6 Other activities:

State clearly the nature of the work carried on by this establishment which has not been specified above

.....

.....

.....

.....

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

SECTION 2 - YEAR OF THIS RETURN

This questionnaire must be completed for your financial year ended on any date between 1 July 1979 and 30 June 1980.

This return covers the year from (state dates) ..... 19 .... to

..... 19 .....

SECTION 3 - EMPLOYMENT - NUMBER OF PERSONS ENGAGED IN THE ACTIVITIES OF THIS ESTABLISHMENT ON THE LAST PAY-DAY IN JUNE 1980

1. **INCLUDE:**

1.1 Construction and related workers such as foremen, artisans, apprentices, operators, labourers and other workers engaged in construction, erection, installation and other work or services closely associated with these activities (including civil engineering).

1.2 Own employees engaged in the construction, maintenance and repair of this establishment's buildings, plant, machinery, vehicles, etc. under "Construction and related workers".

1.3 Managing and working directors receiving remuneration, managers, accountants, etc.

1.4 Employees concerned with ancillary services in "All other employees" (see paragraph 7 of "Explanatory Notes").

1.5 Employees on vacation or sick leave.

1.6 Casual and part-time employees.

2. **EXCLUDE:**

2.1 Persons who render part-time services in a recognised professional, business or trade capacity and to whom fees rather than salaries or wages are paid for such services.

2.2 Employees undergoing full-time military training.

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

TABLE 1 - EMPLOYMENT BY OCCUPATION, POPULATION GROUP AND SEX ON THE LAST PAY-DAY IN JUNE 1980

Population group and sex	Paid employees						Working proprietors and partners, including unpaid family assistants	
	Construction and related workers 1/		All other employees 2/		Total number of paid employees			
Whites:								
Male	004	.....	013	.....	022	.....	031	.....
Female	005	.....	014	.....	023	.....	032	.....
Coloureds:								
Male	006	.....	015	.....	024	.....	033	.....
Female	007	.....	016	.....	025	.....	034	.....
Asians:								
Male	008	.....	017	.....	026	.....	035	.....
Female	009	.....	018	.....	027	.....	036	.....
Blacks:								
Male	010	.....	019	.....	028	.....	037	.....
Female	011	.....	020	.....	029	.....	038	.....
Total	012	.....	021	.....	030	.....	039	.....

1/ Including foremen, artisans, apprentices, operators, labourers, etc. engaged in construction, erection, installation and other work or services closely associated with such activities.

2/ Including executive directors, accountants, supervisors and other administrative and clerical staff, but excluding working proprietors and partners.

University of Fort Hare
Together in Excellence

TABLE 2 - CONSTRUCTION AND RELATED WORKERS BY OCCUPATION AND POPULATION GROUP

NOTES:

1. In this table paid construction and related workers must be shown according to their occupation on the last pay-day in June 1980.
2. Production workers and operators include trained workers such as concrete workers and concrete-reinforcers as well as trained operators such as truck drivers, crane drivers and operators of other equipment, etc.
3. Labourers are untrained workers only.
4. The totals of this table must agree with the totals of construction and related workers in table 1.

Population group	Construction and related workers									
	Foremen		Artisans and apprentices		Production workers and operators		Labourers		Total number of construction and related workers	
Whites	267	.....	272	.....	277	.....	282	.....	287	.....
Coloureds	268	.....	273	.....	278	.....	283	.....	288	.....
Asians	269	.....	274	.....	279	.....	284	.....	289	.....
Blacks	270	.....	275	.....	280	.....	285	.....	290	.....
Total	271	.....	276	.....	281	.....	286	.....	291	.....

TABLE 3 - PAID EMPLOYEES BY POPULATION GROUP AND MAGISTERIAL DISTRICT

05-41-E
05-02-E

NOTES:

1. This table calls for a breakdown of paid employees according to the district in which they were working on the last pay-day in June 1980.

2. The name of the magisterial district (or districts if this return covers operations in more than one district) must be entered in the left-hand column of the table.

3. The totals in this table must agree with those shown under "Paid employees" in Table 1 above.

	Magisterial District	For Departmental use	Whites	Coloureds	Asians	Blacks	Total
		040	041	042	043	044	045
01	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
02	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
03	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
04	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
05	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
06	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
07	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
08	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
09	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
99	Total		.....	.....	.....	.....	.....

SECTION 4 - ANCILLARY SERVICES AND PAYMENTS IN KIND TO EMPLOYEES - ESTABLISHMENT BASIS

NOTE: - The net cost of services which are mainly rendered on behalf of the employees, that is the provision of compounds, hostels, cafeterias, transport of passengers, sick bays, first-aid stations (but not registered hospitals), etc. and payments in kind, such as meals, boarding and lodging, clothes (excluding protective clothing), etc. must be shown in this section. Any revenue received for such goods and services must be subtracted from the total expenditure in respect thereof.

Estimated net cost of ancillary services and payments in kind during the financial year in respect of -

Whites	046	R .....
Coloureds	047	R .....
Asians	048	R .....
Blacks	049	R .....
Total	050	R .....

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

SECTION 5 - PARTICULARS OF INCOME AND EXPENDITURE - ESTABLISHMENT BASIS (CONSTRUCTION AND TOWNSHIP DEVELOPMENT ESTABLISHMENTS)

NOTES:

1. *This Section should not be completed on a basis of gross profits from contracts. The actual values of purchases of materials, payments to subcontractors, salaries and wages, other overheads and the value of work done must be reflected. To obviate unnecessary delays, please furnish estimates based on your knowledge of your business wherever actual figures are not available. Do not combine two or more items listed separately.*

2. Components/articles used in the erection of own buildings or for the manufacture of own equipment, etc. by your own employees, must be included.

3. The value of land purchased during an establishment's financial year for the purpose of erecting buildings for sale to other firms and the general public and for township development must be shown against Debits, item 2.4 - Purchases of land - while the value of land originally purchased for this purpose but which has been sold, must be shown against Credits, item 5.4 - Sales of land. The value of such land on which building operations and township development had not yet commenced at the beginning of the establishment's financial year, must be shown against Debits, item 1.4 - Opening stocks of land - while the value at the end of the financial year must be shown against Credits, item 1.4 - Closing stocks of land.

4. The value of completed buildings intended for sale to other firms and the general public, but unsold at the beginning of the financial year, must be shown against Debits, item 1.3 - Stocks of own manufactures - while the value of such buildings unsold at the end of the financial year must be shown against Credits, item 1.3 - Stocks of own manufactures. The value of completed buildings which have been capitalised and are hired out, must not be included in these items.

5. The value of completed buildings and land purchased for the purpose of resale without alterations being made to the buildings or the land being subdivided, must be shown against Debits, item 5 - Purchases of factored goods - while the sales thereof must be shown against Credits, item 5.3 - Sales of factored goods. Such buildings and land unsold at the beginning of the financial year must be shown against Debits, item 1.5 - Stocks of factored goods - while the value of such buildings and land unsold at the end of the financial year, must be shown against Credits, item 1.5 - Stocks of factored goods.

6. Particulars of all unfinished buildings, that is, buildings being erected for sale as well as buildings being erected for use in connection with the establishment's construction activities, must be shown against Work in progress - Debits, item 1.1 (beginning of financial year) or Credits, item 1.1 (end of financial year). THIS INFORMATION MUST CORRESPOND WITH THAT OF YOUR BALANCE SHEET.

7. The amount shown against Credits, item 4 - Value of buildings and work erected (including value of land) and equipment, etc. manufactured by the establishment's own employees and capitalised - must be excluded from the amounts shown against Credits, item 2 - Value of work invoiced out, etc.

8. Contract work as well as amounts credited in respect of work done by own employees during the year on buildings which are intended for sale or have been sold to other firms and the general public as well as the value of land used for such buildings, must be included in Credits, item 2 - Value of work invoiced out, etc.

9. The amounts that must be shown against Credits, item 2 - Value of work invoiced out, etc. are the actual amounts invoiced out and/or progress payments received or due during the period covered by this return. This includes amounts invoiced out/or progress payments received or due in respect of work done on partly completed contracts and amounts credited in respect of work completed as well as work given out to and done by subcontractors.

10. For the purpose of recording the information against Credits, item 2.1, a subcontractor should, where nominated and paid direct by a client and not by the principal contractor, regard himself as a principal contractor.

11. The value of buildings erected by undertakings, other than subcontractors, for this establishment and which have been sold during the financial year, must be shown against Credits, item 5.5 - Sales of buildings erected for this establishment by other undertakings. Buildings erected by subcontractors with the aid of their own employees and with materials supplied by this establishment, which are sold, must be shown against Credits, item 2. See Note (8).

05-41-E
05-02-E

12. Salaries and wages

12.1 The amounts shown must be the gross amounts before deductions and must include:

12.1.1 Bonuses, payment for overtime, commission and other allowances, as well as lump sum payments, for example, Christmas and leave bonuses.

12.1.2 Remuneration of managing and working directors.

12.1.3 Employers' contributions to pension, provident, holiday, medical aid, sick and sick pay funds in respect of employees.

12.1.4 Remuneration of employees concerned with ancillary services and payments in kind (see paragraph 7 of "Explanatory Notes").

12.1.5 Employers' contributions to the Unemployment Insurance Fund, the Workmen's Compensation Fund and the Federated Employers Mutual Assurance Company.

12.1.6 Employers' contributions in accordance with any other acts in respect of Non-White employees.

12.2 The following must be excluded:

12.2.1 Drawings of working proprietors and partners in the case of businesses operated by private individuals and partnerships as such drawings are considered part of the establishment's profit.

12.2.2 Fees paid to directors.

12.2.3 Fees paid for part-time professional services.

12.2.4 Payments in kind, such as meals, lodging, housing subsidies, etc.

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

SECTION 5A - DEBITS

1.	Value of work in progress and stocks at beginning of financial year:						
1.1	Work in progress (see also Note 6 above):						
1.1.1	Value of work done or certified for payment (before deducting retention moneys)	051	R				
1.1.2	Less - Amounts invoiced out or progress payments received	052	R				
1.1.3	Value of work in progress (1.1.1 less 1.1.2)			053	R		
1.2	Materials, fuel, consumable and maintenance stores			054	R		
1.3	Own manufactures (see Note 4 above)			055	R		
1.4	Land (see Note 3 above)			056	R		
1.5	Factored goods, i.e. goods sold in the same state as purchased (see Note 5 above)			057	R		
1.6	Total work in progress and stocks (1.1.3 to 1.5)					058	R .....
2.	Purchases and transfers-in of materials (excluding factored goods see Note 5 above):						
2.1	Purchases of materials (including consumable stores, cleaning materials, parts and spares, etc.)	059	R				
2.2	Transfers-in of -						
2.2.1	materials (including consumable stores, cleaning materials, parts and spares, etc.)	060	R				
2.2.2	semi-processed goods for further use by this establishment	061	R				
2.2.3	total purchases and transfers-in	062	R				
2.2.4	Less transfers-out	063	R				
2.3	Net purchases and transfers-in			064	R		
2.4	Land (see Note 3 above)			065	R		
2.5	Fuel, light, power, gas and steam			066	R		
2.6	Total of items 2.3, 2.4 and 2.5					067	R .....
3.	Payments by township developers to other undertakings for work done on a tenderbasis (excluding subcontractors) in respect of -						
3.1	roads, streets, bridges, etc.			068	R		
3.2	electricity supply, sewerage, water pipe-lines, water works, etc.			069	R		
3.3	other (specify)			070	R	071	R .....
	Subtotal carried forward						R .....

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

	Subtotal brought forward			R
4.	Payments to subcontractors: 4.1 Construction		072	R
	4.2 Other (e.g. transport)		073	R
5.	Purchases of factored goods (excluding cleaning materials)(see Note 5 above)		074	R
6.	Purchases of provisions, medicines and other supplies for ancillary services and payments in kind (see paragraph 7 of "Explanatory Notes")		075	R
7.	Salaries and wages for financial year (see Note 12 above): 7.1 Whites	076 R		
	7.2 Coloureds	077 R		
	7.3 Asians	078 R		
	7.4 Blacks	079 R		
	7.5 Total (7.1 to 7.4)		080	R
8.	Directors' fees		081	R
9.	Donations and bursaries		082	R
10.	Rent paid to outside concerns: 10.1 Land and buildings		083	R
	10.2 Plant, machinery and other equipment		084	R
11.	Depreciation (must correspond with Section 9, Table 1, item 8, columns (b), (c) and (d))		085	R
12.	Interest paid by this establishment to outside concerns, including holding, subsidiary and fellow-subsidiary companies		086	R
13.	Royalties paid		087	R
14.	Property assessment rates and taxes, licences, registrations, permits and stamp duty		088	R
15.	Bad debts written off		089	R
16.	Provision for doubtful debts		090	R
17.	Provision for development costs		091	R
18.	Payments of endowments		092	R
19.	Loss from the redemption, liquidation or revaluation of liabilities at a value higher than book value, if debited		093	R
20.	Loss from the sale or realisation for cash or revaluation of assets at a value lower than book value, if debited: 20.1 Fixed assets		094	R
	20.2 Other assets		095	R
21.	Other expenses (excluding head office charges): 21.1 Advertising		096	R
	21.2 Insurance premiums		097	R
	21.3 Services (e.g. repairs, commissions paid to outside concerns, railage/cartage out, postage and telephone charges, etc.)		098	R
	21.4 Secretarial and administration fees paid to another firm and fees for part-time professional services (e.g. architects, quantity surveyors, accountants, attorneys, etc.)		099	R
	21.5 Purchases of office supplies (e.g. stationery, etc.)		100	R
	21.6 Other (including deferred income)		101	R
22.	Head office charges (see paragraph 2.2.4 of "Explanatory Notes")		102	R
23.	Net profit before income and company tax		103	R
24.	TOTAL DEBITS (MUST CORRESPOND WITH TOTAL CREDITS)		104	R

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

SECTION 5B - CREDITS

1.	Value of work in progress and stocks and stores at <u>end</u> of financial year:								
	1.1 Work in progress (see also Note 6 above):								
	1.1.1 Value of work done or certified for payment (before deducting retention moneys)	105	R						
	1.1.2 <u>Less</u> - Amounts invoiced out or progress payments received	106	R						
	1.1.3 Value of work in progress (1.1.1 <u>less</u> 1.1.2)			107	R				
	1.2 Materials, fuel, consumable and maintenance stores			108	R				
	1.3 Own manufactures (see Note 4 above)			109	R				
	1.4 Land (see Note 3 above)			110	R				
	1.5 Factored goods, i.e. goods sold in the same state as purchased (see Note 5 above)			111	R				
	1.6 Total work in progress and stocks (1.1.3 to 1.5)					112	R		
2.	Value of work invoiced out (before deducting retention moneys)/progress payments received or due and amounts credited in respect of work done during the period covered by this return (including additions and alterations but excluding repairs and renovations) (see Notes 8 to 10 above):								
	2.1 As principal contractor			113	R				
	2.2 As subcontractor paid by the principal contractor			114	R	115	R		
3.	Charges for repairs and renovations to -								
	3.1 buildings			116	R				
	3.2 civil engineering and all other works			117	R	118	R		
4.	Value of buildings and works erected and equipment, etc. manufactured by your own employees and <u>capitalised</u>					119	R		
	Subtotal carried forward						R		

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

Subtotal brought forward						R	
5. Sales of -							
5.1 own manufactures (excluding buildings/constructions)(see Note 8 above)	120	R					
5.2 materials from demolished buildings/constructions	121	R					
5.3 factored goods and other (see Note 5 above)	122	R		123	R		
5.4 land only - (see Note 3 above):							
5.4.1 residential stands - cash	124	R					
terms	125	R		126	R		
5.4.2 non-residential stands - cash	127	R					
terms	128	R		129	R		
5.5 buildings erected for this establishment by other undertakings (see Note 11 above)				130	R		
5.6 other				131	R	132	R
6. Rent received from letting of fixed property:							
6.1 Land and buildings				133	R		
6.2 Plant, machinery, etc.				134	R	135	R
7. Interest received by this establishment from outside concerns, including holding, subsidiary and fellow-subsidiary companies						136	R
8. Royalties received						137	R
9. Head office charges recovered from -							
9.1 construction and township development establishments						138	R
9.2 other establishments (manufacturing, mining, etc.)						139	R
10. Profit from the redemption, liquidation or revaluation of liabilities at a value lower than book value, if credited						140	R
11. Profit from the sale, realisation for cash or revaluation of assets at a value higher than book value, if credited (including depreciation written back):							
11.1 Fixed assets						141	R
11.2 Other assets						142	R
12. Bad debts recovered						143	R
13. Provision for development costs written back						144	R
14. Other revenue (including commission and endowments and deferred income written back, etc.)						145	R
15. Income from ancillary services (excluding rent received) and payments in kind (see paragraph 7 of "Explanatory Notes")						146	R
16. Net loss						147	R
17. TOTAL CREDITS (MUST CORRESPOND WITH TOTAL DEBITS)						148	R

IN LUMINE TUO VIDEBIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

SECTION 6 - PARTICULARS OF MATERIALS PURCHASED AND/OR TRANSFERRED-IN - ESTABLISHMENT BASIS

NOTE:

This Section calls for a breakdown of the net purchases and transfers-in of materials used for all your contracting work (Debits, item 2.3 of Section 5A).

Where exact particulars are not readily available, estimates based on your knowledge of the facts, or based on percentages will be accepted.

1.	Sand - all kinds	149	R	
2.	Stone - crushed and other	150	R	
3.	Building lime	151	R	
4.	Cement	152	R	
5.	Ready mixed concrete	153	R	
6.	Bricks (clay)	154	R	
7.	Tiles, excluding plastic tiles	155	R	
8.	Textiles (mats, carpets, etc.)	156	R	
9.	Plastic and other artificial resin products, e.g. pipes, sheets, tiles, etc.	157	R	
10.	Iron, steel and other metal products (excluding electrical materials and equipment):			
	10.1 Sheets (corrugated and flat)	158	R	
	10.2 pipes, tubes and fittings	159	R	
	10.3 reinforcing steel and steel reinforcement	160	R	
	10.4 structural steel	310	R	
	10.5 doors, windows, ceilings, door handles, kitchen cupboards, baths, etc.	161	R	
11.	Electrical materials and equipment:			
	11.1 Insulated cables and wire	162	R	
	11.2 other	163	R	
12.	Wood products (timber, flooring, doors, etc.)	164	R	
13.	Glass	165	R	
14.	Paint and wall washes (including pigments, binders, thinners, etc.)	166	R	
15.	Prefabricated gypsum, cement, asbestos and earthenware products (beams, pipes, sheets, etc.)	167	R	
16.	Bitumen products (tar, etc.)	168	R	
17.	All other materials including consumable and maintenance stores (specify any large amounts)	169	R	
			R	
			R	
18.	TOTAL (MUST CORRESPOND WITH ITEM 2.3 OF SECTION 5A)	170	R	

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

SECTION 7 - ANALYSIS OF VALUE OF WORK INVOICED OUT BY PRINCIPAL CONTRACTORS

NOTES:

1. In this Section an analysis of the value of work invoiced out by principal contractors (Credits, item 2.1 of Section 5B) must be furnished.
2. Where exact particulars are not readily available, estimates based on your knowledge of the facts will be accepted.

1. CONSTRUCTION OF BUILDINGS (BY PRINCIPAL CONTRACTORS):			
1.1 RESIDENTIAL BUILDINGS:			
1.1.1 Houses:			
1.1.1.1 Conventional building methods	171	R	
1.1.1.2 Non-conventional building methods (industrialised systems e.g. prefabricated houses)	172	R	
1.1.2 Flats, including cluster housing	173	R	
1.1.3 Other residential buildings (hotels, hostels, etc.)	174	R	
1.2 NON-RESIDENTIAL BUILDINGS:			
1.2.1 For manufacturing concerns	311	R	
1.2.2 For mining concerns	312	R	
1.2.3 For financial concerns (banks, building societies, insurance companies, etc.)	313	R	
1.2.4 For commercial and other business concerns (shops, offices, service stations, etc.)	314	R	
1.2.5 For non-profit institutions (churches, clubs, etc.)	315	R	
1.2.6 For educational institutions (schools, universities, etc.)	316	R	
1.2.7 For medical institutions (hospitals, sanatoria, etc.)	317	R	
2. ADDITIONS TO AND ALTERATIONS OF BUILDINGS (BY PRINCIPAL CONTRACTORS):			
2.1 RESIDENTIAL BUILDINGS:			
2.1.1 Houses	318	R	
2.1.2 Flats, including cluster housing	319	R	
2.1.3 Other residential buildings (hotels, hostels, etc.)	320	R	
2.2 NON-RESIDENTIAL BUILDINGS:			
2.2.1 For manufacturing concerns	321	R	
2.2.2 For mining concerns	322	R	
2.2.3 For financial concerns (banks, building societies, insurance companies, etc.)	323	R	
2.2.4 For commercial and other business concerns (shops, offices, service stations, etc.)	324	R	
2.2.5 For non-profit institutions (churches, clubs, etc.)	325	R	
2.2.6 For educational institutions (schools, universities, etc.)	326	R	
2.2.7 For medical institutions (hospitals, sanatoria, etc.)	327	R	
Subtotal carried forward		R	

IN LUMINE VIDE BIMUS
University of Pretoria
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

	Subtotal brought forward		R .....
3.	**CIVIL ENGINEERING WORKS (BY PRINCIPAL CONTRACTORS):**		
3.1	OVERLAND TRANSPORT PROJECTS:		
3.1.1	Roads, bridges, streets, culverts, etc.	176	R .....
3.1.2	Tunnels	177	P .....
3.1.3	Railways permanent way, sidings, bridges and platelaying ..	178	R .....
3.1.4	Other overland transport projects (e.g. oil and gas pipelines, etc.)(please specify)		
	.....	179	R .....
3.2	Airports, aerodromes and landing strips	180	R .....
3.3	Sports grounds construction (including tennis courts, swimming baths and swimming pools)	181	R .....
3.4	Earth-moving, excavations and levelling (agricultural projects, contouring, building site excavations, etc.)	182	R .....
3.5	SEWERAGE, IRRIGATION AND WATERWORKS:		
3.5.1	Dams, reservoirs, canals, etc.	183	R .....
3.5.2	Sewers, water mains, pipelines, etc.	184	R .....
3.5.3	Other (specify)		
	.....	185	R .....
3.6	Harbour projects (docks, harbours, jetties, piers, etc.)	186	R .....
3.7	Mining and industrial structures and works	328	R .....
3.8	Structural steel work (other than buildings)(e.g. steel bridges, tanks, towers, silos, etc.)	329	R .....
3.9	Foundation and other geotechnical work	330	R .....
3.10	Other civil engineering works (specify)		
	.....	187	R .....
4.	**OTHER WORK DONE (BY PRINCIPAL CONTRACTORS):**		
4.1	Painting and decorating	188	R .....
4.2	Plumbing	189	R .....
4.3	Electrical contracting	190	R .....
4.4	Shopfitting	191	R .....
4.5	Erection of concrete fencing	192	R .....
4.6	Installation of air conditioning	193	R .....
4.7	Carpentry	194	R .....
4.8	Drilling (boreholes)	195	R .....
4.9	Other work (specify)		
	.....	196	R .....
5.	**TOTAL (MUST CORRESPOND WITH SECTION 5B, ITEM 2.1)**	197	R .....

University of Fort Hare
Together in Excellence

SECTION 8 - PARTICULARS OF TOWNSHIP DEVELOPMENT AS AT END OF FINANCIAL YEAR

NOTES:

1. Magisterial district - Particulars of development operations are required on a magisterial district basis, that is for each magisterial district separately. Insert the name of the appropriate magisterial district(s) in the left-hand column in the table below against the particulars of the project(s) concerned. If more than one project is in progress in a particular magisterial district, the total of these projects should be furnished.

2. Number of stands - In the case of undeveloped or partially developed property, the planned or estimated number of residential and business stands should be furnished (excluding parks, etc.).

3. Value - In the case of property sold, the actual selling value should be furnished, while in the case of unsold or undeveloped property the present or estimated market value should be furnished.

4. Sales - The number and value of stands sold during the financial year must be shown.

TABLE A - NOT PROCLAIMED

	Magisterial district	For Departmental use	Area m^2	Undeveloped		Wholly or partially developed			
						Not sold		Sold	
				Number of stands	Value RAND	Number of stands	Value RAND	Number of stands	Value RAND
		198		199	200	201	202	203	204
01	.....	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....
02	.....	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
03	.....	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....
04	.....	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
05	.....	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....
06	.....	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
07	.....	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....
08	.....	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
09	.....	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
97	Total		1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....
98	Total		over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....

(Use a separate sheet, if necessary)

05-41-E
05-02-E

TABLE B - PROCLAIMED

	Magisterial district	For Departmental use	Area m^2	Not sold				Sold			
				Without buildings		With buildings erected by or for the developer		Without buildings		With buildings erected by or for the developer	
				Number of stands	Value RAND	Number of stands	Value RAND	Number of stands	Value RAND	Number of stands	Value RAND
		205		206	207	208	209	210	211	212	213
01	.....	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
02	.....	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
03	.....	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
04	.....	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
05	.....	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
06	.....	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
07	.....	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
08	.....	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
09	.....	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
97	Total	.....	1 000 and under	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
98	Total	.....	over 1 000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

(Use a separate sheet, if necessary)

University of Fort Hare
Together in Excellence

SECTION 9 - FIXED ASSETS, CAPITAL EXPENDITURE, DEPRECIATION, ETC. - ESTABLISHMENT BASIS

The value of land and buildings must be shown separately and should be estimated, if necessary.

TABLE 1 - DETAILS OF ALL FIXED ASSETS

Description		Establishment							
		Land (a)		Buildings and works 1/ (b)		Plant, machinery and other equipment (c)		Vehicles (d)	
			RAND		RAND		RAND		RAND
1. Book value at beginning of year		214		215		216		217	
2. Add - Capital expenditure on -									
2.1 erection of new buildings and works;									
2.2 additions to and alterations of existing buildings and works;									
2.3 work in progress capitalised;									
2.4 new plant, machinery, etc.; and									
2.5 used plant, machinery, etc., if imported by you (purchases of land and existing buildings and used plant, machinery, vehicles, etc., should be included in item 3 below)			—	218		219		220	
3. Add - Capital expenditure on -									
3.1 the acquisition of land;									
3.2 existing buildings and works; and									
3.3 used plant, machinery, vehicles, etc., and transfers-in (the value of plant, machinery vehicles, etc., imported by you, should be included in item 2 above)		221		224		227		230	
4. Add - Upward revaluation of fixed assets		222		225		228		231	
SUBTOTAL		223		226		229		232	
5. Less - Downward revaluation of fixed assets and write-off's		233		236		241		246	
6. Less - Book value of fixed assets sold and transfers-out		234		237		242		247	
7. Less - Losses by fire, etc., at book value			—	238		243		248	
8. Less - Depreciation during the year			—	239		244		249	
9. Book value at end of year		235		240		245		250	

1/ The particulars against codes 215, 218, 224 and 240 of Table 1 should correspond with the particulars against codes 263, 264, 265 and 266 respectively of Table 2.

University of Fort Hare
Together in Excellence

TABLE 2 - DETAILS OF BUILDINGS AND WORKS

Description		Residential buildings		Non-residential buildings		Construction works (roads, parking areas, etc.)		Total - All buildings and works 1/	
		RAND		RAND		RAND		RAND
1. Book value at beginning of year	251		255		259		263	
2. Capital expenditure on erection of new buildings and works; additions to and alterations of existing buildings and works; and work in progress capitalised	252		256		260		264	
3. Capital expenditure on the acquisition of existing buildings and works	253		257		261		265	
4. Book value at end of year	254		258		262		266	

1/ The particulars against codes 263, 264, 265 and 266 of Table 2 should correspond with the particulars against codes 215, 218, 224 and 240 respectively, of Table 1.

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

SECTION 10 - PARTICULARS OF BRANCHES, HOLDING COMPANY AND SUBSIDIARIES

NOTE:

This Section must be completed for the firm as a whole (firm basis).

1. Branches

1.1 If the establishment (branch) covered by this return is the main establishment (main branch) of your firm, please furnish the names, addresses and activities of the other branches:

	Name	Address	Activity
(a)	.....	.....	.....
(b)	.....	.....	.....
(c)	.....	.....	.....

(Use a separate sheet, if necessary)

1.2 If this establishment (branch) is not the main establishment (main branch) of your firm, please furnish the name, address and activities of the head office or main establishment (main branch):

Name	Address	Activity
.....	.....	.....

2. Holding Company - See Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973)

Please furnish the registered name, address and activities of the holding company:

Name	Address	Activity
.....	.....	.....

3. Subsidiary Companies - See Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973)

Please furnish the registered names, addresses and activities of the subsidiaries:

	Name	Address	Activity
(a)	.....	.....	.....
(b)	.....	.....	.....
(c)	.....	.....	.....

(Use a separate sheet, if necessary)

I hereby certify that the particulars given in this return are in accordance with the instructions contained in the questionnaire.

DATE ..... 19 ..... SIGNATURE .....

PLACE ..... CAPACITY .....

TELEGRAPHIC ADDRESS ..... TELEPHONE NUMBER .....

University of Fort Hare
Together in Excellence

05-41-E
05-02-E

PUBLICATIONS AND NEWS RELEASES

1. The results of the Census of Construction are published by the Department of Statistics in reports. The following reports covering censuses since 1963-64 are obtainable from the Government Printer, Pretoria or Cape Town:

   No. 05-41-01 - Census of Construction, 1963-64;

   No. 05-41-02 - Census of Construction, 1965-66;

   No. 05-41-03 - Census of Construction, 1967-68;

   No. 05-41-04 - Census of Construction, 1969-70;

   No. 05-41-05 - Census of Construction, 1972;

   No. 05-41-06 - Census of Construction, 1974;

   No. 05-41-07 - Census of Construction, 1976.

2. The results of the Censuses of the Letting of Owned Fixed Property and Township Developers which were undertaken in 1974 for the first time ever, were published in the following reports:

   No. 05-01-01 - Census of Letting of Owned Fixed Property, 1974;

   No. 05-02-01 - Census of Property Developers, 1974;

   No. 05-02-02 - Census of Property Developers, 1976;

   No. 05-02-03 - Census of Property Developers, 1978.

3. Information regarding building plans passed and buildings completed are also collected monthly from local authorities. This information is published in Reports obtainable from the Government Printer, and in monthly Statistical News Releases obtainable from the Department of Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

   Available publications are:

   Report No. 05-44-04 - Building Plans passed and Buildings completed, 1973;

   Report No. 05-44-05 - Building Plans passed and Buildings completed, 1974;

   Report No. 05-44-06 - Building Plans passed and Buildings completed, 1975;

   Report No. 05-44-07 - Building Plans passed and Buildings completed, 1976;

   Report No. 05-44-08 - Building Plans passed and Buildings completed, 1977.

   Statistical News Releases:

   P.3 - Building Statistics: Private Sector

   P.3.1 - Building Statistics: Private Sector - Summary Statistics.

4. Quarterly data on work on hand and work done by construction and township development firms are published in a Statistical News Release P.3.3.

5. The Department also publishes the following publications which are obtainable from the Government Printer, Pretoria or Cape Town:

   5.1 South African Statistics (latest edition 1980);

   5.2 Quarterly Bulletin of Statistics;

   5.3 Reports on subjects such as the following:

Population	Accommodation
Labour	Mining
Prices	Services
Agriculture	National Accounts
Manufacturing	Public Finance
Electricity	Private Finance
Internal Trade	Transport

   A complete list of reports in this regard is obtainable from the Department of Statistics.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

University of Fort Hare
Together in Excellence

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958–1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

University of Fort Hare
Together in Excellence

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS			
Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 1754	Verbeteringskennisgewing	1	7188
Handel en Verbruikersake, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 1728	Wet op Huurkoop (36/1942): Wysiging	1	7188
Landbou en Visserye, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 1746	Bemarkingswet (59/1968): Oplegging van heffing en spesiale heffing op sybokhaar	1	7188
Mannekragbenutting, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1726	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Meubelnywerheid, W.K.: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	2	7188
R. 1729	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Motornywerheid: Wysiging van Nasionale Gesondheidsfondsooreenkoms	2	7188
R. 1730	do.: Drank en Spyseniersbedryf, Pietermaritzburg: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	4	7188
R. 1731	do.: do.: Verlenging van Voorsorgfondsooreenkoms	5	7188
R. 1732	do.: Drank en Spyseniersbedryf, Kaap: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	6	7188
R. 1747	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Elektrisiteitleweringsnywerheid: Wysiging van Leervoorwaardes	6	7188
Statistiek, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 1715	Wet op Statistieke (66/1976): Regulasies kragtens artikel 17: Dorpsontwikkeling	6	7188
Suid-Afrikaanse Spoorweë, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 1736	Algemene Spoorwegregulasies	6	7188

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture and Fisheries, Department of			
Government Notice			
R. 1746	Marketing Act (59/1968): Imposition of levy and special levy on mohair	1	7188
Commerce and Consumer Affairs, Department of			
Government Notice			
R. 1728	Hire Purchase Act (36/1942): Amendment	1	7188
Health, Welfare and Pensions, Department of			
Government Notice			
R. 1754	Correction notice	1	7188
Manpower Utilisation, Department of			
Government Notices			
R. 1726	Industrial Conciliation Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, W.C.: Renewal of Provident Fund Agreement	2	7188
R. 1729	Industrial Conciliation Act (28/1956): Motor Industry: Amendment of National Health Funds Agreement	2	7188
R. 1730	do.: Liquor and Catering Trade, Pietermaritzburg: Amendment of Provident Fund Agreement	4	7188
R. 1731	do.: do.: Extension of Provident Fund Agreement	4	7188
R. 1732	do.: Liquor and Catering Trade, Cape: Renewal of Provident Fund Agreement	5	7188
R. 1747	Apprenticeship Act (37/1944): Electricity Supply Undertaking: Amendment of Conditions	6	7188
South African Railways, Department of			
Government Notice			
R. 1736	General Railway Regulations	6	7188
Statistics, Department of			
Government Notice			
R. 1715	Statistics Act (66/1976): Regulations in terms of section 17: Township development	6	7188

7189
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS + 1c AVR. 20c PRICE + 1c GST
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 182] PRETORIA, 22 AUGUSTUS AUGUST 1980 [No. 7189

AANSOEKE OM OPENBARE PADVERVOERPERMITTE

Die onderstaande aansoeke om openbare padvervoerpermitte, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde padvervoer, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel 14 (1) van die Wet op Padvervoer, 1977 (No. 74 van 1977), gepubliseer.

Ingevolge regulasie 4 (2) van die Padvervoerregulasies, 1977, moet skriftelike vertoë ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke in viervoud binne 10 (tien) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

APPLICATIONS FOR PUBLIC ROAD CARRIER PERMITS

The undermentioned applications for public road carrier permits indicating (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed road transport, and (5) points between and routes over or area within which the proposed conveyance is to be effected, are published in terms of section 14 (1) of the Road Transportation Act, 1977 (No. 74 of 1977).

Written representations, supporting or opposing these applications must be submitted in terms of regulation 4 (2) of the Road Transportation Regulations, 1977, in quadruplicate, to address indicated, within 10 (ten) days from the date of this publication.

KAAPSTAD–CAPE TOWN

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X9021, Kaapstad, 8000.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X9021, Cape Town, 8000.

H/OP8007/21/07—CLAREMONT. (2) Mohamad Mosajee, Greenhaven; change of race of taxi passengers from White to Non-White and extension of area from 5 km to 10 km. (3) One mini bus—CA 47729—8 passengers. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) Within an area with a radius of 10 km of Claremont Municipal Non-White taxi rank. (ii) Casual trips.

H/OP8007/21/08—MUTUAL. (2) Kenneth Constant Nolan, Kensington; additional permit with existing authority. (3) One mini bus—CA 110935—8 passengers. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) Within an area with a radius of 35 km of Mutual Railway Station. (ii) Casual trips.

H/OP8007/21/03—CAPE TOWN. (2) Abu-Bakr Adams, Penlynn Estate; increase in fares. (3) Two motor-cars—CA 205-999—5 passengers, CA 144-219—5 passengers. (4) Passengers and their personal effects. (5) Over existing approved routes. *Existing tariff:* (i) Start (flag fall) 30c. (ii) For each 200 metres or part thereof 10c. *Proposed new tariff:* (i) Start (flag fall) 60c. (ii) For each 125 metres or part thereof 10c.

H/OP8007/21/05—GENADENDAL. (2) Abraham Johannes en Charles Daniel en Dan Benjamin du Plessis, Genadendal; vervanging van voertuie. (3) Twee motorkarre—CAM 371—5 sitplekke, CAM 327—5 sitplekke. (4) Nie-Blanke taxipassasiers en hulle persoonlike besittings. (5) (i) Binne 'n gebied met 'n straal van 5 km vanaf taxi staanplek te Oukraal, Genadendal. (ii) Toevallige ritte.

A/OP8007/16/04—POFADDER. (2) Trencor Services (Pty) Ltd, Pofadder; vervanging van voertuig. (3) Een vragmotor—CEK 800—6 000 kg. (4) Passasiers en goedere soos Permit OP84915 voorheen uitgereik ten opsigte van CEK 679. (5) Binne die gebiede gemagtig in bogemelde permit.

H/OP8007/18/06—WORCESTER. (2) January Qauneiso Badi, Worcester; replacement of vehicle. (3) One station wagon—CW 14773—6 passengers. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects as per Permit OP83693 previously issued in respect of CW 15235. (5) Within the areas authorised in the above-mentioned permit.

A/OP8007/16/03—POFADDER. (2) Trencor Services (Pty) Ltd, Pofadder; bykomende permitte met bestaande magtiging en vervanging van voertuie. (3) Een leunwa bus—CEK 476—10 000 kg, een leunwa tenk—CEK 1696—25 000 kg, drie leunwaens—CEK 1697—25 000 kg, CEK 1698—25 000 kg, CEK 1703—25 000 kg, een tenk vragmotor—CEK 1699—20 000 kg. *Vervanging van voertuie ten opsigte van CEK 476, CEK 1696, CEK 1697 en CEK 1698:* (4) (a) Passasiers en goedere soos Permit OP84834 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 2223, OP84833 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 2236, OP84886 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 5348 en OP84808 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 4516. (5) (a) Binne die gebiede gemagtig in bogemelde permitte. *Bykomende permitte met bestaande magtiging ten opsigte van CEK 1699 en CEK 1703:* (4) (b) Passasiers en goedere. (5) (b) Soos bestaande magtiging.

A/OP8007/18/01—CALVINIA. (2) Calvinia Transport (Edms.) Bpk., Calvinia; vervanging van voertuie. (3) Twee vragmotors—CAN 4794—8 000 kg, CAN 2070—8 000 kg. (4) Goedere soos Permitte OP52593 voorheen uitgereik ten opsigte van CAN 857 en OP47454 voorheen uitgereik ten opsigte van CAN 4750. (5) Binne die gebiede gemagtig in bogemelde permitte.

H/OP8007/18/03—RETREAT. (2) Sulaiman Abrahams, Wynberg; increase in tariffs. (3) One mini bus—CA 155-857—8 passengers. (4) Passengers and their personal effects. (5) Over existing approved routes. *Existing tariff:* (i) Start (flag fall) 30c. (ii) For each 200 metres or part thereof 10c. *Proposed new tariff:* (i) Start (flag fall) 60c. (ii) For each 125 metres or part thereof 10c.

A/OP8007/17/05—SALDANHA. (2) S.A. Spoorweg Administrasie, Kaapstad; bykomende permit met bestaande magtiging. (3) Een kombi—RHB 078W—10 sitplekke. (4) Blanke en Nie-Blanke werknemers en goedere. (5) Vanaf hul wonings na die Saldanha Hawe en Spoorweghoofkantoor en vanaf die Hawe en Spoorweghoofkantoor na hul wonings geleë binne 'n straal van 30 km vanaf Spoorweghoofkantoor te Saldanha.

A/OP8007/17/03—KAAPSTAD. (2) S.A. Spoorweë Administrasie, Kaapstad; bykomende permitte met bestaande magtiging. (3) Een dubbeldoes bus—MT 50055—18 passasiers en 7 000 kg, een goedere leunwa—MZW 164W—30 480 kg. (4) (a) Passasiers en hulle persoonlike

besittings. *Ten opsigte van MT 50055:* (5) (a) Oor bestaande goedgekeurde roetes. (4) (b) Goedere ten opsigte van MZW 164W. (5) (b) Oor bestaande goedgekeurde roetes.

H/OP8007/08/03—SEA POINT. (2) Amanullah Dawray, Cape Town; additional permit with new rank. (3) One motor-car to be purchased—5 passengers. (4) White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) Within an area with a radius of 5 km of taxi rank opposite the Pavilion Beach Road, Sea Point. (ii) Casual trips.

A/OP8007/22/02—WORCESTER. (2) Willem Kotze en Jacobus Gert Visagie, Worcester; nuwe aansoek. (3) Een vragmotor—CW 25067—4 085 kg, een bakkie—CW 25218—2 018 kg. (Die voertuie is in die naam van W. Kotze geregistreer.) (4) (a) Kleurling werknemers sonder vergoeding. (5) (a) Binne 'n gebied met 'n straal van 150 km vanaf Dennelaan 37, Worcester. (4) (b) Eie boumateriaal en eie gereedskap. (5) (b) Binne 'n gebied met 'n straal van 150 km vanaf Dennelaan 37, Worcester.

H/OP8007/18/05—WORCESTER. (2) January Qauneiso Badi, Worcester; additional permit with existing authority. (3) One motor-car—CW 6242—5 passengers. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) Within an area with a radius of 5 km of Worcester Station taxi rank. (ii) Casual trips.

H/OP8007/23/02—ASHTON. (2) Benjamin Johannes de Bruyn, Ashton; vervanging van voertuig. (3) Een kombi—CBR 4025—8 sitplekke. (4) Nie-Blanke taxipassasiers en hulle persoonlike besittings. (5) (i) Binne 'n gebied met 'n straal van 5 km vanaf staanplek te Nuwe Uitbreiding 40, Ashton. (ii) Toevallige ritte.

H/OP8007/23/04—MUTUAL. (2) Fatima Isaacs en Mogamat Salie Hendricks, Athlone; bykomende permitte met nuwe staanplekke. (3) Twee kombi's—CA 291-546—8 sitplekke, CA 23606—8 sitplekke, twee voertuie aangeskaf te word—8 sitplekke elk. (4) Nie-Blanke taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) (i) Binne 'n gebied met 'n straal van 5 km vanaf die munisipale huurmotor staanplek te Crematoriumweg by Mutual Spoorwegstasie. (ii) Toevallige ritte binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf die munisipale huurmotor staanplek te Crematoriumweg by Mutual Spoorwegstasie.

B/OP8007/21/04—GENADENDAL. (2) Abraham Johannes en Charles Daniel en Dan Benjamin du Plessis, Genadendal; vervanging van voertuig. (3) Een bus—CAM 298—15 sitplekke. (4) Passasiers en hulle persoonlike bagasie soos Permit OP84164 voorheen uitgereik ten opsigte van CAM 10874. (5) Binne die gebiede gemagtig in bogemelde permit.

H/OP8007/22/01—STELLENBOSCH. (2) Willem Jonkers, Stellenbosch; vervanging van voertuig. (3) Een mini bus—CL 22437—8 sitplekke. (4) Nie-Blanke taxipassasiers en hulle persoonlike besittings. (5) (i) Binne 'n gebied met 'n straal van 5 km vanaf Die Braak munisipale Nie-Blanke taxistaanplek te Stellenbosch. (ii) Toevallige ritte.

A/OP8007/23/05—BLACKHEATH. (2) Petrus Jacobus Bernardus Crous, Vasco; vervanging van voertuig. (3) Een vragmotor—CFR 8150—9 000 kg. (4) Goedere soos Permit OP47791 voorheen uitgereik ten opsigte van CFR 2839. (5) Binne die gebiede gemagtig in bogemelde permit.

H/OP8006/17/06—BELLVILLE. (2) Patricia Gorvalla, Bellville; replacement of vehicle. (3) One combi—CY 128-273—9 seats. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) Within an area with a radius of 5 km of municipal taxi rank at Charl Malan Street, Bellville and Bellville Railway Station. (ii) Casual trips.

H/OP8007/23/06—TIERVLEI. (2) Stephen Dreyden, Ravensmead; vervanging van voertuig. (3) Een bus—CY 46053—8 sitplekke. (4) Nie-Blanke taxipassasiers en hulle persoonlike besittings. (5) (i) Binne 'n gebied met 'n straal van 5 km vanaf Tiervlei munisipale Nie-Blanke taxi staanplek. (ii) Toevallige ritte.

H/OP8007/23/01—SOMERSET-WES. (2) Frederick Fredericks, Strand; vervanging van voertuig. (3) Een bus—CEY 15796—8 sitplekke. (4) Nie-Blanke taxipassasiers en hulle persoonlike besittings soos Permit OP53296 voorheen uitgereik ten opsigte van CEY 3625. (5) Binne die gebiede gemagtig in bogemelde permit.

A/OP8007/21/06—SPRINGBOK. (2) Trencor Services (Pty) Ltd, Springbok; vervanging van voertuie. (3) Een bus leunwa—CBU 7679—22 100 kg—64 passasiers, twee vragmotors—CBU 6487—4 900 kg, CBU 6265—6 400 kg, vier leunwaens—CBU 4671—25 159 kg, CBU 4972—25 000 kg, CBU 5884—25 000 kg, CBU 5880—25 000 kg, een leunwatenk—CBU 2847—25 750 kg. (4) Passasiers en goedere soos Permitte OP84882 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 1278, OP84885 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 1297, OP84832 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 3685, OP84879 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 2152, OP84883 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 3075, OP84880 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 206, OP84831 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 4328 en OP84884 voorheen uitgereik ten opsigte van CBU 3189. (5) Binne die gebiede gemagtig in bogemelde permitte.

H/OP8007/21/02—VREDENBURG. (2) Nicolaas Johannes Pietersen, Louwville; nuwe aansoek. (3) Een kombi aangekoop te word—9 sitplekke. (4) Blank, Swart en Kleurling taxipassasiers. (5) Vredenburgstasie sal staanplek wees en is dan van voorneme om die inwoners van Vredenburg-Saldanha Munisipaliteit te bedien en versoek 'n radius van 20 km.

A/OP8007/21/01—KAAPSTAD. (2) Johannes Marthinus Hanekom, Ravensmead; wysiging van permit—bestaande permit met uitbreiding van gebied vanaf 160 km na 480 km en twee bykomende permitte met bestaande magtiging of, alternatief, uitbreiding van gebied vanaf 160 km na 480 km. (3) Drie busse—CY 123-830—14 sitplekke, CY 76781—10 sitplekke, CY 31650—11 sitplekke. *Uitbreiding van gebied vanaf 160 km na 480 km ten opsigte van CY 31650:* (4) (a) Nie-Blanke georganiseerde geselskappe en hulle persoonlike besittings en bagasie. (5) (a) Vanaf punte geleë binne die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad en Wynberg na plekke geleë binne 'n radius van 480 km vanaf HPK Kaapstad en terug. *Bykomende permitte met bestaande magtiging of alternatief, uitbreiding van gebied vanaf 160 km na 480 km ten opsigte van CY 123-830 en CY 76781:* (4) (b) Nie-Blanke georganiseerde geselskappe. (5) (b) Soos bestaande magtiging. *Alternatief:* (4) (c) Nie-Blanke georganiseerde geselskappe en hulle persoonlike besittings en bagasie. (5) (c) Vanaf punte geleë binne die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad en Wynberg na plekke geleë binne 'n radius van 480 km vanaf HPK Kaapstad en terug.

H/OP8007/24/05—MACASSAR. (2) Martha Booysen, Macassar; bykomende permit met nuwe staanplek. (3) Een kombi—CFM 4963—8 sitplekke. (4) Nie-Blanke taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) (i) Binne 'n gebied met 'n straal van 5 km vanaf huurmotor staanplek, Macassar. (ii) Toevallige ritte binne 'n gebied met 'n straal van 50 km vanaf huurmotor staanplek, Macassar.

H/OP8007/24/02—OBSERVATORY. (2) Ronald Engeldoe, Strandfontein; replacement of vehicle and increase in fare. (3) One motor-car—CA 242-835—5 passengers. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) Within an area with a radius of 5 km of Observatory Railway Station Non-White taxi rank. (ii) Casual trips. *Existing tariff:* (i) Start (flag fall) 30c. (ii) For each 200 metres or part thereof 10c. *Proposed new tariff:* (i) Start (flag fall) 60c. (ii) For each 125 metres or part thereof 10c.

A/OP8007/24/01—LAMBERTS BAY. (2) Lamberts Bay Holdings Ltd, Lamberts Bay; replacement of vehicle. (3) One lorry—CAR 5552—8 410 kg. (4) Employees and goods as per Permit OP83122 previously issued in respect of CAR 3870. (5) Within the areas authorised in the above-mentioned permit.

H/OP8007/24/06—LANGA. (2) James Madini, Guguletu; replacement of vehicle. (3) One mini bus—CA 241-472—8 passengers. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) (i) Within an area with a radius of 5 km of Langa Terminus Taxi Rank, Langa. (ii) Casual trips within an area with a radius of 35 km of Langa Terminus Taxi Rank, Langa.

H/OP8007/23/03—CAPE TOWN. (2) Marine Car Holdings (Pty) Ltd, Cape Town; replacement of vehicles. (3) Two motor-cars—CA 204-315—4 passengers, CA 102-671—4 passengers. (4) White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) Within an area with a radius of 5 km of Central Area Municipal White taxi rank. (ii) Casual trips.

A/OP8007/30/08—STELLENBOSCH. (2) Bidaziem (Pty) Ltd, Malmesbury; additional authority. (3) Ten vehicles—CK 12746, CK 741, CK 13255, CK 13488, CK 8254, CK 3304, CK 13559, CK 16798, CK 13323, CK 2388. (4) (a) Not more than 8 000 kg per trip to any one customer of precision cut mixed loads of different dimensions (excluding standard sizes of 2,43 metre × 1,82 metre of Renolit quality board on behalf of Bison Board Ltd, Stellenbosch for the furniture industry. (5) (a) From place of business of Bison Board Ltd, Devon Valley Road, Stellenbosch for the furniture industry—from place of business of Bison Board Ltd, Stellenbosch to Vioolsdrift or route to points within the South West Africa and to premises points in Cape Province.

A/OP8007/30/09—PORT ELIZABETH. (2) Bidaziem (Pty) Ltd, Malmesbury; additional authority. (3) Ten vehicles—CK 12746, CK 741, CK 13255, CK 13488, CK 8254, CK 3304, CK 13559, CK 16798, CK 13323, CK 2388. (4) (a) Not more than 8 000 kg per trip to any customer of precision cut mixed loads of different dimensions (excluding standard sizes of 2,43 × 1,82 metre of Nova quality board on behalf of Nova Board Ltd, Grahamstown Road, Port Elizabeth for the furniture industry. (5) (a) From the premises of Nova Board Ltd, Grahamstown Road, Port Elizabeth to points situated within the Magisterial Districts of The Cape, George, Mossel Bay, Goodwood, Bellville, Stellenbosch, Somerset West, Strand, Paarl, Kuils River, Worcester and Wellington, Vredenburg, Vredendal and Springbok. (4) (b) Pre-fabricated buildings comprising one or more rooms which are completely manufactured and assembled and are conveyed as a single unit, or which are conveyed in two or more completely manufactured and assembled sections solely on behalf of M. S. van der Westhuizen. (5) (b) From the manufacturer's place of business at Malmesbury where the pre-fabricated building is manufactured, directly to any premises situated within the Cape Province.

PORT ELIZABETH

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X3909, Port Elizabeth, 6056.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X3909, Port Elizabeth, 6056.

OP155—OOS-LONDEN. (2) Harry George Zietsman, Oos-Londen; vervanging van voertuig. (3) Een 4-sitplekmotor—CE 50609. (4) Nie-Blanke taxipassasiers. (5) Op ritte binne 'n radius van 25 km vanaf Poskantoor, Oos-Londen.

OP158—EAST LONDON. (2) James Lazarus, East London; replacement of vehicle. (3) One 7-seater motor-car—CE 51998. (4) Non-White taxi passengers. (5) On trips within a radius of 25 km of General Post Office, East London.

OP159—EAST LONDON. (2) P. Metume, East London; replacement of vehicle. (3) One 4-seater motor-car—CE 25118. (4) Non-White taxi passengers. (5) On trips within a radius of 50 km from East London General Post Office.

OP160—KING WILLIAM'S TOWN. (2) Albert Malo, King William's Town; new application. (3) One 8-seater mini-bus—GCJ 2136. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 35 km of place of residence at Mount Coke Location which falls outside the Ciskei.

OP156—ELSBURG. (2) Lowline Carriers (Cape Province) (Pty) Ltd, Elsburg; wysiging van magtiging. (3) Twee 28 378-kg-leunwaens—DKZ 060T en DKZ 039T. (4) Slegs PM9, PM10, PP9 en PP10 droësel batterye name Eveready S.A. Bpk. (5) Vanaf Eveready S.A. Bpk. se fabriek te Port Elizabeth direk na Eveready S.A. Bpk. se pakhuis te Isando vir aanvulling van voorrade.

OP157—ELSBURG. (2) Lowline Carriers (Cape Province) (Pty) Ltd, Elsburg; vervanging van voertuie. (3) Twee leunwaens—28 378 kg en 28 322 kg—DKZ 060T en DKZ 039T. (4) Slegs PM9 en PM10 droësel batterye names Eveready S.A. Bpk. (5) Vanaf Eveready S.A. Bpk. se fabriek te Port Elizabeth direk na Eveready S.A. Bpk. se pakhuis te Isando vir aanvulling van voorrade.

OP166—ABERDEEN. (2) Theron de Bruin, Aberdeen; nuwe aansoek. (3) Een 6-sitplekmotorkar—CAB 1776. (4) Kleurlingtaxipassasiers en hulle persoonlike besittings. (5) Binne 'n radius van 150 km vanaf plek van besigheid te Olienhoutstraat 9, Lotusville, Aberdeen.

OP162—QUEENSTOWN. (2) Maxwell Myolisi Chulayo, Queenstown; new application. (3) Bus to be acquired. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Kings Shop, District of Queenstown, to Queenstown and return over the following route:

Time-table

Monday to Saturdays

Forward journey

Depart		*Arrive*	
Kings Shop	07h00	Geyers Farm	07h10
Geyers Farm	07h15	Corbells Farm	07h20
Corbells Farm	07h25	Wentzels Farm	07h30
Wentzels Farm	07h35	Baileys Junction	07h50
Baileys Junction	07h55	Nicholsfountain	08h15
Nicholsfountain	08h20	Grobbelaarsfarm	08h30
Grobbelaarsfarm	08h40	Rooikraal	08h45
Rooikraal	08h50	Smithskraal	08h55
Smithskraal	08h55	Cravens Farm	09h05
Cravens Farm	09h10	Baarkes Fountain	09h30
Baarkes Fountain	09h30	Kalfountain	09h35
Kalfountain	09h45	Lemmersdrift	09h50
Lemmersdrift	09h55	Flowershalt	10h00
Flowershalt	10h15	Queenstown	10h20

Return journey

Depart		*Arrive*	
Queenstown	14h00	Flowers Halt	14h15
Flowers Halt	14h20	Lemmersdrift	14h25
Lemmersdrift	14h30	Kalfountain	14h40
Kalfountain	14h45	Baarkesfountain	14h50
Baarkesfountain	15h00	Cravens Farm	15h10
Cravens Farm	15h20	Smithkraal	15h25
Smithkraal	15h30	Rooikraal	15h35
Rooikraal	15h45	Grobbelaarsfarm	15h50
Grobbelaarsfarm	15h55	Nichols Farm	16h05
Nicholsfountain	16h15	Baileys Junction	16h20
Baileys Junction	16h30	Wentzels Farm	16h35
Wentzels Farm	16h45	Corbells Farm	16h50
Corbells Farm	16h55	Geyers Farm	17h00
Geyers Farm	17h10	Kings Shop	17h20

Scale of charges:

3c per km for adults.
2c per km for children.

OP154—PAROW. (2) Refrigerated Trucking (Edms.) Bpk., Parow; nuwe aansoek. (3) Vyf leunwaens—SW 46760, BFC 047T, CDY 439T, CY 54070 en CY 8043—twee 24 000-kg-leunwaens om aangekoop te word. (4) Tekstielgare uitsluitlik ten behoewe van Tramatex (Edms.) Bpk. (5) Vanaf Keibrug na punte binne die Kaapse vrygestelde gebied.

OP161—EAST LONDON. (2) Vivian Olga Spalding, East London; new application. (3) One 8-seater mini-bus to be acquired. (4) Black shop customers and their personal effects (free of charge). (5) Within a radius of 15 km of place of business at Ideal Cash Store, East London.

BLOEMFONTEIN

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X20579, Bloemfontein, 9300.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X20579, Bloemfontein, 9300.

Alle tydtafels en tarieflyste ter insae by Plaaslike Raad se Kantore.
All time-tables and tariff lists for inspection at Local Board's Offices.

OP210—BLOEMFONTEIN. (2) William Frederick Luyt, Maasdorpstraat, Bloemfontein; vervanging van OL 1494. (3) OL 2114—vragmotor. (4) Soos bestaande goedgekeurde magtiging (OP49276) en (PP01324). (5) Binne die bestaande goedgekeurde gebiede.

OP214—CLOCOLAN. (2) Monnamoholo Stephen Matjalane, wat handel dryf as Steven's Transport, No. 8 Swart Woongebied, Clocolan; nuwe aansoek. (3) Een ligte afleweringswa om aangekoop te word. (4) Goedere. (5) Binne die landdrosdistrik Clocolan.

OP215—WITSIESHOEK. (2) Jan Lechaba Sithole, wat handel dryf as Sithole Taxi, 3617 Phuthaditjhaba, Witsieshoek; nuwe aansoek. (3) OBW 3220—kombi. (4) Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 50 km vanaf die H.P.K. te Witsieshoek. (Voertuig sal opereer vanaf 3617 Phuthaditjhaba, Witsieshoek.)

OP216—BLOEMFONTEIN. (2) Abraham Gerhardus Visser, wat handel dryf as Springbok Taxi's, President Reitzlaan 65, Bloemfontein; vervanging van OB23668. (3) OB 90765—motorkar. (4) Soos bestaande goedgekeurde magtiging (OP18432). (5) Binne die bestaande goedgekeurde gebiede (Voertuig sal opereer vanaf die huurmotorstandplaas, Die Stasie, Bloemfontein.)

OP217—MARQUARD. (2) Sewelo Elias Malefane, 176 Black Township, Marquard; new application. (3) ORD 28—combi. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 300 km from the G.P.O. at Marquard. (Vehicle will be operated from 176 Black Township, Marquard.)

OP218—DISTRIK DEWETSDORP. (2) Khamali Joshua Ramokopu, trading as Lebohang Taxi's, A673 Onverwacht Black Township, District of Dewetsdorp; additional authority. (3) Two combi's—OB 24612 and OB 43916. (4) As per existing approved authority (PP87632). (5) Within a radius of 60 km from A673 Onverwacht Black Township, District of Dewetsdorp. (Vehicle will be operated from A673, Onverwacht Black Township, District of Dewetsdorp.)

OP219—BLOEMFONTEIN. (2) Benjamin Plaatjies, wat handel dryf as Action Taxi's, 5089 Bochabela Swart Woongebied, Bloemfontein; bykomende voertuig met nuwe magtiging. (3) Een mikrobus om aangekoop te word. (4) Swart en Kleurling taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) In die Swart Woongebied van Bloemfontein, uitgesluit die stad, Bloemfontein en Blanke en Kleurlinggebiede. (5) (b) Op toevallige rite tussen Bloemfontein Swart Woongebied en Onverwacht Swart Woongebied, distrik Dewetsdorp met dieselfde mense op die terugrit of met 'n leë voertuig. (Voertuig sal opereer vanaf Action's Service Diensstasie Bochabela Swart Woongebied, Bloemfontein.)

OP220—HEILBRON. (2) Abel Makume, trading as Cross Roads Taxi Service, Koppie Alleen, District of Heilbron; new application. (3) One combi to be acquired. (4) Black, Asiatic and Coloured taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from farm Koppie Alleen, District of Heilbron. (Vehicle will be operated from farm Koppie Alleen, District of Heilbron.)

PRETORIA

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X155, Pretoria, 0001.

Address to which representations must be submitted: The Secretary Local Road Transportation Board, Private Bag X155, Pretoria, 0001.

Alle tydtafels en tarieflyste ter insae by Plaaslike Raad se kantore.
All time-tables and tariff lists for inspection at Local Board's offices.

P58/A770—DISTRICT OF PRETORIA. (2) Mariemoethu Pillay, Laudium; additional authority. (3) One existing motor-car (5 passengers) BJJ 516T. (4) Not more than 5 Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) Within an area with a radius of 25 km from Laudium Township, District of Pretoria.

M2426/A765—DISTRIK PELGRIMSRUS. (2) Alpheus Manzini, Madras; vervanging van voertuig GH 65. (3) Een kombi (8 passasiers) GH 1978. (4) Nie meer as 8 Swart passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Madras Swart Woongebied 292, distrik Pelgrimsrus, onderhewig aan die 1 uur pro forma-beperking.

R72/A790—DISTRICT OF SOUTPANSBERG. (2) Stephens Ramuhoshi, Louis Trichardt; replacement of vehicle TAJ 8022. (3) One combi (8 passengers) DKJ 448T. (4) Not more than 8 Black passengers and their personal effects. (5) (i) From Louis Trichardt Black Residential Area to places within an area with a radius of 50 km from Louis Trichardt Post Office, subject to the 1 hour pro forma restriction. (ii) From places within an area with a radius of 50 km from Louis Trichardt Post Office to Louis Trichardt Black Residential Area, subject to the 1 hour pro forma restriction. (Vehicle to be stationed at Louis Trichardt Black Residential Area.)

M2033/A777—DISTRIK SOSHANGUVE. (2) Philemon Mogotsi, Mabopane; vervanging van voertuig YBB 7385. (3) Een kombi (8 passasiers) YBX 4558. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Soshanguve geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261 na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Soshanguve en terug vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Soshanguve na Soshanguve.

H72/A771—DISTRICT OF PRETORIA. (2) Ebrahim Hassan, Laudium; additional authority. (3) One existing combi (8 passengers) TP 81939. (4) Not more than 8 Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) Within an area with a radius of 25 km from Laudium Township, District of Pretoria.

N66/A772—DISTRIK ODI 1. (2) Julius Nyalunga, Ga-Rankuwa; vervanging van voertuig YBB 7198. (3) Een motorkar (5 passasiers) YBB 1916. (4) Nie meer as 5 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Zambok Zyn Oude Kraal, distrik Odi 1 na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km van Zambok Zyn Oude Kraal en terug. (Voertuig gestasioneer te word te Zambok Zyn Oude Kraal.)

M10570/A801—DISTRIK PELGRIMSRUS. (2) Sinah Siziwe Mhaule, Welverdiend; bykomende voertuig met bestaande magtiging. (3) Een kombi (8 passasiers) GH 586. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf die plaas Welverdiend 206, distrik Pelgrimsrus na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 30 km vanaf Welverdiend 206. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 20 km vanaf Welverdiend 206, distrik Pelgrimsrus na Welverdiend 206.

K328/A824—DISTRIK BRITS. (2) Samuel Malebane Khoza, Saulsville; vervanging van voertuig BGM 285T. (3) Een kombi (8 passasiers) DNL 963T. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Schoemansvillepolisiestasie, distrik Brits na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km daarvandaan af. (Voertuig gestasioneer te word te Wag-'n-Bietjie Steenmakery.)

M5921/A820—DISTRIK WONDERBOOM. (2) Boetitjie Aaron Mthimunye, Temba; oordrag van Openbare Padvervoerpermit PP61361 vanaf E. Maswanganyi. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Hammanskraalspoorwegstasie, distrik Pretoria na plekke geleë in die Pretoria Munisipale Gebied met 'n straal van 50 km vanaf Hammanskraalspoorwegstasie. (ii) Vanaf plekke binne die Pretoria Munisipale Gebied binne 'n gebied met 'n straal van 50 km vanaf Hammanskraalspoorwegstasie na Hammanskraalspoorwegstasie. (Voertuig gestasioneer te word te Hammanskraalspoorwegstasie.)

E114/A811—DISTRICT OF PRETORIA. (2) Mahomed Ebrahim, Pretoria; replacement of vehicle CBD 336T. (3) One motor-car (5 passengers) DKH 178T. (4) Not more than 5 Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (a) On trips within an area with a radius of 25 km from Church Square, Pretoria. (b) On casual trips from within the area described in (a) to any place beyond that area or from any place beyond that area to any place within that area—pro forma.

S2799/A762—DISTRIK GROBLERSDAL. (2) Zondi Pistoli Skhosana, Vrieskraal; vervanging van voertuig TCA 8712. (3) Een kombi (8 passasiers) DFP 534T. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Vrieskraal 4, distrik Groblersdal na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Vrieskraal 4, distrik Groblersdal, onderhewig aan die 1 uur pro forma-beperking. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Vrieskraal 4, distrik Groblersdal na Vrieskraal 4, distrik Groblersdal, onderhewig aan die 1 uur pro forma-beperking. (Voertuig gestasioneer te word te Vrieskraal.)

M2543/A763—DISTRICT OF PRETORIA. (2) Motani Industries (Pty) Ltd, Koedoespoort; new application. (3) One mini-bus (12 seater) DLK 726T. (4) Own Asiatic employees and their personal effects. (5) From Laudium, District of Pretoria to Koedoespoort and return. Route description: 10th Avenue, Laudium, Jewel Street, 18th Avenue, Kwagga Road, Mitchell Street, Buitekant Street, Souter Street, Schoeman Street, Beatrix Street, Soutpansberg Road, Parker Street, 15th Avenue, Pierneef Street, 30th Avenue, Michael Brink Street, Bloubokkie Street, Eland Street, Koedoespoort.

M10510/A773—DISTRICT OF MORETELE 1. (2) Ephraim Maubane, Temba; replacement of vehicle YBC 2848. (3) One combi (8 passengers) YBC 6570. (4) Not more than 8 Black taxipassengers and their personal effects. (5) From Temba Black Residential Area situated on farm Leeuwkraal 92, District of Moretele 1 to places within White areas which places are situated within an area with a radius of 50 km from Temba Post Office and return from the above-mentioned places to Temba Black Residential Area on farm Leeuwkraal 92, District of Moretele 1.

W421/A757—DISTRIK WONDERBOOM. (2) Rosaline Wilson, Eersterus; vervanging van voertuie TP 219-621 en TP 289-260. (3) Twee kombi's—DDK 152T en DDK 155T (8 passasiers). (4) Nie meer as 8 Nie-Blanke taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Baviaanspoort, distrik Wonderboom.

B2408/A753—DISTRIK PRETORIA. (2) Andrew Bangu, Atteridgeville; nuwe aansoek. (3) Een bussie—DBR 200T (10 passasiers). (4) Swart passasiers (werknemers van die Pretoriase Kindersorgvereniging te Bramley Kinderhawe, Groenkloof, Pretoria) en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Atteridgeville, distrik Pretoria, na Bramley Kinderhawe, Groenkloof, distrik Pretoria, en terug na Atteridgeville.

Tydtafel:

Soggens van 06h30 tot 08h00.

Middae: Vanaf 14h00 tot 20h00 en later ure as werknemers oortyd werk. (Voertuig gestasioneer te word te Maundestraat, Atteridgeville en te Bramley Kinderhawe, Groenkloof.)

C1281/A799—DISTRICT OF MOUTSE 3. (2) Norman Mogakwe Chiloane, Dennilton; new application. (3) One bus (20 seater) to be purchased. (4) Organised Black parties and their personal effects. (5) From Dennilton, District of Moutse 3, to places within an area with a radius of 250 km from Dennilton.

S3524/A800—DISTRIK PELGRIMSRUS. (2) Million Nsobo Sewelane, Okkernootboom; nuwe aansoek. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf die plaas Okkernootboom 211, distrik Pelgrimsrus, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 20 km vanaf Okkernootboom. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 20 km vanaf Okkernootboom, distrik Pelgrimsrus, na Okkernootboom 211.

M10730/A823—DISTRICT OF MATHANJANA. (2) Oriel Makhafola, Allemansdrift; new application. (3) One combi (8 passengers) to be purchased. (4) Not more than 8 Black taxi passengers and their personal effects. (5) From Kabete School, Allemansdrift, District of Mathanjana, to places within an area with a radius of 50 km and return.

K1476/A789—DISTRICT OF RUSTENBURG. (2) John Mokone Kgwedi, Bleskop; new application. (3) Two combis (8 passengers) to be purchased. (4) Not more than 8 Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) From Rustenburg Chrome Mine Hostel on farm Rietfontein 338, District of Rustenburg, to places within an area with a radius of 20 km from Rustenburg Chrome Mine Hostel. (ii) From places within an area with a radius of 20 km from Rustenburg Chrome Mine Hostel on farm Rietfontein 338, District of Rustenburg, to Rustenburg Chrome Mine Hostel on farm Rietfontein 338. (Vehicle to be stationed at Rustenburg Chrome Mine Hostel.)

K1476/A788—DISTRICT OF RUSTENBURG. (2) John Mokone Kgwedi, Bleskop; new application. (3) Two combis (8 passengers) to be purchased. (4) Not more than 8 Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) From Paardekraal Mine Hostel on farm Paardekraal 279, District of Rustenburg, to places within an area with a radius of 35 km from Paardekraal Mine Hostel on farm Paardekraal 279. (ii) From places within an area with a radius of 35 km from Paardekraal Mine Hostel on farm Paardekraal 279, District of Rustenburg, to Paardekraal Mine Hostel. (Vehicle to be stationed at Paardekraal Mine Hostel.)

N1885/A793—DISTRIK ODI 1. (2) Victor Nkomo, Montana; nuwe aansoek. (3) Een kombi—BWG 105T (1 ton). (4) Klere, kombuise en ander artikels wat droogskoon gemaak moet word. (5) Vanaf Mabopane, Distrik Odi 1, Soshanguve, Rosslyn, na Visagiestraat 80, Pretoria, en terug na Rosslyn, Soshanguve en Mabopane.

M10728/A787—DISTRICT OF RUSTENBURG. (2) Shampisi Samuel Matlou, Tlhabane; new application. (3) Two combis (8 passengers) to be purchased. (4) Not more than 8 Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) From Phula Mine Hostel on farm Brakspruit 299, District of Rustenburg, to places within an area with a radius of 35 km from Phula Mine Hostel and from places within an area with a radius of 35 km from Phula Mine Hostel on farm Brakspruit 299, District of Rustenburg, to Phula Mine Hostel. (Vehicle to be stationed at Phula Mine Hostel.)

M10728/A786—DISTRICT OF RUSTENBURG. (2) Shampisi Samuel Matlou, Tlhabane; new application. (3) Two combis (8 passengers) to be purchased. (4) Not more than 8 Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) From Paardekraal Mine Hostel on farm Paardekraal 270, District of Rustenburg, to places within an area with a radius of 30 km from Paardekraal Mine Hostel and from places within an area with a radius of 30 km from Paardekraal Mine Hostel on farm Paardekraal 270, District of Rustenburg, to Paardekraal Mine Hostel. (Vehicle to be stationed at Paardekraal Mine Hostel.)

M10727/A779—DISTRIK RUSTENBURG. (2) Johannes Mogale, Phokeng; nuwe aansoek. (3) Een motorkar—YBO 1150 (5 passasiers). (4) Nie meer as 5 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Rustenburg Taxistaanplek na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 30 km en terug.

M4288/A812—DISTRIK GROBLERSDAL. (2) Johannes Mashabela, Eensgevonden; vervanging van voertuig LEB 6-2240. (3) Een kombi (8 passasiers) LEB 6-2648. (4) Nie meer as 5 Swart passasiers en hul persoonlike bagasie en enige voedsel en drank bedoel vir hulle eie gebruik. (5) Binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Boekenhoutkloof 124, distrik Groblersdal. (Voertuig gestasioneer te word te Boekenhoutkloof 124.)

M4423/A814—DISTRIK MOUTSE 3. (2) Joseph Mohlamonyane, Kwarrielaagte; vervanging van voertuig LEB 9-282. (3) Een kombi (8 passasiers) LEB 9-1431. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n gebied met 'n straal van 10 km vanaf Kwarrielaagte 69, distrik Moutse 3, met staanplek te Kwarrielaagte.

T707/A809—DISTRIK NEBO. (2) Oubaas Timothy Tau, Paardeplaas; vervanging van voertuig LEB 6-3529. (3) Een kombi (8 passasiers) LEB 3529. (4) Nie meer as 8 Swart passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Paardeplaas 135, distrik Nebo na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Paardeplaas 135 en terug, onderworpe aan die 1 uur pro forma-beperking.

M1422/A810—DISTRIK GROBLERSDAL. (2) John Matsepe, Tafelkop; vervanging van voertuig LEB 6-2571. (3) Een kombi (8 passasiers) LEB 2211. (4) Nie meer as 8 Swart passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Groblersdal na Nebo via Tafelkop en terug, onderworpe aan die bepalings dat geen passasiers op- of afgelaai mag word 2 uur voor of na die vertrektyd van enige bus oor hierdie roete nie. (ii) Direkte passasiers van Tafelkop na Matlala Sending Hospitaal op plaas Goedvertrouwe 830, distrik Groblersdal en terug, onderworpe aan die 1 uur pro forma-beperking.

F534/A815—DISTRICT OF BARBERTON. (2) Crop Fakude, Boschfontein; additional vehicle with existing authority. (3) One motor-car (5 passengers) DHH 276T. (4) Not more than 5 Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within an area with a radius of 15 km from Riverside, District of Barberton, excluding any transport to places within an area situated South of the Nelspruit–Komatipoort National Road.

M10481/A813—DISTRIK PRETORIA. (2) Eva Monaise, Atteridgeville; bykomende voertuig met bestaande magtiging. (3) Een motorkar (5 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 5 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Pretoria Brick Works geleë op Boekenhoutkloof 315, distrik Pretoria na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 10 km vanaf Pretoria Brick Works. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 10 km vanaf Pretoria Brick Works geleë op Boekenhoutkloof 315, distrik Pretoria na Pretoria Brick Works. (Voertuig gestasioneer te word te Pretoria Brick Works.)

T1212/A803—DISTRIK PRETORIA. (2) Trans-All (Edms.) Bpk., The Orchards; nuwe aansoek. (3) Een vragmotor: besonderhede verskaf te word. (4) Kartonpak-materiaal vir landbou-doeleindes, kartonhouers verpak in bondels vir landbou-doeleindes. (5) Binne die hele provinsie Transvaal of alternatiewelik binne 'n gebied met 'n straal van 350 km om Pretoria.

Re-advertisement: M960/A381—DISTRICT OF RUSTENBURG. (2) Matthey Rustenburg Refiners (Rustenburg) (Pty) Ltd, Rustenburg; new application. (3) One bus (26 seater) CKV 256T. (4) Black and White organised parties and their personal effects. (5) From places situated within an area with a radius of 40 km from Rustenburg to places within an area with a radius of 160 km from Rustenburg and return on condition that Blacks and Whites may not be conveyed simultaneously.

T859/A769—DISTRIK PELGRIMSRUS. (2) John Moliseng Theledi, Sabie; bykomende voertuig met nuwe magtiging. (3) Een bus (25 passasiers) aangekoop te word. (4) Georganiseerde Swart groepe vir opvoedkundige-, kerklike-, sport- en begrafnis doeleindes. (5) Vanaf Semelilokasie 103, Sabie na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 50 km vanaf Semelilokasie 103, Sabie en terug vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 50 km vanaf Semelilokasie 103 na Semelilokasie 103 op voorwaarde dat terugrit binne 48 uur na voltooiing van heenrit onderneem word.

Tydtafel: Op openbare vakansiedae en gedurende naweke.

Tarief: Volgens ooreenkoms.

S660/A766—DISTRIK WITBANK. (2) Amcoal South Africa Coal Estates (Witbank) Ltd, wat handel dryf as Kleinkopje Colliery, Witbank; vervanging van voertuie TW 21789, TW 12938, TW 27346 en TW 21786. (3) Vier busse—CVY 082T, BKS 043T, CZZ 735T, DCT 645T. (4) Swart bus passasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Volgens bestaande goedgekeurde roetes, tydtafels, tariewe en beperkings.

B2460/A723—DISTRIK MESSINA. (2) Johannes Lodewikus de Bruin, Mastripan; nuwe aansoek. (3) Een kombi (bus) (11 sitplek) CGY 519T. (4) Blanke hoërskoolleerlinge wat op Louis Trichardt op koshuis is en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Mopane, distrik Messina na Louis Trichardtkoshuis, distrik Soutpansberg en terug.

Tydtafel:

Maandae:
06h00 vanaf Mopane
06h50 op Louis Trichardt

Vrydae:
13h30 van Louis Trichardtkoshuis
14h30 op Mopane

Tarief: R8 per leerling per retoerrit een keer per week.

P265/A22—DISTRICT OF WONDERBOOM. (2) Putco Ltd, Wendywood; amendment of existing approved Route 40041 as a result of shifting of The Willows Terminus at Corner Garsfontein/Selati Roads. (3) Two existing buses (59/28) CYM 590T and CYP 900T. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Route: Forward: Putco Terminus in Premier Mine Road via Unnamed Road, Sono Road, Tsomo Road, Pitze Street, Kubone Street, Makusela Street, Chrysler Road, Simon Vermootenweg, Lynnwood Road, Military Road, Menlyn Drive, Palala Street, Garsfontein Road, Selati Road.

Return: Selati Road, Roeline Street, Nuwe Hoop Street, Garsfontein Road and then continue as per forward in reverse.

Restrictions: Nil.

Time-table: As and when required.

Tariff: 2c per km.

N1398/A792—DISTRIK PRETORIA. (2) Cashangomunye John Nxumalo, Saulsville; oordrag van Openbare Padvervoerpermit PP104367 vanaf J. Chauke. (3) Een motorkar—BFD 846T (5 passasiers). (4) Nie meer as 5 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Tussen Saulsville en Westfordhospitaal via Sekhustraat, Maundestraat, Sisostraat, Kalafonghospitaal en Kerkstraat.

R1647/A776—DISTRIK WONDERBOOM. (2) Bertram Heinrich Richard Ramsauer, handeldrywende as B. Ramsauer Vervoerdienste, Kruishof; nuwe aansoek. (3) Drie vragmotors (14 000), drie sleepwaens (18 000 kg), besonderhede verskaf te word. (4) Glasveselplate (van verskillende lengtes en afmetings) namens Filon (Edms.) Bpk. (5) Vanaf Rosslyn, Pretoria, na Filon (Edms.) Bpk., Kaapstad oor Potchefstroom, Kimberley, Britstown, Victoria-Wes, Beaufort-Wes, Laingsburg en Worcester.

B2461/A804—DISTRIK MARICO. (2) Bophuthatswana Chrome Crop., Goudini; nuwe aansoek. (3) Twee vragmotors—YBG 926 (6 660 kg) en YBG 927 (6 580 kg). (4) (a) Goedere (gratis). (5) (a) Vanaf Zeerust, distrik Marico, na myn te Nietverdiend. (4) (b) Eie Swart werknemers (gratis) en hul persoonlike bagasie. (5) (b) Vanaf Goudinimyn 30 JP, distrik Marico, na tuistes in Bophuthatswana via Nietverdiend, Swartfontein, Driefontein, Witkleigat, Logaga, Motswedi, Gopani, Goudini—80 km.

M1764/A758—DISTRICT OF PRETORIA. (2) Klaas Mthimunye, Mamelodi; replacement of vehicle TP 189-267. (3) One combi—CJN 624T (8 passengers). (4) Not more than 5 Black passengers and their personal effects. (5) (i) From Zwavelpoort 373, District of Pretoria, to places within an area with a radius of 25 km from Zwavelpoort 373. (ii) From places within an area with a radius of 25 km from Zwavelpoort 373, District of Pretoria, to Zwavelpoort 373. Items (i) and (ii) are subject to the 1 hour pro forma restriction. (Vehicle to be stationed at Plot 39, Zwavelpoort, District of Pretoria.)

L1244/A752—DISTRICT OF SESHEGO. (2) Lebowa Transport (Pty) Ltd, Pietersburg; re-registration of two existing vehicles LEB 4-2520 and LEB 4-2518. (3) Two existing buses—LEB 13-1707 (65/20) and LEB 13-1706 (65/20). (4) Black bus passengers and their personal effects. (5) Over existing approved routes with existing approved time-tables, tariffs and restrictions.

L1244/A751—DISTRICT OF SESHEGO. (2) Lebowa Transport (Pty) Ltd, Pietersburg; additional vehicles with existing authority. (3) Five additional buses particulars to be furnished. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Over existing approved routes with existing approved time-tables, tariffs and restrictions.

W878/A571—DISTRICT OF LYDENBURG. (2) John Martin Waterson, Lydenburg; new application. (3) One combi (8 passengers) to be purchased. (4) (a) Not more than 8 Asiatic and Coloured passengers and their personal effects. (5) (a) Between Kellysville Township situated on Lydenburg Townlands and Lydenburg. (4) (b) Organised Asiatic and Coloured parties and their personal effects. (5) (b) From Lydenburg to places within an area with a radius of 200 km from Lydenburg and return.

L1244/A783—DISTRICT OF NAPHUNO 1. (2) Lebowa Transport (Pty) Ltd, Pietersburg; re-registration of 4 existing buses LEB 4-1766, LEB 4-1843, LEB 5-2252 and LEB 4-2020. (3) Four existing buses with new registration numbers—LEB 8-284 (65/20), LEB 8-357 (65/20), LEB 8-268 (70/20), LEB 8-571 (65/20). (4) Black passengers and their personal effects. (5) Over existing approved routes with existing approved time-tables, tariffs and restrictions.

M10729/A796—DISTRICT OF WITBANK. (2) Hilda Agatha Masilela, Lynnville; transfer of Public Road Carrier Permits PP85422 and PP78835 from estate of the late S. B. Masilela. (3) Two combis—BNP 085T and BMB 756T (8 passengers). (4) Not more than 8 Black taxi passengers and their personal effects. (5) (i) In respect of BNP 085T: Within the municipal area of Witbank provided that no passengers are being uplifted within 0,8 km from the Greyhound Bus Stops, subject to the 1 hour pro forma restriction. (ii) In respect of BMB 756T: Within the municipal area of Witbank.

R10/A153—DISTRIK PRETORIA. (2) Rosema en Klaver (Edms.) Bpk., Monument Park; wysiging van roete. (3) Een vragmotor—CMM 162T (7 000 kg). (4) (a) Eie Swart werknemers (gratis). (5) (a) (i) Tussen fabriek te Monument Park en Mamelodi via Militêreweg, Lynnwoodweg, Ds. Vermootenweg en Chryslerweg. (ii) Tussen fabriek te Monument Park en Mabopane via Jan Smuts/Pretoriapad, Fonteinedal, Bosmanstraat, Paul Krugerstraat en Onderstepoort. (iii) Tussen fabriek te Monument Park en Bosmanstraatstasie via Jan Smuts/Pretoriapad, Fonteinedal en Bosmanstraat. (4) (b) Nie meer as 10 eie Swart werkers (gratis). (5) (b) Tussen fabriek te Monument Park en Tembisa via ou Jan Smutspad en Olifantsfontein.

M10420/A767—DISTRIK PRETORIA. (2) Daniel Sandy Rocky Mothingoe, Atteridgeville; oordrag van Openbare Padvervoerpermit OP104655 vanaf E. Sibeko. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Kerkplein, Pretoria.

M69/A756—DISTRIK WITBANK. (2) Mlandu Alfred Charlie Masango, Lynnville; vervanging van voertuig TW 27244. (3) Een kombi—BYW 533T (8 passasiers). (4) Nie meer as 8 Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Op ritte binne Witbanklanddrosdistrik. (b) Op toevalligge ritte van binne die gebied omskryf in (a) na enige plek buite daardie gebied of vanaf enige plek buite daardie gebied na enige plek binne daardie gebied—pro forma.

H227/A775—DISTRICT OF WITBANK. (2) Isak Heynes, Schoongezicht; replacement of vehicle BJM 226T. (3) One combi—DNJ 430T (8 passengers). (4) Not more than 8 Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) On trips within the Magisterial District of Witbank, subject to the 1 hour pro forma restriction. (Vehicle to be stationed at 277 Schoongezicht, Witbank.)

S3341/A780—DISTRIK PRETORIA. (2) Donald Lindimpi Sekwane, Mamelodi; vervanging van voertuig TP 23195. (3) Een motorkar—CZJ 484T (5 passasiers). (4) Nie meer as 5 Nie-Blanke taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Op ritte binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Kerkplein, Pretoria.

K1132/A759—DISTRICT OF MOKERONG 3. (2) Simon Kekana, Koringpunt; replacement of vehicle LEB 3-3691. (3) One combi (8 passengers) LEB 3-195. (4) Not more than 8 Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) From Gewenscht 165, District of Mokerong 3, to places within an area with a radius of 50 km from Gewenscht 165, District of Mokerong 3; (ii) from places within a area with a radius of 50 km from Gewenscht 165, District of Mokerong 3, to Gewenscht 165. Items (i) and (ii) subject to the 1 hour pro forma restriction. (Vehicle to be stationed at Gewenscht 165.)

M934/A761—DISTRICT OF PRETORIA. (2) Andrew Malatji, Atteridgeville; replacement of vehicle TP 100-615. (3) One motor-car (5 passengers) DKD 316T. (4) Not more than 5 Black taxi passengers and their personal effects. (5) Between Atteridgeville and Saulsville and Kalafong.

D143/A784—DISTRIK PRETORIA. (2) Carolina Maggie Davids, Eersterus; vervanging van voertuig BJR 627T. (3) Een motorkar (5 passasiers) BBJ 008T. (4) Nie meer as 5 Nie-Blanke taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Op ritte binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Kerkplein, Pretoria; (b) op toevallige ritte van binne die gebied omskryf in (a) na enige plek buite daardie gebied of vanaf enige plek buite daardie gebied na enige plek binne daardie gebied (pro forma).

M5676/A795—DISTRICT OF PRETORIA. (2) George Mgidi, Soshangive; replacement of vehicle TP 172-022. (3) One combi (8 passengers) DLX 612T. (4) Not more than 8 Black taxi passengers and their personal effects. (5) From Kameeldrift 313, District of Pretoria to places within an area with a radius of 20 km from Kameeldrift 313 and return.

T726/A698—DISTRIK WONDERBOOM. (2) Tornado Transport (Edms.) Bpk., Monument Park, Pretoria; bestaande voertuie met bykomende en gewysigde magtiging en bykomende voertuie met bestaande, bykomende en gewysigde magtiging. (3) Nege bestaande vragvoertuie (25 ton elk) en 51 bykomende vragvoertuie (25 ton elk)—besonderhede verskaf te word.

(4) (a) *Bykomende magtiging:* Ondeelbare abnormale vragte waarvan die lengte langer as 13,7 meter of die breedte wyer as 3,05 meter of die hoogte meer as 2,86 meter is. (5) (a) Tussen plekke binne die Republiek van Suid-Afrika op voorwaarde dat 'n abnormale permit uitgereik deur die betrokke provinsiale owerheid sodanige vragte vergesel.

(4) (b) *Gewysigde magtiging:* Geperste metaal motorbak panele met 'n maksimum dikte van 1,25 milimeter en leë leeggemaakte houers. (5) (b) Tussen die Randse vrygestelde gebied en Rosslyn, distrik Wonderboom, Kaapstad, Blackheath, distrik Kuilsrivier, Port Elizabeth, Uitenhage, Oos-Londen en Durban.

(4) (c) *Bestaande magtiging:* Goedere naamlik vars vrugtesappe ten bate van National Fruit Juice Co. Ltd, handeldrywende as Nates Fruit Juice (Pty) Ltd, handeldrywende as Fruittree. (5) (c) Vanaf vermelde maatskappy se plek van besigheid tans geleë te Spartan Industriële Gebied, Kempton Park, na plekke binne die Republiek van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika.

M317/A764—DISTRICT OF SOUTPANSBERG. (2) Jeremiah M. Mathivha, Sibasa; replacement of vehicle VV 2596. (3) One bus (25 passengers) VV 1770. (4) (a) Black passengers and their personal effects. (5) (a) Between Entabeni Government Forestry (situated on the farm Lisbon 12), in the District of Soutpansberg and Tabaans Black Residential Area and back via Lisbon 12, Klein Australië 13, Barotte 17, Goedverwachting 19, Rembander 21, Laatsgevonder 20, Weltevreden 23, Schuynshoogte 29, Schiel 54, Locatie van Tabaan 55.

Time-table:

Depart		*Arrive*	
Tabaans	05h00	Entabeni	06h30
Entabeni	08h00	Vuwani	09h30
Vuwane	12h00	Tabaans	13h00
Tabaans	13h30	Vuwani	14h30
Vuwani	16h00	Entabeni	17h30
Entabeni	17h45	Tabaans	18h45

(4) (b) Black passengers which have organised themselves in a group and their personal effects. (5) (b) From Tabaans Black Residential Area to places within an area with a radius of 160 km of the Black residential area and return, subject to the specific condition that such transportation shall only be undertaken where such persons undertake the forward and return journey as a group and with a common objective to attend one or more of the following occurances:

(i) A wedding;
(ii) a funeral;
(iii) a religious gathering;
(iv) a sporting event, either as participants or spectators;
(v) a picnic or any similar form of amusement.

S660/A768—DISTRICT OF WITBANK. (2) Amcoal South Africa Coal Estates (Witbank) Ltd, trading as Kleinkopje Colliery, Witbank; additional authority. (3) Seven existing buses—CVY 104T, TW 16995, TW 26455, CVY 082T, BKS 043T, CZZ 735T and DCT 645T. (4) Own Black employees and their dependents which have organised themselves in a group and their personal effects. (5) From hostel of Amcoal S.A. Coal Estates Ltd, situated at Landau 3, District of Witbank to places within an area with a radius of 400 km from the said hostel and return to said hostel: Provided that the return journey be commenced within 48 hours after time of arrival, subject to the specific condition that such transportation shall only be undertaken where such persons undertake the forward and return journey as a group and with a common objective to attend one or more of the following occurances:

(i) A wedding;
(ii) a funeral;
(iii) a religious gathering;
(iv) a sporting event, either as participants or spectators;
(v) a picnic or any similar form of amusement.

H80/A791—RSA/SWAZILAND BORDER POST AT JOSEFSDAL. (2) Havelock Asbestos Mines Swaziland Ltd, Bulembu re-registration of existing vehicles SD 30388 and SD 30345. (3) Two existing buses (25 passengers) new numbers SD 304BH and SD 302BH. (4) (a) Own employees and/or their families on shopping trips, parcels and personal effects of the passengers. (5) (a) Between RSA/Swaziland Border Post at Josefsdal en route from and to Havelock Mine (Swaziland) and Barberton.

Time-table—Twice weekly:

Depart:

Havelock Mine: Tuesdays and Fridays at 08h00.

Barberton: Between 12h00 and 13h00 on the same day.

(4) (b) Children of employees and other residents, parcels and personal effects of passengers. (5) (b) Between RSA/Swaziland Border Post at Josefsdal en route from and to Havelock Mine (Swaziland) and boarding schools at Nelspruit and Barberton.

Time-table: At the beginning and ending of school terms and one or more weekends per term.

(4) (c) Children and adult escorts who organised themselves in a group and their personal effects. (5) (c) Within an area with a radius of 200 km from Havelock Mine, Bulembu, Swaziland, subject to the explicit condition that the conveyance of such a group of persons may only be undertaken if the same group undertakes the forward and return journey as a unit with the sole mutual purpose to attend a sport gathering either as participants or spectators.

T114/A806—DISTRIK PRETORIA. (2) Andries Willem van Zyl, handeldrywende as Taxis en Safaris, Pretoria; vervanging van voertuie CCY 166T en BPL 705T. (3) Twee motors (4 passasiers) aangekoop te word. (4) (a) Nie meer as 4 Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) (i) Op ritte binne die landdrosdistrik Pretoria; en (5) (a) (ii) op toevallige ritte van binne die gebied omskryf in (a) na enige plek buite daardie gebied of vanaf enige plek buite daardie gebied na enige plek binne daardie gebied (pro forma). (4) (b) Nie meer as 4 Nie-Blanke passasiers wat ooreenkomstig 'n kontrak met die Departement van Vervoer (Staatsgarage) vir die Staat vervoer word. (5) (b) (i) Op ritte binne die landdrosdistrik Pretoria, Odi 1 en Moretele 1; en (5) (b) (ii) tussen Pretoria en Pienaarsrivier. (4) (c) Nie meer as 4 Nie-Blanke passasiers. (5) (c) Op ritte tussen S.A. Lugdienseindpuntgebou, Pretoria en Jan Smutslughawe. (4) (d) Nie meer as 4 Nie-Blanke passasiers wat per lug op Jan Smutslughawe, Kempton Park, gearriveer het. (5) (d) Vanaf die S.A Lugdienseindpuntgebou, Pretoria na hotelle binne die munisipale gebied Pretoria en terug.

B2202/A760—DISTRICT OF LETABA. (2) BTR Power Products, Phalaborwa; replacement of vehicle TJ 243-197. (3) One lorry (8 950 kg) BMW 699T. (4) (a) Engines and machine parts belonging to clients and which are normally repaired, serviced or otherwise dealt with for reward by the holder in the course of his business. (5) (a) From places of collection situated within an area with a radius of 1 000 km from holder's place of business at Phalaborwa direct to the holder's above-mentioned place of business for repair, servicing or to be otherwise dealt with and such repaired or serviced engines and machine parts or engines and machine parts which were dealt with otherwise returned to the place where it was originally received by the holder in the first instance. (4) (b) Tools of trade (for own use and not for sale) and own employees (free of charge) whilst on duty and camping equipment for use by such employees only and not for sale. (5) (b) Within an area with a radius of 1 000 km from place of business at Phalaborwa. (4) (c) Own spare parts (for own use only) when required for the immediate bona fide repair and/or maintenance of machinery and/or mechanical installations which have become defective and have to be expeditiously and urgently repaired. (5) (c) Within an area with a radius of 1 000 km from place of business at Phalaborwa.

C365/A546—DISTRICT OF PRETORIA. (2) Consort Transport (Pty) Ltd, Pretoria; transfer of Public Road Carrier Permits PP79253 and PP79256 from Transvaal Cartage Contractors (Pty) Ltd. (3) One trailer (lowbed)—TP 76881 and one semi-trailer (ETC)—TP 74647. (4) (a) Transformers. (5) (a) Within the RSA from one premise to another 1 000 kg. Transformers of which the mass is more than 1 000 kg per transformer.

from any place of dispatch situated within the RSA direct to a predetermined site also situated within the Republic of South Africa for immediate installation. (4) (b) Shaft sinking equipment. (5) (b) Within the Republic of South Africa. (4) (c) Household air-conditioners. (5) (c) Within the Republic of South Africa. (4) (d) Lime, stockmeal, calfmeal (excluding cornmeal, mieliemeal, sorghum meal and mealie rice) fertilisers. (5) (d) Between places within the province of Transvaal. (4) (e) Asbestos guttering, cement guttering, asbestos sheets, shop windows, wooden windows, wooden doorframes, wooden beadings, wooden lattice work, picture frames, mouldings, asbestos board, wood-fibre board, cornices, guttering and down pipes, direct to building sites and not for replenishing of stocks. (5) (e) Within an area with a radius of 240 km from Church Square, Pretoria. (4) (f) Waterpumping plant, windchargers, electrical and gas lighting plant geysers and venetion blinds direct to farm. (5) (f) Within an area with a radius of 240 km from Church Square Pretoria. (4) (g) Agricultural machinery and tools direct to farm. (5) (g) Within an area with a radius of 240 km from Church Square Pretoria. (4) (h) Battery charging plant and batteries. (5) (h) To places within an area with a radius of 240 km from Church Square Pretoria. (4) (i) Accounting machines, exhibition display stands and scientific instruments. (5) (i) To places within an area with a radius of 240 km from Church Square Pretoria. (4) (j) Mechanical shovel and excavation machinery. (5) (j) From one excavation site to another within the RSA. (4) (k) Machinery or machine parts for urgent repairs and the return of such items after repair to the original places of despatch. (5) (k) Within Province of Transvaal. (4) (l) Component part of prefabricated building. (5) (l) Within 240 km from any place situated within an area with a radius of 24 km from Church Square, Pretoria and those portions of the Pretoria Magisterial District falling outside this radius, as well as the Magisterial Districts of Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Alberton, Boksburg, Benoni, Kempton Park, Brakpan, Springs, Nigel, Delmas, Vereeniging, Vanderbijlpark and within the Boundaries of the farms Rooipoort 38, Goudvlakte East 37, Oog van Wonderfontein 39 and Smalbank 43, situated within the Oberholzer Magisterial Districts direct to assembly and erection sites situated within an area with a radius of 240 km from any place situated within an area of 24 km from Church Square Pretoria and those portions of the Pretoria Magisterial District falling outside this radius, as well as the Magisterial Districts of Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Alberton, Boksburg, Benoni, Kempton Park, Brakpan, Springs, Nigel, Delmas, Vereeniging, Vanderbijlpark and within the Boundaries of the farms Rooipoort 38, Goudvlakte East 37, Oog van Wonderfontein 39 and Smalbank 43, situated within the Oberholzer Magisterial District. (4) (m) Exhibition display stands and scientific instruments. (5) (m) To places within an area with a radius of 240 km from Church Square Pretoria.

AR/603 (592) B—DURBAN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; amendment of route. (3) Two buses—NDC 3067 and NDC 3071. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Outward:

(i) Pine Street bus rank thence along Pine Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Albert Street, First Avenue, Florida Road, Musgrave Road to its intersection with Marriott Road.

(ii) *Alternatively:* Pine Street bus rank thence along Pine Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Albert Street, Umgeni Road, Kent Road, First Avenue, Florida Road, Musgrave Road to its intersection with Marriott Road.

(iii) *Alternatively:* Warwick Avenue bus rank thence along Warwick Avenue, Alice Street, Field Street, Albert Street, Umgeni Road, Kent Road, First Avenue, Florida Road, Musgrave Road to its intersection with Marriott Road.

(iv) *Alternatively:* Warwick Avenue bus rank thence along Warwick Avenue, Alice Street, Field Street, Albert Street, First Avenue, Florida Road, Musgrave Road to its intersection with Marriott Road.

Inwards:

(i) From intersection with Marriott Road thence along Musgrave Road, Berea Road, West Street, Aliwal Street, Pine Street to bus rank in Pine Street.

(ii) *Alternatively:* From intersection with Marriott Road thence along Musgrave Road, Berea Road, Warwick Avenue, Alice Street, Grey Street, Commercial Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to bus rank in Pine Street.

(iii) *Alternatively:* From intersection with Marriott Road thence along Musgrave Road, Berea Road, Warwick Avenue, Alice Street, Grey Street, Commercial Road, Field Street, Queen Street to bus rank in Queen Street.

(iv) *Alternatively:* From intersection with Marriott Road thence along Musgrave Road, Berea Road, Warwick Avenue to bus rank in Warwick Avenue.

Time-table: As and when required.

Scale of charges: As approved by the Local Road Tranportation Board.

AR/604 (591) B—DURBAN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; amendment of route. (3) Five buses—NDC 3074/5/6/7/8. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Outward:

(i) Pine Street bus rank thence along Pine Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Albert Street, First Avenue, Windermere Road.

(ii) *Alternatively:* Pine Street bus rank thence along Pine Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Albert Street, First Avenue, Stamford Hill Road, Sutton Crescent, Windermere Road.

(iii) *Alternatively:* Pine Street bus rank thence along Pine Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Albert Street, Umgeni Road, Kent Road, First Avenue, Windermere Road.

(iv) *Alternatively:* Pine Street bus rank thence along Pine Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Albert Street, Umgeni Road, Kent Road, Stamford Hill Road, Sutton Crescent, Windermere Road.

(v) *Alternatively:* Warwick Avenue bus rank thence along Warwick Avenue, Alice Street, Field Street, Albert Street, First Avenue, Stamford Hill Road, Sutton Crescent, Windermere Road.

(vi) *Alternatively:* Warwick Avenue bus rank thence along Warwick Avenue, Alice Street, Field Street, Albert Street, Umgeni Road, Kent Road, Stamford Hill Road, Sutton Crescent, Windermere Road.

Thence along the following route:

Windermere Road, Trematon Drive, North Ridge Road, Rosebank Avenue, Earl Haig Road to terminus in Earl Haig Road.

Inward:

Terminus in Earl Haig Road, thence along Earl Haig Road, Springfield Road, Ridge Road, Overport Drive, Vause Road, Silverton Road, Musgrave Road, Berea Road.

Thence along any of the following routes:

(i) Berea Road, West Street, Aliwal Street, Pine Street, to Pine Street bus rank.

(ii) *Alternatively:* Berea Road, Warwick Avenue, Alice Street, Grey Street, Commercial Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to bus rank in Pine Street.

(iii) *Alternatively:* Berea Road, Warwick Avenue, Alice Street, Grey Street, Commercial Road, Field Street, Queen Street, to bus rank in Queen Street.

(iv) *Alternatively:* Berea Road, Warwick Avenue to terminus in Warwick Avenue.

Time-table: As and when required.

Scale of charges: As approved by the Local Road Transportation Board.

AR/605 (590) B—DURBAN. (2) Durban transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; amendment of route. (3) Four buses—NDC 3079, 3080, 3081, 3082. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Outward:

(i) Pine Street bus rank thence along Pine Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street, Berea Road.

(ii) *Alternatively:* Queen Street bus rank thence along Queen Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street, Berea Road.

(iii) *Alternatively:* Warwick Avenue bus rank thence along Warwick Avenue, Berea Road.

Thence along the following route.

Berea Road, Musgrave Road, Silverton Road, Vause Road, Sydenham Road, Vause Road, Overport Drive, Ridge Road, Springfield Road, Earl Haig Road, to terminus in Earl Haig Road.

Inward:

Terminus in Earl Haig Road thence along Earl Haig Road, Rosebank Avenue, North Ridge Road, Trematon Drive, Windermere Road.

Thence along any of the following routes:

(i) Windermere Road, First Avenue, Epsom Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to bus rank in Pine Street.

(ii) *Alternatively:* Windermere Road, Sutton Crescent, Stamford Hill Road, First Avenue, Epsom Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to bus rank in Pine Street.

(iii) *Alternatively:* Windermere Road, First Avenue, Kent Road, Umgeni Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to bus rank in Pine Street.

(iv) *Alternatively:* Windermere Road, Sutton Crescent, Stamford Hill Road, Kent Road, Umgeni Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to bus rank in Pine Street.

(v) *Alternatively:* Windermere Road, Sutton Crescent, Stamford Hill Road, First Avenue, Soldiers Way, Leopold Street, Warwick Avenue to terminus in Warwick Avenue.

(vi) *Alternatively:* Windermere Road, Sutton Crescent, Stamford Hill Road, Kent Road, Umgeni Road, Soldiers Way, Leopold Street, Warwick Avenue to terminus in Warwick Avenue.

Time-table: As and when required.

Scale of charges: As approved by the Local Road Transportation Board.

AR/606 (596) B—DURBAN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; additional authority. (3) Two buses—NDC 3519, NDC 3795. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Outward:

From Mobil Oil Refinery in Tara Road thence along Tara Road, Alabama Road, Austerville Drive, Chamberlain Road, Bluff Road, South Coast Road, Edwin Swales VC Drive, Sarnia Road, Main Road, Underwood Road, Stapleton Road, Old Main Road.

Thence along either of the following routes:

(i) Old Main Road, Anderson Street.

(ii) *Alternatively:* Old Main Road, Escom Road, Pineside Road, St Johns Avenue, Shepstone Road, Crompton Street, Kings Road, Anderson Street.

Thence along the following route:

Anderson Street, Hill Street, Moodie Street, Old Main Road, Richmond Road, Swanfield Road to Surprise Farm bus rank.

Inward:

Surprise Farm bus rank then via Gillitts Road, Richmond Road, Old Main Road, Anderson Street, Hill Street, Moodie Street.

Thence along either of the following routes:

(i) Moodie Street, Old Main Road, Stapleton Road.

(ii) *Alternatively:* Moodie Street, Clenugie Road, Kings Road, Crompton Street, Shepstone Road, St Johns Avenue, Pineside Road, Escom Road, Old Main Road, Stapleton Road.

Thence along the following route:

Stapleton Road, Underwood Road, Main Road, Sarnia Road, Edwin Swales VC Drive, South Coast Road, Bluff Road, Chamberlain Road, Austerville Drive, Alabama Road, Tara Road to terminus at Oil Refinery in Tara Road.

Time-table: As and when required.

Scale of charges: As approved by the Local Road Transportation Board.

AR/607 (597) B—DURBAN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; additional authority. (3) Two buses—NDC 3001/2. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Outward:

(i) Hill Street Bus Rank (Pinetown), thence along Hill Street, Moodie Street, Old Main Road, Access Road to National Road (N3), thence along National Road (N3) to Shongweni turn-off, thence along Summerveld Road, Shongweni Road, unnamed road, Mariannhill Road, thence along unnamed roads within kwaNdengezi Township.

(ii) *Alternatively:* Hill Street Bus Rank (Pinetown) thence along Hill Street, Moodie Street, Old Main Road, Richmond Road, Mariannhill Road, Milkyway, Mariannhill Road, thence along unnamed roads within kwaNdengezi Township.

Inward:

(i) kwaNdengezi Township, thence along unnamed roads within kwaNdengezi Township, Mariannhill Road, unnamed road, Shongweni Road, Summerveld Road, to National Road (N3), thence along National Road (N3) to Old Main Road at Pinetown, Anderson Street, Hill Street, to Hill Street Bus Rank (Pinetown).

(ii) *Alternatively:* kwaNdengezi Township thence along unnamed roads within kwaNdengezi Township, Mariannhill Road, Milkyway, Mariannhill Road, Richmond Road, Old Main Road, Anderson Street, Hill Street to Hill Street Bus Rank (Pinetown).

Time-table: As and when required.

Scale of charges: As approved by the Local Road Transportation Board.

AR/608 (510) B—DURBAN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; amendment of route. (3) Three buses—NDC 3525, 3526, 3527. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Outwards:

(i) Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Warwick Avenue.

(ii) *Alternatively:* Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Field Street, Queen Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Warwick Avenue.

(iii) *Alternatively:* Pine Street Bus rank thence along Pine Street, Albert Street, Leopold Street, Market Road, Warwick Avenue.

(iv) *Alternatively:* Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Field Street, Queen Street, Albert Street, Leopold Street, Market Road, Warwick Avenue.

(v) *Alternatively:* Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street.

(vi) *Alternatively:* Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Field Street, Queen Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street.

Thence via any of the following routes:

(i) Warwick Avenue, Berea Road, Gale Street, Umbilo Road, Sarnia Road.

(ii) *Alternatively:* Warwick Avenue, Williams Road, Dalton Road, Sydney Road, Umbilo Road, Sarnia Road.

Thence along Sarnia Road, Stella Road, Old Main Road, Blundell Road.

Alternatively: Sarnia Road, Old Main Road, Blundell Road.

Thence along Blundell Road, Shallcross Road, Chiltern Road, Naickers Road, Ras Dashan Street, Spencer Road, Wingen Walk, Himalaya Drive, to terminus at Gopag's Store in Himalaya Drive.

Inwards:

Terminus in Himalaya Drive at Gopag's Store thence along Himalaya Drive, Sierra Madra Street, Klaarwater Road, Wingen Walk, Spencer Road, Ras Dashan Street, Naickers Road, Chiltern Road, Shallcross Road, Blundell Road, then as per outward route back to Umbilo Road.

Thence along:

(i) Umbilo Road, Sydney Road, Warwick Avenue.

(ii) *Alternatively:* Umbilo Road, Berea Road.

Thence along:

(i) West Street, Aliwal Street, Pine Street to terminus in Pine Street.

(ii) *Alternatively:* Warwick Avenue, Centenary Road, Alice Street, Grey Street, Commercial Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to terminus in Pine Street.

(iii) *Alternatively:* West Street, Aliwal Street, Pine Street, Field Street, Queen Street.

(iv) *Alternatively:* Warwick Avenue, Centenary Road, Alice Street, Grey Street, Commerical Road, Field Street, Queen Street.

Time-table: As and when required.

Scale of charges: As approved by the Local Road Transportation Board.

AR/609 (509) B—DURBAN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; additional authority. (3) One bus—NDC 3538. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Outwards:

Queen Street Bus Rank thence along Queen Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Warwick Avenue, Cannongate Road, N3, N2, R610, Queensburgh turn off, to Old Main Road, Blundell Road, Shallcross Road, Klaarwater Road, Wingen Walk, Spencer Road, Ras Dashan Street, to terminus in Rass Dashan Street.

Inwards:

Ras Dashan Street Terminus thence along Ras Dashan Street, Wingen Walk, Klaarwater Road, Shallcross Road, Blundell Road, Old Main Road, Queensburgh turn off, R610, N2, N3, Grey Street, Commercial Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street, Field Street, Queen Street Bus Rank.

Time-table: As and when required.

Scale of charges: As approved by the Local Road Transportation Board.

University of Fort Hare
Together in Excellence

AR/610 (598) B—DURBAN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; amendment of route. (3) Twenty buses—NDC 3037/47, 3056, 3058/64 and 3066. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Outward:

(i) Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Warwick Avenue.

(ii) *Alternatively:* Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street, Warwick Avenue.

(iii) *Alternatively:* Queen Street Bus Rank thence along Queen Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Warwick Avenue.

Thence along any of the following routes:

(i) Warwick Avenue, Williams Road, Alexandra Street, Southern Freeway on ramp, Southern Freeway, Quality Street, Chamberlain Road.

(ii) *Alternatively:* Warwick Avenue, Williams Road, Sydney Road, Umbilo Road, Sarnia Road, Edwin Swales VC Drive, South Coast Road, Bluff Road, Chamberlain Road.

Thence along any of the following routes:

(i) Chamberlain Road, Austerville Drive, Quality Street, Tara Road, to the terminal in Tara Road at Oil Refinery.

(ii) *Alternatively:* Chamberlain Road, Austerville Drive, Alabama Road, Tara Road to the terminal in Tara Road at Oil Refinery.

(iii) *Alternatively:* Chamberlain Road, Austerville Drive, Quality Street, Ogle Road, Retreat Street, Tara Road, to the terminal in Tara Road at Oil Refinery.

Inward:

(i) Tara Road Bus Terminal thence along Tara Road, Quality Street, Austerville Drive, Chamberlain Road.

(ii) *Alternatively:* Tara Road Bus Terminal thence along Tara Road, Alabama Road, Austerville Drive, Chamberlain Road:

(iii) *Alternatively:* Tara Road Bus Terminal thence along Tara Road, Retreat Street, Ogle Road, Quality Street, Austerville Drive, Chamberlain Road.

Thence along any of the following routes:

(i) Chamberlain Road, Quality Street, Southern Freeway, Moore Road, Sydney Road, Warwick Avenue.

(ii) *Alternatively:* Chamberlain Road, Bluff Road, South Coast Road, Edwin Swales VC Drive, Sarnia Road, Umbilo Road, Berea Road, Warwick Avenue.

(iii) *Alternatively:* Chamberlain Road, Bluff Road, South Coast Road, Edwin Swales VC Drive, Sarnia Road, Umbilo Road, Sydney Road, Warwick Avenue.

Thence along any of the following routes:

(i) Warwich Avenue, West Street, Aliwal Street, Pine Street, to the bus rank in Pine Street.

(ii) *Alternatively:* Warwick Avenue, Alice Street, Grey Street, Commercial Road, Field Street, Queen Street to bus rank in Queen Street.

(iii) *Alternatively:* Warwick Avenue, Alice Street, Grey Street, Commercial Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to bus rank in Pine Street.

Time-table: As and when required.

Scale of charges: As approved by the Local Road Transportation Board.

AR/611 (593) B—DURBAN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; amendment of route. (3) Two buses—NDC 3072/3. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Outward:

(i) Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street, Berea Road, Musgrave Road to its intersection with Marriott Road.

(ii) *Alternatively:* Queen Street Bus Rank thence along Queen Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street, Berea Road, Musgrave Road to its intersection with Marriott Road.

(iii) *Alternatively:* Warwick Avenue Bus Rank thence along Warwick Avenue, Berea Road, Musgrave Road to its intersection with Marriott Road.

Inward:

(i) From Musgrave Road intersection with Marriott Road thence along Musgrave Road, Florida Road, First Avenue, Epsom Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to the bus rank in Pine Street.

(ii) *Alternatively:* From Musgrave Road intersection with Marriott Road thence along Musgrave Road, Florida Road, First Avenue, Kent Road, Umgeni Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to the bus rank in Pine Street.

(iii) *Alternatively:* From Musgrave Road at intersection with Marriott Road thence along Musgrave Road, Florida Road, First Avenue, Kent Road, Umgeni Road, Soldiers Way, Leopold Street, Warwick Avenue, to terminus in Warwick Avenue.

(iv) *Alternatively:* From Musgrave Road at intersection with Marriott Road thence along Musgrave Road, Florida Road, First Avenue, Soldiers Way, Leopold Street, Warwick Avenue to terminus in Warwick Avenue.

Time-table: As and when required.

Scale of charges: As approved by the Local Road Transportation Board.

AR/612 (594) B—DURBAN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; additional authority. (3) Three buses—NDC 3730, 3734, 3736. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) *Red Hill, Durban North, Virginia, Glenashley Feeder:* From bus stop in Blackburn Road at intersection with North Coast Road thence along Blackburn Road, Northway, Broadway, Kensington Drive, McKeurtan Avenue, Danville Avenue, Newport Avenue, Kensington Drive, Broadway, Northway, Romsey Grove, Acutt Avenue, North Coast Road, Blackburn Road to bus stop in Blackburn Road at intersection with North Coast Road.

Time-table: As and when required.

Scale of charges: As approved by the Local Road Transportation Board.

AR/613 (511) B—DURBAN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; amendment of route. (3) Ten buses—NDC 3528/37. (4) and (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Outwards:

(i) Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Warwick Avenue.

(ii) *Alternatively:* Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Field Street, Queen Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Warwick Avenue.

(iii) *Alternatively:* Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Albert Street, Leopold Street, Market Road, Warwick Avenue.

(iv) *Alternatively:* Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Field Street, Queen Street, Albert Street, Leopold Street, Market Road, Warwick Avenue.

(v) *Alternatively:* Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street.

(vi) *Alternatively:* Pine Street Bus Rank thence along Pine Street, Field Street, Queen Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street.

Thence via any of the following routes:

(i) Warwick Avenue, Berea Road, Gale Street, Umbilo Road, Sarnia Road.

(ii) *Alternatively:* Warwick Avenue, Williams Road, Dalton Road, Sydney Road, Umbilo Road, Sarnia Road.

Thence along Sarnia Road, Stella Road, Old Main Road, Blundell Road.

Alternatively: Sarnia Road, Old Main Road, Blundell Road.

Thence along Blundell Road, Shallcross Road, Alpine Drive, Everest Street, Himalaya Drive, Rocky Mountain Drive, Klaarwater Road, Kilimanjaro Road, Himalaya Drive to terminus in Himalaya Drive.

Inwards:

Terminus in Himalaya Drive then along Himalaya Drive, Appalachian Street, Klaarwater Road, Rocky Mountain Drive, Himalaya Drive, Everest Street, Alpine Drive, Shallcross Road, Blundell Road, then as per outward route back to Umbilo Road.

Thence along:

(i) Umbilo Road, Sydney Road, Warwick Avenue.

(ii) *Alternatively:* Umbilo Road, Berea Road.

Thence along:

(i) West Street, Aliwal Street, Pine Street to terminus in Pine Street.

(ii) *Alternatively:* Warwick Avenue, Centenary Road, Alice Street, Grey Street, Commercial Road, Soldiers Way, Gardiner Street, West Street, Aliwal Street, Pine Street to terminus in Pine Street.

(iii) *Alternatively:* West Street, Aliwal Street, Pine Street, Field Street, Queen Street.

(iv) *Alternatively:* Warwick Avenue, Centenary Road, Alice Street, Grey Street, Commercial Road, Field Street, Queen Street.

AR-614 (512) B—TENBALIHLE STATION / NTUZUMA DEPOT. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council; additional authority. (3) Twelve buses—NDC 3815, 3817, 3819/28. (4) Non-White passengers and their

personal effects (5) *Outwards:* Terminus in Malandela Road at Tembalihle Station, thence along Malandela Road, Zulu Road, Bhejane Road, Sibisi Road, Mbondwe Road, Richmond Main Road, Matafuna Secondary Road, Valley Secondary Road, Valley Main Road, Dalmeny Main Road to terminus at Ntuzuma Depot in Delmeny Main Road.

Inwards: Ntuzuma Depot in Delmeny Main Road, thence along Valley Main Road, Valley Secondary Road, Matafuna Secondary Road, Richmond Main Road, Mbondwe Road, Sibisi Road, Bhejane Road, Zulu Road, Malandela Road, to terminus at Tembalihle Station.

Time-table: As and when required.

Scale of charges: Combination of bus and rail fare as agreed with the South African Railways.

AR/615 (571) T—EMPANGENI. (2) Bonisiwe Zungu, trading as Zakheni Sizwe Bus Services, Empangeni; transfer of Public Permit PP95727 from Joshua Sithole. (3) One bus—NUF 12715. (4) Black organised groups—pro forma. (5) From Kwambonambi Mission, District of Empangeni, to points within an area with a radius of 160 km from Kwambonambi Mission.

AR/616 (565) B—DURBAN/PORT SHEPSTONE/MARGATE. (2) Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Durban; wysiging van tydtafels. (3) Een bus—MLN 159W. (4) Blanke en Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike besittings bagasie en possakke. (5) Addisionele rit op bestaande goedgekeurde roete—Durban-Port Shepstone-Margate-Mzamba (Casino) Diens 6006.

GEWYSIGDE TYDTAFEL

SOUTH AFRICAN RAILWAYS
SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË

Notice/Kennisgewing 245

Reference/Verwysing RTS6006 TT

System Manager's Office
Afdelingsbestuurder se kantoor
DURBAN

Date/Datum:

ROAD TRANSPORT SERVICE/PADVERVOERDIENS: DURBAN-PORT SHEPSTONE-MARGATE-MZAMBA (CASINO) SERVICE 6006

With effect from the above-mentioned service will be revised as follows: Met ingang sal die bogemelde dienste soos volg gewysig word:

Daily Dagliks	Fri. Vry.	km	Stopping places Stopplekke	Daily Dagliks	Sun. Son.
V 09h45	14h30	—	DURBAN (STA.)	A 16h15	17h30
S	S	16	Louis Botha (Airport/-lughawe)	S	S
S	—	36	Illovo Beach	S	—
S	—	44	Ilfracombe	S	—
S	—	47	Umkomaas (Widenham)	V 15h10	
A 10h50	—	56	Southern Cross Hotel	A 14h55	16h30
V 11h05	15h30	56	Scottburgh (P.O./Pk.)	S	16h25
S	15h35			S	—
S		61	Park Rynie	S	—
S	—	87	Mtwalume	S	S
S	S	97	Hibberdene (P.O./Pk.)	S	—
S	—	102	Umzumbe	S	—
S	—	109	Sunwich Port (Siding/-sylyn)	S	—
S	—	110	Southport	S	—
S	—	113	Sea Park	S	—
S	—	115	Umtentweni	V 13h35	14h30
A 12h10	16h30	122	Port Shepstone (P.O./Pk.)	A 13h30	14h25
V 12h15	16h35				
S	—	123	Mbango	S	—
S	—	127	Boboyi River	S	—
S	—	128	Harrowmount	S	—
S	—	131	Green's Beach	S	—
S	—	132	San Remo	S	—
S	—	133	Shelly Beach	S	—
S	—	134	Bait	S	—
S	—	134	Surf Bay	S	—
S	—	134	Golf Course Hotel	S	—
S	—	135	St Michael's on Sea (P.O./Pk.)	S	—
S	—	136	Clegg's Corner	S	—
S	—	136	Uvongo Beach (P.O./Pk.)	S	—
S	—	137	La Crete	S	—
S	—	138	Manaba Beach	S	—
S	—	139	Margate 1	S	—
S	—	139	Margate (Agency/Agentskap)	S	—
S	—	139	Margate 2	S	—
S	—	139	Margate 3	V 13h15	15h05
A 12h45	16h55	139	Margate 4 (P.O./Pk.)		—
	—	140	Cliffonville		—
	—	141	Sunnybrae		—
	—	142	Baven on Sea		—
	—	144	Ramsgate		—
	—	145	Jasford		—
	—	147	Hibiscus		—
	—	148	Barbro		—
	—	149	Southbroom		—
	—	150	Almside		—
	—	151	Bevro		—
	—	152	Marina Beach		—
	—	150	Almside		—
	—	151	Busyvales		—
	—	152	Goilma		—
	—	154	Good Rest		—

Daily Daagliks	Fri. Vry.	km	Stopping places Stopplekke	Daily Daagliks	Sun. Son.
	—	155	Selsdon Park		—
	—	155	Red Rhino		—
	—	156	Trafalgar		—
	—	157	New Palm Beach		—
	—	159	Mpenjati		—
	—	162	Munster (P.O./Pk.)		—
	—	165	Ivy		—
	—	267	Kaigate		—
	S	169	Hotel (Y)		— S
	—	171	Iwood		—
	—	171	Port Edward (P.O./Pk.)		—
	—	173	Port Edward SAP Camp/Kamp		—
	—	169	Hotel (Y)		—
	—	175	Hambakahie		—
	—	176	Libolweni		—
	17h30	180	Mzamba (Casino)		14h30

Passengers, luggage and mails only. Accommodation on the bus may be reserved at any station.
Slegs passasiers, bagasie en possakke. Plekke op die bus kan by enige stasie bespreek word.

This time-table is subject to alteration from time to time and to interruption in *wet weather*. The Administration will not be responsible for any loss that may be occasioned by any alteration, suspension or curtailment of the service.

Hierdie tydtafel is onderhewig aan verandering van tyd tot tyd en aan onderbreking in *nat weer*. Die Administrasie sal nie verantwoordelik wees vir enige verlies wat veroorsaak mag word deur enige verandering, skorsing of inkorting van die diens nie.

G. D. VAN DER VEER,
SYSTEM MANAGER/AFDELINGSBESTUURDER

AR/617 (564) B—VRYHEID-MAHLABATINI-ULUNDI. (2) South African Railways and Harbours, Durban; amendment of time-tables. (3) Three semi-trailers—MT 32046, 32272, 32274. (4) Non-White passengers, luggage, parcels, mail and cream. (5) Service 6037. Vryheid-Ulundi. Additional authority. Loop on existing authorised route to serve Nkonjeni Hospital.

GEWYSIGDE TYDTAFEL

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË
SOUTH AFRICAN RAILWAYS

Kennisgewing/Notice 243
Verwysing/Reference RTS6037 T.T.

Afdelingsbestuurder se kantoor
System Manager's Office
DURBAN

Datum/Date: 20/6/80

PADVERVOERDIENS/ROAD TRANSPORT SERVICE: VRYHEID-MAHLABATINI-ULUNDI (6037)

Met ingang 15/8/80 word die bogemelde diens as volg gewysig: With effect from 15/8/80 the above-mentioned service will be revised as follows:

Ma. tot Vr. Mo. to Fr.	Ma. tot Sa. Mo. to Sa.		Sa.	Sondae/ Sundays		km	Stopplekke Stopping places		Ma. tot Sa. Mo. to Sa.		M.–V. M.–F.	Sa.	Sondae/ Sundays	
1*	3†	5†	7†	9†	11†				2†	4†	6*	8†	10†	12†
V 06h30	14h00		06h00	15h15		—	Vryheid (Sta.)	A	09h45		16h55	16h15	14h15	
S	S		S	S		2	Vryheid (Sentraal/Central)		S		S	S	S	
S	S		S	S		3	Trancol		S		S	S	S	
S	S		S	S		10	Nseka		S		S	S	S	
S	S		S	S		11	Tinta's Drift		S		S	S	S	
S	S		S	S		14	Dassieshoogte		S		S	S	S	
S	S		S	S		19	Wiemansrus		S		S	S	S	
S	S		S	S		23	Skova		S		S	S	S	
S	S		S	S		24	Kipambuzi		S		S	S	S	
S	S		S	S		26	Brandkraal		S		S	S	S	
V 07h15	14h45		06h45	15h55		29	Lenjanedrif (Pk./P.O.)	V	09h20		16h20	15h45	13h45	
S	S		S	S		32	Dakane		S		S	S	S	
V 07h30	15h00		07h00	16h10		35	Gluckstadt	V	09h00		16h05	15h30	13h30	
S	S		S	S		40	Surreyvale		S		S	S	S	
S	S		S	S		43	Nooitgesien		S		S	S	S	
S	S		S	S		45	Braksloot		S		S	S	S	
V 07h55	15h25		07h25	16h30		50	Komvoorhoogte	V	08h35		15h45	15h10	13h15	
S	S		S	S		61	Erasmusfontein		S		S	S	S	
S	S		S	S		64	Ebar		S		S	S	S	
S	S		S	S		68	Onderhoogte		S		S	S	S	
S	S		S	S		71	Vreesniet		S		S	S	S	
S	S		S	S		72	Borgens		S		S	S	S	
S	S		S	S		74	kwaCanda		S		S	S	S	
A 08h40	16h00		08h10	17h10		76	Nhlazatshe	V	08h00		15h00	14h25	12h35	
V 08h55	16h10		08h20	17h20				A	07h50		14h55	14h15	12h30	
S	S		S	S		77	Lege		S		S	S	S	
S	S		S	S		80	Twasana		S		S	S	S	
S	S		S	S		82	Qwatsha		S		S	S	S	
V 09h15	16h40		08h40	17h40		85	Mkake	V	07h20		14h25	13h45	12h05	

Ma. tot Vr. Mo. to Fr.	Ma. tot Sa. Mo. to Sa.		Sa.	Sondae/ Sundays		km	Stopplekke Stopping places		Ma. tot Sa. Mo. to Sa.		M.–V. M.–F.	Sa.	Sondae/ Sundays	
1*	3†	5†	7†	9†	11†				2†	4†	6*	8†	10†	12†
S	S		S	S		90	Mahleza		S		S	S	S	
S	S		S	S		93	eNsepheni		S		S	S	S	
V 09h45	17h00		09h10	18h05		95	Dlebekoppie	V	07h05		14h05	S	11h50	
V 10h00	17h15		09h25	18h20		101	Tsheiela	V	06h50		13h50	S	11h35	
S	S		S	S		85	Mkake		S		S	S	S	
S	S		S	S		90	Sihlalo		S		S	S	S	
S	S		S	S		93	Mdeha		S		S	S	S	
S	S		S	S		95	Tembalami		S		S	S	S	
S	S		S	S		97	Ngilazi		S		S	S	S	
S	S		S	S		98	Nkonjeni		S		S	S	S	
S	S		S	S		101	Kukanyeni		S		S	S	S	
S	S		S	S		102	Mayiwane		S		S	S	S	
V 10h56	18h00		10h46	19h20		105	Mahlabatini (Pk./P.O.)	V	05h45		12h20	13h00	10h15	
	S			S		102	Mayiwane		S				S	
	S			S		104	Sishwili		—				—	
V	—	04h30		—	09h15	107	kwaMizi		—				—	
	—			—		110	Ulundi (SS)	A	—	19h00			—	20h10
	—	S		—	S	107	kwaMizi		—	S			—	S
	—	S		—	S	104	Sishwili		S	S			S	S
	S	S		S	S	107	Mbilane		S	S			S	S
	S	S		S	S	109	Ulundi (Pk./P.O.)		S	S			S	S
	S	S		S	S	114	Mkazane		S	S			S	S
A	18h30	04h45		19h55	09h25	119	Ulundi (-dorp/Town)	V	05h00	18h45			09h35	20h00

* Slegs Nie-Blanke passasiers, bagasie, pakette, possakke en room./Non-White passengers, luggage, parcels, mails and cream only.
† Slegs Nie-Blanke passasiers en bagasie./Non-White passengers and luggage only.

Hierdie tydtafel is onderhewig aan verandering van tyd tot tyd en aan onderbreking in *nat weer*. Die Administrasie sal nie verantwoordelik wees vir enige verlies wat veroorsaak mag word deur enige verandering, skorsing of inkorting van die diens nie.

This time-table is subject to alteration from time to time and to interruption in *wet weather*. The Administration will not be responsible for any loss that may be occasioned by any alteration, suspension or curtailment of the service.

G. D. VAN DER VEER,
AFDELINGSBESTUURDER/SYSTEM MANAGER

AR/618 (459) B—ISIPINGO. (2) B. Jeram & Sons, Reservoir Hills; replacement of bus ND 101-075 (PP92158). (3) One bus—ND 286-230. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Route 1: From Isipingo Railway Station to Umbumbulu Store via the New Main Road and return. Route 2: From Isipingo Railway Station to Manganamazini (Terminus Lotsam's House) and return. Route 3: From Isipingo Railway Station to Umbumbulu with a spur to Nqwana Dam and return. Route 4: From Isipingo Railway Station to Shu-Shu and return. Time-tables and scale of charges as replacement vehicle.

AR/619 (495) B—ISITHEBE. (2) Richard Williamson, trading as Mangete Bus Service, Mandini; additional vehicle/additional authority. (3) One bus—NZ 7526. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From residence of R. Williamson being at Lot 13 in Dunn's Reserve to Isithebe bus rank via unnamed road Mangete Bus Stop 1, Dominick Stop, Mahlabitini Stop A. C. Dunn Stop then to Inyoni River via Dube Store and turn back to intersection of road leading to Pundhla Stop near Tugela Mouth thence back on this road via A. C. Dunn Stop, Mahlabatini Stop, Dominick Stop, Roman Catholic Church, the Coloured School, the dipping tank, Greens Stop, Ernest Dunn's Residence, to Lyle's Store back to main Durban—to—Eshowe Road along this road to Tugela Beach Road turnoff then along that road to road to Mandini Paper Mill before reaching John Ross Bridge to Mandini Renckens Supermarket thence via Mandini Railway Station to Gcaleka Store Sundumbili back to Mandini to Isithebe Road along that road to the Durity Factory and back to Isithebe Bus Rank and return to original starting point and return via the same route in reverse direction.

Time-tables

Depart		*Arrive*	
R. Williamson's Residence Lot 13	05h00	Isithebe	06h00
Isithebe	06h15	Sundumbili	06h30
Sundumbili	06h45	Isithebe	07h05
Isithebe	07h15	Renckens Store	07h40
Renckens Store	14h00	Isithebe	14h15
Isithebe	14h40	Sundumbili	15h00

Depart		*Arrive*	
Sundumbili	15h20	Isithebe	15h35
Isithebe	16h35	Sundumbili	16h45
Sundumbili	16h55	Isithebe	17h05
Isithebe	17h15	Sundumbili	17h30
Sundumbili	17h40	Isithebe	17h05
Isithebe	18h00	Sundumbili	18h15

Sundumbili for residence Lot 13, Mangete.

Scale of charges:

R. Williamsons Bus to Isithebe: 55c.
Inyoni River to Tugela Village: 70c.
Mangete to Tugela Village: 50c.
Inyoni River to Mandini: 50c.
Inyoni River to Tugela Beach: 40c.
Mangete to Mandini: 40c.
A. C. Dunn to Tugela Beach: 25c.
Dunn's Farm to Mandini: 25c.
Rencken's Store to Tugela Village: 20c.
Border Motors to Mandini: 15c.
Lyle's Store to Gantry: 10c.
Lyle's Store to Tugela Beach: 15c.
Lyle's Store to Mandini: 40c.
Lyle's Store to Tugela Village: 50c.
Greens Stop to Tugela Beach: 30c.
Greens Stop to Mandini: 50c.
Greens Stop to Tugela Village: 60c.
Inyoni River to Sithebe: 60c.
Mangeti to Isithebe: 50c.
A. C. Dunn to Sithebe: 35c.
Border Motors to Isithebe: 20c.
Lyle's Store to Isithebe: 50c.
Greens Stop to Isithebe: 60c.
Rencken's Store to Sundumbili Clinic: 10c.

Rencken's Store to Isithebe: 20c.
Sundumbili to Isithebe: 15c.
Intermediate passengers not specially stated above: 10c.

All fares also applicable in reverse directions in like amounts as forward directions.

AR/620 (531) B—PHOENIX. (2) A. S. & O. Bux, trading as Mayville Bus Company, Overport; additional buses. (3) Six vehicles to be advised. (4) and (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Non-White passengers and their personal effects: From Phoenix Township to Durban, Centenary Road Bus Terminus and return.

Inwards: From Phoenix Township, intersection of Roads 802 and Road 803, along Road 803 into Road 903, along 903 into Spine Road (Phoenix Highway), along Spine Road into Industrial Road, along Industrial Road into Main Inanda Road, North Coast Road, Umgeni Road, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Leopold Street, Warwick Avenue, to Centenary Road Bus Terminus and return.

Outwards: From Centenary Road Bus Terminus along Centenary Road, into and along Carlisle/Grey/Beatrice/Albert Streets, Umgeni Road, North Coast Road, Main Inanda Road, Industrial Road, Spine Road, Road 903, Road 803, to the intersection.

This authority is subject to restriction that on the inward journey no passengers be picked up after departing the last house at the intersection of Main Inanda Road and Industrial Road and on the return journey no passengers be set down before the said point is reached.

Time-table

Phoenix Township	*Durban*
Depart	*Depart*
05h00	05h45
05h45	06h30
06h30	07h15
07h15	08h00
08h00	08h45
08h45	09h30
09h30	10h15
10h15	11h00
11h00	11h45
11h45	12h30
12h30	13h15
13h15	14h00
14h00	14h45
14h45	15h30
15h30	16h15
16h15	17h00
17h00	17h45
17h45	18h30
18h30	19h15
19h15	20h00

Fare scale: Phoenix Units 8 and 9 to Durban (Centenary Road Bus Terminus): 30c single.

ROUTE SCHEDULE

Non-White passengers and their personal effects.

From Mount Edgecome and Phoenix Units 2, 3 and 5 to Phoenix Station and return.

Inwards: From Mount Edgecombe Bus Terminus along Old North Coast Road to White House Service Station, back along Old North Coast, Spine Road, Road 202, Daleview Road, Stonebridge Drive, Parkmead Avenue, Glenton Road, Tower Road, cardinal Road, Stonebridge Drive, Spine Road, Road 501, Road 503, Spine Road to Phoenix Station and return. Return journey reverse of above.

Time-table

Depart Mount Edgecombe	*Depart Phoenix Station*
05h00	05h30
05h30	06h00
06h00	06h30
06h30	07h00
07h00	07h30
07h30	08h00
08h00	08h30
08h30	09h00
09h00	09h30
09h30	10h00
10h00	10h30
10h30	11h00
11h00	11h30
11h30	12h00
12h00	12h30
12h30	13h00
13h00	13h30
13h30	14h00
14h00	14h30
14h30	15h00
15h00	15h30
15h30	16h00
16h00	16h30
16h30	17h00
17h00	17h30
17h30	18h00
18h00	18h30
18h30	19h00
19h00	19h30
19h30	20h00

Scale of charges: From Mount Edgecombe and Phoenix Units 2, 3, 4 and 5 to Phoenix Station: 10c single.

AR/621 (615) G—NATAL. (2) Atlas Heavy Haulage (Pty) Ltd, Durban; additional vehicle. (3) One semi-trailer—NUF 13769. (4) and (5) As set out below:

1. (a) Railway and/or road-construction material on behalf of the South African Railways and/or the Provincial Administration and/or any similar construction undertaking. From the nearest most suitable railway station, railway siding or R.M.T. Bus Halt where the necessary handling facilities are available, direct to the actual construction site and/or vice versa.
(b) Refuse. From the construction site to the dumping site.
(c) Plant and equipment. From one construction site to another in cases of emergency.
All within a radius of 80 km from Empangeni Post Office.

2. Tar. From Empangeni to points within the Province of Natal. Fertilizer, machinery and plant in use. Within the Province of Natal.

3. Earthmoving and construction plant in use. From points within the Magisterial District of Lower Umfolozi to construction sites within a radius of 560 km therefrom and return.

4. (a) Building material, Triomf Kynochs Fertilizer (Coastal Fertilizer Distributors), fertilizer, plant and machinery. Within a radius of 50 km from Empangeni.
(b) Wood blocks not sawn longitudinally. From the farms of J. L. Ross, District of Empangeni, to S.A.P.P.I. Mills at Mandini direct and return.

5. Concrete pipes on behalf of Pine Pipe (Pty) Ltd, direct to construction sites. From Richard's Bay to points within a radius of 240 km from Richards Bay Post Office.

6. Fully assembled earth-moving machinery and plant. From points within the Magisterial District of Lower Umfolozi to construction sites within a radius of 560 km therefrom and return.

AR/622 (554) T—UMLAZI. (2) Casliana Mbhele, Ntokozweni; new public permit in place of OP92243 not renewed for 1980/81. (3) One m/bus. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial District of Umlazi.

AR/623 (640) T—UMLAZI. (2) Kwakha Ncube, Ntokozweni; new public permit in place of PP94061 not renewed for 1980/81. (3) One motor-car. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial District of Umlazi.

AR/624 (553) T—MALAKAZI. (2) Anderson Hlatshwayo, trading as Hlatshwayo Taxi Operators, Ntokozweni; replacement of NUZ 2137 (PP95476). (3) One m/bus NUZ 394. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 4 km from Malakazi Old Butchery to points within a radius of 24 km therefrom and return.

AR/625 (649) T—UMKOMAAS. (2) Gideon Cele, Umkomaas; new public permit in place of PP94259. (3) One m/bus—NX 1063. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 25 km from Umkomaas Railway Station and return.

AR/626 (635) T—NTONJANENI. (2) Philemon Biyela, Dalbridge; replacement of motor-car—ND 2163 (OP20466). (3) Mini-bus—NO 1394. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 5 km from Lumbi Trading Store, District of Ntonjaneni to points within a radius of 50 km therefrom.

AR/627 (647) T—NTOKOZWENI. (2) Ntombikayise Mabaso, Ntokozweni; additional vehicle/additional authority. (3) One motor-car to be acquired. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From Umlazi Station to points within "AA" "Q" and "U" section at Umlazi also Pinetown, Durban and Umbumbulu.

AR/628 (652)T—KWAMAKHUTA. (2) Blessed S. Gumede, Amanzimtoti; replacement of motor-car—NUL 1153 (OP30441). (3) One motor-car—NUL 1570. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From points within kwaMakhuta Township to points within a radius of 24 km therefrom and return.

AR/629 (650) T—MTUNENI. (2) Allen S. Luhlongwane, Ntumbeni; new public permit in place of PP93590 not renewed for 1980/81. (3) One motor-car—NES 505. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From Mtuneni Store, situated within the Magisterial District of Eshowe to points within a radius of 50 km from Mtumeni Store and return.

AR/630 (651) T—KWAMASHU. (2) David Mcanyana, kwaMashu; new public permit in place of PP93980 not renewed for 1980/81. (3) One motor-car—ND 249-072. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From points within kwaMashu Township to points within a radius of 25 km therefrom and return.

AR/631 (627) B—DURBAN/PINETOWN. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council, Durban; additional authority. (3) Ten vehicles—NDC 3083/90, NDC 3196, 3198. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

DURBAN TO PINETOWN VIA ROSSBURGH

Outward:

(i) Pine Street bus rank, thence along Pine Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Warwick Avenue.

(ii) *Alternatively:* Pine Street bus rank, thence along Pine Street, Albert Street, Leopold Street, Market Road, Warwick Avenue.

(iii) *Alternatively:* Pine Street bus rank, thence along Pine Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street, Warwick Avenue.

(iv) *Alternatively:* Queen Street bus rank, thence along Queen Street, Albert Street, Prince Edward Street, Field Street, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Warwick Avenue.

(v) *Alternatively:* Queen Street bus rank, thence along Queen Street, Albert Street, Leopold Street, Market Road, Warwick Avenue.

(vi) *Alternatively:* Queen Street bus rank, thence along Queen Street, Grey Street, Broad Street, Smith Street, Warwick Avenue.

(vii) *Alternatively:* Winterton Walk bus rank, thence along Winterton Walk, Mansfield Road, Centenary Road, Market Road, Warwick Avenue.

(viii) *Alternatively:* Market Road bus rank, thence along Market Road, Warwick Avenue.

(ix) *Alternatively:* Warwick Avenue bus rank.

Thence along any of the following routes:

(i) Berea Road, Gale Street, Umbilo Road, Sarnia Road.

(ii) *Alternatively:* Williams Road, Sydney Road, Umbilo Road, Sarnia Road.

(iii) *Alternatively:* Williams Road, Alexandra Street, Southern Freeway, Edwin Swales V C Drive, Sarnia Road.

Thence along the following routes:

(i) Sarnia Road, Stella Road, Main Road, via Richmond Road, Old Richmond Road to Klaarwater Station and return on same route to Main Road, Underwood Road, Stapleton Road, Old Main Road.

(ii) *Alternatively:* Sarnia Road, Main Road, via Richmond Road, Old Richmond Road to Klaarwater Station and return on same route to Main Road, Underwood Road, Stapleton Road, Old Main Road.

(iii) *Alternatively:* Sarnia Road, Main Road, Underwood Road, Stapleton Road, Old Main Road.

Thence along either of the following routes:

(i) Old Main Road, Anderson Street.

(ii) *Alternatively:* Old Main Road, Escom Road, Pineside Road, St Johns Avenue, Shepstone Road, Crompton Street, Kings Road, Anderson Street.

AR/632 (628) B—NATAL. (2) Durban Transport Management Board acting in the name of and on behalf of the Durban City Council; additional authority. (3) Ten vehicles—NDC 3737/3746. (4) Non-White passengers, their personal effects and parcels. (5) On routes or within areas within the Province of Natal covered by permits issued to the South African Railways by the Local Road Transportation Boards.

AR/633 (589) T—UMLAZI. (2) M. Guy Zuma, Durban; replacement of motor-car—NUZ 6039 (PP95859). (3) One motor-car—NUZ 422. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial District of Umlazi.

AR/634 (453) T—MTUNZINI. (2) Nkosikhona Makhoba, Mandini; transfer of one Public Permit PP92325 from Bekumuzi A. Khumalo. (3) One M-bus—NZ 4936. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Endulinde Store, situated within the Magisterial District of Mtunzini to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/635 (629) T—UMLAZI. (2) Themba Alpheus Khumalo, trading as Themba's Taxi, Ntokozweni; replacement of motor-car NUZ 6140 (PP95879). (3) One M/bus—NUZ 3310. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial District of Umlazi.

AR/636 (669) G—DURBAN. (2) Hultrans (Pty) Ltd, Durban; additional authority. (3) Four semi-trailers—NT 2194, 18140, 18141, 18138. (4) Goods belonging to subsidiary companies namely: Huletts Sugar Ltd, Zululand Sugar Millers Ltd, Huletts Refineries Ltd, Huletts Aluminium Ltd, Ngoye Paper Mills Ltd, Alpak (Pty) Ltd. (5) Within a radius of 80 km from place of business at Darnall and the Durban Exempted area as defined in *Government Gazette* 2867 in *Government Gazette* 6793 of 28 December 1979.

AR/637 (667) B—MTUBATUBA. (2) kwaZulu Transport (Pty) Ltd, trading as Vulindlela Transport, Ingwavuma; transfer of public permits (6) from Libra Development (Pty) Ltd, trading as Nongoma Motor Services. (3) Six buses to be advised. (4) and (5) As set out below:

DEPARTMENT OF TRANSPORT

ANNEXURE ISSUED IN CONJUNCTION WITH MOTOR CARRIER CERTIFICATE PP/91282–98

(a) *Route descriptions:*

1. From Nkunduso via Mafuleka to Mtubatuba and return:

2. From Nkwanazi's Kraal to Mtubatuba via Ntondweni and Somkele and return:

3. From Mshaye to Mtubatuba via Dlomunkombose and Squimbe.

4. From Hluhluwe Dam Site to Hluhluwe Railway Station and return.

5. From Nqobokazi's School to Hluhluwe Railway Station and return: Provided that on journeys to Hluhluwe, no passengers be picked up after passing a point on District Road 125, one mile from junction of this road with the Main Provincial Road at Mhlosinga, and that on journeys to Nqobokazi's School, no passengers be set down until afore-mentioned point on District Road 125 is reached.

6. From Location 14 (Mbazwano) to Hluhluwe via Lower Mkuze Store, the farm Pondweni, the farm Shotton and Mhlosinga Station, and return, provided that, on journeys to Hluhluwe, no passengers be picked up on that portion of the route lying between Hluhluwe and a point within a mile from Mhlosinga and Lower Mkuze Store Road.

7. (a) Lower Mkuze and Mkuze Station via Umbombo on Tuesdays, Thursdays and Saturdays and return.

(b) Lower Mkuze and Mkuze Station via Umbombo on Mondays, Wednesdays and Fridays and return, subject to the condition that, on trips from Mkuze Station to Lower Mkuze, no passengers may be set down between Mkuze Station and the junction of the Mkuze, Lower Mkuze Road and the Umbazwana Roads (+12 miles from Ubombo) and, on trips from Lower Mkuze to Mkuze Station no passengers may be picked up between Ubombo and Mkuze Station (Ubombo inclusive).

8. From Lower Mkuze Store to Ekuzeni Mission in Reserve 1, Umbombo District, via Tshanenen Mission in Reserve 2, Ubombo District and Ubombo Court House and return daily.

9. From Mkuze to:

(i) Ndumu via Ubombo and Otobotini and return;

(ii) Portuguese Border via Ubombo and Maputa and return;

(iii) Portuguese Border via Ubombo and Sihangwane and return.

10. From Maputa (Mangusi) to:

(i) Kosi Bay and return;

(ii) Lake Sibayi and return;

(iii) Muzi and return;

(iv) Sihangwane and return.

11. From Mkuze to:

(i) Nduma via Nkonkeni and Jozini Dam and return;

(ii) Nduma via Candover and return.

12. Conveyance of a party of Non-White scholars or students from educational institutions, or Boy Scouts, Voortrekkers or members of any similar organisation, travelling together or attending a camp, picnic or other gathering, or a party of Non-Whites visiting any place for the purpose of:

(i) Attending any religious gathering or a wedding or a funeral;

(ii) taking part in a picnic, concert or other form of amusement

or

(iii) jointly taking part in, or attending any, competition or game:

(a) Within a radius of 160 km from Mtubatuba Post Office;

(b) within a radius of 160 km from Hluhluwe Post Office:

Provided that the same passengers conveyed on the forward journey be conveyed back on the return journey to the point of commencement and provided further that no passengers be picked up or set down en route.

Interchangeability of all buses.

Time-tables and scale of charges

(1) *Nkudiso to Mtubatuba:*

Daily

Depart		*Arrive*	
Nkundiso	06h00	Nyalazi	07h25
Nyalazi	07h30	Mtubatuba	08h30
Mtubatuba	13h15	Nyalazi	14h15
Nyalazi	14h30	Nkundiso	16h45

Scale of charges:

1,87c per km or part thereof.
Minimum fare: 10c.
Children under 12—half of adult fare—minimum 5c.
Public holidays and extra journeys as required.

(2) *Mkwanzi's Kraal to Mtubatuba:*

Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Fridays and Saturdays

Depart		*Arrive*	
Mkwanazi's Kraal	06h00	Ntondweni Store	07h00
Ntondweni Store	07h15	Somkele	08h00
Somkele	08h15	Mtubatuba	09h00
Mtubatuba	13h15	Somkele	13h50
Somkele	14h00	Ntondweni	14h50
Ntondweni	15h00	Nkwanazi's Kraal	15h30

Extra trip: Saturdays

Depart		*Arrive*	
Mtubatuba	09h30	Ntondweni	11h00
Ntondweni	11h15	Mtubatuba	13h00

Scale of charges:

1,87c per km or part thereof.
Minimum fare: 10c.
Children under 12—half of adult fare—minimum 5c.
Public holidays and extra journeys as required.

(3) *Mtubatuba, Mshaye via Squimbe:*

Depart		*Arrive*	
Mshaye	06h00	Nkombose	06h40
Nkombose	06h45	Mtubatuba	07h00
Mtubatuba	07h05	Gumbi Store	08h00
Gumbi Store	08h10	Mtubatuba	09h15
Mtubatuba	13h00	Gumbi Store	14h00
Gumbi Store	14h05	Mtubatuba	15h00
Mtubatuba	15h10	Nkombose	15h25
Nkombose	15h30	Mtubatuba	15h45
Mtubatuba	17h15	Nkombose	17h30
Nkombose	17h35	Mshaye	18h10

Scale of charges:

2,19c per km or part thereof.
Minimum fare: 10c.
Children under 12—half of adult fare—minimum 5c.
Public holidays and extra journeys as required.

(4) *Hluhluwe Dam to Hluhluwe:*

Mondays to Saturdays

Depart		*Arrive*	
Hluhluwe Dam	08h00	Hluhluwe	10h00
Hluhluwe	13h00	Hluhluwe Dam	15h00

Extra trips—if and when necessary.

Scale of charges:

1,87 cents per km or part thereof.
Minimum Fare: 10 cents.
Children under 12—½ adult fare—minimum 5 cents.
Public Holidays and extra journeys as required.

(5) *Lower Mkuze School to Hluhluwe Station:*

Nibela Store and Mhlosinga Station:

Daily

Depart		*Arrive*	
Lower Mkuze School	07h00	Hluhluwe Station	11h00
Hluhluwe Station	12h30	Lower Mkuze Store	17h15

Scale of charges:

2,19 cents per km or part thereof.
Minimum fare: 10 cents.
Children under 12—½ adult fare—minimum 5 cents.
Public holidays and extra journeys as required.

(6) *Mbazwane to Hluhluwe:*

Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Saturdays

Depart		*Arrive*	
Mbazwane	07h00	Lower Mkuze	08h00
Lower Mkuze	08h20	Pondweni	09h15
Pondweni	09h35	Hluhluwe	11h00
Hluhluwe	13h00	Boundary	15h20
Boundary	15h30	Pondweni	15h30
Pondweni	16h00	Lower Mkuze	17h00
Lower Mkuze	17h10	Mbazwane	17h45

Mondays to Fridays

Depart		*Arrive*	
Lower Mkuze	09h00	Hluhluwe	11h30
Hluhluwe	13h00	Lower Mkuze	16h30

Scale of charges:

2,19 cents per km or part therof.
Minimum fare: 10 cents.
Children under 12—½ adult fare—minimum 5 cents.
Public holidays and extra journeys as required.

(7) *(a) and (b) Lower Mkuze to Mkuze station via Ubombo:*

Depart		*Arrive*	
		Ubombo	08h00
Lower Mkuze	05h30	R. Catholic	16h40
Singeni	05h45	Crossroad	17h00
Mosidrift	05h55	Mabaso	17h15
Siyiza	06h00	Game Reserve	17h25
Tshembeni	06h10	Dlamini	17h30
Chief	06h15	Mbango Store	17h40
Manyanga	06h25	Manyanga	17h55
Mbango Store	06h35	Chief	18h00
Dlamini	06h45	Tshembeni	18h10
Game Reserve	06h55	Siyeza	18h15
Mabaso	07h35	Mosidrift	18h25
Crossroad	07h40	Singeni	18h35
R. Catholic	07h50	Lower Mkuze	18h45

Scale of charges:

2,19 cents per km or part thereof.
Minimum fare: 10 cents.
Children under 12—½ adult fare—minimum 5 cents.
Public holidays and extra journeys as required.

(8) *From Lower Mkuze to Ekuseni and return:*

Depart		*Arrive*	
Ekuseni	05h00	Lower Mkuze	07h00
Matentwa	05h10	Mnyifiza	19h10
Cattlesale	05h20	Gauche/s	19h20
Mangobasch	05h25	Mangobasch	19h30
Gauche/s	05h30	Cattlesale	19h35
Mnyifiza	05h40	Matentwa	19h45
Lower Mkuze	06h00	Ekuseni	20h00

Scale of charges:

2,19 cents per km or part thereof.
Minimum fare: 10 cents.
Children under 12—½ adult fare—minimum 5 cents.
Public holidays and extra journeys as required.

PIETERMARITZBURG

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X9015, Pietermaritzburg, 3200.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X9015, Pietermaritzburg, 3200.

S372 (OP397)—LADYSMITH. (2) Ernest Ngcobo, 692 Jabavu Location, Steadville, Ladysmith; replacement of vehicle PP56395. (3) One Datsun combi—NKR 15101. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (a) On trips within the Magisterial District of Klip River.

S373 (OP395)—EZAKHENI. (2) Africa Mavimbela, Ezakheni Township; new application. (3) One motor-car to be acquired. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) From Unit B at Ezakheni to ius of 50 km and return.

S397 (OP424)—HIGHFLATS. (2) Prithyraj Maharaj, Main Road, Highflats; amended additional authority and amendment of route. (3) Nine existing vehicles. Interchangeability on all existing vehicles. (4) (a) (b) (c) Non-White passengers and their personal effects.

(5) (a) *Proposed route description:* From Riverbend Store (in the Ixopo Magisterial District) Terminal Point Collin's and Boffa Store, then proceed along to Thandakhule Store then turn left on an unnamed road to Fodo Memorial School. Then return to Thandakhule Store then proceed to Highflats Railway Station via Ivin's Store, Cross Roads and return the same route daily.

(5) (b) From Fodo Memorial School proceed along to thandakhule Store on an unnamed road then turn left and proceed to Ivin's Store on D168, then proceed along to Cross Roads turn left on R68/1 proceed to Saatan via Pungashe Court House and return the same route daily.

(4) (c) Post bags.

(5) (c) From Riverbend Store en route to Highflats Post Office.

Time-table—daily

Mondays to Saturdays

Depart		*Arrive*		*km*	*fare*
Riverbend Store	05h30	Highflats	06h00	25	75c
Highflats	06h10	Fodo	06h30	20	70c
Fodo	06h30	Saatan	07h30	20	70c
Saatan	10h30	Fodo	11h30	20	70c
Fodo	11h30	Highflats	12h00	20	70c
Highflats	12h30 or 13h00	Riverbend Store	13h00	25	75c
Riverbend Store	13h10	Saatan	14h00	20	70c
Saatan	14h05	Highflats	15h00	20	70c
Highflats	15h30	Riverbend Store	16h00	25	75c
Riverbend Store	16h00	Saatan	16h30	20	70c
Saatan	16h30	Riverbend Store	17h00	25	75c
Riverbend Store	17h00	Highflats	17h30	25	75c
Highflats	17h30	Fodo	18h00	20	70c

Fridays extra trip

Depart		*Arrive*		*km*	*fare*
Fodo	18h20	Highflats	19h00	20	70c
Highflats	21h30	Fodo	22h20	20	70c

Sundays

Fodo	08h00	Highflats	08h45	20	70c
Highflats	09h00	Saatan	09h45	20	70c
Saatan	10h00	Fodo	11h00	20	70c
Fodo	12h00	Highflats	13h15	20	70c
Highflats	13h30	Fodo	14h00	20	70c
Fodo	14h00	Saatan	14h20	20	70c
Saatan	14h20	Highflats	15h00	20	70c

Intermediate passengers 3c per km per passenger.
During inclement weather bus to operate from Upper Umzumbe.

S398 (OP425)—**HIGHFLATS**. (2) Prithyraj Maharaj, Main Road, Highflats; replacement of vehicle PP102673. (3) One vehicle to be acquired. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Replacement vehicle to obtain the same authority as held for vehicle to be replaced.

S403 (OP427)—**BERGVILLE**. (2) Asmals Bus Service (Pty) Ltd, 96 Sharrat Street, Bergville; new application. (3) One combi to be acquired. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (a) From points within a radius of 5 km from Reibok School on the farm Spruit 9214, Magisterial District of Bergville to points within a radius of 50 km and return to points within a radius of 5 km from Reibok School and (5) (b) on casual trips outside area (5) (a) above.

S406 (OP433)—**HOWICK**. (2) Arthur George Reddy, trading as Agra Transport, 7 Main Street, Howick; new application. (3) One lorry—NR 7638. (4) Conveyor belting, motor-car accessories (weather strips), window channelling processed footwear sheets, raw rubber exclusively on behalf of Sarmcol. (5) Within a radius of 1 000 km from Howick.

S407 (OP436)—**ESTCOURT**. (2) Abdul Kader Asmal, 132 Alfred Street, Estcourt; transfer from M. E. Cebekulu PP57662, PP57663, PP57664, PP57665. (3) Four vehicle to be advised. (4) (a) Black passengers and their personal effects. (5) (a) As per Annexure A. Time-table and scale of charges as per attached annexures P/4–10. (4) (b) Black organised parties (pro forma). (5) (b) Within a radius of 240 km from Estcourt Post Office.

(5) Between Dutch Reformed Church and Estcourt via Wembesi: From Dutch Reformed Church (Drakensberg Location 1) along unnamed road, pass Secondary School to junction with Provincial Road P29, at Mnguni's Tea Room, turn right on P29 pass Sobabili, Pisgah Gate turn-off, Chief Mabaso's Kraal (Drakensberg Location 1) pass Meltonleigh Farm (Craig 2079), Wembesi (Loch's Loy 2081), Klipplaat Drift 1009, pass junction of P29 and P171 (Wagendrift Dam Road), along P29 (Wilgenspruit 800), (Wagendrift 798) along Brickhill Road, Good Street, Harry Miller Road, Subway Street, Albert Street, Broomcliffe Road, Keate Street, to Estcourt Bus Rank in Alexandra Street.

Return journey along same route.

Route distance: 31,8 km.

Between Balkarans Store and Estcourt-Wembesi: From Balkarans Store (Lot L2, Drakensberg Location 1), along unnamed road to junction with Provincial Road P29 at Mnguni's Tea Room turn left along P29, pass Sobabili, Pisgah Gate turn-off, Chief Mabaso's Kraal (Drakensberg Location 1), pass Meltonleigh Farm (Craig 2079), Wembesi (Loch's Loy 2081), (Klipplaat Drift 1009), pass junction of P29 and P171 (Wagendrift Dam Road) along P29 (Wilgenspruit 800), (Wagendrift 798) along Brickhill Road, Good Street, Harry Miller Road, Subway Street, Albert Street, Broomcliffe Road, Keate Street, to Estcourt Bus Rank in Alexandra Street.

Return journey along same route.

Route distance: 33,8 km.

Between Chief Lamula's Kraal and Estcourt via Wembesi: From Chief Lamula's Kraal (Drakensberg Location 1) along unnamed road to junction with Provincial Road P29, turn right on P29 pass Mnguni's Tea Room, pass Sobabili, Pisgah Gate turn-off, Chief Mabaso's Kraal (Drakensberg Location 1), pass Meltonleigh Farm (Craig 2079), Wembesi (Loch's Loy 2081), (Klipplaat Drift 1009) pass junction of P29 and P171 (Wagendrift Dam Road), along P29 (Wilgenspruit 800) (Wagendrift 798), along Brickhill Road, Good Street, Harry Miller Road, Subway Street, Albert Street, Broomcliffe Road, Keate Street, to Estcourt Bus Rank in Alexandra Street.

Return journey along same route.

Route distance: 33,6 km.

Between Sithebe's Kraal and Estcourt via Mnguni's Tea Room and Wembesi: From Sithebe's Kraal (Lot L2-5909, Drakensberg Location 1), along unnamed road cross Klein Boesmanriver, pass Balkarans Store to junction with Provincial Road P29 at Mnguni's Tea Room, turn left along P29 pass Sobabili, Pisgah Gate turn-off, Chief Mabaso's Kraal (Drakensberg Location 1), pass Meltonleigh Farm (Craig 2079), Wembesi (Loch Loy 2081), (Klipplaat Drift 1009), pass junction of P29 and P171 (Wagendrift Dam Road), along P29 (Wilgenspruit 800), (Wagendrift 798), along Brickhill Road, Good Street, Harry Miller Road, Subway Street, Albert Street, Broomcliffe Road, Keate Street, to Estcourt Bus Rank in Alexandra Street.

Return journey along same route.

Route distance: 35,0 km.

Restriction: On the proviso that on the outwards journeys from Estcourt no passengers be set-down between Estcourt and Wembesi Black Township and on the inwards journeys no passengers be pick-up at Wembesi Black Township and between Wembesi Black Township and Estcourt.

4.

DUTCH REFORMED CHURCH-WEMBESI-ESTCOURT

Dutch Reformed Church	D	04h15	A	07h15	D	07h45	A	14h30	D	15h15	A	19h30
Mnguni's Tea Room												
Pisgah Gate												
Chief Mabaso's Kraal												
Wembesi												
Wagendrift Dam												
Estcourt	A	05h30	D	06h00	A	09h00	D	13h00	A	16h30	D	18h00



CONT

University of Fort Hare
Together in Excellence

5. BALKARANS STORE-GOODHOME-WEMBESI-ESTCOURT

Balkarans Store	D 06h15	A 09h00	D 09h15	A 15h45	D 16h00	A 19h45
Goodhome						
Mnguni's Tea Room						
Pisgah Gate						
Chief Mabaso Kraal						
Wembesi						
Wagendrift Dam						
Estcourt	A 07h30	D 07h45	A 10h30	D 14h30	A 17h15	D 18h30

CHIEF LAMULA'S KRAAL-WEMBESI-ESTCOURT

Chief Lamula's Kraal	D 05h15	A 12h45	D 13h00	A 18h45		
Mnguni's Tea Room						
Pisgah Gate						
Chief Mabaso Kraal						
Wembesi						
Wagendrift Dam						
Estcourt	A 06h45	D 11h00	A 14h30	D 17h00		

SITHEBE'S KRAAL-MNGUNI'S TEA ROOM-WEMBESI-ESTCOURT

Sithebe Kraal	D 04h00	A 07h30	D 07h45	A 14h30	D 14h45	A 19h00
Goodhome						
Mnguni's Tea Room						
Pisgah Gate						
Chief Mabaso Kraal						
Wembesi						
Wagendrift Dam						
Estcourt	A 05h30	D 06h00	A 09h15	D 13h00	A 16h15	D 17h30

Additional services may be operated on any of the above routes. The above time-tables need not apply in cases of impassable roads, flooded rivers, breakdown or other causes beyond our control.

ANNEXURE A

A.K. ASMAL TRADING AS ESTCOURT BUS SERVICE

Route: Between Balkarans Store and Estcourt via Wembesi

Scale of charges:

Balkarans Store						
3,4						
0,05	Mnguni's Tea Room					
8,3	4,9					
0,20	0,10	Chief Mabaso's Kraal				
14,8	11,4	6,5				
0,32	0,30	0,15	Meltonleigh Farm			
20,1	16,7	11,8	5,3			
0,45	0,40	0,30	0,20	Wembesi		
28,3	24,9	20,0	13,5	8,8		
0,65	0,55	0,45	0,30	0,20	Wagendrift Dam turn-off	
33,8	30,4	25,5	19,0	13,7	5,5	
0,75	0,70	0,60	0,45	0,32	0,15	Estcourt

ANNEXURE A

A. K. ASMAL TRADING AS ESTCOURT BUS SERVICE

Route 4: Between Dutch Reformed Church and Estcourt via Wembesi

Scale of charges:

Dutch reformed church						
1,4						
0,05	Mnguni's Tea Room					
6,3	4,9					
0,15	0,10	Chief Mabaso's Kraal				
12,8	11,4	6,5				
0,30	0,30	0,15	Meltonleigh Farm			
18,1	16,7	11,8	5,3			
0,40	0,40	0,30	0,10	Wembesi		
26,3	24,9	20,0	13,7	8,2		
0,60	0,55	0,45	0,30	0,20	Wagendrift Dam turn-off	
31,8	30,4	25,5	19,0	13,7	8,2	
0,70	0,70	0,60	0,45	0,32	0,15	Estcourt

ANNEXURE A

A. K. ASMAL TRADING AS ESTCOURT BUS SERVICE

Route: Between Chief Lamula's Kraal and via Wembesi

Scale of charges:

Chief Lamula's Kraal						
3,2						
0,20	Mnguni's Tea Room					
8,1	4,9					
0,20	0,10	Chief Mabaso's Kraal				
14,6	11,4	6,5				
0,32	0,30	0,15	Meltonleigh Farm			
19,9	16,7	11,8	5,3			
0,45	0,40	0,30	0,15	Wembesi		
28,1	24,9	20,0	13,5	8,2		
0,65	0,55	0,45	0,32	0,15	Wagendrift Dam turn-off	
33,6	30,4	25,5	19,0	13,7	5,5	
0,75	0,70	0,60	0,45	0,32	0,15	Estcourt

A. K. ASMAL, TRADING AS ESTCOURT BUS SERVICE

ANNEXURE A

Scale of charges.

Sithebe's Kraal						
1,2						
0,05	Balkarans Store					
4,6	3,4					
0,10	0,10	Mnguni's Tea Room				
9,5	8,3	4,9				
0,20	0,20	0,10	Chief Mabaso's Kraal			
16,0	14,8	11,4	6,5			
0,40	0,32	0,30	0,15	Meltonleigh Farm		
21,3	20,1	16,7	11,8	5,3		
0,45	0,45	0,40	0,30	0,15	Wembesi	
29,5	28,3	24,9	20,0	13,5	8,3	
0,65	0,65	0,55	0,45	0,32	0,20	Wagendrift Dam Turn off
35,0	33,8	30,4	25,5	19,0	13,7	5,5
0,80	0,75	0,70	0,60	0,45	0,32	0,15 Estcourt

S409 (OP439)—ESTCOURT. (2) Zainulaboodeen Rossool, 4209185052050, 9 Aster Road, Estcourt; replacement of OP36474. (3) One motor-car—NE 5664. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (a) On trips within a radius of 50 km from the Post Office, Estcourt. (5) (b) Casual trips outside area (5) (a) above.

S410 (OP438)—MADADENI. (2) Mfanafuthi Azekiel Sibeko, 3854315, 7741 Madadeni; replacement of PP81076. (3) One vehicle to be acquired. (4) black taxi passengers and their personal effects. (5) From points within Madadeni Township, to points within the Magisterial District of Newcastle and return.

S411 (OP434)—NEWCASTLE. (2) Daphne Carruthers, 21 Hardwick Street, Newcastle; replacement of vehicle PP81428. (3) One motor-car—NN 23726. (4) White taxi passengers and their personal effects. (5) (a) On trips within a radius of 50 km from Newcastle Post Office. (5) (b) On casual trips outside area (5) (a) above.

S412 (OP437)—OSIZWENI. (2) Moses Mpanza, 1230270906, 3148 Osizweni Township; transfer from Johannes Mdakane OP49822. (3) One truck—NN 15455. (4) Goods all classes (pro forma). (5) Within a radius of 50 km from House 4045, Osizweni Township.

S413 (OP440)—EZAKHENI. (2) Anthony Johnson Mtetwa, 120715521, B2195 Ezakheni; replacement of PP117508. (3) One mini-bus (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) From points within a radius of 5 km from Ezakheni Post Office to points within a radius of 30 km from Ezakheni Post Office and from points within a radius of 30 km from Ezakheni Post Office to points within a radius of 5 km from Ezakheni Post Office.

S414 (OP443)—PIETERMARITZBURG. (2) Henry Gwamanda, trading as Gwamanda Taxi Service, House 1039, Sobanta Village; new application. (3) Vehicle to be acquired. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from House 1039, Sobantu Village, Pietermaritzburg.

S415 (OP445)—DURBAN. (2) South African Railways and Harbours, Durban; amendment of time-table. (3) One bus—MT 17646. (4) Passengers and their personal effects. Service 6014. (5) Between Greytown and Ntanyana.

Week-days/ Weekdae	km	Stopping places/ Stopplekke	Week days/ Weekdae
V 1520	—	Greytown (Sta)	A 0840
S	5	Texas	S
S	6	Silverley	S
S	10	Deasenne	S
V 1540	11	Mt Ernestian	V 0810
S	16	Montello	S
S	18	Accord	S
S	19	Hazerswoude	S
S	23	Lonsdale	S
S	26	Mt St Bernard	S
V 1615	27	Muden	V 0735
S	29	Nedum	S
S	29	Mucop	S
S	29	Kendevon	S
S	31	Otto's Rest	S
S	32	Newhaven	S
A 1635	34	Ntanyana	V 0710

These time-tables are subject to alteration from time to time and to interruption in *wet weather*. The Administration will not be responsible for any loss that may be occasioned by any alteration, suspension or curtailment of the service.

Hierdie tydtafels is onderhewig aan verandering van tyd tot tyd en aan onderbreking in *nat weer*. Die Administrasie sal nie verant woordelik wees vir enige verlies wat veroorsaak mag word deur enige verandering, skorsing of inkorting van die diens nie.

S416 (OP448)—HAMMARSDALE. (2) Jerome Shezi trading as Jerome's Taxi Service, Unit 4, Mpumalanga; new application. (3) Three motor-cars to be acquired. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) From Unit H, Mpumalanga Township, to points within a radius of 50 km and return.

S417 (OP446)—WEENEN. (2) Bevs Car Hire (Pinetown) (Pty) Ltd, 335 Berg Street, Pietermaritzburg; transfer from Neville Wilfred, Michael Neville and Wilfred Lourens Laatz. (3) Five trucks to be acquired. (4) A – I (5) A – I As per attached Annexure.

(4) (a) Goods, all classes. (5) (a) Within a radius of 50 km from Weenen General Post Office, subject to the proviso that no goods may be picked up at any point situated within a radius of 3 km of a railway station, siding or road motor transport halt and conveyed to a point situated within a radius of 3 km from another railway station, siding or road motor transport halt.

(4) (b) Agricultural fertilizer on behalf of farmers. (5) (b) Within a radius of 160 km from Weenen General Post Office.

(4) (c) Rough unsawn timber (not sawn longitudinally). (5) (c) Within a radius of 160 km from Weenen General Post Office.

(4) (d) Raw cotton in bales and woolpacks in use. (5) (d) From Weenen District to Swaziland Border at Houtkop en route to Swaziland.

(4) (e) Wattle poles and firewood. (5) (e) Within a radius of 80 km from Weenen General Post Office.

(4) (f) Empty secondhand lug boxes on behalf of farmers. (5) (f) Within a radius of 250 km from Weenen General Post Office.

(4) (g) Livestock. (5) (g) From points withing a radius of 50 km from Weenen Post Office to points within a radius of 160 km from Weenen Post Office and from points within a radius of 160 km from Weenen Post Office to points within a radius of 50 km from Weenen Post Office.

(4) (h) Machinery to be used by farmers for farming purposes. (5) (h) From points within a radius of 80 km from Weenen Post Office direct to farms within a radius of 240 km from Weenen Post Office.

(4) (i) Second-hand farming machinery. (5) (i) From farms within a radius of 240 km from Weenen Post Office to points within a radius of 80 km from Weenen Post Office.

S418 (OP441)—HAMMARSDALE. (2) Makilose Jacob Shabalala, 145347246, B690 Unit 2, Mpumalanga Township; replacement of vehicle, PP117602. (3) One combi—NC 8804. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) From Mpumalanga Unit 6, Mpumalanga Township, to points within a radius of 50 km from Mpumalanga Unit 6, Mpumalanga Township and return provided that on inward trips to Pietermaritzburg no passengers will be picked up within 1 km beyond the city boundary and on outward trips from Pietermaritzvurg no passengers will be set down within 1 km beyond the city boundary and provided further that the vehicle will be stationed at and operated from Unit 6, Mpumalanga Township.

S419 (OP453)—IMPENDLE. (2) Andrews Bizwephi Mkhize, 123723390, Broleni Store, Impendle; increase in seating capacity from five to six passengers. (3) One motor-car—NIP 205. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (a) On trips within a radius of 50 km from Stoffelton, Broteni; and (5) (b) on casual trips on weekends and public holidays between the following hours:

From 17h00 on Fridays to 08h00 on Mondays; and from 17h00 on any day before a public holiday to 08h00 on the day after any public holiday. From points within a radius of 5 km from Stoffelton, Broteni, situated within the Magisterial District of Underberg, to points beyond that area.

S420 (OP449)—NKANDLA. (2) Thembitshe John Mkhize, 139998834, Nsundukozi School, Nkandla; replacement of PP81182. (3) One bus (20 seater). (4) Non-White organised parties (pro forma). (5) From points within a radius of 5 km from Nsundukazi School, District of Nkandla, to points within a radius of 160 km from Nsundukazi School, District of Nkandla, and return.

S421 (OP457)—MPUMALANGA. (2) Eric Shange, trading as Shange Taxi Services, Mpumalanga Township, Hammarsdale; replacement of PP57826. (3) One motor-car—NC 5679. (4) Black taxi passengers. (5) From Mpumalanga Black Township, to points within a radius of 35 km from the Township Managers Office, Mpumalanga, and from points within a radius of 35 km from the Township Managers Office, Mpumalanga to Mpumalanga.

S422 (OP450)—GEORGEDALE. (2) Bongani Harris Maphumulo, Georgedale; new application. (3) One motor-car to be aquired. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) From Georgedale Secondary School, Georgedale, to points within a radius of 50 km and return.

S423 (OP452)—TRANSKEI BORDER. (2) Isiah Mahlawe, trading as Ntlangwini Bus Service, Gaybrook Farm, Umzimkulu; replacement of PP80682. (3) One bus—XHI 021. (4) Black and Coloured passengers and their personal effects. (5) From the Transkei Border at Ingele to Kokstad along the Main Road N610 and return via the same route, provided no passengers be picked up or set down between Ingele and Kokstad.

Time-table

Depart:	Ingele	08h15
Depart:	Kokstad	14h30

S424 (OP447)—RSA. (2) Desmond Dudley Bohmer, trading as Safari Transport, Lot 4, farm Anbelton Fox Hill; replacement of OP 36466. (3) One trailer—NP 2181.(4) Lime, fertilizer, stockmeal, calfmeal (excluding flour, maize and sorghum) and earthern tiles. (5) Between points situated within the Republic of South Africa.

S425 (OP404)—MADADENI. (2) Ndleleni Robert Mgaga, 148089925, 815 Madadeni Township; transfer from Johannes Ndaba. (3) One motor-car—NN 4014. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 25 km from the Administration Office, Madadeni.

S426 (OP459)—BERGVILLE. (2) Asmals Bus Service (Pty) Ltd, 96 Sharrot Street, Bergville; uniformity of authority. (3) One bus—NB 796. (4) and (5) As per attached Annexures.

DEPARTMENT OF TRANSPORT: ASMAL'S BUS SERVICE (PTY) LTD—BERGVILLE

ANNEXURE A

This permit authorises the conveyance of Non-White passengers and their personal effects, sheep, goats and goods, all classes, between:

Route:

1. Greenpoint and Bergville via Geluksburg and Bethany.
2. Greenpoint and Bergville via Hambrook and Acton Homes.
3. Langkloof and Bergville via Gransmore and Woodford.
4. Bergville and S.B. compound via Langkloof and Dukuza.
5. Bergville and Bethany.
6. Brotherton Store and Bergville via Emmaus Hospital.
7. Bergville and Bergville via Rookdale and Ngoba.
8. Spioenkop Dam and Bergville.
9. National Park and Bergville via Ebusingata.
10. Okhombe and Bergville via Dukuza.
11. Bergville and Isandlwana via Dukuza.
12. Ebusingata School and Escom Compound via Langkloof.
13. Hoffenthal and Bergville via Dukuza.
14. Gangadweni and Bergville via Dukuza and Woodford.
15. Geluksburg and Harrismith via Swinburne.
16. Bergville and Bergville via Emmaus and Ngoba.
17. Brotherton Store and Estcourt via Emmaus and Loskop.
18. Emmaus Hospital and Estcourt via Loskop.
19. Olivia Trust Farm and Estcourt via Dukuza and Emmaus.
20. Diangalala's Store to Estcourt.
21. Umkomazane Store and Phomolong via Oliviers Hoek Pass.
22. Umkomazane Store and Phomolong via Wattle Grove Farm.
23. Umkomazane Store to Oliviers Hoek/Harrismith/Witzieshoek Road.
24. Organised Parties.

(a) All buses interchangeable.
(b) All afternoon buses to wait closure of Court, if and when necessary.
(c) All buses coming into Bergville and departing from Bergville to use Tatham Road.
(d)*Scale of charges—All routes:*

(i) Passengers: As per attached Annexures.
(ii) Sheep and goats: Maximum—5c per animal per km.
(iii) Goods, all classes: Maximum—1c per kg—flat rate.

(e) Additional trips may be undertaken on all authorised route, excluding Routes Nos. 17, 18, 19 and 20. Provided that the time-tables laid down in this Annexure are adhered to.
(f) Time-table reflect operation between Mondays and Saturdays only.

Trips on Sundays are only undertaken as the need arises, except where trips on Sundays are shown in time-table.

ASMAL'S BUS SERVICE (PTY) LTD—BERGVILLE

ANNEXURE A

Route 1

Bergville to Greenpoint via Geluksburg and Bethany and return along the same route.

Time-table

Bergville	*Greenpoint*
	D 08h20
D 14h10	D 16h20

Scale of charges: Bergville to Greenpoint via Geluksburg and Bethany

Bergville								
0,10								
2,9	Junction P30 and P341							
0,20	0,15							
7,2	4,3	Bethany						
0,35	0,30	0,15						
12,9	10,0	5,7	Fairleigh					
0,55	0,45	0,35	0,15					
18,5	15,6	11,3	5,6	Oppermanskraal				
0,75	0,65	0,55	0,35	0,20				
24,8	21,9	17,6	11,9	6,3	Susanna			
0,90	0,80	0,65	0,50	0,30	0,15			
29,4	26,5	22,2	16,5	10,9	4,6	Geluksburg		
1,00	0,90	0,80	0,60	0,45	0,25	0,15		
33,7	30,8	26,5	20,8	15,2	8,9	4,3	Klaarfontein	
1,15	1,05	0,95	0,75	0,60	0,40	0,30	0,15	
38,6	35,7	31,4	25,7	0,1	13,8	9,2	4,9	Mains Junction P341 and D282
1,25	1,20	1,05	0,90	0,75	0,55	0,40	0,25	0,10
42,5	39,6	35,3	29,6	24,0	17,7	13,1	8,8	3,9 Greenpoint

Route 2

Bergville to Greenpoint via Hambrook, Dunbars Store and Acton Homes and return.

Time-table

Bergville	*Greenpoint*
	D 08h20
D 15h10	D 16h20

Scale of charges: Bergville to Greenpoint via Hambrook Dunbars Store and Acton Homes

Bergville								
0,10								
2,9	Junction P30 and P341 (T/O to Bethany)							
0,20	0,15							
7,9	5,0	Nineveh						
0,35	0,30	0,15						
12,5	9,6	4,6	Acton Homes (Vusi Sizwe Store)					
0,45	0,35	0,20	0,10					
15,3	12,4	7,4	2,8	Dunbars Store (Acton Home Store)				
0,60	0,50	0,35	0,20	0,15				
19,4	16,5	11,5	6,9	4,1	Hambrook			
0,55	0,50	0,35	0,20	0,10	0,20			
18,9	16,0	11,0	6,4	3,6	7,7	Rietfontein		
0,70	0,60	0,45	0,30	0,20	0,35	0,10		
22,8	19,9	14,9	10,3	7,5	11,6	3,9	Greenpoint	

University of Fort Hare
Together in Excellence

Route 3:

Langkloof to Bergville via Escom Compound, Jagers Rust, Gransmore and Woodford and return.

Time-table

Service A:

Langkloof	*Bergville*
D 05h30	D 12h30
D 08h30	D 16h20

Service B

Woodford	*Bergville*
D 06h30	D 12h20
D 13h00	D 17h10

Scale of Charges: Langkloof to Bergville via Escom Compound, Jagers Rust, Gransmore and Woodford:

Langkloof
0,10
2,9 Escom (Jagers Rust Turn off)
0,20 0,10
6,3 3,7 Jagers Rust
0,30 0,20 0,15
10,4 7,8 4,1 Gransmoor (Tuva Water Works)
0,45 0,35 0,25 0,10
14,3 11,7 8,0 3,9 Turn off to Kameeldraai or Bergspruit
0,55 0,45 0,35 0,20 0,10
17,9 15,3 11,6 7,5 3,6 Junction P.340 and D.283 (Turn off to Gertina)
0,70 0,60 0,55 0,40 0,30 0,15
23,5 20,9 17,2 13,1 9,2 5,6 Turn off to Rustenburg and Quaggashoek
0,90 0,80 0,65 0,55 0,45 0,35 0,15
29,2 26,6 22,9 18,8 14,9 11,3 5,7 Woodford
1,00 0,90 0,80 0,65 0,55 0,45 0,30 0,10
33,0 30,4 26,7 22,6 18,7 15,1 9,5 3,8 Needwood
1,10 1,00 0,90 0,80 0,65 0,60 0,40 0,20 0,15
37,1 34,5 30,8 26,7 22,8 19,2 13,6 7,9 4,1 Bergville

Route 4

Bergville to S.B. Compound (Oliviers Hoek Pass) via Dukuza, Moyeni, Oliviershoek Police Station, Gransmoor, Langkloof, Jagers Rust and Escom Compound and return.

Route Description: From Bergville Terminus along Tatham Road to junction of P340 and P30, left on P to Junction with P11, turn right on P11 (Lots 14-10357 and 16 and 17 and 18 all of Bergville Lands) (The Appendix 11705) (Lots 20-10762 and 22 and 23 all of Bergville Lands) (East Lynn 11448) (Lot 26-10345 of Bergville Lands) (Woodstock 2189) pass N.G. kerk at Crowfield halt (Crowfield 8854) turn left at Rookdale along unnamed road towards Dukuza, cross Tugela River (Upper Tugela Location 4794) turn right at Manzini Store (Dukuza) towards Moyeni, pass Dube Store, (The Wedge 8177) (The Lake 11408) turn right on D281 (junction Olivia and Dukuza Roads) pass Oliviershoek Police Station (Police Reserve) and store (The Lake 11408) turn right on P340 (Oliviershoek 14071) left on P11 (Waterloo 2185) (Mowthorpe 8058) (Trekplaas 13615) (Residue 7675) (Sterynburg 7803) (Kruisfontein 1287) (Scral Hoek 7992) left at Tuva Water Works on P11 at junction with P340, turn right at a point 1 km from this junction along unnamed road via Escom Village and Escom Bantu Compound (Jagers Rust 2376) (Scral Hoek 7992) and join up with P11, turn right on P11 to S.B. Compound (Langerkloof 8281) Top of Oliviershoek Pass.

Return journey along same route.

Restriction: Provided that on trips to Bergville no passengers be picked up between Rookdale and Bergville and on trips from Bergville no passengers be set down before Rookdale has been reached.

Time-table

Depart Langkloof	05h30	Depart Bergville	16h10
Depart S.B. Compound	08h00	Depart Bergville	13h00

Route 4

BERGVILLE TO S.B. COMPOUND (OLIVIERSHOEK PASS) VIA DUKUZA, MOYENI, OLIVIERSHOEK POLICE STATION, GRANSMOOR, JAGERS RUST, ESCOM COMPOUND AND LANGKLOOF

Bergville
0,20
6,9 East Lynn 11448
0,35 0,15
11,2 4,3 Woodstock
0,40 0,20 0,10
13,8 6,9 2,6 Rookdale
0,55 0,35 0,20 0,15
18,0 11,1 6,8 4,2 Manzini Store (Dukuza)
0,70 0,50 0,35 0,30 0,15
23,3 16,4 12,1 9,5 5,3 Dube Store (Moyeni)
0,80 0,60 0,50 0,40 0,30 0,15
27,5 20,6 16,3 13,7 9,5 4,2 Oliviershoek Police Station
0,90 0,65 0,55 0,45 0,25 0,20 0,05
29,5 22,6 18,3 15,7 11,5 6,2 2,0 Kruispad (Junction P304 and P11)
1,00 0,80 0,65 0,60 0,50 0,30 0,20 0,15
34,1 27,2 22,9 20,3 16,1 10,8 6,6 4,6 Beginsel
1,10 0,90 0,80 0,70 0,60 0,45 0,30 0,25 0,10
37,7 30,8 26,5 23,9 19,7 14,4 10,2 8,2 3,6 Gransmoor (Tuva Water Works)
1,25 1,00 0,90 0,85 0,70 0,55 0,45 0,35 0,20 0,15
41,8 34,9 30,6 28,0 23,8 18,5 14,3 12,3 7,7 4,1 Jagers Rust
1,35 1,15 1,00 0,95 0,80 0,65 0,55 0,50 0,25 0,20 0,10
45,5 38,6 34,3 31,7 27,5 22,2 18,0 16,0 11,4 7,8 3,7 Escom Compound T/O at P11
1,45 1,25 1,10 1,00 0,90 0,75 0,60 0,55 0,45 0,30 0,20 0,10
48,1 41,2 36,9 34,3 30,1 24,8 20,6 18,6 14,0 10,4 6,3 2,6 Langkloof
1,65 1,45 1,35 1,25 1,10 0,95 0,80 0,75 0,65 0,55 0,40 0,30 0,20
55,2 48,3 44,0 41,4 37,2 31,9 27,7 25,7 21,1 17,5 13,4 9,7 7,1 Little Switzerland
1,80 1,60 1,45 1,40 1,25 1,10 0,95 0,90 0,75 0,65 0,55 0,45 0,25 0,15
59,9 53,0 48,7 46,1 41,9 36,6 32,4 30,4 25,8 22,2 18,1 14,4 11,8 4,7 Windmill/Poccolan
1,90 1,70 1,55 1,50 1,35 1,20 1,05 1,00 0,90 0,75 0,65 0,55 0,45 0,20 0,10
63,1 56,2 51,9 49,3 45,1 39,8 35,6 33,6 29,0 25,4 21,3 17,6 15,0 7,9 3,2 S.B. Compound

Route 5:

BERGVILLE TO BETHANY AND RETURN

Time-table

Bergville	*Bethany*
D 08h20	D 06h15
D 11h40	D 07h00
D 13h40	D 09h00
D 15h10	D 12h20
D 16h30	D 14h20
D 17h20	D 16h00

Scale of charges—Bergville to Bethany:

Bergville
0,10
2,9 Junction P30 and P341
0,20 0,15
7,2 4,3 Bethany

Route 6

Brotherton to Bergville via Skosana's Kraal, Miya's Store, Dipping Tank, Zigoda's Kraal, Mtembu's Kraal, Emmaus Hospital, Smidth's Store, Dipsluit and Herber's Gate, and return.

Time-table

Bergville	*Brotherton*
D 07h10	D 07h30
D 12h10	D 09h00
D 15h30	D 14h30

Scale of charges—Brotherton to Bergville via Emmaus Hospital:

Bergville
0,25
8,4 Dipping Tank (Magangangozi)
0,45 0,20
15,3 6,9 Mafefetheni
0,60 0,35 0,15
19,4 11,0 4,1 Emmaus Hospital
0,65 0,35 0,15 0,05
21,0 12,6 5,7 1,6 Emmaus Store
0,75 0,50 0,30 0,15 0,15
25,2 16,8 9,9 5,8 4,2 Junction P10 and P394
1,00 0,75 0,55 0,45 0,35 0,25
33,8 25,4 18,5 14,4 12,8 8,6 Vimy Ridge
1,20 0,95 0,75 0,60 0,60 0,45 0,20
40,1 31,7 24,8 20,7 19,1 14,9 6,3 Junction P10 and P11
1,35 1,10 0,90 0,75 0,70 0,60 0,30 0,15
44,6 36,2 29,3 25,2 23,6 19,4 10,8 4,5 Bergville

Route 7

Bergville—Bergville via Rookdale, Dukuza, Hoffenthal, Ngoba and Emmaus Hospital and return

Route description: From Bergville along P11 to Rookdale (junction National Park/Bergville) turn left along road to Manzini Store-Dukuza, turn left along road leading to Umkomazane Store, and continue along the same road to Dube Store via Hoffenthal Mission Station, then continue to Ngoba, then along same road to junction leading to Makanda, turn right along road leading to Makanda, return to junction and proceed to junction with P394 (Magangangozi-Dipping Tank) turn left along P394 and proceed along P394 via Mafefetheni, Emmaus Hospital, Emmaus Store, Zunkels to junction with P10, turn left along P10 via Vimy Ridge to junction with P11 and proceed to Bergville.

Time-table

Bergville	
Depart	*Arrive*
07h00	10h00
13h40	17h00

Route 7:

BERGVILLE TO BERGVILLE VIA ROOKDALE, DUKUZA, HOFFENTHAL, NGOBA AND EMMAUS

Bergville
0,20
6,9 East Lynn 11448
0,35 0,15
11,1 4,3 Woodstock
0,40 0,20 0,05
13,8 6,9 2,6 Rookdale
0,55 0,35 0,20 0,15
18,0 11,1 6,8 4,2 Manzini Store (Dukuza)
0,60 0,35 0,25 0,15 0,05
19,5 12,6 8,3 5,7 1,5 Umkomazane Store
0,75 0,55 0,40 0,30 0,20 0,15
24,5 17,6 13,3 10,7 6,5 5,0 Dube Store
0,75 0,55 0,40 0,35 0,20 0,15 0,05
25,0 18,1 13,8 11,2 7,0 5,5 1,9 Hoffenthal Mission Station
1,00 0,80 0,65 0,60 0,45 0,45 0,30 0,15
33,9 17,0 22,7 10,1 15,9 14,4 10,8 8,9 Ngoba
1,20 1,00 0,90 0,80 0,65 0,65 0,55 0,45 0,20
40,8 33,9 29,6 27,0 22,8 21,3 17,7 15,8 6,9 Makanda turn-off
1,35 1,15 1,00 0,95 0,80 0,75 0,65 0,60 0,35 0,15
45,0 38,1 33,8 31,2 27,0 25,5 21,9 20,0 11,1 4,2 Makanda
1,35 1,15 1,00 0,90 0,80 0,75 0,65 0,60 0,30 0,10 0,25
44,6 37,7 33,4 30,8 26,6 25,1 21,5 19,6 10,7 3,8 8,0 Magangangozi (Dipping Tank)
1,55 1,35 1,20 1,15 1,00 0,95 0,85 0,80 0,55 0,30 0,45 0,20
51,5 44,6 40,3 37,7 33,5 32,0 28,4 26,5 17,6 10,7 14,9 6,9 Mafefetheni
1,70 1,45 1,35 1,25 1,15 1,10 0,95 0,90 0,65 0,45 0,60 0,35 0,15
55,6 48,7 44,4 41,8 37,6 36,1 32,5 30,6 21,7 14,8 19,0 11,0 4,1 Emmaus Hospital
1,75 1,50 1,40 1,35 1,20 1,15 1,00 0,95 0,70 0,50 0,60 0,35 0,15 0,05

University of Fort Hare
Together in Excellence

57,2	50,3	46,0	43,3	39,2	37,7	34,1	32,2	23,3	16,4	20,6	12,6	5,7	1,6	Emmaus Store				
1,95	1,65	1,50	1,40	1,35	1,25	1,15	1,10	0,80	0,60	0,75	0,50	0,30	0,15	0,15				
61,4	54,5	50,2	47,6	43,4	41,9	38,3	36,4	27,5	20,6	24,8	16,8	9,9	5,8	4,2	Junction P10 and P39			
2,10	1,90	1,75	1,70	1,55	1,50	1,40	1,35	1,10	0,90	1,00	0,75	0,55	0,45	0,35	0,25			
70,0	63,1	58,8	56,2	52,0	50,5	46,9	45,0	36,1	29,2	33,4	25,4	18,5	14,4	12,8	8,6	Vimy Ridge		
2,30	2,10	1,95	1,90	1,75	1,70	1,55	1,50	1,25	1,05	1,20	0,95	0,75	0,60	0,60	0,45	0,20		
76,3	69,4	65,1	62,5	58,3	56,8	53,2	51,3	42,4	35,5	39,7	31,7	24,8	20,7	19,1	14,9	6,3	Junction P10 and P11	
2,45	2,20	2,10	2,00	1,90	1,85	1,75	1,65	1,40	1,20	1,35	1,10	0,90	0,75	0,70	0,60	0,30	0,15	
80,8	73,9	69,6	67,0	62,8	61,3	57,7	55,8	46,9	40,0	44,8	36,2	29,3	25,2	23,6	19,4	10,8	4,3	

Route 8

Bergville to Spioenkop Dam via Evershalt and Berwin Poultry Farm and return.

Time-table

Bergville	*Spioenkop Dam*
D 08h00	D 09h00
D 14h30	D 15h40

Scale of charges: Bergville to Spioenkop Dam via Evershalt and Berwin Poultry Farm:

Bergville						
0,15						
4,5	Junction P11 and P10					
0,30	0,15					
9,5	5,0	Railway Crossing (Zuur Laager 1040)				
0,40	0,25	0,10				
13,1	8,6	3,6	Berwin Poultry Farm			
0,45	0,30	0,15	0,10			
15,4	10,9	5,9	2,3	Junction P11 and D117		
0,55	0,45	0,30	0,15	0,10		
18,9	14,4	9,4	5,8	3,5	Evershalt	
0,75	0,65	0,50	0,35	0,30	0,20	
25,5	21,0	16,0	12,4	10,1	6,6	Spioenkop Dam (gate terminus)

Route 9

National Park Hotel to Bergville via Ebusingata School, Oliviershoek Police Station, Moyeni, Dukuza and Rookdale and return.

Route description: National Park Hotel (Ungiyeza 8906) (Royal Natal National Park) on P304 via Obonjaneni School (Upper Tugela Location 4794) turn right at Miya's Store, proceed 5,5 km to Ebusingata and return to Miya's Store, turn right into P304 past turn-off of Road D198 to Langkloof, along P304, Asmal's Store (Grootgeluk 1283) (Keswick 6438) right at junction of P304 and D281 along D281 pass Oliviershoek Store and Police Station, turn left at junction of D281 and Dukuza Road (The Wedge 8177) (The Lake 11408) past Dube Store at Moyeni (Upper Tugela Location 4894) left at Manzini Store at Dukuza towards Rookdale, cross Tugela River, turn right at junction with P11-National Park/Bergville Road, turn right into P11 towards Bergville along boundaries (East Lynn 11448 and Lot 23 and 22 Bergville Lands) to the junction of P11 and P30 (Ladysmith Road) left into P30, right at junction of P30 and P340 into Bergville along Tatham Road to Bergville Terminus.

Return journey along same route.

Subject to the condition that on trips to Bergville no passengers be picked up between Rookdale and Bergville and on trips from Bergville no passengers by set down before Rookdale has been reached.

Time-table

National Park Hotel	*Bergville*
D 07h30	A 10h00
A 17h30	D 14h30

Route 9

NATIONAL PARK HOTEL TO BERGVILLE via EBUSINGATA SCHOOL, OLIVIERSHOEK POLICE STATION, MOYENI, DUKUZA AND ROOKDALE

National Park (Obonjaneni School)												
0,5												
2,1	Miya's Store											
0,20	0,15											
7,6	5,5	Ebusingata										
0,20	0,15	0,30										
6,5	4,4	9,9	Junction P. 304 & D. 198 (Caverns T/O)									
0,35	0,30	0,45	0,15									
12,4	10,3	15,8	5,9	Asmal's Store								
0,55	0,45	0,65	0,35	0,15								
17,9	15,8	21,3	11,4	5,5	Eichenhoff Turn Off (The Downs 6580)							
0,70	0,60	0,80	0,50	0,30	0,15							
23,0	20,9	26,4	16,5	10,6	5,1	Oliviershoek Police Station						
0,80	0,75	0,90	0,60	0,45	0,30	0,15						
27,2	25,1	30,6	20,7	14,8	9,3	4,2	Dube Store (Moyeni)					
0,95	0,90	1,05	0,80	0,60	0,45	0,30	0,15					
32,5	30,4	35,9	26,0	20,1	14,6	9,5	5,3	Manzini Store (Dukuza)				
1,10	1,00	1,20	0,90	0,75	0,55	0,40	0,30	0,15				
36,7	34,6	40,1	30,2	24,3	18,8	13,7	9,5	4,2	Rookdale			
1,15	1,15	1,25	0,95	0,80	0,65	0,50	0,35	0,20	0,05			
39,3	37,2	42,7	32,8	26,9	21,4	16,3	12,1	6,8	2,6	Woodstock		
1,35	1,25	1,40	1,15	0,95	0,75	0,60	0,50	0,35	0,20	0,15		
43,6	41,5	47,0	37,1	31,2	25,7	20,6	16,4	11,1	6,9	4,3	East Lynne 11448	
1,50	1,45	1,60	1,35	1,15	0,95	0,80	0,70	0,55	0,40	0,35	0,20	
50,5	48,4	53,9	44,0	38,1	32,6	27,5	23,3	18,0	13,8	11,2	6,9	Bergville

Route 10

Okhombe to Bergville via Oliviershoek Police Station, Olivia Trust Farm, Moyeni, Dukuza and Rookdale and return.

Route description: Okhombe (Upper Tugela Location 4794) via Mahlabatini to junction with P. 304 (Groot Geluk 1283) turn right along P. 304, Asmal's Store (Grootgeluk 1283) right at junction of P. 304 and D. 281 along D. 281 past Oliviershoek Store and Police Station, pass turn-off to Dukuza (The Wedge 8177) left at turn-off to Olivia and proceed to Olivia Trust Farm (Vogel Bek 10938) return along same road to junction of D. 281 and Dukuza Roads, turn right at the junction (The Wedge 8177) (The Lake 11408) pass Dube Store at Moyeni (Upper Tugela Location 4794) left at Manzini Store at Dukuza towards Rookdale cross Tugela River, turn right at junction with P. 11-National Park/Bergville Road (Crowfield 8854) turn right into P.11 towards Bergville (Woodstock 2189) along boundaries (East Lynne 11448 and Lot 23 and 22 Bergville Lands) to junction of P. 11 and P. 30 (Ladysmith Road) left into P. 30 right at junction of P. 30 and P. 340 into Bergville along Tatham Road to Bergville Terminus. Return journey along same route.

Subject to the condition that on trips to Bergville no passengers be picked up between Rookdale and Bergville and on trips from Bergville no passengers be set down before Rookdale has been reached.

Time-table

SERVICE A

Depart Okhombe	07h30	Depart Bergville	14h00
Arrive Bergville	10h00	Arrive Okhombe	17h30

SERVICE B

Olivia Trust Farm	*Bergville*
D 05h50	A 07h30
A 13h50	D 12h20
D 14h00	A 15h00
A 17h30	D 16h30

Route 10

OKHOMBE TO BERGVILLE VIA OLIVIERSHOEK POLICE STATION, OLIVIA TRUST FARM, MOYENI, DUKUZA AND ROOKDALE

(Particulars appear in rands and km)

Okhombe											
0,15											
4,9	Mahlabatini										
0,25	0,15										
8,2	5,9	Asmal's Store									
0,40	0,35	0,15									
13,7	11,4	5,5	Eichenhoff turn-off (The Downs 6580)								
0,55	0,50	0,30	0,15								
18,8	16,5	10,6	5,1	Oliviershoek Police Station							
0,65	0,60	0,45	0,25	0,10							
22,2	19,9	14,0	8,5	3,4	Olivia Trust Farm						
0,60	0,50	0,30	0,15	0,05	0,10						
19,0	16,7	10,8	5,3	0,2	3,2	The Lake Junction of D281 and Dukuza Road					
0,70	0,60	0,45	0,30	0,15	0,20	0,15					
23,0	20,7	14,8	9,3	4,2	7,2	4,0	Dube Store (Moyeni)				
0,85	0,80	0,60	0,45	0,30	0,35	0,30	0,15				
28,3	26,0	20,1	14,6	9,5	12,5	9,3	5,3	Manzini Store (Dukuza)			
0,95	0,90	0,70	0,55	0,40	0,50	0,40	0,30	0,15			
32,5	30,2	24,3	18,8	13,7	16,7	13,5	9,5	4,2	Rookdale		
1,05	0,95	0,80	0,65	0,50	0,60	0,50	0,35	0,20	0,05		
35,1	32,8	26,9	21,4	16,3	19,3	16,1	12,1	6,8	2,6	Woodstock	
1,15	1,10	0,95	0,75	0,60	0,70	0,60	0,50	0,35	0,20	0,15	
39,4	37,1	31,2	25,7	20,6	23,6	20,4	16,4	11,1	6,9	4,3	East Lynne 11448
1,40	1,35	1,15	0,95	0,80	0,90	0,80	0,70	0,55	0,40	0,35	0,20
46,3	44,0	38,1	32,6	27,5	30,5	27,3	23,3	18,0	13,8	11,2	6,9 Bergville

Route 11

Isandlwana to Bergville via Maswazini, Dukuza and Rookdale and return.

Route description: From Isandlwana (Upper Tugela Location 4794) along unnamed road to Manzini Store at Dukuza, cross Moyeni/Umkomazane Store Road, cross Tugela River to Rookdale at junction of said road with P11–National Park/Bergville Road (Crowfield 8854) turn right into P11 towards Bergville (Woodstock 2189) (Lot 26, Bergville Lands 10345) along boundaries (East Lynne 11448 and Lots 23 and 22 Bergville Lands) (Lot 20-10762 and Lot 18, both Bergville Lands) (The Appendix—11705 and Lot 17 Bergville Lands) (Lot 14-10357 and Lot 16 both Bergville Lands) to the junction of P11 and P30 (Ladysmith Road) left into P30, right at junction of P30 and P340, into Bergville along Tatham Road to Bergville Terminus. Provided that on trips to Bergville no passengers be picked up between Rookdale and Bergville and on trips from Bergville no passengers be set down before Rookdale has been reached.

Return journey along same route.

Time-table

Isandlwana	*Bergville*
07h50	07h20
09h00	11h50
14h00	13h30
15h30	15h30

Scale of charges—Isandlwana to Bergville via Maswazini, Dukuza and Rookdale:

(Particulars appear in rands and km)

Isandlwana											
0,15											
5,1	Maswazini										
0,35	0,20										
11,2	6,1	Junction Isandlwana and Ngoba Roads									
0,40	0,25	0,05									
13,3	8,2	2,1	Manzini Store (Dukuza)								
0,55	0,35	0,20	0,15								
17,5	12,4	6,3	4,2	Rookdale							
0,60	0,45	0,25	0,20	0,05							
20,1	15,0	8,9	6,8	2,6	Woodstock						
0,75	0,60	0,40	0,35	0,20	0,15						
24,4	19,3	13,2	11,1	6,9	4,3	East Lynn 11448					
0,95	0,80	0,60	0,55	0,40	0,35	0,20					
31,3	26,2	20,1	18,0	13,8	11,2	6,9	Bergville				

Route 12

Busingata School to Escom Compound (Jagers Rust) via Asmal's Store, Obonjaneni and Langkloof and return.

Route description: Busingata School along unclassified road to P304, left along P304 to Obonjaneni. Return along P304 via Miya's Store, Asmal's Store at Grootgeluk, left along unclassified road to D198, right along D198 to Langkloof, then along unclassified road to Escom Compound (Jagers Rust) and return along the same route.

Time-table

Busingata	*Escom Compound*
D 04h30	A 05h40
D 07h00	A 08h30
A 16h00	D 14h40
A 19h00	D 17h30

Scale of charges—Busingata School to Escom Compound (Jagers Rust) via Obonjaneni, Admal's Store and Langkloof:

Busingata School							
0,15							
5,5	Miya's Store						
0,20	0,05						
7,6	2,1	Obonjaneni					
0,30	0,15	0,20					
9,9	4,4	6,5	Junction P304 and D198 (Caverns T/O)				
0,45	0,30	0,35	0,15				
15,8	10,3	12,4	5,9	Asmal's Store (Grootgeluk)			
0,60	0,45	0,50	0,30	0,10			
19,6	14,1	16,2	9,7	3,8	Spillsbury (junction Grootgeluk Road and D198)		
0,75	0,60	0,65	0,45	0,30	0,15		
24,8	19,3	21,4	14,9	9,0	5,2	Langkloof (junction D198 and P11)	
0,95	0,75	0,80	0,65	0,45	0,35	0,20	
31,1	25,6	27,7	21,2	15,3	11,5	6,3	Escom Compound (Jagers Rust)

Route 13

Hoffenthal to Bergville via Dukuza and Rookdale and return.

Route description: From Hoffenthal Mission Station (Upper Tugela Location 4794) along unnamed road towards Dukuza, Dube Store, turn off to junction Dukuza/Isandlwana/Ngoba, turn right and pass Umkomazane Store to Manzini Store at Dukuza, turn right towards Rookdale (Rookdale 8855) turn right at junction with P11-National Park/Bergville Road (Crowfield 8854) turn right into P11 towards Bergville (Woodstock 2189) along Boundaries (East Lynne 11448 and Lot 23 of 22 Bergville Lands) to the junction of P11 and P30 (Ladysmith Road) left into P30, right at junction of P30 and P340 into Bergville along Tatham Road to Bergville Terminus.

Provided that on journeys commencing at Bergville at 07h30 no passengers be picked up between a point 2 km before reaching Rookdale halt and Bergville.

Return journey along same route.

Time-table

Depart Hoffenthal	*Depart Bergville*
05h20	07h30
08h30	12h00
13h30	17h10

Scale of charges—Hoffenthal to Bergville via Dukuza and Rookdale:

Hoffenthal							
0,05							
1,9	Dube Store						
0,15	0,15						
5,5	5,0	Umkomazane Store					
0,20	0,20	0,05					
7,0	6,5	1,5	Manzini Store (Dukuza)				
0,35	0,30	0,15	0,15				
11,2	10,7	5,7	4,2	Rookdale			
0,40	0,40	0,25	0,20	0,05			
13,8	13,3	8,3	6,8	2,6	Woodstock		
0,55	0,55	0,35	0,35	0,20	0,15		
18,1	17,6	12,6	11,1	6,9	4,3	East Lynne 11448	
0,75	0,75	0,60	0,55	0,40	0,35	0,20	
25,0	24,5	19,5	18,0	13,8	11,2	6,9	Bergville

Route 14

Gangedweni to Bergville via Dukuza, Rookdale and Woodford and return.

Route description: Gangedweni along unclassified road to Manzini Store at Dukuza, turn left along P11 passing Amla Store, turn right along unclassified road to Water Loo 2185 and proceed to junction with P340 at Woodford turn right along P340 and proceed to Bergville Terminus via Tatham Road and return along same route.

Time-table

Depart Rookdale	*Gangedweni*	*Depart Bergville*
D 06h30		D 07h40
	D 08h40	D 13h40
	D 15h00	17h30

Scale of charges—Gangedweni to Bergville via Dukuza, Rookdale and Woodford:

Gangedweni							
0,15							
5,2	Manzini Store (Dukuza)						
0,30	0,15						
9,4	4,2	Rookdale					
0,35	0,20	0,05					
12,1	6,9	2,7	The Nest (Waterloo)				
0,50	0,35	0,20	0,15				
16,2	11,0	6,8	4,1	Junction Woodford/Waterloo/Amla Store Roads			
0,65	0,45	0,35	0,30	0,15			
21,1	15,9	11,7	9,0	4,9	Woodford		
0,75	0,60	0,45	0,35	0,25	0,10		
24,9	19,7	15,5	12,8	8,7	3,8	Needwood	
0,90	0,70	0,60	0,50	0,35	0,25	0,15	
29,0	23,8	19,6	16,9	12,8	7,9	4,1	Bergville

Route 15:

Geluksburg to Harrismith via Swinburne.

Route description: Geluksburg (Schoonspruit 2070) along D364 (Tent Hoek 10161) (Piets Hoek 9533) (Tent Hoek 10161) (How 5453) (Reibokspruit 9214) Reibokspruit School, Bellevue (Ingula 799) (Ingula 5823) (Balnacraig 1097) to junction with D364 and S800, turn right along S800 (Groenkloof 381) (Rensburg Kop 211) (Airlie 1175) (Norgenzon 1375) to Swinburne junction S800 and N5, turn left to Swinburn (Homelands 1681) continue along N5 to Harrismith (Flenter 1227) (Oaks Dale 659) to Harrismith Bus Rank and return along the same route.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Time-table

Geluksburg	*Harrismith*
Depart 07h30	Arrive 09h30
Arrive 15h30	Depart 14h10

Scale of charges—Geluksburg to Harrismith via Swinburne:

Geluksburg					
0,35					
11,1	Top of Middledale Pass				
0,50	0,15				
16,6	5,5	Bellevue Store			
0,70	0,35	0,15			
22,4	11,3	5,8	Junction D364 and S800		
1,00	0,70	0,50	0,35		
33,6	22,5	17,0	11,2	Farm: Airlie	
1,05	0,75	0,55	0,40	0,05	
35,5	24,4	18,9	13,1	1,9	Swinburne
1,70	1,35	1,20	1,00	0,70	0,60
56,1	45,0	39,5	33,7	22,5	20,6 Harrismith

Route 16:

Bergville to Bergville via Emmaus Hospital, Ngoba, Dukuza and Rookdale.

Route description: From Bergville Terminus (A of 13 Bergville Lands 1048) along Tatham Road to junction of P340 and P30 turn left on P30 to junction with P11 turn left on P11 through (The River Farm 11537) to junction of P11 and P10 (Hongers Poort 1042) turn right on P10 pass Vimy Ridge to junction of P10 and P394 (Lindeques Laager 1039) turn right on P394 (Emmaus Native Mission Reserve 6864) past Emmaus Hospital (Emmaus Mission Station 8011) to Magangangozi (Upper Tugela Location 4794) turn right on Dukuza Road through (Kleine Rivier 3284) past Ngoba Hoffenthal Mission Station, Dube Store, turn off to junction Dukuza/Isandlwana/Ngoba, turn right and pass Umkomazane Store to Manzini Store at Dukuza, turn right towards Rookdale (Rookdale 8855) turn right at junction with P11-National Park/Bergville Road (Crowfield 8854) turn right into P11 towards Bergville (Woodstock 2189) to the junction of P11 and P30 (Ladysmith Road) left into P30, right at junction of P30 and P340, into Bergville along Tatham Road to Bergville Terminus. Provided that on journeys commencing at Bergville at 07h30 no passengers be picked up between a point 2 km before reaching Rookdale Halt and Bergville.

Return journey along same route.

Time-table			
Depart Bergville	07h50	Depart Bergville	13h20
Arrive Bergville	10h30	Arrive Bergville	16h50

Route 16

BERGVILLE TO BERGVILLE VIA EMMAUS AND NGOBA

(Particulars appear in rands and km)

Bergville																	
0,15																	
4,5	Junction P10 & P11																
0,30	0,20																
10,8	6,3	Vimy Ridge															
0,60	0,45	0,25															
19,4	14,9	8,6	Junction P10 & P394														
0,70	0,60	0,35	0,15														
23,6	19,1	12,8	4,2	Emmaus Store													
0,75	0,60	0,45	0,15	0,05													
25,2	20,7	14,4	5,8	1,6	Emmaus Hospital												
0,90	0,75	0,55	0,30	0,15	0,15												
29,3	24,8	18,5	9,9	5,7	4,1	Mafefetheni											
1,00	0,95	0,75	0,50	0,35	0,35	0,20											
36,2	31,7	25,4	16,8	12,6	11,0	6,9	Magangangozi (Dipping tank)										
1,20	1,05	0,90	0,60	0,50	0,45	0,30	0,10										
40,0	35,5	29,2	20,6	16,4	14,8	10,7	3,8	Makanda Turn-off									
1,40	1,25	1,10	0,80	0,70	0,65	0,55	0,30	0,20									
46,9	42,4	36,1	27,5	23,3	21,7	17,6	10,7	6,9	Ngoba								
1,70	1,55	1,35	1,10	0,95	0,90	0,80	0,60	0,45	0,25								
55,8	51,8	45,0	36,4	32,2	30,6	26,5	19,6	15,8	8,9	Hoffenthal Mission Station							
1,75	1,55	1,40	1,15	1,00	0,95	0,85	0,65	0,55	0,30	0,05							
57,7	53,2	46,9	38,3	34,1	32,5	28,4	21,5	17,7	10,8	1,9	Dube Store						
1,85	1,70	1,50	1,25	1,15	1,10	0,95	0,75	0,65	0,45	0,15	0,15						
61,3	56,8	50,5	41,9	37,7	36,1	32,0	25,1	21,3	14,4	5,5	5,0	Umkomazane Store					
1,90	1,75	1,55	1,30	1,15	1,15	1,00	0,80	0,65	0,45	0,20	0,20	0,05					
62,8	58,3	52,0	43,4	39,2	37,6	33,5	26,6	22,8	15,9	7,0	6,5	1,5	Manzizi Store (Dukuza)				
2,00	1,90	1,70	1,40	1,30	1,25	1,15	0,90	0,80	0,60	0,35	0,30	0,15	0,15				
67,0	62,5	56,2	47,6	43,4	41,8	37,7	30,8	27,0	20,1	11,2	10,7	5,7	4,2	Rookdale			
2,10	1,95	1,75	1,50	1,40	1,35	1,20	1,00	0,90	0,65	0,40	0,40	0,25	0,20	0,05			
69,6	65,1	58,8	50,2	46,0	44,4	40,3	33,4	29,6	22,7	13,8	13,3	8,3	6,8	2,6	Woodstock		
2,20	2,10	1,90	1,65	1,50	1,45	1,35	1,15	1,00	0,80	0,55	0,55	0,35	0,35	0,20	0,15		
73,9	69,4	63,1	54,5	50,3	48,7	44,6	37,7	33,9	27,0	18,1	17,6	12,6	11,1	6,9	4,3	East Lynne 1148	
2,45	2,20	2,10	1,85	1,75	1,70	1,55	1,35	1,20	1,00	0,75	0,75	0,60	0,55	0,40	0,35	0,20	
80,8	76,3	70,0	61,4	57,2	55,6	51,5	44,6	40,8	33,9	25,0	24,5	19,5	18,0	13,8	11,2	6,9	Bergville

Route 17

Brotherton Store (approximately 7 km from Cathedral Peak) on P. 394 in Upper Tugela Laction 4794, along P. 394, pass Magangangozi (Dipping Tank) (Emmaus Native Mission Reserve 6864) pass Emmaus Hospital (Emmaus Mission Station 8011) pass Zunckels (Emmaus Native Mission Reserve 6864) to junction of P. 394 and P. 10 (Bergville/Estcourt Roads) (Lindeques Laager 1039) right on P. 10 (Brand Kraal 1140) (Buffels Hoek 1270) (Erasmus Dam 1050) (Bayswater) (Cloete) right at junction of P. 10 and P. 212 (Winterton Champagne Castle road) on P. 212 (Ellerslie and Gourton Hall) left on P. 313 (Champagne Castle/Estcourt Roads) pass Dlangalala's Store, right on P. 10 (Bergville/Estcourt Roads) at the Gums Butchery, cross Gourton Bridge (Little Tugela River) pass Loskop (Rosedale) Draycott and Ntabamhlophe turn-off (Sunnyside) (Empangweni) (Moorleigh) (Cornfields) (Meinheim) (Hopewell) cross Ennersdale turn-off (P. 179) at the Shanty (Paradise 1910) (Wilgenspruit 800) (Zaailaager 2-1199) to Estcourt along Albert Street, then *On Inward Journey:* Alberts Street, right into Conner Street, right into Lorne Street, to Lorne Street Station, right into Harding Street, left into Alexandra Street, to Bus Rank.

On outward journey: From Bus Rank along Alexandra Street, left into Phillip Street, right into Albert Street and along same route, therefrom.

Time-table

Brotherton		*Estcourt*
D 07h00		A 09h30
A 16h00		D 13h30
	Sundays	
D 15h00		A 17h30
A 20h00		D 18h00

(Particulars appears in rands and km)

Scale of charges—Brotherton Store to Estcourt via Emmaus Hospital: Gourton Hall, Dlangalala, Gums Butchery Zakheni, Draycott Store.

Brotherton Store								
0,25								
8,4	Magangangozi (Dipping Tank)							
0,60	0,35							
19,4	11,0	Emmaus Hospital						
0,75	0,50	0,15						
25,2	16,8	5,8	Junction P. 394 and P. 10					
1,35	1,10	0,75	0,60					
44,6	36,2	25,2	19,4	Dlangalala's Store				
1,45	1,20	0,90	0,70	0,10				
48,4	40,0	29,0	23,2	3,8	The Gums			
1,55	1,35	1,00	0,80	0,25	0,15			
52,9	44,5	33,5	27,7	8,3	4,5	Loskop (Station)		
1,85	1,60	1,25	1,10	0,50	0,40	0,25		
61,5	53,1	42,1	36,3	16,9	13,1	8,6	Draycott (Ntabamhlophe T/O)	
2,10	1,85	1,50	1,35	0,75	0,65	0,50	0,25	
69,4	61,0	50,0	44,2	24,8	21,0	16,5	7,9	Ennersdale T/O
2,45	2,20	1,90	1,70	1,15	1,00	0,90	0,60	0,35
82,0	73,6	62,6	56,8	37,4	33,6	29,1	20,5	12,6 Estcourt

Route 18

Emmaus Hospital to Estcourt via Gourton Hall, Glenside Store, Dlangalala, Zakhweni, Loskop, Draycott Store and Ennersdale, and return along the same route.

Route description: Emmaus Hospital (Emmaus Mission Station 8011) along P. 394 via Zunckels (Emmaus Native Mission Reserve 6864) to junction of P. 394 and P. 10 (Bergville/Estcourt Road) (Lindeques Langer 1039) right along P. 10 (Brand Kraal 1140) (Buffels Hoek 1270) (Erasmus Dam 1050) (Bayswater) (Cloete) on P. 212 (Ellerslie and Gourton Hall) turn left at Gourton Hall along P. 212 for a distance of 2 km to Glenside Store, return to Gourton Hall along P. 212, right on P. 313 (Champagne Castle/Estcourt Roads) past Dlangalala, right along P. 10 (Bergville/Estcourt Roads) at Gums Butchery, crossing Gourton Bridge (Little Tugela River left at junction Vala/Engodini/Buthelezi's Store Road to Buthelezi's Store at Zakhweni along unclassified road, then to junction with P. 10 at Loskop Station, left along P. 10 and proceed to Estcourt via (Rosedale) passing Draycott and Ntabamhlophe junction along P. 10 (Sunnyside) (Empangweni) (Moorleigh) (Cornfields) (Meinheim) (Hopewell) (Ennersdale) (The Shanty) and return along the same route.

Inward journey to Estcourt: Albert Street, right along Conner Street, right along Lorne Street to Lorne Street Station, right into Harding Street, left into Alexandra Street to Bus Rank.

Outward journey: From Bus Rank, Alexandra Street, left along Phillip Street, right along Albert Street, and then along the same route.

Time-table

Service A:

Dlangalala		*Estcourt*
D 04h10		A 05h40
A 07h30		D 06h30
D 08h00		A 09h30
A 19h30		D 18h10
	Sundays	
D 15h00		A 16h30
A 18h30		D 17h00

Service B:

Dlangalala	*Zakhweni*	*Estcourt*
D 04h20		A 05h40
	A 08h00	D 07h00
	D 08h10	A 09h20
A 19h00		D 16h30

Service C:

Dlangalala	Estcourt
D 05h00	A 06h40
A 19h00	D 17h20

Service D:

Estcourt	Emmaus Hospital
D 11h30	A 13h30
A 16h00	D 14h00
A 05h40	D 03h30
D 16h40	A 19h00

Scale of charges—Emmaus Hospital to Estcourt:

Emmaus Hospital to Bergville Main Road: 15c.
Bergville Main Road to Gourton Hall: 25c
Gourton Hall to Dlangalala's Store: 15c
Dlangalala's Store to Gums Butchery: 5c.
Gums Butchery to Loskop: 10c
Loskop to Buthelezi's Store: 15c.
Buthelezi's Store to Loskop: 20c.
Loskop to Draycott: 20c.
Draycott to Estcourt: 35c.
Emmaus Hospital to Gourton Hall: 35c.
Emmaus Hospital to Dlangalala's Store: 45c.
Emmaus Hospital to Gums Butchery: 50c.
Emmaus Hospital to Loskop: 55c.
Emmaus Hospital to Buthelezi's Store: 60c.
Emmaus Hospital to Draycott: 70c.
Emmaus Hospital to Estcourt: 100c.

Route 19

Olivia Trust Farm to Estcourt via Dukuza and Emmaus.

Route description: From Olivia Trust Farm to Estcourt via Moyeni, Dukuza, Hoffenthal, Ngoba, Magangangwzi, Dipping Tank, Mefefetheni, Emmaus Gourton Bridge, Loskop, Draycott Store along P10 to Estcourt and return along the same route.

Time-table

Olivia Trust Farm		*Estcourt*
D 05h30		A 10h00
A 19h30		D 15h00
	Sundays	
D 13h00		A 17h00
A 22h00		D 18h00

Scale of charges—Olivia Trust Farm to Estcourt and return:

Olivia Trust Farm to Estcourt: R1,50.
Oliviershoek to Estcourt: R1,40.
Moyeni to Estcourt: R1,35
Dukuza to Estcourt: R1,35
kwaSolomon to Estcourt: R1,25.
Hoffenthal to Estcourt: R1,15.
Ngoba to Estcourt: R1.

Route 20

DLANGALALA'S STORE TO ESTCOURT

From Dlangalala's Store 1 (Drakensberg Location 2) along P313 to junction of P313 and P10, right into P10 cross Gourton Bridge, left at junction of P10 and Engodini Road, along unnamed road to Buthelezi's Store, turn right towards Loskop, left at Loskop Station into P10 on the Estcourt Road, pass Draycott Store and Draycott turn-off, pass turn-off to Ennersdale to Estcourt, along Albert Street, left into Phillip Street, right into Alexandra Street, to Estcourt Bus Rank. Return journey along same route.

On the forward or return journey the direct route from the junction of P10 and Engodini Road to Loskop/Estcourt to be used when roads via Buthelezi Store impassible or when bus is full upon arrival at first-mentioned points.

Time-table

DLANGALALA'S STORE TO ESTCOURT

Depart		*Arrive*	
Dlangalala Store	04h10	Estcourt	05h40
Estcourt	06h00	Loskop	07h00
Loskop*	07h10	Mpangweni	07h40
Mpangweni	07h50	Loskop	08h20
Loskop	08h30	Estcourt	09h40
Estcourt	13h10	Dlangalala	14h40
Dlangalala	14h50	Mpangweni	15h30
Mpangweni*	15h10	Loskop	16h10
Loskop	16h20	Estcourt	17h20
Estcourt	17h30	Dlangalala	19h00

*Scholars

Scale of charges—Dlangalala's Store to Estcourt via Buthelezi's Store:

(Particulars appear in rands and km)

Dlangalala's Store						
3,8						
0,10	Gourton Bridge					
4,7	0,9					
0,15	0,05	Junction P10 (Bergville/Estcourt) and Engodini Road				
8,7	4,9	4,0				
0,25	0,15	0,10	Buthelezi Store			
10,6	6,8	5,9	1,9			
0,30	0,20	0,15	0,05	Loskop Station		
19,2	15,4	14,5	10,5	8,6		
0,60	0,45	0,45	0,30	0,25	Turn-off to Draycott/Ntabamhlophe	
27,1	23,3	22,4	18,4	16,5	7,9	
0,80	0,70	0,65	0,55	0,50	0,25	Turn-off to Ennersdale
38,9	35,1	34,2	30,2	28,3	19,7	11,8
1,15	1,05	1,00	0,90	0,85	0,60	0,35 Estcourt

Route 21

Umkomazane Store to Phomolong Bantu Township (Harrismith) Non-White passengers and their personal luggage and goods.

Route description: From Umkomazane Store near Dukuza via Manzini Store at junction Rookdale/Moyeni/Ngoba Roads, past Dube Store at Moyeni (Upper Tugela Location 4794) turn right on D281 (junction Olivia and Dukuza Roads) past Oliviershoek Police Station and Oliviershoek Store, right on P304 (Bergville Royal Natal National Park Roads) cross Tugela River, left on P11 (Bergville/Oliviershoek Roads) left at Tuva Water Department on P11 at junction with P340 (Krisfontein 1287) past Langkloof junction (D198) (Newcastle 2378) past Little Switzerland (The Nook 9350) through Oliviershoek Pass (Bush Reserve) Provincial Road S19 (New Leads 797) past Watlegrove Farm, turn off (Fairfield 10) past Wattlegrove Farm turn-off, cross Bethlehem Road along Subway Road left into McKechnie Street, past Harrismith Station, right into Boshoff Street, left into Percy Street, right into Alexandra Street, left into Vowe Street, to Phomolong Bantu Township (80,4 km).

Return journey along the same route.

Restriction: Subject to the condition that on trips to Phomolong Bantu Township, no passengers be picked up within the municipal area of Harrismith or along the road between Harrismith and Phomolong Bantu Township and on trips from Phomolong Bantu Township no passengers be set down along the road between Phomolong Bantu Township and Harrismith or within the Harrismith municipal area.

Time-table

Umkomazane Store	*Harrismith*	*Phomolong Township*
A 08h30		D 05h30
D 08h30		A 11h00
	A 12h00	D 11h40
	D 14h00	
D 14h30		
A 16h30		A 17h30

University of Fort Hare
Together in Excellence

Route 21:

UMKOMAZANE STORE TO PHOMOLONG BANTU TOWNSHIP (HARRISMITH) DIRECT

Umkomaza Store										
0,05										
1,5	Manzini Store									
0,20	0,15									
6,8	5,3	Dube Store (Moyeni)								
0,35	0,30	0,15								
11,3	9,8	4,5	Oliviershoek Store							
0,40	0,35	0,20	0,05							
13,0	11,5	6,2	1,7	Junction P11 and P304 (Waterloo 2185)						
0,65	0,60	0,45	0,30	0,15						
21,2	19,7	14,4	9,9	8,2	Junction P11 and P340 (Tuva Water Works)					
0,80	0,75	0,60	0,50	0,45	0,20					
27,4	25,9	20,6	16,1	14,4	6,2	Junction P11 and D198 (Langekloof 8182)				
1,50	1,45	1,35	1,15	1,15	0,85	0,65				
50,1	48,6	43,3	38,8	37,1	28,9	22,7	Junction S19 and S796 (Kindrochart 15)			
2,10	2,10	1,90	1,80	1,75	1,50	1,35	0,60			
70,5	69,0	63,7	59,2	57,5	49,3	43,1	20,4	Junction S19 and S796 (Fraserspruit 94)		
2,30	2,25	2,10	1,95	1,90	1,70	1,50	0,80	0,20		
76,5	75,0	69,7	65,2	63,4	55,3	49,1	26,4	6,0	Harrismith Station	
2,45	2,35	2,20	2,10	2,00	1,80	1,55	0,90	0,30	0,10	
80,4	78,9	73,6	69,1	67,4	59,2	53,0	30,3	9,9	3,9	Phomolong Bantu Township

Route 22

Umkomazane Store via Wattlegrove Farm, Middledale Pass to Phomolong Bantu Township (Harrismith).
Non-White passengers and their personal luggage and goods.

Route description: From Umkomazane Store near Dukuza, via Manzini Store at junction Rookdale/Moyeni/Ngoba Roads past Dube Store at Moyeni (Upper Tugela Location 4794) turn right on D281 (junction Olivia and Dukuza Roads) past Oliviershoek Police Station (Police Reserve) to Oliviershoek Store, return along the same route to Manzini Store at Dukuza, turn left cross Tugela River to junction National Park/Bergville/Dukuza, turn left on P11 (Crowfield 8854) past Amla Store (Rookdale 8855) turn right on P11 at junction with P304 (Mowthorpe 8085) left at Tuva Water Department on P11 at junction with P304 (Kruisfontein 1287) past Langkloof Junction (D198) (Newcastle 2378) past Little Switzerland (The Nook 9350) through Oliviershoek Pass (Bush Reserve) turn right on Wattlegrove Farm Road along S796 (Gravelotte 764) to junction Harrismith/Bergville/Geluksburg, turn right along S800 (Geluksburg Road) left at junction Wattlegrove/Kerkenberg/Rensburgs Kop (Perth 1084) turn right on Geluksburg Road, along D362 (Ingula 5823) to Reibok Spruit School on the farm Reibok Spruit 9214, return along same route to junction S800 and S796 on Wattlegrove Farm 656, turn right along S796 (Clifford 214) turn right on S19 cross Bethlehem Road along Subway Road, left into McKechnie Street, past Harrismith Station, right into Boshoff Street, left into Percy Street, right into Alexandre Street, left into Vowe Street, to Phomolong Bantu Township.

Return journey along same route.

Subject to the condition that on trips to Phomolong Bantu Township, no passengers be picked up within the municipal area of Harrismith or along the road between Harrismith and Phomolong Bantu Township, and on trips from Phomolong Bantu Township, no passengers be set down along the road between Phomolong Bantu Township and Harrismith or within the Harrismith municipal area.

Time-table

Umkomazane Store	*Harrismith*	*Phomolong Township*
D 08h00		A 10h30
		D 11h00
	A 11h20	
A 14h30	D 12h10	

Route 22:

UMKOMAZANE STORE TO PHOMOLONG BANTU TOWNSHIP, HARRISMITH VIA OLIVIERSHOEK STORE, AMLA STORE, WATTLEGROVE FARM AND MIDDLEDALE PASS

Umkomazane Store														
0,05														
1,5	Manzini Store													
0,35	0,30													
11,3	9,8	Oliviershoek Store												
0,65	0,60	0,30												
21,2	19,6	9,8	Manzini Store											
0,75	0,75	0,45	0,15											
25,9	24,4	14,6	4,8	Amla Store										
1,00	0,95	0,65	0,35	0,20										
32,7	31,2	21,4	11,6	6,8	Junction P11 and P304 (Waterloo 2185)									
1,20	1,20	0,90	0,60	0,45	0,25									
40,9	39,4	29,6	19,8	15,0	8,2	Junction P11 and P340 (Tuva Water Works)								
1,40	1,35	1,05	0,80	0,65	0,45	0,20								
47,1	45,6	35,8	26,0	21,2	14,4	6,2	Junction P11 and D198 (Langekloof 8281)							
2,10	2,05	1,75	1,45	1,35	1,15	0,85	0,65							
69,8	68,3	58,5	48,7	43,9	37,1	28,9	22,7	Junction S19 and S796 (Kindrochart 15)						
2,45	2,35	2,05	1,75	1,65	1,40	1,20	1,00	0,30						
80,1	78,6	68,8	59,0	54,2	47,4	39,2	33,0	10,3	Junction S796 and S800 (Wattlegrove 656)					
2,90	2,90	2,60	2,30	2,15	1,95	1,70	1,50	0,80	0,55					
97,6	96,1	86,3	76,5	71,7	64,9	56,7	50,5	27,8	17,5	Reibokspruit School (Reibokspruit 9214)				
3,45	3,40	3,10	2,85	2,65	2,45	2,20	2,05	1,35	1,05	0,55				
115,1	113,6	103,8	94,0	89,2	82,4	74,2	68,0	45,3	35,0	17,5	Junction S796 and S800			
3,80	3,75	3,40	3,10	3,00	2,80	2,55	2,35	1,65	1,35	0,85	0,30			
126,0	124,5	114,7	104,9	100,1	93,3	85,1	78,9	55,2	45,9	28,4	10,9	Junction S796 and S19		
3,95	3,90	3,60	3,30	3,20	2,90	2,75	2,55	1,90	1,50	1,00	0,50	0,20		
132,0	130,5	120,7	110,9	106,1	99,3	91,1	84,9	62,2	51,9	34,4	16,9	6,0	Harrismith Sta.	
4,05	4,00	3,75	3,40	3,30	3,10	2,85	2,65	1,95	1,65	1,15	0,60	0,30	0,10	
135,9	134,4	124,6	114,8	110,0	103,2	95,0	88,8	65,1	55,8	38,3	20,8	9,9	3,9	Phomolong Bantu Township

Route 23

1. Black passengers and their personal effects, and goods, all classes.
2. From: Umkomazane Store to junction Oliviershoek/Harrismith/Witzieshoek Roads (MARY DALE 108):

Route description: From Umkomazane Store (Upper Tugela Location 4794) then along unnamed gravel road via Dukuza-Manzini Store, Dube Store-Moyenie (The Lake 11408) to junction with D281 (The Wedge) turn right along D281 (Oliviershoek S.A.P) to junction with D281 and P304, then left along P304 to junction with P304 and P11 turn left along P11 (Mowthorpe 8058) (Trekplaas 13615) (Steynsburg 7803) (Kruisfontein 1287) Tuva Water

Scheme, to junction with P11 and P304 (Gransmore 7843) turn right along unnamed road to Jagers Rust through Jagers Rust via Escom Compound (Jagers Rust 2378) (Langkloof 8281) to junction with P11 and D198, turn right along P22 (Langkloof 8281) (Newcastle 2378) (Kilham 10684) (Newcastle 2378) to Little Switzerland (The Nook 9350) Oliviershoek Pass (Poccolan 14735) (Metz 950) (New Leeds 797) (Carnation 1513) (Lust 99) (Zuurveldt 1514) (Aberdeen 245) (Gravelott 764) to junction with P11 and Wattle Grove Farm turn-off, continue along P11 to junction P11 and S247—Oliviershoek Road, continue along S247 (Fairfield 10) (Eldorado 1158) (Vrede 14) (Straatherick 186) (Sterkfontein A1671) (Sterkfontein 380) (Mary Dale 108) junction with Main Harrismith/Witzieshoek roads, and co-ordinate with Setsokotsane Bus Service (Pty) Ltd and return along the same route.

Time-table

Mondays to Sundays

Umkomazane Store		*Oliviershoek/Harrismith/ Witzieshoek Roads*	
Depart	07h30	Arrive	09h45
Arrive	16h45	Depart	14h00

Scale of Charges—Umkomazane store and Oliviershoek/Harrismith/Witzieshoek Roads:

Umkomazane Store										
0,25										
7,7	Moyeni									
0,40	0,15									
13,2	5,4	Junction Bergvill/Harrismith/National Park Roads								
0,65	0,40	0,25								
21,2	13,5	8,1	Tugela/Vala Intersection							
0,75	0,55	0,25	0,15							
25,3	17,6	12,2	4,1	De Jagers Rust(Proper)Evk Drakensberg						
0,95	0,75	0,55	0,30	0,25						
31,6	23,9	18,5	10,4	6,3	The Caverns Cross Roads					
1,20	0,95	0,80	0,65	0,45	0,25					
40,0	32,3	26,9	18,8	14,7	8,4	Little Switzerland Hotel				
1,40	1,20	0,95	0,75	0,65	0,45	0,20				
46,5	38,8	33,4	25,3	21,2	14,9	6,5	Spie-Bakingnolles (SB) Construction			
1,65	1,40	1,30	1,00	0,90	0,75	0,45	0,30			
55,5	47,8	42,4	34,3	30,2	23,9	15,5	9,0	Wattle Grove Turn-off		
2,10	1,85	1,75	1,40	1,30	1,15	0,90	0,70	0,45		
69,6	61,9	56,5	48,4	44,3	38,0	28,6	23,1	14,1	Khatho Lohang Sch.	
2,50	2,25	2,10	1,85	1,75	1,50	1,30	1,15	0,80	0,40	
83,0	75,3	69,9	61,8	57,7	51,4	43,0	36,5	27,5	13,4	Oliviershoek/Harrismith/Witzieshoek Roads

ANNEXURE B

1. Black, Asiatic and Coloured persons who have organised themselves into a group, and their personal effects:

From points within a radius of 30 km from General Post Office at Bergville to points within an area with a radius of 360 km from General Post Office at Bergville.

Subject to the explicit condition that the conveyance of such a group of persons may only be undertaken if the same group of persons undertake the forward and the return journey as a party for the exclusive mutual purpose of attending one or more of the following occasions:

(i) A wedding; (ii) a funeral; (iii) a religious gathering; (iv) a sports meeting, either as competitors or as spectators; (v) a picnic or any other similar form of organised amusement or recreation.

2. Non-White sports, wedding, chrch and other organised parties, between points situated within a radius of 240 km from the Post Office, Bergville, on Saturdays, Sundays and Public Holidays, provided that the return journey is undertaken within 24 hours after arrival at destination.

S427 (OP454)—EZAKHENI. (2) Mehlo Ephraim Nqubane, 4401945, D 312 Ezakheni Township, Ezakheni; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) From Good Hope School in Unit D, Ezakheni, to points within a radius of 50 km and return.

S428 (OP458)—VRYHEID. (2) Mbethwa Andries Kunene,115110610, P. O. Coronation; replacement of vehcle OP38371. (3) One motor-car—NV 14653. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial District of Vryheid.

S429 (OP444)—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA. (2) Unity Long-hauls (Pty) Ltd, Van Wyk Street, Roodepoort; additional vehicle. (3) One trailer—TU 34094. (4) and (5) As per attached Annexure.

1. Own equipment for own use only and not to be sold or offered for sale and own spare parts not exceeding 2 000 kg in weight for immediate bona fide repairs of own vehicles and equipment. Within the Republic of South Africa.

2. Battery charging plant, batteries, transformers, accounting machines, scientific instruments and fibre suitcases between points situated. Withing a radius of 240 km from the city hall, Pietermaritzburg.

3. Household air-conditioners, baskets, bedside pedestals, bedsprings, benches, book racks, cabinets, clocks, clothes carriers, clothes racks, heaters, fans, ironing boards, household kiosks, kists, kitchen units, knitting machines, paintings, pictures, household floor polishers, playpens, household ladders, lamp shades, linoleum (in rolls), linoleum specially designed for advertising purposes, which is to be displayed for advertising purposes only and not sold, lockers, room dividers (screens), sewing machines, speakers, household stands, tables, sideboards, trays, vacuum cleaners, vegetable racks, wendy houses, radios and radiograms, chandeliers, barbeques, counters, refrigerators, grillers, pianos and organs, stoves, washing machines, amplifiers, beach umbrellas, tape recorders, record players, electric kettles, toasters, glassware and porcelainware, soft goods such as upholstering materials, carpets, floor mats, curtains, cushions and other soft furnishings where such items form part of other items specified herein or are intended for use and were originally sold together with such items specified herein and are conveyed simultaneously with such items. Within the Republic of South Africa.

4. Electrical switchboards and electrical switchgear between points. Within a radius of 480 km from the city hall, Pietermaritzburg.

S430 (OP456)—REPUBLIC OF S.A. (2) D and H Freight Lines (Pty) Ltd, Stock Road, Phillippi, Cape and Radio Road, Alberton; transfer from Wardes Transport (Pty) Ltd PP56545, PP56544, PP56542, PP56543, PP56540 and PP56541. (3) Six trailers—NV 8289, NV 364, NV 365, NV 8402, NV 8337 and NV 11140. (4) and (5) As per attached Annexures.

1. Goods all classes within a radius of 40 km from General Post Office, Ladysmith and within a radius of 80 km from General Post Office, Dundee.

2. Fresh fruit and vegetables within the Republic of South Africa.

3. Meshed, bent and shaped steel, direct to construction sites, within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office.

4. Concrete pipes and concrete products on behalf of Vienini Pipes (Pty) Ltd, and subsidiary companies, within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office.

5. Lime (excluding lime in bulk), stock meal, calf meal, rough sawn timber (not sawn longitudinally), earthern tiles, roofing slates and fertilizer: Within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office.

6. (a) Water pumping plant, windchargers, electrical and gas lighting plant, geysers and venetian blinds (all these items are for direct installation) within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office.

(b) Battery charging plant, batteries, fluorescent fittings, transformers, accounting machines, exhibition display stands and scientific instruments, within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office.

(c) Household air conditioners, bedside pedestals, benches, book racks, cabinets, grandfather clocks, clothes carriers, clothes racks, heaters, fans, household kiosks, kists, knitting machines, lamp shades, paintings, pictures, play pens, room dividers (screens), sewing machines, speakers, household stands, tables, household service trolleys, trays, vacuum cleaners, vegetable racks, wendy houses, radios, radiograms, chandeliers, barbecues, counters, refrigerators, grillers, stoves, washing machines, amplifiers, beach umbrellas, tape recorders, record players, and glassware (excluding ships cargo or containerised goods); within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office.

7. Electrical switchgear and switchboards (excluding packed ships cargo): Within a radius of 480 km from Ladysmith General Post Office.

8. Agricultural machinery and tools, direct to farms for farming purposes: Within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office.

University of Fort Hare
Together in Excellence

9. Spares for purpose repairs, that is spare parts required for the bona fide repairs to machinery or mechanical plant which has broken down and which on account of urgency must be repaired expeditiously, excluding delivery to any business premises to replenish stocks: Within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office.

10. Fresh meat and fish, cold meats, fresh cream, butter, cheese (not canned, bottled or otherwise preserved), frozen fish, shell fish, meat, poultry, meat pies, pastries, fresh mushrooms (not canned, bottled or otherwise preserved): Within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office.

11. Livestock, from points within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office to points within the Republic of South Africa and from points within the Republic of South Africa to points within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office: Provided that from any point outside a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office no livestock may be conveyed to or from points within a radius of 50 km from Nottingham Road General Post Office and provided further that no livestock be conveyed from or within the Harrismith Magisterial District.

12. Stock licks in block form, direct to farmers or farmer' co-operative societies, within a radius of 240 km from Ladysmith General Post Office.

Provided that no transport be undertaken from or within the area of jurisdiction of Cape Town.

JOHANNESBURG

Adres waarheen vertoë gerig moet word; Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X12, Johannesburg, 2000.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X12, Johannesburg, 2000.

OP517/A2424—ALBERTON. (2) C. Sithole, Alberton; new application. (3) One combi. (4) Black persons and their personal effects. (5) Between 1290 Mbele Street, Cambridge Road (C. J. Fuchs).

Foward route: From 1290 Mbele Street via Gagadu Street, Mjiwane Street, Mkazi Street, Tshabalala, Buthelezi Street, Khumalo Street, Vereeniging Road, Cambridge Road, stop at C. J. Fuchs.

Return route: As forward route in reverse.

Time-table

Depart Mbele Street	06h30
Arrive Cambridge Road	07h00
Depart Cambridge Road	17h00
Depart Mbele Street	17h45

Tariff: 50c per trip.

OP469/A19145—EDENVALE. (2) Gundle Plastics (Pty) Ltd, Edenvale; additional authority. (3) Two vehicles. (4) (a) Additional authority: Own Non-White soccer team. (5) (a) From factory in Lascelles Road to George Goch Stadium, via Lascelles Road, Edenvale Road, onto R22 Expressway, feed of at Pretoria/Bedfordview off-ramp, onto N3 Expressway, onto M2 at Geldenhuis interchange, feed of at Benrose off-ramp, Vickers Road, George Goch Stadium. Return via Vickers Road, M2 Expressway, onto N3 Expressway at the Geldenhuis interchange, onto the R22 Expressway at the Jan Smuts/Benoni off-ramp, into Edenvale Road at the Edenvale/Germiston off-ramp, Lascelles Road, factory.

Time-table: Saturdays, as and when required.

Tariff: Free of charge.

(4) (b) Goods and employees. (5) (b) as per existing authority.

OP504/A3122—SALSOLBURG. (2) SM Transport, Sasolburg; bykomende magtiging. (3) Nege vragvoertuie. (4) (a) Bykomende magtiging: Meulskaal vir gebruik deur Sasol 2. (5) (a) Vanaf Yskor, Vanderbijlpark na Sasol 2, Secunda. (4) (b) Goedere. (5) (b) Soos per bestaande magtiging.

OP508/A1201—BOKSBURG. (2) K. W. Franks Transport (Pty) Ltd, Boksburg; amendment of permit (replacement of vehicles, PP107205—ECZ 366, PP107208—ECZ 221, PP107206—ECZ 218). (3) Three goods vehicles. (4) Replacement of vehicles. (5) To obtain the same authority as held by vehicles to be replaced.

OP520/A13906—ALBERTON. (2) C. M. Norval, Alberton; wysiging (vervanging van voertuie PP113067—TON 1324, PP113066—TON 7414, PP113065—TON 12102, PP113068—TON 3049). (3) Vier vragvoertuie. (4) Vervanging van voertuie. (5) Om dieselfde magtiging te bekom soos gehou deur voertuie wat vervang staan te word.

OP511/A550—EVANDER. (2) Bracken Mines Limited, Evander; amendment (replacement of vehicle, OP23908—TBJ 2694). (3) One bus—BTJ 850T. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP506/A20686—ALBERTON. (2) J. L. Meyer, Alberton; wysiging (vervanging van voertuig PP115416—CWL 313T). (3) Een vragvoertuig. (4) Vervanging van voertuig. (5) Om dieselfde magtiging te bekom soos gehou deur voertuig wat vervang staan te word.

OP510/A2625—JOHANNESBURG. (2) L. H. Marthinussen Ltd, Johannesburg; amendment (replacement of vehicle, PP71718—TJ 432357). (3) One goods vehicle DKB 453T. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP503/A2797—HEILBRON. (2) Milkrite (Edms.) Bpk., Heilbron; bykomende voertuig. (3) Een vragvoertuig. (4) Goedere. (5) Soos per bestaande magtiging.

OP513/A3709—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA. (2) Bolt Agencies (Pty) Ltd, Johannesburg; new application. (3) One goods vehicle. (4) Goods. (5) As per Annexure.

ANNEXURE

(a) Machinery belonging to clients from collection points situated within an area with a radius of 480 km from the applicants place of business at Johannesburg direct to the applicants said place of business for repair and such repaired machinery back to the place where the machinery were received by the applicant in the first instance.

(b) Tools of trade which the applicant is the sole owner and which is used by the applicant or his employees in the course of his business:

(i) From the applicants place of business situated at Johannesburg direct to a contract site situated within the Republic of South Africa; or

(ii) from one such contract site direct to another such site; or

(iii) from one such contract site direct to the applicants said place of business:

Subject to the explicit contition that no material which is normally required by the applicant to execute any work or contract shall be conveyed by the applicant in terms of this paragraph.

(c) Own spare parts required by the applicant for the repair of broken down machinery and must be immediately repaired by the applicant and not for supplementation of stock, from the applicants place of business at Johannesburg direct to the place where the machinery have broken-down within the Republic of South Africa.

(d) Own employees (free of charge) and camping equipment for use by such employees and not for sale between the applicants place of business situated at Johannesburg and any place situated within the Republic of South Africa, where they are to be or have been employed in the course of the applicants business, or from any one such a place of employment situated within the said area, to another such place of employment situated within the same said area.

OP509/A1430—SANDTON. (2) Toyota Bemarkingsmaatskappy (Edms.) Bpk., Sandton; nuwe aansoek. (3) Drie busse. (4) Swart en Kleurlingwerknemers (gratis) en hul persoonlike bagasie. (5) Soos per bylaag aangeheg.

SOWETO—BUS 1

Roete: DOBSONVILLE—TOYOTA—DOBSONVILLE

Mainweg, Roodepoortweg, Ikweziweg, Roodepoortweg, Potchefstroomweg, Kimberleyweg, M1 Noord, Marlboro afrit, Ou Pretoriaweg.

Dieselfde roete word smiddae vanaf Toyota (Ou Pretoriaweg) teruggevolg na Dobsonville.

Smorens:	
Vertrektyd—Dobsonville	06h00
Aankomstyd—Toyota	07h55
Namiddae:	
Vertrektyd—Toyota	17h00
Aankomstyd—Dobsonville	18h55

SOWETO—BUS 2

Roete: MEADOWLANDS—TOYOTA—MEADOWLANDS

Van Onselenstraat, Shinkhovastraat, Nyengastraat, Vincentstraat, Mmilaweg, Roodepoortweg, Potchefstroomweg, Kimberleyweg, M1 Noord, Marlboro afrit, Ou Pretoriaweg.

Dieselfde roete word smiddae vanaf Toyota (Ou Pretoriaweg) teruggevolg na Meadowlands.

Smorens:	
Vertrektyd—Meadowlands	05h30
Aankomstyd—Toyota	07h30
Namiddae:	
Vertrektyd—Toyota	17h00
Aankomstyd—Meadowlands	19h00

SOWETO—BUS 3

Roete: JABULANI—TOYOTA—JABULANI

Komastraat, Belaniweg, Moahlolistraat, Mphutlistraat, Roodepoortweg, Kimberleyweg, M1 Noord, Marlboro afrit, Ou Pretoriaweg, Norwalkweg, Spoorwegweg, Pretoriaweg, Kaalfontein.

Dieselfde roete word smiddae vanaf Toyota (Ou Pretoriaweg) teruggevolg na Jabulani.

Smorens:	
Vertrektyd—Jabulani	06h00
Aankomstyd—Toyota	07h50
Namiddae:	
Vertrektyd—Toyota	17h00
Aankomstyd—Jabulani	18h50

OP514/A3642—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA. (2) Tubing and Allied Industries (Pty) Ltd, Johannesburg; additional authority. (3) One goods vehicle. (4) (a) Additional authority: (5) As per annexure attached. (4) (b) Goods. (5) (b) As per existing authority.

ANNEXURE

(a) Machinery belonging to clients from collection points situated within an area with a radius of 480 km from the applicants place of business at Johannesburg direct to the applicants said place of business for repair and such repaired machinery back to the place where the machinery were received by the applicant in the first instance.

(b) Tools of trade which the applicant is the sole owner and which is used by the applicant or his employees in the course of his business:

(i) From the applicants place of business situated at Johannesburg direct to a contract site situated within the Republic of South Africa or

(ii) from one such contract site direct to another such site or

(iii) from one such contract site direct to the applicants said place of business:

Subject to the explicit condition that no material which is normally required by the applicant to execute any work or contract shall be conveyed by the applicant in terms of this paragraph.

(c) Own spare parts required by the applicant for the repair of broken down machinery and must be immediately repaired by the applicant and not for supplementation of stock, from the applicants place of business at Johannesburg direct to the place where the machinery have broken-down within the Republic of South Africa.

(d) Own employees (free of charge) and camping equipment for use by such employees and not for sale between the applicants place of business situated at Johannesburg and any place situated within the Republic of South Africa, where they are to be or have been employed in the course of the applicants business, or from any one such a place of employment situated within the said area, to another such place of employment situated within the same said area.

OP507/A820—KRUGERSDORP. (2) Palmiet Chrome Corporation (Pty) Ltd, Krugersdorp; amendment (replace of vehicle OP10079—TK 23108) additional authority, amendment of route, amendment of time-table. (3) One bus. (4) Employees and their personal effects (free of charge). (5) As per annexure attached.

ANNEXURE

Employees and their personal effects (free of charge).

Departure from Palmiet Chrome Corporation (Pty) Ltd. Road past South Reduction Shaft, West Rand Cons. Mine (no name) left into road on West Rand Cons. Mine Property (no name). The above road changes to Mill Road, right into Tanner Street, left into Herbert Dent Street, right into Gould Street, left into Naude Street, right into Schoeman Drive, left into Seventh Avenue, right into Bodenstein Street, right into Sterkfontein Road, changes to Fourth Street, left into Blommenstein Street, left into First Street, right into Robert Broom Street, right into Cecil Night Street, changes to Jubilee Street, right into Simon Bekker Drive, changes to Market Street, right into George Norton Street, left into Main Reef Road, to turnoff onto road past South Reduction Shaft, West Rand Cons. Mine, arrive Palmiet Chrome Corporation (Pty) Ltd.

Time-table—Morning

Depart Plant 06h13, arrive Tanner Road 06h24, depart Tanner Road 06h25, arrive Seventh Street 06h29, depart Seventh Street 06h30, arrive Blommenstein Street 06h35, depart Blommenstein Street 06h36, arrive Robert Broom Street 06h43, depart Robert Broom Street 06h44, arrive Simon Bekker Drive 06h48, depart Simon Bekker Drive 06h49, arrive George Norton Street 06h54, depart George Norton Street 06h55, *Arrive Plant* 07h00.

Depart Plant 07h13, arrive Tanner Road 07h24, depart Tanner Road 07h25, Arrive Seventh Street 07h29, depart Seventh Street 07h30, arrive Blommenstein Street 07h35, depart Blommenstein Street 07h36, arrive Robert Broom Street 07h43, depart Robert Broom Street 07h44, arrive Simon Bekker Drive 07h48, depart Simon Bekker Drive 07h49, arrive George Norton Street, 07h54, depart George Norton Street 07h55, *Arrive Plant* 08h00.

Time-table—Afternoon:

Depart Plant 16h00, arrive Tanner Road 16h11, depart Tanner Road 16h12, arrive Seventh Street 16h16, depart Seventh Street 16h17, arrive Blommenstein Street 16h22, depart Blommenstein Street 16h23, arrive Robert Broom Street 16h30, depart Robert Broom Street 16h31, arrive Simon Bekker Drive 16h35, depart Simon Bekker Drive 16h36, arrive George Norton Street 16h41, depart George Norton Street 16h42, *Arrive Plant* 16h47.

Depart Plant 16h50, arrive Tanner Road 17h01, depart Tanner Road 17h02, arrive Seventh Street 17h06, depart Seventh Street 17h07, arrive Blommenstein Street 17h12, depart Blommenstein Street 17h13, arrive Robert Broom Street 17h20, depart Robert Broom Street 17h21, arrive Simon Bekker Drive 17h25, depart Simon Bekker Drive 17h26, arrive George Norton Street, 17h31, depart George Norton Street 17h32, *Arrive Plant* 17h37.

OP502/A4700NB—KRUGERSDORP. (2) Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Krugersdorp; additional authority. (3) Four buses. (4) (a) Additional authority: Black, Asiatic and Coloured persons and their personal effects. (5) (a) As per annexure. (4) (b) Black, Asiatic and Coloured persons and their personal effects. (5) (b) Over existing routes, time-tables, tariffs and restrictions.

GREYHOUND BUS LINES (PTY) LTD

KHUTSONG (DISTRICT OF OBERHOLZER) TO LERATONG HOSPITAL (DISTRICT OF KRUGERSDORP)

ROUTE 174

Transport of Non-White passengers and their personal effects.

Route forward: As per our existing Service 94A namely;

Terminus Khutsong Location, Khutsong Road, Provincial Road P92 then the farms Wonderfontein 108, Goudvlakte West 102, Wildfontein 52 then as per our existing Service 72, namely De Pan 51, Doornfontein 50, Witfontein 262, Wheatlands 260, Elandsvlei 246, Randgate, Randfontein then as our existing service 39A Pollock Street, Station Sutherland Avenue, Main Reef Road then as per our existing Service 71, Main Randfontein Road, Adcock Street, Leratong Hospital.

Route return: As forward in reverse.

Tariff:

Km						
	Khutsong					
7,0	0,25	Wonderfontein				
20,0	0,70	0,05	De Pan			
33,1	1,10	0,90	0,45	Vogelstruisfontein		
48,8	1,60	1,30	0,90	0,45	Randfontein Station	
62,0	2,00	1,80	1,30	0,90	0,45	Leratong Hospital

Or not more than 4c per passenger per km.

Time-table:

Daily:

Depart Khutsong	08h00
Arrive Leratong	09h15
Depart Leratong	15h00
Arrive Khutsong	16h15

Additional journeys as and when required with authority to operate between either terminus and any intermediate point on route.

OP499/A6508—BRAKPAN. (2) Stadsraad van Brakpan, Brakpan; nuwe aansoek. (3) Twee busse. (4) Swart persone en hul persoonlike bagasie. (5) *Heenreis:* Tsakane, Swartpad, Vlakfonteinweg, 12de Weg, Lemmerweg, Springs, Wesweg, Plantasieweg, Verre Oos Randse Nie-Blanke Hospitaal.

Terugreis: Terug op dieselfde roete as heenreis.

Tarief:

25c vir volwassenes per enkelrit.

10c vir kinders bo vier jaar en onder 13 jaar per enkelrit.

Kinders onder vier jaar gratis.

Tydtafel: Ingestel te word volgens behoefte.

Afstand: 18 km enkelrit.

OP500/A6508B—BRAKPAN. (2) Stadsraad van Brakpan, Brakpan; wysiging van tariewe. (3) Sewe busse. (4) Kleurling persone en hul persoonlike bagasie. (5) Oor bestaande goedgekeurde roetes en tydtafels met die wysiging van tariewe aangeheg.

BYLAE G

Tariewe:

(1) Kontantreisgeld:

Volwassenes: Alle persone 13 jaar en ouer betaal:

	Huidige tarief	*Voorgestelde tarief*
Geluksdal–Stasie	20c	25c
Geluksdal–T.E.M.S.A.	20c	25c

Kinders:

(i) Kinders vanaf 4 jaar tot onder 13 jaar en kinders na en van skole betaal 10c kontant per rit.

(ii) Kinders onder 4 jaar reis gratis.

Koepons, skolierkoepons: Die Stadsraad of 'n daartoe gemagtigde amptenaar van die Stadsraad mag koepons en skolierkoepons verkoop op voorwaardes aan 'n persoon deur hulle goedgekeur teen enige prys, mits die verkoopprys bereken teen die aantal ritte waartoe die koepons of skolierkoepons die houer daarvan magtig, nie die goedgekeurde kontantreisgeld oorskry nie.

Bagasie: Bagasie word teen 10c kontant per ononderbroke rit vervoer.

Ander ritte: Die tarief vir die volgende ritte sal wees soos die Stadsraad dit vir elke bepaalde rit vasstel:

Spesiale huurritte.

Vervoer van passasiers vir spesiale geleenthede.

OP515/A23—JOHANNESBURG. (2) Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Johannesburg; wysiging van tydtafel. (3) Twaalf busse, een passasiersleunwa. (4) Swart, Asiaat en Kleurling persone en hul persoonlike bagasie. (5) Oor bestaande goedgekeurde roetes en tariewe met die wysiging van tydtafels soos aangeheg.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË/SOUTH AFRICAN RAILWAYS

Kennisgewing
Afdelingsbestuurder se kantoor
JOHANNESBURG
Datum:

Notice
System Manager's Office
JOHANNESBURG
Date:

Met ingang 15/8/80 word die tydtafel vir die padvervoerdiens vir die vervoer van Nie-Blanke passasiers en bagasie tussen Johannesburg en Maseru/Ficksburg soos volg gewysig:

With effect from 15/8/80 the time-table for the road transport service for the conveyance of Non-White passengers and luggage between Johannesburg and Maseru/Ficksburg will be revised as follows:

PADVERVOERDIENS/ROAD TRANSPORT SERVICE: JOHANNESBURG-GERMISTON-FICKSBURG-MASERU (7061)

1	3	5	7	9	11	13	km	km	km	km	km	Stopplekke/Stopping places	2	4	6	8	10	12	14	16
Wo./We.		Vry./Fri.			Vry./ Fri.	Vry./ Fri.							Do./Thu.				So./Su.			So./ Su.
V	08h00	08h00		18h30	18h30						0	0	JOHANNESBURG (STA.)	A	20h00	20h00	20h15	20h00	02h20			
						17h30	0						Roodepoort (sta.)								22h30
						17h50	12						Krugersdorp (sta.)								S
						18h10	24						Randfontein (sta.)								S
						19h00	61						Oberholzer (sta.)								S
						19h45	93						Westonaria (sta.)								—
						—	127						Evaton (Y)								
V			19h30			19h30			0	0			Germiston (sta.)	A			03h00			02h35	19h55	
V			20h00			20h00			13	13			Katlehong (sta.)	V						S	S	
			—			—			14	14			Natalspruit (Y)	—						—	—	
V			20h15			20h15			15	15			Syroete/Spur: Natalspruit (sta.)	V						01h35	S	
			—			—			14	14			Natalspruit (Y)	—						—		
			—			—			17	17			Vereeniging (Y)	—						—		
			S			S			18	18			Angus (sta.)							S	S	
V			S			S			28	28			Kliprivier (sta.)							S	S	
			21h20			21h20	21h20	149	65	65			Vereeniging (sta.)	V						00h50	S	
—				—	—						11	11	Moroka (Y)	—		—	—		—	—		

University of Pretoria
Together in Excellence

1	3	5	7	9	11	13	km	km	km	km	km	Stopplekke/Stopping places	2	4	6	8	10	12	14	16
Wo./We.			Vry./Fri.		Vry./ Fri.	Vry./ Fri.							Do./Thu.				So./Su.			So./ Su.
V 09h05	09h05		19h35	19h35						24	24	Syroete/Spur: Moroka Polisiestasie/Police Station	V 19h35	19h35	19h35	19h35	01h55			
—	—		—	—						11	11	Moroka (Y)	—	—	—	—	—			
S	S		S	S						48	48	VERBINDINGSROETE/LOOP: Evaton (3)	S	S		S	S			
—	—		—	—						57	57	VERBINDINGSROETE/LOOP: Potchkruis	—	—	—	—	—			
—	—		—	—						61	61	VERBINDINGSROETE/LOOP: Seboheng (Y)	—	—	—	—	—			
S	S		S	S						63	63	VERBINDINGSROETE/LOOP: Syroete/Spur: Seboheng	S	S	S	S	S			
—	—		—	—						61	61	VERBINDINGSROETE/LOOP: Seboheng (Y)	—	—	—	—	—			
—	—		—	—						62	62	VERBINDINGSROETE/LOOP: Yakor (Y)	—	—	—	—	—			
V 10h50	10h50		21h20	21h20						73	73	VERBINDINGSROETE/LOOP: Vereeniging (sta.)	V 18h30	18h30	18h30	18h30	00h50			
V 10h50	10h50	21h20	21h20	21h20	21h20	21h20	149	65	65	58	58	Vereeniging (sta.)	V 18h30	18h30	18h30	00h50	00h50	00h50	S	—
—	—	—	—	—	—	—	150	66	66	59	59	Viljoensdrif (Y)	—	—	—	—	—	—	—	—
S	S	S	S	S	S	—	—	73	73	66	66	Viljoensdrif (sta.)	S	S	S	S	S	S	S	—
S	S	S	S	S	S	—	—	76	76	69	69	Sandfontein (Tehuis/Hostel)	S	S	S	S	S	S	S	—
—	—	—	—	—	—	—	170	86	86	79	79	Koppies (Y)	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—		—	90	90	83	83	Syroete/Spur: Botsabela (Y)	—	—	—	—	—	—	—	—
V 11h30	11h30	—	—	—	—		—	92	92	85	85	Syroete/Spur: Sasolburg (Botsabela)	V 17h50	17h50	17h50	17h50	00h25	00h25	—	—
—	—	—	—	—	—	—		90	90	83	83	Botsabela (Y)	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	170	86	86	79	79	Koppies (Y)	—	—	—	—	—	—	—	—
S	S	S	S	S	S	S	178	94	94	87	87	Coalbrook (Y)	S	S	S	S	S	S	S	S
—	—	—	—	—	—	—	220	136	136	129	129	Heilbrondorp (Y)	—	—	—	—	—	—	—	—
V 12h30	12h30	22h45	22h45	22h45	22h45	22h45	221	137	137	130	130	Syroete/Spur: Heilbron (3)	V 17h00	17h00	17h00	17h00	23h40	23h40	17h00	17h00
—	—	—	—	—	—	—	220	136	136	129	129	Heilbrondorp (Y)	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	263	179	179	172	172	Petrus Steyn (Y)	—	—	—	—	—	—	—	—
V 13h25	13h25	23h35	23h35	23h35	23h35	23h35	266	182	182	175	175	Syroete/Spur: Petrus Steyn (3)	V 16h05	16h05	16h05	16h05	22h50	22h50	16h05	16h05
—	—	—	—	—	—	—	263	179	179	172	172	Petrus Steyn (Y)	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	265	181	181	174	174	Lindley (Y)	—	—	—	—	—	—	—	—

1	3	5	7	9	11	13	km	km	km	km	km	Stopplekke/Stopping places	2	4	6	8	10	12	14	16
Wo./We.			Vry./Fri.		Vry./Fri.	Vry./Fri.							Do./Thu.				So./Su.			So./Su.
				SATERDAG/SATURDAY	00h35				215			SYROETE/SPUR Reitz (sta.)	V					22h00	15h20	
					—				265			Bethlehemdorp/town						—		
					01h35				267			Bethlehem (sta.)	V					20b45		
					—				313			Fouriesburg (Y)						—	—	
					03h00				322			Syroete/Spur: Fouriesburg (sta.)	V					19h45	13h15	
					—				313			Fouriesburg (Y)						—	—	
					S				335			Generaalsnek (Y)						S	S	
					S				339			Ioas (SS)						S	S	
					—				355			Rosendal (Y)						—	—	
					S				358			Ficksburg (sta.)	V					18h45	12h15	
					03h45				361			Ficksburg (Grenspos/Border Post)	V					18h30	12h00	
V 14h05	14h05	*Sa.* 00h45	*Sa.* 00h45	*Sa.* 00h45		*Sa.* 00h45	295	211		204	204	Lindley (3)	V 15h20	15h20	15h20	15h20	15h20	22h05		15h20
—	—	—	—	—		—	314	230		223	223	Arlington (Y)	—	—	—	—	—	—		—
V 14h35	14h35	01h15	01h15	01h15		01h15	315	231		224	224	Syroete/Spur: Arlington (sta.)	V 14h50	14h50	14h50	—				14h50
—	—	—	—	—		—	314	230		223	223	Arlington (Y)	—	—	—	—	—	—		—
S	S	S	S	S		S	333	249		242	242	Libertas (Y)	S	S	S	S	S			S
—	—	—	—	—		—	349	265		258	258	Senekal (Y)	—	—	—	—	—			—
—			—	—			263			263		SYROETE/SPUR Senekaldorp/town	—		—					
												Senek								
V 15h30			02h25	—						266			V 14h05			14h05				
—			—	—						263		Senekaldorp (Y)	—		—					
—			—	—						258		Senekal (Y)	—		—					
S			S	—						271		Swaringkrans	S			S				
S			S	—						272		Byenes	S			S				
S			S	—						291		Rosendal	S			S				
S			S	—						305		Grootkloof	S		—	S				
—			—	—						328		Ficksburg (Y)	—			S				
A 17h45			04h15							331		Ficksburg (sta.)	V 12h00			12h00				
										334		Ficksburg (Grenspos/Border Post)	V 11h40			11h40				

Slegs Nie-Blanke passasiers en bagasie.

(Y): Beteken padaansluiting.
(A): Beteken arriveer.
(V): Beteken vertrek.
(S): Beteken stop.
(3): Beteken Swart woongebied.
(SS): Beteken sylyn.

Die tydtafel is onderhewig aan verandering van tyd tot tyd en ook aan onderbreking in nat weer. Die Administrasie is nie aanspreeklik vir verlies of vertraging veroorsaak deur verandering, intrekking of inkorting van die diens nie.

RTX739/6 (C3)

Non-White passengers and luggage only.

(Y): Denotes road junction.
(A): Denotes arrive.
(V): Denotes depart.
(S): Denotes stop.
(3): Denotes Black residential area.
(SS): Denotes siding.

The time-table is subject to alteration from time to time and also to interruption on wet weather. The Administration will not be responsible for any loss or delay that may be occasioned by any alteration, suspension, breakdown or curtailment of the service.

J. C. J. JOUBERT,
AFDELINGSBESTUURDER/SYSTEM MANAGER

1	3	5	7	9	11	13	km	km	km	km	km	Stopplekke/Stopping places	2	4	6	8	10	12	14	16
Wo./We.		Vry./Fri.			Vry./ Fri.	Vry./ Fri.							Do./Thu.				So./Su.			So./ Su.
	—	—		—		—	354	270			263	Senekaldorp/Town	V	—	—		—			—
													V	14h00	14h00		20h35			14h00
V	15h30	02h25		02h25		02h25	357	273			266	Syroete/Spur: Senekal (3)								
	—	—		—		—	354	270			263	Senekaldorp/Town		—	—		—			—
	S	S		S		S	374	290			283	Montevideo (SS)		S	S		S			S
	—	—		—		—	398	314			307	Marquard (Y)		—	—		—			—
													V	13h10	13h10		—			13h10
V	16h30	03h15		03h15		03h15	400	316			309	Syroete/Spur: Marquard (sta.)								
	—	—		—		—	398	314			307	Marquard (Y)		—	—		—			—
	—	—		—		—	430	346			339	Clocolan (Y)		—	—		—			—
													V	12h30	12h30		—			12h30
V	17h10	04h00		04h00		04h00	431	347			340	Syroete/Spur: Clocolan (sta.)								
	—	—		—		—	430	346			339	Clocolan (Y)		—	—		—			—
V	17h45	04h45		04h45		04h45	457	373			366	Modderpoort (sta.)	V	S	S		—			S
V	18h00	05h00		05h00		05h00	466	382			375	Ladybrand (3)	V	11h40	11h40		18h00			11h40
A	18h30	05h30		05h30		05h30	483	399			392	Maserubrug/Bridge	V	11h00	11h00					11h00
A	19h00	07h00		07h00		07h00	486	402			395	Maseru (sta.)	V	10h00	10h00		17h00			10h00

University of Fort Hare
Together in Excellence
LUMINE BIMUS LUMEN

OP518/A2057—CAROLINA. (2) E. M. Dhladhla, Carolina; amendment (replacement of vehicle OP13998—TE 12394). (3) One bus. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP516/A23071—HIGHVELD RIDGE. (2) S. Jiyane, Highveld Ridge; amendment (replacement of vehicle) OP12563—TBJ 4461. (3) One combi. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP522/A20359—BRAKPAN. (2) Rauties Transport (Pty) Ltd, Brakpan; amendment (replacement of vehicle). (3) Eight goods vehicles. (4) Replacement of vehicles. (5) To obtain the same authority as held by vehicles to be replaced.

OP521/A16301—BRAKPAN. (2) Rudnor Transport (Pty) Ltd, Brakpan; amendment (replacement of vehicle PP112722—T 020439). (3) Two goods vehicles. (4) Replacement of vehicles. (5) To obtain the same authority as held by vehicles to be replaced.

OP523/A4242—SANDTON. (2) Putco Ltd, Sandton; additional vehicles. (3) Two hundred buses. (4) Black, Asiatic and Coloured persons and their personal effects. (5) Over existing routes, time-tables, tariffs and restrictions.

OP512/A2425—JOHANNESBURG. (2) P. Tenyane, kwaXuma; new application. (3) One motor-car. (4) Black persons and their personal effects. (5) Between 45 Ralefutse Street, Moletsane and cor Anderson Street, Johannesburg.

Forward route: Ralefutse Street, Bolani Street, Mphuthi Street, Machaba Drive, Zulu Drive, Mahalefele Street, Khumalo Street, Mooki Street, Main Road, Main Reef Road, Short Marker Street, Market Street, Commissioner Street, John Page Drive stop cor Anderson Street.

Return route: Anderson Street, Betty Street, Commissioner Street, Main Reef Road, Main Road, Mooki Street, Khumalo Street, Mohalefele Street, Zulu Drive, Machaba Drive, Mphuthi Street, Bolani Street, Ralefutso Street, Moletsane.

Tariff: 50c per trip.

Time-table:

Depart Ralefutso Street	06h00
Depart Anderson Street	17h00

OP524/A3710—JOHANNESBURG. (2) H. P. Fraser Transport (Pty) Ltd, Johannesburg; transfer of Permit OP128352/128351 from Frasers Machine Moving and Rigging (Pty) Ltd, A16731. (3) Two goods vehicles. (4) Transfer of permits from Frasers Machine Moving and Rigging (Pty) Ltd to H. P. Fraser Transport (Pty) Ltd. (5) To obtain the same authority as held by transferor.

OT935/H1062—HEIDELBERG. (2) Petrus Martiens Mgwevu, 415275, Heidelberg, Tvl; amendment of permit (replacement of vehicle) and additional authority. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the Magisterial District of Heidelberg.

OT936/H1868—EVANDER. (2) Jeremiah Mahlangu, 4605517, Langverwacht; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT937/H4120—KATLEHONG. (2) Martha Radebe, Katlehong; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (4) (b) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) Black taxi persons between points within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) Casual trips from within the area described at (5) to any points beyond that area or from any point beyond that area to any point within that area.

OT938/H1786—KATLEHONG. (2) Jeremiah Lehlongwane, 102309159, Katlehong; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (4) (b) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) Black taxi persons between points within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) Casual trips from within the area described at (5) to any points beyond that area or from any point beyond that area to any point within that area.

OT939/H2590—SOWETO. (2) Lesiah D. Tshabalala, 51731786, kwaXuma, amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT940/H2524—SOWETO. (2) Reginald Taye, 122698861, kwaXuma; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT944/H2941—EDENVALE. (2) Jeffrey Barton, Edenvale; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT948/H3988—SOWETO. (2) Edwin Majoro, 103226914, Orlando East; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (4) (b) To obtain the same authority as vehicle be be replaced. (5) Black taxi persons. (5) (b) Between points within the boundaries of Soweto.

OT950/H2817—TEMBISA. (2) Mokoena Henry Molefe, 1132398198, Tembisa; additonal authority. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (4) (b) Between points within a radius of 25 km of Post Office Tembisa. (Car to be stationed at 659 Sedibeng Section, Tembisa.)

OT951/H2050—DAVEYTON. (2) Josephine Mbele, 512327585, Daveyton; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT952/H443—JOHANNESBURG. (2) Rose Travel and Enterprises Limited, Johannesburg; transfer from M. J. Viljoen (H2087). (3) One motor-car. (4) White taxi persons. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit PP108857.

OT953/H1447—SPRINGS. (2) Raboi Jacob More, 4128846, kwaThema; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT955/H3738—BENONI. (2) Jack Welman, Benoni; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT956—CARLETONVILLE. (2) Joseph Lingwa Ndlovu, 35449044, Carltetonville; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 20 km from Post Office Carletonville.

OT957/H158—SOWETO. (2) Dolly Ntolo Makgathe, 525787701, Meadowlands; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT958/H744—SOWETO. (2) Jonie Mnyeni, kwaXuma; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) (a) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) (b) Black taxi persons between points within the boundaries of Soweto. (Car to be stationed at 18 Zone 2, kwaXuma.)

OT960—KRUGERSDORP. (2) Molekwane David Tshukutswane, 1607421011, Krugersdorp; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (4) (b) From points within a radius of 3 km from 1194 Kagiso 11, Krugersdorp to points within a radius of 3 km from Krugersdorp Railway Station, on the shortest possible route. (5) From points within a radius of 3 km from Krugersdorp Railway Station to points within a radius of 3 km from 1194 Kagiso 11, Krugersdorp, on the shortest possible route. (Subject to the condition that no intermediate passengers be picked up or set down on either the forward or return journey.) (Vehicle to be stationed in Kagiso 11.)

OT961/H1818—VEREENIGING. (2) Samuel Motloung, Sebokeng; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT962—TRICHARDT. (2) Herculaas Salomon Joubert, 3208235033002, Trichardt; nuwe aansoek. (3) Een motorkar. (4) Blanke taxipersone. (5) Tussen punte binne Hoëveldrif. (Voertuig gestasioneer te word te Poskantoor, Trichardt.)

OT964/H1261—TEMBISA. (2) Elgin Mashigo, 224252, Tembisa; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) Two motor-cars. (4) Eight Black taxi persons. (5) (a) Replacement of vehicle. (5) (b) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (6) Between points within the Boundaries of Tembisa.

OT965—ROODEPOORT. (2) Francina Goba, 528617399, Dobsonville; transfer from estate late A. Goba (H179). (3) One motor-car. (4) To obtain the same authority as held by transferor on Permit PP106137.

OT966/H3932—JOHANNESBURG. (2) Nicholas Jacobus van Biljon, 2604105025008, Malvern; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT968/H930—JOHANNESBURG. (2) Albert Peterson, Alexandra Township; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) (a) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) (b) Coloured taxi persons between points within the municipal area of Johannesburg.

OT970/H1200—RANDFONTEIN. (2) Authur Dakisa, 362937, Randfontein; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT975—EVANDER. (2) Vanite Skosana, 144991004, Evander; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within the Boundaries of Highveld Ridge Magisterial District. (5) (b) Car to be stationed at 514 Langverwacht Black Township, Highveld Ridge.

OT976/H1911—BENONI. (2) Lilly Mkhulisa, 513894855, Benoni; additional authority. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons between points within the municipal area of Benoni.

OT946/H949—JOHANNESBURG. (2) Abraham Richard Mouton, Hillbrow; additional authority. (3) Twelve motor-cars. (4) White, Black, Asiatic and Coloured taxi persons. (5) (a) Landdrosdistrik Johannesburg en toevallige ritte buite gebied. (5) (b) Landdrosdistrik te Johannesburg, Randburg en Bedfordview. (5) (c) Toevallige ritte na Soweto.

OT943/H1129—BENONI. (2) Phikwa Samuel Maseko, 100200072, Wattville; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT947/H236—SOWETO. (2) Titus Moloto, 300227, kwaXuma; additional vehicle. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the Boundaries of Soweto.

OT949—LEANDRA. (2) Mhlupheki Petrus Mayisa, 155936951, Leandra; transfer from V. C. Timothy Twala (H2019). (3) One motor-car. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit PP72910.

OT954/H1717—BENONI. (2) Solomon Mbathe, 101156170, Daveyton; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT959/H2259—SOWETO. (2) Dumisani Dlamini, 141321473, kwaXuma; transfer from E. Jacobs (H2946). (3) Two motor-cars. (4) Transfer of permits. (5) Coloured taxi persons. (5) (a) To obtain the same authority as held on Permits PP114697—PP114696.

OT963/H2383—SOWETO. (2) Aaron Serumula, 2328902, kwaXuma; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) Black taxi persons between points within the Boundaries of Soweto. (5) (a) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT971/H1518—RANDFONTEIN. (2) A. S. R. Mabe, 137156131, Randfontein; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) (a) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) (b) Black and Coloured taxi persons between points within the municipal area of Randfontein. (5) (c) Casual trips outside area (b).

OT972—KATLEHONG. (2) Matsiliso Emily Zwane, 536799513, Katlehong; transfer from A. Zwane (H3844). (3) Three motor-cars. (4) Transfer of permits. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permits PP112035—PP108535—OP08774.

OT974/H127—SOWETO. (2) Moses Mbata, 133285695, kwaXuma; transfer from R. C. Moon (H1625). (3) One motor-car. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit PP115266.

OT967/H815—SOWETO. (2) Mthwishi Piet Ndhlovu, 1413974, Dube Village; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT969/H1710—JOHANNESBURG. (2) Simon Ndhlovu, Jeppe; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT978/H12—EVANDER. (2) S. B. Masilela, Evander; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT981/H548—JOHANNESBURG. (2) J. J. van der Merwe, Booysens Reserve; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT984/H1096—ERMELO. (2) Piet Sibeko, Ermelo; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT988—SOWETO. (2) P. M. Sediane, 103151940, Dube Village; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT1002/H2718—VEREENIGING. (2) Shadrak Tshabangu, Sharpville; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT1003/H937—SEBOKENG. (2) Ben Nkane, 286794, Sebokeng; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT1004—SOWETO. (2) A. F. Dhlamini, 108143461, kwaXuma; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT1006—BOKSBURG. (2) Yankies Taxi Co. (Pty) Ltd, Boksburg; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT1007—PONGOLA. (2) Alfred Nkosi, 108273797, Pongola; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced.

OT987—KATLEHONG. (2) Nteki Dorcas Thulo, 1688688, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Germiston. (Car to be stationed at 503 Hlahatsi Section Katlehong, Germiston.)

OT977—DELMAS. (2) Nokufa Elsie Vilakazi, Delmas; transfer from A. Mdlalose (H6592). (3) One motor-car. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit OP17307.

OT979—SOWETO. (2) Albert Mahlathi, 387528, kwaXuma; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority, amendment of route. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) (a) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) (b) Black taxi persons. (6) Between points within the municipal area of Johannesburg.

OT980—KATLEHONG. (2) Makula Elizabeth Sello, 1686330, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Germiston. (Car to be stationed at 8029 Tshongweni Section, Katlehong.)

OT982/H2081—ROODEPOORT. (2) Peter Mngomezulu, 199828, Orlando; additional authority and amendment of route. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Roodepoort.

OT983—SOWETO. (2) Victor Mtela Mpila, 220546, kwaXuma; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the boundaries of Soweto. (Car to be stationed at 380B Zola North, Soweto.)

OT985/H665—JOHANNESBURG. (2) Johnson David Vilakazi, 2213598, Orlando West; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) (a) To obtain the same authority as held by the vehicle to be replaced. (5) (b) Black taxi persons between points within the boundaries of Soweto. (5) (c) Additional authority: from 6–8 persons.

OT986—ERMELO. (2) Elijah Mtshali, 147091888, Ermelo; transfer from E. Dladla. (3) One motor-car—CMJ 294T. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit PP11216.

OT990—DAVEYTON. (2) Louis Mashigo, 11101108, Daveyton; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) (a) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) (b) Black taxi persons between points within the Magisterial District of Benoni. (5) (c) Additional authority: From 5 to 8 persons.

OT991—GERMISTON. (2) Germiston and District Taxi Association, Katlehong; new application. (3) Two motor-cars. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from Elandsfontein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Car to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT992—GERMISTON. (2) Enoch Mahlangu, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from Elandsfontein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Vehicle to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT993—GERMISTON. (2) Vivian Faugane Selepe, 102254851, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from Elandsfontein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Car to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT994—GERMISTON. (2) Mhepiseng Norah Motloung, 5102100, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from elandsfontein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Car to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT995—GERMISTON. (2) Jordan Nkosi, 11000006, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from Elandsfontein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Car to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT996—GERMISTON. (2) Johannes Jele, 512620, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from Elandsfontein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Car to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT997—GERMISTON. (2) Mlambi Morris Nkosi, 1259245, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from Elandsfontein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Car to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT998—GERMISTON. (2) James Dingaan Ngubeni, 2642714, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from Elandsfontein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Car to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT999—GERMISTON. (2) Petrus Yika, 4579447, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from Elandsfoutein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Car to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT1000—GERMISTON. (2) Mapupo Robert Xaba, 125970785, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from Elandsfontein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Vehicle to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT1001—GERMISTON. (2) Alfred M. Hlongwane, 102320824, Katlehong; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (a) Between points within a radius of 10 km from Elandsfontein Station and within the Magisterial District of Germiston. (5) (b) (Car to be stationed at Elandsfontein Station.)

OT1005—BOKSBURG. (2) M. P. Gungadin & Sons Transport (Pty) Ltd, Boksburg; amendment of permit (replacement of vehicle) additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) (a) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) (b) Non-White taxi persons between points within the Magisterial District of Boksburg. (5) (c) Additional authority: From 5 to 8 persons.

OT1008—SOWETO. (2) Maxwell Siyothula, 3529099, Orlando East; amendment of permit (replacement of vehicle). (3) One motor-car. (4) replacement of vehicle. (5) (a) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) (b) Black taxi persons between points within the boundaries of Soweto. (5) (c) Additional authority: From 5 to 8 persons.

OT989/H926—RANDFONTEIN. (2) Jeremia Leping, 987929, Randfontein; additional vehicle. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Randfontein.

OT636/H1496—TEMBISA. (2) Piet Manamela, 100975891, Tembisa; additional authority. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 25 km from Post Office, Tembisa. (Car to be stationed at 191 Endanini Section, Tembisa.)

OT945/H949—JOHANNESBURG. (2) A. R. Mouton, Hillbrow; bykomende voertuie. (3) Twintig motorkarre. (4) Blank, Swart, Asiaat en Kleurlingtaxipersone. (5) (a) Soos per bestaande magtiging. (5) (b) Toevallige ritte na Soweto.

POTCHEFSTROOM

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X925, Potchefstroom, 2520.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X925, Potchefstroom, 2520.

OP533—SANNIESHOF / LICHTENBURG / DEELPAN GRENS. (2) Paul Chrisjan de Wet Steenkamp, Sannieshof; omruilbaarheid van voertuie. (3) Drie busse en een sleepwa—CTW 224T/TSA 39/328/2856. (4) Blank en Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie asook goedere. (5) Oor/Binne bestaande goedgekeurde roetes, tydtafels en tariewe.

OP534—SANNIESHOF / LICHTENBURG / DEELPAN GRENS. (2) Paul Chrisjan de Wet Steenkamp, Sannieshof; bykomende voertuig. (3) Een bus—CTW 224T (54 en 19 passasiers). (4) en (5) Om dieselfde magtiging te verkry soos gehou deur bestaande voertuie.

OP532—POTCHEFSTROOM. (2) George Lebeko, Potchefstroom; vervanging van voertuig. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) en (5) Om dieselfde magtiging te verkry soos gehou deur voertuig vervang staan te word.

OP530—WELKOM. (2) Tsietsi Isaac Mohapi, Welkom; vervanging van voertuig. (3) Een kombi—OKE 15017 (8 passasiers). (4) en (5) Om dieselfde magtiging te verkry soos gehou deur voertuig vervang staan te word.

OP531—WELKOM. (2) Tsietsi Isaac Mohapi, Welkom; additional vehicle with new authority. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 15 km from Welkom GPO. (Vehicle to operate from 656 Thabong Township, Welkom.)

OP526—WELKOM. (2) E. T. Diradilsile, Welkom; replacement of vehicle. (3) One combi—OKE 46884 (8 passengers). (4) and (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP529—VIRGINIA. (2) Free State Saaiplaas Gold Mining Co. Ltd, Virginia; additional vehicle with new authority. (3) One bus—GXV 16050 (26 passengers). (4) (a) Own employees in the course of their employment i.e. attending training courses (free of charge). (4) (b) own employees—members of Proto Team when assisting in fire fighting on other mines (free of charge). (4) (c) Members of Ladies' Social Club when visiting other social clubs and factories etc. (free of charge). (5) From the Free State Saaiplaas Gold Mining Co. Ltd, to points situated within a radius of 350 km from Free State Saaiplaas Gold Mining Ltd and back.

OP515—PARYS. (2) Daniel Darkie Lechalaba, Parys; replacement of vehicle. (3) One combi—OV 13915 (8 passengers). (4) and (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP479—WELKOM. (2) Molete Piet Molebatsi, Welkom; additional vehicle. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Between Thabong Location, Welkom and Welkom. (Standpoint: 276 Thabong, Welkom.)

OP518—WELKOM. (2) President Brand Golden Green Recreation Club, Welkom; replacement of vehicle. (3) One mini-bus—OKE 50238 (10 passengers). (4) and (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP512—ODENDAALSRUS. (2) Malang Malan Ramaisa, Odendaalsrus; nuwe aansoek. (3) Een kombi—OKC 3410 (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 20 km vanaf Odendaalsrus PK. (Staanplek vir huurmotors in Kutlwanong.)

Op516—WELKOM. (2) Makoromang Susan Sehlapelo, Welkom; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxi passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Thabong Poskantoor Swart passasiers verskaffingspunte na punte binne 'n radius van 10 km vanaf Thabong Poskantoor en terug. (Staanplek: 3008 Thabong Welkom.)

OP521—WELKOM. (2) John Kinamela, Welkom; replacement of vehicle. (3) One combi—O'.E 50672 (8 passengers). (4) and (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP522—WELKOM. (2) David Tsokolibane, Welkom; additional vehicle with new authority. (3) One combi to be acquired (10 passengers). (4) Black organised funeral, sport, wedding, church and picnic parties on Fridays, Saturdays, Sundays and public holidays. (5) Within a radius of 200 km from 2387 Thabong, Welkom.

OP525—STILFONTEIN. (2) Kali Frans Jas, Stilfontein; nuwe aansoek. (3) Een motorkar—TZ 141 (5 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) (a) Binne 'n radius van 50 km vanaf Stilfontein PK. (5) (b) Gedurende naweke vanaf Vrydae tot Sondae. (i) Vanaf Khuma Swart Woongebied na Mafeking en Tsetse Lokasie en terug. (ii) Vanaf Khuma Woongebied Stilfontein na Delareyville en Vreesgewag Lokasie.

OP520—SASOLBURG. (2) Amos Sethabela, Vereeniging; verandering van adres van Wolwehoek 46 Sasolburg na 593008 Zone 3, Sebokeng, Vereeniging. (3) Een motorkar—OIL 24582 (5 passasiers). (4) Swart en Kleurling taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 50 km vanaf Coalbrookstasie. (Voertuig gestasioneer te word te Coalbrookstasie en vandaar te opereer.)

OP411—WELKOM. (2) Dingane Saul Marumo, Welkom; bykomende voertuig met nuwe magtiging. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Welkom No. 1 Myn na punte geleë binne 'n radius van 15 km vanaf Welkom No. 1 Myn en terug. (Voertuig gestasioneer te word te Welkom No. 1 Myn.)

OP514—WELKOM. (2) Lineo Mirriam Khampepe, Welkom; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 15 km vanaf Welkom HPK. (Staanplek: Hoofposkantoor, Welkom.)

OP386—THEUNISSEN. (2) Star Diamands (Pty) Ltd, Theunissen; nuwe aansoek. (3) Een vragmotor—OXD 1710 (8 000 kg). (4) (a) Die Swart gewerfde werknemers (kosteloos). (4) (b) Goedere wat dringend gekoop moet word en masjinerie wat herstel moet word. (5) Binne 'n radius van 480 km vanaf Theunissen HPK.

OP469—STILFONTEIN / ORKNEY / MASERUBRUG. (2) Eric Henry Butler, Klerksdorp; bykomende magtiging. (3) Ses voertuie (besonderhede om verskaf te word) (84 passasiers).

STILFONTEIN- EN ORKNEYMYNE NA DIE GRENS VAN LESOTHO TE MASERUBRUG

Swart passasiers en hulle persoonlike bagasie:

Vanaf Stilfontein Gold Mining Co. Ltd.—alle skagte behalwe Skag 2 na die grens van Lesotho te Maserubrug en terug.

Vanaf Hartebeesfontein Gold Mining Co. Ltd—alle skagte na die grens van Lesotho te Maserubrug en terug.

Vanaf Buffelsfontein Gold Mining Co. Ltd—alle skagte behalwe Buffaloskag na die grens van Lesotho te Maserubrug en terug.

Vanaf Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd—alle skagte behalwe No. 6-skag na die grens van Lesotho te Maserubrug en terug.

Roete: Vanaf die verskillende mynskagte met privaat mynpad tot by Pad R502 (Potchefstroom/Orkneyhoofpad) waar gedraai word in die rigting van Orkney; deur Orkney met Miltonlaan tot by die sirkel en gaan regs om die sirkel, onderdeur die treinbrug en draai links in Carlyleweg wat later Pad R30 word. Gaan oor die Transvaal/O.V.S.-grens en draai links met Pad R76 wat gevolg word verby Viljoenskroon tot in Kroonstad; deur Kroonstad oor Alwyn Schlebushstraat, Britsstraat tot by die nasionale pad wat gevolg word tot by die oostelike verbypad; vandaar verder met Pad N1 verby Ventersburg na Winburg. By die Winburg/Senekal en Ventersburg-/Winburgkruising word links gedraai in Pad R49 wat gevolg word tot by die Winburg/Senekal en Winburg/Marquardaansluiting. Draai regs in Pad R708 wat gevolg word verby Marquard na Clocolan. Verby Clocolan onderdeur die Ladybrand/Ficksburgoorweg word regs gedraai in Pad R26 na Ladybrand. Verby Ladybrand word links gedraai in Pad R26 wat gevolg word tot by die Maserubruggrenspos.

Terugreis: Heenreis omgekeerd.

Onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Roeteafstand: 365 km.

Tydtafel:

	Donderdae en Vrydae	*Vrydae*	*Sondae*
Vertrek Stilfonteinmyn	15h00	05h15	
Vertrek Hartebeesfonteinmyn	15h30	06h00	
Vertrek Buffelsfonteinmyn	16h00	06h00	
Vertrek Vaal Reefsmyn	16h30	07h00	
Arriveer Maserubrug	21h30	12h00	
Vertrek Maserubrug			15h00/18h00
Arriveer Vaal Reefsmyn			20h00/23h00
Arriveer Buffelsfonteinmyn			20h00/23h00
Arriveer Hartebeesfonteinmyn			20h00/23h00
Arriveer Stilfonteinmyn			20h00/23h00

Duplisering van ritte soos en wanneer benodig.

Addisionele ritte op dae wat vakansiedae voorafgaan, op vakansiedae en dae net na vakansiedae asook oor naweke.

Roeteafstand: 365 km.

Tarief: 2,5c per passasiers per km.

OP535—STILFONTEIN, FICKSBURGBRUG, VAN ROOYENSHEK, STILFONTEIN, MASERU, STILFONTEIN, UMTATA. (2) Vaal Maseru Busdiens (Edms.) Bpk., Orkney, bykomende magtiging. (3) Agt bestaande busse—DFJ 454T, DFJ 455T, BDV 720T, TOY 3275/385/3568, CSJ 190T en CSJ 201T.

BESTAANDE MAGTIGING

A. Transkei-roete:

Swart passasiers, werknemers van Stilfontein GM Co. Ltd, Hartebeesfontein GM Co. Ltd, Buffelsfontein GM Co. Ltd en Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd en hul persoonlike bagasie, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Heenreis: Vanaf Stilfontein GM Co. Ltd, Hostel 2 (bushalte) en Hartebeesfontein GM Co. Ltd, Hostel 2 (bushalte) en Buffelsfontein GM Co. Ltd, Buffelskag (bushalte) en Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd, Hostel 6 (bushalte) na die grens van Transkei te Witkeirivier, distrik Queenstown, onderweg na Umtata (busterminus).

Vanaf die verskillende haltes by die skagte met Pad P137/1 in die rigting van Orkney vir ongeveer 8 km. Draai regs af in die privaatmynpad na No. 6 Skag van Vaal Reefs. Gaan oor Miltonlaan tot by No. 6 Skag van Vaal Reefs (busterminus). Draai dan links in Shakespearelaan, draai regs in Championsweg, draai links in Tennysonlaan, draai regs in Fleckerweg tot by die vierrigting-kruising. Vandaar links met Pad P32/3 (R30) tot by die Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad 43/5 wat later Pad A1 word tot by Bothaville (verbypad) en vandaar met Pad P43/5 tot by Odendaalsrus (verbypad) en vandaar met Pad P2/1 verby Welkom op pad na Theunissen. Pad P2/1 word later Pad 1/2 en met Pad 1/2 tot by Theunissen (verbypad) en vandaar met Pad P1/1 tot by Brandfort (verbypad) en vandaar met Pad 55/1 tot by aansluiting met Pad P1/15 (snelweg) net voor Bloemfontein. Vandaar met Pad N13 tot by aansluiting A118. Draai dan links met Aansluiting A118 tot by Pad 54/4. Draai dan regs met Pad 54/4 tot by Reddersburg. Vandaar met Vanriebeeckstraat deur Reddersburg en vandaar met Pad P58/3 tot by Smithfield. Vandaar met Edenburgweg, draai dan links in President Hoffmanstraat en verderaan met Pad P58/2 tot by Rouxville. Vandaar met Voortrekkerstraat deur Rouxville en vandaar met Pad P58/1 (R30) tot by Aliwal-Noord. Vandaar met Barklystraat, draai regs met Somersetstraat en vandaar met Pad N6 (R6) tot by Jamestown en vandaar met Voortrekkerstraat deur Jamestown en vandaar met Pad N6 (R6) tot by Queenstown. Vandaar met Cathcartweg deur Queenstown en vandaar met Pad N6 (R6) tot by aansluiting met die Umtata-aansluitingspad vir omtrent 35 km tot by die Witkeiriviergrens van Transkei.

Terugreis: Oor dieselfde roete as die heenreis, maar stegs omgekeerd.

Roeteafstand: Een rigting 709 km tot by die grens.

Tydtafel

A. Heenreis—Donderdae

Vertrek		*Arriveer*	
Stilfonteinmyn No. 2 Hostel	17h00	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00
Hartebeesfonteinmyn No. 2 Hostel	17h15	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00
Buffelsfonteinmyn—Buffelskag	17h30	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00
Vaal Reefsmyn No. 6 Hostel	18h00	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00

B. Terugreis—Sondae

Vertrek		*Arriveer*	
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Vaal Reefsmyn No. 2 Hostel	02h00
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Buffelsfonteinmyn—Buffelskag	02h30
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Hartebeesfonteinmyn No. 2 Hostel	02h45
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Stilfonteinmyn No. 2 Hostel	03h00

Tarief: R40 per persoon retoer.

Roeteafstand: Een rigting 709 km tot by die grens.

A. Heenreis—Donderdae

Vertrek		*Arriveer*	
Stilfontein No. 2 Hostel	17h00	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00
Hartebeesfontein No. 2 Hostel	17h15	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00
Buffelsfonteinmyn, Buffaloskag	17h30	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00
Vaal Reefsmyn No. 6 Hostel	18h00	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00

B. Terugreis—Maandae

Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Vaal Reefsmyn No. 6 Hostel	02h00
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Buffelsfonteinmyn, Buffaloskag	02h30
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Hartebeesfonteinmyn No. 2 Hostel	02h45
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Stilfonteinmyn No. 2 Hostel	03h00

Tarief: R40 per persoon retoer.

B. Maseru-roete:

(a) Swart passasiers, werknemers van Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd, Stilfontein GM Co. Ltd, Hartebeesfontein GM Co. Ltd en Buffelsfontein GM Co. Ltd en hul persoonlike bagasie.

Heenreis: Vanaf Stilfontein GM Co. Ltd, Hostel 2 (busterminus), Hartebeesfontein GM Co. Ltd, Hostel 2 (busterminus), Buffelsfontein GM Co. Ltd, Buffaloskaghostel (busterminus) en Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd, Hostel 6 (busterminus) na die grens van Lesotho te Maserubrug onderweg na Maseru (terminus).

Roete: Vanaf die verskillende terminusse met Pad P137/1 in die rigting van Orkney vir ongeveer 8 km. Draai dan regs af in privaatmynpad na No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai dan oor Miltonlaan tot by No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai dan links in Shakespearelaan, draai regs in Championsweg, draai links in Tennysonlaan, draai regs in Fleckerweg tot by die vierrigting-kruising. Vandaar links met Pad P32/2 tot Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad P43/5, draai links met Pad P15/2 en verderaan met Pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Brissestraat en Noordpad en tot by nasionale pad en vandaar met Pad P55/4 verby Vanstersburg en verderaan met Pad P55/3 verby Winburg, dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met Pad P17/2 verby Marquard, dan met Pad P17/1 verby Clocolan en met Pad P13/5 verby Ladybrand en dan met Pad P48/1 tot by die grens van Lesotho te Maserubrug, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Dieselfde as heenreis, maar net omgekeerd.

Bestaande tydtafel

Vrydae—Heenreis

Vertrek		*Arriveer*	
Stilfontein No. 2 Hostel	08h30	Grens te Maserubrug	14h30
Hartebeesfonteinmyn No. 2 Hostel	08h30	Grens te Maserubrug	14h30
Buffelskaghostel	08h30	Grens te Maserubrug	14h30
No. 6 Skag van Vaal Reefs	08h00	Grens te Maserubrug	14h00
No. 6 Skag van Vaal Reefs	10h00	Grens te Maserubrug	16h00

University of Pretoria

Terugreis—Sondae

Vertrek		*Arriveer*	
Grenspos te Maserubrug	13h00	Stilfonteinmyn No. 2 Hostel	19h00
Grenspos te Maserubrug	13h00	Hartebeesfonteinmyn No. 2 Hostel	19h00
Grenspos te Maserubrug	13h00	Buffelskaghostel	19h00
Grenspos te Maserubrug	13h00	No. 6 Skag Vaal Reefs	21h00

Saterdae

Vertrek		*Arriveer*	
No. 6 Skag Vaal Reefs	08h00	Grenspos te Maserubrug	14h00

Maandae

Vertrek		*Arriveer*	
Grenspos te Maserubrug	11h00	No. 6 Skag Vaal Reefs	17h00

Tarief: R22 per persoon retoer.

(b) Swart passasiers, werknemers van Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd, Stilfontein GM Co. Ltd, Hartebeesfontein GM Co. Ltd en Buffelsfontein GM Co. Ltd en hul persoonlike bagasie:

Heenreis: Vanaf Stilfontein GM Co. Ltd, Hostel 2 (busterminus), Hartebeesfontein GM Co. Ltd, Hostel 2 (busterminus), Buffelsfontein GM Co. Ltd, Buffelskag Hostel (busterminus) en Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd, Hostel 6 (busterminus) na die grens van Lesotho te Ficksburgbrug.

Roete: Vanaf die verskillende terminusse met Pad P137/1 in die rigting van Orkney vir ongeveer 8 km. Draai dan regs af in privaat mynpad na No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai oor Miltonlaan tot by No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai dan links in Shakespearelaan, draai regs in Championweg, draai links in Tennysonlaan, draai regs in Fleckerweg tot by die vierrigting kruising. Vandaar links met Pad P32/2 tot by Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad P43/5, draai links met Pad 15/2 en verderaan met pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Britsstraat en Noordpad en tot by Nasionale Pad en vandaar met Pad P55/4 verby Ventersburg en verderaan met Pad P55/3 verby Winburg dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met Pad P17/2 verby Marquard, dan met Pad P17/1 verby Clocolan, draai dan links met Pad R30 na Ficksburg tot in Ficksburg. Kom in Ficksburg met McCabestraat, draai dan regs in Fonteinstraat, draai regs in Andreastraat, draai dan links met Bloemstraat tot by Ficksburgbrug grenspos. Onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Dieselfde as heenreis, maar net omgekeerd.

Roete afstand: 320 km.

Bestaande tydtafel

Vrydae—Heenreis

Vertrek	
Stilfonteinmyn No. 2 Hostel	08h30
Hartebeesfonteinmyn No. 2 Hostel	08h30
Buffelskag Hostel	08h30
No. 6 Skag van Vaal Reefs	08h00
No.6 Skag van Vaal Reefs	10h00
Arriveer	
Ficksburgbrug grenspos	13h30

Sondae—Terugreis

Vertrek	
Ficksburgbrug grenspos	14h00
Arriveer	
Stilfonteinmyn No. 2 Hostel	19h00
Hartebeesfonteinmyn No. 2 Hostel	19h00
Buffelskag Hostel	19h00
No. 6 Skag van Vaal Reefs	21h00

Saterdae

Vertrek		*Arriveer*	
No. 6 Skag Vaal Reefs	08h00	Grenspos te Ficksburgbrug	14h00

Maandae

Vertrek		*Arriveer*	
Grenspos te Ficksburgbrug	11h00	No. 6 Skag Vaal Reefs	17h00

Tarief: R22 per persoon retoer.

(c) Swart passasiers, werknemers van Vaal Reefs Exploration & Mining Co. Ltd, Stilfontein GM Co. Ltd, Hartebeesfontein GM Co. Ltd en Buffelsfontein GM Co. Ltd en hul persoonlike bagasie.

Heenreis: Vanaf Stilfontein GM Co. Ltd, Hostel 2 (busterminus), Hartebeesfontein GM Co. Ltd, Hostel 2 (busterminus), Buffelsfontein GM Co. Ltd, Buffelskag Hostel (busterminus) en Vaal Reefs Exploration & Mining Co. Ltd, Hostel 6 (busterminus) na die grens van Lesotho te Van Rooyenshek.

Roete: Vanaf die verskillende terminusse met Pad P137/1 in die rigting van Orkney vir ongeveer 8 km. Draai dan regs af in privaat mynpad na No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai dan oor Miltonlaan tot by No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai dan links in Shakespearelaan, draai regs in Championweg, draai links in Tennysonlaan, draai regs in Fleckerweg tot by die vierrigting kruising. Vandaar links met Pad P32/2 tot by Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad P43/5, draai links met Pad P15/2 en verderaan met Pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Britsstraat en Noordpad en tot by nasionale pad en vandaar met Pad P55/4 verby Ventersburg en verderaan met Pad P55/3 verby Winburg, dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met Pad P17/2 verby Marquard, dan met Pad P17/1 verby Clocolan en met Pad P13/5 verby Ladybrand en vandaar verderaan tot verby Hobhouse en vandaar aan tot by Wepener. Kom in Wepener met Vanaardstraat, gaan oor in McDonaldstraat tot in Spiesstraat. Draai regs in Spiesstraat tot by Louwstraat. Draai regs in Louwstraat tot by Van Rooyenshekgrenspos, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Dieselfde as heenreis maar net omgekeerd.

Roeteafstand: 380 km.

Bestaande tydtafel:

Vrydae—Heenreis

Vertrek	
Stilfonteinmyn No. 2 Hostel	08h30
Hartebeesfonteinmyn No. 2 Hostel	08h30
Buffelskag Hostel	08h30
No. 6 Skag van Vaal Reefs	08h00
No. 6 Skag van Vaal Reefs	10h00
Vrydae	
Arriveer	
Van Rooyenshekgrenspos	14h00

Sondae—Terugreis

Vertrek	
Van Rooyenshekgrenspos	14h00
Sondae	
Arriveer	
Stilfonteinmyn No. 2 Hostel	19h00
Hartebeesfonteinmyn No. 2 Hostel	19h00
Buffelskag Hostel	19h00
No. 6 Skag van Vaal Reefs	21h00

Saterdae

Vertrek		*Arriveer*	
No. 6 Skag Vaal Reefs	08h00	Grenspos te Van Rooyenshek	14h00

Maandae

Vertrek		*Arriveer*	
Grenspos te Van Rooyenshek	11h00	No. 6 Skag Vaal Reefs	17h00

Tarief: R22 per persoon retoer.

(d) Swart passasiers slegs werknemers van Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd en hul persoonlike bagasie.

Heenreis: Vanaf Vaal Reefs Skag 6 (terminus) na grens van Lesotho te Maserubrug onderweg na Maseru (terminus) oor Shakespearelaan, Championweg, Tennysonlaan, Fleckerweg, dan links met Pad P32/3 tot by Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad P43/5, draai links met Pad P15/2 en verderaan met Pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Britsstraat en Noordpad tot by die nasionale pad en vandaar met Pad P55/4 verby Ventersburg en verderaan met Pad P55/3 verby Winburg, dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met Pad P17/2 verby Marquard, dan met Pad P17/1 verby Clocolan en met Pad P13/5 verby Ladybrand en dan met Pad P48/1 tot by die grens van Lesotho te Maserubrug, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Oor dieselfde roete as die heenreis.

Roeteafstand: 335 km.

Tydtafel—Maandae tot Donderdae:

Soos en wanneer benodig deur TEBA (The Employment Bureau of Africa Ltd) op voorwaarde dat voertuie slegs een rit per dag na Lesotho en een rit per dag vanaf Lesotho na TEBA se depot te Klerksdorp sal onderneem.

Gewysigde magtiging

A. *Transkei-roete:*

Swart passasiers, werknemers van Stilfontein GM Co. Ltd, Hartebeesfontein GM Co. Ltd, Buffelsfontein GM Co. Ltd, en Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd en hul persoonlike bagasie, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Heenreis: Vanaf Stilfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaatmynpaaie) en Hartebeesfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaatmynpaaie) en Buffelsfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaatmynpaaie) en Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd (alle skagte oor privaatmynpaaie) na die grens van Transkei te Witkeirivier, distrik Queenstown, onderweg na Umtata (busterminus).

Vanaf die verskillende haltes by die skagte met Pad P137/1 in die rigting van Orkney vir ongeveer 8 km. Draai regs af in die privaatmynpad na No. 6 Skag van Vaal Reefs. Gaan oor Miltonlaan tot by No. 6 Skag van Vaal Reefs (busterminus). Draai dan links in Shakespearelaan, draai regs in Championweg, draai links in Tennysonlaan, draai regs in Fleckerweg tot by die vierrigting-kruising. Vandaar links met Pad P32/3 (R30) tot by die Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad 43/5 wat later Pad A1 word tot by Bothaville (verbypad) en vandaar met Pad P43/5 tot by Odendaalsrus (verbypad) en vandaar met Pad P2/1 verby Welkom op pad na Theunissen. Pad P2/1 word later Pad P1/2 en met Pad P1/2 tot by Theunissen (verbypad) en vandaar met Pad P1/1 tot by Brandfort (verbypad) en vandaar met Pad P55/1 tot by aansluiting met Pad P1/15 (snelweg) net voor Bloemfontein. Vandaar met Pad N13 tot by Aansluiting A118. Draai dan links met Aansluiting A118 tot by Pad 54/4. Draai dan regs met pad 54/4 tot by Reddersburg. Vandaar met Vanriebeeckstraat deur Reddersburg en vandaar met Pad P58/3 tot by Smithfield. Vandaar met Edenburgweg, draai dan links in President Hoffmanstraat en verderaan met Pad P58/2 tot by Rouxville. Vandaar met Voortrekkerstraat deur Rouxville en vandaar met Pad P58/1 (R30) tot by Aliwal-Noord. Vandaar met Barklystraat, draai regs met Somersetstraat en vandaar met Pad N6 (R6) tot by Jamestown en vandaar met Voortrekkerstraat deur Jamestown en vandaar met Pad N6 (R6) tot by Queenstown. Vandaar met Cathcartweg deur Queenstown en vandaar met Pad N6 (R6) tot by aansluiting met die Umtata-aansluitingspad vir omtrent 35 km tot by die Witkeirivier grens van Transkei.

Terugreis: Oor dieselfde roete as die heenreis, maar slegs omgekeerd.

Roeteafstand: Een rigting 709 km tot by die grens.

Tydtafel

A. *Heenreis—Donderdae*

Vertrek		*Arriveer*	
Stilfonteinmyn.....	17h00	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00
Hartebeesfonteinmyn.....	17h15	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00
Buffelsfonteinmyn.....	17h30	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00
Vaal Reefsmyn	18h00	Grens van Transkei/Witkeirivier	06h00

B. *Terugreis—Sondae*

Vertrek		*Arriveer*	
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Vaal Reefsmyn	02h00
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Buffelsfonteinmyn.....	02h30
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Hartebeesfonteinmyn.....	02h45
Grens van Transkei/Witkeirivier	14h00	Stilfonteinmyn.....	03h00

Addisionele ritte op dae direk voor en direk na publieke vakansiedae en op publieke vakansiedae.

Tarief: R40 per persoon retoer.

Roete afstand: Een rigting 709 km tot by die grens.

A. Heenreis—Donderdae

Vertrek		*Arriveer*	
Stilfonteinmyn.....	17h00	Grens van Transkei Witkeirivier	06h00
Hartebeesfonteinmyn..	17h15	Grens van Transkei Witkeirivier	06h00
Buffelsfonteinmyn.....	17h30	Grens van Transkei Witkeirivier	06h00
Vaal Reefsmyn	18h00	Grens van Transkei Witkeirivier	06h00

B. Terugreis—Maandae

Grens van Transkei Witkeirivier	14h00	Vaal Reefsmyn	02h00
Grens van Transkei Witkeirivier	14h00	Buffelsfonteinmyn.....	02h30
Grens van Transkei Witkeirivier	14h00	Hartebeesfonteinmyn..	02h45
Grens van Transkei Witkeirivier	14h00	Stilfonteinmyn.....	03h00

Addisionele ritte op dae direk voor en direk na publieke vakansiedae en op publieke vakansiedae.

Tarief: R40 per persoon retoer.

B. Maseru Roete:

(a) Swart passasiers, werknemers van Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd, Stilfontein GM Co. Ltd, Hartebeesfontein GM Co. Ltd en Buffelsfontein GM Co. Ltd en hul persoonlike bagasie.

Heenreis: Vanaf Stilfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie), Hartebeesfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie), Buffelsfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie) en Vaal Reefs Exploration & Mining Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie) na die grens van Lesotho en Maserubrug onderweg na Maseru (terminus).

Roete: Vanaf die verskillende terminusse met Pad P137/1 in die rigting van Orkney vir ongeveer 8 km. Draai dan regs af in privaat mynpad na No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai dan oor Miltonlaan tot by No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai dan links in Shakespearelaan, draai regs in Championweg, draai links in Tennysonlaan, draai regs in Fleckerweg tot by die vierrigting kruising. Vandaar links met Pad P32/2 tot by Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad P43/5, draai links met Pad P15/2 en verderaan met Pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Britsstraat en Noordpad en tot by Nasionale Pad en vandaar met Pad P55/4 verby Ventersburg en verderaan met Pad P55/3 verby Winburg, dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met Pad P17/2 verby Marquard, dan met Pad P17/1 verby Clocolan en met Pad P13/5 verby Ladybrand en dan met Pad P48/1 tot by die grens van Lesotho te Maserubrug, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Dieselfde as heenreis maar net omgekeerd.

Tydtafel

Vrydae—Heenreis

Vertrek		*Arriveer*	
Stilfonteinmyn.....	08h30	Grens te Maseruburg ..	14h30
Hartebeesfonteinmyn..	08h30	Grens te Maseruburg ..	14h30
Buffelsfonteinmyn.....	08h30	Grens te Maseruburg ..	14h30
Vaal Reefsmyn	08h00	Grens te Maseruburg ..	14h00
Vaal Reefsmyn	10h00	Grens te Maseruburg ..	16h00

Terugreis—Sondae

Vertrek		*Arriveer*	
Grenspos te Maseruburg	13h00	Stilfonteinmyn.....	19h00
Grenspos te Maseruburg	13h00	Hartebeesfonteinmyn..	19h00
Grenspos te Maseruburg	13h00	Buffelsfonteinmyn.....	19h00
Grenspos te Maseruburg	13h00	Vaal Reefsmyn	21h00

Saterdae

Vertrek		*Arriveer*	
Vaal Reefsmyn	08h00	Grenspos te Maseruburg	14h00

Maandae

Vertrek		*Arriveer*	
Grenspos te Maseruburg	11h00	Vaal Reefsmyn	17h00

Tarief: R22 per persoon retoer.

Addisionele ritte op dae direk voor en direk na publieke vakansiedae en op publieke vakansiedae.

(b) Swart passasiers, werknemers van Vaal Reefs Exploration & Mining Co. Ltd, Stilfontein GM Co. Ltd, Hartebeesfontein GM Co. Ltd en Buffelsfontein GM Co. Ltd en hul persoonlike bagasie.

Heenreis: Vanaf Stilfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie), Hartebeesfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie); Buffelsfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie) en Vaal Reefs Exploration & Mining Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie) na die grens van Lesotho te Ficksburgbrug.

Roete: Vanaf die verskillende terminusse met Pad P137/1 in die rigting van Orkney vir ± 8 km. Draai dan regs af in privaat mynpad na No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai oor Miltonlaan aan tot by No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai dan links in Shakespearelaan, draai regs in Championweg, draai links in Tennysonlaan, draai regs in Fleckerweg tot by die vierrigting kruising. Vandaar links met Pad P32/2 tot by Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad P43/5, draai links met Pad 15/2 en verderaan met Pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Britsstraat en Noordpad en tot by Nasionale Pad en vandaar met Pad P55/4 verby Ventersburg en verderaan met pad P55/3 verby Winburg dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met pad P17/2 verby Marquard, da met Pad P43/5, draai links met Pad 15/2 en verderaan met Pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Britsstraat en Noordpad en tot by Nasionale Pad en vandaar met Pad P55/4 verby Ventersburg en verderaan met pad P55/3 verby Winburg dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met pad P17/2 verby Marquard, dan met Pad P17/1 verby Clocolan, draai dan links met Pad R30 na Ficksburg tot in Ficksburg. Kom in Ficksburg met McCabestraat, draai

dan regs in Fonteinstraat, draai regs in Andreastraat, draai dan links met Bloemstraat tot by Ficksburgbrug grenspos. Onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Dieselfde as heenreis, maar net omgekeerd.

Roete afstand: 320 km.

Tydtafel

Vrydae—Heenreis

Vertrek	
Stilfonteinmyn	08h30
Hartebeesfonteinmyn	08h30
Buffelsfonteinmyn	08h30
Vaal Reefsmyn	08h00
Vaal Reefsmyn	10h00

Arriveer—Vrydae

Ficksburgbrug grenspos	13h30

Sondae—Terugreis

Vertrek	
Ficksburgbrug grenspos	14h00

Arriveer—Sondae

Stilfonteinmyn	19h00
Hartebeesfonteinmyn	19h00
Buffelsfonteinmyn	19h00
Vaal Reefsmyn	21h00

Saterdae

Vertrek	*Arriveer*		
Vaal Reefsmyn	08h00	Grenspos te Ficksburg-brug	14h00

Maandae

Vertrek	*Arriveer*		
Grenspos te Ficksburg-brug	11h00	Vaal Reefsmyn	17h00

Addisionele ritte op die dae direk voor en direk na publieke vakansiedae en op publieke vakansiedae.

Tarief: R22 per persoon retoer.

(c) Swart passasiers, werknemers van Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd, Stilfontein GM Co. Ltd, Hartebeesfontein GM Co. Ltd en Buffelsfontein GM Co. Ltd en hul persoonlike bagasie.

Heenreis: Vanaf Stilfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie), Hartebeesfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie), Buffelsfontein GM Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie) en Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd (alle skagte oor privaat mynpaaie) na die grens van Lesotho te Van Rooyenshek.

Roete: Vanaf die verskillende terminusse met Pad P137/1 in die rigting van Orkney vir ongeveer 8 km. Draai dan regs af in privaat mynpad na No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai dan oor Miltonlaan tot by No. 6 Skag van Vaal Reefs. Draai dan links in Shakespearelaan, draai regs in Championweg, draai links in Tennysonlaan, draai regs in Fleckerweg tot by die vierrigting-kruising. Vandaar links met Pad P32/2 tot by Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad P43/5, draai links met Pad P15/2 en verderaan met Pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Britsstraat en Noordpad en tot by nasionale pad en vandaar met Pad P55/4 verby Ventersburg en verderaan met Pad P55/3 verby Winburg, dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met Pad P17/2 verby Marquard, dan met Pad P17/1 verby Clocolan en met Pad P13/5 verby Ladybrand en vandaar verderaan tot verby Hobhouse en vandaar aan tot by Wepener. Kom in Wepener met Vanaardstraat, gaan oor in McDonaldstraat tot in Spiesstraat. Draai regs in Spiesstraat tot by Louwstraat. Draai regs in Louwstraat tot by Van Rooyenshekgrenspos, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrig op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Dieselfde as heenreis maar net omgekeerd.

Roeteafstand: 380 km.

Tydtafel

Vrydae—Heenreis

Vertrek	
Stilfonteinmyn	08h30
Hartebeesfonteinmyn	08h30
Buffelsfonteinmyn	08h30
Vaal Reefsmyn	08h00
Vaal Reefsmyn	10h00

Arriveer—Vrydae

Van Rooyenshekgrenspos	14h00

Sondae—Terugreis

Vertrek	
Van Rooyenshekgrenspos	14h00

Arriveer—Sondae

Stilfonteinmyn	19h00
Hartebeesfonteinmyn	19h00
Buffelsfonteinmyn	19h00
Vaal Reefsmyn	21h00

Saterdae

Vertrek	*Arriveer*	
Vaal Reefsmyn	08h00	08h00
Grenspos te Van Rooyenshek	14h00	

Maandae

Vertrek	*Arriveer*	
Grenspos te Van Rooyenshek	11h00	Vaal Reefsmyn 17h00

Addisionele ritte op dae direk voor en direk na publieke vakansiedae en op publieke vakansiedae.

Tarief: R22 per persoon retoer.

(d) Swart passasiers, slegs werknemers van Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd en hul persoonlike bagasie.

Heenreis: Vanaf Vaal Reefs Skag 6 (terminus) na grens van Lesotho te Maserubrug onderweg na Maseru (terminus) oor Shakespearelaan, Championweg, Tennysonlaan, Fleckerweg dan links met Pad P32/3 tot by Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad P43/5, draai links met Pad P15/2 en verder aan met Pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Britsstraat en Noordpad tot by die nasionale pad en vandaar met Pad P55/4 verby Ventersburg en verderaan met Pad P55/3 verby Winburg dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met Pad P17/2 verby Marquard dan met Pad P17/1 verby Clocolan en dan met Pad P48/1 tot by die grens van Lesotho te Maserubrug, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Oor dieselfde roete as die heenreis.

Roeteafstand: 335 km.

Tydtafel—Maandae tot Donderdae:

Soos en wanneer benodig deur T.E.B.A. (The Employment Bureau of Africa Ltd) op voorwaarde dat voertuie slegs een rit per dag na Lesotho en een rit per dag vanaf Lesotho na T.E.B.A. se depot te Klerksdorp sal onderneem.

OP523—KLERKSDORP / MASERU / FICKSBURG / VAN ROOYENSHEK. (2) Vaal-Maseru Busdiens (Edms.) Bpk., Klerksdorp; bykomende magtiging (wysiging van roete). (3) Agt bestaande busse—CSJ 201T/DFJ 455T/DFJ 454T/BDV 720T/TOY 3275/385/3568/CSJ 190T.

Bestaande magtiging:

Swart passasiers slegs werknemers van Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd, en hul persoonlike bagasie.

Heenreis: Vanaf Vaal Reefs Skag No. 6 (terminus) na grens van Lesotho te Maserubrug onderweg na Maseru (terminus oor Shakespearelaan, Championweg, Tennysonlaan, Fleckerweg dan links met Pad P32/2 tot by Transvaal Vrystaatgrens en vandaar met Pad 43/5, draai links met Pad P15/2 en verder aan met Pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Britsstraat en Noordpad tot by die nasionale pad en vandaar met Pad P55/4 verby Ventersburg en verderaan met Pad P55/3 verby Winburg dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met Pad P17/2 verby Marquard dan met Pad P17/1 verby Clocolan en met Pad P13/5 verby Ladybrand en dan met Pad P48/1 tot by die grens van Lesotho te Maserubrug, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Oor dieselfde roete as die heenreis.

Roete afstand: 335 km.

Tydtafel—Maandae tot Donderdae:

Soos en wanneer benodig deur T.E.B.A. (The Employment Bureau of Africa Ltd) op voorwaarde dat voertuig slegs een rit per dag na Lesotho en een rit per dag vanaf Lesotho na T.E.B.A. se depot te Klerksdorp sal onderneem.

Bykomende magtiging:

Swart passasiers, werknemers van Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd en hul persoonlike bagasie.

Heenreis: Vanaf T.E.B.A. se depot te Klerksdorp (terminus) oor privaat mynpaaie tot by Pad P137/1. Draai dan regs met Pad P137/1 in die rigting van Orkney vir ongeveer 6 km. Draai dan regs af in privaat mynpad na No. 6 Skag van Vaal Reefs (terminus). Vanaf Vaal Reefs Skag No. 6 (terminus) na grens van Lesotho te Maserubrug (terminus), Ficksburgbrug (terminus) en Van Rooyenshek oor Shakespearelaan, Championweg, Tennysonlaan, Fleckerweg dan links met Pad P32/3 tot by Transvaal/Vrystaatgrens en vandaar met Pad P43/5, draai links met Pad P15/2 en verder aan

met Pad P15/1 na Kroonstad oor Alwyn Schlebuschstraat, Britsstraat en Noordpad tot by die nasionale pad en vandaar met Pad P55/4 verby Ventersburg en verderaan met Pad P55/3 verby Winburg dan met Pad P57/5 na Senekal, draai regs met Pad P17/2 verby Marquard dan met Pad P17/1 verby Clocolan en met Pad P13/5 verby Ladybrand en dan met Pad P48/1 tot by die grens van Lesotho te Maserubrug, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Oor dieselfde roete as die heenreis.

Roete afstand: 335 km.

Syroete 1: Vanaf Pad P17/1 verby Clocolan, draai dan links met Pad R30 na Ficksburg tot in Ficksburg. Kom in Ficksburg met McCabestraat, draai dan regs in Fonteinstraat, draai regs in Andreastraat, draai dan links met Bloemstraat tot by Ficksburgbrug grenspos. Onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Dieselfde as heenreis, maar net omgekeerd.

Roete afstand: 320 km.

Syroete 2: Met Pad P17/1 verby Clocolan en met Pad P13/5 verby Ladybrand en vandaar verderaan tot verby Hobhouse en vandaar aan tot by Wepener. Kom in Wepener met Vanaardstraat, gaan oor in McDonaldstraat tot in Spiesstraat. Draai regs in Spiesstraat tot by Louwstraat. Draai regs in Louwstraat tot by Van Rooyenshek grenspos, onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op- of afgelaai mag word nie.

Terugreis: Dieselfde as heenreis maar net omgekeerd.

Roete afstand: 380 km.

Tydtafel—Maandae tot Donderdae:

Soos en wanneer benodig deur T.E.B.A. (The Employment Bureau of Africa Ltd) op voorwaarde dat voertuie slegs een rit per dag na Lesotho en een rit per dag vanaf Lesotho na T.E.B.A. se depot te Klerksdorp sal onderneem.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	Vervoer, Departement van		
	Aansoeke om openbare padvervoerpermitte	1	7189

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	Transport, Department of		
	Applications for public road carrier permits.....	1	7189

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker.
Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer,
Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001


7190
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 182] PRETORIA, 22 AUGUSTUS AUGUST 1980 [No. 7190

ALGEMENE KENNISGEWING
(MAATSKAPPYE)

KENNISGEWING 582 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN VERBRUIKERSAKE

KENNISGEWINGS INGEVOLGE DIE MAATSKAPPYWET, 1973 (WET 61 VAN 1973)

Die volgende kennisgewings in verband met registrasies van maatskappye, omskeppings van maatskappye, naamsveranderinge, vertaalde en verkorte vorme van name, defensiewe name, verminderings van kapitaal, vermeerdering van kapitaal en ontbindings word vir algemene inligting bekendgemaak.

Geen waarborg ten opsigte van die juistheid van die besonderhede verstrek, word gegee nie en geen verantwoordelikheid vir foute en weglatings of die gevolge daarvan word aanvaar nie.

B. J. GELDENBLOEM, Registrateur van Maatskappye.

REGISTRASIE VAN MAATSKAPPYE/REGISTRATION OF COMPANIES

Nuwe maatskappye/New companies

4 Augustus/August 1980

(Nommer, naam, adres, aandelekapitaal/Number, name, address, share capital.)

80/06785/07—IVAN SHUB AGENCIES (PTY) LTD, 10th Floor, Ingram's Corner, 98 Twist Street, Hillbrow, Johannesburg: R4 000. Services.

80/06786/07—BILENE TAKE-AWAY (PTY) LTD, 59b Troye Street, Johannesburg: R4 000. Commerce.

80/06787/07—TICAT INVESTMENTS (PTY) LTD, 501 BP Centre, Thibault Square, Foreshore, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06788/07—ABUGHAZALEH INTERNATIONAL (PTY) LTD, Stanex Centre, 154 Cradock Avenue, Verwoerdburg: R4 000. Commerce.

80/06789/07—B.O. & M IMPORT & EXPORT TRADING CO. (PTY) LTD, Edgehillsteeg 1212, Queenswood, Pretoria: R4 000. Handel.

80/06790/07—OUTENIQUA TIMBER PRODUCTS (PTY) LTD, 92 Hanau Street, Jeppe: R4 000. Secondary.

80/06791/07—BEETAN'S (PTY) LTD, 4 Sandown Square, 119 Rivonia Road, Sandton: R4 000. Commerce.

80/06792/07—RICFRIK (PTY) LTD, 102 President Buildings, President Street, Krugersdorp: R4 000. Investments.

80/06793/07—GEORGE'S PAD (PTY) LTD, 583 Moot Street, Daspoort, Pretoria: R4 000. Agriculture.

80/06794/07—E & A STEEL SHEET METAL WORKS (PTY) LTD, 2 Asher Road, Brixton, Johannesburg: R4 000. Secondary.

80/06795/07—PROJECT TWO FIVE FOUR FLAMINGO PARK (PTY) LTD, Homes Trust Buildings, Second Floor, Mooi Street, Welkom: R300. Beleggings.

GENERAL NOTICE
(COMPANIES)

NOTICE 582 OF 1980

DEPARTMENT OF COMMERCE AND CONSUMER AFFAIRS

NOTICES IN TERMS OF THE COMPANIES ACT, 1973 (ACT 61 OF 1973)

The following notices relating to registrations of companies, conversions of companies, changes of name, translated and shortened forms of names, defensive names, reductions of capital, increase of capital and dissolutions are published for general information.

No guarantee is given as to the accuracy of the particulars furnished and no responsibility is taken for errors of omissions or their consequences.

B. J. GELDENBLOEM, Registrar of Companies.

80/06796/07—R. J. MATTHEWS & ASSOCIATES (PTY) LTD, Third Floor, Esso House, 1 Sandhurst Drive, Sandton: R4 000. Services.

80/06797/07—B & M METALS (BLACKHEATH) (PTY) LTD, 10th Floor, S.A. Perm Buildings, Meyer Street, Germiston: R4 000. Commerce.

80/06798/07—MIXADRINK NATAL (PTY) LTD, 501 Matador Centre, 62 Strand Street, Cape Town: R4 000. Secondary.

80/06799/07—NAPPEL INVESTMENTS (PTY) LTD, 292 Main Reef Road, Knights, Germiston: R4 000. Investments.

80/06800/07—SHANEESE INVESTMENTS (PTY) LTD, 301 Apsara Centre, 71 Victoria Street, Durban: R4 000. Investments.

80/06801/07—SUSUNK (PTY) LTD, 746 City Centre, 272 Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/06802/07—MIXADRINK CAPE (PTY) LTD, 501 Matador Centre, 62 Strand Street, Cape Town: R4 000. Secondary.

80/06803/07—MIXADRINK TRANSVAAL (PTY) LTD, 501 Matador Centre, 62 Strand Street, Cape Town, R4 000. Secondary

80/06804/07—RIVONIA MEWS (PTY) LTD, Seventh Floor, Hill Samuel House, Field Street, Durban: R4 000. Investments.

80/06805/07—SANORA INVESTMENTS (PTY) LTD, 7 Lawrence Street, Central Port Elizabeth: R4 000. Investments.

80/06806/07—NATAL INVESTIGATION TRUST (PTY) LTD, 3 Henria, 561 Berea Road, Durban: R4 000. Services.

80/06807/07—FORMWORK INTERNATIONAL (PTY) LTD, 213 New Plaza Centre, 150 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Secondary.

80/06808/07—LONG BEACH INVESTMENTS (PTY) LTD, 7 Lawrence Street, Central Port Elizabeth: R4 000. Investments.

80/06809/07—BEHANCON (PTY) LTD, c/o Connaughton Miller & Smith, Third Floor, United Buildings, Voortrekker Street, Vereeniging: R4 000. Secondary.

80/06810/07—HUNTING & SAFARI EQUIPMENT (PTY) LTD, 15 St Matthews Road, East London: R4 000.

80/06811/07—CIRCUIT ENGINEERING (PTY) LTD, Second Floor, New Plaza Centre, 150 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Secondary.

80/06812/07—WALSTO BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Derde Verdieping, Alliedgebou, Markstraat 11, Krugersdorp: R4 000. Commerce.

80/06813/07—ELECTRON INVESTMENTS (PTY) LTD, Fourth Floor, AL Centre, 78 Mint Road, Fordsburg, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06814/07—NAMAKWA PRODUKTE DIENS (EDMS.) BPK., Pegmagebou 7, Voortrekkerstraat, Springbok: R4 000. Sekondêr.

5 Augustus/August 1980

80/06815/07—MORLOIN INVESTMENTS (PTY) LTD, Fourth Floor, Uniswa House, Shortmarket Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06816/07—VILBRO INVESTMENTS (PTY) LTD, Fourth Floor, Uniswa House, Shortmarket Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06817/10—ATLANTA SALES LTD, S.W.A.

80/06818/07—SHAN LORAN (PTY) LTD, 65a Paterson Street, East London: R4 000. Commerce.

80/06819/07—MEYER JOFFE FAMILY HOLDINGS (PTY) LTD, c/o Kaplan & Kaplan, 176 Schoeman Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/06820/07—ISPEP HOLDINGS (PTY) LTD, c/o Essel Feinstein Inc., 12th Floor, Penmore Towers, 1 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06821/07—M.E.C. MINING EQUIPMENT (PTY) LTD, c/o Fourie & Fourie, 301 Trust Bank Centre, Voortrekker Street, Kempton Park: R4 000. Secondary.

80/06822/07—M. P. CRAWFORD PROPERTIES (ERMELO) (PTY) LTD, Jarek Buildings, 21 Merriman Avenue, Vereeniging: R4 000. Investments.

80/06823/07—CHARLES SMITH SUPER FOODS (PTY) LTD, 30th Floor, Durban Bay House, 333 Smith Street, Durban: R100. Commerce.

80/06824/07—BENONI PLANT HIRE (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, Greenside: R4 000. Secondary.

80/06825/07—MAINS/SHEARD SERVICES (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, Greenside: R4 000. Secondary.

80/06826/07—S.A. AUDIO & ELECTRONIC MANUFACTURERS (PTY) LTD, Second Floor, Homes Trust Buildings, Wales Street, Cape Town: R4 000. Secondary.

80/06827/07—A.T.C. INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o McKinnon Thurley & Co., 302 United House, corner of Meyer and Library Streets, Germiston: R4 000. Investments.

80/06828/07—A TOUCH OF FRANCE (PTY) LTD, 601 Van Erkom Buildings, 217 Pretorius Street, Pretoria: R30 000. Commerce.

80/06829/07—BELAIR INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Kessel Feinstein, 12th Floor, Penmore Towers, 1 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06830/07—WEINETTE (EDMS.) BPK., Wesstraat 36, Parow: R4 000. Sekondêr.

80/06831/07—THE SWALLOWS (PTY) LTD, Mediese Sentrum, Goewermentslaan 2, Virginia: R300. Beleggings.

80/06832/07—LARIVANE (PTY) LTD, 28 21st Street, Parkhurst, Johannesburg: R200. Services.

80/06833/07—SANDRIVIER EIENDOMME (EDMS.) BPK., Koning Edwardweg 26, Bloemfontein: R4 000. Dienste.

80/06834/07—CALI-SPA (PTY) LTD, 34 George Avenue, Sandringham: R100. Secondary.

80/06835/07—FRINAMED (PTY) LTD, 602 Panama House, 200 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Commerce.

80/06836/07—NEL'S GARAGE (EDMS.) BPK., p/a Koegelenberg Mostert & Kie., Commercialstraat 10, Paarl: R100. Handel.

80/06837/07—BTH MOTORS (PTY) LTD, c/o Low Hoard & Joubert, Suite 310, Geneva House, Parliament Street, Cape Town: R4 000. Commerce.

80/06838/07—M. P. CRAWFORD PROPERTIES (NORTHAM) (PTY) LTD, Jareka Buildings, 21 Merriman Avenue, Vereeniging: R4 000. Investments.

80/06839/07—ALFA PROPERTIES (PTY) LTD, 24 Reitz Street, Viljoenskroon: R4 000. Investments.

80/06840/07—SWINGEL PROPERTIES (PTY) LTD, 42 Merriman Avenue, Vereeniging: R4 000. Investments.

80/06841/07—HERMES SHIPS AGENCY (PTY) LTD, 153 Gale Street, Durban: R100. Agents.

80/06842/07—SINGLE SPRING FARMS (PTY) LTD, 156 Voortrekker Street, Middelburg, Tvl: R200. Investments.

80/06843/07—ANOTHER PROPERTY (PTY) LTD, 10th Floor, St Mary's Buildings, 85 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06844/07—LEOLIN (PTY) LTD, c/o Kessel Feinstein, 12 Penmor Towers, 1 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Commerce.

80/06845/07—GAREVEN INDUSTRIES (PTY) LTD, Sixth Floor, Cape-York, 252 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Secondary.

80/06846/07—EAGLES NEST FARM (PTY) LTD, Eagles Nest, Constantia Main Road, Constantia, Cape Town: R20 000. Agricultural.

80/06847/07—ELDEW KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., BMW-gebou 211, Vanrijnstraat, Vanderbijlpark: R4 000. Handel.

80/06848/07—QUENTIN BRAND INVESTMENTS (PTY) LTD, Ninth Floor, 74 Shortmarket Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/06849/07—BERGVILLE TRADING CO. (PTY) LTD, Second Floor, 65 Albert Street, Durban: R4 000. Commerce.

80/06850/07—PHYRUS (PTY) LTD, Third Floor, Omnia Centre, Frederick Street, Johannesburg: R4 000. Secondary.

80/06851/07—THE CLUB GRILL (PTY) LTD, 323 Third Floor, Ferreira House, 26 Ferreira Street, Johannesburg: R4 000. Commerce.

80/06852/07—J. P. VERSTER BOERDERY (EDMS.) BPK., Kleynoord, Oranjestraat 40, Kroonstad: R100. Landbou.

80/06853/07—JIMKUR FARMING ENTERPRISES (PTY) LTD, 2 Cypress Road, Meyerton: R4 000. Agricultural.

80/06854/07—SUNDOWN RANCH (PTY) LTD, 66 President Street, Krugersdorp: R100. Commerce.

80/06855/07—HULLDOWN INVESTMENTS (PTY) LTD, 10th Floor, St Mary's Buildings, 85 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06856/07—RUKA PLUMBERS (PTY) LTD, Fourth Floor, United Buildings, 50 Scott Street, Newcastle: R100. Services.

6 Augustus/August 1980

80/06857/07—STILO (PTY) LTD, c/o Ernst & Whinney, Bank of Lisbon, 37 Sauer Street, Johannesburg: R100 000. Secondary.

80/06858/07—SWISS PROPERTIES (PTY) LTD, 12th Floor, Main Tower, Cape Town Centre, Heerengracht, Foreshore, Cape Town: R1 000. Investments.

80/06859/07—ROCHELLE FASHIONS (PAROW) (PTY) LTD, 12th Floor, Main Tower, Cape Town Centre, Heerengracht, Foreshore, Cape Town: R4 000. Commerce.

80/06860/07—KENTAR ENGINEERING SERVICES (PTY) LTD, c/o Moffat Thomson & Co., Sixth Floor, Samie Centre, Queen Street, Germiston: R4 000. Services.

80/06861/07—C.R. PLANT HIRE (PTY) LTD, Upper Mezanine Town Centre, Commissioner Street, Boksburg: R4 000. Services.

80/06862/07—DANATOL INVESTMENTS (PTY) LTD, Eighth Floor, West Bank House, 222 Smit Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06863/07—JONBREN SALES (PTY) LTD, First Floor, Elkam, Pretoria Street, Hillbrow, Johannesburg: R4 000. Services.

80/06864/07—HEAT & COMBUSTION (PTY) LTD, 4 Fouché Street, Boksburg: R4 000. Secondary.

80/06865/07—PRESSMA SERVICES (TRANSVAAL) (PTY) LTD, 451 Union Castle Buildings, 54 Adderley Street, Cape Town: R4 000. Secondary.

80/06866/07—SAFARI VARS PRODUKTE & KAFEE PHALABORWA (EDMS.) BPK., Rentmeestergebou 323, Agathastraat, Tzaneen: R120. Handel.

80/06867/07—HATMOR (EDMS.) BPK., Rentmeestergebou 323, Agathastraat, Tzaneen: R120. Beleggings.

80/06868/07—VIDEO CONTRACTS (PTY) LTD, 730 Anreth Corner, Hans Strydom Avenue, Foreshore, Cape Town: R4 000. Commerce.

80/06869/07—HURLY'S PAINTERS (PTY) LTD, Upper Mezanine, Town Centre, Commissioner Street, Boksburg: R4 000. Secondary.

80/06870/07—HOOFSTAD SLAGHUIS (EDMS.) BPK., Lynnwoodweg 293b, Menlo Park, Pretoria: R4 000. Handel.

80/06871/07—VAALDRIEHOEK TRUST MAATSKAPPY (EDMS.) BPK., Mushetstraat 30, Vanderbijlpark: R4 000. Dienste.

80/06872/07—M.C.W. VRYSTAAT (EDMS.) BPK., Vanerkomgebou 601, Pretoriusstraat, Pretoria: R100. Sekondêr.

80/06873/07—ROPATH PRECISION & GENERAL ENGINEERING (PTY) LTD, 11th Floor, Nongqai, 34 Fifth Street, Springs: R4 000. Secondary.

80/06874/07—ANDALUSITE MINING CO. (PTY) LTD, 19 Roos Street, Beverley Gardens, Randburg Mining, R4 000.

80/06875/07—SECURITY ADVISERS AND LOSS CONTROL PROGRAMMING (PTY) LTD, c/o Altmann & Brugman, Prudential Buildings, 28 Church Square, Pretoria. R4 000. Services.

80/06876/07—TRUSTING ENGINEERING (PTY) LTD, Fourth Floor, Adcock Ingram House, 105 Quarry Street, Hillbrow, Johannesburg: R4 000. Secondary.

80/06877/07—SHAW TRADING (PTY) LTD, 13th Floor, YPF Centre, 66 Small Street, Johannesburg: R4 000. Secondary.

80/06878/07—PHIL DU TOIT BEHEREND (EDMS.) BPK., Rentmeestergebou 323, Agathastraat, Tzaneen: R3 600. Beleggings.

80/06879/07—THE ELECTRONIC MODULE (PTY) LTD, Second Floor, Metro Centre, H. F. Verwoerd Drive, Randburg: R4 000. Secondary.

80/06880/07—OLI PROCESS (PTY) LTD, Boshoffstraat 32, Bethlehem: R4 000. Sekondêr.

80/06881/07—BRYAN CARTER ESTATES (PTY) LTD, Gemsbokstraat 25, Roodepoort: R4 000. Dienste.

80/06882/07—MARCUS & COLIN INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o L. Sharp, 89 Beit Street, Doornfontein: R4 000. Investments.

80/06883/07—BOCKIE BERSON INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o L. Sharp, 89 Beit Street, Doornfontein: R4 000. Investments.

80/06884/07—IBER MOTORS & DIESEL REPAIRS (PTY) LTD, Checkers Centre, 1 Jules Street, Malvern: R4 000. Handel.

80/06885/07—COMBINED WAREHOUSING (PTY) LTD, Fourth Floor, Prorom Buildings, Brown Street, Nelspruit: R200. Services.

80/06886/07—MALAN STR INVESTMENTS (PTY) LTD, 320 Commissioner Street, Boksburg: R100. Investments.

80/06887/07—CONAX ENGINEERING (PTY) LTD, 11th Floor, Nongqai, 34 Fifth Street, Springs: R4 000. Secondary.

80/06888/07—J. C. M. TOOL & DIE ENGINEERING (PTY) LTD, 78 Rivonia Road, Sandhurst, Sandton: R4 000. Secondary.

80/06889/07—BOKKY COHEN DIAMOND INVESTMENTS (PTY) LTD, Standard Bank Chamb, 33 Troye Street, Johannesburg: R4 000. Secondary.

80/06890/07—P.B. SWIMMING POOLS (PTY) LTD, c/o Hartley Jensen, Second Floor, Transport House, Grace Street, Port Elizabeth: R4 000. Secondary.

80/06891/07—STAG PRECISION ENGINEERING (PTY) LTD, 601 Saambou National Buildings, 130 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary.

80/06892/07—ANTIMA HYDRAULICS (PTY) LTD, 301 Avlew Place, corner of Grove Avenue and Main Road, Claremont: R4 000. Secondary.

80/06893/07—PROCESS INSPECTION (PTY) LTD, Third Floor, Sanlam Court, Third Street, Springs: R4 000. Secondary.

80/06894/07—WILLDRAFT (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, Greenside: R4 000. Secondary.

80/06895/07—RIBUTEC ENGINEERING (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, Greenside: R4 000. Secondary.

80/06896/07—SANDRIANA UITRUSTERS (EDMS.) BPK., Kerkstraat 32, Bronkhorstspruit: R57 000. Handel.

80/06897/07—McKINLAY & COWPER REAL ESTATE (PTY) LTD, Riverside Shop 7, Shopping Centre, Bryanston Drive, Bryanston: R4 000. Services.

80/06898/07—HEYNEMAN WHARTON HOOD & ASSOCIATES (PTY) LTD, Fifth Floor, Volkskas Buildings, 76 Market Street, Johannesburg: R4 000. Insurance.

80/06899/07—HAMMERSMITH NEWS (PTY) LTD, c/o Graham Kelly & Co., Seventh Floor, Hill Samuel House, 17–23 Field Street, Durban: R2. Investments.

80/06900/07—MOREPOWER HOLDINGS (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, 127 Greenway, Greenside, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06901/07—B. J. VAN NIEKERK & ASSOCIATES (PTY) LTD, 201 Flora Centre, Ontdekkers Road, Florida North: R4 000. Mining.

80/06902/07—MUFF INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Braude Bonyer & Partners, Fourth Floor, Montrose House, Pritchard Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06903/07—SENASIA MOTORS (PTY) LTD, c/o Philip Shifren & Co., St George Street, Yeoville, Johannesburg: R4 000. Commerce.

80/06904/07—CARMICHAEL ELECTRONICS (PTY) LTD, c/o Kaplan & Kaplan, 176 Schoeman Street, Pretoria: R4 000. Secondary.

80/06905/07—RURIFINER (PTY) LTD, c/o Spencer Stewart & Co., 17th Floor, Mutual & Federal Centre, corner of President and Simmonds Streets, Johannesburg: R4 000. Secondary.

80/06906/07—COPY ALL SYSTEMS (PTY) LTD, 404 Rio Bamba Buildings, West Street, Kempton Park: R4 000. Services.

80/06907/07—RUDESS PROPERTIES (PTY) LTD, 601 Saambou National Buildings, 130 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06908/07—PAGE AVE PROPERTIES (PTY) LTD, Sixth Floor, Shakespeare House 1141, 116 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Beleggings.

80/06909/06—FRASERS CONSOLIDATED LTD, 316 Commissioner Street, Johannesburg: R1 900 000. Investments.

7 Augustus/August 1980

80/06910/07—YAMAK FASHIONS (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R200. Commerce. (General store.)

80/06911/07—JABATTA MANUFACTURERS (PTY) LTD, 29 Wigford Road, Pietermaritzburg: R4 000. Secondary. (Manufacturing.)

80/06912/07—MOHN PROPERTIES (PTY) LTD, 601 Saambou National Buildings, 130 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06913/07—JURIE DREYER MOTOR ELEKTRISIËNS E/B, Handelstraat 24, Standerton: R1 000. Dienste.

80/06914/07—TONGANKUKHU (PTY) LTD, c/o Wolfaardt Vickers & Joseph, Fourth floor, Prorom Buildings, Brown Street, Nelspruit: R150 000. Agriculture. (Farming.)

80/06915/07—ORBROS CONTRACTS (PTY) LTD, 56a Van Riebeeck Avenue, Edenvale: R4 000. Commerce. (General dealer.)

80/06916/07—SENTIM PROPERTIES (PTY) LTD, c/o Lionel Malty, 52 Clarke Avenue, St Andrews, Bedfordview: R4 000. Investments.

80/06917/07—REV-UP SALES (PTY) LTD, Seventh Floor, Elkam, Pretoria Street, Hillbrow, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Pharmaceutical products.)

80/06918/07—MELMEY EIENDOMME (EDMS.) BPK., Nieuwestraat 9, Potchefstroom: R4 000. Diens. (Agents.)

80/06919/07—KAVB CONTROL ENGINEERING INCORPORATED, 901 Ninth Floor, 90 Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/06920/07—KWA OMANE (PTY) LTD, 119 Pine Street, Greytown: R100. Investments.

80/06921/07—KAYO SHOE MANUFACTURERS (PTY) LTD, Room 128, SA Mutual Buildings, Cathcart Street, King William's Town: R4 000. Secondary. (Footwear.)

80/06922/07—TOIT'S BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Vanderwaltstraat 32, Pretoria; R4 000. Beleggings.

80/06923/07—COSPAR (PTY) LTD, Third Floor, 90 Anderson Street, Johannesburg: R20 000. Investments.

80/06924/07—FAST SERVICES & SUPPLIES (PTY) LTD, 6 Asklipeon Medical Centre, Albert Street, Rosettenville, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/06925/07—SCIMITAR MINING SUPPLIES (WEST RAND) (PTY) LTD, Second Floor, Quantor Buildings, Wolf Street, Kempton Park: R4 000. Secondary. (Mining and engineering supplies.)

80/06926/07—JHAVER HIRA & CO. (PTY) LTD, Ninth Floor, 901–910 Kara Centre, 201 Grey Street, Durban: R4 000. Commerce. (Retailer.)

80/06927/07—REMARK ONE (PTY) LTD, c/o A. M. Roberts & Chaplin, Sucrose House, Main Road, Umhlali: R100 000. Services. (Agents.)

80/06928/07—MOOVAPAK UNITS (PTY) LTD, 91 Anderson Street, Klerksdorp: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/06929/07—AFRICAN MARBGRAN (PTY) LTD, 27 Steen Street, Rustenburg: R4 000. Secondary. (Germiston.)

80/06930/07—K.L. ENGINEERING (PTY) LTD, First Floor, Investment House, corner of Van Wyk and Joubert Streets, Roodepoort: R4 000. Secondary. (Enginecring.)

80/06931/07 –HARDEROTS ONTWIKKELING, Nieuwestraat 9, Potchefstroom: R4 000. Beleggings.

80/06932/07—PRESERVATION ENGINEERING (PTY) LTD, 5 Permosa House, 39 Cranbourne Avenue, Benoni: R4 000. Engineering.

80/06933/07—MANUFACTURING SYSTEMS (PTY) LTD, 16 Kruskel Avenue, Bellville: R4 000. Commerce. (Computors.)

80/06934/07—WEST STREET TRADING (PTY) LTD, Ninth Floor, National Board House, 94 Pritchard Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Clothing.)

80/06935/07—LEESHALL PLANT RENTALS (PTY) LTD, Second Floor, Lexoria Buildings, 30 Merriman Avenue, Vereeniging: R4 000. Services. (Hiring plant equipment.)

80/06936/07—DEELGROEI FINANSIERINGS MAKELAARS (EDMS.) BPK., 709 President Centre, 265 Pretorius Street, Pretoria; R4 000. Finance.

80/06937/07—FEDJO (EDMS.) BPK., Forsmanstraat 17, Potch Industria, Potchefstroom: R4 000. Handel. (Algemene handelaars.)

80/06938/07—D. OHLSSEN INDUSTRIES (PTY) LTD, 16 Kruskal Avenue, Bellville: R4 000. Commerce. (Computers.)

80/06939/07—EIGHTEEN ACRES FARM (PTY) LTD, Weston Buildings, 97 Crown Street, Barberton: R4 000. Agricultural. (Farming.)

80/06940/07—INSULATION & ACOUSTIC ENGINEERING (PTY) LTD, 12 Rembrandt Plaza, Rembrandt Park, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/06941/07—SEFOONREST INVESTMENT (PTY) LTD, 408 Montrose House, 36 Pritchard Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/06942/07—BILL BOTHA (PTY) LTD, c/o Leith Freake & Cade, 75 Maitland Street, Bloemfontein: R4 000. Commerce. (Pharmacy.)

80/06943/07—LA SCARPA (PTY) LTD, Seventh Floor, Meubelsentrum, 90 Anderson Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Shoes.)

80/06944/07—TROPICANA VERSPREIDERS (EDMS.) BPK., c/o Badenhorst & Killian, Hatfield Forum 602, 1077 Arcadia Street, Pretoria: R4 000. Commerce. (Florist.)

80/06945/07—MOORE & NEL INCORPORATED, First Floor, Standard Bank, Chambers Church Square, Pretoria: R4 000. Services.

80/06946/07—NAMAKWA DIAMANTE (EDMS.) BPK., Lemmer Vos & Kie., Kerkstraat 87, Ermelo: R2 100. Sekondêr. (Dienste.)

80/06947/07—BOSTON STR INVESTMENTS (PTY) LTD, 1320 Volkskas Buildings, 230 Van der Walt Street, Pretoria: R4 000. Investments.

8 Augustus/August 1980

80/06948/07—SHERATON INVESTMENTS (PTY) LTD, 44a Brand Street, Kroonstad: R4 000. Investments.

80/06949/07—BROMPTON RD INVESTMENTS (PTY) LTD, 4 Cricket Street, Bloemfontein: R4 000. Investments.

80/06950/07—WEST BURGER STR INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Brink, Roos & Du Toit, corner of Alliwal and St Andrew Streets, Santam Buildings, Bloemfontein: R4 000. Investments.

80/06951/07—DENMAR VERPLEEGINRIGTING (EDMS.) BPK., Stadsentrum 634, Pretoriusstraat 272, Pretoria: R4 000. Diens. (Verpleeginrigting.)

80/06952/07—HAYKOR BELEGGINGS (EDMS.) BPK., 746 City Centre, Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/06953/07—PROFILE PHOTOGRAFIC SERVICES (PTY) LTD, Sixth Floor, Saambou National Buildings, 130 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Photographies.)

80/06954/07—GONUBIE COLD STORAGE (PTY) LTD, 65a Paterson Street, East London: R4 000. Commerce. (Food.)

80/06955/07—DAYTRON INVESTMENTS (PTY) LTD, 746 City Centre, Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Investments.
80/06956/07—VANPROP (PTY) LTD, 14th Floor, 87 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Investments.
80/06957/08—THE SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF SUPERVISORY MANAGEMENT (Association Incorporated under Section 21), First Floor, Valley Centre, Jan Smuts Avenue, Craighall Park, Johannesburg: Section 21. Services.
80/06958/07—WELDINGWIRES (PTY) LTD, 3 Savoy Centre, corner of Darwin and Aintree Avenues, Savoy Estates, Johannesburg: R4 000. Engineering. (Base metals.)
80/06959/07—E. DIEPGROND (PTY) LTD, Ninth Floor, Trust Bank Centre, North Street, East London: R4 000. Secondary.
80/06960/07—ALMOPROP (PTY) LTD, 10th Floor, Maritime House, 26 Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Investments.
80/06961/07—CISKEI DRY CLEANERS (PTY) LTD, 23 Taylor Street, King William's town: R4 000. Commerce. (Dry cleaners.)
80/06962/07—PRESTO PARCEL SERVICES CAPE (PTY) LTD, 2001 Trust Bank Centre, 56 Eloff Street, Johannesburg: R100. Transport.
80/06963/07—PROFITLAND (PTY) LTD, 60 Central Avenue, Illovo, Johannesburg: R4 000. Investments.
80/06944/07—MUSICON (PTY) LTD, Ground Floor, Field House, 25 Field Street, Durban: R4 000. Commerce. (Retailers.)
80/06965/07—HOËVELD LANDGOED (EDMS.) BPK., Hillstraat 51, Kroonstad: R4 000. Landbou. (Boerdery.)
80/06966/07—GLEN OSBOURNE & ASSOCIATES (PTY) LTD, 1 Protea Place, Fourth Floor, Van Riebeeck Avenue, Edenvale: R4 000. Finance.
80/06967/07—TUNSTALL INVESTMENTS (PTY) LTD, 7 Adderley Street, Kensington B. Randburg: R100. Investments.
80/06968/07—VISCARDI CONSTRUCTION (PTY) LTD, Fourth Floor, Proram Buildings, Brown Street, Nelspruit: R4 000. Secondary. (Construction.)
80/06969/07—GELDENHUYS VERVOER (EDMS.) BPK., J.S. Sentrum 101–114, hoek van Voortrekkerweg en Forestraat, New Redruth, Alberton: R4 000. Diens (Vervoerkontrakteur.)
80/06970/07—ISABELLA V DEN BERG (PTY) LTD, 302 United House, Meyer Street, Germiston: R4 000. Investments.
80/06971/07—CHERIC INVESTMENTS (PTY) LTD, 16 Corner House, 48 Hill Street, Pinetown: R4 000. Investments.
80/06972/07—KEDAV INVESTMENTS (PTY) LTD, 72 12th Avenue, Sydenham, Johannesburg: R4 000. Investments.
80/06973/07—GAYLOU (PTY) LTD, 206 Benmore Gardens Shopping Centre, Benmore, Sandton: R4 000. Services. (Administration.)
80/06974/07—CARMICHAEL ENGINEERING SERVICES (PTY) LTD, c/o Kaplan & Kaplan, 176 Schoeman Street, Pretoria: R4 000. Secondary. (Engineering.)
80/06975/07—MAQOMA & SON (PTY) LTD, c/o Charteris & Barnes, 23 Taylor Street, King William's Town: R4 000. Commerce. (Restaurants.)
80/06976/07—KANNIAMMAH & SONS (PTY) LTD, c/o AN Munro & Partners, 10th Floor, Allied Buildings, corner of Smith and Gardiner Streets, Durban: R300. Investments.
80/06977/07—ANALIA INVESTMENTS (PTY) LTD, 404 Rio-Bambagebou, Wesstraat, Kempton Park: R4 000. Investments.
80/06978/07—SKY BLUE PROPERTIES (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Investments.
80/06979/07—S.N.T. SALES (PTY) LTD, 931 Maritime House, 26 Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Services. (Consultants.)
80/06980/07—FINCHAM MINING (PTY) LTD, 66 Blaton Street, Lynnwood Glen, Pretoria: R4 000. Mining.

SPESIALE BESLUITE/SPECIAL RESOLUTIONS

Omskeppings/Conversions

(Naam v maatskappy, omskepping van wat na wat, datum van registrasie/Nam of company, converted from what to what, date of registration.)

CAPE TRUSTEES (PTY) LTD, from a private company into a public company: 6/8/80.
MARSHALL METROPOLITAN LAND LTD, from a public into a private company: 5/8/80.
LOT THIRTY EIGHT LAGOON DRIVE LTD, from a public into a private company: 5/8/80.

Naamsveranderings/Change of name

(Ou naam, nuwe naam, datum van registrasie van spesiale besluit/Old name, new name, date of registration of special resolution.)

Camcela (Pty) Ltd, CENTRAL PLANT HIRE (PTY) LTD: 30/7/80.
Leebros Motor Enterprises (Pty) Ltd, LILYVALE MOTOR ENTERPRISES (PTY) LTD: 30/7/80.
PDD McIntosh (Pty) Ltd, PRETORIA PRECISION CASTINS INDUSTRIES (PTY) LTD: 30/7/80.
Stennit Knitwear (Pty) Ltd, SPEEDFEED INJECTION SYSTEMS (PTY) LTD: 30/7/80.
Montalev S.A. (Pty) Ltd, SOFAM HOLDINGS (PTY) LTD: 30/7/80.
Clive Kyte Construction Company (Pty) Ltd, CLIVE KYTE CONSTRUCTION (PTY) LTD: 30/7/80.
W & M Patternmakers (Pty) Ltd, W & M PATTERNMAKERS AND FOUNDERS (PTY) LTD: 30/7/80.
Capri Linne SWA (Edms.) Bpk., KWIKWALLS (EDMS.) BPK.: 30/7/80.
Thirion Beleggings (Edms.) Bpk., WENTZEL COETZER DRUKKERY (EDMS.) BPK.: 30/7/80.
Sarmcol Nominees (Pty) Ltd, BIR INDUSTRIES SOUTH AFRICA (PTY) LTD: 30/7/80.
The Golden Peacock (Pty) Ltd, PEACOCK FOODS (PTY) LTD: 30/7/80.
Speedplast Foam (Pty) Ltd, E. SACKSTEIN INVESTMENTS (PTY) LTD: 30/7/80.
Barwin Brothers (Pty) Ltd, NEOCLEOUS INVESTMENTS (PTY) LTD: 13/6/80.
Trevor Hill Postproductions (Pty) Ltd, THE FILM EDITORS (PTY) LTD: 30/6/80.
Capital Motors (Verwoerdburg) (Pty) Ltd, McCARTHY LEYLAND (PTY) LTD: 30/6/80.
Seven One Three Highlands North (Pty) Ltd, TECHNILAMP (PTY) LTD: 30/7/80.
Burtim Pretoria (Pty) Ltd, BURTIM POOLS (PTY) LTD: 30/7/80.
MacGregor Drycleaners (Pty) Ltd, PARADE CAR SALES (PTY) LTD: 30/7/80.
Grooved Fence Posts (Pty) Ltd, DYNAMARK HOLDINGS (PTY) LTD: 30/7/80.
Alba Investments (Pty) Ltd, THE OLD BAILEY (PTY) LTD: 30/7/80.
Honeydew Sand Company (Pty) Ltd, D & H HONEYDEW (PTY) LTD: 30/7/80.
Miki Homes (Pty) Ltd, HONEYDEW SAND (PTY) LTD: 30/7/80.
Judanor (Pty) Ltd, ALLMAY PROPERTIES (PTY) LTD: 30/7/80.
Chinta Estates (Pty) Ltd, D & H QUARRIES (PTY) LTD: 30/7/80.
Protea Slaghuis (Edms.) Bpk., PRO-THEA SLAGHUIS (EDMS.) BPK.: 30/6/80.
Shipco Maritime Services (Pty) Ltd, ERHILL INTERNATIONAL (PTY) LTD: 31/7/80.
Sales Power (Pty) Ltd, SALES INTERNATIONAL (PTY) LTD: 31/7/80.
Accountex (Pty) Ltd, J.N.P.C. PATENT PROMOTIONS (PTY) LTD: 31/7/80.
Tri-vee Investments (Pty) Ltd, OHIO SCIENTIFIC SOUTH AFRICA (PTY) LTD: 31/7/80.
Lanmax Properties (Pty) Ltd, LANDMARK CBD PROPERTIES (PTY) LTD: 30/7/80.
Auto and Industrial Brakes and Cooling Services (Edms.) Bpk., LEORAM (EDMS.) BPK.: 31/7/80.
Swannie Eiendomme (Edms.) Bpk.,THE OLD FARMHOUSE (EDMS.) BPK.: 31/7/80.
Walkerswan (Edms.) Bpk., AQUATUAR (EDMS.) BPK.: 31/7/80.
Slideaside (Pty) Ltd, INTERIOR ACOUSTICS (PTY) LTD: 31/7/80.
Brian Porter Holdings (Pty) Ltd, BRIAN PORTER INVESTMENTS (PTY) LTD: 31/7/80.
Stand Eight Seven Two Florida Park Extension Three (Pty) Ltd, HARRITCH INVESTMENTS (PTY) LTD: 31/7/80.
Offsas (Pty) Ltd, OFFERMAN CONSTRUCTION 1964 (PTY) LTD: 31/7/80.
Superand (Pretoria) (Pty) Ltd, GAUNTLET (TRANSVAAL) (PTY) LTD: 31/7/80.
Alltex Waste Collections (Pty) Ltd, NATIONAL RECLAMATION (PTY) LTD: 1/8/80.
Thirian Beleggings (Edms.) Bpk., WENTZEL COETZER DRUKKERY (EDMS.) BPK.: 30/7/80.
Lanmar Properties (Pty) Ltd, LANDMARK C.B.D. PROPERTIES (PTY) LTD: 30/7/80.
Sarmcol Nominees (Pty) Ltd, B.T.R. INDUSTRIES SOUTH AFRICA (PTY) LTD: 30/7/80.
Redfern Properties (Pty) Ltd, REDFERN PROPERTIES SHARE BLOCK (PTY) LTD: 29/7/80.
Quickhot Mini Geyser (Pty) Ltd, ELECO (PTY) LTD: 1/8/80.
Drajon (Pty) Ltd, MARINE-WEST DIAMONDS (PTY) LTD: 1/8/80.
International Cargo (Pty) Ltd, SELECTED GIFTS & IMPORTERS (PTY) LTD: 16/6/80.
S.A. Subsidiary Investments Limited, FIFTY EIGHT MARSHALL STREET LIMITED: 31/7/80.
Gerald Goldstein (Pty) Ltd, CIVILCON (PTY) LTD: 31/7/80.
Lichtenburg Slaghuis (Edms.) Bpk., LEN VENTER (EDMS.) BPK.: 31/7/80.
Sammy Bloch's Car Sales (Pty) Ltd, NAEL LIPSHITZ MOTORS (RETAIL) (PTY) LTD: 31/7/80.
Findev (Pty) Ltd, A.M. & A. COMMUNICATION (PTY) LTD: 1/8/80.
A.M. & A. Communication (Pty) Ltd, THE FINDEV GROUP (PTY) LTD: 1/8/80.
The Pillbox Pharmacy (Eastern Cape) (Pty) Ltd, PILLBOX (PTY) LTD: 1/8/80.

Aramat. (Edms.) Bpk., PHOENIX WEIGHING SYSTEMS (PTY) LTD: 1/8/80.
Mobeni Employment Agency (Pty) Ltd, MOBENI PLACEMENTS (PTY) LTD: 1/8/80.
Potoss Investments (Pty) Ltd, K.B.I. PROPERTIES (PTY) LTD: 1/8/80.
Port Natal Cellars (Pty) Ltd, LIBERTY LIQUORS (PTY) LTD: 1/8/80.
O. A. Crouch (Pty) Ltd, CIRCLE LINE TRANSPORT (PTY) LTD: 1/8/80.
Arthur Griffin Investments (Pty) Ltd, ARTHUR GRIFFIN AND ASSOCIATES (PTY) LTD: 4/8/80.
Hatacap Distributors (Pty) Ltd, COLINDA (PTY) LTD: 4/8/80
Lebowa Insurance, Business and Travel Consultants (Pty) Ltd, THABAKOTA INSURANCE AND BUSINESS CONSULTANTS (PTY) LTD: 4/8/80.
Four Hundred and Ninety Bedfordview (Pty) Ltd, PEACEFORCE SECURITY (PTY) LTD: 4/8/80.
United Car Hire (Pty) Ltd, KARENA RENTACAR (PTY) LTD: 4/8/80.
Katzenellenbogen Limited, THE YORK TIMBER ORGANISATION LTD: 1/8/80.
Rubert Boerdery (Edms.) Bpk., KLEIN VRYSTAAT (EDMS.) BPK: 5/8/80.
E.P. Green (Butchery) (Pty) Ltd, WESTPLATS CONCESSION STORE EIGHTY (PTY) LTD: 5/8/80.
Octha Diamond Brokers (Pty) Ltd, MONEX DIAMOND BROKERS (PTY) LTD: 4/8/80.
Wieskor Beleggings (Edms.) Bpk., MONEX INVESTMENTS (PTY) LTD: 4/8/80.
Namex Airways (Pty) Ltd, MONEX AIRWAYS (PTY) LTD: 4/8/80.
Octha Diamond Brokers (Johannesburg) (Pty) Ltd, MONEX DIAMOND BROKERS (JOHANNESBURG) (PTY) LTD: 4/8/80.
Octha Diamond Brokers (Durban) (Pty) Ltd, MONEX DIAMOND BROKERS (DURBAN) (PTY) LTD: 4/8/80.
Octha Diamond Brokers (Cape Town) (Pty) Ltd, MONEX EXPORTS (PTY) LTD: 4/8/80.
Inland Industries Ltd, INLAND REALTY LIMITED: 1/8/80.
Rabin, Pieterse, Botha en Burger Ingelyf, RABIN, PIETERSE, BOTHA EN VAN WYK INGELYF: 4/8/80.
A.W.E. Plant Hire (Pty) Ltd, J.J.C. INVESTMENTS (PTY) LTD: 1/8/80.
Danbergin Shoe Salons (Pty) Ltd, DANBERGIN (PTY) LTD: 29/7/80.
Mikes Fry (Edms.) Bpk., MICHAELANGELO GENERAL EXPORT & IMPORT (PTY) LTD: 1/8/80.
Eastern Province Bottle Store (Pty) Ltd, BROMAG INVESTMENTS (PTY) LTD: 4/8/80.
Hasting and Smook (Pty) Ltd, RADIO VISION (PTY) LTD: 4/8/80.
La Montagne Derde Douplex Maatskappy (Edms.) Bpk., SAGITTA EIENDOMME (EDMS.) BPK.: 4/8/80.
Movated (Pty) Ltd, NATIONAL TAVERN ASSOCIATION (PTY) LTD: 31/7/80.
Ralber Enterprises (Pty) Ltd, JAPIE MOSTERT BELEGGINGS (EDMS.) BPK.: 4/8/80.
Selbeta (Pty) Ltd, TIJO CONSTRUCTION (PTY) LTD: 6/8/80.
Aviron Marine Investments (Pty) Ltd, RAWK ELECTRO DISTRIBUTORS (PTY) LTD: 6/8/80.
Mebu Manufacturing Company (Pty) Ltd, PANBRITE (PTY) LTD: 6/8/80.
Lets Get Well Health Shop (Pty) Ltd, H. MATTLIAE CONSTRUCTION (PTY) LTD: 6/8/80.
Jefpam Investments (Pty) Ltd, BROVAR S & P (PTY) LTD: 1/8/80.
John Sass and Sons (Pty) Ltd, MOUNT JOY CORNER (PTY) LTD: 6/8/80.
Marshall Group Insurance Brokers (Pty) Ltd, LOT THIRTY EIGHT LAGOON DRIVE (PTY) LTD: 5/8/80.
Marshall Metropolitan Land (Pty) Ltd, RAUVILLE FARMING INVESTMENTS (PTY) LTD: 5/8/80.
Puella Nova Cosmetics (Edms.) Bpk., CORSERVE (EDMS.) BPK.: 6/8/80.
Desian (Pty) Ltd, NICPI INVESTMENTS AND LEASING (PTY) LTD: 6/8/80.
Vryburg Melk Depot (Edms.) Bpk., PROSJA BOERDERY BELANGE (EDMS.) BPK.: 6/8/80.
Zastoria (Pty) Ltd, D.C. CONSTRUCTION AND CIVIL ENGINEERING (PTY) LTD: 6/8/80.
Van Zyl en Van Zyl Finansiers (Edms.) Bpk., BOUWERS (EDMS.) BPK.: 6/8/80.
Leden Turf Products (Pty) Ltd, LEE-DEN TURF PRODUCTS (PTY) LTD: 6/8/80.
Macquent Lime (Pty) Ltd, KWAZULU PINE MANUFACTURERS (PTY) LTD: 6/8/80.
Skybird Express (Stellenbosch) (Pty) Ltd, QUICKSTEP SHOE BOUTIQUES (PTY) LTD: 6/8/80.
Austin & Alridge Limited, MITDEF LIMITED: 5/8/80.
Mario Home Improvements (Pty) Ltd, OFFICE INTERIORS (PTY) LTD: 5/8/80.
Trust Ronza (Pty) Ltd, TRUST HOMES VACATIONS (PTY) LTD: 4/8/80.
Mr. Video (Linksfield) (Pty) Ltd, LINKSFIELD VIDEO (PTY) LTD: 4/8/80.
E.H.O. Air (Pty) Ltd, EAZI-STRIKE ARC WELDERS (PTY) LTD: 4/8/80.
United Truck Rental (Pty) Ltd, KARENA TRUCK RENTAL (PTY) LTD: 4/8/80.
Diadco Paint Industries (Pty) Ltd, ELECTRICAL WHOLESALERS OF LEWISHAM: 6/8/80.
Zuinguin Natal Collieries Limited, INDUMENI LIMITED: 6/8/80.
Barnets, The Furniture Centre (Upper Wynberg) (Pty) Ltd, APPAREL COMPUTER SERVICES (PTY) LTD: 5/8/80.
Eight Bells Properties (Pty) Ltd, EIGHT BELLS MOUNTAIN INN (PTY) LTD: 5/8/80.
Beano Products (Pty) Ltd, K.A. DRUKKERS (EDMS.) BPK.: 5/8/80.
I.B. Sales (Pty) Ltd, GREENSHIELDS PARK PROPERTY (PTY) LTD: 5/8/80.
Derrick Avenue Electric (Pty) Ltd, IAN ARCHIBALD & ASSOCIATES (PTY) LTD: 5/8/80.
Stricks Cartage (Pty) Ltd, PAULS SAND (PTY) LTD: 5/8/80.
Fleetwood International South Africa (Pty) Ltd, JOVAN COSMETICS (PTY) LTD: 5/8/80.
The Wanderer Caravan Corporation (Pty) Ltd, MULTIFOIL ENGINEERING (PTY) LTD: 5/8/80.
Villa Sogno Farm (Pty) Ltd, ARCIDEX (PTY) LTD: 5/8/80.
Les Port & Caganoff (Pty) Ltd, LES PORT & COMPANY (PTY) LTD: 5/8/80.
Astral Dairflite (Pty) Ltd, CARAVAN CRAFT (PTY) LTD: 5/8/80.
Stand 225 Morningside Manor (Pty) Ltd, COLLINS INDUSTRIES (PTY) LTD: 5/8/80.
Nylon Monocast Engineering Products (Pty) Ltd, DELPORT SUSPENDED CEILINGS (PTY) LTD: 5/8/80.
AGL Products (Cape) (Pty) Ltd, ECONASPARE (PTY) LTD: 5/8/80.
B F D Motors (Edms.) Bpk., STRAUSS & BILLSON (EDMS.) BPK.: 6/8/80.
Bryansford Investments (Pty) Ltd, BELLWOOD INVESTMENTS (PTY) LTD: 6/8/80.
Dimbaza Filling Station (Pty) Ltd, CISKEI ANTI-CORROSION CHEMICALS (PTY) LTD: 6/8/80.
Stewart Instrument Company (Pty) Ltd, CONNELL INSTRUMENT COMPANY (PTY) LTD: 6/8/80.
Cha-Hilda (Edms.) Bpk., KEMPTON FINANS (EDMS.) BPK.: 6/8/80.
Peninsula Wire and Sheet Metal Industries (Pty) Ltd, SUMMERTIME (PTY) LTD: 6/8/80.
Roy Klein (Pty) Ltd, APCO (PTY) LTD: 6/8/80.
Epsom Stud (Pty) Ltd, KAROO BULT BOERDERY (EDMS.) BPK.: 7/8/80.
Industrial Commodities (Pty) Ltd, INDUSTRIAL COMMODITIES HOLDINGS (PTY) LTD: 8/8/80.
Just Investigations (Pty) Ltd, JUST BLASTING AND MINING CONTRACTORS (PTY) LTD: 8/8/80.

Vertaalde name/Translated names

(Datum van registrasie van naam, naam van maatskappy/Date of registration of name, name of company.)

Bliss Dairy Products (Pty) Ltd, BLISS SUIWEL PRODUKTE (PTY) LTD: 5/8/80.
Wieskor Belleggings (Edms.) Bpk., MONEX BELEGINGS (EDMS.) BPK.: 4/8/80.
Octha Diamond Brokers (Pty) Ltd, MONEX DIAMANTMAKELAARS (EDMS.) BPK.: 4/8/80.
Nicpi Investments and Leasing (Pty) Ltd, NICPI BELEGGINGS EN VERHURINGS (EDMS.) BPK.: 6/8/80.

Verkorte name/Shortened names

Naam van maatskappy, datum van registrasie/Name of company, date of registration.

International Society for Krishna Consciousness, ISKCON: 7/8/80.

REGISTRASIE VAN DEFENSIEWE NAME/REGISTRATION OF DEFENSIVE NAMES

(Nommer, naam, adres, datum van registrasie/Number, name, address, date of registration.)

D80/1226—M & R, c/o Murray & Roberts Ltd, P.O. Box 1000, Bedfordview: 5/8/80.
D80/1227—DEMONSTRATION MOTORS, c/o Imperial Motor Co. (Pty) Ltd, P.O. Box 2315, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1228—WOOLFIT, c/o Bagelnosh (Pty) Ltd, First Floor, 43 De Villiers Street, Cape Town: 7/8/80.
D80/1229—TRANSCONTINENTAL FORWARDERS, c/o R. A. Belter, P.O. Box 7493, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1230—SUNJOY, c/o Jacobus Ernst Spies en Stephanus Cristoffel Conradie, 126a York Street, George: 7/8/80.

D80/1231—SOUTHERN SUN TOURS, Southern Sun Hotel Holdings Ltd, c/o Adams & Admas, P.O. Box 1014, Pretoria: 7/8/80.
D80/1232—SOUTHPORT EXPORTERS AND IMPORTERS, c/o Fred Clark, P.O. Box 5285, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1233—SENTRY ASSURANCE OF S.A., c/o Permanent Life Association Co. Ltd, P.O. Box 61038, Marshalltown: 7/8/80.
D80/1234—SEMA ELECTRICAL, c/o Hubert Davies & Co. Ltd, P.O. Box 2484, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1235—BAGLEY & STEVENTON (1964), c/o Cargo Carriers (Bagley) (Pty) Ltd, P.O. Box 201, Isando: 7/8/80.
D80/1236—RAWHIDE RHODESIAN RANCH HOUSE, c/o Schwartz Goldblatt Bloch & Gross, P.O. Box 1096, Pretoria: 7/8/80.
D80/1237—RAINBOUTIQUE, c/o P. C. M. P. Höll, Jacolisawoonstelle 202, Bourkestraat, Sunnyside, Pretoria: 7/8/80.
D80/1238—POWER TRUNK, c/o Power Technologies Ltd, P.O. Box 935, Boksburg: 7/8/80.
D80/1239—PARKRAY, c/o Tube Investments (Pty) Ltd, P.O. Box 61067, Marshalltown: 7/8/80.
D80/1240—NATIONAL ENVELOPES, c/o Cecil Kilpin & Co., P.O. Box 222, Cape Town: 7/8/80.
D80/1241—MEMTEK, c/o Jacob Hirschmann, P.O. Box 4858, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1242—HORIZON HOLDINGS, c/o Nigel David Quinton Jones, P.O. Box 782830, Sandton: 7/8/80.
D80/1243—HANCHETT MANUFACTURING CO., c/o J. F. McMenamin & Co., P.O. Box 28623, Sunnyside, Pretoria: 7/8/80.
D80/1244—FURNIKRAFT, c/o Rensilfier Handelsmaatskappy (Edms.) Bpk., Posbus 152, Bellville: 7/8/80.
D80/1245—FOTOCOLOR, c/o Fotopiacolor (Pty) Ltd, 44 Commercial Street, Cape Town: 7/8/80.
D80/1246—FLUOROCARBON RESINS, Chemplast Equipment (Pty) Ltd, c/o D. M. Kisch Incorporation, Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1247—FLEET PLAN, Fleet Plan (Pty) Ltd, P.O. Box 377, Bankstown, New South Wales, c/o Weavind & Werksmans Inc., P.O. Box 34, Pretoria: 7/8/80.
D80/1248—ELECTRONICS PERSONNEL CONSULTANTS, c/o Electronics Personnel and Management Consultants (Pty) Ltd, P.O. Box 78366, Sandton: 7/8/80.
D80/1249—DATA CARE, c/o Schwartz, Goldblatt, Bloch & Gross, P.O. Box 1096, Pretoria: 7/8/80.
D80/1250—COMMERCIAL CAREERS, c/o S. M. Hartwell & G. N. Hartwell, P.O. Box 919, Bedfordview: 7/8/80.
D80/1251—CHRISTIANI & NIELSEN, c/o Mahon & Co., P.O. Box 256, Pretoria: 7/8/80.
D80/1252—CHARTER ENGINEERING CORP., c/o Hubert Davies & Co., Ltd, P.O. Box 2484, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1253—ARROW ELECTRICAL SWITCHES & SWITCHGEAR, Arrow-Hart (Europe) Ltd, Plymbridge Road, Estover, c/o Weavind & Werksmans Inc., P.O. Box 34, Pretoria: 7/8/80.
D80/1254—ARROW-HART, Arrow Hart (Europe) Ltd, c/o Weavind & Werksmans Inc., P.O. Box 34, Pretoria/ 7/8/80.
D80/1255—ALPINE CAKE SHOP, c/o Wica Bakers and Confectioners P/L, P.O. Box 337, Durban: 7/8/80.
D80/1256—SOLATEEK, c/o P.G. Wood Products (Pty) Ltd, P.O. Box 2352, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1257—CORRUGATED CONTAINERS, c/o Amalgamated Packaging Industries Ltd, P.O. Box 954, Durban, 7/8/80.
D80/1258—UCAMN, c/o P.G. Glass Holdings (Pty) Ltd, P.O. Box 2352, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1259—WOOD WORLD, c/o P.G. Wood Holdings Ltd, P.O. Box 2352, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1260—BOARD CITY, c/o P.G. Wood Holdings Ltd, P.O. Box 2352, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1261—HARDWARE CITY, c/o P.G. Wood Holdings Ltd, P.O. Box 2352, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1262—MAINLY MIRROR, c/o P.G. Glass Holdings Ltd, P.O. Box 2352, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1263—LUMBER LAND, c/o P.G. Wood Holdings Ltd, P.O. Box 2352, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1264—BUILT-IN CUPBOARDS, c/o D. J. Wilson, P.O. Box 886, Pinetown: 7/8/80.
D80/1265—COMMUNITY PROJECTS, c/o P. M. A. Hooijer, P.O. Box 1099, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1266—NEW MAN, Jacques Jaunet S.A., c/o D. M. Kisch Incorporated, Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1267—COTY, Pfizer International Inc., c/o D. M. Kisch Incorporated, Corporation Buildings, Commissioner Street, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1268—PAPERWASTE, S.A. Board Mills Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 6/8/80.
D80/1269—HERZBERG MULLNE AUTOMATIC PRODUCTS, c/o Nampak Corrugated W.P. Ltd, P.O. Box 206, Eppindust: 7/8/80.
D80/1270—MICROFORUM, c/o R. Wasdell, P.O. Box 8925, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1271—NEW VAAL COLLIERY, c/o Anglo American Coal Corp. Ltd, P.O. Box 61587, Marshalltown: 7/8/80.
D80/1272—NEW DENMARK COLLIERY, c/o Anglo American Coal Corp. Ltd, P.O. Box 61587, Marshalltown: 7/8/80.
D80/1273—POLY-FLOR PRODUCTS, c/o Marley (S.A.) (Pty) Ltd, P.O. Box 6684, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1274—DIAL-O-GRAPH, c/o H. Ruysenaar, P.O. Box 4785, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1275—SAB, The S.A. Breweries Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria/ 7/8/80.
D80/1276—ROUND TABLE, Association of Round Table in Southern Africa, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 7/7/80.
D80/1277—GOLD PALS ASSOCIATION, Norman Castle, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 6/8/80.
D80/1278—DURAMAX DISTRIBUTORS, c/o Mintex S.A. (Pty) Ltd, P.O. Box 102, New Germany, Natal: 7/8/80.
D80/1279—ESSEN HYDRAULICS, c/o Dresser South Africa (Pty) Ltd, P.O. Box 14043, Wadeville: 13/3/80.
D80/1280—EMP, c/o Evaluation and Placement of Management (Pty) Ltd, Third Floor, Zambesi House, Von Wielligh Street, Johannesburg: 7/8/80.
D80/1281—STEYN DOUGLAS & CO., c/o Ernst & Whinney, P.O. Box 2128, Pretoria: 24/3/80.
D80/1282—SANTE NURSES INSTITUTE, c/o Mrs A. Loader, P.O. Box 6138, Roggebaai: 24/3/80.
D80/1283—ERNST & WHINNEY, c/o Ernst & Whinney, P.O. Box 2128, Pretoria: 24/3/80.
D80/1284—UNICORN SUPPLY BOATS, c/o Unicorn Lines (Pty) Ltd, P.O. Box 3483, Durban: 24/3/80.

SPESIALE BESLUITE/SPECIAL RESOLUTIONS

Vermindering van kapitaal/Reduction of capital

(Naam van maatskappy, vermindering van kapitaal, datum van registrasie/Name of company, decrease of capital, date of registration.)

DROOMERS HOLDINGS (PTY) LTD, from R2 000 to R1 800: 4/8/80.
PURCELL, YALLOP AND EVERETT (PTY) LTD, from R500 000 to R100 200: 4/8/80.
HARRISMITH LANDGOED (EDMS.) BPK., from R20 000 to R200: 7/8/80.

Vermeerdering van kapitaal/Increase of capital

(Naam van maatskappy, datum van registrasie/Name of company, date of registration.)

FAIRHAVEN SHARE BLOCK COMPANY (PTY) LTD, from R4 000 to R17 530: 4/8/80.
TRENDSELIER (PTY) LTD, from R100 to R1 000: 4/8/80.
CARR STREET PROPERTY (PTY) LTD, from R100 to R6 000: 4/8/80.
KROHNE MEASUREMENT & CONTROL (PTY) LTD, from R10 000 to R35 000: 5/8/80.
G. J. FILTER EN SEUNS (EDMS.) BPK., from R4 000 to R6 256: 5/8/80.
LANTATION (PTY) LTD, from R4 000 to R4 300: 5/8/80.
EAST-BOARD (PTY) LTD, from R100 to R20 000: 5/8/80.
LILITH (PTY) LTD, from R100 to R200: 5/8/80.
EASTDALE INVESTMENTS (PTY) LTD, from R45 000 to R50 000: 6/8/80.
F.E.W. PROPERTIES (PTY) LTD, from R375 to R500: 6/8/80.
LEICESTER DIAMONDS (PTY) LTD, from R1 000 000 to R1 540 000: 6/8/80.
CASS AFRICA (PTY) LTD, from R5 000 to R105 000: 6/8/80.
CASS AFRICA (PTY) LTD, from R10 500 to R5 000: 6/8/80.
FIORE MUSHROOMS (PTY) LTD, from R100 to R4 000: 7/8/80.
MULLER KNITWEAR (PTY) LTD, from R200 to R10 000: 7/8/80.
SMITHS INDUSTRIES (PTY) LTD, from R650 000 to R3 000 000: 7/8/80.
PACKAGING MATERIAL CONVERTERS (PTY) LTD, from R1 000 000 to R2 000 000: 7/8/80.
AIR-NOVA (PTY) LTD, from R200 to R16 000: 2/7/80.
DURBANVILLE MOTORS AND IMPLEMENT CO. (PTY) LTD, from R4 000 to R8 000: 2/7/80.
EUROPOREISEN (PTY) LTD, from R56 000 to R100 000: 3/7/80.
SACO SYSTEMS (PTY) LTD, from R100 to R300: 3/7/80.
BUCHNEI INGENIEURSWERKE (EDMS.) BPK., vanaf R5 000 to R11 000: 2/7/80.
ELGIN FRUIT JUICES (PTY) LTD, from R100 000 to R200 000: 3/7/80.
SUFFOLKWEG BELEGGINGS (EDMS.) BPK., vanaf R1 000 na R1 500: 4/7/80.
HOOGKOR BELEGGINGS (EDMS.) BPK., vanaf R4 000 na R6 000: 4/7/80.
J. H. ISAACS COMPANY PROPERTY MANAGEMENT LTD, from R200 to R25 000: 4/7/80.
G & B MOTORS (PTY) LTD, from R100 to R10 000: 4/7/80.

VULTRA TREADING (PTY) LTD, from R200 000 to R227 000: 4/7/80.
PHOTO-LITHO (PTY) LTD, from R100 to R4 000: 4/7/80.
BARLOWS CENTRAL FINANCE CORPORATION LTD, from R16 000 000 to R30 000 000: 4/7/80.

Ontbinding kragtens die Maatskappywet, No. 46 van 1926, soos gewysig/Dissolution in terms of the Companies Act, No. 46 of 1926, as amended

(Naam van maatskappy, datum van ontbinding/Name of company, date of dissolution.)

69/3849—TRAVCO (PTY) LTD: 7/8/80.

Kennisgewing ingevolge artikel 419 (2) van die Maatskappywet, 1973 (No. 61 van 1973), van ontbinding van maatskappy/Notice in terms of section 419 (2) of the Companies Act, 1974 (No. 61 of 1973), of dissolution of companies

64/02916—SMITS ROAD PROPERTIES (PTY) LTD: 7/8/80.
65/02091—C. J. WILMAN DECORATORS (PTY) LTD: 7/8/80.
66/01937—ILLING'S AND NORTH'S (PTY) LTD: 7/8/80.
71/00910—BRIAN WALKER'S STEELWOOD SERVICES (PTY) LTD: 7/8/80.
72/00738—BEACH ROCK HOTELS (PTY) LTD: 7/8/80.
73/12764—BUPLUMB (PTY) LTD: 7/8/80.
73/13655—LEENRIEDA (EDMS.) BPK.: 7/8/80.
75/00460—ALGOA FLEET MAINTENANCE (PTY) LTD: 7/8/80.
74/4142—I. MALHERBE COMPACTION NATAL (PTY) LTD: 7/8/80.
75/00829—ROODEKRANS ONE SIX (PTY) LTD: 7/8/80.
79/06251—RAAP EN SKRAAP (EDMS.) BPK.: 7/8/80.
56/1145—MAXLANE STORES (PTY) LTD: 7/8/80.
59/3123—LEN R. SLATER (PTY) LTD: 7/8/80.
60/3366—UPINGTON MINERAL WATER FACTORY (PTY) LTD: 7/8/80.
67/11548—RONALD A. NAILAND (PTY) LTD: 7/8/80.
68/5178—WINDOKOR (EDMS.) BPK.: 7/8/80.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Handel en Verbruikersake, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
582	Maatskappywet (61/1973): Registrasie van maatskappye	1	7190

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Commerce and Consumer Affairs, Department of			
General Notice			
582	Companies Act (61/1973): Registration of companies	1	7190

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

7191
University of Fort Hare
Together in Excellence

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3055 PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB REGULASIEKOERANT No. 3055

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

VOL. 182] PRETORIA, 22 AUGUST AUGUSTUS 1980 [No. 7191

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1717 22 August 1980

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF MEMEL

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, hereby establish, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential area defined in the Schedule hereto.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/M42)

SCHEDULE

Urban residential area	*Defined in Government Notice*
Memel.....	109 of 29 January 1960.

No. R. 1718 22 August 1980

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF MEMEL

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby make the regulations contained in the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/M42)

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1717 22 Augustus 1980

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN MEMEL

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, stel hierby namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/M42)

BYLAE

Stedelike woongebied	*Omskryf by Goewermentskennisgewing*
Memel.....	109 van 29 Januarie 1960.

No. R. 1718 22 Augustus 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN MEMEL

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, vaardig hierby namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die bygaande Bylae vervat is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/M42)

SCHEDULE

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

"agent" means an agent appointed under regulation 23;

"Board" means the Oranje-Vaal Administration Board established by section 2 (1) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notices R. 1445 of 1972 and R. 630 of 1979;

"Chief Director" means the Chief Director of the Board;

"Commissioner" means the person appointed Commissioner, Memel, under section 2 (2) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

"committee" means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

"Community Council" means the Memel Community Council established under section 2 (1) of the Act and "Council" has a corresponding meaning;

"corrupt practice" means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

"electoral officer" means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

"identity document" means a reference book referred to in the Black (Abolition of Passes Co-ordination of Documents) Act 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

"illegal practice" means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

"member" means a member of the Community Council;

"registered occupier" means a person over the age of 18 years to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, any person over the age of 18 years to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site and the person over the age of 18 years whose name appears on such permit or certificate as well as any child of such permit or certificate holder over the age of 18 years who lawfully resides continuously with such permit or certificate holder;

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Black (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licensed under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

BYLAE

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"agent" 'n agent aangestel kragtens regulasie 23;

"die Hoofwet" die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);

"die Wet" die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

"dorpsbestuurder" enige beampte aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur, asook die behoorlike aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beampte;

"Gemeenskapsraad" die Memelse Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

"geregistreerde bewoner" 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie 'n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of 'n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie die dorpsbestuurder 'n permit uitgereik het om 'n goedgekeurde woning op 'n kerk-, skool- of inrigtingsterrein te bewoon en die persoon bo die ouderdom van 18 jaar wie se naam op sodanige permit of sertifikaat verskyn, asook enige kind bo die ouderdom van 18 jaar van sodanige permit- of sertifikaathouer wat wettiglik, onafgebroke by sodanige permit- of sertifikaathouer inwoon;

"Hoofdirekteur" die Hoofdirekteur van die Raad;

"identiteitsdokument" 'n bewysboek in die Swartes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), bedoel en 'n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972), bedoel;

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"Kommissaris" die persoon aangestel as Kommissaris, Memel, kragtens artikel 2 (2) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakteerdery, onbehoorlike beïnvloeding, omkopery en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe geskep deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Oranje-Vaal Administrasieraad ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), saamgelees met Goewermentskennisgewings R. 1445 van 1972 en R. 630 van 1979;

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2

DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into four wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3

VOTERS AND VOTERS' LISTS

Qualification of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote.

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein; and

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

(a) a serial number;

(b) his surname and immediately thereafter his first names;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFSTUK 2

AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die gemeenskapsraad ingestel is in vier wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar, gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFSTUK 3

KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

(2) Die lyste wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag tot dat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lyste wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hulle kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) verder aangepas deur die skrapping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg is om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Kieserslys waarin kiesersnaam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

(a) 'n volgnommer;

(b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;

(c) his residential address; and
(d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertions

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;

(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;

(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;

(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the 20th day of the next ensuing month.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented

(c) sy woonadres; en
(d) sy identiteitsdokumentnommer;

in volgorde van huisnommers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys deur verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;

(b) na vasstelling uit kragte van die bepalings van regulasie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as 'n kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;

(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;

(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanplakbord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die 20ste dag van die daaropvolgende maand.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel, en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot

and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall prior to such election be made available for inspection for a period of at least 14 days at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters' lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertence or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4

QUALIFICATIONS

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears for more than two months with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of three years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than six months;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916), or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) is an employee of the Community Council;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations and thereafter in every third year during September.

tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se regsgebied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abuis of deur onoplettendheid iets wat regtens by die opstel van 'n kieserlys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versuim te herstel.

HOOFSTUK 4

KWALIFIKASIES

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, vir meer as twee maande agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van drie jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election or until the terms for which he was designated by the Minister in terms of section 3 (2) of the Act, has expired.

Electoral officer

15. (1) The Commissioner shall appoint, after consultation with the Board, an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. The number of members determined by the Minister under section 3 (1) of the Act shall be elected.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 21 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaar sy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet aangewys, aanvaar sy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalings van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan of totdat die termyn waarvoor hy ingevolge artikel 3 (2) van die Wet deur die Minister aangewys is, verstryk.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Kommissaris na oorlegpleging met die Raad, stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Die aantal lede deur die Minister kragtens artikel 3 (1) van die Wet bepaal, word verkies.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies vra van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 21 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

Nomination of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected n embers for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R15 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in this connection shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangsel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat as kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uiters 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook dié kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoewe van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R15 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoewe van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangsel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stemhokkies, stembusse, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodigdhede verskaf word en doen sodanige ander stappe en tref sodanige reëlings ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te kan laat geskied.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in dié verband vi sy rekening is.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may only vote at a polling station determined by the returning officer by virtue of regulation 17.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll, and every counting officer shall, before the commencement of the counting of votes, make, in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is excepted in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo deur die kiesbeampte ingevolge regulasie 17 bepaal.

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisiebeampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Prosedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidate en agente as wat teenwoordig is, verseël—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdhede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidate of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdhede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskryf en hul adresse en beroepe.

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem

vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner comtemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voters' list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer oorlê.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde verdink daarvan dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk, merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stemhokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat

and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief só opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidate vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggegee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volgnommer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

Circumstances under which ballot paper may be refused by presiding officer

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness, absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is the subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

(a) each ballot box entrusted to him, unopened;

(b) the unused and spoiled ballot papers;

(c) the counterfoils of all used ballot papers; and

(d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

Action to be taken by the electoral officer upon receipt of ballot papers

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are

Omstandighede waaronder voorsittende beampte 'n stembrief kan weier

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskryf is, oorlede is of dat bedoelde persoon weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) Aan die voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seëls van dié kandidate of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

(a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onoopgemaak;

(b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;

(c) die teenblaaie van alle gebruikte stembriewe; en

(d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwyld aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrek waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle rekenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus", "Ongebruikte stembriewe", "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) ge[illegible], word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs van stembriewe

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onoopgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls

in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of votes for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

(a) which does not bear the official mark;

(b) on which votes are cast for more than one candidate;

(c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;

(d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

in orde is en gee hy sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy die verseëlde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieer hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitgevoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse klop met die getal wat op die opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebind (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

(a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;

(b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;

(c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;

(d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop 'n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die verkiesingsbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembrief.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat eweveel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the name of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

(a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;

(b) all counted ballot papers in respect of each ward;

(c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and

(d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidate behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidate wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidate ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

(a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;

(b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;

(c) alle verworpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en

(d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndosseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidate en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n

Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations of who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election;

shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicted or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaaie, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie buro handhaaf en help om dit te handhaaf en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag direk of indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to vote or refrain from voting, or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of lewensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitgebring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur ontvoering, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, beloof of beloof om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after any election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of beloof om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrek, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, beloof of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopery bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopery bestee is;

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoewe van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangegane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembrief aansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorgehaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc., to bear publisher's name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to affect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljette, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opneming waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

(4) Die woord "verkiesingstof" in subregulasie (3) gebesig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Alle verslae, briewe, artikels, biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusbladartikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiesing van lede van die gemeenskapsraad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakkate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin sodanige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepalings van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op

to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall become vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;

(c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;

(d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;

(e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62 or should the Minister under section 3 (2) of the Act determine that a vacancy exist, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be

die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiesing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongeag of dit 'n magtiging is vir verbruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelliging van die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of in verband met reëlings wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiesing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder die handtekening van sodanige lid;

(c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;

(d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;

(e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak of indien die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet bepaal dat 'n vakature bestaan, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature

filled, be filled within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 60 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candidates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot.

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

HOOFSTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 60 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat vooraf vasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekendmaak.

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksesvolle kandidaat by loting.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at a meeting of the Community Council.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienooreenkomstig.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleër vir die betrokke amp op die wyse in hierdie Regulasies bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wat binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvan, of daar 'n kworum by sodanige vergadering is aldan nie, die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens sewe dae voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

(a) Notice convening the meeting;
(b) obituaries and ceremonial speeches;
(c) applications for leave of absence;
(d) official announcements;
(e) unopposed motions of the Chairman;
(f) minutes of previous meeting;
(g) reports of committees;
(h) questions of which notice has been given;
(i) motions held over from previous meetings;
(j) petitions;
(k) new motions;
(l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

Spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergaderings uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

(a) Beskrywingsbrief;
(b) sterflys en seremoniële toesprake;
(c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
(d) amptelike aankondigings;
(e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
(f) notule van vorige vergadering;
(g) verslae van komitees;
(h) vrae waarvan kennis gegee is;
(i) mosies wat sedert vorige vergaderings oorstaan;
(j) versoekskrifte;
(k) nuwe mosies;
(l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

CONT

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum and if the Chairman complies with such request the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

(a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig is nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalings van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Verdaging van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

(a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy pligte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel, 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorsitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik wees en deur sodanige lid onderteken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op

Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

die sakelys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, verval die vraag of versoekskrif.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorsitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waaroor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorsitter 'n mosie, vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorsitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nommers en die name uit van die voorstellers van al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorsitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorsitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, verval die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, verval dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan, behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

(a) To leave out one or more words of the motion;

(b) to insert one or more words in the motion;

(c) to add one or more words at the end of the motion;

(d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the Chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Chairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie; stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertroud te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendemente op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

(a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;

(b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;

(c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;

(d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebateer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanige mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daarvan met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die Voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangewys, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goeddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die

their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the Community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council, exceed 10 minutes in speaking on any question.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as "the honourable member" (stating the member's name).

aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan terugverwys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad dien, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appèl nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendemente daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat, maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesentlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangehaal of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

University of Fort Hare
Together in Excellence

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

(a) enter or leave the Chamber with decorum;
(b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;
(c) not pass between the Chair and any member speaking;
(d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";
(e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;
(f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;
(g) not read newspapers, books, letters or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;
(h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;
(i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and
(j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

(a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or
(b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

Offensive expressions about Community Council out of order

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

(a) die Raadsaal met dekorum binnekom of verlaat;
(b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;
(c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;
(d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;
(e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;
(f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;
(g) nie nuusblaaie, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder oorweging;
(h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;
(i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en
(j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

Wanneer lede in die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

(a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of
(b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywing van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad buite die orde

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of Community Council

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the chairman of every committee: Provided that if such chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, from their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

Meetings of committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelikheid gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag wat die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage, after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cau the minutes of the proceedings at any meeting the Community Council and meetings of any com ittee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion, proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê: "Stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid en beampte aanwesig word in sodanige notule aangeteken.

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notules met die oog op bekragtiging gelees is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

University of Fort Hare
Together in Excellence

CHAPTER 7
GENERAL

Member to look after interests of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and witnin the area for which the Community Council has been established look after the interests of such ward and keep the residents of the ward concerned informed of, and advise such residents regarding, matters affecting the general interest of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any person referred to in section 3 (6) of the Act.

ANNEXURE A
COMMUNITY COUNCIL

Nomination of candidate for election of a member of the Community Council for ward.....

We, the undersigned.....,
registered as voters in ward....., hereby nominate (name of candidate).....
for election as a member of the Community Council for ward.....

Name (to be printed)	Identity document number	Address	Signature
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

HOOFSTUK 7
ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrakte met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag òf vir homself òf namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop en verkoop of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Staat) of die werkgewer (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelike belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister na oorleg met die Gemeenskapsraad en die Raad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalings van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalings van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

AANHANGSEL A
GEMEENSKAPSRAAD

Nominasie van 'n kandidaat vir verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad vir wyk.....

Ons, die ondergetekendes.....,
wat in wyk.....as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat).....
vir verkiesing as lid van die Gemeenskapsraad in wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits-dokument-nommer	Adres	Hand-tekening
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I,.....,
Identity document No....., residing at.....,
hereby accept nomination for the election described above.

Date..... .....
Candidate's signature

ANNEXURE B
COMMUNITY COUNCIL
APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed.....
(Identity document No.....), of
(address).....,
to be my agent to attend on my behalf at polling station
..... in ward..... /the
counting of votes on/during the period.....

Candidate.....
(Identity document No.....)

Address of candidate.....
.....
.....

Date.....

ANNEXURE C
COMMUNITY COUNCIL
DECLARATION OF SECRECY

I,.....,
do hereby solemnly promise and declare that I will not at the election of members of the.....Community Council to be held on.....do anything forbidden by regulation 52 of the..... which I have read and which I fully understand.

.....
*Electoral Officer
*Presiding Officer
*Polling Officer
*Counting Officer
*Candidate
*Agent
*Witness

Address.....
.....
.....

Date.....

The above declaration was made and subscribed before me at....., this.....day of.....19.....

.....
*Justice of the Peace
*Commissioner of Oaths
*Electoral Officer
*Presiding Officer

* Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE D
FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskaps-raadsverkiesing

Community Council Election

Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

Serial No. of voter

.....

Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek,.....,
Identiteitsdokumentnommer.....,
wat by.....woon, aanvaar hierby die nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.

Datum..... .....
Kandidaat se handtekening

AANHANGSEL B
GEMEENSKAPSRAAD
AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek.....
(Identiteitsdokumentnommer.....), van
(adres).....,
aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by stemburo..... in wyk..... /die tel van stemme op/gedurende die tydperk.....

Kandidaat.....
(Identiteitsdokumentnommer.....)

Adres van kandidaat.....
.....
.....

Datum.....

AANHANGSEL C
GEMEENSKAPSRAAD
VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek,.....,
beloof hierby pligtig en verklaar dat ek by die verkiesing van lede van die.....Gemeenskapsraad wat op.....gehou word, niks sal doen nie wat by regulasie 52 van die.....verbode is, wat ek gelees het en volkome begryp.

.....
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte
*Stemopnemer
*Telbeampte
*Kandidaat
*Agent
*Getuie

Adres.....
.....
.....

Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken te.....op hede die.....dag van.....19.....

.....
*Vrederegter
*Kommissaris van Ede
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL D
VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskaps-raadverkiesing

Community Council Election

Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

Serial No. of voter

.....

Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

University of Fort Hare
Together in Excellence

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike merk
Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council
vir die wyk
for the ward of
Datum
Date

ANNEXURE E
BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the Community
Council for ward held on
Polling station

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers: Nos to inclusive		Ballot papers in ballot box Unused ballot papers: Nos to inclusive Spoiled ballot papers Tendered ballot papers	
Total number received		Total number accounted for	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot papers supplied to me.

Dated this day of 19

Place

Presiding Officer

ANNEXURE F
LABEL

Election of a member of the Community
Council for ward
Contents
Date of poll

*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike merk
Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council
vir die wyk
for the ward of
Datum
Date

AANHANGSEL E
STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die
Gemeenskapsraad vir wyk gehou op
Stemburo

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe: No.'s tot en met		Stembriewe in stembus Ongebruikte stembriewe: No.'s tot en met Bedorwe stembriewe Aangebode stembriewe	
Totale getal ontvang		Totale getal verantwoord	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die dag van 19

Plek

Voorsittende beampte

AANHANGSEL F
ETIKET

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
vir wyk
Inhoud
Datum van stemming

*Voorsittende beampte
*Verkiesingsbeampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

No. R. 1719 22 August 1980

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF PETRUS STEYN

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, hereby establish, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential area defined in the Schedule hereto.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/P18)

SCHEDULE

Urban residential area	*Defined in Government Notice*
Petrus Steyn	2019 of 11 December 1959 and 890 of 27 May 1977 (hostel).

No. R. 1719 22 Augustus 1980

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN PETRUS STEYN

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, stel hierby, namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/P18)

BYLAE

Stedelike woongebied	*Omskryf by Goewermentskennisgewing*
Petrus Steyn	2019 van 11 Desember 1959 en 890 van 27 Mei 1977 (hostel).

No. R. 1720 22 August 1980

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF PETRUS STEYN

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby make the regulations contained in the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/P18)

SCHEDULE

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

"agent" means an agent appointed under regulation 23;

"Board" means the Oranje-Vaal Administration Board established by section 2 (1) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notices R. 1445 of 1972 and R. 630 of 1979;

"Chief Director" means the Chief Director of the Board;

"Commissioner" means the person appointed Commissioner, Petrus Steyn, under section 2 (2) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

"committee" means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

"Community Council" means the Petrus Steyn Community Council established under section 2 (1) of the Act and "Council" has a corresponding meaning;

"corrupt practice" means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

"electoral officer" means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

"identity document" means a reference book referred to in the Black (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

"illegal practice" means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

"member" means a member of the Community Council;

"registered occupier" means a person over the age of 18 years to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, any person over the age of 18 years to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site and the person over the age of 18 years whose name appears on such permit or certificate as well as any child of such permit or certificate holder over the age of 18 years who lawfully resides continuously with such permit or certificate holder;

No. R. 1720 22 Augustus 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN PETRUS STEYN

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, vaardig hierby, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die bygaande Bylae vervat is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/P18)

BYLAE

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"agent" 'n agent aangestel kragtens regulasie 23;

"die Hoofwet" die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945)

"die Wet" die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

"dorpsbestuurder" enige beampte aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur, asook die behoorlike aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beampte;

"Gemeenskapsraad" die Petrus Steynse Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

"geregistreerde bewoner" 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie 'n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of 'n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie die dorpsbestuurder 'n permit uitgereik het om 'n goedgekeurde woning op 'n kerk-, skool- of inrigtingsterrein te bewoon en die persoon bo die ouderdom van 18 jaar wie se naam op sodanige permit of sertifikaat verskyn, asook enige kind bo die ouderdom van 18 jaar van sodanige permit- of sertifikaathouer wat wettiglik, onafgebroke by sodanige permit- of sertifikaathouer inwoon;

"Hoofdirekteur" die Hoofdirekteur van die Raad;

"identiteitsdokument" 'n bewysboek in die Swartes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), bedoel en 'n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972), bedoel;

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"Kommissaris" die persoon aangestel as Kommissaris, Petrus Steyn, kragtens artikel 2 (2) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Black (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licensed under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2

DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into four wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3

VOTERS AND VOTERS' LISTS

Qualification of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote.

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein, and

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakteerdery, onbehoorlike beïnvloeding, omkopery en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe geskep deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Oranje-Vaal Administrasieraad ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), saamgelees met Goewermentskennisgewings R. 1445 van 1972 en R. 630 van 1979.

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFSTUK 2

AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die gemeenskapsraad ingestel is in vier wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar, gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFSTUK 3

KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

(2) Die lyste wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag totdat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lyste wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hul kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) verder aangepas deur die skrapping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg is om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

(a) a serial number;
(b) his surname and immediately thereafter his first names;
(c) his residential address; and
(d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertions

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;

(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;

(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;

(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the 20th day of the next ensuing month.

Kieserslys waarin kiesersnaam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

(a) 'n volgnommer;
(b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;
(c) sy woonadres; en
(d) sy identiteitsdokumentnommer;

in volgorde van huisnommers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys deur verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;

(b) na vasstelling uit kragte van die bepalings van regulaie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as 'n kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;

(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;

(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanplakbord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die 20ste dag van die daaropvolgende maand.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall prior to such election be made available for inspection for a period of at least 14 days at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters' lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertence or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4
QUALIFICATIONS

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears for more than two months with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of three years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than six months;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916), or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) is an employee of the Community Council;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel, en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se regsgebied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abuis of deur onopletendheid iets wat regtens by die opstel van 'n kieserslys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versuim te herstel.

HOOFSTUK 4
KWALIFIKASIES

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, vir meer as twee maande agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van drie jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the application of these Regulations and thereafter in every third year during September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election or until the term for which he was designated by the Minister in terms of section 3 (2) of the Act, has expired.

Electoral officer

15. (1) The Commissioner shall appoint, after consultation with the Board, an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. One member shall be elected in respect of each ward.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 21 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaar sy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet aangewys, aanvaar sy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalings van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan of totdat die termyn waarvoor hy ingevolge artikel 3 (2) van die Wet deur die Minister aangewys is, verstryk.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Kommissaris na oorlegpleging met die Raad, stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Een lid word verkies ten opsigte van elke wyk.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies vra van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 21 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

Nominations of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected members for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R15 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangsel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat a kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uiters 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook dié kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoewe van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R15 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoewe van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangsel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stemhokkies, stembusse, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodigdhede verskaf word en doen sodanige ander stappe en tref sodanige reëlings ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te laat geskied.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in this connection shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may only vote at a polling station determined by the returning officer by virtue of regulation 17.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll, and every counting officer shall, before the commencement of the counting of votes, make, in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is excepted in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in dié verband vir sy rekening is.

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo deur die kiesbeampte ingevolge regulasie 17 bepaal.

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisiebeampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Prosedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidate en agente as wat teenwoordig is, verseël—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdhede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidate of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdhede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner contemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voter's list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskryf en hul adresse en beroepe.

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer oorlê.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde verdink daarvan dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk, merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stemhokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief so opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidate vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggegee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

Circumstances under which ballot paper may be refused by presiding officer

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness, absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is the subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

(a) each ballot box entrusted to him, unopened;

(b) the unused and spoiled ballot papers;

(c) the counterfoils of all used ballot papers; and

(d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volgnommer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

Omstandighede waaronder voorsittende beampte 'n stembrief kan weier

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskryf is, oorlede is of dat bedoelde persoon weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) Aan die voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seëls van dié kandidate of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

(a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onoopgemaak;

(b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;

(c) die teenblaaie van alle gebruikte stembriewe; en

(d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwyld aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrek waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle rekenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus", "Ongebruikte stembriewe", "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

Action to be taken by the electoral officer upon receipt of ballot papers

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of votes for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

(a) which does not bear the official mark;

(b) on which votes are cast for more than one candidate;

(c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;

(d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) genoem, word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs van stembriewe

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onoopgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls in orde is en gee hy sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy die verseëlde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieer hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitgevoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse klop met die getal wat op die opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebind (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

(a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;

(b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;

(c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;

(d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop 'n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die verkiesingsbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the names of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

(a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;

(b) all counted ballot papers in respect of each ward;

(c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and

(d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembrief.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidate behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidate wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidate ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

(a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;

(b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;

(c) alle verworpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en

(d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndosseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidate en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations or who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election;

shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicated or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaaie, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie

secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to

buro handhaaf en help om dit te handhaaf en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei, of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag direk of indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of lewensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitgebring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing

vote or refrain from voting, or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after an election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur ontvoering, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, beloof of beloof om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie;

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of beloof om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrek, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, beloof of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopery bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopery bestee is;

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoewe van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc., to bear publisher's name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to effect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangegane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembrief aansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorgehaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljette, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opneming waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

(4) Die woord "verkiesingstof" in subregulasie (3) gebesig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Alle verslae, briewe, artikels, biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusbladartikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakkate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin sodanige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepalings van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiesing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongeag of dit 'n magtiging is vir verbruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelliging van die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of in verband met reëlings wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiesing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall become vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;

(c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;

(d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;

(e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62 or should the Minister under section 3 (2) of the Act determine that a vacancy exist, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be filled, be filled within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 60 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candicates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder die handtekening van sodanige lid;

(c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;

(d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;

(e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak of indien die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet bepaal dat 'n vakature bestaan, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

University of Fort Hare
Together in Excellence

HOOFSTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 60 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat vooraf vasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot.

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at a meeting of the Community Council.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekend maak.

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksevolle kandidaat by loting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienooreenkomstig.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleër vir die betrokke amp op die wyse in

Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

hierdie Regulasies bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wat binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvan, of daar 'n kworum by sodanige vergadering is aldan nie, die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens sewe dae voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergaderings uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

(a) Notice convening the meeting;
(b) obituaries and ceremonial speeches;
(c) applications for leave of absence;
(d) official announcements;
(e) unopposed motions of the Chairman;
(f) minutes of previous meeting;
(g) reports of committees;
(h) questions of which notice has been given;
(i) motions held over from previous meetings;
(j) petitions;
(k) new motions;
(l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum and if the Chairman complies with such request the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

(a) Beskrywingsbrief;
(b) sterflys en seremoniële toesprake;
(c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
(d) amptelike aankondigings;
(e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
(f) notule van vorige vergadering;
(g) verslae van komitees;
(h) vrae waarvan kennis gegee is;
(i) mosies wat sedert vorige vergaderings oorstaan;
(j) versoekskrifte;
(k) nuwe mosies;
(l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalings van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Verdaging van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

(a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

(a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy pligte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel, 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorsitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik wees en deur sodanige lid onderteken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op die sakelys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, verval die vraag of versoekskrif.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorsitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waaroor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorsitter 'n mosie, vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorsitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nommers en die name uit van die voorstellers van

of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

(a) To leave out one or more words of the motion;

(b) to insert one or more words in the motion;

(c) to add one or more words at the end of the motion;

(d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorsitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorsitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, verval die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, verval dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan, behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie, stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertroud te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendemente op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

(a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;

(b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;

(c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;

(d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebatteer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Chairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanige mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daarvan met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangesê, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goeddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan terugverwys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad dien, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appèl nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendemente daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat,

point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the Community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council, exceed 10 minutes in speaking on any question.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as "the honourable member" (stating the member's name).

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

(a) enter or leave the Chamber with decorum;

(b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;

(c) not pass between the Chair and any member speaking;

(d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";

(e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;

(f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;

(g) not read newspapers, books, letters or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;

(h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;

(i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and

(j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesentlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangehaal of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

(a) die Raadsaal met dekorum binnekom of verlaat;

(b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;

(c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;

(d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;

(e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;

(f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;

(g) nie nuusblaaie, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder oorweging;

(h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;

(i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en

(j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

(a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or

(b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

Offensive expressions about Community Council out of order

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of Community Council

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Wanneer lede in die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

(a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of

(b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywing van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad buite die orde

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelikheid gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag voor die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the chairman of every committee: Provided that if such chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, from their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

Meetings of committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê: "Stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cause the minutes of the proceedings at any meeting of the Community Council and meetings of any committee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion, proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

CHAPTER 7
GENERAL

Member to look after interest of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and within the area for which the Community Council has been established look after the interests of such ward and kee the residents of the ward concerned informed of, an advise such residents regarding, matters affecting the general interest of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any persons referred to in section 3 (6) of the Act.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid en beampte aanwesig word in sodanige notule aangeteken.

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notules met die oog op bekragtiging gelees is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

HOOFSTUK 7
ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrakte met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag òf vir homself òf namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop en verkoòp of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Staat) of die werkgewer (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelike belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister na oorleg met die Gemeenskapsraad en die Raad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalings van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalings van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

ANNEXURE A
COMMUNITY COUNCIL

Nomination of candidate for election of a member of the Community Council for ward.....

We, the undersigned....., registered as voters in ward....., hereby nominate (name of candidate)..... for election as a member of the Community Council for ward.....

Name (to be printed)	Identity document number	Address	Signature
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I,....., Identity document No....., residing at....., hereby accept nomination for the election described above.

.....
Date..... Candidate's signature

ANNEXURE B
COMMUNITY COUNCIL
APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed....., Identity document No....., (address)....., to be my agent to attend on my behalf at polling station ..... in ward..... /the counting of votes on/during the period.....

Candidate.....
(Identity document No.....)

Address of candidate.....
.....
.....

Date.....

ANNEXURE C
COMMUNITY COUNCIL
DECLARATION OF SECRECY

I,.....
do hereby solemnly promise and declare that I will not at the election of members of the..... Community Council to be held on..... do anything forbidden by regulation 52 of the..... which I have read and which I fully understand.

.....
*Electoral Officer
*Presiding Officer
*Polling Officer
*Counting Officer
*Candidate
*Agent
*Witness

Address.....
.....
.....

Date.....

The above declaration was made and subscribed before me at....., this.....day of.....19.....

.....
*Justice of the Peace
*Commissioner of Oaths
*Electoral Officer
*Presiding Officer

* Delete whichever is not applicable.

AANHANGSEL A
GEMEENSKAPSRAAD

Nominasie van 'n kandidaat vir verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad vir wyk.....

Ons, die ondergetekendes....., wat in wyk..... as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat)..... vir verkiesing as lid van die..... Gemeenskapsraad in wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits-dokument-nommer	Adres	Hand-tekening
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek,.....
Identiteitsdokumentnommer.....
wat by.....woon, aanvaar hierby die nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.

.....
Datum..... Kandidaat se handtekening

AANHANGSEL B
GEMEENSKAPSRAAD
AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek..... (Identiteitsdokumentnommer.....), van (adres)....., aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by stemburo..... in wyk..... /die tel van stemme op/gedurende die tydperk.....

Kandidaat.....
(Identiteitsdokumentnommer.....)

Adres van kandidaat.....
.....
.....

Datum.....

AANHANGSEL C
GEMEENSKAPSRAAD
VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek,.....
beloof hierby plegtig en verklaar dat ek by die verkiesing van lede van die..... Gemeenskapsraad wat op..... gehou word, niks sal doen nie wat by regulasie 52 van die..... verbode is, wat ek gelees het en volkome begryp.

.....
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte
*Stemopnemer
*Telbeampte
*Kandidaat
*Agent
*Getuie

Adres.....
.....
.....

Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken te..... op hede die.....dag van.....19.....

.....
*Vrederegter
*Kommissaris van Ede
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

ANNEXURE D

FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

TEENBLAD COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskapsraadsverkiesing

Community Council Election

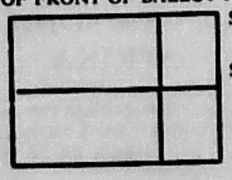
Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

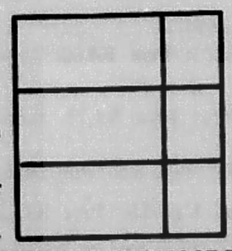
Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.



Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council

vir die wyk
for the ward of.....

Datum
Date.....

ANNEXURE E

BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the Community Council for ward held on

Polling station

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers: Nos. to inclusive		Ballot papers in ballot box	
		Unused ballot papers: Nos. to inclusive	
		Spoiled ballot papers	
		Tendered ballot papers	
Total number received		Total number accounted for	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot papers supplied to me.

Dated this day of 19

Place

Presiding Officer

ANNEXURE F

LABEL

Election of a member of the Community Council for ward

Contents

Date of poll

*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

AANHANGSEL D

VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE

TEENBLAD COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskapsraadverkiesing

Community Council Election

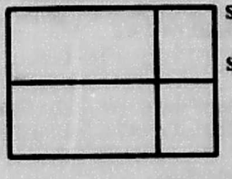
Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

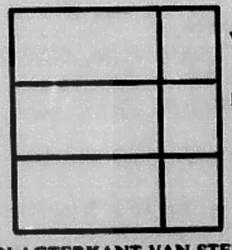
Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.



Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council

vir die wyk
for the ward of.....

Datum
Date.....

AANHANGSEL E

STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir wyk gehou op
Stemburo

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe: No.'s tot en met		Stembriewe in stembus	
		Ongebruikte stembriewe: No.'s tot en met	
		Bedorwe stembriewe	
		Aangebode stembriewe	
Totale getal ontvang		Totale getal verantwoord	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die dag van 19

Plek

Voorsittende beampte

AANHANGSEL F

ETIKET

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
vir wyk
Inhoud
Datum van stemming

*Voorsittende beampte
*Verkiesingsbeampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

University of Fort Hare
Together in Excellence

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Co-operation and Development, Department of			
Government Notices			
R. 1717	Community Councils Act (125/1977): Establishment: Memel	1	7191
R. 1718	do.: Regulations: Memel	1	7191
R. 1719	do.: Establishment: Petrus Steyn	31	7191
R. 1720	do.: Regulations: Petrus Steyn	32	7191

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1717	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Instelling: Memel	1	7191
R. 1718	do.: Regulasies: Memel	1	7191
R. 1719	do.: Instelling: Petrus Steyn	31	7191
R. 1720	do.: Regulasies: Petrus Steyn	32	7191

7192
University of Fort Hare
Together in Excellence

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3056 PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB REGULASIEKOERANT No. 3056

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

VOL. 182] PRETORIA, 22 AUGUST AUGUSTUS 1980 [No. 7192

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1721 22 August 1980

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF CLARENS

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, hereby establish, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential area defined in the Schedule hereto.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/C28)

SCHEDULE

Urban residential area	*Defined in Government Notice*
Clarens.....	1510 of 2 September 1927.

No. R. 1722 22 August 1980

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF CLARENS

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby, make the regulations contained in the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/C28)

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1721 22 Augustus 1980

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN CLARENS

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, stel hierby, namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/C28)

BYLAE

Stedelike woongebied	*Omskryf by Goewermentskennisgewing*
Clarens.....	1510 van 2 September 1927.

No. R. 1722 22 Augustus 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN CLARENS

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, vaardig hierby, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die bygaande Bylae vervat is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/C28)

SCHEDULE

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

"agent" means an agent appointed under regulation 23;

"Board" means the Oranje-Vaal Administration Board established by section 2 (1) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notices R. 1445 of 1972 and R. 630 of 1979;

"Chief Director" means the Chief Director of the Board;

"Commissioner" means the person appointed Commissioner, Clarens, under section 2 (2) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

"committee" means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

"Community Council" means the Clarens Community Council established under section 2 (1) of the Act and "Council" has a corresponding meaning;

"corrupt practice" means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

"electoral officer" means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

"identity document" means a reference book referred to in the Black (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

"illegal practice" means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

"member" means a member of the Community Council;

"registered occupier" means a person over the age of 18 years to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, any person over the age of 18 years to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site and the person over the age of 18 years whose name appears on such permit or certificate as well as any child of such permit or certificate holder over the age of 18 years who lawfully resides continuously with such permit or certificate holder;

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Black (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licensed under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

BYLAE

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"agent" 'n agent aangestel kragtens regulasie 23;

"die Hoofwet" die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);

"die Wet" die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

"dorpsbestuurder" enige beampte aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur, asook die behoorlike aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beampte;

"Gemeenskapsraad" die Clarense Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

"geregistreerde bewoner" 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie 'n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of 'n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie die dorpsbestuurder 'n permit uitgereik het om 'n goedgekeurde woning op 'n kerk-, skool- of inrigtingsterrein te bewoon en die persoon bo die ouderdom van 18 jaar wie se naam op sodanige permit of sertifikaat verskyn, asook enige kind bo die ouderdom van 18 jaar van sodanige permit- of sertifikaathouer wat wettiglik, onafgebroke by sodanige permit- of sertifikaathouer inwoon;

"Hoofdirekteur" die Hoofdirekteur van die Raad;

"identiteitsdokument" 'n bewysboek in die Swartes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), bedoel en 'n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972), bedoel;

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"Kommissaris" die persoon aangestel as Kommissaris, Clarens, kragtens artikel 2 (2) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakteerdery, onbehoorlike beïnvloeding, omkopery en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe geskep deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Oranje-Vaal Administrasieraad ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), saamgelees met Goewermentskennisgewings R. 1445 van 1972 en R. 630 van 1979;

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2

DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into four wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3

VOTERS AND VOTERS' LISTS

Qualification of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote.

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein; and

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

(a) a serial number;

(b) his surname and immediately thereafter his first names;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFSTUK 2

AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is in vier wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar, gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFSTUK 3

KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

(2) Die lyste wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag tot dat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lyste wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hulle kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) verder aangepas deur die skrapping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg is om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Kieserslys waarin kiesersnaam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

(a) 'n volgnommer;

(b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;

(c) his residential address; and
(d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertions

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;

(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;

(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;

(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the 20th day of the next ensuing month.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented

(c) sy woonadres; en
(d) sy identiteitsdokumentnommer;

in volgorde van huisnommers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys deur verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;

(b) na vasstelling uit kragte van die bepalings van regulasie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as 'n kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;

(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;

(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanplakbord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die 20ste dag van die daaropvolgende maand.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel, en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot

and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall prior to such election be made available for inspection for a period of at least 14 days at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters' lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertence or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4

QUALIFICATIONS

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears for more than two months with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of three years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than six months;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916), or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) is an employee of the Community Council;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations and thereafter in every third year during September.

tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se regsgebied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abuis of deur onoplettendheid iets wat regtens by die opstel van 'n kieserlys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versuim te herstel.

HOOFSTUK 4

KWALIFIKASIES

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, vir meer as twee maande agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van drie jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election or until the term for which he was designated by the Minister in terms of section 3 (2) of the Act, has expired.

Electoral officer

15. (1) The Commissioner shall appoint, after consultation with the Board, an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. The number of members determined by the Minister under section 3 (1) of the Act shall be elected.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 21 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaar sy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet aangewys, aanvaar sy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalings van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan of totdat die termyn waarvoor hy ingevolge artikel 3 (2) van die Wet deur die Minister aangewys is, verstryk.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Kommissaris na oorlegpleging met die Raad, stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Die aantal lede deur die Minister kragtens artikel 3 (1) van die Wet bepaal, word verkies.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies vra van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 21 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

University of Fort Hare

Nomination of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected members for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R15 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in this connection shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangsel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat as kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uiters 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook die kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoewe van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R15 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoewe van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangsel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stemhokkies, stembusse, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodigdhede verskaf word en doen sodanige ander stappe en tref sodanige reëlings ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te kan laat geskied.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in dié verband vir sy rekening is.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may only vote at a polling station determined by the returning officer by virtue of regulation 17.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll, and every counting officer shall, before the commencement of the counting of votes, make, in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is excepted in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo deur die kiesbeampte ingevolge regulasie 17 bepaal.

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisiebeampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Prosedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidate en agente as wat teenwoordig is, verseël—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdhede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidate of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdhede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskryf en hul adresse en beroepe.

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem

vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner comtemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voters' list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen

uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer oorlê.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde verdink daarvan dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk, merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stemhokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat

and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief só opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidate vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggegee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volgnommer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

Circumstances under which ballot paper may be refused by presiding officer

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness, absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is the subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

(a) each ballot box entrusted to him, unopened;

(b) the unused and spoiled ballot papers;

(c) the counterfoils of all used ballot papers; and

(d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

Action to be taken by the electoral officer upon receipt of ballot papers

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are

Omstandighede waaronder voorsittende beampte 'n stembrief kan weier

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskryf is, oorlede is of dat bedoelde persoon weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) Aan die voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seëls van dié kandidate of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

(a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onoopgemaak;

(b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;

(c) die teenblaaie van alle gebruikte stembriewe; en

(d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwyld aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrek waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle rekenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus", "Ongebruikte stembriewe", "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) genoem, word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs van stembriewe

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onoopgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls

in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of votes for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

(a) which does not bear the official mark;

(b) on which votes are cast for more than one candidate;

(c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;

(d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

in orde is en gee hy sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy die verseëlde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieer hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitgevoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse klop met die getal wat op die opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebind (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

(a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;

(b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;

(c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;

(d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop 'n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die verkiesingsbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembrief.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat eweveel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the names of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

(a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;

(b) all counted ballot papers in respect of each ward;

(c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and

(d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidate behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidate wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidate ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

(a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;

(b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;

(c) alle verworpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en

(d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndosseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidate en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n

Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations or who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election;

shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicted or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaaie, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie buro handhaaf en help om dit te handhaaf en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meegedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag direk of indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to vote or refrain from voting, or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of lewensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitgebring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur ontvoering, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, beloof of beloof om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after any election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of beloof om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrek, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, beloof of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopery bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopery bestee is;

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoewe van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangegane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembrief aansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorgehaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

CONT

University of Fort Hare
Together in Excellence

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc., to bear publishers' name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to affect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljette, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opneming waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

(4) Die woord "verkiesingstof" in subregulasie (3) gebesig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Alle verslae, briewe, artikels, biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusbladartikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiesing van lede van die gemeenskapsraad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakkate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin sodanige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepalings van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op

to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall become vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;

(c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;

(d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;

(e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62 or should the Minister under section 3 (2) of the Act determine that a vacancy exist, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be

die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiesing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongeag of dit 'n magtiging is vir verbruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelliging van die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of in verband met reëlings wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiesing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder die handtekening van sodanige lid;

(c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;

(d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;

(e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak of indien die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet bepaal dat 'n vakature bestaan, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature

filled, be filled within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 60 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candidates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot.

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

HOOFSTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 60 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat vooraf vasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekend maak.

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksesvolle kandidaat by loting.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at a meeting of the Community Council.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienooreenkomstig.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleër vir die betrokke amp op die wyse in hierdie Regulasies bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wat binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvan, of daar 'n kworum by sodanige vergadering is aldan nie, die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens sewe dae voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

(a) Notice convening the meeting;
(b) obituaries and ceremonial speeches;
(c) applications for leave of absence;
(d) official announcements;
(e) unopposed motions of the Chairman;
(f) minutes of previous meeting;
(g) reports of committees;
(h) questions of which notice has been given;
(i) motions held over from previous meetings;
(j) petitions;
(k) new motions;
(l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

Spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergaderings uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

(a) Beskrywingsbrief;
(b) sterflys en seremoniële toesprake;
(c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
(d) amptelike aankondigings;
(e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
(f) notule van vorige vergadering;
(g) verslae van komitees;
(h) vrae waarvan kennis gegee is;
(i) mosies wat sedert vorige vergaderings oorstaan;
(j) versoekskrifte;
(k) nuwe mosies;
(l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum and if the Chairman complies with such request the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

(a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig is nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalings van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Verdaging van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

(a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy pligte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel, 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorsitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik wees en deur sodanige lid onderteken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op

Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

die sakelys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, verval die vraag of versoekskrif.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorsitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waaroor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorsitter 'n mosie vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorsitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nommers en die name uit van die voorstellers van al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorsitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorsitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, verval die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, verval dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan, behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

(a) To leave out one or more words of the motion;

(b) to insert one or more words in the motion;

(c) to add one or more words at the end of the motion;

(d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the Chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Chairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie, stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertroud te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendemente op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

(a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;

(b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;

(c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;

(d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebateer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanige mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daarvan met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die Voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangesê, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goeddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die

their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the Community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council, exceed 10 minutes in speaking on any question.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as "the honourable member" (stating the member's name).

aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan terugverwys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad dien, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appèl nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendemente daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat, maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesentlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangehaal of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

(a) enter or leave the Chamber with decorum;

(b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;

(c) not pass between the Chair and any member speaking;

(d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";

(e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;

(f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;

(g) not read newspapers, books, letters or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;

(h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;

(i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and

(j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

(a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or

(b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

Offensive expressions about Community Council out of order

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

(a) die Raadsaal met dekorum binnekom of verlaat;

(b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;

(c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;

(d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;

(e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;

(f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;

(g) nie nuusblaaie, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder oorweging;

(h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;

(i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en

(j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

Wanneer lede in die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

(a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of

(b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywe van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad buite die orde

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of Community Council

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the chairman of every committee: Provided that if such chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, from their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

Meetings of committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelikheid gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag wat die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may be a majority decision at any stage, after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cause the minutes of the proceedings at any meeting of the Community Council and meetings of any committee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion, proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê: "Stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid en beampte aanwesig word in sodanige notule aangeteken.

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notules met die oog op bekragtiging gelees is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

CHAPTER 7

GENERAL

Member to look after interests of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and within the area for which the Community Council has been established look after the interests of such ward and keep the residents of the ward concerned informed of, and advise such residents regarding, matters affecting the general interest of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any person referred to in section 3 (6) of the Act.

ANNEXURE A

COMMUNITY COUNCIL

Nomination of candidate for election of a member of the Community Council for ward.....

We, the undersigned....., registered as voters in ward....., hereby nominate (name of candidate)..... for election as a member of the Community Council for ward.....

Name (to be printed)	Identity document number	Address	Signature
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

HOOFSTUK 7

ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrakte met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag òf vir homself òf namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop en verkoop of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Staat) of die werkgewer (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelike belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister na oorleg met die Gemeenskapsraad en die Raad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalings van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalings van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

AANHANGSEL A

GEMEENSKAPSRAAD

Nominasie van 'n kandidaat vir verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad vir wyk.....

Ons, die ondergetekendes....., wat in wyk..... as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat)..... vir verkiesing as lid van die..... Gemeenskapsraad in wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits-dokument-nommer	Adres	Hand-tekening
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I, ..., Identity document No. ....., residing at ....., hereby accept nomination for the election described above.

Date ..... Candidate's signature .....

ANNEXURE B
COMMUNITY COUNCIL
APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed ....., (Identity document No. .....), of (address) ....., to be my agent to attend on my behalf at polling station ..... in ward ..... /the counting of votes on/during the period .....

Candidate .....
(Identity document No. .....)

Address of candidate .....

Date .....

ANNEXURE C
COMMUNITY COUNCIL
DECLARATION OF SECRECY

I, ...,
do hereby solemnly promise and declare that I will not at the election of members of the ..... Community Council to be held on ..... do anything forbidden by regulation 52 of the ..... which I have read and which I fully understand.

.....
*Electoral Officer
*Presiding Officer
*Polling Officer
*Counting Officer
*Candidate
*Agent
*Witness

Address .....

Date .....

The above declaration was made and subscribed before me at ....., this ..... day of ..... 19.....

.....
*Justice of the Peace
*Commissioner of Oaths
*Electoral Officer
*Presiding Officer

* Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE D
FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No. .....

Gemeenskaps-raadsverkiesing

Community Council Election

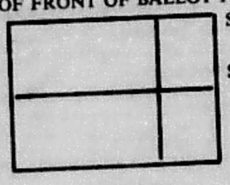
Wyk
Ward .....

Datum
Date .....

Volgnommer van kieser

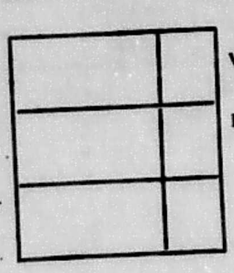
Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.



Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek, ...,
Identiteitsdokumentnommer ....., wat by ..... woon, aanvaar hierby die nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.

Datum ..... Kandidaat se handtekening .....

AANHANGSEL B
GEMEENSKAPSRAAD
AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek ....., (Identiteitsdokumentnommer .....), van (adres) .....,
aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by stemburo ..... in wyk ..... /die tel van stemme op/gedurende die tydperk .....

Kandidaat .....
(Identiteitsdokumentnommer .....)

Adres van kandidaat .....

Datum .....

AANHANGSEL C
GEMEENSKAPSRAAD
VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek, ...,
beloof hierby pligtig en verklaar dat ek by die verkiesing van lede van die ..... Gemeenskaps-raad wat op ..... gehou word, niks sal doen nie wat by regulasie 52 van die ..... verbode is, wat ek gelees het en volkome begryp.

.....
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte
*Stemopnemer
*Telbeampte
*Kandidaat
*Agent
*Getuie

Adres .....

Datum .....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken te ..... op hede die ..... dag van ..... 19.....

.....
*Vrederegter
*Kommissaris van Ede
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL D
VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No. .....

Gemeenskaps-raadverkiesing

Community Council Election

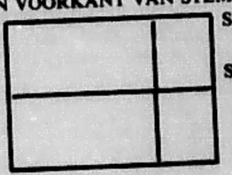
Wyk
Ward .....

Datum
Date .....

Volgnommer van kieser

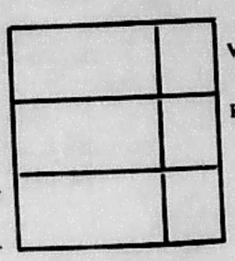
Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.



Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council
vir die wyk
for the ward of
Datum
Date

ANNEXURE E

BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the Community
Council for ward held on
Polling station

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers: Nos. to inclusive		Ballot papers in ballot box	
		Unused ballot papers: Nos. to inclusive	
		Spoiled ballot papers	
		Tendered ballot papers	
Total number received		Total number accounted for	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot papers supplied to me.

Dated this day of 19

Place

Presiding Officer

ANNEXURE F

LABEL

Election of a member of the Community
Council for ward
Contents
Date of poll

*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council
vir die wyk
for the ward of
Datum
Date

AANHANGSEL E

STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die
Gemeenskapsraad vir wyk gehou op
Stemburo

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe: No.'s tot en met		Stembriewe in stembus	
		Ongebruikte stembriewe: No.'s tot en met	
		Bedorwe stembriewe	
		Aangebode stembriewe	
Totale getal ontvang		Totale getal verantwoord	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die dag van 19

Plek

Voorsittende beampte

AANHANGSEL F

ETIKET

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
vir wyk
Inhoud
Datum van stemming

*Voorsittende beampte
*Verkiesingsbeampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

No. R. 1723 22 August 1980

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF VREDE

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, hereby establish, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential area defined in the Schedule hereto.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/V32)

SCHEDULE

Urban residential area	*Defined in Government Notice*
Vrede	332 of 24 February 1961.

No. R. 1723 22 Augustus 1980

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN VREDE

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, stel hierby namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/V32)

BYLAE

Stedelike woongebied	*Omskryf by Goewermentskennisgewing*
Vrede	332 van 24 Februarie 1961.

No. R. 1724 22 August 1980

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF VREDE

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) of the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby make the regulations contained in the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/V32)

SCHEDULE

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

"agents" means an agent appointed under regulation 23;

"Board" means the Oranje-Vaal Administration Board established by section 2 (1) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notices R. 1445 of 1972 and R. 630 of 1979;

"Chief Director" means the Chief Director of the Board;

"Commissioner" means the person appointed Commissioner, Vrede, under section 2 (2) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

"committee" means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

"Community Council" means the Vrede Community Council established under section 2 (1) of the Act and "Council" has a corresponding meaning;

"corrupt practice" means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

"electoral officer" means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

"identity document" means a reference book referred to in the Black (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

"illegal practice" means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

"member" means a member of the Community Council;

"registered occupier" means a person over the age of 18 years to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, any person over the age of 18 years to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site and the person over the age of 18 years whose name appears on such permit or certificate as well as any child of such permit or certificate holder over the age of 18 years who lawfully resides continuously with such permit or certificate holder;

No. R. 1724 22 Augustus 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN VREDE

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, vaardig hierby namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die bygaande Bylae vervat is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/V32)

BYLAE

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"agent" 'n agent aangestel kragtens regulasie 23;

"die Hoofwet" die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);

"die Wet" die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

"dorpsbestuurder" enige beampte aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur, asook die behoorlike aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beampte;

"Gemeenskapsraad" die Gemeenskapsraad van Vrede ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

"geregistreerde bewoner" 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie 'n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of 'n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie die dorpsbestuurder 'n permit uitgereik het om 'n goedgekeurde woning op 'n kerk-, skool- of inrigtingsterrein te bewoon en die persoon bo die ouderdom van 18 jaar wie se naam op sodanige permit of sertifikaat verskyn, asook enige kind bo die ouderdom van 18 jaar van sodanige permit- of sertifikaathouer wat wettiglik, onafgebroke by sodanige permit- of sertifikaathouer inwoon;

"Hoofdirekteur" die Hoofdirekteur van die Raad;

"identiteitsdokument" 'n bewysboek in die Swartes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), bedoel en 'n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972), bedoel;

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"Kommissaris" die persoon aangestel as Kommissaris, Vrede, kragtens artikel 2 (2) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Council's Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Black (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licensed under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2
DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into seven wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3
VOTERS AND VOTERS' LISTS

Qualification of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote.

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein; and

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakteerdery, onbehoorlike beinvloeding, omkopery en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe geskep deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Oranje-Vaal Administrasieraad ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), saamgelees met Goewermentskennisgewings R. 1445 van 1972 en R. 630 van 1979;

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFSTUK 2
AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is in sewe wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar, gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFSTUK 3
KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

(2) Die lyste wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag totdat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lyste wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hul kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) verder aangepas deur die skrapping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg is om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

(a) a serial number;

(b) his surname and immediately thereafter his first names;

(c) his residential address; and

(d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertions

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;

(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;

(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;

(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the 20th day of the next ensuing month.

Kieserslys waarin kiesersnaam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

(a) 'n volgnommer;

(b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;

(c) sy woonadres; en

(d) sy identiteitsdokumentnommer;

in volgorde van huisnommers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys de[el] verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepal[ing] van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;

(b) na vasstelling uit kragte van die bepalings van regulasie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as 'n kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;

(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;

(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanplakbord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die 20ste dag van die daaropvolgende maand.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall prior to such election be made available for inspection for a period of at least 14 days at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters' lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertence or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4

QUALIFICATIONS

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears for more than two months with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of three years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than six months;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916), or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) is an employee of the Community Council;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel, en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se regsgebied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abuis of deur onoplettendheid iets wat regtens by die opstel van 'n kieserslys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versuim te herstel.

HOOFSTUK 4

KWALIFIKASIES

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, vir meer as twee maande agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van drie jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations and thereafter in every third year during September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election or until the term for which he was designated by the Minister in terms of section 3 (2) of the Act, has expired.

Electoral officer

15. (1) The Commissioner shall appoint, after consultation with the Board, an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. The number of members determined by the Minister under section 3 (1) of the Act shall be elected.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 21 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaar sy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet aangewys, aanvaar sy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalings van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan of totdat die termyn waarvoor hy ingevolge artikel 3 (2) van die Wet deur die Minister aangewys is, verstryk.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Kommissaris na oorlegpleging met die Raad, stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Die aantal lede deur die Minister kragtens artikel 3 (1) van die Wet bepaal, word verkies.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies vra van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 21 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

Nomination of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected members for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R15 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangsel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat as kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uiters 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook die kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoewe van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R15 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoewe van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangsel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stemhokkies, stembusse, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodigdhede verskaf word en doen sodanige ander stappe en tref sodanige reëlings ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te kan laat geskied.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in this connection shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may only vote at a polling station determined by the returning officer by virtue of regulation 17.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll, and every counting officer shall, before the commencement of the counting of votes, make, in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is excepted in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in dié verband vir sy rekening is.

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo deur die kiesbeampte ingevolge regulasie 17 bepaal.

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisiebeampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Prosedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidate en agente as wat teenwoordig is, verseël—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdhede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidate of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdhede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominate candidates at the election and their addresses and occupations.

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner contemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voter's list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskryf en hul adresse en beroepe.

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer oorlê.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde verdink daarvan dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk, merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stemhokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief so opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidate vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggegee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

Circumstances under which ballot paper may be refused by presiding officer

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness, absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is the subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

(a) each ballot box entrusted to him, unopened;

(b) the unused and spoiled ballot papers;

(c) the counterfoils of all used ballot papers; and

(d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volgnommer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

Omstandighede waaronder voorsittende beampte 'n stembrief kan weier

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskryf is, oorlede is of dat bedoelde persoon weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) Aan die voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seëls van dié kandidate of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

(a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onoopgemaak;

(b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;

(c) die teenblaaie van alle gebruikte stembriewe; en

(d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwyld aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrek waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle rekenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus", "Ongebruikte stembriewe", "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

Action to be taken by the electoral officer upon receipt of ballot papers

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of votes for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

(a) which does not bear the official mark;

(b) on which votes are cast for more than one candidate;

(c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;

(d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) genoem, word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs van stembriewe

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onoopgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls in orde is en gee hy sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy die verseëlde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieer hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitgevoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse klop met die getal wat op die opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebind (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

(a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;

(b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;

(c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;

(d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop 'n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die verkiesingsbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the names of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

(a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;

(b) all counted ballot papers in respect of each ward;

(c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and

(d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembrief.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidate behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidate wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidate ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

(a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;

(b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;

(c) alle verworpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en

(d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndosseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidate en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations or who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election;

shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicted or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaaie, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie

secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to

buro handhaaf en help om dit te handhaaf en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei, of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag direk of indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of lewensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitgebring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing

vote or refrain from voting, or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after any election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur ontvoering, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, beloof of beloof om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie;

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoewe van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of beloof om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrek, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, beloof of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopery bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopery bestee is;

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoewe van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc., to bear publisher's name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to effect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangegane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembriefaansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorgehaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljette, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opneming waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

(4) Die woord "verkiesingstof" in subregulasie (3) gebesig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Alle verslae, briewe, artikels, biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusbladartikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakkate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin so enige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepalings van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiesing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongeag of dit 'n magtiging is vir verbruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelliging van die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of in verband met reëlings wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiesing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall become vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;

(c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;

(d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;

(e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62 or should the Minister under section 3 (2) of the Act determine that a vacancy exist, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be filled, be filled within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 60 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candidates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder die handtekening van sodanige lid;

(c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;

(d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;

(e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak of indien die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet bepaal dat 'n vakature bestaan, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

HOOFSTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 60 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat vooraf vasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot.

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at a meeting of the Community Council.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekend maak.

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksevolle kandidaat by loting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienooreenkomstig.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleër vir die betrokke amp op die wyse in

Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

hierdie Regulasies bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wat binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvan, of daar 'n kworum by sodanige vergadering is aldan nie, die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens sewe dae voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Kommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergaderings uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

(a) Notice convening the meeting;
(b) obituaries and ceremonial speeches;
(c) applications for leave of absence;
(d) official announcements;
(e) unopposed motions of the Chairman;
(f) minutes of previous meeting;
(g) reports of committees;
(h) questions of which notice has been given;
(i) motions held over from previous meetings;
(j) petitions;
(k) new motions;
(l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum and if the Chairman complies with such request the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

(a) Beskrywingsbrief;
(b) sterflys en seremoniële toesprake;
(c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
(d) amptelike aankondigings;
(e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
(f) notule van vorige vergadering;
(g) verslae van komitees;
(h) vrae waarvan kennis gegee is;
(i) mosies wat sedert vorige vergaderings oorstaan;
(j) versoekskrifte;
(k) nuwe mosies;
(l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalings van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Verdaging van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

(a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

(a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy pligte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel, 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorsitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik wees en deur sodanige lid onderteken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op die sakelys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, verval die vraag of versoekskrif.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorsitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waaroor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorsitter 'n mosie, vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorsitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nommers en die name uit van die voorstellers van

of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

(a) To leave out one or more words of the motion;

(b) to insert one or more words in the motion;

(c) to add one or more words at the end of the motion;

(d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorsitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorsitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, verval die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, verval dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan, behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie, stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertroud te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendemente op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

(a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;

(b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;

(c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;

(d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebatteer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Cnairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanige mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daarvan met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangesê, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goeddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan terugverwys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad dien, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appèl nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendemente daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat,

point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the Community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council, exceed 10 minutes in speaking on any question.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as "the honourable member" (stating the member's name).

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

(a) enter or leave the Chamber with decorum;

(b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;

(c) not pass between the Chair and any member speaking;

(d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";

(e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;

(f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;

(g) not read newspapers, books, letters or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;

(h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;

(i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and

(j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesentlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangehaal of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

(a) die Raadsaal met dekorum binnekom of verlaat;

(b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;

(c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;

(d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;

(e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;

(f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;

(g) nie nuusblaaie, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder oorweging;

(h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;

(i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en

(j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

(a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or

(b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

Offensive expressions about Community Council out of order

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of Community Council

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Wanneer lede in die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

(a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of

(b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywing van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad buite die orde

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelikheid gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag wat die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the chairman of every committee: Provided that if such chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, from their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

Meetings of committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê "Stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cause the minutes of the proceedings at any meeting of the Community Council and meetings of any committee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion, proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

CHAPTER 7
GENERAL

Member to look after interest of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and within the area for which the Community Council has been established look after the interests of such ward and keep the residents of the ward concerned informed of, and advise such residents regarding, matters affecting the general interest of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any persons referred to in section 3 (6) of the Act.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid en beampte aanwesig word in sodanige notule aangeteken.

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notules met die oog op bekragtiging gelees is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

HOOFSTUK 7
ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrakte met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag òf vir homself òf namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop en verkoop of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Staat) of die werkgewer (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelike belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister na oorleg met die Gemeenskapsraad en die Raad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalings van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalings van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

ANNEXURE A
COMMUNITY COUNCIL

Nomination of candidate for election of a member of the Community Council for ward.....

We, the undersigned.....,
registered as voters in ward....., hereby nominate (name of candidate).....
for election as a member of the.....
Community Council for ward.....

Name (to be printed)	Identity document number	Address	Signature
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I,.....,
Identity document No....., residing at.....,
hereby accept nomination for the election described above.

Date.....

.....
Candidate's signature

ANNEXURE B
COMMUNITY COUNCIL
APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed.....
(Identity document No.....), of.....
(address).....,
to be my agent to attend on my behalf at polling station.....
.....in ward...../the
counting of votes on/during the period.....

Candidate.....
(Identity document No.....)

Address of candidate.....
.....
.....

Date.....

ANNEXURE C
COMMUNITY COUNCIL
DECLARATION OF SECRECY

I,.....,
do hereby solemnly promise and declare that I will not at the election of members of the.....Community Council to be held on.....do anything forbidden by regulation 52 of the.....which I have read and which I fully understand.

.....
*Electoral Officer
*Presiding Officer
*Polling Officer
*Counting Officer
*Candidate
*Agent
*Witness

Address.....
.....
.....

Date.....

The above declaration was made and subscribed before me at....., this.....day of.....19.....

.....
*Justice of the Peace
*Commissioner of Oaths
*Electoral Officer
*Presiding Officer

* Delete whichever is not applicable.

AANHANGSEL A
GEMEENSKAPSRAAD

Nominasie van 'n kandidaat vir verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad vir wyk.....

Ons, die ondergetekendes.....,
wat in wyk.....as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat).....
vir verkiesing as lid van die.....
Gemeenskapsraad in wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits-dokument-nommer	Adres	Hand-tekening
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek,.....,
Identiteitsdokumentnommer.....,
wat by.....woon, aanvaar hierby die nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.

Datum.....

.....
Kandidaat se handtekening

AANHANGSEL B
GEMEENSKAPSRAAD
AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek.....
(Identiteitsdokumentnommer.....), van
(adres).....,
aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by stemburo.....in wyk...../die tel van stemme op/gedurende die tydperk.....

Kandidaat.....
(Identiteitsdokumentnommer.....)

Adres van kandidaat.....
.....
.....

Datum.....

AANHANGSEL C
GEMEENSKAPSRAAD
VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek,.....,
beloof hierby pligtig en verklaar dat ek by die verkiesing van lede van die.....Gemeenskaps-raad wat op.....gehou word, niks sal doen nie wat by regulasie 52 van die.....verbode is, wat ek gelees het en volkome begryp.

.....
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte
*Stemopnemer
*Telbeampte
*Kandidaat
*Agent
*Getuie

Adres.....
.....
.....

Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken te.....op hede die.....dag van.....19.....

.....
*Vrederegter
*Kommissaris van Ede
*Verkiesingsbeampte
*Voorsittende beampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

ANNEXURE D
FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskaps-raadsverkiesing

Community Council Election

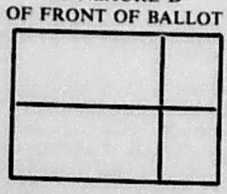
Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

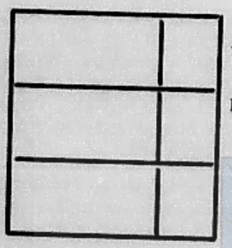
Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.



Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council
vir die wyk
for the ward of.....
Datum
Date.....

ANNEXURE E
BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the.....Community
Council for ward.....held on.....
Polling station.....

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers: Nos..... to..... inclusive		Ballot papers in ballot box.....	
		Unused ballot papers: Nos..... to..... inclusive	
		Spoiled ballot papers	
		Tendered ballot papers	
Total number received		Total number accounted for.....	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot papers supplied to me.

Dated this.....day of.....19.....

Place.....

Presiding Officer

ANNEXURE F
LABEL

Election of a member of the.....Community
Council for ward.....
Contents.....
Date of poll.....

.....
*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

AANHANGSEL D
VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE

TEENBLAD
COUNTERFOIL

No.....

Gemeenskaps-raadverkiesing

Community Council Election

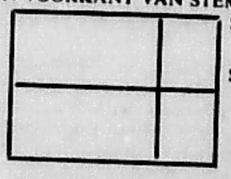
Wyk
Ward.....

Datum
Date.....

Volgnommer van kieser

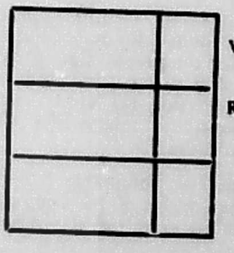
Serial No. of voter

.....



Stem slegs vir een kandidaat.

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.



Vote for one candidate only.

Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad
Election of a member of the Community Council
vir die wyk
for the ward of.....
Datum
Date.....

AANHANGSEL E
STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir wyk.....gehou op.....
Stemburo.....

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe: No.'s..... tot en met.....		Stembriewe in stembus.....	
		Ongebruikte stembriewe: No.'s..... tot en met.....	
		Bedorwe stembriewe..	
		Aangebode stembriewe.....	
Totale getal ontvang..		Totale getal verantwoord.....	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die.....dag van.....19.....

Plek.....

Voorsittende beampte

AANHANGSEL F
ETIKET

Verkiesing van 'n lid van die.....Gemeenskapsraad
vir wyk.....
Inhoud.....
Datum van stemming.....

.....
*Voorsittende beampte
*Verkiesingsbeampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

University of the Free State
Together in Excellence

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agriculutural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958 1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inlingting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print
2 1937 75c
3 1938 75c
4 1939 75c

Vol. 4 Part 1 1941 75c
2 1942 75c
3 1948 75c
4 1948 75c

Vol. 5 1950 R3

Vol. 6 Part 1 1951 R1,50
2 1954 R2,50
3 1956 R2
4 1957 R2

Vol. 7 Part 1 1958 R2
2 1960 R3
3 1961 R3
4 1962 R3

Vol. 8 Part 1 1962 R3
2 1964 R3
3 1965 R3
4 1965 R3

Supplement

Vol. 9 Part 1 1966 R3
2 1967 R3
3 and 4
1969 R6

Vol. 10 Part 1 1969 R3
2 1971 R3
3 1971 R3
4 1972 R3

Vol. 11 Part 1 and 2
1973 R6
3 1974 R3
4 1975 R3

Vol. 12 Part 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk
2 1937 75c
3 1938 75c
4 1939 75c

Vol. 4 Deel 1 1941 75c
2 1942 75c
3 1948 75c
4 1948 75c

Vol. 5 1950 R3

Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50
2 1954 R2,50
3 1956 R2
4 1957 R2

Vol. 7 Deel 1 1958 R2
2 1960 R3
3 1961 R3
4 1962 R3

Vol. 8 Deel 1 1962 R3
2 1964 R3
3 1965 R3
4 1965 R3

Supplement

Vol. 9 Deel 1 1966 R3
2 1967 R3
3 en 4
1969 R6

Vol. 10 Deel 1 1969 R3
2 1971 R3
3 1971 R3
4 1972 R3

Vol. 11 Deel 1 en 2
1973 R6
3 1974 R3
4 1975 R3

Vol. 12 Deel 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

University of Fort Hare

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Co-operation and Development, Department of			
Government Notices			
R. 1721	Community Councils Act (125/1977): Establishment: Clarens	1	7192
R. 1722	do.: Regulations: Clarens	1	7192
R. 1723	do.: Establishment: Vrede	31	7192
R. 1724	do.: Regulations: Vrede	32	7192

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 1721	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Instelling: Clarens	1	7192
R. 1722	do.: Regulasies: Clarens	1	7192
R. 1723	do.: Instelling: Vrede	31	7192
R. 1724	do.: Regulasies: Vrede	32	7192

University of Pretoria
Together in Excellence


7193
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3057 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 3057
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

VOL. 182] PRETORIA, 22 AUGUSTUS / AUGUST 1980 [No. 7193

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1748 22 Augustus 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR DIE AANHOU VAN HONDE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN HEIDELBERG (RATANDA)

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) (fA) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), maak hierby bekend dat die regulasies in die bygaande Bylae vervat, kragtens 'n besluit deur die Gemeenskapsraad van Heidelberg ingevolge artikel 5 (1) (a) (vii) van genoemde Wet geneem, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing, op die regsgebied van daardie Raad van toepassing is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/4/H31)

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"eienaar", met betrekking tot 'n hond, iemand wat 'n hond aanhou, en sluit dit enige persoon in aan wie 'n hond toevertrou is of wat beheer oor 'n hond het, asook die persoon aan wie 'n perseel- of woonpermit uitgereik is ingevolge die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968, ten opsigte van enige perseel binne die raadsgebied waar enige hond aangehou word of toegelaat word om te lewe of te bly, tensy sodanige persoon in staat is om te bewys dat hy nie die eienaar van daardie hond is nie en dat die hond sonder sy goedkeuring of wete toegelaat is om op sodanige perseel aangehou te word of te lewe of te bly;

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1748 22 August 1980

REGULATIONS ON THE CONTROL OF THE KEEPING OF DOGS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF HEIDELBERG (RATANDA)

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) (fA) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby announce that the regulations contained in the accompanying Schedule are, by virtue of a decision taken by the Community Council of Heidelberg in terms of section 5 (1) (a) (vii) of the said Act, applicable to the area of jurisdiction of that Council as from the date of this notice.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/4/H31)

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

"area of the Council" means the urban residential area for which the Council was established;

"authorised officer" means any person appointed by the Council in terms of these regulations to exercise the powers or perform the functions granted or imposed on him in terms of these regulations;

"Council" means the Heidelberg Community Council established by Government Notice R. 123 [illegible]79;

"dog" means both a dog and a bitch;

"levy" means the levy imposed in terms of regulation 6;

"office of the Council" means any office of the Council;

"gemagtigde beampte" enige persoon deur die Raad kragtens hierdie regulasies aangestel om die bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie regulasies aan hom verleen of opgelê, uit te oefen of te vervul;

"gesteriliseerde teef" 'n teef ten opsigte waarvan 'n veearts, geregistreer kragtens die Veeartswet, 1933 (Wet 16 van 1933), 'n sertifikaat uitgereik het ten effekte dat solanige teef gesteriliseer is;

"heffing" die heffing ingevolge regulasie 6 gehef;

"hond" 'n reun sowel as 'n teef;

"jaar" or "jaarliks" onderskeidelik 'n tydperk of betreffende 'n tydperk van 12 maande wat op 31 Desember eindig;

"openbare plek" enige pad, straat, deurgang, brug, duikweg, sypaadjie, oop veld, tuin, park, omheinde gebied of gebou binne die raadsgebied wat vir die publiek toeganklik is;

"Raad" die Heidelbergse Gemeenskapsraad, ingestel by Goewermentskennisgewing R. 123 van 1979;

"raadsgebied" die stedelike woongebied waarvoor die Raad ingestel is;

"raadskantoor" enige kantoor van die Raad;

"verwyderingsgelde" die gelde wat betaalbaar is wanneer 'n hond ingevolge die bepalings van hierdie regulasies deur 'n gemagtigde beampte of ander persoon gevang en vervoer is na die skut.

VEREISTES VIR AANHOU VAN HONDE

2. Niemand mag binne die raadsgebied 'n hond wat twee maande oud of ouer is, aanhou nie, tensy hy sodanige hond by die raadskantoor laat registreer het en, op die wyse hierin bepaal, die voorgeskrewe heffing (indien van toepassing) ten opsigte van die hond betaal het.

PERSOON VIR HEFFING AANSPREEKLIK

3. By die toepassing van hierdie regulasies is die eienaar verantwoordelik vir die registrasie van die hond en die betaling van die heffing, en word die persoon onder wie se sorg of toesig of in wie se besit of binne wie se huis of op wie se perseel 'n hond gevind of gesien word, geag die eienaar te wees, tensy hy die teendeel bewys.

REGISTRASIE VAN HONDE

4. (1) Die eienaar doen aansoek om die registrasie van 'n hond binne 30 dae ná die inwerkingtreding van hierdie regulasies of, indien sodanige hond dan nog nie in sy besit of onder sy beheer gekom het nie, binne 30 dae nadat daardie hond in sy besit of onder sy beheer gekom het, en daarna voor of op 31 Januarie van elke daaropvolgende jaar.

(2) Die registrasie van 'n hond word jaarliks gedoen en bly geldig tot en met 31 Desember van die jaar waarin dit gedoen is.

REGISTRASIESERTIFIKAAT

5. (1) 'n Registrasiesertifikaat word op die naam van die eienaar van 'n hond teen betaling van die heffing bedoel in regulasie 6, behoudens die bepalings van regulasie 7, op aansoek uitgereik.

(2) Die eienaar van enige hond ten opsigte waarvan 'n registrasiesertifikaat uitgereik is, bewaar die sertifikaat te alle tye gedurende die geldigheidsduur daarvan en toon dit op aanvraag van 'n gemagtigde beampte aan hom.

"owner" in relation to a dog means any person who keeps a dog and includes any person to whom a dog has been entrusted or who has control of a dog, and also the person to whom a site or residential permit has been issued in terms of the regulations published under Government Notice R. 1036 of 1968 in respect of any site within the area of the Council where any dog is kept or is permitted to live or remain, unless such person is able to prove that he is not the owner of such dog and that the dog was kept or allowed to live or remain on such site without his knowledge or consent;

"public place" means any road, street, thoroughfare, bridge, subway, sidewalk, open field, garden, park, fenced area or building within the area of the Council which is accessible to the public;

"removal fees" means the fees payable when a dog is caught and transported to the pound by an authorised officer or any other person in terms of the provisions of these regulations;

"spayed bitch" means a bitch in respect of which a veterinarian, registered under the Veterinary Act, 1933 (Act 16 of 1933), has issued a certificate to the effect that such bitch has been spayed;

"year" or "yearly" means or refers to, respectively, a period of 12 months ending on 31 December.

REQUIREMENTS FOR THE KEEPING OF DOGS

2. No person shall, within the area of the Council, keep a dog that is two months old or older, unless he has caused such dog to be registered at the offce of the Council and, in the manner hereinafter provided, has paid the prescribed levy (if any) in respect of the dog.

PERSON LIABLE FOR LEVY

3. For the purposes of these regulations the owner shall be responsible for the registration of the dog and the payment of the levy and any person in whose custody, charge or possession, or within whose house or on whose premises any dog is found or seen, shall be deemed to be the owner, until he shall have proved the contrary.

REGISTRATION OF DOGS

4. (1) The owner shall apply for the registration of a dog within 30 days of the commencement of these regulations or, if such dog has then not yet come into his possession or under his control, within 30 days after the dog has came into his possession or under his control, and thereafter on or before 31 January of every ensuing year.

(2) The registration of a dog shall be carried out annually and shall remain valid up to and including 31 December of the year during which it was carried out.

REGISTRATION CERTIFICATE

5. (1) Any registration certificate shall be issued in the name of the owner of a dog on payment of the levy referred to in regulation 6, subject to the provisions of regulation 7, on application.

(2) The owner of any dog in respect of which a registration certificate has been issued shall preserve the certificate at all times for the period of validity thereof and shall produce it to any authorised officer on demand.

(3) Geen registrasiesertifikaat kan van een persoon aan 'n nader persoon oorgedra word nie.

(4) Indien 'n registrasiesertifikaat verlore raak of vernietig word, kan 'n duplikaat daarvan teen betaling van 50c aan die voormalige houer daarvan uitgereik word.

HEFFINGS

6. By registrasie van 'n hond betaal die eienaar, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, die jaarlikse heffing ten opsigte van elke hond wat hy binne die raadsgebied aanhou, teen onderstaande tarief:

(a) Vir die eerste reun of gesteriliseerde teef: R2.

(b) Vir 'n tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (a) bedoel: R10.

(c) Vir 'n ongesteriliseerde teef: R10.

(d) Vir 'n tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (c) bedoel: R15.

VRYSTELLING VAN DIE BETALING VAN HEFFINGS

7. (1) Geen heffing is betaalbaar nie ten opsigte van 'n hond—

(a) wat deur 'n blinde persoon as gids gebruik word;

(b) wat deur 'n persoon aangehou word indien daardie persoon 'n gepensioeneerde is wat weens hoë ouderdom of liggaamlike gebrek nie in staat is om 'n eie inkomste te verdien nie;

(c) wat jonger as ses maande is; of

(d) wat in die besit of bewaring is van die Dierebeskermingsvereniging of 'n ander soortgelyke liggaam deur die Raad goedgekeur.

(2) Die vrystelling bedoel in subregulasie (1) (a), (b) of (c), onthef nie die eienaar van die hond daarvan om aansoek te doen om die registrasie van die betrokke hond nie.

(3) 'n Registrasiesertifikaat word gratis aan die eienaar van 'n hond bedoel in subregulasie (1) (a), (b) of (c), uitgereik, met vermelding op sodanige sertifikaat van die rede van vrystelling: Met dien verstande dat die eienaar van 'n hond bedoel in subregulasie (1) (a) of (b), elke jaar om 'n gratis registrasiesertifikaat aansoek moet doen en die nodige bewys moet lewer dat hy op vrystelling van die betaling van die heffing geregtig is.

BEPERKING OP DIE AANHOU VAN HONDE

8. (1) Tensy die Raad in enige bepaalde geval anders bepaal, word daar op geen enkele perseel meer as een hond aangehou nie: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie betrekking het op 'n teef se werpsel as sodanige werpsel jonger as twee maande oud is nie.

(2) 'n Perseel waarop honde aangehou word, moet só omhein wees dat die honde in die erf gehou kan word, en die heining moet behoorlik in stand gehou word.

GEMAGTIGDE BEAMPTES

9. (1) Die Raad kan een of meer persone as gemagtigde beamptes aanstel.

(2) 'n Gemagtigde beampte kan, met die doel om vas te stel of aan die bepalings van hierdie regulasies voldoen word—

(a) op alle redelike tye enige grond of perseel betree;

(3) No registration certificate shall be transferable from one person to any other person.

(4) If any registration certificate is lost or destroyed, a duplicate thereof may be issued to the former holder thereof on payment of 50c.

LEVIES

6. Upon registration of a dog the owner shall pay, subject to the provisions of these regulations, the annual levy in respect of every dog which is kept by him within the area of the Council, at the following rate:

(a) For the first dog or spayed bitch: R2.

(b) For a second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (a): R10.

(c) For any unspayed bitch: R10.

(d) For any second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (c): R15.

EXEMPTION FROM PAYMENT OF LEVIES

7. (1) No levy shall be payable in respect of any dog—

(a) which is used by a blind person as a guide;

(b) which is kept by a person if such person is a pensioner who, due to old age or disability, is unable to earn an income of his own;

(c) which is younger than six months; or

(d) which is in the possession or under the control of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals or any similar body approved by the Council.

(2) The exemption referred to in subregulation (1) (a), (b) or (c) shall not exempt the owner of the dog from applying for the registration of the dog concerned.

(3) A registration certificate shall be issued free of charge to the owner of a dog referred to in subregulation (1) (a), (b) or (c) with a mention on such certificate of the reason for the exemption: Provided that the owner of a dog contemplated in subregulation 1 (a) or (b) shall be required to apply every year for a free registration certificate, submitting the necessary proof that he is entitled to be exempted from the payment of the levy.

RESTRICTION ON THE KEEPING OF DOGS

8. (1) Unless the Council in any particular case determines otherwise, not more than one dog may be kept on any single site: Provided that this provision shall not apply to the litter of a bitch when such litter is younger than two months.

(2) Any site where dogs are kept shall be fenced in such a way that the dogs can be kept within the site and the fence shall be kept in good repair.

AUTHORISED OFFICERS

9. (1) The Council may appoint one or more persons as authorised officers.

(2) An authorised officer may, for the purpose of ascertaining whether the provisions of these regulations are being complied with—

(a) at all reasonable times enter upon any land or premises;

(b) op die naam en adres van enige persoon wat die eienaar van 'n hond is of wat oënskynlik in beheer van 'n hond is, aandring en sodanige persoon aansê om die registrasiesertifikaat en die hond ten opsigte waarvan die registrasiesertifikaat uitgereik is, vir inspeksie toon of te laat toon;

(c) enige persoon met betrekking tot enige aangeleentheid wat by so 'n doel ter sake is, ondervra.

(3) Die persoon in beheer van enige grond of perseel ten tyde van 'n besoek van 'n gemagtigde beampte wat homself behoorlik kan identifiseer, moet, op versoek van die beampte, die beampte toelaat om sodanige perseel te betree en om sy bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie regulasies op daardie perseel uit te oefen en te vervul.

(4) 'n Gemagtigde beampte kan, by die uitoefening van 'n bevoegdheid of die vervulling van 'n plig ingevolge hierdie regulasies, vergesel wees deur iemand om hom as tolk of op enige ander wyse te help, en sodanige persoon word, onderwyl hy in opdrag van die gemagtigde beampte optree, geag 'n gemagtigde beampte te wees.

DIE SKUT VAN HONDE

10. (1) Enige gemagtigde beampte of enige ander persoon kan 'n hond wat losloop en skynbaar sonder eienaar is, of wat aangehou word in stryd met enige bepaling van hierdie regulasies, skut in 'n skut van die Raad of in 'n plek wat deur die Raad as skut aangewys is, totdat die persoon wat sodanige hond opeis, 'n registrasiesertifikaat daarvoor aan die skutmeester of persoon in beheer van die plek waar die hond geskut is, getoon het en die gelde by regulasie 13 voorgeskryf, betaal het.

(2) Waar daar op of aan die halsband van 'n hond wat geskut is, die naam en adres van 'n persoon verskyn, tree die skutmeester of persoon in beheer van die plek waar die hond geskut is, onmiddellik met die betrokke persoon in verbinding en 'n skriftelike mededeling, gepos aan die adres wat op of aan die halsband verskyn, word as voldoende mededeling geag vir doeleindes van hierdie regulasie.

(3) Niemand mag enige hond wat wettig geskut is, vrysit of probeer vrysit uit die bewaring van die persoon in beheer van die skut of plek nie.

REGISTER VAN HONDE WAT GESKUT IS

11. Die Raad hou 'n register wat die datum toon waarop elke hond geskut, verkoop of van kant gemaak is, en in die geval van verkoping, die bedrag verkry, welke bedrag aan die Raad toeval.

ONOPGEËISTE HONDE KAN VERKOOP OF VAN KANT GEMAAK WORD

12. (1) Ingeval 'n hond nie binne 'n tydperk van 96 uur na 12h00 van die dag waarop die hond geskut is, deur iemand wat daarop geregtig is, opgeëis word nie, kan 'n gemagtigde beampte die hond laat verkoop of van kant laat maak.

(2) Die Raad is nie aanspreeklik vir skadevergoeding aan enige persoon wat op die hond aanspraak maak ten aansien van enige handeling ingevolge hierdie regulasies nie.

(b) demand the name and address of any person who is the owner of a dog or who is apparently in control of a dog, and require such person to produce or cause to be produced for inspection the registration certificate and the dog in respect of which the registration certificate was issued;

(c) question any person in respect of any matter relevant to any such purpose.

(3) The person in control of any land or premises shall, at the time of the visit of any authorised officer who is able duly to identify himself, upon request of the officer, permit him to enter upon such premises and to exercise his powers and to carry out his duties in terms of these regulations on such premises.

(4) An authorised officer may, in the exercise of a power or the carrying out of a duty under these regulations, be accompanied by a person to assist him as an interpreter or in any other manner and such person shall, while acting under the direction of such authorised officer, be deemed to be an authorised officer.

IMPOUNDING OF DOGS

10. (1) Any authorised officer or any other person may impound any dog which is at large and apparantly ownerless, or which is being kept in contravention of any provision of these regulations, in a pound belonging to the Council, or any place designated by the Council as a pound, until the person claiming such dog shall have produced to the poundmaster or person in control of the place where the dog is impounded, a registration certificate in respect thereof, and paid the fees prescribed by regulation 13.

(2) Where there appears on the collar of any dog impounded the name and address of a person, the poundmaster or person in control of the place where the dog is impounded shall immediately communicate with such person and a written communication, posted to the address shown on the collar, shall be deemed sufficient communication for the purposes of this regulation.

(3) No person shall rescue or attempt to rescue any dog lawfully impounded from the custody of the person in charge of the pound of place.

REGISTER OF DOGS IMPOUNDED

11. The Council shall keep a register showing the date on which every dog was impounded, sold or destroyed and, in the case of a sale, the amount realised, which amount shall accrue to the Council.

UNCLAIMED DOGS MAY BE SOLD OR DESTROYED

12. (1) In the event of any dog not being claimed by any person entitled thereto within a period of 96 hours after 12h00 of the day the dog was impounded, an authorised officer may cause the dog to be sold or to be destroyed.

(2) The Council shall not be liable for any compensation to any person entitled to the dog in respect of any action taken in terms of these regulations.

SKUT- EN VERWYDERINGSGELDE

13. Die gelde betaalbaar indien 'n hond ingevolge hierdie regulasies geskut is, is soos volg:

(a) R1 per dag of gedeelte van 'n dag per hond skutgeld; en

(b) R5 vir die vang van sodanige hond en die vervoer daarvan na die skut.

DIE VAN KANT MAAK VAN HONDE

14. (1) Die Raad of sy gemagtigde beampte kan, behoudens die bepalings van regulasies 10 en 12, gelas dat 'n hond van kant gemaak word—

(a) indien dit blyk dat sodanige hond beantwoord aan die beskrywing in regulasie 15 (1), en die persoon wat daarop aanspraak maak, dit nie ingevolge regulasie 15 (3) kan terugkry nie;

(b) indien sodanige hond op 'n openbare plek losloop en skynbaar sonder eienaar is of nie opgeëis word nie; en

(c) indien sodanige hond op 'n openbare plek losloop en die eienaar of persoon wat oor die hond toesig het, weier of in gebreke bly om die heffing wat ingevolge hierdie regulasies ten opsigte van sodanige hond verskuldig is, te betaal.

KWAAI HONDE EN LOOPSE TEWE

15. (1) Niemand mag toelaat dat enige hond wat—

(a) wild of gevaarlik is of kwaai voorkom;

(b) in die gewoonte geraak het om af te storm op enige voertuie, diere, pluimvee, duiwe of persone buite enige perseel waar die hond aangehou word;

(c) persone beseer of skade aan eiendom aanrig; of

(d) 'n loopse teef is;

op 'n openbare plek kom nie of gebring word nie.

(2) Enige gemagtigde beampte kan sodanige hond skut of laat skut.

(3) Niemand wat aanspraak maak op 'n hond wat aldus geskut is, kry dit terug nie, tensy die skutgelde betaal is.

HONDE WAT STEURNIS VEROORSAAK

16. (1) Niemand mag 'n hond aanhou wat—

(a) deur aanhoudend of te veel te blaf, te tjank of te huil, 'n steurnis of oorlas veroorsaak nie;

(b) aan 'n aansteeklike siekte ly nie: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie belet dat so 'n hond in 'n kliniek by 'n veearts vir behandeling gehuisves word nie.

(2) Indien 'n gemagtigde beampte van mening is dat 'n hond 'n hond is soos bedoel in subregulasie (1), kan hy die eienaar van sodanige hond skriftelik opdrag gee om die hond uit die raadsgebied te verwyder en moet die eienaar sodanige hond binne 96 uur, bereken vanaf 12h00 op die dag waarop sodanige kennisgewing aan hom beteken is, aldus verwyder, en indien die eienaar nalaat om die opdrag uit te voer, kan die gemagtigde beampte die hond skut en ooreenkomstig regulasies 12 en 13 daarmee handel.

(3) Die Raad is nie aanspreeklik vir betaling van skadevergoeding aan enige persoon wat op 'n hond bedoel in subregulasie (1), aanspraak maak, ten opsigte van enige handeling ingevolge hierdie regulasie nie.

POUND AND REMOVAL FEES

13. The moneys payable if a dog is impounded in terms of these regulations shall be as follows:

(a) R1 per day or portion of a day per dog, in pound fees; and

(b) R5 for catching such dog and transporting it to the pound.

DESTRUCTION OF DOGS

14. (1) The Council or its authorised officer may, subject to the provisions of sections 10 and 12, order the destruction of any dog—

(a) where it appears that such dog is of the type described in regulation 15 (1) and that the person claiming such dog is not entitled to its return in terms of regulation 15 (3);

(b) where such dog is at large in any public place and appears to be ownerless or is unclaimed; and

(c) where such dog is at large in a public place and the owner or person having custody thereof refuses or fails to pay the levy due in terms of these regulations in respect of such dog.

VICIOUS DOGS AND BITCHES ON HEAT

15. (1) No person shall permit any dog that—

(a) is wild or vicious, or appears to be so;

(b) has acquired the habit of charging any vehicles, animals, poultry, pigeons or persons outside any premises where it is kept;

(c) causes damage to persons or property; or

(d) is a bitch on heat;

to be in a public place, or bring it into such place.

(2) Any authorised officer may impound any such dog or have it impounded.

(3) No person claiming any dog so impounded shall have it returned, unless and until the pound fees have been paid.

DOGS CAUSING NUISANCE

16. (1) No person shall keep a dog that—

(a) creates a disturbance or a nuisance by constant or excessive barking, howling or whining;

(b) suffers from a contagious disease: Provided that this provision does not prohibit that such dog be kept in a veterinary surgeon's clinic for treatment.

(2) In the event of an authorised officer being of the opinion that a dog is a dog contemplated in subregulation (1), he may order the owner of such dog in writing to remove such dog from the area of the Council and the owner shall thus remove such dog within 96 hours of 12h00 on the day when such notice was served and if the owner of such dog fails to comply with such written order the authorised officer may impound the dog and deal with it in terms of regulations 12 and 13.

(3) The Council shall not be liable to pay any compensation to any person who lays claim to any dog contemplated in subregulation (1) in respect of any action in terms of these regulations.

HOND MOET AAN LEIBAND VAS WEES

17. (1) Niemand mag toelaat dat enige hond op straat of in 'n openbare plek losloop nie, en 'n hond moet aan 'n leiband of ketting en onder beheer gehou word.

(2) 'n Gemagtigde beampte kan 'n hond wat nie aan 'n leiband of ketting vas is nie, skut, en met sodanige hond word gehandel ooreenkomstig regulasie 10 of 12 van hierdie regulasies.

HONDE MAG NIE AANGEHITS WORD NIE

18. Niemand mag sonder redelike gronde—

(a) 'n hond teen 'n persoon of dier aanhits nie; of

(b) toelaat dat 'n hond onder sy toesig of in sy besit 'n persoon of dier aanval of die skrik op die lyf jaag nie.

VORMS

19. Die Raad of iemand deur hom daartoe gemagtig, skryf enige vorm voor wat nodig is vir die behoorlike toepassing van hierdie regulasies.

VERMOEDENS

20. Indien daar kragtens hierdie regulasies geregtelike stappe teen iemand gedoen word op grond daarvan dat hy—

(a) 'n hond ouer as twee maande aanhou sonder dat dit geregistreer is;

(b) 'n hond ouer as ses maande aanhou sonder dat hy die heffing ten opsigte van die hond betaal het; of

(c) 'n teef aanhou wat nie gesteriliseer is nie;

word sodanige hond geag reeds twee of ses maande, na gelang van die geval, oud te wees of ouer, of geag nie gesteriliseer te wees nie, tensy en tot tyd en wyl die teendeel bewys is.

MISDRYWE EN STRAWWE

21. (1) Enige persoon wat—

(a) enige bepaling van hierdie regulasies oortree;

(b) enige verklaring met betrekking tot die eienaarskap of die registrasie van 'n hond aan 'n gemagtigde beampte doen wat in enige belangrike opsig vals is, wetende dat dit vals is;

(c) weier of in gebreke bly om op enige vraag wat 'n gemagtigde beampte, in die uitoefening van sy bevoegdhede of vervulling van sy pligte ingevolge hierdie regulasies, aan hom gestel het, na sy beste vermoë te antwoord;

(d) weier of in gebreke bly om na sy beste vermoë te voldoen aan enige vereiste deur 'n gemagtigde beampte in die uitoefening van sy genoemde bevoegdhede of die vervulling van sy pligte gestel;

(e) hom verset teen enige gemagtigde beampte of so 'n beampte hinder of belemmer in die uitvoering van enigeen van die bevoegdhede of die vervulling van enigeen van die pligte wat aan hom verleen of opgedra is by hierdie regulasies;

(f) valslik voorgee dat hy 'n gemagtigde beampte is;

(g) 'n dokument namaak met die doel om sodanige dokument uit te gee as 'n registrasiesertifikaat wat kragtens hierdie regulasies uitgereik is;

DOGS TO BE ON LEAD

17. (1) No person shall permit any dog to be at large in a street or public place and shall keep any dog on a leash or chain and under control.

(2) Any authorised officer may impound a dog which is not kept on a leash or chain and such dog shall be dealt with in accordance with regulation 10 or 12 of these regulations.

DOGS NOT TO BE URGED TO ATTACK

18. No person shall, without reasonable cause—

(a) set any dog on any person or animal;

(b) permit any dog in his custody or possession to attack or terrify any person or animal.

FORMS

19. The Council or any person authorised to do so by it shall prescribe any form which may be necessary for the proper execution of these regulations.

PRESUMPTION

20. In any proceedings instituted in terms of these regulations against any person on the grounds that—

(a) he is keeping a dog older than two months without it having been registered;

(b) he is keeping a dog older than six months without having paid the levy in respect of the dog; or

(c) he is keeping an unspayed bitch;

such dog shall be deemed to be two or six months of age or older or to be unspayed, until and unless the contrary is proved.

OFFENCES AND PENALTIES

21. (1) Any person who—

(a) contravenes any of the provisions of these regulations;

(b) makes any statement in respect of the ownership or the registration of a dog to any authorised officer which is false in any material particular knowing the same to be false;

(c) refuses or fails to answer to the best of his ability any question which an authorised officer has put to him in the execution of his powers or duties in terms of these regulations;

(d) refuses or fails to comply to the best of his ability with any requirement of an authorised officer in the execution of his said powers or duties;

(e) resists or hinders or obstructs any authorised officer in the execution of any of the powers or duties conferred or imposed upon him by these regulations;

(f) falsely represents himself to be an authorised officer;

(g) fabricates any document with intent to utter such document as a registration certificate issued in terms of these regulations;

(h) 'n nagemaakte dokument gebruik of in omloop bring wat as 'n registrasiesertifikaat uitgegee kan word; of

(i) 'n registrasiesertifikaat wat aan iemand anders kragtens hierdie regulasies uitgereik is, steel of in besit daarvan gevind word sonder dat hy bevredigende rekenskap kan gee van hoe dit in sy besit gekom het;

begaan 'n misdryf, en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50, of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

(2) 'n Hof wat iemand skuldig bevind dat hy 'n hond aanhou sonder dat dit behoorlik geregistreer is of onder beheer gehou word, ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies, kan, benewens die straf bedoel in subregulasie (1), beveel dat die betrokke hond van kant gemaak word, en daarna kan 'n gemagtigde beampte sodanige hond van kant maak.

No. R. 1749 22 Augustus 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR DIE AANHOU VAN HONDE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN KROONSTAD (PHOMOLONG)

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) (fA) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), maak hierby bekend dat die regulasies in die bygaande Bylae vervat, kragtens 'n besluit deur die Gemeenskapsraad van Kroonstad ingevolge artikel 5 (1) (a) (vii) van genoemde Wet geneem, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing, op die regsgebied van daardie Raad van toepassing is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/4/K65)

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"eienaar", met betrekking tot 'n hond, iemand wat 'n hond aanhou, en sluit dit enige persoon in aan wie 'n hond toevertrou is of wat beheer oor 'n hond het, asook die persoon aan wie so 'n perseel- of woonpermit uitgereik is ingevolge die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968, ten opsigte van enige perseel binne die raadsgebied waar enige hond aangehou word of toegelaat word om te lewe of te bly, tensy sodanige persoon in staat is om te bewys dat hy nie die eienaar van daardie hond is nie en dat die hond sonder sy goedkeuring of wete toegelaat is om op sodanige perseel aangehou te word of te lewe of te bly;

"gemagtigde beampte" enige persoon deur die Raad kragtens hierdie regulasies aangestel om die bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie regulasies aan hom verleen of opgelê, uit te oefen of te vervul;

(h) uses or circulates any fabricated document which may be uttered as a registration certificate; or

(i) steals or is found to be in possession of a registration certificate, issued to someone else in terms of these regulations, without being able to account satisfactorily for possession thereof;

shall commit an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding R50 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months.

(2) Any Court convicting any person of keeping any dog without it having been properly registered or kept under control in accordance with the provisions of these regulations may, in addition to the penalty referred to in subregulation (1), order the destruction of the dog concerned and, thereupon, an authorised officer may destroy such dog.

No. R. 1749 22 August 1980

REGULATIONS ON THE CONTROL OF THE KEEPING OF DOGS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF KROONSTAD (PHOMOLONG)

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) (fA) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby announce that the regulations contained in the accompanying Schedule are, by virtue of a decision taken by the Community Council of Kroonstad in terms of section 5 (1) (a) (vii) of the said Act, applicable to the area of jurisdiction of that Council as from the date of this notice.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/4/K65)

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

"area of the Council" means the urban residential area for which the Council was established;

"authorised officer" means any person appointed by the Council in terms of these regulations to exercise the powers or perform the functions granted or imposed on him in terms of these regulations;

"Council" means the Kroonstad Community Council established by Government Notice R. 944 of 1978;

"dog" means both a dog and a bitch;

"levy" means the levy imposed in terms of regulation 6;

"office of the Council" means any office of the Council;

"owner" in relation to a dog means any person who keeps a dog and includes any person to whom a dog has been entrusted or who has control of a dog, and also the person to whom a site or residential permit has been issued in terms of the regulations

"gesteriliseerde teef" 'n teef ten opsigte waarvan 'n veearts, geregistreer kragtens die Veeartswet, 1933 (Wet 16 van 1933), 'n sertifikaat uitgereik het ten effekte dat sodanige teef gesteriliseer is;

"heffing" die heffing ingevolge regulasie 6 gehef;

"hond" 'n reun sowel as 'n teef;

"jaar" of jaarliks" onderskeidelik 'n tydperk of betreffende 'n tydperk van 12 maande wat op 31 Desember eindig;

"openbare plek" enige pad, straat, deurgang, brug, duikweg, sypaadjie, oop veld, tuin, park, omheinde gebied of gebou binne die raadsgebied wat vir die publiek toeganklik is;

"Raad" die Kroonstadse Gemeenskapsraad, ingestel by Goewermentskennisgewing R. 944 van 1978;

"raadsgebied" die stedelike woongebied waarvoor die Raad ingestel is;

"raadskantoor" enige kantoor van die Raad;

"verwyderingsgelde" die gelde wat betaalbaar is wanneer 'n hond ingevolge die bepalings van hierdie regulasies deur 'n gemagtigde beampte of ander persoon gevang en vervoer is na die skut.

VEREISTES VIR AANHOU VAN HONDE

2. Niemand mag binne die raadsgebied 'n hond wat twee maande oud of ouer is, aanhou nie, tensy hy sodanige hond by die raadskantoor laat registreer het en, op die wyse hierin bepaal, die voorgeskrewe heffing (indien van toepassing) ten opsigte van die hond betaal het.

PERSOON VIR HEFFING AANSPREEKLIK

3. By die toepassing van hierdie regulasies is die eienaar verantwoordelik vir die registrasie van die hond en die betaling van die heffing, en word die persoon onder wie se sorg of toesig of in wie se besit of binne wie se huis of op wie se perseel 'n hond gevind of gesien word, geag die eienaar te wees, tensy hy die teendeel bewys.

REGISTRASIE VAN HONDE

4. (1) Die eienaar doen aansoek om die registrasie van 'n hond binne 30 dae ná die inwerkingtreding van hierdie regulasies of, indien sodanige hond dan nog nie in sy besit of onder sy beheer gekom het nie, binne 30 dae nadat daardie hond in sy besit of onder sy beheer gekom het, en daarna voor of op 31 Januarie van elke daaropvolgende jaar.

(2) Die registrasie van 'n hond word jaarliks gedoen en bly geldig tot en met 31 Desember van die jaar waarin dit gedoen is.

REGISTRASIESERTIFIKAAT

5. (1) 'n Registrasiesertifikaat word op die naam van die eienaar van 'n hond teen betaling van die heffing bedoel in regulasie 6, behoudens die bepalings van regulasie 7, op aansoek uitgereik.

(2) Die eienaar van enige hond ten opsigte waarvan 'n registrasiesertifikaat uitgereik is, bewaar die sertifikaat te alle tye gedurende die geldigheidsduur daarvan en toon dit op aanvraag van 'n gemagtigde beampte aan hom.

(3) Geen registrasiesertifikaat kan van een persoon aan 'n nader persoon oorgedra word nie.

published under Government Notice R. 1036 of 1968 in respect of any site within the area of the Council where any dog is kept or is permitted to live or remain, unless such person is able to prove that he is not the owner of such dog and that the dog was kept or allowed to live or remain on such site without his knowledge or consent;

"public place" means any road, street, thoroughfare, bridge, subway, sidewalk, open field, garden, park, fenced area or building within the area of the Council which is accessible to the public;

"removal fees" means the fees payable when a dog is caught and transported to the pound by an authorised officer or any other person in terms of the provisions of these regulations;

"spayed bitch" means a bitch in respect of which a veterinarian, registered under the Veterinary Act, 1933 (Act 16 of 1933), has issued a certificate to the effect that such bitch has been spayed;

"year" or "yearly" means or refers to, respectively, a period of 12 months ending on 31 December.

REQUIREMENTS FOR THE KEEPING OF DOGS

2. No person shall, within the area of the Council, keep a dog that is two months old or older, unless he has caused such dog to be registered at the office of the Council and, in the manner hereinafter provided, has paid the prescribed levy (if any) in respect of the dog.

PERSON LIABLE FOR LEVY

3. For the purposes of these regulations the owner shall be responsible for the registration of the dog and the payent of the levy and any person in whose custody, charge or possession, or within whose house or on whose premises any dog is found or seen, shall be deemed to be the owner, until he shall have proved the contrary.

REGISTRATION OF DOGS

4. (1) The owner shall apply for the registration of a dog within 30 days of the commencement of these regulations or, if such dog has then not yet come into his possession or under his control, within 30 days after the dog has came into his possession or under his control, and thereafter on or before 31 January of every ensuing year.

(2) The registration of a dog shall be carried out annually and shall remain valid up to and including 31 December of the year during which it was carried out.

REGISTRATION CERTIFICATE

5. (1) Any registration certificate shall be issued in the name of the owner of a dog on payment of the levy referred to in regulation 6, subject to the provisions of regulation 7, on application.

(2) The owner of any dog in respect of which a registration certificate has been issued shall preserve the certificate at all times for the period of validity thereof and shall produce it to any authorised officer on demand.

(3) No registration certificate shall be transferable from one person to any other person.

University of Fort Hare

(4) Indien 'n registrasiesertifikaat verlore raak of vernietig word, kan 'n duplikaat daarvan teen betaling van 50c aan die voormalige houer daarvan uitgereik word.

HEFFINGS

6. By registrasie van 'n hond betaal die eienaar, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, die jaarlikse heffing ten opsigte van elke hond wat hy binne die raadsgebied aanhou, teen onderstaande tarief:

(a) Vir die eerste reun of gesteriliseerde teef: R2.

(b) Vir 'n tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (a) bedoel: R5.

(c) Vir 'n ongesteriliseerde teef: R5.

(d) Vir 'n tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (c) bedoel: R10.

VRYSTELLING VAN DIE BETALING VAN HEFFINGS

7. (1) Geen heffing is betaalbaar nie ten opsigte van 'n hond—

(a) wat deur 'n blinde persoon as gids gebruik word;

(b) wat deur 'n persoon aangehou word indien daardie persoon 'n gepensioeneerde is wat weens hoë ouderdom of liggaamlike gebrek nie in staat is om 'n eie inkomste te verdien nie;

(c) wat deur 'n persoon aangehou word om daardie persoon se besigheidsperseel te beskerm;

(d) wat jonger as ses maande is; of

(e) wat in die besit of bewaring is van die Dierebeskermingsvereniging of 'n ander soortgelyke liggaam deur die Raad goedgekeur.

(2) Die vrystelling bedoel in subregulasie (1) (a), (b), (c) of (d), onthef nie die eienaar van die hond daarvan om aansoek te doen om die registrasie van die betrokke hond nie.

(3) 'n Registrasiesertifikaat word gratis aan die eienaar van 'n hond bedoel in subregulasie (1) (a), (b), (c) of (d), uitgereik, met vermelding op sodanige sertifikaat van die rede van vrystelling: Met dien verstande dat die eienaar van 'n hond bedoel in subregulasie (1) (a), (b) of (c), elke jaar om 'n gratis registrasiesertifikaat aansoek moet doen en die nodige bewys moet lewer dat hy op vrystelling van die betaling van die heffing geregtig is.

BEPERKING OP DIE AANHOU VAN HONDE

8. (1) Tensy die Raad in enige bepaalde geval anders bepaal, word daar op geen enkele perseel meer as een hond aangehou nie: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie betrekking het op 'n teef se werpsel as sodanige werpsel jonger as twee maande oud is nie.

(2) 'n Perseel waarop honde aangehou word, moet só omhein wees dat die honde in die erf gehou kan word, en die heining moet behoorlik in stand gehou word.

(4) If any registration certificate is lost or destroyed, a duplicate thereof may be issued to the former holder thereof on payment of 50c.

LEVIES

6. Upon registration of a dog the owner shall pay, subject to the provisions of these regulations, the annual levy in respect of every dog which is kept by him within the area of the Council, at the following rate:

(a) For the first dog or spayed bitch: R2.

(b) For a second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (a): R5.

(c) For any unspayed bitch: R5.

(d) For any second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (c): R10.

EXEMPTION FROM PAYMENT OF LEVIES

7. (1) No levy shall be payable in respect of any dog—

(a) which is used by a blind person as a guide;

(b) which is kept by a person if such person is a pensioner who, due to old age or disability, is unable to earn an income of his own;

(c) which is kept by a person to protect such premises;

(d) which is younger than six months; or

(e) which is in the possession or under the control of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals or any similar body approved by the Council.

(2) The exemption referred to in subregulation (1) (a), (b), (c) or (d) shall not exempt the owner of the dog from applying for the registration of the dog concerned.

(3) A registration certificate shall be issued free of charge to the owner of a dog referred to in subregulation (1) (a), (b), (c) or (d) with a mention on such certificate of the reason for the exemption: Provided that the owner of a dog contemplated in subregulation 1 (a), (b) or (c) shall be required to apply every year for a free registration certificate, submitting the necessary proof that he is entitled to be exempted from the payment of the levy.

RESTRICTION ON THE KEEPING OF DOGS

8. (1) Unless the Council in any particular case determines otherwise, not more than one dog may be kept on any single site: Provided that this provision shall not apply to the litter of a bitch when such litter is younger than two months.

(2) Any site where dogs are kept shall be fenced in such a way that the dogs can be kept within the site and the fence shall be kept in good repair.

GEMAGTIGDE BEAMPTES

9. (1) Die Raad kan een of meer persone as gemagtigde beamptes aanstel.

(2) 'n Gemagtigde beampte kan, met die doel om vas te stel of aan die bepalings van hierdie regulasies voldoen word—

(a) op alle redelike tye enige grond of perseel betree;

(b) op die naam en adres van enige persoon wat die eienaar van 'n hond is of wat oënskynlik in beheer van 'n hond is, aandring en sodanige persoon aansê om die registrasiesertifikaat en die hond ten opsigte waarvan die registrasiesertifikaat uitgereik is, vir inspeksie toon of te laat toon;

(c) enige persoon met betrekking tot enige aangeleentheid wat by so 'n doel ter sake is, ondervra.

(3) Die persoon in beheer van enige grond of perseel ten tyde van 'n besoek van 'n gemagtigde beampte wat homself behoorlik kan identifiseer, moet, op versoek van die beampte, die beampte toelaat om sodanige perseel te betree en om sy bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie regulasies op daardie perseel uit te oefen en te vervul.

(4) 'n Gemagtigde beampte kan, by die uitoefening van 'n bevoegdheid of die vervulling van 'n plig ingevolge hierdie regulasies, vergesel wees deur iemand om hom as tolk of op enige ander wyse te help, en sodanige persoon word, onderwyl hy in opdrag van die gemagtigde beampte optree, geag 'n gemagtigde beampte te wees.

DIE SKUT VAN HONDE

10. (1) Enige gemagtigde beampte of enige ander persoon kan 'n hond wat losloop en skynbaar sonder eienaar is, of wat aangehou word in stryd met enige bepaling van hierdie regulasies, skut in 'n skut van die Raad of in 'n plek wat deur die Raad as skut aangewys is, totdat die persoon wat sodanige hond opeis, 'n registrasiesertifikaat daarvoor aan die skutmeester of persoon in beheer van die plek waar die hond geskut is, getoon het en die gelde by regulasie 13 voorgeskryf, betaal het.

(2) Waar daar op of aan die halsband van 'n hond wat geskut is, die naam en adres van 'n persoon verskyn, tree die skutmeester of persoon in beheer van die plek waar die hond geskut is, onmiddellik met die betrokke persoon in verbinding en 'n skriftelike mededeling, gepos aan die adres wat op of aan die halsband verskyn, word as voldoende mededeling geag vir doeleindes van hierdie regulasie.

(3) Niemand mag enige hond wat wettig geskut is, vrysit of probeer vrysit uit die bewaring van die persoon in beheer van die skut of plek nie.

REGISTER VAN HONDE WAT GESKUT IS

11. Die Raad hou 'n register wat die datum toon waarop elke hond geskut, verkoop of van kant gemaak is, en in die geval van verkoping, die bedrag verkry, welke bedrag aan die Raad toeval.

AUTHORISED OFFICERS

9. (1) The Council may appoint one or more persons as authorised officers.

(2) An authorised officer may, for the purpose of ascertaining whether the provisions of these regulations are being complied with—

(a) at all reasonable times enter upon any land or premises;

(b) demand the name and address of any person who is the owner of a dog or who is apparently in control of a dog, and require such person to produce or cause to be produced for inspection the registration certificate and the dog in respect of which the registration certificate was issued;

(c) question any person in respect of any matter relevant to any such purpose.

(3) The person in control of any land or premises shall, at the time of the visit of any authorised officer who is able duly to identify himself, upon request of the officer, permit him to enter upon such premises and to exercise his powers and to carry out his duties in terms of these regulations on such premises.

(4) An authorised officer may, in the exercise of a power or the carrying out of a duty under these regulations, be accompanied by a person to assist him as an interpreter or in any other manner and such person shall, while acting under the direction of such authorised officer, be deemed to be an authorised officer.

IMPOUNDING OF DOGS

10. (1) Any authorised officer or any other person may impound any dog which is at large and apparently ownerless, or which is being kept in contravention of any provision of these regulations, in a pound belonging to the Council, or any place designated by the Council as a pound, until the person claiming such dog shall have produced to the poundmaster or person in control of the place where the dog is impounded, a registration certificate in respect thereof, and paid the fees prescribed by regulation 13.

(2) Where there appears on the collar of any dog impounded the name and address of a person, the poundmaster or person in control of the place where the dog is impounded shall immediately communicate with such person and a written communication, posted to the address shown on the collar, shall be deemed sufficient communication for the purposes of this regulation.

(3) No person shall rescue or attempt to rescue any dog lawfully impounded from the custody of the person in charge of the pound or place.

REGISTER OF DOGS IMPOUNDED

11. The Council shall keep a register showing the date on which every dog was impounded, sold or destroyed and, in the case of a sale, the amount realised, which amount shall accrue to the Council.

ONOPGEËISTE HONDE KAN VERKOOP OF VAN KANT GEMAAK WORD

12. (1) Ingeval 'n hond nie binne 'n tydperk van 96 uur na 12h00 van die dag waarop die hond geskut is, deur iemand wat daarop geregtig is, opgeëis word nie, kan 'n gemagtigde beampte die hond laat verkoop of van kant laat maak.

(2) Die Raad is nie aanspreeklik vir skadevergoeding aan enige persoon wat op die hond aanspraak maak ten aansien van enige handeling ingevolge hierdie regulasies nie.

SKUT- EN VERWYDERINGSGELDE

13. Die gelde betaalbaar indien 'n hond ingevolge hierdie regulasies geskut is, is soos volg:

(a) R1 per dag of gedeelte van 'n dag per hond skutgeld; en

(b) R5 vir die vang van sodanige hond en die vervoer daarvan na die skut.

DIE VAN KANT MAAK VAN HONDE

14. (1) Die Raad of sy gemagtigde beampte kan, behoudens die bepalings van regulasies 10 en 12, gelas dat 'n hond van kant gemaak word—

(a) indien dit blyk dat sodanige hond beantwoord aan die beskrywing in regulasie 15 (1), en die persoon wat daarop aanspraak maak, dit nie ingevolge regulasie 15 (3) kan terugkry nie;

(b) indien sodanige hond op 'n openbare plek losloop en skynbaar sonder eienaar is of nie opgeëis word nie; en

(c) indien sodanige hond op 'n openbare plek losloop en die eienaar of persoon wat oor die hond toesig het, weier of in gebreke bly om die heffing wat ingevolge hierdie regulasies ten opsigte van sodanige hond verskuldig is, te betaal.

KWAAI HONDE EN LOOPSE TEWE

15. (1) Niemand mag toelaat dat enige hond wat—

(a) wild of gevaarlik is of kwaai voorkom;

(b) in die gewoonte geraak het om af te storm op enige voertuie, diere, pluimvee, duiwe of persone buite enige perseel waar die hond aangehou word;

(c) persone beseer of skade aan eiendom aanrig;

of

(d) 'n loopse teef is;

op 'n openbare plek kom nie of gebring word nie.

(2) Enige gemagtigde beampte kan sodanige hond skut of laat skut.

(3) Niemand wat aanspraak maak op 'n hond wat aldus geskut is, kry dit terug nie, tensy die skutgelde betaal is.

HONDE WAT STEURNIS VEROORSAAK

16. (1) Niemand mag 'n hond aanhou wat—

(a) deur aanhoudend of te veel te blaf, te tjank of te huil, 'n steurnis of oorlas veroorsaak nie;

(b) aan 'n aansteeklike siekte ly nie: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie belet dat so 'n hond in 'n kliniek by 'n veearts vir behandeling gehuisves word nie.

UNCLAIMED DOGS MAY BE SOLD OR DESTROYED

12. (1) In the event of any dog not being claimed by any person entitled thereto within a period of 96 hours after 12h00 of the day the dog was impounded, an authorised officer may cause the dog to be sold or to be destroyed.

(2) The Council shall not be liable for any compensation to any person entitled to the dog in respect of any action taken in terms of these regulations.

POUND AND REMOVAL FEES

13. The moneys payable if a dog is impounded in terms of these regulations shall be as follows:

(a) R1 per day or portion of a day per dog, in pound fees; and

(b) R5 for catching such dog and transporting it to the pound.

DESTRUCTION OF DOGS

14. (1) The Council or its authorised officer may, subject to the provisions of sections 10 and 12, order the destruction of any dog—

(a) where it appears that such dog is of the type described in regulation 15 (1) and that the person claiming such dog is not entitled to its return in terms of regulation 15 (3);

(b) where such dog is at large in any public place and appears to be ownerless or is unclaimed; and

(c) where such dog is at large in a public place and the owner or person having custody thereof refuses or fails to pay the levy due in terms of these regulations in respect of such dog.

VICIOUS DOGS AND BITCHES ON HEAT

15. (1) No person shall permit any dog that—

(a) is wild or vicious, or appears to be so;

(b) has acquired the habit of charging any vehicles, animals, poultry, pigeons or persons outside any premises where it is kept;

(c) causes damage to persons or property; or

(d) is a bitch on heat;

to be in a public place, or bring it into such place.

(2) Any authorised officer may impound any such dog or have it impounded.

(3) No person claiming any dog so impounded shall have it returned, unless and until the pound fees have been paid.

DOGS CAUSING NUISANCE

16. (1) No person shall keep a dog that—

(a) creates a disturbance or a nuisance by constant or excessive barking, howling or whining;

(b) suffers from a contagious disease: Provided that this provision does not prohibit that such dog be kept in a veterinary surgeon's clinic for treatment.